780213

Nowý Zákon

Pána a Spasytele nasseho

Gežjsse Krysta.

Opět s welikau pilnostj

přehlidnuty, ponaprawený

a nowě wydaný.

W Kysseku, 1841.

Tjskem a Nákladem Karla Reicharda.

Pořádek

Knih nowého Zákona.

1. Ewangelium S. Matausse.
2. Ewangelium S. Marka.
3. Ewangelium S. Lukásse.
4. Ewangelium S. Jana.
5. Skutkowé S. Aposstolů.
6. Episstola S. Pawka k Rjmanům.
7. Prwnj Episstola S. Pawka k Koryntům.
8. Druhá Episstola S. Pawka k Koryntům.
9. Episstola S. Pawka k Galatům.
10. Episstola S. Pawka k Efezským.
11. Episstola S. Pawka k Filipenským.
12. Episstola S. Pawka k Kolossenským.
13. Prwnj Episstola S. Pawka k Tessalonycenským.
14. Druhá Episstola S. Pawka k Tessalonycenským.
15. Prwnj Episstola S. Pawka k Tymoteowi.
16. Druhá Episstola S. Pawka k Tymoteowi.
17. Episstola S. Pawka k Tytowi.
18. Episstola S. Pawka k Filemonowi.
19. Episstola S. Pawka k Židům.
20. Episstola S. Jakuba.
21. Prwnj Episstola S. Petra.
22. Druhá Episstola S. Petra.
23. Prwnj Episstola S. Jana.
24. Druhá Episstola S. Jana.
25. Třetj Episstola S. Jana.
26. Episstola S. Jůdy.
27. Zgewenj S. Jana.

KÖNYVTÁR DEBRECEN EGYETEMI

Ewangelium podlé (sepsánj S.) Matausse.

Kapitola I.

Předkowé Krysta P. z strany těla, 18. a způsob početj y narozenj geho.

KNjha * rodu Gežisse Krysta, syna Dawidowa, syna Abrahamowa.

2. Abraham zplodil Izáka; Izák pak zplodil Jákoba; Jákob pak zplodil Jůdu a bratřj geho.

3. Jůdas pak zplodil Fáresa a Záru z Támar; Fáres pak zplodil Ezroma; Ezrom pak zplodil Arama.

4. Aram pak zplodil Aminadaba; Aminadab pak † zplodil Názona; Názon pak zplodil Salmona.

5. Salmon pak * zplodil Bóza z Raab; a Bóz zplodil Obéda z Rut; Obéd pak zplodil Jesse. Rut 4,21. 1 Par. 2,11.

6. Jesse pak zplodil Dawida krále; Dawid pak král zplodil Ssalomauna, z té, kteráž (byla žena) Vryássowá.

7. Ssalomaun pak * zplodil Roboáma; Roboám pak zplodil Abiásse; Abiás pak zplodil Azu; 1 Král. 11,43.

8. Aza pak zplodil Jozafata; Jozafat pak zplodil Joráma; Jorám pak zplodil Ozyásse.

9. Ozyáš pak * zplodil Joátama; Joátam pak zplodil Achasa: Achas pak zplodil Ezechyásse. 2 Král. 15,7.

10. Ezechyáš pak * zplodil Manasses; Manasses pak zplodil Amona; Amon pak zplodil Jozyásse. 2 Král. 20,21.

11. Jozyáš pak zplodil Gekonyásse a bratřj geho, w (čas) zagetj Babilonského.

12. Po zagetj pak Babilonském, Gekonyáš zplodil Salatyele; Salatyel pak zplodil Zorobábele.

13. A Zorobábel * zplodil Abiuda; Abiud pak zplodil Eliachyma; Eliachym pak zplodil Azora. 1 Par. 3,19.

14. Azor pak zplodil Sádocha; Sádoch pak zplodil Achima; Achim pak zplodil Eliuda.

15. Eliud pak zplodil Eleazara; Eleazar pak zplodil Mátana; Mátan pak zplodil Jákoba.

16. Jákob pak zplodil Jozefa, muže Marye, z njžto narodil se * GEŽJSS, kteryž slowe Krystus. k. 27,17.22.

17. A tak wssech rodů od Abrahama až do Dawida bylo rodů čtrnácte; a od Dawida až do zagetj Babilonského rodů čtrnácte; a od zagetj Babilonského až do Krysta rodů čtrnácte.

18. Gezukrystowo pak narozenj takto se stalo: Když matka geho * Marya zasnaubena byla Jozefowi, prwé než se sessli, nalezena gest těhotná z † Ducha swatého; * Luk. 1,27.34. k. 2,5. † Luk. 1,35.

19. Ale Jozef, muž gegi, sprawedliwý gsa a nechtěw gi w * lehkost wwésti, chtěl gj tagně propustiti. Num. 5,12 sqq.

20. Když pak on o tom přemyssloval ay, angel Páně we snách ukázal se gemu, řka: Jozefe, synu Dawidů! nebog se přigjti Marye, manželky swé; nebo, což w nj gest počato, z Ducha swatého gest.

21. Porodj pak syna, a nazůwes gméno geho Gežjš: oně zagisté wyswobodj lid swůg od hřjchů gegich.

22. Toto pak wssecko stalo se, aby se naplnilo, což powědjno bylo ode Pána skrze proroka, * řkaucýho: Izai. 7,14.

23. Ay, panna těhotná bude a porodj syna, a nazůwes gméno geho * Emmanuel, kteréž se wykládá, s námi Bůh. Izai. 8,8.10.

24. Procýtiw pak Jozef zesna, učinil, gakož mu přikázal angel Páně, a přigal manželku swau;

25. Ale nepoznal gj, * až y porodila syna swého prworozeného, a nazwal gméno geho Gežjš. Luk. 2,7.

Kapitola II.

Příchod mudrců k narozenému králi. 13. Útěkánj P. K. do Egypta. 16. Djtek mordowánj. 19. Z Egypta nawrácenj P. K.

KDyž se pak narodil Gežíš w Betlémě Jůdowě, za dnů Heródesa krále, ay mudrcy od wýchodu slunce přigeli do Geruzaléma, řkauce:

2. Kde gest ten narozený král židowský? Nebo widěli sme * hwězdu geho na wýchodu slunce, a přigeli sme, abychom se klaněli gemu. Num. 24,17.

3. To vslyssew Heródes král, zarmautil se y wssecken Geruzalém s nim.

4. A protož swolaw wssecky biskupy a učitele lidu, tázal se gich, kdeby se Krystus měl narodit?

5. Oni pak řekli gemu: W Betlémě Jůdowě; nebo tak gest psáno skrze * proroka: Mich. 5,1. Jan 7,42.

6. A ty Betléme země Jůdské, nikoli negsy neymenssj mezy knjžaty Jůdskými; neboť z tebe wygde * wywoda, kterýž pásti bude lid můg Izraelský. Gen. 49,10.

7. Tehdy Heródes, tagně powolaw mudrců, pilně se gich wiptával, kterého-by se gim času hwězda byla ukázala.

8. A když ge propausstěl do Betléma, řekl: Gdauce wyptegte se pilně na to děťátko, a když naleznete, zwěstůgteż mi, ať y gá přigda, pokonjm se gemu.

9. Oni pak wyslyssewsse krále, geli; a ay, hwězda kterauž byli widěli na wýchodu slunce, předcházela ge, až y přissedssi, stála nad (místem) kdež było děťátko.

10. A vzřewsse hwězdu, zradowali se radostj welmi welikau.

11. Y wssedsse do domu, * nalezli děťátko s Marygi, matkau geho, a padsse klaněli se gemu; a otewřewsse pokłady swé, obětowali gemu dary, złato, kadidło a mirru. Luk. 2,16.

12. A od Boha napomenuti gsauce we snách, aby se nenawraceli k Heródesowi, ginau cestau nawrátili se do kraginy swé.

13. Když pak oni odgeli, ay, anděl Páně ukázal se Jozefowi we snách, řka: Wstana wezmi děťátko y matku geho, a vtec do Egypta, a buď tam, dokudž nepowjm tobě; neboť bude Heródes hledati děťátka, aby ge zahubił.

14. Kterýž wstaw w nocy, wzal děťátko y matku geho, a odssel do Egypta;

15. A byl tam až do smrti Heródesowy; aby se naplniło powěděnj Páně skrze proroka, řkaucýho: * Z Egypta powolal sem syna swého. Num. 24,8.

16. Tehdy Heródes vzřew, žeby okkamán byl od mudrců, rozhněwal se náramně, a poslaw zmordowal wssecky djtky, kteréž byly w Betlémě y we wssech končinách geho, od dwau letých a nižše, podle času, na kterýž se byl pilně wyptal od mudrců.

17. Tehdy naplněno gest to powěděnj Geremiásse proroka, řkaucýho:

18. Hlas w Ráma slyssán gest, naříkánj a pláč, a kwilenj mnohé; Ráchel * plačjcý synů swých, a nedała se potěssiti, proto že gich nenj. Gen. 35,19.

19. Když pak umřel Heródes, ay, anděl Páně ukázal se Jozefowi we snách w Egyptě,

20. Řka: Wstana wezmi djtě y matku geho, a gdiž do země Izraelské; neboť sau * zemřeli ti, kteřjž hledali bezžiwotj djtěte. Exod. 4,19.

21. Kterýžto wstaw, wzal djtě y matku geho, a přissel do země Izraelské.

22. Ale vslyssew, žeby Archelaus králowal w Jůdstwu, mjsto Heródesá, otce swého, obáwal se tam gjti; a wssak napomenut bywa od Boha we snách, obrátil se do kragin Galilegských.

23. A přissed bydlil w * městě, kteréž slowe Nazarét, aby se naplniło, což powědjno bylo skrze proroky, že Nazaretský slauti bude. Luk. 1,26.

Kapitola III.

Začátek kázanj y křtu Janowa, 13. kterýž y Pán Gežíš od něho přigal.

W * Těch pak dnech přissel Jan křtitel, káže na pausšti w zemi Jůdské, Mark. 1,4. Luk. 3,3.

2. A řka: Pokánj čiňte; nebo se přibljžilo králowstwj nebeské.

3. Totoť gest zagisté ten předpowěděný od Izaiásse proroka, řkaucýho: Hlas wokagjcyho na pausšti; připrawůgte cestu Páně, přjmé činte stezky geho.

4. Ten * pak Jan měl raucho z srstj welbłaudowých, a pás koženný okolo bedr swých, a pokrm geho byl kobylky a med lesnj. Zach. 13,4.

5. Tedy * wycházel k němu Geruzalém a wsse-

a wſſecko Jůdſtwo, y wſſecka okolnj kragina Jordánſká; Mark. 1,5. Luk. 3,7.

6. A *krtěni byli od něho w Jordáně, wyznáwagjce hřjchy swé.

7. Wzřew * pak mnohé z faryzeů a z ſaduceů, že gdau k geho krtu, řekl gim: † Pokolenj geſſtěrčj! Y kdo wám wkázal, abyſte wtécy měli budaucýho hněwu? *Luk. 3,7. †Mat. 12,34.

8. Protož * neſte owoce hodné pokánj; Luk. 3,8.

9. A nemyſlete, že můžete řjkati ſami w ſebe: * Otce máme Abrahama; neboť prawjm wám, že může Bůh z kamenj tohoto wzbuditi ſyny Abrahamowi.

10. A gižt geſt y ſekera k kořenu ſtromů přikožena; każdý * tedy ſtrom, kterýž neneſe owoce dobrého, wyťat a na oheň wwržen bywá. Mat. 7,19.

11. Gá křtjm *wás wodau ku pokánj, ten pak, kterýž po mně přicházý, geſtit mocněgſſj nežli gá, gehožto obuwi negſem hoden noſyti; ont wás křtiti bude Duchem ſwatým a ohněm.

12. Gehožto * wěgečka w ruce geho, a wyčiſtjt humno ſwé, a † ſhromážděj pſſenicy ſwau do obilnice; ale plewy páliti budu ohněm newhaſytedlným. *Luk. 3,17. †Mat. 13,30.

13. Tehdy *přiſſel Gežjš od Galilee k Jordánu k Janowi, aby pokřtěn byl od něho; Mark. 1,9. Luk. 3,21.

14. Ale Jan welmi zbraňowal gemu, řka: Mně geſt potřebj, abych od tebe křtěn byl, a ty pak gdeš ke mně?

15. A odpowjdage Gežjš dj gemu: Nechey nynj! neboť tak ſkuſſj na nás, abychom * plnili wſſelikau ſprawedlnoſt. Tedy nechal ho. k. 5,17.

16. A pokřtěn gſa Gežjš, wyſtaupil y hned z wody; a ay, * otewřjna ſau mu nebeſa, a widěl Ducha Božjho, zſtupugicýho gako hokubicy, a přicházegicýho na něg. Mark. 1,10. Luk. 3,21.

17. A ay, hlas z * nebe, řkaucý: Tentoť geſt ten můg miły Syn, w němž mi ſe dobře zaljbiko. Mat. 17,5.

Kapitola IV.

Kryſtowa pokuſſenj, 12. kázanj, 18. včedlnjků powolánj, 23. bjdných wzdrawowánj.

PEhdy Gežjš *weden geſt na pauſſť od Ducha, aby pokauſſjn byl od ďábla. Mark. 1,12. Luk. 4,1.

2. A poſtiw ſe čtyřidceti dnů a čtyřidceti nocý, potom zlačněl.

3. A přiſtaupiw k němu * pokuſſitel, řekl: Gſyli Syn Božj, rcyž, ať kamenj toto chlebowé gſau. I Tes. 3,5.

4. On pak odpowjdage, řekl: Pſánoť geſt; Ne ſamým chlebem žiw bude čkowěk, ale każdým ſkowem wycházegjcým ſkrze wſta Božj. Deut. 8,3.

5. Tedy pogal geg ďábel do ſwatého města, a poſtawil ho na wrchu chrámu,

6. A řekl mu: Gſyli Syn Božj, zpuſtiž ſe dolú; nebo * pſáno geſt, že angelům ſwým přikázal o tobě: a na ruce wchopj tebe, aby někde o kámen noby swé newrazyl. Žal. 91,11.12.

7. Y řekl mu Gežjš: Zaſe * pſáno geſt; Nebudeš † pokauſſeti Pána Boha swého. *Deut. 6,16. †Exod. 17,2. Luk. 4,30.

8. Opět pogal ho ďábel na horu wyſokau welmi, a wkázal mu wſſecka králowſtwj ſwěta y ſlávu gegich,

9. A řekl gemu: Toto wſſecko tobě dám, geſtliže padna, budeš mi ſe klaněti.

10. Tedy řekl mu Gežjš: Odegdiž ſatane! neboť * pſáno geſt: Pánu Bohu swému klaněti ſe budeš, a gemu ſamému ſlauziti budeš. Deut. 6,13. k. 10,20.

11. Tedy opuſtil ho ďábel; a ay angelé přiſtaupili a ſlauzili gemu.

12. Když pak * wſlyſſel Gežjš, žeby Jan byl wſazen, odſſel do Galilee;

13. A opuſtiw * Nazarét, přiſſed bydlil w Kafarnaum při moři, w kraginách Zabulon a Neftaljm; Luk. 4,31.

14. Aby ſe naplnilo powědenj ſkrze Izaiáſſe proroka, řkaucýho:

15 Země Zabulon a Neftaljm při moři za Jordánem, Galilea pohanſká;

16. Lid, kterýž bydlil w temnoſtech widěl ſwětlo weliké, a ſedjcým w kragině a ſtjnu ſmrti ſwětlo wzeſſlo.

17. Od toho času počal Gežjš kázati a prawiti: Pokánj čiňte, neboť ſe přibližiko králowſtwj nebeſké.

18. A chodě Gežjš podlé moře Galilegſkého, wzřel * dwa bratry, Sſimona, kterýž ſkowe Petr, a Ondřege, bratra geho, ani pauſſtěgj ſýt do moře; (nebo byli rybáři.) Mark. 1,16.19. Luk. 5,2.

19. Y dj gim: Poďte * za mnau, a včinjm wás rybáře lidj. Mark. 1,17.

20. A oni hned * opuſtiwſſe ſýti, ſſli za nim. k. 19,27.

21. A

21. A poodſſed odtud, vzřeł giné*dwa bratry, Jakuba, ſyna Zebedeowa, a Jana, bratra geho, na łodj s Zebedeem, otcem gegich, ani ponaprawugj ſýti ſwé; y powołał gich. Mark. 1,19. Luk. 5,10.

22. A oni hned opuſtiwſſe łodj a otce ſwého, ſſli za nim.

23. Y*procházeł Gežjš wſſecku Galilei, vče w ſhromažděnjch gegich, a káže Ewangelium králowſtwj, a vzdrawuge wſſelikau nemoc y wſſeliký neduh w lidu. Mat. 9,32. Luk. 4,15.31.

24. A rozeſſła ſe o něm powěſt po wſſj Syryj; y wodili k němu wſſecky nemocné, rozličnými neduhy a trápenjmi obkljčené, y ďábelnjky, y náměſyčnjky, y ſſlakem poražené; a vzdrawował ge.

25. Y ſſli za nim záſtupowé mnozý z Galilee a z deſýti měſt, y z Geruzaléma y z Jůdſtwa y z za Jordánj.

Kapitoła V.

Kdo ſau błahoſławenj a proč. 13. Słužebnjků K powinnoſt. 17. Wyſwětlenj zákona.

Wida pak (Gežjš) záſtupy, wſtaupił na horu; a když ſe poſadił, přiſtaupili k němu včedlnjcy geho;

2. Y otewřew vſta ſwá včił ge, řka:

3. Błahoſławenj chudj duchem; nebo gegich geſt králowſtwj nebeſké.

4. Błahoſławeni*łkagjcý; nebo oni potěſſenj budau. Žał. 126,5. Izai. 61,2.

5. Błahoſławeni*tiſſj; nebo oni dědictwj obdržj na zemi. Mat. 11,29.

6. Błahoſławeni, kteřjž*łačněgj a žjžněgj ſprawedlnoſti; nebo oni naſyceni budau.

Izai. 55,1. Luk. 1,53. k. 6,21.

7. Błahoſławeni*miłoſrdnj; nebo oni miłoſrdenſtwj důgdau. Přiſł. 21,21.

8. Błahoſławeni*čiſtého ſrdce; nebo oni Boha widěti budau. Žał. 15,2.

9. Błahoſławeni pokognj; nebo oni ſynowé Božj ſłauti budau.

10. Błahoſławeni,*kteřjž protiwenſtwj trpj pro ſprawedlnoſt; nebo gegich geſt králowſtwj nebeſké. Řjm. 8,17.

11. Błahoſławeni budete, když*wám złořečiti budau a protiwenſtwj činiti, a młuwiti wſſecko złé o wás łhauce, pro mne; Luk. 6,22. 1 Petr 4,14.

12. Radůgte*ſe a weſelte ſe; nebo odpłata wáſſe hogná geſt w nebeſých. Takť zagiſté protiwili ſe prorokům, kteřjž byli před wámi. Luk. 6,23.

13. Wy gſte ſůl země; geſtliže ſůl zmařena bude, čjm bude oſolena? k ničemuž ſe nehodj wjce, než aby była wen wywržena a od lidj poſſłapána.

14. Wy gſte ſwětło ſwěta; nemůžeť měſto na hoře ležjcý ſkryto býti.

15. Aniž rozſwjcena býwá ſwjce a ſtawena pod nádobu, ale na ſwjcen; y ſwjtj wſſechněm, kteřjž, gſau w domě.

16. Tak*ſwěť ſwětło wáſſe před lidmi, ať widj ſkutky wáſſe dobré, a ſławj Otce waſſeho, kterýž geſt w nebeſých.

1 Petr 2,12.

17. Nedomnjweyte ſe, žebych přiſſeł ruſſiti zákona a neb proroků; nepřiſſełť ſem ruſſiti, ale*naplniti. Řjm. 10,4.

18. Amen zagiſté prawjm wám: Dokudž nepomine nebe y země, gediná literka a neb geden puňktjk nepomine z zákona, až ſe wſſecky wěcy ſtanau.

19. Protož zruſſiłliby kdo gedno z přikázanj těchto neymenſſjch, a včiłby tak lidi, neymenſſj ſłauti bude w králowſtwj nebeſkém; kdožby pak koli činił y včił, ten weliký ſłauti bude w králowſtwj nebeſkém.

20. Nebo prawjm wám: Nebudeliť hogněgſſj ſprawedliwoſt wáſſe, nežli zákonnjků a faryzeů, nikoli newegdete do králowſtwj nebeſkého.

21. Słyſſeli ſte, že*řečeno geſt ſtarým: Nezabigeš; pakliby kdo zabił, powinen trpěti ſaud. Exod. 20,13. Leu. 24,19.

22. Ale gáť prawjm wám: Že každý, kdož ſe hněwá na bratra ſwého bez přjčiny, muſý trpěti ſaud; kdožby pak řekł bratru ſwému, rácha, powinen bude před radau ſtáti; a kdožby řekł, błázne, muſý pekelný oheň trpěti.

23. Protož, obětowałlibys dar ſwůg na ołtář, a tu by ſe rozpomenuł, že bratr twůg má něco proti tobě;

24. Nechеyž tu daru ſwého před ołtářem, a odegdi; prwé ſmiř ſe s bratrem ſwým, a potom přigda, obětůg dar ſwůg.

25. Wegdi*w dobrau wůli s protiwnjkem ſwým rychle, dokudž ſy s nim na ceſtě; ať by ſnad nedał tebe protiwnjk twůg ſaudcy, a ſaudce dałby tě ſłužebnjku, a byłbys vwržen do žaláře.

k. 6,14. k. 18,35. Luk. 12,58.

26. Amen*prawjm tobě: Newygdeš odtud,

odtud, dokudž y poslednjho halëře nenawrátjš. k. 18,34.

27. Slyssseli ste, že * řečeno gest starým: Nezcyzokožiš; Exod. 20,14.

28. Ale gá wám prawjm: Že káždý, kdožby pohledël na ženu ku požádánj gi, giž zcyzokožil s nj w srdcy swém.

29. Gestliže pak * oko twé prawé horssj tě, wykup ge a wrz od sebe; neboť gest vžitečnëgj tobě, aby zahynul geden aud twůg, nežby celé tělo twé vwrženo bylo do ohně pekelného. k. 18,9.

30. A pakli ruka twá prawá horssj tě, vtni gi a wrz od sebe; nebo vžitečnëgi gest tobě, aby zahynul geden aud twůg, nežby wssecko tělo twé vwrženo bylo do pekelného ohně.

31. Též řečeno * gest: Kdožbykoli propustil manželku swau, aby gi dal lystek rozkaučenj: Deut. 24,1.

32. Gá pak prawjm wám: Že, kdožkoli propustilby manželku swau, kromě přičiny cyzokožstwa, wwodj gi w cyzokožstwo; a kdož propusstěnau pogme, cyzokoži.

33. Opět slyssseli ste, že * řečeno gest starým: Nebudeš křiwě přisahati, ale splnjš Pánu přjsahy swé; Exod. 20,7.

34. Ale gá prawjm wám: Abyste * nepřisahali wsseligák ani skrze nebe; nebo trůn Božj gest; k. 23,16.

35. Ani skrze zemi; nebo podnož geho gest; ani skrze Geruzalém; nebo město * welikého krále gest. Žak. 48,3.

36. Ani skrze hlawu swau budeš přisahati; nebo nemůžeš gednoho wlasu včiniti bylého a neb černého;

37. Ale * buď řeč wásse, gistě, gistě; nikoli, nikoli; což pak nadto wjce gest, to od zlého gest. Jak. 5,12.

38. Slyssseli ste, že * řečeno bylo: Oko za oko, a zub za zub; Exod. 21,24.

39. Gá pak prawjm wám: Abyste neodpjrali zlému; ale vderjli tě kdo w prawé ljce twé, nasaď gemu y druhého.

40. A tomu, kdož se s tebau * chce sauditi, a sukni twau wzýti, nech mu y plássstě. Luk. 6,29. 1 Kor. 6,7.

41. A nutikliby tě kdo (gjti s sebau) mjli gednu, gdi s nim dwě;

42. A * prosýcýmu tebe dey; a od toho, kdoby chtěl wypůgčiti od tebe, neodwracůg se.

Deut. 15,10. Luk. 6,30.

43. Slyssseli ste, že řečeno bylo: Mikowati budeš bližnjho swého, a nenáwidëti budeš nepřjtele swého.

44. Ale gá wám prawjm: Milůgte nepřátely wásse, dobrořečte těm, kteřjž wás prokljnagj, dobře činte nenáwidjcým wás, a modlte se za ty, kteřjž wás utiskugj a wám se protiwj;

45. Abyste byli synowé Otce wasseho, kteryž gest w nebesých: nebo slunce swému welj wzchoditi na dobré y na zlé, a déšť dáwá na sprawedliwé y na nesprawedliwé.

46. Nebo * milugeteli ty, kdož wás milugj, gakau odplatu máte? zdaliž y publikáni téhož nečinj? Luk. 6,32.

47. A budeteli pozdrawowati toliko bratřj swých, což obzwlássstnjho činjte? wssak y publikáni to činj.

48. Budtež wy tedy * dokonalj, gako y Otec wás, kteryž gest w nebesých, dokonalý gest. Efezk. 4,13. Filip. 3,12.

Kapitola VI.

Při almužně, 5. modlitbě, 16. postu, 19. pokladjch, 29. a při pečowánj gak se chowati.

Pilně se warůgte, abyste * almužny swé nedáwali před lidmi, proto, abyste widjni byli od nich, ginak nebudete mjti odplaty y Otce swého, kteryž gest w nebesých. k. 23,5.

2. Protož, když * dáwáš almužnu netrub před sebau, gako pokrytcy činj w sskolách a na ryncých, aby chwáleni byli od lidj: amen prawjm wám, magjť odplatu swau. Rjm. 12,8.

3. Ale ty, když almužnu dáwáš, nechť newj lewice twá, co činj prawice twá;

4. Aby almužna twá byla w skrytě; Otec pak twůg, * kteryž widj w skrytě, odplatj tobě zgewně. 1 Sam. 16,7.

5. A kdyžbys se modlil, nebýwey gako pokrytcy; obyčeg zagisté magj, w sskolách a na uhlech ulic stogice, modliti se, aby byli widjni od lidj; amen prawjm wám, žeť magj odplatu swau.

6. Ale ty, kdyžbys se modlil, wegdi do * pokogika swého, a zawra dwéře swé, modlj se Otcy swému, kteryž gest w skrytě; a Otec twůg, kteryž widj w skrytě, odplatj tobě zgewně. 2 Král. 4,33.

7. Modléce se pak, nebuďtež * marnomluwnj gako pohané; nebo se domnjwagi,

gi, že pro tu swau mnohomluwnost wyſlyſſáni budau. Izai. 1,5.

8. Nepřirownáweytež ſe tedy gim; neboť *wj Otec wáš, čeho geſt wám potřebj, prwé nežbyſte wy ho proſyli. k. 6,32.

9. A protož wy takto ſe modlte: Otče *náš, kterýž (gſy) w nebeſých; poſwěť ſe † gméno twé. *Luk. 11,2. †Exod. 20,7.

10. Přiď králowſtwj twé; buď wůle twá, gako w nebi, tak y na zemi.

11. Chléb * náš wezdeyſſj dey nám dnes. Přiſl. 30,8.

12. A odpuſť nám winy náſſe, gakož y my odpauſſtjme winnjkům naſſim.

13. Y *newoď náš w pokuſſenj; ale † zbaw nás od zlého; nebo twé geſt králowſtwj, y moc, y ſláwa na wěky, amen. *Jak. 1,13. †2 Tym. 4,18.

14. Nebo* geſtliže odpuſtjte lidem poklésky gegich, odpuſtjt y wám nebeſký Otec wáš. Mark. 11,25. Luk. 6,37.

15. Geſtliže pak * neodpuſtjte lidem pádů gegich, aniž Otec wáš odpuſtj wám pádů waſſich. k. 18,35.

16. Kdyžbyſte ſe pak * poſtili, nebýweytež gako pokrytcy zaſmuſſilj; neboť poſſmuřugj twářj ſwých, aby wědomé byko lidem, že ſe poſtj; amen prawjm wám, wzalit ſau odplatu swau.

Izai. 58,5.6.

17. Ty pak, kdýž ſe poſtjš, pomaž hlawy ſwé a twář ſwau umey;

18. Aby nebyko zgewné lidem, že ſe poſtjš; ale Otcy twému, kterýž geſt w ſkrytě: a Otec twůg, kterýž widj w ſkrytoſti, odplatj tobě zgewně.

19. Neſkládeyte ſobě * pokladů na zemi, kdež mol a rez kazý, a kdež zloděgi wykopáwagj a kradau: k. 19,21.

20. Ale ſkládeyte ſobě pakladů w nebi, kdež ani mol ani rez nekazý, a kdež zloděgi newykopáwagj ani nekradau;

21. Nebo * kdež geſt pokład wáš, tuť geſt y ſrdce wáſſe. Luk. 12,34.

22. Swjce těla geſtit * oko; protož geſtliže by oko twé ſproſtné byko, wſſecko tělo twé ſwětlé bude: Luk. 11,34.

23. Pakliby oko twé byko neſſlechetné, wſſecko tělo twé tmawé bude; geſtliže tedy ſwětlo, kteréž geſt w tobě, geſt tma, ſama tma gaká bude?

24. Žádný * nemůže dwěma panům ſlauziti: neb zagiſté gednoho nenáwiděti bude, a druhého miłowati; a neb gednoho přidržeti ſe bude, a druhým pohrdne; nemůžete Bohu ſlauziti y mammoně. 1 Král. 18,21. Luk. 16,13.

25. Protož prawjm wám: * Nepečúgte o žiwot ſwůg, co byſte gedli a co pili; ani o tělo ſwé, čim byſte ſe odjwali; zdaliž nenj žiwot wjce nežli pokrm, a tělo nežli oděw? Žak. 37,25. k. 55,23.

26. Hledte na * ptactwo nebeſké, žeť neſegj ani žnau, ani ſhromážďugj do ſtodol, a (wſſak) † Otec wáš nebeſký žiwj ge; y zdaliž wy gich mnohém nepřewyſſugete? *Luk. 12,24. †Job 38,41.

27. A kdo z wás pečliwě myſle, může přidati ku poſtawě ſwé loket geden?

28. A o oděw proč ſe ſtaráte? Powažte kwitj polnjho, kterak roſte, nepracuge ani přede;

29. Prawjmt pak wám, že ani * Ssakomaun we wſſj ſláwě ſwé tak odjn nebył, gako gedno z nich. 1 Král. 4,21 ſqq.

30. Poněwadž tedy trámu polnj, geſſto dnes geſt, a zytra do pecy bywá wložena, Bůh tak odjwá, y zdaliž ne mnohém wjce wás? * ó (lidé) malé wjry! k. 8,26.

31. Nepečúgtež tedy, řikagjce: Co budeme gisti? a neb, co budeme pjti? a neb, čim ſe budeme odjwati?

32. Nebo toho wſſeho * pohané hledagj; wjť zagiſté Otec wáš nebeſký, že toho wſſeho potřebugete. Luk. 12,30.

33. Ale hledeyte neyprw králowſtwj Božjho a ſprawedlnoſti geho, a toto wſſe bude wám přidáno.

34. Protož nepečúgte o zýtřegſſj den; nebo zytřegſſj den pečowati bude o ſwé wěcy. Doſtť má den na ſwém trápenj.

Kapitola VII.

Wſſetečný ſaud. 7. Stálost při modlitbě. 12. Summa pjſem y zákona přirozeného. 13. Ceſta wzka a ſiroká. 15. Falešnj prorocy. 24. Dům na ſkále a na pjſku.

NEſuďtež, abyſte nebyli ſauzeni;

2. Nebo kterýmž ſaudem ſaudjte, (tým) budete ſauzeni; a kterau měrau měřjte, bude wám záſe odměřeno.

3. Kterakž pak * widjš mrwu w oku bratra ſwého, a w oku ſwém břewna neznamenáš? Luk. 6,41.

4. A neb, kterak djš bratru ſwému: Nech

Nechaï wygmu mrwu z oka twého, a ay, břewno w oku twém?

5. Pokrytče! wygmi neyprw břewno z oka swého; a tehdy prohledneš, aby wyňak mrwu z oka bratra swého.

6. Nedáweyte * swatého pſům, aniž mecte perel swých před swinĕ; aïby snad nepotkačiły gich nohama swýma, a obrátjce se, neroztrhaly wás. k. 10,11.14.

7. Proſte, a dánoť wám bude; hledeyte a naleznete; tłučte a bude wám otewřjno.

8. Nebo každý, kdož prosý, beře; a kdož * hledá, nalézá; a tomu, kdož tłuče, bude otewřjno. Přjſſ. 8,17.

9. Nebo * který z wás geſt čłowĕk, gehož kdyby prosył syn geho za chléb, dałby gemu kámen? Łuk. 11,11 ſqq.

10. A prosykliby za rybu, zdali dá gemu hada?

11. Ponĕwadž tedy wy, gſauce zlj, umjte dobré dary dáwati dĕtem swým, čjm wjce Otec wáš, kterýž geſt w nebeſých, dá dobré wĕcy tĕm, kterýž ho prosý?

12. A protož wſſecko, cožbyſte chtĕli, aby wám lidé činili, tak y wy činte gim; toť zagiſté geſt zákon y prorocy.

13. Wcházeyte * tĕſnau branau; nebo proſtranná brána a ſſiroká cesta geſt, kteráž wede k zahynutj; a mnoho geſt tĕch, kteřjž wcházegi ſkrze ni: Łuk. 13,24.

14. Nebo * tĕſná geſt brána a wzká cesta, kteráž wede k žiwotu; a máło geſt nalézagicych gi. Skutc. 14,22.

15. Pilně ſe pak warúgte fałeſſných proroků, kteřjž přicházegi k wám w rauſſe owčjm, ale wnitř gſau wlcy hłtawj.

16. Po * owochých gegich poznáte ge. Zdaliž zbjragi z trnj hrozny, a neb z bodláči fiky? k. 12,33. Łuk. 6,44. Jak. 3,12.

17. Taki każdý ſtrom dobrý owoce dobré neſe; zły pak ſtrom złé owoce neſe.

18. Nemůžeť * dobrý ſtrom złého owoce nésti, ani ſtrom zły owoce dobrého wydáwati. k. 12,33.

19. Każdý ſtrom, kterýž neneſe owoce dobrého, wyłat a na oheň wwržen bywá.

20. A tak tedy po owochých gegich poznáte ge.

21. Nekażdý, kdož mi řka: Pane! Pane! wegde do králowſtwj nebeſkého; ale ten, kdož činj wůli Otce mého, kterýž w nebeſých geſt.

22. Mnozyť * mi dĕgi w onen den: Pane! Pane! zdaliž ſme we gménu twém neprorokowali, a we gménu twém dábłů newymjtali? a w twém gménu diwů mnohých nečinili? k. 25,44.

23. A tehdyť gim wyznám, že ſem wás nikdý neznał; * odegdĕte odemně činitelé neprawoſti! Żak. 6,9. Mat. 25,41.

24. A protož * każdého, kdož ſłyſſj ſłowa má tato a plnj ge, připodobnjm muži maudrému, kterýž wſtawĕł dům swůg na ſkále. Łuk. 6,47.48.

25. Y zpadł přjwał a přiſſły řeky, a wáli wĕtrowé a obořili ſe na ten dům, ale nepadł; nebo założen był na ſkále.

26. Każdý pak, kdož ſłyſſj ſłowa má tato a neplnj gich, připodobnĕn bude muži błáznu, kterýž wſtawĕł dům swůg na pjſku.

27. Y zpadł přjwał a přiſſły řeky, a wáli wĕtrowé a obořili ſe na ten dům; y padł a był pád geho weliký.

28. Stało ſe pak, když * dokonał Gežjš řeči tyto, že ſe přewelmi diwili zástupowé učenj geho: Mark. 1,22.

29. Nebo * učił ge, gako moc mage, a ne gako zákonnjcy. 1 Kor. 2,3.4.5.

Kapitoła VIII.

Makomocného 5. a ſłużebnjka ſetnjkowa, 14. ſwegruſſi Petrowu 16. y giné wzdrawił Pán. 19. Zákonnjka přigjti z wĕdlnjka puſtiti nechtĕł. 23. Wĕtrowé y dáblowé ho poſłauchagi.

A Když * zſtupował z hory, ſſli za nim zástupowé mnozý. k. 5,1.

2. A * ay, makomocný přiſſed, kłanĕł ſe gemu, řka: Pane! kdeby gen chtĕł, můżeš mne očiſtiti. Mark. 1,40.

3. Y wztáh Gežjš ruku, dotekł ſe ho, řka: * Chcy, buď čiſt! a hned očiſſtĕno geſt makomocenſtwj geho.

4. Y dj gemu Gežjš: Wizyž, abys žádnému neprawił; ale gdi, ukaž ſe knĕzu, a obĕtúg dar ten, kterýž přikázał Mogžjš, na ſwĕdectwj gim.

5. A když wcházeł Gežjš do Kafarnaum, přiſtaupił k němu * ſetnjk, proſe ho, Łuk. 7,2 ſqq.

6. A řka: Pane! ſłużebnjk múg leží doma ſłakem poražený, welmi ſe trápĕ.

7. Y dj gemu Gežjš: Gá přigdu a wzdrawjm ho.

8. A odpowjdage ſetnjk řekł Pane! * negſemť hoden, abys wſſeł pod ſtřechu mau,

mou; ale toliko rcy slowo, a vzdrawen bude služebnjk mûg. Luk. 7,6.

9. Nebo y gá gsem člowěk pod mocý, mage pod sebau žołdnéře; a djmli tomuto, gdi! tedy gde; a ginému, přiď! a přigde; a služebnjku swému, včiň toto! a včinj.

10. To vslyssew Gežiš, podiwil se, a gdaucým za sebau řekl: Amen prawjm wám, ani w Izraeli tak welikě wjry sem nenalezl.

11. Prawjm pak wám: Žeť přigdau mnozý od wýchodu y od západu, a stoliti budau s Abrahamem, s Izákem a s Jákobem w králowstwj nebeském;

12. Ale synowé králowstwj wywrženi budau do * temnostj zewnitřnjch; tamť bude pláč a sskřipenj zubů. k. 13,42.50.

13. Y řekl Gežiš setnjkowi: Gdjž! * a gakž s wěřil, stań se tobě. Y vzdrawen gest služebnjk geho w tu hodinu.

14. A * přissed Gežiš do domu Petrowa, vzřel swegrussi geho, ana leží a má zymnicy: Mark. 1,29. Luk. 4,38.

15. Y * dotekl se ruky gegi, a přestala gi zymnice; y wstala a posluhowala gim. k. 9,25.

16. A když byl * wečer, přiwedli k němu mnohé, kteříž dábelstwj měli; a on wymjtal duchy slowem, a wssecky, kteříž se zle měli, vzdrawil; Mark. 1,32.

17. Aby se naplnilo powědenj skrze * Izaiásse proroka, řkauchyho: Onť wzal na se mdloby násse, a neduhy (násse) nesl.

18. Wida pak Gežiš zástupy mnohé okolo sebe, kázal přepławiti se na druhau stranu.

19. A * přistaupiw geden zákonnjk, řekl gemu: Mistře! půgdau za tebau, kamžkoli půgdeš. Luk. 9,57.

20. Y dj mu Gežiš: Lissky daupata magj, a ptactwo nebeské hnizda; ale Syn člowěka * nemá, kdeby hlawu sklonil. Zach. 9,9. 2 Kor. 8,9.

21. Giný * pak z včedlnjků geho řekl gemu: Pane! dopusť mi prwé odgti a pochowati otce mého. Luk. 9,59.

22. Ale Gežiš řekl gemu: Poď * zamnau! a nechaj † mrtwj pochowáwagi mrtwé swé. * k. 4,19. † Ezek. 2,1.

23. A když wstaupil na lodj, wstaupili za njm y včedlnjcy geho.

24. A ay, * bauře welikáa stala se na moři, tak že wlny přikrýwaly lodj; on pak spal. Jon. 1,4.5. Skutc. 27,14.

25. A přistaupiwsse včedlnjcy geho, zbudili geg, řkauce: Pane! zachowey nás, hynemeť!

26. Y dj gim: Proč se bogite? ó (lidé) malé wjry! Tehdy wstaw pohrozyl wětrům a moři; y stalo se wtissenj welikě.

27. Lidé pak diwili se, řkauce: Kterakýž gest tento, že ho y wětrowé y moře poslauchagj!

28. A když se přepławil na druhau stranu (gezera), do kraginy Gergezenských, potkali se s nim dwa dábelnjcy z hrobů wyssli, wkrutnj náramně, tak že žádný nemohl tau cestau choditi.

29. A ay, wokali řkauce: Co genám po tobě? * Gežissi, Synu Božj! přissel sy sem před časem trápiti nás. k. 14,33.

30. A bylo opodál od nich stádo welikě wepřů posaucých se;

31. Dábkowé pak prosyli ho, řkauce: Gestliže nás wymjtáš, dopustiž nám wgiti do toho stáda wepřů.

32. Y řekl gim: Gděte! * a oni wyssedsse, wessli do stáda těch wepřů; a ay, hnalo se prudce wssecko stádo těch wepřů z wrchu dolú do moře, y zhynuli w wodách. Luk. 8,33.

33. Pastýři pak utekli; a přissedsse do města, wyprawowali (to) wssecko, y o těch dábelnjcých.

34. A ay, wssecko město wyssko w cestu Gežissowi; a vzřewsse ho, * prosyli, aby odessel z končin gegich. Mark. 5,17.

Kapitola IX.

Krystus vzdrawil sslakowitého, 9. powolal Matausse, 14. odpowěd dal o postu, 20. ženu vzdrawil, 23. dceru knježecý wzkřissyl, 27. slepým zrak nawrátil, 32. dábelstwj wyhnal, 35. nad rozptýlenými ljtost měl.

A Wstaupiw na lodj, přepławil se, a přissel do města swého.

2. A ay, * přinesli mu sslakem poraženého, ležicýho na lożi. A widěw Gežiš wjru gegich, dj sslakem poraženému: Daufey synu! odpusstěnit sau tobě hřichowé twogi. Mark. 2,3. Luk. 5,18.

3. A ay, někteří z zákonnjků řekli sami w sobě: Tento se rauhá.

4. A widěw Gežiš * myssljenj gegich, řekl: Proč wy myslite zlé wěcy w srdcých swých? Žal. 139,2. Jan 2,24.25.

5. Nebo

5. Nebo co gest snáze řjcy: Odpusstěnj sau tobě hřjchowé; čili řjcy: Wstaň a choď?

6. Ale abyste wěděli, žeť má moc Syn čkowěka na zemi odpaussťěti hřjchy; tehdy dj sslakem poraženému: Wstana wezmi na sebe kože swé, a gdi do domu swého.

7. Tedy wstaw, odssek do domu swého.

8. A widauce to zástupowé, * diwili se, a welebili Boha, kterýž dak takowau moc lidem. njž. w. 33.

9. A gda * odtud Gežiš, vzřek čkowěka sedjcýho na cle, gménem Matausse; y dj mu: Poď za mnau! Y wstaw sšeł za njm. Mark. 2,14. Luk. 5,27.

10. Stało se pak, když seděl Gežiš za stolem w domě, a ay, * mnozý celnj a hřjssnjcy přissedsse, stolili s Gežissem a s včedlnjky geho. Luk. 15,1.

11. A widauce to faryzeowé, řekli včedlnjkům geho: Proč s celnými a hřjssnjky gj mistr wáš!

12. Gežiš pak vslyssew to, řekł gim: Nepotřebugjť * zdrawj lékaře, ale nemocnj. Luk. 5,31.

13. Gdauce pak věte se, co gest to: Mikosrdenstwj * chcy a ne oběti. Nebo nepřissel sem wokati sprawedliwých, ale hřjssných ku pokánj. 1 Sam. 15,22.

14. Tehdy * přistaupili k němu včedlnjcy Janowi, řkauce: Proč my a faryzeowé postjme se často; včedlnjcy pak twogi se neposťj! Mark. 2,18.

15. Y řekł gim Gežiš: Zdaliž mohau synowé ženichowi rmautiti se, dokudž * s nimi gest ženich? † ale přigdau dnowé, když bude od nich odgat ženich, a tehdyť se budau posiiti. *k. 25,10. †Jan 3,29.

16. Žádný zagisté nepřissjwá záplaty sukna nowého k rauchu welchému; nebo ta záplata geho odtrhaby (djł) od raucha, a wětssjby djra byla.

17. Aniž legj wjna nowého do nádob starých; sic ginak rozpuknau se sudowé, a wjno se wylege, a sudowé se zkažý: ale wjno nowé legj do nowých nádob, a bývá obé zachowáno.

18. A když * on to k njm mkuwił, ay, knjže přistaupiwssi, klaněło se gemu, řkauc: Dcera má nynj vmřela; ale poď, wkoj na nj ruku swau, a budeť živa. Mark. 5,22 sqq. Luk. 8,41.

19. A wstaw Gežiš, sšeł za njm, y včedlnjcy geho.

20. (A ay * žena, kteráž nemocý swau trápena byla ode dwanácti let, přistaupiwssi po zadu, dotkła se podołka raucha geho; Leu. 15,25. Mark. 5,25. Luk. 8,43.

21. Nebo řekła sama w sobě: Dotknuli * se gen toliko raucha geho, vzdrawena budu. k. 14,36.

22. Gežiš pak obrátiw se a vzřew gi, řekł: * Daufey dcero! wjra † twá tě vzdrawiła. Y vzdrawěła ta žena od té chwjle.) * k. 9,4. † Mark. 5,34.

23. Přissed pak Gežiš do domu knjžete, a vzřew trubače y zástup hlučjcý,

24. Řekł gim: Odegděteż! * nebo nevmřela děwečka, ale spj. Y posmjwali se gemu. Mark. 5,39. Jan 11,11.

25. A když byl wyhnán zástup, wssed tam, vgał gi za ruku gegj; y wstała ta děwečka.

26. A * rozneśła se powěst ta po wssj té zemi. Luk. 7,17.

27. A když wssel odtud Gežiš, ssli za njm * dwa slepj, wokagjce a řkauce: Smilůg se nad námi, synu Dawidů! k. 20,30.

28. A když wssel do domu, přistaupili k němu ti slepj; y dj gim Gežiš; Wěřjteli, že to mohu včiniti? řekli gemu: Owssem Pane!

29. Tedy dotekł se očj gegich, řka: Podlé wjry wassj stań se wám!

30. Y otewřjny sau oči gegich. Zapowědeł * gim pak tuze Gežiš, řka: Wiztež, ať nižádný nezwj. Mark. 7,36.

31. Ale oni wyssedsse, rozhłásali geg po wssj té zemi.

32. A když oni wycházeli, ay, * přiwedli mu čkowěka němého, magicýho bábelstwj. k. 12,22. Luk. 11,14.

33. A když wywržena było bábelstwj, mkuwił němý. Y diwili se zástupowé, řkauce: Že nikdy nic nebyło wjdáno takowého w Izraeli.

34. Faryzeowé pak prawili: Mocý knjžete bábelského wymjtá bábły.

35. Y obcházeł Gežiš wssecka města y městečka, wče w sskołách gegich, a káže Ewangelium králowstwj, a vzdrawuge wsselikau nemocy wsselikú neduh w lidu.

36. A když hleděł na zástupy, slitowało se mu gich, že byli opusstěni a roztłeni, gako owce nemagjce pastýře.

37. Tehdy * řekł včedlnjkům swým:

Žeň

Žeň zagistě gest mnohá, ale dělnjků máło. Luk. 10,2. Jan 4,35.

38. Protož proste Pána žně, ať wystrogj * dělnjky na žeň swau. Mark. 3,14.

Kapitoła X.

Wysłánj dwanácti k kázánj 8. y diwů činěnj; 9. zpráwa gakby se při tom 16. zwłásst w odpornostech přichazegjcých mjti měli.

A Swoław (Gežjš) * dwanácte včedlnjků swých, dał gim moc nad duchy nečistými, aby ge wymjtali, a aby vzdrawowali wsselikau nemoc y wsseliký neduh. Mark. 3,13 sqq. k. 6,7.

2. Dwanácti pak aposstołú gména gsau tato: Prwnj * Ssimon, kterýž słowe Petr, a Ondřeg, bratr geho; Jakub Zebedeú a Jan, bratr geho; Skutc. 1,13.

3. Filip a Bartołoměg; Tomáš a Matauš, kterýž býwał celný; Jakub Alffeú a Lebbeus, přjgmjm Thaddeus;

4. Ssimon Kananitský a Gidáš Jsskaryotský, kterýž (potom) zradił ho.

5. Těchto dwanácte posłał Gežjš, přikazuge gim, řka: Na cestu pohanů nechoďte, a do měst Samarytánských newcházeyte;

6. Ale raděgi * gděte k owcem zahynułým z domu Jzraelského. k. 15,24.

7. Gdauce pak kažte, řkauce: * Že se přibljžilo králowstwj nebeské. k. 3,2.

8. Nemocné vzdrawůgte, małomocné čisťte, mrtwé křeste, ďábełstwj wymjteyte; darmo ste wzali, darmo deyte.

9. Neberte s sebau złata, ani střjbra, ani peněz do opasku swých;

10. Ani * mossny na cestu, ani dwau suknj, ani obuwi, ani hůlky; hodenť gest zagisté dělnjk pokrmu swého. Luk. 10,4.

11. A do kteréhožkoli * města neb městečka wesslibyste, wzepteyte se, kdoby w něm hodný był, a tu pobuďte, až y wygdete. Luk. 10,9.

12. A wcházegjce * do domu, pozdrawte ho. Mark. 6,10.

13. A gestliže bude dům ten hodný, pokog wáš přigdiž naň; pakliby nebył hodný, pokog wáš nawrátiž se k wám.

14. A kdožkoli * nepřigałby wás, a nevposłechłby řečj wassich, wygdauce wen z domu neb z města toho, wyrazte prach z noch swých. Mark. 6,11.

15. Amen * prawjm wám: Lehčegi bude zemi Sodomských a Gomorských w den saudný, nežli městu tomu. k. 11,14.

16. Ay, gá * posýłám wás, gako owce mezy wlky; protož buďte opatrnj, gako hadowé, a sprostnj, gako hołubice. Luk. 10,3. Řjm. 16,19.

17. Wystřjheyte se pak lidj; neboť * wás wydáwati budau do sněmu, a w shromážděnjch swých budau wás bičowati. k. 24,9. Luk. 21,12.

18. Ano y * před włádaře y před krále wedeni budete pro mne, na swědectwj proti nim y národům. Mark. 13,11.

19. Když pak wás wydadj nebuďtež pečliwj, kterak a neb co byste młuwili; dánoť bude zagisté wám w tu hodinu, co budete mjti młuwiti.

20. Nebo ne wy gste, kteřjž młuwjte, ale Duch Otce wasseho, kterýž młuwj w wás.

21. Wydáť * pak bratr bratra na smrt, y otec syna: a powstanauť djtky proti rodičům a zmordugj ge. Mich. 7,2.5.6.

22. A budete * w nenáwisti wssechněm pro gméno mé: ale kdož setrwá až do konce, tenť spasen bude. Mark. 13,13.

23. Když se pak wám budau protiwiti w tomto městě, vtecte do giného: amen zagisté prawjm wám, nezchodjte měst Jzraelských, až přigde Syn člowěka.

24. Nenjť * včedlnjk nad mistra, ani słužebnjk nad pána swého. Luk. 6,40.

25. Dostiť gest včedlnjku, aby był gako mistr geho, a słužebnjk, gako pán geho. Poněwadž hospodáře belzebulem nazýwali, čjm pak wjce domácý geho?

26. Protož * nebogte se gich: nebo nenj nic skrytého, cožby neměło býti zgeweno; ani tagného, gesstoby neměło zwědjno býti. Jzai. 8,12. Ger. 1,8.

27. Což wám prawjm we tmách, prawte * na swětle, a co w vssi słyssjte, hłáseyte na domjch. Job 12,22.

28. A nebogte * se těch, kteřjž mordugj těło, ale dusse nemohau zamordowati: než raděgi se bogte toha, kterýž může y dussi y těło zatratiti w pekelném ohni. Jzai. 51,7. Luk. 12,4.

29. Zdaliž nebýwagj * prodáwáni dwa wrabečkowé za penjzek, a wssak geden z nich nepadá na zem bez Otce wasseho;

30. Wássi pak y * własowé na hławě wssickni sečteni sau; 1 Sam. 14,45.

31. Protož nebogte se; dražssj gste wy, nežli mnoho wrabců.

32. Kdož-

32. Kdožkoli tedy wyzná mne před lidmi, wyznámť y gá geg před Otcem swým, kterýž gest w nebesých.
33. Kdožby pak mne zapřeł před lidmi, zapřjmť ho y gá před Otcem swým, kterýž gest w nebesých.
34. Nedomnjweyte se, že bych* přisseł pokog dáti na zemi; nepřisseł sem, abych pokog vwedł, ale meč. Luk. 12,49.51.
35. Přisseł sem zagisté, abych* rozdělił člowěka proti otcy geho, a dceru proti mateři gegi, a newěstu proti sweg̃russi gegi. Ger. 9,4. Mich. 7,6. Luk. 14,26.
36. A nepřátelé člowěka (budau) * domácý geho. Žał. 41,10.
37. Kdo miługe * otce neb matku wjce, nežli mne, nenjť mne hoden: a kdož miługe syna neb dceru wjce, nežli mne, nenjť mne hoden.
Deut. 33,9. Mat. 19,29.
38. A kdož * nebéře křjže swého a nenásleduge mne, nenjť mne hoden.
k. 16,24.
39. Kdo * nalezne dussi swau, ztratjť gi, a kdoby ztratił dussi swau pro mne, nalezneť gi. Luk. 17,33. Jan. 12,25.
40. Kdo wás přigjmá, mne přigjmá; a kdo mne přigjmá, přigjmá toho, kterýž mne posłał.
41. Kdo přigjmá proroka we gménu proroka, odpłatu proroka wezme: a kdož přigjmá sprawedliwého we gménu sprawedliwého, odpłatu * sprawedliwého wezme. 1 Král. 17,10. k. 18,4.
42. A kdožbykoli dał gednomu z těchto maličkých toliko čjssi (wody) studené k nápogi we gménu včedlnjka, zagisté prawjm wám, neztratjť odpłaty swé.

Kapitoła XI.

Prosełstwj Janowo k Pánu. 7. Swědectwj Pán dał Janowi. 20. Městům newděčným domłauwał, 25. Otce swého chwálił, 28. ssaužených k sobě wołał.

Y Stało se, když přestał Gežjš těch přikázanj dáwati dwanácti včedlnjkům swým, brał se odtud, aby včił a kázał w městech gegich.
2. Jan pak * vsłyssew w wězenj o skutcých Krystowých, posłał dwa z včedlnjků swých, Luk. 7,18.
3. A řekł gemu: Tyli gsy ten, kterýž přigjti má, čili giného čekati máme?
4. Y odpowjdage Gežjš řekł gim: Gdauce zwěstůgtež Janowi, co słyssjte a widjte;
5. Slepj * widj a kulhawj chodj, małomocnj se čistj a hłussj słyssj, mrtwj z mrtwých wstáwagj a chudým Ewangelium se zwěstuge; Izai. 35,5. Luk. 7,22.
6. A błahosławený * gest, kdož se nehorssj na mně. k. 13,57.
7. A když * oni odessli, počał Gežjš prawiti zástupům o Janowi: Co ste wyssli na paussť widěti? třtinuli wětrem se kłátjcý? Luk. 7,24.
8. A neb, co ste wyssli widěti? člowěkali měkým rauchem oděného? Ay, kteřjž se měkým rauchem odjwagj, w domjch králowských gsau.
9. A neb, co ste wyssli * widěti? prorokali? Gistě prawjm wám, y wjce nežli proroka. Luk. 1,76.
10. Tento gest zagisté, o němž psáno: Ay, * gá posýłám angeła swého před twářj twau, kterýž připrawj cestau twau před tebau. Mal. 3,1. Mark. 1,2.
11. Amen * prawjm wám, mezy syny ženskými nepowstał wětssj nad Jana křtitele; ale kdo gest neymenssj w králowstwj nebeském, gestiť wětssj nežli on. Luk. 7,28.
12. Ode dnů pak Jana křtitele až dosawád králowstwj nebeské násylj trpj, a ti, kteřjž násylj činj, vchwacugjť ge.
13. Nebo wssickni prorocy y zákon až do Jana prorokowali.
14. A chceteli vwěřiti, * ont gest Eliáš, kterýž přigjti měł. Mat. 4,5.
15. Kdo má vssi k słyssenj, słyš!
16. Ale komu připodobnjm pokolenj toto? podobné gest dětem, sedjcým na ryncých a na towarysse swé wołagjcým,
17. A řjkagjcým: Pjskali sme wám a neskákali ste; žałostně sme nařjkali a nepłakali ste.
18. Přisseł zagisté Ján, negeda ani nepige, a řkau: Dábełstwj má!
19. Přisseł Syn člowěka, gda a pige, a řkau: Ay, člowěk žráč a pigán wjna, přjtel publikánů a hřjssnjků; ale osprawedlněna gest maudrost od synů swých.
20. Tehdy počał přimłauwati městům, w nichž było činěno neywjce diwů geho, že pokánj nečinili.
21. Běda tobě * Korozaim! Běda tobě Bethsaido! nebo, kdyby w Tyru a Sydó-

Sydónu byli činěni diwowé ti, kteřjž sau činěni w wás, dáwnoby byli w žini a w popele pokánj činili. Luk. 10,13.

22. Nýbrž prawjm wám: Týru a Sydónu lehčegi bude w den saudný, nežli * wám. 2 Petr 2,21.

23. A ty Kafarnaum, kteréž sy až k nebi * wywýsseno, až do pekla zstrčeno budeš; nebo, kdyby w Sodomě činěni byli diwowé ti, kteřjž sau činěni w tobě, byliby zůstali až do dnes. Izai. 14,12.

24. Ano wjce prawjm wám: Že zemi * Sodomských lehčegi bude w den saudný, nežli tobě. k. 10,15.

25. W ten čas odpowěděw Gežjš, řekl: * Chwáljm tě, Otče, Pane nebe y země, že sy skryl tyto wěcy před maudrými a opatrnými, a zgewil sy ge nemluwňátkům. Luk. 10,21.

26. Giště, Otče, žeť se tak * ljbilo před tebau. Efezk. 1,5.

27. Wssecky wěcy dány sau mi od Otce mého; a žádnýť nezná Syna, geginé Otec: aniž Otce kdo zná, gedinė Syn, a komužby chtěl Syn zgewiti.

28. Podtež * ke mně wssickni, kteřjž pracugete a obtjženi gste, a gá wám odpočinuti dám; Ger. 31,25.

29. Wezměte gho mé na * se, a učte se odemně; neboť gsem tichý a pokorný srdcem; a naleznete odpočinutj dussem swým. Žal. 68,20.

30. Gho me zagisté gestiť rozkossné, a * břjmě mé lehké. Filip. 4,13.

Kapitola XII.

Swěcenj soboty. 9. Wkladowé proti Pánu. 23. Dábelstwj němé. 25. Obrana proti rauhačům. 26. Přátelé Krystowy.

W Ten čas sšel Gežjš w sobotu skrze obilj; včedlnjcy pak geho kačnj gsauce, počali wymjnati klasy a gisti.

2. Faryzeowé pak spatřiwsse to, řekli gemu: Hle včedlnjcy twogi činj, * čehož neskussj činiti w sobotu. Exod. 20,10.

3. On pak řekl gim: Co ste * nečtli, co včinil Dawid, když kačněl on y ti, kteřjž s nim byli?

1 Sam. 21,6. Luk. 6,3.4.

4. Kterak wssel do domu Božjho, a chleby poswátné gedl, kteréhož gemu neskussefo gisti, ani těm, kteřjž s nim byli, než toliko samým knězjm?

5. A neb zdali ste nečtli w zákoně, že kněži w sobotu w chrámě * sobotu russj, a gsau bez hřjchu. Num. 28,9.

6. Ale prawjmť wám: Že wětssj gest tuto, * nežli chrám. Mal. 3,1.

7. Než kdybyste wěděli, co gest to: Milosrdenstwj chcy a ne oběti, nepotupowalibyste newinných.

8. Syn * zagisté člowěka gest pánem y soboty. Mark. 2,28.

9. A odssed odtud, * přissel do sskoly gegich. Mark. 3,1. Luk. 6,6.

10. A ay, byl tu člowěk, mage ruku wschkau; y tázali se ho, řkauce: Skussjli * w sobotu wzdrawowati? aby geg obžalowali. Luk. 13,13. k. 14,3. Jan 9,16.

11. On pak dj gim: Kteréž z wás bude člowěk, gesstoby měl owcy gednu, a kdyby ta wpadla do gámy w sobotu, y zdaliž nedosáhne gi a newytáhne?

12. A čjm lepssj gest člowěk, než owce? a protož slussjt w sobotu dobře činiti.

13. Tedy řekl člowěku tomu: Wztáhni tu ruku swau, y wztáhl; * a přiwedena gest k zdrawj, gako druhá.

Král. 13,6.

14. Faryzeowé pak wyssedsse, drželi radu proti němu, kterakby geg zahkadili.

15. A wěděw to Gežjš, sšel odtud. Y sšli za njm zástupowé mnozý, a wzdrawil ge wssecky.

16. A s pohrůžkau * přikázal gim, aby ho nezgewowali. k. 9,30. Luk. 5,14.

17. Aby se naplniko powěděnj skrze Izaiásse proroka, * řkaucýho; Izai. 42,1.

18. Ay, služebnjk ten můg, * kteréhož sem wywolil, ten miký můg, w němž se dobře zaljbilo dussi mé; položjm Ducha swého na něg, a saud národům zwěstowati bude: k. 3,17. k. 17,5.

19. Nebude se waditi, ani křičeti, aniž kdo na ulicých wslyssj hlas geho.

20. Třtiny nakomene nedokomj, a lnu kauřicýho se neohaší, až y wywede saud k wjtězstwj.

21. A we gménu geho * národowé daufati budau. Rjm. 15,12.

22. Tehdy * přiweden k němu bábelstwjm posedlý, slepý a němý; y wzdrawil geg, tak že ten slepý a němý y mluwil y widěl. k. 9,32. Luk. 11,14.

23. Y děsyli se wssickni zástupowé, a prawili: Nenjliž tento ten syn Dawidů?

24. Ale faryzeowé to wslyssewsse, řekli:

řekli: Tento newymitá bábků, než skrze belzebule, knjže bábelské. k. 9,34.

25. Gežiš pak * znage myſſlenj gegich, dj gim: † Každé králowſtwj, rozdělené samo proti sobě, spuſtne; a každé město neb dům, proti sobě rozdělený, neſtane. *k. 9,4. † Luk. 11,17.

26. A geſtliže ſatan ſatana wymita, proti sobě rozdělen geſt; kterak tedy ſtane králowſtwj geho?

27. A wymitámlič gá bábky skrze belzebule, synowé wáſſi skrze koho wymitagi (ge?) Protož oni ſaudcowé wáſſi budau.

28. Paklič gá Duchem Božim bábky wymitám, přiſſkoč geſt giſtě mezy wás králowſtwj Božj.

29. A neb kterak kdo může do domu ſykného wgiti a geho nádobj pobrati, ležby prwé swázal toho ſykného, a teprwby dům geho obkaupiti mohl?

30. Kdož * nenj ſemnau, proti mně geſt; a kdo naſhromážduge ſemnau, rozpthluge. Luk. 9,50. k. 11,23.

31. Protož prawjm wám: Každý hřich * y rauhánj bude lidem odpuſſtěno; ale rauhánj proti Duchu nebude odpuſſtěno lidem. Mark. 3,28.

32. A kdyby kdo řekl ſlowo proti synu čkowěka, bude gemu odpuſſtěno: ale kdožby mkuwil proti Duchu ſwatému, nebude gemu odpuſſtěno, ani w tomto wěku ani w budaucým.

33. Čiňtež a neb ſtrom dobrý, y owoce geho (bude) dobré; a neb čiňte ſtrom zlý, y owoce geho (bude) zlé: neboť po owocy ſtrom bywá poznán.

34. Pokolenj geſſtěrčj! kterakžbyſte mohli dobré wěcy mkuwiti, gſauce zlj? nebo z hognoſti ſrdce wſta mkuwj.

35. Dobrý čkowěk z dobrého pokladu ſrdce wynáſſj dobré; a zlý čkowěk ze * zlého pokladu wynáſſj zlé. k. 15,19.

36. Ale prawjm wám, že z každého ſlowa prázdného, kteréž mkuwiti budau lidé, wydadj počet w den ſaudný.

37. Nebo z ſlow ſwých ſprawedliw budeš, a z řečj ſwých budeš odſauzen.

38. Tehdy odpowědělj někteřj z zákonnjků a faryzeů, řkauce: Mistře! chceme od tebe * znamenj widěti. k. 16,1.

39. On pak odpowjdage, dj gim: Pokolenj zlé a cyzokožné znamenj hledá; ale znamenj gemu nebude dáno, gedině ono znamenj Jonáſſe proroka.

40. Nebo gakož byl * Jonáš w břiſſe welryba tři dni a tři nocy, takť bude Syn čkowěka w ſrdcy země tři dni a tři nocy. Jon. 2,1.2.

41. Můži Nynywitſſtj ſtanau na ſaudu s pokolenjm tjmto, a potupj ge: proto, že pokánj činili k Jonáſſowu kázanj; a ay, wjceť nežli Jonáš tuto.

42. Královna od pokedne powſtane k ſaudu s pokolenjm tjmto, a potupj ge; nebo přigela od končin země, aby ſlyſſela maudroſt Sſalomaunowu; a ay, wjceť tuto nežli Sſalomaun.

43. Když pak nečiſtý duch wygde od čkowěka, chodj po mjſtech ſuchých, hledage odpočinutj, ale nenalézá.

44. Tedy řká: Nawrátjm ſe do domu ſwého, odkudž ſem wyſſel; a přigda nalezne prázdný, wyčiſſtěný a ozdobený.

45. Tedy gde a wezme s ſebau ſedm giných duchů, horſſjch nežli geſt ſám, a wegdauce přebýwagj tam, y býwagj poſlednj * wěcy čkowěka toho horſſj, nežli prwnj; takť ſe ſtane y tomuto zlému pokolenj. Žid. 6,4. k. 10,26. 2 Petr. 2,20.

46. A když on geſſtě mkuwil k zástupům, ay, matka a bratřj geho ſtáli wně, žádagice s nim promkuwiti.

47. Y řekl gemu geden: Ay matka twá y bratřj twogi ſtogj wně, chtjce s tebau mkuwiti.

48. On pak odpowjdage, řekl tomu, kterýž gemu (to) powěděl: Kdo geſt matka má? a kdo gſau bratřj mogi?

49. A wztáhna ruku ſwau na včedlnjky ſwé, řekl: Ay, matka má y bratřj mogi!

50. Nebo, kdožbykoli činil * wůli Otce mého nebeſkého, ten geſt bratr můg y ſeſtra má y matka má. k. 7,21.

Kapitola XIII.

Kryſtus Pán z kodj ſedmero podobenſtwj předložil, 54. a že prorok w ſwé wlaſti nenj wzácný, oſwědčil.

A W ten * den pak wyſſed Gežiš z domu, ſedl podlé moře. Mark. 4,1.

2. Y ſeſſli ſe k němu zástupowé mnozý, tak že wſtaupiw na kodj, ſeděl; wſſecken pak zástup ſtál na břehu.

3. Y mkuwil * gim mnoho w podobenſtwich, řka: Ay, wyſſel rozſewač, aby roſýwal. Mark. 4,2. Luk. 8,4.

4. A když on rozſýwal, některá (zrna) padla

padła podłé cesty, a přiletěli ptácy y
z zobali ge.
5. Giná pak padła na mjsta skalna-
tá, kdež * neměła mnoho země; a rychle
wzessła, proto že neměła hłubokosti
země. Luk. 8,5.
6. Ale když słunce wzessło, wyho-
řeła, a proto, že neměła kořene, vschła.
7. Giná pak padła do trnj: y (spo-
łu) wzrostło trnj a vdusyło ge.
8. A giná padła w zemi dobrau, y
wydało vžitek, některé stý, giné ssede-
sátý a giné třidcátý.
9. Kdo má vssi k słyssenj, słyš!
10. Tedy * přistaupiwsse včedlnjcy,
řekli gemu: Proč gim w podobenstwjch
młuwjš? k. 4,10. Luk. 8,9.
11. On pak odpowěděw, řekł gim:
Proto, že * wám (toliko) dáno gest znáti
tagemstwj králowstwj nebeského; ale
gim nenj dáno.
k. 11,25. k. 16,17.
12. Nebo kdož * má, dáno bude gemu,
a rozhognjť se; ale kdož nemá, y to, což
má, bude od něho odgato. k. 25,29.
13. Protoť w podobenstwjch młuwjm
gim, že widauce newidj, a słyssjce ne-
słyssj ani rozuměgj.
14. A plnj se na nich proroctwj *
Izaiásse, řkaucý: Słyssenjm słysseti bu-
dete, ale nesrozumjte, hledjce hleděti
budete a nepoznáte. Izai. 6,9.10.
15. Nebo ztučněło srdce lidu tohoto,
a vssima těžce słysseli, a oči swé zamhau-
řili; aby někdy newiděli očima, a vssi-
ma nesłysseli, a srdcem nesrozuměli a
neobrátili se, abych gich nevzdrawił.
16. Ale oči wásse (gsau) błahosła-
wené, že widj; y vssi wásse, že słyssj.
17. Amen zagisté prawjm wám: Že
mnozý prorocy a sprawedliwj žádali wi-
děti to, co widjte, ale newiděli; a sły-
sseti to, což słyssjte, ale nesłysseli.
18. Wy tedy * słysste podobenstwj
rozsewače: Mark. 4,14. Luk. 8,11.
19. Když někdo słyssj słowo králow-
stwj a nerozumj, přicházý ten złý, a
vchwacuge to, což gest wsáto w srdce
geho; to gest ten, kterýž podlé cesty
wsát gest.
20. W skalnatau pak zemi wsátý gest
ten, kterýž słyssj słowo a hned ge * s ra-
dostj přigjmá: Izai. 58,2.
21. Než * nemá w sobě kořene, ale
gest časný; a když přicházý ssauženj neb
protiwenstwj pro słowo, hned se hor-
ssj. Efezk. 3,17.18.
22. Mezy * trnj pak wsátý gest ten,
kterýž słyssj słowo; ale pečowánj tohoto
swěta a okłamánj zbožj vdussuge słowo,
y býwá bez vžitku. Ger. 4,3.
23. W dobrau pak zemi wsátý ten
gest, kterýž słyssj słowo a rozumj, to-
tiž kterýž vžitek nese; neseť pak někdo *
stý, a giný ssedesátý, giný pak třidcá-
tý. Gen. 26,12.
24. Giné podobenstwj předložił gim,
řka: Podobno gest králowstwj nebeské
člowěku, rozsýwagjcýmu dobré semeno
na poli swém.
25. Když pak lidé zesnuli, přissel ne-
přjtel geho, a nasáł kaukole mezy psse-
nicy, a odssel.
26. A když zrostła bylina a vžitek při-
nesła, tedy vkázał se y kaukol.
27. Y přistaupiwsse słužebnjcy ho-
spodáře toho, řekli gemu: Pane, zda-
ližs dobrého semene nenasáł na poli
swém? kdeže se pak wzał kaukol?
28. A on řekł gim: Nepřjtel čło-
wěk to včinił. Słužebnjcy pak řekli mu:
Chcessliž tedy, ať gdeme a wytrháme
geg?
29. On pak odpowěděł: Nikoli! a-
byste trhagjce kaukol, społu s nim ne-
wytrhali pssenice.
30. Nechte, ať obě społu * roste až
do žně; a w čas žně djm žencům: Wy-
trheyte neyprw kaukol, a swažte geg
w snopky k spálenj; ale pssenicy shro-
mážďte do stodoły mé. 2 Tym. 2,24.
31. Giné podobenstwj předložił gim,
řka: Podobno * gest králowstwj nebeské
zrnu horčičnému, kteréž wzaw člowěk
wsáł na poli swém. Mark. 4,30.31.
32. Kteréžto zagisté neymenssj gest
mezy wssemi semeny; když pak wzroste,
wětssj gest nežli giné byliny, a býwá
strom: tak že ptácy nebesstj, přiletjce
hnjzda sobě děłagj na ratolestech geho.
33. Giné podobenstwj młuwił gim:
Podobno gest králowstwj nebeské * kwa-
su, kterýž wzawssi žena, zaděłała we
třech měřicých mauky, ažby zkysało
wssecko. Gen. 18,6. Luk. 13,21.
34. Toto wssecko młuwił Gežjš w
podobenstwjch k zástupům, a bez podo-
benstwj nemłuwił gim: Mark. 4,33.
35. Aby

35. Aby se naplniło powědēnj skrze proroka řkaucýho: Otewru w podobenstwjch vsta swá, wyprawowati budu skryté wěcy od zakoženj swěta.

36. Tedy propustiw zástupy, sšel domú Gežjš; y přistaupili k němu včedlnjcy geho, řkauce: * Wykoz nám podobenstwj o kaukoli toho pole. k. 15,15.

37. On pak odpowjdage, řekl gim: Rozsewač dobrého semene gest Syn čkowěka;

38. * Pole pak gest tento swět; dobré pak sýmě gsau synowé králowstwj: ale kaukol gsau † synowé toho zkostnjka; *1 Kor. 3,9. † Jan 8,44.

39. A * nepřjtel, kteryž geg rozsýwá, gestiť ďabel; žeň pak gest skonánj swěta; a žency gsau angelé. Gen. 3,15.

40. Protož, gakož wybrán bywá kaukol a ohněm spalen; takť bude při skonánj tohoto swěta.

41. Posle Syn čkowěka * angely swé, y wyberauť z králowstwj geho wssecka pohorssenj, y ty, kteřjž činj neprawost; k. 24,31.

42. A wwrhnauť ge do pecy ohniwé; tamť bude pláč a sskřipenj zubů.

43. A tehdážť sprawedliwj stkwjti se budau, gako skunce, w králowstwj Otce swého. Kdo má vssi k skyssenj, skyš!

44. Opět podobno gest králowstwj nebeské pokladu skrytému w poli: kteryž nalezna čkowěk skrywá, a radostj naplněn gsa pro něg, odcházý a prodáwá wssecko, což má, a kaupj pole to.

45. Opět podobno gest králowstwj nebeské čkowěku kupcy, hledagjcýmu pěkných perel;

46. Kteryž když nalezl gednu welmi drahau perku, odsšed prodal wssecko, což měl, a kaupil gi.

47. Opět podobno gest králowstwj nebeské wrssj pusstěné do moře, a ze wsselikého plodu shromážďugjcý;

48. Kteraužto, když naplněna byla, wytáhsse na břeh a sedjce wybjrali, což dobrého byli, do nádob, a což byli zlého, preč zamjtali.

49. Takt bude při skonánj swěta: * wygdau angelé a oddělj zlé z prostředku sprawedliwých; k. 25,32.

50. A wwrhau ge do pecy ohniwé; tamť bude pláč a sskřipenj zubů.

51. Dj gim Gežjš: Srozumělilisste tomuto wssemu? Řekli gemu: Y owssem Pane!

52. On pak řekl gim! Protož každý včitel wměly w králowstwj nebeském, podobný gest čkowěku hospodáři, kteryž wynássj z pokladu swého nowé y staré wěcy. Pjseň Ssal. 7,13.

53. Y stalo se, když dokonal Gežjš podobenstwj ta, brak se odtud.

54. A přissed do wlasti swé, učil ge w sskole gegich, tak že se welmi diwili a řjkali: Odkud má tento maudrost tuto a moc.

55. Zdaliž tento nenj * syn tesařů? zdaliž matka geho nesskowe Marya, a † bratřj geho, Jakub a Jozes a Ssimon a Jůdas? * Mark. 6,3. † Mat. 12,46.

56. A sestry geho zdaliž wssecky v nás negsau? Odkudž tedy má tyto wssecky wěcy?

57. Y zhorssili se na něm. Gežjš pak řekl gim: Nenjť prorok beze cti, než w swé wlasti a w domě swém.

58. Y * nevčinil tu mnoho diwů pro † newěru gegich.

* Mark. 6,5. † Mat. 17,20.

Kapitola XIV.

Heródes cyzokložnjk Jána zjak. 24. Pán. pěti chleby pět tisýc lidu nasytil, 25. po moři chodil, 35. moc Božskau při vzdrawenj mnohých prokázal.

W Tom čase vslyssel Heródes čtwrták powěst o Gežjssowi.

2. Y řekl služebnjkům swým: To gest Jan křtitel; ont gest wstal z mrtwých, a protož se diwowé děgj skrze něho.

3. Nebo gaw Heródes Jana, swázal geg byl a dal do žaláře, pro Herodyadu, manželku Filipa bratra swého.

4. Nebo byl řekl gemu Jan: * Neskussj tobě mjti gj. Leu. 18,16.

5. A chtěw zabiti geg, bál se lidu;* nebo za proroka geg měli. k. 21,26.

6. Když pak sláwen byl * den narozenj Heródesowa, tancowala dcera Herodyady v prostřed; y zaljbila se Heródesowi. Gen. 40,20. Ozeáš 7,5.

7. Proček s přisahau zasljbil gi dáti, začby ho gen požádala.

8. A ona gsucý prwé nawedena od mateře swé, řekla: Dey mi zde na mise hlawu Jana křtitele.

9. Y zarmautil se král: ale pro přj-

ſahu a pro ty, kteřjž ſpoku s nim ſtolili, rozkázak (gi) dáti.

10. A poſkaw kata, zťak Jana w žaláři.

11. Y přinesena geſt hlawa geho na miſe, a dána té děwečce; y neſka (gi) mateři swé.

12. A *přjſſedſſe včedlnjcy geho, wzali tělo a pochowali ge; a ſſedſſe powěděli (to) Gežiſſowi. Mark. 6,29.30.

13. To *vſlyſſew Gežjš, plawil ſe odtud na kodiěce na miſto puſté ſaukromj. Což vſlyſſewſſe zástupowé, ſſli za njm pěſſky z měſt. Mark. 6,31.32.

14. A *wyſſed Gežjš, vzřel zástup mnohý; y ſlitowalo mu ſe gich, a vzdrawowal nemocné gegich. Jan 6,5.

15. A když byko k *wečerau, přiſtaupili k němu včedlnjcy geho, řkauce: Puſté geſt miſto toto, a čas giž pominuk; propuſť zástupy, ať gdauce do měſteček, nakaupj ſobě pokrmů. Mark. 6,35.

16. Gežjš pak řekk gim: Nenj gim potřebj odcházeti; deyte wy gim gjſti.

17. A oni řkau gemu: Nemáme zde, než pět chlebů a dwě rybě.

18. On pak dj gim: Přineſtež mi ge ſem!

19. A rozkázaw zástupu poſaditi ſe na trámě, a wzaw těch *pět chlebů a dwě rybě, (y) wzhléd w nebe, požehnak; a lámage dáwak včedlnjkům ty chleby, a včedlnjcy zástupům. k. 15,36.

20. Y gedli *wſſickni a naſyceni ſau: y ſebrali, což zbyko drobtů, dwanácte koſſů plných. Mark. 6,43.

21. Těch pak, kteřjž gedli, byko okoko pěti tiſjcůmužů, kromě žen a dětj.

22. A y hned *přinutik Gežjš včedlnjky swé, aby wſtaupili na kodj a předeſſli geg na druhau ſtranu, dokudžby nepropuſtik zaſtupů. Mark. 6,45.

23. A propuſtiw zástupy, wſtaupik na horu ſaukromj, aby ſe modlik. A když byk wečer, ſám byk tam.

24. Lodj pak giž byka v proſtřed moře, zmjtagjcy ſe wlnami; nebo byk wjtr odporný.

25. Při čtwrtém pak bděnj nočnjm brak ſe k nim Gežjš, gda po moři.

26. A widauce geg včedlnjcy po moři gdaucýho, zlekali ſe, řkauce: *Obkuda (to)geſt! a ſtrachem křičeli. Lyk. 24,37.

27. Ale y hned Gežjš promkuwik k nim, řka: Daſeytež! Gáť gſem, nebogte ſe.

28. Y odpowěděw gemu Petr, řekk: Pane, geſtliže gſy ty, rozkaž mi k ſobě přigiti po wodě.

29. On pak řekk: Poď! A wyſtaupiw Petr z kodj, ſſek po wodě, aby přiſſek k Gežiſſowi.

30. Ale wida wjtr tuhý, bák ſe; a počaw tonauti, zkřikk, řka: *Pane, pomoz mi! k. 8,25.

31. A y hned Gežjš wztáh ruku, vgak geg a řekk gemu: O *malé wjry pročežš pochybowak? k. 6,30.

32. A gakž oni wſtaupili na kodj vtiſſik ſe wjtr.

33. Ti pak, kteřjž na kodj byli, přiſtaupiwſſe klaněli ſe gemu, řkauce: *Giſté Syn Božj gſy. k. 16,16.

34. A *přeplawiwſſe ſe, přiſſli do země Genezaretſké. Mark. 6,53.

35. A poznawſſe geg mužj miſta toho, rozeſkali po wſſj té kragině wůkol, a ſhromážďili k němu wſſecky neduživé:

36. A proſyli ho, aby ſe aſpoň *podokka raucha geho dotkli: a kteřjžkoli ſe dotkli, vzdraweni ſau. k. 9,21.

Kapitoka XV.

Božjchli přikázanj, čili lidſkých nařjzenj wjce ſſetřiti? 21. O ženě Kananeyſké, 29. o vzdrawenj mnohých a o ſedmi chlebjch.

A *W tom přiſtaupili k Gežiſſowi Geruzalemſſtj, zakonnjcy a faryzeowé, řkauce: Mark. 7,1.5.

2. Proč včedlnjcy twogi přeſtupugj vſtanowenj ſtarſſjch? nebo nevmýwagj rukau ſwých, když magj gjſti chléb.

3. A on odpowjdage, řekk gim: Proč y wy přeſtupugete přikázanj Božj pro vſtanowenj wáſſe?

4. Nebo přikázak Bůh, řka: Cti otce ſwého y matku; a kdožby zkořečik otcy neb mateři, ſmrti ať vmře.

5. Ale wy prawjte: *Kdožbykoli řekk otcy neb mateři, w dargeſt (obětowáno) to, čjmž by tobě odemně pomoženo býti mohko; a nevctikby otce ſwého neb mateře ſwé, (bez winy bude.) Přiſſ. 28,24.

6. Y zlehčili ſte přikázanj Božj pro ſwé vſtanowenj.

7. Pokrytcy! dobře prorokowak o wás *Izaiáš, řka: Izai. 29,13.

8. Přibližuge *ſe ke mně lid tento vſty ſwý-

swými, a rty mne ctj; ale srdce gegich daleko gest odemně. Ezech. 33,31.

9. Ale * nadarmoť mne ctj, wčjce wčenj přikázanj lidských. Deut. 4,2.

10. A swolaw zástup, řekl gim: * Skysste a rozumčgte! Mark. 7,14.

11. Ne to, což wcházý w wsta, posskwrňuge člowěka; ale což z wst pochází, toť posskwrňuge člowěka.

12. Tehdy přistaupiwsse wčedlnjcy geho, řekli mu: Wjssli, že faryzeowé, skyssewsse tu řeč, zhorssili se?

13. A on odpowjdage, řekl: Wsselické stjpenj, gehož nesstjpil Otec můg ten nebeský, wykořeněno bude.

14. Nechte gich; wůdcowé * gsau slepj slepých; powedelit pak slepý slepého, oba w gámu upadnau. k. 23,24.

15. Y odpowědčw Petr, řekl gemu: Wykož nám to podobenstwj.

16. Gežiš pak řekl: Gesstě y * wy bez rozumu gste? k. 16,9. Mark. 7,18.

17. Nerozumjteliž, že wssecko, což w wsta wcházý, do břicha gde a wy pausstj se wen;

18. Ale které wěcy z * wst pocházegj, z srdce gdau; a tyt posskwrňugj člowěka. Jak. 3,6.10.

19. Z srdce zagisté * wycházegj zlá myssljenj, wraždy, cyzokožstwa, smilstwa, krádeže, křiwá swědectwj, rauhánj:

20. Tyt gsau wěcy posskwrňugicý člowěka; ale newmytýma rukama gisti, toť neposskwrňuge člowěka.

21. A wysšed odtud Gežiš, brak se do kragin Tyrských a Sydonských.

22. A ay, žena Kananeyská z končin těch wyssedssi wolala, řkaucý gemu: Smilůg se nademnau, Pane, synu Dawidů! dceru mau hrozně trápj ďábelstwj.

23. On pak neodpowědčl gj (ani) slowa. Y přistaupiwsse wčedlnjcy geho, prosyli ho, řkauce: Odbuď gi; neboť wolá za námi.

24. On pak odpowědčw, řekl: Negsem poslán, * než k owcem zahynulým z domu Izraelského. k. 10,6.

25. Ale ona přistaupiwssi, klaněla se gemu, řkaucý: Pane, pomoz mi!

26. On pak odpowědčw, řekl: Nenj * skussné wzýti chléb dětem a wrcy sstěňatům. Mark. 7,27.

27. A ona řekla: Takť gest, Pane! a wssak sstěňátka gedj drobty, kteřjž padagj z stolů pánů gegich.

28. Tedy odpowjdage Gežiš, řekl gj: O ženo! * weliká gest wjra twá; staniž se tobě, gakž chceš! Y wzdrawena gest dcera gegj w tu hodinu. k. 8,10.

29. A odssed odtud * Gežiš, ssel k moři Galilegskému; a wstaupiw na horu, posadil se tam. Mark. 7,31.

30. Y přissli k němu zástupowé mnozý, magjce s sebau kulhawé, slepé, němé, pokámané a giné mnohé; y kladli ge k nohám Gežissowým, a on ge * uzdrawowal: Izai. 35,5.

31. Tak že se zástupowé diwili, widauce, ano němj mkuwj, pokámanj zdrawj gsau, kulhawj chodj, slepj widj; y welebili Boha Izraelského.

32. Gežiš pak * swolaw wčedlniky swé, řekl: Ljto mi zástupu; nebo giž tři dni trwagj semnau, a nemagj, coby gedli; a propustiti gich lačných nechcy, aby nezhynuli na cestě. Mark. 8,1.

33. Y řkau mu wčedlnjcy geho: Kdebychom wzali tolik chleba na této paussti, abychom takowý zástup nasytili?

34. Y řekl gim Gežiš: Kolik chlebů máte? A oni řkau; Sedm, a málo rybiček.

35. Y rozkázal zástupům, aby se posadili na zemi.

36. A wzaw těch sedm chlebů a ty ryby, učiniw djky lámal a dal wčedlnjkům swým, wčedlnjcy pak zástupu.

37. Y * gedli wssickni, a nasyceni sau; a sebrali, což zbylo drobtů, sedm kossů plných. 2 Král. 4,44. Mark. 8,8.

38. Bylo pak těch, kteřjž gedli, čtyři tisýce mužů, kromě žen a dětj.

39. A * rozpustiw zástupy, wstaupil na lodj; y přissel do kraginy Magdala. Mark. 8,10.

Kapitola XVI.

Pán znamenj žádostiwé zahanbiw, 6. od wčenj gegich wystřjhal; 17. rozdjlně o něm smyssleno, 23. Petrowi domluweno, 24. a prawé nasledowánj Krysta wyswětleno.

Y Přistoupiwsse faryzeowé a saduceowé, pokaussegjce prosyli ho, aby gim znamenj z nebe ukázal.

2. On pak odpowjdage, řekl gim: Když bywá * wečer, říkáte: Gasno (bude;) nebo se čerwená nebe. Luk. 12,54.

3. A ráno (řkáte:) Dnes (bude) nečas; nebo se čerwená zasmussiké nebe. Pokrytcy! způsob zagisté nebe rozsauditi umjte, znamenj pak časů těchto nemůžete?

4. Národ zlý * a cyzokožný znamenj hledá; ale znamenj gemu nebude dáno, než toliko znamenj ono Jonásse proroka. A opustiw ge odssel. k. 12,39.

5. A plawiwsse se včedlnjcy geho přes (moře,) zapomenuli wzýti chleba.

6. Gežjš pak řekl gim: * Hleďte a warůgte se † kwasu faryzeyského a saduceyského. *Luk. 12,1. † Gal. 5,9.

7. Oni pak rozgjmali (to) mezy sebau, řkauce: Že newzali sme chleba.

8. A znage to Gežjš, řekl gim: Co to rozgjmáte mezy sebau, ó (lidé) maké wjry! že ste chlebů newzali?

9. Gesstěliž nerozumjte, ani nepamatugete na těch pět chlebů (a na) pět tisýců, a kolik ste kossů nazbjrali?

10. Ani na těch sedm chlebů (a na) čtyři tisýce, a kolik ste kossů nazbjrali?

11. Y kterakž nerozumjte? že ne o chlebu mkuwik sem wám (prawě,) abyste se warowali kwasu faryzeyského a saduceyského.

12. Tedy srozuměli, že neřekl, aby se warowali kwasu chleba, ale včenj faryzeů a saduceů.

13. Přissed * pak Gežjš do kragin Cesaree Filipowy, otázal se včedlnjků swých, řka: Kým prawj lidé býti mne Syna člowěka? Mark. 8,27.

14. A oni řekli: Někteří * Janem křtitelem, ginj pak Eliássem, ginj pak Geremiássem, a neb gednjm z proroků. k. 14,2.

15. Y dj gim: Wy pak kým mne býti prawite?

16. Y odpowěděw Ssimon Petr, řekl: Ty * gsy Kryštus, Syn Boha živého. k. 14,33. Mark. 5,7.

17. A odpowjdage Gežjš, řekl mu: Blahoslawený gsy, Ssimone, synu Jonássů! nebo * těko a krew (to) nezgewilo tobě; ale Otec můg, kterýž gest w nebesých. Gal. 1,16. Efezk. 6,12.

18. Y gáť prawjm tobě, že gsy ty * Petr; a na téť skále wzděkám církew swau; a † brány pekelné nepřemohau gi. *Jan 1,42. †Žak. 46,4. Izai. 32,20.

19. A tobě dám * klíče královstwj nebeského; a cožbyskoli swázak na zemi, budeť swázáno y na nebi; a cožbyskoli rozwázak na zemi, budet rozwázáno y na nebi. k. 18,18. Jan 20,23.

20. Tedy * přikázak včedlnjkům swým, aby žádnému neprawili, žeby on byl ten Gežjš Kryštus. k. 17,9.

21. A od té chwjle počak Gežjš oznamowati včedlnjkům swým, že musý gjti do Geruzaléma, a mnoho trpěti od starssích a biskupů a od zákonnjků, a zabit býti, a třetjho dne zmrtwých wstáti.

22. Y * odwed ho Petr (na stranu,) počak mu přimkauwati, řka: Odstup to od tebe, Pane, nikoli nestane se tobě toho! Mark. 8,32.

23. Kterýžto obrátiw se, řekl Petrowi: Gdi * za mnau, satane! ku pohorssenj gsy mi; nebo nechápáš těch wěcý, kteréž gsau Božj, ale kteréž gsau lidské. 2 Sam. 19,22.

24. Tedy řekl Gežjš včedlnjkům swým: Chceli kdo * za mnau přigjti, zapřiž sebe sám, a wezmi křjž swůg, a následugž mne. k. 10,38. Mark. 8,34.

25. Nebo, kdožby chtěl dussi swau zachowati, ztratjť gi; kdožby pak ztratil dussi swau pro mne, naleznet gi.

26. Nebo co gest * platno člowěku, by wssecken swět zýskak, swé pak dussi by wsskodil? a neb, kterau dá člowěk odměnu za dussi swau? Mark. 8,36.

27. Syn * zagisté člowěka přigde w slawě Otce swého s angely swými: a tehdáž odplatj gednomu každému podlé skutků geho. k. 25,31. k. 26,64.

28. Amen prawjm wám: Gsau někteří z stogicých tuto, kteřjž neokusý smrti, až y wzřj Syna člowěka, přicházegicýho w královstwj swém.

Kapitola XVII.

Kryštus Pán se proměnil; 14. náměsycnjka wzdrawil; 22. smrt swau předpowěděl; 27. a plat za sebe y za Petra dáti rozkázal.

A * Po ssesti dnech pogal Gežjš Petra a Jakuba a Jana, bratra geho; y wwedl ge na horu wysokau saukromj, Mark. 9,2. Luk. 9,28.

2. A * proměnil se před nimi. Y zastkwěla se twář geho † gako slunce; raucho pak geho učiněno bjlé gako swětko. Filip. 3,31. Mat. 13,43.

3. A

3. A ay, vkázali se gim Mogžjš a Eliáš, rozmkauwagjcý s nim.

4. A odpowěděw Petr, řekk Gežjssowi: Pane, * dobré gest nám tuto býti; chcesli, vděkáme tuto tři stánky, tobě geden a Mogžjssowi geden a Eliássowi geden. 2 Král. 2,19.

5. Když pak on gesstě mkuwik, ay, obkak swětkých zastjnik ge; a ay, hkas z toho obkaku, řkaucý: Tentot * gest ten můg miký Syn, w němž mi se dobře zaljbiko; toho voskaucheyte.

6. To vskyssewsse včedlnjcy, padli na twáře swé a báli se welmi.

7. A přistaupiw Gežjš, dotekk se gich, řka: Wstaňte a nebogte se.

8. Pozdwihsse pak očj swých, žádného newiděli, než samého Gežjsse.

9. Když pak zstupowali z té hory, * přikázak gim Gežjš, řka: Žádnému neprawte tohoto widěnj, dokudžby Syn čkowěka newstak zmrtwych. k. 16,20.

10. Y otázali se ho včedlnjcy geho, řkauce: Což to pak zákonnjcy prawj, že má * Eliáš prwé přigiti? Mal. 4,5.

11. Gežjš pak odpowjdage, řekk gim: * Eliáš zagisté přigde prwé, a naprawj wssecky wěcy: Luk. 1,17.

12. Ale prawjm wám, že * Eliáš giž přissek, a wssak nepoznali ho, ale včinili mu, což chtěli; takk y Syn čkowěka trpěti bude od nich. k. 11,14.

13. Tedy srozuměli včedlnjcy, že gim to prawik o Janowi křtiteli.

14. A když přissli k zástupu, * přistaupik k němu čkowěk, a poklekk před njm na kolena, Mark. 9,17. Luk. 9,38.

15. A řekk: Pane, smikug se nad synem mým, nebo náměsyčnjk gest, a těžce se trápj; často zagisté padá do ohně a častokrát do wody.

16. Y přiwedk sem ho k včedlnjkům twým; ale nemohli ho vzdrawjti.

17. Odpowjdage pak Gežjš, řekk: O národe newěřicý a přewrácený! dokud budu s wámi? dokudž wás snásseti budu? přiwedte mi geg sem.

18. Y pohrozyk tomu bábekstwj Gežjš; y wyssko od něho, a vzdrawen gest ten mkádenec w tu hodinu.

19. Tedy přistaupiwsse včedlnjcy k Gežjssowi saukromj, řekli: Proč sme my ho nemohli wywrcy?

20. Gežjš pak řekk gim: Pro newěru wássj; amen * zagisté prawjm wám: Budeteli mjti † wjru, gako zrno horčičné, djte hoře této, přegdi odsud tam, y přegde; a nebudeť wám nic nemožného. * Luk. 17,6. † Mat. 21,21.

21. Toto pak pokolenj newychází, gediné skrze modlitbu a půst.

22. A když byli w Galilei, řekk gim Gežjš: * Syn čkowěka bude wydán w ruce lidské. k. 16,21. k. 20,18.

23. A zamordugjť geg; ale třetjho dne zmrtwých wstane. Y zarmautili se náramně.

24. A když přissli do Kafarnaum, přistaupili ku Petrowi ti, * kteřjž plat wybjrali, a řekli: Což mistr wáš nedáwá platu? Exod. 30,13.

25. A on řekk: Dáwá. A když wssek do domu, předssek geg Gežjš, řka: Co se tobě zdá, Ssimone? Králowé zemsstj, od kterých berau daň a neb plat? od synůli swých, čili od cyzých?

26. Dj gemu Petr: Od cyzých. Y řekk mu Gežjš: Tedy synowé gsau swobodnj.

27. Ale * abychom gich nepohorssili, gda k moři, wrz vdicy; a tu rybu, kteráž neyprwé wwázne, wezmi, a otewra vsta gegi, nalezneš groš; ten wezma, dey gim za mne y za sebe. Luk. 23,2.

Kapitola XVIII.

Wčj pokoře Pán; 10. wystřjhá od pohorssenj, 15. řád kázně wkazuge, 21. kagjcým odpaussttěti weli; 23. což y přjkkadem pěkným wyswětluge.

W Ten čas přistaupili včedlnjcy k Gežjssowi, řkauce: Kdo pak gest neywětssj w králowstwj nebeském?

2. A zawokaw * Gežjš pacholátka, postawik ge v postřed nich, Mark. 9,39.

3. A řekk: Amen prawjm wám; Neobrátjteli se, a * nebudeteli gako pacholátka, nikoli newegdete do králowstwj nebeského. k. 19,14. Mark. 10,15.

4. Protož, kdožby se koli ponjžik, gako pacholátko toto, tenť gest * neywětssj w králowstwj nebeském. 1 Petr. 5,6.

5. A kdožbykoli přigak pacholátko takowé we gménu mém, mně přigimá.

6. Kdoby pak * pohorssik gednoho z maličkých těchto wěřjcých we mne, lépeby gemu byko, aby zawěssen byk žernow

now oslicj na hrdlo geho, a pohřižen byl do hlubokosti mořské. Mark. 9,42.

7. Běda swětu pro pohorssenj! Ačkoli musý býti, aby přicházela pohorssenj; ale wssak běda člowěku, skrze něhož přichází pohorssenj!

8. Protož, gestliže ruka twá a neb noha twá pohorssuge tě, wtniž gi a wrz od sebe: lépe gest tobě, do žiwota wgjti kulhawému a neb bezrukému, nežli dwě ruce a neb dwě noze magjcýmu, wwrženu býti do ohně wěčného.

9. A pakli oko twé pohorssuge tebe, wykup ge a wrz od sebe: lépe gest tobě, gednookému do žiwota wgjti, nežli obě oči magjcýmu, wwrženu býti do pekelného ohně.

10. Wizteż, abyste nepotupowali žádného z maličkých těchto: neboť prawjm wám, že * angelé gegich w nebesých wždycky hledj na twář Otce mého, kterýž w nebesých gest. Žak. 34,8.

11. Přissel zagisté Syn člowěka, aby spasyl to, což bylo zahynulo.

12. Co se wám zdá? Kdyby některý člowěk měl * sto owec, a zblaudilaby gedna z nich, zdaliž nenechá těch dewadesáti dewjti, a gda na hory, nehledá té poblaudile? Luk. 15,4.

13. A nahodilit mu se nalezti gi; amen prawjm wám, že se raduge nad nj wjce, než nad těmi dewadesáti dewjti nepoblaudilými.

14. Takť nenj * wůle Otce wasseho, kterýž gest w nebesých, aby zhynul geden z maličkých těchto. 2 Petr. 3,9.

15. Zhřessilliby pak proti tobě bratr twůg, gdi a *potresey ho mezy sebau a nim samým; wyslechlliby tebe, zýskal sy bratra swého. Luk. 19,17.

16. Gestližeby pak newyslechl, přigmi k sobě gesstě gednoho a neb dwa; aby w* ustech dwau neb tří swědků stálo každé slowo. Deut. 17,6. k. 19,15.

17. Pakliby gich newyslechl, powěz * cýrkwi; gestliže pak y cýrkwe newyslechne, budiž † tobě gako pohan a publikán. *1 Tym. 5,20. †Mjm. 16,17.

18. Amen prawjm wám: * Cožkoli swjžete na zemi, budeť swázáno y na nebi, a cožkoli rozwjžete na zemi, budeť rozwázáno y na nebi. k. 16,19.

19. Opět prawjm wám: Gestližeby dwa z wás swolili se na zemi o wsseliekau wěc, za kteraužby koli prosyli, staneť se gim od Otce mého nebeského.

20. Nebo, kdežkoli shromážd se dwa neb tři we gménu mém, tuť * gsem gá w prostřed nich. k. 28,20. Luk. 24,15.36.

21. Tedy přistaupiw k němu Petr, řekl: Pane! kolikrát, zhřessjli proti mně bratr můg, odpustjm gemu? do sedmilikrát?

22. Y dj mu Gežjš: Neprawjm tobě až do * sedmkrát, ale až do sedmdesátikrát sedmkrát. Luk. 17,4.

23. A protož podobno gest králowstwj nebeské člowěku králi, kterýž, chtěl počet kláti s služebnjky swými.

24. A když počal kláti, podán mu geden, kterýž byl dłużen deset tisýců hřiwen.

25. A když neměl čim zaplatiti, kázal geg pán geho prodati, y ženu geho y dětj y wssecko, což měl, a zaplatiti.

26. Tedy padna služebnjk ten, klaněl se gemu, řka: Pane! poshowěg mi, a wssecko zaplatjm tobě.

27. Y * slitowaw se pán nad služebnjkem tjm, propustil ho a † dłuh gemu odpustil. *Exod. 34,6.7. †Luk. 7,42.

28. Wyssed pak služebnjk ten, nalezl gednoho z spolusłużebnjků swých, kterýž mu byl dłużen sto penez: a chopiw se ho, hrdlowal se s nim, řka: Zaplať mi, cos dłużen!

29. Tedy padna spolusłużebnjk ten k nohám geho, prosyl ho, řka: Poshowěg mi, a wssecko zaplatjm tobě.

30. On pak nechtěl; ale odssed dal geg do žaláře, dokudžby nezaplatil dłuhu.

31. Widauce pak spolusłużebnjcy geho, co se dálo, zarmautili se welmi; a ssedsse powěděli pánu swému wssecko, co se bylo stalo.

32. Tehdy powolaw ho pán geho, dj mu: Służebnjče zlý! wssecken ten dłuh odpustil sem tobě, nebs mne prosyl;

33. Zdaliž y *ty neměl se smilowati nad spolusłużebnjkem swým, gako y gá smilowal sem se nad tebau? Jak. 2,13.

34. Y *rozhněwaw se pán geho, dal geg katům, dokudžby nezaplatil wsseho, což mu byl dłużen. k. 5,25.26.

35. Takť *y Otec můg nebeský učinj wám, gestliže neodpustjte gedenkaždý bratru swému z srdcy swých prowinněnj gegich. k. 6,25. Mark. 11,25.

Kap-

Kapitola XIX.

Slussjli manželku propustiti? 12. O panicých; 13. a djtkách; o otázce mládence bohatého, 27. a odplatě žiwota wěčného.

Y Stalo se, když dokonal Gežjš řeči tyto, bral se z Galilee, a přissel do končin Jůdských za Jordán.

2. Y ssli za njm zástupowé mnozý, a vzdrawil ge tam.

3. Y přistaupili k němu faryzeowé, pokaussegjce ho a řkauce gemu: Slussjli * člowěku propustiti manželku swau z kterékoli přjčiny? Mark. 10,2.

4. On pak odpowjdage, řekl gim: Cožste nečtli, že ten, kterýž stwořil z počátku (člowěka,) muže a ženu včinil ge?

5. A řekl: * Protož opustj člowěk otce y matku, a připogj se k manželce swé; y budau dwa gedno tělo. Gen. 2,24.

6. A tak gjž negsau dwa, ale gedno tělo; a protož, což Bůh spogil, člowěk * nerozlučůg. 1 Kor. 7,10.

7. Řekli gemu: Pročež * tedy Mogžjš rozkázal dáti listek rozlaučenj, a propustiti gj? Deut. 24,1. Mat. 5,31.

8. Dj gim: Mogžjš pro twrdost srdce wasseho dopustil wám propausstěti manželky wásse; ale z počátku nebylo tak.

9. Protož prawjm wám: Že kdožkoli propustilby manželku swau, (leč pro smilstwj) a ginau pogme, cyzoložj; y kdož propusstěnau pogme, cyzoložj.

10. Řekli gemu včedlnjcy geho: Poněwadž gest takowá pře s manželkau, nenj dobré ženiti se.

11. On pak řekl gim: * Ne wssicknit chápagj slowa toho; ale (toliko) ti, gimž gest dáno. 1 Kor. 7,7.17.

12. Gsauť zagisté panicowé, kteřjž se tak z žiwota matky zrodili; a gsauť panicowé, kteřjž včiněni sau od lidj; a gsauť panicowé, kteřjž se * sami w panictwj oddali pro králowstwj nebeské. Kdo může pochopiti, pochop. 1 Kor. 7,32.34.

13. Tehdy přineseny sau k němu djtky, aby na ně ruce wzkládal a modlil se; včedlnjcy pak zbraňowali gim;

14. Ale Gežjš řekl: Nechte djtek, a nebraňte gim gjti ke mně; nebo takowýchť gest králowstwj nebeské.

15. A po wzkládánj na ně rukau, odebral se odtud.

16. A ay, geden přistaupiw řekl gemu: Mistře dobrý, co dobrého mám činiti, abych měl žiwot wěčný?

17. Ale on řekl gemu: Co mne nazýwáš dobrým? žádný nenj dobrý, než gediný, totiž Bůh; chcessli * pak wgjti do žiwota, ostřjhey přikázanj. Luk. 10,28.

18. Dj gemu: Kterých? Gežjš pak řekl: Nezabigeš; * Nezcyzolóžjš; Nepokradeš; Nepromluwjš křiwého swědectwj. Exod. 20,12 sqq.

19. Cti * otce swého y matku; a milowati budeš bljžnjho swého gako sebe samého. k. 15,4. Efezk. 6,2.

20. Dj gemu mládenec: Wsseho toho ostřjhal sem od swé mladostj: čehož mi se gesstě nedostáwá?

21. Řekl mu Gežjš: Chcessli dokonalým býti, gdiž a prodey statek swůg, a rozdey chudým; a budeš mjti poklad w nebi; a poď, následůg mne.

22. Vslyssew pak mládenec tu řeč, odssel smuten gsa; nebo měl statku mnoho.

23. Gežjš pak řekl včedlnjkům swým: Amen prawjm wám, že bohatý nesnadně wegde do králowstwj nebeského.

24. A opět prawjm wám: * Snážeť gest welblaudu skrze vcho gehly progjti, nežli bohatému wgjti do králowstwj Božjho. Luk. 6,24. k. 18,24.25.

25. A vslyssewsse (to) včedlnjcy geho, vžasli se welmi, řkauce: Y kdož tedy může spasen býti?

26. Pohleděw pak Gežjš, řekl gim: V lidjť gest to nemožné; ale * v Boha wssecko gest možné. Gen. 18,14.

27. Tedy * odpowěděw Petr, řekl mu: Ay, my opustili sme wssecky wěcy, a ssli sme za tebau; což pak nám bude? Mark. 10,28.

28. Gežjš pak řekl gim: Amen prawjm wám, že wy, kteřjž ste následowali mne, w * druhém narozenj, když se posadj Syn člowěka na trůnu welebnosti swé, sednete y wy na dwanácti trůnjch, saudjce dwanáctero pokolenj Izraelské. 2 Petr. 3,13.

29. A každý, kdožby opustil domy, neb bratry, neb sestry, neb otce, neb matku, neb manželku, neb djtky, neb pole pro gméno mé, stokrát wjce wezme, a žiwot wěčný dědičně obdržj.

30. Mno-

30. Mnozý pak prwnj budau poslednj, a poslednj prwnj.

Kapitola XX.

Podobenstwj winnice. 17. Krystus swau smrt předpowědĕk. 20. Matku synů Zebedeowých spokogik, 29. a dwa slepé vzdrawik.

NEbo podobno gest králowstwj nebeské čkowĕku hospodáři, kterýž wysseł na vswitĕ, aby nagał * dĕlnjky na winnicy swau. k. 21,33.

2. Smłuwiw pak s dĕlnjky z penjze dennjho, odeslał ge na winnicy swau.

3. A wysšed okolo hodiny třetj, vzřeł giné, ani stogj na trhu zahálegjce;

4. Y těm řekł: Gděťež y wy na winnicy, a co bude sprawedliwého, * dám wám; 1 Kor. 3,8.

5. A oni šli. Opět wysšed při šesté a dewáté hodině, včinił též.

6. Při gedenácté pak hodině wysšed, nalezł giné, ani stogj zahálegjce; y řekł gim: Proczeż tu stogjte celý den zahálegjce?

7. Řkau gemu: Proto, že žádný nás nenagał. Dj gim: Gděťež y wy na winnicy; a cožby byko sprawedliwého, wezmete.

8. Wečer pak řekł * pán winnice šafáři swému: Zawołey dĕlnjků a † zaplať gim, počna od poslednjch až do prwnjch.

* Skutc. 17,31. † Zgew. 22,12.

9. A přišedše ti, co při gedenácté hodině (nagati byli,) wzali gedenkažďý po penjzy.

10. Přišedše pak prwnj, domnjwali se, že wjce wezmau; ale wzali y oni gedenkažďý po penjzy.

11. A wzawše reptali proti hospodáři,

12. Řkauce: Tito poslednj gednu (toliko) hodinu dĕłali, a rowné sy ge nám včinił, kterýž sme nesti břjmĕ dne y horko.

13. On pak odpowjdage, řekł gednomu z nich: Přjteli, nečinjm tobĕ křiwdy; zdaliž sy z penjze nesmłuwił semnau?

14. Wezmiž, což twého gest, a gdi; gá pak chcy tomuto poslednimu dáti, gako y tobĕ.

15. Zdaliž mi * neskussj, w mém včiniti, což chcy? čili oko twé nesslechetné gest, že gá dobrý gsem. Řjm. 9,21.

16. Takť budau poslednj prwnj a prwnj poslednj; nebo mnoho gest powołanýchž, ale mało wywolenýchž.

17. A wstupuge Gežjš do Geruzalĕma, pogał dwanácte včedlnjků saukromj na cestĕ, y řekł gim:

18. Ay, wstupugeme do Geruzalĕma, a Syn čkowĕka wydán bude biskupům a zákonnjkům, a odsaudj ho na smrt;

19. A wydadjť geg pohanům ku posmjwánj a k zbičowánj a wkřižowánj; ale třetjho dne z mrtwých wstane.

20. Tehdy * přistaupiła k němu matka † synů Zebedeowých s syny swými, klanĕgicy je a prosecý něco od něho.

* Mark. 10,35. † Mat. 4,21.

21. Kterýž řekł gj: Co chceš? Řekła gemu: Rcy, ať tito dwa synowé mogi sedagj, geden po prawicy twé a druhý po lewicy w králowstwj twém.

22. Odpowjdage pak Gežjš, řekł: Newjte, co prosýte. Můžeteli pjti kalich, kterýž gá pjti budu? a křtem, gimž gá se křtjm, křtĕni býti? Řekli gemu: Můžeme.

23. Dj gim: Kalich zagisté můg pjti budete, a křtem, nimž gá se křtjm, pokřtĕni budete; ale sedĕti po prawicy mé a po lewicy mé, nenjť mé dáti, ale tĕm (se to dá,) kterýmž připraweno gest od * Otce mého. k. 25,34.

24. A wslyssewsse (to) deset giných, rozhněwali se na ty dwa bratry.

25. Ale Gežjš * swoław ge, řekł: Wjte, že knjžata národů panugj nad nimi, a kteřjž welicý gsau, mocy wžjwagj nad nimi.

Mark. 10,42.

26. Ale ne tak bude mezy wámi; nýbrž, kdožbykoli chtĕł mezy wámi býti welikým, budiž služebnjk wás.

27. A kdožbykoli mezy wámi chtĕł býti přednj, budiž wás služebnjk.

28. Gako y Syn čkowĕka nepřišel, aby gemu służeno byko, ale aby on służił, a aby dał žiwot swůg mzdu na wykaupenj za mnohé.

29. A když wycházeli z Gerycho, šeł za njm zástup welikí.

30. A ay, * dwa slepj sedjcý w cesty, wslyssewsse, žeby Gežjš tudy šeł, zwołali, řkauce: Smiług se nad námi, Pane, synu Dawidů! k. 9,27.

31. Zá-

31. Zástup pak domkaumak gim, aby mlčeli; oni pak wjce wokali, řkauce: Smiřůg se nad námi, Pane, synu Dawidů!

32. Y zastawiw se Gežjš, zawokak gich a řekk: Co chcete, abych wám včinik?

33. Řkau gemu: Pane, ať se otewrau oči násse.

34. Y slitowaw se nad nimi Gežjš, dotekk se očj gegich; a hned prohlédky oči gegich, y ssli za njm.

Kapitoka XXI.

Gjzda Páně na osljčku; 9. skutkowé geho w chrámě. 19. Fjk vsussen; 23. s biskupy nesnáz, 28. podobenstwj na ně mkuwená.

A Když se přibljžili k Geruzalému, a přissli do Betfage k hoře oliwetské; tedy Gežjš poskak dwa včednjky swé,

2. Řka gim: Gděžeż do městečka, kteréž proti wám gest, a hned naleznete oslicy přiwázanau a oslátko s nj; odwežteż ge a přiwedte ke mně;

3. A řekkliby kdo co wám, rcete, že Pán gich potřebuge; a hned propustj ge.

4. Toto se pak wssecko stako, aby se naplniko powěděnj skrze proroka, řkaucýho:

5. Powežte dceři Syonské; ay, král twůg béře se tobě tichý, a sedě na oslicy a na oslátků té ghu podrobené.

6. Y gdauce včednjcy, a včiniwsse tak, gakž gim byk přikázal Gežjš,

7. Přiwedli oslicy y oslátko, a * wkožili na ně raucha swá, a (geg) na wrchu na ně posadili. 2 Král. 9,13.

8. Mnohý pak * zástup stkali raucha swá na cestě; ginj pak ratolesti z stromů sekali a metali na cestu. Jan 12,13.

9. A zástupowé, kteřjž z předu y z zadu ssli, wokali řkauce: * Hosanna synu Dawidowu! † Požehnaný, kteryž se béře we gménu Páně; Hosanna na wýssostech! * Žak. 118,26. † Mat. 23,39.

10. A když wgek do Geruzaléma, zbauřiko se wssecko město, řkauce: Y kdo * gest tento? Žak. 24,8.

11. Zástupowé pak prawili: Toto gest ten Gežjš, * prorok z Nazaréta Galilegského. k. 2,23. Jan 1,45.

12. Y * wssek Gežjš do chrámu Božjho, a wymjtak wssecky prodáwagjcý a kupugjcý w chrámě; a stoky penězoměnců a stolice prodáwagjcých hokubice přewracek, Mark. 11,15.

13. A řekk gim: Psánoť gest; dům můg dům modlitby skauti bude; ale wy včinili ste geg peleszj kotrowskau.

14. Y přistaupili k němu slepj a kulhawj w chrámě; a vzdrawik ge.

15. Widauce pak biskupowé a zákonnjcy diwy, kteréž činik, a djtky, ani wokagj w chrámě a prawj: Hosanna synu Dawidowu! rozhněwali se,

16. A řekli gemu: Skyssjssliž, co tito prawj? Gežjš pak řekk gim: Y owssem. Nikdáliž ste nečtli, že * z vst nemkuwňátek a těch, kteřjž prsý požiwagi, dokonak sy chwáku? Žak. 8,3.

17. A opustiw ge, ssek wen z města do Betanye; a tu zustak.

18. Ráno pak * nawracuge se do města, zkačněk. Mark. 11,12.

19. A wida geden fjkowý strom podlé cesty, ssek k němu, a nic na něm nenalezk, než ljstj toliko; y dj gemu: Nikdý wjce neroď se z tebe owoce na wěky. Y vsechk gest hned fjk ten.

20. A widauce to včednjcy, diwili se, řkauce: Kterak hned vsechk fjk ten!

21. Y odpowěděw Gežjš; řekk gim: Amen prawjm wám; budeteli mjti wjru, a nebudeteli pochybowati, netoliko to fjkowému stromu včinjte, ale, kdybyste y této hoře řekli: Zdwihni se a wrz sebau do moře, stanet se.

22. A wssecko, * začbystekoli prosyli na modlitbě wěrjce, wezmete.

23. A když přissek do chrámu, přistaupili k němu biskupowé a starssj lidu, když včik, řkauce: Gakau mocý tyto wécy činjš? a kdo tobě tu moc dak? Mark. 11,27 sqq. Luk. 20,1 sqq.

24. Odpowjdage pak Gežjš, řekk gim: Otjžik se y gá wás na gednu wěc; kterauž powjteli mi, y gá wám powjm, gakau mocý tyto wěcy činjm.

25. Křest Janú odkud byk? z nebeli, čili z lidj? A oni rozwažowali mezy sebau, řkauce: Djmeli z nebe, djt nám: Proč ste pak newěřili gemu?

26. Pakli djme: Z lidj, bogjme se zástupu; * nebo wssickni magj Jana za proroka. k. 14,5. Mark. 6,20.

27. Y odpowjdagice Gežjssowi, řekli:

kli: Newjme. Řekl gim y on: Aniž gá wám powjm, gakau mocý tyto wěcy činjm.

28. Ale co se wám zdá? Čkowěk (geden) měl dwa syny; a přistaupiw k prwnjmu, řekl: Synu, gdi na winnicy mau dnes, a děley;

29. Ale on odpowěděw řekl: Nechcy; a potom vsmyslw sobě, sšel.

30. Y přistaupiw k druhému, řekl též; a on odpowěděw řekl: Gdu, pane * Ale nesšel. Ezech. 33,31.

31. Který z těch dwau naplnil wůli otcowu? Řekli gemu: Ten prwnj. Dj gim Gežjš: Amen prawjm wám, že * publikáni a newěstky předcházegj wás do králowstwj Božjho. Luk. 7,29.30.

32. Nebo přišel k wám Jan cestau sprawedlnosti, a newěřiliste mu; ale publjkáni a newěstky vwěřili gemu; wy pak widěwsše (to,) aniž ste potom vsmyslili sobě, abyste wěřili gemu.

Luk. 3,12.13.

33. Giné podobenstwj skysšte: Byl geden * hospodář, kterýž sstjpil winnicy, a oplotl gi plotem, a wkopal w nj přes, a vstawěl wěži, y pronagal gj winařům; a odšel pryč přes pole. Izai. 5,1 sqq. Ger. 2,21.

34. A když se přiblížil čas owoce, poslal služebnjky swé k winařům, aby wzali vžitky gegj.

35. Winaři pak, zgjmawsše služebnjky geho, ginému zmrskali, ginému zabili a ginému vkamenowali.

36. Opět poslal giných služebnjků wjce než prwé; y učinili gim podobně.

37. Naposledy pak poslal k nim syna swého, řka: Vstydnauť se syna mého.

38. Winaři pak vzřewsše toho syna řekli mezy sebau: Tentoť gest dědic; pogte, * zabjme geg, a wwažme se w dědictwj geho. k. 26,3.4. k. 27,1.

39. Y chytiwsše ho, wywrhli geg wen z winnice a zabili.

40. Protož, když přigde pán winnice, co učinj winařům těm?

41. Řekli gemu: Zlé ty zle zatratj, a winnicy swau pronagme giným winařům, kteřjž budau wydáwati gemu vžitek časy swými.

42. Řekl gim Gežjš: Nikdyliste nečtli w pjsmjch; kámen, kterýž zawrhli dělnjcy, ten učiněn gest w hlawu uhlowau; ode Pána stalo se toto, a gest diwné před očima nassima.

43. Protož prawjm wám, že bude odgato od wás králowstwj Božj, a bude dáno lidu činjcýmu vžitky geho.

44. A kdožby padl na * ten kámen, rozrazýť se; a † na kohoby (on) vpadl, zetřeť geg. Izai. 8,15. Zach. 12,3.

45. A slyssewsše biskupowé ta podobenstwj geho, porozuměli, žeby o nich mluwil.

46. Y hledagjce ho gjti, báli se zástupů; protože ho měli za proroka.

Kapitola XXII.

Podobenstwj o swadbě. 11. Faryzee y saducee Krystus zahanbiw, 43. sebe Dawidowým Pánem býti ukázal.

Y Odpowjdage Gežjš mluwil gim opět w podobenstwjch, řka:

2. Podobno gest králowstwj nebeské čkowěku králi, kterýž * učinil swadbu synu swému. k. 25,1 sqq.

3. Y poslal služebnjky swé, aby powolali pozwanýchž na swadbu: ale nechtěli přigjti.

4. Opět * poslal giné služebnjky, řka: Powězte pozwaným; Ay, oběd swůg připrawil sem, wolowé mogi a krmný dobytek zbit gest, a wssecko hotowo; pogtež na swadbu! k. 21,39.

5. Ale oni nedbawsše, odessli giný do wsy swé, a giný po kupectwj swém.

6. Ginj pak zgjmawsše služebnjky geho, a posměch (gim) učiniwsše, zmordowali.

7. A vslyssew to král, rozhněwal se; a * poslaw wogska swá, zhubil wražednjky ty, a město gegich zapálil.

Ger. 25,9. Luk. 19,43.

8. Tedy řekl služebnjkům swým: Swadba zagisté hotowa gest, ale ti, kteřjž pozwáni byli, nebyli hodnj.

9. Protož gděte na rozcestj, a kterýkoli naleznete, zowtež na swadbu.

10. Y wyssedsše služebnjcy ti na cesty, shromáždili wssecky, kterýkoli nalezli, zlé y dobré; a naplněna gest swadba hodownjky.

11. Tedy wssed král, aby pohleděl na hodownjky, vzřel tam čkowěka neoděného rauchem swadebnjm.

12. Y řekl gemu: Přjteli, kteraks ty sem

sem wssek, nemage raucha swadebniho? A on onemek.

13. Tedy řekk král služebnjkům: Swjžjce nohy geho y ruce, wezmēte ho, a * wwrztež geg do temnosti těch zewnitřnjch; tamt bude plác a sskřipenj zubů. Mat. 8,12. k. 25,30.

14. Nebo mnoho gest powolaných, ale málo wywolených.

15. Tehdy odssedsse faryzeowé, radili se, gakby pokapili geg w řeči.

16. Y poslali k němu včedlnjky swé s Herodyány, řkauce: Mistře, wjme, že prawdomluwný gsy, a cestě Božj w prawdě včjš, a nedbáš na žádného; nebo nepatřjš na osobu lidskau.

17. Protož powěz nám, co se tobě zdá? Skussjli dań dáti cýsaři, čili ne?

18. Znage pak Gežjš zlost gegich, řekk: Co mne pokaussjte, pokrytcy?

19. Wkažte mi penjz daně. A oni podali mu penjze.

20. Y řekk gim: Čj gest tento obraz a nápis?

21. Rekli mu: Cýsařů. Tedy dj gim: Daweytež tedy, co gest cýsařowo, cýsaři; a co Božjho, Bohu.

22. (To) wslyssewsse, diwili se, a opustiwsse geg odessli.

23. W ten den přissli k němu saduceowé, kteřjž prawj, že nenj zmrtwých wstánj. Y otázali se ho,

24. Řkauce: Mistře, Mogžjš * powědek; Wmřekliby kdo nemage dětj, aby bratr geho právem sswagrowstwj pogal ženu geho, a wzbudil sýmě bratru swému. Deut. 25,5.

25. Y byko v nás sedm bratrů; prwnj pogaw ženu wmřek; a nemage semene, zůstawil ženu swau bratru swému.

26. Takž podobně y druhý, y třetj až do sedmého.

27. Neyposléze pak po wssech wmřela y žena.

28. Protož při wzkřjssenj kteréhož z těch sedmi bude žena? nebo wssickni gj měli.

29. Y odpowěděw Gežjš, řekk gim: Bkaudjte, neznagjce pjsem ani mocy Božj;

30. Nebo při wykřjssenj nebudau se ani ženiti ani wdáwati; ale budau * gako angelé Božj w nebi. Luk. 20,34 sqq.

31. O wzkřjssenj pak mrtwých zdaliž ste * nečtli, co gest wám powědjno od Boha, kterýž dj: Exod. 3,6.15.16.

32. Gá gsem Bůh Abrahamů, a Bůh Izákú, a Bůh Jákobú; Bůh nenj Bůh mrtwých, ale živých.

33. A * slyssewsse to zástupowé, diwili se včenj geho. Mat. 7,28.

34. Faryzeowé pak * wslyssewsse, že k mlčenj přiwedk saduceyské, sessli se w gedno. Mark. 12,28.

35. Y otázak se * geden z nich zákonnjk, pokaussege ho a řka: Luk. 10,25.

36. Mistře, které gest přikázanj welike w zákoně?

37. Y řekk mu Gežjš: * Milowati budeš Pána Boha swého z celého srdce swého, a ze wssj dusse swé, a ze wssj mysli swé. Deut. 6,5. k. 10,12.

38. To gest přednj a welike přikázanj.

39. Druhé pak gest podobné tomu: * Milowati budeš bližnjho swého gako sebe samého. Leu. 19,18.

40. Na těch * dwau přikázanjch wssecken zákon záležj y prorocy. k. 7,12.

41. A když se sessli faryzeowé, * otázak se gich Gežjš, Mark. 12,35.

42. Řka: Co se wám zdá o Krystu? čj gest syn? Řkau gemu: Dawidů.

43. Dj gim: Kterakž pak Dawid w duchu nazýwá ho Pánem? řka:

44. Řekk Pán Pánu mému: Seď na prawicy mé, dokudž nepodložjm nepřátek twých za podnože noh swých.

45. Poněwadž tedy Dawid Pánem ho nazýwá, y kterakž syn geho gest?

46. A * nižádný nemohk gemu odpowědjti slowa; aniž směk kdo wjce od toho dne geho se tázati. Luk. 14,6.

Kapitola XXIII.

Zpráwa o zákonnjcých a faryzeých; 13. o swědčenj hřjchů gegich, y pomsty pro ně.

Tehdy Gežjš mluwil zástupům a včedlnjkům swým,

2. Řka: Na stolicy Mogžjssowě posadili se zákonnjcy a faryzeowé.

3. Protož wssecko, cožbykoli rozkázali wám zachowáwati, zachowáwejte a čiňte, ale podlé skutků gegich nečiňte; neboť prawj, ale nečinj.

4. Swazugjt * zagisté břemena těžká a nesnesytedlná, a wzkládagj na ramena lidská; ale prstem swým nechtj nimi ani pohnauti. Luk. 11,46.

5. Wsse-

5. Wssecky * pak swé skutky činj, aby byli widjni od lidj. Rozssiřugj zagisté nápisy swé, a weliké děłagj podołky płásstů swých; k. 6,1.2.5.16.

6. A miługj přednj mjsta na wečeřjch, a přednj stolice w shromážděnjch;

7. A pozdrawowánj na trhu, a aby byli názýwáni od lidj, mistři, mistři!

8. Ale wy nebýwegte nazýwáni mistři; nebo geden gest mistr wáš, Krystus; wy pak wssickni bratřj gste.

9. A otce nenazýweyte sobě na zemi; * nebo geden gest Otec wáš, kterýž gest w nebesých. Mal. 1,6. Efezk. 3,14.15.

10. Ani se nazýweyte wůdcowé; nebo geden gest wůdce wáš, Krystus.

11. Ale kdo z wás * neywětssj, gest, buď słužebnjkem wassjm. k. 20,26.27.

12. Kdožby pak sám * se powyssował, bude ponjžen; a kdožby se ponjžił, bude powýssen. Job 22,29.

13. Ale běda wám, zákonnjcy a faryzeowé pokrytcy! * že zawjráte králowstwj nebeské před lidmi; nebo sami tam newcházýte, a těm, kteřjžby wgjti chtěli, wcházeti nedopausstjte. Luk. 11,52.

14. Běda wám, zákonnjcy a faryzeowé pokrytcy! * že zžjráte domy wdowské, a to pod zámysłem dłauhého modlenj; protož těžssj saud ponesete. Mark. 12,40. Luk. 20,47.

15. Běda wám, zákonnjcy a faryzeowé pokrytcy! že obcházýte moře y zemi, abyste včinili gednoho * nowowěrce; a když bude včiněn, včinjte geg syna zatracenj dwakrát wjce, nežli gste sami. Esth. 8,17.

16. Běda wám, wůdcowé slepj! kteřjž řjkáte; Přisáhłliby kdo skrze chrám, to nic nenj; ale kdoby přisáhł skrze złato chrámowé, powinen gest.

17. Błázni * a slepcy! což gest wětssjho, złatoli, či chrám, kterýž poswěcuge złata? 2 Petr. 1,9.

18. A přisáhłliby kdo skrze ołtář, nic nenj; ale kdoby přisáhł skrze ten dar, kterýž gest na něm, powinen gest.

19. Błázni a slepcy! y co gest wětssjho, darli, či * ołtář, kterýž poswěcuge daru? Exod. 29,37.38.

20. A protož, kdožkoli přisahá skrze ołtář, přisahá skrze něg y skrze to wssecko, což na něm gest.

21. A kdož přisahá skrze chrám, přisahá skrze něg y skrze toho, kterýž přebýwá w něm.

22. A kdož * přisahá skrze nebe, přisahá skrze trůn Božj, y skrze toho, kterýž na něm sedj. Mat. 5,34.

23. Běda wám, zákonnjcy a faryzeowé pokrytcy! že dáwáte desátky z máty a z kopru a z kmjnu, a opausstjte to, což těžssjho gest w zákoně, (totiž) saud a miłosrdenstwj a wěrnost; tyto wěcy měli ste činiti a oněch neopausstěti.

24. Wůdcowé slepj! kteřjž cedjte komára, wełbłauda pak požjráte.

25. Běda wám, zákonnjcy a faryzeowé pokrytcy! * že čistjte po wrchu konwice a misy: ale wnitř plné gsau łaupeže a nestředmosti. k. 15,2. Luk. 11,39.40.

26. Faryzee slepče! wyčisť prwé to, což wnitř gest w konwi a w mise, aby y to, což gest zewnitř, było čisto.

27. Běda wám, zákonnjcy a faryzeowé pokrytcy! že ste se připodobnili hrobům zbjleným, kteřjž syc zdagj se zewnitř krásnj, ale wnitř gsau plnj kostj vmrlčjch y wssj nečistoty.

28. Tak y wy, zewnjtř zagisté zdáte se lidem sprawedliwj, ale wnitř plnj gste pokrytstwj a neprawosti.

29. Běda wám, * zákonnjcy a faryzeowé pokrytcy! nebo wzděłáwáte hroby proroků a ozdobugete hroby sprawedliwých; Luk. 11,47.

30. A řjkáte: Kdybychom byli za dnů otců nassich, nebylibychom včastnjcy gegich we krwi proroků.

31. A tak * oswědčugete sami proti sobě, že gste synowé těch, kteřjž proroky zmordowali. Mat. 10,18.

32. Y wy také naplňte mjru otců swých.

33. Hadowé, plémě gesstěrčj! Y gakžbyste vssli odsudku pekelného ohně?

34. Protož ay, gá * posýłám k wám proroky a maudré a včitele, a (wy) z těch (některé) zmordugete a vkřižugete, a (některé) z nich bičowati budete w sskołách swých, a budete ge honiti z města do města; Luk. 11,49.

35. Aby přissła na wás wssecka krew sprawedliwá, wylitá na zemi, od krwe Abele sprawedliwého, až do krwe Zacharyásse, syna Barachyássowa, kteréhož ste zabili mezy chrámem a ołtářem.

36. A-

36. Amen prawjm wám: Přigdau tyto wssecky wěcy na pokolenj toto.

37. Geruzaléme,*Geruzaléme, mordéři proroků! a kteryž kamenuges ty, kteřjž byli k tobě posýláni; kolikrát sem chtěl shromážditi djtky twé, tak gako slepice shromážduge kuřátka swá pod křjdla, a nechtěli ste. Luk. 13,34.

38. Ay,* zanechawáť se wám dům wáš pustý. 1 Král. 9,7.

39. Neboť prawjm wám, že mne giž wjce nikoli newzřjte od této chwjle, až* djte: Požehnaný, kteryž se béře w gménu Páně! Žak. 118,26. Mat. 21,9.

Kapitola XXIV.

Budaucý zkázu Geruzaléma y skonánj swěta předpowjdage Pán, 36. k očekáwánj toho bedliwému napomjná.

A Wyssed Gežjš, brak se z chrámu; y přistaupili včedlnjcy geho, aby wkázali gemu stawenj chrámowé.

2. Gežjš pak řekl gim: Widjteliž tyto wssecky wěcy? Amen prawjm wám: Nebude zůstáwen tuto kamen na kameni, kteryžby nebyl zbořen.

3. A když se posadil na hoře oliwetské, přistaupili k němu včedlnjcy saukromj, řkauce: Powěz nám, kdy to bude? a které znamenj přjchodu twého a skonánj swěta?

4. Y odpowěděw Gežjš, řekl gim: Wizte, aby wás někdo neswedl.

5. Nebo* mnozý přigdau pod gménem mým, řkauce; Gáť gsem Kryštus; a swedauť mnohé. k.7,22.

6. Budete slýchati zagisté boge a powěsti bogů. Hleďtež, abyste se nekormautili; nebo musý to wssecko býti; ale *ne y hned bude konec.

Ger. 4,27. k. 5,10.18.

7. Nebo* powstane národ proti národu, a králowstwj proti králowstwj; a budau hladowé a morowé a země třesenj po mjstech. Izai. 19,2.

8. Ale tyto wssecky wěcy gsau počátkowé bolestj.

9. A tehdy* wydagj wás w sauženj, a budau wás mordowati; a budete w nenáwisti y wssech národů pro gméno mé. k.10,17. Mark. 13,9. Luk. 21,12.

10. A tehdyť se zhorssj mnozý, a wespolek se budau zrazowati, a gedni druhých nenáwiděti.

11. A mnozý* falessni prorocy powstanau, a swedau mnohé. 2 Petr 2,1.

12. A že rozmnožena bude neprawost, * wstydne láska mnohých. 2 Tim. 3,1.

13. Ale* kdožby setrwal až do konce, ten spasen bude. k. 10,22. Mark. 13,13.

14. A bude kázáno toto* Ewangelium králowstwj po wssem swětě, na swědectwj wssechněm národům; a tehdáž prigde skonánj. Zgew. 14,6.

15. Protož, když wzřjte ohawnost zpustěnj, předpowěděnau od Danyele proroka, ana stogj na mjstě swatém; (kdo čte, rozuměg!)

16. Tehdáž ti, kteřjžby (byli) w Judstwu, necht utekau na hory;

17. A kdo na střesse, nezstupůg, aby něco wzal z domu swého;

18. A kdo na poli, newracůg se zase, aby wzal raucha swá.

19. Běda pak těhotným a těm, kteréž kogj w těch dnech!

20. Protož modlte se, aby utjkánj wásse nebylo w zýmě a neb w swátek.

21. Nebo bude* tehdáž sauženj weliké, gakéhož nebylo od počátku swěta až do té chwjle, aniž kdy potom bude.

Dan. 12,1.

22. A byť nebyli wkráceni dnowé ti, nebylkby zachowán žádný čkowěk; ale pro wywolené wkráceni budau ti dnowé.

23. Tedy řekl liby wám kdo: Ay, tutoť (gest) Kryštus a neb tamto; newěřte.

24. Nebo powstanau falessnj Kryštowé a falessnj prorocy, a činiti* budau diwy weliké a zázraky, tak žeby swedli, (by možné bylo,) také y wywolené. 2Tes. 2,9.

25. Ay, předpowěděl sem wám (to).

26. Protož řeknaulit wám: Ay, na pausšti gest, newycházeyte: Ay, w skrýssich* newěřte. Deut. 13,1.2.

26. Nebo gakož blesk wycházý od wýchodu slunce, a wkazuge se až na západ, tak bude y přjchod Syna čkowěka.

28. Nebo* kdežkoli bude tělo, tuť se shromáždj y orlice. Job 39,30.

29. A hned po sauženj těch dnů slunce se zatmj, a měsýc nedá swětla swého, a hwězdy budau padati z nebe, a mocy nebeské budau se pohybowati;

30. Tehdáž se wkáže známenj Syna čkowěka na nebi, a tehdyť budau kwjliti wssecka pokolenj země, a wzřjt Syna

čko-

čkowěka přicházegjcýho na obkacých nebeských s mocý a skawau welikau;

31. Kteryž posle angely swé s hkasem welikým trauby, y shromážditi wywolené geho ode čtyř wětrů, a od končin nebes až do končin gegich. k. 13,41.

32. Od stromu pak fikowého naučte se podobenstwj tomuto: Když giž ratolest geho omdkadne a ljstj se pučj, porozumjwáte, že bljzko gest léto;

33. Takéž y wy, kdyžbyste wzřeli toto wssecko, wězte, žeť * bljzko gest a we dwerjch. Jak. 5,9.

34. Amen prawjm wám, že nepominene * wěk tento, až se tyto wssecky wěcy stanau; Luk. 21,32.33.

35. Nebe a země pominau; ale skowa má nikoli nepominau.

36. O * tom pak dni a hodině té žádný newj, ani angelé nebesstj, gedině sam Otec můg. Mark. 13,33. Skutc. 1,7.

37. Ale gakož (byko) za dnů Noe, taki bude y přjchod Syna čkowěka.

38. Nebo, gakož za dnů těch před potopau žrali a pili, ženili se a wdáwaky se, až do toho dne, když Noe wssel do korábu;

39. A nezwědeli, až přisska potopa a zachwátila wssecky; taki bude y přjsstj Syna čkowěka.

40. Tehdyť dwa budau na poli; geden bude wzat, a druhý zanechán;

41. Dwě budau mleti we mkýne; gedna bude wzata, a druhá zanechána.

42. Bděteż tedy, poněwádž newjte, w kterau hodinu Pán wáš přigjti má.

43. Toto pak wězte, že, * kdyby wěděl hospodář, w kterébý bděnj zkoděg měl přigjti, bděłby zagistě, a nedałby podkopati domu swého. Luk. 12,39.

44. Protož y wy buďte hotowi; nebo w tu hodinu, w kterauž se nenadějete, Syn čkowěka přigde.

45. Kdož tedy gest ten skužebnjk wěrný, a opatrný, kteréhož wstanowil pán geho nad čeledj swau, aby gim dáwal pokrm w čas (skussný)?

46. Błahoslawený * skužebnjk ten, kteréhož přigda pán geho, nalezłby, an tak činj. Zgew. 16,15.

47. Amen * prawjm wám, že nadewssjm statkem swým wstanowj geg.

48. Gestližeby pak řekł zły skužebnjk ten w srdcy swém: * Prodljwá pán můg přigjti; Ezech. 12,27.

49. Y počałby bjti spokusskužebnjky, a gisti a pjti s opilcy;

50. Přigdeť pán skužebnjka toho w den, kteryž se nenaděge, a w hodinu, kterauž newj.

51. Y oddělj geg, a djł geho położj s pokrytcy; tamť bude * pláč a sskřipenj zubů. k. 8,12. k. 13,42. k. 25,30.

Kapitoła XXV.

Podobenstwj o pannách 14. a o hřiwnách; 31. pořádek posledniho saudu.

TEhdy podobno bude králowstwj nebeské deseti pannám, kterézto wzawsse lampy swé, wyssły proti ženichowi.

2. Pět pak z nich byko opatrných, a pět bláznowých.

3. Ty bláznowé wzawsse lampy swé, newzały s sebau olege.

4. Opatrné pak wzały oleg w nádobkách swých s lampami swými.

5. A když prodljwał ženich, * zdřjmały wssecky a zesnuły. k. 13,25.

6. O půlnocy pak stał se křik: Ay, ženich gde, wygděte proti němu!

7. Tedy * wstały wssecky ty panny, a ozdobiły lampy swé. Luk. 12,36.37.

8. Bláznowé pak opatrným řekły: Wděłte nám olege swého; nebo lampy násse hasnau.

9. Y odpowěděły ty opatrné, řkauce: (Nedáme,) aby se snad nám y wám nedostało; gděte raděgi k prodawačům a kupte sobě.

10. A když odessły kupowati, přissel ženich, a které hotowy były, * wessły s nim na swadbu; y zawřjny sau dwéře. Luk. 13,25.

11. Potom pak přissły y ty druhé panny, řkauce: Pane, Pane, otewři nám!

12. A on odpowěděw, řekł: Amen prawjm wám, neznámť wás!

13. Bděteż * tedy; nebo newjte dne ani hodiny, w kterauž Syn čkowěka přigde. k. 24,42. Mark. 13,33.

14. Nebo, gako čkowěk wycházege na cestu, powołał skužebnjků swých a poručił gim statek swůg.

15. Y dał gednomu pět hřiwen, ginému pak dwě, a gjnému gednu, każdému podlé možnosti geho; y odssel hned na cestu.

16. Od-

16. Odsſed pak ten, kterýž wzal pět hřiwen, těžek nimi y wydělal giných pět hřiwen.

17. Též y ten, kterýž (wzal) dwě, zýskal y on giné dwě.

18. Ale ten, kterýž wzal gednu, odsſed zakopal gi w zemi, a ſkryl penize pána swého.

19. Po mnohém pak času přiſſel pán těch ſlužebnjků, y činil s nimi počet.

20. A přiſtaupiw ten, kterýž byl pět hřiwen wzal, podal giných pět hřiwen, řka: Pane, pět hřiwen dal sy mi; ay, giných pět hřiwen zýskal sem nimi.

21. Y řekl mu pán geho; To dobře! ſlužebnjče dobrý a wěrný, nad málem byl sy wěrný, nad mnohém tebe vſtanowjm; wegdiž w radoſt pána swého.

22. Přiſtaupiw pak ten, kterýž byl dwě hřiwny wzal, dj: Pane, dwě hřiwny sy mi dal; ay giné dwě hřiwny zýskal sem nimi.

23. Řekl mu pán geho: To dobře! ſlužebnjče dobrý a wěrný, nad málem byl sy wěrný, nad mnohym tebe vſtanowjm; wegdiž w radoſt pána swého.

24. Přiſtaupiw * pak y ten, kterýž wzal gednu hřiwnu, řekl: Pane, wěděl sem, že gſy ty člowěk přjſný, žna, kde sy nerozſýwal, a zbjrage, kde sy nerozſypal. Luk. 19,20.21.

25. Y boge se, odsſel sem a ſkryl hřiwnu twau w zemi; ay teď máš, což twého geſt.

26. A odpowjdage pán geho, řekl mu: * Služebnjče zlý a leniwý, wěděl sy, že žnu, kdež sem nerozſýwal a zbjrám, kdež sem nerozſypal; k. 18,32.

27. Protož měl sy ty penize mé dáti penězoměncům; a gá přigda, bylbych wzal, což geſt mého, s vžitkem.

28. Proto wezměte od něho tu hřiwnu, a deyte (gi) tomu, kterýž má deſet hřiwen.

29. (Nebo kežděmu magicýmu bude dáno, a bude hodně mjti; od nemagicýho pak y to, což má, bude odgato.)

30. A toho nevžitečného ſlužebnjka vwrzte do oněch temnoſtj zewnitřnjch; tamt bude pláč a ſſkřipenj zubů.

31. Když pak přigde Syn člowěka w ſlávě swé, a wſſickni ſwatj angelé s nim, tedy ſe poſadj na trůnu welebnoſti swé. Zach. 14,5. Mat. 16,27.

32. A ſhromážděni budau před něg wſſickni národowé; y rozdělj ge na různo, gedny od druhých, tak gako paſtýř odděluge owce od kozků.

33. A poſtawj owce zagiſté na prawicy swé, kozky pak na lewicy.

34. Tedy dj král těm, kteřjž na prawicy geho (budau): Podtež požehnani Otce mého, dědičně * wkádněte královſtwjm, wám přjprawenym od vſtanowenj swěta. Mat. 20,23. Jan 14,2.

35. Nebo sem kačněk, a dali ſte mi giſti; žižnik sem, a dali ſte mi pjti; hoſtem sem byl, a přigjmali ſty mne;

36. Nah, a přioděli ſte mne; nemocen * sem byl, a nawſſtjwili ſte mne; † wžaláři sem ſeděl, a přicházeli ſte ke mně. * Jak. 1,27. † 2 Tym. 1,16.

37. Tedy odpowědj gemu ſprawedliwj, řkauce: Pane, kdy sme tě wjdali kačného, a krmili sme? neb žižniwého, a dáwaliť sme pjti?

38. A neb, kdy sme tě widěli hoſtě, a přigali sme? neb nahého, a přioděli sme?

39. A neb, kdy sme tě widěli nemocného, neb w žaláři, a přicházeli sme k tobě?

40. A odpowjdage král, dj gim: Amen prawjm wám: * Cožkoli ſte činili gednomu z bratřj těchto mých neymenſſjch, mně ſte včinili. Přjſl. 14,31.

41. Potom y těm na lewicy dj: * Gděte odemně zkořečeni do ohně věčného, kterýž geſt připrawen ďábku y angelům geho. Žak. 3,9. Mat. 7,23. Luk. 13,27.

42. Neboť sem kačněk, a nedali ſte mi giſti: žižnik sem, a nedali ſte mi pjti.

43. Hoſtem sem byl, a nepřigali ſte mne; nah, * a neodjwali ſte mne; nemocen a w žaláři, a nenawſſtjwili ſte mne. Job 22,6.

44. Tedy odpowědj gemu y oni, řkauce: Pane, kdy sme tebe wjdali kačného, neb žižniwého, neb hoſtě, neb nahého, neb nemocného, a neb w žaláři, a nepoſlauzili sme tobě?

45. Tedy odpowj gim, řka: Amen prawjm wám; čehožſte koli nečinili gednomu z neymenſſjch téchto, ani mně ſte nečinili.

46. Y * půgdau tito do trápenj věčného; ale ſprawedliwj do žiwota věčného. Dan. 12,2. Jan 5,29.

Kap=

Kapitola XXVI.

Smrt swau Pán předpowěděl, 6 mastj drahau pomazán, 17. a dokonaw figúrnau wečeři nowau ustanowil, 47. zrazen, 50. gat, 69. a Petr ho zapřel.

Y Stalo se, když * dokonal Gežjš řeči tyto wssecky, řekl včedlnjkům swým: Mark. 14,1. Luk. 22,1.

2. Wjte, že * po dwau dnech welikanoc bude, a Syn čkowěka zrazen bude, aby byl wkřižowán. Exod. 12,15.

3. Tehdy * sessli se biskupowé a zákonnjcy y starssj lidu na sýň biskupowu, kterýž slauł Kaifáš; Jan 11,47.

4. A radili se spoku, gakby Gežjsse kstiwě gali a zamordowali;

5. Ale prawili: Ne w den swátečnj, aby nebył rozbrog w lidu.

6. Když pak byl Gežjš w Betany, w domu Ssimona makomocného;

7. Přistaupila * k němu žena, magicý nádobu alabastrowau masti welmi drahé, y wylila gi na hlawu geho, když sedel za stolem. Jan 12,3.

8. A widauce to včedlnjcy geho rozhněwali se, řkauce: Y k čemu gest strata tato?

9. Nebo mohła tato mast prodána býti za mnoho, a dáno býti chudým.

10. A znage to Gežjš, dj gim: Proč (to) za zlé máte této ženě? dobrý zagisté skutek činila nademnau;

11. Nebo * chudé wždycky máte s sebau; ale mne newždycky mjti budete. Deut. 15,11. Mark. 14,7.

12. Wyliwssi zagisté tato mast tuto na mé tělo, ku pohřebu mému to činila.

13. Amen prawjm wám: Kdežkoli kázáno bude Ewangelium toto po wssem swětě, také y to bude praweno, co činila tato, na památku gegi.

14. Tedy odssed k biskupům * geden ze dwanácti, kterýž slauł Gidáš Jsskaryotský, Mark. 14,10. Luk. 22,3.4.

15. Řekl: Co mi chcete dáti, a gá wám ho zradjm? A oni odwážili gemu * třidceti stříbrných. Zach. 11,12.

16. A od té chwile hledał příhodného času, aby ho zradił.

17. Prwnjho pak dne přesnic, * přistaupili k Gežissowi včedlnjcy, řkauce gemu: Kde chceš, ať připrawjme tobě, abys gedł beránka? Mark. 14,12.

18. On pak řekł: Gděte do města k gednomu, a rcete gemu: Wzkázał mistr; čas mág bljzko gest, y tebeť gjsti budu beránka s včedlnjky swými.

19. Y činili včedlnjcy tak, gakž gim poručił Gežjš, a připrawili beránka.

20. A když byl * wečer, posadił se za stůl se dwanácti. Mark. 14,17.18.

21. A když gedli, řekł: Amen prawjm wám, že geden z wás mne zradj.

22. Y zarmautiwsse se welmi počali každý z nich říjcy gemu: Zdali gá gsem Pane?

23. On pak odpowjdage, řekł: Kdo * omáčj semnau rukau w mise, ten mne zradj. Mark. 14,20. Jan 13,26.

24. Syn zagisté čkowěka gde, gakož psáno o něm; ale běda čkowěku tomu, skrze něhož Syn čkowěka zrazen bude: dobréby bylo gemu, by se byl nenarodił čkowěk ten.

25. Odpowjdage pak Gidáš, kterýž ho zrazował, dj: Zdali gá gsem mistře? Řekł gemu: Ty sy řekł.

26. A když oni gedli, wzaw * Gežjš chléb, a dobořečiw, lámał a dał včedlnjkům, a řekł: Wezměte, gezte; to gest těło mé. Luk. 22,19.

27. A wzaw kalich a djky činiw, dał im řka: Pjte z toho wssickni;

28. Nebo to gest krew má * nowé smłauwy, kteráž se za mnohé wylewá na odpusstěnj hřjchů. Ger. 31,32.

29. Ale prawjmť wám, žeť * nebudu pjti od této chwile z tohoto płodu winného kořene, až do onoho dne, když geg pjti budu s wámi nowý w králowstwj Otce mého. Mark. 14,25. Luk. 22,18.

30. A zezpjwawsse pjsničku, wyssli na horu oliwetskau.

31. Tedy dj gim Gežjš: Wssickni wy zhorssjte se nademnau této nocy; nebo psáno gest: Bjti budu pastýře, a rozprchnauť se owce stáda.

32. Ale když zmrtwých wstanu * předegdu wás do Galilee. k. 28,16.

33. Odpowjdage pak Petr, řekł gemu: Byť se pak wssickni zhorssili nad tebau, gát se nikdy nezhorssjm.

34. Řekł mu Gežjš: Amen prawjm tobě, že této nocy, prwé než kohaut zapjwá, třikrát mne zapřjš.

35. Dj gemu Petr: Bychť pak měl s tebau y wmřjti, nikoli nezapřjm tebe.

Takž

Takž podobně y wssickni včedlnjcy prawili.

36. Tedy přissel s nimi Gežiš na * mjsto, kteréž skauko Getsemane; y dj včedlnjkům: Posedtež tuto, až odegda, pomodljm se tamto. Mark. 14,32.

37. A pogaw s sebau Petra a * dwa syny Zebedeowy, počal se rmautiti a tesklim býti. k. 4,21.

38. Tedy dj gim: Smutnáť * gest dusse má až k smrti; ponzůstantež tuto a bděte semnau. Žak. 42,6.12. Jan 12,27.

39. A poodssed malicko, padl na twář swau, * modle se a řka: Otče můg! gestli možné, nechť odegde odemné kalich tento; a wssak ne gakž gá chcy, ale gakž ty (chceš). Luk. 22,41.42.

40. Y přissel k včedlnjkům, a nalezl ge, a oni spj. Y řekl Petrowi: Takliž ste nemohli gediné hodiny bdjti semnau?

41. Bděte ž a modlte se, abyste newessli w pokussenj; duchť zagisté hotow gest, ale těko mdlé.

42. Opět podruhé odssed, modlil se, řka: Otče můg! nemůželi tento * kalich minauti mne, než abych geg pil; staniž se wůle twá. Jan 18,11.

43. Y přissed nalezl ge, a oni zase spj; nebo byly oči gegich obtjženy.

44. A nechaw gich, opět odssel a modlil se potřetj, tauž řeč řjkage.

45. Tedy přissel k včedlnjkům swým, a řekl gim: Spěte ž giž a odpočjweyte; ay, přibljžila se hodina, a Syna člowěka wydagj w ruce hřissných.

46. Wstaňte ž, pošme! ay, přibljžil se ten, kterýž mne zrazuge.

47. A když on gesště mkuwil, ay Gidáš, geden ze dwanácti, přissel, a s nim zástup mnohý, s meči a s kygmi, od biskupů a starssjch lidu.

48. Ten pak, kterýž geg zrazowal, dal gim znamenj, řka: Kteréhokoli poljbjm, ten gest, držte ž geg.

49. A hned přistaupiw k Gežissowi, řekl: Zdráw buď mistře, a * poljbil geg. 2 Sam. 20,9.

50. Ale Gežiš řekl gemu: Přjteli! nač sy přissel? Tedy přistaupili, a ruce wztáhli na Gežisse a gali ho.

51. A ay, geden z těch, kteříž byli s Gežissem, wztáh ruku, wytrhl meč swůg; a * wderiw služebnjka biskupowa, wťal (mu) ucho geho. Luk. 22,50.

52. Tedy dj gemu Gežiš: Obrať meč swůg w mjsto geho; nebo * wssickni, kteříž meč berau, od meče zahynau. Gen. 9.6. Zgew. 13,10.

53. Zdaliž mnjš, že bych nynj nemohl prosyti Otce swého, a wydalby mi wjce, nežli dwanácte hauffů angelů.

54. Kterakžby se pak naplnila pjsma, (swědčjcý,) že tak musý býti?

55. W tu hodinu řekl Gežiš zástupům: Gako na kotra wyssli ste s meči a s kygmi gjmati mne. Na každý den sedáwal sem v wás uče w chrámě, a negali ste mne;

56. Ale toto se wssecko stalo, aby se naplnila pjsma prorocká. Tedy včedlnjcy wssickni opustiwsse ho, utekli.

57. A oni gawsse Gežisse, * wedli ho k Kaifássowi biskupu, kdež zákonnjcy a starssj byli se sessli. Mark. 14,53.

58. Ale Petr sšel za nim zdaleka, až do sýně biskupowy; a wssed wnitř, seděl s služebnjky, aby widěl konec.

59. Biskupowé * pak a starssj y wssecka ta rada hledali falessného swědectwj proti Gežissowi, aby geg na smrt wydali; Žak. 94,21.

60. Ale nenalezli; ani, když mnozý falessnj swědkowé přistupowali, nic nenalezli. Naposledy pak přissedsse * dwa falessnj swědkowé, Jan 12,19.

61. Řekli: Tento powěděl; Mohu zbořiti chrám Božj, a we třech dnech geg wstawěti.

62. A powstaw biskup, řekl gemu: Nic neodpowjdáš, co tito proti tobě swědčj?

63. Ale Gežiš mlčel. Y odpowjdage biskup, řekl gemu: Zakljnám * tě skrze Boha živého, abys nám powěděl, gsli ty Krystus Syn Božj? Zgew. 10,6.

64. Dj mu Gežiš: Ty sy řekl; ale wssak prawjm wám: Od toho času * uzřjte Syna člowěka sedjcýho na prawicy mocy (Božj), a přicházegjcýho na oblacých nebeských. Dan. 7,13.

65. Tedy biskup * roztrhl raucho swé, řka: Rauhal se; což gesště potřebugeme swědků? ay, nynj ste skysseli rauhánj geho. Ezdr. 9,3. Skutc. 14,14.

66. Co se wám zdá? A oni odpowjdagice, řekli: * Hodent gest smrti! Leu. 24. 16. Ger. 26,11.

67. Tedy * plili na twář geho, a

pohkawkowali geg; ginj pak hůlkami geg bili. Izai. 50,6. Mat. 27,30.

68. Řjkagjce: Hádey nám, Kryste, kdo gest ten, kterýž tebe vdeřil?

69. Ale * Petr seděl wně w sýni; y přistaupila k němu gedna děwečka řkaucy: Y ty sy byl s Gežjssem tjm Galilegským. Luk. 22,56.

70. On pak * zapřel předewssemi, řka: Newjm, co prawjš. Mat. 10,32. 33.

71. A když wycházel z dweřj, vzřela geg giná; y řekla těm; kterjž tu byli: Y tento byl s Gežjssem tjm Nazaretským.

72. Y * zapřel opět s přjsahau (řka): Neznám toho čkowěka. k. 16,24.

73. A po maličkém chwjli přistaupiwsse ti, kterjž tu stáli, řekli Petrowi: Gistě * y ty z nich gsy, nebo y řeč twá známa tebe činj. Luk. 22,59.

74. Tedy počal se prokljnati a přisahati (řka): Neznám toho čkowěka. A hned kohaut zazpjwal.

75. Y rozpomenul se Petr na skowo Gežjssowo, kterýž gemu byl řekl: Prwé než kohaut zazpjwá, třikrát mne zapřjš. A wyssed wen, plakal hořce.

Kapitola XXVII.

O Gidássowu skončenj; 11. též o wkřižowánj, 57. a pohřbu Páně.

A Když byla * ráno, wessli w radu wssičkni biskupowé a starssj lidu proti Gežjssowi, aby geg na smrt wydali. Mark. 15,1. Luk. 22,66.

2. Y swázawsse geg, wedli a wydali ho Pontskému Pilátowi, heytmanu.

3. Tedy wida Gidáš, zrádce geho, žeby odsauzen byl, želege toho, nawrátil zase třidceti stříbrných biskupům a starssjm.

4. Řka: Zhřessil sem, zradiw krew newinnau. Oni pak řekli: Co nám do toho? * ty wiz! Skutc. 18,15.

5. A powrh ty stříbrné w chrámě, odsseł pryč: a odsed oběsyl se.

6. Biskupowé pak wzawsse ty stříbrné, řekli: Neslussjt gich wložiti do pokladnice, nebo mzda krwe gest.

7. A poradiwsse se, * kaupili za ně pole hrnčjřowo, ku pohřebu cyzozemcům; Skutc. 1,19.

8. Protož nazwáno gest pole to, pole krwe, až do dnessnjho dne.

9. A tehdy naplnilo se powědenj proroka, řkaucýho: A wzali třidceti stříbrných, mzdu ceněného, kterýž ssacowán byl od synů Izraelských;

10. A dali ge za pole hrnčjřowo, gakož mi ustanowil Pán.

11. Gežjš pak * stál před wládařem, y otázal se ho wládař, řka: Tyli gsy ten král židowský? Gežjš pak řekl gemu: Ty prawjš. Mark. 15,2.

12. A když na něg biskupowé a starssj žalowali, nic neodpowědel.

13. Tedy dj mu Pilát: Neslyssjssli, kterak wěcy proti tobě swědčj?

14. Ale neodpowědel gemu ani k gednomu skowu: tak že se wládař welmi diwil.

15. Měl * pak obyčeg wládař, w swátek propaussténi lidu wězně gednoho, kteréhožby chtěli. Mark. 15,6.

16. Y měli w ten čas wězně znamenitého, kterýž slaul Barabbás.

17. Protož, když se lidé sessli, řekl gim Pilát: Kterého chcete ať wám propustjm? Barabbásseli, čili Gežjsse, kterýž skowe Krystus?

18. Nebo wědel, že geg z záwisti byli wydali.

19. A když sedel na saudné stolicy, poslala k němu žena geho, řkaucý: Nic nemeg s spraweddiwým tjmto: nebo sem mnoho trpěla dnes we snách pro něho.

20. Ale biskupowé a starssj nawedli lid, aby prosyli za * Barabbásse; Gežjsse pak aby zahubili. Mark. 15,11.

21. Y odpowěděw wládař řekl gim: Kterého chcete z těch dwau ať wám propustjm? A oni řekli: Barabbásse.

22. Dj gim Pilát: Co pak učinjm s Gežjssem, kterýž skowe Krystus? Řekli mu wssickni: Wkřižowán buď!

23. Wládař pak řekl! Y což gest zlého učinil? Oni pak wjce křičeli, řkauce: Wkřižowán buď!

24. A wida Pilát, žeby nic neprospěl, ale žeby wětssj rozbrog byl, wzaw wodu, * umyl ruce před lidem, řka: Čist sem od krwe spraweddiwého tohoto; wy wizte. Deut. 21,6.

25. A odpowěděw wssecken lid, řekl: Krew * geho na nás y na násse djtky!

26. Tedy * propustil gim Barabbásse, ale Gežjsse zbičowaw wydal, aby byl wkřižowán. Mark. 15,15.

27. Tedy

27. Tedy žołdnéři heytm anowi, wzawsse Gežisse do rathauzu, shromáždili na něg wssecku rotu,

28. A zwleksse geg, přioděli ho plášstěm brunátným.

29. A spletsse korunu z trnj, wstawili na hlawu geho, a dali třtinu w prawau ruku geho, a klekagice před nim, posmjwali se gemu, říkauce: Zdráw buď, ó králi židowský!

30. A pligice na něho, brali tu třtinu a bili geg w hlawu geho.

31. A když se mu *naposmjwali, zwlékli ž něho plášst, a oblékli geg w raucho geho; y wedli ho, aby byl ukřižowán. Mark. 15,20. Luk. 23,26.

32. A wyssedsse, nalezli * čłowěka Cyrenenstého, gménem Ssimona; toho přinutili, aby nesł kříž geho.

33. Y * přissedsse na mjsto, kteréž slowe Golgata, to gest poprawné mjsto, Mark. 15,22. Luk. 23,33.

34. Dali mu pjti octa, smjsseného se žlučj; a okusyw, nechtěl pjti.

35. Ukřižowawsse pak geg, rozdělili raucha geho, mechce los; aby se naplnilo powědenj proroka: Rozdělili sobě raucho mé, a o můg oděw metali los. Mark. 15,25.

36. A sedjce, ostřjhali ho tu.

37. Y * wstawili nad hlawu geho winu geho napsanau: Tentok gest Gežiš, král židowský. Mark. 15,26.

38. Y ukřižowáni sau s nim dwa* lotři, geden na prawicy a druhý na lewicy. Izai. 53,12. Luk. 23,33.

39. Ti pak, kteříž chodili tudy, rauhali se gemu, wkřiwugice hlaw swých,

40. A říkagice: Hey ty! genž * russiš chrám a we třech dnech wzděkáwáš (ho,) pomozyž sám sobě; gsyli Syn Božj, zstupiž z kříže! k. 26,61.

41. Tak podobně y biskupowé, posmjwagice se s zákonnjky a starssjmi, prawili:

42. Giným pomáhal, sám sobě nemůž pomocy; gestliže gest král Izraelský, nechať nynj zstaupj z kříže, a uwěřjme gemu.

43. Daufalť w Boha, nechať ho nynj wyswobodj, gestliť mu miły; nebo prawil: Syn Božj gsem.

44. Takž také y lotři, kteříž byli s nim ukřižowáni, utrhali gemu.

45. Od sseste pak hodiny tma se stala po wssj zemi až do hodiny dewáté;

46. A při hodině dewáté zwolal Gežiš hlasem welikým, řka: Eli, * Eli, Lamazabakthany? To gest: Boże můg! Boże můg! proč sy mne opustil? Zak. 22,2. Mark. 15,34.

47. A někteří z těch, kteříž tu stáli, slyssice prawili: Eliásse wolá tento.

48. A hned geden z nich běžew, a wzaw haubu, naplnil gi octem, a wložiw na trest, napágel ho.

49. Ale ginj prawili: Nech tak, pohledjme, přigdeli Eliáš, aby ho wyswobodil.

50. Gežiš pak opět *zwolaw hlasem welikým, wypustil dussi. Mark. 15,37.

51. A ay, opona chrámowá roztrhla se na dwé, od wrchu až dolů; a země se třásla, a skále se pukalo.

52. A hrobowé se otwjrali a mnohá těla zesnulých swatých wstala.

53. A wyssedsse z hrobů, po wzkřjssenj geho, přissli do swatého města, a ukázali se mnohým.

54. Tedy setnjk a ti, kteříž s nim ostřjhali Gežisse, widauce země třesenj, a to, co se dálo, báli se welmi, říkauce: Cistě Syn Božj byl tento.

55. Byly také tu *ženy mnohé, z ‡ daleka se djwagice, kteréž byly přissly za Gežissem od Galilee, poslauhugice gemu. *Luk. 8,2. ‡Zak. 38,12.

56. Mezy nimiž byla Marya Magdaléna, a Marya, matka Jakubowa a Jozefowa, a matka synů Zebedeowých.

57. A když byl wečer, přissel čłowěk bohatý z Arymatye, gménem Jozef, kterýž také byl učedlnjk Gežissů.

58. Ten předstaupil před Piláta, a prosył, za tělo Gežissowo: tedy Pilát rozkázal (gemu) dáti tělo.

59. A wzaw tělo Jozef, obwinul ge w plátno čisté,

60. A wložil do swého *nowého hrobu, kterýž byl wytesak w skále; a přiwaliw kámen weliký ke dwéřům hrobowým, odssel. Izai. 53,9.

61. A byla tu Marya Magdaléna, a druhá Marya, sedjce na proti hrobu.

62. Druhého pak dne, kterýž byl (prwnj) po připrawě, sessli se biskupowé a faryzeowé ku Pilátowi,

63. Rkauce: Pane, rozpomenuli sme

se, že ten * swůdce řekl, gesstě žiw gsa; Po třech dnech wstanu. Jan 7,12.

64. Rozkaž tedy ostřjhati hrobu až do třetjho dne; aby snad včedlnjcy geho, přigdauce w nocy, nevkradli ho, a řekliby lidu: Wstalť gest z mrtwých; y budeť poslednj bkud horssj, nežli prwnj.

65. Řekl gim Pilát: Máte stráž! gděte, ostřjheyte, gakž wmjte.

66. A oni sseddse, osadili hrob strážnými, * zapečetiwsse kámen. Dan. 6,17.

Kapitola XXVIII.

Gistoty wzkřjssenj Krystowa 16. a swěřenj gedenácti wřadu apostolskeho.

MA skonánj pak soboty, když giž swjtalo na prwnj (den) toho téhodne, přissla Marya Magdaléna, a druhá Marya, aby pohleděly na hrob.

2. A ay, země třesenj stalo se welké; nebo * angel páně zstaupiw z nebe a přistaupiw, odwalil kámen ode dwěřj, a posadil se na něm. Jan 5,4.

3. A byl obljčeg geho gako błesk, a rauho gecho bjlé gako sníh.

4. A pro strach geho zděsyli stážnj, a včiněni sau gako mrtwj.

5. Y odpowěděw angel, řekl ženám: Nebogte se wy; neboť wjm, že Gežisse wkřjžowaného hledáte.

6. Nenjt ho tuto; nebo wstalť gest, gakož * předpowěděl; pogte, wizte mjsto, kdež ležel Pán. k. 12,40. k. 16,21.

7. A rychle gdauce, powězte včedlnjkům geho, že wstal z mrtwých: a ay, předcházý wás do Galilee, tam geg wzřjte: ay, powěděl sem wám!

8. Y wyssedsse rychle s hrobu s bázni a s radostj welikau, běžely, aby (to) včedlnjkům geho zwěstowaly.

9. Když pak ssly zwěstowati včedlnjkům geho, ay, Gežjš * potkal se s nimi, řka: Zdrávy bugte! A ony přistaupiwsse, chopily se noh geho a klaněly se gemu.

Mark. 16,9. Jan. 20,14.

10. Tedy dj gim Gežjš: Nebogtež se; gděte, zwěstugte bratřjm mým, ať gdau do Galilee, a tamť mne wzřj.

11. Když pak ony odessly, ay, někteřj z stráže přissedsse do města, oznámili biskupům wssecko, co se stalo.

12. Kteřjžto shromáždiwsse, se s starssjmi, a wradiwsse se, mnoho peněz dali žołdnéřum,

13. Řkauce: Prawte; včedlnjcy geho nocně přissedsse, wkradli geg, když sme my spali.

14. A wslyssjlič o tom heytman, myt ho spokogjme, a wás bezpečny včinjme.

15. A oni wzawsse penjze, včinili (tak,) gakž naučeni byli. Y rozhlásseno gest slowo to w Židů až do dnessnjho dne.

16. Gedenácte pak * včedlnjků ssli do Galilee na horu, kdež gim byl wkožil Gežjš. k. 26,32. Mark. 14,28.

17. A wzřewsse ho, klaněli * se gemu; ale někteřj pochybowali. Luk. 24,52.

18. A přistaupiw Gežjš, mluwil gim, řka: * Dána gest mi wsseliká moc na nebi y na zemi.

Žal. 8,7. Mat. 11,27.

19. Protož gdauce, činte včedlnjky wssecky národy, křtjce ge we gméno Otce y Syna y Ducha swatého.

20. * Wčjce ge zachowáwati wssecko, což sem koli přikázal wám. A ay, gá s wámi gsem po wssecky dny, až do skonánj swěta. Amen. Ezech. 3,17.

Ewangelium podlé (sepsánj S.) Marka.

Kapitola I.

Jana křtitele práce y obcowánj. 9. Krystus Pán přigaw křest, posekstwj swé začal, 16. včedlnjků powolal, 23. a lidem od dábelstwj y neduhů spomáhal.

POčátek Ewangelium Gežisse Krysta, Syna Božjho;

2. Gakož psáno * gest w prorocých: Ay, gá posýlám angela swého před twářj twau, kteryž připrawj cestu twau před tebau. Mal. 3,1.

3. Hlas * wolagjcýho na pausšti: Připrawugte cestu Páně, přjmé činte stezky geho.

Izai. 40,3. Mat. 3,3.

4. Křtil

4. Křtil Jan na pausſti, a kázal křeſt pokánj na odpuſſtěnj hřjchů.

5. Y wycházeka k němu wſſecka kragina Jůdſká y Geruzalemſſtj, a křtěni byli od něho wſſickni w Jordáně řece, wyznáwagice hřjchy ſwé.

6. Byl pak Jan odjn ſrſtmi welbłaudowými, a pás kožennÿ na bedrách geho; a gjdal kobilky a med leſnj.

7. A kázal, řka: Gde*za mnau ſylnějſſj nežli gá, kterémuž negſem hoden ſehna ſe, rozwázati řeménka v obuwi geho. Mat. 3,11. Luk. 3,16.

8. Gá zagiſtě křtil ſem wás wodau; ale onť wás křtjti bude Duchem ſwatým.

9. Y ſtało ſe w těch dnech, přiſſel Gežjš z Nazarétu Galilegſkého, a pokřtěn geſt od Jana w Jordáně.

10. A hned wyſtaupiw z wody, wzřel nebeſa otewřená a Ducha, gako hołubicy zſtupugicyho na něg.

11. A hłas ſtał ſe z nebe: Ty gſy* ten můg miłÿ Syn, w němž mi ſe dobře zaljbiło. Žal. 2,7. Izai. 42,1.

12. A y hned ho*Duch wypudił na pausſť; werš 10. Mat. 3,19.

13. Y byl tam na pausſti* čtyřidceti dnů, a pokauſſjn byl od ſatana a byl ſe zwěřj; a angelé přiſłuhowali gemu. Mat. 4,11.

14. Když pak byl wſazen Jan, přiſſel Gežjš do Galilee, káže* Ewangelium králowſtwj Božjho, Mat. 4,17.

15. A prawě: Že ſe naplnił čas a přibljžiło ſe králowſtwj Božj: čiňte pokánj, a wěřte Ewangelium.

16. A chodě podlé moře Galilegſkého, wzřel Sſimona*a Ondřege, bratra geho, ani pauſſtěgj ſýti do moře, nebo rybáři byli.

Mat. 4,18.21. Luk. 5,9.10.

17. Y řekł gim Gežjš: Podte za mnau, a učinjm wás rybáře lidj.

18. A hned opuſtiwſſe*ſýti swé, ſſli za nim. Mat. 4,20.

19. A poodſſed odtud maličko, wzřel Jakuba, ſyna Zebedeowa, a Jana, bratra geho, ani na łodj ponaprawugj ſýti.

20. A hned powołał gich; a (oni) opuſtiwſſe*otce ſwého Zebedea na łodj ſ pachołky, ſſli za nim. Luk. 5,21.

21. Y weſſli do Kafarnaum; a hned w ſobotu ſſed do ſſkoły, učił.

22. Y diwili ſe náramně učenj geho; nebo učił ge, gako moc mage, a ne gako zákonnicy. Mat. 7,28.29.

23. Y byl w ſſkole gegich člowěk, mage ducha nečiſtého; kterýž zwołał,

24. Řka: Ach, *což geſt tobě do nás Gežiſſi Nazaretſkÿ? přiſſel ſy zatratiti nás; znám tě, kdo gſy, (že ſy) ten ſwatý Božj. Mat. 8,29.

25. Y * pohrozył mu Gežjš, řka: Umlknjž a wygdi z něho. Mark. 9,25.

26. Y pokomcowaw nim duch nečiſtý a kriče hlaſem welikým, wyſſeł z něho.

27. Y lekli ſe wſſickni, tak že ſe tázali mezy ſebau, řkauce: Y co geſt toto? gakéž toto*nowé učenj, že y těm duchům nečiſtým mocně rozkazuge, a poſłauchagj ho? Skutc. 17,19.

28. Y rozneſła ſe powěſt o něm hned po wſſj kragině Galilegſké:

29. A hned wyſſedſſe ze ſſkoły, přiſſli do domu Sſimonowa a Ondřegowa ſ Jakubem a ſ Janem.

30. Sſimonowa pak ſwegruſſe leżeła, magic zymnicy; a hned gemu powědęli o nj.

31. A přiſtaupiw, pozdwihl gi, wzaw gi za ruku gegj: a hned přeſtała gi zymnice, y poſłuhowała gim.

32. * Wečer pak při západu ſłunce, noſyli k němu wſſecky nemocné y dábelnjky: Mat. 8,16. Luk. 4,40.

33. A było ſe wſſecko město ſběhło ke dweřjm.

34. Y uzdrawował mnohé ztrápené rozličnými neduhy, a dábelſtwj mnohá wymjtał, a nedopauſſtěł*młuwiti dábłům, nebo znali ho.

Skutc. 16,17.18.

35. A předednem welmi ráno wſtaw, wyſſeł a odſſeł na*puſté mjſto, a tam ſe †modlił. *Luk. 4,42. †Luk. 5,16.

36. Y ſſli za nim Sſimon y ti, kteřjž ſ nim byli;

37. A nalezſſe geg, řekli gemu. Wſſickni tě hledagj.

38. Y dj gim: Podmež*do okolnjch městeček, abych y tam kázał; nebo na to ſem přiſſel. Luk. 4,43.

39. Y kázał w ſſkołách gegich we wſſj Galilei, a dábelſtwj wymjtał.

40. Tedy přiſſel k němu makomocný, proſe ho a klekna před nim, řekł gemu; Chceſſli, muješ mne očiſtiti.

41. Gežjš pak ſlitowaw ſe, wztáhł ruku

ruku, dotekl se ho a řekl gemu: Chcy, buď čist!

42. A když to řekl, hned odstaupilo od něho malomocenstwj, a očisstěn gest.

43. Y zapowěděw mu * přjsně (Gežjš), hned ho odbyl, Mat. 9,30.

44. Y řekl mu: Wizyž, abys žádnému nic neprawil; ale gdi, vkaž se kněžy, a obětůg za očisstěnj swé to, což přikázal Mogžjš, na swědectwj proti nim.

45. On pak wyssed, počal wyprawowati mnoho a ohlassowati tu wěc, tak že giž nemohl Gežjš do města zgewně wgjti, ale w ně na mjstech pustých byl; y scházeli se k němu odewssad.

Kapitola II.

Pán sslakowitého vzdrawil, 14. Matausse powolal, 18. včedlnjků zstrany postu y zstrany soboty zastáwal.

A Opět wssel do Kafarnaum * po (několika) dnech; y vslyssáno gest, žeby doma byl. Mat. 9,1.

2. A hned sessko se gich množstwj, tak že giž nemohli se směstknati ani přededwěřmi; y mlůwil gim slowo (Božj).

3. Tedy * přissli k němu nesauče sslakem poraženého, kterýž ode čtyř nesen byl. Mat. 9,2. Luk. 5,18.

4. A když k němu nemohli pristaupiti pro zástupy, laupali střechu, kdež byl, a probořiwsse (gi,) zpustili po prowazých dolů ložce, na němž ležel sslakem poražený.

5. A wida Gežjš wjru gegich, dj sslakem proraženému: Synu, odpausstěgj se tobě hřjchowé twogi.

6. A byli tu někteřj z zákonnjků, sedjce a mysljce w srdcých swých;

7. Co * tento tak mluwj rauhawě? Kdo může odpustiti hřjchy, gediné sám Bůh? Mat. 9,3. Luk. 5,21.

8. Y poznaw * Gežjš hned duchem swým, žeby tak přemysslowali sami w sobě, řekl gim: Proč o tom přemysslugete w srdcých swých? Jan 2,25.

9. Co gest snáze řjcy sslakem poraženému; Odpausstěgj se tobě hřjchowé? čili řjcy: Wstaň, wezmi lože swé a choď?

10. Ale abyste wěděli, že Syn člowěka má moc na zemi odpausstěti hřjchy, dj sslakem poraženému:

11. Toběť prawjm; Wstau, a wezmi lože swé, a gdi do domu swého.

12. Y wstal hned, a wzaw lože swé předewssemi odssel; tak že se děsyli * wssickni, a chwálili Boha řkauce: Nikdy sme toho newiděli. k. 1,27.

13. Y wyssel opět k moři; a wssecken zástup přicházel k němu, y včil ge.

14. A pomjgege vzřel Léwj Alfeowa, sedjcýho na cle; y dj gemu: Poď za mnau; a (on) wstaw ssel za nim.

15. Y stalo se, když seděl Gežjš za stolem w domě geho, že y publikáni mnozý a hřjssnjcy seděli spolu s Gežjssem a s včedlnjky geho; nebo mnoho gich bylo, kteřjž ssli za nim.

16. Zákonnjcy pak a faryzeowé widěwsse, že gedl s publikány a s hřjssnjky, řekli včedlnjkům geho: Což to, že s publikány a hřjssnjky gj a pige?

17. To vslyssew Gežjš, dj gim: Nepotřebugj zdrawj lékaře, ale nemocnj. * Nepřisselť sem wolati sprawedliwých, ale hřjssných ku pokánj. Mat. 9,13.

18. Včedlnjcy pak Janowy a faryzeysstj postjwali se; y přissli a řekli * gemu: Proč včedlnjcy Janowy a faryzeysstj postj se, a twogi včedlnjcy se nepostj? Mat. 9,14. Luk. 5,33.

19. Y řekl gim Gežjš: Kterakž mohau synowé ženichowi postiti se, když gest s nimi ženich? Dokudž magj s sebau ženicha, nemohauť se postiti.

20. Ale přigdauť dnowé, když od nich odgat bude ženich, a tehdáž se budau postiti w těch dnech.

21. Ano žádný * zápłaty sukna nowého, nepřissjwá k rauchu starému, ginak odtrhne ta zápłata nowá od starého y býwá wětssj djra. Mat. 9,16. Luk. 5,36.

22. A žádný newléwá wjna nowého do nádob starých: ginak rozpučj nowé wjno nádoby, a wjno se wylege a nádoby se pokazý; ale wjno nowé má lito býti do nádob nowých.

23. Y stalo se, že ssel Gežjš w sobotu skrze obilj; y počali včedlnjcy geho cestau gdauce wymjnati klasy.

24. Tedy faryzeowé řekli gemu: Pohleď, co (ti) děłagj w sobotu, * čehož nenáležj? Exod. 20,10. Jan 5,10.

25. Y řekl gim: Nikdyliž ste nečtli, co včinil Dawid, když nauze byla a lačněl, on y ti, kteřjž s nim byli;

26. Kte-

26. Kterak * wſſel do domu Božího za Abiatara biſkupa, a gedl chleby poſwátné, (gichž neſkuſſeko giſti, než samým knězjm a dal y těm, kterýž s nim byli?) 1 Sam. 21,6. Mat. 12,3.

27. Y prawil gim: Sobota * pro čkowěka učiněna geſt, a ne čkowěk pro ſobotu. Deut. 5,14.

28. Protož Syn čkowěka * geſt pánem také y ſoboty. Mat. 12,8.

Kapitola III.

Kryſtus mnohým bjdnjm 6. nepřekážege ſobě zkoſtj nepřátel, spomáhal, 13. dwanácte k zwlaſſtnj prácy oddělil, 23. ſebe zaſtáwal, 33. a kdo ſau přátele geho vkázal.

Y Wſſel opět do ſſkoky, a byl tu čkowěk mage ruku vſchkau;

2. Y ſſetřili ho, vzdrawjli geg w ſobotu, aby ho obžalowali.

3. Y řekl tomu čkowěku, kterýž měl vſchkau ruku: Powſtaň v proſtřed!

4. Y dj gim: Skuſſjli w ſobotu dobře činiti, čili zle? žiwot zachowati, čili zamordowati? Oni pak mlčeli.

5. A když pohleděl na ně wůkol s hněwem, zarmautiw ſe nad twrdoſtj ſrdce gegich, řekl čkowěku: Wztáhni tu ruku ſwau! Y wztáhl, a učiněna geſt ta ruka geho zdrawá gako druhá.

6. A wyſſedſſe faryzeowé, hned s Herodyány drželi radu proti němu, kterakby ho zahubili. Mat. 12,14.

7. Gežiš pak odſſel s učedlnjky ſwými k moři; a weliké množſtwj od Galilee ſſlo za nim, y z Jůdſtwa,

8. Y od Geruzaléma, y od Idumee, y z Zajordánj, y ti, kteřjž byli okolo Týru a Sydónu; množſtwj weliké, ſlyſſjce, kteraké wěcy činj, přiſſli k němu.

9. Y rozkázal učedlnjkům ſwým, aby * lodičku vſtawičně nahotowě měli, pro zástup, aby ho netiſkli; Luk. 5,3.

10. Nebo mnohé uzdrawowal, tak že nań padali, aby ſe ho dotýkali, kteřjžkoli měli neduhy.

11. A duchowé nečiſtj gakž ho zazřeli, padali před nim, a * křičeli, řkauce: Ty gſy ten Syn Božj. Luk. 4,41.

12. Ale on welmi gim * zbraňowal, aby ho nezgewowali. Mat. 12,16.

13. Y wſtaupil na horu, a * powolal k ſobě těch! kteréhžť ſe gemu widělo; y přiſſli k němu. Mat. 10,1.

14. Y * uſtanowil gich dwanácte, aby s nim byli, a aby ge poſlal kázati,

15. A aby měli moc, uzdrawowati nemocy a wýmjtati ďábelſtwj:

16. Sſimona * gemuž dal gméno Petr; Mat. 10,2. Jan 1,42.

17. A Jakuba Zebedeowa, a Jana, bratra Jakubowa, a dal gim gméno Boanerges, to geſt, ſynowé hromowi;

18. A Ondřege, a Filipa, a Bartoloměge, a Matauſſe, a Tomáſſe, a Jakuba * Alfeowa, a Taddea, a Sſimona Kananitſkého. k. 2,14.

19. A Gidáſſe * Iſſkaryotſkého, kterýž potom zradil geg; y ſſli s nim domů. Mat. 26,14.

20. A opět ſeſſel ſe zástup, tak že nemohli ani chleba pogjſti.

21. A ſkyſſewſſe o tom přjbuzni geho, přiſſli, aby geg wzali; nebo prawili, žeby ſe ſmyſlem pominul.

22. Zákonnjcy pak, kteřjž byli přiſſli z Geruzaléma, * prawili, že belzebuba má, a že w knižeti ďábelſkém wymjtá ďábly. Mat. 9,34. k. 12,24.

23. A powolaw gich, mluwil k nim w podobenſtwjch: * Kterak může ſatan ſatana wymjtati? Mat. 12,25.

24. A geſtliže králowſtwj w ſobě ſe rozdwogj, nemůže ſtáti králowſtwj to;

25. A rozdwogjli ſe dům proti ſobě, nebude mocy dům ten ſtáti:

26. Tak, geſtliže powſtal ſatan ſám proti ſobě a rozdwogen geſt, nemůže ſtáti, ale konec běře.

27. Žádný nemůže nádobj * ſyknéhо, wegda do domu geho, rozebrati, ležby prwé ſyknéhо toho ſwázal; a tehdyť dům geho ſkaupj. Mat. 12,29.

28. Amen prawjm wám: Že wſſickni hřjchowé odpuſſtěni budau ſynům lidſkým, y rauhánj, njmžby ſe rauhali;

29. Ale, kdoby ſe rauhal proti Duchu ſwatému, nemá odpuſſtěnj na wěky, ale hoden geſt wěčného odſauzenj.

30. Nebo prawili: Ducha nečiſtého má.

31. Tehdy přiſſli bratřj * a matka geho, a ſtogice wně, poſlali k němu, aby ho wywolali. Mat. 12,46.

32. A ſeděl okolo něho zástup, y řekli gemu: Ay, matka twá a bratřj twogi wně hledagj tebe.

33. Ale

33. Ale on odpowěděl gim, řka: Kdo geſt matka má a bratřj mogi?

34. A obezřew včedlnjky wůkol sebe ſedjcý, řekl: Ay, * matka má a bratřj mogi! Jan 15,14. Žid. 2,11.

35. Nebo kdožbykoli * činil wůli Božj, ten geſt bratr můg y ſestra má y matka. Mat. 12,49.

Kapitola IV.

Kázanj Páně, 36. a zbauřeného moře ſpokogenj.

A Opět počal včiti * u moře; y ſhromážděl ſe k němu zástup mnohý, tak že wſtaupiw na kodj, ſeděl na moři, a wſſecken zástup byl na zemi podlé moře. Mat. 13,1. Luk. 8,4.

2. Y včil ge mnohým wěcem w podobenſtwjch, a prawil gim w včenj ſwém,

3. Slyſſte: Ay, wyſſel * rozſewač, aby rozſýwal. Mat. 13,3 ſqq.

4. Y ſtalo ſe w tom rozſýwánj, že gedno padlo podlé cesty, a přiletělo ptactwo nebeſké y zzobalo ge.

5. A giné padlo na mjſto ſkalnaté, kdež neměl mnoho země, a hned wzeſſlo, proto, že neměl hlubokoſti země.

6. A když wyſſlo ſlunce, wyhořelo, a proto, že neměl kořene, wſchlo.

7. A giné padlo mezy trnj; y zroſtlo trnj a wdusylo ge; y newydalo užitku.

8. Giné pak padlo * w zemi dobrau, a dalo užitek (hognē) wycházegicý y (dobře) roſtaucý; přineſlo zagiſté gedno třidcátý, a giné ſſedesátý, a giné pak † ſtý. * Mat. 13,8. † Gen. 26,12.

9. Y prawil gim: Kdo * má uſſi k ſlyſſenj, ſlyš! Mat. 11,15.

10. Když pak byl ſám, tázali ſe * ho ti, kteřjž při něm byli ſe dwanácti, na to podobenſtwj. Mat. 13,10.

11. Y řekl gim: Wámť geſt dáno, znáti tagemſtwj králowſtwj Božjho; ale těm, kteřjž gſau wně, w podobenſtwj to wſſecko ſe děge;

12. * Aby hledjce hleděli, ale newzřeli; a ſlyſſice ſlyſſeli, ale neſrozuměli; aby ſe snad neobrátili, a byliby gim odpuſſtěni hřjchowé. Izai. 6,9.

13. Y dj gim: Neznáte podobenſtwj * tohoto? a kterakž pak wſſecka podobenſtwj poznáte? Jan 3,10.12.

14. * Rozſewač ten ſlowo (Božj) rozſýwá. Mat. 13,18. Luk. 8,11.

15. Tito pak, genž podlé cesty, gſau, gimž ſe rozſýwá ſlowo, ale, když (oni) ſlyſſj, hned přicházý ſatan a wynjmá ſlowo, kteréž wſáto geſt w ſrdcých gegich.

16. A tak podobně ti, (gako) ſkalnatá země poſáti, gſau, kteřjž gakž uſlyſſj ſlowo, hned s radoſtj přigjmagj ge:

17. Než nemagj kořene w ſobě, ale gſau časnj; potom, když wznikne ſauženj a protiwenſtwj pro ſlowo, hned ſe horſſj.

18. A ti, (gako) mezy trnj poſáti, gſau, kteřjž ſlowo ſlyſſj;

19. * Ale pečowánj tohoto ſwěta a okłamáwagicý zboži, a giné žádoſti přiſtupugicý wduſſugj ſlowo, tak že bez užitku bývá. Mat. 19,22.

20. Tito pak, kteřjž w zemi dobrau ſýmě přigali, gſau ti, kteřjž ſlyſſj ſlowo a přigjmagj a užitek přináſſegj, giné třidcátý, a giné ſſedesátý, a giné ſtý.

21. Dále prawil gim: Zdali rozſwjcena bývá ſwjce, aby poſtawena byla pod nádobu neb pod poſtel? zdaž ne proto, aby na ſwjcen wſtawena byla?

22. Nebo nic nenj ſkrytého, coby nebylo zgeweno; aniž geſt co tak wkrytého, aby nagewo newyſſlo.

23. Geſtliže kdo má * uſſi k ſlyſſenj, ſlyš! Mat. 11,15. k. 13,9.

24. Y mkuwil k nim: Wizte, co ſlyſſjte; * kterau měrau budete měřiti, bude wám odměřeno, a přidáno bude wám poſkauchagicým. Mat. 7,2.

25. Nebo * kdož má, tomu bude dáno; a kdo nemá, y to, což má, bude od něho odgato. Mat. 13,11. k. 25,29.

26. Y prawil: Tak geſt králowſtwj Božj, gako kdyby čłowěk wwrhl ſýmě do země,

27. A ſpalby, a wſtáwalby we dne y w nocy, a ſemenoby wzeſſlo a zroſtlo, gakž on newj.

28. Nebo ſama * od ſebe země užitek plodj, neyprw bylinu, potom klas, potom plné obilé w klaſu. Gen. 1,11.12.

29. A když ſezrá vroda, y hned přičinj ſrp; nebo naſtala žeň.

30. Y řekl: K čemu připodobnjme králowſtwj Božj? a neb kterým podobenſtwjm ge vkážeme?

31. Geſt

31. Geſt gako zrno * horčičné, kteréž, když ſáto bywá do země, neymenſſi geſt ze wſſech ſemen, kteráž gſau na zemi; Mat. 13,31. Luk. 13,19.

32. Ale když wſato bywá, roſte a bywá * wětſſj, než wſſecky byliny, a činj ratoleſti weliké, tak že pod ſtjnem geho mohau ſobě ptácy nebeſſtj hnjzda dělati. Izai. 2,2.3. Dan. 2,35. Mich. 4,1.

33. A * takowými mnohými podobenſtwjmi mluwil gim ſkowo, gakž mohli ſkyſſeti. Mat. 13,3.34.

34. Bez podobenſtwj pak nemluwil gim: ale wčedlnjkům ſwým ſaukromj wykládal wſſecko.

35. Y řekl gim w ten * den, když giž byl wečer: Plawme ſe na druhau ſtranu. Mat. 8,23. Luk. 8,22.

36. A nechawſſe zaſtupu, pogali geg, tak gakž byl na kodiče; ale y giné kodičky byly s nim.

37. Tedy ſtala ſe * bauře weliká od wětrů, až ſe wlny na kodj walily, tak že ſe giž naplňowala kodj. Mat. 8,24.

38. A on z zadu na kodj ſpal na podušſce! y zbudili geg a řekli gemu: Miſtře! nedbáſſli, že hyneme?

39. Y * probudiw ſe, pohrozyl wětru, a řekl moři: Umlkni a wypokog ſe! Y přeſtal wjtr, a ſtalo ſe wtiſſenj weliké. Mat. 8,26. Luk. 8,24.

40. Y řekl gim: Proč ſe pak bogjte? gakž to že nemáte wjry?

41. Y báli ſe bázni welikau, a prawili geden k druhému: Y kdo geſt medle tento, že y wjtr * y moře poſlauchagj geho? Žak. 65,8. 89,9.10.

Kapitola V.

Ďábelnjk wzdrawen; 11. ſtádo wepřů w moři ztonuko; 25. žena od nemocy ſwé wzdrawena; 35. dcera Jairowa wzkřjſſena.

Y Edy přepkawili ſe přes moře do kraginy Gadarenſkých.

2. A gakž wyſſel z kodj, hned ſe s nim potkal čkowěk z hrobů, mage * ducha nečiſtého. Luk. 8,29.

3. Kterýž bydlil w hrobjch, a anjž ho kdo mohl řetězy ſwázati.

4. Proto že často byw pauty a řetězy okowár, polámal řetězy a pauta roztrhal, a žádný nemohl ho ſkrotiti.

5. A wždycky we dne y w nocy na horách a w hrobjch byl, * kříče a tepa ſe kamenjm. 1 Král. 18,28.

6. Wzřew tedy Gežiſſe zdaleka, běžel * a pokonil ſe gemu; k. 3,11. Luk. 8,28.

7. A kříče hlaſem welikým, řekl: Co * mám s tebau, Gežiſſi, Synu Boha, neywyſſſjho? Zaklinám tě ſkrze Boha, abys mne netrápil. Mat. 8,29.

8. (Nebo prawil gemu: Wygdiž duchu nečiſtý z čkowěka tohoto.)

9. Y otázal ſe ho: Gakť řjkagj? A on odpowjdage, řekl: Množſtwj gméno mé geſt; nebo geſt nás mnoho.

10. Y proſyl ho welmi, aby gich newyháněl z té kraginy.

11. Bylo pak tu při horách ſtádo weliké wepřů paſaucých ſe;

12. Y proſyli ho wſſickni ti ďábkowé, řkauce: Puſť nás do wepřů, ať do nich wegdeme.

13. Y powolil gim hned Gežiš; a wyſſedſſe duchowé nečiſtj, weſſli do těch wepřů; y běželo to ſtádo z wrchu dolú do moře, (bylo gich pak ke dwěma tiſýcům,) y ztonuli w moři.

14. Ti pak, kteříž ty wepře pásli, utekli a oznámili to w městě y we wſech; y wyſſli (lidé) aby widěli, co by to bylo, což ſe ſtalo.

15. Y přiſſli k Gežiſſowi, a wzřeli toho, kterýž bywal trápen od ďábelſtwj, an ſedj odjn gſa, a mage zdrawý rozum; toho, kterýž mjwal množſtwj (ďáblů); y báli ſe.

16. A ti, kteříž to widěli, wyprawowali gim, kterak ſe ſtalo tomu, kterýž měl ďábelſtwj, y o wepřjch.

17. Tedy * počali ho proſyti, aby odſſel z kragin gegich. Mat. 8,34.

18. A když wſtaupil na kodj, proſyl ho ten, kterýž trápen bywal od ďábelſtwj, aby s nim byl.

19. Gežiš pak nedopuſtil mu, ale řekl gemu: Gdi k ſwým do domu ſwého, a zwěſtug gim, kterak weliké wěcy učinil tobě Pán, a že ſlitował ſe nad tebau.

20. Y odſſel a počal ohlaſſowati w kragině deſýti měſt, kterak weliké wěcy učinil mu Gežiš; y diwili ſe wſſickni.

21. A když ſe přeplawil Gežiš na kodj zaſe na druhau ſtranu, ſeſſel ſe k němu zaſtup mnohý; a (on) byl w moře.

22. A ay, * přiſſel geden z knjžat ſkoly,

ky, gménem Jairus, a vzřew geg, padl k nohám geho. Mat. 9,18.

23. A welmi ho prosyl, řka: Dcerka má skonáwá; pod, wlož na nj ruce, aby vzdrawena byla, a budeť žiwa.

24. Y ssel s nim; a zástup mnohý ssel za nim, y tiskli geg.

25. (Tedy žena * gedna, kteráž tok krwe měla dwanácte let, Mat. 9,20.

25. A mnoho byla trápena od mnohých lékařů, a wynaložila wssecken statek swůg, a nic gj bylo neprospělo, ale wždy hůře se měla.

27. Vslyssewssi o Gežjssowi, přissla w zástupu po zadu, a dotkla se raucha geho.

28. Nebo řekla byla: Dotknuli se gen raucha geho, vzdrawena budu.

29. A hned přestal krwotok gegj, a pocýtila na těle, že vzdrawena byla od neduhu swého.

30. A hned Gežjš, poznaw sám w sobě, že z něho moc wyssla, obrátiw se w zástupu, řekl: Kdo se dotekl raucha mého?

31. Y řekli mu včedlnjcy geho: Widjš, že tě zástup tiskne, a prawjš: Kdo se mne dotekl?

32. Y hleděl wůkol, aby gi vzřel, která to včinila.

33. Ta pak žena s báznj a s třesenjm, wědaucý, co se stalo při nj, přistaupila a padla před nim, a powěděla mu wssecku prawdu.

34. On pak řekl gj: Dcero, wjra twá tě vzdrawila, gdiž w pokogi, a buď zprosstěna od trápenj swého.)

35. A když on gesstě mluwil, přissli z domu knjžete sskoly, řkauce: Dcera twá vmřela, proč giž zaměstknáwáš mistra?

36. Gežjš pak, hned gakž vslyssel to, což oni mluwili, řekl knjžeti sskoly: Nebog se, toliko wěř! Luk. 8,50.

37. Y nedal žádnému za sebau gjti,* gediné Petrowi, Jakubowi a Janowi, bratru Jakubowu. Mat. 17,1.

38. Y přissel do domu knjžete sskoly, a widěl tam hluk, ano plačj a kwjlj welmi;

39. Y wssed tam, řekl gim: Co se baufjte a plačete? nevmřelať děwečka, * ale spj. Mat. 9,24. Luk. 8,52.

40. Y * posmjwali se gemu. On pak wyhnaw wssecky, pogal otce a matku děwečky, a ty, kteřjž s nim byli y wssel tam, kdež děwečka ležela, Ger. 18,12.

41. A wzaw ruku děwečky, řekl gj: Talitha kumi! což se wykládá: Děwečko, (tobět prawjm,) wstaň!

42. A hned wstala děwečka a chodila; nebo byla w dwanácti letech; y zděsyli se diwenjm přewelikým.

43. A přikázal * gim pilně, aby žádný o tom nezwěděl; y rozkázal gi dáti † gjsti. * Mat. 9,30. † Luk. 8,55.

Kapitola VI.

W wlasti pohrdnut Pán, 7. včedlnjky rozeslal; 14. rozdjlný saud o něm. 17. Jana křtitele ztětj, 35 Pěti chlebů zázrak. 47. Pán po moři chodil. 54. a mnohé vzdrawil.

Y Wýssel odtud, a * přissel do wlasti swé, a ssli za nim včedlnjcy geho. Mat. 13,54. Luk. 4,16.

2. A když bylo w sobotu, * počal včiti w sskole, a mnozý slyssjce děsyli se, řkauce: Odkud tento má tyto wěcy? a gaká gest to maudrost, kteráž gest dána gemu, že y takowé mocy děgj se skrze ruce geho? Mat. 7,29.

3. Zdaliž * tento nenj tesař, syn Marye, bratr pak Jakubú a Jozefú a Jůdú a Ssimonú? a zdaliž negsau y sestrý geho zde v nás? Y horssili se na něm. Mat. 13,55. Jan 6,42.

4. Y řekl gim Gežjš: Nenj * prorok beze cti, gediné w wlasti swé a w rodině swé a w domě swém.

5. Y * nemohl tu diwu žádného včiniti, gediné málo nemocných, wzkládage na ně ruce, vzdrawil. Mat. 13,58.

6. Y podiwil se gegich newěře; a obcházel wůkol po městečkách vče.

7. A swolaw k sobě těch dwanácte, počal ge posýlati po dwau a dwau, a dal gim moc nad duchy nečistými.

8. A přikázal gim, aby ničeho nebrali na cestu, gediné toliko hůl; ani mossny, ani chleba, ani do o pasku peněz;

9. Ale aby obuté měli nohy w střewjce, a neobláčeli dwau suknj.

10. A prawil gim: Kdežkoli * wesslibyste do domu, tu ostaňte, dokudžbyste newyssli odtud. Mat. 10,11. Luk. 9,4.

11. A kdožbykoli wás nepřigali ani wás neposlauchali, wygdauce † odtud, wy-

wyrazte prach z noh swých na swědectwj gim; amen prawim wám; Lehčegi bude Sodomskym a Gomorskym w den saudný, než městu tomu.

12. Tedy wyssedsse, kázali, aby*(lidé) pokánj činili. Mat. 3,2. k. 4,17.

13. A bábelstwj mnohá wymjtali, a mazali * olegem mnohe nemocné, y wzdrawowali. k. 16,18. Jak. 5,14.

14. A * wskyssew (o tom) Heródes král, (nebo zgewné učiněno byko gména geho,) prawil, že Jan křtitel wstal zmrtwých, a protož diwowé dějí se skrze něho. Mat. 14,1. Luk. 9,7.

15. Ginj pak* prawili, že gest Eliáš; a ginj prawili, že gest prorok a neb gako geden z proroků. Mat. 16,14.

16. (To) wskyssew* Heródes řekl: Totot gest ten Jan, kteréhož sem gá zjal; ontě zmrtwých wstal. Mat. 14,2.

17. Ten zagisté Heródes poslaw, gal Jana a wsadil geg do žaláře pro Herodyadu, manželku Filipa, bratra swého, že gi byl za manželku pogal.

18. Nebo prawil Jan Heródesowi:* Neskussjž tobě, mjti manželky bratra twého. Leuit. 18,16. k. 20,21.

19. Herodyas pak lest skládala*proti němu, a chtěla geg o hrdko připrawiti; ale nemohla. Izai. 29,21.

20. Nebo Heródes ostýchal se Jana, wěda geg býti muže sprawedliwého a swatého, y setřil ho; a skychage geg, mnoho y činil, a rád ho poslauchal.

21. Když pak přissel den přihodný, w němž *Heródes, pamatuge den swého † narozenj, činil wečeři knjžatům swým a heytmanům a přednjm mužům z Galilee;

*Mat. 14,6. † Gen. 40,20. Oz. 7,5.

22. A když dcera té Herodyady tam wessla a tancowala, a zaljbila se Heródesowi y spokuhodownjkům, řekl král děwečce: Pros mne, zač chceš, a dámť.

23. Y * přisáhl gj: Začkoli prosyti budeš, dám tobě, by pak byko až do pokowice králowstwj mého. Est. 5,3.

24. Ona pak wyssedssi, řekla mateři swé: Zač budu prosyti? A ona řekla: Za hlawu Jana křtitele.

25. A wssedssi hned s chwátánjm k králi, prosyla řkaucý: Chcy, abys mi dal hned na mise hlawu Jana křtitele.

26. Král pak zarmautiw se welmi, (wssak) pro přisahu a pro spokuhodownjky nechtěl gi oskyssety.

27. Protož král poslaw hned kata, rozkázal přinestj hlawu Janowu.

28. A on odssed, zjal geg w žaláři, a přinesl hlawu geho na mise, a dal gi děwečce, a děwečka dala gi mateři swé.

29. Tedy uslyssewsse * to včedlnjcy geho, přissli a wzali tělo geho, a pochowali ge w hrobě. Mat. 14,12.

30. Tehdy * ssedsse se apossstolé k Gežissowi, zwěstowali gemu wssecko, y to, co činili y co učili. Mat. 14,13. Luk. 9,10.

31. Y řekl gim: Pojte wy sami obzwlásstně na pusté mjsto, odpočiňte maličko; nebo byko množstwj těch, kteřjž přicházeli a odcházeli, tak že * ani k gjdku chwjle neměli. k. 3,20.

32. Y * plawili se na lodj, na pusté mjsto saukromj; Mat. 14,13.

33. A widauce ge zástupowé, že gdau prye, poznali geg mnozý y zběhli se tam ze wssech měst pěssky, a předessli ge a shromáždili se k němu.

34. Tedy wyssed Gežiš, wzřel zástup mnohý, a slitowako mu se gich, (proto) že byli gako owce nemagice pastýře; y počal ge učiti mnohým wěcem.

35. A když se giž prodliko, přistaupiwsse k němu včedlnjcy geho, řekli: Pustéť gest toto mjsto a giž se prodliko,

36. Propusť ge, ať, gdauce do okolnjch wesnic a městeček, nekaupj sobě chleba; nebo nemagj, coby gedli.

37. On pak odpowěděw, řekl gim: Deyte wy gim gisti. Y řkau gemu: (Zdaž) gdauce kaupjme za * dwě stě grossů chleba, a dáme gim gisti? Jan 6,7.

38. Y * dj gim: Kolik chlebů máte? gděte a zwězte. A když zwěděli, řekli: Pět a dwě ryby. Mat. 14,17.

39. Y rozkázal gim, aby se kázali posaditi wssechněm po haufjch na zelené trawě.

40. Y usadili se rozdjlně, po stu a po padesáti.

41. A wzaw těch * pět chlebů, a ty dwě ryby, popatřiw do nebe, dobrořečil y lámal chleby, a dal včedlnjkům swým, aby kladli před ně; a dwě ryby rozdělil mezy wssecky. Mat. 14,19.

42. Y * gedli wssickni, a nasyceni sau.

43. Potom sebrali drobtů dwanácte kossů plných, y z ryb.

44. A

44. A byko těch, kteřjž gedli ty chleby, okolo pět tiſýců mužů.

45. A hned * přinutiľ včedlnjky swé, aby wſtaupili na kodj, a předeſſli geg přes moře k Betſaidě, ažby on propuſtiľ záſtup. Mat. 14,22. Jan 6,16.

46. A propuſtiw ge, * ſſeľ na horu, aby ſe modliľ. Luk. 6,12. k. 9,18.

47. A když byľ wečer, byľa kodj w proſtřed moře, a on ſám na zemi.

48. A widěľ ge a oni ſe s těžkoſti pławili; (nebo byľ wjtr odporný gim.) A při * čtwrtém bděnj nočnjm přiſſeľ k nim, chodě po moři, a chtěľ gich pominauti. Mat. 14,25.

49. Oni pak wzřewſſe geg, an chodj po moři, domnjwali ſe, žeby * obľuda byľa, y zkřikli; Mat. 14,26. Luk. 24,37.

50. (Nebo geg wſſickni widěli, a zſtraſſili ſe.) Ale hned * promľuwiľ k nim a řeľ gim: Daufeyteż, gáť gſem, nebogte ſe! Pſeň Sſal. 5,16.

51. Y wſtaupiľ k nim na kodj; a * utiſſiľ ſe wjtr; a (oni) mnohem wjce ſami w ſobě ſe děſyli a diwili. k. 4,39.

52. Nebo nerozuměli (tomu) z ſtrany chlebů, byľo zagiſté ſrdce gegich zhrubľo.

53. A přepľawiwſſe ſe, přiſſli do země Genezaretſké, a tu kodj přiſtawili.

54. A když wyſſli z kodj, hned ti, co geg poznali;

55. Běhagjce po wſſj kragině té, * počali na kožcých noſyti nemocné, kdežkoli vſkyſſeli o něm, žeby byľ.

Mat. 4,24.

56. A kamžkoli wcházeľ, do měſteček neb do měſt neb do wſý, na ulicech kľadli neduživé, a proſyli ho, aby ſe aſpoň podoľka raucha geho dotkli; a kolikž gich koli ſe geho dotkľo, vzdraweni byli.

Kapitoľa VII.

Co čľowěka poſſkwrňuge, 24. dcera ženy pohanſké vzdrawena, 32. též hľuchý a zagikawý.

Y * Seſſli ſe k němu faryzeowé a někteřj z zákonnjků, kteřjž byli přiſſli z Geruzaléma; Mat. 15,1.

2. A vzřewſſe některé z včedlnjků geho, že obecnýma rukama (to geſt newmytýma) gedli chleby, reptali proti tomu.

3. Nebo faryzeowé y wſſickni Židé negedj, lečby ruce * wmyli, držjce vſtanowenj ſtarſſjch. Luk. 11,38. Jan 18,28.

4. A po trhu negedj, leč ſe wmygj; a giné mnohé wěcy gſau, kteréž přigali, aby ge zachowáwali, (gako) wmýwánj koſljků, žeydljků a medenic y ſtoků.

5. Potom otázali ſe ho faryzeowé a zákonnjcy: Proč včedlnjcy twogi nezachowáwagj vſtanowenj ſtarſſjch, ale newmytýma rukama gedj chléb?

6. On pak odpowěděw, řeľ gim: Dobře prorokowaľ Izaiáš o wás pokrytcých, gakož pſáno geſt: * Lid tento rty mne ctj, ſrdce pak gegich daleko geſt odemně. Izai. 29,13.

7. Ale nadarmoť mne ctj, učjce * učenj a vſtanowenj lidſká. Mat. 15.9.

8. Nebo opuſtiwſſe * přikázanj Božj; držite vſtanowenj lidſká, wmýwánj žeydljků a koſljků, a giné wěcy mnohé těm podobné činjte.

Mat. 15,2. k. 23,25.26.

9. Y praweľ gim: Čiſtě wy ruſſjte přikázanj Božj, abyſte vſtanowenj ſwá zachowali.

10. Nebo Mogžjš powěděľ: Cti otce ſwého y matku ſwau; a kdožby zkořečiľ otcy neb mateři, ať ſmrtj wmře;

11. Ale wy * prawjte: Řekľiby čľowěk otcy neb mateři: Korban! (totiž w dar geſt obětowáno to,) čjmžby tobě odemně pomoženo býti mohľo, (bez winy bude;) Mat. 15,5.

12. A nedopuſtjte mu nic wjce učiniti otcy ſwému neb mateři ſwé;

13. Ruſſjce ſľowo Božj vſtanowenjm ſwým, kteréž ſte vſtanowili; a mnohé těm podobné wěcy činjte.

14. Y ſwoľaw * wſſecken záſtup, praweľ gim: Skyſſte mne wſſickni a rozuměgte! Mat. 15,10ſqq.

15. Nic nenj z zewnitřku wcházegjcýho do čľowěka, cožby geg poſſkwrniti mohľo; ale to, což wycházý z něho, toť geſt, což poſſkwrňuge čľowěka.

16. Máli kdo vſſiť ſlyſſenj, ſlyš!

17. A když wſſeť do domu od záſtupu, tázali ſe ho * včedlnjcy geho o tom podobenſtwj. Mat. 15,15.

18. Y řeľ gim: Tak ſte y wy nerozumnj? Což nerozumjte, že wſſecko, což z zewnitřku do čľowěka wcházý, nemůže ho poſſkwrniti;

19. Nebo newcházý w ſrdce geho, ale w břicho; a potom wen wycházý, wſſecky pokrmy čiſté zanechage.

20. Pra-

20. Prawil pak, že to, což wycházý z člowěka, posskwrňuge člowěka.
21. Nebo * z wnitřku srdce lidského zlá mysslenj wycházegj, cyzoložstwa, smilstwa, wraždy, Gen. 6,5. k. 8,21.
22. Krádeže, lakomstwj, nesslechetnosti, lest, nestydatost, * záwist, rauhánj, pýcha, bláznowstwj. Mat. 20,15.
23. Wssecky tyto zlé wěcy wycházegj z wnitřku, a posskwrňugj člowěka.
24. A wstaw * odtud, odssel do končin Týru a Sydónu, a wssed do domu, nechtěl, aby (to) kdo wěděl; ale † nemohl se tagiti. *Mat. 15,21. †Mat. 5,14.
25. Nebo vslyssewssi o něm žena, gegjž dcerka měla ducha nečistého, přissla a padla k nohám geho:
26. (Byla pak ta žena pohanka, Syrofenytská rodem;) y prosyla ho, aby ďábelstwj wywrhl z gegj dcery.
27. Ale Gežjš řekl gi: Nechať se prwé nasytj djtky; nebť nenj slussné, wzýti chléb dětem a wrcy sstěňatům.
28. A ona odpowěděla a řekla mu: Owssem Pane! wssak ale * sstěňátka gedj pod stolem drobty synů. Efezk. 2,11.
29. Y řekl gj: Pro tu řeč gdi, wyssloť gest ďábelstwj z twé dcery.
30. Y odssedssi do domu swého, nalezla děwečku, ana ležj na ložj, a ďábelstwj z nj bylo wyssło.
31. Tedy wyssed zase z končin Tyrských a Sydonských, přissel k * moři Galilegskému, prostředkem kragin desýti měst. Mat. 15,29.
32. Y přiwedli * gemu hluchého a zagikawého, a prosyli ho, aby na něg ruku wložil. Mat. 9,32.
33. A pogaw geg saukromj wen z zástupu, wložil prsty swé w vssi geho, a * plinuw dotekl se gazyka geho. k. 8,23. Jan 9,6.
34. A wzezřew k nebi, wzdechl a řekl gemu: Efata, to gest, otewři se.
35. A hned * otewřjny sau vssi geho, a rozwázán gest swazek gazyka geho, y mluwil práwě. Izai. 35,6.
36. Y přikázal * gim, aby žádnému neprawili; ale čjm wjce on gim (to) zakazowal, tjm wjce oni (to) ohlassowali,
37. A přewelmi se diwili, řkauce: Dobře * wssecky wěcy včinil, y hluchým rozkázal slysseti, y němým mluwiti. Gen. 1,31. Mat. 15,31.

Kapitola VIII.

O sedmi chlebjch. 11. Znamenj z nebe. 15. Wýstraha od kwasu, 22. Slepý vzdrawen. 27. Co o Pánu, kteřj smyslili. 33. Petr zahanben, 34. Co gest za Krystem gjti.

W Těch * dnech když welmi weliký zástup byl, a neměli, coby gedli, * swolaw Gežjš včedlnjky swé řekl gim: Mat. 15,32.
2. Ljtost * mám nad tjm zástupem; nebo giž tři dni trwagj semnau, a nemagj, coby gedli; k. 6,34.
3. A rozpustjmli ge lačné do domů gegjch, zhynau na cestě; nebo někteřj z nich zdaleka (byli) přissli.
4. Odpowěděli mu včedlnjcy geho: Y odkud * bude mocy kdo tyto nakrmiti chleby zde na paussti? Num. 11,22.
5. Y otázal se gich: Kolik máte chlebů? A oni řekli: Sedm.
6. Y kázal zástupu posaditi se na zemi; a wzaw těch sedm chlebů, djky včiniw, lámal a dáwal (ge) včedlnjkům swým, aby předkládali; y kladli (ge) před zástup.
7. A měli rybiček maličko, gichž požehnaw, kázal y ty před ně klásti.
8. Y gedli a nasyceni sau; a sebrali, což pozůstalo drobtů, sedm kossů.
9. Těch pak, kteřjž gedli, bylo okolo čtyř tisýců; y propustil ge.
10. Potom hned wstaupiw na * lodj s včedlnjky swými, přeplawil se do kragin Dalmanutských. Mat. 15,39.
11. Y wyssli faryzeowé, a počali se s nim hádati, hledagjce od něho znamenj z nebe, pokussegjce ho.
12. A on wzdech * duchem swým, dj: Co pokolenj toto znamenj hledá? Amen prawjm wám: Nebude dáno znamenj pokolenj tomuto. k. 3,5.
13. A opustiw ge, wstaupil zase na lodj, y plawil se dále.
14. Y * zapomenuli s sebau wzýti chlebů, a neměli než geden chléb s sebau na lodj. Mat. 16,5 sqq.
15. Tedy přikazowal gim, řka: Wizte, a pilně se ssetřte kwasu faryzeyského a kwasu Heródesowa.
16. Y přemysslowali, řkauce geden k druhému: Chleba nemáme.
17. A znage to Gežjš, řekl gim: Co pře-

přemyſſlugete o tom, že chleba nemáte? Geſſtě neznáte ani nerozumjte? geſſtě máte oſlepené swé ſrdce?

18. Oči magice, newidjte, a vſſi magice, neſkyſſjte; a nepomnjte,

19. Když ſem pět chlebů kámak mezy pět tiſýců, kolik ſte plných koſſů drobtů ſebrali? Řekli gemu: Dwanácte.

20. A když také ſedm chlebů mezy čtyři tiſýce, kolik ſte plných koſſů drobtů wzali? A řkau gemu: Sedm.

21. A řekl gim: Kterakž nerozumjte?

22. A přiſſel do Betſaidy, a přiwedli k němu ſlepého, proſýce ho, aby ſe ho dotekl.

23. A wzaw toho ſlepého za ruku, wywedl geg wen z městečka, a plinuw na oči geho, a wkoživ na něg ruce, otázal ſe ho, widělikby co.

24. A on pohleděw zhůru, řekl: Znamenám lidi; nebo widjm, že chodj gako ſtromowé.

25. Potom opět wkožil ruce na oči geho, a kázal mu hleděti zhůru; a wzdrawen geſt, tak že y zdaleka gaſně widěl wſſecky.

26. A odeſlal geg do domu geho, řka: Aniž do toho městečka choď, aniž komu z městečka * praw. Mat. 9,30.

27. Tedy wyſſel Gežiš a včedlnjcy geho do městeček Cezaree Filipowy; a na ceſtě tázal ſe včedlnjků swých, řka gim: Kým mne prawj býti lidé?

28. Kteřjž odpowědeli: * Janem křtitelem; a ginj Eliáſſem; ginj pak gednjm z proroků. k. 14,2.

29. Tedy on řekl gim: Wy pak kým mne býti prawjte? Odpowěděw Petr, řekl gemu: Ty gſy Kryſtus.

30. A přikázal gim pohrůžkau, aby o něm žádnému neprawili.

31. A počal učiti ge, že * Syn člowěka muſý mnoho trpěti, a potupen býti od ſtarſſich a biſkupů a zákonnjků, a zabit býti, a we třech dnech zmrtwých wſtáti. Mat. 16,21. Mark. 9,31.

32. A zgewně to ſkowo mkuwil. Protož chytiw geg Petr, počal mu domkauwati.

33. Kteržto obrátiw ſe, a pohleděw na včedlnjky swé, domkuwil Petrowi, řka: Gdiž za mnau, protiwnjče! nebo nechápáš, co geſt Božího, ale co lidſkého.

34. A ſwolaw zástup s včedlnjky swými, řekl gim: Chceli kdo za mnau přigjti, zapři ſebe ſám, a wezmi křjž swůg, a následug mne.

35. Nebo chtěliby kdo duſſi ſwau * zachowati, ztratjť gi; pakliby kdo ztratil duſſi ſwau pro mne a pro Ewangelium, tenť gi zachowá. Mat. 10,39.

36. Nebo * co proſpěge člowěku, by wſſecken swět zyſkal, a swé duſſi ſkodu učinil; Mat. 16,26.

37. A neb gakau dá člowěk * odměnu za duſſi ſwau? Žak. 49,9.

38. Nebo kdožby ſe koli za mne ſtyděl a za má ſlowa w tomto pokolenj cyzokožném a hřjſſném, y Syn člowěka ſtyděti ſe bude za něg, když přigde w ſláwě Otce swého s angely ſwatými.

Kapitola IX.

Proměnil ſe Pán; 13. báběknjka wzdrawil; 29. ſmrt ſwau y wzkřjſſenj předpowěděl; 34. včedlnjky srownal, 41. a k wyſtřjhánj ſe pohorſſenj napomenul.

A Prawil gim: * Amen prawjm wám, žeť gſau někteří z ſtogicých tuto, kteřjž neokuſý ſmrti, až y wzřj králowſtwj Božj přicházegicý w mocy.

2. A po ſſeſti dnech * pogal Gežiš Petra a Jakuba a Jana, y wwedl ge na horu wyſokau ſaukromj samy, a proměnil ſe před nimi.

Mat. 17,1. Luk. 9,28.

3. A učiněno geſt raucho geho ſtkwaucý, a bjlé welmj gako ſnih, geſſto tak bjlého bělič na zemi učiniti nemůže.

4. A wzřeli * Eliáſſe s Mogžiſſem, ani s Gežiſſem mkuwj. Mat. 17,3.

5. A odpowěděw Petr, řekl Gežiſſowj: Miſtře, dobréť geſt nám tuto býti: protož wděkeyme tři ſtánky, tobě geden, Mogžiſſowi geden a Eliáſſowi geden.

6. Nebo newědělť, * co mkuwj; byli zagiſté přeſtraſſeni. Žak. 126,1.

7. A ſtal ſe oblak, zaſtěňugicý ge; a přiſſel hlas z oblaku; řkauc: * Tentoť geſt ten Syn můg miký, geho poſkaucheyte. Deut. 18,19. Žak. 2,6.

8. A hned obezřewſſe ſe, žádného wjc newidělj, než ſamého Gežiſſe s ſebau.

9. A když * zſtupowali z hory, přikázal gim, aby toho žádnému newyprawowali, co widěli, než až Syn člowěka zmrtwých wſtane.

Mat. 17,9. Luk. 9,36.

10. A

10. Y zachowali tu wěc v sebe, tjžice mezy sebau, coby to byko, zmrtwých wstáti?

11. Y otázali * se ho řkauce: Což to pak zákonnjcy prawj, že Eliáš musý přigiti prwé? Mat. 11,14.

12. On pak odpowěděw řekl gim: Eliáš přigda neyprwé, naprawj wssecky wěcy; * a gakož psáno gest o Synu čkowěka, že (musý) mnoho trpěti, a za nic pokožen býti: Izai. 53,3.4.

13. Ale * prawjm wám, že y Eliáš přissel, y včinili mu, což chtěli; gakož psáno gest o něm.

Mat. 11,14. k. 17,10 sqq. Luk. 1,17.

14. Tedy * přissed k včedlnjkům, wzřel zástup welikỳ okoko nich, a zákonnjky, a ani se hádagj s nimi. Luk. 9,37.

15. A hned wssečken zástup wzřew geg wlekli se; a zběhsse se, přiwjtali ho.

16. Y otázal se zákonnjků: Co se hádáte spoku?

17. A odpowjdage geden z zástupu řekl: Mjstře, přiwedl sem syna swého k tobě, kterýž má ducha němého.

18. Ten kdyžkoli geg pochopj, * komcuge nim, a (on) se slinj a sskripj zubami swými, a swadne; y řekl sem včedlnjkům twým, aby geg wywrhli, ale nemohli. wers 20.

19. A on odpowjdage gemu; řekl: * O národe newěřjcý! ale dokudž s wámi budu? a dokudž wás trpěti budu? přiwedte geg ke mně. Mat. 17,17.

20. Y přiwedli ho k němu; a gakž geg wzřel, hned nim duch * komcowal, a padna na zemi, válel se a slinil. k. 1,26.

21. Y otázal se otce geho: Dáwnoli se gemu to stalo? A on řekl: Od dětinstwj;

22. A často nim metal y na oheň y do wody, aby geg zahubil. Tedy můžesli co, spomoz nám, slituge se nad námi.

23. A Gežjš řekl gemu: Můžesli totu wěřiti; * wssecko gest možné wěřjcýmu. Mat. 17,20.

24. A y hned zwokaw otec mládence toho s slzami, řekl: * Wěřjm Pane! spomoz nedowěře mé. k. 4,40.

25. Wzřew pak Gežjš, že se sbjhá zástup, pohrozyl duchu tomu nečistému, řka gemu: Duchu němý a hluchý, gá tobě přikazugi, wygdi z něho, a newcházey wjce do něho.

26. Tedy kříče a welmi nim komcuge wyssek, y včinen gest (on) gako mrtwý, tak že mnozý prawili, že umřel.

27. Ale Gežjš wzaw geg za ruku, pozdwihl ho, y wstal.

28. A když wssel do domu, včedlnjcy geho otázali se ho saukromj: Proč sme my ho nemohli wywrcy?

29. Y řekl gim: * Toto pokolenj nigakž nemůž wygiti, gediné skrze modlitbu a půst. Jan 16,24. 1 Jan. 5,14.

30. A gdauce odtud, sšli spoku skrze Galilei; ale nechtěl, aby kdo wěděl.

31. Nebo včil včedlnjky swé, a prawil gim: Že Syn * čkowěka dán bude w ruce lidské, a zamordugjť geg; ale zamordowán gsa, třetjho dne zmrtwých wstane. Mat. 16,21. k. 17,22.

32. Oni pak nesrozuměli tomu powěděnj, a wssak osthchali se ho otázati.

33. Y přissel do Kafarnaum, a w domě byw, otázal se gich: Co ste na cestě mezy sebau rozgjmali?

34. Ale oni mlčeli; nebo hádali se byli na cestě mezy sebau, kdoby * z nich byl wětssj. Mat. 18,1.

35. A posadiw se, zawolal dwanácti, a dj gim: * Chceli kdo prwnj býti, budeť ze wssech neyposlednějssj a wssech služebnjk. Mat. 20,26. Mark. 10,43.

36. A wzaw pacholátko, postawil ge v prostřed nich; a wzaw ge * na lokty, řekl gim: k. 10,16.

37. * Kdožbykoli gedno z takowých pacholátek přigal we gménu mém, mneť přigjmá; a kdožbykoli mne přigal, ne mneť přigjmá, ale toho, kterýž mne poslal. Mat. 10,40.

38. Y odpowěděl mu Ján, řka: Mistře, widěli sme gednoho, an we gménu twém dábly wymjtá, kterýž nechodj s námi; y bránili sme mu, proto, že s námi nechodj.

39. Gežjš pak řekl: Nebráňtež mu; neboť * nenj žádného, kterýžby diwy činil we gménu mém, aby mohl hned zle mluwiti a mně. 1 Kor. 12,3.

40. Nebo * kdož nenj proti nám, s námi gest. Mat. 12,30.

41. Kdožbykoli zagisté dal wám pjti čjssi wody we gménu mém, proto že gste Kryštowy; amen prawjm wám, neztratjť nikoli odplaty swé.

42. A kdožbykoli pohorssil gednoho

* z těchto maličkých, wěřjcých we mne, mnohemby mu lépe bylo, aby byl zawěssen na hrdlo geho žernow (to gest kámen) mlýnský, a wržen byl do moře.

43. A horssilaliby tě ruka twá, vtni gi; lépeť gest tobě bezrukému wgjti do žiwota, nežli obě ruce magjcýmu gjti do pekla, w ten oheň nevhasytedlný;

44. Kdež * čerw gegich nevmjrá a oheň nehasne. Izai. 66,24.

45. A pakliby * tě noha twá horssila, vtni gi; lépeť gest tobě kulhawému wgjti do žiwota, nežli obě noze magjcýmu vwrženu býti do pekla, w ten oheň nevhasytedlný; Mat. 18,8.

46. Kdež čerw gegich nevmjrá a oheň nehasne.

47. A gestliby tě * oko twé horssilo, wylup ge; lépeť gest tobě gednookému wgjti do králowstwj Božjho, nežli obě oči magjcýmu vwrženu býti do ohně pekelného; Mat. 5,29.

48. Kdež čerw gegich nevmjrá a oheň nehasne.

49. Nebo každý ohněm bude solen, a wsseliká oběť solj bude osolena.

50. Dobráť gest * sůl; pakli sůl bude neslaná, čjm gi naprawjte? Měgte sůl sami w sobě, a pokog měgte mezy sebau. Mat. 5,13. Luk. 14,34.

Kapitola X.

Ženy propusstěnj; 13. djtek ode Pána přigjmánj; 33. bohatých do nebe těžké wcházenj; 38. sláwy swěta žádostiwých včedlnjků, pokoře povčenj, 46. a slepého v Gerycha vzdrawenj.

A Wstaw odtud (Gežjš,) * přissel do končin Jůdských skrze kraginu za Jordánem ležjcý; y sessli se k němu zase zástupowé, a, gakž obyčeg měl, opět ge včil. Mat. 19,1.

2. Tedy přistaupiwsse faryzeowé, otázali se ho: * Slussjli muži propustiti ženu? pokaussegjce ho. Mat. 19,3.

3. On pak odpowjdage řekl gim: Co wám přikázal Mogžjš?

4. Kteřjž řekli: Mogžjš dopustil ljstek rozlaučenj napsati a propustiti.

5. Y odpowěděw Gežjš, řekl gim: Pro twrdost srdce wasseho napsal wám to přikázanj.

6. * Ale od počátku stwořenj muže a ženu včinil ge Bůh. Gen. 1,27.

7. Protoť opustj člowěk otce swého y matku, a přjdržeti se bude ženy swé:

8. Y budau tj dwa gedno tělo. A tak giž negsau dwa, ale gedno tělo.

9. Protož, což Bůh spogil, člowěk nerozlučůg. Mat. 19,6. 1 Kor. 7,10.11.

10. A w domě opět včedlnjcy geho otázali se ho o těž wěcy.

11. Y dj gim: * Kdožbykoli propustil manželku swau a ginau pogal, cyzoložj proti nj. Mat. 5,32. k. 19,9.

12. A gestližeby žena propustila muže swého a za giného se wdala, cyzoložj.

13. Tedy přinásseli k němu djtky, aby se gich dotýkal; ale včedlnjcy zbraňowali těm, kteřjž (ge) nesli.

14. To widěw Gežjš, nelibě to nesl a řekl gim: Nechte * djtek gjti ke mně, a nebraňte gim: nebo takowýchť gest králowstwj Božj. Mat. 19,14.

15. Amen prawjm wám: Kdožbykoli nepřjgal králowstwj Božjho gako djtě, nikoliť do něho newegde.

16. A bera ge na lokty swé, a wzkládage na ně ruce, požehnánj gim dáwal.

17. Potom, když wyssel na cestu, přiběhl geden, a poklekna před nim, otázal se ho: Mistře dobrý, co včinjm, abych žiwota wěčného dědičně dossel?

18. Y řekl mu Gežjš: Co * mne nazýwáš dobrým? Žádný nenj dobrý, než gediný Bůh. Jan 5,40.41.43.

19. Přikázanj vmjš: * Nezcyzoložjš, Nezabigeš, Nevkradneš, Newydáš falessného swědectwj, Neoklamáš, Cti otce swého y matku. Exod. 20,12 sqq.

20. A on odpowěděw řekl gemu: Mistře, toho wsseho sem ostřjhal od swé mladosti.

21. Tedy Gežjš pohleděw na něg, zamilowal ho, a řekl gemu: Gednohoť se nedostáwá; gdi, a cožkoli máš, prodey a dey chudým, a budeš mjti * poklad w nebi; a poď, nasledůg mne, wezma křjž.

Mat. 6,20. Luk. 12,33. k. 16,9.

22. On pak, zarmautiw se pro to slowo, odssel truchliw gsa; nebo měl mnohá zbožj.

23. A pohleděw wůkol Gežjš, dj včedlnjkům swým: Gak * nesnadně ti, kteřjž statky magj, wegdau do králowstwj Božjho: Job 31,24. Přisl. 11,28.

24. Tedy včedlnjcy vžasli se nad těmi

mi řečmi geho. Gežjš pak zase odpowěděw, dj gim: Synáčkowé, kterak nesnadné gest daufagicým w statek do králowstwj Božjho wgjti.

25. Snáze gest welbkaudu skrze gehelnj ucho progjti, nežli bohatému wgjti do králowstwj Božjho.

26. Oni pak wjce se děsyli, řkauce mezy sebau: Y kdož může spasen býti?

27. A pohleděw na ně Gežjš, dj: Vlidjť gest nemožné, ale ne v Boha; nebo v Boha wssecko možné gest.

28. Y počal Petr mkuwiti k němu: Ay, my opustili sme * wssecko a sšli sme za tebau. Mat. 4,20. k. 19,27.

29. Odpowěděw pak Gežjš řekl: Amen prawjm wám; žádného nenj, gesstoby opustil dům, neb bratrj, neb sestry, neb otce, neb matku, neb manželku, neb ditky, neb rolj pro mne a pro Ewangelium,

30. Aby newzal stokrát tolik nynj w času tomto, domů a bratrů a sester a matek a djtek a rolj, s protiwenstwjm, a w budaucým wěku žiwot wěčný.

31. Mnozjť pak * prwnj budau posledni, a posledni prwnj. Mat. 19,30.

32. Byli pak na cestě, gdauce do Geruzaléma; a Gežjš sel napřed, y byli předěsseni, a gdauce za nim báli se. Tedy pogaw opět dwanácte, počal gim prawiti, co se gemu má státi,

33. (Řka): * Ay, wstupugeme do Geruzaléma, a Syn čkowěka wydán bude biskupům a zákonnjkům; y odsaudj geg na smrt, a wydadj geg pohanům; Mat. 16,21. k. 17,22.

34. Kterjžto posmjwati se budau gemu, a wbičugj ho, a wpligj y zabigj geg; ale třetjho dne zmrtwých wstane.

35. Tedy * přistaupili k němu Jakub a Jan, synowé Zebedeowy, řkauce: Mistře, chceme, záčbychomkoli prosyli tebe, abys včinil nám. Mat. 20,20.

36. On pak řekl gim: Co chcete, abych wám včinil?

37. Y řekli gemu: Dey nám, abychom geden na prawicy twé a druhý na lewicy twé seděli w sláwě twé.

38. Gežjš pak řekl gim: Newjte, zač prosýte; můžeteli pjti kalich, kterýž gá pigi, a křtjti se křtem, kterýmž gá se křtjm?

39. A oni řekli gemu: Můžeme. Ge-

žjš pak řekl gim: Kalich zagisté, kterýž gá pigi, pjti budete, a křtem, kterýmž gá se křtjm, křtěni budete;

40. Ale seděti na prawicy mé neb na lewicy mé nenjť má wěc dáti; ale (těm se to dá), kterýmž připraweno gest.

41. A vslyssewsse to těch deset, počali se hněwati na Jakuba a na Jana.

42. Ale Gežjš powolaw gich, řekl gim: * Wjte, že ti, kteřjž sobě zalibugj, wládnauti nad národy, panugjť nad nimi; a kteřjž welicý v nich gsau, moc prowozugj nad nimi. Mat. 20,25.

43. Netakť bude mezy wámi; ale kdožkoliby chtěl mezy wámi býti welikým, budiž wás služebnjk;

44. A kdožbykoli z wás chtěl býti přednj, budiž služebnjk wssech.

45. Nebo * y Syn čkowěka nepřisel, aby mu služili, ale † aby služil, a aby dal dussi swau na wykaupenj za mnohé.

* Mat. 20,28. † Jan 13,14.

46. Tedy přissli do Gerycha, a když wycházel on z Gerycha y včedlnjcy geho a zástup mnohý, Tymeú syn, Bartymeus slepý, seděl podlé cesty žebře.

47. A když vslyssel, žeby byl Gežjš Nazaretský, počal wolati a řjcy: Gežjssi, synu Dawidú, smilúg * se nademnau! Luk. 17,13.

48. Y domkauwali mu mnozý, aby mlčel; ale on mnohem wjce wolal: Synu Dawidú, smilúg se nademnau!

49. Tedy zastawiw se Gežjš, kázal ho zawolati; y zawolali toho slepého, řkauce gemu: Dobré mysli buď, wstaň, wolá tě.

50. On pak powrh plášť swúg, a zchopiw se, sel k Gežjssowi.

51. Y odpowěděw Gežjš, dj gemu: Co chceš, ať včinjm? A slepý řekl gemu: Mistře, * ať widjm. Mat. 20,33.

52. Tedy Gežjš řekl gemu: Gdi, wjra twá tě wzdrawila. A hned prohlédl, a sel cestau za Gežjssem.

Kapitola XI.

Pán gel na oslátku; 12. fiku zkořečil; chrám wyčistil, 22. k wjře a modlitbě napomenul; 29. otázku faryzeů opatrně zawrhl.

A Když se přibližili k Geruzalému a Betfagi y Betany při hoře oliwetské, poslal dwa z včedlnjků swých,

2. A řekl gim: Gděte do městecka, kteréž proti wám gest; a hned wegdauce tam, naleznete oslátko přiwázané, na kterémž nižádný z lidj neseděl; odwjžjce, (ge) přiwěďte.

3. A řekliby wám kdo: Co to činjte? rcete: Že ho Pán potřebuge; * a hned ge (zase) posšle sem. Mat. 21,3.

4. Y odessli, a nalezli oslátko přiwázané wně v dwerj na rozcestj; y odwázali ge.

5. Tedy někteřj z těch, kteřjž tu stáli, řekli gim: Co činjte, odwazugjce oslátko?

6. Oni pak řekli gim, gakož byl přikázal Gežjš; y nechali gich.

7. Protož přiwedli * oslátko k Gežjssowi, a wložili na ně † raucha swá; y wsedl na ně.

*Jan 12,14. †2 Král. 9,13.

8. Mnozý pak stkali raucha swá na cestě; a ginj ratolesti sekali z stromů, a metali na cestu.

9. A kteřjž napřed ssli, y ti, kteřjž za nim ssli, wolali, řkauce: Hosanna, * požehnaný, kteréž se béře we gménu Páně!

10. Požehnané králowstwj otce nasseho Dawida, kteréž přissko we gménu Páně; Hosanna na wysostech!

11. Y * wssel do Geruzaléma Gežjš y do chrámu; a spatřiw tu wssecko, když giž byla wečernj hodina, wyssel do Betany se dwanácti. Mat. 21,12.

12. A * druhého dne, když wycházel z Betany, zlačněl. Mat. 21,18.

13. A wzřew zdaleka fjk, an má ljstj, ssel, zdaby co nalezl na něm. A když přissel k němu, nic nenalezl kromě *ljstj; nebo nebyl čas fjků. Luk. 13,6.

14. Tedy odpowědew Gežjš řekl gemu: Giž wjce na wěky nižádný z tebe owoce negez; a slyssely to včedlnjcy geho.

15. Y přissli do Geruzaléma; a wssed Gežjš do chrámu, počal wymjtati ty, kteřjž prodáwali a kupowali w chrámě, a stoly penězoměnců a stolice prodáwagjcých holuby přewracel,

16. A nedopustil, aby kdo nádobu nesl skrze chrám.

17. Y učil (ge) řka gim: Zdaliž nenj psáno, že dům můg dům modlitby slauti bude v wssech národů? wy pak učiniliste geg peleschj kotrů.

18. Slyssely pak to zákonnjcy y biskupowé, a hledali, kterakby geg zahubili: nebo se ho báli, proto že wssecken zástup včenj geho se diwil.

19. A když byl wečer, wyssel z města.

20. A gdauce ráno, * wzřeli ten fjk, an wschl z kořene. Mat. 21,20.

21. Tedy zpomenuw Petr, řekl gemu: Mistře, ay ten fjk, kterémuž sy zkořečil, wschl.

22. Y odpowědew Gežjš, řekl gim: Mějte * wjru Božj;

Mark. 4,40.

23. Nebo amen prawjm wám: Že kdožbykoli řekl * hoře této, zdwihni se a wrž sebau do moře, a nepochybowalby w srdcy swém, ale wěřilby, že se stane, cožkoli dj; stanet se gemu, (prawjm,) cožbykoli řekl.

Mat. 17,20.

24. Protož prawjm wám; * Zaěbysstekoli modléce se prosyli, wěřte, že wezmete, a stanet se wám.

Ger. 29,12.

25. A když se postawjte k modlenj, * odpaussťegte, máteli co proti komu, aby y Otce wás nebeský odpustil wám hřjchy wásse. Mat. 5,23. k. 6,14.

26. Nebo gestliže wy neodpustjte, ani Otec wáš, kteryž w nebesých gest, odpustj wám hřjchů wassich.

27. Y přissli zase do Geruzaléma; a když on se procházel w chrámě, * přistaupili k němu biskupowé a zákonnjcy a starssj; Mat. 21,23. Luk. 20,1.

28. Y řekli gemu: Gakau mocy to činjš? a kdo tobě dal tu takowau moc, abys tyto wěcy činil?

29. Tedy odpowjdage Gežjš, řekl gim: Otjžť se y gá wás na gednu wěc; odpowězte mi, a powjm wám, gakau mocy to činjm.

30. Křest Janú, z nebeli byl, čili z lidj? Odpowězte mi.

31. Y rozgjmali sami mezy sebau, řkauce: Djmeli, z nebe; djť, proč ste tedy newěřili gemu?

32. Pakli djme, z lidj, * bogime se lidu; nebo wssickni o Janowi smyslili, že právě byl proroč. Mat. 14,5.

33. Y odpowědewsse, řekli Gežjssowi: Newjme. A Gežjš odpowjdage, řekl gim: Aniž gá wám powjm, gakau mocy to činjm.

Kap-

Kapitola XII.

Winnice pronagatá, 13. daň, 24. budaucý wzkřjssenj, 28. neywětssj přikázanj, 35. Krystus čj syn, 38. pýcha zákonnjků, 41. metánj peněz do pokladnice.

TEdy počal gim mluwiti w podobenstwých: * Winnicy sstjpil člowěk, a opletl gi plotem, a wkopal pres, a wstawěl wěži, a pronagal gi winařům, y odssel na cestu.

Žal. 80,9. Izai. 5,1.

2. A když toho čas byl, poslal k winařům služebnjka, aby od winařů wzal owoce z winnice.

3. Oni pak gawsse geg zmrskali ho, a odeslali prázdného.

4. Y poslal k nim zase giného služebnjka; y toho též kamenowawsse, ranili w hlawu, a odeslali zohaweného.

5. Y poslal opět giného; y toho zabili; a mnoho giných, z nichž některé zmrskali, a giné zmordowali.

6. Gesstě pak mage gediného syna mjlého, y toho poslal k nim naposledy, řka: Wstydnauť se syna mého.

7. Ale winaři řekli gedni k druhým: Tentoť gest * dědic; pojďte, zabjme geg, a budeť násse dědictwj. Žal. 2,8.

8. Tedy gawsse geg, zabili ho, a wywrhli * wen z winnice. Žid. 13,12.

9. Což tedy učinj pán winnice? Přigde a zatratj winaře ty, a dá winnicy giným.

10. Zdaliž ste pjsma toho nečtli? Kámen, kterýž zawrhli stawitelé, ten učiněn gest hlawau uhlowau;

11. Ode Pána stalo se toto, a gest diwné před očima nassima.

12. Y hledali ho gjti, * ale báli se zástupu; nebo poznali, že podobenstwj to proti nim powěděl; a nechawsse ho, odessli pryč.

Mat. 14,5. Mark. 11,32.

13. Potom * poslali k němu některé z faryzeů a Herodyánů, aby geg polapili w řeči. Mat. 22,15. Luk. 20,20.

14. Kteřjžto přjssedsse, řekli gemu: Mistře, wjme, že gsy prawdomluwný a nedbáš na žádného; nebo nepatřjš na osobu lidskau, ale w prawdě cestě Božj učjš; slussjli daň dáwati cýsaři, čili ne? dámeliž, čili nedáme?

15. On pak, znage pokrytstwj gegich, řekl gim: Co mne pokaussjte? přineste, mi penjz, ať pohledjm.

16. A oni podali. Tedy řekl gim: Čj gest tento obraz a nápis? A oni řekli mu: Cýsařů.

17. Y odpowěděw Gežjš, řekl gim: * Dáweytež tedy, což gest cýsařowa, cýsaři; a což gest Božjho Bohu. Y podiwili se tomu. Exod. 22,28.

18. Potom přjssli k němu saduceowé, kteřjž prawj, že nenj zmrtwých wstánj; y otázali se ho, řkauce:

19. Mistře! * Mogžjš nám napsal, kdyby čj bratr wmřel, a ostawil (po sobě) manželku, a synůby neměl, aby bratr geho pogal manželku geho, a wzbudil sjmě bratru swému. Deut. 25,5.

20. Y bylo sedm bratrů; a prwnj pogaw manželku a wmřew, nepozůstawil semene.

21. A druhý pogaw gi, také wmřel, a aniž ten ostawil semene; a třetj tolikéž.

22. A tak gi pogalo těch sedm, a nezůstawili semene; neyposléze pak po wssech wmřela y ta žena.

23. Protož při wzkřjssenj, když zmrtwých wstanau, čj z těch bude manželka? nebo gich sedm mělo gi za manželku.

24. A odpowjdage Gežjš, řekl gim: Zdaliž ne proto blaudite, že neznáte pjsem ani mocy Božj?

25. Nebo když * wstanau zmrtwých, nebudau se ženiti ani wdáwati; ale budau gako angelé nebesstj, Mat. 22,30.

26. O mrtwých pak, že magj wstáti, zdaliž ste nečtli w knize Mogžjssowě, kterak we kři promluwil k němu Bůh, řka: Gá gsem Bůh Abrahamů a Bůh Izákú a Bůh Jákobú?

27. Nenjť Bůh mrtwých, ale Bůh živých; protož wy welmi blaudite.

28. Tedy přistaupil geden z zákonnjků, slyssew ge spolu se hádagjcý, a wida, že gim dobře odpowěděl, otázal se ho: Které gest přikázanj prwnj ze wssech?

29. A Gežjš odpowěděl gemu, že prwnj ze wssech přikázanj gest: Slyš Izraeli, Pán Bůh náš Pán geden gest;

30. Protož mjlowati budeš Pána Boha swého ze wsseho srdce swého, a ze wssj dusse swé, a ze wssj mysli swé, y ze

wssech mocý swých; to gest prwnj přikázanj.

31. Druhé pak (tomu) podobné, toto (gest:) Mikowati budeš bližnjho swého, gako sebe samého. Wětssjho přikázanj giného nad tato nenj.

32. Y řekl gemu ten zákonnjk: Mistře, dobře sy w prawdě powěděl; nebo * geden gest Bůh, a nenj giného kromě něho; Deut. 4,35.

33. A mikowati ho ze wsseho srdce, a ze wssj mysli, a ze wssj dusse y ze wssech mocý; a mikowati bližnjho gako sebe samého, gest nadewssecky zápaky a oběti.

34. A widěw Gežjš, žeby maudře odpowěděl, dj gemu: Negsy daleko od králowstwj Božiho. A žádný wjce nesměl se ho tázati.

35. Y odpowjdage Gežjš řekl, wče w chrámě: Kterak prawj zákonnjcy, že Krystus gest syn Dawidů?

36. Nebo Dawid prawj w Duchu swatém: Řekl Pán Pánu mému: Seď na prawicy mé, ažť y pokožim nepřátely twé za podnože noh twých.

37. Poněwadž sám Dawid nazywá geg Pánem, kterakž tedy syn geho gest? A mnohý zástup rád ho poslauchal.

38. Y mkuwil gim w wčenj swém: * Warůgte se zákonnjků, kteřjž chtěgj w krásném rausse choditi, a pozdrawowáni býti na trzých; Mat. 23,5.

39. A na přednjch stolicech seděti we sskolách, a přednj mjsta (mjti) na wečeřech.

40. * Kteřjžto zžjragj domy wdowské, a to pod zámyslem dlauhých modliteb; tiť wezmou saud těžssj. Mat. 23,14.

41. * A posadiw se Gežjš proti pokladnicy, djwak se, kterak zástup metal penjze do pokladnice; a mnozý bohatj metali mnoho. Luk. 21,1.

42. A přissedssi gedna chudá wdowa, wrchla dwa ssarty, což gest čtwrtá částka (penjze).

43. Y swolaw wčedlnjky swé, dj gim: Amen prawjm wám; že tato chudá wdowa wjce wwrhla, než tito wssickni, kteřjž metali do pokladnice.

44. Nebo wssickni z toho, což gim zbýwalo, metali; ale tato * z swé chudoby wssecko, což měla, wwrhla, wssecku žiwnost swau. k. 14,8. Luk. 21,4.

Kapitola XIII.

Proroctwj o zkáze Geruzaléma a příchodu Páně k saudu, 5. fakessných prorocých, 11. pokussenjch; 32. napomenutj k očekáwánj na přjsstj Páně.

A * Když wychazel z chrámu, dj gemu geden z wčedlnjků geho: Mistře, pohleď, kterake (to gest) kamenj, a gaké stawenj! Mat. 24,1. Luk. 21,5.

2. Tedy Gežjš odpowjdage, řekl gemu: Widjš tato tak weliká stawenj? Nebudeť ostawen kámen * na kameni, kteréžby nebyl zbořen. 1 Král. 9,7.8.

3. A když se posadil na hoře oliwetské proti chrámu, otázali se geho saukromj Petr, Jakub a Jan a Ondřeg:

4. Powěž * nám, kdy to bude? a které znamenj, když se toto wssecko bude plniti? Skutc. 1,6.

5. Gežjš pak odpowjdage gim, počal prawiti: * Wizte, aby wás někdo neswedl. Ger. 29,8. Mat. 24,4.

6. Neboť mnozý přigdau we gménu mém, * řkauce: Gá gsem (Krystus;) a mnohéť swedau. Ger. 14,14.

7. Když pak wslyssjte o bogi a powěsti o wálkách, nestrachůgte se; nebo musý to býti, ale ne y hned (bude) konec.

8. Powstaneť * zagisté národ proti národu, a králowstwj proti králowstwj; a budau země třesenj po mjstech, a hladowé y baurky, 2 Paral. 15,6.

9. (A) toť počátkowé bolestj. Wy pak sstěrte se; nebo wydáwati wás budau na sněmy a do shromáždění: budete biti, a před wládaři a králi stanete pro mne, za swědectwj gim.

10. Ale w wssech národech * prwé musý býti kázáno Ewangelium.

11. Když pak wás * powedau wyzrazugjce nestareyte se předtjm, cobysste mkuwili aniž pečliwě přemyssljugte; ale což wám bude dáno w tu hodinu, to mkuwte; nebo negste wy, kteřjž mkuwjte, ale Duch swatý. Mat. 10,19.

12. Wydáť pak bratr bratra na smrt, a otec syna; a powstanau děti proti rodičům, a budau ge mordowati.

13. A budete w * nenáwisti wssechněm pro gméno mé; ale kdož setrwá ažť do konce, tenť spasen bude. Mat. 10,22.

14. Když pak wzřjte ohawnost zpustěnj,

ſſtěnj, o kterém powědjno geſt skrze Danyele proroka, ana ſtogj, kdežby (ſtáti) neměla, (kdo čte, rozuměg!) tehdáž ti, kdožby w židowſtwu byli, ať vtekau na hory.

15. A kdožby na *ſtřeſſe byk, nezſtupůg do domu, ani wcházey, aby co wzak z domu swého.

Mat. 24,17.18. Luk. 17,31.

16. A kdo na poli, newracůg se zaſe aby wzak raucho swé.

17. Běda pak těhotným a těm, kterýž krmj w těch dnech.

18. Protož modlte ſe, aby vtjkánj wáſſe nebyko w zymě.

19. Neboť bude w těch dnech ſſauženj, *gakéhož nebyko od počátku ſtworenj, kteréž Bůh ſtworik, až doſawád, aniž bude. Dan. 12,1.

20. A byť nebyk vkrátik Pán těch dnů, nebykby zachowaný žádný čkowěk; ale pro wywolené, kteréž wywolik, vkrátik těch dnů.

21. A tehdáž řekkliby wám kdo: *Ay, teď geſt Kryſtus! a neb, ay tamto! newěřte. Mat. 24,23. Luk. 17,23. k. 21,8.

22. Neboť *powſtanau fakeſſnj Kryſtowé a fakeſſnj prorocy, a budau činiti diwy a zázraky k ſwedenj, by možné byko, také y wywolených. Deut. 13,1.

23. Wy pak ſſetřte ſe; ay, *předpowěděk ſem wám wſſecko. 1 Tes. 3,4.

24. W těch pak dnech, po ſſauženj tom, *ſlunce ſe zatmj, a měſýc nedá ſwětka ſwého:

Izai. 13,40. Ezech. 32,7.

25. A hwězdy nebeſké budau padati, a mocy, které gſau na nebi, pohnau ſe.

26. A tehdáž* vzřj Syna čkowěka, an ſe béře w oblačých s mocý welikau a s ſlawau. Dan. 7,13. Mat. 16,27.

27. Y tehdyť poſſle angeky swé, a ſhromážďj wywolené swé ode čtyř wětrů, od končin země až do končin nebe.

28. Od *fiku pak věte ſe podobenſtwj tomuto; když giž ratoleſt geho odmkadne, a wypučj ſe liſtj, znúte, že bljzko geſt léto: Mat. 24,32. Luk. 21,29.

29. Takž y wy, když vzřjte, ano ſe tyto wěcy děgj, wězte, že bljzko geſt a we dwořjch.

30. Amen prawjm wám, žeť nepomine pokolenj toto, až ſe tyto wſſecky wěcy ſtanau.

31. Nebe a země pominau, ale ſlowa má nikoli nepominau.

32. Ale o tom dni a hodině žádný newj, ani angelé, kteřjž gſau w nebeſých, ani Syn, gediné Otec.

33. Wizte, bděte a modlte ſe; nebo newjte, kdy bude ten čas.

34. Gako čkowěk, kterýž daleko odſſek, opuſtiw dům swůg, a poručiw ſkuzebnjkům swým wkádařſtwj, a gednomu každému prácy geho, y wrátnému přikázak, aby bděk.

35. Protož bděte; nebo newjte, kdy pán domú přigde, v wečerli, čili o půlnocy, čili když kohauti zpjwagj, čili ráno:

36. Aby ſnad, přigda nenadále, nenalezk wás, a wy ſpjte.

37. A což* wám prawjm, wſſechněmě prawjm: Bděte! Luk. 12,41.

Kapitola XIV.

Wečeřek Pán v Sſimona; 3. pomazán maſtj drahau; 12. gedk beránka; 33. modlik ſe; 41. zrazen od Gidáſſe, 46. gat; 66. Petr ho zapjrak.

PO * dwau pak dnech byk hod beránka a přeſnic; y hledali biſkupowé a zákonnjcy, kterakby geg kſtiwě gmauce zamordowali. Mat. 26,2.

2. Ale prawili: Ne w ſwátek, aby ſnad nebyk rozbrog w lidu.

3. A když byk* w Betany, w domu Sſimona makomocného, a ſeděk za ſtolem, přiſſka žena, magjcý nádobu alabaſtrowau maſti welmi drahé, z nardowého kořenj; a rozbiwſſi alabaſtrowau nádobu, wylika gi na hlawu geho. Mat. 26,6. Luk. 7,37.

4. Y hněwali ſe * někteřj mezy ſebau, řkauce: Y proč ſtráta maſti této ſtala ſe? Mat. 26,8. Jan 12,4.

5. Nebo mohko toto prodáno býti, dráže než za tři ſta peněz, a dáno býti chudým; y zpauzeli ſe na ni.

6. Ale Gežjš řekk: Nechte gi, proč gi rmautjte? dobrýť ſkutek včinika nademnau.

7. Wſſak chudé máte * wždycky s ſebau, a když budete chtjti, můžete gim dobře činiti; ale mne ne wždycky mjti budete. Deut. 15,11. Mat. 26,11.

8. Ona, což mohka, to včinika: pře-

předessłať, aby těła mého pomazała ku pohřebu.

9. Amen prawjm wám: Kdežkoli bude kázáno toto Ewangelium po wssem swětě, takéť y to, což včinila tato, bude wyprawowáno na památku gegj.

10. Tedy * Gidáš Isskaryotský, geden ze dwanácti, odssel k biskupům, aby gim ho zradil. Mat. 26,14.

11. Oni pak vslyssewsse, zradowali se a sljbili mu penjze dáti; y (on) hledal, kterakby ho přjhodně zradjl.

12. Prwnjho * pak dne přesnic, když welikonočnj beránek zabigjn býwal, řkau gemu včedlnjcy geho: Kde chceš, ať gdauce připrawjme, abys gedl beránka? Exod. 12,17. Deut. 16,5.

13. Y * poslal dwa z včedlnjků swých, a řekl gim: Gděte do města; a potkáť wás člowěk džbán wody nesa; gdětež za nim: Mat. 21,1.

14. A kamžkoli wegde, rcete hospodáři: Mistrť prawj: Kde gest wečeřádlo, w němžbych gedl beránka s včedlnjky swými?

15. A on wám vkáže wečeřadlo weliké, podlážené a připrawene; tu nám připrawte.

16. Y odessli včedlnjcy geho, a přissli do města, a nalezli tak, gakož gim byl powěděl; y připrawili beránka.

17. Když pak byl * wečer, přissel se dwanácti. Mat. 26,20. Luk. 22,14.

18. A když seděli za stolem a gedli, řekl Gežjš: Amen * prawjm wám, že geden z wás mne zradj, kterýž gj semnau. Žal. 41,10. Mat. 26,21.

19. A oni se počali rmautiti a prawiti gemu, gedenkaždý obzwlásstně: Zdali gá gsem? a giný: Zdali gá?

20. On pak odpowěděw, řekl gim: Geden ze dwanácti, kterýž omáčjwa semnau w mise.

21. Syn zagisté člowěka gde, gakož psáno o něm; ale běda člowěku tomu, skrze něhož Syn člowěka bude zrazen: dobréby bylo gemu, aby se byl nenarodil člowěk ten.

22. A když oni gedli, * wzaw Gežjš chléb, a dobrořečiw, lámal a dáwal gim, řka: Wezměte, gezte; toto gest tělo mé. Mat. 26,26. Luk. 22,19.

23. A wzaw kalich, a djky včiniw, dal gim; a pili z něho wssickni.

24. Y řekl gim: Toto gest krew má smlauwy té nowé, kteráž se za mnohé wyléwá.

25. Amen prawjm wám, žeť giž wice nikoli nebudu pjti z plodu winného kořene, až do onoho dne, když geg pjti budu nowý w králowstwj Božjm.

26. A zezpjwawsse pjsničku, * wyssli na horu oliwetskau. Mat. 26,30.

27. Potom řekl gim Gežjš: Wssickni wy zhorssjte se nademnau této nocy. Nebo psáno gest: Bjti budu pastýře, a rozprchnau se owce;

28. Ale když * zmrtwých wstanu, předegduť wás do Galilee. Mat. 26,32.

29. Tedy Petr řekl gemu: Byť se pak wssickni zhorssili, ale gá ne.

30. Y řekl * gemu Gežjš: Amen prawjm tobě, že dnes této nocy, prwé než kohaut po dwakrát zazpjwá, třikrát mne zapřjš. Mat. 26,34. Luk. 22,34.

31. On pak mnohém wjce mluwil: Bychť pak měl s tebau y vmřjti, nikoliť nezapřjm tebe. Takž také y wssickni mluwili.

32. Y * přissli na mjsto, kterémuž gméno Getsemane; tedy řekl včedlnjkům swým: Seďtež tuto, až se pomodljm. Mat. 26,36. Luk. 22,39.

33. A pogaw s sebau Petra a Jakuba a Jana, počal se lekati a welmi teskliw býti.

34. Y dj gim: * Smutnáť gest dusse má až k smrti; počekeytež tuto a bděte. Mat. 26,38. Jan 12,27.

35. A poodssed maličko, * padl na zemi a modlil se, aby, byloliby možné, odessla od něho hodina ta. Luk. 22,41.

36. Y řekl: Abba, Otče! * wssecko gest možné tobě, přenes kalich tento odemně; ale wssak, ne což gá chcy, ale co ty (chceš). k. 10,27.

37. Y přissel a nalezl ge, ani spj. Y řekl Petrowi: Ssimone, spjš? nemohlis gediné hodiny bdjti?

38. Bděte * a modlte se, abyste newessli w pokussenj; ducht zagisté hotow gest, ale tělo mdlé.

39. A opět odssed, modlil se, taž slowa mluwě.

40. A nawrátiw se, nalezl ge, ani opět spj, (nebo oči gegich byly obtjženy;) aniž wěděli, coby gemu odpowěděli.

41. Y přissel po třetj a řekl gim: Spě-

Spětěž giž a odpočjweyte; dostiť gest, přisslať hodina, w njž ay, Syn člowěka se wydáwá w ruce hřjssných.

43. Wstaňte, * poďme! ay kterýž mne zrazuge, bljzkoť gest.
Jan 14,31.

43. A hned, když on gesstě mluwil, přissel * Gidáš, kterýž byl geden ze dwanácti, a s nim zástup weliký s meči a s kygmi, od biskupů a od zákonnjků a starssjch, Mat. 26,47.

44. Zrádce pak geho byl gim dal znamenj, řka: Kteréhožkoli poljbjm, tenť gest; gmětež ho a weďte opatrně.

45. A přissed, hned přistaupiw k němu, řekl: Mistře, * mistře! a poljbil ho. 2 Sam. 20,9.

46. Tedy oni wztáhli naň ruce swé, a gali geg.

47. Geden pak z těch, kteřjž tu okolo stáli, wytrh meč, vděřil služebnjka biskupowa a vťal gemu vcho.

48. Y odpowěděw Gežjš, řekl gim: Gako na lotra wyssli ste s meči a s kygmi, abyste mne gali?

49. Na každý den býwal sem v wás, vče w chrámě, a negali ste mne; ale, aby se naplnila pjsma, (to se nynj děge).

50. Tedy * opustiwsse geg, wssickni vtekli. Job 19,13. Žal. 88,9.

51. Geden pak mládenček ssel za nim, odjn gsa rauchem lněným po nahém (těle); y popadli geg mládency:

52. On pak opustiw raucho, nahý vtekl od nich.

53. Y přiwedli * Gežjsse k biskupu, a sessli se k němu wssickni biskupowé y starssj y zákonnjcy. Mat. 26,57.

54. Petr pak ssel za nim zdaleka až na dwůr biskupú; y seděl * s služebnjky, zhřjwage se v ohně. Luk. 22,56.

55. Ale * biskupowé y wssecka ta rada hledali proti Gežjssowi swědectwj, aby geg na smrt wydali; a wssak nenalezli. Mat. 26,59. Skutc. 6,13.

56. Nebo (ač) mnozý křiwé swědectwj wydáwali proti němu; wssak swědectwj gegich nebyla gednostegná.

57. Tedy někteřj powstawsse, křiwé swědectwj dáwali proti němu, řkauce:

58. My sme slysseli tohoto, že řekl: * Gá zbořjm chrám tento rukau vděłaný, a we třech dnech giný ne rukau vděłaný postawjm. k. 15,29.

59. Ale ani to gegich swědectwj nebylo gednostegné.

60. Tedy powstaw * biskup v prostřed, otázal se Gežjsse, řka: Neodpowjdáš ničeho, což tito na tebe swědčj?

61. Ale on * mlčel a nic neodpowěděl. Opět biskup otázal se ho a řekl gemu: † Gsyliž ty Krystus, Syn toho požehnaného? Izai. 53,7.

62. A Gežjš řekl: Gáť gsem; * a vzřjte Syna člowěka, an sedj na prawicy mocy (Božj) a přicházý s oblaky nebeskými. Dan. 7,13.

63. Tedy biskup * roztrh raucha swá, řekl: Y což gesstě potřebugeme swědků? Leu. 10,6. Num. 14,6.

64. Slysseli ste rauchánj; co se wám zdá? A oni wssickni * odsaudili geg, že gest hoden smrti. Ger. 26,11.

65. Y počali někteřj naň plwati a twář geho zakrýwati, a geg poličkowati, a řjkati gemu: Prorokůg! A služebnjcy hůlkami geg bili.

66. A když byl Petr w sýni dole, přissla gedna z děwek biskupowých.

67. A vzřewssi Petra an se ohřjwá, a popatřiwssi naň, dj: Y ty sy s Gežjssem Nazaretským byl.

68. Ale on zapřel, řka: Aniž wjm ani rozumjm, co ty prawjš. Y wyssel wen před sýň, a kohaut zazpjwal.

69. Tedy děwka * vzřewssj geg opět počala prawiti těm, kteřjž tu okolo stáli, že tento z nich gest. Mat. 26,71.

70. A on opět zapřel. A po malé chwjli opět ti, kteřjž tu stáli, řekli Petrowi: Gistě z nich gsy; nebo y Galileyský gsy, y řeč twá podobná gest.

71. On pak počal se pokljnati a přisahati, (řka:) Neznám člowěka toho, o němž prawjte.

72. A hned podruhé kohaut zazpjwal. Y rozpomenul se Petr na slowo, kteréž byl řekl gemu Gežjš! Prwé než kohaut dwakrát zazpjwá, třikrát mne zapřjš; a wyssed plakal.

Kapitola XV.

Pán Pilátowi wydán, 15. odsauzen, 16. korunowán, 19. vplwán, 20 posmjwán, 24. vkřižowán a vsmrcen; 33. diwowé 42. a pohřeb.

A * Hned ráno, vradiwsse se biskupowé s starssjmi a s zákonnjky y se

se wſſim ſhromážděnjm, ſwázawſſe Gežiſſe, wedli geg a dali Pilátowi.
Mat. 27,1. Luk. 22,66.

2. Y otázal ſe ho Pilát: Tyli gſy ten * král židowſký? A on odpowěděw řekl gemu: Ty prawjš. Luk. 23,3.

3. Y žalowali na něg biſkupowé mnoho. On pak nic neodpowjdal.

4. Tedy Pilát otázal ſe ho opět, řka: Nic * neodpowjdáš? hle, gak mnoho proti tobě ſwědčj. Mat. 27,13.

5. Ale Gežiš předce nic neodpowěděl, tak že ſe podiwil Pilát.

6. W ſwátek pak * propauſſtjwal (Pilát) gim gednoho z wězňů, za kteréhožbykoli proſyli. Mat. 27,15.

7. Y byl geden, kterýž ſkaul Barabbáš, s bauřliwými w wězenj, kteřjž w rozbrogi wraždu byli ſpáchali.

8. Zwolaw tedy záſtup, počal proſyti, (aby včinil,) gakož gim wždycky činjwal.

9. Pilát pak odpowěděl gim, řka: Chceteli, propuſtjm wám * krále židowſkého? Jan 18,39.

10. (Nebo wěděl, že geg z záwiſti wydali biſkupowé.)

11. Ale biſkupowé ponukli záſtup, aby gim raděgi propuſtil Barabbáſſe.

12. A Pilát odpowěděw, řekl gim zaſe: Což pak chcete, ať včinjm tomu, kteréhož králem židowſkým nazýwáte?
Jan 18,38.

13. A oni opět zwolali: Wkřižůg ho!

14. A Pilát prawil gim: Y co (geſt) zlého včinil? Oni pak wjce wolali: Wkřižůg ho!

15. Tedy Pilát, chtě lidu doſti včiniti, puſtil * gim Barabbáſſe, a dal gim Gežiſſe wbičowaného, aby byl wkřižován.

16. Zoldnéři * pak wwedli geg wnitř do ſýně, genž geſt rathauzu, a ſwolali wſſecku zběř. Mat. 27,27.

17. Y oblékli geg w ſſarkat, a korunu zpletſſe z trnj, wložili nań;

18. Y počali ho pozdrawowati: Zdráw buď, králi židowſký!

19. A bili hlawu geho třtinau, a plili na něg, a ſkánějce kolena, klaněli ſe gemu.

20. A když ſe gemu * naposmjwali, zwlékli z něho ſſarkat, a oblékli geg w raucho geho wlaſtnj; y wedli geg, aby ho wkřjžowali. Mat. 27,31.

21. Y přinutili nějakého * Sſimona Cyrenenſkého pomjgegjcýho, (kterýž ſſel z pole, otce Alexandrowa a Rufowa,) aby neſl křjž geho.

22. Y wedli geg až na mjſto * Golgata, to geſt, (wykoženliby,) poprawné mjſto. Mat. 27,33. Luk. 23,33.

23. Y dáwali mu pjti wjno s mirrau; ale on nepřigal.

24. A wkřižowawſſe geg, * rozdělili raucha geho, mecýce o ně los, kdoby co wzýti měl. Žak. 22,19.

25. A byla hodina třetj, když ho wkřižowali.

26. A byl * nápis winy geho napſán: Král židowſký. Mat. 27,37.

27. Wkřjžowali také s nim dwa kotry; gednoho na prawicy a druhého na lewicy geho.

28. Y naplněno geſt pjſmo, řkaucý: A s neprawými počten geſt.

29. A kteřjž * chodili mimo něho, rauhali ſe gemu, potřáſagice hlawami ſwými, a řjkagice: Hahá, kterýž ruſſjš chrám a we třech dnech wzděláwáš!
Mat. 27,39. Luk. 23,35.

30. Spomoz ſobě ſamému a zſtup z křjže.

31. Též y biſkupowé, poſmjwagice ſe, geden k druhému s zákonnjky prawili: Giným pomáhal, ſám ſobě pomocy nemůže;

32. Kryſtus ten král Izraelſký, nechaž nynj zſtaupj z křjže, ať vzřjme a wěřjme. A y ti, kteřjž s nim wkřižowáni byli, wtržku mu činili.

33. A když byla hodina * ſſeſtá, ſtala ſe tma po wſſj zemi, až do hodiny dewáté. Mat. 27,45. Luk. 23,44.

34. A w hodinu dewátau, zwolal Gežiš hlaſem welikým, řka: * Elói, Elói, Lamma zabachtany? což ſe wykládá: Bože můg! Bože můg! proč ſy mne opuſtil? Žak. 22,2.

35. A někteřj okoloſtogjcých, ſlyſſewſſe to, prawili: Hle, Eliáſſe wolá.

36. A běžew geden, naplnil haubu octem, a wložiw na treſt, dáwal gemu pjti, řka: Ponechte, vzřjme, přigdeli Eliáš, aby geg zložil.

37. Gežiš pak * zwolaw hlaſem welikým, puſtil duſſi. Jan 19,30.

38. A opona w chrámě roztrhla ſe na dwé, od wrchu až doků.

39. Wi-

39. Widěw pak * setnjk, kteryž tu naproti stál, že tak wokage wypuſtil duſſi, řekl: Giſtě člowěk tento Syn Božj byl.
Mat. 27,54.

40. Byly pak tu * y ženy, zdaleka se djwagjce; mezy nimiž byla Marya Magdaléna, a Marya Jakuba menſſjho, a Józefowa matka a Salomé;
Mat. 27,55. Luk. 23,49.

41. Kteréž, když gesſtě byl w Galilei, chodily za nim, a poſkuhowaly gemu; y giné mnohé, kteréž byly s nim wſtaupily do Geruzaléma.

42. A když giž byl wečer, (že byl den připrawowánj, to geſt, před sobotau;)

43. Přiſſed * Jozef z Arymatye, počeſtná oſoba wřadná, kteryž také očekáwal králowſtwj Božjho, ſměle wſſel ku Pilátowi, a proſyl za tělo Gežiſſowo. Mat. 27,57. Luk. 23,50.

44. Pilát pak podiwil se, giželiby wmřel; a powokaw ſetnjka, otázal se ho, dáwnoliby byl wmřel.

45. A zwěděw od ſetnjka, dal tělo Jozefowi.

46. Y * kaupiw plátna, a zňaw ho, obwinul w plátno, a položil (ho) do hrobu, kteryž byl wyteſán z ſkály, a přiwalil kámen ke dwerům hrobowým.
Mat. 27,60. Luk. 23,53.

47. Ale * Marya Magdaléna a Marya Józefowa djwaly se, kdeby byl położen. Mat. 27,61.

Kapitola XVI.

Angel ženám o wzkřiſſenj Páně swědčil. 9. Pán se swým ukazowal, 14. a y wjře ge naprawiw, 15. y na wſſecken swět wyſlaw, 19. na nebe wſtaupil.

A Když pominuła sobota, Marya Magdaléna a Marya Jakubowa a Salome * nakaupily wonných wěcý, aby přigdauce pomazaly Gežiſſe.
Mat. 28,1. Luk. 24,1.

2. Protož welmi * ráno w prwnj (den) po sobotě, přiſſły, k hrobu, an giž ſkunce wzeſſło. Žal. 5,4.

3. Y prawily wespolek: Kdo nám odwalj kámen ode dwerj hrobowých?

4. (A wzhledſſe, wzřeły odwalený kámen;) byl zagiſté welký welmi.

5. A wſſedſſe do hrobu, wzřely mládence, an sedj na prawicy, oděného rauchem bilým; y ulekly se.

6. On pak řekl gim: Nebogte se! Gežiſſe hledáte Nazaretſkého, toho ukřižowaného; wſtal geſt! nenj ho tuto! ay mjſto, kdež geg byli położili.

7. Ale gděte, powězte učedlnjkům geho y Petrowi, žeť wás předegde do Galilee; tam geg wzřjte, gakž * powěděl wám. Mat. 26,32.

8. A wyſſedſſe rychle, utekly od hrobu; nebo přiſſel na ně ſtrach a hrůza; a aniž komu co řekly, nebo se báły.

9. Wſtaw pak Gežiš zmrtwých ráno w neděli, ukázal ſe * neyprw Marygi Magdaléně, z niž byl wywrhl ſedm bábků. Jan 20,14.16.18.

10. Ona pak ſſedſſi, zwěſtowała těm, kteřjž s nim bywali, łkagicým a płačjcým.

11. A oni ſłyſſewſſe, žeby žiw byl a widjn od nj, newěřili.

12. Potom pak * dwěma z nich gdaucým ukázal ſe w giném způſobě, když ſſli přes pole. Luk. 24,13.

13. A ti ſſedſſe, powěděli ginym; ale ani těm newěřili.

14. Potom ſedjcým ſpolu gedenácti ukázal ſe, a treſtal nedowěru gegich a twrdoſt ſrdce, že těm, kteřjž geg widěli wzkřiſſeného, newěřili.

15. Y řekl gim: * Gdauce po wſſem ſwětě, kažte Ewangelium wſſemu ſtworenj. Mat. 28,19. Jan 15,16.

16. Kdož uwěřj a * pokřtj ſe, ſpaſen bude; kdož pak newěřj, budeť zatracen.
Skutc. 2,38.41.

17. Znamenj pak ti, kteřjž uwěřj, tato mjti budau: We * gménu mém dábły budau wymjtati, gazyky nowými mluwiti, Luk. 10,17.

18. Hady * bráti, a geſtliżeby co gedowatého pili, nikoliť gim newſſkodj; na nemocné ruce wzkládati budau, a dobře ſe mjti budau. Luk. 10,19.

19. Když pak s nimi mluwiti přeſtal Pán, wzhůru wzat geſt do nebe, a poſadil ſe na prawicy Božj.

20. A oni wyſſedſſe, kázali wſſudy; a Pán gim pomáhal a ſłow gegich činěnjm diwů potwrzowal.

Ewan-

Ewangelium podlé (sepsánj S.) Lukásse.

Kapitoľa I.

O přjčinách sepsánj tohoto Ewangelium; 5. o rodičjch Jana křtitele, 8. o narozenj geho; 26. též o wtělenj Syna Božjho.

Poněwadž mnozý vsyľowali, sepsati pořádně wyprawowánj těch wěcý, kteréž v nás gisté gsau;

2. Gakž nám * wydali ti, kteřjž od počátku (wssecko) sami widěli a sľužebnjcy toho sľowa byli: 1 Jan. 1,1.

3. Widěľo * se y mně, kterýž sem toho wsseho prawé powědomosti z gruntu bedliwě dossel, tobě (to) pořádně wypsati, wýborný Teofile! Skutc. 1,1.

4. Abys zwěděľ * gistotu těch wěcý, gimž sy wyvčowán. Žaľ. 19 8.

5. Byľ za * dnů Heródesa, krále Jůdského, kněz něgaký, gménem Zacharyáš, z třjdy † Abiássowy; a manželka geho ze dcer Aronowých, a gméno gegj Alžběta. *Mat. 2,1. † 1 Paral. 25,10.

6. Byli pak oba sprawedliwj * před obljčegem Božjm, chodjce we wssech přikázanjch a sprawedlnostech Páně bez auhony. Gen. 17,1. 2 Král. 20,3.

7. A neměli * djtek, proto že Alžběta byľa nepľodná, a oba se byli zstarali we dnech swých. Gen. 16,1. k. 25,21.

8. Y staľo se, když on vřad kněžský konaľ w pořádku třjdy swé před Bohem,

9. Že wedlé obyčege vřadu kněžského ľos naň přissel, aby * kadiľ, wegda do chrámu Páně. Exod. 30,7. Žid. 9,6.

10. A wssecko množstwj lidu byľo wně, a modliľo se w hodinu kaděnj.

11. Tedy vkázaľ se gemu angeľ Páne, stoge na * prawé stráně † oľtáře, na němž se kadiľo. *Žaľ. 16,8. † Exod. 30,1.

12. A vzřew geg Zacharyáš, * zstrassiľ se, a bázeň připadľa na něg.

13. Y řekľ gemu angeľ: Nebog se. Zacharyássi! neboť gest vsľyssána modlitba twa; a Alžběta, manželka twá, porodj tobě syna, a nazůweš gméno geho Jan.

14. Z čehož budeš mjti rádost a wesselé, a mnozý se z geho narozenj budau radowati. njž. w. 58.

15. Bude zagisté weliký před obljčegem Páně, a wjna y nápoge opogného nebude pjti, a Duchem swatým bude naplněn, gesstě w žiwotě matky swé.

16. A * mnohé z synů Izraelských obrátj ku Pánu Bohu gegich. Mal. 4,6.

17. Neboť on předegde před obljčegem geho w duchu a w mocy Eliássowě, aby obrátiľ srdce otců k synům, a newěřjcý k opatrnosti sprawedliwých; aby postawiľ Pánu lid hotowý.

18. Y řekľ Zacharyáš angeľu: Po čemž to poznám? nebo gá starý gsem, a manželka má zstaraľa se we dnech swých.

19. Y odpowěděw angeľ, řekľ gemu: Gáť * gsem Gabryel, kterýž stogjm před obljčegem Božjm; a posľán sem, abych mľuwiľ s tebau, a tyto wěcy weselé tobě zwěstowaľ. Dan. 8,16.

20. A ay, budeš němý, a nebudeš mocy mľuwiti až do dne, w kterémž se tyto wěcy stanau, proto, že sy nevwěřiľ řečem mým, kteréž se naplnj časem swým.

21. Lid pak očekáwaľ Zacharyásse, a diwili se, že on tak prodléwaľ w chrámě.

22. Wyssed pak, nemohľ mľuwiti k nim; y srozuměli, že widěnj widěľ w chrámě; nebo on náwěsstjj gim dáwaľ; a zůstaľ němý.

23. Y staľo se, když se wyplnili dnowé konánj vřadu geho, odsseľ do domu swého.

24. A po těch dnech počaľa Alžběta, manželka geho, a tagiľa se za pět měsýců, řkaucý:

25. Tak mi * včiniľ Pán we dnech, w nichž (na mne) wzezřeľ, aby odgaľ mé pohaněnj mezy lidmi. Gen. 30,23.

26. W měsýcy pak ssestém posľán gest angeľ Gabryel od Boha do města Galileyského, kterémuž gméno Nazarét.

27. Ku panně zasnaubené muži, kterémuž gméno byľo Jozef, z domu Dawidowa; a gméno panny Marya.

28. Y wssed k nj angeľ dj: Pozdrawena buď miľostj obdařená, Pán s tebau, bľahosľawená sy ty mezy ženámi.

29. Ona pak vzřewssi ho, zhrozyľa se nad řečj geho, a mysliľa, gakéby to byľo pozdrawenj.

30. Y

30. Y řekl gi angel: Nebog se, Marya! nebo sy nalezla milost v Boha.

31. A * počneš w žiwotě, a porodjš syna, a † nazůweš gméno geho Gežjš. * Gen. 16,11. Izai. 7,14. † Mat. 1,21.

32. Ten bude welikỳ, a Syn newyššjho slauti bude; a dá gemu Pán Bůh stolicy Dawida, otce geho.

33. A králowati * bude w domě Jákobowě na wěky, a králowstwj geho nebude konce. Žak. 45,7. 89,37.

34. Y řekla Marya angelu: Kterak se to stane, poněwadž gá muže nepoznáwám?

35. A odpowěděw angel, řekl gi: Duch * swatỳ zstaupj w tě, a moc newyššjho zastjnj tebe; a protož y to, což se z tebe swatého narodj, slauti bude Syn Božj. Mat. 1,18. 20.

36. A ay Alžběta, přjtelkyně twá, y ona počala syna w starosti swé, a tento gest gi sestỳ měsýc; kteráž * slaula nepłodná. Izai. 54,6.

37. Neboť nebude * nemožné v Boha žádné slowo. Gen. 18,14.

38. Y řekla Marya: Ay, (gsem) děwka Páně, staniž mi se podlé slowa twého. Y odssel od nj angel.

39. Tedy powstawssj Marya w těch dnech, odessla * na hory s chwátánjm do města Jůdowa. Joz. 20,7.

40. Y wessla do domu Zacharyássowa, a pozdrawila Alžběty.

41. Y stalo se, gakž vslyssela Alžběta pozdrawenj Marye, zplésalo nemluwňátko w žiwotě gegjm; a naplněna gest Duchem swatým Alžběta,

42. Y zwolala hlasem welikým, a řekla: Blahoslawená sy ty mezy ženami, a požehnaný plod žiwota twého!

43. A odkud mi to, že přissla matka Pána mého ke mně?

44. Nebo ay, gakž se stal hlas pozdrawenj twého w vssjch mých, zplésalo radostně nemluwňátko w žiwotě mém.

45. A blahoslawená, kteráž wěřila; neboť dokonány budau ty wěcy, kterěž sau powědjny gj ode Pána.

46. Tedy řekla Marya: Welebj dusse má Hospodina,

47. A weselj se * duch můg w Bohu, spasyteli swém; 1 Sam. 2,1.

48. Že * wzezřel na ponjženj děwky swé; neb ay, od † této chwjle blahoslawiti mne budau wssickni národowé.

* 1 Sam. 1,11. † Gen. 30,13.

49. Neboť mi učinil * welké wěcy ten, kterýž mocný gest a swaté gméno geho. Žak. 126,2.3.

50. A gehož milosrdenstwj od pokolenj až do pokolenj bogjcým se geho. Exod. 20,6. Žak. 103,13.17.

51. Dokázal * mocy ramenem swým, rozptylil pyssné myssljenjm srdce gegich. Izai. 51,9. k. 52,10.

52. * Zházel mocné z stolic, a powýssil ponjžených. Žak. 147,6.

53. Lačné nakrmil dobrými wěcmi, a bohaté pustil prázdné.

54. Přigal * Izraele, služebnjka swého, byw † pamětliw na milosrdenstwj (swé). Izai. 41,8. † k. 30,18.

55. Gakož mluwil otcům nassjm, Abrahamowi a semeni geho na wěky.

56. Y zůstala Marya s nj, asy za tři měsýce, potom nawrátila se do domu swého.

57. Alžběte pak naplnil se čas, aby porodila; y porodila syna.

58. A vslyssewsi sausedé a přátelé gegi, že Hospodin welké učinil s nj milosrdenstwj swé, y radowali se spolu s nj.

59. Stalo se pak w den osmý, (že) přissli obřezowati djtěte; a nazýwali geg gménem otce geho, Zacharyássem.

60. Ale odpowěděwssi matka geho, řekla: Nikoli, ale slauti bude Jan.

61. Y řekli gi: Wssak žádného nenj w rodu twém, kterýžby slaul gménem tjm.

62. Y dáwali náwěsstj otcy geho, gakby ho chtěl nazýwati.

63. A on požádaw desstičky, napsal, řka: Jan gest gméno geho. Y diwili se wssickni.

64. A hned otewřela se vsta geho a gázyk geho; y mluwil welebě Boha.

65. Tedy přissla bázeň na wssecky sausedy gegich; a po wssech horách Jůdských rozhlásána sau wssecka ta slowa.

66. A wssickni, kteřjž o tom slyssewsi, zkládali to w srdcy swém, řkauce: Y gaké djtě toto bude? A ruka Páně byla s nim.

67. Zacharyáš pak, otec geho, naplněn gest Duchem swatým, a prorokowal řka:

68. Požehnaný * Pán Bůh Izraelskỳ,

ský, že nawsſtjwik a včinik wykaupenj lidu swému. Žak. 41,14.

69. A wyzdwihk nám roh ſpaſenj w domě Dawida, ſkužebnjka swého.

70. Gakož * mkuwik ſkrze vſta proroků swých swatých, kteřjž byli od wěků, Žak. 72,1 ſqq. Jzai. 35,4.

71. O wyſwobozenj * od nepřátek naſſich, a z ruky wſſech, kteřjž nás nenáwideli. Žak. 106,10.

72. Aby včinik mikoſrdenſtwj s otcy naſſimi, a rozpomenuk ſe na * ſmkauwu ſwau ſwatau; Gen. 17,7.

73. Na * přiſahu, kterauž přiſáhk Abrahamowi, otcy naſſemu, žeť nám to dá, Gen. 22,16. 17. Žak. 105,9.

74. Abychom bez ſtrachu, z * ruky nepřátek swých ſkauce wyſwobozeni, ſkaužili gemu, Gal. 1,4. Tyt. 2,14.

75. W * ſwatoſti a w ſprawedlnoſti před obljčegem geho, po wſſecky dny žiwota swého. Kol. 1,22. 1 Petr. 1,15.

76. Ty pak, * djtě, prorokem neywyššjho ſkauti budeš; nebo předegdeš před twářj Páně připrawowati cesty geho; Jzai. 40,3. Mal. 3,1.

77. Tak abys předkkádak wměnj ſpaſytedlné lidu geho na * odpuſſtěnj hřjchů gegich, Ger. 31,34. Luk. 3,3.

78. Podlé neyhognějſſiho mikoſrdenſtwj Boha naſſeho, gimž nawsſtjwik nás, wyſſed z * wýſoſti, Num. 24,17.

79. Aby ſe ukázak * ſedjcým w temnoſtech a w ſtjnu ſmrti, k poſtawenj noh naſſich na cestu pokoge. Jzai. 9,2.

80. Djtě pak roſtko a poſylowako ſe w duchu, a byko na pauſſti až do dne zgewenj swého lidu Jzraelſkému.

Kapitola II.

Pána Kryſta narozenj, 8. paſtýřům zgewenj, 21. obřezánj, 22. do chrámu přineſenj, 41. we dwanácti letech s doktory hádánj.

Y Stako ſe w těch dnech, (že) wyſſlo poručenj od cýſaře Auguſta, aby byk popſán wſſecken swět.

2. (To popſánj neyprwé ſtako ſe, když wkádařem Syrſkým byk Cyrenyus.)

3. Y ſſli wſſickni, aby zapſáni byli, gedenkažd do swého města.

4. Wſtaupik pak y Jozef od Galilee z města Nazarétu do Jůdſtwa, do města Dawidowa, kteréž ſkowe Betlém; proto že byk z domu a z čeledi Dawidowy.

5. Aby zapſán byk s Marygj, zaſnaubenau sobě manželkau těhotnau.

6. Y ſtako ſe, když tam byli, (že) ſe naplnili dnowé, aby porodika.

7. Y * porodika ſyna swého prworozeného, a plénkami ho obwinuka, a položika geg w geſlech, proto, že neměli mjſta w hoſpodě. Mat. 1,25.

8. A paſtýři byli w kragině té ponocugjce, a ſtráž nočnj držjce nad swým ſtádem.

9. A ay, anget Páně poſtawik ſe podlé nich, a ſláwa Páně oſwjtika ge; y báli ſe báznj welikau.

10. Tedy řekk gim anget: * Nebogteť ſe! nebo ay, zwěſtugi wám radoſt welikau, kteráž bude wſſemu lidu; Saudc. 6,23. Jzai. 40,1.

11. Nebo narodik ſe * wám dnes ſpaſytel, kteřjž geſt Kryſtus Pán, w městě Dawidowě. Jzai. 9,6.

12. A toto wám bude za * znamenj: naleznete nemkuwňátko plénkami obwinuté, ležjcý w geſlech. Exod. 3,12.

13. A hned s angelem zgewiko ſe * množſtwj rytjřſtwa nebeſkého, chwáljcých Boha a řkaucých: Žak. 103,21.

14. Sláwa * na wýſoſtech Bohu, a na zemi pokog, (a) w lidech zaljbenj. Jzai. 57,19. Luk. 19,38.

15. Y ſtako ſe, když odeſſli od nich angelé do nebe, že ti paſtýři řekli wespolek: * Pogme až do Betléma, a wizme tu wěc, kteráž ſe ſtaka, o njž Pán oznámik nám. Exod. 3,3.

16. Y přiſſli chwátajce, a nalezli Marygi a Jozefa y to nemkuwňátko ležjcý w geſlech.

17. A widěwſſe, rozhkaſſowali (to,) což gim powědjno byko o tom děťátku.

18. Y diwili ſe wſſickni, kteřjž ſkyſſeli o tom, což gim byko mkuweno od paſtýřů.

19. Ale Marya * zachowáwaka wſſecky wěcy tyto, rozgjmajcý ge w ſrdcy swém. Gen. 37,11.

20. Y nawrátili ſe paſtýři, welebjce a chwáljce Boha ze wſſeho, což ſkyſſeli a widěli, tak gakž byko gim powědjno.

21. A když ſe naplniko djnj * oſm, aby obřezáno byko to děťátko, tedy nazwáno geſt gméno geho Gežjš, kteréhmž byko

byko nazwáno od angeka, prwé než se w žiwotě počako, Gen. 17,12.

22. A když se naplnili dnowé očisťowánj Marye podlé * zákona Mogžisšowa, přinesli geg do Geruzaléma, aby ho postawili Pánu. Leu. 12,2 sqq.

23. Gakož psáno geſt w * zákoně Páně, že každý pacholik prworozený swatý Pánu skauti bude. Exod. 13,2.

24. A aby dali obět, gakož powědjno geſt w * zákoně Páně; dwě hrdličky a neb dwě hokaubátek. Leu. 12,8.

25. A ay, byk čkowěk w Geruzaléměˇ, gemuž gméno Symeon; a čkowěk ten byk sprawedliwý a nábožený, očekáwagicý * potěšenj Izraelského, a Duch swatý byk w něm. Gen. 5,29.

26. A byko gemu zgeweno od Ducha swatého, že neyzřj smrti, ažby prwé wzřek Krysta Páně.

27. Ten přišek, poňuknut byw od Ducha, do chrámu. A když wnesli rodičowé Gežisse dětátko, aby činili podlé obyčege zákona při něm.

28. Tedy on wzak geg na kokty swé, y chwálik Boha a řekk:

29. Nynj * propausťtjš skuzebnjka swého, Pane, podlé skowa swého, w pokogi. Gen. 46,30. Filip. 1,23.

30. Nebo * widěky oči mé spasenj twé, Žak. 98,2. Izai. 52,10. Luk. 3,6.

31. Kteréž sy připrawik před * obljčegem wssech lidj; Izai. 11,10.

32. Swětko k zgewenj národům, a skáwu lidu twého Izraelského.

33. Otec pak a matka geho diwili se těm wěcem, kteréž praweny byky o něm.

34. Y požehnak gim Symeon, a řekk Marygi, matce geho: Ay, pokožen geſt tento ku * pádu a ku powstánj mnohým w Izraeli, a na znamenj, kterémuž bude odpjráno.

Izai. 8,14. Mat. 21,42.

35. (A twau wkastnj dussi pronikne * meč:) aby zgewena byka z mnohých srdcý myssleng. Jan 19,25 sqq.

36. Byka také Anna prorokyně, dcera Fanuelowa, z pokolenj Asser; ta se byka zstaraka we dnech mnohých, a žiwa byka s mužem sedm let od panenstwj swého.

37. A ta byka wdowau, w letech okoko osmdesáti a čtyřech; kteráž newycházeka z chrámu, posty a modlitbami skauzicý (Bohu) dnem y nocý.

38. A ta w tuž hodinu přissedssi, chwalika Pána a mkuwika o něm wssechněm, kteřjž čekali na wykaupenj w Geruzaléměˇ.

39. Wykonawsse pak (rodičowé) wssecko podlé zákona Páně, wrátili se do Galilee, do města swého Nazaréta.

40. Dětátko pak * rostko a posylowako se w duchu, plné maudrosti; a mikoſt Božj byka nad nim. k. 1,80.

41. Y chodjwali rodičowé geho každého roku do Geruzaléma na * den skawný welikonočnj. Exod. 23,15. 17.

42. A když (Gežjš) byk we dwanácti letech, a oni wstupowali do Geruzaléma, podlé obyčege toho * dne swáteˇnjho; (wzali geg s sebau.)

Deut. 16,16.

43. A když wykonali ty dni, a giž se nawracowali, zůstako djtě Gežjš w Geruzaléměˇ, a newěděli (o tom) Jozef a matka geho.

44. Domnjwagice se pak o něm, žeby byk w zástupu, wssli den cesty; y hledali ho mezy přjbuznými a mezy známými.

45. A nenalezsse geho, nawrátili se do Geruzaléma, hledagice ho.

46. Y stako se po třech dnech, že nalezli geg w chrámě, an sedj mezy doktory, poskauchage gich a otazuge se gich.

47. A děsyli se * wssickni, kteřjž geg skysseli, nad rozumnosti a odpowědmi geho. Mat. 7,28. Mark. 1,22.

48 A wzřewsse ho (rodičowé,) wlekli se; y řekka matka geho k němu: Synu, proč sy nám tak wčinik? ay, otec twůg a gá s bolesti hledali sme tebe.

49. Y řekk gim: Co, že ste mne hledali? Zdaliž ste newěděli, že w těch wěcech, kteréž gsau Otce mého, muším gá býti?

50. Ale oni * nesrozuměli těm skowům, kteráž gim mkuwik. k. 9,45.

51. Y sšek s nimi, a přišek do Nazaréta, a byk gim poskussný. Matka pak geho * zachowáwaka wssecka skowa ta w srdcy swém. wers 19. Gen. 37,11.

52. A Gežjš prospjwak maudrosti a wěkem a mikosti w Boha y w lidj.

Kap-

Kapitola III.

Jan křtitel kázal, 4. křtil, 7. y trestal zůřiwě wssecky, 19. až se y do žaláře dostal; 21. před tjm wssak pokřtil Krysta, 24. gehož se tu rod wypisuge.

LEta pak patnácteho cýsařstwj Tyberya cýsaře, když pontský Pilát zprawowal Jůdstwo, a Heródes byl čtwrtákem, (to gest zprawcým čtwrtého djlu) w Galilei; Filip pak, bratr geho, byl čtwrtákem Itureyské a Trachonitydské kraginy, a Lizanyás čtwrtákem Abilinským.

2. Za biskupa * Annásse a Kaifásse stalo se slowo Páně k Janowi, synu Zacharyássowu, na pausti. Jan 18,13.

3. Y chodil po wssj okolnj kragině Jordánské, káže křest pokánj na odpusstěnj chřjchů.

4. Gakož psáno gest w knize proroctwj * Izaiásse proroka, řkaucýho: Hlas †wokagicýho na pausti; Připrawůgte cestu Páně, přjmé činte stezky geho.

* Izai. 40,3. † Mat. 3,3.

5. Každé wdolj bude wyplněno, a každá hora a pahrbek bude ponjžen; y budau křiwé wěcy zpraweny, a ostré cesty budau hladké;

6. A * wzřjt wssecko těło spasenj Božj. Žal. 98,2. Izai. 52,10.

7. Prawil pak (Jan) zástupům wycházegicým, aby se křtili od něho: Plemeno gesstěrčj, kdo wám wkázal, žebyste utekli budaucýho hněwu?

8. Protož neste owoce hodné pokánj, a nerjkeytež w sebe: Otce máme Abrahama; neboť prawjm wám, že gest mocen Bůh z kamenj tohoto wzbuditi syny Abrahamowi. Mat. 3,9.

9. A * gižť gest y sekera k kořenu stromů přikožena; protož každý strom, kterýž nenese owoce dobrého, wyřat a na oheň wwržen bywá. Mat. 3,10.

10. Y tázali se ho zástupowé, řkauce: Což tedy činiti budeme?

11. A odpowjdage prawil gim: Kdo má dwě raucha, dey nemagicýmu, a kdo má pokrmy, tolikéž učiň.

12. Přissli pak y celnj křtjti se, y řekli gemu: Mistře, co budeme činiti?

13. A on řekl gim: Nic wjce newybjreyte, mimo to, což gest wstaweno.

14. Y tázali se ho také y žołdnéři, řkauce: A my což činiti budeme? Y řekl gim: * Žádného newtisskůgte, aniž podwodně činte, a dosti mějte na swých žołdjch. Leu. 19,13.

15. A když lid očekáwal, a myslili wssickni w srdcých swých o Janowi, nebykliby snad on Krystus;

16. Odpowěděl Jan wssechněm, řka: Gá * zagistě křtjm wás wodau, ale gdeť sylnějssj nežli gá, kterémuž negsem hoden rozwázati řeménka w obuwi geho; tenť wás křtjti bude Duchem swatým a ohněm, Mat. 3,11. Mark. 1,8.

17. Gehožto wějecka w * ruce geho, a wyčistjt humno swé, a shromáždj pssenicy do obilnice swé, ale plewy páliti bude ohněm newhasytedlným. Mat. 3,12.

18. A tak mnohé y giné wěcy napomjnage zwěstowal lidu.

19. Heródes pak čtwrták, když od něho byl trestán pro Herodyadu, manželku Filipa, bratra swého, y ze wssech nesslechetnostj, kteréž činil Heródes;

20. Přidal y toto nadewssecko, že * wsadil Jana do žaláře. Mat. 11,2.

21. Y * stalo se, když se křtil wssecken lid, a když se pokřtil y Gežjš a modlil se, že se nebe otewřelo; Mat. 3,13.16.

22. A zstaupil Duch swatý w tělesné způsobě gako holubice na něg, a stal se hlas z nebe, řkaucý: Ty gsy ten Syn můg miły, w toběť mi se zalybilo.

23. Gežjš pak počjnal býti gako we třidcýti letech, gsa, (gakž se domněli,) syn Jozefů, kterýž byl (syn) Heli,

24. Kterýž byl Matatů, kterýž byl Lewj, kterýž byl Melchů, kterýž byl Janů, kterýž byl Jozefů,

25. Kterýž byl Matatyássů, kterýž byl Amosů, kterýž byl Naum, kterýž byl Esli, kterýž byl Nagge.

26. Kterýž byl Mahatů, kterýž byl Matatyássů, kterýž byl Symei, kterýž byl Jozefů, kterýž byl Jůdů.

27. Kterýž byl Johannů, kterýž byl Resů, kterýž byl Zorobábelů, kterýž byl Salatyelů, kterýž byl Neryů,

28. Kterýž byl Melchiů, kterýž byl Addyů, kterýž byl Kazamů, kterýž byl Elmódamů, kterýž byl Erů,

29. Kterýž byl Józů, kterýž byl Eliezerů, kterýž byl Jórymů, kterýž byl Matatů, kterýž byl Lewj.

30. Kterýž byl Symeonů, kterýž byl Jůdů,

Jůdú, kterýž byl Jozefú, kterýž byl Jónamú, kterýž byl Eliachymú,

31. Kterýž byl Meleú, kterýž byl Ménamú, kterýž byl Matatanú, kterýž byl * Nátanú, kterýž byl Dawidú,

2 Sam. 5,14. 1 Paral. 3,5.

32. Kterýž byl Jesse, kterýž byl Obédú, kterýž byl Bózú, kterýž byl Salmonú, kterýž byl Názonú.

33. Kterýž byl Aminadabú, kterýž byl Aramú, kterýž byl Ezromú, kterýž byl Fáresú, kterýž byl Jůdú, kterýž byl Jákobú,

34. Kterýž byl Izáku, kterýž byl * Abrahamú, kterýž byl Táre, kterýž byl Náchorú. Gen. 21,2.3.

35. Kterýž byl Sáruchú, kterýž byl Ragau, kterýž byl Fálekú, kterýž byl Heberú, kterýž byl Sále,

36. Kterýž byl Kainanú, kterýž byl Arfaradú, kterýž byl Semú, kterýž byl Noe, kterýž byl Lámechú,

37. Kterýž byl Matuzalémú, kterýž byl Enochú, kterýž byl Járedú, kterýž byl Malalehelú, kterýž byl Kaynanú,

38. Kterýž byl Enosú, kterýž byl * Setú, kterýž byl Adamú, kterýž byl † Bożj. * Gen. 5,3. † 1 Kor. 3,23.

Kapitola IV.

Krystus swjtězyw nad dábłem 14. w swé własti kázał; 30. ale když ho nebyli wděčni 31. do Kafarnaum odssel, a tam netoliko kázał, ale y diwy činił.

GEžjš pak pln gsa Ducha swatého, wrátił se od Jordánu, a puzen gest w Duchu na pausst;

2. A za čtyřidceti dnj pokaussjn byl od dábła, a nic negedł w těch dnech; ale když se (oni) skonali, potom złačněł.

3. Y řekł gemu dábel: Gestliže gsy Syn Bożj, rcy * kamenu tomuto, ať gest chléb. Mat. 4,3.

4. Y odpowěděł gemu Gežjš, řka: * Psánoť gest, že ne samým chlebem žiw bude člowěk, ale każdým słowem Božjm. Deut. 8,3. Mat. 4,4.

5. Y wedł geg dábel na * horu wysokau, a ukázał mu wssecka králowstwj okrsłku země w okamženj. Mat. 4,8.

6. A řekł gemu dábel: Tobě dám tuto wssecku moc y sławu; nebo mně dána gest, a, komužbych koli chtěł, dám gi.

7. Protož ty pokonjssli se předemnau, budeť wssecko twé.

8. Y odpowěděw Gežjš, řekł gemu: Gdi pryč odemně, satanásši! nebo psáno gest: Pánu Bohu swému budeš se kłaněti a gemu samému służiti.

9. Tedy * wedł geg do Geruzaléma, a postawił ho na wrchu chrámu, a řekł mu: Gsyli Syn Bożj, zpust se odtud dołu; Mat. 4,5.

10. Nebo psáno gest: Že angelům swým přikáže o tobě, aby tě ostřjhali:

11. A že tě na ruce wchopj, abys newrazył o kámen nohy swé.

12. A odpowjdage, dj mu Gežjš: * Powědjnoť gest: Nebudeš pokaussetj Pána Boha swého. Deut. 6,16.

13. A dokonaw wssecka pokussenj dábeł, odssel od něho až do času.

14. Y nawrátił se Gežjš w mocy Ducha do Galilee, a wyssła powěst o něm po wssj té okolnj kragině.

15. A on učił we sskołách gegich, a sławen byl ode wssech.

16. Y přissel do * Nazaréta, kdež byl wychowán, a wssel podłe obyčege swého w den sobotnj do sskoły; y wstał, aby četł. Mat. 2,23. ł. 13,53.54.

17. Y dána gemu kniha Izaiásse proroka. A otewřew knihu, nalezł mjsto, * kdež było napsáno: Izai. 61,1.

18. Duch Páně (gest) nademnau, proto že pomazał mne; kázati * Ewangelium chudým poslał mne, a wzdrawowati skraussené srdcem: zwěstowati gatým propusstěnj, a slepým widěnj, a propustiti ssaužené w swobodu; Mat. 11,5.

19. A zwěstowati * léto Páně wzácné. Leu. 25,10. 2 Kor. 6,2.

20. A zawřew knihu, (a) wrátiw gi służebnjku, posadił se; a wssech oči we sskole były obráceny naň.

21. Y počał mluwiti k nim, že dnes naplniło se pjsmo toto w ussich wassich.

22. A wssickni gemu poswědčowali, a * diwili se libým słowům, pocházegjcým z ust geho, a prawili: Zdaliž tento nenj syn Jozefú? Žak. 45,3.

23. Y dj k nim: Zagisté djte mi toto podobenstwj; Lékaři, wzdraw se sám! Které wěcy słyssseli sme, žes činił w * Kafarnaum, učiň y zde w swé † własti.

* Mat. 4,13. † Mat. 13,54.

24. Y

24. Y řekl (gim): Amen prawjm wám, žeť žádný * prorok nenj wzácen w wlasti swé. Mat. 13,57.

25. Ale w prawdě prawjm wám: Že mnoho wdow byko za dnů Eliásse w lidu Izraelském, když zawřjno byko nebe za tři léta a za sšest měsýců, a když byl hlad welikỳ po wssj zemi;

26. Wssak Eliáš k žádné z nich nenj poslán, než toliko do Sarepty Sydonské k ženě wdowě.

27. A mnoho malomocnỳch byko w lidu Izraelském za Elizea proroka, a wssak žádný z nich nenj očisštěn, * než Náman Syrskỳ. 2 Král. 5,14.

28. Y naplněni byli wssickni w sškole hněwem, slyssice to.

29. A powstawsse wywrhli geg wen z města, a wedli ho až na wrch hory, na njž město gegich byko wzděláno, aby geg dolú zstrčili;

30. Ale on bera se * postředkem nich, wssel. Jan 8,59.

31. Y zstaupil * do Kafarnaum, města Galileyského, a učil ge we dny sobotnj. Mat. 4,13. Mark. 1,21.

32. Y diwili se welmi učenj geho, nebo mocná byla řeč geho.

33. Byl pak we sškole * člowěk, magicỳ ducha dábelstwj nečistého, y zwolál hlasem welikým, Mark. 1,23.

34. Řka: Ach což my s tebau máme, Gežissi Nazaretskỳ? přissel sy zkazyti nás? znám tě, kdo gsy, (že sy) ten * swatỳ Božj. Mark. 1,24. Luk. 1,35.

35. Y domkauwal gemu Gežiš, řka: Wmlkniž a wygdi z něho; a powrha geg dábel mezy ně, wyssel z něho a nic mu newsskodil.

36. Y přissel strach na wssecky; a rozmkauwali wespolek, řkauce: Gaké gest toto slowo? že w mocy a sýle přikazuge nečistým duchům, a wycházegi.

37. Y rozcházela se o něm powěst po wsselikém mjstě té okolnj kraginy.

38. Wstaw pak ze sškoly, wssel do domu * Ssimonowa. Swegrusse pak Ssimonowa trápena byla těžkau zymnicỳ; y prosyli ho za nj. Mat. 8,14.

39. Tedy stoge nad nj, pohrozyl zymnicy; y přestala gj, a ona hned wstawssi, poskuhowala gim.

40. Při západu pak slunce wssickni, kteřjž měli nemocné rozličnými nemocmi, wodili ge k němu; a on * na gednoho každého z nich ruce wzkládaw, uzdrawowal ge. Mark. 1,34. k. 7,32. k. 8,23. 25.

41. Od mnohých také dábelstwj wycházeka, křičejcỳ a říkagicỳ: Ty gsy Krystus, Syn Božj: ale domkauwage (gim), nedopaussteł gim mkuwiti, nebo wěděli, že on gest Krystus. Mark. 1,34.

42. A gakž byl den, wyssed brał se na pusté mjsto; y hledali ho zástupowé a přissli až k němu, a zdržowali ho, aby neodcházek od nich.

43. On pak řekl gim: Y ginými městům musým zwěstowati králowstwj Božj; nebo na to poslán sem.

44. Y kázał we sškolách Galileyskỳch.

Kapitola V.

Krystowo kázanj; 6. ryb množstwj zahrnutj; 12. malomocného 18. a sslakowitého uzdrawenj, Matausse powolánj, 31. farizeů zahanbenj.

STało se pak, * když se zástup na něg walił, aby slyssseli slowo Božj, že on stál podlé gezera Genezaretského. Mat. 13,2. Mark. 1,16. k. 4,1.

2. Y * uzřel dwě lodj, any stogj u gezera; rybáři pak zstaupiwsse z nich, wypjrali sýti. Mat. 4,18. Mark. 1,16.

3. Y wstaupiw na gednu z těch lodj, kteráž byla Ssimonowa, prosył ho, aby od země odwezł maličko; a posadiw se, učił z lodj zástupy.

4. A když přestał mkuwiti, dj k Ssimonowi: Wez na hlubinu, * rozestřete sýti swé k lowenj. Jan 21,3.

5. Y odpowěděw Ssimon, řekl gemu: Mistře, přes celau noc pracowawsse, * nic sme nepopadli; ale k slowu twému rozestřu sýt. Jan 21,3.

6. A když to učinili, zahrnuli množstwj welikỳ ryb, tak že se trhała sýt gegich.

7. Y pokynuli towarysšům, kteřjž byli na druhé lodj, aby přissli a pomohli gim; y přissli a naplnili obě lodj, tak že se pohřižowaly.

8. To uzřew Ssimon Petr, padł k nohám Gežissowým, řka: * Odegdi odemně, Pane! neboť gsem člowěk hřissnỳ. Luk. 8,37.

9. Hrůza zagistě byla geg obkljčila, y wssecky, kteřjž s nim byli, nad tjm lowenjm ryb, kteréž byli popadli;

10. A

10. A též * Jakuba a Jana, syny Zebedeowy, kteřjž byli towaryssi Ssimonowy. Y dj k Ssimnonwi Gežjš: Nebogž se; giž od tohoto času lidi budeš ľowiti.

Mat. 4,18.21. Mark. 1,16.19.

11. A přiwezsse k břehu ľodj, a wssecko opustiwsse, ssli za njm.

12. Y staľo se, když byľ w gednom městě, že ay, (tam byľ) muž plný maľomocenstwj; a vzřew Gežjsse, padľ na twář y prosyľ ho, řka: Pane, kdybys chtěľ, můžeš mne očistiti.

13. Y wztáh ruku, dotekľ se ho, řka: Chcy, buď čist! A hned odessľo od něho maľomocenstwj.

14. Y přikázaľ gemu, aby žádnému neprawiľ; ale (řekľ:) Gdi, vkaž se kněžy, a obětůg za očisstěnj swé, gakož přikázaľ Mogžjš, na swědectwj gim.

15. Tedy rozhľassowaľa se (tjm) wjce řeč o něm, a scházeli se zástupowé mnozý aby (geg) sľysseli, a vzdrawowáni byli skrze něho od swých nemocý.

16. On pak odcházeľ na * paussť, a modliľ se. Mark. 1,35.

17. Y staľo se w geden den, že on včiľ; a seděli také (tam) y faryzeowé a zákona včitelé, kteřjž se byli sessli ze wssech městeček Galileyských a Jůdských y z Geruzaléma; a moc Páně (přjtomná) byľa k vzdrawowánj gich.

18. A ay, mužj (někteřj) *nesli na ľoži čľowěka, kterýž † byľ sslakem poražený, y hledali wnésti ho a poľožiti před něg.

*Mat. 9,2. Mark. 2,3. † Skutc. 9,33.

19. A nenalezsse, kterauby geg stranau wnesli, pro zástup, wstaupili na dům, a skrze podľahu zpustili geg s ľožem v prostřed před Gežjsse.

20. Kterýžto widěw wjru gegich, řekľ mu: Čľowěče; * odpusstěniť sau tobě hřjchowé twogi! Luk. 7,48.

21. Tedy počali přemysslowati zákonnjcy a faryzeowé, řkauce: Kdo * gest tento, kterýž mľuwj rauhánj? Kdo může odpustiti hřjchy, gediné † sám Bůh?

*Mat. 9,3. † Žaľ. 32,5.

22. Poznaw pak Gežjš mysslenj gegich, odpowjdage řekľ gim: Co mysljte w srdcých swých?

23. * Co gest snáze řjcy? Odpausstěgj se tobě hřjchowé twogi; čili řjcy: Wstaň a choď? Mat. 9,5.

24. Ale * abyste wěděli, že Syn čľowěka má moc, na zemi odpausstěti hřjchy, (řekľ sslakem poraženému:) Toběť prawjm; Wstaň, a wezma ľože swé, gdi do domu swého! Mat. 9,6.

25. A hned wstaw před nimi, wzaľ (to,) na čemž ležeľ, y odsseľ do domu swého welebě Boha.

26. Y vžasli se wssickni a welebili Boha, a naplněni sau báznj, řkauce: Widěli sme dnes diwné wěcy.

27. A potom wysseľ a vzřeľ celného, gménem Léwj, sedjcýho na cle; y řekľ gemu: Poď za mnau!

28. A opustiw wssecko, wstaw sseľ za nim.

29. Y včiniľ gemu hody weliké Léwj w domě swém; a byľ zástup weliký publikánů y giných, kteřjž s nim stolili.

30. Tedy reptali zákonnjcy a faryzeowé, řkauce včedlnjkům geho: Proč s publikány a hřjssnjky gjte a pigete?

31. Y odpowěděw Gežjš, řekľ gim: Nepotřebugjť * zdrawj lékaře, ale nemocnj: Mat. 9,12.13. Mark. 2,17.

32. Nepřisseľť sem woľati sprawedliwých, ale hřjssných ku pokánj.

33. A oni řekli gemu: Proč včedlnjcy Janowy * postj se často a modlj se, podobně faryzeysstj; twogi pak gedj a pigj? Mat. 9,14. Mark. 2,18.

34. On pak řekľ gim: Zdali můžete synům ženicha, dokudž s nimi gest ženich, kázati se postiti?

35. Přigdauť pak dnowé, když odgat bude od nich ženich, tehdážť se budau postiti w těch dnech.

36. Prawiľ pak gim y podobenstwj: Že žádný zápľaty raucha nowého nepřissjwá k rauchu wetchému; syc ginak to nowé roztrhuge, a wetchému nepřissľussj zápľata z nowého.

37. A žádný newléwá wjna nowého do nádob starých; syc ginak wjno nowé rozpucj nádoby, a samo wyteče a nádoby se pokazý.

38. Ale wjno nowé w nádoby nowé má lito býti, a obé bude zachowáno.

39. A aniž kdo, když pige staré, hned chce nowého, ale dj: Staré lepssj gest.

Kapitola VI.

Pán prawému swěcenj dne swátečnjho poučil; 13. včedlnjků powolal; 20. blahoslawenstwj y zkořečenstwj wyswětlil, 37. a k skutkům dobrým napomenul.

Y * Stalo se w druhau sobotu, že sšel Gežiš skrze obilj; y trhali včedlnjcy geho klasy, a rukama (ge) wymjnagice gedli. Mat. 12,1.

2. Tehdy někteřj z faryzeů řekli gim: Proč činjte, * čehož neskussj činiti w sobotu? Exod. 20,10. k. 23,12.

3. Y odpowěděw Gežiš, řekl gim: Což ste ani toho * nečtli, co včinil Dawid, když kačněl on y ti, kteřjž s nim byli? 1 Sam. 21,6. Mat. 12,3.

4. Kterak wssel do domu Božjho, a chleby poswátné wzal a gedl, a dal y těm, kteřjž s nim byli; gichž nenáležj gisti, než toliko samým knězjm.

5. Y řekl gim: Syn člowěka gest pánem také y dne sobotnjho.

6. Stalo se * pak y w ginau sobotu, že wssel do sškoly Gežiš a včil; a byl tam člowěk, gehož prawá ruka byla wschlá. Mat. 12,9. Mark. 3,1.

7. Y sstřili ho zákonnjcy y faryzeowé, budeli w sobotu wzdrawowati; aby nalezli, z čehoby geg obžalowali.

8. Ale on znal přemyssljowánj gegich, y dj člowěku, kteřjž měl ruku wschlau: Wstaň a stůg w prostředku! A on wstaw stál.

9. Tedy řekl gim Gežiš: Otjži se wás na gednu wěc; Skussjli w sobotu dobře činiti, čili zle? dussi zachowati, čili zatratiti?

10. A pohleděw na ně na wssecky wůkol, dj člowěku tomu; Wztáhni tu ruku swau! a on včinil tak. Y přiwedena gest k zdrawj ruka geho, gako druhá.

11. Oni pak naplněni sau hněwiwau nemaudrostj, a rozmlauwali mezy sebau, coby včiniti měli Gežissowi.

12. Y stalo se w těch dnech, (že) wyssel na horu k modlenj; y byl tam přes noc na modlitbě Božj. Mat. 14,23.

13. A když byl den, powolal včedlnjků swých, a wywolil z nich dwanácte, kteréž y aposstoly nazwal:

14. (Ssimona, kterémuž také dal gméno Petr, a Ondřege, bratra geho, Jakuba a Jana, Filipa a Bartoloměge,

15. Matausse a Tomásse, Jakuba Alfeowa, a Ssimona, kteřjž slowe Zelótes,

16. Jůdu Jakubowa a Gidásse Issskaryotského, kteřjž potom byl zrádce.)

17. Y zstaupil s nimi, stál na mjstě polnjm, a zástup včedlnjků geho, * a množstwj welikého lidu ze wsseho Jůdstwa y z Geruzaléma, y z Týru y z Sydónu (při moři ležjcýho,) kteřjž byli přissli, aby geg slyssseli a wzdraweni byli od neduhů swých; Mat. 4,25. Mark. 3,7.

18. Y ti, kteřjž trápeni byli od duchů nečistých; a byli wzdrawowáni.

19. A wssecken zástup hledal se ho dotknauti; nebo moc z něho wycházela a wzdrawowala wssecky.

20. A on pozdwih očj swých na včedlnjky, prawil: Blahoslaweni (ste wy) chudj; nebo wásse gest králowstwj Božj.

21. Blahoslaweni ste, * kteřjž nynj kačnjte; nebo nasyceni budete. Blahoslaweni ste, kteřjž nynj plačete; nebo smáti se budete. Izai. 55,1. k. 65,13.

22. Blahoslaweni * budete, když wás nenáwiděti budau lidé, a když wás wyobcugj a haněti budau, a wywrhau gméno wásse, gako zlé, pro Syna člowěka. Mat. 5,11. 1 Petr. 2,19.

23. Radůgte se w ten den, a weselte se; nebo ay, odplata wásse (bude) mnohá w nebesých. Také zagisté činjwali prorokům otcowé gegich.

24. Ale běda wám bohatým! nebo wy (giž) máte potěssenj swé.

25. Běda * wám, kteřjž ste nasyceni! nebo kačněti budete. Běda wám, kteřjž se nynj smějete! nebo kwjliti a plakati budete. Izai. 10,16. k. 65,13.14.

26. Běda wám! kdyžby dobře o wás mkuwili wssickni lidé; nebo tak činjwali fakessným prorokům otcowé gegich.

27. Ale wámť prawjm, kteřjž (to) slyssjte: Milůgte nepřátely swé; dobře činte těm, kteřjž wás nenáwidj;

28. Dobrořečte * těm, kteřjž wás proklinagj, a modlte se za ty, kteřjž wám bezprwj činj. Rjm. 12,14.

29. A wděkliby tebe kdo w ljce, nastaw mu y druhého; a tomu, kteréhož tobě odgjmá plášť, také y sukně nebraň.

30. Každému * pak prosýcýmu tebe dey; a od toho, kteréhož běře twé wěcy, zase nežádey. Deut. 15,7. Mat. 5,42.

31 A

31. A gakž chcete, aby wám lidé činili, y wy gim též podobně čiňte.

32. Nebo gestliže *mikugete ty, kteřjž wás mikugj, gakau máte mikost? nebo y hřjssnjcy mikugj ty, od nichž mikowáni bywagj. Mat. 5,46.

33. A budeteli dobře činiti těm, kteřjž wám dobře činj, gakau máte mikost? wssak y hřjssnjcy to též činj.

34. A budeteli půgčowati těm, od kterýchž se naděgete zase wzýti, gakau máte mikost? wssak y hřjssnjcy hřjssnjkům půgčugj, aby tolikéž zase wzali.

35. Nýbrž mikůgte nepřátelý swé a dobře čiňte a půgčůgete, nic se odtud nenadějce; a budeť odplata wásse mnohá, a budete synowé neywyššjho; nebo on dobrotiwý gest (y) k newděčným a zlým.

36. Protož buďte mikosrdnj, gako y Otec wás mikosrdný gest.

37. Nesuďte, a nebudete sauzeni; nepotupůgte, a nebudete potupeni; odpaussťegte, a budeť wám odpussťěno.

38. Dáweyte, a budeť wám dáno; mjru dobrau, natlačenau a natřesenau a osutau dadjť w kůno wásse; tauž zagisté měrau, kterauž měřjte, bude wám zase odměřeno.

39. Powěděl gim také podobenstwj: Zdali * může slepý slepého wésti? zdaž oba do gámy nepadnau? Jzai. 42,19.

40. Nenjť včedlnjk * nad mjstra swého; ale dokonalý bude každý, budeli gako mistr geho. Mat. 10,24. Jan 13,16.

41. Což pak widjš mrwu w oku bratra swého, a břewna, kteréž gest w twém wlastnjm oku, neznamenáš?

42. A neb, kterak můžeš řjci bratru swému: Bratře, nechať wyňmu mrwu, kteráž gest w oku twém, sám w oku swém břewna newida? *Pokrytče! wywrž prwé břewno z oka swého, a tehdy prohlédneš, abys wyňal mrwu, kteráž gest w oku bratra twého.

Přjsl. 18,17. Mat. 7,5.

43. Neboť nenj ten strom dobrý, kterýž nese owoce zlé; aniž gest strom zlý, kterýž nese owoce dobré.

44. Každý zagisté strom po swém wlastnjm owocy bywá poznán; nebo nezbjragj z trnj fikú, ani z hložj zbjragj hroznů.

45. Dobrý * člowěk z dobrého pokladu srdce swého wynášsj dobré; a zlý člowěk ze zlého pokladu srdce swého wynášsj zlé. Nebo z hognosti srdce mluwj usta geho. Mat. 12,35.

46. Co pak mi řjkáte; *Pane, Pane, a nečinjte (to,) což prawjm? Mal. 1,6.

47. Každý, kdož přichází ke mně, a* slyssj slowo mé a zachowáwáge, ukáži wám, komu podoben gest. Mat. 7,24.

48. Podoben gest člowěku stawějcýmu dům, kterýž kopal a wytesal hluboko, a zakožil grunty w skále. A když se powodeň strhla, obořila se řeka na dům ten, ale *nemohla njm pohnauti; nebo byl založen na skále. Jak. 1,2.3.12.

49. Ale kdož slyssj *a nečinj, podoben gest člowěku, kterýž stawj dům swůg na zemi bez gruntu; na kterýž obořila se řeka, a on hned padl, y byl †pád domu toho weliký. *Mat. 7,26.27. †Žid. 10,26.

Kapitola VII.

Wjra setnjkowa, 14. wzkřjssenj mládence, 18. posekstwj Janowo, 24. swědectwj Páně o něm: 30. faryzeowé pohrdli radau Božj, 37. a hřjssnice přigata na mikost.

A Když * wykonal wssecka slowa swá při přjtomnosti lidu, wssel do Kafarnaum. Mat. 8,5.

2. Setnjka pak nějakého služebnjk * nemocen gsa, k smrti se přibljžowal, kterého on sobě mnoho wážil. njž. w. 10.

3. Y vslyssew o Gežjssowi, poslal k němu starssj židowské, prose ho, aby přissel (a) wzdrawil služebnjka geho.

4. A oni přissedsse k Gežjssowi, prosyli ho snažně, řkauce: Hoden gest, abys mu to učinil;

5. Nebo miluge národ náš, a sskolu on nám wystawěl.

6. Tedy Gežjš ssel s nimi: a když giž nedaleko byl od domu, poslal k němu ten setnjk přátely, řka gemu: Pane, nepřidáwey sobě práce; (negsem zagisté hoden, abys wssel pod střechu mau.

7. A protož sem y sebe samého za nehodného pokožil, abych přissel k tobě;) ale rcy slowem, a budeť wzdrawen služebnjk můg.

8. Nebo y gá gsem člowěk pod mocý postawený, mage pod sebau žoldnéře: a djm tomuto, gdi! a gde; a ginému,

přiď! a přigde; a služebnjku swému, včiň toho! a včinj.

9. Tedy vslyssew to Gežiš, podiwil se gemu, a obrátiw se, řekl zástupu, kterýž za nim šel: Prawjm wám, že ani w Izraeli nenalezl sem tak welikú wjru.

10. Wrátiwšse se pak domú ti, kteřjž poslány byli, nalezli služebnjka, kterýž nemocen byl, zdrawého.

11. Y stalo se potom, že šel do města, kteréž slowe Naym; a šli s nim včedlnjcy geho mnozý a zástup welikí.

12. A když se přibližil k bráně města, ay, mrtwý byl nesen wen, syn * gediný matky swé, a ta (byla) wdowau; a zástup města mnohý s nj. 1 Král. 17,17.

13. Kterauždto vzřew Pán, * milosrdenstwjm hnut gest k nj, řekl gj: Neplačiž! Ger. 31,16. Mat. 9,36.

14. A přistaupiw, dotekl se már; (a ti, kteřjž nesli, zastawili se,) y řekl: Mládence, tobě prawjm, wstaň!

15. Y posadil se ten mrtwý, a počal mluwiti; y dal geg mateři geho.

16. Tedy * podgala wšecky bázeň, y welebili Boha, říkauce: Prorok welikí powstal mezy námi, a Bůh nawštjwil lid swúg. Luk. 1,65.

17. Y wyšla * řeč ta o něm po wšem Judstwu y po wšj okolnj kragině: Mat. 9,26.

18. Y zwěstowali Janowi včedlnjcy geho o wšech těchto wěcech. A zawolaw dwau z včedlnjků swých Jan,

19. Poslal k Gežjssowi, řka: Tyli gsy ten, kterýž přigiti má, čili giného čekati máme?

20. Přišedše pak k němu muži ti, řekli: Jan křtitel poslal nás k tobě, řka: Tyli gsy ten, kterýž přigiti má, čili giného čekati máme?

21. A w tuž hodinu mnohé vzdrawil od neduhů, od nemocý a duchů zlých, a slepým mnohým zrak dal.

22. Odpowěděw tedy Gežiš, řekl gim: Gdauce * powězte Janowi, co ste widěli a slyšeli, že slepj widj, kulhawj chodj, makomocnj očištěnj přigjmagi, hluší slyšj, mrtwj zmrtwých wstáwagi, chudým se zwěstuge Ewangelium. Mat. 11,5.

23. A * blahoslawený gest, kdožby se na mně nezhoršil. Mat. 11,6.

24. A když odešli poslowé Janowy, počal prawiti zástupům o Janowi: Co ste wyšli na poušť spatřowati? třtinuli, kteráž se wětrem kmitá?

25. A neb, nač ste hleděti wyšli? na člowěkali měkým rauchem oděného? Ay, kteřjž w rouše slawném a w rozkoši gsau, w domjch králowských gsau.

26. A neb, co ste wyšli widěti? Prorokali? Giště prawjm wám, y wjce nežli proroka.

27. Tentoť gest, o kterémž gest psáno: * Ay, gá posýlám angela swého před twářj twau, kterýž připrawj cestu twau před tebau. Malach. 3,1.

28. Nebo prawjm wám, wětšjho proroka mezy syny ženskými nad Jana křtitele nenj žádného; ale, kdož gest neymenšj w králowstwj Božjm, wětšjť gest, nežli on.

29. Tedy wšecken lid slyšse to y publikáni, welebili Boha, bywše pokřtěni křtem Janowým.

30. Ale faryzeowé a zákonnjcy pohrdli radau Božj sami proti sobě, nebywše pokřtěni od něho.

31. Y řekl Pán: Komu * tedy přirownám lidi pokolenj tohoto, a čemu podobni gsau? Mat. 11,16.

32. Podobni gsau dětem, kteréž na rynku sedj, a gedni na druhé wolagi, říkagice: Pjskali sme wám, a neskákali ste; žalostně sme nařkal wám, a nepkakali ste.

33. Nebo * přišel Jan křtitel, ani chleba negeda, ani nepige wjna, a prawjte: Dábelstwj má. Mat. 3,4.

34. Přišel Syn člowěka, geda a pige, a prawjte: Ay, člowěk žráč a pigán wjna, přjtel publikánů a hřjšnjků.

35. Ale osprawedlněna gest * moudrost odewšech synů swých. Mat. 11,19.

36. Prosyl ho pak geden z faryzeů, aby gedl s nim; pročež wšed do domu toho faryzea, posadil se za stůl.

37. A ay, * žena w městě, kteráž byla hřjšnice, zwěděwši, žeby seděl za stolem w domě faryzea, přinesla nádobu alabastrowau masti; Mat. 26,6.

38. A stogjc z zadu u noh geho s pláčem, počala slzami smáčeti nohy geho, a wlasy hlawy swé wytjrala, a ljbala nohy geho, a mastj mazala.

39. Vzřew pak to faryzeus, kterýž ho byl pozwal, řekl sám w sobě: Byť tento

*tento byl prorok, wěděliby, která a gaká gest to žena, kteráž se ho dotýká; nebo hřjssnice gest. Luk. 15,2.

40. Y odpowědew Gežiš, dj gemu: Ssimone, mámť něco powědjti; a on řekl: Mistře, powěz.

41. Dwa dlužnjky měl nějakýmu wěřitel: geden dlužen byl pět set peněz, a druhý padesát.

42. A když neměli, odkudby zaplatili, odpustil oběma; powězyž tedy, který z nich wjce bude geg milowati?

43. Y odpowědew Ssimon, řekl: Mám za to, že ten, kterémuž wjce odpustil. A on řekl gemu: Prawě sy rozsaudil.

44. A obrátiw se k ženě, řekl Ssimonowi: Widjš tuto ženu? Wssel sem do domu twého, wody nohám mým nedal sy; ale tato slzami smáčela nohy mé, a wlasy hlawy swé wytřela.

45. Nepoljbil * sy mne; ale tato, gakž sem wssel, nepřestala ljbati noh mých. Řim. 16,16.

46. Olegem hlawy mé nepomazal sy; ale tato mastj mazala nohy mé.

47. Protož prawjm tobě: Odpusstěnť sau gi hřjchowé mnozý; neboť milowala mnoho; komuž se pak málo odpaussti, málo miluge.

48. Y řekl gi: * Odpusstěnť sau tobě hřjchowé! Mat. 9,2. Luk. 5,20.

49. Tedy počali ti, kteřjž tu spolu seděli za stolem, řjcy sami w sobě: Kdo gest tento, kterýž y hřjchy odpaussti?

50. Y řekl ženě: Wjra twá tebe k spasenj přiwedla; gdiž w pokogi!

Kapitola VIII.

Ženy Krystu poskuhugicý. 4. Poslouchači slowa rozdjlnj. 19. Přátele Krystowy. 22. Moře spokogenj, 27. dábelnika wzdrawenj, 43. ženy též; 49. a dcery knjžecý wzkřjssenj.

Y Stalo se potom, že on chodil po městech a po městečkách, káže* a zwěstuge králowstwi Božj, a dwanácte s nim; Luk. 4,43.

2. Y ženy * některé, kteréž byl wzdrawil od duchů zlých a od nemocý: Marya, kteráž slowé Magdaléna, z niž byli sedm dábelů wyssli, Mat. 27,55.56.

3. A Johanna, manželka Chůzowa, včedlnjka Heródesowa, a Zuzanna, a giné mnohé, kteréž poskuhowaly gemu z statků swých.

4. Když se pak scházel zástup mnohý, a z měst hrnuli se k němu, * mluwil w podobenstwj: Mat. 13,3. Mark. 4,2.

5. Wyssel rozsewač, aby rozsýwal sýmě své; a když on rozsýwal, gedno padlo podlé cesty, y posslapáno gest a ptácy nebesstj zzobali ge.

6. A giné padlo na skálu, a wzesslé wwadlo, proto, že nemělo wláhy.

7. Giné pak padlo mezy trnj, a spolu zrostlé trnj wdusylo ge.

8. A giné padlo w zemi dobrau, a když wzesslo, učinilo * užitek stý. To powědew wolal: † Kdo má uši k slyssenj, slyš! *Gen. 26,12. †Mat. 11,15.

9. Y otázali se ho včedlnjcy geho, řkauce: Aké gest podobenstwj?

10. A on řekl: Wám dáno gest znáti tagemstwj králowstwj Božjho; ale giným w podobenstwj, aby hledjce newiděli, a slyssjce nerozuměli.

11. Gestiť pak * podobenstwj toto: Sýmě gest slowo Božj. Mat. 13,18.

12. A kteřjž podlé cesty, gsau ti, kteřjž slyssj, a potom přichází dábel, a wynjmá slowo srdce gegich, aby newěřjce spaseni nebyli.

13. Ale kteřjž na skále, ti gsau, kteřjž, když slyssj, s radosti přigjmagj slowo, ale ti kořenů nemagj; ti na čas wěřj, a w čas pokussenj odstupugj.

14. Kteréž pak mezy trnj padlo, tiť gsau, kteřjž slyssj; ale po pečowánj a zboži a rozkossech žiwota gdauce, bywagj dusseni, a nepřinássegi užitku.

15. Ale kteréž (padlo) w zemi dobrau, ty gsau, kteřjž w srdcy ctném a dobrém, slyssjce slowo zachowáwagi, a užitek přinássegj * w trpělliwosti. Žid. 10,36.

16. Žádný pak, rozswjtě swjcy, nepřikrýwá gi nádobau, ani stawj pod postel, ale na swjcen, (gi) stawj, aby ti, kteřjž wcházegj, swětlo widěli.

17. Nebo * nic nenj tagného, cožby nemělo býti zgeweno; ani co wkrytého, cožby nemělo poznáno býti a na swětlo wygiti. Job. 12,22. Mat. 10,26.

18. Protož * wizte, gak slyssjte! Nebo kdož má, tomu bude dáno; a kdo nemá, y to, což domnjwá se mjti, bude odgato od něho. Mark. 4,24.

19. Tedy

19. Tedy přissli k němu * matka a bratřj geho; ale nemohli ho dogjti pro zástup. Mat. 12,46. k. 13,55.

20. Y powěděli mu, řkauce: Matka twá a bratřj twogj stogj w ně, chtjce tebe widěti.

21. A on odpowěděw, řekl gim: Matka má a bratřj mogj gsau ti, kteřjž slowo Božj slyssj a plnj ge.

22. Stalo se pak w geden den, že on * wstaupil na lodj y včedlnjcy geho; y řekl gim: Přeplawme se přes gezero; y pustili. Mat. 8,23.

23. A když se plawili, vsnul: tedy přissel * wjtr baufliwý na gezero, a lodj se naplňowala, tak že w nebezpečenstwj byli. Jon. 1,4.5. Skutc. 27,14.41.

24. Y přistaupiwsse wzbudili ho, řkauce: Mistře, mistře! hyneme! A on procýtiw, pohrozyl wětru a wlnám wod; y spokogily se, a stalo se vtissenj.

25. Y řekl gim: Kdež * gest wjra wásse? kteřjžto bogjce se podiwili se, wespolek řkauce: Y kdo gest tento, že y wětrům přikazuge y wodám, a poslauchagj ho? Mat. 8,26. Mark. 4,40.

26. Y přeplawili se do kraginy Gadarenské, kteráž gest proti Galilei.

27. A když wystaupil na zemi, potkal geg muž něgaký z města, kterýž měl ďábelstwj od mnoha časů, a rauchem se neodjwal, ani w domě nebýwal, ale w hrobjch.

28. Vzřew pak Gežjsse a zkřikna, padl před njm a hlasem welikým řekl: * Co mně s tebau, Gežjssi, Synu Boha neywyšssjho? prosým tebe, netrap mne. Mat. 8,29. Mark. 5,7.

29. Nebo přikazowal tomu duchu nečistému, aby wyssel z toho člowěka; po mnohé zagisté časy gim lomcowal. A (ač) býwal vkowán řetězy a w pautech ostřjhán; on předce polamage okowy, býwal od ďábelstwj puzen na paussť.

30. Y otázal se ho Gežjš, řka: Gakť řjkagj? a on řekl: * Množstwj; nebo bylo mnoho ďáblů wesslo do něho. Mark. 5,9.

31. Tedy prosyli ho, aby gim nepřikazowal odtud odgjti do propasti.

32. Bylo pak tu * weliké stádo wepřů, kteřjž se pásli na hoře; y prosyli ho, aby gim dopustil do nich wgjti; y dopustil gim. Mat. 8,30.

33. Y wyssedsse ďáblowé z toho člowěka, wessli do wepřů, y hnalo se to stádo prudce z wrchu do gezera, a vtonulo.

34. A widěwsse pastýři, co se stalo, vtekli, a ssedsse wyprawowali to w městě y po wsech.

35. Y wyssli, aby widěli (to,) co se stalo; y přissli k Gežjssowi, a nalezli člowěka toho, z kteréhož ďáblowé byli wyssli, oděného a magjcýho rozum, an sedj y noh Gežjssowých; y báli se,

36. A wyprawowali gim (také) ti, kteřjž byli widěti, kterak gest ten wyprosstěn, kterýž byl ďábelstwj měl.

37. Y * prosylo ho wssecko množstwj té okolnj kraginy Gadarenských, aby odssel od nich; nebo báznj welikau naplněnj byli. A on wstaupiw na lodj, nawrátil se. Mat. 8,34.

38. Prosyl ho pak muž ten, z něhož ďáblowé byli wyssli, aby s nim byl; ale Gežjš propustil ho, řka:

39. Nawrať se do domu swého, a wyprawůg, kterak * weliké wěcy včinil tobě Bůh. Y odssel, po wssem městě wyprawuge, gak weliké wěcy včinil gemu Gežjš. Žal. 126,2.3.

40. Stalo se pak, když se nawrátil Gežjš, že přigal geg zástup; nebo wssickni očekáwali ho.

41. A ay, přissel muž, kterémuž gméno bylo Jairus, a ten byl knjže sskoly; y padna k nohám Gežjssowým, prosyl ho, aby wssel do domu geho.

42. Nebo měl dceru gedinau, asy we dwanácti letech, a ta vmjrala. A když ssel, tiskli geg zástupowé.

43. Tedy žena, kteráž némoc swau trpěla od let dwanácti, a byla na lékaře wynaložila wssecken statek, a od žádného nemohla vzdrawena býti;

44. Přistaupiwssi * po zadu, dotkla se podolka raucha geho; a hned přestala nemoc gegj. Luk. 7,38.

45. Y řekl Gežjš: Kdo gest, gessto se mne dotekl? a když wssickni zapjrali, řekl Petr a kteřjž s nim byli: Mistře, zástupowé tebe tisknau a tlačj, a prawjš, kdo se mne dotekl?

46. Y řekl Gežjš: Dotekl se mne někdo; nebo poznal sem gá, že moc odemně wyssla.

47. A widaucý ta žena, žeby tagno nebylo,

byko, třesaucý se, přistaupika a padka před nim, a pro kterau přičinu dotkla se ho, powěděla gemu předewsſjm lidem; a kterak gest hned vzdrawena.

48. A on řekl gj: Dobré mysli buď, dcero, * wjra twá tebe vzdrawila; gdiž w pokogi. Luk. 7,50.

49. A když on * gesſtě mluwil, přisſel geden od knjžete sſkoly; řka gemu: Vmřela dcera twá, nezaměſtkáwey mistra. Mat. 9,18. Mark. 5,35.

50. Ale Gežjš vslyſſew to, odpowěděl gemu: Neboj se; * wěř toliko, a zdrává bude. Mark. 5,36.

51. A wſſed do domu, nedopustil s sebau wgiti žádnému, než Petrowi a Jakubowi a Janowi, a otcy a mateři té děwečky.

52. Plakali gi pak wſſickni a kwjlili; a on řekl: * Neplačtež; nevmřelať, ale spj. Luk. 7,13.

53. Y posmjwali se gemu, wědauce, že vmřela:

54. On pak wyhnaw wen wſſecky, a vgaw ruku gegj, zwolal řka: Děwečko, wstaň!

55. Y nawrátil se duch gegj a wstala hned. Y kázal gi dáti gisti.

56. Y diwili se náramně rodičowé gegj. A on gim zakázal, aby žádnému neprawili o tom, co se bylo stalo.

Kapitola IX.

O wyslánj dwanácti; 12. o pěti chlebjch; 18. o Krystu, zač od lidj gmjn byl; 28. o proměnění geho; 38. o náměsýčnjku; 46. o nesnázy o přednost, 59. a o následowánj Krysta.

Y * Swolaw dwanácte včedlnjků swých, dal gim sýlu a moc nad wſſelikým dábelſtwjm, a aby nebuhy vzdrawowali, Mat. 10,1. Mark. 3,13.

2. Y poslal ge, aby kázali králowſtwj Božj a vzdrawowali nemocné.

3. A řekl gim: Nic * neberte na cestu, ani hůlky, ani mossny, ani chleba, ani peněz, ani po dwau suknjch mjweyte. Mat. 10,9. Mark. 6,8. Luk. 22,35.

4. A do kteréhožkoli domu wesſlibyste, tu zůstaňte, a odtud wygděte.

5. A kteřjžby wás koli nepřigali, wygdauce z města toho, y ten * prach z noh swých wyrazte na swědectwj proti nim. Skutc. 13,51. k. 18,6.

6. Y wyssedsſe, chodili po městečkách wůkol, zwěstugice Ewangelium a vzdrawugice wſſudy.

7. Vslyſſel * pak Heródes čtwrták o wſſech věcech, kteréž se dáky od něho, y rozgjmal to w mysli swé, proto že bylo praweno od některých, že Jan wstal zmrtwých; Mat. 14,1. Mark. 6,14.

8. A od ginýchž, že se Eliáš zgewil; (od některých pak, že geden z proroků starých wstal.

9. Y řekl Heródes: Jana sem gá sekal; kdož pak gest tento, o kterémž gá slyſſjm takowé věcy? y * žádostiw byl ho widěti. Luk. 23,8.

10. Wrátiwsſe se pak apoſſtolé, wyprawowali gemu, cožkoli činili; a pogaw ge, odſſel saukromj na mjsto puſté města řečeného Betsaida.

11. Zwěděwsſe pak zástupowé, ſſli za njm; y přigal ge a mluwil gim o králowſtwj Božjm, a ty, kteřjž vzdrawenj potřebowali, vzdrawowal.

12. Den pak počal se nachylowati; y * přistaupiwsſe dwanácte, řekli gemu: Propuſť zástupy, ať rozegdauce se do městeček okolnjch a do wesnic, gdau a hledagj pokrmů; nebo sme tuto na mjstě puſtém. Mat. 14,15.

13. Y řekl gim: Deyte wy gim gisti. A oni řekli: Nemámeť wjc, než pět chlebů a dwě ryby, ledbychom my snad ſſli a nakaupili pro tento wſſecken lid pokrmů.

14. Nebo bylo mužů okolo pěti tisýců. Y řekl včedlnjkům swým: Rozkažte se gim posaditi, w každém řadu po padesáti.

15. Y včinili tak; a posadili se wſſickni.

16. A wzaw těch pět chlebů a ty dwě ryby, wzhlédl w nebe a dobrořečil gim, y lámal a rozdáwal včedlnjkům, aby kladli před zástup.

17. Y * gedli, a nasyceni sau wſſickni; a sebráno gest, což gim bylo zbylo drobtů, a dwanácte koſſů. Rut. 2,14.

18. Y stalo se, když se on modlil obzwlásſtně, že byli s nim včedlnjcy; y otázal se gich, řka: Kým * mne prawj býti zástupowé? Mat. 16,13.

19. A oni odpowěděwsſe, řekli: Janem křtitelem; a ginj Eliáſſem; ginj pak, že prorok geden z starych wstal.

20. Y

20. Y řekl gim: Wy pak kým mne býti prawjte? odpowěděw Petr řekl: Krysta * toho Božjho. Mat. 16,16.
21. A on s pohřůzkau gim přikázal, aby toho žádnému neprawili,
22. Prawě: Že * Syn člowěka musý mnoho trpěti, a potupen býti od starssjch a od biskupů y od zákonnjků, a zamordowán býti, a třetjho dne zmrtwých wstátj. Mat. 16,21.
23. Y prawil wssechněm: Chceli kdo * přigjti za mnau, zapři sám sebe, a beř swůg křjž na každý den, a následůg mne. Mat. 10,38. k. 16,24.
24. Nebo, kdož bude chtjti dussi swau zachowati, ztratjť gi; a kdož ztratj dussi swau pro mne, tenť gi zachowá.
25. Nebo co * gest platno člowěku, by wssecken swět zýskal, kdyby sám sebe ztratil, a neb sám sebe zmrhal? Mat. 16,26.
26. Nebo, kdožby se za mne styděl a za mé řeči, za tohoť se Syn člowěka styděti bude, když přigde w sláwě swe a Otcowé y swatých angelů.
27. Ale prawjmť wám gistě: Gsau někteřj z stogjcých tuto, kteřjž neokusý smrti, až vzřj králowstwj Božj.
28. Y * stalo se po těch řečech, gako po osmi dnech, že wzaw s sebau Petra a Jakuba a Jana, wstaupil na horu, aby se modlil. Mat. 17,1.
29. A když se modlil, včiněna gest twář geho proměněná, a oděw geho bjly a stkwaucý.
30. A ay, dwa mužj mluwili s nim; a ti byli Mogžjš a Eliáš;
31. Kteřjž vkázawsse se w sláwě, wyprawowali o smrti geho, kterauž měl podstaupiti w Geruzalémě.
32. Petr pak a ti, kteřjž s nim byli, obtjženi byli * snem, a procýtiwsse widěli sláwu geho a ty dwa muže, ani stogj s nim. Dan. 8,18. k. 10,9.
33. Y stalo se, když oni odessli od něho, že řekl Petr Gežjssowi: Mistře, * dobréť gest nám zde býti; protož vděleyme tři stánky, tobě geden, a Mogžjssowi geden, a Eliássowi geden; newěda, co mluwj. 2 Král. 2,19.
34. A když on to mluwil, stal se oblak, y zastjnil ge; báli se pak, když onino wcházeli do oblaku.
35. Y stal se hlas z oblaku řkaucý: Tentoť * gest ten Syn můg milý, toho poslaucheyte. Izai. 42,1.
36. A když se ten hlas stal, nalezen gest Gežjš sám. A oni mlčeli a neprawili žádnému w těch dnech ničeho z těch wěcý, kteréž widěli.
37. Stalo se pak druhého dne, když zstupowali z hory, * že potkal geg zástup mnohý. Mat. 17,14. Mark. 9,14.
38. A ay, muž zástupu zwolal, řka: Mistře, prosým tebe, wzhlédni na syna mého, neboť gediného toho mám;
39. A ay, duch (zlý) geg napadá, a (on) y hned křičj, a lomcuge nim slinjcým se, a nasnadně odcházý od něho, trhage nim.
40. Y prosyl sem včedlnjků twých, aby geg wywrhli a nemohli.
41. Y odpowěděw Gežjš, řekl: O pokolenj newěrjcý a přewrácené, dokudž budu v wás, a snásseti budu wás? přiweď sem syna swého.
42. A w tom, když on přicházel, porazyl geg ďábel a lomcowal nim. Y domlauwal duchu nečistému Gežjš, a vzdrawil toho mládence, a nawrátil geg otcy geho.
43. Y děsyli se wssickni nad welikomocnostj Božskau. A když se wssickni diwili wssem wěcem, kteréž činil Gežjš, řekl včedlnjkům swým:
44. Složte wy w vssjch swých řeči tyto; neboť * Syn člowěka bude wydán w ruce lidské. Mat. 16,21. k. 17,22.
45. Ale oni * nesrozuměli slowu tomu, a bylo před nimi skryto, aby newyrozuměli gemu, a nesměli se ho otázati o tom slowu. k. 2,50. k. 18,34.
46. Y wznikla mezy nimi hádka o to, kdoby z nich byl neywětssj.
47. Gežjš pak widěw přemysslowánj srdce gegich, wzaw djtě, postawil ge podlé sebe,
48. A řekl gim: Kdožbykoli přigal djte toto we gménu mém, * mneť přigjmá; a kdožbykoli mne přigal, přigjmá toho, kterýž mne poslal; nebo, kdožť gest neymenssj mezy wssemi wámi, tenť bude weliký. Mat. 18,5. Mark. 9,37.
49. Y odpowěděw Jan, řekl: Mistře, widěli sme gednoho, an we gménu twém ďábly wymjtá; y bránili sme mu, proto že nechodj s námi.
50. Y dj gemu Gežjš: Nebraňtež (mu);

(mu); nebo, * kdoť nenj proti nám, s námiť gest. Mat.12,30. Luk.11,23.

51. Y stalo se, když se * doplnili dnowé wzetj geho wzhůru, že on se na tom vstawil, aby ssel do Geruzaléma.
Mark.16,19. Skutc.1,2.

52. Y poslal posly před sebau; a oni gdauce, wessli do * městečka Samarytánského, aby gemu připrawili (hospodu). Jan 4,4.9.

53. Ale nepřigali ho, proto že obljčeg geho byl obrácen k gitj do Geruzaléma.

54. A widěwsse to včedlnjcy geho, Jakub a Jan, řekli: Pane, chcessli, ať djme, aby oheň zstaupil z nebe, a spálil ge, gako y * Eliáš včinil?
2 Král. 1,10.12.

55. Ale (Gežjš) obrátiw se, potrestal gich, řka: Newjte, čjho gste wy ducha.

56. Syn zagisté člowěka * nepřissel, zatracowati dussj lidských, ale (ge) spasyti. Y odessli do giného městečka.
Jan 3,17. k.12,47.

57. Stalo se pak, když ssli, že řekl gemu na cestě geden: Pane, půgdu za tebau, kam se koli obrátjš.

58. Y řekl gemu Gežjš: Lissky daupata magj, a ptácy nebesstj hnjzda; ale Syn člowěka nemá, kdeby hlawu sklonil.

59. Y řekl ginému: Poď za mnau! ale on řekl: * Pane, dopusť mi prwé gjti a pochowati otce mého. Mat.8,21.

60. Y dj gemu * Gežjš: Nechať mrtwj pochowáwagj mrtwé swé; ale ty gda, zwěstůg králowstwj Božj. Mat. 8,22.

61. Y řekl opět giný: Půgdu * za tebau, Pane! ale prwé dopusť mi, ať se rozžehnám s těmi, kteřjž gsau w domě mém. 1 Král. 19,20.

62. Řekl gemu Gežjš: Žádný, kdož wztáhna ruku swau k pluhu, * ohljdalby se na zpět, nenj způsobný k králowstwj Božjmu. Gen. 19,26.

Kapitola X.

Sedmdesáte včedlnjků. 13. Bjda na města pro newděčnost. 21. Pán djky činj Otcy; 25. zákonnjka, kdo gest geho bljžnj, znáti včj; 41. Martu z přjlissné péče tresce.

Potom pak wywolil Pán y giných sedmdesát, a poslal ge po dwau před twářj swau do každého města y mjsta, kamž měl sám přigjti.

2. A prawil gim: Žeň * zagisté gest mnohá, ale dělnjků málo; protož proste Pána žně, ať wyssle dělnjky na žeň swau. Mat. 9,37. Jan 4,35.

3. Gdetež; ay, * gá posýlám wás, gako berany mezy wlky. Mat. 10,16.

4. Nenostež * pytljka, ani mossny, ani obuwi, a žádného na cestě nepozdrawůgte. Mat. 10,9. Mark. 6,8.

5. A do kteréhožkoli domu wegdete, neyprwé rcete: Pokog tomuto domu!

6. A budeliť tu syn pokoge, odpočineť na něm pokog wáš; pakli ne, k wámť se nawrátj.

7. A w témž domu zůstaňte, gedauce a pigjce, což v nich gest; nebo * hoden gest dělnjk mzdy swé; nechoďtež z domu do domu. Num. 18,31. Deut. 24,14.

8. Ale * do kteréhožkoli města wesslibyste, a přigaliby wás, gezte, což před wás předložj; Mat. 10,11.

9. A vzdrawůgte nemocné, kteřjžby w něm byl, a rcete gim: Přibljžilot se k wám králowstwj Božj.

10. A do kteréhožkoli města wesslibyste, a nepřigaliby wás, wygdauce na vlice, rcetež:

11. Y ten prach, kterýž se přichytil nás z města wasseho, wyrážjme na wás; ale wssak to wězte, žeť se gest bylo přibljžilo k wám králowstwj Božj.

12. Prawjm zagisté wám, že * Sodomským w onen den lehčegi bude, než tomu městu. Mat. 11,24.

13. Běda tobě * Korozaim! běda tobě Betsaido! nebo kdyby w Týru a w Sydónu činěni byli diwowé ti, kteřjž w wás činěni sau, dáwnoby byli, w žjni a w popele sedjce, pokánj činili.
Mat. 11,21.

14. A protož Týru a Sydónu lehčegi bude na saudu, nežli wám.

15. A ty Kafarnaum, kteréž gsy až do nebo zwýssenо, až do pekla znjženo budeš.

16. Kdož * wás slyssj, mne slyssj; a kdo wámi pohrdá, mnau pohrdá; kdož pak mnau pohrdá, pohrdáť tjm, kdož mne poslal. Mat. 10,40.

17. Potom nawrátilo se s radosti těch sedmdesáte, řkauce: Pane, také y ďábło-

ďábłowé se nám poddáwagj we gménu twém.

18. Y řekł gim: Widěł sem satana, gako błesk padagjcýho z nebe.

19. Ay, dáwámť wám moc, sslapati na hady a na sstjry y na wsselikau moc nepřjtele; a nic wám nevsskodj.

20. A wssak z toho se neradůgte, že se wám poddáwagj duchowé; ale raděgi se radůgte, že * gména wásse napsána gsau w nebesých. Exod. 32,32.

21. W tu hodinu * rozweselił se w duchu Gežjš, a řekł: Chwaljm tě, Otče, Pane nebe y země, že sy tyto wěcy skrył před maudrými a opatrnými, a zgewiłs ge nemłuwňátkům: zagisté Otče; že se tak ljbiło před tebau. Mat. 11,25.

22. A obrátiw se k včedlnjkům, řekł: Wssecky * wěcy dány sau mi od Otce mého. A žadný newj, kdoby był Syn, gediné Otec; a kdoby był Otec, gediné Syn, a komužby (to) chtěł Syn zgewiti. Žał. 8,4. Mat. 11,27. k. 28,18.

23. A obrátiw se k včedlnjkům obzwłásstně, řekł: Błahosławené * oči, kteréž widj, co wy widjte.

1 Král. 10,8.

24. Nebo prawjm wám, že * mnozý prorocy y králowé chtěli widěti, což wy widjte, ale newiděli; a słysseti, což wy słyssjte, ale nesłysseli. 1 Petr 1,10.

25. A ay, geden zákonnjk wstał, pokaussege ho, a řka: Mistře, co čině žiwot wěčný dědičně obdržjm?

26. A on řekł gemu: W zákoně co gest psáno, kterak čteš?

27. A on odpowěděw, řekł: Miłowati * budeš Pána Boha swého ze wsseho srdce swého, a ze wssj dusse swé, a ze wssj sýły swé; y ze wssj mysli swé; a a bljžnjho swého gako sebe samého.

Deut. 6,5. k. 10,12. k. 30,6.

28. Y řekł mu: Práwě sy odpowěděł: to čiň, a žiw budeš.

29. On pak, chtěge se sám osprawedlnjti, dj Gežjssowi! A kdo gest můg * bljžnj? Exod. 2,13.

30. Y odpowěděw Gežjš, řekł: Člowěk geden sseł z Geruzaléma do Gerycha, y vpadł mezy łotry; kteřjž obłaupiwsse geg a zraniwsse odessli, odpołu žiwého nechawsse.

31. Y přihodiło se, že kněz geden sseł tauž cestau, a vzřew geg pominuł.

32. Též y lewjta přissed až k tomu mjstu, a vzřew geg pominuł.

33. Samarytán pak geden, cestau se vbjrage, přisseł až k němu, a vzřew geg, miłosrdenstwjm hnut gest.

34. A přistaupiw, vwázał rány geho, naliw olege a wjna; a włožiw geg na howado swé, wedł do hospody a péči o něg měł.

35. Druhého pak dne, odgjti mage, wyňaw dwa penjze, dał hospodáři a řekł gemu: Měg o něg péči; a cožkoli nad to wynałožjš, gá, když se wrátjm, zapłatjm tobě.

36. Kdo tedy z těch třech zdá se tobě bljžnjm býti tomu, kterýž vpadł mezy łotry?

37. A on řekł: Ten, kterýž prokázał miłosrdenstwj nad njm. Y řekł gemu Gežjš: Gdi, y ty včiň podobně.

38. Y stało se, když ssli, že on wsseł do gednoho městečka; žena pak gedna, gménem * Marta, přigała geg do domu swého. Jan 11,1. k. 12,2.3.

39. A ta měła sestru, gménem Marygi, kteráž, seděcy v noh Gežjssowých, posłauchała słowa geho.

40. Ale Marta pečliwá była při mnohé słužbě; kteráž přistaupiwssi řekła: Pane, nemássliž o to péče, že sestra má nechała mne samé słaužiti? protož rcy gj, ať mi pomůže.

41. A odpowěděw, řekł gj Gežjš: Marta, Marta, pečliwá gsy a vnawugeš se při mnohých wěcech;

42. Ale gednohoť gest potřebj. Maryať dobrau stránku wywoliła, kteráž nebude odgata od nj.

Kapitoła XI.

Pán včj modlitbě; 14. ďábełstwj wymjtá, 15. zpráwu o swém skutku činj; 29. znamenj žádagjcý tresce, 43. a na faryzee bjdu wydáwá.

Y Stało se, když se na gednom mjstě modlił, a přestał, že řekł gemu geden z včedlnjků geho: Pane, nauč nás modliti se, gako y Jan včił včedlnjky swé.

2. Y řekł gim: Když se modljte, * řjkeyte: Otče † náš, kterýž gsy w nebesých; poswět se gméno twé; přiď králowstwj twé; buď wůle twá, gako w nebi (tak) y na zemi.

* Mat. 6,9. † Izai. 64,16.

3. Chléb

3. Chléb * náš wezdeyssj dáwey nám každého dne. Přísk. 30,8.

4. Y * odpusť nám hřjchy násse; nebo y my † odpaussťjme wsselikému winnjku swému. A newwoď nás w pokussenj, ale zbaw nás od zlého.

* Žak. 32,5.6. † Efezk. 4,32.

5. Y řekl gim: Kdo * z wás bude mjti přjtele, a půgde k němu o půlnoci, a dj gemu: Přjteli, půg mi tři chleby; Luk. 18,1 sqq.

6. Nebo přjtel můg přissel z cesty ke mně, a nemám, cobych předložil před něg;

7. A on wnitř gsa, odpowědělby: Nečiň * mi newole; dwéře giž zawřjny, a djtky mé semnau gsau w pokogi; nemohu wstáti a dáti tobě. Luk. 18,5.

8. Prawjm wám: Ačť nedá gemu wstana, proto že gest přjtel geho; ale wssak pro nezbednost geho wstana, dá gemu, kolikžkoli potřebuge.

9. Y gá prawjm wám: Proste, * a budeť wám dáno; hledeyte, a naleznete; tlučte, a budet wám otewřjno. Mat. 7,7. k. 21,22.

10. Nebo každý, kdož prosý, béře, a kdož hledá, nalezá; a tomu, kdož tluče, bude otewřjno.

11. Kterého pak z wás otce * prosyklby syn za chléb, zdali kamene podá gemu? A neb za rybu; zdali mjsto ryby dá gemu hada? Mat. 7,9 sqq.

12. A neb, prosyklby za weyce, zdali podá gemu sstjra?

13. Poněwadž tedy wy, gsauce zlj, umjte dobré dary dáwati dětem swým; čjm wjce Otec wás nebeský dá Ducha swatého těm, kteřjž ho prosý?

14. Y * wymjtal bábelstwj, a to byko němé; stalo se pak, když wysslo bábelstwj, že mluwil ten němý; y diwili se zástupowé. Mat. 9,32.

15. Ale někteřj z nich prawili: Skrze * belzebule, knjže bábelské, wymjtá bábky. Mat. 9,34. k. 12,24.

16. A ginj pokaussegjce * znamenj od něho hledali z nebe. Mat. 12,38.

17. Ale on * znage mysslenj gegich, řekl gim; Každé králowstwj samo w sobě rozdělené pustne, y dům rozdwogený padá. Jan 2,25.

18. Gestližeť gest pak y satan proti sobě rozdělen, kterakž stane králowstwj geho? nebo prawjte, že gá skrze belzebule wymjtám bábky.

19. Gestliže gá skrze belzebule wymjtám bábky, synowé wássi skrze koho (ge) wymjtagj? Protož oni saudcowé wássi budau.

20. Pakli * prstem Božjm wymjtám bábky, gistěť přissko k wám králowstwj Božj. Exod. 8,19.

21. Když sylný oděnec ostřjhá sýně swé, w pokogi gsau wssecky wěcy, kteréž má;

22. Pakliby * sylnějssj než on přigda, přemohl geg, wssecka oděnj geho odegme, w něž daufal, a kaupeže geho rozdělj. Izai. 53,12. Kol. 2,15.

23. Kdož * nenj semnau, proti mně gest; a kdož neshromážduge semnau, rozptylugeť. Mat. 12,30.

24. Když * nečistý duch wygde od člowěka, chodj po mjstech suchých, hledage odpočinutj; a nenalezna, dj: Wrátjm se do domu swého, odkudž sem wyssel. Mat. 12,43.

25. A přigda, nalezne wymetený a ozdobený.

26. Tedy gde a přigjmá k sobě ginýchsedm duchů, horssjch než gest sám, a wegdauce, přebýwagj tam, y gsau * poslednj wěcy člowěka toho horssj, nežli prwnj. Jan. 5,14. 2Petr2,20.

27. Y stalo se, když on to mluwil, že pozdwihssj hlasu gedna žena z zástupu, řekla gemu: Blahoslawený žiwot, kterýž tebe nosyl, a prsy, kterýchž sy požjwal.

28. On pak řekl: Anobrž * blahoslaweni, kteřjž slyssj slowo Božj a ostřjhagj geho. Mat. 7,21.

29. A když se zástupowé scházeli k němu, počal prawiti: Pokolenj toto nesslechetné gest; znamenj wyhledáwá, ale znamenj gemu nebude dáno, než znamenj ono Jonásse proroka.

30. Nebo, gakož Jonáš učiněn byl znamenjm Nynjwitstým, takť bude y Syn člowěka pokolenj tomuto.

31. Královna od pokedne stane na saudu s muži pokolenj tohoto, a odsaudj ge; nebo přigela od končin země, aby slyssela maudrost Salomaunowu; a ay, wjce než Salomaun tuto!

32. Muži Nynjwitsstj powstanau na saudu s pokolenjm tjmto, a odsaudj ge; nebo

nebo činili pokánj na kázanj Jonássowo; a ay, wjce nežli Jonáš tuto!

33. Žádný, * rozswjtě swjcy, nepostawj (gi) do skreysse, ani pod nádobu, ale na swjcen aby ti, kteřjž wcházegi, swětko widěli. Mat. 5,15. Mark. 4,21.

34. Swjce * tělá gest oko; kdyžby tedy oko twé sprostné bylo, y tělo twe wssecko bude swětlé; pakliť bude nesslechetné, y tělo twé tmawé bude.

Mat. 6,22.

35. Wizyž tedy, aby swětlo, kteréž gest w tobě, nebylo tmau.

36. Pakli celé tělo twé swětlé bude, nemage žádné částky tmawé, budeť wssecko tak swětlé, že tě gako swjce blesskem oswjtj.

37. A když on mluwil, prosyl ho geden faryzeus, aby obědowal u něho; a wssed, posadil se za stůl.

38. Faryzeus pak widěw to, podiwil se, že se newmyl před obědem.

39. Y řekl Pán gemu: Nynj wy faryzeowé powrchu konwice a misy čistjte; ale to, což wnitř gest u wás, plno gest kaupeže a nesslechetnosti.

40. Bláznj, zdaliž ten, kteryž učinil, což zewnitř gest, newčinil také y toho, což gest wnitř?

41. Ale wssak y z toho, což máte, * dáweyte almužnu; a ay, wssecky wěcy wásse čisté budau. Izai. 58,7.

42. Ale běda wám faryzeům! že * desátky dáwáte z máty a z krauty a ze wsseliké byliny, ale opaussťjte saud a lásku Božj. Tyto wěcy měli ste činiti, a oněch neopaussťěti. Mat. 23,23.

43. Běda wám faryzeům! nebo * milugete prwnj mjsta we sskolách, a pozdrawowánj na trzích. Mat. 23,6.7.

44. Běda wám zákonnjcy a faryzeowé pokrytcy! nebo gste gako hrobowé nepatrnj, a lidé chodjce po nich newědj.

45. Y odpowěděw geden z zákonnjků, řekl gemu: Mistře, tyto wěcy mluwě, y nám také lehkosť činjš.

46. A on řekl: Y wám zákonnjkům běda! nebo obtěžugete lidi břemeny nesnesytedlnými, a sami se těch břemen gednjm prstem nedotýkáte.

47. Běda wám! proto, že * wzděláwáte hroby prorocké, kteréž otcowé wássi zmordowali. Mat. 23,29.

48. A tak oswědčugete a swolugete skutkům otců swých; nebo oni zagistě zmordowali ge, wy pak wzděláwáte hroby gegich.

49. Protož y maudrosť Božj řekla: Posslu * k nim proroky a apossťoly, a z těch (některé) † mordowati budau, a (giné) wyhánětj; Mat. 10,16.

50. Aby požádáno bylo od tohoto pokolenj krwe wssech proroků, kteráž wylita gest od ustanowenj swéta,

51. Od krwe Abelowy až do krwe Zacharyássowy, kteryž zahynul mezy oltářem a chrámem; gistě prawjm wám, požádáno (gi) bude od pokolenj tohoto.

52. Běda wám * zákonnjkům! nebo ste wzali klič umělj; sami ste newessli, a těm, kteřjž wcházeti chtěli, zbránili ste.

Mat. 23,13.

53. A když gim to mluwil, počali zákonnjcy a faryzeowé přjsně na něg dotjrati, a k mnohým řečem přjčiny gemu dáwati;

54. Wkłady činjce gemu, a hledagjce popadnauti něco z ust geho, aby geg obžalowali.

Kapitola XII.

Zákonničj kwas. 4. Koho se báti. 15. Lakomstwj a nezřjzená péče. 35. Napomenutj k bedliwosti. 49. Protiwenstwj wyznawačům prawdy. 54. Obwinění z nastchwálnj hlauposti. 58. Pohrůžka newstupným.

A W tom, když se na tisýce lidu sessko, tak že gedni druhé welmi tlačili, počal mluwiti k učedlnjkům swým: Neyppředněgi se warůgte od kwasu faryzeů, kteryž gest pokrytstwj.

2. Neboť * nic nenj skrytého, cožby nemělo býti zgeweno; aniž gest co tagného, gesstoby nemělo býti zwědjno.

Job 12,22. Mat. 10,26.

3. Protož to, co ste prawili we tmách, bude na swětle slyssáno; a co ste w ussi sseptali w pokogjch, hlásánoť bude na střechách.

4. Prawjm pak wám přátelům swým: Nestrachugte * se těch, kteřjž tělo zabjgegj, a potom nemagj, coby wjce učinili. Ger. 1,8. Mat. 10,28.

5. Ale ukážiť wám, koho se máte báti; bogte se toho, kteryž, když zabige, má moc uwrcy do pekelného ohně. Gistě prawjm wám, toho se bogte.

6. Zdaliž nebywá pět wrabečků prodáwáno

dáwáno za dwa penjzky? a geden z nich nenj w zapomenutj před Bohem.

7. Nýbrž y * wlasowé hlawy wassj wssickni w počtu gsau; protož nebogtež se, mnohoť wy wrabečků přewyssugete. 1 Sam. 14,45. 2 Sam. 14,11.

8. Prawjmť pak wám: Každý, * kdožbykoli wyznal mne před lidmi, y Syn člowěka wyzná geg před angely Božjmi. Mat. 10,32. Luk. 9,26.

9. Kdožby mne pak * zapřel před lidmi, zapřjnť bude před angely Božjmi. Mark. 8,38. 2 Tym. 2,12.

10. A každý, kdož dj slowo proti Synu člowěka, bude mu odpusstěno; ale tomu, kdožby se Duchu swatému rauhal, nebudeť odpusstěno.

11. Když pak wás woditi budau do sskol a k wládařům a k mocným, nepečůgte, kterak a neb cobyste odpowjdali, a neb cobyske mluwili;

12. Duch swatý zagisté naučj wás w tu hodinu, cobyste měli mluwiti.

13. Y řekl gemu geden z zástupu: Mistře, rcy bratru mému, ať rozdělj semnau dědictwj.

14. A on řekl gemu: Člowěče, kdo mne vstanowil saudcým a neb děličem nad wámi?

15. Y řekl gim: Wiztež, a wystřjheyte se lakomstwj; neboť ne w rozhogněnj statku něčjho žiwot geho záležj.

16. Powěděl pak gim podobenstwj, řka: Člowěka gednoho bobatého hogné vrody pole přinesslo;

17. Y přemysslowal sám w sobě, řka: Co včinjm! nebo nemám, kdebych shromáždil vrody swé?

18. Y řekl: Toto včinjm; zbořjm stodoly swé, a wětssjch nastawjm; a tu shromáždjm wssecky swé vrody y zbožj swá.

19. A djm dussi swé: Dusse! máš mnoho statku zloženého za mnohá léta, odpočjwey, gez, pj, buď dobré mysli.

20. Y řekl gemu Bůh: O blázne! této nocy požádána dusse twá od tebe, a to, cožs připrawil, čj bude?

21. Takť gest, kdož sobě poklady shromážďuge, a nenj w Bohu bohatý.

22. Řekl pak včedlnjkům swým; Protož prawjm wám, nebuďte pečliwj o žiwot swůg, cobyste gedli, ani o tělo, čjmbyste se odjwali.

23. Žiwot wjce gest, nežli pokrm, y tělo nežli oděw.

24. Patřte na hawrany, žeť nesegj, ani nežnau, a nemagj sspižjrni, ani stodoly, a wssak Bůh žiwj ge; y čjm w wětssj wážnosti gste wy, než ptactwo?

25. A kdož pak * z wás pečliwě mysle, můž přidati ku postawě swé loket geden? Mat. 6,27.

26. Poněwadž tedy nemůžete s to býti, což neymenssjho gest, proč se o giné wěcy staráte?

27. Patřte na * kwjtj, kterak rostau, neděl agj, ani předau; prawjmť pak wám, že † ani Ssalomaun we wssj sláwě swé nebyl tak odjn, gako gedno z těchto. * Mat. 6,28. † Kazat. 2,4. 5sqq.

28. A poněwadž tráwu, kteráž dnes na poli gest a zytra do pecy vwržena býwá, Bůh tak odjwá: čjm wjce wás, ó (lidé) malé wjry!

29. Wy tedy nehledeytež toho, cobyste gedli, a neb cobyste pili; aniž o to roztržité mysli buďte.

30. Nebo těch wssech wěcý národowé swěta tohoto hledagj; Otec pak wáš wj, že těch wěcý potřebugete.

31. Ale raděgi * hledeyte králowstwj Božjho, a tyto wssecky wěcy budau wám přidány. 1 Král. 3,11.

32. Nebog se, ó maličké stádce! neboť se * zaljbilo Otcy wassemu dáti wám králowstwi. Mat. 11,26.

33. Prodáweyte statky swé, a dáweyte almužnu; děleyte sobě pytliky, kteřjž newetssegj, (a) poklad, kterýž nehyne, w nebesých, kdež zloděg dogjti nemůž, aniž mol kazý.

34. Nebo kdež gest * poklad wáš, tam bude y srdce wásse. Mat. 6,21.

35. Buďtež * bedra wásse přepásaná, a swjce hořjcý. Efezk. 6,14.

36. A wy (buďte) podobni lidem, očekáwagjcým Pána swého, ažby se wrátil z swadby, aby hned, gakžby přissel a potlaukl, otewřeli gemu.

37. Blaze služebnjkům těm, kteréž přigda Pán, nalezlby a oni bdj; amen prawjm wám, že přepásse se, a wsadj ge za stůl, a chodě bude gim slaužiti.

38. A přisselliťby w druhé bděnj, a neb w třetj bděnj, a takby (ge) nalezl, blahoslaweni gsau ti s služebnjcy.

39. Toto pak wězte, že, * byť wěděl hospo-

hospodář, kterauby hodinu měl zkoděg přigjti, bděłby zagistě, a nedałby podkopati domu swého. Mat. 24,43.

40. Protož * y wy buďte hotowi; nebo, w kterau hodinu nenaděgete se, Syn čłowěka přigde. Mat. 24,44.

41. Y řekł gemu Petr: Pane, námli prawjš toto podobenstwý, čili wssechněm?

42. Y dj Pán: Kdo * gest wěrný ssafář a opatrný, gehožby ustanowił Pán nad čeledj swau, aby gim w čas dáwał mywěřený pokrm. Mat. 24,45.

43. Błahoslawený služebnjk ten, kteréhož, kdyžby přissel Pán geho, nalezne, an tak činj.

44. W prawdě prawjm wám, že nadewssjm statkem swým ustanowj geg.

45. Pakliby řekł služebnjk ten w srdcy swém: Prodlewá přigjti Pán můg; y počałby býti služebnjky a děwky, a gisti a pjti y opjgeti se:

46. Přigdeť Pán služebnjka toho w den, w kterýž se nenaděge, a w hodinu, kteréž newj; y oddělj geg, a djł geho pokožj s newěrnými.

47. Služebnjk * pak ten, kterýžby znał wůli Pána swého, a nebył hotow, a nečinił podle wůle geho, bit bude welmi. Jak. 4,17.

48. Ale kterýž neznał, a činił wěcy hodné trestánj, bit bude méně; od każdého pak, komuž gest mnoho dáno, mnoho bude požádáno: a komuž mnoho poručili, wjcež požádagj od něho.

49. Oheň přissel sem pustiti na zemi, a co chcy, gestliže giž hořj?

50. Ale křtem * mám křtěn býti, a kterak sem ssaužen, dokudž se newykoná? Mat. 20,22. Mark. 10,38.

51. Což se domnjwáte, žebych přissel pokog wésti na zemi? nikoli, prawjm wám, ale rozdělenj.

52. Nebo giž od této chwjle bude gich pět w gednom domě neswornych, tři proti dwěma, a dwa proti třem.

53. Powstane * otec proti synu, a syn proti otcy, máte proti dceři, a dcera proti mateři, swegrusse proti newěstě swé, a newěsta proti swegrussi swé. Mich. 7,6.

54. Prawił také y zástupům: Když * wjdáte obłak, an wzchází od západu, hned prawjte: Přiwał gde; a tak bywá. Mat. 16,2.

55. A když od połedne wjtr wěge, říkáte: Bude horko; a bywáť (tak.)

56. Pokrytcy, způsob země y nebe umjte sauditi, a kterakž pak tohoto času nesaudjte?

57. Ano proč y sami od sebe nesaudjte, což sprawedliwého?

58. Když pak gdeš * s protiwnjkem swým k wrchnosti na cestě, přičiň se o to, abys był zprosstěn od něho, aby snad netáhł tebe k saudcy, a saudce dałby tebe biřicy, a biřic wsadiłby tě do żałáře. Přisł. 25,8. Mat. 5,25.

59. Prawjm tobě: Newygdeš odtud, dokudžby y toho poslednjho haléře nenawrátił.

Kapitoła XIII.

Galileysstj, 4. wěže w Syloe, 6. fjk nepłodny, 11. žena w sobotu uzdrawená, 18. podobenstwj hořčice a kwasu, 23. spasenců máło, 31. Heródes lisska, 34. pohrůžka Geruzalému.

Byli pak tu přjtomnj času toho někteřj, wyprawugice gemu o Galileyských, kteréchž krew Pilát smjsył s obětmi gegich.

2. Y odpowěděw Gežjš, řekł gim: Co mnjte, že ti Galileysstj byli wětssi * hřjssnjcy, nežli wssickni Galileysstj, že takowé wěcy trpěli? Jan 9,2.5.

3. Nikoli, prawjm wám; nýbrž, * nebudeteli pokánj činiti, wssickni rowně též zahynete. Žał. 7,13.

4. A neb oněch osmnácte, na kteréž upadła wěže w Syloe a zbiła ge, zdali se domnjwáte, žeby oni winnibyli nad wssecky lidi, přebywagjcý w Geruzalémě?

5. Nikoli, prawjm wám; nýbrž, nebudeteli pokánj činiti, wssickni rowně též zahynete.

6. Powěděł (gim) pak toto podobenstwj: (Čłowěk) geden měł strom fjkowý, sstjpený * na winnicy swé; y přissel, † hledage owoce na něm, ale nenalezł. *Izai. 5,2. †Mat. 21,19.

7. Y řekł winaři: Ay, po * tři léta přicházým, hledage owoce na tom fjku, ale nenalézám; wytniž geg! proč y tu zemi darmo kazý? Žał. 145,9.

8. On pak odpowěděw, řekł gemu: Pane, * ponechey ho y tohoto léta, ažť geg okopám a ohnogjm, Exod. 32,11.

9. Zdali-

9. Zdaliby * nesl owoce; paklit neponese, potom wytneš geg. Izai. 5,2.

10. Včil pak w gedné sskole w sobotu;

11. A ay, byla tu žena, kteráž měla ducha nemocy osmnáct let; a byla skljčena, a nigakž se nemohla zpřjmiti.

12. A vzřew gi Gežjš, zawolal gi k sobě, a řekl gi: Ženo, zprosstěna buš od nemocy swé:

13. Y wložil na ni ruce, a y hned zdwihla se, a welebila Boha.

14. Tedy knjže sskolnj odpowěděw, hněwage se proto, že w den * sobotnj vzdrawowal Gežjš, řekl zástupu: Sest dnj gest, w nichž náležj děkati; protož w těch přicházegjce buďte vzdrawowáni, a ne w den sobotnj. Exod. 20,9.

15. Y odpowěděw gemu Pán, řekl: Pokrytče! zdali gedenkaždý z wás w sobotu neodwazuge wolá swého neb oslka od gesli, a newodj napágeti?

16. Tato pak dcera Abrahamowa kterauž byl swázal satan, ay, giž osmnácte let, což neměla býti razwázána z swazku tohoto w den sobotnj?

17. A když on to powěděl, zastyděli se wssickni protiwnjcy geho; ale wssecken lid radowal se ze wssech těch skawných skutků, kteřjž se dáli od něho.

18. Y řekl (Gežjš) Čemu podobno gest králowstwj Božj, a k čemu ge přirownám?

19. Podobno gest * zrnu hořčičnému, kteréž wzaw člowěk, wwrhl do zahrady swé; y rostlo a wčiněno gest w strom weliký, a ptactwo nebeské hnjzda sobě děkali na ratolestech geho. Mat. 13,31.

20. On opět řekl: K čemu připodobnjm králowstwj Božj?

21. Podobno gest kwasu, kterýž wzawssi žena, zadělala we třech měřicých mauky, až skysalo wssecko.

22. Y chodil po městech a městečkách wče, bera se do Geruzaléma.

23. Y řekl gemu geden: Pane! co nemnozý gsau ti, kteřj spaseni býti magj? On pak řekl gim:

24. Snažůgte se * wcházeti těsnau branau; neboť (prawjm wám) mnozý wsylowati budau wgjti, ale nebudau mocy. Mat. 7,13. Filip. 3,12.

25. Když wstane hospodář, a zawře dwéře, a počnete wně státi a klaucy na dwéře, řkauce: Pane, Pane! otewři nám; on odpowjdage, djť wám: Neznám wás odkud gste.

26. Tedy počnete řjcy: Gjdali * sme a pjgeli před tebau, a na ulicech nássich sy učjwal. Mat. 7,22.

27. Y dj: Prawjm wám, neznám wás odkud gste; odegděte * odemně wssickni činitelé neprawosti. Žak. 6,9.

28. Tamť bude * pláč a sskřipenj zubů, když wzřjte Abrahama, a Jzáka, a Jákoba, a wssecky proroky w králowstwj Božjm, sami pak sebe wyhnané wen. Mat. 8,12. k. 13,42. k. 24,51.

29. Y přigdauť od wýchodu a od západu, a od půlnocy y od pokedne, a budau stoliti w králowstwj Božjm.

30. A ay, gsauť * poslednj, kteřjž budau prwnj, a gsau prwnj, kteřjž budau poslednj. Mat. 19,30.

31. W ten den přistaupili někteřj z faryzeů, řkauce gemu: Wygdi a * odegdi odsud, nebo Heródes chce tě zamordowati. Luk. 5,8.

32. Y řekl gim: Gdauce powězte lisse té: Ay, wymjtám ďáblky a wzdrawugj dnes a zytra, a třetjho dne dokanám.

33. Ale wssak musým dnes a zytra y po zeytřj choditi; neboť nelze proroku zahynauti, kromě Geruzaléma.

34. * Geruzaléme! Geruzaléme! gessto morduges proroky, a kamenuges ty, kteřjž k tobě bywagj poslání; kolikrát sem chtěl shromážditi djtky twé, gako slepice kuřátka swá pod křjdla? ale nechtěli ste. Mat. 23,37.

35. Ay, * zanechán bude wám dům wáš pustý. Ale gistě prawjm wám, že nikoli mně newzřjte, až přigde (čas,) když djte: Požehnaný, kterýž se béře we gménu Páně. Žak. 69,26.

Kapitola XIV.

Pán wzdrawiw wodnotedlného, 7. ku pokoře slauží, 16. podobenstwj o wečeři předložil, 25. a prawému sebe následowánj přjkladu dwěma powčil.

Y Stalo se, když wssel Gežjš do domu nějakého knjžete faryzeyského w sobotu, aby gedl chléb, že oni * sstřehli ho; Žak. 37,32.

2. A ay, člowěk nějaký wodnotedlný byl před nim.

3. Y odpowěděw Gežjš, dj zákonnjkům

kům a faryzeům, řka: Skussili * w sobotu vzdrawowati? Mat. 12,10.

4. Oni pak mlčeli; tedy (on) dosáh geho, vzdrawil a propustil.

5. A odpowěděw gim, řekl: Čj z wás osel a neb wůl wpadkby do studnice, a y hnedby ho newytáhl w den sobotni?

6. Y * nemohli gemu na to odpowědjti. Mat. 22,46. 2 Sam. 3,11.

7. Powěděl také y pozwaným podobenstwj, (spatřiw to, kterak přednj mjsta wywolowali,) řka gim:

8. Kdybys byl od * někoho pozwán na swadbu, nesedey na přednjm mjste, ačby snad wzácnějssj než ty nebyl pozwán od něho; Přísl. 25,6.7.

9. A přigda ten, kterýž tebe y onoho pozwal, řekkby tobě: Dey tomuto mjsto; a tehdy počalbys s hanbau na posslednjm mjstě seděti.

10. Ale kdyžbys byl pozwán, gda, posaď se na posslednjm mjstě; a kdyby přissel ten, kterýž tebe pozwal, řekkby tobě: Přjteli! posedni wýsse, tedy budeš mjti chwalu před spolu stoljcými.

11. Nebo * každý, kdož se powyssuge, bude ponjžen; a kdož se ponjžuge, bude powýssen. Job 22,29.

12. Prawil také y tomu, kterýž ho byl pozwal: Když činjš oběd neb wečeři, nezow (toliko) přátel swých, ani bratrj swých, ani přjbuzných swých, ani sausedů bohatých, ačby snad y oni zase nezwali tebe, a měkbys odplatu;

13. Ale když činjš hody, powolkey chudých, chromých, kulhawých, slepých:

14. A blahoslawený budeš; neboť nemagj, odkudby odplatili tobě; ale budeť * odplaceno při wzkřjssenj spraweddliwých.

Přísl. 19,17. Mat. 6,4.

15. Y vslyssew to geden z spolu přjsedjcých, řekl gemu: Blahoslawený, kdož gj chléb w králowstwj Božjm.

16. On pak řekl gemu: Člowěk něgaký * učinil wečeři welikau, a pozwal mnohých. Přísl. 9,1. Izai. 25,6.

17. Y poslal služebnjka swého w hodinu wečeře; aby rekl pozwaným: Pojte! nebo giž připraweno gest wssecko.

18. Y počali se wssickni gednomyslně wymlauwati. Prwnj řekl gemu: Wes sem kaupil, y musým wygjti a shlédnauti gi; prosým tebe, wymluw mne.

19. A druhý řekl: Patero spřeženj wolú kaupil sem, a gdu, abych gich skusyl: prosým tebe, wymluw mne.

20. A giný dj: Ženu sem pogal, a protož nemohu přigjti.

21. Y nawrátiw se ten služebnjk, zwěstowal ty wěcy pánu swému. Tedy rozhněwaw se hospodář, řekl služebnjku swému: Wygdi rychle na rynky a na ulice města, a uwed sem chudé y chromé y kulhawé a slepé.

22. Y řekl služebnjk: Pane, * stalo se, gakž sy rozkázal, a gesstě mjsto gest. Ezech. 9,11.

23. Tedy řekl pán služebnjku: Wygdiž na cesty a (mezy) plotý, a přinuť wgjti, ať se naplnj dům mů.

24. Nebo prawjmť wám; Že žádný z mužů těch, kterjž pozwáni byli, neokusý wečeře mé.

25. Sšli pak mnozý zástupowé s nim; a obrátiw se, řekl gim:

26. Gdeli kdo ke mně, a nemáli w nenáwisti otce swého y mateře y ženu y děti, y bratrj, y sestr, ano y žiwota swého, nemůž býti mým včedlnjkem.

27. A kdožkoli * nenese křjže swého a gde za mnau, nemůž býti mým včedlnjkem. Mat. 10,38. k. 16,24. Luk. 9,23.

28. Nebo kdo z wás gest, chtěge stawěti wěži, aby prwé sedna, nepočetl nákladu, máli to, načby gi dokonal?

29. Aby snad, kdyžby základ pokožil a dokonati nemohl, wssickni, kterjžby to widěli, nepočali se posmjwati gemu,

30. Řkauce: Tento člowěk počal stawěti, a nemohl dokonati.

31. A neb, který král bera se k bogi proti ginému králi, prwé nesedne, aby se poradil, mohlliby s desýti tisýcy potkati se s tjm, kterýž s dwadcýti tisýcy táhne proti němu?

32. Syc ginak, kdyžby onen gesstě podál od něho byl, posle posly k němu, žádage za to, což gest ku pokogi.

33. Tak zagisté každý z wás, kdož se neodřekne wssech wěcý, kterýmiž wládne, nemůž býti mým včedlnjkem.

34. Dobrá gest sůl; pakli sůl bude zmařena, čjm bude naprawena?

35. Ani do země, ani do hnoge se nehodj; wen gi wymjtagj. Kdo * má uši k slyssenj, slyš! Mat. 11,15.

Kap-

Kapitola XV.

Kagicý Pán přigjmage, 4. sebe y gich podobenstwjmi, ano y přikladem 11. marnotratného syna zastáwak.

PRiblížowali se pak * k němu rozlicnj publikáni a hřjssnjcy, aby ho slyssseli.

Mat. 9,10. Mark. 2,15.

2. Y reptali faryzeowé a zákonnjcy, řkauce: Tento * hřjssnjký přigjmá, a † gi s nimi. *Luk. 7,39. †Mat. 11,19.

3. Y powěděl gim podobenstwj toto, řka:

4. Kdyby někdo z wás měl * sto owec, a ztratilby gednu z nich, zdaližby nenechal dewadesáti dewjti na paussti, a nessel k té, kteráž zahynuła, ažby y nalezl gi?

Ezech. 34,11.16.

5. A nalezna, wložilby (gi) na ramena swá s radostj;

6. A přigda domú, swolalby přátely a sausedy, řka gim: Spolu radúgte se semnau; nebo sem nalezl owcy swau, kteráž byla zahynuła.

7. Prawjm wám, že tak gest radost w nebi nad * gednjm hřjssnjkem pokánj činjcým, (wětssj) než nad dewadesáti dewjti sprawedliwými, kterjž nepotřebugj pokánj. Luk. 5,32.

8. A neb žena některá magicý grossů deset, ztratilaliby geden groš, zdaliž nezažže swjce, a nemete domu, a nehledá pilně, dokudž nenalezne?

9. A když nalezne, swolá přjtelkyně a sausedy, řkaucý: Spolu radúgte se semnau; nebo sem nalezła groš, kterýž sem byla ztratila.

10. Také, prawjm wám, gest radost před angely Božjmi nad gednjm hřjssnjkem pokánj činjcým.

11. Řekl také: Člowěk geden měl dwa syny;

12. Z nichž mladssj řekl otcy: Otče dey mi djl statku, kterýž mně náležj. Y rozdělil gim statek.

13. A po nemnohých dnech shromáždiw wssecko mladssj ten syn, odssel do daleké kraginy, a tam rozmrhal statek swúg, byw prostopassně žiw.

14. A když wssecko utratil, stal se hlad welikí w kragině té, a on počal nauzy trpěti.

15. Y wssed, přidržel se gednoho měssténjna kraginy té; a on geg poslal na pole swé, aby pásl wepře.

16. Y žádal nasytiti břicho své mlátem, kteréž swině gedly, ale žádný nedáwal (ho) gemu.

17. Přissed pak sám k sobě, řekl: Gak mnozý nágemnjcy v otce mého hognost magj chleba, a * gá hladem mru!

Přjsl. 23,21.

18. Wstana, * půgdu k otcy swému, a djm gemu: Otče! zhřessil sem proti nebi a před tebau; Ger. 3,12 sqq.

19. Aniž gsem hoden wjce slauti synem twým, učiň mne, gako gednoho z nágemnjků swých.

20. Y wstaw, ssel k otcy swému. A když gesstě * opodál byl, vzřel geg otec geho, a milosrdenstwjm byw hnut, přiběh, padl na ssjgi geho a poljbil ho.

Skutc. 2,39. Ezek. 2,13.17.

21. Y řekl gemu syn: Otče! * zhřessil sem proti nebi a před tebau; aniž gsem hoden wjce slauti synem twým.

Luk. 18,13.

22. Y řekl otec služebnjkům swým: Přineste * to raucho prwnj, a oblecte geg, a deyte prsten na ruku geho a obuw na nohy (geho.) Izai. 61,10.

23. A přiwedauce tele tučné, zabjte, a hodugjce budme weseli.

24. Nebo tento syn múg byl * umřel, a zase ožil; byl zahynul, a nalezen gest. Y počali weseli býti. Ezek. 2,1.5.

25. Byl pak syn geho starssj na poli; a gda, když se přibližowal k domu, wslyssel zpjwáni a hluk weseljcých se.

26. Y powolaw gednoho z služebnjků, otázal se, coby to było.

27. A on řekl gemu: Bratr twúg přissel, y zabil otec twúg tučné tele, že ho zdrawého přigal.

28. Y * rozhněwal se a nechtěl wgiti. Otec pak geho wyssed, prosyl ho.

Mat. 20,11.15. Skutc. 11,17.18.

29. A on odpowěděw, řekl otcy: Ay, tolik let slauzjm tobě, a nikdy sem přikázanj twého nepřestaupil; a wssak nikdy sy mi nedal kozelce, abych s přáteły swými wesel pobyl;

30. Ale když syn twúg tento, kterýž prožral statek twúg s newěstkami, přissel, zabils gemu to tele tučné.

31. A on řekl gemu: * Synu, ty

wždycky semnau gsy, a wssecky wěcy mé gsau twé. Řjm. 9,4.

32. Ale weseliti * a radowati se náleželo; nebo bratr twůg tento byl vmřel, a zase ožil; zahynul byl, a nalezen gest. Řjm. 10,1.2.3.

Kapitola XVI.

O wládaři neprawém, 13. o službě dwěma panům, 14. o lakomých faryzeých, 16. o cýli zákona a proroků, 18. o nepropausstěnj ženy, 19. o bohatcy a Lazarowi.

PRawil pak y včedlnjkům swým: Člowěk geden byl bohatý, kterýž měl * ssafáře; a ten obžalowán byl před njm, gakoby mrhal statek geho. 1 Kor. 4,1.

2. Y powolaw ho, řekl gemu: Což to slyssjm o tobě? wydey počet z wládařstwj swého; nebo giž nebudeš mocy déle wládnauti.

3. Y dj wládař sám w sobě: Co včinjm? teď pán můg odgjmá odemně wládařstwj; kopati nemohu, žebrati se stydjm.

4. Wjm, co včinjm, aby, když budu zsazen z wládařstwj, přigali mne do swých domů.

5. Y zawolaw gednoho každého dlužnjka pana swého, řekl prwnjmu: Gaks mnoho dlužen pánu mému?

6. A on řekl: Sto tun olege; y řekl mu: Wezmi registra swá, a sedna rychle, napiš padesát.

7. Potom druhému řekl: Ty pak gaks mnoho dlužen? kterýž řekl: Sto korců pssenice; y dj mu: Wezmi registra swá a napiš osmdesát.

8. Y pochwálil pán wládaře toho neprawého, že opatrně včinil; nebo * synowé tohoto swěta opatrněgssj gsau, než synowé swětla, w swých wěcech. Efezk. 5,8. 1 Tes. 5,5.

9. Y gáť prawjm wám: Čiňte sobě * přátely z mammony neprawosti, aby, kdyžbyste zhynuli, přigali wás do oněch wěčných stanů. Mat. 6,20.

10. Kdo gest wěrný * w mále, y we mnoze wěrný gest; a kdož w mále gest neprawý, y we mnozeť neprawý gest. k. 19,17.

11. Poněwadž tedy w mammoně neprawé wěrnj ste nebyli, sprawedliwé kdo wám swěřj?

12. A když ste w cyzým wěrnj nebyli, což wasseho gest, kdo wám dá?

13. Žádný čeledjn nemůže * dwěma panům slaužiti; nebť zagisté gednoho nenáwiděti bude a druhého milowati; a neb gednoho přjdržeti se bude, a druhým pohrdne. Nemůžete Bohu slaužiti a mammoně. Mat. 6,24.

14. Slysseli pak toto wssecko y faryzeowé, kteřjž byli * lakomj, a posmjwali se gemu. Mat. 23,14.

15. Y dj gim: Wy gste, gessto se sami * sprawedliwj činjte před lidmi, ale † Bůhť zná srdce wásse; nebo což gest v lidj wysokého, ohawnost gest před Bohem. *k. 18,9. † 1 Sam. 16,7.

16. * Zákon a prorocy až do Jana; (a) od té chwjle králowstwj Božj zwěstuge se, a každý se do něho násylně tiskne. Mat. 11,13.

17. Snážeť gest * zagisté nebi y zemi pominauti, nežli w zákoně gednomu tytljku zhynauti. Izai. 51,6. Mat. 5,18.

18. Každý, kdož propustj manželku swau a ginau pogjmá, cyzoložj; a kdož propusstěnau od muže pogjmá, cyzoložj. Deut. 24,1. Mat. 5,32.

19. Byl pak člowěk geden bohatý, a obláčel se w ssarlat a w kment, a hodowal na každý den stkwostně.

20. A byl geden žebrák, gménem Lazar, kterýž ležel v wrát geho wředowitý,

21. Žádage nasycen býti těmi drobty, kteréž padali z stolu bohatce; ale y psy přicházegjce, ljzali wředy geho.

22. Y stalo se, že ten žebrák vmřel, a nesen gest od angelů do lůna Abrahamowa; vmřel pak y bohatec, a pohřben gest.

23. Potom w pekle pozdwih očj swých, w mukách gsa, vzřel Abrahama zdaleka, a Lazara w lůnu geho.

24. Y zwolaw bohatec, řekl: Otče Abrahame! smilůg se nademnau, a possli Lazara, ať omočj konec prstu swého w wodě a swlažj * gazyk můg, nebo se † mučjm w tomto plamene.

* Zach. 14,12. † Izai 66,24.

25. Y řekl Abraham: Synu! rozpomeň se, žes ty wzal * dobré wěcy swé w žiwotě swém, a Lazar též zlé; nynj pak tento se těssj, ale ty se mučjš. Job 21,13.23.

26. A nadto nadewssecko mezy námi

mi a wámi propaſt weliká vtwrzena geſt, aby ti, kteřjž chtj odſud k wám gjti, nemohli, ani od onud k nám přegjti.

27. Y řekl: Ale proſým tebe otče, abys ho poſlal do domu otce mého;

28. Neboť mám pět bratrů, ať gim ſwědčj, aby y oni nepřiſſli do tohoto mjſta muk.

29. Y řekl gemu Abraham: Magjť * Mogžiſſe a proroky, nechť gich poſlauchagj. Izai. 8,20. k. 34,16.

30. A on řekl: Nic, otče Abrahame; ale, kdyby kdo z mrtwých ſſel k nim, budau pokánj činiti.

31. Y řekl mu: Poněwadž Mogžiſſe a proroků nepoſlauchagj, aniž, byť kdo z mrtwých wſtal, wěřj gemu.

Kapitola XVII.

Pohorſſenj, 3. kagjcým odpauſſtěnj, 6. moc wjry, 7. lidſká nehodnoſt, 11. deſet makomocných, 20. způſob přjſſtj Páně k ſaudu, y lidj na ſwětě w ten čas.

Řekl pak řekl včedlnjkům: Nenj možné, aby * nepřiſſla pohorſſenj, ale běda (tomu,) ſkrze kohož přicházegj. Mat. 18,7. 2 Kor. 6,3.

2. Lépeby * mu bylo, aby žernow oſličj (mlynſký kámen) wložen byl na hrdlo geho a wwržen byl do moře, nežby pohorſſil gednoho z těchto maličkých. Mark. 9,42.

3. Sſetřte ſe! Zhřeſſil-liby pak proti tobě bratr twůg, potreſcy ho; a budeli toho želeti, odpuſť mu.

4. A byť pak * ſedmkrát za den zhřeſſil proti tobě, a ſedmkrát za den obrátil ſe k tobě, řka: Žel mi toho; odpuſť mu. Mat. 18,22.

5. Y řekli apoſſtolé Pánu: Přiſpoř * nám wjry! Mark. 9,24.

6. Y dj Pán: Kdybyſte * měli wjru gako zrno horčičné, řeklibyſte tomuto ſiku: Wykořeň ſe, a přeſaď ſe do moře; a wpoſlechlby wás. Mat. 17,20. k. 21,21.

7. Kdo pak geſt z wás, mage ſkužebnjka, geſſto oře a neb paſe, aby gemu, kdyžby ſe z pole nawrátil, hned řekl: Poď a ſedni za ſtůl?

8. Anobrž zdali nedj gemu: Připraw, ať powečerjm, a opáſſe ſe ſkuž mi, až ſe nagim a napjm, a potom y ty gez a pj?

9. Zdali děkuge ſkužebnjku tomu, že včinil to, což mu bylo rozkázáno? nezdá mi ſe.

10. Tak y wy, když včinjte wſſecko, což wám přikázáno, rcete: Skužebnjcy newžitečnj gſme; což ſme powinni byli včiniti, včinili ſme.

12. Y ſtalo ſe, když ſe brał do Geruzaléma, že ſſel ſkrze Samaři a Galilei.

12. A když wcházel do nějakého městečka, potkalo ſe s nim deſet mužů makomocných, kteřjž ſtáli zdaleka;

13. A pozdwihſſe hlaſu, řekli: Gežiſſi přikazateli, ſmilug ſe nad námi!

14. Kterézto on wzřew, řekl gim: Gdauce * wkažte ſe knězjm. Y ſtalo ſe, když ſſli, že očiſtěni ſau. Leu. 13,2.

15. Geden pak z nich wzřew, že geſt wzdrawen, nawrátil ſe, welikým hlaſem welebě Boha.

16. A padl na twář (ſwau) k nohám geho, djky čině gemu: a ten byl Samarytán.

17. Y odpowědew Gežiš, řekl: Zdaliž gich deſet nenj očiſtěno, a kdež těch dewět?

18. Nenalezli ſe, aby wrátice ſe chwálu Bohu wzdali, gako cyzozemec tento!

19. Y řekl gemu; Wſtana gdi! wjra twá tě wzdrawila.

20. Byw pak otázán od faryzeů, kdy přigde králowſtwj Božj; odpowěděl gim, a řekl: Nepřigdeť králowſtwj Božj s ſſetřenjm (patrně).

21. Aniž řeknau: Ay * tuto, a neb, ay tamto; nebo ay, králowſtwj Božj geſtiť mezy wámi. Mat. 24,23.

22. Y řekl včedlnjkům: Prigdau dnowé, že budete žádati widěti geden den ze dnů Syna čkowěka, ale newzřjte (ho).

23. A děgjť * wám: Ay zde, a neb, hle tamto (geſt; ale) nehoďte, aniž následůgte. wers 21. Mark. 13,21.

24. Nebo gakož bleſk oſwěcugjcý ſe z (gedné kraginy,) kteráž pod nebem geſt, až do (druhé), kteráž pod nebem geſt, ſwjtj, tak bude y Syn čkowěka we dni ſwém.

25. Ale neyprwé muſý mnoho trpěti, a zawržen býti od národu tohoto.

26. A gakož ſe dálo za dnů Noe, tak bude y za dnů Syna čkowěka;

27. Gedli, pili, ženili se, wdáwaly se, až do toho dne, w kterémž Noe wssel do korábu; y přissla potopa a zahladila wssecky.

28. A též podobně, gakž se dálo we dnech Lotowých; gedli, pili, kupowali, prodáwali, sstěpowali, stawěli.

29. Ale dne toho, když * wssel Lot z Sodomy, dsstilo ohněm a syrau z nebe, a zahladilo wssecky; Gen. 19,15.16.24.

30. Takť nápodobně bude w ten den, když se Syn člowěka zgewj.

31. W ten den, kdoby byl * na střesse a nádobj geho w domu, nezstupůg, aby ge pobral; a kdo na poli, též newracůg se zase. Mat. 24,17. Mark. 13,15.16.

32. Pomněte na Lotowu ženu.

33. Kdožbykoli hledal dussi swau zachowati, ztratjť gi; a kdožby gi koli ztratil, k žiwotu gi přiwede.

34. Prawjmť wám: W tu noc budau dwa na loži gednom; geden bude přigatý, a druhý opusstěný.

35. Dwě budau mleti spolu; gedna bude přigatá a druhá opusstěná.

36. Dwa budau na poli; geden bude přigatý a druhý opusstěný.

37. Y odpowěděwsse, řekli gemu: Kde Pane? On pak řekl gim: Kdežť bude tělo, tamť se shromáždj y orlice.

Kapitola XVIII.

K modlitbě napomjná Pán. 9. Faryzeus a publikán. 15. Djtky. 18. Rada knjžeti bohatému dána. 31. Smrt Páně předpowědjna. 35. Slepý vzdrawen.

Powěděl gim také y podobenstwj, kterakby potřebj bylo, wždycky se modliti a neoblewowati.

2. Řka: Byl geden saudce w městě gednom, kterýž se Boha nebál, a člowěka nestyděl;

3. Byla pak wdowa (gedna) w témž městě; y přissla k němu, řkaucý: Pomsti mne nad protiwnjkem mým.

4. On pak dlauho nechtěl; ale potom řekl sám w sobě: Ač se Boha nebogjm, ani člowěka nestydjm.

5. Wssak že mi pokoge nedá tato wdowa, pomstjm gj, aby naposledy přissedssi nevhaněla mne.

6. Y dj Pán: Slysste, co prawj ten saudce neprawý.

7. A cožby pak Bůh nepomstil * wywolených swých, wolagjcých k němu dnem y nocý, ačkoli y prodléwá gim? Zgew. 6,10.

8. Prawjmť wám, žeť gich brzo pomstj; ale když přigde Syn člowěka, zdaliž nalezne wjru na zemi?

9. Y řekl také proti některým, * kteřjž w sebe daufali, žeby sprawedliwj byli, giných za nic newážjce, podobenstwj toto: k. 16,15.

10. Dwa * mužj wstupowali do chrámu, aby se modlili, geden faryzeus a druhý publikán. Gen. 4,3sqq.

11. Faryzeus * stoge, takto se sám w sobě modlil: Bože, děkugi tobě, že negsem gako ginj lidé, dráči, nesprawedliwj, cyzoložnjcy, a neb gako y tento publikán. Mat. 5,20. Luk. 11,39.

12. Postjm se dwakrát w téhodni, * desátky dáwám ze wssech wěcý, kterýmiž wládnu. Mat. 23,23.

13. Publikán pak, zdaleka stoge, nechtěl ani očj k nebi pozdwihnauti, ale bil se w prsy swé, řka: Bože, buď * milostiw mně hřjssnému! Žal. 51,3.

14. Prawjmť wám: Odssel tento osprawedlněn gsa do domu swého, a ne onen; nebo * každý, kdož se powyssuge, bude ponjžen; a kdož se ponižuge, bude powýssen. Job 22,29.

15. Přinásseli také k němu y nemluwňátka, aby se gich dotýkal; to widěwsse včedlnjcy, domlauwali gim.

16. Ale Gežjš swolaw ge, řekl: Nechte djtek, * ať gdau ke mně, a nebraňte gim; nebo takowýchť gest králowstwj Božj. Mat. 18,3, k. 19,14.

17. Amen prawjm wám: Kdožby koli nepřigal králowstwj Božjho gako djtě, newegdeť nikoli do něho.

18. Y * otázalo se ho gedno knjže, řka: Mistře dobrý, co čině žiwot wěčný obdržjm? Mat. 19,16. Mark. 10,17.

19. Y řekl gemu Gežjš: Co mne nazýwáš dobrým? žádný nenj dobrý, než gediný, (totiž) Bůh.

20. Vmjš přikázanj: * Nezcyzoložjš, Nezabigeš, Nepokradeš, Nepromluwjš křiwého swědectwj, Cti otce swého y matku swau. Exod. 20,12 sqq.

21. On pak řekl: Toho wsseho ostřjhal sem od swé mladosti.

22. Ale slyssew to Gežjš, řekl mu: Gesstěť se * gednoho nedostáwá; wssecko,

cko, což máš, prodey a rozdey chudým, a budeš mjti pokład w nebi; a pod, následug mne. Mat. 6,19.20. k. 19,21.

23. On pak vslyssew to, zarmautil se; byl zagisté bohatý welmi.

24. A widěw geg Gežjš zarmauceného, řekl: Ay, *gak nesnadně ti, kdož statky magi, do králowstwj Božjho wegdau! Přísl. 11,28. Mat. 19,23.

25. Snáze gest zagisté welbkaudu skrze gehelnau djrku progjti, nežli bohatému wgjti do králowstwj Božjho.

26. Tedy řekli ti, kteřjž to slyssely: Y kdož může spasen býti?

27. A on dj: *Což gest nemožného v lidj, možné gest v Boha. Job 42,2.

28. Y řekl Petr: Ay, my opustili sme wssecko a ssli sme za tebau.

29. On pak řekl gim: Amen *prawjm wám, že nenj žádného, kteřýžby opustil dům, neb rodiče, neb bratřj, neb manželku, neb djtky, pro králowstwj Božj, Deut. 33,9.

30. Aby newzal w tomto času *mnohem wjce, w budaucým pak wěku života wěčného. Job 42,12.

31. Tedy pogaw dwanácte, řekl gim: Ay, wstupugeme do Geruzaléma, a naplnjť se Synu člowěka wssecko to, což psáno gest skrze proroky.

32. Nebo wydán bude pohanům, a bude posmjwán a zhlečen y vplwán,

33. A vbičugjce zamordugj geg; ale třetjho dne zmrtwých wstane.

34. Oni pak tomu *nic nerozuměli, a byko slowo to skryto před nimi, aniž wěděli, co se prawiko. k. 2,50. k. 9,45.

35. Y stalo se, když se přibljžowali k Gerychu, (že) *slepý geden seděl podlé cesty a žebral. Mat. 20,30.

36. A slyssew zástup pomjgegicý, otázal se, coby to byko.

37. Y oznámili gemu, že Gežjš Nazaretský tudy gde.

38. Y zwolal, řka: Gežjssi, synu Dawidů! smilůg se nademnau.

39. A ti, kteřjž napřed ssli, domlauwali mu, aby mlčel; ale on mnohem wjce wolal: Synu Dawidů! smilůg te nademnau.

40. Tedy zastawiw se Gežjš, rozkázal ho k sobě přiwésti; a když se přibljžowal, otázal se ho,

41. Řka: Co chceš, ať včinjm? on pak dj: Pane, ať widjm.

42. A Gežjš řekl gemu: Prohlédni! wjra *twá tě vzdrawila. Mat. 9,22.

43. A y hned prohlédl, a sel za nim welebě Boha; a wssecken lid widěw to, wzdal chwálu Bohu.

Kapitola XIX.

Zacheus. 13. Hřiwny. 29. Přjgezd. P. do Geruzaléma, 45. a wyčisstěnj chrámu.

A Wssed (Gežjš) brał se skrze Gerycho;

2. A ay, muž, gménem Zacheus a ten byl heytman nad celnými, a byl bohatý.

3. Y *žádal sobě, widěti Gežjsse, kdoby byl; ale nemohl pro zástup, nebo postawy malé byl. Jan 12,21.

4. A předběh napřed, wstaupil na strom *planého fiku, aby geg widěl; nebo tudy měl gjti. k. 17,6.

5. A když přissel k tomu mjstu, pohleděw wzhůru Gežjš, vzřel geg, y řekl gemu: Zachee! spěssně zstup dolú; nebo dnes w domu twém musým zůstati.

6. Y zstaupil rychle, a přigal geg radostně.

7. A widěwsse to wssickni, reptali řkauce: K člowěku hřjssnému wssel hospodowat.

8. Stoge pak Zacheus, řekl Pánu: Ay polowicy statku swého, Pane, dávám chudým, a okłamałli sem w čem koho, nawracugi to čtwernásob.

9. Y dj gemu Gežjš: Dnes spasenj stalo se domu tomuto, proto, že y on gest syn *Abrahamů. k. 13,16.

10. Nebo *přissel Syn člowěka, aby hledal a spasyl, což byko zachynuko. Mat. 10,6. k. 15,24. k. 18,11.

11. Toho když oni poslauchali, promluwil k nim dále podobenstwj, proto, že byl bljzko Geruzaléma, a že se oni domnjwali, že se hned měko zgewiti králowstwj Božj.

12. Y řekl: *Člowěk geden rodu znamenitého, odssel do daleké kraginy, aby přigal králowstwj, a zase se nawrátil. Mat. 25,14. Mark. 13,34.

13. Y powolaw desýti služebnjků swých, dal gim deset hřiwen, a řekl gim: Kupčtež, dokudž nepřigdu.

14. Měssťané pak geho nenáwiděli ho

ho, a poſlali poſelſtwj za nim, řkauce: Nechcemeť, aby tento králowal nad námi.

15. Y ſtalo ſe, když ſe nawrátil, přigaw králowſtwj, že rozkázal zawolati těch ſwých ſlužebnjků, kterýmž byl dal penjze, aby zwěděl, gak kdo mnoho zýſkal.

16. Y přiſſel prwnj, řka: Pane, hřiwna twá deſet hřiwen zýſkala.

17. Y řekl gemu: To dobře, * ſlužebnjče dobrý! že ſy nad † málem byl wěrný, měgž moc nad deſýti meſty.
*Mat. 25,21. †Luk. 16,10.

18. A druhý přiſſel, řka: Páne, hřiwna twá zýſkala pět hřiwen.

19. Y tomu řekl: Y ty budiž nad pěti měſty.

20. A giný přiſſel, řka: Pane, ay teď hřiwna twá, kterauž ſem měl zloženau w ſſátku;

21. Nebo ſem ſe bál tebe, geſſto gſy člowěk přjſný, béřeš, čeho ſy nepoložil, a žneš, čeho ſy nerozſýwal.

22. Y řekl gemu: Z*vſt twých ſaudjm tebe, ſlužebnjče zlý! Wěděl ſy, že gſem gá člowěk přjſný, bera, což ſem nepoložil, a žna, čehož ſem nerozſýwal; 2 Sam. 1,16. Mat. 12,37.

23. Y proč ſy tedy nedal peněz mých na ſtůl? a gá přigda, bylbych ge wzal s vžitkem.

24. Y řekl těm, kteřjž tu ſtáli: Wezměte od něho tu hřiwnu, a deyte (gi) tomu, kterýž má deſet hřiwen.

25. Y řekli gemu: Pane, máť deſet hřiwen.

26. (Y dj gim:) Giſtě prawjm wám; Že * každému, kdož má, bude dáno; ale od toho, kterýž nemá, y to, což má bude odgato. Mat. 13,12.

27. Ty pak nepřátely mé, kteřjž nechtěli, abych nad nimi králowal, přiweďte ſem, a zmordůgte předemnau.

28. To powěděw, ſſel napřed, wſtupuge do Geruzaléma.

29. Y * ſtalo ſe, když ſe přibljžil k Betfagi a k Betany, k hoře, kteráž ſlowe oliwetſká, (ge) poſlal dwa včedlnjky ſwé, Mat. 21,1. Mark. 11,1.

30. Řka: Gděte do měſtečka, kteréž proti wám geſt; do kteréhož wegdauce, naleznete oſlátko přiwázané, na němž nikdý žádný s lidj neſeděl; odwěztež ge, a přiweďte ke mně.

31. A optalliťby ſe wás kdo, proč (ge) odwazugete? tak djte gemu: Proto, že Pán ho potřebuge.

32. Tedy odſſedſſe ti, kteřjž byli poſláni, nalezli (tak,) gakž gim byl powěděl.

33. A když odwazowali to oſlátko, řekli páni geho k nim: Proč odwazugete oſlátko?

34. A oni řekli: Pán ho potřebuge.

35. Y přiwedli * ge k Gežjſſowi, a wložiwſſe raucha ſwá na to oſlátko, wſadili (na ně) Gežjſſe. Jan 12,14.

36. A když on gel, ſtlali raucha ſwá na ceſtě.

37. Když ſe pak giž přibljžowal k mjſtu tomu, kudyž zcházegj s hory oliwetſké, počalo wſſecko množſtwj včedlnjků radoſtně chwáliti Boha hlaſem welikým ze wſſech diwů, kteréž byli widěli,

38. Řkauce: Požehnaný král, kterýž ſe béře we gménu Páně; pokog na nebi a ſláwa na wýſoſtech!

39. Ale někteřj z faryzeů, kteřjž tu byli w záſtupu, řekli gemu: Miſtře, potreſcy včedlnjků ſwých.

40. Y odpowěděw, řekl gim: Prawjmť wám; Budauli tito mlčeti, * kamenj hned bude wolati. Hab. 2,11.

41. A když ſe přibljžil, vzřew měſto, * plakal nad njm. 2 Král. 8,11.

42. Řka: O kdybys * poznalo y ty, a to zwláſſť w takowý tento den twůg, kteréby wěcy ku pokogi tobě byly! ale ſkrytoť geſt to nynj před očima twýma; Deut. 32,29.

43. Nebo přigdau na tě dnowé, (w nichž) obkljčj tě nepřátelé twogi * walem, a oblehnau tebe, a ſſaužj tě ze wſſech ſtran; Ezech. 21,22. k. 23,14.

44. A s zemj ſrownagj tě, y ſyny twé w tobě, a nenechagjť w tobě kamene na kameni, proto, že ſy nepoznalo čaſu nawſſtjwenj ſwého.

45. A wſſed do chrámu, počal wymjtati prodawače a kupce z něho,

46. Řka gim: Pſáno geſt; Dům můg dům modlitby geſt, wy ſte geg pak včinili peleſſj lotrowſkau.

47. Y včil na každý den w chrámě; biſkupowé pak a zákonnjcy y přednj w lidu hledali ho zahladiti;

48. Ale * nenalezli, coby (mu) včinili;

nili; nebo wssecken lid geg sobě libowal, poskauchage ho. Skutc. 4,21.

Kapitola XX.

Čj mocy Pán vžjwá. 4. Křest Janu odkud. 9. Winnice pronagatá. 20. Otázka o dani. 27. S saducey nesnáž, 41. Krystus čj syn. 45. Wýstraha před zákonnjky.

Y Stalo se těch dnů w geden den, když on učil lid w chrámě a kázal Ewangelium, že přišli k tomu biskupowé a zákonnjcy s starssjmi,

2. Y řekli gemu: Powěz nám, gakau * mocý tyto wěcy činjš? a neb, kdo gest ten, kterýž tobě tuto moc dal?

Skutc. 4,7. k. 7,27.

3. Y odpowěděw, řekl gim: Otjžiť se y gá wás na gednu wěc, protož powěztež mi;

4. Křest Janú z nebeli byl, čili z lidj?

5. Oni pak rozwažowali to mezy sebau, řkauce: Gestliže bychom řekli: Z nebe; djť, pročež ste tedy newěřili gemu?

6. Pakli djme: Z lidj; lid wssecken wkamenuge nás, nebo cele * za to magj, že Jan gest prorok. Mat. 14,5.

7. Y odpowěděli, že newědj, odkud byl.

8. Y řekl gim Gežjš: Aniž gá wám powjm, gakau mocý toto činjm.

9. Y počal lidu prawiti podobenstwj toto: Člowěk geden sstjpil winnicy, a pronagal gi winařům, a sám odssel přes pole na dlauhé časy.

10. A w čas skussný poslal k těm winařům služebnjka, aby wžitek z winnice dali gemu; ti pak winaři zmrskawsse geg, pustili prázdného.

11. Y poslal druhého služebnjka; oni pak y toho zmrskawsse a zohawiwsse, pustili prázdného.

12. Y poslal třetjho; ale oni y toho zraniwsse, wystrčili wen.

13. Tedy řekl pán té winnice: Co učinjm? possli swého milého syna, snad, když toho wzřj, wstydnau se.

14. Ale winaři wzřewsse geg, rozmkauwali mezy sebau, řkauce: Tentoť gest * dědič; pogte, zabjme geg, aby násse bylo to dědictwj; Zak. 2,8.

15. A wystrčiwsse geg wen z winnice, zamordowali. Což tedy učinj gim pán té winnice?

16. Přigde a wyhladj winaře ty, a dá winnicy giným. To vslyssewsse řekli: Odstup to.

17. Ale on pohleděw na ně, řekl: Co gest pak to, což nap áno gest: Kámen, kterýmž pohrdli stawitele, ten učiněn gest w hlawu uhelnj.

18. Každý, * kdož padne na ten kámen, rozrazý se; a na kohožby on upadl, potřel geg. Izai. 8,15.

19. Y hledali biskupowé a zákonnjcy, gakby nań wztáhli ruce w tu hodinu; * ale báli se lidu; nebo porozuměli, že na ně mkuwil podobenstwj to.

k. 19,48.

20. Tedy střehauce ho, * poslali sspehéře, kteřjžby se sprawedliwými činili, aby ho pokapili řeči, a potom geg wydali wrchnosti a w moc heytmanu. Mat. 22,15. Mark. 12,13.

21. Y otázali se ho, řkauce: Mistře! wjme, že prawě mkuwjš a učjš, a nepřigjmáš osoby, ale w prawdě cestě Božj učjš;

22. Skussjli nám daň dáwati cýsaři, čili ne?

23. Ale (on) porozuměw chytrosti gegich, dj gim: Co mne pokaussjte?

24. Ukažte mi penjz; čj má obraz a nápis? Y odpowěděwsse, řekli: Cýsařů.

25. On pak řekl gim: Deytež * tedy co gest cýsařowo, cýsaři; a co gest Božjho, Bohu. k. 22,21.

26. Y nemohli ho za slowo popadnauti před lidem; a diwjce se odpowědi geho, umlkli.

27. Přistaupiwsse * pak někteřj z saduceů, (kteřjž odpjragj býti wzkřjssenj,) otázali se ho, Mat. 22,23.

28. Řkauce: Mistře! Mogžjš napsal nám: Kdyby bratr něčj umřel, mage manželku, a umřelby bez dětj, aby gi pogal bratr geho za manželku a wzbudil sýmě bratru swému.

29. Y bylo sedm bratřj; a prwnj pogaw ženu, umřel bez dětj;

30. Y pogal druhý tu ženu, a umřel y ten bez dětj.

31. Potom (gi y) třetj pogal, též y (wssech) těch sedm, a nezůstawiwsse dětj, zemřeli.

32. Neposléze po wssech umřela y ta žena.

33. Protož při wzkřjssenj, kterého z nich

nich bude ta žena? ponēwadž sedm gich mēlo gi na manželku.

34. A odpowjdage, řekl gim Gežjš: Synowé tohoto wēku ženj se a wdáwagj;

35. Ale ti, kteřjž hodni gmjni budau, dosáhnauti onoho wēku a wzkřjssenj z mrtwých, ani se ženiti nebudau ani wdáwati.

36. Nebo ani wmjrati wjce nebudau mocy; angelům zagisté rowni budau, a gsau synowé Božj, ponēwadž gsau synowé wzkřjssenj.

37. A že mrtwj wstanau zmrtwých, y Mogžjš wkázal při onom kři, když* nazywá Pána, Bohem Abrahamowým, a Bohem Izákowým, a Bohem Jákobowým. Exod. 3,6. Mat. 22,32.

38. Bůh pak nenj mrtwých, ale živých (Bohem;) nebo wssickni gsau gemu živi.

39. Tedy odpowēdēwsse nēkteřj z zákonnjků, řekli: Mistře, * dobře sy powēdēl. Mark. 12,32.

40. Y nesmēli se geho na nic wjce tázati.

41. (On) pak řekl gim: Kterak (nēkteřj) prawj Kryста * býti synem Dawidowým? Mat. 22,41.

42. A sám Dawid prawj w knize* žalmů: Řekl Pán Pánu mému; Seď na prawicy mé; Žálk. 110,1.

43. Ažť položjm nepřátely twé za podnože noh twých.

44. Ponēwadž Dawid geg Pánem nazywá, y kterakž syn geho gest?

45. Y řekl včedlnjkům swým předewssjm lidem:

46. Warůgte * se zákonnjků, kteřjž rádi chodj w krásném rausse, a milugi pozdrámowánj na trzých a přednj stolice w sskolách a prwnj mjsto na wečerjch.

Mat. 23,3 sqq. Mark. 12,38 sqq.

47. Kteřjž * zjjragi domy wdowské pod zámyslem dlauhé modlitby; tit wezmau tēžssj odsauzenj. Mat. 23,14.

Kapitola XXI.

Almužna chudé wdowy. 5. Zkáza Geruzaléma, y den saudný; 8. znamenj toho. 34. Napomenut k bdjlliwosti, bedliwosti a modlitbě. 37. Kázanj w chrámě.

A Pohledēw, * wzřel (lidi) bohaté, kteřjž † metali dary swé do pokladnice. *Mark. 12,41. † 2 Král. 12,9.

2. Wzřel pak y gednu wdowu chudičkau, ana wwrhla tam dwa ssarty.

3. Y řekl: W prawdě prawjm wám, že wdowa tato chudá* wjce, než wssickni (ginj,) wwrhla. 2 Kor. 8,12.

4. Nebo wssickni tito z toho, což gim zbywalo, dali dary Bohu, tato pak z swé chudoby wssecku živnost swau, kterauž mēla, wwrhla.

5. A když nēkteřj prawili o chrámu, kterakby kamenjm pēknym y (ginými) okrasami ozdoben byl, řekl:

6. Nač se to djwáte? přigdauť dnowé, w nichž nebude zůstawen kámen na kameni, kteryžby nebyl zbořen.

7. Y otázali se ho, řkauce: Mistře, kdy to bude? a které (gest) znamenj, když se to bude mjti státi?

8. On pak řekl: Wizte, * abyste nebyli swedeni; nebo mnozy přigdau we gménu mém, řkauce: Gá gsem (Kryštus;) a čas se bljži, protož nepostupůgte po nich. Ger. 14,14. k. 23,21.

9. Když pak usłyssjte o wálkách a různicech, nestrachůgte se: neboť musy to prwé býti, ale ne y hned (bude) konec.

10. Tehdy prawil gim: Powstane* národ proti národu, a králowstwj proti králowstwj; Izai. 19,2. Mat. 24,7.

11. A země třesenj welika budau po mjstech, a hladowé, a morowé, hrůzy y zázrakowé z nebe welicy.

12. Ale před tjm předewssjm wztáhnau ruce swé na wás, a protiwiti se (wám) budau, wydáwagjce wás do sskol a žalářů, wodjce k králům a k wládařům pro gméno mé.

13. A toť se wám djti bude na swědectwj.

14. Protož* zložteż to w srdcých swých, abyste se nestarali, kterakbyste odpowjdati měli; Mat. 10,19.

15. Gáť zagisté dám wám * usta a maudrost, kteréž nebudau mocy odolati, ani proti nj ostáti wssickni protiwnjcy wássi. Exod. 4,12. Izai. 54,17.

16. Budete pak zrazowáni y od rodičů a od bratřj, od přjbuznych y od přátel, a zmordugj (nēkteré) z wás;

17. A budete* w nenáwisti u wssech pro gméno mé; Mat. 10,22.

18. Ale ani * wlas z hlawy wassi nikoli nezahyne. 1 Sam. 14,45.

19. W

19. W * trpěliwosti swé wládněte dussemi swými. 2 Paral. 15,7.
20. Když pak * vzřjte obležený od wogska Geruzalém, tehdy wězte, žeť se přibljžilo zkaženj geho. Dan. 9,26.27.
21. Tehdy ti, kdož gsau w Jůdstwu, vtjkeyte k horám; a kdo v prostřed něho, wygděte; a kteřj w končinách, newcházeyte do něho.
22. Neboť budau dnowé pomsty, aby se naplnilo wssecko, což psáno gest.
23. Ale běda těhotným a těm, kteréž kogj w těch dnech; neboť bude daw weliký w této zemi, a hněw (Božj) nad lidem tjmto.
24. Y padati budau ostrostj meče, a zgjmáni wedeni budau mezy wssecky národy, a Geruzalém tlačen bude od pohanů, dokudž se * nenaplnj časowé pohanů. Řjm. 11,25.
25. Y budauť * znamenj na sluncy a na měsýcy y na hwězdách, a na zemi ssauženj národů, newědaucých se kam djti, když zwuk wydá moře a wlnobitj; Izai. 13,10. Ezech. 32,7.
26. Tak že * zmrtwěgj lidé pro strach a pro očekáwánj těch wěcý, kteréž přigdau na wssecken swět. Nebo mocy nebeské pohybowati se budau. Izai. 64,7.
27. A tehdyť * vzřj Syna člowěka, an se béře w oblace s mocý a slawau welikau. Dan. 7,13. Mat. 16,27. k. 24,30.
28. A když se toto počne djti, pohleďtež a pozdwihnětež hlaw swých, proto že se přibljžuge wykaupenj wásse.
29. Y powěděl gim podobenstwj: Patřte * na fjkowý strom y na wssecka stromowj; Mat. 24,32. Mark. 13,28.
30. Když se giž pučj, widauce to, sami to znáte, že bljzko gest giž léto;
31. Takž y wy, když vzřjte, ano se tyto wěcy děgj, wězte, že bljzko gest králowstwj Božj.
32. Amen prawjm wám, že nepomine wěk tento, až se (toto) wssecko stane.
33. Nebe * a země pominau, ale slowa má nepominau. Žal. 102,27.
34. Pilně se pak warůgte, aby snad nebyla obtjžená srdce wásse obžerstwjm a opilstwjm, a pečowánjm o tento žiwot, a w náhle přikwačilby wás ten den.
35. Nebo gako * osýdlo přigde na wssecky, kteřjž přebýwagj na twáři wssj země. 1 Tes. 5,2. 2 Petr. 3,10.
36. Protož * bděte, wsselikého času modléce se, abyste hodni byli vgjti wssech těch wěcý, kteréž se budau djti, a postawiti se před Synem člowěka. Mat. 24,42. k. 25,13.
37. Y býwal we dne w chrámě vče, ale w nocy wycházege, přebýwal * na hoře, kteráž slowe oliwetská; Jan 8,1.2.
38. A wssecken lid na vswitě přicházel k němu do chrámu, aby ho poslauchal.

Kapitola XXII.

Swátek přesnic. 3. Gidássowa zrada. 7. Wečeře stará y nowá. 24. Wáda o prwotnost. 31. Třjbenj včedlnjků. 37. Připrawa k vtrpěnjm y začátek gich.

PŘibljžowal se pak swátek přesnic, kterýž slowe welikanoc.
2. Y hledali biskupowé a zákonnjcy, *kterakby geg wyhladili; ale obáwali se lidů. Žal. 2,2. Jan 11,47.
3. Tedy * wstaupil satan do Gidásse, přigmjm Isskaryotského, kterýž byl z počtu dwanácti. Mat. 26,14.
4. A on odssed, mluwil s biskupy a s vřednjky, kterakby ho gim zradil.
5. Y zradowali se a smluwili s nim, že mu chtj penjze dáti.
6. A (on také gim) sljbil, a hledal přjhodného času, aby ho gim zradil bez pokřiku.
7. Tedy přissel den přesnic, w kterémž zabit měl býti beránek.
8. Y poslal (Gežjš) Petra a Jana, řka: Gdauce připrawte nám beránka, abychom gedli.
9. A oni řekli mu: Kde chceš, ať připrawjme?
10. On pak řekl gim: Ay, když wcházeti budete do města, potkáť wás člowěk, dčbán wody nesa; gdětež za nim do domu, do kteréhož wegde.
11. A djte hospodáři toho domu: Wzkazuge tobě mistr; kde gest sýň, kdežto budu gestli beránka s včedlnjky swými?
12. A onť wám vkáže wečeřadlo weliké podlažené, tam připrawte.
13. Y odssedsse * nalezli, gakž gim byl powěděl, a připrawili beránka. k. 19,32.
14. A když přissel čas (wečeře,) posadil se za stůl, a dwanácte aposstolů* s nim. Mat. 26,20. Mark. 14,17.18.

15. Y

15. Y řekl gim: Welice sem žádal tohoto beránka gisti s wámi, prwé nežbych trpěl;

16. Nebo prawjmť wám, žeť ho giž wjce nebudu gisti, ažť se naplnj w králowstwj Božjm.

17. A wzaw kalich a djky činiw, řekl: Wezměte geg a dělte mezy sebau;

18. Nebo prawjm * wám, žeť nebudu pjti z plodu winného kořene, ažť králowstwj Božj přigde Mat. 26,29.

19. A * wzaw chléb, a djky činiw, lámal a dal gim, řka: To gest tělo mé, kteréž se za wás dáwá; to čiňte na mau památku. Mat. 26,26.

20. Takž (také dal gim) y kalich, když bylo po wečeři, řka: Tento kalich gest ta nowá smlauwa w mé krwi, kteráž se za wás wylewá.

21. Ale ay, * ruka zrádce mého semnau za stolem. Mat. 26,21.23.

22. A Syn zagisté člowěka gde, tak gakž gest, * vložen: ale běda člowěku tomu, kterýž ho zrazuge. Žal. 41,10.

23. Tedy oni počali wyhledáwati mezy sebau, kdoby z nich byl, kterýžby to měl učiniti.

24. Stal se pak y swár mezy nimi, * kdoby z nich zdal se býti neywětšj. Mat. 18,1. Mark. 9,34. Luk. 9,46.

25. On pak řekl gim: * Králowé národů panugj nad nimi, a, kteřjž moc magj nad nimi, dobrodjncowé skowau. Mat. 20,25. Mark. 10,42.

26. Ale wy * netak; nýbrž, kdož neywětšj gest mezy wámi, budiž gako neymenšj, a kdož wůdce gest, (bude) gako skaužicý. Luk. 9,48. 1 Petr. 5,3.5.6.

27. Nebo kdo wětšj (gest?) tenli, kterýž sedj, čili ten, kterýž skauží? zdali neten, kterýž sedj? ale gá mezy wámi gsem gako ten, kterýž skauži.

28. Wy pak gste ti, kteřjž ste w mých pokussenjch semnau zůstali.

29. A gáť wám způsobugi, gakož mi způsobil Otec můg, králowstwj,

30. Abyste * gedli a pili za stolem mým w králowstwj mém, a † seděli na stolicých saudjce dwanáctero pokolenj Izraelské. * Mat. 8,11. † Luk. 19,28.

31. Y řekl Pán: Ssímone! Ssímone! ay, satan wyprosyl, aby wás třjbil gako pšenicy; 1 Petr. 5,8.

32. Ale gáť sem prosyl za tebe, aby nezhynula wjra twá; a ty, někdy obrátě se, potwrzůg bratřj swých.

33. A on řekl gemu: Pane, s tebau hotow gsem y do žaláře y na smrt gjti.

34. On pak dj: Prawjm tobě, Petře: Nezazpjwáť dnes kohaut, až prwé třikrát zapřjš, že neznáš mne.

35. Y řekl gim: Když * sem wás posýlal bez pytlíka, a bez mossny, a bez obuwi, zdaliste w čem nedostatek měli? a oni řekli: W ničemž. Mat. 10,9.

36. Tedy dj gim: Ale nynj, kdo má pytlík, wezmi (ho,) a též y mossnu; a kdož meče nemá, prodey sukni swau a kup sobě.

37. Nebo prawjm wám, že se gesstě to * pjsmo naplniti musý na mně: A s nesslechetnými počten gest. Nebo ty wěcy, kteréž (swědčj) o mně, konec berau. Izai. 53,12. Mark. 15,28.

38. Oni pak řekli: Pane, ay, dwa meče též. A on řekl gim: Dosstť gest.

39. A wyssed, ssel podlé obyčege swého na * horu oliwowau, a ssli za nim y včedlnjcy geho. Mat. 26,36.

40. A když přissel na mjsto, řekl gim: Modlte se, abyste newessli w pokussenj.

41. A sám * wzdáliw se od nich, gakoby mohl kamenem dohoditi, a poklekl na kolena, modlil se, Mat. 26,39.

42. Řka: Otče, chcessli, přenes kalich tento odemně; ale wssak * ne má wůle, ale twá stañ se. Jan 6,38.

43. Y ukázal se gemu angel s nebe, posyluge ho.

44. A gsa w bogi, horliwěgi se modlil. Y učiněn gest pot geho, gako krůpě krwe tekaucý na zemi.

45. A wstaw od modlitby, a přissed k včedlnjkům, nalezl ge, ani spj pro zámutek.

46. Y řekl gim: Co spjte? Wstaňte a modlte se, abyste newessli w pokussenj.

47. A když on gesstě mluwil, ay zástup a ten, kterýž skaul Gidáš, geden ze dwanácti, ssel napřed, a přibljžil se k Gežjssowi, aby geg poljbil.

48. Gežjš pak řekl gemu: Gidášši, poljbenjm Syna člowěka zrazuges?

49. A widauce ti, kteřjž při něm byli, k čemu se chýlj, řekli gemu: Pane, budemeliž bjti mečem?

50. Y udeřil geden z nich služebnjka biskupowa, a wzal ucho geho prawé.

51. A

51. A Gežíš odpowěděw, řekl: Nechtež až potud; a dotek se wcha geho, wzdrawil geg.

52. Y dj Gežíš těm, kteříž přišli na něho, biskupům a wědnjkům chrámu a starssjm: Gako * na kotra wyssli ste s meči a s kygmi; Mat. 26,55.

53. Gessto na každý den bywak sem s wámi w chrámě, a newztáhli ste rukau na mne; ale totoť gest ta wásse hodina a moc temnosti.

54. (Oni) pak gawsse geg * wedli (ho,) a wwedli do domu biskupowa; Petr pak sslek za nim zdaleka. Mat. 26,57.58.

55. A když * zanjtili oheň w prostřed sýně, a posadili se wůkol, sedl Petr mezy ně. Mat. 26,69.

56. A wzřewssi ho gedna děwečka, an sedj w ohně, a pilně naň pohlediwssi, řekla: Y tento byl s nim.

57. On pak zapřel ho, řka: Ženo, neznám ho.

58. A po malé chwjli giný, wida geg, řekl: Y ty z nich gsy; Petr pak řekl: O člowěče! Negsem.

59. A potom asy po gedné hodině, giný potwrzowal, řka: W prawdě y tento s nim byl; nebo také Galilegský gest.

60. Y řekl Petr: Člowěče! newjm, co prawjš. A hned, když on gesstě mluwil, kohaut * zazpjwal. Mat. 26,75.

61. Y obrátiw se Pán, pohleděl na Petra; y rozpomenul se Petr na slowo Páně, kterak gemu byl řekl, že prwé, než * kohaut zazpiwá, třikrát mne zapřjš. Mat. 26,34. Mark. 14,30.72.

62. Y wyssed wen Petr, plakal horce.

63. Muži pak ti, kteříž drželi Gežisse, posmjwali se gemu, tepauce ho;

64. A zakrýwagice ho, bili geg w twář, a tázali se ho, řkauce: Prorokuj, kdo gest (ten,) kteýž tebe wdeřil?

65. A giného mnoho, rauhagice se, mluwili proti němu.

66. A když byl den, * sessli se starssi lidu a biskupowé a zákonnjcy, a wedli ho do rady swé, Žak. 2,2.

67. Řkauce: Gsyli ty Krystus? powěz nám. Y dj gim: Powjmli wám, nikoli newěřjte;

68. A pakli se wás co otjži, neodpowjte mi, ani nepropustjte.

69. (Ale) od této chwjle Syn člowěka sedne na prawicy mocy Božj.

70. Y řekli wssickni: Tedy gsy ty Syn Božj? On pak řekl gim: Wy prawjte, že gá gsem.

71. A oni řekli: Což gesstě potřebugeme swědectwj? wssak sme sami skysseli z wst geho.

Kapitola XXIII.

Pán Pilátowi wydán, 7. k Heródesowi posýlan, 24. odsauzen, 26. wyweden, 33. ukřižowán, 46. umřel 33. y pohřben.

Wstawssi wssecko množstwj gich, wedli geg ku Pilátowi.

2. A počali naň žalowati, řkauce: Tohoto sme nalezli, an přewracý lid, a * bránj daně dáwati cýsaři, prawě se býti Krystem králem. Mat. 17,25.

3. Pilát pak * otázal se ho, řka: Gsyliž ty král židowský? A on odpowěděw, řekl gemu: Ty prawjš. Mat. 27,11.

4. Y dj Pilát biskupům a zástupům: Žádné winy nenalézám na tomto člowěku.

5. Oni pak wjce se sylili (w křiku,) řkauce: Bauřjt lid, wče po wssem Jůdstwu, počaw od Galilee, až sem.

6. Tedy Pilát wslyssew o Galilei, otázal se, byklíby člowěk Galileyský?

7. A když zwěděl, žeby byl z panstwj * Heródesowa, poslal geg k Heródesowi, kteýž také w Geruzalémě byl w tý dni. k. 3,1.

8. Heródes pak, wzřew Gežisse, zradował se welmi; nebo * dáwno žádal widěti geg, proto že mnoho o něm slýchal, a nadál se, že nějaký diw wzřj od něho učiněný. Mat. 14,1.2. Luk. 9,9.

9. Y tázal se ho mnohými řečmi; ale on gemu nic neodpowjdal.

10. Stáli pak biskupowé a zákonnjcy, tuze na něg žalugice.

11. A pohrdna nim Heródes s swým rytjřstwem, a naposmjwaw se gemu, oblékl geg w raucho bjlé, y odeslal zase ku Pilátowi.

12. Y učiněni sau přátele * Pilát s Heródesem w ten den; nebo před tjm nepřátelé byli wespolek. Skutc. 4,27.

13. Pilát pak swolaw biskupy a wrádné osoby, y lid,

14. Řekl gim: Dali ste mi * tohoto člowěka, jakoby lid odwracel; a ay,

gá

gá před wámi wyptáwage se (ho), žádné winy sem nenalezl na tom čkowěku w tom, což na něg žalugete.

15. Ano ani Heródes; nebo odeslal sem wás k němu, a ay, nic hodného smrti nestalo se gemu.

16. Procož potrestage propustjm ho.

17. Musyl pak propausstjwati gim gednoho (wězně) w swátek;

18. Protož zkřikło spolu wssecko množstwj řkauce: Zahlaď tohoto, a propusť nám Barabbásse.

19. Kterýž byl pro baurku negakau w městě včiněnau a pro wraždu wsazen do žaláře.

20. Tedy Pilát opět mluwil (k nim,) chtěge propustiti Gežisse.

21. Oni pak (wždy) wołali, řkauce: Wkřižug ho, wkřižug.

22. A on potřetj řekl gim: Což pak zlého včinil tento? (Gát) žádné přičiny smrti nenalezl sem na něm: protož potresce propustjm ho.

23. Oni pak předce dotjrali (na něg) křikem welikým, žádagice, aby byl wkřižowán; a * rozmáhali se hlasowé gegich y biskupů. Jan 19,12.

24. Pilát pak přisaudil, aby se naplnila žádost gegich.

25. Y * propustil gim toho, kterýž pro baurku a wraždu wsazen byl do žaláře, za něhož prosyli, ale Gežisse wydal k wůli gegich. Mat. 27,26.

26. A když geg wedli, chytiwsse * Ssimona negakého Cyrenenského, gdaucýho z pole, wložili na něg křiž, aby (ho) nesl za Gežissem. Mat. 27,32.

27. (Y) ssło za njm welké množstwj lidu y žen, kteréž plakały a kwilily ho.

28. A obrátiw se k nim Gežiš, dj: Dcery Geruzalemské, neplačte nademnau, ale raděgi samy nad sebau plačte a nad swými dětmi.

29. Nebo ay, dnowé gdau, w nichž řeknau: * Blahoslawené naplodné, a břicha, kteráž nerodila, a prsy, kteréž nekrmily. Izai. 54,1.

30. Tehdyť počnau řícy k horám: * Padněte na nás! a pahrbkům: Přikryte nás! Izai. 2,19. Ozeáš 10,8.

31. Nebo poněwadž na * zeleném dřewě toto se děge, y co pak bude na suchém? Ger. 25,29. 1 Petr. 4,17.

32. Wedeni pak byli * y ginj dwa zločincy, aby spolu s nim byli wkřižowáni. Izai. 53,12. Jan 19,18.

33. A když přissli na mjsto, * kteréž slowe poprawisstné, tu geg wkřižowali y ty zločince, gednoho na prawicy, druhého pak na lewicy. Mat. 27,33.

34. Tedy Gežiš řekl: Otče, odpusť gim; neboť newědj, co činj. A rozděliwsse raucho geho, metali (o ně) los.

35. Y stál lid, djwage se, a posmjwali se gemu * biskupowé s nimi, řkauce: Giným spomáhal, nechať pomůže sám sobě, gestliže on gest Krystus, ten Božj zwolený. Mat. 27,39.

36. Posmjwali se pak gemu y žoldnéři, přistupugjce a octa podáwagjce gemu,

37. A řjkagjce: Gsyli ty král židowský, spomozyž sám sobě.

38. A byl také y nápis napsaný nad nim, literami řeckými a latinskými a židowskými: Tento gest král židowský.

39. Geden pak z těch zločinců, kteříž s nim wiseli, rauhal se gemu, řka: Gsyli ty Krystus, spomozyž sobě y nám.

40. A odpowědew druhý, trestal ho, řka: Ani ty se Boha nebogiš, gessto gsy w témž potupenj?

41. A my zagisté sprawedliwě (trpjme), nebo hodnau pomstu za skutky swé béřeme; ale tento nic zlého newčinil.

42. Y dj Gežissowi: Pane, * rozpomeň se na mne, když přigdeš do králowstwj swého. Gen. 40,14.

43. Y řekl mu Gežiš: Amen prawjm tobě, dnes budeš semnau w rági.

44. A było około hodiny ssesté, y stała se * tma po wssj zemi až do hodiny dewáté. Mat. 27,45. Mark. 15,33.

45. Y zatměło se slunce, a opona chrámowá roztrhla se napoły.

46. A zwolaw Gežiš hlasem welikým, řekl: Otče, w ruce twé poroučjm ducha swého. A to powědew, wmřel.

47. A widěw * setnjk, co se stało, welebil Boha, řka: Gistě člowěk tento sprawedliwý byl. Mat. 27,54.

48. A wssickni zástupowé, přjtomni tomu diwadlu, hledjce na to, co se dálo, tepauce prsy swé, nawracowali se.

49. Stáli pak wssickni známj geho zdaleka, hledjce na to, y ženy, kteréž byly přissły za nim z Galilee.

50. A

50. A ay, * muž gménem Jozef, geden z vřadu, muž dobrý a sprawedliwý, Mat. 27,57. Mark. 15,43.

51. Kterýž byl nepowolil radě a skutku gegich, (rodem) z Arymatye města Jůdského, kterýž * také očekáwal králowstwj Božjho; k. 2,25.38.

52. Ten přistaupiw ku Pilátowi, wyprosyl tělo Gežjssowo.

53. A zložiw ge (z křjže,) obwinul w kment, a pochowal ge w hrobě * wytesaném, (w skále,) w kterémž gesstě nikdy nebyl žádný pochowán. Mat. 12,40.

54. A byl den * připrawowánj, a sobota se začjnala. Mat. 27,62.

55. Sedsse pak také za nim * ženy, které byly s Gežjssem přissly z Galilee, pohleděly na hrob, a kterak pochowáno bylo tělo geho. k. 8,2.

56. Wrátiwsse se pak připrawily wonné wěcy a masti; ale w sobotu odpočinuly, podlé přikázanj.

Kapitola XXIV.

Angelé swědčj o wzkřjssenj Páně, 13. Pán sám neyprw dwěma, 36. potom spolu shromážděným se zgewil; 49. a zaslibiw Ducha swatého, 51. brał se do nebe.

PRwnjho pak (dne) po sobotě welmi ráno sstly k hrobu, nesauce wonné wěcy, které byly připrawily; a některé giné (byly spolu) s nimi.

2. Y nalezly kámen odwalený od hrobu.

3. A wssedsse (tam,) nenalezly těla Pána Gežisse.

4. Y stalo se, když ony se toho vzasły; ay, muži dwa postawili se podlé nich w rausse stkwaucým;

5. Když se pak ony báły, a sklonily twáři swé k zemi, řekli gim: Co hledáte živého mezy mrtwými?

6. Nenjt ho tuto, ale wstalť gest. Rozpomeňte se, kterak mluwil wám, když gesstě w Galilei byl,

7. Rka: Že * Syn člowěka musý wydán býti w ruce hřjssných lidj a ukřižowán býti, a w třetj den zmrtwých wstáti. Mat. 17,22. Mark. 9,31.

8. Y rozpomenuly se na slowa geho.

9. A nawrátiwsse se od hrobu, zwěstowaly to wssecko těm gedenácti (učedlnjkům,) y giným wssechněm.

10. Byly pak (ženy ty,) * Marya Magdaléna a Johanna a Marya (Matka) Jakubowa, a giné (některé) s nimi kteréž wyprawowaly to apostolům. k. 8,2.3.

11. Ale oni měli za bláznowstwj slowa gegich, a newěřili gim.

12. Tedy Petr wstaw, běžel k hrobu; a pohleděw do něho, wzřel prostěradla, ana sama ležj; y odssel, diwě se sám w sobě, co se to stalo.

13. A ay, * dwa z nich sšli toho dne do městečka, kteréž bylo wzdálj od Geruzaléma honů sedesáte, gemuž gméno Emaus. Mark. 16,12.

14. A rozmlauwali wespolek o těch wssech wěcech, kteréž se byly staly.

15. Y stalo se, když rozmlauwali a sebe se otazowali, že y Gežiš přibližiw se (k nim,) sšel s nimi.

16. Ale oči gegich držány byly, aby ho nepoznali.

17. Y * řekl gim: Které gsau to wěcy, o nichž rozgimáte wespolek gdauce, a (proč) gste smutnj?

18. A odpowěděw geden, kterémuž gméno Kleofás, řekl gemu: Ty sám (geden) gsy z přichozých do Geruzaléma, gesstos nezwěděl, co se stalo w něm těchto dnů?

19. Kterýmž on řekl: Y co? Oni pak řekli gemu: Co (se stalo) s Gežjssem Nazaretským, kterýž byl muž prorok, mocný w slowu y w skutku, před Bohem y předewssjm lidem.

20. Totiž, kterak geg wydali biskupowé a knjžata násse na odsauzenj k smrti, y ukřižowali geg.

21. My pak sme se nadáli, * že on měl wykaupiti Izraele; ale nynj tomu wssemu třetj den gest dnes, gakž se to stalo. Skutc. 1,6.

22. Ale y ženy některé z nassich zděsyly nás, kteréž ráno byly v hrobu;

23. A nenalezsse těla geho přissly, prawjce, že také widěnj angelské widěly, kterjž prawj, že živ gest.

24. Y chodili někteřj z nassich k hrobu, a nalezli tak, gakž prawily ženy; ale geho newiděli.

25. Tedy on řekl gim: O * nesmyslnj a zpozdilj srdcem k wěřenj wssemu tomu, což mluwili prorocy; Gal. 3,1.

26. Zda-

26. Zdaliž * nemusyl těch wěcý trpěti Krystus a (tak) wgjti w sláwu swau? Izai. 50,6. k. 53,11 sqq.
27. A počaw od * Mogžjsse a wssech proroků, wykládal gim wssecka ta pjsma, kteráž o něm byla. Gen. 3,15.
28. Y (w tom) přibljžili se k městečku, do kteréhož ssli; a on stawěl se, gakoby chtěl dále gjti;
29. Ale (oni) přinutili ho, řkauce: * Zůstaň s námi; nebo se giž připozdjwá, a den se nachýlil; y wssel, aby s nimi zůstal. Gen. 19,3. Saud. 19,9.
30. Y stalo se, když seděl s nimi za stolem, wzaw chléb, dobrořečil, a lámage, podáwal gim.
31. Y otewřjny sau očj gegich, a poznali ho; on pak wjce widjn nebyl od nich.
32. Y řekli wespolek: Zdaliž srdce násse w nás nehořelo, když mluwil nám na cestě, a když wyswětlowal nám pjsma?
33. A wstawsse w tu hodinu, wrátili se do Geruzaléma, a nalezli shromážděných těch gedenácte, a ty, kteřjž s nimi byli;
34. Ani prawj: Že * wstal Pán práwě, a vkázal se Ssimonowi. 1 Kor. 15,4.5.
35. Y wyprawowali oni také to, co se (stalo) na cestě, a kterak ho poznali w lámánj chleba.
36. A když oni o tom rozmlauwali, postawil se Gežjš v prostřed nich, a řekl gim: Pokog wám!
37. Oni pak zhrozywsse se a přestrasseni bywsse, domnjwali se, že ducha widj.
38. Y dj gim: Co se strassjte, a proč mysslenj wstupugj na srdce wásse?
39. Wizte ruce mé y nohy mé; gá zagisté gsem ten; dotýkeyte se mne a wizte; neboť duch těla a kostj nemá, gako mne widjte mjti.
40. A powěděw to, vkázal gim ruce y nohy.
41. Když pak oni gesstě newěřili pro radost, ale diwili se, řekl gim: Máteli tu * co k gjdlu? Jan 21,5.
42. A oni podali gemu kus ryby pečené a plást strdi.
43. A wzaw (to,) pogedl před nimi,
44. A řekl gim: Tatoť gsau slowa, kteráž sem mluwil wám, gesstě byw s wámi, že se musý naplniti wssecko, což psáno gest w zákoně Mogžjssowě a w prorocých y w žalmjch o mně.
45. Tedy otewřel gim mysl, aby rozuměli pjsmům,
46. A řekl gim: Takť gest psáno, a tak musyl Krystus trpěti, a třetjho dne zmrtwých wstáti;
47. A aby bylo kázáno w gménu geho * pokánj a odpusstěnj hřjchů mezy wssemi národy, počna od Geruzaléma. Skutc. 5,31.
48. Wy pak gste swědkowé toho.
49. A ay, * gá possli zasljbenj Otce swého na wás; wy pak čekeyte w městě Geruzalémě, dokudž nebudete oblečeni mocý z wýsosti. Jan 14,26.
50. Y * wywedl ge wen až do Betany, a pozdwih rukau swých, dal gim požehnánj. Skutc. 1,12.
51. Y stalo se, když gim žehnal, bral se od nich a nesen gest wzhůru do nebe.
52. A oni pokloniwsse se gemu, nawrátili se do Geruzaléma s radostj welikau.
53. A byli wždycky w chrámě, chwáljce a dobrořečjce Boha. Amen.

Ewangelium podlé (sepsánj S.) Jana.

Kapitola I.

Ewangelisty 15. y křtitele swědectwj o Pánu K. 37. a powolánj některých včedlnjků.

Na počátku bylo Slowo, a to Slowo bylo v Boha, a to Slowo byl Bůh.
2. To bylo na počátku v Boha.
3. Wssecky * wěcy skrze ně včiněny sau, a bez něho nic nenj včiněno, což včiněno gest. Žal. 33,6. Efezk. 3,9.
4. W něm žiwot * byl, a žiwot byl swětlo lidj. Jan 5,26. 1 Jan 5,11.
5. A to * swětlo w temnostech swjti, ale tmy ge neobsáhly. Jan 8,12.
6. Byl * člowěk poslaný od Boha, gemuž gméno bylo Jan. Mat. 3,1.
7. Ten přissel na swědectwj, aby swědčil

swědčil o tom swětle, aby * wšickni wěřili skrze něho. Kol. 1,28.

8. Nebyl on to * swětlo, ale (poslán byl,) aby swědectwj wydáwal o tom swětle. k. 5,35.

9. (Tentoť) byl to * prawé swětlo, kteréž oswěcuge každého člowěka přicházegicýho na swět.

k. 3,19. k. 8,12.

10. Na swětě byl, a swět skrze něho učiněn gest, ale swět ho nepoznal.

11. Do swého wlastnjho přišel, ale wlastnj geho nepřigali ho.

12. Kteřjž pak koli přigali geg, dal gim moc syny Božjmi býti, (totiž) těm, kteřjž wěřj we gméno geho;

13. Kteřjž ne ze krwe, ani z wůle těla, ani z wůle muže, ale z * Boha zplozeni sau. k. 3,5. 1 Jan 5,4.

14. A Slowo to tělo * učiněno gest, a přebýwalo mezy námi, (a widěli sme slávu geho, slávu gakožto gednorozeného od Otce,) plné milosti a prawdy.

Izai. 7,14.

15. Jan swědectwj wydáwal o něm, a wolal, řka: Tentoť gest, o němž sem prawil, že po mně přišed, předšel mne; nebo předněgšj gest než gá.

16. A z plnosti geho my wšickni wzali sme, a to milost za milost.

17. Nebo * zákon skrze Mogžisse dán gest, milost a prawda skrze Gežisse Krysta stala se. Exod. 20,1 sqq.

18. Boha žádný nikdy newiděl; (ale) gednorozený Syn, kteřjž gest w lůnu Otce, oni (nám) wyprawil.

19. A totoť gest swědectwj * Janowo, kdiž poslaly Židé z Geruzaléma kněži a lewity, aby se ho otázali: Ty kdo gsy?

k. 5,33.

20. Y wyznal a nezapřel; a wyznal, že gá negsem * Krystus. k. 3,28.

21. Y otázali se ho: Což pak? Eliáš gsy ty? Y řekl: Negsem. Gsyli ten prorok? Odpowěděl: Negsem.

22. Y řekli gemu: Kdožš pak? ať odpowěš dáme těm, kteřjž nás poslali; co prawjš sám o sobě?

23. Řekl: Gá (gsem) hlas wolagicýho na pausšti: Zprawte cestu Páně; gakož powěděl Izaiáš prorok.

24. Ti pak, kteřjž byli posláni, z farizeů byli.

25. Y otázali se ho a řekli gemu: Proč tedy křtjš, když ty negsy Krystus, ani Eliáš, ani ten prorok?

26. Odpowěděl gim Jan, řka: Gá křtjm wodau, ale w prostřed wás stogj gehož wy neznáte; Mat. 3,11.

27. Totoť gest ten, * kteréhož po mně přišed, předšel mne; w gehož obuwi gá negsem hoden rozwázati řemínka.

k. 3,26.

28. Toto w Betabaře stalo se za Jordánem, kdež Jan křtil.

29. Druhého (pak) dne wzřel Jan Gežisse, an gde k němu; y dj: Ay, * beránek Boži, kteréhož zsnjmá hřich swěta.

Exod. 12,3. Izai. 53,7.

30. Tentoť gest, o kterémž sem gá prawil, že za mnau gde muž, kteréhož mne * předšel; nebo přednějšj gest než gá. wýš w. 15.

31. A gá sem ho neznal, ale, aby * zgewen byl lidu Izraelskému, proto sem gá přišel, křtě wodau. k. 7,4.

32. A swědectwj wydal Jan, řka: Widěl sem Ducha zstupugicýho gako holubicy z nebe, a zůstal na něm.

33. A gá sem ho neznal, ale, kteréhož mne poslal křtjti wodau, ten mi řekl: Nad kýmž wzřjš Ducha zstupugicýho a zůstáwagicýho na něm, tenť gest, kteréhož křtj Duchem swatým.

34. A gá sem widěl a swědectwj sem wydal, že on gest ten Syn Boži.

35. Druhého pak dne opět stál Jan, a z učedlnjků geho dwa;

36. A wzřew Gežisse, an se procházý, řekl: Ay, beránek Boži!

37. Y slyšeli ho ti dwa učedlnjcy mluwjcýho, a šli za Gežissem.

38. Y obrátiw se Gežjš, a wzřew ge, ani gdau (za nim,) dj gim:

39. Co hledáte? a oni řekli gemu: Rabbi, (což se wykládá mistře,) kde bydljš?

40. Dj gim: Pogte a wizte. (Y) šli a widěli, ke bydlil, a zůstali u něho ten den, nebo byko (giž) okolo desáté hodiny.

41. Byl (pak) Ondřeg, bratr Šimona Petra, geden z těch dwau, kteřjž byli (to) slyšeli od Jana, a šli za nim.

42. (Y) nalezl ten prwnj bratra swého wlastnjho Šimona, a řekl mu: Nalezli sme * Mesyáše, což se wykládá Krystus. Dan. 9,24.26.

43. Y

43. Y přiwedł geg k Gežjssowi; a pohleděw naň Gežjš, dj: Ty gsy Ssimon, syn Jonássúw; ty skauti budeš * Kéfás, což se wykládá Petr. Mat. 16,18.

44. Na druhý den chtěł Gežjš wygjti do Galilee, y nalezł Filipa, a řekł gemu: Pod za mnau.

45. A byl * Filip z Betsaidy, města Ondřegowa a Petrowa. k. 12,21.

46. Nalezł Filip Natanaele. Y dj gemu: O kterémž psał Mogžjš w zákoně prorocy, (toho) nalezli sme, (totiž) Gežjsse, syna Jozefowa z Nazaréta.

47. Y řekł gemu Natanael: Může li * z Nazaréta co dobrého býti? Řekł gemu Filip: Pod a wiz. Mat. 2,23.

48. Wida Gežjš Natanaele, an gde k němu, y dj o něm: Ay, prawě Izraelitský, w němžto lsti nenj!

49. Řekł mu Natanael: Gakž (ty) mne znáš? Odpowěděł Gežjš a řekł gemu: Prwé než tě Filip zawołał, kdyžs byl pod fjkem, widěł sem tebe.

50. Odpowěděł Natanael a řekł gemu: Mistře! Ty gsy * Syn Božj; ty gsy ten král Izraelský.

Mat. 14,33. k. 16,16.

51. Odpowěděł Gežjš, a řekł gemu: Žeť sem řekł: Widěł sem tebe pod fjkem, wěřjš; wětssj wěcy nad tyto wzřjš.

52. Y dj mu: Amen, amen prawjm wám; od tohoto času wzříte nebe otewřené, a angely Božj wstupugjcý a zstupugjcý na Syna čkowěka.

Kapitola II.

Swadba w Galileyské Káni. 13. Penězoměncy z chrámu wyhnáni. 18. Hádka s Židy. 23. Mnozý w Krysta wěřili.

Třetjho pak dne wčiněna byla swadba w Káni Galileyské, a byla matka Gežjssowa tam.

2. A pozwán gest také Gežjš y včedlnjcy geho na tu swadbu.

3. Když se pak nedostáko wjna, řekła matka Gežjssowa gemu: Wjna nemagj.

4. Dj gi Gežjš: Co mně s tebau ženo? gesstě nepřissła hodina má.

5. Dj matka geho služebnjkům: Což bykoli wám řekł, to wčiňte.

6. Y byko tu kamenných sstaudwj sšest postaweno, podlé (običege) * očisstowánj židowského, berauch, w sebe gedna każdá dwě neb tři mjry. Mark. 7,3.

7. Řekł gim Gežjš: Naplňte ty sstaudwe wodau; y naplnili ge až do wrchu.

8. Y dj gim: Naléweytež giž, a neste wrchnjmu zprámcy swadby; y nesli.

9. A gakž okusył wrchnj zprámce swadby té wody, wjnem wčiněné, (newěděł pak odkudby byko; ale služebnjcy wěděli, kterjž wážili wodu,) powołał ženicha wrchnj zprámce,

10. A řekł mu: Każdý čkowěk neyprwé dobré wjno dáwá, a kdyžby se * hognně napili, tedy to, kteréž (gest) horssj: (ale) ty zachował sy wjno dobré až dosawád. Gen. 43,34.

11. To wčinił Gežjš počátek diwů * w Káni Galileyské, a zgewił slámu swau. Y † wěřili w něho včedlnjcy geho. *k. 4,46. †k. 11,45.

12. Potom zstaupił do Kafarnaum, on y matka geho, y bratřj geho y včedlnjcy geho, a pobyli tam nemnoho dnj;

13. Nebo bljzko byla welikanoc židowská; y wstaupił Gežjš do Geruzaléma.

14. A nalezł * w chrámě prodawače wołů a owec y hołubic, a penězoměnce sedjcý;

Mat. 21,12. Mark. 11,15.

15. A udělaw bič z prowázků, wssecky wyhnał z chrámu, y owce y woły, a penězoměncům rozsypał penjze, a stoły zpřewracel;

16. A těm, kterjž hołuby prodáwali, řekł: Odneste tyto wěcy odsud, a nečiňte z domu Otce mého dům kupecký.

17. Y rozpomenuli se včedlnjcy geho, že psáno gest; * Horliwost domu twého snědła mne. Žal. 69,10.

18. Tedy odpowěděli Židé a řekli gemu: Gaké znamenj (toho) nám ukážeš, že tyto wěcy (náležité) činjš.

19. Odpowěděł Gežjš a řekł gim: * Zrusste chrám tento, a we třech dnech zase wzdělám geg. Mat. 26,61.

20. Y řekli Židé: Čtyřidceti a sšest let děłán gest chrám tento, a ty we třech wzděłáš geg?

21. Ale on młuwił o chrámu těła swého.

22. A protož, když zmrtwých wstał * rozpomenuli se včedlnjcy geho, že gim to

to byl powěděl; y vwěřili pjsmu a slowu, kteréž powěděl Gežjš. Luk. 24,8.
23. A když byl w Geruzalémě na welikunoc w den swátečnj, mnozý vwěřili w gméno geho, widauce diwy geho, kteréž činil.
24. Ale Gežjš neswěřil sebe samého gim, proto že on znal wssecky;
25. Aniž potřebowal, aby (gemu) kdo swědectwj wydáwal o člowěku; nebo on wěděl, coby bylo w člowěku.

Kapitola III.

Rozmlauwánj Páně s Nykodémem. 22. Včedlnjcy Krystowy y Jan křtili. 25. Swědectwj Jana křtitele slawné o Krystu Pánu.

Byl pak člowěk z faryzeů, gménem Nikodém, knjže židowské;
2. Ten přissel k Gežjssowi w nocy a řekl gemu: Mistře, wjme, že sy od Boha přissel mistr; nebo žádný nemůže těch diwů činiti; kteréž ty činjš, lečby Bůh byl s nim. Skutc. 2,22.
3. Odpowěděl Gežjš a řekl gemu: Amen amen prawjm tobě: * Nenarodjli se kdo znowu, nemůž widěti králowstwj Božjho. Týt. 3,5.
4. Řekl gemu Nykodém: Kterak může člowěk naroditi se, starý gsa? Zdali může po druhé w žiwot matky swé wgjti a naroditi se?
5. Odpowěděl Gežjš: Amen amen prawjm tobě; Nenarodjli se kdo * z wody a z Ducha, nemůže wgjti do králowstwj Božjho. Ezech. 36,25.27.
6. Což se narodilo z těla, tělo gest, a což se narodilo z Ducha, duch gest.
7. Nediwiž se, že sem řekl tobě: Musýte se znowu zroditi.
8. Wjtr, kam chce wěge, a hlas geho slyssjš, ale newjš, * odkud přicházý a kam gde; takť gest každý, kdož se z Ducha narodil. Žal. 135,7.
9. Odpowěděl Nikodém, a řekl gemu: Kterak * mohau tyto wěcy býti? Ezech. 36,26. Jan 6,52.60.
10. Odpowěděl Gežjš a řekl gemu: Ty gsy mistr w Izraeli a toho neznáš?
11. Amen amen prawjm tobě: Že, což * wjme, mluwjme, a, což sme widěli, swědčjme, ale swědectwj nasseho nepřigjmáte. k. 7,16. k. 8,28. k. 12,49.
12. Poněwadž zemské wěcy wluwil sem wám, a newěřjte, kterak, buduli wám prawiti nebeské, vwěřjte?
13. A gistě žádnyť newstaupil w nebe, než ten, kterýž zstaupil z nebe, Syn člowěka, kterýž gest w nebi.
14. A gakož * Mogžjš powýssil hada na paussti, takť musý powýssen býti Syn člowěka; Num. 21,8.9.
15. Aby každý, kdož * wěřj w něho, nezahynul, ale měl žiwot wěčný. Mark. 16,16. Jan 6,36.
16. Nebo tak Bůh milowal swět, že Syna swého gednorozeného dal, aby každý, kdož wěřj w něho, nezahynul, ale měl žiwot wěčný.
17. Neboť neposlal Bůh Syna swého na swět, aby odsaudil swět, ale aby spasen byl swět skrze něho.
18. Kdož * wěřj w něho, nebude odsauzen, ale kdož * newěřj, gižť gest odsauzen, nebo nevwěřil we gméno gednorozeného Syna Božjho. k. 5,24.
19. Totoť pak gest ten * saud, že swětlo přisslo na swět, ale milowali lidé wjce tmu, nežli swětlo; nebo skutkowé gegich byli zlj. k. 1,5.9. 1 Jan 2,9.
20. Každý zagisté, kdož zle činj, nenáwidj swětla, a negde k swětlu, aby nebyli trestáni skutkowé geho;
21. Ale * kdož činj prawdu, gde k swětlu, aby zgeweni byli skutkowé geho, že w Bohu včiněni sau. Efezk. 5,8.
22. Potom přissel Gežjš y včedlnjcy geho do země Jůdské, a tu přebýwal s nimi a * křtil. k. 4,1.2.
23. A Jan také křtil w Enon, bljzko Sálim; nebo byly tam wody mnohé; y (lidé) přicházeli a dali se křtjti.
24. Nebo gesstě * Jan nebyl wsazen do žaláře. Mat. 14,3. Luk. 3,19.20.
25. Tedy wznikla otázka mezy včedlnjky Janowými a Židy o očisstowánj.
26. Y přissli k Janowi a řekli gemu: Mistře, ten, kterýž byl s tebau * za Jordánem, gemužs ty † swědectwj wydal, ay, on křtj, a wssickni gdau k němu. *Mat. 3,13. † k. 3,11.
27. Odpowěděl Jan a řekl: * Nemůžeť člowěk wzýti ničeho, lečby gemu dáno bylo z nebe. k. 19,11. 1 Kor. 4,7.
28. Wy sami swědkowé gste mi, že sem

sem powěděl: Negsem gá Kryſtus, ale že sem poſlán před nim.

29. Kdož má newěſtu, ženichť geſt; přjtel pak ženicha, kteryž ſtogj a ſlyſſj ho, radoſtj raduge ſe pro hlas ženicha; protož ta radoſt má naplněna geſt.

30. Onť * muſý růſti, gá pak menſſiti ſe. 2 Sam. 3,1. Fil. 1,18.

31. Kdožť z hůry přiſſel, nadewſſeckyť geſt; kdož geſt z země, zemſkyť geſt, a zemſké wěcy mluwj; ten (pak,) kteryž z nebe přiſſel, nadewſſecky geſt.

32. A což widěl a ſlyſſel, toť ſwědčj, ale ſwědectwj geho žádný nepřigjmá.

33. Kdož přigjmá ſwědectwj geho, ten zpečetil to, že Bůh * prawdomluwný geſt.

Deut. 7,9. Jan 7,17. Řjm. 3,4.

34. Nebo * ten, kteréhož Bůh poſlal, ſlowo Božj mluwj; nebo ne podlé mjry † dáwá Bůh ducha (gemu).

*k. 1,16. †Žak. 45,8. Izai. 61,1.

35. Otec miluge Syna, * a wſſecko dal w ruku geho. Žak. 8,7.

36. Kdož wěřj w Syna, má žiwot wěčný; ale, kdožť geſt * newěřjcý Synu, newzřjť žiwota, ale hněw Božj zůſtáwá na něm. w. 18. Mark. 16,16.

Kapitola IV.

Poſkauženj k wjře Samarytánce 37. y giným Samarytánům, 46. a ſyna ſlužebnjka králowſkého wzdrawenj.

A Gakž poznal Pán, že ſlyſſeli farizeowé, žeby Gežjš wjce včedlnjkůw činil a křtil než Jan;

2. (Ačkoli Gežjš ſám nekřtil, ale včedlnjcy geho;)

3. Opuſtil Jůdſtwo, a odſſel opět do Galilee.

4. Muſyl pak gjti ſkrze Samařj.

5. Y přiſſel k městu Samařſkému, kteréž ſlowe Sychar, wedlé popluží, kteréž byl dal * Jákob Jozefowi, ſynu ſwému. Gen. 33,19. k. 48,22.

6. Byla pak tu ſtudnice Jákobowa; protož wſtaw na ceſtě Gežjš, poſadil ſe tak na ſtudnicy; a bylo okolo ſſeſté hodiny.

7. (Y) přiſſla žena z Samařj, wážiti wody; kteréž řekl Gežjš: * Dey mi pjti. Gen. 24,17.

8. Nebo včedlnjcy geho byli odeſſli do města, aby nakaupili pokrmů.

9. Y řekla gemu žena ta Samarytánka: Kterakž ty, gſa Žid, žádáš odemně nápoge od ženy Samarytánky? (nebo * neobcugj Židé ſ Samarytány.) 2 Král. 17,24.

10. Odpowěděl Gežjš a řekl gi: Kdybyš znala ten dar Božj, a kdo geſt ten, kteryž prawj tobě: Dey mi pjti; tybys proſyla geho, a dalby tobě wody * žiwé. Ger. 2,13. Jan 6,35.

11. Y dj gemu žena: Pane, anižť máš, čimbys nawážil, a ſtudnice geſt hluboká; odkudž tedy máš tu wodu žiwau?

12. Zdališ gſy ty wětſſj, nežli otec náš Jákob, kteryž nám dal tuto ſtudnicy, a ſám z nj pil y ſynowé geho y dobytek geho?

13. Odpowěděl Gežjš a řekl gi: Každý, kdož pige * wodu tuto, žížniti bude opět; k. 6,58.

14. Ale, kdožby ſe napil wody té, kterauž * gá dám gemu, nežjžnilby na wěky; ale woda ta, kterauž gá dám gemu, bude w něm ſtudnicý wody, pryſſtjcý ſe k žiwotu wěčnému.

k. 6,27.35. k. 7,38.39.

15. Řekla gemu žena: Pane, dey mi té wody, abych nežjžnila, ani chodila ſem wážiti.

16. Řekl gi Gežjš: Gdi, zawoley muže ſwého, a přiď ſem.

17. Odpowěděla žena a řekla: Nemám muže. Dj gi Gežjš: Dobřes řekla: Nemám muže.

18. Nebos pět mužů měla; a nynj kteréhož máš, nenj twůg muž; to ſy prawdu powěděla.

19. Řekla gemu žena: Pane, widjm, že gſy ty * prorok. Luk. 7,16.

20. Otcowé náſſi na této hoře modljwali ſe, a wy prawjte, že w * Geruzalémě geſt mjſto, kdež náležj ſe wodliti. Deut. 12,5.11. 1 Král. 3,29 ſqq.

21. Dj gi Gežjš: Ženo, wěř mi, žeť gde hodina, kdyžto ani na této hoře, ani w Geruzalémě nebudete ſe modliti Otcy.

22. Wy ſe modljte, a * newjte, čemu; my ſe modljme, čemuž wjme; nebo ſpaſenj z Židů geſt. 2 Král. 17,29.

23. Ale gdeť hodina, a nynjť geſt, kdyžto prawj modlitebnjcy modliti ſe budau Otcy w duchu a w prawdě; neboť

neboť takowých Otec hledá, aby se modlili gemu.

24. Bůh * duch gest, a ti, kteřjž se gemu modlj, w duchu a w prawdě musegj se modliti. 2 Kor. 3,17.

25. Dj gemu žena: Wjm, * že Messyáš přigde, kterýž skowe Krystus; ten, když přigde, oznámj nám wssecko. k. 1,41.

26. Dj gi Gežjš! * Gát gsem, kterýž mkuwjm s tebau. k. 8,25.

27. A w tom přissli včedlnjcy geho, y diwili se, žeby s ženau mkuwil; a wssak žádný (gemu) neřekl: Nač se ptáš? a neb, proč mkuwjš s nj?

28. Y nechala tu žena wědra swého a sska do města, a řekla těm lidem:

29. Pošte, wizte čkowěka, kterýž powěděl mi wssecko, což sem koli činila; nenjli on ale Krystus.

30. Tedy wyssli z města, a přissli k němu.

31. Mezy tjm pak prosyli ho včedlnjcy, řkauce: Mistře, pogez.

32. A on řekl gim: Gát mám pokrm k gedenj, kteréhož wy newjte.

33. Včedlnjcy pak mkuwili wespolek: Zdali gemu kdo přinesl gisti?

34. Dj gim Gežjš: Můgť pokrm gest, abych činil wůli toho, kterýž mne poslal, a dokonal djlo geho.

35. Wssak wy prawjte, že gesstě čtyři měsýcowé gsau a žeň přigde? ay, prawjm wám: Pozdwihněte oči swých, a patřte na kraginy, žeť se gižto bělegi ke žni. Mat. 9,37. Luk. 10,2.

36. Kdož pak žne, odplatuť béře, a shromážduge užitek k žiwotu wěčnému; aby y ten, kdož rozsýwá, radowal se spolu, y kdo žne.

37. Nebo w tom prawé gest (ono) skowo, žeť giný gest, kdož rozsýwá, a giný, kterýž žne.

38. Gát sem wás poslal žiti, o čemž ste wy nepracowali; ginjť pracowali, a wy ste w gegich práce wessli.

39. Z města pak toho mnozý z Samarytánů wěřili w něho, pro řeč tě ženy swědčjcy: Powěděl mi wssecko, což sem činila.

40. A když k němu přissli Samarytáni, prosyli ho, aby s nimi zůstal; y pobyl tu za dwa dni.

41. A mnohém gich wjce wěřilo pro řeč geho.

42. A ženě té řekli: Giž ne pro twé wyprawowánj wěřjme; nebo * sami sme slyssali, a wjme, že tento gest právě spasytel světa, Krystus. k. 17,8.

43. Po * dwau pak dnech wyssel odtud a ssel do Galilee. Mat. 4,12.

44. Nebo sám Gežjš byl swědectwj wydal, že * prorok w wlasti své w poctiwosti nenj. Mat. 13,57.

45. A když přissel do Galilee, přigali geg Galileysstj, wssecko widěwsse, co činil w Geruzalémě w swátek; nebo y oni byli přissli k swátku.

46. Tedy opět přissel Gežjš do Kány Galileyské, kdež * učinil byl z wody wjno. Y byl geden královský (služebnjk) w Kafarnaum, gehožto syn nemocen byl. k. 2,1 seqq.

47. Ten vslyssew, žeby Gežjš přissel z Judstwa do Galilee, ssel k němu a prosyl ho, aby zstaupil a vzdrawil syna geho, nebo počjnal vmjrati.

48. Y řekl gemu Gežjš: Nevzjteli diwů a zázraků, nevwěřjte.

49. Dj gemu ten královský (služebnjk): Pane! podiž prwé, nežli vmře syn můg.

50. Dj gemu Gežjš: Gdi, * syn twůg žiw gest. Y vwěřil čkowěk řeči, kterauž mkuwil gemu Gežjš, a ssel. 1 Král. 17,23.

51. Když pak on giž ssel, potkali se s nim služebnjcy geho a zwěstowali (mu,) řkauce: Syn twůg žiw gest.

52. Tedy otázal se gich na hodinu, w kterauby se lépe měl; y řekli gemu: Včera w hodinu sedmau přestala mu zymnice.

53. Tedy poznal otec, že to právě tá hodina (byla,) w kterauž řekl byl gemu Gežjš: Syn twůg žiw gest; y vwěřil on y dům geho wssecken.

54. To opět druhý diw učinil Gežjš, přissed z Judstwa do Galilee.

Kapitola V.

Pán čkowěka od třidcýti osmi let nemocného vzdrawiw, 16. nesnáz o to s Židy měl.

POtom byl swátek židowský, y ssel Gežjš do Geruzaléma.

2. Byl pak w Geruzalémě rybnjk

v brány brawné, kterýž slowe židowsky Bethesda, patero přístřessj mage.

3. Kdež leželo množstwj welikė nedůžiwých, slepých, kulhawých, schnaucých, očekáwagicých hnutj wody.

4. Nebo angel gistým časem zstupowal do rybnjka, a kormautil wodu; protož kdož neyprwé zstaupil po tom zkormaucenj wody, vzdrawen bywal, od kterékoli nemocy trápen byl.

5. Y byl tu člowěk geden, kterýž osm a třidceti let nemocen byl.

6. Toho vzřew Gežiš ležicýho, a poznaw, že gest giž dáwno (nemocen,) dj gemu: Chcessli zdráw býti?

7. Odpowěděl mu ten nemocný: Pane! nemám člowěka, kterýžby, když se zkormautj woda, wwrhl mne do rybnjka; ale když gá gdu, giný předemnau zstupuge.

8. Dj gemu Gežiš: * Wstaň, wezmi kože swé a choď! Mat. 9,6.

9. A hned zdráw gest učinen člowěk ten, a wzaw kože swé, odssel. Byla * pak sobota w ten den. k. 9,14.

10. Tedy řekli Židé tomu vzdrawenému: Sobota gest, * neskussj tobě kože nosyti. Exod. 20,10. Deut. 5,13.

11. Odpowěděl gim: Ten, kterýž mne vzdrawil, onť mi řekl: Wezmi kože swé a choď.

12. Y otázali se ho: Kdo gest ten člowěk, kterýž tobě řekl: Wezmi kože swé a choď?

13. Ten pak vzdrawený newěděl, kdoby byl; nebo Gežiš byl poodssel od zástupu shromážděného na tom mjstě.

14. Potom pak nalezl geg Gežiš w chrámě; a řekl gemu: Ay, zdráw sy učinen, nikoli wjce nehřeš, aby se něco horssjho nepřihodilo.

15. Odssel ten člowěk, a powěděl Židům, žeby Gežiš byl ten, kterýž ho zdrawého učinil.

16. A protož protiwili se Židé Gežissowi, a hledali ho zabiti, že to činil w sobotu.

17. Gežiš pak odpowěděl gim: * Otec můg dosawad dělá, y † gá dělám. *k. 14,10. †k. 9,4.

18. Tedy Židé gesstě wjce proto hledali ho zomordowati, že netoliko russil sobotu, ale že Otce swého prawil býti Boha, rowného se čině Bohu.

19. Y odpowěděl Gežiš a řekl gim: Amen amen prawjm wám: Nemůžeť Syn sám od sebe nic činiti, gedině což widj, an Otec činj; nebo cožkoli on činj, toť y Syn též podobně činj.

20. Otec zagistě * miługe Syna, a ukazuge mu wssecko, což sám činj; a wětssj nad to ukáže gemu skutky, (tak) abysste wy se diwili; k. 3,35.

21. Nebo gakož Otec křisý mrtwé a obživuge, tak y Syn, kteréž chce, obživuge.

22. Aniž zagistě Otec saudj koho, ale wssecken saud dal Synu;

23. Aby wssickni ctili Syna, tak gakž Otce ctj; kdo nectj Syna, nectj ani Otce, kterýž ho poslal.

24. Amen amen prawjm mám: Že, kdož slowo mé slyssj, a wěřj tomu, kterýž mne poslal, * mát život wěčný; a na saud nepřigde, ale přesselť gest z smrti do života. Luk. 23,43.

25. Amen amen prawjm wám: Že přigde hodina, a nynjť gest, když * mrtwj vslyssj hlas Syna Božjho, a kteřjž vslyssj, živi budau.

26. Nebo gakož Otec má život sám w sobě, tak dal y Synu, aby měl život w samém sobě.

27. A dal gemu * moc y saud činiti, že Syn člowěka gest. w. 22.

28. Nediwtež se tomu; neboť přigde hodina, w kterauž * wssickni, kteřjž w hrobjch gsau, vslyssj hlas geho;
1 Kor. 15,52. 1 Tes. 4,16.

29. A * půgdau ti, kteřjž dobré wěcy činili, na wzkřjssenj života; ale ti, kteřjž zlé wěcy činili, na wzkřjssenj saudu. Dan. 12,2. Mat. 25,46.

30. Nemohuť * gá sám od sebe nic činiti; gakžť slyssjm, takť saudjm, a saud můg sprawedliwý gest; nebo nehledám wůle swé, ale wůle toho, kterýž mne poslal, Otcowy. w. 19.

31. Wydámliť gá swědectwj sám o sobě, swědectwj mé nenj prawé.

32. Giný gest, kterýž swědectwj wydáwá o mně, a wjm, že prawé gest swědectwj, kteréž wydáwá o mně.

33. Wy ste byli poslali k Janowi, a (on) swědectwj wydal prawdě;

34. Ale gá nepřigjmám swědectwj od člowěka, než totoť prawjm, abyste wy spaseni byli.

35. Onť

35. Onť byl swjce hořjcý a swjtjcý; wy pak chtěli ste se na čas poradowati w swětle geho;

36. Ale gá mám wětssj swědectwj, * než Janowo; nebo skutkowé, kteréž mi dal Otec, abych ge wykonal, tiť skutkowé, kteréž gá činjm, swědčj o mně, že mne Otec poslal. k. 1,33.

37. A kterýž mne poslal * Otec, onť swědectwj wydal o mně; gehož ste wy hlasu nikdy neslyssseli, ani twáři geho newiděli; Mat. 3,17. k. 17,5.

38. A slowa geho nemáte w sobě zůstáwagjcýho: nebo, kterého on poslal, tomu wy newěřjte.

39. Pteyte * se na pjsma, nebo wy domnjwáte se, w nich wěčný žiwot mjti; a tať swědectwj wydáwagj o mně. Izai. 8,20. k. 34,16. Luk. 16,29.

40. Ale * nechcete přigjti ke mně, abyste žiwot měli. k. 6,37.

41. Chwály od lidj nepřigjmám.

42. Ale poznal sem wás, že milowánj Božjho nemáte w sobě.

43. Gá sem přissel we gménu Otce swého, a nepřigjmáte mne; kdyby giny přissel we * gménu swém, toho přigmete. Skutc. 4,7.

44. Kterak wy můžete * wěřiti, chwály gedni od druhých hledagice? a † chwály, kteráž gest od samého Boha, nehledáte. *k. 12,43. † Rjm. 2,29.

45. Nedomnjweyte se, bychť gá na wás žalowati měl před Otcem; gestiť, kdoby žalowal na wás, Mogžjš, w němž wy naděgi máte. Skutc. 15,21.

46. Nebo kdybyste wěřili Mogžjssowi, wěřilibyste y mně; * neb on o mně psal. Gen. 3,15. k. 22,18.

47. Ale poněwadž geho pjsmům newěřjte, y kterak slowům mým wěřjte?

Kapitola VI.

Pán množstwj lidj nasytil, 15. králem býti nechtěl, 19. po moři chodil, 25. o chlebu nebeském kázal, 42. někteří se horssili, 68. apostolé wjru o něm wyznali.

Potom odssel Gežjš za moře Galileyské, (genž gest) Tyberyadské; 2. A ssel * za nim zástup weliký; nebo widěli diwy geho, kteréž činil nad nemocnými. 1 Král. 4,34. Mat. 4,25.

3. Y wssel na horu Gežjš, a tam seděl s včedlnjky swými.

4. Byla pak bljzko * welikanoc, swátek židowský. Exod. 12,18. Leu. 23,5.

5. Tedy pozdwih * oči Gežjš, a widěw, že zástup weliký gde k němu, dj Filipowi: Kde nakaupjme chlebů, aby pogedli tito?

Mat. 14,15. Mark. 6,35.

6. (Ale to řekl, pokaussege ho; nebo on wěděl, coby měl včiniti.)

7. Odpowěděl gemu Filip: Za dwě stě penez chlebů nepostačj gim, aby gedenkažd z nich něco maličko wzal.

8. Dj gemu geden z včedlnjků geho, Ondřeg, bratr Ssimona Petra:

9. Gestiť * mládeneček geden zde, kterýž má pět chlebů gečných a dwě rybičky; ale což gest to mezy tak mnohé?

Mat. 14,17. Luk. 9,13.

10. Y řekl Gežjš: Rozkažte lidu, ať se wsadj. A byla tráwy mnoho na tom mjstě; y * posadilo se mužů w počtu okolo pěti tisýců. Mat. 14,19.

11. Tedy Gežjš wzal ty chleby, a djky včiniw, rozdáwal včedlnjkům, včedlnjcy pak sedjcým; též podobně z těch rybiček, gakž mnoho chtěli.

12. A když byli nasyceni, řekl včedlnjkům swým: Zbeřte ty droby, kteréž zůstali, ať nezhynau. Mat. 15,37.

13. Y sebrali a naplnili dwanácte kossů drobtů z těch pěti chlebů gečných, kteřjž pozůstali po těch, kteřjž gedli.

14. Ti pak lidé, wzřewsse ten diw, kterýž včinil Gežjš, prawili: Tento gest gistě ten * prorok, kterýž měl přigjti na swět. Deut. 18,15.18.

15. Tedy Gežjš wěda, žeby měli přigjti a chytiti geg, aby ho včinili králem, * wssel na horu opět sám gediný. k. 18,36.

16. Když * pak byl wečer, zstaupili včedlnjcy geho k moři. Mat. 14,22.

17. A wstaupiwsse na kodj, plawili se přes moře do Kafarnaum, a byla giž tma, a nepřissel byl Gežjš k nim.

18. Moře pak dutjm welikého wětru * zdwihalo se. Žal. 107,25.

19. A odplawiwsse se honů gako pět mecht ma neb třidceti, wzřeli Gežjsse, an chodj po moři a přibljžuge se k kodj; y báli se.

20. On pak řekl gim: Gáť gsem, nebogte se!

21. Y wzali ho na kodj ochotně; a hned

hned lodj přibĕhla k zemi, do kteréž se pławili,

22. Nazeytřj, zástup, kteryž byl za mořem, widĕw, že giné lodičky nebylo, než ta gedna, na kterauž byli wstaupili včedlnjcy geho, a že Gežjš nebyl wssek s včedlnjky swými na lodj, ale sami včedlnjcy geho byli se pławili;

23. (Giné pak lodj byly připłauły od Tyberyady k tomu mjstu bljzko, kdež byli gedli chléb, když djky včinil Pán.)

24. Když tedy wzřel zástup, že Gežjsse tu nenj ani včedlnjků geho, wstaupili y oni na lodj, a přigeli do Kafarnaum, hledagjce Gežjsse.

25. A nalezsse ho za mořem, řekli gemu: Mistře, kdy gsy sem přissel?

26. Odpowĕdĕl gim Gežjš a řekł: Amen amen prawjm wám, hledáte mne, ne proto, že ste diwy widĕli, ale že ste gedli chleby a nasyceni ste.

27. Pracůgte ne o pokrm, kteryž hyne, ale * o ten pokrm, kteryž zůstáwá k žiwotu wĕčnému, kteryž Syn čłowĕka dá wám. Nebo tohoť potwrdił Bůh Otec. k. 3,16. k. 4,14. k. 6,40.54.

28. Tedy řekli gemu: Co budeme činiti, abychom dĕkali djko Božj?

29. Odpowĕdĕl Gežjš a řekł gim: Totoť gest to djko Božj, abyste wĕřili w toho, kteréhož on poslał.

30. Y řekli gemu: * Gakéž pak ty znamenj činjš, abychom (to) widĕli a wĕřili tobĕ? co dĕkáš? Mat. 12,38.

31. Otcowé * nássi gedli Mannu na pausti; gakož psáno gest: Chléb z nebe dał gim gjsti. Exod. 16,14.15.

32. Tedy řekł gim Gežjš: Amen amen prawjm wám; Ne Mogžjš dał wám chléb z nebe, ale Otec můg wám dáwá ten chléb z nebe prawý.

33. Nebo chléb Božj ten gest, kteryž zstupuge z nebe, a dáwá žiwot swĕtu.

34. Y řekli gemu: Pane! dáweyž nám chléb ten wždycky.

35. Gežjš pak řekł gim: Gá gsem ten chléb žiwota; kdož přicházý ke mně, nebude nikoli łačnĕti, a kdož wĕřj we mne, nebude žižniti nikdy.

36. Ale powĕdĕł sem wám, že ste mne widĕli, * newĕřjte. k. 12,37.

37. Wssecko, * což mi dáwá Otec, ke mně přigde; a toho, kdož † ke mně přigde, newywrhu wen. *k. 17,9. † k. 5,40.

38. Nebo sem zstaupił z nebe, ne abych činił * wůli swau, ale wůli toho, kteryž mne poslał. Mat. 26,39.

39. Tatoť gest pak wůle toho, kteryž mne poslał, Otcowa, abych ničeho toho, což mi dał, neztratił, ale wzkřjsył to w neyposlednĕgssj den.

40. A * tatoť gest wůle toho, kteryž mne poslał, aby każdý, kdož widj Syna a wĕřj w něho, mĕł žiwot wĕčný; a gá ať geg wzkřjsým w den neyposlednĕgssj. Mat. 7,21.

41. Y reptali Židé na něho, že řekł: Gá gsem chléb ten, kteryž sem z nebe zstaupił.

42. A prawili: Zdaliž tento nenj * Gežjš, syn Jozefů, gehož my otce y matku známe? Kterak pak dj tento: Z nebe sem zstaupił? Mat. 13,55.

43. Tedy odpowĕdĕł Gežjš a řekł gim: Nerepcete wespołek.

44. Žádný nemůže přigjti ke mně, gediné leč Otec můg, kteryž mne poslał, přitáhłby geg, a gá geg wzkřjsým w den neyposlednĕgssj.

45. Psáno * gest w prorocých: A budau wssickni wčeni od Boha; protož każdý, kdož słyssel od Otce a naučil se, gdeť ke mně.

Izai. 54,13. Ger. 31,33.

46. Ne * żeby kdo widĕł Otce; gediné ten, kteryž gest od Boha, tenť widĕł Otce. Mat. 11,27. Luk. 10,22.

47. Amen amen prawjm wám: Kdož wĕřj we mne, mát žiwot wĕčný.

48. Gá gsem ten chléb žiwota.

49. Otcowé * wássi gedli Mannu na pausti, a zemřeli. Exod. 16,15.

50. Totoť gest chléb ten z nebe zstupugjcý; kdožbykoli geg gedł, newmřeť.

51. Gá gsem * ten chléb žiwý, kteryž sem z nebe zstaupił; budeli kdo gjsti ten chléb, žiw bude na wĕky; a chléb, kteryž gá dám, tĕło mé gest, kteréž gá dám za † žiwot swĕta.

*k. 3,13. † Žid. 10,5.10.

52. Tedy hádali se Židé wespołek, řkauce: Kterak tento * může nám dáti tĕło gjsti? k. 3,9.

53. Y řekł gim Gežjš: Amen amen prawjm wám: Nebudeteli * gjsti tĕła Syna čłowĕka a pjti krwe geho, nemáte žiwota w sobĕ. Mat. 26,26.

54. Kdož gj mé tĕło a pige mau krew, mát

mát žiwot wěčný, a gá geg wzkřjsým w neyposledněgssj den.

55. Nebo tělo mé prawě gest pokrm, a krew má prawě gest nápog.

56. Kdo gj mé tělo a pige mau krew, w mně * přebýwá a gá w něm. k. 15,4.

57. Gakož mne poslal ten žiwy Otec, a gá žiw gsem skrze Otce; tak, kdož gj mne, y on žiw bude skrze mne.

58. Totoť gest ten chléb, kterýž * z nebe zstaupil; ne gako otcowé wássi gedli Mannu a zemřeli; kdož gj chléb tento, žiwť bude na wěky. k. 3,13.

59. Toto mluwil we sskole, wče w Kafarnaum.

60. Tedy mnozý z wčedlnjků geho, sslyssewsse to, řekli: Twrdát gest tato řeč; kdo gi může slyssetj?

61. Ale wěda Gežjš sám w sobě, žeby proto reptali wčedlnjcy geho, řekl gim: To wás wrážj!

62. Co pak, když wzřjte Syna čkowěka, * an wstupuge, kdež prwé byl? Mark. 16,19. Luk. 24,51.

63. Duch * gest, kterýž obživuge, tělo nic neprospjwá; slowa, kteráž gá mluwjm wám, duch gsau a žiwot gsau. 2 Kor. 3,6.

64. Ale gsau někteřj z wás, gessto newěřj. Nebo * wěděl Gežjš od počátku, kdoby byli newěřjcy, a † kdoby ho měl zraditi. *k. 2,25. †k. 13,11.

65. Y prawil: Protož sem wám * řekl: Že žádný nemůže přigiti ke mně, lecby gemu bylo dáno od Otce mého. k. 6,44.

66. A z toho mnozý z wčedlnjků geho odessli zpět, a nechodili s nim wjce.

67. Tedy řekl Gežjš ke dwanácti: Zdaliž y wy chcete odgjti?

68. Y odpowěděl gemu Ssimon Petr: Pane! k komu půgdeme? slowa wěčného žiwota más.

69. A my sme wěřili a poznali, že gsy ty Krystus, * Syn Boha žiwého. Mat. 16,16. Mark. 8,29.

70. Odpowěděl gim Gežjš: Wssak sem gá was * dwanácte wywolil, a geden z wás ďábel gest?

Luk. 6,13.

71. A to řekl o Gidássowi Ssimona Isskaryotského; nebo ten geg měl zraditi, byw geden ze dwanácti.

Kapitola VII.

Pán přissed tagně k swátků, 14. učil zgewně w chrámě; 15. Židy přemáhal, 25. rozličnj o něm smyslowé y řeči, 45. a marná proti němu wsykowánj.

POtom pak chodil Gežjš po Galilei; nebo nechtěl býti w Jůdstwu, proto že ho hledali Židé zabiti.

2. A byl bljzko swátek židowský, * stánků. Leu. 23,34.

3. Tedy řekli gemu * bratřj geho: Wygdi odsud a gdi do Jůdstwa, ať y wčedlnjcy twogi widj skutky twé, kteréž činjš. Mat. 12,46. Mark. 3,31.

4. Nižádný zagistě w skrytě nic nedělá, kdož chce widjn býti; protož ty, činjssli takowé wěcy, zgew se swětu.

5. Nebo * ani bratřj geho newěřili w něho. k. 6,64.

6. Y dj gim Gežjš: Čas * můg gesstě nepřissel; ale čas wáš wždycky gest hotow. k. 2,4. k. 7,8.

7. Nemůžeť * wás swět nenáwidět, ale mneť nenáwidj, nebo gá swědectwj wydáwám o něm, že † skutkowé geho zlj gsau.

*k. 14,17. k. 15,18. †k. 3,19.

8. Gděte wy k swátku tomuto, gá gesstě nepůgdu k swátku tomuto, nebo čas můg se gesstě nenaplnil.

9. To pak powěděw gim, zůstal w Galilei.

10. A když odessli bratřj geho, tehdy y on ssel k swátku, ne zgewně, ale gako wkrytě.

11. Židé pak hledali ho w swátek, a prawili: Kde * gest onen? k. 11,56.

12. A * mnoho řečj byl o něm w zástupu; nebo někteřj prawili, že dobrý gest; a ginj prawili, nenj, ale swodj zástup, k. 9,16. k. 10,19.

13. Žádný wssak o něm nemluwil zgewně pro bázeň Židů.

14. Když pak giž pokowicy swátku se wykonalo, wstaupil Gežjš do chrámu a učil.

15. Y diwili se Židé, řkauce: Kterak tento pjsmo umj, nevčiw se?

16. Odpowěděl gim Gežjš a řekl: Mé * učenj, nenjť mé, ale toho, kterýž mne poslal; k. 8,28. k. 12,49.

17. Budeli kdo * chtjti wůli geho činiti, tenť bude wměti rozeznati, gestli to

o včenj z Boha, čili mluwjm gá sám od sebe. Žal. 50,23.

18. Kdoť sám od * sebe mluwj, chwály swé wlastnj hledá; ale, kdož hledá chwály toho, kterýž ho poslal, tenť prawdomluwný gest a neprawosti w něm nenj. k. 5,41.

19. Wssak Mogžjš dal wám zákon? a žádný z wás neplnj zákona? Proč mne hledáte zamordowati?

20. Odpowěděl zástup a řekl: * Ďábelstwj máš; kdo tě hledá zamordowati? k. 8,48.52. k. 10,20.

21. Odpowěděl Gežjš a řekl gim: Geden skutek včinil sem, a wssickni se tomu diwjte.

22. Wssak Mogžjš wydal wám obřjzku, (ne žeby z Mogžjsse byla ale z otců,) a w sobotu obřezugete člowěka;

23. Poněwadž člowěk obřjzku přigjmá w sobotu, aby nebyl russen zákon Mogžjssú; (proč) se na mne hněwáte, že sem * celého člowěka vzdrawil w sobotu? k. 5,8.9.

24. Nesuďte * podlé osoby, ale sprawedliwý saud suďte, Leu. 19,15.

25. Tedy někteřj z Geruzalémských prawili: Zdaliž toto nenj ten, kteréhož hledagj zabiti?

26. A ay, swobodně mluwj, a nic mu neřjkagj; zdali giž práwě poznali knjžata, že tento gest práwě Krystus?

27. Ale o tomto * wjme, odkuď gest; Krystus pak když přigde, žádný nebude wěděti, odkudby byl. Mat. 13,55.

28. Y wolal Gežjš w chrámě vče, a řka: Y mne znáte, y odkuď sem, wjte; a nepřisselť sem sám od sebe, ale gestiť prawdomluwný ten, kterýž mne poslal, gehož wy neznáte;

29. Ale gá znám geg, nebo od něho gsem a on mne poslal.

30. Y hledali ho gjti; ale žádný newztáhl ruky na něho, nebo gesstě byla nepřissla hodina geho.

31. Z zástupu pak * mnozý vwěřili w něho, a prawili: Krystus když přigde, zdali wjce diwů činiti bude nad ty, kteréž tento činj? k. 8,36.

32. Slysseli pak faryzeowé zástup, an o něm takowé wěcy rozmlauwá, y poslali faryzeowé a biskupowé služebnjky, aby geg gali.

33. Tedy řekl gim Gežjš: Gesstě maličký čas gsem s wámi, potom odegdu k tomu, kterýž mne poslal.

34. Hledati * mne budete, ale nenaleznete; a kdež gá budu, wy nemůžete přigjti. k. 8,21. k. 13,33.36.

35. Y řekli Židé k sobě wespolek: Kam tento půgde, že my ho nenalezneme? zdali k rozptýleným pohanům půgde, a bude včiti pohany?

36. Gaká gest * to řeč, kterauž promluwil: Hledati mne budete, ale nenaleznete; a kdež gá budu, wy nemůžete přigjti? k. 16,18.

37. W * poslednj pak den ten weliký swátku toho, stál Gežjš a wolal, řka: † Žjžnjli kdo, poď ke mně a napj se.
*Leu. 23,36. † Izai. 55,1.

38. Kdož wěřj we mne, * gakož dj pjsmo, řeky z břicha geho poplynau wody žiwé. Izai. 44,3. Joel 2,28.

39. (A to řekl o Duchu (swatém,) kteréhož měli přigjti wěřjcý w něho; nebo gesstě nebyl (dán) Duch swatý proto že gesstě Gežjš nebyl oslawen.)

40. Tedy mnozý z zástupu, vslyssewsse tu řeč, prawili: Tentoť gest práwě * prorok. Mat. 21,46.

41. Ginj prawili: Tentoť gest Krystus. Ale někteřj prawili: * Zdaliž z Galilee přigde Krystus? w. 52.

42. Zdaž neprawj pjsmo, že z * semene Dawidowa a z Betléma městečka, kdež býwal Dawid, přigjti má Krystus?
2 Sam. 7,12. Žal. 132,11.

43. A tak * různice w zástupu stala se pro něg. w. 12. k. 9,16. k. 10,19.

44. Někteřj pak z nich chtěli ho gjti; ale žádný newztáhl ruky na něg.

45. Tedy přissli služebnjcy k biskupům a k faryzeům; kteřjž řekli gim: Proč ste ho nepřiwedli?

46. Odpowěděli služebnjcy: Nikdý tak člowěk nemluwil, gako tento člowěk.

47. Y odpowěděli gim faryzeowé: Zdali y wy ste swedeni?

48. Zdaliž kdo z knjžat * vwěřil w něho, a neb z faryzeů? Jan 12,42.

49. Než zástup ten, kterýž nezná zákona; zlořečeniť gsau.

50. (Y) dj gim * Nykodém, ten kterýž byl přissel k němu w nocy, byw geden z nich: k. 3,1.2. k. 19,39.

51. Zdali zákon * náš saudj člowěka, leč

leč prwé vſkyſſj od něho a zwj, coby činił? Exod. 23,1. Deut. 17,8.

52. Odpowěděli a řekli gemu: Negſyli y ty Galileyſký? ptey ſe a wiz, žeť (žádný) prorok z Galilee nepowſtał.

53. Y ſſeł gedenkażdý do domú ſwého.

Kapitoła VIII.

Žena přiſtižena w cyzołożſtwj. 12. Pán ſebe w známoſt wwodj; 22. Židé odpory gemu činjce a s nim ſe hádagjce, 50. kamenowati geg chtěgi.

GEžjš pak odſſeł na horu oliwetſkau.

2. Potom na vſwitě zaſe * přiſſeł do chrámu, a wſſecken lid sſeł ſe k němu; y poſadiw ſe učił ge. k. 7,14.

3. Y přiwedli k němu zákonnjcy a faryzeowé ženu, w cyzołożſtwu popadenau; a poſtawiwſſe gi w proſtředku,

4. Řekli gemu: Mistře, tato žena geſt poſtižena při ſkutku, když cyzołożila;

5. A w zákoně Mogžjš přikázał nám, takowé kamenowati: ty pak co prawjš?

6. A to řekli, pakauſſegice ho, aby geg mohli obžałowati; Gežjš pak zkoniw ſe dołú, prſtem na zemi.

7. A když ſe nepřeſtáwali otazowati geho, zdwihł ſe, a řekł gim: * Kdo geſt z wás bez hřichu, neyprw hoď na ni kamenem. Deut. 17,7. Rjm. 2,1.

8. A opět zchýliw ſe, pſał na zemi.

9. A oni vſkyſſewſſe to a w ſwědomjch swých obwinění bywſſe, geden po druhém odcházeli, počawſſe od ſtarſſjch až do poſlednjch; (y) zůſtał tu Gežjš ſám, a ta žena v proſtřed ſtogecý.

10. A pozdwih ſe Gežjš, a žádného newiděw, než tu ženu, řekł gi: Ženo kde gſau ti, kteříž na tebe žałowali? Žádnýli tě neodſaudił?

11. Kteráž řekła: Žádný, Pane! Y řekł gi Gežjš: Aniž gá tebe odſuzugi; gdiž * a nehřeš wjce. k. 5,14.

12. Tedy Gežjš opět gim młuwił, řka: Gá gſem ſwětło ſwěta; kdož mne náſleduge, nebude choditi w temnoſtech, ale bude mjti ſwětło žiwota.

13. Y řekli gemu faryzeowé: Ty ſám o ſobě ſwědectwj wydáwáš, ſwědectwj twé nenj prawé.

14. Odpowěděł Gežjš a řekł gim: Ačkoli * ga ſwědectwj wydáwám ſám o ſobě, (wſſak) prawé geſt ſwědectwj mé; nebo wjm, odkud ſem přiſſeł a kam gdu; ale wy newjte, odkud ſem přiſſeł, a neb kam gdu. k. 5,31.

15. Wy podłé těła ſaudjte, gá neſaudjm žádného.

16. A bychť pak y gá ſaudił, ſaud můg geſt prawý; nebo * negſem ſám, ale (gſem) gá a ten, kteryž mne poſłał, Otec. njž w. 29. k. 16,32.

17. A w zákoně waſſem pſáno geſt, že dwauch lidj ſwědectwj prawé geſt.

18. Gá ſwědectwj wydáwám ſám o ſobě, a ſwědectwj (též) wydáwá o mně ten, kteryž mne poſłał, Otec.

19. Tedy řekli gemu: Kdež geſt ten twůg Otec? Odpowěděł Gežjš: Aniž mne znáte ani Otce mého; kdybyſte mne znali, y Otce mého znalibyſte.

20. Tato ſłowa młuwił Gežjš v pokładnice, uče w chrámě, a žádný ho * negał, nebo geſſtě była † nepřiſſła hodina geho. *k. 7,30.44. †k. 2,4.

21. Y řekł gim opět Gežjš: Gá gdu, * a hledati budete mne, a w hřichu swém zemřete; kam gá gdu, wy nemůžete přigiti. k. 7,34. k. 13,33.

22. Y * prawili Židé: Zdali ſe ſám zabige, že prawj, kam gá gdu, wy nemůžete přigiti. k. 7,35.

23. Y řekł gim: Wy * z dołu gſte, gá z hůry gſem; wy gſte z tohoto ſwěta, gá negſem z ſwěta tohoto. k. 3,31.

24. Protož ſem řekł wám, že * zemřete w hřiſſjch swých; nebo, geſtliže nebudete wěřiti, že gá gſem, zemřete w hřiſſjch swých. Mark. 16,16.

25. Y řekli gemu: Kdo gſy ty? Y řekł gim Gežjš: To, * což z počátku prawjm wám. k. 4,26. k. 9,37.

26. Mnohoť mám o wás młuwiti a ſauditi; ale ten, kteryž mne poſłał, * prawdomłuwný geſt; a gá, což ſem ſkyſſeł od něho, † to młuwjm na ſwět.

*k. 7,28. Rjm. 3,4. † Jan 15,15.

27. (Ale) oni neporozuměli, žeby o Otcy prawił gim.

28. Protož řekł gim Gežjš: Když powyſſjte Syna čłowěka, tehdy poznáte, že gá gſem, a ſám od ſebe nic nečinjm, ale gakž mne naučił Otec můg, tak młuwjm. Jan 3,14.

29. A ten, * kteryž mne poſłał, ſemnau geſt; neopuſtiłť mne ſamého Otec,

Otec, nebo, což gest gemu libého, to gá činjm wždycky. k. 14,10.

30. Ty wěcy když mluwił, mnozý * wwěřili w něho. k. 2,11. k. 7,31.

31. Tedy řekł Gežjš těm Židům kteřjž wwěřili gemu: Gestliže wy * zůstanete w řeči mé, prawě včedlnjcy mogi budete; k. 7,17. k. 15,10.14.

32. A poznáte prawdu, * a prawda wás wyswobodj. njž w. 36.

33. (Y) odpowěděli gemu: Sýmě Abrahamowo gsme, a žádnému sme neskaužili nikdy; y kterakž ty djš: Swobodnj budete?

34. Odpowěděł gim Gežjš: Amen amen prawjm wám, že každý, kdož činj hřjch, služebnjk gest hřjcha.

35. A * služebnjk nezůstáwá w domě na wěky; syn zustáwá na wěky. Gal. 4,30.

36. Protož gestliže wás Syn oswobodj, prawě swobodnj budete.

37. Wjm, že gste sýmě Abrahamowo; ale hledáte mne zabiti, nebo řeč má nema mjsta v wás.

38. Gá, což sem widěł v Otce swého, mluwjm; y wy tedy, co ste widěli v otce swého, činjte.

39. Odpowěděli a řekli gemu: Otec náš gest Abraham. Dj gim Gežjš: Kdybyste synowé Abrahamowy byli, činilibyste skutky Abrahamowy.

40. Ale nynj hledáte mne zabiti, čłowěka toho, kteréhož sem prawdu mluwił wám, kterauž sem słyssel od Boha; tohoť Abraham nečinił.

41. Wy činjte skutky otce swého. Y řekli gemu: Myť z smilstwa negsme zrkozeni; gednohoť Otce máme, (totiž) Boha.

42. Tedy řekł gim Gežjš: Byť Bůh Otec wás byl, miłowalibyste mne; nebo gá sem z Boha posseł a přissel sem; aniž sem sám od sebe přissel, ale on mne poslał.

43. Proč mluwenj mého nechápáte? proto, že słyssety nemůžete řeči mé.

44. Wy z * otce ďábła gste, a žádosti otce swého chcete činiti; on był † wražedlnjk od počátku, a w prawdě nestál; nebo prawdy w něm nenj. Když mluwj kež, z swého włastnjho mluwj, nebo łhář gest a otec kži. 1 Jan. 3,8. † Gen. 3,4.

45. Gá pak že prawdu prawjm, newěřjte mi.

46. Kdo z wás wwinj mne z hřjchu? A poněwadž prawdu prawjm, proč wy mi newěřjte?

47. Kdo * z Boha gest, słowa Božj słyssj, protož wy † neslyssjte, že z Boha negste. * 1 Jan. 4,6. † Jan 6,36.

48. Tedy odpowěděli Židé a řekli gemu: Zdaliž my dobře neprawjme, že gsy ty Samarytán * a ďábelstwj máš? k. 7,20. k. 10,20.

49. Odpowěděł Gežjš: Gá ďábelstwj nemám, ale * ctjm Otce swého, než wy ste mne nectili. k. 7,18.

50. Gá pak * nehledám chwały swé; gestiť kdo hledá a saudj. k. 6,15.

51. Amen amen prawjm wám: Budeli kdo * zachowáwati słowo mé, smrti newzřj na wěky. k. 5,24.

52. Tedy řekli mu Židé: Nynj sme poznali, že ďábelstwj máš. Abraham wmřel y prorocy, a ty prawjš: Budeli kdo zachowáwati řeč mau, smrti neokusý na wěky.

53. Zdali gsy ty wětssj otce nasseho Abrahama, kterýž wmřel? y prorocy zemřeli; kým se ty činjš?

54. Odpowěděł Gežjš: Chwáljmlit gá se sám, chwáła má nic nenj; Gestiť Otec můg, kterýž mne chwálj, o němž wy prawjte, že Bůh wáš gest.

55. Ale nepoznali ste ho; gá pak geg znám. A kdybyć, řekł, že ho neznám, bykbych podobný wám, łhář; ale známť geg, a řeč geho zachowáwám.

56. Abraham, otec wáš, * weselił se, aby widěł den můg; y widěl (ho) a radował se. Gen. 17,17. Luk. 10,24.

57. Tedy řekli gemu Židé: Padesáti let gesstě nemáš, a Abrahama sy widěł.

58. Řekł gim Gežjš: Amen, amen prawjm wám; prwé nežli * Abráham był, gá gsem. k. 1,1.2.15.30.

59. Y * zchápali kamenj, aby házeli na něg; Gežjš † pak skrył se, a prosseł skrze ně, wysseł z chrámu; a tak odsseł k. 10,31. † Luk. 4,30.

Kapitoła IX.

Slepý od narozenj od Pána zrak přigal, 13. a měw o to s faryzey welikau nesnáz, byw od nych y zahnán, 35. od Krysta dokonálegi v wjře utwrzen.

A Pomjgege (Gežjš,) wzřel čłowěka slepého od narozenj.

2. Y otázali se ho včedlnjcy geho, řkauce: Mistře, kdo * zhřessik, tentoli, čili rodičowé geho, že se slepý narodik?
Luk. 13,2.

3. Odpowěděk Gežjš: Ani tento zhřessik, ani rodičowé geho; ale * aby zgeweni byli skutkowé Božj na něm.
k. 11,4.

4. Gáť * musým dělati djlo toho, kterýž mne poslak, dokudž den gest; přicházýť noc, když žádný nebude mocy dělati. k. 5,17.

5. Dokudž sem na swětě, *swětlo gsem swěta. k. 19,9. k. 8,12. k. 12,35.36.

6. To * powěděw, plinuk na zemi, a včinik bláto z sliny, y pomazak tjm blátem oči slepého;
Mark. 8,23.

7. A řekk gemu: Gdi, * vmey se w rybnjku † Siloe, což se wykládá, poslaný. A on sšel a vmyk se, y přissek wida. *2 Král. 5,10.14. † Neh. 3,15.

8. Sausedé pak a ti, kteřjž geg prwé wjdali slepého, řekli: Ninjliž tento ten, * kterýž sedáwak a žebráwak?
Skutc. 3,2.10.

9. Ginj prawili, že ten gest; a ginj, že gest podoben k němu. Ale on prawik: Gá gsem.

10. Tedy řekli gemu: Kterak gsau otewřjny oči twé?

11. On odpowěděk a řekk: Člowěk ten, kterýž slowe Gežjš, bláto včinik, a pomazak oči mých, a řekk mi: Gdi k rybnjku Siloe a vmey se; y odsšed a vmyw se, prohlédk sem.

12. Y řekli gemu: Kde on gest? Řekk: Newjm.

13. (Tedy) přiwedli toho, kterýž někdy byk slepý, k faryzeům.

14. Byla pak sobota, kdýž Gežjš včinik bláto, a otewřek oči geho.

15. Y otázali se ho opět y faryzeowé, kterakby prozřek. On pak řekk gim: Bláto pokožik na oči mé, a vmyk sem se, y widjm.

16. Tedy někteřj z faryzeů řekli: Ten člowěk nenj z Boha; nebo neostřjhá soboty. Ginj prawili: Kterak může člowěk hřjssný takowé diwy činiti? Y byla různice mezy nimi.

17. Řekli opět slepému: Co ty o něm prawjš, poněwadž otewřek oči twé? A on řekk: Že prorok gest.

18. Y newěřili Židé o něm, by slepý býwak a prozřek, až powolali rodičů toho, kterýž byk prozřek,

19. A otázali se gich, řkauce:: Gestli tento syn wáš, o kterémž wy prawjte, žeby se slepý narodik? kterakž pak nynj widj?

20. Odpowěděli gim rodičowé geho a řekli: Wjmeť, že tento gest syn náš, a že se slepý narodik;

21. Ale kterak nynj widj, newjme; a neb, kdo otewřel oči geho, myť newjme; máť léta, pteyte se ho, on sám za sebe mkuwiti bude.

22. Tak mkuwili rodičowé geho, že * se báli Židů; nebo giž tak byli wložili Židé, aby, kdožby ho koli wyznak Krystem, † wyobcowán byk ze sšoky.
*k. 7,13. † k. 12,42.

23. Protož řekli rodičowé geho, máť léta, pteyte se geho.

24. Tedy zawolali po druhé člowěka toho, kterýž býwak slepý, a řekli gemu: Wzdey chwáku Bohu! My wjme, že člowěk ten hřjssnjk gest.

25. Y odpowěděk on a řekk: Gestli hřjssnjk, newjm; než to wjm, že byw slepý, nynj widjm.

26. Y řekli gemu opět: Což včinik? kterak otewřek oči twé?

27. Odpowěděk gim: Giž sem wám powěděk a neslyssseli ste? což opět chcete slyssseti? zdaliž y wy chcete včedlnjcy geho býti?

28. Y zlořečili gemu a řekli: Ty gsy včedlnjk geho, ale my gsme Mogžjssowy včedlnjcy.

29. My wjme, že * Mogžjssowi mkuwik Bůh; tento pak newjme, odkud gest.
Exod. 3,6. k. 19,19.

30. Odpowěděk ten člowěk a řekk gim: Toť gest gistě diwná wěc, že wy newjte, odkud gest, a otewřek oči mé.

31. Wjme pak, že Bůh hřjssnjků neslyssj; ale kdoby ctitel Božj byk a wůli geho činik, tohoť slyssj.

32. Od wěků nenj slýcháno, aby kdo otewřek oči slepého narozeného.

33. Byť tento * nebyk od Boha, nemohlby nic včiniti. wýš w. 16.

34. Odpowěděli a řekli gemu: Ty sy wssecken se w hřjssjch narodik, a ty nás včjš? y wyhnali geg wen.

35. Wslyssek pak Gežjš, že geg wyhnali

hnali wen; a když geg nalezł, řekł gemu: Wěřjssliž ty w Syna Božjho?

36. Odpowěděl on a řekl: Y kdož (on) gest, Pane, abych wěřil w něho?

37. Y řekł gemu Gežjš: Y widěl sy ho, a * kteryž mkuwj s tebau, onť gest. ł. 4,26.

38. A on řekł: Wěřjm, Pane! a kłaněł se gemu.

39. Y řekł gemu Gežjš: Na * saud přissel sem gá na tento swět, aby ti, kteřjž newidj, widěli, a ti, kteřjž widj, aby slepj byli. Mat. 13,13. Jan 3,19.

40. Y vslyssseli to někteřj z faryzeů, kteřjž s nim byli, a řekli gemu: Zdali y my slepj gsme?

41. Řekł gim Gežjš: Byste * slepj byli, hřjchubyste neměli; ale nynj prawjte, widjme, protož hřjch wás zůstáwá. ł. 15,22.

Kapitoła X.

O pastýři, nágemnjku a owcech. 22. Rozmkauwánj Páně s Židy w sýňcy Ssakomaunowe, 39. a zgewná zkost gegich proti němu.

AMen, amen prawjm wám: Kdož newcházý * dwermi do owcince owcý, ale wcházý ginudy, ten zkoděg gest a kotr; njž w. 7.9. ł. 14,6.

2. Ale kdož wcházý * dwermi, pastýř gest owcý. ł. 14,6.

3. Tomuť wrátný otwjrá, a owce hłas geho słyssj, a on swých włastnjch owec ze * gména powołáwá a wywodj ge. Izai. 43,1.

4. A když owce swé włastnj wypustj, před nimi gde, a owce gdau za njm; nebo znagj hłas geho.

5. Cyzýho pak nikoli následowati nebudau, ale utekau od něho; nebo neznagj hłasů cyzých.

6. To podobenstwj powěděł gim Gežjš; ale * oni newěděli, coby to było, což gim młuwił. Mark. 9,32.

7. Tedy opět řekł gim Gežjš: Amen, amen prawjm wám, že gá gsem dwéře owcý;

8. Wssickni, kolikž gich koli předemnau přissło * zkoděgi gsau a kotři; ale neslyssely gich owce. Ger. 23,2.

9. Gá gsem dwéře; skrze mne wsseliby kdo, spasen bude, a wegde y wygde a pastwu nalezne.

10. Zkoděg nepřicházý, než aby kradł a mordował a hubił; gá sem přissel, aby žiwot měły a hognē měły.

11. Gá gsem ten pastýř dobrý; dobrý * pastýř dussi swau pokládá za owce; Žał. 23,1sqq. 80,2.

12. Ale nágemnjk, a ten, kteryž nenj pastýř, gehož negsau owce włastnj, widа włka, an gde, y opaussti owce y vtjká, a włk łapá a rozhánj owce.

13. Nágemnjk pak vtjká; nebo nágemnjk gest a nemá péče o owce.

14. Gá gsem ten dobrý pastýř, a známť swé, a znagjť mne mé.

15. Gakož * mne zná Otec, a gá znám Otce; a dussi swau pokládám za owce. Mat. 11,27. Łuk. 10,22.

16. A mámť (y) giné owce, kteréž negsau z tohoto owčince; y tyť musým přiwesti; nebo hłas můg slyssetí budau, a budeť geden owčinec a geden pastýř. Izai. 56,8. Mich. 2,12.

17. Protož mne Otec miługe, že gá pokládám dussi swau, abych gi zase wzał. Izai. 53,10.

18. Nižádnýť gi nebéře odemně, ale gá pokládám gi sám od sebe; mám * moc położiti gi, a mám moc zase wzýti gi. To † přikázanj wzał sem od Otce swého. *Jan 2,19. †ł. 14,31.

19. Tedy stała se opět * různice mezy Židy pro ty řeči, ł. 7,12.43. ł. 9,16.

20. A prawili mnozý z nich: Dábelstwj * má a błázni, co ho poslaucháte? ł. 7,20. ł. 8,48.52.

21. Ginj prawili: Tato słowa negsau dábelstwj magjcýho; zdaliž dábelstwj může slepých oči otwjrati?

22. Było pak poswjcenj (chrámu) w Geruzalémě a zyma było.

23. Y procházel se Gežjš w chrámě * po sýňcy Ssakomaunowě. 1 Król. 6,3.

24. Tedy obstaupili geg Židé a řekli gemu: Dokudž dussi nassj držjš? gestliže gsy ty Kryštus, powěz nám zgewně.

25. Odpowěděł gim Gežjš: Powěděł sem wám, a newěřjte; skutkowé, kteréž gá činjm we gménu Otce swého, tit swědectwj wydáwagj o mně.

26. Ale wy newěřjte; nebo negste z owcý mých, gakož sem wám powěděł.

27. Owcet mé hłas můg słyssj, a gá ge znám, a následugjť mne;

28. A gát žiwot wěčný dáwám gim, a neza-

a nezahynauť na wěky, aniž gich kdo wytrhne z ruky mé.

29. Otec můg, kterýž mi (ge) dal* wětšj gest nadewšecky, a žádnýť gich nemůže wytrhnauti z ruky Otce mého. ť. 14,28.

30. Gá a Otec gedno gsme.

31. Tedy * zchápali opět kamenj Židé, aby geg kamenowali. ť. 8,59.

32. Odpowěděl gim Gežjš: Mnohé dobré skutky wkázal sem wám od Otce swého, pro který z těch skutků kamenugete mne?

33. Odpowěděli gemu Židé, řkauce: Pro dobrý skutek tebe nekamenugeme, ale pro rauhánj, totiž, že ty, člowěk gsa, děláš se Bohem.

34. Odpowěděl gim Gežjš: Wšak * psáno gest w zákoně wassem: Gá sem řekl, bohowé gste. Žal. 82,6.

35. Poněwadž ty nazwal bohy, k nimž řeč Božj stala se, a nemůže zrusseno býti pjsmo;

36. (Kterak tedy o mně,) kteréhož poswětil Otec a poslal na swět, wy prawjte, rauháš se, že sem řekl: * Syn Božj gsem? Jan 5,17.

37. Nečinjmlij * skutků Otce swého, newěřte mi; ť. 15,22.

38. Paklij * činjm, (tedy,) byste pak mně newěřili, (aspoň skutkům wěřte, abyste poznali a wěřili, že Otec we mně gest a gá w něm. ť. 14,11.

39. Tedy opět hledali ho gjti, ale* (on) wyssel z rukau gegich. Luk. 4,20.

40. Y odssel opět za Jordán na to mjsto, kdež neyprwé * Jan křtil, a požůstal tam. ť. 1,28. ť. 3,23.

41. Y přissli k němu mnozj a prawili: Jan zagistě žádného diwu nečinil, * ale wssecko, cožkoli mkuwil Jan o tomto, prawě bylo. ť. 5,33.

42. A mnozj tam * wěřili w něho. ť. 8,30.

Kapitola XI.

Pán wzkřjsyl Lazara. 46. Biskupi a faryzeowé radu proti němu drželi; 55. on wssel do města Efraim, 57. oni pak mandát naň wydali.

Byl pak nemocen nějaký Lazar z * Betany, z městečka Marye a Marty, sestry gegj. Luk. 10,38.39.

2. A to byla ta * Marya, kteráž pomazala Pána masti, a wytřela nohy geho wlasy swými; gegiž bratr Lazar byl nemocen. Mat. 26,7.

3. Tedy poslaly k němu ky sestry, řkauce: Pane, ay, ten, * kteréhož miluges, nemocen gest. ť. 13,23.

4. A wslyssew (to) Gežjš, řekl: Nemoc ta nenj k smrti, ale pro slawu Božj, * aby oslawen byl Syn Božj skrzeni. ť. 9,3.

5. Miloval pak Gežjš Martu y sestru gegj y Lazara.

6. A gakž wslyssel, žeby nemocen byl, tedy pozůstal za dwa dni na tom mjstě, kdež byl.

7. Potom pak dj včedlnjkům: Pogme zase do Jůdstwa.

8. Rekli gemu včedlnjcy: Mistře, nynj * hledali tě Židé kamenowati, a zase tam chces gjti? ť. 8,59. ť. 10,31.

9. Odpowěděl Gežjš: Zdaliž nenj dwanácte hodin za den? chodjli kdo we dne, newrazý se; nebo swětlo tohoto swěta widj;

10. Paklibý kdo chodil w nocy, wrazýť se; nebo swětla nenj w něm.

11. To powěděl, a potom dj gim: Lazar, přjtel náš, * spj, ale gdu, abych geg ze sna probudil. Mat. 9,24.

12. Y řekli včedlnjcy geho: Pane, spjlij, zdráw bude.

13. Ale Gežjš řekl o smrti geho, oni pak domnjwali se, žeby o spánj sna mkuwil.

14. Tedy řekl gim Gežjš zgewně; Lazar wmřel.

15. A radugi se pro wás, že sem tam nebyl, abyste wěřili; ale pogme k němu.

16. Y řekl Tomáš, * kterýž skowe Dydymus, spolu včedlnjkům: Pogme y my, abychom zemřeli s njm. ť. 20,24.

17. Přissel tedy Gežjš, a nalezl ho giž čtyři dni w hrobě pochowaného.

18. Byla pak Betanye blizko od Geruzaléma, okolo honů patnácte.

19. Mnozj pak z Židů byli přjssli k Martě a Marygi, aby ge těssili pro bratra gegich.

20. Tedy Marta, gakž wslyssela, že Gežjš gde, wyssla proti němu; ale Marya doma seděla.

21. Y řekla Marta Gežjssowi: * Pane!

ne! kdybys ty byl zde, bratr můg byl-by nevmřel. njž w. 32.

22. Ale y nynjť wjm, že, cožkoli požádalbys od Boha, dá tobě Bůh.

23. Dj gi Gežjš: Wstaneť bratr twůg.

24. Řekla gemu Marta: Wjm, že wstane * při wzkřjsseni w den neyposlednějssi. Job 19,25. Izai. 26,19.

25. Řekl gi Gežjš. Gá gsem wzkřjsseni y žiwot; kdo wěřj we mne, byť pak y umřel, žiw bude;

26. A každý, * kdož gest žiw a wěřj we mne, nevmřeť na wěky. Wěřjssli tomu? 1 Tes. 4,17.

27. Řekla gemu: Owssem, Páne! Gá sem uwěřila, * že gsy y Krystus, Syn Božj, kterýž měl přigjti na swět. Mat. 16,16. Jan 4,42. k. 6,69.

28. A když to powěděla, odessla a zawolala tagně Marye sestry swé, řkaucý: Mistr zde gest, a wolá tebe.

29. Ona, gakž (to) uslyssela, wstala rychle a ssla k němu.

30. Gesstě pak byl Gežjš nepřissel do městečka, ale byl na tom mjstě, kdež wyssla byla proti němu Marta.

31. Tedy Židé, kteřjž s nj byli w domě a těssili gi, widěwsse Marygi, že rychle wstala a wyssla, ssli za nj, řkauce: Gde k hrobu, aby tam plakala.

32. Ale Marya, když tam přissla, kdež byl Gežjš, uzřewssi geg, padla k nohám geho, řkaucý gemu: Pane! bys ty byl zde, bratr můg bylby nevmřel.

33. Gežjš pak, gakž uzřel, ana pláče, y Židy, kteřjž byli s nj přissli, ani plácj, zastonal duchem a zkormautil se,

34. A řekl: Kdež ste geg położili? řkau gemu: Pane! pod a pohled!

35. Y * zaplakal Gežjš. Luk. 19,41.

36. Tedy řekli Židé: Ay, kterak ho * mikowal! wýš w. 3. 5.

37. Někteřj pak z nich řekli: Nemohlj tento, * kterýž otewřel oči slepého, učiniti, aby tento nevmřel? k. 9,6.7.

38. Gežjš pak opět zastonaw sám w sobě, přissel k hrobu; byla pak geskyně, a kámen * byl zwrchu położen na ni. Mat. 27,60.

39. Dj Gežjš: Zdwihněte kámen! Řekla gemu Marta, sestra toho mrtwého: Pane, gižť smrdj; nebo giž čtyři dni w hrobě gest.

40. Dj gi Gežjš: Wssakť sem řekl, že budessli wěřiti, uzřjš slávu Božj?

41. Tedy zdwihli kámen, kdež byl ten mrtwý pochowán. Gežjš pak pozdwihl wzhůru oči a řekl: Otče, děkugi tobě, že sy mne slyssel.

42. Gá zagistě wjm, že (ty) mne wždycky slyssjš, * ale pro zástup, kterýž okolo stogj, řekl sem to, aby wěřili, že sy ty mne poslal. k. 12,30.

43. A to powěděw, zawolal hlasem * welikým: Lazaře, pod wen! k. 5,28.

44. Y wyssel ten, kterýž byl umřel, mage swázané ruce y nohy rauchami, a twář geho ssatem byla obwinuta. Řekl gim Gežjš: Rozwěžteg geg, a nechte, ať odegde.

45. Tedy mnozý z Židů, kteřjž byli přissli k Marygi, widěwsse, co učinil Gežjš, * uwěřili w něho. k. 10,42.

46. Někteřj pak z nich odessli k farizeům, a powěděli gim, co učinil Gežjš.

47. Y * sessli se biskupowé a farizeowé w radu, a prawili: Co činjme? nebo tento člowěk diwy mnohé činj. Žal. 2,1.2. Mat. 26,3.

48. Nechámeli ho tak, wssickni uwěřj w něho; y přigdau Rjmané a odegmau mjsto násse y lid.

49. Geden pak z nich (gménem) Kaifáš, biskupem byw toho léta, řekl gim: Wy nic newjte;

50. Aniž (co o tom) přemyssljugete, * že gest užitečné nám, aby geden člowěk umřel za lid, a ne, aby wssecken tento národ zahynul. k. 18,14.

51. Toho pak neřekl sám od sebe, ale biskupem byw léta toho, prorokowal, že měl Gežjš umřjti za tento národ;

52. A netoliko za tento národ, ale také, aby syny Božj rozptýlené shromáždil * w gedno. Efezk. 2,16.

53. Protož od toho dne radu společně drželi, aby geg zabili.

54. Gežjš pak giž nechodil zgewně mezy Židy, ale odssel odtud do kraginy, (kteráž byla) blizko pausště, do města, kterýž slowe Efraim, a tu bydlil s učedlnjky swými.

55. Byla pak bljzko welikanoc židowská; y sšli mnozý do Geruzaléma z kraginy té před welikonocý, aby se očistili.

56. Y

56. Y hledali Gežjsse, a rozmlauwali wespolek w chrámě stogjce: Co se wám zdá, že nepřissel k swátku?

57. Wydali pak byli biskupowé a faryzeowé mandát, gestližeby kdo zwěděl, kdeby byl, aby powěděl, aby geg gali.

Kapitola XII.

Pán mastj pomazán, 4. Gidáš o to reptal. 12. Gjzda Krystowa na oslátku. 20. Přjchod Řeků. 28. Hlas z nebe. 37. Slepota Židů. 44. Oswědčenj se gim Páně.

Tedy Gežjš * ssestý den vřed welikonocý přissel do Betany, kdež byl Lazar ten, kterýž byl vmřel, gehož wzkřjsyl z mrtwých. Mat. 26,6.

2. Y připrawili gemu tu wečeři, a Marta posluhowala: Lazar pak byl geden z stolicých s nimi.

3. Marya pak * wzawssi libru masti drahé z nardu wýborného, pomazala noh Gežjssowých, a wytřela wlasy swými nohy geho; y naplněn gest dům wůnj té masti. Mat. 26,7.

4. Tedy řekl geden z včedlnjků geho, * Gidáš Ssimona Jsskaryotského, kterýž geg měl zraditi: Mat. 26,8.

5. Proč tato mast nenj prodána za tři sta peněz, a nenj dáno chudým?

6. To pak řekl, ne žeby měl péči o chudé, ale že zloděg byl * a měssec měl, a to, což (do něho) kladeno bylo, nosyl. k. 13,29.

7. Tedy řekl Gežjš: Nech gi, ke dni pohřbu mého zachowala to.

8. Nebo * chudé wždycky máte s sebau, ale mne ne wždycky mjti budete. Deut. 15,11. Mat. 26,11.

9. Zwěděl pak zástup weliký z Židů (o něm,) žeby tu byl, y přissli (tam,) ne pro Gežjsse toliko, ale také, aby Lazara widěli, * kteréhož byl wzkřjsyl z mrtwých. k. 11,43.44.

10. Radili se pak biskupowé, aby y Lazara zamordowali;

11. Nebo mnozý z Židů odstupowali pro něho, a * vwěřili w Gežjsse. k. 11,45.

12. (Potom) nazeytřj mnohý * zástup, kterýž byl přissel k swátku, když vslysseli, že Gežjš gde do Geruzaléma, Mat. 21,8. Mark. 11,8.

13. Nabrali ratolestj palmowých, a wyssli proti němu, a wolali: Hosanna! Požehnaný, kterýž se béře we gménu Páně, král Jzraelský.

14. Y dostaw Gežjš * oslátka, wsedl na ně, gakož psáno gest: Mat. 21,7.

15. Nebog se dcero Syonská! ay, král twůg béře se, na oslátku sedě.

16. Tomu pak nesrozuměli včedlnjcy geho zprwu; ale když oslawen byl Gežjš, tedy se rozpomenuli, že to psáno bylo o něm, a že gemu to včinili.

17. Wydáwal pak (o něm) swědectwj zástup, kterýž byl s nim, že Lazara powolal z hrobu a wzkřjsyl geg z mrtwých.

18. Protož y w cestu wyssel gemu zástup, když slysseli, že ten diw včinil.

19. Tedy faryzeowé prawili mezy sebau: Widjteli, že nic neprospjwáte? ay, swět postaupil po něm.

20. Byli pak někteřj Řekowé z těch, kteřjž přicházýwali, * aby se modlili w swátek. Skutc. 8,27.

21. Ti tedy přistaupili k Filipowi, * kterýž byl od Betsaidy Galileyské, a prosyli ho, řkauce: Pane, chtělibychom Gežjsse widěti. k. 1,44.

22. Přissel Filip, a powěděl (to) Ondřegowi; Ondřeg pak zase a Filip powěděli Gežjssowi.

23. A Gežjš odpowěděl gim, řka: * Přisslať hodina, aby oslawen byl Syn člowěka. k. 13,32. k. 17,1.

24. Amen, amen prawjm wám: Zrno pssenicné padna w zemi, nevmřeli, onoť samo zůstane; a pakliť vmře, mnohý vžitek přinese.

25. Kdož * miluge dussi swau, ztratjť gi; a kdož nenáwidj dusse swé na tomto swětě, k žiwotu wěčnému ostřjhá gi. Mat. 10,39. k. 16,25.

26. Slaužili mi kdo, následůgž mne: * a kdež gsem gá, tuť y můg služebnjk bude; a budeli † mi kdo slaužiti, poctjť ho Otec. *k. 14,3. k. 17,24. 1 Tes. 4,17. †1 Sam. 2,30.

27. Nynj * dusse má zkormaucena gest; a což djm? Otče! wyswoboď mne z této hodiny; ale proto sem přissel k hodině této. Mat. 26,38.

28. Otče! oslawiž gméno swé. Tedy přissel hlas z nebe (řkaucý:) Y oslawil sem, y gesstě oslawjm (ge).

29. Ten pak zástup, kterýž tu stál a (to)

(to) slyssel, prawil: Zahřměło. Ginj prawili: Angel k němu mluwil.

30. Odpowěděl Gežjš a řekl: Ne pro mneť hlas tento se stal, ale * pro wás. k. 11,42.

31. Nynjť * gest saud swěta tohoto, nynj † knjže swěta tohoto wywrženo bude wen. * k. 16,11. † k. 14,30. Kol. 2,15.

32. A gá, když budu powýssen od země, wssecky potáhnu k sobě.

33. (To pak powěděl, znamenage, kterauby smrtj měl vmřjti.)

34. Odpowěděl gemu zástup: My sme slýchali z zákona, že * Krystus zůstáwá na wěky; a kterakž ty prawjš, že musý býti powýssen Syn člowěka? Kdo gest to Syn člowěka? 2 Sam. 7,13.16. Žal. 45,7.

35. Tedy řekl gim Gežjš: Gesstě * na malý čas swětlo s wámi gest; choďte, dokuď swětlo máte, ať wás tma nezachwáti; nebo, kdo chodj † we tmách, newj, kam gde. * k. 1,9. k. 8.12. † k. 11,10.

36. Dokuď swětlo máte, wěřte w swětlo, abysste * synowé swětla byli. Toto powěděl Gežjš, a odssed, skryl se před njmi. Efezk. 5,9. 1 Tes. 5,5.

37. A ačkoli tak mnohá znamenj činil před njmi, (wssak) nevwěřili w něho.

38. Aby se naplnila řeč Izaiásse proroka, kterauž powěděl: Pane, kdo * vwěřil kázanj nassemu? a rámě Páně komu gest zgeweno? Izai. 53,1.

39. (Ale) protoť nemohli wěřiti, že opět * Izaiáš řekl: Izai. 6,9.10.

40. Oslepil oči gegich, a zatwrdil srdce gegich, aby očima newiděli, a srdcem nerozuměli, a neobrátili se, abych gich nevzdrawil.

41. To powěděl Izaiáš, když widěl sláwu geho, a mluwil o něm.

42. A ačkoli mnozý y z knjžat vwěřili w něho, wssak pro faryzey newyznáwali, aby ze sskoly nebyli * wyobcowáni. k. 9,22.

43. Nebo * milowali sláwu lidskau wjce, než sláwu Božj. k. 5,44.

44. Gežjš pak zwolal a řekl: Kdo wěřj we mne, ne we mneť wěřj, ale w toho, kterýž mne poslal.

45. A kdož widj * mne, widj toho, kterýž mne poslal. k. 10,30. k. 14,9.

46. Gá * swětlo na swět sem přissel, aby žádný, kdož wěřj we mne, we tmě nezůstal; Luk. 2,32.

47. A slyssellitby kdo slowa má * a newěřilby, gáť ho nesaudjm; nebo nepřissel sem, abych saudil swět, ale abych spasyl swět. Mark. 16,16.

48. Kdož mnau pohrdá a nepřigjmá slow mých, máť, * kdoby geg saudil: slowa, kteráž sem mluwil, tať geg sauditi budau w neyposlednĕgssj den. k. 3,18. k. 8,24.

49. Nebo * gá sám od sebe sem nemluwil, ale ten, kterýž mne poslal, Otec, on mi přikázani dal, cobych měl prawiti a mluwiti; Deut. 18,15.

50. A wjm, že přikázanj geho gest žiwot * wěčný; a protož, což gá mluwjm, gakž mi powěděl Otec, takť mluwjm. Izai. 53,11. Jan 17,1.2.

Kapitola XIII.

Pán včedlnjkům nohy myl, 18. zrádce oznámil, 34. přikázanj nowé wydal.

PŘed swátkem * pak welikonočnjm, wěda Gežjš, že přissla hodina geho, aby ssel z tohoto swěta k Otcy; milowaw swé, kteřjž byli na swětě, až do konce ge milowal. Mat. 26,2.

2. A když wečeřeli, (a * ďábel giž byl wnukl w srdce Gidásse Ssimona Isskaryotského, aby geg zradil.) Luk. 22,3.

3. Wěda Gežjš, že gemu * Otec wssecko w ruce dal, a že od Boha wyssel a k Bohu gde; Mat. 11,27. k. 28,18.

4. Wstal od wečeře, a zložil raucho, a wzaw zástěrau, přepásal se.

5. Potom nalil wody do medenice, y počal vmýwati nohy včedlnjků, a wytjrati zástěrau, kterauž byl přepásán.

6. Tedy přissel k Ssimonowi Petrowi; a on řekl gemu: Pane, * ty mi chceš nohy mýti? Mat. 3,14.

7. Odpowěděl Gežjš a řekl gemu: Co gá činjm, ty newjš nynj, ale potom zwjš.

8. Dj gemu Petr: Nebudeš ty mýti noh mých na wěky. Odpowěděl gemu Gežjš: Nevmygiliť tebe, nebudeš mjti djlu semnau.

9. Dj gemu Ssimon Petr: Pane! netoliko nohy mé, ale y ruce, y hlawu.

10. Řekl

10. Řekl gemu Gežjš: Kdož gest vmyt, nepotřebuge, než aby nohy vmyl; nebo čist gest wssecken; * y wy čisti gste, ale ne wssickni; k. 15,3.

11. Nebo * wěděl o zrádcy swém; protož řekl: Ne wssickni čisti gste.

k. 6,64.

12. Když pak vmyl nohy gegich a wzal raucho swé, posadiw se za stůl zase, řekl gim: Wjteliž, co sem včinil wám?

13. Wy nazýwáte mne mistrem a pánem, a dobře prawjte; gsemť zagisté.

14. Poněwadž tedy gá vmyl sem nohy wasse, Pán a mistr; y wy máte geden druhému nohy vmýwati.

15. Příklad * zagisté dal sem wám, abyste, gakož sem gá včinil wám, y wy činili. 1 Petr. 2,21. 1 Jan. 2,6.

16. Amen, amen prawjm wám: * Nenj služebnjk wětssj než pán geho, ani posel wětssj nežli ten, kdož geg poslal.

Mat. 10,24. Luk. 6,40.

17. Znáteli tyto wěcy, * blahoslaweni gste, budeteli ge činiti. Mat. 7,24.

18. Ne o wssech wás prawjm; gá wjm, které sem wywolil; ale (musý to býti,) aby se naplnilo * pjsmo: Ten, kdož gjdá chléb semnau, pozdwihl proti mně paty swé. Žal. 41,10.

19. Nynj * prawjm wám, prwé nežby se stalo, abyste, když se stane, wěřili, že gá gsem. k. 14, 29.

20. Amen, amen prawjm wám: Kdo přigjmá toho, kohožbych gá poslal, mne přigjmá; a kdož mne přigjmá, přigjmá toho, kterýž mne poslal.

21. A to powěděw Gežjš, zkormautil se w duchu a oswědčil, řka: * Amen, amen prawjm wám, že geden z wás mne zradj.

Mat. 26,21. Mark. 14,18.

22. Tedy včedlnjcy wzhlédali na sebe wespolek, pochybugice, o kom by to prawil.

23. Byl pak * geden z včedlnjků Gežjssowých, kterýž zpolehl na kljně geho, ten, gehož miloval Gežjš. k. 19,26.

24. Protož tomu náwěssti dal Ssimon Petr, aby se zeptal, kdoby to byl, o němž prawj.

25. A on odpočjwage na prsech Gežjssowých, řekl gemu: Pane, kdo gest?

26. Odpowěděl Gežjš: Ten * gest, komuž gá omočené skywy chleba podám; a omočiw skywu chleba, podal Gidássowi, (synu) Ssimona Jskaryotského.

Mat. 26,23.

27. A hned po (wzetj) té skywy chleba wstaupil do něho satan; y řekl gemu Gežjš: Co činjš, čiň spěssně.

28. Tomu pak žádný z přisedjcých nerozuměl, k čemuby gemu to řekl.

29. Nebo někteřj se domnjwali, poněwadž * Gidáš měssec měl, že gemu řekl Gežjš: Nakup těch wěcý, kterýchž gest nám potřebj k swátku; a neb aby něco chudým dal. k. 12,6.

30. Tedy on wzaw skywu chleba, hned wyssel; a byla (giž) noc.

31. Když pak on wyssel, dj Gežjš: Nynj oslawen gest Syn člowěka, a Bůh oslawen gest w něm.

32. A poněwadž Bůh oslawen gest w něm, * y Bůh oslawj geg sám w sobě, a to hned oslawj geg. k. 12,23.

33. Synáčkowé, gesstě maličko s wámi gsem; hledati mne budete, ale, gakož sem řekl * Židům: Kam gá gdu, wy nemůžete přigjti; (tak) y wám prawjm nynj. k. 7,34. k. 8,21.

34. Přikázanj nowé dáwám wám, abyste se milowali wespolek: gakož (gá) miloval sem wás, (tak abyste y wy milowali geden druhého.

35. Po tomť * poznagj wssickni, že ste mogi včedlnjcy, budeteli mjti lásku gedni k druhým. 1 Jan. 2,5. k. 4,20.

36. Dj gemu Ssimon Petr: Pane, kam gdeš? Odpowěděl mu Gežjš: Kam gá * gdu, ty nemůžeš nynj giti za mnau, ale † půgdeš potom.

*k. 7,34. †k. 21,18.

37. Dj gemu Petr: Pane, pročbych nemohl nynj giti za tebau? (gá) dussi swau za tebe položjm.

38. Odpowěděl gemu Gežjš: Dussi swau za mne položjš? Amen, amen prawjm tobě: * Nezazpjwáť kohaut, ať mne třikrát zapřjš. Mat. 26,34.

Kapitola XIV.

Těssj Pán včedlnjky. 3. Wjtek odgjti swého y swé božstwj wče znáti. 16. Utěssitele zaslibuge, 26. o djle geho wyprawuge, 27. a swého pokoge gim zanechává.

NErmutiž se srdce wásse; wěřjte w Boha, y we mne wěřte.

2. W domě Otce mého * přjbytkowé mnozý gsau; byť nebylo tak, powědělbych wám: 2 Kor. 5,1. Žid. 8,2.

3. Gdu, abych wám připrawil mjsto; a když odegdu a priprawjm wám mjsto, zase přigdu, a poberu wás k sobě samému, * abyste, kde gsem gá, y wy byli. k. 12,26. k. 17,24.

4. A kam gá gdu, wjte, y cestu wjte.

5. Dj gemu Tomáš: Pane, newjme, kam gdeš: a kterak můžeme cestu wěděti?

6. Dj gemu Ježjš: Gá gsem cesta, y prawda, y žiwot; žádný nepřicházý k Otcy, než skrze mne.

7. Byste znali mne, také y Otce mého znalibyste; a giž od nynějssj chwile geg znáte, a widěli ste ho.

8. Řekl gemu Filip: Pane! ukaž nám Otce, a dostit gest nám.

9. Dj gemu Ježjš: Tak dlauhý čas s wámi gsem, a nepoznali ste mne? Filipe! kdož widj mne, widj Otce; a kterakž ty prawjš: Ukaž nám Otce?

10. (A což) newěřjš, * že gá w Otcy a Otec we mně gest? Slowa, kteráž gá mluwjm wám, sám od sebe nemluwjm, ale Otec we mně přebýwage, oni činj skutky. k. 10,38. k. 17,21.

11. Wěřtež mi, že gsem gá w Otcy a Otec we mně; a neb aspoň pro ty samy * skutky wěřte mi. k. 5,36.

12. Amen, amen prawjm mám: Kdož wěřj we mne, skutky, kteréž gá činjm, y on činiti bude, a wětssj než ty činiti bude; proto že gá gdu k Otcy swému.

13. A gestliže byste * co prosyli we gménu mém, toť učinjm, aby oslawen byl Otec w Synu. Mat. 7,7.11.

14. Budeteli zač prosyti we gménu mém, gáť učinjm.

15. Milugeteli * mne, přikázanj mých ostřjheyte. k. 15,10. 1 Jan. 5,3.

16. A gáť prosyti budu Otce, a giného utěssitele dá wám, aby s wámi zůstal na wěky;

17. (Totiž) toho Ducha prawdy, gehož swět nemůže přigjti; nebo newidj ho, aniž ho zná, ale wy znáte geg, proto že u wás přebýwá a w wás bude.

18. Neopustjmť * wás syrotků; přigdut k wám. Ger. 51,5. Mat. 28,20.

19. Gesstě maličko, a swět mne wjce newzřj, ale wy wzřjte mne; proto že gá žiw gsem, y wy žiwi budete.

20. W * ten den wy poznáte, že gá gsem w Otcy swém, a wy we mně, a gá w wás. k. 17,21.23.

21. Kdožby měl přikázanj má a ostřjhal gich, oni gest ten, kterýž mne miluge; a kdož mne miluge, milowán bude od Otce mého, a gáť geg budu milowati, a zgewjm gemu samého sebe.

22. Řekl gemu Judas, ne onen Jskaryotský: Pane! gakž gest to, že sebe nám zgewiti chceš a ne swětu?

23. Odpowěděl Ježjš a řekl gemu: Miluge li mne kdo, slowa mého ostřjhati bude, a Otec můg bude geg milowati, a k němu přigdeme a přjbytek u něho učinjme.

24. Kdožť nemiluge mne, slow mých neostřjhá; a slowo, kteréž slyssite, nenjť mé, ale toho, kterýž mne poslal, Otcowo.

25. Toto mluwil sem wám, u wás přebýwage.

26. Utěssitel pak, ten Duch swatý, kteréhož possle Otec we gménu mém, oni wás naučj wssemu, a připomenet wám wssecko, což sem koli mluwil wám.

27. Pokog * zůstawugi wám, pokog swůg dáwám wám; ne, gako swět dáwá, gá dáwám wám; nermutiž se srdce wásse, ani strachůg. Filip. 4,7.

28. Slyssely ste, že gá sem wám řekl: Odegdu a zase přigdu k wám; kdybyste mne milowali, radowalibyste se gistě, že sem řekl: Gdu k Otcy; nebo * Otec wětssj gest nežli gá. k. 10,29.

29. A nynj powěděl sem wám, prwé nežby se stalo, * abyste, když se stane, uwěřili. k. 13,19.

30. Giž nemnoho mluwiti budu s wámi; neboť gde * knjže tohoto swěta, ale nemáť nic na mně; k. 12,31.

31. Ale aby poznal swět, že miluji Otce; a gakož mi přikázal Otec, tak činjm. Wstańte, pogme odtud.

Kapitola XV.

Winný kmen. 9. Následowánj Krysta. 12. Napomenutj k společnému milowánj.

Já gsem ten winný kmen prawý, a Otec můg winař gest.

2. Každau ratoleť, kteráž we mně * nenese owoce, odřezuge, a každau, kte-

kteráž nese owoce, čistj, aby hognēgšſj owoce neſka. Mat. 15,13.

3. Giž wy čisti * gste, pro řeč, kterauž sem mkuwil wám. k. 13,10.

4. Zůstaňtež we mnē, a gá w wás; gakož ratoleſt nemůže nésti owoce sama od sebe, nezůstakaliby při kmenu, takž ani wy, leč zůstanete we mnē.

5. Gá gsem winný kmen, a wy ratoleſti; kdo zůstáwá we mnē a gá w něm, ten nese owoce mnohé; nebo bezemnē nic nemůžete učiniti.

6. Nezůstakliby kdo we mnē, wywržen bude wen, gako ratoleſt, a vschneť, * a zberauť ge a na oheň vwrhau a shořj. Mat. 3,10. k. 7,19.

7. Zůstaneteli we mnē a skowa má zůstanaulič w wás, cožbystekoli chtēli, proste, a stanek se wám.

8. W tomť bywá * oskawen Otec můg, když owoce nesete hogné; a (takť) budete mogi včedlnjcy. Mat. 5,16.

9. Gakož mikowak mne Otec, (tak) y gá mikowak sem wás; zůstaňtež w kásce ke mnē.

10. Budeteli zachowáwati přikázanj má, zůstanete w kásce ke mnē; gakož y gá přikázanj Otce swého zachowak sem, y zůstáwám w kásce k němu.

11. Toto mkuwil sem wám, aby radoſt má zůstáwala w wás, a radoſt * wásse byla plná. k. 16,24.

12. Totoť geſt * přikázanj mé, abyste se mikowali wespolek, gako gá mikowak sem wás. k. 13,34.

13. Wētšſjho * mikowánj nad to žádný nemá, než aby dussi swau pokožil za přátely swé. Rjm. 5,7.8.

14. Wy přátelé mogi gste, včinjteli to, cožkoli gá přikazugi wám.

15. Nebudu wás wjce nazywati skužebnjky, nebo skužebnjk newj, coby činil pán geho; ale wás sem nazwak přátely, * nebo wšecko, což sem koli skyſſek od Otce swého, oznámil sem wám. k. 8,26.

16. Ne * wy ste mne wywolili, ale gá sem wás wywolil a (k tomu) postawil, abyste ſſli a owoce přinesli, a owoce wásse aby zůstalo, aby, začbyste koli prosyli Otce we gménu mém, dak wám. Izai. 43,22. Ezek. 1,4.

17. Toto přikazugi wám, abyste se mikowali wespolek. k. 13,34.

18. Geſtližeť wás * swēt nenáwidj, wjte, žeť mne prwé než wás w nenáwisti mēl. k. 3,13.

19. Byste byli z swēta, swēt, což geſt geho, mikowalby; že pak negste z swēta, ale gá z swēta wywolil sem wás, protož wás swēt nenáwidj.

20. Pamatugte na tu řeč, kterauž sem gá mkuwil wám: * Nenjť skužebnjk wētšſj nežli pán geho; ponēwadž se mnē protiwili, y wámť se protiwiti budau; ponēwadž řeči mé ostřjhali, y wašſj ostřjhati budau. Mat. 10,24.

21. Ale toto wšecko včinj wám pro gméno mé; nebo * neznagj toho, kteréž mne poslak. k. 16,3.

22. Kdybych byl nepřiſſek, a nemkuwil gim, hřjchuby * nemēli; ale nynj wýmkuwy nemagi z hřjchu swého.

Luk. 12,47. Jan 9,41.

23. Kdož * mne nenáwidj, y Otce mého nenáwidj. k. 14,21.

24. Bych byl skutků nečinil mezy nimi, * gichž žádný giný nečinil, hřjchuby nemēli; ale nynj y widēli y nenáwidēli y mne y Otce mého k. 10,37.

25. Ale (musyko tak býti,) aby se naplnika řeč, kteráž w * zákoně gegich napsána geſt: Že w nenáwisti mēli mne darmo. Žak. 35,19. 69,5.

26. Když pak přigde ten * Wtēšſitel, kteréhož gá posſli wám od Otce, Duch prawdy, kteréž od Otce pocházý, tenť swēdectwj wydáwati bude o mně.

27. Ano y wy * swēdectwj wydáwati budete; nebo od počátku semnau gste.

Skutc. 1,8. k. 2,23. k. 5,32.

Kapitola XVI.

Pán předpowjdage swým pokussenj, 6. potēšſuge gich 13. a napomjná k modlitbám.

TOto * mkuwil sem wám, abyste se nezhorſſili. k. 14,25.

2. Wypowēdjť * wás ze ſſkol; ano přigdeť čas, že wſſelický, kdož wás mordowati bude, domnjwati se bude, že tjm Bohu skauži. Mat. 24,9.

3. A toť včinj wám * proto, že nepoznali Otce ani mne. k. 15,21.

4. Ale toto mkuwil sem wám, abyste, * když přigde ten čas, rozpomenuli se na to, že sem gá (to wšecko) předpowēděl wám. Tohoť pak sem wám

z počátku nemkuwil, nebo sem byl s wámi. k. 13,19. k. 14,29.

5. Nynj pak * gdu k tomu, kterýž mne poslal, a žádný z wás neptá se mne: Kam gdeš? k. 7,33.

6. Ale že sem wám tyto wěcy mkuwil, zármutek naplnil srdce wásse.

7. Gá pak * prawdu prawjm wám, že gest wám vžitečné, abych gá odssel; nebo neodegdulit, † Vtěssitel nepřigde k wám: pakli ť odegdu, possli ho k wám. *k. 8,46. † k. 14,16.26. k. 15,26.

8. A oně přigda, obwiňowati bude swět z hřichu, a z sprawedlnosti, a z saudu.

9. Z hřichu zagisté, že newěřj we mne:

10. Z sprawedlnosti pak proto, že gdu k Otcy, a giž wjce nevzřjte mne;

11. Z saudu pak, proto že knjže tohoto swěta giž gest odsauzeno.

12. Gesstě bych měl mnoho mkuwiti wám, ale nemůžete snésti nynj;

13. Když pak přigde ten * Duch prawdy, wedeť wás we wsselikau prawdu; nebo nebude mkuwiti sám od sebe, ale, cožkoli vslyssj, toť mkuwiti bude; (ano) y budaucý wěcy zwěstowati bude wám. k. 14,26.

14. Oně mne oslawj; nebo z mého wezme a zwěstuge wám.

15. Wssecko, * cožkoli má Otec, mé gest; protož sem řekl, že z mého wezme a zwěstuge wám. k. 17,10.

16. Maličko * a nevzřjte mne, a opět maličko a vzřjte mne; nebo gá gdu k Otcy. k. 7,33. k. 13,33.

17. Y řekli někteřj z včedlnjků geho mezy sebau: Co gest to, že * prawj nám: Maličko a nevzřjte mne, a opět maličko a vzřjte mne, a že gá gdu k Otcy? k. 7,36.

18. Protož prawili: Co gest to, že prawj, maličko? Newjme, co prawj.

19. Y poznal Gežjš, že se ho chtěli otázati, y řekl gim: O tom tažete se mezy sebau, že sem řekl: Maličko a nevzřjte mne, a opět maličko a vzřjte mne?

20. Amen, amen prawjm wám, že plakati a kwjliti budete wy, ale swět se bude radowati; wy pak se budete rmautiti, ale * zármutek wáš obrátjť se w radost. Zal. 30,12.

21. Žena, * když rodj, zármutek má, nebo přissla hodina gegj; ale když porodj dětátko, giž nepamatuge na ssaužennj, pro radost, že se narodil člowěk na swět. Izai. 26,17.

22. Protož y wy zármutek máte nynj, ale opět vzřjm wás, * a radowati se bude srdce wásse, a radosti wassj žádný neodegme od wás; Izai 35,10.

23. A w * ten den nebudete se mne tázati o ničemž; Amen, amen prawjm wám, že, † začbystekoli prosyli Otce we gménu mém, dát wám. *k. 14,20. † Mat. 7,7.

24. Až dosawád za nic ste neprosyli we gménu mém; prostež, a wezmete, aby radost wásse doplněna byla.

25. Toto w přjslowjch mluwil sem wám, ale přigdeť hodina, když wjce nebudu w přjslowjch mkuwiti wám, nýbrž zgewně o Otcy zwěstowati budu wám.

26. W ten * den we gménu mém prosyti budete; a neprawjmť wám, že gá budu prosyti Otce za wás. k. 14,20.

27. Nebo sám Otec miluge wás, proto že ste wy mne milowali a wwěřili, že sem gá od Boha wyssel.

28. Wyssel sem od Otce, a přissel sem na swět; a opět * opaussťjm swět, a gdu k Otcy. k. 13,3.

29. Řkau gemu včedlnjcy geho: Ay, nynj zgewně mkuwjš, a přjslowj žádného neprawjš.

30. Nynj wjme, že * wjš wssecko, a nepotřebugeš, aby se kdo tebe tázal; skrze to wěřjme, že sy od Boha přissel. k. 21,17.

31. Odpowěděl gim Gežjš: Nynj wěřjte?

32. Ay, * přigdeť hodina, anobrž giž přissla, že † se rozprchnete gedenkaždý k swému, a mne samého necháte; ale negsemť sám, nebo Otec semnau gest. *k. 5,25. † Zach. 13,7. Mat. 26,31.

33. Tyto wěcy mkuwil sem wám, abyste we mně pokog měli. Na swěte ssaužennj mjti budete, ale daufeytež, gá sem přemohl swět.

Kapitola XVII.

Horliwá modlitba Krysta Pána, kterauž Otcy swému milému za včedlnjky swé 20. y gegich potomky wěrné činil.

TO powěděw Gežjš, pozdwihl oči swých k nebi a řekl: Otče, přissla hodi-

hodina, oſlawiž Syna ſwého, aby y Syn twůg oſlawik tebe.

2. Gakož ſy dal gemu moc nad wſſeckým tělem, aby těm wſſechněm, kteréž ſy dal gemu, žiwot wěčný dal.

3. Totoť geſt pak wěčný žiwot, aby tebe ſamého prawého Boha, a (toho,) kteréhož ſy poſlal, Gežiſſe Kryſta, poznali.

4. Gáť ſem * oſlawik tebe na zemi; djko † ſem wykonal, kteréž ſy mi dal, abych činik. *k. 13,31. †k. 4,34.

5. A nynj oſlawiž ty mne, Otče, v ſebe ſamého, tau ſlawau, kterauž ſem měl v tebe, prwé nežli ſwět byl.

6. Oznámil ſem gméno twé lidem, kteréž ſy mi dal z ſwěta, twogiť byli, a mně ſy ge dal, a řeč twau zachowali.

7. (A) nynj poznali, že wſſecky wěcy, kteréž ſy mi dal, od tebe gſau.

8. Nebo ſlowa, kteráž ſy mi dal, dal ſem gim; a oni (ge) přigali, a poznali práwě, že ſem od tebe wyſſel, a wěřili, že ſy ty mne poſlal.

9. Gá za ně proſým, ne za ſwět proſým, ale za ty, * kteréž ſy mi dal, nebo twogi gſau. k. 6,37.

10. A * wſſecky wěcy mé twé gſau, a twé mé gſau, a (gá) oſlawen ſem w nich. k. 16,15.

11. Giž pak wjce negſem na ſwětě ale oni gſau na ſwětě, gá pak k tobě gdu. Otče ſwatý, oſtřjheyž gich we gménu ſwém, kteréž ſy mi dal, ať by byli gedno, gako my.

12. Dokudž ſem ſ nimi byl na ſwětě, gá ſem gich * oſtřjhal we gménu twém; kteréž ſy mi dal, zachowal ſem, a žádný z nich nezahynul, než ſyn zatracenj, aby ſe pjſmo naplnilo.

13. Ale nynj * k tobě gdu, a toto mluwjm na ſwětě, aby (oni) měli radoſt mau plnau w ſobě. k. 16,5.

14. Gá ſem gim dal ſlowo twé, a ſwět gich nenáwiděl; nebo negſau z ſwěta, gako gá negſem z ſwěta.

15. Neproſým, abyſs ge wzal z ſwěta, ale abyſs ge * zachowal od toho zlého. 2 Teſ. 3,3.

16. Z ſwětať negſau, gako y gá negſem z ſwěta.

17. Poſwětiž gich w prawdě ſwé; ſlowo * twé prawda geſt. k. 8,40.

18. Gakož * ſy mne poſlal na ſwět, y gá ſem ge poſlal na ſwět; k. 20,21.

19. A gá * poſwěcugi ſebe ſamého za ně, aby y oni † poſwěceni byli w prawdě. Žid. 2,11. †1 Kor. 1,2.30.

20. Ne za tytoť pak toliko proſým, ale y za ty, kteříž ſkrze ſlowo gegich magj wwěřiti we mne;

21. Aby wſſickni gedno byli, gako ty, Otče, we mně a gá w tobě, aby y oni w nás gedno byli, aby wwěřil ſwět, že ſy ty mne poſlal.

22. A gá tu ſláwu, kterauž ſy mi dal, gim ſem dal, aby (oni) byli gedno, gako my gedno gſme.

23. Gá * w nich a ty we mně, aby dokonáni byli w gedno, a aby poznal ſwět, že ſy ty mne poſlal, a že ſy ge miłowal, gakožs mne miłował.

24. Otče, kteréž ſy mj dal, chcyť, aby, kdež gſem gá, y oni byli ſemnau, aby hleděli na ſlawu mau, kterauž ſs mi dal; nebo ſy mne miłował před wſtanowenjm ſwěta.

25. Otče ſprawedliwý! * tebeť ſwět nepoznal, ale † gá ſem tebe poznal, a (y) tito poznali, že ſy ty mne poſlal. *k. 15,21. k. 16,3. †k. 7,29.

26. A známéť ſem gim učinil gméno twé, a známo učinjm, aby miłowánj, kterýmž ſy mne miłował, było w nich, a y gá w nich.

Kapitola XVIII.

Pán w zahradě ſlowem porazyw nepřáteły, dal ſe gjti 12. k Annáſſowi 24. potom k Kaifáſſowi weden, 27. od Petra zapjrán, 28. a před Pilátem poſtawen.

TO když powěděl Gežiš, * wyſſel ſ učedlnjky ſwými přes potok Kedron, kdež byla zahrada, do kteréžto wſſel on y učedlnjcy geho. Mat. 26,36.

2. Wěděl pak y Gidáš, zrádce geho, to miſto; nebo často chodjwal tam Gežiš ſ učedlnjky ſwými.

3. Protož * Gidáš pogaw (ſ ſebau) záſtup, a od biſkupů a faryzeů ſkuſebnjky, přiſſel tam ſ lucernami a ſ pochodněmi a ſ zbrogj. Mat. 26,47.

4. Gežiš pak wěda wſſecko, což přigjti měło na něg, wyſſed (proti nim,) řekl gim: Koho hledáte?

5. Odpowěděli gemu: Gežiſſe Nazaretſkého; řekl gim Gežiš: Gáť gſem. Stál pak ſ nimi y Gidáš, zrádce geho.

6. A gakž řekl gim: Gá gsem; postaupili na zpět a padli na zem.
k. 6,20.

7. Y otázal se gich opět: Koho hledáte? a oni řekli: Gežisse Nazaretského.

8. Odpowěděl Gežiš: Powěděl sem wám, že gá gsem; poněwadž tedy mne hledáte, nechtež těchto, ať odegdau;

9. Aby se naplnila řeč, kterauž byl powěděl: * Z těch, kteréž sy mi dal, neztratil sem žádného. k. 6,39.

10. Tedy Ssimon Petr, mage meč, * wytrhl geg a vderil služebnjka biskupowa, a vťal mu vcho geho prawé; byl pak gméno služebnjka toho Malchus. Mat. 26,51. Mark. 14,47.

11. Y řekl Gežiš Petrowi: Schowey meč swůg do pošswy; což nemám pjti kalicha, kterýž mi dal Otec?

12. Tedy zástup a heytman a služebnjcy židowšstj gali Gežisse, a swázali geg.

13. A * wedli ho k Annássowi neyprwé; nebo byl test Kaifássú, kterýž byl biskupem toho léta. Mat. 26,57.

14. Kaifaš pak byl ten, kterýž byl radu dal Židům, žeby vžitečné bylo, aby člowěk geden wmřel za lid.

15. Sšel pak za Gežisssem * Ssimon Petr, a giný včedlnjk. A ten včedlnjk byl znám biskupowi, y wšel s Gežisssem do sýně biskupowy. Mat. 26,58.

16. Ale Petr stál w dweřj wně; y wyšel ten druhý včedlnjk, kterýž byl znám biskupowi, a promluwil s wrátnau, y wwedl tam Petra.

17. Tedy řekla Petrowi děwka wrátná: Negsyliž y ty z včedlnjků člowěka toho? Řekl on: Negsem!

18. Stáli pak tu služebnjcy a pacholcy, kteříž oheň vdělali, nebo zyma bylo, y zhřjwali se; a byl s nimi také y Petr, stoge a zhřjwage se.

19. Tedy biskup tázal se Gežisse o včedlnjcých geho a o včenj geho.

20. Odpowěděl gemu * Gežiš: Gá zgewně mluwil sem swětu; gá wždycky včjwal sem w sškole a w chrámě, kdež se odewssad Židé scházegj, a tagně sem nic nemluwil; k. 7,26.

21. Co se mne ptáš? Ptey se těch, kteříž (to) slychali, co sem gim mluwil; ay, tiť wědj, co sem gá mluwil.

22. A když on to powěděl, geden z služebnjků; stoge tu, dal poliček Gežissowi, řka: Takliž odpowjdáš biskupowi? 1 Král. 22,24. Ger. 20,2.

23. Odpowěděl mu Gežiš: Mluwil-li sem zle, swědectwj wydey o zlém; pakli dobře, proč mne tepeš?

24. Y poslal geg Annáš swázaného k Kaifássowi biskupowi.

25. Stál pak * Ssimon Petr, a zhřjwal se. Tedy řekli gemu: Negsyliž y ty z včedlnjků geho? Zapřel on a řekl: Negsem! Mat. 26,58.69.

26. Dj gemu geden z služebnjků biskupowých, přjbuzný toho, kterémuž Petr vťal vcho: Zdaž sem gá tebe newiděl s nim w zahradě?

27. Tedy Petr opět zapřel; a hned kohaut zazpjwal.

28. Y wedli Gežisse od Kaifásse do radného domu; a bylo ráno. Oni pak newešli do radného domu, aby se nepošswrnili, ale aby gedli beránka.

29. Tedy wyšel k nim Pilát a řekl: Gakau žalobu wedete proti člowěku tomuto?

30. Odpowěděli a řekli gemu: Byť tento nebyl zločinec, newydalibychom ho tobě.

31. Y řekl gim Pilát: Wezměte wy geg, a podlé zákona swého sudte ho. Y řekli mu Židé: Námť neslussj zabiti žádného.

32. Aby se řeč Gežissowa naplnila, * kterauž řekl, znamenage, kterauby smrtj měl wmřjti. Mat. 16,21.

33. Tedy Pilát wšel opět do radného domu, y powolal Gežisse a řekl gemu: Tyli gsy král židowský?

34. Odpowěděl Gežiš: Sámli od sebe to prawjš? čili ginj tobě powěděli o mně?

35. Odpowěděl Pilát: Zdaliž gsem gá Žid? Národ twůg a biskupowé dali mi tebe; co sy učinil?

36. Odpowěděl Gežiš: Králowstwj mé nenj z tohoto swěta; byť z tohoto swěta bylo králowstwj mé, služebnjcy mogi bránilyby (mne,) abych nebyl wydán Židům; ale nynj mé králowstwj nenj odsud.

37. Y řekl gemu Pilát: Tedy král gsy ty? Odpowěděl Gežiš: Ty prawjš, že gá král gsem; gáť sem se k tomu narodil, a proto sem na swět přišel, abych swědectwj wydal prawdě; každý, kdož gest z prawdy, slyssj hlas můg.

38. Dj

38. Dj gemu Pilát: Co gest prawda? A to powěděw, opět wyssel k Židům a dj gim: * Gá na něm žádné winy nenalézám. Mat. 27,23. Mark. 15,14.

39. Ale gest * obyčeg wáš, abych wám propustil gednoho (wězně) na welikunoc; chceteliž tedy, ať wám propustim krále židowského? Mat. 27,15.

40. Y zkřikli opět wssickni řkauce: Ne toho, * ale Barabbásse. Byl pak ten Barabbáš lotr. Mark. 15,7.

Kapitola XIX.

Pán wbičowaný korunowan, 3. posmjwán, 16. na smrt odsauzen, 18. wkřižowán, 20. wmřel, 38. od Jozefa a Nykodéma počestně pohřben.

TEdy wzal Pilát Gežisse, a * zbičowal (ho). Mat. 27,26.

2. A žoldnéři, zpletsse korunu z trnj, wstawili (gi) na hlawu geho, a plášstěm ssarlatowým přioděli geg.

3. A říkali: Pozdrawený buď, králi židowský! a dáwali gemu políčky.

4. Y * wyssel opět wen Pilát a řekl gim: Ay, wywedu geg wám wen, abyste poznali, žeť na něm žádné winy nenalézám. k. 18,29.38.

5. Tedy wyssel Gežiš wen, nesa korunu trnowau, a plášť ssarlatowý. Y řekl gim (Pilát:) Ay člowěk!

6. A gakž geg wzřeli biskupowé a služebnjcy (gegich,) zkřikli řkauce: Wkřižuj, wkřižuj (ho)! Dj gim Pilát: * Wezměte wy geg a wkřižugte; nebo gá na něm winy nenalézám. k. 18,31.

7. Odpowěděli gemu Židé: My zákon máme, a * podlé zákona nasseho mát wmřjti; nebo Synem Božim se činil. Leu. 24,15.16. Deut. 18,20.

8. A když Pilát wslyssel tuto řeč, wjce se obáwal.

9. Y * wssel zase do radného domu a řekl Gežissowi: Odkuď gsy ty? Ale Gežiš nedal gemu odpowědi. k. 18,33.

10. Tedy řekl gemu Pilát: Nemluwjš semnau? newjssliž, že mám moc, wkřižowati tě, a moc mám, propustiti tebe.

11. Odpowěděl Gežiš: Nemělbys nademnau mocy nižádné, byť nebylo dáno z hůry; protož, kdo mne tobě wydal, wětšjt hřjch má.

12. Od té (chwjle) hledal Pilát propustiti ho; ale Židé wolali, řkauce: Propustjssli tohoto, negsy přjtel cýsařů: (nebo) * každý, kdož se králem činj, protiwj se cýsaři. Skutc. 17,7.

13. Tedy Pilát wslyssew tu řeč, wywedl wen Gežisse, a sedl na saudné stolicy, na mjstě, kteréž slowe Litostrotos, a židowsky Gabbata.

14. A bylo w den připrawowánj se k welikonocy, okolo ssesté hodiny; y řekl Židům: Ay, král wáš!

15. Oni pak zkřikli: Wezmi, wezmi, wkřižug geg! Rekl gim Pilát: Krále wasseho wkřižugi? Odpowěděli biskupowé: Nemámeť krále, než cýsaře.

16. Tedy wydal gim ho, aby byl wkřižowán. Y pogali Gežisse, a wedli. Mat. 27,26. Mark. 15,15.

17. A nesa kříž swůg, sel * na mjsto, kteréž slowe poprawné, a židowsky Golgata. Mat. 27,33.

18. Kdež wkřižowali ho, a s nim giné dwa z obau stran, a w prostředku Gežisse.

19. Napsal pak y nápis Pilát, a wstawil na kříž; a bylo napsáno: Gežiš Nazaretský, král židowský.

20. Ten pak nápis mnozý z Židů čtli; nebo bljzko města bylo to mjsto, kdež wkřižowán byl Gežiš; a bylo psáno židowsky, řecky a latině.

21. Tedy biskupowé židowsstj řekli Pilátowi: Nepiš, král židowský; ale že on řekl, král židowský gsem.

22. Odpowěděl Pilát: Co sem psal, psal sem.

23. Žoldnéři pak, když Gežisse wkřižowali, wzali raucha geho, (a učinili čtyři djly, každému rytjři djl geden,) a sukni; byla pak sukně nezssjwaná, (ale) od wrchu wssecka naskrze setkaná.

24. Y řekli mezy sebau: Neroztrhůgme gi, ale kosůgme o ni, čj bude. A tak se naplnilo pjsmo, řkauc: Rozdělili sobě raucho mé, a o můg oděw metali los; tedy žoldnéři tak učinili.

25. Stály * pak u kříže Gežissowa matka geho a sestra matky geho, Marya, (manželka) Kleofássowa, a Marya Magdaléna. Mat. 27,61.

26. Tedy Gežiš wzřew matku, a učedlnjka tu stogicýho, * kteréhož miwal, řekl matce swé: Ženo, ay syn twůg! k. 13,23. k. 20,2. k. 21,7.

27. Jo-

27. Potom řekł včedlnjkowi: Ay, * matka twá! a od té hodiny přigal gi včedlnjk ten k sobě. Mat. 12,50.

28. Potom wěda Gežiš, že giž wšecko dokonáno gest, aby se naplniko pjsmo, řekł: Žižnjm!

29. Byla pak (tu) postawena nádoba plná octa; * tedy oni naplniwše haubu octem, a obkoživše Izopem, podali k ústům geho, Mat. 27,48.

30. A když okusył Gežiš octa, řekł: Dokonánoť gest; a nakloniw hlawy, ducha (Otcy) poručił.

31. Židé pak, aby nezůstala na křiži těla na sobotu, poněwadž byl den připrawowánj, (byl zagistě welikỳ ten den sobotnj,) prosyli Piláta, aby zlámáni byli hnátowé gegich, a byli zkoženi.

32. Y přišli žołdnéři, a prwnjmu zagistě zlámali hnáty, y druhému, kterýž ukřižowán byl s nim;

33. Ale k Gežiššowi přišedše, gakž uzřeli geg giž mrtwého, nelámali hnátů geho;.

34. Ale geden z žołdnéřů bok geho kopjm otewřel, a hned wyšla krew * a woda. Izai. 55,1. Zach. 13,1.

35. A ten, kterýž (to) widěl, swědectwj (o tom) wydał, a prawé gest swědectwj geho; oť wj, že prawé wěcy prawj, abyste wěřili.

36. Stało se pak to, aby se naplniko to pjsmo: * Kost geho nebude zlámána. Exod. 12,46.

37. A opět giné pjsmo gi: * Uzřjť, w koho sau bodli. Zach. 12,10.

38. Potom pak * prosył Piláta Jozef z Arymatye, (kterýž byl včedlnjk Gežiššů, ale tagný pro strach židowskỳ,) aby zsňal tělo Gežiššowo; y dopustił Pilát. A (on) přišed, zsňal tělo Gežiššowo. Mat. 27,57.

39. Přišel pak y Nykodém, (* kterýž byl prwé přišel k Gežiššowi w nocy,) nesa † smjšenj mirry a aloes okolo sta liber. k. 3,2. k. 7,50. † Mark. 16,1.

40. Tedy wzali tělo Gežiššowo, a obwinuli ge prostěradły s těmi wonnými wěcmi, gakž obyčeg gest Židům se pochowáwati.

41. A byla na tom mjstě, kdež ukřižowán byl, zahrada, a w zahradě hrob nowỳ, w němž gesstě žádnỳ nebył pochowán.

42. Protož tu pro den připrawowánj židowskéhо, že bljzko byl ten hrob, położili Gežiše.

Kapitola XX.

Pán z mrtwých wstał, 14. Marygi se ukázał 19. y apoštołům, 22. kterýmž (naprawiw ge, zwłáštť Tomáše) poselstwj swé swěřił.

PRwnjho * pak dne po sobotě Marya Magdaléna šła ráno k hrobu, když gesstě tma było: y uzřela kámen odwalený od hrobu; Mat. 28,1.

2. Y běžela, a přišła k Šimonowi Petrowi a k druhému včedlnjkowi * tomu, gehož miłował Gežiš, a řekła gim: Wzali Pána z hrobu, a newjme, kde geg położili. k. 13,23.

3. Tedy * wyšel Petr y ten druhý včedlnjk, a šli k hrobu. Luk. 24,12.

4. Běželi pak oba społu; ale ten druhý včedlnjk předběhł Petra, a přišel prwé k hrobu,

5. A nachýliw se, uzřel prostěradła położená; ale wšak tam newšel.

6. Tedy přišel Šimon Petr, za njm gda, a wšel do hrobu; y uzřel prostěradła położená,

7. A rauchu, kteráž byla na hlawě geho, ne s prostěradły położenau, ale obzwlášťně swinutau na gednom mjstě.

8. Potom wšel y ten druhý včedlnjk, kterýž byl prwé přišel k hrobu; y uzřel a uwěřił.

9. Nebo gesstě neznali pjsma, že měl (Kryštus) z mrtwých wstáti.

10. Y odešli zase ti včedlnjcy tam, kdež prwé byli.

11. Ale Marya * stála u hrobu wně a plakała; a když plakała, nakłonila se do hrobu. Mark. 16,5.

12. A uzřela dwa anžely w bjlém (rauše) sedjcý, gednoho u hlawy, a druhého u noh, tu, kdež było położeno tělo Gežiššowo;

13. Kterjž řekli gi: Ženo, co pláčeš? Y dj gim: Wzali Pána mého, a newjm, kde ho położili.

14. To když řekła, obrátila se zpátkem, uzřela Gežiše, an stogj; ale newěděla, by Gežiš był.

15. Dj gi Gežiš: Ženo, co pláčeš? koho hledáš? Ona, domnjwagicy se, žeby zahradnjk był, řekła gemu: Pane, wzal-

wzaklis ty geg, powěz mi, kdes ho położik, ať gá geg wezmu.

16. Řekl gi Gežiš: Marya! Obrátiwsse se ona, řekla gemu: Rabbóny, což se wykládá, mistře.

17. Dj gi Gežiš: Nedotýkeyž se mne; nebo sem gesstě newstaupik k Otcy swému; * ale gdiž k bratřjm mým, a powěz gim: Wstupugi k Otcy swému a k Otcy wassemu, k Bohu swému a k Bohu wassemu. Žak. 22,23.

18. Přissla * Marya Magdaléna, zwěstugicy včedlnjkům, že widěla Pána, a že gi to powěděl. Mat. 28,8.

19. Když pak byl wečer toho dne, kteréž gest prwnj po sobotě, a dwéře byly zawřjny (tu,) kdež byli včedlnjcy shromážděni pro strach židowský, přissel Gežiš a stál w prostřed, a řekl gim: Pokog wám!

20. A to powěděw, ukázal gim ruce y bok swůg; * y zradowali se včedlnjcy, widauce Pána. k. 16,22.

21. Tedy řekl gim Gežiš opět: Pokog wám! gakož mne poslal Otec, tak y gá posýlám wás.

22. A to powěděw, dechl a řekl gim: Přigměte Ducha swatého.

23. Kteréhmžkoli * odpustilibysste hřjchy, odpausstěgjt se gim; (a) kteréhmžkoli zadrželibysste (ge,) zadržánit sau.

Mat. 16,19. k. 18,18.

24. Tomáš pak, geden ze dwanácti, kteréž slaul Dydymus, nebyl s nimi, když byl přissel Gežiš.

25. Y řekli gemu ginj včedlnjcy: Widěli sme Pána! Ale on řekl gim: Leč uzřjm w rukau geho bodenj hřebů, a wpustjm prst swůg w mjsto hřebů, a ruku swau wložjm w bok geho, nikoli newěřjm.

26. A po osmi dnech opět včedlnjcy geho byli wnitř, a Tomáš s nimi: y přissel Gežiš, když dwéře byly zawřjny, y stál w prostřed a řekl: Pokog wám!

27. Potom řekl Tomássowi: Wložiž prst swůg sem, a wiz ruce mé, a wztáhni ruku swau, a wpusť w bok můg, a nebudiž newěřjcý, ale wěřjcý.

28. Y odpowěděl Tomáš a řekl gemu: Pán můg a Bůh můg!

29. Dj gemu Gežiš: Žes mnewiděl, Tomássi, uwěřil sy; blahoslawenj, kteříž newiděli a uwěřili.

30. Mnohé * zagisté y giné diwy činil Gežiš před obljčegem včedlnjků swých, kteříž negsau zapsáni w knize této. k. 21,25.

31. Ale tito zapsáni sau, * abyste wěřili, že Gežiš gest Krystus, Syn Božj, a abyste wěrjce žiwot (wěčný) měli we gménu geho. 1 Jan. 5,13.

Kapitola XXI.

Pán se zgewil včedlnjkům při kowenj ryb. 15. Petr, že Pana miluge, třikrát wyznal, a Pán gemu beránky y owce poručiw, 18. smrt geho předpowěděl.

POtom zgewil se opět Gežiš včedlnjkům u moře Tyberyadského; zgewil se pak takto:

2 Byli spolu Ssimon Petr a Tomáš, * kteréž slaul Dydymus, a Natanael, kteréž byl z Kány Galileyské, a (synowé) Zebedeowy, a ginj z včedlnjků geho dwa. k. 20,24.

3. Dj gim Ssimon Petr: Půgdu ryb kowiti. Řekli gemu: Půgdeme y my s tebau. Y ssli a wstaupili na kodj hned; a * té nocy nic nepopadli. Luk. 5,5.

4. A když byko giž ráno, stál Gežiš ná břehu; newěděli wssak včedlnjcy, by Gežiš byl. Luk. 24,16. Jan 20,14.

5. Tedy dj gim Gežiš: Djtky, máteli gakau krmičku? Odpowěděli gemu: Nemáme.

6. On pak řekl gim: * Zawrztež sýt na prawau stranu kodj, a naleznete. Y zawrhli, a hned nemohli gi táhnauti pro množstwj ryb. Luk. 5,4.

7. Y řekl včedlnjk ten, * kteréhož miloval Gežiš, Petrowi: Pán gest. A Ssimon Petr, gakž uslyssel, že Pán gest, opásal se po kossili, (nebo byl nah,) a pustil se do moře. njž w. 20.

8. Ginj také včedlnjcy na kodj přikawili se, (nebo nedaleko byli od břehu, asy okolo dwau set loket,) táhnauce tu sýt (plnau) ryb.

9. A gakž wystaupili na břeh, uzřeli řeřawé uhlj, a rybu zwrchu położenau a chléb.

10. Řekl gim Gežiš: Přineste ryb, kteréchž ste nakapali nynj.

11. Wstaupil pak Ssimon Petr, a wytáhl sýt na zem, plnau ryb welikých, sto padesáte a tři; a ačkoli gich tak mnoho byko, * (wssak) neztrhaka se sýt.

Luk. 5,6.

12. Řekl

12. Řekl gim Gežjš: Poďte, obědugte! Žádný pak z včedlnjků nesměl se ho otázati: Ty kdo gsy? wědauce, že Pán gest.

13. A přisšel Gežjš, a wzal ten chléb, a dáwal gim, y rybu též.

14. To giž po třetj ukázal se Gežjš včedlnjkům swým, wstaw z mrtwých.

15. A když poobědowali, řekl Gežiš Ssimonowi Petrowi: Ssimone, (synu) Jonássú, mikugessli mne wjce než tito? Řekl gemu; Owssem Pane, ty wjš, že tě mikugi! Dj gemu: Pasyž beránky mé.

16. Řekl gemu opět po druhé: Ssimone, (synu) Jonássú, mikugessli mne? Řekl gemu: Owssem Pane, ty wjš, že tě mikugi! Dj gemu: * Pasyž owce mé. Skutc. 20,28.

17. Řekl gemu po třetj: Ssimone, (synu) Jonássú, mikugessli mne? Y zarmáutil se Petr; proto že gemu řekl po třetj, mikugessli mne? A odpowěděl gemu: Pane, ty znáš wssecko, ty wjš, že tě mikugi. Řekl gemu Gežjš: Pasyž owce mé.

18. Amen amen prawjm tobě: Když sy byl mladssj, opasowals se, a chodjwal sy, kams chtěl; ale když se zstaráš, wztáhneš ruce swé, a giný tě opásse, a powede, kamžbys ty nechtěl.

19. To pak powěděl, znamenage, kterauby smrtj měl oslawiti Boha. A to powěděw, řekl gemu: Pod za mnau!

20. Y obrátiw se Petr, wzřel toho včedlnjka, * kterého ž mikowal Gežjš, an gde za nim, který y odpočjwal byl při (poslednj) wečerj na prsech geho, a byl řekl: Pane, kdo gest ten, který tě zradj? wyš w. 7.

21. Toho widěw Petr, dj Gežjssowi: Pane, co pak tento?

22. Řekl gemu Gežjš: Chcyli ho nechati, dokudž nepřigdu, co tobě po tom? Ty pod za mnau.

23. Y wyssla řeč ta mezy bratrj, žeby včedlnjk ten neměl umřjti; ale nř řekl byl gemu Gežjš, žeby neměl umřjti; a (řekl,) chcyli ho nechati, dokudž nepřigdu, co tobě po tom?

24. Toť gest včedlnjk ten, * který ž swědectwj wydáwá o těchto † wěcech, a napsal toto, a wjme, že prawé gest swědectwj geho.

* k. 15,27. † k. 19,35.

25. Gestiť pak y ginýchmnoho wěcý, které ž činil Gežjš, které ž, kdyby měly wssecky, (každá) obzwlásstně, psány býti, mám za to, žeby ten swět nemohl obsahnauti těch knih, kterézby napsány byly. Amen.

Skutkowé swatých Apossol'ů.

Kapitola I.

Lukáš swatý summownĕ připomenuw, co w swém Ewangelium sjře psal, 12. začjná wyprawowati o skutcých apossolských; 15. a neyprw o wywolenj swatého Matěge.

PRwnj * zagisté knihu sepsal sem, ó Teofile! o wssech wěcech, které ž začal Gežjš y činiti y učiti, Luk. 1,3.

2. Až do toho * dne, w němž, daw přikázanj apossolům, které ž byl skrze Ducha swatého wywolil, wzhůru wzat gest. Luk. 24,50.51.

3. Kterýmž y * zgewowal sebe samého živého po swém umučenj we mnohých gistých důwodjch, za čtyřidceti dnů ukazuge se gim, a mluwě o králowstwj Božjm. Mark. 16,14. Jan 20,20.

4. A shromáždiw ge, přikázal gim, aby z Geruzaléma neodcházeli, ale aby očekáwali zasljbenj Otcowa, o kterémž ste (prý) slyssely odemně.

5. Nebo Jan (toliko) křtil wodau, ale wy pokřtěni budete Duchem swatým po nemnohých těchto dnech.

6. Oni pak sšedsse se, otázali se ho, řkauce: * Pane, w tomtoli času naprawjš králowstwj Izraelské? Luk. 24,21.

7. Y řekl gim: Nenj wásse (wěc,) znáti časy a neb přihodnosti časů, které ž Otec w mocy swé położil;

8. Ale přigmete * moc Ducha swatého, přicházegjcýho na wás, a budete mi swědkowé, y w Geruzalémě y we wssem Judstwu y w Samarj, a až do posledněch končin země. k. 2,2.

9. A

9. A to powěděw, ani na to hledj, * wzhůru wyzdwižen geſt; a obłak wzał geg od očj gegich. Mark. 16,19.

10. A když za nim w nebe gdaucým pilně hleděli, ay, * dwa muži poſtawili ſe podlé nich w rauſſe bjłém, Luk. 9,30.

11. A řekli: Muži Galileyſſtj! co ſtogite, hledjce do nebe? Tento Gežiš, kterýž wzhůru wzat geſt od wás do nebe, * takť přigde, gakž ſte ſpatřili geho gdaucýho do nebe. Dan. 7,13.

12. Tehdy nawrátili ſe do Geruzaléma, od hory, kteráž ſkowe oliwetſká, kteráž geſt blizko Geruzaléma, wzdálj ceſty gednoho dne ſobotnjho.

13. A přiſſedſſe (domú,) wſtaupili do wrchnjho přjbytku domu, kdež přebýwali, Petr y Jakub, y Jan a Ondřeg, Filip a Tomáš, Bartoloměg a Matauš, Jakub Alfeú a Sſimon Zelotes a Jůdas, (bratr) Jakubú.

14. Ti wſſickni trwali * gednomyſlně na modlitbě a pokorné proſbě, ſ ženami a ſ Marygi, matkau Gežiſſowau, y ſ bratřjmi geho. k. 2,1.

15. W těch pak dnech powſtaw Petr w proſtřed wčedlnjků, řekł: (był pak zástup lidj ſpoku ſhromážděných około ſta a dwadcýti.)

16. Muži bratřj! muſyło ſe naplniti pjſmo to, * kteréž předpowěděł Duch ſwatý ſkrze vſta Dawidowa, o Gidáſſowi, kterýž był wůdce těch, kteřjž gimali Gežiſſe. Žał. 41,10.

17. Nebo był přičten k nám, a był doſſeł koſu přiſkuhowánj tohoto.

18. Ten zagiſté obdržeł pole ze mzdy neprawoſti, (a gak ſe był oběſył) zpadna doků, rozpukł ſe na dwé, y wykydła ſe wſſecka ſtřewa geho.

19. A to známé geſt učiněno wſſechněm přebýwagjcým w Geruzalémě, tak že geſt nazwáno * pole to właſtnjm gazykem gegich Akeldama, to geſt, pole krwe. Zach. 11,13. Mat. 27,7.8.

20. Pſáno geſt zagiſté w knize žalmů: Budiž přjbytek geho puſtý, a nebuď, kdoby přebýwał w něm; a (opět:) biſkupſtwj geho wezmi giný.

21. Protož muſyť geden z těch mužů, kterjž ſ námi bywali po wſſecken čas, w němž přebýwał mezy námi Pán Gežiš.

22. Počaw od křtu Janowa až do dne toho, w kterémž wzhůru wzat geſt od nás, býti ſwědkem ſpoku ſ námi wzkřjſſenj geho.

23. Tedy poſtawili dwa, Jozefa, kterýž ſkauł Barſabáš, kterýž měł přigmj Juſtus, a Matěge.

24. A modléce ſe řekli: Ty, Pane, wſſech ſrdcý zpytateli, vkaž, kterého ſy wywolił z těchto dwau;

25. Aby přigał los přiſkuhowánj tohoto a apoſſtolſtwj, (z něhož wypadł Gidáš, aby odſſeł na mjſto ſwé.

26. Y dali gim * koſy; padł pak los na Matěge, y připogen geſt z ſpołečného ſneſſenj k gedenácti apoſſtolům.

Kapitoła II.

Apoſſtolé přigawſſe Ducha S. 4. rozličnými gazyky mkuwili, 37. a mnohé Pánu zýſkali.

A Když přiſſeł den padeſátý, byli wſſickni gednomyſlně ſpoku.

2. Y ſtał ſe rychle zwuk z nebe, gako waljcýho ſe wětru prudkého, a naplnił wſſecken dům, kdež ſeděli.

3. Y vkázali ſe gim rozděleni gazykowé, gako oheň, kterýž poſadił ſe na każdém z nich.

4. Y * naplněni ſau wſſickni Duchem ſwatým, a počali mkuwiti giným gazyky, gakž Duch dáwał gim wymkauwati. k. 1,5. k. 11,15. k. 19,6.

5. Byli pak w Geruzalkmě přebýwagjcý Židé, muži náboženj, ze wſſelikého národu, kterýž pod nebem (geſt).

6. A když ſe ſtał ten hłas, ſeſſło ſe množſtwj, a vżaſli ſe (toho,) že ge ſłyſſeł gedenkażdý, ani mkuwj přirozeným gazykem geho.

7. Y * děſyli ſe wſſickni a diwili, řkauce gedni k druhým: Ay, zdaliž negſau tito wſſickni, kteřjž mkuwj, Galileyſſtj? k. 10,45.

8. A kterak my ſłyſſjme gedenkażdý gazyk nás, w kterémž ſme ſe zrodili?

9. Partſſtj, a Medſſtj, a Elamitſſtj, a ktřjž přebýwáme w Mezopotamij, w Židowſtwu a w Kappadocij, w Pontu a w Azij.

10. W Frygij a w Pamfilij, w Egyptě a w kraginách Libie, kteráž geſt wedlé Cyrénu, a přjchozý Rjmané Židé y w nowě na wjru obrácenj,

11. Kretſſtj, y Arabſſtj; ſłyſſjme ge, ani

ani mluwj gazyky nassimi weliké wěcy Božj.

12. Y děsyli se wssickni a diwili, geden k druhému řkauce: Y což toto bude?

13. Ginj pak, posmjwagjce se, prawili: Mstem se zpili tito.

14. A stoge Petr s gedenácti, pozdwihl hlasu swého, a promluwil k nim: Mužj Židé, a wssickni, kteřjž bydljte w Geruzalémě, toto wám známo buď, a vssima pozorůgte slow mých.

15. Gistě negsau tito, gakž wy se domnjwáte, zpilj, poněwadž gest teprw třetj hodina na den;

16. Ale totoť gest, což gest předpowědjno skrze proroka Joele:

17. A budeť * w poslednjch dnech, (dj Bůh,) wylegi z Ducha swého na wsseliké tělo; a prorokowati budau synowé wássi y dcery wásse, a mládency wássi widěnj wjdati budau, a starcy wássi sny mjti budau. Izai. 44,3. Ezech. 36,27.

18. A zagisté na služebnjky a na služebnjce swé w těch dnech wylegi z Ducha swého, a budau prorokowati;

19. A vkáži zázraky na nebi zwrchu, a znamenj na zemi dole, krew a oheň a páru dymowau;

20. Slunce * obrátj se w temnost, a měsýc w krew, prwé než přigde ten den Páně weliký a zgewný; Joel 2,31.

21. A staneť se, * (že) každý, kdožbykoli wzýwal gméno Páně, spasen bude. Joel 2,32. Řjm. 10,13.

22. Mužj Izraelsstj! slysste slowa * tato: Gežjsse toho Nazaretského, muže od Boha zweličeného mezy wámi mocmi a zázraky a znamenjmi, kteréž činil skrze něho Bůh v prostřed wás, gakož y wy sami wjte; k. 10,39.

23. Toho, (prawjm,) wydaného z vložené rady a předzwěděnj Božjho wzawsse, a skrze ruce nesslechetných vkřižowawsse, zamordowali ste.

24. Gehož * Bůh wzkřjsyl, zprostiw bolestj smrti, gakož nebylo možné gemu, držanu býti od nj. w. 32. k. 3,15. k. 4,10.

25. Nebo * Dawid prawj o něm: Spatřowal sem Pána před sebau wždycky; nebo gest mi po prawicy, abych se nepohnul. Žal. 16,8 sqq.

26. Protož rozweselilo se srdce mé, a zplésal gazyk můg; nýbrž y tělo mé odpočine w naděgi.

27. Nebo * nenecháš dusse mé w pekle, aniž dáš widěti swatému swému porussenj. k. 13,35.

28. Známé sy mi včinil cesty žiwota, a naplnjš mne vtěssenjm před obljčegem swým.

29. Mužj bratřj! slussj směle mluwiti k wám o patryarchowi Dawidowi, že y vmřel y pochowán gest, y hrob geho gest v nás až do dnessnjho dne.

30. Prorok tedy byw, a wěděw, že * přjsahau zawázal se gemu Bůh, že z plodu ledwj geho podlé těla wzbudj Krysta, a posadj na stolicy geho; 2 Sam. 7,12.

31. To předzwěděw, mluwil o wzkřjssenj Krystowu, že * nenj opusstěna dusse geho w pekle, ani tělo geho widělo porussenj. Žal. 16,10. Skutc. 13,35.

32. Toho Gežjsse wzkřisyl Bůh, gehož my wssickni swědkowé gsme.

33. Protož prawicý Božj gsa zwýssen, a wzaw zasljbenj Ducha swatého od Otce, wylil to, což wy nynj widjte a slyssjte.

34. Neboť Dawid newstaupil w nebe, ale on * prawj: Řekl Pán Pánu mému: Seď na prawicy mé, Žal. 110,1.

35. Dokudž nepoložjm nepřátel twých za podnože noch twých.

36. Wězyž tedy gistotně wssecken dům Izraelský, žeť Bůh * y Pánem ho včinil y Krystem, toho Gežjsse, kteréhož ste wy vkřižowali. Filip. 2,9.

37. To tedy slyssewsse, * zkormauceni sau w srdcy, a řekli Petrowi a giným aposstolům: Což máme činiti, mužj bratřj? Zach. 12,10. Luk. 3,10.

38. Tedy Petr řekl gim: * Pokánj čiňte, a pokřti se gedenkaždý z wás we gménu Gežjsse Krysta na odpusstěnj hřjchů, a přigmete dar Ducha swatého. Mat. 3,2. k. 4,17.

39. Wámť zagisté zasljbenj to (stalo se) a synům wassjm, y wssechněm, kteřjž daleko gsau, kterýchžbykoli * powolal Pán Bůh náš. Jan 10,16.

40. A ginými slowy mnohými oswědčowal a napomjnal (gich,) řka: Oddělte se od pokolenj toho zlého.

41. Tedy ti, kteřjž ochotně přigali slowa geho, pokřtěni sau; a připogilo se

ſe (k nim) w ten den duſſj okolo třech tiſýců.

42. Y zůſtáwali w učenj apoſſtolſkém a w ſpolečnoſti a w lámánj chleba, a na modlitbách (trwali).

43. Y priſſla na wſſelikau duſſi bázeň; * a mnozý diwowé a zázrakowé dáli ſe ſkrze apoſſtoły. Mark. 16,17.

44. Wſſickni pak wěřjcý byli pospolu, a měli wſſecky wěcy obecné.

45. A prodáwali wládařſtwj a ſtatky, a dělili mezy wſſecky, gakž komu potřebj było.

46. A na każdý den trwagjce gednomyſlně w chrámě a * lámagjce po domých chléb, přigimali pokrm s potěſſenjm a ſproſtnoſti ſrdce; k. 20,7.

47. Chwáljce Boha, a mikoſt magjce y wſſeho lidu. Pán pak přidáwał cýrkwi na * każdý den těch, kteřjžby ſpaſeni byli. k. 4,4. k. 5,14. k. 11,21.

Kapitoła III.

Petr S. wzdrawiw chromého, 12. mnohé kázanjm ſwým wzbudił ku pokánj.

POtom pak Petr a Jan wſtupowali do chrámu w hodinu modlitebnau * dewátau; k. 10,3.

2. A muž nějaký, byw * chromý od žiwota matky ſwé, neſen byk, kteréhož ſázeli na każdý den y dweřj chrámowých, kteréž ſkauky kráſné, aby proſył o ałmużnu těch, kteřjž wcházeli do chrámu. k. 14,8.

3. Ten wzřew Petra a Jana, ani wcházeti měli do chrámu, proſył (gich,) aby mu ałmużnu dali.

4. Y pohleděw nań Petr s Janem, řekł: Hleď na nás.

5. A on pilně pohleděł na ně, naděge ſe, že něco wezme od nich.

6. Tedy řekł Petr: Stříbra a złata nemám, ale, což mám, to tobě dám, * we gménu Geżiſſe Kryſta Nazaretſkého wſtań a chod! k. 3,13. k. 14,9.10.

7. (Y) wzaw geg za ruku geho prawau, pozdwihł (ho); a hned utwrzeny ſau nohy geho y kłaubowé.

8. A zchytiw ſe ſtał, a chodił, a wſſeł s nimi do chrámu, chodě a poſkakuge a chwále Boha.

9. A widěł geg wſſecken lid, an chodj a chwálj Boha.

10. Y poznali ho, že on geſt ten, kterýž na ałmużně ſedáwał y dweřj krásných chrámowých; y naplněni ſau ſtrachem a děſſenjm nad tjm, což ſe ſtało gemu.

11. A když ſe ten uzdrawený přjdržeł Petra a Jana, zběhł ſe k nim wſſecken lid * do ſýňce, kteráž ſkauka Sſałomaunowa, předěſſen gſa. 1 Král. 6,3.

12. To widěw Petr, promłuwił k lidu: Muži Izraelſſtj! co ſe diwjte tomuto? a neb co na nás tak pilně hledjte, gakobychom my ſwau mocý a neb náboženoſtj učinili to, aby tento chodił?

13. Bůh * Abrahamú a Izákú a Jákobú, Bůh † otců naſſich, oſławił Syna ſwého Geżiſſe, kteréhož ſte wy wydali, a odepřeli ſe geho před twářj Pilátowau, kterýž ho ſaudił býti (hodného) propuſſtěnj. Exod. 3,6.15.16.

14. Wy pak toho ſwatého a ſprawedliwého odepřeli ſte ſe, a proſyli ſte za muže wražedlnjka, aby wám byk dán;

15. Dárce pak żiwota zamordowali ſte, kteréhož Bůh wzkřjſyk z mrtwých; čehož my ſwědkowé gſme.

16. A ſkrze wjru we gméno geho, tohoto, kteréhož wy widjte a znáte, utwrdiło gméno geho; wjra prawjm, kteráž geſt ſkrze něho, dáła gemu celé zdrawj toto před obljčegem wſſech wás.

17. Ale nynj, bratřj, wjm, že ſte to z newědomj učinili, gako y knjżata wáſſe.

18. Bůh pak to, což byk předpowěděł ſkrze uſta wſſech proroků ſwých, že měł Kryſtus trpěti, tak naplnił.

19. Protož * čiňte pokáni, a obraťte ſe, aby byli zhłazeni hřjchowé wáſſi; kdyżby přiſſli časowé † rozwłażenj od twáři Páně, k. 2,23. † Dan. 7,22.27.

20. A poſłałby toho, kterýž wám kázán geſt, Geżiſſe Kryſta;

21. Kterýž zagiſté muſý zawgjti nebeſa, až do času naprawenj wſſech wěcý, což byk předpowěděł Bůh ſkrze uſta wſſech ſwých ſwatých proroků od wěků.

22. Mogżjs zagiſté otcům řekł: Proroka wám wzbudj Pán Bůh wáš z bratřj waſſich, gako mne, gehož poſłauchati budete we wſſem, cożkoli bude młuwiti wám.

23. Stanek ſe pak, (że) każdá duſſe, kteráżby nepoſłauchała toho proroka, wyhłazena bude z lidu.

24. Ano

24. Ano y wſſickni prorocy od Samuele a potomnjch kteřjžkoli mkuwili, také o těchto dnech předzwěſtowali.

25. Wy * gſte ſynowé proroků a vmkuwy, kterauž včinił Bůh s otcy naſſimi, řka Abrahamowi: W ſemeni twém požehnány budau wſſecky čeledi země.

Rjm. 9,4.

26. Wám neyprwé Bůh, wzbudiw Syna swého Gežiſſe, poſkał ho dobrořečjchho wám, aby ſe gedenkażdý z wás odwrátił od neprawoſtj swých.

Kapitoła IV.

Apoſſtolé zgjmánj, 8. Kryſta před knjžaty ſměle wyznáwagj; 18. a propuſſtěnj, 24. Pánu Bohu ſe modlj. 32. Kdež y způſob prwotnj cýrkwe wypſán.

A Když oni mkuwili k lidu, * přiſſli na ně kněžj, a † vřednjk chrámu a ſaduceowé,

* k. 5,17. † Luk. 22,4.52.

2. Těžce to neſauce, že lid včili, a zwěſtowali we gménu Gežiſſe wzkřjſſenj z mrtwých.

3. Y * wztáhli na ně ruce, a wſadili ge do žaláře až do gitra; nebo giž był weċer. k. 5,18.

4. Mnożý * pak z těch, kteřjž ſkyſſeli ſkowo (Božj,) wwěřili; y včinēn geſt počet mužů okolo pěti tiſýců. Jan 8,30.

5. Stało ſe pak nazeytřj, že ſe ſeſſła knjžata gegich a ſtarſſj a zákonnjcy w Geruzalémě;

6. A * Annáš biſkup, a Kaifáš a Jan a Alexander, a kteřjžkoli byli z pokolenj biſkupſkého. Luk. 3,2.

7. Y poſtawiwſſe ge mezy ſebau, otázali ſe: Gakau mocý, a neb w kterém gménu včinili ſte to wy?

8. Tedy Petr, gſa pln Ducha ſwatého, řekł gim: Knjžata lidu a ſtarſſj Izraelſſtj!

9. Poněwadž ſme my dnes * k ſaudu přiwedeni, pro dobrodinj čkowěku nemocnému (včiněné,) kterakby on zdráw včinēn był; Jan 10,32.

10. Známo buď wſſechněm wám y wſſemu lidu Izraelſkému, že * we gménu Gežiſſe Kryſta Nazaretſkého, kteréhož ſte wy wkřižowali, gehož Bůh wzkřjſył z mrtwých, ſkrze toho (gméno) tento ſtogi před wámi zdrawý. k. 3,15.

11. Toť geſt ten kámen, za nic poko-

žený od wás ſtawitelů, * kteryž ſe ſtał hławau whełnj; Žał. 118,22.

12. A nenjť w žádném giném ſpaſenj, neboť nenj giného gména pod nebem daného lidem, ſkrze kterézbychom mohli ſpaſeni byti.

13. Y widauce takowau wdatnoſt a ſměłoſt w mkuwenj Petrowu a Janowu, a ſhledawſſe, že gſau lidé nevčeni a proſtj, diwili ſe, a poznali ge, že ſ Gežiſſem bywali.

14. Čłowěka také toho widauce, an ſtogj s nimi, kteryž był wzdrawen, neměli, co mkuwiti proti nim.

15. Y rozkázawſſe gim wyſtaupiti z rady, rozmkauwali weſpołek,

16. Řkauce: Co * včinjme lidem těmto? nebo že zgewný zázrak ſtał ſe ſkrze ně, wſſechněm přebywagjcým w Geruzalémě známé geſt, aniž můžeme (toho) zapřjti; Jan 11,47.

17. Ale aby ſe to wjce nerozhłaſſowało w lidu, s pohrůžkau přikažme gim, aby wjce w tom gménu žádnému z lidj nemkuwili.

18. Y powoławſſe gich, * přikázali gim, aby nikoli nemkuwili ani nevčili we gménu Gežiſſowu. k. 5,40.

19. Tedy Petr a Jan odpowjdagjce gim, řekli: Geſtli to ſprawedliwé před obličegem Božjm, abychom wás wjce poſkauchali než Boha, ſuďte.

20. Neboť my nemůžeme nemluwiti toho, co ſme widěli a ſłyſſeli.

21. A oni pohrozywſſe gim, propuſtili ge, nenalezſſe na nich přičiny treſtánj, pro lid; nebo wſſickni welebili Boha z toho, co ſe było ſtało.

22. Był zagiſté w letech wjce než we čtyřidcýti čłowěk ten, při kterémž ſe był ſtał zázrak ten wzdrawenj.

23. A gſauce propuſſtěni, přiſſli k ſwým a powěděli, co k nim biſkupowé a ſtarſſj mkuwili.

24. Kteryž wſłyſſewſſe to, gednomyſlně pozdwihli hłaſu k Bohu a řekli: Hoſpodine! * ty gſy Bůh, kteryž ſy včinił nebe y zemi, y moře y wſſecko, což w nich geſt;

Gen. 1,1. Žał. 102,26.

25. Kteryž ſy ſkrze wſta Dawida, ſkuzebnjka ſwého, řekł: Proč ſe * baurili národowé, a lidé myſlili marné wěcy?

Žał. 2,1.

26. Po

26. Poſtawili ſe králowé zemſſtj, a knjžata ſeſſla ſe weſpolek proti Pánu a proti Pomazanému geho.

27. Práwěť ſe giſtě ſeſſli proti ſwatému Synu twému Gežjſſowi, kteréhož ſy pomazal, Heródes a pontſký Pilát, s pohany a lidem Izraelſkým;

28. Aby včinili to, což ruka twá a rada twá předvložila, aby ſe ſtalo.

29. A nynj, Pane, pohlediž na pohrůzky gegich, a deyž ſlužebnjkům ſwým mluwiti ſlowo ſwé ſwobodně a ſměle;

30. Wztahuge ruku ſwau k vzdrawowánj a k činěnj diwů a zázraků, ſkrze gméno ſwatého Syna twého Gežjſſe.

31. A když ſe oni modlili, * zatřáſlo ſe to mjſto, na kterémž byli ſhromážděni; † a naplněni ſau wſſickni Duchem ſwatým, a mluwili ſlowo Božj ſměle a ſwobodně. * k. 16,26. † k. 2,4.

32. Toho pak množſtwj wěřjcých * bylo gedno ſrdce a gedna duſſe; aniž kdo co z těch wěcý, kteréž měl, ſwým wlaſtnjm býti prawil, ale měli wſſecky wěcy obecné. k. 1,14. k. 2,1.

33. A mocý welikau wydáwali apoſſtolé * ſwědectwj o wzkřjſſenj Pána Gežjſſe, a miloſt weliká přjtomná byla wſſechněm gim. k. 1,22. k. 2,23.

34. Žádný zagiſté mezy nimi nebyl nuzný; nebo, kteřjžkoli měli pole, neb domy, prodáwagjce přináſſeli penjze za to, což prodáwali;

35. A kladli před nohy apoſſtolſké; y bylo rozdělowáno to gednomukaždému, gakž komu potřebj bylo.

36. Jozes pak, kterýž přigmj měl od apoſſtolů Barnabáš, (což ſe wykládá ſyn vtěſſenj,) z pokolenj lewitſkého, z Cypru rodem,

37. Měw pole, prodal ge, a přineſl penjze, a * položil (ge) k nohám apoſſtolſkým. k. 5,2.

Kapitola V.

Ananyáš s manželkau pro nevpřjmnoſt treſtaný. 12. Diwowé apoſſtolſſtj, 17. wězenj gegich, 19. y wyproſſtěnj z něho ſkrze angela.

Muž pak něgaký, gménem Ananyáš, s Zafirau, manželkau ſwau, prodal ſtatek;

2. A (něco) z těch peněz lſtiwě vgal s wědomjm manzelky ſwé, a přineſa djl něgaký, * položil (ho) k nohám apoſſtolſkým. k. 4,37.

3. Y řekl Petr: Ananyáſſi, proč * naplnil ſatan ſrdce twé (lſtj,) tak abys lhal Duchu ſwatému, a lſtiwě vgal (čáſtku) peněz za to pole? Jan 13,2.

4. Zdaliž nebylo twé, kbybys ho byl ſobě nechal? a když bylo prodáno, w mocy twé bylo; y proč ſy tuto wěc zložil w ſrdcy ſwém? * Neſelhal ſy lidem, ale Bohu. 1 Teſ. 4,8.

5. Tedy vſlyſſew Ananyáš ta ſlowa, padna zdechl. Y zpadla bázeň weliká na wſſecky, kteřjž to ſlyſſeli.

6. A wſtawſſe mládency, wzali geg, a wyneſſe wen, pochowali.

7. Y ſtalo ſe po chwjli gako po třech hodinách, že y geho žena, newědaucý, co ſe bylo ſtalo, přiſſla.

8. Y řekl gi Petr: Powěz mi, za tolikli ſte pole (ſwé) prodali? A ona řekla: Ano za tolik.

9. Tedy dj gi Petr: Y proč ſte ſe ſmluwili, abyſte pokauſſeli Ducha Páně? Ay, nohy těch, kteřjž pochowali muže twého, přede dweřmi (gſau,) a wyneſauť (také y) tebe.

10. Y padla hned před nohy geho a zdechla. A wſſedſſe mládency, nalezli gi mrtwau, y wyneſſe, pochowali (gi) podlé muže gegjho.

11. Y byla * bázeň weliká po wſſj cýrkwi, mezy wſſemi, kteřjž to ſlyſſeli. w. 5. Luk. 7,16.

12. Skrze ruce pak apoſſtolů * dáli ſe diwowé a zázrakowé mnozý w lidu, (a býwali wſſickni gednomyſlné w ſýňcy Sſalomaunowě. Mark. 16,17.

13. Giný pak žádný neſměl ſe připogiti k nim; ale welebil ge lid.

14. Anobrž wždy wjce ſe rozmáhalo množſtwj wěřjcých Pánu, mužů y také žen.)

15. Tak že y * na vlice wynáſſeli nemocné, a kladli na ložcých a na noſydlách, aby, kdyžby ſſel Petr, aſpoň ſtjn geho ſtjnil na některé z nich.

16. Scházelo ſe pak množſtwj z okolnjch měſt do Geruzaléma, neſauce nemocné a trápené od duchů nečiſtých; a vzdrawowáni byli wſſickni.

17. Tedy powſtaw biſkup a wſſickni, kteřjž byli s nim, (genž byli * ſaduceyſke ſekty,) naplněni ſau záwiſtj. k. 4,1.

18. Y

18. Y wztáhli ruce na apoſtoły a wſázeli ge do žaláře obecného.

19. Ale * angel Páně w nocy otewřew dwéře v žaláře, wywedł ge wen a řekł: k. 12,7. k. 16,26.

20. Gděte, a poſtawjce ſe mluwte lidu w chrámě wſſecka ſlowa žiwota tohoto.

21. Tedy (oni) vſlyſſewſſe, weſſli na vſwitě do chrámu a včili. Přiſſed pak * biſkup a ti, kteřjž s nim byli, ſwolali radu a wſſecky ſtarſſj synů Izraelſkých, y poſłali do žaláře, aby oni byli přiwedeni. k. 4,5.

22. A ſłużebnjcy přiſſedſſe, nenalezli gich w žaláři; a nawrátiwſſe ſe, wyprawowali,

23. Řkauce: Žalář zagiſté nalezli ſme zawřený ſe wſſj pilnoſtj, a ſtrážné wně ſtogjcý v dweřj; ale otewřewſſe, žádného ſme tam nenalezli.

24. A když vſlyſſeli řeči tyto, y biſkup y wřednjk chrámu y přednj knězj, nerozuměli, coby ſe to ſtało.

25. A přiſſed kdoſy, powěděł gim řka: Ay muži, kteréž ſte wſázeli do žaláře, w chrámě ſtogj a wčj lid.

26. Tehdy odſſed wřednjk s ſłużebnjky, přiwedł ge bez náſylé; (nebo ſe báli lidu, aby nebyli wkamenowáni.)

27. A přiwedſſe ge, poſtawili ge w radě; y otázał ſe gich biſkup,

28. Řka: Zdaliž * ſme wám přiſně nezakázali, abyſte newčili w tom gménu? a ay, naplnili ſte Geruzalém wčenjm ſwým, a chcete na nás wwéſtikrew čkowěka toho. k. 4,17.18.

29. Odpowěděw pak Petr a apoſtołé řekli: Wjce * ſłuſſj poſłauchati Boha, než lidj. Dan. 6,10.

30. Bůh * otců naſſich wzkřiſył Gežiſſe, kteréhož ſte wy zamordowali, powěſywſſe na dřewě; k. 2,24. k. 3,15.

31. Toho Bůh, (gakožto) knjže a ſpaſytele, * powýſſił prawicý ſwau, aby było dáno lidu Izraelſkému pokánj a odpuſſtěnj hřjchů; k. 2,33. Filip. 2,9.

32. A my gſme * ſwědkowé toho, což mluwjme: ano y Duch ſwatý, kteréhož dał Bůh těm, kteřjž gſau poſłuſſnj geho. Luk. 24,48. Jan 15,27.

33. Oni pak ſłyſſewſſe to, * rozzłobili ſe a radili ſe o to, kterakby ge wyhładili. k. 2,37.

34. Tedy powſtaw w radě geden farizeus, gménem * Gamaliel, zákona včitel, wzácný v wſſeho lidu, rozkázał, aby na makau chwjli wen wywedli apoſtoły. k. 22,3.

35. Y řekł gim: Muži Izraelſſtj, pilně ſe rozmyſlte při těchto lidech, co máte činiti.

36. Nebo před těmito časy byl powſtał Teudas, prawě ſe býti něčím (welikým,) gehož ſe přidržeło mužů w počtu okolo čtyř ſet; kteréžj zahynuł, y wſſickni, kteřjž přiſtaupili k němu, rozptýleni ſau a w nic obráceni.

37. Po něm pak powſtał Jůdas Galileyſký za dnů popiſu, a mnoho lidu po ſobě obrátił; ale y ten zahynuł, a wſſickni, kteřjžkoli přiſtaupili k němu rozptýleni ſau.

38. A protož nynj prawjm wám: Deyte pokog těmto lidem, a nechte gich; nebo, geſtližeť (geſt) z lidj rada tato a neb djło toto, rozprchneť ſe;

39. Paklit geſt z Boha, nebudete mocy toho zkazyti; abyſte ſnad y Bohu odporni nalezeni nebyli.

40. Y powolili gemu; a powoławſſe apoſtołů, a * zmrſkawſſe (ge,) zakázali (gim,) aby nemluwili we gménu Gežiſſowu; y propuſtili ge. Mat. 23,34.

41. Oni pak ſſli z toho ſhromážděnj, radugjce ſe, že ſau hodni včiněni trpěti protiwenſtwj pro gméno Pána Gežiſſe.

42. Na każdý pak den w chrámě y po domjch včiti a zwěſtowati Gežiſſe Kryſta nepřeſtáwali.

Kapitoła VI.

K přiſłuhowánj časnými věcmi, ſedm mužů zřjzeno; 8. z nichž S. Stěpán gſa obžałowán, 12. před ſtarſſj k ſaudu poſtawen.

W těch dnech, když ſe rozmnožowali včedlnjcy, ſtało ſe reptánj Řeků proti Židům, (proto) žeby zanedbáwány byly w přiſłuhowánj wezdeyſſjm wdowy gegich.

2. Tedy dwanácte (apoſtołů,) ſwoławſſe množſtwj včedlnjků, řekli: Nenj ſłuſſné, abychom my opuſtjce ſłowo Boži, přiſłuhowali ſtołům.

3. Protož, bratřj, * wyberte z ſebe mužů ſedm dobropowěſtných, plných Du-

Ducha ſwatého a maudroſti, gimžbychom poručili tu prácy. Deut. 1,13.

4. My pak * modlitby a ſlužby ſkowa pilni budeme. Rjm. 12,12.

5. Y ljbila ſe ta řeč wſſemu množſtwj; y wywolili Sſtěpána muže plného wjry a Ducha ſwatého, a Filipa, a Prochora, a Nykánora, a Tymona, a Parména, a Mikuláſſe Antyochenſkého, k wjře w nowě obráceného.

6. Ty * poſtawili před obljčegem apoſſtolů; kteřjž pomodliwſſe ſe wzkládali na ně ruce. k. 1,23. k. 13,3.

7. Y * roſtko ſkowo Božj, a rozmáhak ſe počet včedlnjků w Geruzalémě welmi; mnohý také zástup kněžj poſkauchak wjry. k. 19,20.

8. Sſtěpán pak, gſa plný wjry a mocy, * činil diwy a zázraky welké w lidu. k. 2,43. k. 5,12.

9. Y powſtali někteřj z ſſkoły, kteráž ſkauka Libertynſkých, a Cyrenenſkých, a Alexandrynſkých, a těch, kteřjž byli z Cylicye a Azye, hádagjce ſe s Sſtěpánem.

10. Ale * nemohli odolati maudroſti a Duchu, kteréž mluwil. Exod. 4,12.

11. Tedy kſtiwě naſtrogili muže, kteřjž řekli: * My ſme geg ſkyſſeli mluwiti ſkowa rauhawá proti Mogžjſſowi a proti Bohu. 1 Král. 21,13.

12. A (tak) zbauřili lid a ſtarſſj y zákonnjky; a obořiwſſe ſe na něg, chytili geg a wedli do rady.

13. Y wyſtawili falešſné ſwědky, kteřjž řekli: Člowěk tento nepřeſtáwá mluwiti ſkow rauhawých proti mjſtu tomuto ſwatému y zákonu.

14. Nebo ſme ſkyſſeli geg, an prawj: že Gežjš ten Nazaretſký zkazý mjſto toto a proměnj wſtanowenj, kteráž nám wydak Mogžjš.

15. A pilně patřjce na něg wſſickni, kteřjž ſeděli w radě, widěli twář geho, gako twář angela.

Kapitola VII.

Směřá, horliwá a obſſjrná S. Sſtěpána řeč, 54. pro niž ho rozljcenj nepřátelé, wzýwagjcýho Pána Gežjſſe, při přjtomnoſti Saule wkamenowali.

Tedy řekl biſkup: Geſtliž to tak?

2. A on řekl: Muži bratřj a otcowé, ſlyſſte! Bůh ſláwy wkázal ſe otcy naſſemu Abrahamowi, když byl w Mezopotamij, prwé než bydlil * w Cháran. Gen. 11,31.

3. A řekl gemu: Wygdi * z země swé a z přjbuznoſti swé, a pod do země, kterauž wkáži tobě. Gen. 12,1.

4. Tedy wyſſed z země Kaldeyſké, bydlil w Cháran; a odtud, když * umřel otec geho, přeſtěhowal geg (Bůh) do země této, w kteréž wy nynj bydljte. Gen. 12,5.

5. A nedal gemu dědictwj w nj, ani ſſlepěge nožné, ač byl gemu gj ſljbil dáti k wládařſtwj, y ſemeni geho po něm, když geſſtě neměl ſyna.

6. Mluwil pak Bůh (gemu) takto: Budeť ſýmě twé pohoſtinu w zemi cyzý, a bude w ſlužbu podrobeno, a zle s nim budau nakládati za čtyři ſta let.

7. Ale * národ ten, gemuž ſlaužiti budau, gá ſauditi budu, prawil Bůh; a potom zaſe wygdau, a ſlaužiti mi budau na tomto mjſtě. Gen. 15,14.

8. Y wydal gemu ſmlauwu obřjzky; a tak zplodil Jzáka, a obřezal geg oſmého dne; a Jzák (zplodil) Jákoba a Jákob dwanácte patryarchů.

9. A patryarchowé w nenáwiſti měwſſe Jozefa, prodali geg do Egypta; ale Bůh byl s nim.

10. A wyſwobodil ho ze wſſech wzkoſtj geho, a dal gemu mílost a maudroſt před twářj Faraona, krále Egyptſkého, kteréž ho wſtanowil * wědnjkem nad Egyptem a nade wſſim domem ſwým. Gen. 41,39 ſqq.

11. Potom přiſſel * hlad na wſſecku zemi Egyptſkau y Kananeyſkau, a ſſauženj welké; aniž měli pokrmů otcowé náſſi. Gen. 41,54.

12. A * wſlyſſew Jákob, žeby obilé byko w Egyptě, poſlal (tam) otce náſſe po neyprwé. Gen. 42,1.

13. A po druhé (když ge poſlal,) poznán geſt * Jozef od bratřj ſwých, a zgewena geſt Faraonowi rodina Jozefowa. Gen. 45,4.

14. Tedy poſlaw Jozef, přiſtěhowal otce ſwého Jákoba, y wſſecku rodinu ſwau w oſobách ſedmdeſáti pěti.

15. Y wſtaupil Jákob do Egypta, a tam wmřel on y otcowé náſſi.

16. Y přeneſeni ſau do Sychem, a pochowáni w hrobě, kteréž byl * kaupil

Abraham za stříbro od synů Emora, (otce) Sychemowa. Gen. 23,16.17.

17. Když se pak přibližowal čas zaslíbenj, o kterémž byl přisáhl Bůh Abrahamowi, * rostl lid a množil se w Egyptě, Exod. 1,7.

18. Až w tom powstal giný král, kterýž neznal Jozefa.

19. Ten lstiwě nakládage s pokolenjm nassim, trápil otce násse, * tak že musyli wyhazowati nemluwňátka swá, aby se nerozplozowali. Exod. 1,22.

20. W tom času * narodil se Mogžjš a byl krásný Bohu, kterýž chowán gest za tři měsýce w domě otce swého. Exod. 2,2. Num. 26,59.

21. A když wyložen byl (na řeku,) * wzala geg dcera Faraonowa, a wychowala geg sobě za syna. Exod. 2,10.

22. Y wyučen gest Mogžjš wssj maudrosti Egyptské, a byl * mocný w řečech y w skutcých. Luk. 24,19.

23. A když gemu bylo čtyřidceti let, wstaupilo na srdce geho, aby nawssti wil bratřj swé, syny Izraelské.

24. A wzřew gednoho, an bezprawj trpj, zastal ho, a pomstil toho, kterýž bezprawj trpěl, zabiw Egyptského.

25. Domnjwal se pak, že bratřj geho rozuměgj, že skrze ruku geho chce gim dáti Bůh wyswobozenj; ale oni nerozuměli (tomu).

26. Druhého pak dne ukázal se gim, když se wadili, y wedl ge ku pokogi, řka: Muži bratřj gste; y proč křiwdu činjte sobě wespolek?

27. Ten pak, kterýž činil křiwdu bližnjmu, odehnal ho, řka: Kdo tě * ustanowil knjžetem a saudcým nad námi? Exod. 2,14.

28. Což ty mne chceš zamordowati gako sy wčera zabil Egyptského?

29. Y * utekl Mogžjš pro to slowo, a bydlil pohostinu w zemi Madyánské, kdež zplodil dwa syny. Exod. 2,15.

30. A když se wyplnilo let čtyřidceti, * ukázal se gemu na pausšti hory Synai anděl Páně w plameni ohně w kři. Exod. 3,2.

31. A Mogžjš wzřew, diwil se tomu widěnj; a když bljže přistaupil, aby to pilněgi spatřil, stal se k němu hlas Páně:

32. Gá sem gsem Bůh otců twých, Bůh Abrahamů, a Bůh Izákú, a Bůh Jákobú; y zhrozyw se Mogžjš, nesměl patřiti (na to).

33. Y řekl gemu Pán: * Zzug obuw s noh swých: nebo mjsto, na kterémž stogjš, země swatá gest. Exod. 3,5.

34. Widěl sem, widěl trápenj lidu swého, kterýž gest w Egyptě, a wzdychánj gegich uslyssel sem a zstaupil sem, abych ge wyswobodil; protož nynj pod, possli tě do * Egypta. Exod. 3,10.

35. Toho Mogžjsse, kteréhož se odepřeli, řkauce: Kdo tě ustanowil knjžetem a saudcým; tohoť Bůh knjže a wyswoboditele poslal, skrze ruku angela, kterýž se gemu ukázal we kři.

36. A * ten ge wywedl, čině diwy a zázraky w zemi Egyptské a na moři červeném, y na pausšti za čtyřidceti let. Exod. 7,10. k. 8,5. k. 9,8.

37. Toť gest ten Mogžjš, kterýž řekl synům Izraelským: Proroka * wám wzbudj Pán Bůh wáš z bratřj wassich, gako mne; toho poslaucheyte. Deut. 18,15. Skutc. 3,21.

38. Onť gest, * kterýž byl mezy lidem a pausšti s angelem, kterýž mluwil k němu na hoře Synai, y s otcy nassimi, kterýž přigal slowa živá, aby ge nám wydal. Exod. 19,3.

39. Gehož nechtěli poslussni býti otcowé nássi, ale zawrhli (geg), a odwrátili se srdcy swými do Egypta,

40. Řkauce Aronowi: Učiň nám bohy, kteřjžby šli před námi; nebo Mogžjssowi tomu, kterýž nás wywedl z země Egyptské, newjme, co se přihodilo.

41. Y udělali w těch dnech tele, a obětowali oběti té modle, a weselili se w djle rukau swých.

42. Y odwrátil se (od nich) Bůh a wydal ge, * aby skauzili wogsku nebeskému; gakož napsáno gest w knihách prorockých: Zdaliž ste mi oběti a neb dary obětowali za čtyřidceti let na pausšti, dome Izraelský? Ger. 19,13.

43. Nýbrž nosyli ste stánek Molochú, a hwězdu boha swého Remfan, ta podobenstwj, kteráž ste zdělali sobě, abyste se gim klaněli; protož přestěhugi wás za Babilon.

44. Stánek swědectwj měli otcowé nássi na pausšti, gakož byl nařidil ten, kterýž řekl Mogžjssowi, aby geg udě-

ľaľ * podlé způſobu toho, kterýž byľ widěľ. Exod. 25,40. Žid. 8,5.

45. Kterýž přigawſſe otcowé náſſi, * wneſli (geg) s Jozue tam, kdež byľo (prwé) wľádařſtwj pohanů, kteréž wyhnaľ Bůh od twáři otců naſſjch, až do dnů Dawida. Joz. 3,3.14.

46. Kterýž nalezľ miľoſt * před obljčegem Božjm, a proſyľ, aby nalezľ ſtánek Bohu Jákobowu. 1 Sam. 16,13.

47. Sſaľomaun pak * vděľaľ gemu dům; 1 Král. 6,1.

48. Ale * neywyšſſj nebydlj w chrámjch rukau vděľaných, gakož dj prorok: 1 Král. 8,27. Skutc. 17,24.

49. Nebe geſt mi ſtolice a země podnož noh mých, y gakýž mi (tedy) dům vděľáte, prawj Pán? a neb, gaké geſt mjſto odpočjwánj mého?

50. Zdaliž ruka má wſſeho toho nevčiniľa?

51. * Twrdoſſignj a neobřezaného ſrdce y vſſj, wy ſte ſe wždycky Duchu ſwatému protiwili, gakž otcowé wáſſi, tak y wy. Exod. 32,9. k. 33,3.

52. Kterému z * proroků otcowé wáſſi ſe neprotiwili? zmordowali zagiſté ty, kteřjž předzwěſtowali přjchod ſprawedliwého tohoto, gehož wy nynj zrádcy a wražedlnjcy gſte. Mat. 23,31.

53. Kteřjž ſte wzali zákon půſobenjm * angeľſkým, a neoſtřjhali ſte (ho). Exod. 20, 1 ſqq. Gal. 3,19.

54. Tedy ſlyſſjce to * rozzľobili ſe w ſrdcých ſwých, a ſſkřipěli zuby na něho. k. 5,33.

55. On pak, pln gſa Ducha ſwatého, pohleděw do nebe, vzřeľ ſláwu Božj a Gežjſſe ſtogjcýho * na prawicy Božj; Mark. 16,9.

56. Y řekľ: * Ay, widjm nebeſa otewřená a Syna čľowěka ſtogjcýho na prawicy Božj. Job 16,19.

57. A oni zkřikſſe hľaſem welikým, * zacpali vſſi ſwé, a obořili ſe gednomyſlně na něg. Žaľ. 58,5.

58. A * wywedſſe geg z měſta, kamenowali (ho): † a ſwědkowé zľožili raucha ſwá v noh mľádence, kterýž ſľauľ Saul. * Žid. 13,13. † Skutc. 22,20.

59. Y kamenowali Sſtěpána modljcýho ſe a řkaucýho: * Pane Gežjſſi, přigmi ducha mého. Žaľ. 31,6.

60. A poklek na kolena, zwoľaľ hľaſem welikým: * Pane! nepokľádey gim toho za hřjch. A to powěděw, vſnuľ. Mat. 5,44. Luk. 23,34.

Kapitoľa VIII.

S. Sſtěpán pohřben, 5. Filip kázaľ w Samařj. 12. Sſimon černokněžnjk pokřtěn. 17. Duch ſwatý na wěřjcý wylit. 18. Sſimonowo ſwatokupectwj. 27. Komornjk králowſký pokřtěn.

SAul pak (také) přiwoliľ k vſmrcenj geho. Y přiſſľo w ten čas weliké protiwenſtwj na cýrkew, kteráž byľa w Geruzalémě; a wſſickni ſe rozprchli po kraginách Jůdſkých a Samařſkých, kromě apoſſtoľů.

2. Y pochowali Sſtěpána mužj pobožnj, a pľakali welmi nad nim.

3. Saul pak * hubiľ cýrkew, do domů wcházege a gjmage muže y ženy, dáwaľ ge do žaláře. k. 9,1. k. 22,4.5.

4. Ti pak, * kteřjž ſe byli rozprchli, chodili kážjce ſľowo (Božj). k. 11,19.

5. A * Filip wſſed do měſta Samařj, kázaľ gim Kryſta. k. 6,5.

6. Y pozorowali * záſtupowé gednomyſlně na to, což ſe prawiľo od Filipa, ſlyſſjce a widauce diwy, kteréž činiľ. Mark. 6,2.

7. Nebo duchowé nečiſtj z mnohých, kteřjž ge měli, křičjce hľaſem welikým, wycházeli; a mnozý ſſlakem poraženj a kulhawj vzdraweni ſau.

8. A ſtaľa ſe * radoſt weliká w tom měſtě. Jan 4,40 ſqq.

9. Muž pak něgaký, gménem Sſimon, před tjm w tom měſtě čáry prowodiľ a lid Samařſký mámjľ, prawě ſe býti něgakým welikým;

10. Na něhož pozor měli wſſickni, od neymenſſjho až do neywětſſjho, řjkagjce: Tentoť geſt Božj moc weliká.

11. Pozor pak měli na něho, proto že ge za mnohý čas mámiľ čáry.

12. A když, vwěřiwſſe Filipowi zwěſtugjcýmu o králowſtwj Božjm a o gménu Gežjſſe Kryſta, dali ſe křtiti mužj y ženy;

13. Tedy y ten Sſimon vwěřiľ, a pokřtěn byw, přjdyľ ſe Filipa; a wida zázraky a mocy weliké činěné, děſyľ ſe.

14. Vſlyſſewſſe pak w Geruzalémě apoſſtole, žeby Samařj přigaľa ſľowo Božj, poſľali k nim Petra a Jana.

15. Kteřiž přissedsse (k nim,) modlili se za ně, aby přigali Ducha swatého.

16. (Nebo gesstě byl * na žádného z nich nezstaupil; ale pokřtěni toliko byli we gménu Pána Gežisse.) k. 19,2.

17. Tehdy wzkládali na ně ruce, a oni přigali Ducha swatého.

18. Y vzřew Ssimon, že skrze wzkládánj rukau apossstolskych dáwá se Duch swatý, přinesl gim penize,

19. Řka: Deyte y mně tu moc, ať, na kohožbychkoli wzložil ruce, přigme Ducha swatého.

20. Y řekl gemu Petr: Penize twé budtež s tebau na zatracenj, proto že sy se domnjwal, žeby * dar Božj mohl býti zgednán za penize. Mat. 10,8.

21. Nemáš djku ani kosu w této wěcy; nebo srdce twé nenj wpřjmé před Bohem.

22. Protož čiň * pokánj z této swé nesslechetnosti, a pros Boha, zdaby odpusstěno byko tobě to myssljenj srdce twého. k. 3,26.

23. Nebo w žlučj hořkosti a w swazku neprawosti tebe býti widjm.

24. Y odpowěděw Ssimon, řekl: Modltež wy se za mne Pánu, aby na mne nepřissko něco z těch wěcy, kteréž ste mluwili.

25. Oni pak oswědčowawsse a mluwiwsse slowo Páně, nawrátili se do Geruzaléma, a we mnohých městečkách Samarytánskych kázali Ewangelium.

26. Angel pak Páně mluwil k Filipowi: řka: Wstaň a gdi ku pokednj straně na cestu, kteráž wede od Geruzaléma do (města) Gázy, kteréž gest pusté.

27. Y wstaw sšel. A ay, muž Maurenin klesstěnec, komornjk královny Maurenjnské Kandáces, kteréž wládl wssemi pokłady gegjmi, a byl přigel do Geruzaléma, aby se modlil,

28. Nawracowal se na woze swém sed., a četl Izaiásse proroka.

29. Y řekl Duch Filipowi: Přistup a přiwiň se k wozu tomu.

30. A přist. Filip, slyssel geg, an čte Izaiásse proroka. Y řekl: Rozumjšliž medle, co čteš?

31. A on řekl: Kterakbych mohl (rozuměti), lečby mi kdo wyložil? Y prosyl Filipa, aby wstaupil (na wůz) a seděl s nim.

32. Mjsto pak toho pjsma, kteréž četl, toto byko: * Gako owce k zabitj weden gest, a gako beránek němý před tjm, kdož geg střiže, tak neotewřel wst swých; Izai. 53,7.8.

33. W ponjženj geho, odsauzenj geho wyhlazeno gest, rod pak geho kdo wyprawj? nebo zahlazen byl z země žiwot geho.

34. A odpowjdage komornjk Filipowi, dj: Prosým tebe, o kom toto mluwj prorok? sámli o sobě, čili o někom giném?

35. Tedy otewřew Filip wsta swá, a počaw od toho pjsma, zwěstowal gemu Gežisse.

36. A když geli cestau, přigeli k gedné wodě. Y řekl komornjk: Ay woda! Proč nemám býti pokřtěn?

37. Y řekl Filip: Wěřjssli celým srdcem, sslussjť. A (on) odpowěděw, řekl: Wěřjm, že * Gežjš Krystus gest Syn Božj. Mat. 16,16.

38. Y rozkázal státi wozu; a zstaupili oba do té wody, y Filip y komornjk; y pokřtil ho.

39. A když wstaupili z wody, Duch Páně pochopil Filipa, a newiděl ho wjce komornjk; ale gel cestau swau, raduge se.

40. Filip pak nalezen gest w Azotu; a chodě kázal Ewangelium wssechněm městům, až * přissel do Cezaree. k. 21,8.

Kapitola IX.

Saul byw protiwnjkem, 15. nádobau wywolenau učiněn; 20. Krysta wyznáwal 22. a Židy přemáhal. 32. Petr Eneásse zdrawil 37. a Tabitu wzkřjsyl.

SAul pak gesstě dychtě po pohrůžkách a po mordu proti učedlnjkům Páně, sšel k biskupowi;

2. A wyžádal od něho * listy do Damasšku do sskol, nalezkliby tam té cesty které, muže neb ženy, aby swázané přiwedl do Geruzaléma. k. 22,5.

3. A když byl na cestě, stalo se, že se giž přibljžowal k Damasšku, tedy pogednau rychle * obklicilo geg swětko z nebe. k. 22,6. 1 Kor. 15,8.

4. A padna na zem, wslyssel * hlas k sobě řkaucý: Saule, Saule, † proč mi se protiwjš? *k. 26,14. †Luk. 10,16.

5. Kterýž řekl: Y kdo gsy Pane? A Pán řekl: Gá gsem Gežjš, gemuž ty se

ſe protiwjs. Twrdoť * (bude) tobě proti oſtnů ſe zpěčowati. k. 5,39.

6. A (on) třeſa ſe a boge ſe, řekť: Pane, co chceš, abych činiť? A Pán k němu: Wſtaň a gdi do města, a bude tobě powědjno, cobys měť činiti.

7. Ti pak muži, kteřjž ſſli s nim, ſtáli ohromeni gſauce; zwuk zagiſté ſlyſſjce, ale žádného newidauce.

8. Y wſtal Saul od země, a otewřew oči ſwé, nic newiděť; tedy pogawſſe ho za ruce, wwedli geg do Damaſſku.

9. Y byť tu za tři dni newida; a negedť ani nepiť.

10. Byť pak geden včedlnjť * w Damaſſku, gménem Ananyáš; y řekť gemu Pán w widěnj: Ananyáſſi! A on řekť: Ay, gá Pane! k. 22,12.

11. A Pán k němu: Wſtaň a gdi do ulice, kteráž ſkowe přjmá, a hledey w domě Jůdowě Saule, gménem Tarſenſkého; nebo ay, modlj ſe.

12. A widěť w widěnj muže, Ananyáſſe gménem, an gde k němu a wzkládá naň ruku, aby prohlédť.

13. Y odpowěděť Ananyáš: Pane, ſlyſſeť ſem od mnohých o tom muži, kterať mnoho zkého činiť ſwatým twým w Geruzalémě.

14. A y zdeť má moc od biſkupů, aby gimať wſſecky, kteřjž wzýwagj gméno twé.

15. Y řekť gemu Pán: Gdi, neboť geſt * ten mi nádobau wywolenau, aby noſyť gméno mé před pohany y krále y před ſyny Izraelſké;

k. 13,2. k. 22,21.

16. Gáť zagiſté ukáži gemu, kterať on * mnoho muſý trpěti pro gméno mé.

2 Kor. 11,23 ſqq.

17. Y ſſeť Ananyáš, a wſſeť do toho domu, a wložiw ruce naň, řekť: Saule, bratře! Pán Gežiš poſlať mne, kteryž ſe ukázať tobě na ceſtě, po njž ſy ſſeť, abys prohlédť a naplněn byť Duchem ſwatým.

18. A hned zpadly z oči geho gako łupiny, y prohlédť pogednau; a wſtaw, pokřtěn geſt;

19. A přigaw pokrm, poſylnilť ſe. Y zůſtať Saul s včedlnjky, kteřjž byli w Damaſſku, za několik dnj.

20. A hned we ſſkolách kázať Kryſta, že on geſt Syn Božj.

21. Y diwili ſe náramně wſſickni, kteřjž geg ſlyſſeli, a prawili: Zdaliž toto nenj ten, kteryž hubiť w Geruzalémě ty, kteřjž wzýwali gméno toto? a ſem na to přiſſeť, aby ge ſwázané wedť k biſkupům?

22. Saul pak (mnohem) wjce ſe zmocňowať, a zahanbowať Židy, kteřjž bydlili w Damaſſku, * potwrzuge toho, že ten geſt Kryſtus. Tyt. 1,9.

23. A když přeběhło drahně dnů, radu * mezy ſebou na tom zawřeli Židé, aby geg zabili. 2 Kor. 11,32.

24. Ale zwěděť Saul o těch ukladech gegich. Oſtřjhali také y brán we dne y w nocy, aby geg zahubili.

25. Ale včedlnjcy w nocy wzawſſe ho, zpuſtili geg po prowaze přes zed w koſſi.

26. Přiſſed pak Saul do * Geruzaléma, pokauſſeť ſe, přitowaryſſiti k včedlnjkům; ale báli ſe ho wſſickni, newěřjce, by byť včedlnjkem. Gal. 1,18.

27. Barnabáš pak přigaw geg, wedť ho k apoſſtolům, a wyprawowať gim, kterať na ceſtě widěť Pána, a že mkuwiť s nim, a kterať w Damaſſku ſwobodně mkuwiť we gménu Gežiſſe.

28. Y bydliť s nimi w Geruzalémě;

29. A ſměle mkuwiť we gménu Pána Gežiſſe, a hádať ſe s Řeky; oni pak uſykowali ho zabiti.

30. To zwěděwſſe bratřj, dowedli ho do Cezaree, a poſlali geg * do Tarſu.

k. 11,25.

31. A tak zborowé po wſſem Jůdſtwu a Galilei y Samařj měli pokog, wzděkáwagjce ſe a chodjce w bázni Páně, a rozhogňowali ſe potěſſenjm Ducha ſwatého.

32. Stalo ſe pak, že Petr, když procházeť wſſecky (zbory), přiſſeť také k ſwatým, kteřjž bydlili w Liddě.

33. Y nalezť tu čkowěka gednoho, gménem Eneáſſe, giž od oſmi let na loži ležjcýho, kteryž byť ſſlakem poražený.

34. Y řekť mu Petr: Eneáſſi, uzdrawuge tebe Gežiš Kryſtus; wſtaň, a uſtel ſobě. A hned wſtať.

35. Y widěli geg wſſickni, kteřjž bydlili w Liddě a w * Soroně, kteřjž ſe obrátili ku Pánu. Izai. 33,9.

36. Byla pak gedna včedlnjce w Joppě, gménem Tabita, což ſe wykládá Dor-

Dorkas, (to geſt ſrna;) ta byla plná ſkutků dobrých a almužen, kteréž činila.

37. Y ſtalo ſe w těch dnech, že rozneмohſſi ſe, vmřela; kterauž vmywſſe, položili na ſýň wrchnj.

38. A že byla Lidda bljzko Joppy, vſlyſſewſſe včedlnjcy, žeby tam byl Petr, poſlali k němu dwa muže, proſýce ho, aby ſobě neobtěžowal přigjti až k nim.

39. Tedy wſtaw Petr, ſſel ſ nimi; a když přiſſel, wedli geg na ſýň; y obſtaupiky ho wſſecky wdowy, plačjce a vkazugjce ſukně a plášťě, kteréž gim dělala, dokudž ſ nimi byla, Dorkas.

40. Y rozkázaw wſſechněm wygjti wen Petr, poklek na kolena, modlil ſe, a obrátiw ſe k tomu tělu, řekl: Tabito, wſtaň! A ona otewřela oči ſwé, a vzřewſſe Petra, poſadila ſe.

41. A (on) podaw gj ruky, pozdwihl gj; a powolaw ſwatých a wdow, vkázal gim gi živau.

42. Y rozhlášeno geſt to po wſſj Joppě, a wěřili mnozj w Pána.

43. Y ſtalo ſe, že za mnohé dni pozůſtal Petr w Joppě v něgakého * Sſimona kožekuha. k. 10,6.

Kapitola X.

Petr Kornelia zýſkaw, 44. pokřtil ho y ty wſſecky, na kteréž Duch ſwatý z nebe w přjtomnoſti Židů přiſſel.

Muž pak něgaký byl w Cezarij, gménem Kornelius, ſetnjk z zástupu, kteréhož ſlauł wlaſký;

2. Nábožný * a bohabogný ſe wſſjm domem ſwým, čině † almužny mnohé lidu; *w. 22. † Dan. 4,24.

3. A modljwage ſe wždycky Bohu, widěl v widěnj zřetedlně, gako w hodinu dewátau na den, angela Božjho, an wſſel k němu, a řekl gemu: Kornéli!

4. A on pilně popatřiw naň, a zſtraſſiw ſe, řekl: Co chceš, Pane? Y řekl gemu: Modlitby twé a almužny twé wſtaupiky na pamět před twářj Božj.

5. Protož nynj poſſli může (některé) do Joppy, a powolej Sſimona, kteréhož má přigmj Petr.

6. Ten hoſpodu má v něgakého * Sſimona kožekuha, kteréhož má dům v moře; oně † powj tobě, cobys měl činiti. *k. 9,43. † k. 9,6.

7. A když odſſel angel, kteréhož mluwil Korneliowi, zawolal dwau ſlužebnjků ſwých, a rytíře pobožného z těch, kteřjž wždycky při něm byli;

8. A oznámiw gim wſſecko to, poſlal ge do Joppy.

9. Nazeytřj pak, když oni ſſli, a přibljžowali ſe k městu, wſſel Petr na horu, aby ſe modlil, okolo hodiny ſeſté.

10. A potom welice zlačněw, chtěl pogjſti; když pak oni (pokrm) ſtrogili, připadlo na něg myſli wytrženj.

11. Y vzřel nebe otewřené a zſtupugjcý k ſobě nádobu gakauſ, gako proſtěradlo weliké, za čtyři rohy wwázanau, ana ſe zpauſſtj na zem;

12. Na njž byla wſſeliká zemſká howada čtwernohá a zwjřata, a země plazowé y ptactwo nebeſké.

13. Y ſtal ſe hlas k němu: Wſtaň Petře! bi a gez.

14. Y řekl Petr: Nikoli Pane! neboť ſem nikdy negedl nic obecného * a neb nečiſtého. Leu. 11,3 ſqq.

15. Tedy opět po druhé ſtal ſe hlas k němu: * Což Bůh očiſtil, neměg ty toho za nečiſté. Mat. 15,11.

16. A to ſe ſtalo po třikrát. Y wzata geſt zaſe ta nádoba do nebe.

17. A když Petr ſám v ſebe rozgjmal, coby znamenalo widěnj to, kteréž widěl: ay, muži ti, kteřjž poſlání byli od Kornelia, ptagjce ſe na dům Sſimonů, ſtáli přede dwěřmi;

18. A zawolawſſe (kohoſy,) tázali ſe, máli zde hoſpodu Sſimon, kteréhož má přigmj Petr?

19. A když Petr přemyſſlowal o tom widěnj, řekl gemu Duch: Ay, muži třj hledagj tebe;

20. Protož * wſtana, zegdi dolů a gdi ſ nimi, nic ſy nerozpakuge; neboť ſem gá ge poſlal. k. 11,12. k. 15,7.

21. Tedy zſſed Petr k těm mužům, kteřjž poſlání byli k němu od Kornelia, řekl: Ay, *gá ſem ten, kteréhož hledáte; gaká geſt přjčina, pro niž ſte přiſſli? Jan 18,5.

22. Oni pak řekli: Kornelius * ſetnjk, muž ſprawedliwý a bohabogjcý, y ſwědectwj dobré magjcý † ode wſſeho národu židowſkého, v widěnj napomenut geſt od angela ſwatého, aby powolal tebe do domu ſwého a ſlyſſel řeč od tebe. *w. 2. † Luk. 7,4.5.

23. Tedy

23. Tedy zawoľaw gich do domu, přigaľ ge do hoſpody. Druhého pak dne Petr ſſeľ s nimi, a někteřj bratřj z Joppy ſſli s nim;

24. A nazeytřj přiſſli do Cezaree. Kornelius pak očekáwaľ gich, ſwoľaw přjbuzné ſwé a přáteľy bljzké.

25. Y ſtaľo ſe, když wcházeľ Petr, (že) wyſſeľ proti němu Kornelius, a padna k nohám geho, kľaněľ ſe mu.

26. Ale Petr pozdwihľ ho, řka: Wſtaň! y gáť také ſám čľowěk gſem.

27. A rozmľauwage s nim, wſſeľ (do domu,) a nalezľ mnoho těch, kteřjž ſe byli ſeſſli;

28. Y řekľ gim: Wy wjte, že neſľuſſné geſt muži Židu připogjti ſe a neb přiſtaupiti k cyzozemcy; ale mně vkázaľ Bůh, abych žádného čľowěka neprawiľ obecným neb nečiſtým býti.

29. Protož bez odporu přiſſeľ ſem, powoľán gſa. Ptám ſe wás tedy, pro kterau přjčinu poſľali ſte pro mne?

30. A Kornelius řekľ: Před čtyřmi dny poſtiľ ſem ſe až do této hodiny, a w hodinu dewátau modliľ ſem ſe w domě ſwém; a ay, poſtawiľ ſe předemnau muž w rauſſe běľoſtkwaucým.

31. A řekľ: Kornéli, * vſľyſſánať geſt modlitba twá, a aľmužny twé gſauť w paměti před twářj Božj. Luk. 1,13.

32. Protož poſſli do Joppy a powoľey Sſimona, kterýž ſľowe Petr; tenť má hoſpodu w domě Sſimona kožeľuha v moře; on přigda, bude mľuwiti tobě.

33. Protož hned té chwjle ſem poſľaľ k tobě, a ty ſy dobře včiniľ, žes přiſſeľ. Nynj tedy my wſſickni před obljčegem Božjm hotowi gſme, * ſľyſſeti wſſecko, což geſt koli přikázáno tobě od Boha. 1 Sam. 3,9.

34. Tedy Petr otewřew vſta, řekľ: W prawdě ſem ſhledaľ, že Bůh nenj přigimač oſob;

35. Ale * w každém národu, kdož ſe ho bogj a činj ſprawedlnoſt, přjgemný geſt gemu. Izai. 56,6.

36. Gakž to oznámiľ ſynům Izraelſkým, zwěſtuge pokog ſkrze Gežjſſe Kryſta, kterýž geſt Pánem wſſeho.

37. Wy ſami wjte, co ſe dáľo po wſſem Židowſtwu, počna od Galilee, po křtu, kterýž kázaľ Jan;

38. Kterak Gežjſſe od Nazaréta * pomazaľ Bůh Duchem ſwatým a mocý; kterýž chodiľ, dobře čině a vzdrawuge wſſecky poſedľé od ďábľa; nebo Bůh s nim byľ. Žaľ. 45,8. Izai. 61,1.

39. A my gſme * ſwědkowé wſſeho toho, což činiľ w kragině Jůdſké a w Geruzalémě; kteréhož zamordowali powěſywſſe na dřewě. Jan 15,27.

40. Toho Bůh wzkřjſyľ třetjho dne, a způſobiľ (to,) aby (on) zgewen byľ;

41. Ne wſſemu lidu, ale * ſwědkům prwé k tomu zřjzeným od Boha, nám, kteřjž ſme s nim gedli a pili po geho z mrtwých wſtánj. Jan 15,27.

42. A přikázaľ nám, kázati lidu a ſwědčiti, že on geſt ten vſtanowený od Boha ſaudce žiwých y mrtwých;

43. Gemuť wſſickni prorocy ſwědectwj wydáwagj, že odpuſſtěnj hřjchů wezme ſkrze gméno geho každý, kdožbykoli vwěřiľ w něho.

44. A když geſſtě Petr mľuwiľ ſľowa tato, zſtaupiľ Duch ſwatý na wſſecky, kteřjž poſľauchali ſľowo (toto).

45. Y vžaſli ſe ti, kteřjž z obřezaných wěřjcý byli, kteřjž byli přiſſli s Petrem, že y na pohany dar Ducha ſwatého geſt wylit.

46. Nebo ſľyſſeli ge, ani mľuwj gazyky (rozličnými,) a welebj Boha. Tehdy odpowěděľ Petr:

47. Zdali může kdo zabrániti wody, aby tito nebyli pokřtěni, * kteřjž Ducha ſwatého přigali, gako y my? k. 15,8.

48. A rozkázaľ ge pokřtiti we gménu Páně. Y * proſyli ho, aby (v nich) pobyľ za některý den. Jan 4,40.

Kapitoľa XI.

Petr ſwatý činj zpráwu, proč ku pohanům ſſeľ; 19. w Antyochij Kryſtus rozhľáſſen; 28. Aǧabus budaucý hľad předpowěděľ.

Vſľyſſeli pak apoſſtolé a bratřj, kteřjž byli w Jůdſtwu, že y * pohané přigali ſľowo Božj. Efezk. 3,1.

2. A když přiſſeľ Petr do Geruzaléma, obořili ſe naň ti, * kteřjž byli z obřezaných, k. 10,45.

3. Řkauce: K mužům neobřezaným wſſeľ ſy a gedľ ſy s nimi.

4. Tedy začaw Petr, wyprawowaľ gim pořád, řka:

5. Byľ ſem w měſtě Joppě, modle ſe; y widěľ ſem v wytrženj myſli widě-

nj

nj, nádobu nëgakau zstupugjcý gako prostěradlo welikė, za čtyři rohy zpausstěgjcý se z nebe, a přissla až ke mně.

6. Do kteréž pohleděw pilně, spatřil sem howada zemská čtwernohá y zwjřata, a zemëplazy y ptactwo nebeské;

7. Skyssel sem k sobě také hlas řkaucý: Wstaň, Petře! bj a gez.

8. Y řekl sem: Nikoli, Pane! nebo nic obecného a neb nečistého nikdy newcházelo w usta má.

9. Y odpowëděl mi hlas po druhé z nebe, (řka:) Co Bůh očistil, nemëg ty toho za nečisté.

10. A to se stalo po třikrát; y wtrženo gest zase (to) wssecko do nebe.

11. A ay, hned té chwile tři muži stáli v domu, w kterémž sem byl, poslání sauce ke mně z Cezaree.

12. Y řekl mi Duch, abych sssel s nimi, nic sy nerozpakuge. A sslo semnau y těchto sssest bratří, a wessli sme do domu muže toho;

13. Kterýž wyprawowal nám, kterak widěl angela w domě swém, an se před nim postawil a řekl gemu: Possli do Joppy muže (některé,) a powolay Ssimona, kterýž slowe Petr;

14. Dně tobě bude mluwiti slowa, skrze něž spasen budeš, ty y wssecken twůg dům.

15. Když sem pak gá mluwiti začal, zstaupil Duch swatý na ně, * gako y na nás na počátku.

k. 2,4. k. 10,44.

16. Y rozpomenul sem se na slowo Páně, kteréž byl powěděl: * Jan zagisté křtil wodau, ale wy pokřtěni budete Duchem swatým. Mat. 3,11.

17. Poněwadž tedy gednosteyný dar dal gim Bůh, gako y nám wěřjcým w Pána Gežisse Krysta, y kdož sem gá byl, abych mohl zabrániti Bohu?

18. To wslyssewsse, spokogili se aslawili Boha, řkauce: Tedy y pohanům Bůh pokánj dal k žiwotu.

19. Ti pak, * kteřjž se byli rozprchli přjčinau ssauženj, kteréž se bylo stalo pro Sstěpána, přissli až do Fenycye a Cypru a do Antyochie, žádnému nezwěstugice slowa (Božjho,) než samým toliko Židům. k. 8,1.

20. A byli někteřj z nich muži z Cypru a z Cyrénu, kteřjž přissedsse do Antyochie, mluwili Rekům, zwěstugice Pána Gežisse.

21. A byla ruka Páně s nimi; a welikỳ počet wěřjcých obrátil se ku Pánu.

22. Y přissla powěst o tom k cýrkwi, kteráž byla w Geruzalémě; y poslali Barnabásse, aby ssel až do Antyochie.

23. Kterýž prissed tam a wzřew milost Božj, zradowal se a napomjnal wssech, aby w wmyslu srdce (swého) trwali * w Pánu. k. 13,43.

24. Nebo byl muž dobrỳ * a plný Ducha swatého a wjry. Y přibyl (gich tu) welikỳ zástup Pánu. k. 6,5.

25. Tedy odssel Barnabáš do Tarsu, hledati Saule; a nalezna geg, přiwedl ho do Antyochie.

26. Y byli přes celý rok při tom zboru, a učili zástup welikỳ, tak že neyprw w Antyochij učedlnjcy nazwáni sau křesťané.

27. W těch pak dnech přissli z Geruzaléma prorocy do Antyochie;

28. Y powstaw * geden z nich, gménem Agabus, oznamowal skrze Ducha, že bude hlad welikỳ po wssem okrsslku zemském; kterýž y stal se za cýsaře Klaudya. k. 21,10.

29. Tedy učedlnjcy, gedenkaždý podlé možnosti swé, umjnili * poslati (něco) ku pomocy bratřjm přebýwagjcým w Jůdstwu. Rjm. 15,25. 1 Kor. 16,1.2.

30. Což y učinili, poslawsse (to) k starssjm skrze ruce Barnabásse a Saule.

Kapitola XII.

Jakub od Heródesa zřat; 7. Petr k modlitbám swatých wyswobozen; 23. Heródes pak hrozně strestán.

W tomto čase * dal se w to Heródes král, aby ssužowal některé z cýrkwe. k. 4,3. k. 5,18.

2. Y zamordowal Jakuba, bratra Janowa, mečem.

3. A wida, že se to ljbilo Židům, umjnil giti y Petra: (a byli dnowé přesnic.)

4. Kteréhož * gaw, do žalářе wsadil, poručiw geg sseptnácti žoldnéřům k ostřjhánj, chtěge po welikonocy wywesti geg lidu. Jan 21,18.

5. Y byl Petr ostřjhán w žalářj; modlitba pak wstawičná k Bohu dála se za něg od cýrkwe.

6. A

6. A když geg giž wyweſti měl Heródes, té nocy ſpal Petr mezy dwěma žołdnéři, ſwázán biw dwěma řetězy; a ſtrážnj přede dweřmi oſtřjhali žaláře.

7. A ay, * angel Páně poſtawil ſe, a † ſwětlo ſezaſtkwělo w žaláři; a vderiw Petra w bok, zbudil ho, řka: Wſtaň rychle! A zpadli gemu řetězowé z rukau. k. 5,19. Luk. 2,9.

8. Tedy řekl gemu angel: Opaš ſe a podwaž obuw ſwau. Tedy včinil tak. A řekl gemu: Oděg ſe plášťtěm ſwým a poď za mnau.

9. Tedy wyſſed, brał ſe za nim, a newěděl, by to prawé było, co ſe dáło ſkrze angela; ale domnjwał ſe, żeby widěnj widěl.

10 A proſſedſſe ſkrze prwnj y druhau ſtráž, přiſſli k bráně železné, kteráž wede do měſta, a * ta ſe gim ſama od ſebe otewřela; a wyſſedſſe, přeſſli ulicy gednu; a hned odſſel angel od něho. k. 16,26.

11. Tedy Petr přiſſed ſám k ſobě, řekl: Nynj prawě wjm, že poſłał Pán * angela ſwého a wytrhł mne z ruky Heródeſowy a ze wſſeho očekáwánj lidu židowſkého.

Žal. 91,11. Dan. 6,22.

12. A powážiw toho, ſſel k domu Marye, matky *Janowy, kteréhož přigmj měl Marek, kdež ſe gich było mnoho ſeſſło a modlili ſe. k. 15,37.

13. A když Petr potłaukł na dwéře, wyſſła děwečka, aby poſłechła, gménem Róde.

14. A poznawſſi hłas Petrů, pro radoſt neotewřela dweřj, ale wběhſſi, zwěſtowała, že Petr ſtogj v dweřj.

15. A oni řekli gi: Bláznjš. Ona pak potwrzowała, že tak geſt. Tedy oni řekli: Angel geho geſt.

16. Ale Petr předce tłaukł; a otewřewſſe vzřeli geg, y vlekli ſe.

17. A pokynuw na ně rukau, aby mlčeli, wyprawował gim, kterak geg Pán wywedł z žaláře, a řekł: Powěztež to Jakubowi a bratřjm. A wyſſed, brał ſe na giné mjſto. k. 13,16.

18. A když był * den, ſtał ſe rozbrog nemałý mezy žołdnéři (o to,) co ſe ſtało při Petrowi. k. 5,21.22.

19. Heródes pak, ptage ſe na něg, a nenalezna, wytazowaw ſe na ſtrážných, kázał ge pryč wésti; a odebraw ſe z Jůdſtwa do Cezaree, přebýwał tam.

20. A w ten čas Heródes rozzłobił ſe proti Tyrſkým a Sydonſkým; kteřjžto gednomyſlně přiſſli k němu, a nakłuwiwſſe Blaſta, přednjho komornjka królowſkého, žádali za pokog, * proto že gegich kraginy potrawu měły z (zemj) królowſkých. 1 Král. 5,9.11.

21. W vložený pak den Heródes, obleka ſe w królowſké raucho a poſadiw ſe na ſaudné ſtolicy, včinił k nim řeč.

22. A zwołał lid (řka): * Boží (geſt toto) hłas, a ne lidſký! Ezech. 28,2.

23. A y hned ranił geg angel Páně, proto že newzdał ſłáwy Bohu; a rozlez ſe čerwy, vmřel.

24. A ſłowo * Páně roſtło a rozmáhało ſe. Izai. 55,11. Skutc. 6,7.

25. Barnabáš pak a Saul nawrátili ſe z Geruzaléma, * wykonawſſe ſłužbu; pogawſſe s ſebau y Jana, kteréhož přigmj měl Marek. k. 11, 29.30.

Kapitoła XIII.

Wywoleni, oddělení y poſwěcení gſauce Barnabáš a Pawel, 46. kázali Kryſta pohanům, Elimaſa, proroka fakeſſného, hrozně zahanbiwſſe.

Byli pak w cýrkwi, kteráž była w Antyochij, * někteří prorocy a včitelé, gako Barnabáš a Sſimon, kteréhož měl přigmj Černý, a Lucyus Cyrenenſký, a Manahen, kteréhož był ſpołu wychowán s Heródeſem tetrarchau, a Saul. k. 11,27. k. 15,32.

2. A když oni ſłužby Páně konali a poſtili ſe, dj (gim) Duch ſwatý: Oddělte * mi Barnabáſſe a Saule k djłu, k kterémuž ſem gich powołał. Mat. 9,38.

3. Tedy poſtjce ſe a modljce ſe, a wzkłádagice na ně ruce, propuſtili (ge).

4. A oni poſłáni bywſſe od Ducha ſwatého, přiſſli do Seleucye, a odtud pławili ſe do Cypru.

5. A přiſſedſſe do Salaminy, zwěſtowali ſłowo Božj we ſſołkách židowſkých; a měli s ſebau y Jana k ſłužbě.

6. A když zchodili ten oſtrow až do Páfu, nalezli gakéhos čaroděgnjka, fakeſſného proroka Žida, gemuž gméno (było) Barjezus;

7. Kteréhož był v znamenitého wládaře, Sergia Pawła, muže opatrného.

Ten

Ten powolaw Barnabásse a Saule, * žádal (od nich) slyssetí slowo Božj.
Mark. 6, 20.

8. Ale * protiwil se gim Elimas, (totiž) čarodĕgnjk ten, (nebo se tak wykládá gméno geho;) wsyluge odwrátiti wkládaře od wjry. Exod. 7, 11. 2 Tym. 3, 8.

9. Tedy Saul, kterýž (slowe) y Pawel, naplnĕn byw Duchem swatým a pilně pohledĕw na nĕg,

10. Rekl: O plný wssj kšti a wssj nesslechetnosti, synu ďábků, nepřjteli wssj spravedlnosti, což nepřestaneš přewraceti cest Páně přjmých?

11. A ay, nynj ruka Páně nad tebau, a budeš slepý, newida slunce až do času. A pogednau připadla na nĕg mrákota a tma; a gda wůkol, hledal, kdoby ho za ruku wedl.

12. Tehdy wkládař vzřew, co se stalo, wĕřil, diwĕ se včenj Páně.

13. A pustiwsse se od Pafu Pawel a ti, kterýž s nim byli, přissli do Pergy (w) Pamfilij. Jan * pak odsseď od nich, wrátil se do Geruzaléma. k. 15, 38.

14. Oni pak ssedsse z Pergy, přissli do Antyochie Pisydyckć, a wssedsse do sskoly w den sobotnj, posadili se.

15. A když byko po přečtenj zákona a proroků, poslali k nim knjžata sskoly té, řkauce: Muži bratřj, máteli wmysl, gaké napomenutj včiniti k lidu, mluwte.

16. Tedy Pawel, powstaw a rukau, (aby mlčeli,) * pokynuw, řekl: Muži Izraelsstj, a kterýž se bogite Boha, slyssíte! k. 12, 17. k. 19, 33.

17. Bůh lidu tohoto Izraelského wywolil otce násse, a lidu powýssil, když byl pohostinu w zemi Egyptské, a w rameni wztaženém wywedl ge z nj.

18. A za čas * čtyřidceti let snássel gegich obyčege na pausstj; Exod. 16, 2.

19. A zahladiw * sedm národů w zemi Kanán, † rozdĕlil losem mezy nĕ zemi gegich. *Deut. 7, 1. † Joz. 14, 2.

20. A potom, téměř za čtyři sta a padesáte let, * dáwal (gim) saudce až do Samuele proroka. Saud. 2, 16.

21. A * w tom žádali za krále, y dal gim Bůh Saule, syna Cys, muže z pokolenj Benyaminowa, za čtyřidceti let. 1 Sam. 8, 5.

22. A když toho * zawrhl, wzbudil gim † Dawida krále, kterémuž swĕdectwj dáwage, řekl: Nalezl sem Dawida, (syna) Jesse, muže podlé srdce swého, kterýž bude činiti wssecku wůli mau. *Ozeaš 13, 11. † 1 Sam. 13, 14.

23. Z gehož * semene Bůh podlé zaslibenj wzbudil Izraelowi spasytele Gežisse; 2 Sam. 7, 12. Izai. 11, 1.

24. Před gehož přjsstjm kázal Jan křest pokánj wssemu lidu Izraelskému.

25. A když Jan * běh (swůg) dokonáwal, prawil: Kteréhož se mne domnjwáte býti, negsem gá (ten;) ale ay, gdeť po mně, v gehož noh obuwi rozwázati negsem hoden. Jan 1, 20.

26. Muži bratřj, * synowé rodu Abrahamowa, a kterýž mezy wámi bogi se Boha, wám slowo spasenj tohoto poslano gest. Mat. 3, 9.

27. Nebo ti, kterýž přebýwagi w Geruzalémě a knjžata gegich, toho (Gežisse) * neznagice, odsaudili, a tak řeči prorocké, kteréž se na každau sobotu čtau, naplnili; Jan 6, 3.

28. A žádné přjčiny smrti na něm nenalezsse, * prosyli Piláta, aby zamordowán byl. Mat. 27, 22. Mark. 15, 13.

29. A když dokonali wssecko, což o něm psáno byko, zložiwsse * z dřewa, do hrobu geg položili. Mat. 27, 59.

30. Bůh pak * wzkřjsyl geg z mrtwých. Mat. 28, 6. Mark. 16, 6.

31. Kterýž * widjn gest po mnohé dni od těch, genž spolu s nim byli přissli z Galilee do Geruzaléma, kterýž gsau swědkowé geho k lidu. Mat. 8, 2. 17.

32. A my wám zwěstugeme to zaslibenj, * kteréž se stalo otcům, že Bůh naplnil ge nám synům gegich, wzkřjsyw Gežisse. Gen. 3, 15. k. 22, 18.

33. Gakož y w * druhém žalmu napsáno gest: Syn můg gsy ty, gá dnes zplodil sem tebe. Žal. 2, 7.

34. A že geg z mrtwých wzkřjsyl, aby se giž wjce nenawracowal k porussenj, takto * řekl: Dám wám swaté wěcy Dawidowy wěrné. Izai. 55, 3.

35. Protož y ginde dj: Nedáš swatému swému widĕti porussenj.

36. Dawid zagisté, za swého wěku poslauživ wůli Božj, * usnul a připogen gest k otcům swým, a widĕl porussenj: 1 Král. 2, 10. Skutc. 2, 29.

37. Ale ten, kteréhož Bůh wzkřjsyl, newidĕl porussenj.

38. Pro-

38. Protož známo wám buď, mužj bratřj, * že ſkrze toho zwěſtuge ſe wám odpuſſtěnj hřjchů. Luk. 24,47.

39. A to ode wſſech, od kteréhžſ ſte nemohli ſkrze zákon Mogžjſſú oſprawedlněnj býti; ſkrze * tohoto, každý kdož wěřj, bywá oſprawedlněn.

Izai. 53,6.11. Rjm. 10,4.

40. Protož wizte, ať na wás nepřigde to, což geſt w prorocých powědjno:

41. Wizte * potupnjcy a podiwte ſe, a na nic přiďte; nebo gá djko děkám za dnů waſſich, djko to, gemuž newěřjte, byť wám kdo o něm wyprawowak.

Izai. 38,14.

42. A když wycházeli ze ſſkoły židowſké, proſyli (gich) pohané, aby gim w druhau ſobotu mkuwili táž ſkowa.

43. A když byko propuſſtěno ſhromážděnj, ſſko mnoho Židů a * nábožných (lidj) znowu na wjru obrácených za Pawkem a Barnabáſſem, kteřjž † promkauwagjce k nim, radili gim, aby trwali w mikoſti Božj.

* Skutc. 11,23. †k. 14,22.

44. W druhau pak ſobotu témeř wſſecko město ſeſſko ſe k ſkyſſenj ſkowa Božjho.

45. A Židé, widauce záſtupy, * naplněni ſau záwiſtj, a odporowali tomu, co byko praweno od Pawka, protiwjce a rauhagjce ſe. k. 5,17.

46. Tedy ſwobodně Pawek a Barnabáš řekli: Wámť měko neyprw mkuweno býti ſkowo Božj; ale, poněwadž ge zamjtáte a za nehodné ſebe ſaudjte wěčného žiwota, ay obracýme ſe ku pohanům.

47. Neboť nám tak přikázak Pán, (řka:) * Pokožik ſem tebe ſwětko pohanům, abyś ty byk ſpaſenj až do končin země. Izai. 42,6. k. 49,6.

48. A ſkyſſewſſe * to pohané, radowali ſe a welebili ſkowo Páně; a wěřili wſſickni, což gich koli byko předzřjzeno k žiwotu wěčnému. Izai. 55,5

49. Y rozhkaſſowako ſe ſkowo Páně po wſſj té kragině.

50. Tedy Židé zbaurili ženy nábožné a poctiwé a přednj měſſtany, a wzbudili protiwenſtwj proti Pawkowi a Barnabáſſowi, y wyhnali ge z končin ſwých.

51. A oni wyrazywſſe prach z noh ſwých na ně, přiſſli do Ikonye.

52. Včedlnjcy pak naplněni byli radoſtj a Duchem ſwatým.

Kapitoka XIV.

Někteřj w Kryſta wěřili; 4. ginj ſe protiwili; 8. chromý wzdrawen; 10. Pawek s Barnabáſſem ctěn, 19. potom pak kamenowán; 20. ale zachowán gſa, ginde s proſpěchem kázak.

Y Stako ſe tolikéž w Ikonyj, že weſſli do ſſkoły židowſké, a mkuwili, tak že wěřiko y Židů y Řeků * weliké množſtwj. k. 11,21.

2. Ale kteřjž z Židů nepowolnj byli, ti zbaurili a zdrážděli myſli pohanů proti bratřjm.

3. Y byli (tu) za dkauhý čas, ſwobodně mkuwjce w Pánu, * kteréhžſ ſwědectwj wydáwak ſkowu mikoſti ſwé, a půſobik to, aby ſe dáli diwowé a zázrakowé ſkrze ruce gegich. Mark. 16,20.

4. Y rozděliko ſe množſtwj města; a gedni byli s Židy, ginj s apoſſtoły.

5. A když ſe (na apoſſtoły) obořili y pohané y Židé s knjžaty ſwými, abi gim poſměch včinili a kamenowali ge;

6. (Oni) ſrozuměwſſe tomu, * utekli do měſt Likaonytſkých, do Liſtry a do Derby, a do toho okolj; Mat. 10,23.

7. A tu kázali Ewangelium.

8. Muž pak nějakýž w Liſtře, nemocný na nohy, ſedáwak, byw * chromý z žiwota matky ſwé, kteréhžſ nikdy nechodik. k. 3,2.

9. Ten poſkauchak Pawka mkuwjcýho; kteréhžſ pohleděw nań, a wida, an wěřj, že wzdrawen bude,

10. Řekk welikým hkaſem: Poſtaw * ſe přjmě na nohách ſwých; † y zchopik ſe a chodik. k. 3,6. Izai. 35,6.

11. Záſtupowé pak widěwſſe, co včinik Pawek, pozdwihli hkaſu ſwého, Likaonytſky řkauce: Bohowé připodobniwſſe ſe lidem zſtaupili k nám.

12. Y nazwali Barnabáſſe Jupiterem, a Pawka Merkuryáſſem; nebo on mkuwik ſkowo.

13. Tedy kněz Jupiterů, kteréhžſ byk před městem gegich, přiwedk býky s wěncy před bránu, a chtěk s lidem obětj obětowati.

14. To když wſkyſſeli apoſſtolé, Barnabáš a Pawek, roztrhſſe ſukně ſwé, wyběhli k záſtupům, křičjce.

15. A

15. A řkauce: Muži, * což to činjte? wssak y my lidé gsme, týmž bjdám gako y wy poddáni, kteřjž wám zwěstugeme, abyste se obrátili od těchto marnostj, k Bohu žiwému, kteryž včinil nebe y zemi, y moře, y wssecko, což w nich gest. k. 10,26.

16. Kteryž za* předessłých wěků wssech pohanů nechával, aby chodili po cestách swých. k. 17,30.

17. Ačkoli proto * nenechal sebe bez oswědčenj, dobře čině, dáwage nám z nebe děsst a časy vrodné, naplňuge pokrmem a potěssenjm srdce násse.

k. 17,27. Rjm. 1,19.

18. A to mkuwjce, sotwa spokogili zástupy, aby gim neobětowali.

19. A w tom přissli do Antyochie a Ikonye Židé, kteřjž nawedsse zástupy, * a ukamenowawsse Pawka, wytáhli (geg) před město, domnjwawsse se, že umřel.

2 Kor. 11,25. 2 Tym. 3,11.

20. A když geg obstaupili včedlnjcy, wstal a wssel do města, a nazeytřj odssel s Barnabássem do Derby;

21. A kázawsse Ewangelium městu tomu, a včedlnjků mnoho zyskawsse, nawrátili se do Listry a do Ikonye a do Antyochie;

22. Potwrzugjce dussj včedlnjků, a * napomjnagjce, aby trwali v wjře, a (prawjce,) že musýme † skrze mnohá ssauženj wgiti do králowstwj Božjho.

* k. 11,23. k. 13,43. † Job 7,3.

23. A * zřjdiwsse gim, podlé danych hlasů, starssj po cýrkwech, a modliwsse se s postem, poručili ge Pánu, w kteréhož uwěřili.

k. 1,26. k. 6,6. Tyt. 1,5.

24. A prossedsse Pisydyj, přissli do Pamfilie.

25. A mkuwiwsse slowo (Božj) w Pergě, ssli do Attalie;

26. A odtud plawili se do Antyochie * odkudž poručenj byli milosti Božj k djku, kterýž wykonali.

k. 13, 1.2.

27. A když tam přissli a shromáždili cýrkew, * wyprawowali, kteraké wěcy Bůh skrze ně včinil, a že otewřel pohanům dwéře wjry. k. 15,4.

28. Y byli * tu za nemalý čas s včedlnjky. k. 15,35.

Kapitola XV.

Nesnáz o obřjzku od apossstolů spokogena; 37. mezy pak Barnabássem a Pawlem wznikla newole o Jana.

PRissedsse pak někteřj z židowstwa, včili bratřj, * že, nebudeteli se obřezowati podlé obyčege Mogžjssowa, nebudete mocy spaseni býti. Gal. 5,2.

2. A když různicy a nemalau hádku Pawel a Barnabáš s nimi měl, y zůstali na tom, aby Pawel a Barnabáš a někteřj ginj z nich ssli k apossstolům a starssjm do Geruzaléma o tu otázku.

3. Tedy oni gsauce wyprowozeni od cýrkwe, ssli skrze Fenycyj a Samařj, wyprawugjce o obrácenj pohanů; y způsobili radost welikau wssechněm bratřjm.

4. A když se dostali do Geruzaléma, přigati sau od cýrkwe a od apossstolů * a starssjch; y zwěstowali, cožkoli činil skrze ně Bůh. k. 14,27.

5. Ale powstali někteřj z sekty farizeyské, kteřjž byli uwěřili, prawjce, že musegj obřezowáni býti, a aby gim bylo přikázáno zachowáwati zákon Mogžjssúv.

6. Tedy sessli se apossstolé a starssj, aby toho powážili.

7. A když mnohé wyhledáwánj toho byko, powstaw Petr, řekl gim: * Muži bratřj! wy wjte, že od dawnjch dnů mezy námi Bůh (mne) wywolil, aby skrze † usta má slyssseli pohané slowo Ewangelium, a uwěřili. k. 10,19.20.

8. A Bůh, * zpytatel srdce, swědectwj gim wydal, daw gim Ducha swatého, gako y nám; 1 Sam. 16,7. Žak. 7,10.

9. A nevčinil rozdjlu mezy nimi a námi, wěrau očistiw srdce gegich.

10. Protož nynj, proč pokaussjte Boha, * wzkládagjce na hrdlo včedlnjků gho, kteréhož ani otcowé nássi, ani my nésti sme nemohli? Mat. 23,4.

11. Ale * skrze milost Pána Gežisse Krysta wěřjme, že spaseni budeme, rownč gako y oni. Rjm. 3,24.

12. Y mlčelo wssecko to množstwj, a poslauchali Barnabásse a Pawka, wyprawugjcých, kteraké diwy a zázraky činil Bůh skrze ně mezy pohany.

13. A když oni umlkli, odpowěděl Jakub, řka: Muži bratřj, slyssste mne!

14. Ssi-

14. Ssimon teď wyprawowal, kterak * Bůh neyprwé popatřil na pohany, aby (z nich) přigal lid gménu swému.
k. 10,44.

15. A s tjm se srownáwagj y řeči prorocké; gakož psáno gest:

16. Potom se nawrátjm a wzděkám zase stánek Dawidů, kterýž byl klesl, a zbořeniny geho zase wzděkám a wyzdwihnu geg;

17. Tak aby ostatkowé toho lidu hledali Pána, y wssickni pohané, nad kterýmiž gest wzýwáno gméno mé, dj Pán, kterýž činí tyto wssecky wěcy.

18. Známáť sau Bohu od wěků wssecka djla geho.

19. Protož gá tak saudjm, aby nebyli kormauceni ti, kteřjž se z pohanů obracegj k Bohu;

20. Ale aby gim napsáno byko, ať se zdržugj od posskwrn * modl a smilstwa, a toho, což gest zdáweného, a od krwe.
Exod. 20,3. k. 23,13.

21. Nebo Mogžjš od dáwnjch wěků má po městech, kdoby geg kázal, ponewadž we sskolách na każdau sobotu čjtán bywá.

22. Tehdy widěko se aposstolům a starssjm se wssj cýrkwj, aby wybrané z sebe muže poslali do Antyochie s Pawlem a Barnabássem; (totiž) Jůdu, kterýž slaul Barsabáš, a Sylu, muže znamenité mezy bratřjmi,

23. Napsawsse po nich toto: Aposstolé a starssj y bratřj těm, kteřjž gsau w Antyochij a w Syryj a w Cylicyj bratřjm, kteřjž (gsau) z pohanů, pozdrawenj wzkazugj.

24. Ponewadž * sme slyssseli, že někteřj, wyssedsse od nás, zkormautili wás, řečmi zemdlewagjce dusse wásse, prawjce, že se musýte obřezowati a zákon zachowáwati, gimž sme toho neporučili;
k. 20,30. Gal. 2,4. 1 Jan. 2,19.

25. (Y) widěko se nám shromážděným gednomyslně, wybrané muže poslati k wám s těmito neymilegssjmi swými (bratřjmi,) Barnabássem a Pawlem,

26. Lidmi těmi, kteřjž wydali dusse swé pro gméno Pána nasseho Gežisse Krysta.

27. Protož poslali sme Jůdu a Sylu, a tiť y ústně powědj (wám) to též.

28. Widěko se zagisté Duchu swatému y nám, žádného wjce na wás břemene newzkládati, kromě těchto wěcý potřebnýchy;

29. (Totiž,) abyste se * zdržowali od obětowaného modlám, a od krwe, a od zdáweného, a od smilstwa; od těch wěcý budeteli se ostřjhati, dobře budete činiti. Mějte se dobře. k. 16,4.

30. Tedy oni propusstěni bywsse, přissli do Antyochie; a shromáždiwsse množstwj, dodali toho listu;

31. Kteréhožto čtauce, * radowali se z toho potěssenj. k. 13,48.

32. Jůdas pak a Sylas, bywsse y * oni prorocy, ssirokau řečj napomjnali bratřj a potwrzowali. k. 11,27.

33. A pobywsse (tu za některéhý) čas, propusstěni sau od bratřj w pokogi k aposstolům.

34. Ale Sylowi se widěko, aby tu zůstal.

35. Tolikéž Pawel y Barnabáš pobyli w Antyochij, wčice a zwěstugjce slowo Páně, y s mnohými ginými.

36. Po několika pak dnech řekl Pawel Barnabássowi: Wracugjce se, nawsstěwme bratřj swé po wssech městech, w kterýchž sme kázali slowa Páně, (a přezwjme,) kterak se magj.

37. Tedy Barnabáš radil, aby pogali s sebau * y Jana, kteréhož přigmj měl Marek; k. 12,12.25. k. 13,5.

38. Ale Pawlowi se nezdálo, pogjti toho s sebau, kteréhož byl * odssel od nich z Pamfilie, aniž ssel s nimi ku prácy.

39. Y wznikl mezy nimi takový odpor, tak že se rozessli na různo; a Barnabáš, pogaw s sebau Marka, plawil se do Cypru:

40. A Pawel, připogiw (k sobě) Sylu, odssel poručen byw milosti Božj od bratřj;

41. Y procházel Syryj a Cylicyj, potwrzuge cýrkwj.

Kapitola XVI.

Tymotea Pawel obřezal; 9. do Macedonye ssel; 14. Lidya zýskáná; 16. děwečka wěsstj uzdrawená; 22. Pawel žalářného zýskal 33. y pokřtil.

PRissel pak do Derby a do Listry; a ay, wčedlnjk geden tu byl, gménem Tymoteus, syn nějaké ženy židowky wěřjcý, ale otce měl Řeka.

2. To-

2. Tomu * swědectwj (dobré) wydáwali bratřj ti, kteřjž byli w Listře a Ikonyj. k. 6,3. k. 10,22.

3. Toho sobě obljbil Pawel, aby s nim ssel; y * pogaw ho, obřezal geg, pro Židy, kteřjž byli w těch mjstech; nebo wěděli wssickni, že otec geho byl Řek. 1 Kor. 9,20.

4. A když chodili po městech, wydáwali gim k ostřjhánj vstanowenj zřjzená * od aposstolů a od starssjch, kteřjž byli w Geruzalémě. k. 15,20.29.

5. A tak cýrkwe vtwrzowaly se v wjře, a rozmáhaly se w počtu na každý den.

6. A prossedsse * Frygij y Galatskau kraginu, když gim zabráněno od Ducha swatého, aby nemluwili slowa (Božiho) w Azyj, k. 18,23.

7. Přissedsse do Mizye, pokausseli se gjti do Bitynye; ale nedal gim Duch.

8. Tedy pominuwsse Mizyj, ssli * do Troady. k. 20,6. 2 Kor. 2,12.

9. Y * vkázalo se Pawlowi w nocy widěnj; (gakoby) muž něgaký Macedonský stál, prose ho a řka: Přigda do Macedonye pomoz nám. k. 18,9. k. 23,11.

10. A gakž to widěnj widěl, y hned sme vsylowali o to, abychom ssli * do Macedonye, tjm vgisstěni gsauce, že nás powolal Pán, abychom gim kázali Ewangelium. k. 20,1.

11. Protož pustiwsse se od Troady, přjmým během připlawili sme se do Samotracye, a nazeytřj do Neapolis;

12. A ortud do Filippis, kteréž gest prwnj město kraginy Macedonské, obywateli cyzými osazené. Y * zůstali sme w tom městě za několik dnj. k. 15,35.

13. W den pak sobotnj wyssli sme wen za město k řece, kdež býwal obyčeg modliti se; a vsadiwsse se, mluwili sme ženám, kteréž se (tu) byly sessly.

14. Gedna pak žena, gménem Lidya, kteráž ssarlaty prodáwala w městě Tyatyrských, bohabogjcý, poslauchala (nás;) gegjž srdce * otewřel Pán, aby to pilně rozsuzowala, co se od Pawla prawilo. Luk. 24,45.

15. A když pokřtěna byla y dům gegj, prosyla řkaucý: Poněwadž ste mne saudili wěrnau Pánu býti, * wegdauce, w domě mém pobudte; y přinutila nás. Gen. 18,3. k. 19,3. Saud. 19,21.

16. Y stalo se, když sme ssli k modlitbě, že děwečka něgaká, magjcý ducha wěsstčjho, potkala se s námi, kteráž weliký vžitek přinássela panům swým, budaucých wěcý předpowjdánjm.

17. Ta ssedssi za Pawlem a za námi, wolala * řkaucý: Tito lidé gsau služebnjcy Boha neywyšssjho, kteřjž zwěstugj nám cestu spasenj. Mat. 8,29.

18. A to činjwala za mnoho dnj. Pawel pak těžce to nesa, a obrátiw se, řekl duchu tomu: * Přikazugi tobě we gménu Gežjsse Krysta, abys wyssel z nj. Y wyssel hned té chwjle. Mark. 16,17.

19. A widěwsse páni gegj, že odessla naděge zysku gegich, chytiwsse Pawla a Sýlu, wedli ge na rynk před vřad;

20. A postawiwsse ge před vřednjky, řekli: * Tito lidé bauřj město násse, gsauce Židé: 1 Král. 18,17. Skutc. 17,6.

21. A zwěstugj obyčege, kterýchž nám neslussj přigjti ani zachowáwati poněwadž gsme Řjmané.

22. Y powstala obec proti nim; a vřednjcy, roztrhsse sukně gegich, kázali ge * metlami mrskati. 2 Kor. 11,25.

23. A množstwj ran gim dawsse, wsadili (ge) do žaláře, přikázawsse strážnému žaláře, aby gich pilně ostřjhal.

24. Tedy on takowé mage přikázanj, wsadil ge do neyhlubssjho žaláře, a nohy gegich * sewřel kladau. Žal. 105,18.

25. O půlnocy * pak Pawel a Sýlas modléce se, zpjwali pjsničky Bohu, tak že ge slysseli (y ginj) wězňowé. k. 4,31.

26. A w tom pogednau země třesenj stalo se weliké, až se pohnuli gruntowé žaláře; a hned se (gim) wssecky dwéře otewřelý a wssech okowy zpadli.

27. A procýtiw strážný žaláře, a widěw dwéře žaláře otewřené, wytrhl meč, aby se zabil, domnjwage se, že wězňowé vtekli.

28. Y zkřikl Pawel hlasem welikým, řka: Nečiň sobě nic zlého; wssak gsme teď wssickni.

29. A požádaw swětla, wběhl k nim, a třesa se, padl (k nohám) Pawla a Sýly.

30. Y wywed ge wen, řekl: Páni, co gá mám činiti, abych spasen byl?

31. A oni řekli: * Wěř w Pána Gežjsse Krysta, a budeš spasen ty y dům twůg. Mark. 16,16.

32. Y

32. Y mkuwili gemu ſkowo Páně, y wſſechněm, kteřjž byli w domě geho.

33. A (on) pogaw ge tu hodinu w nocy, vmyk (gim) rány; y pokřtěn geſt hned on y wſſickni domácý geho.

34. A když ge vwedk do domu swého, připrawik (gim) ſtůk, a weſelik ſe, že ſe wſſim domem ſwým vwěřik Bohu.

35. A když byko we dne, poſkali vřednjcy ſkužebnjky, řkauce: Wypuſť ty lidi.

36. Y oznámik ſtrážný žaláře ſkowa ta Pawkowi (prawě:) Poſkali vřednjcy, abyſte byli propuſſtěni; protož nynj wygdauce, gděkež w pokogi.

37. Ale Pawek řekk gim: Zmrſkawſſe nás zgewně, a bez wyſkyſſenj, lidi Rjmany, wſázeli do žaláře; a nynj nás chtěgi tagně wyhnati? nikoli; ale nechať ſami přigdau a wywedau nás.

38. Tedy powěděli vřednjkům ſkužebnjcy ſkowa ta; y báli ſe, vſkyſſewſſe, žeby Rjmané byli.

39. A přiſſedſſe proſyli gich; a wywedſſe ge, žádali gich, aby ſſli z města.

40. Y wyſſedſſe z žaláře, weſſli k Lidyj; a vzřewſſe bratřj, potěſſili gich, a odeſſli (odtud).

Kapitoka XVII.

Pawek w Teſſalonyce Kryſta s mnohau odpornoſti, 15. potom w Atenách prawého Boha pokognězi w známoſt vwodik.

A Proſſedſſe Amfipolim a Apollonyj, přiſſli * do Teſſalonyky, kdež byka ſſkoka židowſká. 1 Teſ. 2,1.2.

2. Tedy Pawek podlé obyčege ſwého wſſek k nim, a po tři ſoboty kázak gim z pjſem,

3. Otwjrage * a předkkádage to, že měk Kryſtus trpěti a z mrtwých wſtáti; a že ten geſt Kryſtus Gežiš, kteréhož gá zwěſtugi wám. Luk. 24,27.45.

4. Y * wěřili někteřj z nich, a připogili ſe k Pawkowi a Sýlowi; y Řeků náboženných weliké množſtwj, y žen znamenitých nemako. w. 17.18. k. 28,24.

5. Ale zažženi bywſſe záwiſtj Židé (prawdě) nepowolnj, a přiwzawſſe k ſobě některé lehkomyſlné a neſſlechetné lidi, a shlukſſe ſe, zbauřili město, a vtok včiniwſſe na dům Jázonú, hledali gich, aby ge wywedli před lid.

6. A nenalezſſe gich, táhli Jázona a některé bratřj k ſtarſſjm města, křičjce: Tito, * kteřjž wſſecken ſwět bauřj, ti ſem také přiſſli; k. 16,20. k. 24,5.

7. Kteréž přigak Jázon: a ti wſſickni proti vſtanowenj cýſařſkému činj, prawjce býti * králem gině ho, (totiž) Gežiſſe. Luk. 23,2. Jan 19,12.

8. A tak zbauřili obec y ſtarſſj města, kteřjž to ſkyſſeli.

9. Ale (oni) přigawſſe ſkuſſnau zprávu od Jázona a giných, propuſtili ge.

10. Bratřj * pak hned w nocy wyſkali y Pawka y Sýlu do Berye; kteřjž přiſſedſſe tam, weſſli do ſſkoky židowſké. k. 9,25.

11. A ti byli vdatněgſſj nežli Teſſalonytſſtj, kteřjž přigali ſkowo Božj ſe wſſj chtiwoſti, na každý den rozwažugjce pjſma, takliby ty wěcy byky.

12. A tak mnozý z nich vwěřili, y Řecké ženy poctiwé y mužů nemako.

13. A když zwěděli Židé w Teſſalonyce, žeby y w Beryj kázáno byko ſkowo Božj od Pawka, přiſſli také tam, * baurjce zástupy. 1 Teſ. 2,14.

14. Ale hned bratřj wyſkali Pawka, aby ſſek gako k moři; Sýlas pak a * Tymoteus pozůſtali tu. k. 16,1.

15. Ti pak, kteřjž prowodili Pawka, dowedli ho až * do Atén; a wzawſſe poručenj k Sýlowi a k Tymoteowi, aby přiſſli k němu, což neyſpiſſe mohau, ſſli zaſe; 1 Teſ. 3,1.

16. A když Pawek čekak gich w Atenách, * rozněcowak ſe w něm duch geho, wida to město oddané býti modkoſlužbě. Num. 25,3.

17. Y rozmkauwak s Židy a nábožnými (lidmi) we ſſkole, ano y na rynku, po wſſecky dni, s těmi, kteřjž ſe koli nahodili.

18. Tedy někteřj z Epikureů a Stoických mudrců hádali ſe s nim; a někteřj řekli: Y * co tento žwáč chce powědjti? Ginj pak (prawili:) Zdá ſe býti cyzých bohů zwěſtowatel; nebo gim o Gežiſſowi a o z mrtwých wſtánj wypravowak. 1 Kor. 4,10.

19. Y popadſſe geg, wedli ho do Areopágu, řkauce: Můžemeli wěděti, gaké geſt to včenj nowé, kteréž wypravuges?

20. Nebo * nowé gakéſy věcy wkádáš w vſſi náſſe, protož chceme wěděti, coby to byko. k. 26,22.23.

21. (Aten-

21. (Atenſſtj zagiſté wſſickni, y ti, kteřjž tu byli hoſté, k ničemu ginému tak hotowi nebyli, než prawiti neb ſlyſſeti něco nowého.)

22. Tedy Pawek, ſtoge v proſtřed Areopágu, řekk: Muži Atenſſtj, widjm wás býti wſſeligak*přjliš nábožné lidi;

w. 16.

23. Nebo procházege a ſpatřuge náboženſtwj wáſſe, nálezk ſem také oltář, na kterémž napſáno geſt: Neznámému Bohu. Protož, kteréhož ctjte neznagjce, tohot gá zwěſtugi wám.

24. Bůh ten, * kteryž ſtwořik ſwět y wſſecko, což geſt na něm, ten gſa Pánem nebe y země, nebydlj w chrámjch rukau vděkanych; Gen. 1,1.

25. Aniž bywá ctěn lidſkýma rukama, (gakoby) * něčeho potřebowak; † poněwadž on dáwá wſſechněm žiwot y dychánj y wſſecko; *Žak. 50,8. †Gen. 2,7.

26. A včinik z gedné krwe wſſecko lidſké pokolenj, aby přebywako na twáři wſſj země, wyměřiw gim vložené časy* a cyle přebywánj gegich; Deut. 32,8.

27. Aby hledali Pána, zdaby snad makagjce mohli nalezti geg; ačkoli nenj daleko od gedného každého k nás.

28. Nebo njm žiwi ſme a hybeme ſe y trwáme; gakož y někteřj z waſſich poetů powěděli, že y rodina geho gſme.

29. Rodina tedy Božj gſauce, *nemámeť ſe domnjwati, žeby Bůh zlatu neb ſtřjbru neb kamenu, řemeſkem a neb důwtipem lidſkým wyrytému, byk podoben.

Izai. 40,18 ſqq. Skutc. 19,25.

30. Nebo časy této * neznámoſti přehljdage Bůh, †giž nynj zwěſtuge lidem wſſechněm wſſudy, aby pokánj činili;

*k. 14,16. †Luk. 24,47.

31. Proto, * že vložil den, w kterémž ſauditi bude wſſecken ſwět w ſprawedlnoſti, ſkrze toho muže, kteréhož k tomu wyſtawik, ſkauže k wjře wſſechněm, wzkřjſſenjm geho z mrtwých. Jan 5,22.

32. Wſlyſſewſſe pak o wzkřjſſenj z mrtwých, někteřj ſe * poſmjwali; a někteřj řekli: Budeme tě ſlyſſeti o tom po druhé. 1 Kor. 1,23.

33. A tak Pawek wyſſek z proſtředku gegich.

34. Někteřj pak muži, přjdržjce ſe ho, wěřili; mezy kterýmiž byk y Dyonyzyus Areopagitſký, y žena, gménem Damarys, a ginj s nimi.

Kapitola XVIII.

Pawek w Koryntu Krysta kázak, 9. widěnj widěk, 11. mnohé zýſkak, 12. protiwenſtwj trpěk, 21. do Geruzaléma ſſek. 24. Apollo, Žid horliwý, Krysta oſkawowak.

POtom pak Pawek wyſſed z Atén, přiſſek do Koryntu.

2. A nalez gednoho Žida, gménem Akwilu, kteryž byk rodem z Pontu, kteryž nedáwno byk přiſſek z Wlach, y Pryſcyllu manželku geho; (proto, že byk rozkázak Klaudyus, aby wſſickni Židé z Rjma wyſſli) y přiwinuk ſe k nim.

3. A že byk téhož řemeſla, bydlik v nich a * děkak; nebo řemeſko gegich byko, ſtany děkati. k. 20,34. 1 Kor. 4,12.

4. Y hádak ſe we ſſkole na každau ſobotu, a k zýſkánj přiwodik y Židy y Řeky.

5. A když přiſſli z Macedonye * Sylas a Tymoteus, rozněcowak ſe w duchu Pawek, oſwědčuge Židům, že Gežjš geſt Kryſtus. k. 17,14.15.

6. A když oni odporowali a rauhali ſe, wyrazyw prach z raucha, řekk gim: Krew wáſſe na hlawu wáſſi; gá čiſt gſa, hned půgdu ku pohanům.

7. A gda odtud, wſſek do domu něgakého Juſta gménem, ctitele Božjho, kteréhož dům byk v ſamé ſſkoly.

8. Kryſpus* pak, knjže ſſkoly, wěřik Pánu ſe wſſjm domem ſwým, a mnozy z Koryntſkých ſlyſſewſſe, wěřili a pokřtěni byli. 1 Kor. 1,14.

9. Y řekk Pán w nocy v widěnj Pawkowi: Nebog ſe, ale mluw a nemlč.

10. Nebo gá s tebau gſem, a žádnýť neſáhne na tebe, aby zle včinik; nebo mnoho mám lidu w tomto městě.

11. Y byk tu půk druhého léta, káže gim ſlowo Božj.

12. Když pak Gallio wládařem byk w Achaij, powſtali gednomyſlně Židé proti Pawkowi, a přiwedli geg před ſaudnau ſtolicy,

13. Prawjce: Tento nawádj lidi, aby proti zákonu ctili Boha.

14. A když Pawek měk giž otewřjti vſta, řekk Gallio kŽidům: OŽidé! geſtližeby co neprawého ſtako ſe, neb neſſlechetnoſt nějaká, ſkuſſněbych wás wyſlyſſek;

15. Pa-

15. Paklit gſau gaké hádky o ſlowjch a o gménjch a zákonu waſſem, * wy ſami k tomu přihlédněte; gá zagiſté toho ſaudce býti nechcy. Mat. 27,5. 24.

16. Y odehnal ge od ſaudné ſtolice.

17. Tedy Rekowé wſſickni, vchopiwſſe * Soſtena, knjže ſſkoly, bili geg před ſaudnau ſtolicý; a Gallio na to nic nedbal. 1 Kor. 1,1.

18. Pawel pak, pobyw (tam) geſſtě za mnoho dnj, y rozžehnaw ſe s bratřjmi, plawil ſe do Syrye, a s nim ſpolu Pryſcylla a Akwila, oholiw hlawu w Kenchreis; nebo byl včinil ſlib.

19. Y přiſſed do Efezu, nechal gich tu; * ſám pak wſſed do ſſkoly, hádal ſe s Židy. k. 19,8.

20. A když ho proſyli, aby déle pobyl v nich, nepowolil;

21. Ale rozžehnaw ſe s nimi, řekl: Muſým gá giſtotně ſwátek ten, kterýž naſtáwá, w Geruzalémě ſlawiti; ale nawrátjm ſe k wám zaſe, budeli wůle * Božj. Y brał ſe z Efezu. 1 Kor. 4,19.

22. A přiſſed do Cezaree, wſtaupil (do Geruzaléma) a pozdrawiw cýrkwe, odtud ſſel do Antyochie.

23. A pobyw tu za nékterý čas, odſſel a procházel pořád Galatſkau kraginu a Frygij, potwrzuge wſſech včedlnjků.

24. Žid pak négaký, gménem Apollo, rodem z Alexandrye, muž wýmluwný, přiſſel do Efezu, včený w pjſmě.

25. Ten byl počátečně navčen ceſtě Páně; a byw wraucýho ducha, mluwil a včil pilně těm wěcem, kteréž gſau Páně, znage * toliko křeſt Janů. k. 19,3.

26. A ten počal ſwobodně mluwiti we ſſkole. Kteréhož ſlyſſewſſe * Akwila a Pryſcylla, přigali ho k ſobě, a dokonalegi wyprawowali gemu o ceſtě Božj. w. 2.

27. A když chtěl gjti do Achaie, bratřj napomenuwſſe ho, pſali včedlnjkům, aby geg přigali; kterýž, když tam přiſſel, * mnoho proſpěl těm, kteřjž wwěřili ſkrze mikoſt (Božj.) 1 Kor. 3,6.

28. Nebo náramně * přemáhal Židy, žgewně předewſſemi toho dokazuge z pjſem, že Gežjš geſt Kryſtus. k. 9,22.

Kapitola XIX.

S. Pawel za dwě léte w Efezu Ewangelium mocně kázal. 13. Zaklinači s treſtáni. 21. Pawel jſſel k Geruzalému; 23. bauřka o Dyánu.

Y Stalo ſe, když * Apollo byl w Koryntu, že Pawel proſſed wrchnj kráginy, přiſſel do Efezu; a nalezna tu některé včedlnjky, 1 Kor. 1,12.

2. Řekl gim: Přigaliliſte * Ducha ſwatého, wwěřiwſſe? A oni řekli gemu: Ba aniž ſme ſlyſchali, geſtli Duch ſwatý. Jan 7,39.

3. Tedy řekl gim: Načež tedy pokřtěni gſte? a oni řekli: Křtěni ſme * křtem Janowým. k. 18,25.

4. Y řekl Pawel: Jan zagiſté křtil křtem pokánj, prawě lidu, aby w toho, kterýž měl po něm přigjti, wěřili, to geſt, w Kryſta Gežiſſe;

5. Slyſſice pak to, pokřtěni ſau we gméno Pána Gežiſſe.

6. A když wzkládal na tyto ruce Pawel, zſtaupil Duch ſwatý na ně, y mluwili gazyky a prorokowali.

7. A było wſſech ſpolu okolo dwanácti mužů.

8. Tedy * wſſed do ſſkoly, ſwobodně mluwil za tři měſýce, hádage ſe a wče o králowſtwj Božjm. k. 17,2.

9. A když ſe někteřj * zatwrdili a nepowolowali, zle mluwjce o ceſtě (Božj) předewſſjm množſtwjm, odſtaupiw od nich, oddělil včedlnjky, na každý den kázanj čině we ſſkole négakého Tyranna. 2 Tym. 1,15.

10. A to ſe dálo za dwé léta, tak že wſſickni, kteřjž přebýwali w Azyj, poſlauchali ſlowa Pána Gežiſſe, y Židé y Rekowé.

11. A diwy * welikě činil Bůh ſkrze Pawła; Mark. 16,20.

12. Tak že y * na nemocné noſýwali od geho těla ſſátky a ſwrtochy, a odſtupowały od nich nemocy a duchowé nečiſtj wycházeli z nich. k. 5,15.

13. Tedy pokuſyli ſe někteřj z Židů tuláků, kteřjž ſe s zakljnánjm obyrali, wzýwati gméno Pána Gežiſſe nad těmi, kteřjž měli duchy nečiſté, řjkagjce: Zakljnáme wás ſkrze Gežiſſe, kteréhož káže Pawel.

14. A było gich ſedm ſynů gednoho

Žida, gménem Skewy, biskupa, kterýž to činili.

15. Tedy odpowěděw duch zlý, řekl: Gežisse znám a o Pawlowi wjm; ale wy kdo gste?

16. A obořiw se na ně člowěk ten, w kterémž byl duch zlý, opanowaw ge, zmocnil se gich, tak že nazý a zraněni wyběhli z domu toho.

17. A to známo učiněno gest wssechněm Židům y Řekům bydljcým w Efezu; * a zpadla bázeň na ně na wssecky; y oslaweno gest gméno Pána Gežisse.

k. 5,5.11.

18. Mnozý pak z wěřjcých * přicházeli, wyznáwagjce a zgewugjce skutky swé. Mat. 3,6. Luk. 10,17. 1 Jan. 1,9.

19. Mnozý také z těch, kterýž se s marnými umělými objrali, snessse knihy, spálili ge předewssemi; a početsse cenu gegich, shledali toho padesáte tisýců peněz.

20. Tak * mocně rostlo slowo Páně a zmocňowalo se. Izai. 55,11.

21. A když se to dokonalo, wložil Pawel w duchu, aby progda Macedonyj a Achaij, sel * do Geruzaléma, řka: Když pobudu tam, musýmť také y na Rjm pohlednti. k. 18,21.

22. Y poslaw do Macedonye * dwa z těch, kterýž mu † přisluhowali, Tymotea a Erasta, sám pozůstal w Azyj do času. *Mat. 11,2. †Skutc. 13,5.

23. Tedy stala se w ten čas * nemalá bauřka pro cestu (Božj). k. 22,4.

24. Nebo zlatnjk geden, gménem Demetrius, kterýž dělával chrámy stříbrné Dyány, * nemalý zysk přiwodil řemeslnjkům; k. 16,16.

25. Kteréž swolaw, y ty, kterýž byli k těm podobných wěcý dělnjcy, řekl: Muži, wjte, že z tohoto řemesla gest žiwnost násse.

26. A widjte y slyssite, že netoliko w Efezu, ale témeř po wssj Azyj tento Pawel swedl a odwrátil welké množstwj (lidu), prawě: Že to negsau bohowé, kterýž sau * rukama udělani.

Žal. 115,4. Ger. 10,3.

27. A protož strach gest, netoliko aby se nám w žiwnosti (nassj) přjtrž nestala, ale také y welké bohyně Dyány chrám aby za nic nebyl gmjn, a aby nepřissko k zkáze důstogenstwj gegj, kterauž ctj wssecka Azya y swěta okrssek.

28. To uslyssewsse a naplněni bywsse hněwem, zkřikli řkauce: Welká gest Dyána Efezských!

29. Y naplněno gest wssecko město rozbrogem, a * walili se wssickni spolu na plac, pochopiwsse Gáia † a Arystarcha, Macedonské, towarysse cesty Pawlowy. *2Kor. 1,8. † Skutc. 20,4.

30. Pawlowi pak, když chtěl giti k lidu, nedopustili učedlnjcy.

31. Ano y někteří z přednjch mužů Azyanských, kterýž gemu přáli, poslawsse k němu prosyli, aby se nedával do toho hluku.

32. Tedy gedni tak, ginj ginak křičeli; nebo byla obec zbauřena, a mnozý newěděli, proč se zběhli.

33. Z zástupu pak (někteří) Alexandra nějakého táhli (k mluwenj), kteréhož y Židé (k tomu) nutili; Alexander * pak pokynuw rukau, chtěl zprawu dáti lidu.

k. 12,17. k. 13,16. k. 21,40.

34. Ale gakž poznali, že gest Žid, stal se gednosteyný wssech hlas, gako za dwě hodiny wokagjcých: Welká gest Dyána Efezských!

35. A když pjsař pokogil zástup, řekl: Muži Efezsstj, y kdož z lidj gest, gesstoby newěděl, že město Efezské služi welké bohyni Dyáně, a (obrazu) od Jupitera zpadlému?

36. A ponewadž tomu odpjráno býti nemůže, slussné gest, abyste se wpokogili a nic kwapně nečinili.

37. Přiwedli ste zagisté lidi tyto, kterýž negsau ani swatokrádcowé ani ruhači bohyně wassj.

38. Gestliže pak Demetrius, a ti, kterýž gsau s nim, řemeslnjcy, magi s kým gakau při, (wssak) bywá obecný saud, a gsau konsselé, nechať gedni druhé winnj.

39. Pakli čeho giného hledáte, y toť můž w pořádném swolánj obce skoncowáno býti.

40. Nebo strach gest, abychom nedossli nesnáze pro tu bauřku dnessnj, ponewadž žádné přičiny nenj, kterauž bychom mohli předložiti, proč sme se tuto zběhli. A to powěděw, propustil lid.

Kap-

Kapitola XX.

Pawel w Troadě kázal a mkádence wzkřjsyk; 17. a swolaw starssj Efezské do Miletu, a gim oswědčenj potřebné předkožiw, s nimi se zarmauceně rozžehnal.

KDyž pak přestala ta baurka, powolaw Pawel včedlnjků a rozžehnaw se s nimi, wyssel odtud, * aby se brał do Macedonye. 1 Tym. 1,3.

2. A když prossel ty kraginy, a napomenutj gim činiw mnohými řečmi, přissel do země Recké.

3. A pobyw tam za tři měsýce, (kdež Židé činili gemu zákohy,) když se měl plawiti do Syrye, umjnil nawrátiti se skrze Macedonyj.

4. Y ssel s nim * Sópater Beryenský až do Azye, a z Tessalonycenských † Arystarchus a Sekundus a Gáius Derbeus a Tymoteus; z Azyanských pak Tychikus a Trofimus.

*k. 17,10. †k. 19,29. k. 27,2.

5. Ti ssedsse napřed, dočkali nás * w Troadě; k. 16,8.

6. My pak plawili sme se po welikonocy z Filippis, a přissli sme k nim do Troady w pěti dnech, a tu sme pobyli za sedm dnj.

7. Tedy prwnj den po sobotě, když se včedlnjcy sessli k lámánj chleba, Pawel mluwił k nim, mage nazeytřj giti pryč; y prodlił řečj až do půlnocy.

8. A było mnoho swětel na té sýni, kdež byli shromážděni.

9. Geden pak mládenec, gménem Eutychus, sedě na okně, gsa obtjžen hlubokým snem, když tak dlauho Pawel kázał, spě zpadł z třetjho ponebj dołú, a wzat gest mrtwý.

10. Y zstaupiw dołú Pawel, * zpolehł na něg, a obgaw geg, řekł: Nermuitež se; nebo dusse geho w něm gest. 1 Král. 17,21. 2 Král. 4,34.

11. A wstaupiw (zase na sýň,) lámał chléb a gedł, a kázanj gim činiw dlauho až do switánj, tak odssel pryč.

12. Y přiwedli toho mládence živého, a byli (nad tjm) welice potěšeni.

13. My pak wstaupiwsse na lodj, plawili sme se do Assonu, odtud magjce k sobě wzýti Pawła; nebo był tak poručił, mage sám pěssky giti.

14. A když se k nám připogił w Assoně, wzawsse geg, přigeli sme do Mitylénu.

15. A odtud plawjce se, druhý den byli sme proti Chium; a třetjho dne připlawili sme se k Sámu, a pobywsse w Trogillj, nazeytřj přissli sme do Miletu.

16. Nebo Pawel był umjnił pominauti Efez, aby se nemesskał w Azyj; nebo * pospjchał, by možné gemu było, aby był o letnicých w Geruzalémě. k. 21,4.12.

17. Tedy z Miletu poslaw do Efezu, powołał k sobě starssjch cýrkwe.

18. Kterýž když přissli k němu, řekł gim: Wy wjte od prwnjho dne, w kterýž * sem přissel był do Azye, kterak sem po wssecken ten čas s wámi był, k. 19,10.

19. Slauže Pánu se wssj pokorau y s mnohými slzami a pokussenjmi, kteráž na mne přicházela a wkladů židowských;

20. Kterak sem ničeho nepominuł, cožby (wám) užitečného było, abych wám (toho) neoznámił, a nevčił wás wůbec zgewně y po domjch;

21. Swědectwj wydáwage y Židům y Řekům * o pokánj k Bohu, a o wjře w Pána nasseho Gežisse Krysta. Mark. 1,15. Luk. 24,47.

22. A ay nynj, gá sewřjn gsa duchem, beru se do Geruzaléma; newěda, co mi se w něm má státi;

23. Než že Duch swatý po městech * oswědčuge (mi), prawě, že wězenj a sžauženj mne očekáwagj. k. 21,4.11.

24. Wssak gá * nic na to nedbám, aniž gest mi tak drahá dusse má, † gen abych běh swůg s radostj wykonał, a přisłuhowánj, kteréž sem přigał od Pána Gežisse, k oswědčowánj Ewangelium milosti Božj.

*k. 21,13. †2 Tym. 4,7.

25. A ay, gá nynj wjm, že giž wjce newzřjte twáři mé wy wssickni, mezy kterýmiž sem chodił, káže o králowstwj Božjm;

26. Protož oswědčugił wám w dnessnj den, žeť gsem čist od krwe wssech.

27. Nebo sem neobmesskał, zwěstowati wám wsseliké rady Božj.

28. Bustež * tedy sebe pilni y wsseho stáda, w němž Duch swatý ustanowił

wás † biskupy, abyste pásli cýrkew Božj, kteréž sobě dobyl swau wlastnj krwj.

1 Tym. 4,16. 1 Petr. 5,2. † Fil. 1,1.

29. Nebo gá to wjm, že po mém odgitj wegdau mezy wás wlcy hktawj, kteřjž nebudau odpausstěti stádu;

30. A z wás samých powstanau mužj, kterjž budau mluwiti přewrácené wěcy, aby obrátili včedlnjky po sobě.

31. Protož bděte, w paměti magjce, že sem po tři * léta nepřestáwal dnem y nocý s pláčem napomjnati gednohokaždého. k. 19,10.

32. A giž nynj, bratřj, poraučjm wás Bohu a slowu milosti geho, kterýž mocen gest wzděkati a dáti wám dědictwj mezy wssemi poswěcenými.

33. Stříbra * neb zlata neb raucha nežádal sem od žádného. Num. 16,15.

34. Nýbrž sami wjte, že toho, čehož mi kdy potřebj byko, y těm, kteřjž gsau semnau, dobýwaly ruce tyto.

35. Wsse wkázal sem wám, * že tak pracugjce, musýme snásseti mdlé, a pamatowati na slowa Pána Gežjsse; nebi on řekl: Blahoslawenější gest dáti nežli bráti. 1 Tes. 2,9. 2 Tes. 3,8.

36. A to powěděw, klekna na kolena swá, * modlil se s nimi se wssemi. k. 21,5.

37. Y stal se pláč weliký odewssech, a padagjce na hrdlo Pawlowo, ljbali geg;

38. Rmautjce se neywjce nad tjm slowem, kteréž řekl, žeby giž wjce neměli twáři geho widěti; y prowodili geg až k lodj.

Kapitola XXI.

S. Pawel, ač slyssel w Cezarey proroctwj o swém wězenj, wssak předce do Geruzaléma sšel; 24. kdež ačkoli opatrnosti těžka proti Židům wčil, wssak to gemu nic neprospěło; 28. nebo proti němu Geruzalém zbauřen.

KDyž sme se pak pławili, rozkaučiwsse se s nimi, přjmým během přigeli sme do Koum, a druhý den do Ródu, a odtud do Patary.

2. Y nalezsse tu lodj, kteráž měla plauti do Fenycye, a wstaupiwsse (na nj,) pławili sme se.

3. A když se nám počal wkazowati Cyprus, nechawsse ho na lewé straně, pławili sme se do Syrye, a připławili sme se do Týru; nebo tu měli složiti nákład z lodj.

4. A nalezsse včedlnjky, pobyli sme tam za sedm dnj; * kteřjž prawili Pawlowi skrze Ducha, aby nechodil do Geruzaléma. w. 11. 12. k. 20,23.

5. A když sme wyplnili ty dni, wyssedsse, brali sme se prwě, a zprowodili nás wssickni s ženami y s dětmi až za město; * a poklekssе na kolena na břehu, pomodlili sme se. k. 20,36.

6. A když sme se wespolek rozžehnali, wstaupili sme na lodj, a oni se wrátili domů.

7. My pak přeplawiwsse se od Týru, dostali sme se až do Ptolemaidy; a pozdrawiwsse bratřj, pobyli sme y nich geden den.

8. A nazeytřj wyssedsse Pawel a my, kteřjž sme s nim byli, přissli sme do Cezaree; * a wssedsse do domu Filipa ewangelisty, (kterýž byl geden z oněch sedmi,) pobyli sme y něho. k. 6,5.

9. A ten měl čtyři dcery * panny, prorokyně. Joel 2,28. Skutc. 2,17.

10. A když sme tu pobyli za drahně dnj, přissel prorok nějaký z Judstwa, gménem * Agabus. k. 11,28.

11. Ten když k nám přissel, wzal pás Pawlů, a swázaw sobě ruce y nohy, řekl: Totoť * prawj Duch swatý; Muže toho, gehož gest pás tento, tak Židé swážj w Geruzalémě, a wydagj (ho) w ruce pohanům. w. 4. k. 20,23.

12. A gakž sme to wyslyssely, prosyli sme y my y ti, kteřjž byli w tom mjstě, aby nechodil do Geruzaléma.

13. Tedy odpowěděl Pawel: Y co činjte plačjce a trápjce srdce mé? wssak gá netoliko swázán býti, * ale y wmřjti hotow gsem w Geruzalémě pro gméno Pána Gežjsse. k. 20,24.

14. A když nechtěl powoliti, dali sme tomu pokog, řkauce: * Stať se wůle Páně. 1 Sam. 3,18.

15. Po těch pak dnech připrawiwsse se, brali sme se do Geruzaléma.

16. A šli s námi y (někteřj) včedlnjcy z Cezaree, wedauce s sebau nějakého Mnázona z Cypru, starého včedlnjka, y něhožbychom hospodu měli.

17. A když sme přissli do Geruzaléma, wděčně nás přigali bratřj.

18. Druhého pak dne wssel Pawel s nami

s námi k * Jakubowi; a tu se byli wssickni starssi sessli. k. 15,13. Gal. 1,19.

19. Gichž pozdrawiw, * wyprawowal (gim) wssecko, což Bůh skrze službu geho činil mezy pohany. Luk. 10,17.

20. A oni skyssewsse (to), * welebili Pána a řekli gemu: Widjš, bratře, kterak gest mnoho tisýcůw Židů wěřicých; a ti wssickni gsau † horliwi mikownjcy zákona; * k. 19,17. † Řim. 10,2.3.

21. Ale o tobě magj zprávu, žeby ty wedl od zákona Mogžissowa wssecky ty Židy, kteřiž gsau mezy pohany, prawě, že nemagj obřezowati synů, ani zachowáwati ustanowenj (zákona).

22. Což tedy (činiti)? musýt zagisté shromážděno býti (wssecko) množstwj; neboť uslyssj o tobě, že sy přissel.

23. Učiniž tedy toto, což powjme: Máme * tu čtyři muže, kteřiž magj slib na sobě;

Num. 6,4.18. Leu. 27,2.

24. Ty přigma k sobě, poswěť se s nimi, a nákład učiň s nimi, aby oholili hlawy; y zwědj wssickni, že to, což skyssseli o tobě, nic nenj; ale že y sám ty chodjš, ostřihage zákona.

25. A strany pak těch, kteřiž z pohanů * wěřili, my sme psali, usaudiwsse, aby tohoto ničeho nessetřili, toliko aby se warowali modlám obětowaného, a krwe, a wdáwaného, a smilstwa.

k. 15,20.29.

26. Tedy Pawel, přigaw k sobě ty muže, na druhý den poswětiw se s nimi, wssel do chrámu, * a wyprawowal o wyplnění dnj toho poswěcenj, až y obětowána gest obět za gednoho každého z nich. Num. 6,13.

27. A když se wyplniti měly dnj sedm; * Židé někteřj z Azye, uzřewsse geg w chrámě, zbauřili wssecken lid, a wztáhli nań ruce, k. 24,18.

28. Křičjce: Muži Izraelsstj, pomozte! totoť gest ten člowěk, kterýž proti lidu y zakonu y mistu tomuto wssecky wssudy wčj, a k tomu * y pohany wwedl do chrámu, a posskwrnil swatého tohoto mjsta. k. 24,6.

29. (Nebo byli widěli prwé * Trofima Efezského s nim w městě, kteréhož domnjwali se, žeby Pawel do chrámu byl wwedl.) k. 20,4.

30. Takž se zbauřilo wssecko město, a zběhli se lidé; a * wchopiwsse Pawla, táhli geg wen z chrámu: a hned zawřjny sau dwéře; k. 26,21.

31. A když geg chtěli zamordowati, powědjno heytmanu wogska, že se bauří wssecken Geruzalém.

32. Kterýž hned pogaw s sebau žoldnéře a setnjky, přiběhl na ně. A oni uzřewsse heytmana a žoldnéře, přestali bjti Pawla.

33. Tedy přistaupiw heytman, wzal ho, a rozkázal (ho) swázati dwěma řetězy; a ptal se, kdoby byl a co činil?

34. W zástupu pak gedni tak, ginj ginak křičeli; a nemoha nic gistého zwěděti pro hluk, rozkázal geg wésti do wogska.

35. A když přissel k stupňům, nahodilo se, že nesen byl od žoldnéřů pro násylé lidu.

36. Nebo sslo za nim množstwj lidu, křičjce: * Zahlaď geg! Luk. 23,18.

37. A když měl giž wweden býti do wogska Pawel, řekl heytmanu: Mohuli co promluwiti k tobě? kterýž řekl: Umjš řecky?

38. Negsyliž ty ten Egyptský, kterýž sy před těmito dny byl bauřku učinil, a wywedls na pausšt čtyři tisýce mužů těch kotrů?

39. Y řekl Pawel: Gá gsem člowěk Žid Tarsenský, ne poslednjho města w Cylicyi obywatel; protož prosým tebe, dopusť mi promluwiti k lidu.

40. A když mu on dopustil, Pawel stoge na stupnjch, pokynul rukau na lid; a když se weliké mlčenj stalo, mluwil k nim židowsky, řka:

Kapitola XXII.

Pawel S. počet činj před lidem z swého učenj y žiwota; 21. ale pro zmjnku o pohanech wssickni se zbauřili proti němu.

Mužj * bratřj a † otcowé, poslechněte této mé před wámi omluwy! * k. 13,26. † k. 7,2.

2. (Uslyssewsse pak, žeby k nim mluwil * židowským gazykem, tjm raděgi mlčeli.) Y řekl: k. 21,40.

3. Gá zagisté gsem * muž Žid, narozený w Tarsu Cylickém, ale wychowán sem w tomto městě u noh Gamalielowých, wyučený s pilnosti zákonu otco-

otcowskému, horliwý gsa mikownjk Boha, gakož y wy wssickni podnes gste.
2 Kor. 11,22.

4. Kteréž sem se této cestě * protiwil až k smrti, swazuge a dáwage do žaláře y muže y ženy. k.8,3.

5. Gakož y * biskup swědek mi toho gest, y wssickni starssj; od nichž y listy k bratřjm wzaw, sssel sem do Damasssku, abych y ty, kteřjž tam byli, swázané přiwedl do Geruzaléma, aby byli trápeni.
k. 9,2. k. 26,12.

6. Y stalo se, když sem te brak cestau a přibljžowal k Damasssku, okolo poledne, že pogednau z nebe obkljčiko mne swětko weliké.

7. Y padl sem na zem, a slyssel sem hlas, * an mi dj: Saule, Saule! proč mi se protiwjš? k. 9,4.

8. A gá odpowěděl sem: Kdo gsy, Pane? Y řekl ke mně: Gá gsem Gežjš Nazaretský, kterémuž ty se protiwjš.

9. Ti pak, kteřjž * semnau byli swětko zagisté widěli a přestrasseni gsau; ale hlasu toho, kteréž semnau mluwil nesslyssseli.
Dan. 10,6.7.

10. Y řekl sem: Pane, což mám činiti? a Pán řekl ke mně: Wstana, gdi do Damasssku, a tam tobě bude powědjno wssecko, což gest wložено, abys ty činil.

11. A že sem byl newidomý od blesku swětla toho, za ruce gsa weden od těch, kteřjž semnau byli, přissel sem do Damasssku.

12. Ananyáš pak nějakýh, muž pobožný podlé zákona, swědectwj mage odewssech spoku sausedů Židů,

13. Přissel ke mně, a stoge řekl mi: Saule bratře, pohlédni! A gá hned té chwile pohleděl sem na něg.

14. On pak řekl: Bůh otců nassich * wywolil tě, abys poznal wůli geho a wzřel sprawedliwého tohoto, a slyssel hlas z wst geho. k. 9,15.

15. Nebo * swědkem gemu budeš w wssech lidj toho, což sy widěl a slyssel.
k. 26,16.

16. A protož nynj, co prodlíwáš? wstana, deg se pokřtjti, a obmeg hřjchy swé, wzywage gméno Páně.

17. Stalo se pak, když sem se nawrátil do Geruzaléma, a modlil sem se w chrámě, že sem byl w wytržení mysli.

18. Y * widěl sem geg, an dj ke mně: Pospěš a wygdi rychle z Geruzaléma; neboť nepřigmau swědectwj twého o mně. k. 9,26. 2 Kor. 12,2.

19. A gá řekl sem: Pane, * oni wědj, že sem gá do žaláře dával a bil sem we sslolách ty, kteřjž wěřili w tebe.
w. 4. k. 9,2.

20. A když wylíwali krew * Sstě pána, swědka twého, gá také sem tu stál, a přiwolil sem k wsmrcenj geho, a ostřjhal sem raucha těch, kteřjž geg mordowali. k. 7,58. k. 8,1.

21. Tedy řekl mi (Pán): Gdi; * neboť gá ku pohanům daleko posslu tebe.
k. 9,15. k. 13,2.

22. Y poslauchali ho až do toho slowa; a tu pozdwihli hlasu swého, řkauce: Zahlaď z země takowého; neboť nesluší gemu žiwu býti.

23. A když oni křičeli, a metali (z sebe) raucha a prachem házeli w powětří:

24. Rozkázal geg heytman do táboru westi a bíci mrskati, aby zwěděl, pro kterau přičinu na něg tak křičj.

25. A když geg swázali řemenjm, řekl Pawel setnjkowi, kteréž tu stál: * Slussjliž wám, člowěka Rjmana a neodsauzeného mrskati? k. 16,37.

26. To wslyssew setnjk, přistaupě k heytmanu, powěděl gemu, řka: Wiz, co chceš činiti; nebo člowěk tento gest Rjman.

27. A přistaupiw heytman, řekl mu: Powěz mi, gsylj ty Rjman? A on řekl: Ano, (gá gsem).

28. Y odpowěděl heytman: Gá sem za weliké penize toho měssťanstwj dosáhl. Pawel pak řekl: Ale gá sem se y narodil (Rjman).

29. Tedy y hned odstaupili od něho ti, kteřjž geg měli trápiti; ano y heytman bál se, zwěděw, že gest Rjman, a že geg byl kázal swázati.

30. Nazeytřj pak, chtěge zwěděti gistotu, z čehoby geg winnili Židé, propustil geg z paut, a rozkázal, aby se sessli biskupowé y wssecka rada gegich. Y wywedl Pawla a postawil před nimi.

Kap-

Kapitola XXIII.

Pawel mkuwiw k lidu, k faryzeům se přiznal; 7. Židé odtud zbauřeni. 16. Vklad proti Pawlowi wygewen, 23. pročež mocně do Cezaree zawezen.

PEdy Pawel, pohleděw pilně na to ſhromážděnj, řekl: Muži bratřj! * gá wſſeligak s † dobrým swědomjm obcowal ſem před Bohem až do dneſſnjho dne. * k. 22,1.2. † k. 24,16.

2. Tedy * biſkup Ananyáš kázal těm, kteřjž v něho ſtáli, aby geg bili w vſta. 1 Král. 22,24. Ger. 20,2. Jan 18,22.

3. Pawel pak řekl gemu: Budeť tebe bjti Bůh, ſtěno zbjlená! tak ty * ſedjš, ſaudě mne wedlé zákona, a proti zákonu weljš mne bjti? Leu. 19,15.

4. Ti pak, kteřjž tu ſtáli, řekli: Biſkupu Božjmu zkořečjš?

5. Y řekl Pawel: Newěděli ſem, bratřj, byť biſkupem byl; pſánoť geſt zagiſtě: Knjžeti lidu swého nebudeš zkořečiti.

6. A wěda Pawel, že tu byla gedna ſtrana ſaduceů, a druhá faryzeů, zwolal w radě: Muži bratřj! * gá gſem faryzeus, syn faryzeů; pro naděgi a z mrtwých wſtánj gá tuto k ſaudu ſtogjm k. 26,5. Filip. 3,5.

7. A když on to promluwil, ſtal ſe rozbrog mezy faryzei a saducei, a rozdwogilo ſe množſtwj.

8. Nebo saduceowé prawj, že nenj wzkřjſſenj, ani angela, ani ducha; ale faryzeowé obé to wyznáwagj.

9. Y ſtal ſe křik welikỳ; a powſtawſſe včitelé ſtrany faryzeyſké, zaſtáwali ho, řkauce: * Nic ſme zlého nenalezli na tomto člowěku; protož, buď že mluwil gemu duch neb angel; nebogůgme s Bohem. k. 25,25. k. 26,31.

10. A když welikỳ rozbrog wznikl, obáwage ſe heytman, aby Pawel nebyl od nich roztrhán, rozkázal žoldnéřům zgjti dolů a wychwátiti ho z proſtředku gegich, a wéſti do leženj.

11. W druhau pak noc poſtawiw ſe při něm Pán, řekl: * Budiž ſtálỳ, Pawle! nebo, gakož ſy swědčil o mné w Geruzalémě, tak muſýš swědčiti y w Rjmě. k. 18,9.

12. A když byl den, ſſedſſe se někteřj z Židů, * zapřiſáhli ſe s klátbau, řkauce, že nebudau gjſti ani pjti, až zabigj Pawla. Mat. 26,74.

13. A bylo gich wjce než čtyřidceti, kteřjž ſe byli tak ſpikli.

14. Kteřjžto přiſtaupiwſſe k biſkupům a k ſtarſſjm, řekli: Prokletjm prokleli ſme ſe, že neokuſýme ničeho, dokudž nezabigeme Pawla.

15. Protož wy nynj deyte wěděti heytmanu, s ſwolenjm wſſj rady, aby geg zytra k wám přiwedl, gakobyſte něco giſtſſjho chtěli zwěděti o geho wěcech; my pak, prwé nežli ſe (k wám) přibližj, hotowi gſme, geg zabiti.

16. Slyſſew pak syn ſeſtry Pawlowy o těch vkladech, odſſel a wſſed do leženj, powěděl (to) Pawlowi.

17. Tedy zawolaw Pawel k ſobě gednoho z ſetnjků, řekl: Doweď mládence tohoto k heytmanu; nebo má gemu něco powědjti.

18. A on pogaw geg, wedl k heytmanu, a řekl: Wězeň Pawel zawolaw mne, proſyl, abych tohoto mládence přiwedl k tobě, žeby měl něco mluwiti s tebau.

19. Y wzaw geg heytman za ruku, a odſtaupiw s nim ſaukromj, otázal ſe (ho): Co geſt to, geſſto mi máš oznámiti?

20. Tedy on řekl: Wložili Židé, proſyti tebe, abyš zytra do rady wwedl Pawla, gakoby něco giſtſſjho chtěli wyzwěděti o něm.

21. Ale ty nepowolůg gim; neboť vkłady činj gemu, wjce než čtyřidceti mužů z nich, kteřjž ſe zapřiſáhli s klátbau, že nebudau ani gjſti ani pjti, až geg zabigj; a gižť gſau hotowi, čekagjce na odpověd od tebe.

22. Tedy heytman propuſtil toho mládence, přikázaw, aby žádnému neprawil, že gemu to oznámil.

23. A zawolaw dwau ſetnjků, řekl: Připrawte žoldnéřů dwě ſtě, aby ſſli až do Cezaree; a gezdců ſedmdeſáte, a drabantů dwě ſtě k třetj hodině na noc;

24. Y howada přiwedte, aby wſadjce (na ně) Pawla, we zdrawj geg dowedli k Felixowi wládaři.

25. Napſaw gemu y liſt w tento způſob:

26. Klaudyus Lizyáš wýbornému wládaři Felixowi wzkazuge pozdrawenj.

27. Muže

27. Muže tohoto gawsse Židé, hned zamordowati mĕli, ktrehožto gá, přispĕw s haufem žokdnérů, wydřel sem, zwĕdĕw, že gest Rjman.

28. A chtĕge zwĕděti, z čehoby geg winnili, * wwedl sem ho do rady ge gich. k. 22,30.

29. Y shledal sem, že na nĕg žakugj * o nĕgaké pohádky zákona gegich, a že nemá žádné winy, pro kteraužby byl hoden smrti neb wĕzenj. k. 25,25.

30. A když mi * powĕdjno o wkladech, kterĕž o nĕm skádali Židé, y hned sem geg poslal k tobĕ; přikázaw také y tĕm žalobnjkům, aby, což magj proti nĕmu, oznámili před tebau. Mĕg se dobře. w. 20.21.

31. Tedy žokdnéři, gakž gim porucĕno bylo, pogawsse Pawla, přiwedli geg w nocy do Antypatrydy.

32. A nazeytřj, nechawsse gizdných, aby s nim geli, wrátili se do leženj.

33. Oni pak přigewsse do Cezaree, a dodawsse listu wkádaři, Pawla také postawili před nim.

34. A přečta (list) wkádař, otázal se ho, z kterého kraginy byl; a zwĕdĕw, že gest * z Cylicye, k. 22,3.

35. Řekl: Budu tĕ slyssetj, když twogi žalobnjcy také přigdau. Y rozkázal ho ostřjhati w domĕ Heródesowĕ.

Kapitola XXIV.

S. Pawel proti žalobĕ Židů odpowjdal; 10. wkádař s nim často pokogně, čekage od něho daru, mkuwjwal.

PO pĕti pak dnech zstaupil biskup * Ananyás s starssjmi a s nĕgakým Tertullem řečnjkem; kteřjž oznámili před wkádařem, (coby mĕli) proti Pawlowi. k. 23,2.

2. A když powolán byl, počal (naň) žalowati Tertullus, řka:

3. Poněwadž mnohý pokog způsoben gest nám skrze tebe, a mnohé wĕcy w tomto národu wýborně se dĕgj * skrze twau opatrnost, tedy my to wsseligak y wssudy se wssjm děkowánjm wyznáwáme, wýborný Felix! k. 23,26.

4. Ale abych tĕ déle nezamĕstknáwal, prosým, wyslyssiž nás malicko podlé obyčege přjwĕtiwosti swé.

5. Nalezli sme zagisté muže tohoto nesslechetného, a wzbuzugicýho různice mezy wssemi Židy po wssem swĕtĕ, a wůdcy sekty Nazaretské.

6. Kteryž také y o to se pokaussel, aby chrámu * posskwrnil; a kterého gawsse, wedlé zákona swého chtĕli sme sauditi. k. 21,28.

7. Ale přissed heytman * Lizyás s mocý welikau, wzal ho z rukau nassich, k. 21,31 sqq.

8. Rozkázaw, aby žalobnjcy geho ssli k tobĕ, od nĕhož ty sám budeš mocy wyptage se zwĕděti o tom o wssem, z čeho my geg winnjme.

9. A tomu přiswĕdčili y Židé, prawjce, že to tak gest.

10. Tedy Pawel odpowĕděl, * když mu náwĕsstj dal wkádař, aby mkuwil: Od mnohých let wĕda tebe býti saudcým národu tomuto předstaweným, s lepssj mysli k tomu, což se mne dotýče, odpowjdati budu; Luk. 1,62.

11. Poněwadž ty můžeš to wĕděti, že nenj tomu dnj wjce než dwanácte, gakž sem přissel do Geruzaléma, abych se modlil;

12. A aniž mne * nalezli w chrámĕ s nĕkým se hádagjcýho, a neb činjcýho roty w zástupu, ani we sskolách, ani w městĕ; k. 25,8. k. 28,17.

13. Aniž toho prokázati mohau, což na mnĕ nynj žakugj.

14. Ale totoť před tebau wyznáwám že podlé té cesty, kterauž nazýwagj kacýřstwjm, tak skauzjm Bohu otců, wĕře wssemu, cožkoli psáno gest w zákoně a w prorocých;

15. Mage naděgi w Bohu, že bude, gehož y oni čekagi, * wzkřjssenj z mrtwých, y sprawedliwých y nesprawedliwých. Dan. 12,2. Jan 5,28.29.

16. Sám pak o to pracugi, abych mĕl * swĕdomj bez vrazu, před Bohem y před lidmi wždycky. k. 23,1.

17. Po mnohých pak letech přissel sem, * akmužny nesa národu swému a obĕti. k. 21,26. Rjm. 15,25.26.

18. Při čemž mne nalezli w chrámĕ očisstĕného, ne s zástupem, ani s baurkau, nĕkteřj Židé z Azye;

19. Kteřjžby mĕli tuto také před tebau státi a žalowati, mĕliliby co proti mnĕ;

20. A neb nechať tito sami powĕdj, nalezlili na mnĕ gakau neprawost, když sem stál w radĕ;

21. Leč

21. Leč to gedno promkuwenj, že ſem zawolal ſtoge mezy nimi: * Pro wzkřiſſenj z mrtwých gá k ſaudu potažen ſem dnes od wás. k. 23,6.

22. A wyſlyſſew to Felix, odložil gim, řka: Ažbych o té ceſtě něco dostatečněgſſjho wyzwěděl, když heytman * Lizyás ſem přigede, poſaudjm té přewaſſj. k. 23,26.

23. Y poručil * ſetnjkowi, aby Pawla oſtřjhal a polehčil mu (wězenj), a nebránil žádnému z přátel geho poſluhowati gemu, a neb nawſſtěwowati ho. k. 27,3. k. 28,16.

24. Po několika pak dnech přiſſed Felix s Druzyllau, manželkau ſwau, kteráž byla Židowka, zawolal Pawla, a ſlyſſel od něho o wjře w Kryſta.

25. A když on wyprawowal o ſprawedlnoſti a o zdrželiwoſti a o budaucým ſaudu, vlekl ſe Felix a odpowěděl: Nynj odegdi, a w čas přjhodný powolám tě.

26. Při tom pak nadál ſe, že gemu Pawel dá penjze, aby geg propuſtil; pročež y tjm častěgi, powolávage ho, mluwjwal s nim.

27. Po dwau pak letech měl po ſobě náměſtka Felix, * Porcya Feſta; a chtěge ſe † zaljbiti Židům Felix, nechal Pawla w wězenj. * k. 25,14. † k. 25,9.

Kapitola XXV.

S. Pawel před Feſtem při ſwau wywodil, 21. až ſe y k cýſaři odwolal; 24. potom Feſtus králi Agryppowi o Pawlowi zprá-wu dal.

PEdy Feſtus wládařſtwj vgaw, po třech dnech přigel z Cezaree do Geruzaléma.

2. Y oznámili gemu biſkup a přednějſſj z Židů, (co magj) proti Pawlowi, a proſyli ho,

3. Žádagjce té mikoſti proti němu, aby geg kázal přiweſti do Geruzaléma; * zákohy včiniwſſe gemu, aby ho zabili na ceſtě. k. 23,15.

4. Ale Feſtus odpowěděl, že Pawel oſtřjhán geſt w Cezaree, a on ſám že tam w krátce pogede.

5. Protož (řekl), kteřjž z wás mohau, nechť tam také ſe wyprawj ſpolu ſemnau; a geſtli gaká wina na tom muži, nechať naň žalugj.

6. A pobyw mezy nimi, nic wjce než deſet dnj, gel do Cezaree; a druhého * dne poſadiw ſe na ſaudné ſtolicy, kázal Pawla přiweſti. Jan 19,13.

7. Kteréž když byl přiweden, obſtaupili (ho) ti, kteřjž byli přiſſli z Geruzaléma Židé, * mnohé a těžké žalohy proti Pawlowi přednáſſegice, kterýchž nemohli doweſti; k. 24,2.3.

8. Když on (o ſobě) zprávu dával, že ani * proti zákonu židowſkému, ani proti chrámu, ani proti cýſaři nic neprowinnil. k. 24,12.

9. Ale * Feſtus, chtěge ſe Židům zaljbiti, odpowěděw, řekl Pawlowi: Chceſſli gjti do Geruzaléma, a tam o to ſauzen býti předemnau? k. 24,27.

10. Ale řekl Pawel: Před ſtolicý cýſařowau ſtogjm kde y ſauzen býti mám; Židům ſem nic nevblížil, gakož y ty dobře to wjš.

11. Nebo * geſtližeť gſem (w něčjmž) křiw, a neb něco ſmrti hodného ſem ſpáchal, neodpjrámť vmřjti; a pakliť nic toho nenj, z čehož mne oni winnj, žádnýť mne gim nemůže wydati; † k cýſaři ſe odwolávám. * k. 18,14. † k. 26,32.

12. Tedy Feſtus promkuwiw s radau, odpowěděl: K cýſařiš ſe odwolal? k cýſaři půgdeš.

13. A po několika dnech král Agryppa a Bernyce přigeli do Cezaree, aby pozdrawili Feſta.

14. A když tu za mnoho dnj byli, oznámil Feſtus králi o Pawlowě při, řka: * Muž něgaký zanechán geſt od Felixa w wězenj; k. 24,27.

15. O kterémž, když ſem byl w Geruzalémě, oznámili biſkupowé a ſtarſſj židowſſtj, žádagjce na něg ortele.

16. Kterýmž ſem odpowěděl, že nenj obyčeg Rjmanům, wydati čkowěka na ſmrt, * prwé nežby ten, na kohož ſe žaloba děge, přjtomné měl žalobnjky, a wolnoſt k odpowjdánj na to, z čehožby byl obwiňowán. Deut. 17,4.

17. A protož, když ſe byli ſem ſeſſli, hned beze wſſeho meſſkánj, druhý den poſadiw ſe na ſaudné ſtolicy, rozkázal ſem přiweſti toho muže;

18. Gehož žalobnjcy tu ſtogjce, z ničeho takowého newinnili ho, o čemž ſem gá ſe domnjwal.

19. Ale o něgaké otázky z ſtrany ſwé-

ho

ho náboženſtwj mĕli s nim nesnáz, a o gakémſy Gežiſſowi mrtwém, o kterémž giſtil Pawel, že geſt žiw.

20. Gá pak, mage tu při w pochybnoſti, řekl ſem, chtĕlibych gjti do Geruzaléma, a tam o ty wĕcy ſauzen býti.

21. A když ſe Pawel na to odwolal, aby byl chowán k ſaudu Auguſtowu, kázal ſem ho hljdati, ažbych geg poſlal k cyſaři.

22. Tedy Agryppa řekl Feſtowi: Chtĕlibych y gá rád ĕlowĕka toho ſlyſſeti. A on řekl: Zytra ho vſlyſſjš.

23. Nazeytřj pak, když přiſſel Agryppa a Bernyce s welikau ſlawau, a weſſli na ſýň s heytmany a s lidmi neyznamenitĕgſſjmi mĕſta toho, tedy na rozkaz Feſta přiweden geſt Pawel.

24. Y řekl Feſtus: Králi Agryppo, a wſſickni muži, kteřjž gſte tuto s námi, widjte tohoto, za nĕgž wſſecko množſtwj Židů proſyli mne, y w Geruzalémĕ y zde, křičjce, že takowý nemá wjce žiw býti.

25. Gá pak, když ſem ſhledal, * že nic hodného ſmrti nevčinil, a když ſe ſám k Auguſtowi odwolal, vmjnil ſem geg (tam) poſlati. k. 23,9. k. 26,31.

26. O nĕmž, cobych giſtého napſal pánu, newjm; protož ſem geg teď přiwedl před wás, a zwlášſtĕ před tebe, králi Agryppo, abych po rozſuzowánj pře (geho) mĕl, co pſáti.

27. Nebo zdá mi ſe to neſkuſſné býti, poſlati wĕznĕ, a pře geho neoznámiti.

Kapitola XXVI.

Před králem Agryppau Pawel swĕtle Kryſta wyznával; 31. král pak a wládař rozumĕli, že žádné ſprawedliwé winy Židé na Pawlowi nemagj.

POtom * Agryppa řekl Pawlowi: Dopauſſtjť ſe, abys ſám za ſebe mluwil. Tedy Pawel wztáh ruku, omluwu ſwau činil, (řka): k. 25,13.

2. Na wſſecky ty wĕcy, z kteřýchž mne winnj Židé, králi Agryppo, za ſſtaſtného ſe počjtám, že dnes před tebau odpowjdati mám;

3. Neywjce proto, ponĕwadž ſy ty powĕdom wſſech tĕch, kteřjž v Židů gſau, obyčegů a otázek; protož proſým tebe, wyſlyſſiž mne trpĕliwĕ.

4. O žiwotu mém od mladoſti, gaký byl od počátku w národu mém w Geruzalémĕ, wĕdj wſſickni Židé;

5. Mĕwſſe mne prwé zdáwna w dobré známoſti, (kdyby chtĕli ſwĕdectwj wydati,) že wedlé neyſtřegſſj ſekty w naſſem náboženſtwj ſem * byl žiw, faryzeus. k. 23,6. Filip. 3,5.

6. A nynj * pro nadĕgi toho zaſlibenj, kteréž ſe ſtalo otcům (naſſjm) od Boha, ſtogim před ſaudem. k. 24,15.21.

7. Ku kterémuž (zaſlibeni) dwanácteró pokolenj náſſe, ſkaužjce (Bohu) vſtawičně dnem y nocý, nadĕgi má, že přigde; pro tuť nadĕgi žalugj na mne Židé, ó králi Agryppo!

8. A takliž ſe to od wás za nepodobné k wjře ſaudj, že Bůh křjſſý mrtwé?

9. Ačť y mně ſe * zdálo, žeby náležité byló, proti gménu Gežiſſe Nazaretſkého mnoho odporného činiti. k. 8,3.

10. Gakož ſem y činil w Geruzalémĕ; a mnohé z ſwatých gá ſem do žalářů dáwal, wzaw moc od biſkupů; a když mĕli mordowáni býti, gá ſem pomáhal ortele wynáſſeti.

11. A po wſſech ſſkolách často ge trápĕ, přinucowal ſem (ge), rauhati ſe; a náramně rozljtiw ſe na ně, zhánĕl ſem ſe po nich y w giných mĕſtech.

12. A w tom, když ſem ſſel do Dámaſſku s mocý a s poručenjm biſkupů,

13. O poledni na ceſtĕ, ó králi: wzřel ſem, * ano ſwĕtlo z nebe, gaſnĕgſſj nad blesk ſkunečný, obkljčilo mne, y ty, kteřjž ſemnau ſſli. Mat. 17,2.

14. A když ſme my wſſickni na zem padli, ſlyſſel ſem hlas mluwjcý k ſobĕ, a řkaucý židowſkým gazykem: Saule, Saule! proč mi ſe protiwjš? twrdoť (bude) tobĕ, proti oſtnům ſe zpĕčowati.

15. A gá ſem řekl: Y kdo gſy Pane? A on řekl: Gá gſem Gežiš, kterémužſe ty protiwjš.

16. Ale wſtaň a ſtůg na nohách ſwých; nebo protoť ſem ſe tobĕ ukázal, * abych tebe učinil ſlužebnjkem a ſwĕdkem y tĕch wĕcý, kteréž ſy widĕl, y tĕch, w kteréchž vkazowati ſe budu tobĕ; k. 22,15.

17. Wyſwobozuge tebe z lidu tohoto, y z pohanů, k nimž tĕ nynj poſýlám;

18. Otwjrati oči gegich, aby ſe obrátili od temnoſtj k ſwĕtlu, a z mocy ďábelſké k Bohu; aby tak hřjchů odpuſſtĕnj

ſſtěnj a dil s poſwěcenými wzali ſkrze wjru, kteráž geſt we mne.

19. A protož, ó králi Agryppo! nebyl ſem * newěřjcý tomu nebeſkému widěnj; Gal. 1,16.

20. Ale neyprw těm, kteřjž gſau * w Damaſſku a w Geruzalémě, y po wſſi kragině Jůdſké y pohanům zwěſtowal ſem, aby pokánj činili a obrátili ſe k Bohu, ſkutky hodné činjce pokánj. k. 9,20.

21. A pro tu přjčinu Židé gawſſe mne w chrámě, pokauſſeli ſe, rukama (ſwýma) zamordowati (mne.)

22. Ale s pomocý Božj geſtě až do dneſſnjho dne ſtogjm, wydáwage ſwědectwj y malému y welikému, nic giného newyprawuge, než to, * což prorocy a Mogžjš zwěſtowali, že ſe měko ſtáti; Luk. 24,44 ſqq.

23. (Totiž,) že měl Kryſtus trpěti, * a z mrtwých wſtana prwnj, † zwěſtowati ſwětlo lidu tomuto y pohanům;

*Mat. 16,21. † 1 Kor. 15,20.

24. To když za ſebe byl mluwil Pawel, Feſtus hlaſem welikým řekl: Bláznjš Pawle! mnohé twé umění k bláznowſtwj tebe přiwodj.

25. On pak řekl: Nebláznjm, wýborný Feſte; ale ſlowa prawdy a ſtředmoſti mluwim.

26. Wjť zagiſté o těch wěcech král, před kterýmž ſwobodně mluwjm; nebo * mám za to, žeť ho nic z těchto wěcý tagno nenj, poněwadž ſe toto nedálo pokautně. Jan 18,20.

27. Wěřjſſli, králi Agryppo, prorokům? wjm, že wěřjš.

28. Tedy Agryppa řekl Pawlowi: Téměřby mne k tomu nakloniť, abych byl křeſtanem.

29. A Pawel řekl: Žádalťbych od Boha, abyſte y poněkud y z cela, netoliko ty, ale wſſickni, kteřjž ſlyſſj mne dnes, byli takowj, gakýž * gá gſem, kromě okowů těchto. 1 Kor. 7,7.

30. A když to Pawel promluwil, wſtal král, y wládař a Bernyce, y ti, kteřjž s nimi ſeděli;

31. A odſſedſſe na ſtranu, mluwili ſpolu, řkauce: Nic * hodného ſmrti neb wězenj nečinj člowěk tento. k. 23,9.

32. Agryppa pak Feſtowi řekl: Mohl propuſſtěn býti člowěk tento, kdyby ſe byl * neodwolal k cýſaři. k. 25,11.

Kapitola XXVII.

S. Pawel k Řjmu nebezpečně ſe plawiw, 22. potěſſowal přjtomných, že při hrdle zachowáni budau, 41. ač kodj potom od wln roztrhaná.

Když byko giž vſauzeno, abychom my ſe plawili do Wlach, poručen geſt y Pawel y někteřj ginj wězňowé ſetnjku, gménem Juliowi, kterýž byl na haufem Auguſtowým.

2. Tedy wſſedſſe na kodj * Adramittenſkau, abychom ſe plawili, podlé kragin Azye, puſtili ſme ſe (na moře;) a byl s námi Aryſtarchus Macedonſký z Teſſalonyky.

2 Kor. 11,25.26.

3. Druhý pak den připlawili ſme ſe k Sydónu; a tu Julius přjwětiwě ſe mage ku Pawlowi, dopuſtil mu, aby gda k přátelům, y nich měl pohodlj.

4. A berauce ſe odtud, plawili ſme ſe podlé Cypru, proto že byli wětrowé (nám) odpornj.

5. A tak přeplawiwſſe ſe přes moře Cylické a Pamfilické, přiſſli ſme do Miry, (města) Licyckého.

6. A tu naſſed ſetnjk bárku Alexandrynſkau, kteráž měla plauti do Wlach, wwedl nás na ni.

7. A když ſme za mnoho dnj znenáhla ſe plawili, a ſotwa přigeli proti Gnydum, proto že wjtr nám bránil, y podgeli ſme Krétu podlé Salmóny;

8. A ſotwa gi pomjgeti mohſſe, přigeli ſme na gedno mjſto, kteréž ſlowe pěkný břeh, od kteréhož nedaleko byko město Laſea.

9. Když pak drahný čas přeſſel, a giž byko * nebezpečné plawenj; (nebo giž byl y půſt pominul,) napomjnal (gich) Pawel, 2 Kor. 11,26.

10. Řka gim: Mužj! widjm, že s obljženjm a s mnohau ſſkodau, netoliko nákladu a kodj ale y žiwotů naſſich, toto plawenj bude.

11. Ale ſetnjk wjce wěřil zprávcy kodj a marynáři, než tomu, co Pawel prawil.

12. A když nebyko tu přjhodného přiſtawu, kdežby pobyli přes zymu, mnozý tak radili, aby ſe předce puſtili odtud, zdaby gak mohli přigedauce do Fenycye, přes zymu tu pobyti na bře-

hu

hu Kréty, kteryž leži k wětru nesspornjmu, a k wětru (wjce než) západnjmu.

13. A když počal wjtr wjti od pokedne, za to měli, že se budau wmjněnau cestau držeti; (ale) pustiwsse se, geli bljzko Kréty.

14. Po newelikém pak chwjli wdeřjk na ně wjtr baurliwý půlnočnj, kteryž skowe Euroklidon, (totiž, mezy pokednem a wýchodem).

15. A když lodj zachwácena byla, a nemohla odolati wětru, pustiwsse (gi po wětru, tak) sme se wezli.

16. A w běhu snesseni bywsse pod geden ostrow newelikí, kteryž skowe Klauda, sotwa sme mohli obdržeti člun (w bárky).

17. Kteryž zdwihsse, pomocy wžjwali, podpásawsse bárku; a bogjce se, aby newhodili na mjsto nebezpečné, zpustiwsse plachtu, tak se plawili.

18. A když bauře wichrowá námi welmi zmjtala, na zeytřj (nákład z lodj) wen metali;

19. A w třetj den y to nádobj bárce potřebné swýma rukama wyházeli sme.

20. A když ani slunce se nevkázalo ani hwězdy za mnoho dnj, a * bauře wždy wětšjj nastáwala, giž byla wšecka naděge o wyswobozenj nassem odgata. Jon. 1,4.5. Mat. 8,24.

21. A když sme giž byli hladem welmi ztrápeni, tehdy stoge Pawel w prostřed nich, řekl: Měli ste zagisté, ó mužj! * wposlechnauce mne, nehýbati se od Kréty, a (tak) wwarowati se nebezpečenstwj tohoto a sskody. w. 10.11.

22. A y nynj wás napomjnám, abyste dobré mysli byli; neboť nezahyne žádný z wás, kromě bárky samé;

23. Nebo této nocy * ukázal mi se angel Boha toho, gehož gá gsem, a kterémuž skauzjm, Gen. 16,7.

24. Řka: Nebog se, * Pawle! před cýsařem máš státi; a ay, daj tobě Bůh wssecky, kteřjž se plawj s tebau.
k. 23,11.

25. Protož buďte dobré mysli, mužj! neboť wěřjm Bohu, že se tak stane, gakž gest mi mluweno.

26. Mámeť se pak dostati * na nějaký ostrow. k. 28,1.

27. A když giž byla čtrnáctá noc, a my se plawili po moři Adryatyckém, okolo půlnocy, domnjwali se plawcy, žeby se gim okazowala kragina nějaká.

28. Kterjž zpustiwsse (do wody) okownicy, nalezli (hlubokost) dwadcýti loktů; a odgewsse odtud maličko, opět zpustiwsse okownicy, nalezli (hlubokost) patnácti loktů.

29. A bogjce se, aby na mjsta skalnatá newhodili, zpustiwsse z bárky čtyři kotwe, žádali, aby den byl.

30. Když pak chtěli marynářj utecy z bárky, a * pustiti člun do moře, pod zámyslem, gakoby chtěli od předku lodj kotwe roztahowati; w. 16.

31. Řekl Pawel setnjkowi a žołdnéřům: Nezůstanauli tito na lodj, wy nebudete mocy zachowáni býti.

32. Tedy žołdnéři utjnali prowazy u člunu, a pustili geg, aby pryč plynul.

33. A když giž dněko, napomjnol Pawel wssech, aby pogedli, řka: Giž gest tomu dnes čtrnáctý den, gakž očekáwagjce trwáte lačnj, nic negedauce.

34. Protož prosým wás, abyste pogedli, neboť to k zachowánj wasseho zdrawj slauží; žádného zagisté z wás * wlas z hlawy nezpadne. 1 Sam. 14,45.

35. To powěděw, a wzaw chléb, * djky wzdáwal Bohu předewssemi, a rozlomiw, počal gisti. 1 Sam. 9,13.

36. A tak potěšeni bywsse wssickni, pogedli y oni.

37. Byko pak nás wssech osob na lodj dwě stě, sedmdesáte a sest.

38. A nasyceni bywsse pokrmem, oblehčowali bárku, wysýpagjce pssenicy do moře.

39. A když byl den, nemohli země wideti, než okřjdlj negaké znamenali, ano má břeh; k němuž myslili, kdyby gak mohli přistati s lodj.

40. A wytáhsse kotwy, pustili se po moři, rozpustiwsse také prowazy prawidl: a zdwihsse plachtu k wětru, táhli se k břehu;

41. Ale když trefili na to mjsto, kdež se dwoge moře schází, tu se * zastawila lodj; a přednj konec lodj wáznuwší stál, nehýbage se, zadnj pak konec lámal se násylim wln.
Mat. 8,24. 2 Kor. 11,25.

42. Tedy žołdnéři radili, aby wězně zmordowali, aby gim některý wyplyna, nevtekl.

43. Ale

43. Ale ſetnjk chtěge zachowati Pawła, nedał toho včiniti; y rozkázał těm, kteřjž mohli płowati, aby ſe puſtili neyprw (do moře,) a wyplynuli na zem;

44. Ginj pak, aby na dſkách (płynuli,) a někteřj na (kuſých) łodj. A tak ſe ſtało, * że wſſickni zdrawj wyſſli na zemi. w. 22.24.25.34.

Kapitoła XXVIII.

Na oſtrowě, z wod mořſkých wyplynuwſſe, dobře ſe měli; 5. Pawel diwy činił; 17. potom w Řjmě před ſtarſſjmi omłauwał ſe; 23. Krysta kázał po dwě łétě pořád.

A * Tak zachowáni bywſſe, teprw poznali, że oſtrow ten ſłauł Melita. ł. 27,26.

2. Lidé pak toho oſtrowa welikau přjwětiwoſt k nám wkázali. Nebo zapáliwſſe hranicy drew, přigali nás wſſecky, pro * déſſť, kteřýž w tu chwjli był, a pro zymu. 2 Kor. 11,27.

3. A když Pawel ſebral drahně rożdj, a kłádł na oheň, geſſtěrka, wtjkagic před horkem, připała ſe k ruce geho.

4. A když wzřeli lidé toho oſtrowa, ano geſſtěrka wiſý w ruky geho, řekli gedni druhým: Giſtě čłowěk tento geſt wražedlnjk; nebo ač z moře wyſſeł, wſſak pomſta (Božj) nedá gemu žiwu býti.

5. Ale on ztřáſł tu geſſtěrku do ohně, a nic ſe gemu złého neſtało.

6. Oni pak očekáwali, że oteče a neb padna pogednau wmře; a když toho dłauho čekali a widěli, że ſe mu nic złého neſtało, změniwſſe ſe, prawili*, że geſt on bůh. ł. 14,11.

7. Na těch pak mjſtech měł popłužj knjže toho oſtrowa, gménem Publius, kteřýž přigaw nás k ſobě, za tři dni přátelſky w ſebe w hoſpodě chował.

8. Y přihodiło ſe, że otec toho Publia ležeł, * mage zymnicy a čerwenau nemoc; k němuž wſſed Pawel, a pomodliw ſe, wzkožił na něg ruce a wzdrawił geg. Mat. 8,14.

9. A když ſe to ſtało, tedy ginj, kteřjž na oſtrowě tom nemocnj byli, přiſtupowali, a byli wzdrawowáni.

10. Ctili nás pak welice, a když ſme ſe měli pryč pławiti, nakładli (nám na łodj) toho, čehož potřebj było.

11. A po třech měſýcých pławili ſme ſe na bárce Alexandrynſké, kteráž tu była na tom oſtrowě přes zymu, magjcý za znamenj Kaſtora a Polluxa.

12. A když ſme přigeli do Syrakus, zůſtali ſme (tu) za tři dni;

13. A odtud około pławjce ſe, přiſſli ſme do Regium; a po gednom dni, když wák wjtr od połedne, druhý den přigeli ſme do Puteolos.

14. Kdežto nalezſſe bratřj, žádáni ſme byli od nich, abychom pobyli u nich za ſedm dnj; a tak ſme ſe k Řjmu brali.

15. Odkudž, když o nás uſłyſſeli bratřj, * wyſſli proti nám až na rynk Appiú a ke třem krčmám; kteréž uzřew Pawel, poděkował Bohu a počał býti dobré myſli. Exod. 4,27.

16. A když ſme přiſſli do Řjma, ſetnjk dał wězně w moc hetmanu wogſka; * ale Pawłowi dopuſſtěno, aby ſám bydlił ſ žołdnéřem, kteřýž ho oſtřjhał. ł. 24,23.

17. Y ſtało ſe po třech dnech, ſwołał Pawel přednj z Židů; a když ſe ſeſſli, řekł gim: * Muži bratřj! gá nic † newčiniw proti lidu ani proti obyčegům otcowſkým, gał gſa z Geruzaléma wydán ſem w ruce Řjmanům.

*ł. 23,1. † ł. 21,26.

18. Kteřjž wyſłyſſewſſe mne, chtěli propuſtiti, proto że žádné winy (hodné) ſmrti na mně nebyło.

19. Ale když Židé odpjrali, * přinucen ſem odwołati ſe k cýſaři: ne gakobych měł co na ſwůg národ žałowati. ł. 25,11. ł. 26,32.

20. A protož ze té přjčiny powołał ſem wás, abych wás widěł a ſ wámi promłuwił; * nebo pro naděgi lidu Izraelſkého řetězem tjmto ſwázán ſem. ł. 23,6. ł. 24,21. ł. 26,6.7.

21. A oni řekli gemu: Myť ſme žádného pſánj neměli o tobě z židowſtwa; aniž kdo z bratřj přigda wyprawował neb młuwił co złého o tobě.

22. Ale žádámeť od tebe ſłyſſeti, gak ſmyſljš; * nebo wjme o té ſekťě, że ſe gj wſſudy odpjrá. ł. 24,14.

23. A když gemu wkožili den, ſeſſło ſe gich mnoho do hoſpody k němu, gimž ſ oſwěd-

s oswědčowánjm wyprawowak o králowstwj Božjm, skauže gim k wjře o Gežissowi z zákona Mogžissowa a proroků, od gitra až do wečera:

24. A někteřj wwěřili tomu, což wyprawowak; někteřj pak newěřili.

25. A tak negsauce mezy sebau swornj, rozesslj se, když promkuwik Pawek to gedno skowo: Gistě žeť dobře*Duch swatý skrze proroka Izaiásse mkuwik k otcům nassim. 2 Petr. 1,21.

26. Řka: * Gdi k lidu tomuto a rcy gim: Skyssenjm skysseti budete, ale nesrozumjte; a hledjce hleděti budete, ale nevzřjte. Izai. 6,9. Ezech. 12,2.18.

27. Nebo zhrubko srdce lidu tohoto, a vssima těžce skysseli, a oči swé zamhauřili, aby snad newiděli očima, a vssima neskysseli, a srdcem nesrozuměli, a neobrátili se, abych gich nevzdrawik.

28. Budiž wám tedy známo, že gest pohanům posláno toto spasenj Božj, a onik skysseti budau.

29. A když on to propowěděk, odessli Židé, magjce mezy sebau hádky mnohé.

30. Pawek pak trwak za celé dwě létě w hospodě swé, a přigjmak wssecky, kteřjž přicházeli k němu;

31. Káže o králowstwj Božjm, a wče těm wěcem, kteréž sau o Pánu Gežissi Krystu, se wssj daufánliwostj bez překážky.

Epistol'a (S.) Pawl'a apostol'a k Řjmanům.

Kapitoka I.

Pawek powolánj swé, přjwětiwost y lásku k Řjmanům oswědčiw, 16. Ewangelium 17. a sprawedlnost Božj, 18. y hněw gehy proti bezbožnjkům ohlassuge.

PAwek, služebnjk Gezukrystů, powolaný apostok, * oddělený (k zwěstowánj) Ewangelium Božiho.

Skutc. 9,15. k. 13,2.

2. Kteréž * zdáwna zaslibik skrze proroky swé w pjsmjch swatých. Tyt. 1,2.

3. O Synu swém zpkozenémz semene Dawidowa z strany těla;

4. Kterýž * prokázán gest býti Synem Božjm mocně, podlé Ducha poswěcenj, skrze z mrtwých wstánj, (totiž o) Gežjssi Krystu, Pánu nassem.

Jan 10,36.

5. Skrze něhož sme přigali mikost a apostolstwj ku poskussenstwj wjry mezy wssemi národy pro gméno geho.

6. Z nichž y wy gste powolani Gežisse Krysta.

7. Wssechněm, kteřjž gste w Řjmě, mikým Božjm, powolaným swatým, mikost wám a pokog od Boha Otce nasseho a Pána Gežisse Krysta.

8. Neyprwé pak * djky činjm Bohu swému skrze Gežisse Krysta ze wssech wás, že wjra wásse rozhlassuge se po wssem swětě. 1 Kor. 1,4.5. Filip. 1,3.

9. Swědek mi gest zagistě * Bůh, kterémuž slauzjm duchem swým w Ewangelium Syna geho, žeť bez přestánj zmjnku o wás činjm, k. 9,1.

10. Wždycky na swých modlitbách žádage, abych aspoň někdy mohk sstastně, bykaliby wůle Božj, k wám přigiti.

11. Neboť welice žádám widěti wás, abych wám wdělik částku nějakau mikosti duchownj ku potwrzenj wassemu;

12. To gest, abych spoku s wámi potěssen byk, skrze * společnau y wássi y mau wjru. 2 Petr. 1,1.

13. Nechcyť pak, bratřj, abyste newědeli, žeť * sem mnohokrát wložik přigti k wám, (ale překážky sem měk až dosawád,) abych nějakýwzitek také y mezy wámi měk, gako y mezy ginými národy. 1 Tes. 2,18.

14. Nebo Řekům y kteréhkoli ginýh národů, y maudrých y nemaudrých * dłužnjk gsem. 1 Kor. 9,16. 2 Kor. 11,28.

15. A tak, pokudž na mně gest, hotow gsem y * wám, kteřjž w Řjmě gste, zwěstowati Ewangelium. Skutc. 28,31.

16. Neboť se nestydjm za Ewangelium Krystowo; moc zagistě Božj gest k spasenj každému wěřjcýmu, Židu předně, (potom) y Řeku.

17. Nebo * sprawedlnost Božj zgewuge se skrze ně z wjry w wjru; gakož psáno gest: † Sprawedliwý pak z wjry žiw bude.

*k. 3,21.22. Filip. 3,9. † Abak. 2,4.

18. Zge-

18. Zgewuge se zagisté hněw Božj z nebe proti každé bezbožnosti a neprawosti lidj prawdu Božj w neprawosti zadržugjcých.

19. Nebo, což * poznáno býti může o Bohu, známé gest gim; Bůh zagisté zgewil gim (to). Skutc. 14,15 sqq.

20. Nebo * newiditedlné wěcy geho, hned od stwořenj swěta, po wěcech včiněných rozumem pochopeny bywagj, totiž ta geho wěčná moc a Božstwj, na to, aby oni byli bez wýmluwy.

Žid. 11,1.

21. Proto že poznawsse Boha, nectili (geg) gako Boha, ani gemu neděkowali, ale marnj včiněni sau w myssljenjch swých, * a zatmjno gest nemaudré srdce gegich. Deut. 28,28.29. Job 5,14.

22. Měwsse se za * maudré, bláznj včiněni sau; 1 Kor. 1,20.

23. Nebo * změnili slávu neporussitedlného Boha w podobenstwj obrazu porussitedlného čkowěka, y ptactwa, y howad čtwernohých, y zeměplazů.

Exod. 32,4. Deut. 4,15.

24. Protož y Bůh wydal ge * w žádosti srdce gegich k nečistotě, aby zprznili těla swá wespolek. Žal. 81,13.

25. (Gako) ty, kteřjž proměnili prawdu Božj w lež, a ctili y slaužili stwořenj, raděgi nežli stwořiteli, kteréhož gest * požehnaný na wěky, Amen. k. 9,5.

26. Protož ge wydal Bůh w žádosti ohawné. Nebo y ženy gegich změniły * přirozené sebe vžjwánj w to, kteréž gest proti přirezenj. Leu. 18,22.23.

27. A podobně y mužské pohlawj, opustiwsse přirozené vžjwánj ženy, rozpálili se w žadosti swé gedni k druhým, mužské pohlawj s mužským pohlawjm * mrzkost pássjce, a (tak) sprawedljwau mzdu, kteráž na gegich blud skusseka, sami na sebe wwodjce.

Leu. 20,13. 1 Kor. 6,9.

28. A gakož sobě newážili známosti Boha, tak y Bůh wydal ge w přewrácený smysl, aby činili to, což neslussj;

29. Gsauce naplněni wssj neprawosti, smilstwem, nesslechetnosti, lakomstwjm, zkosti; plnj záwisti, wraždy, swárů, lsti, zlých obyčegů;

30. Wtrhači, pomluwači, Boha nenáwidjcý, hánliwj, pyssni, chlubnj, nalezači zlých wěcý, rodičů neposlussnj,

31. Nemaudřj, smluw nezdrželiwj, beze wssj ljtosti, nevkogitedlnj a nemilosrdnj.

32. Kteřjž wědauce o tom práwu Božjm, (že ti, kteřjž takowé wěcý činj, hodni sau smrti;) (a wssak) netoliko ty wěcy činj, ale y (to) činjcým powolugj.

Kapitola II.

Božj saud gest bez přigjmánj osob; 13. protož každý, nezpoléhage na wýmluwy, k sobě přihlédni.

PRotož nemůžeš se wymluwjti, ó čkowěče, každý * saudjcý! nebo tjm, že ginému saudjš, sám sebe odsuzugeš; poněwadž to též činjš, což (na giném) tupjš. 1 Sam. 12,5. Mat. 7,2.

2. Wjmeť zagisté, že saud Božj gest podlé prawdy, proti těm, kteřjž takowé wěcy činj.

3. Zdali se domnjwáš, ó čkowěče! kteréž saudjš ty, kdož takowé wěcy činj, a sám to též čině, že ty vgdeš saudu Božjho?

4. Čili bohatstwjm dobrotiwosti geho a snásseliwosti * y dlauhočekánj pohrdáš? newěda, že dobrotiwost Božj ku pokánj tebe wede?

2 Petr. 3,9.15.

5. Ale podlé * twrdosti swé a srdce nekagicýho shromážduges sám sobě hněw ke dni hněwu a zgewenj sprawedliwého saudu Božjho. Deut. 32,34.

6. Kteréž * odplatj gednomukaždému podlé skutků geho; Job 34,11.

7. Těm zagisté, kteřjž trwagjce w dobrém skutku, slávy a cti a nesmrtelnosti hledagi, žiwotem wěčným:

8. Těm pak, kteřjž gsau swárliwj a prawdě nepowolugj, ale powolugj neprawosti, prchliwosti a hněwem,

9. Trápenjm a vzkostj; (a to) každé dussi čkowěka činjcýho zlé, y Žida * předně, (a též) y Řeka. k. 3,9.

10. Ale slávu a čest a pokog (dá) každému, kdo činj dobré, y Židu předně, (a též) y Řeku.

11. Neboť * nenj přigjmánj osob y Boha. Deut. 10,17. 2 Par. 19,7.

12. Kteřjžkoli zagisté bez zákona hřessili, bez zákona y zahynau; a kteřjžkoli pod zákonem hřessili, skrze zákon odsuzeni budau.

13. (Nebo ne ti, kteřjž slyssj zákon, spra-

ſprawedliwj gſau před Bohem; ale či-
nitelé zákona ſprawedliwj budau.
14. Nebo, když pohané zákona ne-
magjce, od přirozenj činj to, což při-
kazuge zákon, takowj zákona nemagjce,
ſami ſobě zákonem gſau:
15. Gako ti, kteřjž vkazugj djło zá-
kona napſané na ſrdcých ſwých, když
gim (to) oſwědčuge ſwědomj gegich y
myſſlenj, kteráž ſe weſpołek obwiňugj,
a neb také wymłauwagi.)
16. W ten den, když ſauditi bude
Bůh tagné wěcy lidſké, podlé Ewange-
lium mého ſkrze Gezukryſta.
17. Ay, ty ſłoweš Žid, a zpoléháš
na zákon, a * chłubjš ſe Bohem, k. 9,4.
18. A znáš wůli (geho), a rozezná-
wáš, co ſłuſſj, navčen gſa z zákona;
19. A za to máš, že gſy ty wůdcým
ſlepých, ſwětłem těch, kteřjž gſau we
tmě.
20. Ředitelem nemaudrých, včitelem
nemłuwňat, magjcým formu vměnj a
prawdy w zákoně.
21. Kterakž tedy giného vče, * ſám
ſebe nevčjš? wyhłaſſuge, že nemá kra-
deno býti, (ſám) kradeš? Žał. 50,16.
22. Prawě: Nezcyzołožjš, cyzołož-
ſtwj pácháš? w ohawnoſti mage modły,
ſwatokrádeže ſe dopauſſtjš?
23. Zákonem ſe * chłubě, přeſtupo-
wánjm zákona Bohu nevctu činjš?
24. Nebo * gméno Božj pro wás w
porauhánj geſt mezy pohany; gakož
pſáno geſt:
2 Sam. 12,14. Izai. 52,5.
25. Obřezánjt zagiſté proſpěge, bu-
dešli zákon plniti; pakli budeš přeſtu-
pitelem zákona, obřezánj twé včiněno
geſt neobřezánjm.
26. A protož, geſtližeťby neobřjžka
oſtřjhała práw zákona, zdaliž nebude
počtena neobřjžka gegjch za obřjzku?
27. A ti, kteřjž gſau z přirozenj ne-
obřjžka, zachowáwagjce zákon, zdaliž
neodſaudj tebe, kterýž pod literau a
obřjzkau přeſtupnjk gſy zákona?
28. Nebo ne ten geſt (prawý) Žid,
kterýž geſt zgewně (Židem); aniž to geſt
(prawé) obřezánj, kteréž býwá zgewně
na těle;
29. Ale ten geſt (prawý) * Žid, kte-
rýž wnitř geſt Židem, (a to geſt prawé)
obřezánj, (kteréž geſt) ſrdečné w duchu,
a ne podlé litery; gehož chwáła ne z li-
dj geſt, ale z Boha.
k. 4,12. Gal. 6,15.

Kapitoła III.

Ač něco magj Židé před pohany; 9. wſſak ani ti nemohau oſprawedlněni býti, leč wjrau w Kryſta.

COž tedy má wjce Žid (nežli po-
han)? a neb gaký geſt vžitek o-
břjzky?
2. Mnohý wſſeligak. Přednj zagiſté
(ten), že gſau gim ſwěřené wýpowědi
Božj.
3. Nebo co geſt do toho, geſtliže byli
někteřj newěřjcý? Zdaliž newěra gegich
wěrnoſt Božj wyprázdnj?
4. Nikoli! nýbrž budiž Bůh prawdo-
młuwný, ale každý člowěk łhář; gakož
pſáno geſt, aby oſprawedlněn był w
řečech ſwých, a přemohł, kdyžby ſaudił.
5. Geſtližeť pak neprawoſt náſſe ſpra-
wedlnoſt Božj zwelebuge, což djme?
Zdali neſprawedliwý geſt Bůh, kterýž
vwodj hněw? (po lidſkuť prawjm.)
6. Nikoli! ſyc ginak kterakžby Bůh
ſaudił ſwět?
7. Nebo geſtližeť prawda Božj mau
łžj rozmohła ſe k ſłáwě geho, y pročež
pak gá geſſtě gako hřjſſnik býwám ſau-
zen?
8. A ne (raděgi), [gakž o nás zle
młuwj, a gakož někteřj prawj, žebychom
my řjkali:] Čiňme złé wečy, aby přiſſły
dobré? gichž ſprawedliwé geſt odſauzenj.
9. Což tedy? mámeli my něco na-
před? Nikoli! nebo ſme * prwé dokáza-
li toho, že ſau, y Židé y Řekowé, †
wſſickni pod hřjchem.
* Gal. 3,22. † Řjm. 3,23.
10. Gakož pſáno geſt: * Že nenj ſpra-
wedliwého, ani gednoho; Žal. 14,3.
11. Nenj rozumného, nenj, kdoby hle-
dał Boha.
12. Wſſickni ſe vchýlili, ſpołu nevži-
tečnj včiněni ſau; nenj, kdoby činił do-
bré, nenj ani gednoho.
13. Hrob otewřený (geſt) hrdło ge-
gich; gazyky ſwými łſtiwě młuwili;
ged ljtých hadů geſt pod rty gegich.
14. Kterýchž * vſta plná gſau złoře-
čenj a hořkoſti. Žał. 10,7.
15. Nohy * gegich rychłé (gſau) k wy-
léwánj krwe. Přiſł. 1,16. Izai. 59,7.
16. Se-

16. Setřenj a bjda na cestách gegich;
17. A cesty pokoge nepoznali.
18. Nynj * bázně Božj před očima gegich. Gen. 20,11. Žal. 36,2.
19. Wjme pak, že cožkoli zákon mluwj, těm, kteřjž gsau pod zákonem mluwj, aby wssech usta zacpána byla, a aby winen byl wssecken swět Bohu.
20. Protož z skutků zákona nebude osprawedlněn * žádný člowěk před obljčegem geho; nebo skrze † zákon (gest) poznánj hřjcha. *Gal. 2,16. † Rjm. 7,7.
21. Ale nynj bez * zákona sprawedlnost Božj zgewena gest, oswědčená zákonem y proroky. Skutc. 15,11.
22. Sprawedlnost totiž Božj, skrze wjru Gežjsse Krysta, ke wssem a na wssecky wěřjcý.
23. Neboť * nenj rozdjlu; wssickni zagisté zhřessili, a nemagj slávy Božj. k. 10,12. Gal. 3,28. Kol. 3,11.
24. Sprawedlywj (pak) včiněni bywagj * darmo, mikosti geho, skrze wykaupenj, kteréž (se stalo) w Krystu Gežjssi; Efezk. 2,8.9. Tyt. 3,5.7.
25. Gehož Bůh wydal * za smjrce, skrze wjru we krwi geho, k wkázanj sprawedlnosti swé, skrze odpusstěnj předesslých hřjchů. 2 Kor. 5,19.
26. W showjwánj Božjm; k dokázanj sprawedlnosti swé w nynějssjm času, k tomu, aby on sprawedliwým byl, a osprawedlňugjcým toho, kteréž gest z wjry Gežjssowy.
27. Kdež gest tedy ta * chlauba? Wyprázdněna gest. Skrze který zákon? Skutkůli? Nikoli! ale skrze zákon wjry. k. 4,2.
28. Protož za to máme, * že člowěk bywá sprawedliw včiněn wjrau bez skutků zákona. Skutc. 13,38.
29. Zdaliž gest toliko Bůh Židů? Zdali také nenj y pohanů? gistě y pohanů.
30. Poněwadž geden gest Bůh, kterýž osprawedlňuge obřjzku * z wjry, a neobřjzku skrze wjru. Skutc. 15,11.
31. Což tedy zákon wyprázdňugeme skrze wjru? Nikoli! nýbrž zákon twrdjme.

Kapitola IV.

Wkazuge apostol w této kapitole naskrze, 4. že ne z skutků, ale z mikosti, wjrau osprawedlněn bywá člowěk.

CO tedy djme, (čeho) dosseł Abraham, otec naš, podlé těla?
2. Nebo byl-li Abraham z skutků sprawedliw včiněn, mát se čjm * chlubiti, ale ne u Boha. k. 3,27. Efezk. 2,9.
3. Nebo co prawj pjsmo? * Wěřil pak Abraham Bohu, y počteno gemu (to) za sprawedlnost. Gen. 15,6.
4. Kdožť skutky činj, tomuť odplata * nebywá počtena podlé mikosti, ale podlé dluhu; k. 11,6.
5. Tomu pak, kdož nečinj skutků, ale wěřj w toho, kterýž sprawedliwého činj bezbožnjka, bywá počtena wjra geho za sprawedlnost.
6. Jakož y Dawid wyprawuge blahoslawenstwj člowěka, gemuž Bůh přiwlastňuge sprawedlnost bez skutků, (řka:)
7. Blahoslaweni, * gichž odpusstěný sau neprawosti, a gegichž přikryti sau hřjchowé; Žal. 32,2.
8. Blahoslawený muž, kterémuž Pán nepočjtá hřjchu.
9. Blahoslawenstwj tedy toto, k obřizceli (toliko přináležj), čili také k neobřjzce? Nebo prawjme, že Abrahamowi wjra gest počtena za sprawedlnost.
10. Kterak pak gest počtena? (zdali) když byl obřezán, čili před obřezánjm? * Ne w obřjzce, ale před obřezánjm? Gen. 15,6.
11. A (potom) znamenj (totiž) obřjzku přigal (za) * znamenj sprawedlnosti wjry, kteráž byla před obřezánjm, na to, aby byl otcem wssech wěřjcých w neobřjzce, aby y gim přičtena byla sprawedlnost; Gen. 17,11. Gal. 3,6.7.
12. A (aby byl) otcem obřjzky, (totiž) těch, kteřjž ne z obřjzky toliko gsau, ale kteřjž kráčegj sslepěgemi wjry otce nasseho Abrahama, kteráž byla před obřezánjm.
13. Nebo ne skrze zákon (stalo se) * zaslibenj Abrahamowi, a neb semeni geho, aby byl dědicem swěta; ale skrze sprawedlnost wjry. Gen. 15,6. k. 17,2.
14. Nebo gestliže (toliko) ti, kteřj (gsau) z zákona, dědicowé gsau, zmařena gest wjra a zrussena gest to zaslibenj:
15. Zákon zagisté hněw působj; nebo kdež nenj zákona, tu ani přestaupenj.
16. A protož z * wjry gde (dědictwj), aby (sslo) podlé mikosti, proto aby pewné byla zaslibenj wssemu semeni, netoliko tomu, kteréž z zákona gest, ale y to-

mu, kteréž gest z wjry Abrahamowy, kterýž gest otec wssech nás; Gal. 3,18.

17. Gakož psáno gest: Otcem mnohých národů postawił sem tebe před obljčegem Boha, gemuž wwěřił; kterýž obživuge mrtwé a powołáwá y těch wěcý, gichž nenj, gakoby były.

18. Kterýžto (Abraham) w naděgi proti naděgi wwěřił, že bude otcem mnohých národů; podlé toho powěděnj: Takť bude sýmě twé, (gako hwězdy).

19. A nezemdlew v wjře, * nehleděl na swé těło giž vmrtwené, gesto témeř we stu letech byl, ani na život Sáry vmrtwený. Gen. 17,17. k. 18,11.

20. O zaslibenj tedy Božim nepochybował z nedowěry; nýbrž posylnił se wjrau, daw * chwálu Bohu. Žid. 11,7.

21. Gsa tjm gist, že, * cožkoli zaslibił, mocen gest y včinili. Žal. 115,3.

22. A protož * počteno gest gemu (to) za sprawedlnost. Gen. 15,6.

23. Gestiť pak to napsáno, * ne pro něg toliko, že gemu (to) počteno było (za sprawedlnost); k. 15,4. 1 Kor. 10,6.11.

24. Ale y pro nás, kterýmž (to) bude počteno (za sprawedlnost), wěřjcým (totiž) w toho, kterýž * wzkřisył Gežisse Pána nasseho z mrtwých. Skutc. 2,24.

25. Kterýž wydán gest * (na smrt) pro hřjchy násse, a wstał zmrtwých pro ospravedlnění násse. k. 8,32.

Kapitoła V.

Owoce ospravedlnění vkázaw apostół, 14. moc hřjchu Adamowa, a moc mikosti w Krystu zložené, postawenjm gednoho proti druhému, wyswětlił.

SSprawedlněni tedy gsauce z wjry, * pokog máme s Bohem skrze Pána nasseho Gezukryste;

Izai. 9,7. k. 26,3. k. 32,17.

2. Skrze něhož y přjstup měli sme wjrau k mikosti této, kterauž stogjme a chlubjme se naděgi slawy Boži.

3. A ne gen (naděgi), ale také * chlubjme se ssauženjmi, wědauce, že ssaužení trpěliwost působj; 2 Kor. 11,23.

4. A trpěliwost zkussenj, zkussenj pak naděgi;

5. A * naděge nezahanbuge; nebo láska Božj rozlita gest w srdcých nassich skrze Ducha swatého, kterýž dán gest nám.

Žal. 32,10. 125,1.

6. Krystus zagisté, * když sme my gesště mdlj byli, w čas přjhodný za † bezbožné vmřel. Efezk. 2,1.5. Kol. 2,13.

7. Gessto sotwa kdo za sprawedliwého vmře; ač za dobrého otby někdo snad y vmřjti směl.

8. Dokazuge pak Bůh * lásky swé k nám; nebo, když sme my gesště hřjssnjcy byli, Krystus vmřel za nás. Jan 15,13.

9. Gjm tedy wjce nynj ospravedlněni gsauce krwj geho, spaseni budeme skrze něho od hněwu.

10. Poněwadž bywsse nepřátelé smjřeni sme s Bohem skrze smrt Syna geho; nad toť smjřeni gsauce, spaseni budeme skrze život geho.

11. A ne gen (to), ale chlubjme se y Bohem, skrze Pána nasseho Gezukryste, skrze něhož nynj smjřenj sme dossli.

12. A protož, gakož skrze gednoho člověka hřjch na swět wssel a skrze hřjch smrt, tak též na wssecky lidi smrt přissła, (proto že) w něm wssickni zhřessili.

13. Nebo až do zákona hřjch byl na swětě; ale hřjch se * nepočjtá, když zákona nenj. k. 4,15.

14. Kralowała pak * smrt od Adama až do Mogžisse, také y nad těmi, kteřjž nehřessili ku podobenstwj přestaupenj Adamowa, kterýž gest figúra toho budaucýho (Adama). 1 Kor. 15,21.22.45.

15. Ale ne gako hřjch, tak y mjlost. Nebo ačkoli onoho gednoho pádem mnoho gich zemřelo; * (wssak) mnohemť wjce mjlost Božj a dar z mikosti toho gednoho člověka Gezukryste na mnohé rozlit gest. 1 Kor. 15,22.

16. Aniž gako (hřjch) skrze gednoho, kterýž zhřessił, (tak zase) mikost. Nebo wina z gednoho (pádu prwedła wssecky) k odsauzenj; ale mikost z mnohých hřjchů (přiwodj) k ospravedlnění.

17. Nebo poněwadž pro ten pád geden smrt kralowała pro toho gednoho; mnohemť wjce, kteřjž rozhognénau mikost a dar sprawedlnosti přigjmagi, w životě (nowém) králowati budau, skrze toho gediného Gezukryste.

18. A tak tedy, gakž skrze pád geden na wssecky lidi (přissła wina) k odsauzenj; tak * y skrze gediné ospravedlnění, na wssecky lidi (přissła mikost) k ospravedlnění života. 1 Kor. 15,22.

19. Nebo gakož skrze neposkussenstwj gedno-

gednoho člowěka včiněno gest mnoho hřjssných, tak y skrze poslussenstwj gednoho sprawedliwj včiněni budau * mnozý. Izai. 53,11.

20. Zákon pak k tomu * přistaupil, aby se rozhognil hřjch; a kdež se rozhognil hřjch, (tu) gesstě wjce rozhognila se milost. k. 4,15. k. 7,8.

21. Aby, gakož kralowal hřjch k smrti, tak y milost kralowala skrze sprawedlnost * k žiwotu wěčnému, skrze Gezukrysta Pána nasseho. k. 6,23.

Kapitola VI.

Osprawedlněný dobrowolně hřessiti nemá, 13. ale slaužiti Bohu pro odplatu wěčnau.

COž tedy djme? (snad) * zůstaneme w hřjchu, aby se milost rozhognila? Gal. 2,17.

2. Nikoli! kteřjž sme zemřeli hřjchu, kterakž gesstě žiwi budeme w něm?

3. Zdaliž newjte, že, kteřjžkoli pokřtěni sme w Krysta Gežjsse, w smrt geho pokřtěni sme?

4. Pohřbeni sme tedy s nim skrze křest w smrt, abychom, * gakož z mrtwých wstal Krystus k sláwě Otce, tak y my w nowotě žiwota chodili. k. 8,11. Filip. 3,11. Kol. 2,12.

5. Nebo poněwadž sme gemu podobni připodobněnjm smrti geho; tedyť y * wzkřjssenjm (gemu připodobněni) budeme; k. 8,11.

6. To wědauce, že starý člowěk náš s nim * spolu vkřižowán gest, aby bylo vmrtweno tělo hřjcha, abychom giž potom neslaužili hřjchu. Gal. 2,19.

7. Nebo kdožť * vmřel, osprawedlněn gest od hřjchu. 1 Petr. 4,1.

8. Gestližeť sme pak * zemřeli s Krystem; wěřjmeť, že spolu s nim také žiwi budeme. 2 Tym. 2,11.

9. Wědauce, že Krystus * wstaw z mrtwých, giž wjce nevmjrá, smrt nad nim giž wjce nepanuge. Zgew. 1,1.18.

10. Nebo, žeť vmřel, hřjchu vmřel gednau; že pak gest žiw, žiw gest Bohu.

11. Tak y wy za to měgte, že ste zemřeli zagisté hřjchu; ale žiwi gste Bohu w Krystu Gežjssi, Pánu nassem.

12. Nepanůgž tedy hřjch w smrtedlném těle wassem, (tak) abyste powolowali gemu w žádostech geho.

13. Aniž wydáweyte audů swých za oděnj neprawosti (kterémukoli) hřjchu; * ale wydáweyte se k službě Bohu, gako bywsse mrtwj (a nynj) giž žiwj, a audy swé (wydáweyte) za oděnj sprawedlnosti Bohu. Luk. 1,74.75.

14. Nebo * hřjch nebude (mocy) panowati nad wámi; negste zagisté pod zákonem, ale pod milosti. Gen. 4,7.

15. Což tedy? (zdaž) hřessiti * budeme, když negsme pod zákonem, ale pod milostj? Nikoli! k. 6,1. Gal. 2,17.

16. Zdaliž * newjte, že, komuž se wydáwáte za služebnjky ku poslussenstwj, toho gste služebnjcy, tohož poslaucháte; buďto hřjchu k smrti, buďto poslussenstwj (Bohu) k sprawedlnosti? 1 Kor. 9,24.

17. Ale djka Bohu, že bywsse služebnjcy hřjcha, vposlechli ste z srdce způsobu včenj toho, w kteréž vwedeni ste.

18. Wyswobozeni * pak gsauce od hřjchu, včiněni ste služebnjcy sprawedlnosti. Jan 8,32. Gal. 5,1.

19. Po lidsku prawjm, pro mdlobu těla wasseho: Gakž ste wydáwali audy swé w službu nečistotě a neprawosti k (činěnj) neprawosti; tak nynj wydáweyte audy swé w službu sprawedlnosti ku poswěcenj.

20. Nebo když ste byli * služebnjcy hřjcha, cyzý ste byli od sprawedlnosti: Jan 8,34.

21. Gaký ste pak vžitek měli tehdáž (toho), začež se nynj stydjte? Konec zagisté těch wěcý gest smrt.

22. Nynj pak, * wyswobozeni gsauce od hřjchu a podmaněni w službu Bohu, máte vžitek swůg ku poswěcenj; konec pak žiwot wěčný. k. 6,18.

23. Nebo * odplata za hřjch (gest) smrt; ale milost Bozj (gest) žiwot wěčný w Krystu Gežjssi, Pánu nassem. Gen. 2,17.

Kapitola VII.

Osprawedlněnj lidé negsau pod zákonem, ale pod milostj; 7. protož ač odpor ducha a těla w sobě magj; 25. wssak gich zákon nemůže odsauditi.

ZDaliž newjte, bratřj, (nebo powědomým zákona mluwjm), že * zákon panuge nad člowěkem, dokudž žiw gest? k. 6,14.

2. Nebo * žena, kteráž za mužem gest,

žewému (toliko) muži přiwázána gest zákonem; pakliby wmřel muž, swobodna gest od zákona muže; 1 Kor. 7,10.39.

3. A protož, dokudž gest žiw muž (gegi), skauti bude * cyzoložnice, budeli s ginym mužem spogena; pakliby muž gegi wmřel, (gižť) gest swobodna od zákona toho, tak že giž nebude cyzoložnice, budeli s ginym mužem spogena. Mat.5,32. k.19,9.

4. Takž * tedy, bratřj mogi, y wy wmrtweni ste zákonu skrze (wsmrcenj) těla Krystowa, abyste byli ginému, toho (totiž), kteryž z mrtwych wstal, abychom owoce nesli Bohu. k.8,2. 1 Kor. 5,15.

5. Nebo když sme byli w těle, žádosti hřjchů skrze zákon (wzbuzené) moc swau prowodiky w audech nassich k * nesenj owoce smrti; k.6,21. Gal.3,19.

6. Nynj pak oswobozeni sme od zákona, když wmřel ten, w němž sme držáni byli, tak abychom skauzili w nowotě ducha, a ne w wetchosti litery.

7. Což tedy djme? že zákon gest hřjchem? Nikoli! Nýbrž hřjchu sem nepoznal, než skrze zákon. Nebo y o žádosti bykbych newěděl, (žeby hřjchem byla,) kdyby byl zákon neřekl: Nepožádáš;

8. Ale přjčinu wzaw hřjch skrze přikázanj, zpkodil we mně wsselikau žádost. Bez zákona zagisté hřjch mrtew gest.

9. Gá pak byl sem žiw někdy bez zákona; ale když přissko přikázanj, hřjch ožil,

10. Gá pak sem wmřel; y shledáno gest, že to přikázanj, kteréž (měko mi býti) k * žiwotu, gest mi k smrti. Leu. 18,5.

11. Nebo hřjch, wzaw přjčinu skrze to přikázanj, podwedl mne, a skrze ně (y) zabil.

12. A tak zákon * zagisté gest swatý, a přikázanj swaté y sprawedliwé a dobré. Žak. 19,8. 1 Tym. 1,8.

13. Tedy to dobré wčiněno gest mi smrt? Nikoli! ale hřjch, aby se okázal býti hřjchem, skrz to dobré zpkodil mi smrt, aby (tak) byl přjliš welmi hřessjcý hřjch skrze přikázanj.

14. Wjme zagisté, že zákon gest * duchownj, ale gá gsem tělesný, † prodaný hřjchu. *k.8,3. † 1 Král. 21,20.25.

15. Nebo toho, což činjm, neoblibugi; nebo ne, což chcy, to činjm, ale, což w nenáwisti mám, to činjm.

16. Gestližeť pak, což nechcy, to činjm, tedy powolugi zákonu, že gest dobrý.

17. A tak nynj wjce, ne gá to činjm, ale ten hřjch, kteryž we mně přebywá.

18. Wjmť zagisté, že nepřebywá we mně (to gest w těle mém) dobré; nebo chtěnj hotowé mám, ale, abych wykonati mohl dobré, tohoť nenalézám.

19. Nebo nečinjm (toho) dobrého, kteréž chcy; ale činjm to zlé, gehož nechcy.

20. A poněwadž pak, čehož gá nechcy, to činjm, tedyť giž ne gá činjm to, ale ten hřjch, kteryž we mně přebywá.

21. Nalézám tedy, když podlé zákona chcy činiti dobré, * že se mne přjdržj zlé. Job 14,4. Žak. 51,7.

22. Nebo * zwkásstnj ljbost mám w zákoně Božjm podlé † wnitřnjho člowěka; * Žak. 1,2. † 2 Kor. 4,16.

23. Ale widjm giný zákon w audech swých, * odporugjcý zákonu mysli mé, a gjmagjcý mne zákonu hřjcha, kteryž gest w audech mých. Gak. 5,17.

24. Bjdný gá člowěk! kdo mne wyswobodj z toho těla smrti?

25. (Ale) děkugiť * Bohu skrze Gezukrysta Pána nasseho. A takž tedy ten týž gá skauzjm mysli zákonu Božjmu, ale tělem zákonu hřjcha. 1 Kor. 1,4.

Kapitoka VIII.

Kteřj podlé ducha chodj, swobodnj gsau od odsauzenj; 17. Ti s Krystem trpjce, 18. skáwy budaucý, 22. ačkoli ne bez truchliwého kánj, w gistotě očekáwagj.

A Protož * ninjť giž žádného odsauzenj těm, kteřjž (gsau) w Krystu Gežjssi, (totiž) nechodjcým podlé těla, ale podlé ducha. k.10,4.

2. Nebo * zákon ducha žiwota, (genž gest) w Krystu Gežjssi, wyswobodil mne od zákona hřjcha y smrti. Jan 8,36.

3. Nebo * což nemožné byko zákonu, poněwadž byl mdlý pro tělo, (to způsobil) Bůh, poslaw Syna swého w podobnosti těla hřjcha, a přjčinau hřjcha odsaudil hřjch na těle: Skutc. 13,39.

4. Aby sprawedlnost zákona wyplněna byka w nás, kteřjž nechodjme podlé těla, ale podlé ducha.

5. Ti zagisté, kteřjž gsau * podlé těla, chutnagj to, což gest těla: ale ti, kteřjž (gsau) podlé ducha, (oblibugj) to, což gest ducha. 1 Kor. 2,14.

6. Nebo

6. Nebo * opatrnost těla (gest) smrt; opatrnost pak ducha (gest) žiwot a pokog; k. 6,21. Gal. 6,8.

7. Proto že opatrnost těla gest nepřjtelkyně Bohu; nebo zákonu Božjmu nenj poddána, aniž pak může býti.

8. Protož ti, kteřjž * gsau w těle, Bohu se ljbiti nemohau. 1 Kor. 2,14.

9. Wy pak negste w těle, ale w duchu, poněwadž Duch Božj w wás přebýwá; gestližeť pak kdo Ducha Krystowa nemá, tenť nenj geho.

10. A gestliť Krystus w wás, tedy, ač těło vmrtweno gest pro hřjch, wssak duch žiw gest pro sprawedlnost.

11. Gestližeť pak * Duch toho, kterýž wzkřjsyl Gežjsse z mrtwých, w wás přebywá: (tedy) ten, kterýž wzkřjsyl Krysta z mrtwých, obžiwj y smrtedlná těla wásse, pro přebýwagjcýho Ducha geho w wás. Skutc. 2,24. Řjm. 6,4.

12. A takž tedy, bratřj, * dłužnjcyť gsme ne těłu, abychom podlé těła žiwi byli. k. 6,7.18.

13. Nebo * budeteli podlé těła žiwi, zemřete; paklibyste Duchem skutky těła mrtwili, žiwi budete. Ezech. 18,4.9.

14. Nebo, * kteřjžkoli Duchem Božjm wedeni býwagj, ti gsau synowé Božj. Jan 3,6, Řjm. 4,5.6.

15. Nepřigali ste * zagisté Ducha służby obět k bázni; ale přigali ste Ducha synowstwj, w němž wołáme, Abba (totiž) Otče! 1 Kor. 2,12.

16. (A) tenť Duch oswědčuge duchu nassemu, že gsme synowé Božj.

17. A gestliže * synowé, (tedy) y dědicowé: dědicowé zagisté Božj, społu pak dědicowé Krystowi; wssak, gestliže społu (s nim) trpjme, abychom społu y osławeni byli. Gal. 4,7.

18. Nebo tak za to mám, že * negsau rowná vtrpenj nyněgssj oné budaucý sławě, kteráž se zgewiti má na nás. Mat. 5,12. 2 Kor. 4,17.

19. Nebo (wssecko) stwořenj pečliwě (gako) wyhljdage, očekáwá zgewenj synů Božjch.

20. Marnosti zagisté poddáno gest stwořenj nechtě, ale pro toho, kterýž (ge) poddał,

21. W naděgi, že y to stwořenj wyswobozeno bude od służby porussenj w (čas) swobody sławy synů Božjch.

22. Nebo wjme, že wssecko stwořenj społu łká, a społu bolestj až posawád;

23. A netoliko (ono), ale y my, prwotiny ducha magjcý, y myť sami w sobě łkáme, zwolenj synů (Božjch) očekáwagjce, (a tak) wykaupenj těła swého.

24. Nebo naděgj spaseni sme. Naděge pak, kteráž se widj, nenj naděge; nebo, což kdo widj, pročby se toho nadał?

25. Pakli čehož newidjme, * toho se naděgeme, (tedy toho) skrze trpěliwost očekáwáme. 2 Kor. 4,18. Žid. 11,1.

26. Ano také y Duch (swatý) pomocen gest mdłobám nassim. Nebo, začbychom se měli modliti, gakžby náleželo, newjme; ale sám Duch prosý za nás łkánjmi newyprawytedlnými.

27. Ten pak, kterýž gest zpytatel srdcý, zná, gakýby był smysł ducha, že podlé Boha prosý za swaté.

28. Wimeť pak, že miługjcým Boha wssecky wěcy napomáhagj k dobrému, (totiž) těm, kteřjž podlé vłoženj (geho) powołáni sau.

29. Nebo, kteréž předzwěděł, (ty) y předzřjdił, (aby byli) připodobněni obrazu Syna geho, aby (tak) on był prworozený mezy mnohými bratřjmi.

30. Kteréž pak předzřjdił, těch y powołał; a kterýchž powołał, ty y osprawedlnił; a kteréž osprawedlnił, ty y osławił.

31. Což tedy djme k tomu? Kdyžť gest Bůh s námi, y kdo proti nám?

32. Kterýž ani * włastnjmu Synu swému neodpustił, ale za nás za wssecky wydał geg; y kterakžby tety nám s nim wssech wěcý nedał?

33. Kdo bude žałowati na wywolené Božj? * Bůh gest, kterýž osprawedlňuge. Izai. 50,8. k. 53,11.

34. Kdo gest, * gesstoby (ge) odsaudił? Krystus gest, kterýž vmřeł (za ně,) nýbrž y z mrtwých wstał, a kterýž y na prawicy Božj gest, kterýž y oroduge za nás. Job 34,29. Izai. 50,9.

35. (A protož) kdo * nás odłaučj od łásky Krystowy? zarmaucenjli? a neb vzkost? neb protiwenstwj? zdali hład? čili nahota? zdali nebezpečenstwj? čili meč? Pjseň Ssał. 8,6.7.

36. Gakož * psáno gest: Pro tebe mrtweni býwáme celý den; gmjni sme gako owce oddané k zabitj; Žał. 44,23.

37. Ale

37. Ale w tom we wſſem vdatně wjtězýme, ſkrze toho, kterýž nás zamiľowaľ.
38. Giſt ſem * zagiſté, že ani ſmrt, ani žiwot, ani angelé, ani knjžatſtwo, ani mocnoſti, ani naſtáwagjcý wěcy, ani budaucý. Fil. 1,6. 2 Tym. 1,12.
39. Ani wyſokoſt, ani hľubokoſt, ani kterékoli giné ſtwořenj, nebude mocy nás odľaučiti od * ľáſky Božj, kteráž geſt w Kryſtu Gežjſſi, Pánu naſſem.

Kapitoľa IX.

Izraeljtowé dwogj; 30. prawj, vwěřiwſſe w Kryſta, měli důwod wywoleni; faleſſnj hledawſſe ginde než w Kryſtu ſprawedlnoſti, zahynuli.

PRawduť prawjm w Kryſtu (a) neklamámť, čemuž y ſwědomj mé ſwědectwj wydáwá w Duchu ſwatém,
2. Žeť mám * weliký zámutek a vſtawičnau boleſt w ſrdcy ſwém. k. 10,1.
3 Nebo žádaľbych gá ſám zawrženým býti od Kryſta mjſto bratřj ſwých, (totiž) přjbuzných ſwých podlé těľa;
4. Kteřjžto gſau Izraelſſtj; gegichž geſt přigetj za ſyny, y ſľáwa, y ſmľauwy y zákona dánj, y ſľužba (Božj) y zaſljbenj.
5. Gegichž (gſau) * otcowé, a ti, z nichž (geſt) Kryſtus podlé těľa; kterýž geſt nadewſſecky Bůh, požehnaný na wěky, amen. Mat. 1,1 ſqq. Luk. 3,23 ſqq.
6. A wſſak nemůže zmařeno býti ſľowo Božj; nebo newſſickni, kteřjž gſau z Izraele, Izraelſſtj gſau;
7. Aniž proto, že gſau ſýmě Abrahamowo, (hned také) wſſickni gſau ſynowé; ale w Izákowi nazwáno bude twé ſýmě:
8. To geſt, ne (wſſickni) ti, kteřjž gſau ſynowé těľa, gſau (také) ſynowé Božj; ale kteřjž gſau ſynowé (Božjho) zaſljbenj, ti ſe počjtagj za ſýmě.
9. Nebo toto geſt ſľowo zaſljbeni: * W týž čas přigdu, a Sára bude mjti ſyna. Gen. 18,10.
10. A netoliko (to), * ale y Rebeka z gednoho počawſſi, (totiž) z Izáka, otce naſſeho, (toho důwodem geſt). Gen. 25,21.
11. Nebo geſſtě před narozenjm (obau těch ſynů), a prwé, než co dobrého neb zľého včinili, aby vľoženj Božj, kteréž geſt podlé wywolenj, (a tak) ne z ſkutků, ale z toho, kterýž powoľáwá, pewné byľo,
12. Řečeno geſt gi: Wětſſj * ſľaužiti bude menſſjmu. Gen. 25,23.
13. Gakož pſáno geſt: Jákoba ſem miľowaľ, ale Ezau nenáwiděľ ſem.
14. P což tedy djme? Zdali neſprawedlnoſt geſt v Boha? Nikoli!
15. Nebo Mogžjſſowi dj: Smiľugi ſe, nad kým ſe ſmiľugi, a ſlitugi ſe, nad kýmž ſe ſlitugi.
16. A tak tedy nenj na tom, kdož chce, ani na tom, kdož běžj, ale na Bohu, kterýž ſe ſmiľowáwá.
17. Nebo dj * pjſmo Faraonowi: Proto ſem wzbudiľ tebe, abych na tobě vkázaľ moc ſwau, a aby rozhľáſſeno byľo gméno mé po wſſj zemi. Exod. 9,16.
18. A tak tedy, nad kýmž chce, ſmiľowáwá ſe, a koho chce, zatwrzuge.
19. Ale djš mi: Y proč ſe pak hněwá? nebo wůli geho kdo odepřeľ?
20. Nýbrž, ó čľowěče! kdo gſy ty, že odmľauwáš Bohu? Zdaž hrnec dj hrnčjři: Pročs mne tak vděľaľ?
21. Zdaliž * hrnčjř nemá † mocy nad hlinau, aby z gednoſtegného truple vděľaľ gednu nádobu ke cti, a ginau ku potupě? * Izai. 64,8. † Mat. 20,15.
22. Což pak (diwného, že) Bůh, chtěge vkázati hněw, a oznámiti moc ſwau, (ſnáſſeľ * we mnohé trpěliwoſti nádoby hněwu, připrawené k zahynutj); k. 2,4.
23. A * aby známé včiniľ bohatſtwj ſľáwy ſwé při nádobách miľoſrdenſtwj, kteréž připrawiľ k ſľáwě? Kol. 1,27.
24. Kterýchž y powoľaľ, (totiž) nás, netoliko z Židů, ale také y z pohanů.
25. Gakož y ſkrze * Ozeáſſe dj: Nazowu nelid ſwůg lidem ſwým, a nemiľau miľau; Oze. 2,23. 1 Petr. 2,10.
26. A ſtaneť * ſe, že mjſto toho, kdež řečeno byľo gim: Negſte wy lid můg, tuť nazwáni budau ſynowé Boha žiwého. Oze. 1,10.
27. Izaiáš pak woľá nad Izraelem, * (řka): Byť pak byľ počet ſynů Izraelſkých gako pjſek mořſký, oſtatkowé (toliko) ſpaſeni budau. Izai. 10,22.
28. Nebo * pohubenj včinj ſprawedliwé, a to giſté; pohubenj zagiſté včinj Pán na zemi, a to giſté. Izai. 10,23.
29. A gakož prwé powěděľ Izaiáš: Byť byľ Pán záſtupů nepozůſtawiľ nám ſemene, gako Sodoma včiněni bychom byli, a Gomoře bylibychom podobni.
30. Což tedy djme, že pohané, kteřjž nenáſledowali ſprawedlnoſti, doſáhli ſpra=

spráwedlnosti, a to spráwedlnosti té, kteráž gest z wjry;

31. Izrael * pak následowaw zákona spráwedlnosti, k zákonu spráwedlnosti nepřišel? k. 10,2. k. 11,7.

32. Proč (se to stalo)? Nebo ne z wjry, ale gako z skutků zákona (gj hledali); vrazyli * se zagisté o kámen vrážky,

33. Gakož psáno gest: * Ay, kladu na Syonu kámen vrážky, a skálu pohorssenj; a každý, kdož wwěřj w něg, nebude zahanben. Izai. 8,14. k. 28,16.

Kapitola X.

Židé s horliwosti bez wměnj, spráwedlnosti Krystowau pohrdli; 11. pohané pak w Krysta wwěřiwsse, osprawedlněnj dosli.

Bratřj, přjchylnost zagisté s zwlásstnj ljbosti srdce mého gestiť k Izraelowi, y modlitba za něg k Bohu, aby spasen byl.

2. Neboť gim * swědectwj wydáwám, † žeť horliwost Boží magj, ale ne podlé wměnj. *Kol. 4,13. † Skutc. 21,20.

3. Nebo * neznagjce Boží spráwedlnosti, a swau wlastnj spráwedlnost wyhledagjce wystawiti, spráwedlnosti Boží nebyli poddáni. k. 9,30.

4. Konec * zagisté zákona (gest) Krystus, k ospráwedlnění každému wěřjcýmu. Mat. 5,17. Gal. 3,22.24.

5. Nebo Mogžjš * pjsse o spráwedlnosti, kteráž gest z zákona, (prawě): Kterýbykoli čkowěk činil ty wěcy, živ bude w nich.

Leu. 18,5. Ezech. 20,11.

6. Ta pak spráwedlnost, kteráž gest z wjry, * takto prawj: Neřjkey w srdcy swém: Kdo wstaupj na nebe? to gest, Krysta z wýsosti zwésti. Deut. 30,12.

7. Aneb kdo zstaupj do propasti? to gest, Krysta z mrtwých wywésti.

8. Ale co dj (dále Mogžjš)? * Blizko tebe gestiť slowo, w ustech twých a w srdcy twém. A toť gest † slowo to wjry, kteréž kážeme:

* Deut. 30,14. † Izai. 51,16.

9. (Totiž) wyznásslli usty * swými Pána Gežisse, a srdcem swým uwěřjssli, že geg Bůh wzkřisyl z mrtwých, spasen budeš. Mat. 10,32. 2 Tym. 2,12.

10. Srdcem se zagisté wěřj k spráwedlnosti, ale * usty wyznánj se děge k spasenj.

Žak. 116,10. 2 Kor. 9,13.

11. Nebo dj pjsmo: Každý, kdož wěřj w něg, nebude zahanben.

12. Nenjť * zagisté rozdjlu mezy Židem a Řekem; nebo ten týž Pán wssech, bohatý (gest) ke wssechněm wzýwagjcým geg. Skutc. 10,34.

13. Každý zagisté, kdožkoli wzýwalby gména Páně, spasen bude.

14. Ale kterak budau wzýwati toho, w kterého newěřili? a kterak uwěřj tomu, o němž neslyssseli? a kterak uslyssj bez kazatele?

15. A kterak * kázati budau, gestliže nebudau poslány? gakož psáno gest: Gak krásné nohy zwěstugjcých pokog, zwěstugjcých dobré wěcy. Ger. 23,21.

16. Ale newssickni uposlechli Ewangelium; nebo Izaiáš prawj: Pane, kdo uwěřil kázanj nassemu?

17. Tedy * wjra z slyssenj, slyssenj pak skrze slowo Boží. Jan 17,20.

18. Ale ptám se: Zdaliž neslyssseli? Anobrž * po wssj zemi rozssel se zwuk gegich, a do † končin okrsslku země slowa gegich; * Žak. 19,5. † Izai. 49,6.

19. Ale ptám se: Zdaliž (toho) nepoznal Izrael? Ano prwnj (z nich) * Mogžjš řekl: Gá k roztauženj wás přiwedu skrze národ ten, kterýž nenj národ; skrze národ nemaudrý k hněwu popudjm wás. Deut. 32,21.

20. A Izaiáš směle * dj: Nalezen sem od těch, kteřjž mne nehledali, zgewen sem těm, kteřjž se na mne neptali.

Izai. 65,1.

21. Ale proti Izraelowi dj: Přes celý den roztahowal sem ruce swé k lidu nepowolnému a odporugjcýmu.

Kapitola XI.

Gakož newssickni Židé zawrženi, 3. tak pohané newssickni zawrhnuti; 17. protož potřebj bázně Boží a pokory. 33. Nebo Bůh gakož w swé milosti, tak y spráwedlnosti gest nestihlý.

Protož ptám se: Zdaliž Bůh zawrhl lid swůg (do cela)? Nikoli; nebo y gá Izraelský gsem, z semene Abrahamowa, z pokolenj Benyaminowa.

2. Nezawrhl Bůh lidu swého (do cela), kterýž předzwěděl. Zdali newjte, co pjsmo prawj o Eliássowi? Kterak se modlj Bohu proti lidu Izraelskému, řka:

3. Pane, proroky twé zmordowali, a oltáře

oltáře twé rozkopali; gá pak zůstal sem sám, a y mét dusse hledagi.

4. Ale co gemu dj odpowěd Božj? Pozůstawil sem sobě sedm tisýců mužů, kteřjž neskánëli kolen před Bálem.

5. Takť y nynj * ostatkowé podlé wywolenj mikosti zůstali; k. 9,27.

6. A poněwadž z mikosti, tedy ne z skutků, syc ginak mikost gižby nebyla mikost; pakli z skutků, giž nenj mikost: ginak skutek nebylby skutek.

7. Což tedy (djme)? Čeho hledá Izrael, toho nedosset? (Owssem) wywolenj dosli toho, ginj pak zatwrzeni zůstali,

8. Gakož psáno * gest: Dal gim Bůh ducha zkormaucenj; oči, aby newidëli, a wssi, aby neslyssely, až do dnessnjho dne. Izai. 6,9.10. k. 29,10.

9. A Dawid * dj; Budiž gim stůl gegich oslýdkem a pastmi a pohorssenjm y odplacenjm. Žak. 69,23.24.

10. Zatmětež se oči gegich, ať newidj; a hřbet gegich wždycky shýbey.

11. Ptám se tedy: Takliž pak (Židé) klesli, aby (do ceka) padli? Nikoli! *ale gegich pádem † spasenj (přissko) pohanům, aby ge (tak Bůh) k roztauženj se přiwedl. *Skutc. 13,46. †Luk. 21,24.

12. A poněwadž gegich pád gest bohatstwj swěta, a zmenssenj gegich gest bohatstwj pohanů; * čjm wjce plnost gich? Oze. 1,10. Rjm. 9,27.

13. Wámť zagisté prawjm pohanům, že gelikož gsem gá apostol pohanský, přisluhowánj své oslawugi;

14. Zdabych gak kroztauženj wzbuditi mohl (ty, genž gsau) tělo mé, a k spasenj přiwesti některé z nich.

15. Nebo, když zawržení gich gest smjrenj swěta, co pak (bude) zase gich přigetj, než žiwot z mrtwých?

16. Poněwadž prwotiny swaté (gsau), takét y těsto; a gestliť kořen swatý, (tedy) y ratolesti.

17. Žeť sau pak * některé ratolesti wykomeny, a ty, byw planau oliwau, wsstjpen sy mjsto nich, a učinën sy účastnjk kořene y tučnosti oliwy; Ger. 11,16.

18. Nechlub se proti ratolestem; pakli se chlubjš, (wëz, že) ne ty kořen neseš, ale kořen tebe.

19. Ale djš: Wykomeny sau ratolesti, abych gá byl wsstjpen.

20. Dobře: Pro newëru wykomeny sau, ale ty wërau stogjš; nebudiž wysokomyslný, ale bog se.

21. Nebo poněwadž Bůh ratolestem přirozeným neodpustil, (wëz), zdiby ani tobě neodpustil. 2 Petr. 2,4.5.

22. A protož wiz dobrotiwost y zůřiwost Božj; k těm zagisté, kteřjž padli, zůřiwost, ale k tobě dobrotiwost, ač * budešli trwati w dobrotě; syc ginak y ty wyřat budeš. Jan 15,2. 1 Kor. 15,2.

23. Ano y oni, gestliže nezůstanau w newëře, zase wsstjpeni budau; * mocen gest zagisté Bůh zase wsstjpiti ge. 2 Kor. 3,16.

24. Nebo poněwadž ty wyřat sy z přirozené plané oliwy, a proti * přirozenj wsstjpen sy w dobrau oliwu, čjm wjce ti, kteřjž podlé přirozenj gsau (z dobré oliwy), wsstjpeni býti mohu w swau wlastnj oliwu. Ger. 11,16.

25. Neboť nechcy, bratřj, abyste newědëli tohoto tagemstwj, abyste nebyli sami y sebe maudřj, že zatwrdilost z částky přihodila se Izraelowi, dokudžby newessla plnost pohanů,

26. A takť * wssecken Izrael spasen býti může; gakož psáno gest: Přigde z Syona wysswoboditel, a odwrátjť bezbožnosti od Jákoba. 2 Kor. 3,16.

27. A tatoť (bude) smlauwa má s nimi, když zhladjm hřichy gegich.

28. A tak z strany Ewangelium (gsauť) nepřátelé pro wás; ale podlé wywolenj (gsau) milj pro otce.

29. Darů * zagisté swých a powolánj Bůh nelituge. 2 Tym. 2,13.

30. Nebo gakož y wy někdy ste nebyli poslussnj Boha; ale nynj milosrdenstwj ste dossli pro gegich newëru:

31. Tak y oni nynj neposlechli, aby pro učiněné wám milosrdenstwj, y oni milosrdenstwj dosáhli.

32. Zawřel zagisté * Bůh wssecky w newëře, aby se † nadewssemi smilowal. *k. 3,9. Gal. 3,22. †Žak. 145,9.

33. O * hlubokosti bohatstwj, y maudrosti y umënj Božjho! gak gsau nezpytatedlnj saudowé geho, a newystižitelné cesty geho. Job 11,7.

34. Nebo * kdo poznal mysl Páně? a neb kdo gemu radil? Job 36,22.

35. Nebo kdo * prwé dal gemu, a budeť mu odplaceno? Job 41,2.

36. Nebo

36. Nebo z něho, a skrze něho, a w něm gsau wssecky wěcy; gemuž skáwa na wěky, amen.

Kapitola XII.

Gakými ctnostmi osprawedlněni ozdobowati se magj, obssirně wkazuge aposstok.

PRotož prosým wás, bratřj skrze milosrdenstwj Božj, * abyste wydáwali těla swá † w obět živau, swatau, Bohu libau, rozumnau služebu swau. *k. 6, 13. 16. † 1 Kor. 6, 20.

2. A * nepřipodobňugte se swětu tomuto, ale proměňtež se obnowenjm mysli swé, tak abyste zkusyli, gakáby byla wůle Božj dobrá, libá a dokonalá.

1 Petr. 1, 14. 1 Jan. 2, 15. Jak. 4, 4.

3. Neboť prawjm skrze * milost, kteráž dána gest mi, každému, kdož gest mezy wámi, aby † nesmyslil wice, než slussj smysliti; ale aby smyslil w střednosti, tak gakž komu Bůh wdělil mjru wjry. *k. 1, 5. † 1 Kor. 4, 6. 7.

4. Nebo gakož w gednom těle * mnohé audy máme, ale nemagj wssickni audowé gednostegného djla.

1 Kor. 12, 12.

5. Tak mnozj * gedno těla sme w Krystu, a obzwlásstně gedni druhých audowé. 1 Kor. 12, 27. Efez. 1, 23.

6. Ale * magice obdarowánj rozdjlná podlé milosti, kteráž dána gest nám; budto proroctwj, (to ať se koná) podlé prawidla wjry; 1 Kor. 12, 4.

7. Budto wřad w přisluhowánj; budto ten, kdož wčj, w wyučowánj;

8. Též kdo napomjná, w napomjnánj; * ten, kdo rozdáwá, (dáwey) w upřjmnosti; kdož předložen gest, (koney wřad swůg) s pilnostj; kdo milosrdenstwj činj, (činiž) s ochotnostj.

Deut. 15, 7.

9. Milowánj (buď) bez * pokrytstwj: w osskliwosti mějte zlé, připogeni gsauce k dobrému. 1 Tym. 1, 5. 1 Petr. 1, 22.

10. Láskau * bratrskau gedni k druhým naklonění gsauce; poctiwostj se wespolek předcházeyte.

Efez. 4, 3. 1 Tes. 4, 9.

11. W pracech nelenjwj; duchem * wraucý, Pánu služjce. Zgew. 3, 15.

12. Nadějse se weselice; w sauženjch trpělivj; na modlitbě wstawičnj.

13. W * potřebách s swatými se zdělugice; † přiwětiwosti k hostem následugice; * 1 Kor. 16, 1. † 1 Petr. 4, 9. Žid. 13, 2.

14. Dobrořečte * protiwnjkům swým; dobrořečte a nezkořečte. Mat. 5, 44.

15. Radůgte se s radugjcými, a plačte * s plačjcými. Žal. 35, 13.

16. Buďte * wespolek gednomyslnj; ne wysoce (o sobě) smýsslegice, ale k njzkým se nakloňugice. k. 15, 5.

17. Nebuďte * opatrnj sami v sebe: žádnému zlého za zlé neodplacúgte; opatrugice dobré předewssemi lidmi;

Přjsl. 3, 7. k. 26, 12. 16.

18. Gestliže gest možné, pokudž na wás gest, se wssemi lidmi pokog magice.

19. Ne sami sebe mstjce, negmilegssj, ale deyte mjsto hněwu; nebo psáno gest: Mně pomsta; gá odplatjm, prawj Pán.

20. A protož, kačnjli nepřjtel twůg, nakrm geg; a žjžnjli, dey mu pjti; nebo to včině, uhlj řeřawé shrneš na hlawu geho.

21. Nedey se přemocy zlému, ale přemáhey w dobrém zlé.

Kapitola XIII.

Wrchnostj y poddaných powinnosti.

KAždá * dusse wrchnostem poddána buď: neboť nenj wrchnosti gedinéod Boha; a kteréž wrchnosti gsau, od Boha zřjzené sau. Tyt. 3, 1.

2. A protož, kdož se wrchnosti protiwj, Božjmu zřjzenj se protiwj; kteřjž se pak protiwj, odsauzenj sobě dobudau.

3. Nebo * wrchnostj negsau k strachu dobře činjcým, ale zle činjcým. Chcešli se pak nebáti wrchnosti, čiň dobře, a budeš mjti chwálu od nj. Luk. 22, 25.

4. Božj zagisté služebnjk gest, tobě k dobrému; paklibys zle činil, bog se; neboť ne nadarmo nese meč. Božj zagisté služebnjk gest, * mstitel zůřiwý nad tjm, kdož zle činj. *Žal. 82, 6. † 1 Petr. 2, 14.

5. A protož náležjť (wrchnostem) poddanu býti, netoliko pro pokutu, ale y pro swědomj.

6. Nebo proto y daň (gim) dáwáte, že služebnjcy Božj gsau, pilnau prácy o to samo wedauce.

7. Každému tedy, což gste powinni, dáweyte; komu daň, (tomu) daň; komu cło, (tomu) cło; komu bázeň, (tomu) bázeň; komu čest, (tomu) čest.

8. Žádnému nebýweyte nic dlužni, než

než (to), abyste se wespolek mikowali; nebo, * kdož mikuge bližního, zákon naplnil. Gal. 5,14. 1 Tym. 1,5. Jak. 2,8.

9. Poněwadž to (přikázaní): Nesesmilnjš, nezabiješ, nekradneš, nepromluwjš křiwého swědectwj, nepožádáš, a gestli které giné přikázanj, w tomto slowu se zawjrá: Mikowati budeš bližnjho swého gako sebe samého.

10. Láska bližnjmu zle nečinj; a protož plnost zákona (gest) láska.

11. A zwlášstě pak widauce takowau přjhodnost, * žeť gest se nám giž čas ze sna probuditi. Nynjť zagistě bližše nás gest spasenj, nežli když sme wěřili.

2 Kor. 6,2. Efez. 5,14. 1 Tes. 5,6.

12. Noc pominula, a den se přibližil; odwrzmež tedy skutky temnosti, a oblecme se w oděnj swětla.

13. Gakožto we dne * poctiwě chodme; ne w hodowánj a w opilstwj, ne w smilstwjch a w chlipnostech, ne w swáru a w záwisti. Filip. 4,8.

14. Ale * oblecte se w Pána Gezukrysta, a nepečúgte o tělo, k (wyplňowánj) žádostj (geho). Gal. 3,27.

Kapitola XIV.

W wěcech přjpadných a ceremonyjch tak se chowati skussj, aby swědomj dobré byko zachowáno, 13. a bližnjmu přjčin k wrazu a pohorssenj, nebyko dáwáno.

MDlého * pak w wjře přigjmeyte, ne k hádkám o otázkách.

Skute. 20,35.

2. Nebo někdo wěřj, ze může gisti wssecko; giný pak * mdlý gsa, gi zelj.

Gen. 1,29. k. 9,3.

3. Ten * kdož gi, nepokládey sobě za nic toho, kdož negj; a kdo negi, toho neodsuzúg, kdož gi; nebo Bůh přigal geg.

Kol. 2,16.

4. Ty kdo gsy, abys tupil cyzího služebnjka? (wssak) Pánu swému stogj a neb padá; budeť pak wstawen; mocen gest zagistě Bůh, wtwrditi geg.

5. Nebo někdo rozsuzuge mezy dnem a dnem; a někdo saudj každý den (gednostegný býti). Gedenkaždý w swém smyslu wgisstěn buď.

6. Kdož dnů sstětj, Pánu sstětj; a kdo nesstětj, Pánu nesstětj; a kdo gi, Pánu gi; nebo děkuge Bohu; a kdož negi, Pánu negi a děkuge Bohu.

7. Žádný zagistě z nás nenj sám sobě žiw, a žádný sobě sám newmjrá.

8. Nebo buď že gsme žiwi, Pánu žiwi gsme; buď že mřeme, Pánu mřeme; a tak buď že gsme žiwi, buď že wmjráme, Páně gsme.

9. Na * toť zagistě Krystus y wmřel, y z mrtwých wstal, y ožil, aby nad žiwými y nad mrtwými panowal.

Skutc. 10,42. 2 Kor. 5,15.

10. Ty pak proč saudjš * bratra swého? A neb také ty proč za nic pokládáš bratra swého? Wssak wssickni staneme před stolicí Krystowau. Luk. 6,37.

11. Psáno * gest zagistě: Žiwť gsem gá, prawj Pán, žeť předemnau bude klekati každé koleno, a každý gazyk wyznáwati bude Boha. Izai. 45,23.

12. A takť gedenkaždý z nás, sám za sebe počet wydáwati bude Bohu.

13. Nesuďmež tedy wjce gedni druhých, ale toto raděgi rozsuzúgte, abyste nekladli wrazu neb pohorssenj bratru.

14. Wjmt a wgisstěn sem w Pánu Gezissi, žeť nic nečistého nenj samo z sebe; než tomu, kdož tak saudj, žeby nečisté byko, gemuť nečisté gest.

Mat. 15,11.

15. Ale bywálit rmaucen bratr twůg pro pokrm, giž nechodjš podlé lásky. Nepřiwozúgž k zahynutj pokrmem swým toho, za kteréhož Krystus wmřel.

16. Nebudiž tedy w * porauhánj dáno dobré wásse. Týt. 2,5.

17. Králowstwj zagistě Božj nenj pokrm a nápog, ale sprawedlnost a pokog a radost w Duchu swatém.

18. Nebo kdož w tom slaužj Krystu, * miły gest Bohu a lidem přigemný.

1 Tes. 2,15.

19. Protož následúgme toho, což gest ku pokogi a k wzdělánj společnému.

20. Nekazyž pro pokrm djla Božjho. Wssecko zagistě čisté gest, ale zlé gest člowěku, kterýž gi s pohorssenjm.

21. Dobré (gest), negisti massa a nepiti wjna, ani (toho), na čem se koli wrážj bratr twůg, neb horssj, a neb zemdljwá. 1 Kor. 8,13.

22. Ty wjru máš? měgž gi sám w sebe před Bohem. Blahoslawený, kdož nesaudj sebe samého w tom, což za dobré má.

23. Ale kdož pochybuge, kdyby gedl, od-

odsauzen gest, nebo ne z wjry (gj); a cožkoli nenj z wjry, hřjch gest.

Kapitola XV.

Napomenutj k snássenj mdlob bljžnjch. 23. Slib o nawsstjwenj gich. 30. Žádost za modlitby swaté.

POwinnit gsme pak my * sylnj mdloby nemocných snásseti, a ne sami sobě se ljbiti. k. 14,1.

2. A protož gedenkaždý z nás * bljžnjmu se lib k dobrému pro wzděłánj. 1 Kor. 9,19. k. 10,24.33. k. 13,5.

3. Nebo y Krystus ne sám se sobě ljbil; ale (snássel), gakož * psáno gest: Haněnj haněgjcých tebe připadla na mne. Žal. 69,10. Izai. 53,4.

4. Nebo kteréžkoli * wěcy napsány sau, k nassemu navčenj napsány sau, abychom skrze snásseliwost a potěssenj pjsem naděgi měli. k. 4,23.24.

5. Bůh pak trpěliwosti a potěssenj * deyž wám býti gednomyslnými wespołek podlé Gezukrysta; Žal. 135,1 sqq.

6. Abyste * gednomysl ně gedněmi vsty osławowali Boha a Otce Pána nasseho Gezukrysta. Skutc. 1,14.

7. Protož přigjmeyte se wespołek, gakož y Krystus přigał nás w sławu Božj.

8. Neboť prawjm, že Krystus Gežjš był służebnjkem obřjzky pro prawdu Božj, aby potwrdił slibů otcům;

9. A aby pohané z miłosrdenstwj sławili Boha; gakož psáno gest: Protož wyznáwati tebe budau mezy pohany, a gménu twému płésati budu.

10. A opět * dj (pjsmo): Weselte se pohané s lidem geho. Deut. 32,43.

11. A opět: * Chwalte Hospodina wssickni národowé, a welebtež ho wssickni lidé. Žał. 117,1.

12. A opět * Izaiás dj: Budeť † kořen Jesse, a w tom, kterýž powstane, aby panował nad pohany, pohané daufati budau. *Izai. 11,10. † Zgew. 5,5.

13. Bůh pak naděge naplňugž wás * wsselikau radostj a pokogem v wjře, abyste se rozhognili w naděgi skrze moc Ducha swatého. k. 14,17.

14. Gist * gsem zagisté, bratřj mogi, y gá také o wás, že y wy gste plnj dobroty, naplněni gsauce wsselikau známostj, tak že se y napomjnati můžete wespołek. 2 Petr. 1,12. 1 Jan. 2,51.

15. A wssak psał sem wám, bratřj, z částky směle, gako napomjnage wás, podlé miłosti * kteráž gest my dána od Boha; k. 1,5. k. 12,3. Skutc. 13,2.

16. K tomu abych był służebnjkem Gežjsse Krysta mezy pohany; słauže Ewangelium Božjmu, aby była oběť pohanů wzácná, poswěcena gsaucý skrze Ducha swatého.

17. Mám se tedy čjm chłubiti w Krystu Gežjssi, w Božjch wěcech.

18. Nebořbych nesměł młuwiti toho, čehožby skrze mne nevčinił Krystus, aby ku posłussenstwj (přiwedeni byli) pohané słowem y skutkem;

19. W mocy diwů a zázraků, w sýle Ducha Božjho, tak že sem od Geruzaléma wůkoł až k Illirycké zemi naplnił Ewangelium Krystowým.

20. A to tak byw žádostiw kázati Ewangelium, kdež ani gmenowán nebył Krystus, abych na cyzý zákład nestawěł;

21. Ale gakož psáno gest: Kterýmž nenj zwěstowáno o něm, vzřj, a ti, kteřjž nesłýchali, srozuměgj.

22. A tjmť gest mi mnohokrát překaženo přigjti k wám. k. 1,13. 1 Tes. 2,18.

23. Nynj pak, nemage giž wjce mjsta w těchto kraginách, a žádost mage přigjti k wám od mnoha let;

24. Kdyžkoli půgdu do Hysspanye, přigdu k wám. Mámť zagisté naděgi, že tudy gda, vzřjm wás, a že * wy mne prowodjte tam; a wssak ažbych prwé v wás poněkud pobył. 1 Kor. 16,6.

25. Nynj pak beru se do Geruzaléma, służbu čině swatým.

26. Nebo za dobré se widěło Macedonským a Achaiským, aby * zbjrku něgakau včinili na chudé swaté, kteřjž gsau w Geruzalémě. 1 Kor. 16,1.

27. Takť sobě to obljbili, a také powinni gsau gim to; nebo, poněwadž duchownjm wěcem gegich * obcowali pohané, powinnit gsau gim také słaužiti tělesnými. k. 11,17. 1 Kor. 9,11.

28. A protož, když to wykonám a gim odwedu vžitek ten, půgduť skrze wás do Hysspanye.

29. A wjmť, že když přigdu k wám, w * hognosti požehnánj Ewangelium Krystowa přigdu. k. 1,11.

30. Prosýmť * pak wás, brátřj, skrze Pána nasseho Gezukrysta a skrze łásku Ducha,

Ducha, abyſte ſpoľu ſemnau modliti ſe za mne k Bohu ſnažně; 2 Teſ. 3,1.

31. Abych wyſwobozen byľ od protiwnjků w Jůdſtwu, a aby ſľužba tato má přjgemná byľa ſwatým w Geruzalémě.

32. Abych k wám bohdá s rádoſtj přiſſeľ, a s wámi poodpočinuľ.

33. Bůh pak pokoge ſe wſſemi wámi, amen.

Kapitoľa XVI.

Pozdrawenj. 17. Napomenutj k warowánj ſe nepokogných, 20. poraučenj gich Bohu.

POraučjmť pak wám Fében, ſeſtru náſſi, ſľužebnicy cýrkwe Kenchrenſké.

2. Abyſte gi přigali w Pánu, tak gakž ſľuſſj na ſwaté, a abyſte gi pomocni byli, geſtližeby wás w čem potřebowaľa; nebo y ona mnohým hoſtem ochotně poſľuhowaľa, až y mně také.

3. Pozdrawte Pryſcyllu a Akwilu, pomocnjků mých w Kryſtu Gežjſſi;

4. (Kterýž pro můg žiwot ſwých wľaſtnjch hrdeľ naſadili; gimž ne gá ſám toliko děkugi, ale y wſſecky cýrkwe pohanſké,)

5. Y domácýho gegich ſhromážděnj. Pozdrawte mého miľého Epéneta, kterýž geſt prwotiny Achaie w Kryſtu.

6. Pozdrawte Marye, kteráž mnoho práce měľa s námi.

7. Pozdrawte Andronyka a Junya, přjbuzných mých a ſpoľu wězňů mých, kteřjž gſau wzácnj v apoſſtoľů, a kteřjž předemnau byli w Kryſtu Gežjſſi.

8. Pozdrawte Amplia mně w Pánu miľého.

9. Pozdrawte Vrbana, pomocnjka naſſeho w Kryſtu, a Stachyna mého miľého.

10. Pozdrawte Apella zkuſſeného w Kryſtu. Pozdrawte domácých Aryſtobulowých.

11. Pozdrawte Herodyona, přjbuzného mého. Pozdrawte domácých Narcyſſowých, kteřjž gſau w Pánu.

12. Pozdrawte Tryfény a Tryfózy, kteréž prácy wedau w Pánu. Pozdrawte Perſydy miľé, kteráž mnoho pracowaľa w Pánu.

13. Pozdrawte Rufa, zwľáſſtnjho w Pánu, a matky geho y mé.

14. Pozdrawte Aſýnkryta, Fleğonta, Hermy, Patroba, Hermena, y bratřj, kteřjž gſau s nimi.

15. Pozdrawte Filoloğa y Julie, Nerea a ſeſtry geho, y Olimpa y wſſech ſwatých, kteřjž gſau s nimi.

16. Pozdrawte ſebe weſpoľek w * poljbenj ſwatém. Pozdrawugjť wás cýrkwe Kryſtowy. 1 Kor. 16,20.

17. Proſýmť pak wás, bratřj, abyſte ſſetřili těch, kteřjž různice a pohorſſenj činj, na odpor včenj tomu, kterémuž ſte wy ſe naučili, a warůgte ſe gich.

18. Nebo takowj Pánu naſſemu Gežjſſi Kryſtu neſľaužj, ale ſwému břjchu; a ľahodnými řečmi a pochlebenſtwjm ſwodj ſrdce ſproſtných.

19. Nebo wáſſe * poſľuſſenſtwj wſſech doſſľo. A protož radugi ſe z wás; než chcýť, abyſte byli maudřj k dobrému, a ſproſtnj k zľému. k. 1,8.

20. Bůh pak pokoge potře ſatana pod nohy wáſſe brzo. Miľoſt Pána naſſeho Gezukryſta s wámi, amen.

21. Pozdrawugj wás Tymoteus, pomocnjk můg, a Lucyus, a Jázon, a Sozypater, přjbuznj mogi.

22. Pozdrawugj wás w Pánu gá Tercyus, kterýž ſem pſaľ tento liſt.

23. Pozdrawuge wás * Ğaius, hoſpodář můg a wſſj cýrkwe. Pozdrawuge wás Eraſtus, důchodnj pjſař měſtſký, a Quartus bratr. 1 Kor. 1,14.

24. Miľoſt Pána naſſeho Gezukryſta ſe wſſemi wami. Amen.

25. Tomu pak, kterýž může wás vtwrditi, podlé Ewangelium mého a kázanj Gežjſſe Kryſta, podlé zgewenj tagemſtwj od čaſů wěčných ſkrytého;

26. Nynj pak zgeweného y ſkrze pjſma prorocká, podlé poručenj wěčného Bohu, k poſľuſſenſtwj wjry wſſechněm národům oznámeného.

27. Tomu (prawjm) ſamému maudrému Bohu (buď) ſľáwa ſkrze Gezukryſta na wěky. Amen.

(Liſt tento) k Řjmanům pſán geſt z Koryntu, (a poſľán) po Fében ſľužebnjcy zboru Kenchrenſkého.

Prwnj

Prwnj Epiſſtoła k Koryntſkým (S.) Pawła apoſſtoła.

Kapitoła I.

Apoſſtoł Koryntſké chwáłj 10. a napomjná k gednomyſlnoſti, od wyſoké pak myſli wyſtřihá, 17. prawě, że y Bůh prawdu ſwau ne w lidſké maudroſti zgewił 27. a njzké wěcy wywolił.

PAwel, powołaný apoſſtoł Gežiſſe Krysta ſkrze wůli Božj, a bratr Soſtenes,

2. Cyrkwi Božj, kteráž geſt w Koryntu, poſwěcenym w Krystu Gežiſſi, powołaným ſwatým, ſpołu ſe wſſechněmi, kteřjž wzywagj gméno Pána naſſeho Gezukryſta na wſſelikém mjſtě, y gegich y naſſeho (Pána), Jan 17,19.

3. Mjłoſt wám a pokog od Boha Otce naſſeho a Pána Gezukryſta.

4. Děkugi Bohu ſwému wždycky z wás pro tu mjłoſt Božj, kteráž dána geſt wám w Krystu Gežiſſi;

5. Že * wſſemi wěcmi obohaceni ſte w něm, każdým ſłowem y wſſelikým umění; k. 12,8. 2 Kor. 8,7.

6. Gakož ſwědectwj Krystowo * upewněno geſt mezy wámi; Rjm. 1,16.

7. Tak że nemáte žádného nedoſtatku w žádném daru, očekáwagice zgewenj Pána naſſeho Gezukryſta.

8. Ktyřjž y * utwrdj wás až do konce bez auhony ke dni Pána naſſeho Gezukryſta. 2 Kor. 1,21. Filip. 1,10.

9. Wěrnýť (geſt) Bůh, ſkrze něhož powołáni ſte k účaſtenſtwj Syna geho Gezukryſta, Pána naſſeho.

10. Proſýmť pak wás, bratřj, ſkrze gméno Pána naſſeho Gezukryſta, abyſte gednoſtegně młuwili wſſickni, a aby nebyło mezy wámi roztržek; ale buďte ſpogeni gednoſtegnau myſlj, a gednoſtegným ſmyſłem.

11. Nebo oznámeno geſt mi o wás, bratřj mogi, od domácých Chloe, żeby mezy wámi były různice;

12. Mjnjm pak toto, że gedenkażdý z wás řjká: Gá gſem * Pawłú, gá † Apollú, gá Petrú, gá pak Krystú.

*k. 3,4. †Skutc. 18,24.

13. (Zdali) rozdělen geſt Krystus? Zdali Pawel ukřižowán geſt za wás? a neb zdali ſte we gménu Pawłowu pokřtěni byli?

14. Děkugi Bohu, że ſem žádného z wás nekřtił, než Krysta a Gáia;

15. Aby někdo neřekł, że ſem we gménu ſwém křtił.

16. Křtiłt ſem také y * Sſtěpánowu čeled; wjce newjm, abych koho giného křtił. k. 16,15.17.

17. Nebo nepoſłał mne Krystus křtjti, ale * Ewangelium kázati; (a wſſak) ne w maudroſti řeči, aby nebył wyprázdněn křjž Krystů. Skutc. 14,7.

18. Nebo ſłowo křjže těm, * kteřjž hynau, błáznowſtwjm geſt: ale nám, kteřjž ſpaſenj doſahugeme, moc Božj geſt.

2 Kor. 2,15. k. 4,3. 2 Teſ. 2,10.

19. Nebo * pſáno geſt: Zahładjm maudroſt maudrých, a opatrnoſt opatrných zawrhu. Job 5,12.

20. Kde * geſt maudrý? a kde zákonnjk? a kde chytrák tohoto ſwéta? Zdaliž Bůh neobrátił maudroſti tohoto ſwěta w błaznowſtwj? Job 12,17.

21. Nebo když w maudroſti Božj ſwět * nepoznał ſkrze maudroſt Boha, zalibiło ſe Bohu, ſkrze błáznowé kázanj ſpaſyti wěřjcý. Mat. 11,25.

22. Poněwadž y Židé zázraků žádagj, y Řekowé hledagj maudroſti.

23. Myť pak kážeme Krysta ukřižowaného, Židům zagiſté pohorſſenj, Řekům pak błáznowſtwj:

24. Ale powołaným y Židům y Řekům Krysta, * Božj moc a † Božj maudroſt. *Rjm. 1,16. †Kol. 2,3.

25. Nebo to błáznowſtwj Božj geſt maudřegſſj nežli lidé, a mdłoba Božj geſt ſylnějſſj než lidé.

26. Wizte zagiſté powołánj ſwé, bratřj, że * nemnozý maudřj podłe těła, nemnozý mocnj, nemnozý urozenj;

Jan 7,48. Jak. 2,5.

27. Ale, což błázniwého geſt u ſwěta, to wywolił Bůh, aby zahanbił maudré; a to, což geſt u ſwěta mdłé, wywolił Bůh, aby zahanbił ſylné;

28. A

28. A nevrozené v swěta a za nic pokožené wywolil Bůh, anobrž kteréž negsau, aby ty wěcy, kteréž gsau, zahladil;

29. Proto, aby se nechlubilo před obljčegem geho žádné těło.

30. Wy pak gste z něho w Krystu Gežissi, kterýž učinen gest nám maudrost od Boha, y sprawedlnost, y posswěcenj, y wykaupenj:

31. Aby (se tak dáko,) gakož gest napsáno: * Kdo se chlubj, w Pánu se chlub. Izai. 65,16. Ger.9,23.24.

Kapitola II.

Rozdjl mezy maudrostj Božj a swětskau, mezy kazateli Ewangelium a řečnjky; 14. též mezy člowěkem tělesným a duchownjm.

JA Gá přissed k wám, bratřj, nepřissel sem s důstognostj řeči neb maudrostj, zwěstuge wám swědectwj Božj.

2. Nebo tak sem wsaudil, nic giného newměti mezy wámi, * nežli Gežisse Krysta, a to toho wkřižowaného.

Gal. 6,14.

3. A byl sem gá v wás w mdlobě, a w bázni y w strachu mnohém.

4. A řeč má a kázanj mé nebylo w * slibných lidské maudrosti řečech, ale w dokázanj Ducha a mocy: k.1,17.

5. Aby wjra wásse nebyla na maudrosti lidské založena, ale na mocy Božj.

6. Maudrost pak mluwjme mezy dokonalými; ale * maudrost ne tohoto swěta, ani knjžat swěta tohoto, † kteráž hynau; *Jak.3,15.17. † 1 Kor. 15,24.

7. Ale mluwjme maudrost Božj w tagemstwj skrytau, kterauž Bůh předwložil před wěky k slávě nassj.

Žak. 51,8.

8. Gjž žádný z knjžat swěta tohoto nepoznal; nebo, kdyby (gi) byli poznali, nebyliby Pána slávy ukřižowali.

9. Ale (kážeme), * gakož psáno gest: Čeho oko newjdalo, ani ucho neslýchalo, ani na srdce lidské newstaupilo, co připrawil Bůh těm, † kteřjž geg miugj. * Izai. 64,4. † Jak.1,12.

10. Nám pak Bůh (to) zgewil skrze Ducha swého; nebo Duch zpytuge wšecky wěcy, y hlubokosti Božské.

11. Nebo * kdo z lidj wj, co gest w člowěku, gedine duch člowěka, kterýž gest w něm? Taki y Božjch wěcý nezná žádný, gedine Duch Božj.

Přjsl. 20,27.

12. My pak * nepřigali sme ducha swěta, ale Ducha toho, kterýž gest z Boha, abychom wědeli, které wěcy od Boha darowány sau nám. Rjm. 8,15.

13. O nichž y * mluwjme, ne (těmi) slowy, gimž lidská maudrost wčj; ale kterýmž wyučuge Duch swatý, duchownjm to, což duchownjho gest, přiwlastňugjce. k. 1,17. k. 2,1.4. 2 Petr. 1,16.

14. Ale tělesný člowěk nechápá těch wěcý, kteréž gsau Ducha Božjho; nebo gsau gemu bláznowstwj, aniž [gich] může poznati, proto že oni duchownē magi rozsuzowány býti.

15. Duchownj pak rozsuzuge wšecko; sám pak od žádného nebýwá rozsuzowán.

16. Nebo kdo * pozná mysl [toho] Pána? kdo geg wyučowati bude? my pak mysl Krystowu máme. Job 15,8.

Kapitola III.

Přičina sprostného kázanj, 4. též zač služebnjky mjti, y gak cýrkew má wzděláwána býti, apostol wkazuge, 18. a od posskwrňowánj dusse maudrostj swěta wystřjhá.

JA Gá, bratřj, nemohl sem wám mluwiti gako duchownjm, ale gako tělesným, gako maličkým w Krystu.

2. Mlékem * sem wás napágel, a ne pokrmem: nebo ste gesstě nemohli [pokrmů twrdssjch wzjwati]; ano y nynj gesstě nemůžete. 1 Petr. 2,2.

3. Gesstě zagisté tělesnj gste; nebo, poněwadž gest mezy wámi nenáwist, swárowé a různice, zdaž gesstě tělesnj negste, a podlé člowěka nechodjte?

4. Nebo * když někdo říká: Gá gsem Pawlů; giný pak: Gá [gsem] Apollů; zdaliž negste tělesnj? k. 1,12.

5. Kdo tedy gest Pawel? kdo Apollo? než služebnjcy, skrze než ste uwěřili, a gakž gednomukaždému dal Pán.

6. Gá * sem sstjpil, Apollo zalewal; ale Bůh dal zrůst. Skutc. 18,1.4.

7. A protož aniž ten, kdož sstěpuge, gest něco, ani ten, kdož zalewá; ale Bůh, kterýž zrůst dáwá.

8. Ten pak, kdož sstěpuge, a ten, kdož zalewá, gedno gsau; a wšak gedenkaždý swau wlastnj odplatu wezme podlé swé práce. Žak. 62,13. Přjsl. 12,14.

9. Bo-

9. Božij gsme zagisté pomocnicy; (wy) Božj rolj, Božj wzdělánj gste.

10. (Gá) podlé mikosti Božj sobě dané, gako maudrý stawitel, základ sem zakožik; giný pak na něm stawj; ale gedenkaždý wiz, gak na něm stawj.

11. Nebo základu ginébo žádný položiti nemůž, mimo toho, kterýž položen gest, genž gest Gežiš Krystus.

12. Stawjlik pak kdo na ten základ zlato, stříbro, kamenj drahé, dřjwj, seno, strnisstě,

13. Gednohokaždého djlo zgeweno bude; den zagisté to okáže; nebo w ohni zgewj se, a gednohokaždého djlo, gakéby bylo, oheň zprubuge.

14. Zůstanelik čj djlo, kteréž na něm stawěl, wezme odplatu.

15. Paklik čj djlo zhořj, wezme sskodu; ale sám spasen bude, a wssak tak, gako skrze oheň.

16. Zdaliž newjte, že chrám Božj gste, a Duch Božj w wás přebywá?

17. Gestližeť kdo chrámu Božjho posskwrňuge, tohoť zatratj Bůh; nebo chrám Božj swatý gest, genž ste wy.

18. Žádný sám sebe * neswoď: zdáli se komu z wás, že † gest maudrý na tomto swětě, budiž bláznem, aby byl včiněn maudrým.

*Jak. 1,22. †Přjsl. 3,7.

19. Maudrost zagisté swěta tohoto bláznowstwj gest u Boha; nebo*psáno gest: Kterýž lapá maudré w chytrosti gegich. Job 5,13.

20. A opět: Znáť Pán přemyssllowánj maudrých, že gsau marná.

21. A tak nechlub se žádný lidmi: nebo wssecky wěcy wásse gsau:

22. Buď Pawel, buď Apollo, buď Petr, buď swět, buď *žiwot, buď smrt, buď přjtomné wěcy, budto budaucý, wssecko gest wásse; Řjm. 8,38.

23. Wy*pak (gste) Krystowi, a Krystus Božj. k. 11,3.

Kapitola IV.

Služebnjcy cýrkwe ne k lidskému, ale k swého Pána saudu přináležegj. Protož wěrný lid ge přigjmati u gich následowati má.

Tak o nás smýssley člowěk, gako o * služebnjcých Křystowých a ssafářjch tagemstwj Božjch. Mat. 16,19.

2. Dále pak wyhledáwá se při ssafářjch, aby každý * wěrný nalezen byl. Luk. 12,42.

3. Mně pak to za neymenssi (wěc) gest, abych od wás sauzen byl, a neb od lidského saudu; nýbrž ani sám sebe saudjm.

4. Nebo (ač) do sebe nic (zlého) newjm, wssak ne skrze to gsem sprawedliw; nebo ten, gessto mne saudj, Pán gest.

5. Protož * nesuďte nic před časem, ažby přissel Pán, kterýž u oswjtj to, což skrytého gest we tmě, a zgewj rady srdcý; a tehdážť bude mjti chwálu gedenkaždý (dobrý) od Boha. Mat. 7,1.

6. Tyto pak wěcy, bratřj, w podobenstwj obrátik sem na sebe, a (na) Apollo, pro wás, abyste se na nás včili, nad to, což psáno gest, * wýsse nesmýssleti; abyste geden pro druhého nenadýmali se proti někomu.

Přjsl. 3,7. Řjm. 12,3.

7. Nebo kdož tě saudj? A co * más, gessstobys newzal? A když sy wzal, proč se chlubjš, gakobys newzal?

Jan 3,27.

8. Giž ste nasyceni, giž ste zbohatli, bez nás kralugete; ale ó byste kralowali, abychom u my spolu s wámi kralowali.

9. Za to mám gistě, že nás Bůh apossstoly posledny okázal, gako k smrti oddané; nebo včiněni sme diwadlo tomuto swětu, u angelům u lidem.

10. My bláznj pro Krysta; ale wy opatrnj w Krystu; my mdlj, wy pak sylnj; wy slawnj, ale my opowržen.

11. Až do tohoto času u kačnjme u žižnjme, u nahotu trpjme, políčkowáni bywáme u mjsta nemáme;

12. A pracugeme, dělagjce rukama wlastnjma; uhaněni gsauce dobrořečjme; protiwenstwj trpjce, (mjle) snássjme.

13. Když se nám rauhagj, modljme se; gako smeti tohoto swěta včiněni sme, (a gako) powrhel u wssech, až posawád.

14. Ne proto, abych wás zahanbik, pjssi toto, ale gako swých * milých synů (wás) napomjnám. 1 Tes. 2,11.

15. Nebo byste pak deset tisýc pěstaunů měli w Krystu, wssak proto nemnoho (máte) otců; nebo w Krystu Gežissi skrze Ewangelium gá sem wás zplodik.

16. Pro-

16. Protož proſým * wás, buďte náſledownjcy mogi. k. 11,1. Fil. 3,17.
17. Pro tu přjčinu poſľaľ ſem wám Tymotea, kterýž geſt ſyn můg miľý a wěrný w Pánu; tenť wám připomjnati bude, které gſau ceſty mé w Kryſtu, gakž wſſudy w každé cýrkwi včjm.
18. Rowně gakobych neměľ k wám přigjti, tak ſe naduli někteřj;
19. Ale * přigduť k wám brzo, budeli Pán chtjti, a poznám, ne řeč těch nadutých, ale moc. Řjm. 15,32.
20. Neboť ne (záležj) w řeči králowſtwj Božj, ale w mocy.
21. Co chcete? s * metľauli abych přiſſeľ k wám, čili s ľáſkau a s duchem tichoſti? 2 Kor. 10,2. k. 13,10.

Kapitoľa V.

Winnj Koryntſké apoſſtoľ, že hanebného hřjſſnjka mezy ſebau trpěli; 3. welj geg ſatanu dáti, 9. a wyměřuge gim, gak ſe magj mjti k wyľaučeným.

NAproſto ſlyſſeti, (že) geſt mezy wámi ſmilſtwo, a to takowé ſmilſtwo, gakež ſe ani mezy pohany negmenuge, (totiž) aby někdo měľ manželku otce (ſwého).
2. Wy wſſak naduti gſte, nezbyſte raděgi rmautili ſe, aby wywržen byľ z proſtředku wás ten, kdož takowý ſkutek ſpáchaľ.
3. Gá * zagiſté, ač wzdálený těľem, ale přjtomný duchem, giž ſem to vſaudiľ, gakobych přjtomen byľ, abyſte toho, kterýž to tak ſpáchaľ, 2 Kor. 10,1.
4. We gménu Pána naſſeho Gezukryſta ſegdauce ſe ſpoľu, y s mým duchem, s * mocý Pána naſſeho Gezukryſta, Mat. 16,19. k. 18,18.
5. Wydali takowého * ſatanu k zahubenj těľa, aby duch ſpaſen byľ w den Pána Gežjſſe. 1 Tym. 1,20.
6. Nenjť dobrá chľauba wáſſe; zdaliž newjte, že * maličko kwaſu wſſecko těſto nakwaſſuge. Gal. 5,9.
7. Wyčiſtěž tedy ſtarý kwas, abyſte byli nowé zaděľánj, gakož (pak) ſte nenakwaſſeni; neboť geſt beránek nás welikonočnj, za nás obětowán, Kryſtus. Izai. 53,7.
8. A protož hodůgmež * ne w kwaſu ſtarém, ani w kwaſu zľoſti a neſſlechetnoſti, ale w přeſnicých vpřjmnoſti a prawdy. Exod. 12,3. 15. 19.
9. Pſaľ ſem wám w liſtu, abyſte ſe neſměſſowali s ſmilnjky.
10. Ale newſſeligak s ſmilnjky tohoto ſwěta, neb s ľakomcy, neb s dráči a neb s modľáři; ſyc ginak muſylibyſte z tohoto ſwěta wygjti.
11. Nynj pak pſaľ ſem wám, abyſte ſe (s takowými) neſměſſowali, kdyby kdo, mage gméno bratr, byľ ſmilnjk, neb ľakomec, neb modľář, neb zľoľeyce, neb opilec, neb dráč; s * takowým ani negezte. Mat. 18,17. Řjm. 16,17.
12. Nebo proč gá mám ty, kteřjž gſau * wně, ſauditi? zdaž ty, kteřjž gſau wnjtř, wy neſaudjte? Mark. 4,11.
13. Ty pak, kteřjž gſau wně, Bůh ſaudj. * Wywrztež tedy toho zľého ſami z ſebe. Deut. 13,5.

Kapitoľa VI.

Saudů před newěřjcými ſe wyſtřjhati, 9. a ſmilſtwa y giných hřjchů pilně vtjkati.

SMj někdo z wás, mage při s druhým, ſauditi ſe před neprawými, a ne (raděgi) pred ſwatými.
2. Newjteliž, že ſwatj ſwět ſauditi budau? Y poněwadž od wás ſauzen býti má ſwět, (kterakž) nehodni gſte, těch neymenſſjch wěcý rozſuzowati?
3. Zdaliž newjte, že angeľy ſauditi budeme? co pak tyto čaſné wěcy?
4. Protož, kdyžbyſte měli mjti ſaud o tyto čaſné wěcy, těmi, kteřjž neyzadněgſſj ſau w cýrkwi, ſaud oſaďte.
5. K zahanbenjť waſſemu to prawjm. Takliž nenj mezy wámi maudrého ani gednoho, kterýžby mohľ rozſauditi mezy bratřjmi ſwými?
6. Ale bratr s bratrem ſaudj ſe, a to před newěřjcými?
7. Giž tedy konečně nedoſtatek mezy wámi geſt, že ſaudy máte mezy ſebau. Proč raděgi křiwdy netrpjte? Proč raděgi ſſkody nebéřete?
8. Nýbrž wy křiwdu činjte, a k ſſkodě přiwodjte, a to bratřj ſwé.
9. Zdaliž newjte, že * neſprawedliwj dědictwj králowſtwj Božjho nedoſáhnau? Nemylte ſe; ani ſmilnjcy, ani modľáři, ani cyzoľožnjcy, ani měkcý, ani ſamcoľožnjcy, Gal. 5,19.
10. Ani zľoděgi, ani ľakomcy, ani opil-

opilcy, ani zlokeycy, ani dráči dědictwj králowstwj Božjho nedogdau.

11. A takowj ste někteřj byli; ale obmyti ste, ale poswěceni ste, ale osprawedlněni ste we gménu Pána Gezukrysta a skrze Ducha Boha nasseho.

12. Wssecko mi slussj, * ale ne wssecko prospjwá; wssecko mi slussj, ale gáť žádné z těch wěcý w moc nebudu podmaněn. k. 10,23.

13. Pokrmowé břichu (náležegj), a břicho pokrmům; Bůh pak y břicho y pokrmy zkazý; ale těło ne smilstwu (oddáno býti má), ale Pánu, a Pán těłu.

14. Bůh pak y Pána (Gežjsse) wzkřjsył, y nás (také) wzkřjsý mocý swau.

15. Newjteliž, že * těła wásse gsau audowé Krystowi? Což tedy, wezma audy Krystowy, včinjm (ge) audy newěstky? Odstup to. k. 12,27.

16. Zdaliž newjte, že, kdož se připoguge k newěstce, gedno těło gest (s nj); nebo dj (pjsmo): Budau dwa gedno těło.

17. Ten pak, kdož se připoguge Pánu, geden duch gest (s nim).

18. Vtjkeyte smilstwa. Wsseliký hřjch, kterýžbykoli včinił člowěk, kromě těła gest; ale kdož smilnj, ten proti swému włastnjmu těłu hřessj.

19. Zdaliž newjte, že * těło wásse gest chrám Ducha swatého, (genž přebýwá) w wás? kteréhož máte od Boha a negste sami swogi: k. 3,16. 2 Kor. 6,16.

20. Nebo * kaupeni ste za (welikau) mzdu; osławůgtež tedy Boha těłem swým y duchem swým, kteréžto (wěcy) Božj gsau. Skutc. 20,28. 1 Kor. 7,23.

Kapitoła VII.

Ženěnj y wdáwánj na swobodě zanecháwá apoštoł. 10. Manželům rozłaučenj bránj; 25. z strany pak proměňowánj stawu, gak se mjti a čeho ssetřiti vkazuge.

Z Strany pak toho, o čemž ste mi psali; dobréťby było člowěku, ženy se nedotýkati;

2. Ale pro (vwarowánj se) smilstwa, gedenkaždý manželku swau měg, a gednakaždá měg muže swého.

3. Muž k ženě * powinnau přjwětiwost prokazůg; podobně též y žena k muži. 1 Petr. 3,7.

4. Žena swého włastnjho těła w mocy nemá, ale muž; též podobně y muž těła swého włastnjho w mocy nemá, ale žena.

5. Neokłamáweyte geden druhého, lečby ta było z społečného swolenj na čas, abyste se vprázdnili ku * postu a k modlitbě; a zase społu se segděte, aby wás nepokaussel satan pro nezdrželiwost wássi. Joel 2,13. Mat. 17,21.

6. Ale totoť prawjm podlé dopusstěnj, ne podlé rozkazu.

7. Nebo chtěłbych, aby * wssickni lidé tak byli, gako gá: ale gedenkaždý swůg włastnj dar od Boha má, geden tak a giný ginak. Skutc. 26,29.

8. Prawjm pak neženatým a wdowám: Dobré gest gim, zůstaliliby tak gako gá.

9. Pakliť se * nemohau zdržeti, nechažť w staw manželský wstaupj; nebo lépe gest, w staw manželský wstaupiti nežli páliti se. 1 Tym. 5,14.

10. Manželům pak přikazugi, ne gá, ale * Pán, (řka:) Manželka od muže neodcházey; 1 Tes. 4,15.

11. Pakliťby odessła, zůstaniž newdaná, a neb smiř se s mužem; tolikéž muž nepropausstěg ženy.

12. Giným pak prawjm gá, a ne Pán: Máli který bratr manželku newěřjcý, a powoluge býti s nim, nepropausstěgž gj.

13. A máli která žena muže newěřjcýho, a on chce býti s nj, nepropausstěg ho.

14. Poswěcenť gest zagisté newěřjcý muž pro ženu, a žena newěřjcý poswěcena gest pro muže; syc ginak děti wásse nečistéby byli, ale nynj swaté gsau.

15. Pakliť newěřjcý odgjti chce, nechť gde; nenjť manem bratr neb sestra w takowých wěcech, ale * ku pokogi powołał nás Bůh. Efez. 2,14.17.

16. A kterak ty * wjš, ženo, zýskássli muže swého? a neb co ty wjš, muži, zýskássli ženu? 1 Petr. 3,1.

17. Ale gakž gednomukaždému odměřił Bůh, a gakž gednohokaždého * powołał Pán, tak choď; a takť we wssech cýrkwech řjdjm. w. 20.24.

18. Gestli někdo obřezaný powołán, nevwodiž na sebe (neobřjzky); gestli někdo w neobřjzce powołán, neobřezůg se-

19. (Nebo) obřjzka * nic nenj, též neo-

neobřjzka nic nenj; ale zachowáwánj přikázanj Božjch. Gal. 5,6. k. 6,15.

20. Gedenkaždý w tom powoľánj, w němž powoľán geſt, zůſtáwey.

21. Byľli (někdo) ſlužebnjkem powoľán gſa, nedbey na to; pakliby mohľ býti ſwobodný, raděgi (toho) vžiwey.

22. Nebo kdož geſt w Pánu powoľán, (byw) ſlužebnjkem, ſwobodný geſt Páně; též podobně, kdož geſt powoľán ſwobodný, ſlužebnjk geſt Kryſtú.

23. Za * mzdu kaupeni ſte, nebudtež ſlužebnjcy lidſſtj. k. 6,20.

24. Gedenkaždý, gakž powoľán geſt, bratřj, w tom zůſtáwey před Bohem.

25. O pannách pak přikázanj Páně nemám; ale wſſak radu dáwám, gako ten, gemuž z * miľoſrdenſtwj ſwého Pán daľ wěrným býti. 2 Kor. 4,1.

26. Zatoť pak mám, že geſt to dabré pro naſtáwagjcý potřebu; (totiž) že geſt dobré čľowěku tak býti.

27. Gſyli přiwázán k ženě, nehledey rozwázánj; gſyli proſt od ženy, nehledey ženy.

28. Paklibys ſe y oženiľ, nezhřeſſiľs; a wdaľaliby ſe panna, nezhřeſſiľa; * ale trápenj těľa mjti budau takowj; gáť pak wám odpauſſtjm. Gen. 3,16. 17,18.

29. Ale totoť prawjm, bratřj, poněwadž * čas oſtatnj geſt vkrácený, aby y ti, kteřjž magj ženy, byli, gakoby gich neměli; Řjm. 13,11. 1 Petr. 4,7.

30. A kteřjž pľačj, gakoby nepľakali; a kteřjž ſe radugj, gakoby ſe neradowali; a kteřjž kupugj, gakoby newľádli;

31. A kteřjž vžjwagj tohoto ſwěta, gakoby nevžjwali; neboť * pomjgj způſob tohoto ſwěta. Žaľ. 39,7.

32. Chcyť pak, * abyſte wy bez pečowánj byli. Nebo kdo ženy nemá, † pečuge o to, což geſt Páně, kterakby ſe ljbiľ Pánu; * Luk. 12,15. † 1 Tym. 5,5.

33. Ale kdo ſe oženiľ, pečuge o wěcy tohoto ſwěta, gakby ſe ljbiľ ženě.

34. Rozdjlnéť gſau žena a panna. Newdaná pečuge o to, což geſt Páně, aby * byľa ſwatá y těľem y duchem; ale wdaná, pečuge o wěcy tohoto ſwěta, kterakby ſe ljbiľa muži. 2 Kor. 7,1.

35. Totoť pak k waſſemu dobrému prawjm; ne abych na wás oſýdľo vwrhľ, ale abyſte ſluſſně a přjpadně Pána ſe přjdrželi, bez wſſeliké roztržitoſti.

36. Pakli kdo za neſluſſnau wěc ſwé panně pokľádá pomjgenj čaſu k wdánj, a takby ſe ſtáti měľo; včiň gakžkoli chce, nezhřeſſj; nechažť gi wdá.

37. Ale kdož ſe pewně vſtawiľ w ſrdcy, a nenj mu toho nauze, ale w mocy má ſwau wľaſtnj wůli, a to vložiľ w ſrdcy ſwém, aby chowaľ pannu ſwau, dobře činj.

38. A tak ten, kdož wdáwá, dobře činj; ale kdo newdáwá, lépe činj.

39. Žena * přiwázána geſt (k manželſtwj) zákonem dotud, dokudž gegj muž žiw geſt; pakliby vmřeľ muž gegj, ſwobodná geſt, muže ſe wdáti, za kohož chce, toliko w Pánu; Řjm. 7,2.

40. Ale bľahoſľaweněgſſj geſt, zůſtaľaliby tak, podlé mého ſaudu: mámť pak za to, žeť y gá mám * Ducha Božjho. 1 Teſ. 4,8.

Kapitoľa VIII.

Modľám obětowané gjſti nenj hřjch; 9. wſſak s pohorſſenjm bližnjho mdľého gjſti, geſt weliký hřjch.

W Těch pak wěcech, kteréž modľám obětowány býwagj, wjme, že wſſickni známoſt máme. (A) známoſt nadýmá, ale ľáſka wzděľáwá.

2. Zdáli ſe * pak komu, že něco vmj, geſſtě nic nepoznaľ, tak gakžby měľ znáti. Gal. 6,3. 1 Tym. 6,4.

3. Ale geſtliže kdo miľuge Boha, tenť geſt * wyvčen od něho. Žaľ. 1,6.

4. A protož o pokrmjch, kteřjž ſe modľám obětugj, (toto djm:) Wjme, že modľa na ſwětě nic nenj, a že nenj giného žádného Boha, než geden.

5. Nebo, ačkoli gſau někteřj, geſſto ſľowau * bohowé, y na nebi y na zemi; (gakož gſau mnozý bohowé, a páni mnozý;) Žaľ. 82,16. Jan 10,34.35.

6. Ale my máme gediného Boha Otce, z něhož wſſecko, a my w něm; a gednoho Pána Gežjſſe Kryſta, ſkrze něhož wſſecko, y my ſkrze něho.

7. Ale ne we wſſechť geſt to * vměnj; nebo někteřj ſe (zľým) ſwědomjm pro modľu až doſawád, gako modľám obětowané, gedj, a ſwědomj gegich, gſaucý mdľé, poſſkwrňuge ſe. Řjm. 14,14.

8. Nečinjť * pak nás pokrm wzácných Bohu; nebo budemeli gjſti, nic tjm lepſſj

lepſſj nebudeme, a nebudemeli gjſti, nic horſſj nebudeme. Rjm. 14,17.

9. Ale wizte, ačby ſnad ta wáſſe moc nebyla k vrážce mdlým.

10. Nebo vzřjli kdo tebe, magjcýho známoſt, a ty ſedjš při pokrmu modlám obětowaném, zdaliž ſwědomj toho, kterýž geſt mdlý, nebude přiwedeno k tomu, aby také gedl modlám obětowané?

11. A (zdaliž)* nezahyne pro to twé wěděnj bratr mdlý, za kteréhož Kryſtus vmřel? Rjm. 14,15.

12. A tak hřeſſjce proti bratřjm, a vrážegjce ſwědomj gegich mdlé, proti Kryſtu hřeſſjte.

13. A protož, geſtližeť pohorſſuge pokrm bratra mého, nebudu gjſti maſſa na wěky, abych nezhorſſil bratra ſwého.

Kapitola IX.

Přikkadem ſwým wčj práwa ſwého wěcech přjpadných vſtupowati; 24. ginak ženy o korunu wěčnau přiſſli.

ZDaliž negſem apoſſtol? zdaliž negſem ſwobodný? zdaliž ſem Gezukryſta Pána naſſeho newiděl? zdaliž wy negſte práce má w Pánu?

2. Bychť pak giným nebyl apoſſtolem, tedy wám gſem; nebo pečet mého apoſſtolſtwj wy gſte w Pánu.

3. Odpowěd má před těmi, kteřjž mne ſaudj, ta geſt.

4. Zdaliž * nemáme mocy, gjſti a pjti? Luk. 10,8. 1 Kor. 9,14.

5. Zdaliž nemáme mocy, ſeſtry ženy při ſobě mjti, gako y ginj apoſſtolé, y bratřj Páně, y Petr?

6. Zdaliž ſám gá a Barnabáš nemáme mocy djla zanechati?

7. Y kdo boguge kdy na ſwůg nákład? Kdo ſſtěpuge winnicy, a owoce gegiho negj? a neb kdo paſe ſtádo, a mléka od ſtáda negi?

8. Zdali podlé člowěka to prawjm? Zdaliž y zákon toho neprawj?

9. Nebo w zákoně Mogžjſſowě pſáno geſt: Nezawjžeš vſt woku mlátjcýmu. Y zdali Bůh o woky pečuge?

10. Čili naproſto pro nás (to) prawj? pro náſt giſtě (to) napſáno geſt. Nebo kdo * oře, w naděgi orati má; a kdo mlátj w naděgi, naděge ſwé má včaſten býti. 2 Tym. 2,6.

11. Poněwadž ſme my wám * duchownj wěcy rozſýwali, welikáližby wěc byla, kdybychom my wáſſe časné wěcy žali? Rjm. 15,27. Gal. 6,6.

12. Kdyžť ginj práwa ſwého k wám vžjwagj, proč neraděgi my? A wſſak nevžjwali ſme práwa toho, ale wſſecko ſnáſſjme, abychom žádné překážky nevčinili Ewangelium Kryſtowu.

13. Zdaliž newjte, že ti, kteřjž o * ſwatých wěcech pracugj, z ſwatých wěcý gedj? (a) kteřjž oltáři přjſtogj, s oltářem ſpoku djl magj? Num. 18,8.

14. Tak y Pán nařjdil těm, kteřjž * Ewangelium zwěſtugj, aby z Ewangelium žiwi byli. Leu. 19,13.

15. Gá ť ſem wſſak ničeho toho nevžjwal; aniž ſem toho proto pſal, aby ſe to při mně tak dálo: anoťby mi mnohem lépe byko vmřjti, nežli aby kdo chwálu mau wyprázdnil.

16. Nebo * kážili Ewangelium, nemám ſe čjm chlubiti, poněwadž ſem to powinen; ale bědaby mně byko, kdybych nekázal. Rjm. 1,15.

17. Geſtliže pak dobrowolně to činjm, mámť odplatu; pakli bezděk, vřad * geſt mi ſwěřen. k. 4,1.

18. Gakažť tedy mám odplatu? (Y tu) abych Ewangelium (dobrowolně) káže, vkázal, že geſt bez nákładů Ewangelium Kryſtowo, proto, abych zle nevžjwal práwa ſwého při Ewangelium.

19. Swoboden zagiſté gſa odewſſech, wſſechněm ſebe ſamého w ſlužbu ſem wydal, abych mnohé zýſkal.

20. A včiněn ſem * Židům gako Žid, abych Židy zýſkal; těm, kteřjž pod zákonem gſau, gakobych pod zákonem byl, abych ty, kteřjž pod zákonem gſau, zýſkal. Skutc. 16,3. k. 18,18. k. 21,23.

21. Těm, kteřjž gſau bez zákona, gakobych * bez zákona byl; (negſa bez zákona Bohu, ale gſa pod zákonem Kryſtu), abych zýſkal ty, kteřjž gſau bez zákona. k. 7,22. Gal. 2,3.

22. Včiněn ſem * mdlým gako mdlý, abych mdlé zýſkal. Wſſechněm wſſecko ſem včiněn, abych wždy některé k ſpaſenj přiwedl; Rjm. 11,14. k. 15,1.2.

23. A toť činjm * pro Ewangelium, abych včaſtnjk geho byl. Gal. 2,2.

24. Zdaliž newjte, že ti, kteřjž w závod běžj, wſſickni zagiſté běžj, ale ge-

den béře zákľad? Tak * běžte, abyſte (zákľadu) doſáhli.
Filip. 3,14. Žid. 12,1.
25. A každý, kdož boguge, we wſſem geſt zdrželiwý; a oni zagiſté proto, aby poruſſitedlnau korunu wzali, ale my, (abychom wzali) neporuſſitedlnau.
26. Protož gá * tak běžjm, ne gako w negiſtotu; tak bogugi, ne gako wjtr rozrážege; Gal. 2,2. 2 Tym. 2,5. k. 4,7.
27. Ale podmaňugi těľo ſwé a w ſľužbu podrobugi, abych ſnad giným káže, ſám nebyľ neſſlechetný.

Kapitoľa X.

Žádoſtem hřjſſným nepowolowati, 9. na Kryſta nehřeſſiti, 14. ſatanu ſe nepřivčaſtňowati, 23. mdľých nevrážeti, včj.

NEchcyť pak, abyſte newěděli, bratřj, * že otcowé náſſi wſſickni pod obľakem byli, a wſſickni moře přeſſli;
Exod. 13,21.22. Num. 9,18.
2. A wſſickni w Mogžjſſe pokřtěni ſau w obľace a w moři;
3. A wſſickni * týž pokrm duchownj gedli; Exod. 16,15. Žaľ. 105,40.
4. A wſſickni * týž nápog duchownj pili. Pili zagiſté z duchownj ſkáľy, kteráž za nimi ſſľa; ta pak ſkáľa byľ Kryſtus. Exod. 17,6. Num. 20,11.
5. Ale ne we mnohých z nich zaljbiľo ſe Bohu; nebo zhynuli na pauſſti.
6. Ty pak wěcy ku přjkľadu nám ſe ſtaľy, abychom * nebyli žádoſtiwi zlého, gako oni žádali. Num. 11,4.34.
7. Protož nebuďte modľáři, gako někteřj z nich, gakož pſáno geſt: Poſadiľ ſe lid, aby gedľ a piľ, a wſtali, aby hrali.
8. Aniž * ſmilněme, gako někteřj z nich ſmilnili, a padľo gich geden den třimecýtma tiſýců. k. 6,18.
9. Ani * pokauſſegme Kryſta, † gako někteřj z nich pokauſſeli, a od hadů zhynuli. *Skutc. 5,9. † Exod. 17,2.7.
10. Ani repcete, gako y někteřj z nich reptali, a zhynuli od záhubce.
11. Toto pak wſſecko v figůře dáľo ſe gim, a napſáno geſt k napomenutj naſſemu, kteřjž gſme na koncy ſwěta.
12. A protož, kdo ſe * domnjwá že ſtogj, hlediž, aby nepadľ. Řjm. 11,20.
13. Pokuſſenj wás nazachwátiľo, než lidſké; ale wěrnýť (geſt) Bůh, kterýž nedopuſtj, wás pokauſſeti nad wáſſi možnoſt; ale způſobjť s pokuſſenjm také y wyſwobozenj, abyſte mohli ſnéſti.
14. Protož, mogi milj, * vtjkeytež modľářſtwj. Exod. 20,3.
15. Gakožto * opatrným mľuwjm; wy ſuďte, co prawjm. k. 2,15.
16. Kalich dobrořečenj, (totiž) kterémuž dobrořečjme, zdaliž nenj ſpoľečnoſt krwe Kryſtowy? (A) chléb, kterýž ľámeme, zdaliž nenj ſpoľečnoſt těľa Kryſtowa?
17. Poněwadž geden chléb (geſt), gedno těľo mnozý gſme; nebo wſſickni gednoho chleba včaſtni gſme.
18. Pohleďte na Izraele podlé těľa; zdaliž ti, * kteřjž gedj oběti, negſau včaſtnjcy oľtáře? Leu. 3,3. k. 7,15.
19. Což tedy djm? * že modľa geſt něco? a neb že modľám obětowané něco geſt? (Nikoli.) k. 8,4.
20. Ale (toto prawjm), což * obětugj pohané, ďábľům obětugj a ne Bohu; nechtěľťbych pak, abyſte wy byli včaſtnjcy ďábľů. Leu. 17,7. Deut. 32,17.
21. (Nebo) nemůžete kalicha Páně pjti y kalicha ďábľů; nemůžete včaſtnjcy býti ſtoľu Páně y ſtoľu ďábľů.
22. Či k hněwu popauzýme Pána? zdaž ſylněgſſj gſme nežli on?
23. Wſſecko my ſľuſſj, ale ne wſſecko geſt vžitečné: wſſecko wi ſľuſſj, ale ne wſſecko wzděľáwá.
24. Žádný nehledey ſwých wěcý, ale gedenkaždý toho, což geſt bližnjho.
25. Wſſecko, což ſe w maſných krámjch prodáwá, gezte, nic ſe newyptáwagjce pro ſwědomj.
26. Nebo * Páneť geſt země y plnoſt gegj. Exod. 19,5. Žaľ. 24,1. k. 50,12.
27. Pozwaľliťby wás pak kdo z newěřjcých, a chcete gjti; wſſe, cožkoliby wám byľo předľoženo, gezte, nic ſe newyptáwagjce pro ſwědomj.
28. Pakliby wám někdo řekľ: Toto geſt modľám obětowané; negezte pro toho, kdož oznámiľ, a (pro) ſwědomj. Páně zagiſté geſt země y plnoſt gegj.
29. Swědomj pak prawjm ne twé, ale toho druhého. Nebo pročby měľa * ſwoboda má potupena býti od cyzýho ſwědomj? Řjm. 14,16.
30. A poněwadž gá s djků činěnjm požjwám, proč za bezbožného gmjn býti mám, (pro to,) z čehož gá djky činjm?
31. Protož * buď že gjte, neb pigete, a neb

a neb cožkoli činjte, wſſecko k ſláwě Božj činíte. Deut. 8,10.

32. Bez* vrazu buďte y Židům y Rekům y cýrkwi Božj. Řjm. 14,13.

33. Gakož y gá we wſſem ljbjm ſe wſſechněm, nehledage w tom ſwého wžitku, ale mnohých, aby ſpaſeni byli.

Kapitola XI.

Gak ſe chowati w ſpolečných ſhromážděnjch, wčj, 16. nezpůſob při wečeři Páně treſce, 33. a k wydanému prwé, wede.

Následownjcy * mogi buďte, gako y gá Kryſtů. k. 4,16.

2. Chwáljmť pak wás, bratřj, že wſſecky wěcy mé w paměti máte, a gakž ſem wydal wám, * vſtanowenj zachowáwáte. w. 23. k. 15,1.3.

3. Chcyť pak, abyſte wědělj, že každého muže hlawa geſt Kryſtus, a* hlawa ženy muž; hlawa pak Kryſtowa Bůh. Gen. 3,16. Eſez. 5,23.

4. Každý muž modle ſe a neb prorokuge s přikrytau hlawau, ohyžďuge hlawu ſwau.

5. Každá pak žena, modlecý ſe a neb prorokugicý s nepřikrytau hlawau ohyžďuge hlawu ſwau; nebo gednoſtegná wěc geſt, gakoby ſe oholila.

6. Nebo* nezawjgilť ſe žena, nechažť ſe také oſtřihá: pakli geſt mrzká wěc ženě, oholiti ſe neb oſtřihati, nechažť ſe zawjgj. Num. 5,18. Deut. 22,5.

7. Muž nemá zawjgeti hlawy,* gſa obraz a ſláwa Božj; ale žena geſt ſláwa mužowa. Gen. 1,27. k. 5,1.

8. Nebo nenj muž z ženy, ale* žena z muže. Gen. 2,23.

9. Nenj* zagiſté muž ſtwořen pro ženu, ale žena pro muže. Gen. 2,18.23.

10. Protož mát žena mjti obeſtřenj na hlawě pro angely.

11. A wſſak ani muž bez ženy, ani žena bez muže (geſt) w Pánu.

12. Nebo gakož žena z muže, tak y muž ſkrze ženu; wſſecky pak wěcy z Boha.

13. Wy ſami mezy ſebau* ſuďte, ſkuſſjli ženě, s nepřikrytau (hlawau) modliti ſe Bohu? Skutc. 4,19.

14. Zdaliž wás y ſamo přirozenj nevčj, žeť geſt ohyzda muži, mjti dlauhé wlaſy;

15. Ale ženě mjti dlauhé wlaſy, poctiwé geſt; nebo wlaſowé k zaſtjránj dány ſau gi.

16. Geſtliže pak komu ſe widj, nevſtupným býti, myť takového obyčege nemáme, ani cýrkew Božj.

17. Tyto pak wěcy předkládage,* nechwáljm (toho), že ne k lepſſjmu, ale k horſſjmu ſe ſcházýte. w. 22.

18. Neyprwé zagiſté, když ſe ſcházýte do ſhromážděnj, ſlyſſjm, že gſau* rozteržky mezy wámi; a poněkud tomu wěřjm. k. 1,10.11.12.

19. Neboť* muſegj y kacýrſtwa mezy wámi býti, aby prawě pobožnj zgeweni byli mezy wámi. Mat. 18,7.

20. Když tedy tak ſe ſcházýte wſpolek, toť nenj wečeři Páně gjſti.

21. Poněwadž gedenkaždý neyprw s gidlem wečeře ſwé ſe vſpjſſj; a tu někdo lačnj, a giný ſe přepil.

22. A což pak domů nemáte k gidlu a ku pitj? čili cýrkew Božj tupjte, a zahanbugete ty, kteříž nemagj (pokrmů)? Což wám djm? chwáliti budu wás? w tom (giſtě) nechwáljm.

23. Gá* zagiſté přigal ſem ode Pána, což y wydal ſem wám, že Pán Gežjš w tu noc, w kterauž zrazen geſt, wzal chléb; k. 15,3.

24. A djky činiw, lámal a řekl: Wezměte, gezte! to geſt těło mé, kteréž ſe za wás lámé; to čiňte na mau* památku. Žal. 38,1. k. 111,4.

25. Takž y kalich, když powečeřel, řka: Tento kalich geſt ta nowá ſmlauwa w mé krwi; to čiňte, kolikrátkoli pjti budete, na mau památku.

26. Nebo kolikrátbyſtekoli gedli chléb tento a kalich tento pjli, ſmrt Páně zwěſtugete, dokudž nepřigde.

27. A protož, kdokoliby gedl chléb tento, a pil kalich Páně* nehodně, winen bude těłem a krwj Páně.

Num. 9,13.

28. Zkuſyž tedy ſám ſebe člowěk, a tak chléb ten gez, a z toho kalicha pj.

29. Nebo, kdož gj a pige * nehodně, odſauzenj ſobě gj a pige, nerozſuzuge těła Páně. Num. 9,10.13

30. Protož mezy wámi (gſau) mnozý mdlj a nemocnj, a ſpj mnozý;

31. Geſſto, kdybychom ſe ſami rozſuzowali, nebylibychom ſauzeni.

32. Ale když býwáme ſauzeni, ode Pána

Pána bywáme powčowáni, abychom s swětem nebyli odsauzeni.

33. A tak, bratřj mogi, když se scházyte k gjdku, gedni na druhé čekáweyte.

34. Pakli kdo kačnj, doma gez, abyste se nescházeli k odsauzenj. Giné pak wěcy, když přigdu, zřjdjm.

Kapitoła XII.

Wčj apostół darů Božjch dobře ožjwati 12. a w swornosti, w lásce y w gednotě ducha zůstáwati.

O Duchownjch pak (darjch), bratřj, nechcy, abyste newěděli.

2. Wjte, * že ste byli pohané, kteřjž k modłám němým, gakž ste bywali wedeni, (tak) ste chodili. k. 6,11.

3. Protož známoť wám činjm, že žádný w duchu Božjm młuwě nezkořečj (Pánu) Geżjssi; a žádný nemůže řjcy Pán Geżjš, gedině w Duchu swatém.

4. Rozdjlnjt * pak darowé gsau, ale ten týž Duch: Rjm. 12,6.

5. A rozdjlná * gsau přisłuhowánj, ale ten týž Pán; Efez. 4,11.

6. A rozdjlné gsau mocy, ale ten týž gest Bůh, kterýž působj wssecko we wssech.

7. Gednomu pak każdému dáno bywá zgewenj Ducha k wžitku.

8. Nebo někomu dána bywá skrze Ducha řeč maudrosti, ginému pak řeč wměnj podlé téhož Ducha:

9. Ginému pak wira w témž Duchu: ginému * darowé wzdrawowánj w gednostognémDuchu: k. 12,28.30.

10. Někomu pak diwů činěnj, ginému pak proroctwj, ginému pak rozeznánj duchů, ginému pak rozličnost gazyků, ginému pak wykładánj gazyků.

11. Ale to wsse působj geden a týž Duch, * rozděluge gednomukażdému obzwłáštně, gakž ráčj. Rjm. 12,3.6.

12. Nebo gakož tělo gedno gest a mnoho má audů, ale wssickni ti gednoho těła audowé, mnozý gsauce, * gedno tělo gsau; tak y Krystus. Rjm. 12,4.5.

13. Skrze * gednoho zagisté Ducha my wssickni w gedno tělo pokřtěni sme, buď Židé, buď Řekowé, buď służebnjcy neb swobodnj; a wssickni w geden Duch zapogeni sme. Jan 6,63. Rjm. 6,4.

14. Nebo * tělo nenj geden aud, ale mnozý. w. 20.

15. Djli noha: Ponewadž negsem rukau, negsem z těła; zdaliž proto nenj z těła?

16. A djli ucho: Když negsem oko, negsem z těła; zdaliž proto nenj z těła?

17. Gestliže wssecko tělo gest oko, kde pak (bude) słuch? pakli wssecko (tělo gest) słuch, kde powonění?

18. Ale zřjdil Bůh audy, gedenkażdý z nich w těle, tak gakž chtěł.

19. Pakliby wssickni (audowé) byli geden aud, kdeby (było) tělo?

20. Ale nynj, ač mnozý audowé gsau, (gest) wssak gedno tělo.

21. Nemůžeť tedy oko řjcy ruce: Nepotřebj mi tebe; a neb opět hława nohám: Nepotřebugi wás.

22. Nýbrž mnohem wjce audowé, kteřjž se zdagj neymdlegssj w těle býti, potřebnj gsau.

23. A kteréž máme za neynepoctiwěgssi (audy) w těle, těm wětssj poctiwost činjme; a nepoctiwj (audowé) nássi hognějssj ozdobu magj;

24. Poctiwj pak (audowé) nássi toho nepotřebugj: ale Bůh tak způsobił tělo, daw posledněgssjmu hognějssj poctiwost;

25. Aby nebyła roztržitost w těle, ale aby audowé gedni o druhé wespołek pečowali.

26. A protož, gestliže co trpj geden aud, społu s nim trpj wssickni audowé; pakli gest w skáwě geden aud, radugi se społu s nim wssickni audowé.

27. Wy * pak gste tělo Krystowo, a audowé z částky. Rjm. 12,5.

28. A některé zagisté postawił Bůh w cýrkwi, neyprw * apostoły, druhé proroky, třetj učitele; potom mocy, potom (ty, kteřjž magj) dary wzdrawowánj, pomocnjky, zprávce, rozličnost gazyků (magjcý).

Efez. 2,20. k. 4,11.

29. Zdaliž gsau wssickni apostołé? Zdali wssickni prorocy? Zdali wssickni učitelé? Zdali wssickni diwy činj?

30. Zdali wssickni magj dary k wzdrawowánj? Zdali wssickni gazyky (rozličnými) młuwj? Zdali wssickni wykładagj?

31. Snažúgte * se pak, dogjti darů lepssjch; a gesstě wyssj cestu wám ukáži. k. 14,1.

Kap-

Kapitola XIII.

Chwála ſwaté láſky.

BYch gazyky lidſkými y angelſkými mluwil, a láſky kdybych neměl, učiněn ſem měď zwučjcý a neb zwonec znějcý.

2. A bych měl proroctwj, a powědom byl wſſelikého tagemſtwj y wſſelikého umění; a kdybych měl tak welikau wjru, žebych hory přenáſſel, láſky pak kdybych neměl, nic negſem.

3. A kdybych wynaložil na pokrmy (chudých) wſſecken ſtatek ſwůg: a bych wydal tělo ſwé k ſpálenj, a láſky bych neměl, nic mi to neproſpjwá.

4. Láſka * trpěliwá geſt, dobrotiwá geſt, láſka nezáwidj, láſka nenj wſſetečná, nenadýmá ſe, Přiſl. 10,12.

5. W nic nekuſſného ſe newydáwá, nehledá * ſwých wěcý, nezpauzý ſe, neobmýſſlj zlého, k. 10,24 33.

6. Neraduge * ſe z neprawoſti, ale ſpoku raduge ſe prawdě; Žak. 10,3.

7. Wſſecko ſnáſſj, wſſemu wěřj, wſſeho ſe naděge, wſſeho trpěliwě čeká.

8. Láſka * nikdy newypadá; geſſto, buď že proroctwj gſau, ta přeſtanau, buď gazykowé, ti utichnau, buď učenj, to w nic přigde. Gal. 6,9.

9. Z čáſtky zagiſté poznáwáme, a z čáſtky prorokugeme;

10. Ale gakžby přiſſlo dokonalé, tehdyť to, což geſt z čáſtky, * wyhlazeno bude. Efez. 4,13.

11. Dokudž ſem byl dítě, mluwil ſem gako dítě, myſlil ſem gako dítě, ſmýſſlel ſem gako dítě; ale když gſem ſe ſtal mužem, opuſtil ſem dětinſké wěcy.

12. Nynj * zagiſté widjme w zrcadle (a) ſkrze podobenſtwj, ale tehdáž twářj w twář; nynj poznáwám z čáſtky, ale tehdy poznám, tak gakž poznán gſem.

2 Kor. 3,18. k. 5,7.

13. Nynj pak zůſtáwá * wjra, naděge láſka, to tré; ale newětſſj z nich (geſtli) láſka. 1 Teſ. 1,3.

Kapitola XIV.

Wěj darů Božjch wyššjch y njžſſjch k ſpokečnému wzdělánj wžjwati.

STiheyte * láſky, horliwě žádeyte duchownjch wěcý; neywjce wſſak, abyſte prorokowali. k. 12,31.

2. Nebo ten, kdož mluwj (cyzým) gazykem, ne lidem mluwj, ale Bohu; nebo žádný (ho) nerozumj, ale (on) duchem wyprawuge tagemſtwj.

3. Kdož pak * prorokuge, lidem mluwj wzdělánj y napomjnánj y potěſſenj. w. 1. 5. 24. 31. 39.

4. Kdož mluwj (cyzým) gazykem, ſám ſebe wzděláwá; ale ten, kdož prorokuge, cýrkew wzděláwá.

5. Chtělibych pak, abyſte wſſickni gazyky (rozličnými) mluwili; ale wſſak raděgi, abyſte prorokowali; nebo wětſſj geſt ten, kterýž prorokuge, nežli ten, kdož gazyky (cyzými) mluwj; lečby také (to, což mluwj), wykládal, aby ſe wzdělawala cýrkew. Num. 11,29.

6. A protož, bratřj, přiſſelibych k wám gazyky (cyzými) mluwě, což wám proſpěgi? nebudulit wám mluwiti, buď w zgewenj neb w umění, buď w proroctwj neb w učenj.

7. Wſſaky bezduſſné wěcy, wydáwagjcý zwuk, gako piſſťalka neb harfa, kdyby rozdjlného zwuku newydáwaly, kterakby wědjno byko, co ſe pjſká a neb na harfě hrá?

8. Též y trauba wydalaliby negiſtý hlas, kdož ſe bude ſtrogiti k bogi?

9. Tak y wy, newydalilibyſte gazykem ſrozumitedlných ſlow, kterak bude rozumjno, co ſe mluwj? budete gen y wjtr mluwiti.

10. Tak mnoho, (gakž widjme), rozdjlů hlaſů geſt na ſwětě, a nic nenj bez hlaſu.

11. Protož nebudulit znáti mocy hlaſu, budu tomu, kterýž mluwj, cyzozemec; a ten, kdož mluwj, bude mi cyzozemec.

12. Tak y wy, poněwadž ſte horliwj * milownjcy duchownjch wěcý, toho hledeyte, abyſte ſe k wzdělánj cýrkwe rozhognili. w. 1.

13. A protož, kdož mluwj gazykem (cyzým), modl ſe, aby mohl wykládati.

14. Nebo modljmlit ſe gazykem (cyzým), duch můg ſe modlj; ale myſl má bez užitku geſt.

15. Což tedy geſt? Modliti * ſe budu duchem, a modliti ſe budu y myſlj; pléſati budu duchem, a pléſati budu y myſli. Efez. 5,19. Kol. 3,16.

16. Nebo kdybyš dobrořečil duchem, kterakž

kterakž ten, kterýž ſproſtý cľowěk geſt, k twému djků činěnj řekne, Amen? poněwadž newj, co prawjš.

17. Nebo ač ty dobře djky činjš, ale giný ſe newzděľáwá.

18. Děkugi * Bohu ſwému, že wjce než wy wſſickni gazyky (cyzými) mľuwjm; k. 1,14.

19. Ale w zboru raděgibych chtěľ pět ſľow ſrozumitedlně promľuwiti, abych také giných povčiľ, nežli deſet tiſýců ſľow gazýkem (neznámým).

20. Bratřj, * nebuďte děti w ſmyſľu, ale zľoſtj buďte děti: ſmyſľem pak buďte doſpělj. Žaľ. 131,2. Mat. 11,25. k. 18,3.

21. Pſáno geſt w zákoně: Protož rozličnými gazyky a cyzými rty budu mľuwiti lidu tomuto, a aniž tak mne ſľyſſeti budau, prawj Pán.

22. A tak gazykowé gſau za diw, ne těm, kteřjž wěřj, ale newěřjcým; proroctwj pak ne newěřjcým, ale wěřjcým.

23. A protož, kdyžby ſe ſeſſľa wſſecka cýrkew ſpoľu, a wſſickniby gazyky (cyzými) mľuwili, a weſſliby tam y nevčenj neb newěřjcý, zdaliž neřeknau, že bľáznjte?

24. Ale kdyby wſſickni prorokowali, a wſſeľby (mezy ně) někdo newěřjcý neb nevčený, přemáhánby byľ odewſſech (a) ſauzen odewſſech.

25. A tak * tagnoſti ſrdce geho zgeweny budau; a padna na twář, kľaněti ſe bude Bohu, wyznáwage, že giſtě Bůh geſt mezy wámi. k. 4,5.

26. Což tedy, bratřj * když ſe ſcházýte, gedenkaždý z wás † pjſeň má, včenj má, gazyk (cyzý) má, zgewenj má, wykľádánj má; wſſecko to budiž k wzděľánj. *k. 11,18.20. † k. 12,8.9.10.

27. Buď že kdo gazykem (cyzým) mľuwj, ať ſe to děge) ſkrze dwa neb neywjce tři, a to geden po druhém, a geden ať wykľádá.

28. Pakliby nebyľo wykľadače, nechť mlčj w ſhromážděnj, ſám pak ſobě nechažť mľuwj a Bohu.

29. Prorocy pak dwa neb třj ať mľuwj, a ginj nechť rozſuzugj:

30. Pakliťby ginému tu přjſedjcýmu (něco) zgeweno byľo, prwnj mlč.

31. Nebo můžete wſſickni, geden po druhém, prorokowati, aby ſe wſſickni včili, a wſſickni ſe potěſſowali.

32. Duchowéť pak proroků prorokům poddáni gſau.

33. Neboť Bůh nenj (půwod) různice, ale pokoge; gako y we wſſech ſhromážděnjch ſwatých (včjm).

34. Ženy * wáſſe w ſhromážděnjch ať mlčj, nebo nedopauſſtj ſe gim mľuwiti, ale aby † poddány byľy, gakž y zákon prawj. *1 Tym. 2,12. † 1 Kor. 11,3.

35. Pakli ſe chtj čemu naučiti, doma mužů ſwých nechať ſe ptagj; nebo mrzká wěc geſt ženám mľuwiti w ſhromážděnj.

36. Zdali od wás ſľowo Božj poſſľo? zdali k ſamým wám přiſſľo?

37. Zdáli ſe ſobě kdo býti prorokem neb duchownjm, nechažť pozná, co wám pjſſi, žeť gſau přikázanj Páně.

38. Pakli kdo newj, newěz.

39. A takž, bratřj, ſnažte ſe o to, abyſte prorokowali; a gazyky mľuwiti nezbraňůgte.

40. Wſſecko * ſľuſſně a podlé řádu ať ſe děge. Kol. 2,5.

Kapitoľa XV.

Artykul o budaucým wzkřjſſenj z mrtwých vtwrzuge 35. y wyſwětluge.

PŘipomjnámť * pak wám, bratřj, Ewangelium, kteréž ſem zwěſtowaľ wám, † kteréž ſte y přigali, w němž y ſtogjte; *Gal. 1,11.12. † Jan 17.8.

2. Skrze kteréž (geſtliže to, kterak ſem wám kázaľ, w paměti máte), y ſpaſenj béřete; lečbyſte na darmo vwěřili.

3. Wydaľ ſem zagiſté wám neypředněgi, což ſem y wzaľ, že Kryſtus vmřeľ za hřjchy náſſe podlé pjſem;

4. A že geſt pohřben, a že wſtaľ z mrtwých třetjho dne podlé pjſem;

5. A že widjn geſt * od Petra, potom od dwanácti. Luk. 24,34. Jan 1,42.

6. Potom widjn wjce než od pěti ſet bratřj ſpoľu, z nichž mnozý geſſtě žiwi gſau až doſawád, a někteřj zeſnuli.

7. Potom widjn geſt od Jakuba; potom * odewſſech apoſſtoľů. Luk. 24,50.

8. Neypoſleze pak ze wſſech, gako nedochůdčeti, vkázaľ ſe y mně.

9. Nebo gá gſem * neymenſſj z apoſſtoľů, kterýž negſem hoden ſľauti apoſſtoľ, † proto že ſem ſe protiwiľ cýrkwi Božj. *k. 4,9. Efez. 3,8. † Skutc. 9,1.

10. Ale * miľoſtj Božj gſem to, což gſem, a miľoſt geho we mně daremná neby-

nebyla, ale hognēgi, než oni wſſickni, pracowal ſem; a wſſak ne gá, ale miloſt Božj mně přjtomná. k. 3,10.

11. Protož y gá y oni tak kážeme, a tak ſte wwěřili.

12. Ponēwadž ſe pak káže o Kryſtu, že z mrtwých wſtal, kterakž někteřj mezy wámi prawj, žeby * nebylo z mrtwých wſtánj? Mat. 22,23. Skutc. 23,8.

13. Nebo nenjlič z mrtwých wſtánj, anjž Kryſtus z mrtwých wſtal.

14. A newſtalličz mrtwých Kryſtus, tedyť geſt daremné kázanj nášſe, a * daremnáť geſt y wjra wáſſe. njž w. 22.

15. A bylibychom též nalezeni křiwj ſwědkowé Božj; nebo wydali ſme ſwědectwj o Bohu, že wzkřjſyl z mrtwých Kryſta; kteréhož newzkřjſyl, (totiž) geſtliže mrtwj z mrtwých newſtáwagj.

16. Nebo, geſtliže mrtwj z mrtwých newſtáwagj, anjž Kryſtus wſtal;

17. A newſtalličz mrtwých Kryſtus, * marná geſt wjra wáſſe; geſſtě gſte w ſwých hřjſſjch. w. 14.

18. A takť y ti, kteřjž zeſnuli w Kryſtu, zahynuli.

19. Geſtliže pak w tomto žiwotě toliko nadēgi máme w Kryſtu, neybjdnēgſſj gſme ze wſſech lidj.

20. Ale wſtalť z mrtwých Kryſtus, prwotiny těch, kterjž zeſnuli.

21. Nebo, * ponēwadž ſkrze čłowěka ſmrt, ſkrze čłowěka y wzkřjſſenj z mrtwých. Gen. 3,19.

22. Nebo, gakož w Adamowi wſſickni wmjragj, tak * y ſkrze Kryſta wſſickni obživeni budau. Rjm. 5,21.

23. Ale gedenkaždý w ſwém pořádku, prwotiny Kryſtus, potom ti, kteřjž (gſau) Kryſtowi, w přjſſtj geho.

24. Potom (bude) konec, když wzdá králowſtwj Bohu a Otcy, když * wyprázdnj wſſelikć knjžatſtwo, y wſſelikau wrchnoſt y moc. Dan. 2,44. k. 7,18.

25. Neboť * muſý on kralowati, dokudž nepokožj wſſech nepřátel pod nohy geho. Žak. 110,1. Skutc. 2,34.

26. Neyposledněgſſj (pak) nepřjtel zahlazen bude ſmrt.

27. Nebo wſſecky wěcy * poddal pod nohy geho. Když pak prawj, že wſſecky wěcy poddány ſau (gdmu), zgewnéť geſt, že kromě toho, kteréjž gemu poddal wſſecko. Žak. 8,7.

28. A když poddáno gemu bude wſſecko, tehdy y ſám Syn poddá ſe tomu, kteréjž gemu poddati má wſſecko, aby byl Bůh wſſecko we wſſech.

29. Syc ginak co činj ti, kteřjž ſe křtj nad mrtwými? geſtliže gistotně newſtáwagj mrtwj z mrtwých, y proč ſe křtj nad mrtwými?

30. Proč y my * nebezpečenſtwj trpjme każdé hodiny? Rjm. 8,36.

31. Na każdý den * wmjrám, ſkrze ſkáwu náſſi, kterauž mám w Kryſtu Gežjſſi Pánu naſſem. 2 Kor. 4,10.

32. Geſtliže ſem, obyčegem giných lidj, * bogowal s ſſelmami w Efezu, co mi to proſpěge, newſtanaulič mrtwj? Gezme † (tedy) a pjme; nebo zytra zemřeme. * 2 Kor. 1,8. † Izai. 22,13.

33. Nedeyte ſe ſwoditi. Poruſſugjť dobré obyčege zlá rozmkauwánj.

34. Procyite * k konánj ſprawedlnoſti, a nehřeſſte. Nebo někteřj nēznagj Boha; k zahanbenj waſſemu (toto) mluwjm. Rjm. 13,11. 1 Kor. 16,13.

35. Ale řekneť někdo: Kterakž wſtanau mrtwj? w gakém pak těle přjgdau?

36. O nemaudrý! (wſſak) to, což ty rozſýwáš, nebýwá obživeno, leč * wmře; Jan 12,24.

37. A což rozſýwáš, ne to těło, kteréž potom zroſte, rozſýwáš, ale holé zrno, gaké ſe trefj, pſſenice neb kteréžkoli giné.

38. Bůh pak dáwá gemu těło, gakž ráčj, a gednomukażdému z těch * ſemen geho wlaſtnj těło. Gen. 1,11.

39. Ne każdé těło geſt gednoſteyné těło; ale giné zagiſté těło lidſké, giné pak těło howadj, giné pak rybj, a giné ptačj.

40. A gſau těla nebeſká, a gſau těla zemſká; ale ginák (geſt) zagiſté ſkáwa nebeſkých, a giná zemſkých;

41. Giná ſkáwa ſlunce, a giná ſkáwa měſýce, a giná ſkáwa hwězd; nebo hwězda od hwězdy dělj ſe w ſkáwě;

42. Takť bude y * wzkřjſſenj z mrtwých. Rozſýwá ſe (těło) poruſſitedlné, a wſtane neporuſſitedlné; Mat. 13,45.

43. Rozſýwá ſe neſličné, wſtane * ſkawné; rozſýwá ſe nemocné, wſtane mocné. Filip. 3,20. 21.

44. Rozſýwá ſe těło těleſné, wſtane těło duchownj. Geſt těło těleſné, geſt y duchownj těło.

45. Takť

45. Takť y * pſáno geſt: Včiněn geſt prwnj čľowěk Adam w duſſi žiwau: (ale) ten poſledni Adam w ducha obžiwugjcýho. Gen. 1,28. k. 2,7.

46. Wſſak ne neyprwé duchownj, ale tělesné, potom duchownj.

47. Prwnj čľowěk (byľ) z země zemſký; druhý čľowěk (geſt) ſám Pán z nebe.

48. Gakýž (geſt) ten zemſký, takowj (gſau) y zemſſtj; a gakýž ten nebeſký, takowjž (budau) y nebeſſtj.

49. A gakož ſme * neſli obraz zemſkého, takť † poneſeme obraz nebeſkého. * Gen. 5,3. † Jan 3,31.

50. Totoť pak prawjm, bratřj: Že těľo a krew králowſtwj Božjho dědictwj doſáhnauti nemohau; aniž poruſſitedlnoſt neporuſſitedlnoſti dědičně obdržj.

51. Ay, tagemſtwj wám prawjm: Ne wſſickni zagiſté zeſneme, ale wſſickni proměněni budeme, hned pogednau, w okamženi, k zatraubenj poſlednjmu.

52. Neboť * zatraubj, a mrtwj wſtanau neporuſſitedlnj, a my proměněni budeme. Mat. 24,31. 1 Teſ. 4,16.

53. Muſý zagiſté toto poruſſitedlné (těľo) oblécy neporuſſitedlnoſt, a ſmrtedlné toto oblécy neſmrtedlnoſt.

54. A když poruſſitedlné toto obleče neporuſſitedlnoſt, a ſmrtedlné toto obleče neſmrtedlnoſt, tehdy ſe naplnj řeč, kteráž * napſána geſt: Pohľcena geſt ſmrt w wjtězſtwj. Izai. 25,8. Oze. 13,14.

55. Kde (geſt), ó ſmrti! oſten twůg? kde geſt, ó pekľo! wjtězſtwj twé?

56. Oſten pak ſmrti (geſtiť) hřjch; a moc hřjcha (geſt) zákon.

57. Ale Bohu * djka, kterýž daľ nám wjtězſtwj ſkrze Pána naſſeho Gezukryſta. 2 Kor. 2,14.

58. Protož, bratřj mogi milj, ſtálj buďte (a) nepohnutedlnj, rozhogňugjce ſe w djle Páně wždycky: wědauce, že práce wáſſe nenj daremná w Pánu.

Kapitoľa XVI.

Napomjná k zbjrce, 5. nawſſtjwiti ge ſlibuge, 10. Tymotea gim poraučj, 12. Apollo wymľauwá, 18. k ſtáľoſti 15. a drahému wáženj ſľužebnjků Božjch wede.

O * Zbjrce pak na ſwaté, gakž ſem nařjdiľ w cýrkwjch Galatſkých, tak y wy čiňte. Skutc. 11,29.

2. W * každau neděli gedenkaždý z wás, ſám v ſebe ſľož ſchowage, podlé možnoſti, aby ne tehdáž, kdyžbych přiſſeľ, zbjrky ſe dáľy. Skutc. 20,7.

3. Když pak přigdu, kterékoli (oſoby) ſchwáljte ſkrze liſty, tyť poſſli, aby doneſli tuto miľoſt wáſſi do Geruzaléma.

4. Pakliťby ſe za hodné widěľo, abych y gá ſſeľ, půgdauť ſemnau.

5. Přigduť * pak k wám, když Macedonyj progdu; nebo † Macedonyj mjnjm progjti. * Skutc. 19,21. † 2 Kor. 1,16.

6. Ale v wáſť ſnad pooſtanu, a neb y přes zymu pobudu, abyſte wy mne doprowodili, kamžbychkoli ſſeľ.

7. Nechcy zagiſté s wámi ſe toliko na zaſtawenj ſhledati, ale naděgi ſe, že za něgaký čas pobudu v wás, budeli * Pán chtjti. Skutc. 18,21. 1 Kor. 4,19.

8. Zůſtanuť pak * w Efezu až do † letnic. * k. 15,32. † Skutc. 18,21.

9. Nebo otewřjny ſau mi tu * weliké a mocné dwéře, a protiwnjků (mám) mnoho. Skutc. 14,27. k. 19,8.9.

10. Přiſſeľliťby pak Tymoteus, hleďtež, aby bezpečně byľ v wás; neboť djľo Páně děľá gako y gá.

11. Protož nechť nim žádný * nepohrdá; ale wyprowoďte geg w pokogi, ať přigde ke mně; neboť na něg čekám s bratřjmi. 1 Tym. 4,12.

12. O * Apollowi pak bratru (wězte), že ſem ho welmi proſyľ, aby ſſeľ k wám s bratřjmi; ale nikoli nebyľa wůle (geho), aby nynj přiſſeľ; než přigdeť, když bude mjti čas přjhodný. Skutc. 18,24.

13. Bděte, ſtůgte v wjře, zmužile ſobě počjneyte, buďtež ſylnj;

14. Wſſecky wěcy wáſſe ať ſe děgj w ľáſce.

15. Proſýmť pak wás, bratřj, wjte že čeled * Sſtěpánowa geſt † prwotiny Achaie, a že ſe w ſľužbu ſwatým wydali; * k. 1,16. † Řjm. 16,5.

16. Abyſte y * wy poddáni byli takowým, y wſſelikému pomáhagjcýmu a pracugjcýmu. Fil. 2,29. 1 Teſ. 5,12.

17. Těſſjmť ſe pak přjchodu Sſtěpána, a Fortunáta, a Achaika, nebo * nedoſtatek wáš oni doplnili: Fil. 2,30.

18. Potěſſili * zagiſté mého ducha y waſſeho. Protož zneytež takowé.

19. Pozdrawugjť wás zborowé, kteřjž gſau w Azyj. Pozdrawugjť wás w Pánu

Pánu welice Akwila a Pryscylla, s cýrkwj tau, kteráž gest w domě gegich.

20. Pozdrawugj wás wssickni bratřj. Pozdrawte sebe wespolek * w poljbenj swatém. Řjm. 16,16. 2 Kor. 13,12.

21. Pozdrawenj * wlastnj rukau Pawlowau. Kol. 4,18. 2 Tes. 3,17.

22. Gestliže kdo nemiluge Pána Gezukrysta, budiž proklet, které slowe Maranatha.

23. Milost * Pána Gezukrysta (budiž) s wámi! Řjm. 16,24. Fil. 4,23.

24. (Y) láska má w Krystu Gežjssi se wssechněmi wámi, Amen.

(Episstola) k Koryntským prwnj, psána byla z (města) Filippis, po Sstěpánowi, Fortunátowi, Achaikowi a Tymoteowi.

Druha Episstol'a k Koryntským (S.) Pawl'a aposstol'a.

Kapitola I.

Pozdrawiw Koryntských, 3. a Pánu Bohu z ochrany poděkowaw, 8. o swých pokussenjch 12. y vpřjmnosti swé proti pomluwačům wyprawuge.

PAwel aposstol Gežjsse Krysta skrze wůli Božj, a Tymoteus bratr, cýrkwi Božj, kteráž gest w Koryntu, se wssechněmi swatými, kteřjž gsau we wssj Achaij.

2. Milost wám a pokog od Boha, Otce nasseho, a Pána Gezukrysta.

3. Požehnaný Bůh a Otec Pána nasseho Gezukrysta, Otec milosrdenstwj, a Bůh wsselikého potěssenj;

4. Kterýž těssj nás we wsselikém ssauženj nassem, abychom (y) my mohli potěssowati těch, kteřjžby byli w gakémkoli ssauženj, (a to) tjm potěssenjm, kterýmž y my potěsseni sme od Boha.

5. Nebo gakož se * rozhogňugj vtrpenj Krystowa při nás, tak skrze Krysta rozhogňuge se y potěssenj násse.

6. Nebo buď že ssauženi sme, pro wásse potěssenj a spasenj (ssauženi sme); kteréž se působj w snássenj týchž trápenj, kteráž y my trpjme; buď že potěssowáni býwáme, pro wásse (to gest) potěssenj a spasenj; a naděge násse pewná gest o wás:

7. Poněwadž wjme, že gakož gste včastnjcy vtrpenj, tak (též) y potěssenj.

8. Nechcemeť * zagisté, abyste newěděli, bratřj, o ssauženj nassem, kteréž sme měli w Azyj, že sme nad mjru přetjženi byli a nad možnost, tak že sme giž y o žiwotu swém byli pochybili. Řjm. 11,25.

9. Nýbrž sami w sobě giž sme byli tak vsaudili, že nebylo lze než vmřjti, abychom nedaufali sami w sobě, ale w Bohu, genž y mrtwé křjsý;

10. Kterýž z takowého (nebezpečenstwj) smrti wytrhl nás a wytrhuge; w něhož daufáme, že y gesstě wytrhne;

11. Kdýž y wy nám pomáhati budete modlitbami za nás, aby z daru toho, přjčinau mnohých osob nám (daneho), od mnohých děkowáno bylo (Bohu) z nás.

12. Nebo chlauba násse tato gest, swědectwj swědomj nasseho, že w sprostnosti a w vpřjmnosti Božj, ne w maudrosti tělesné, ale w milosti Božj obcowali sme na swětě, zwlásstě pak v wás.

13. Neboť nepjsseme wám nic giného, než to, což čtete, a neb což prwé znáte; a naděgi mam, že až do konce tak znáti budete.

14. Gakož ste y poznali nás z částky, žeť gsme chlauba wásse, podobně gako y wy násse, w den Pána Gežjsse.

15. A w tomť * daufánj chtěl sem k wám přigjti neyprwé, abyste dwognásobnj milost měli; Skutc. 19,21.

16. A skrze wás gjti do Macedonye, a zase y z Macedonye přigjti k wám, a od wás abych byl doprowozen do Jůdstwa.

17. O tom pak když sem přemysslowal, zdali sem co lehkomyslně činil? a neb což přemysslugi, (zdali) podlé těla přemysslugi, tak aby bylo * při mně, gest, gest; nenj, nenj? Mat. 5,37. Jak. 5,12.

18. Anobrž (wjť) wěrný Bůh, že řeč násse k wám nebyla gest a nenj;

19. Nebo Syn Božj, Gežjš Krystus, kterýž

kterýž mezy wámi kázán gest, skrze nás, (totiž) skrze * mne a Sylwána a Tymotea, nebył gest a nenj; ale było (kázanj) o něm gest. Skutc. 18,5.

20. Nebo kolikżkoli (gest) zaslibenj Božjch, w němť gsau gest, á w něm gest y amen, k skáwě Bohu skrze nás.

21. Ten pak, kterýž * potwrzuge nás s wámi w Krystu, a kterýž pomazał nás, Bůh gest. 1 Kor. 1,8. 1 Petr. 5,10.

22. Kterýž y zapečetił nás, a dał záwdawek Ducha (swatého) w srdce násse.

23. Gá pak Boha za * swědka beru na swau dussi, že lituge wás, gesstě sem nepřissel do Koryntu. Rjm. 1,9. k. 9,1.

24. Ne gakobychom panowali nad wjrau wassj, ale pomocnicy gsme radosti wassj: nebo wjrau stogjte.

Kapitoła II.

Hřjssnjka na mikost prjgjti welj. 12. Práce služebnjků, y původu gich y owoce ukázánjm, zwelicuge.

TOto sem pak sobě wkožił, abych k wám zase s zámutkem nepřissel.

2. Nebo gestliže gá wás zarmautjm, y kdo gest, gesstoby mne obwesselił, než ten, kterýž gest odemně zarmaucen?

3. A proto samo * psał sem wám to, abych přigda neměł zámutku z těch, z nichžbych se měł radowati: daufage o wssech o wás, že radost má gest wssech wás (radost). k. 8,22. Gal. 5,10.

4. Nebo z welikého sauženj a bolesti srdce psał sem wám, s mnohými slzami ne abyste zarmauceni byli, ale abyste poznali lásku, kterauž k wám welikau mám.

5. Gestliže pak kdo zarmautił, ne mne (toliko) zarmautił, ale z částky, abych (ho) nepřetjžił, y wssech wás.

6. Dostił má takowý na tom trestánj, kteréž (měł) od mnohých;

7. Tak abyste naproti tomu giž raděgi odpustili (gemu) a potěssili ho, aby snad přilissným zámutkem nebył zehkcen takowý.

8. Protož prosým wás, * abyste utwrdili k němu lásku. 1 Kor. 16,14.

9. Nebo y proto psał sem, abych zkussenjm zwěděł, gsteli we wssem poslussni.

10. Komuž pak wy co odpausstjte, (tomu) y gá (odpausstjm). Nebo y gá, gestliže sem co odpustił, komuž sem odpustił, pro wás (sem [to] učinił), před obljčegem Krystowým, abychom nebyli okkamáni od satana:

11. Neboť negsau nám myssljenj geho neznámá.

12. Když sem pak přissel do * Troady, (k zwěstowánj) Ewangelium Krystowa, ačkoli dwéře mi otewřjny były skrze Pána: wssak neměł sem upokogenj w duchu swém, proto že sem nenalezł Týta, bratra swého; Skutc. 16,8.

13. Ale požehnaw gich, odssel sem do Macedonye.

14. Bohu pak * (budiž) chwála, kterýž wždycky dáwá nám wjtězstwj w Krystu; a wůni známosti swé zgewuge skrze nás na každém mjstě. 1 Kor. 15,57.

15. Neboť gsme Krystowa wůně dobrá Bohu w těch kteřjž k spasenj přicházegj, y w těch, kteřjž hynau:

16. Těmto zagisté * (gsme) wůně smrtedlná k smrti; onemno pak wůně žiwota k žiwotu. Ale k tomu † kdo gest způsobný? * Luk. 2,34. † 2 Kor. 3,5.6.

17. Neboť negsme, gako mnozý, cyzokožjcý slowo Božj; ale gako z upřjmnosti, ale gako z Boha, před obljčegem Božjm, w Krystu mluwjme.

Kapitoła III.

Přisluhowánj nowé Krystowo nad přisluhowánj zákona starého wystawuge apostoł.

ZAčjnáme opět sami sebe * chwáliti? zdaliž potřebugeme, gako někteří, schwalugicých listů k wám, neb od wás k giným? k. 1,12. k. 5,12. k. 10,8.

2. List náš wy gste, napsaný w srdcých nassich, kterýž znagj a čtau wssickni lidé;

3. Nebo to zgewné gest, že gste list Krystů, způsobený skrze přisluhowánj násse, napsaný, ne černidlem, ale Duchem Boha žiwého; ne na dskách kamennych, ale na dskách srdce massytých.

4. Daufánj pak * takowé máme skrze Krysta k Bohu; k. 3,12.

5. Ne žebychom způsobnj byli mysliti něco sami z sebe, gakožto sami z sebe; ale způsobnost násse z Boha gest:

6. Kterýž y * hodné nás učinił služebnjky nowého zákona, ne litery, ale ducha; nebo litera zabigj, ale duch obživuge. Ger. 31,31 sqq. 2 Kor. 5,18.

7. Gestli-

7. Gestližeť pak přisluhowánj smrti, literami wyryté * na dskách kamenných, bylo slawné, tak že nemohli † patřiti synowé Izraelsstj w twář Mogžjssowu, pro sláwu obljčege geho, kteráž pominauti měla; *Deut. 10,1. †Exod. 34,30.

8. Y kterakžby owssem přisluhowánj Ducha neměl'o býti slawné?

9. Nebo gestližeť * přisluhowánj pomsty slawné bylo, mnohemť se wjce † přisluhowánj sprawedlnosti rozhogňuge w sláwě. * Řjm. 3,21. † Řjm. 1,17.

10. Nebo to, což oslaweno bylo, aniž oslaweno bylo w té částce, v přirownánj této předůstogné sláwy.

11. Nebo gestližeť to pomjgegjcý (bylo) slawné, mnohemť wjce to, což zůstáwá, gestiť slawné.

12. Protož magjce takowau naděgi, mnohé swobody w mluwenj vžjwáme:

13. A ne gako Mogžjš, (kterýž) kladl zástěru na twář swau, aby nepatřili synowé Izraelsstj k cýli té wěcy pomjgegjcý.

14. Ale ztupeni sau smyslowé gegich; nebo až do dnes ta zástěra w čjtánj starého zákona zůstáwá neodkrytá; nebo skrze Krysta (toliko) se odnjmá.

15. Protož až do dnes, když čten býwá Mogžjš, zástěra gest položena na gegich srdcy.

16. Než gakžby se * obrátilo ku Pánu odňata bude ta zástěra. Mat. 13,11.

17. Nebo * Pán gest Duch ten, a kdež gest ten Duch Páně, tu (y) swoboda. Jan 4,24.

18. My pak wssickni * odkrytau twářj sláwu Páně, gako w zrcadle, spatřugjce, w týž obraz proměněni býwáme od sláwy w sláwu, gakožto od Ducha Páně. 1 Kor. 13,12. 2 Kor. 5,7.

Kapitola IV.

Pilnost a oprawdowost S. Pawla y pomocnjků geho w konánj přisluhowánj Krysta.

PRotož magjce toto přisluhowánj, (tak) gakž sme milosrdenstwj dossli, neoblewugeme (w něm).

2. Ale odmjtáme vkrýwánj neslussnosti, * nechodjce w chytrosti, aniž se lstiwě objragjce s slowem Božjm; ale zgewowánjm prawdy w přigemnost vwodjce sebe v každého swědomj lidského před obljčegem Božjm. 1 Tes. 2,3.5.

3. Pakliť zakryté gest Ewangelium násse, před těmi, * kteřjž hynau, zakryté gest. 1 Kor. 1,18.

4. W nichž Bůh swěta tohoto oslepil mysli, (totiž w) newěřjcých, aby se gim nezaswjtilo swětlo Ewangelium sláwy Krystowy, kterýž gest obraz Božj.

5. Neboť * ne sami sebe kážeme, ale Krysta † Gežjsse Pána; o sobě pak (prawjme), že gsme služebnjcy wássi pro Gežjsse. * k. 1,24. † Skutc. 2,36. k. 10,36.

6. Bůh zagisté, kterýž * rozkázal, aby se z temnostj swětlo zableskl'o, tenť se † oswjtil w srdcých nassich, k oswjcenj známosti sláwy Božj w twáři Gežjsse Krysta. * Gen. 1,3.16. † 2 Petr. 1,19.

7. Mámeť pak poklad tento w nádobách hliněnných, aby důstognost té mocy byla Božj, a ne z nás;

8. Když ze wssech * stran vzkost mjwáme, ale nebýwáme cele potlačenj; w diwných gsme nesnadnostech, ale nebýwáme w tom pohlceni. k. 6,4.5.

9. Protiwenstwj * trpjme, ale nebýwáme opusstěni; býwáme opowrženi, ale nehyneme. Žal. 37,24.33.

10. Wždycky mrtwenj Pána Gežjsse na těle nosýme, aby y žiwot Gežjssú na těle nassem zgewen byl.

11. Wždycky zagisté my, kteřjž žiwi gsme, na smrt býwáme wydáwáni pro Gežjsse, aby y žiwot Gežjssú zgewen byl na smrtedlném těle nassem.

12. A tak * smrt w nás moc prowodj, ale w wás žiwot. 1 Kor. 4,6.9.

13. Magjce tedy * téhož ducha wjry, podlé toho, gakž psáno gest: Vwěřil sem, protož sem mluwil; y myť wěřjme, protož y mluwjme: Žal. 116,10.

14. Wědauce, že ten, * kterýž wzkřjsyl Pána Gežjsse, y nás skrze Gežjsse wzkřjsý a postawj s wámi. Skutc. 2,24.

15. Nebo to wssecko děge se pro wás, aby ta přehogná milost skrze djků činěnj od mnohých, rozmohla se k sláwě Božj.

16. Protož neoblewugeme; ale ačkoli ten zewnitřnj člowěk náš russj se, wssak ten wnitřnj obnowuge se den ode dne.

17. Nebo toto * nyněgssj lehaučké ssauženj násse, přewelmi weliké wěčné sláwy břjmě nám působj; Žal. 30,6.

18. Když nepatřjme na ty wěcy, kteréž se widj, ale na ty, kteréž se newidj; nebo

nebo ty wěcy, kteréž se widj, gsau časné; ale které se newidj, (gsau) wěčné.

Kapitoka V.

Naděgj budaucých wěcý, služebnjků cýrkwe potěssuge 9. y ku prácy snažně ponauká, 19. dotýkage y toho, gak welike wěcy gim swěřeny sau od Krysta.

WJme zagisté, že, byklyby tohoto nasseho zemského přebýwánj stánek zbořen, stawenj od Boha máme, přjbytek ne rukau wděkaný, wěčný w nebesých.

2. Proček y w tomto * (stánku) wzdycháme, w přjbytek swůg, kterýž gest z nebe, oblečeni býti žádagice; Rjm. 8,23.

3. Gestliže * wssak oblečeni a ne nazý nalezeni budeme. Mat. 22,11.

4. Nebo, kterjž gsme w tomto stánku, ckáme gsauce obtjženi; poněwadžbychom nechtěli zwlečeni býti, ale přiodjni, aby pohřcena byka smrtedlnost od žiwota.

5. Ten pak, kdož nás tak k tomu způsobik, * Bůh gest, kterýž také dak nám záwdawek Ducha (swého). Efez. 2,10.

6. Protož daufánliwé mysli wždycky gsauce a wědauce, že dokudž pohostinu gsme w tomto těle, wzdáleni sme ode Pána.

7. Nebo skrze * wjru chodjme, ne skrze widěnj. Rjm. 8,24.

8. Daufánliwéť pak mysli gsme, a oblibugeme, raděgi wygjti z těka, a přigjti ku Pánu.

9. Protož y wsykugeme, buďto (w těle) pohostinu gsauce, buďto (z těka) se berauce, gemu se ljbiti.

10. Wssickni my zagisté wkázati se musýme před saudnau stolicý Krystowau, aby přigak gedenkaždý to, což skrze těko (působik), podlé toho, gakž práce čj byka, buď w dobrém neb w zlém.

11. Protož * znagice tu hrůzu Páně, lidem k wjře skaužjme, Bohuť pak známi gsme; a naděgiť mám, že y swědomj wassemu známi gsme. Job 31,23.

12. Neboť ne sami sebe opět wám chwáljme, ale přjčinu wám dáwáme, abyste se chlubili námi: (a) abyste to měli proti těm, kterýž se w twárnosti chlubj a ne w srdcy.

13. Nebo buď že nesmyslnj gsme, * Bohu; buď že gsme rozumnj, wám.

k. 11,16.17. k. 12,6.11.

14. Láska zagisté Krystowa wjže nás;

15. Gakožto ty, kterjž tak saudjme, že, poněwadž geden za * wssecky wmřek, tedyť wssickni zemřeli: a že za wssecky wmřek, aby ti, kterjž žiwi gsau, giž ne sami sobě žiwi byli, ale tomu, kterýž za ně wmřek y zmrtwých wstak. 1Tym. 2,6.

16. A tak my giž od toho času žádného * neznáme podlé těka: a ačkoli sme znali Krysta podlé těka, wssak nynj giž wjce neznáme. Mat. 12,50. Jan 15,14.

17. Protož, (gestli) kdo w Krystu nowé stwořenj gest: staré wěcy pominuky, ay, nowé wssecko učiněno gest.

18. To pak wssecko (gest) z Boha, kterýž smjřik nás s sebau skrze Gezukrysta, a dak nám služebnost mjřenj toho.

19. Neboť Bůh byk w Krystu, w mjr wwodě swět s sebau, nepočjtage gim hřjchů gegich a zkožik w nás skowo smjřenj.

20. Protož my na mjstě Krystowě * poselstwj děgice, gakoby (wás sám) Bůh skrze nás žádak, prosýme na mjstě Krystowě, smiřte se s Bohem. Izai. 52,7.

21. Nebo toho, * kterýž hřjchu nepoznak, za nás učinik hřjchem, abychom my učiněni byli sprawedlnostj Božj w něm. Izai. 53,6.9.12.

Kapitoka VI.

Služebnjků Páně ku prácy, 11. lidu pak k oprawdowému služeb wzjwánj 14. a modkářstwj wtjkánj, napomjná.

PRotož * napomáhagice napomjnáme wás, abyste mikosti Božj nadarmo nebrali. 1 Kor. 3,9.

2. Neboť prawj (Bůh): W čas přihodný wskyssek sem tě, a w den spaseni spomohk sem tobě; ay nynjť (gest) čas přjhodný, ay, nynj dnowé spasenj.

3. Žádného * nedáwagice w ničemž pohorssenj, aby byko bez auhony přiskuhowánj; Mat. 18,6. Rjm. 14,13.

4. Ale * we wssem se chowagice, gako † Božj služebnjcy, we mnohé trpěliwosti, w utisstěnjch, w nedostatcých, w uzkostech, * 2 Kor. 4,2. † 1 Kor. 4,1.

5. W ranách, w žakářjch, w nepokogich, w pracech, w bděnjch, w postech,

6. W čistotě, w uměnj, w dkauhočekánj, w dobrotiwosti, w Duchu swatém, w lásce neossemetné,

7. W skowu * prawdy, w mocy Božj;

ži; ſkrze † odĕnj ſprawedlnoſti na prawo y na lewo; *1 Kor. 2,4. †2 Kor. 10,4.

8. Skrze ſláwu y pohanĕnj, ſkrze zlau y dobrau powĕſt; gako bludnj, a gſauce prawdomluwnj;

9. Gako neznámj, a gſauce známj; gako vmjragjcý, a ay žiwi gſme; gako potreſtani, a nezmordowani;

10. Gako ſmutnj, a wſſak ſe wždycky radugjce; gako * chudj, wſſak mnohé zbohacugjce; gako nic nemagjce, a wſſak wſſemi wĕcmi wládnauce. k. 8,9.

11. Wſta nášſe otewřjna ſau k wám, ó Koryntſſtj! ſrdce nášſe rozſſířeno geſt.

12. Negſte * w nás ſſauženi; než ſſauženi ſte w ſtřewách ſwých. k. 7,2.3.

13. O takowéžť pak odměně, gakožto ſynům prawjm: Rozſſiřtež ſe y wy.

14. Netáhnĕte gha * ſ newĕřjcými. Nebo gaký geſt ſpolek ſprawedlnoſti ſ neprawoſtj? a gaké obcowánj ſwĕtla ſ temnoſtmi? Deut. 7,2.

15. A gaké * ſrownánj Kryſta ſ Beliálem? a neb gaký djl wĕrnému ſ newĕrným? 1 Král. 18,21. 1 Kor. 10,20.

16. A gaké ſpolčenj chrámu Božjho ſ modlami? Nebo wy gſte chrám Boha žiwého; gakž powĕdĕl Bůh: Přebýwati budu w nich, a procházeti ſe; a budu gegich Bohem, a oni budau mým lidem.

17. A protož wygdĕtež z proſtředku gegich a oddĕlte ſe, prawj Pán; a nečiſtého ſe nedotýkeyte, a gá přigmu wás;

18. A budu wám * za Otce, a wy mi budete za ſyny a za dcery, prawj Pán wſſemohaucý. Ger. 31,9.

Kapitola VII.

K ſwátoſti žiwota kratičce napomenuw; 2. o ſwé k nim horliwé láſce 7. y z nich welikém potĕſſenj, obſſjrně wyprawuge.

Takowá tedy magjce zaſljbenj, neymilegſſj! očiſſtůgmež ſe od wſſelikého poſſkwrny tĕla y ducha, konagjce poſwĕcenj w bázni Božj.

2. Přigmĕtež nás; žádnému ſme * newbljžili, žádnému newſſkodili, žádného † neokłamali. *Skutc. 20,33. †2 Kor. 12,17.

3. Neprawjm toho ku potupĕ (waſſj); ponĕwadž ſem napřed powĕdĕl, že gſte w ſrdcých naſſich, tak žebychom (rádi) ſpoku mřeli, y ſpoku žiwi byli.

4. Mnohať ſem k wám w mluwenj důwĕrnoſti, mnohoť ſe wámi chlubjm; naplněn ſem potĕſſenjm; rozhogňugiť ſe w radoſti we wſſelikém ſſauženj naſſem.

5. Nebo y když ſme byli přiſſli do Macedonye, žádného odpočinutj nemĕlo tĕlo nášſe, ale we wſſem ſſauženi ſme byli; (mĕli ſme) zewnitř boge, wnitř ſtrachy.

6. Ale ten, kterýž tĕſſj ponižené, po tĕſſil nás Bůh ſkrze přjchod Týtů.

7. A netoliko přjchodem geho, ale také y potĕſſenjm tjm, kteréž on mĕl z wás, wyprawowaw nám o waſſj weliké žádoſti (nás), o waſſem kwilenj, o waſſj ke mně horliwé mikoſti, tak že ſem ſe welmi zradował.

8. Nebo, ačkoli * zarmautił ſem wás liſtem, nelitugi toho; ač ſem (toho) byl litował; wida, že ten liſt toliko na čas wás byl zarmautił. 2 Kor. 2,4.

9. Nýnj (pak) radugi ſe, ne že ſte zarmauceni byli, ale že ſte ſe ku pokánj zarmautili; zarmautili ſte ſe zagiſté podlé Boha, tak že ſte k žádné ſſkodĕ nepřiſſli ſkrze nás.

10. Nebo * zámutek, kterýž geſt podlé Boha, pokánj k ſpaſenj půſobj, gehož nikdy ljto nebýwá; ale zámutek ſwěta ſmrt způſobuge. 2 Sam. 12,13. Mat. 5,4.

11. Ano hle to ſamo, že ſte podlé Boha zarmauceni byli, gakau w wás způſobiło ſnažnoſt? nýbrž omluwu, nýbrž zažhnutj hněwu, nýbrž bázeň, nýbrž žádoſt wraucý, nýbrž horliwoſt, anobrž pomſtu? wſſeligak prokázali ſte to, že gſte newinni w té wĕcy.

12. A tak, ač ſem wám byl pſal, wſſak ne pro toho, kterýž tu neprawoſt ſpáchal, ani pro toho, komuž ſe křiwda ſtala; ale aby wám * zgewena byla pilnoſt nášſe o wás před obljčegem Božjm. 2 Kor. 2,9.

13. Protož potĕſſenit ſme z potĕſſenj waſſeho; ale mnohem hognĕgi zradowali ſme ſe z radoſti Týtowy, že poočerſtwen geſt duch geho odewſſech wás.

14. A že chlubil ſem ſe w čem wámi před nim, nebyl ſem zahanben: ale gakož wſſecko mluwili ſme wám w prawdĕ, tak y chlauba nášſe, kteráž (byla) před Týtem, prawá geſt ſhledána;

15. Ano y ſrdce geho k wám geſt přjchylnĕgſſj, když * rozpomjná ſe na poſluſſenſtwj wſſech wás, kterak ſte ho ſ bázni a ſ ſtrachem přigali. 2 Kor. 2,9.

16. Pro-

16. Protož * radugi ſe, že we wſſem mohu ſe wám dowěřiti. 2 Teſ. 3,4.

Kapitoľa VIII.

Sſtědroſti Macedonſkých wydaw ſwědectwj, 7. k náſledowánj gj Koryntſkých napomjná, 16. a bratřj, kteréž k nim poſýľá gegich ľáſce poraučj.

Známuť * pak wám činjme, bratřj, † miľoſt Božj, danau zborům Macedonſkým. * 1 Kor. 12,3. † Řjm. 15,26.

2. Že w mnohém zkuſſenj (rozličných) ſſauženj rozhogniľá ſe radoſt gegich, a přeweliká chudoba gegich rozhogněna geſt w bohatſtwj vpřjmnoſti gegich.

3. Nebo ſwědectwj gim wydáwám, že podlé možnoſti, ba y nad možnoſt hotowi byli (zděliti ſe);

4. Mnohými žádoſtmi proſýce nás, abychom tu miľoſt a zbjrku (gegich), kteráž ſe děge na ſwaté, na ſe přigali.

5. A netoliko tak (včinili), gakž ſme ſe nadáli, ale ſami ſebe neyprwé dali Pánu, (potom) y nám z wůle Božj;

6. Tak že ſme muſyli napomenauti Týta, aby, gakož byľ prwé započaľ, tak také y dokonaľ při wás miľoſt tuto.

7. A protož, gakž * we wſſech wěcech ſte hognj, (totiž) v wjře y w řeči y w známoſti y we wſſeliké ſnažnoſti y w ľáſce ſwé k nám; tak y w této miľoſti hognj buďte. 1 Kor. 1,5. Kol. 1,9.

8. Ne gako rozkazuge (toto) prawjm: ale ſnažnoſtj giných, y wáſſi vpřjmau ľáſku zkuſſenau vkázati chtěge.

9. Nebo znáte miľoſt Pána naſſeho Gezukryſta, že pro wás včiněn geſt chudý, gſa bohatý; abyſte wy geho chudobau zbohatli.

10. A k tomuť * wám radu dáwám; nebo geſt wám to vžitečné, kteřjž ſte netoliko činiti, ale y chtjti prwé začali léta předeſſľého. 1 Kor. 7,6.

11. Protož nynj giž to ſľutkem wykoneyte; aby gakož * hotowé byľo chtěnj, tak (též aby) byľo y wykonánj † z toho, což máte. * Fil. 2,13. † Luk. 11,41.

12. Nebo geſtliť prwé wůle hotowá, podlé toho, což kdo má, wzácná geſt (Bohu), ne podlé toho, čehož nemá;

13. Nebo ne (proto wás ponaukám), aby ginj měli polehčenj a wy vzkoſt: ale rownoſt ať geſt, nynj přjtomně wáſſe hognoſt (ſpomozyž) gegich chudobě;

14. Aby * také gegich hognoſt waſſj chudobě byľa ku pomocy; aby tak byľa rownoſt. 2 Kor. 9,12.

15. Gakož pſáno: Kdo mnoho (nazbjraľ), nic mu nezbýwaľo; a kdo máľo (nazbjraľ), neměľ nedoſtatku.

16. Ale * djka Bohu, kterýž takowau ſnažnoſt k (ſľužbě) wám daľ w ſrdce Týtowo; 1 Kor. 15,57. 2 Kor. 9,15.

17. Tak že to napomenutj přigaľ, anobrž gſa oprawdowý, ſám z ſwé dobré wůle ſſeľ k wám.

18. Poſľaliť ſme pak s nim bratra toho, kterýž má welikau chwáľu w Ewangelium po wſſech zbořjch;

19. (A netoliko to, ale také ľoſem wywoľen geſt od cýrkwj za towaryſſe putowánj naſſeho s tauto * miľoſtj, kterauž ſľaužjme k ſľáwě Pánu a (k wyplněnj) † wůle waſſj;) * Gal. 2,10. † 2 Kor. 9,2.

20. Warugjce ſe toho, aby nám někdo nevtrhaľ * pro tu hognoſt, kterauž my přiſľuhugeme; 2 Kor. 9,1.

21. Dobré opatrugjce, netoliko před obljčegem Páně, ale y před lidmi.

22. Poſľali ſme pak s nimi * bratra ſwého, kteréhož ſme mnohokrát we mnohých wěcech zkuſyli, že geſt pilný, a nynj mnohem pilněgſſj (bude), pro mnohé daufánj (mé) o wás. 2 Kor. 13,13.

23. Z ſtrany Týta (wjte, že) towaryš můg geſt, a mezy wámi pomocnjk; y z ſtrany bratřj naſſich, (že gſau) poſľowé cýrkwj (a) ſľáwa Kryſtowa.

24. Protož giſtoty ľáſky ſwé a * chľauby náſſj o wás k nim dokažte, před obljžegem cýrkwj. 2 Kor. 7,14.

Kapitoľa IX.

Oznamuge proč k njm pomocnjky ſwé poſýľá; 6. a gaká myſl aľmužnu dáwagjcých býti má, 10. y gaká za to naděge odpľaty.

O pomocy pak, kteráž ſe děge ſwatým, geſt zbytečné pſáti wám.

2. Wjm * zagiſté o waſſj hotowoſti, pro kterauž chľubjm ſe wámi Macedonſkým, že Achaia hotowá geſt (k tomu) od předeſſľého léta; a ta wáſſe horliwoſt mnohých (k témuž) pohnuľa. 2 Kor. 8,10.19.

3. Y poſľaľ ſem (k wám) tyto bratřj, aby chľauba náſſe wámi nebyľa marná w té ſtránce; (ale) abyſte, (gakž ſem řekľ,) byli hotowi:

4. Aby

4. Abychom ſnad, přiſſliliby ſemnau Macedonſſtj a nalezli wás nehotowé, * nemuſyli (e ſtydĕti, (ať nedjm wy,) za tak podſtatnau chkaubu. 2 Kor. 7, 14.

5. Protož widĕło mi ſe za potřebné, těchto bratřj napomenauti, aby napřed ſſli k wám, a připrawili prwé opowĕdĕnau zbjrku waſſj, aby byla hotowá, gako dobrowolná zbjrka, a ne gako bezdĕčná.

6. Ale totoť (prawjm): Kdo ſkaupĕ rozſýwá, ſkaupĕ y žjti bude; a kdož rozſýwá hognĕ, hognĕ y žjti bude.

7. Gedenkaždý, gakž *vložil w ſrdcy, (tak včiň), ne s neochotnau myſlj a neb z muſſenj; neboť ochotného dárce miluge Bůh. Exod. 25, 2. k. 35, 5. Deut. 15, 7.

8. Mocný geſt pak Bůh, wſſelikau mikoſt rozhognjti w wás, abyſte we wſſem wſſudy wſſelikým doſtatek magjce, hognj byli ke wſſelikému ſkutku dobrému;

9. Gakož * ſpáno geſt: Rozſypak (a) dak chudým, ſprawedlnoſt geho zůſtáwá na wĕky. Žak. 112, 9.

10. Ten pak, kterýž dáwá ſýmĕ rozſýwagjcýmu, deyž y wám chléb gedenj, a * rozmnožiž ſýmĕ wáſſe, a přiſpořiž vrody ſprawedlnoſti waſſj; Izai. 55, 10. 11.

11. Abyſte wſſeligak zbohaceni byli ke wſſelikė ſproſtnoſti, kteráž půſobj ſkrze nás, aby djky činĕny byly Bohu.

12. Nebo ſlužba obĕti této netoliko doplňuge nedoſtatky ſwatých, ale také rozhogňuge ſe w mnohé djků činĕnj Bohu, přjčinau ſchwálenj ſlužby této:

13. Když chwálj Boha, z gednomyſlné poddanoſti waſſj k Ewangelium Kryſtowu, a z vpřjmé té zdjlnoſti k ſobĕ y ke wſſechněm (včiněné;)

14. A modlj ſe za wás ti, kterýž wás přewelice miluge, pro * wywýſſenau mikoſt Božj w wás. Eſez. 1, 6.

15. Djka pak (budiž) Bohu z newymkuwného daru geho.

Kapitola X.

Odſſtuge ſe od nářku, 3. prawĕ, že podlé těla nechodj, ſwých wĕcý nehledá, 8. a nenj marnochkubný; 13. ale Kryſtu tak, gakž mu odměřil Bůh, ſkaužj.

A pak ſám Pawel proſým wás * ſkrze tichoſt a dobrotiwoſt Kryſtowu, kteréžto w přjtomnoſti y wás gſem pokorný, ale w nepřjtomnoſti gſem k wám ſmĕle dowĕrný. Rjm. 12, 1.

2. Proſýmť pak (proto), * abych přjtomen gſa nemuſyl ſe oſwoboditi tau ſmĕloſtj, na kterauž myſljm, abych ſmĕlý byl proti nĕkterým, kteřjž za to magj, žebychom my podlé těla chodili. 1 Kor. 4, 21.

3. W těle zagiſté chodjce, ne podlé těla rytĕřugeme.

4. Nebo * odĕnj rytĕřowánj naſſeho nenj tělesné, ale mocné w Bohu k wywrácenj ohrad, 2 Kor. 6, 7.

5. (Njmižto) podwrachýme rady y wſſelikau * wyſokoſt, powyſſugjcý ſe proti vměnj Božjmu; a gimagice každau myſl w poddanoſt Kryſtu; 1 Kor. 1, 26.

6. A nahotowĕ magice pomſtu proti každému nepoſkuſſenſtwj, když naplněno bude wáſſe poſkuſſenſtwj.

7. Na toliž gen, co před * očima geſt, hledjte? Máli kdo tu nadĕgi o ſobĕ, žeby Kryſtú byl, pomyſliž také na to ſám y ſebe, že gakož on geſt Kryſtú, tak y my Kryſtowy (gſme). 2 Kor. 5, 12.

8. Nebo bychť ſe paky * geſſtĕ hognĕgi chkubil mocý naſſj, kterauž nám dal Pán k wzdĕlánj a ne k zkaženj waſſemu, nebuduť zahanben; 2 Kor. 12, 6.

9. Abych ſe nezdál liſty ſtraſſiti wás.

10. Nebo liſtowé (geho, dj někdo), gſau těžcý a mocnj; ale * přjtomnoſt oſobná geſt mdlá, a řeč chaterná. výš w. 1.

11. Toto nechať myſlj takowý, že, gacýž gſme w ſkowu ſkrze pſánj, wzdáleni gſauce, takowj také budeme y w ſkutku, přigdauce (k wám).

12. Neboť my ſe neſmjme přimjſyti a neb přirownati k nĕkterým, kteřjž ſami ſebe chwálj: ale ti nerozumĕgj, že ſami ſebau ſebe měřj, a přirownáwagj ſebe ſobĕ.

13. My pak tjm, což (nám) nenj odměřeno, * nebudeme ſe chkubiti: ale podlé mjry prawidla, kteraužto mjru odměřil nám Bůh, tak že ſme doſáhli až k wám. 2 Kor. 11, 18. k. 12, 5. 11.

14. Nebo ne gakobychom nedoſáhli až k wám, rozſiřugeme ſe nad mjru: až y k wám zagiſté přiſſli ſme w Ewangelium Kryſtowu.

15. My (tedy) tjm, což (nám) nenj odměřeno, nechkubjme ſe, (totiž) cyzými prácemi: ale nadĕgi máme, když wjra wáſſe růſti bude w wás, že ſe rozſiřime dále podlé toho, gakž nám odměřeno.

16. (Totiž) abych geſſtĕ (y na těch mjſtech, co) za wámi (gſau), kázal Ewange-

lium, (a) ne abych w tom, což ginému odměřeno gest (a giž) gest hotowé, se chlubis.

17. Ale * kdo se chlubj, w Pánu se chlub. Izai. 65,16. Ger. 9,24.

18. Nebo ne ten, kdož se sám chwálj, zkussený gest, ale ten, kohož Pán chwálj.

Kapitola XI.

Wystřihá, aby se falessným apostolům swoditi nedali; 5. dowodě, že nercyli gim by se wyrownati, ale 23. kdyby na chlaubě záležeło, ge y daleko přewýssiti mohł.

Byste mne * maličko posnesli w nemaudrosti (mé); nýbrž posnesete mne; 2 Kor. 5,13. k. 11,16. k. 12,6.

2. Neboť milugi wás Božjm milowánjm. Zasnaubilť sem zagisté wás * čistau pannu oddati gednomu muži, Krystu. Leu. 21,13.

3. Ale bogim se, aby snad, gakž onen * had swedł Ewu chytrostj swau, tak nebyły swedené mysli wásse od sprostnosti, kteráž gest w Krystu. Gen. 3,1.4.13.

4. Nebo kdyby někdo přigda, giného Gežjsse (wám) kázał, kteréhož sme (my) nekázali; a neb (kdybyste) giného ducha přigali, kteréhož ste (prwé) nepřigali; a neb * giné Ewangelium, kteréhož ste (od nás) newzali, skussně byste (toho) snásseli. Gal. 1,8.9.

5. Neboť za to mám, že sem nic menssj nebył, nežli ti welicý apostolé.

6. Gestližeť pak gsem nedospělý w řeči, wssak ne w umění: ale we wssem wssudy zgewnj sme wám.

7. Zdali sem zhřessił, ponižuge se, abyste wy powýsseni byli? (a) že sem darmo Ewangelium Božj kázał wám?

8. Giné sem cýrkwe kaupił, bera * od nich žold, abych wám skaužił; a byw u wás, y gsa potřeben, neobtěžował sem (z wás) žádného. Skutc. 20,33.

9. Nebo ten nedostatek můg doplnili bratřj, přissedsse z Macedonye: a we wssech wěcech warował sem se, a warowati budu, abych wás neobtěžował.

10. Gestiť * prawda Krystowa we mně, že chlauba tato, nebude mi zmařena w kraginách Achaiských: Rjm. 9,1.

11. Z které přjčiny? (Snad) že wás nemilugi? * Bůhť wj. k. 12,2.3.

12. Ale což činjm, gesstěť činiti budu, abych odňał přjčinu těm, kteřjž chtěgi dostati přjčiny, aby w tom, w čemž se chlubj, nalezeni byli takowj, gako y my.

13. Nebo takowj * falessnj apostolé gsau dělnjcy lstiwj, proměňugjce se w apostoły Krystowy; Fil. 3,2.

14. A nenj diw; nebo y sám satan proměňuge se w angela swětlosti.

15. Protož nenjť to (tak) weliká wěc, gestliže y služebnjcy geho proměňugi se, aby se zdáli býti služebnjcy sprawedlnosti; gichžto konec bude podlé skutků gegich.

16. Opět prawjm, aby mne někdo neměł za * nemaudrého; nýbrž y gako nemaudrého přigměte mne, ať y gá se maličko něco pochlubjm. 2 Kor. 12,6.

17. Což mluwjm, nemluwjmť gako ode Pána, ale gako w nemaudrosti z strany této podstatné chlauby.

18. Kdyžť se mnozý chlubj podlé těla, y gáť se pochlubjm.

19. Rádi zagisté snássjte nemaudré, gsauce maudřj.

20. Nebo snássjte (y to), by wás kdo w služebu podrobował, by kdo zjirał, by kdo brał, by se kdo pozdwihował, by wás kdo w twář bił.

21. K zahanbenj (wassemu) prawjm; rownně gakobychom my negací sspatnj byli; nýbrž w čem kdo smj, (w nemaudrosti mluwjm,) smjmť y gá.

22. Židé gsau? * gsem y gá; Izraelsstj gsau? gsem y gá; sýmě Abrahamowo gsau? gsem y gá; Skut. 22,3.

23. Služebnjcy Krystowy gsau? (nemaudře djm) * nadto gá; w † pracech (býwał gsem) hognēgi; w ranách přjlissně; w žalářjch hognēgi? w smrtech častokrát. *Skutc. 9,15.16. †1 Kor. 15,10.

24. Od Židů * pětkrát čtyřidceti (ran) bez gedné trpěł sem. Deut. 25,3.

25. Třikrát metkami mrskán sem, gednau sem był kamenowán, třikrát sem na moři tonuł, we dne y w nocy w hlubokosti (mořské) był sem;

26. Na cestách často, w nebezpečenstwj na řekách, w nebezpečenstwj od kotrů, w nebezpečenstwj od swého pokolenj, w nebezpečenstwj od pohanů, w nebezpečenstwj w městě, w nebezpečenstwj na pussti, w nebezpečenstwj na moři, w nebezpečenstwj mezy falessnými bratřjmi;

27. W prácy a w * wstánj, w bdēnjch často, w hladu a w žizni, w postech častokrát, na zymě a w nahotě. k. 6,5.

28. Kro-

28. Kromě toho, což zewnitř (gest, dotjrá na mne) shluknutj na každý den (k tomu) péče o wssecky zbory.

29. Kdo * vmdléwá, gesstobych gá (s nim) nemdlel? Kdo se vrážj, abych gá se nepálil? Řjm. 15,1. 1 Kor. 8,13. k. 9,22.

30. Gestližeť se mám chlubiti, nemocmi swými se chlubiti budu.

31. Bůh a Otec Pána nasseho Gezukrysta, * kterýž gest požehnaný na wěky, wj, žeť nelhu. Řjm. 1,25.

32. Heytman w * Damassku (lidu) Aréty krále, ostřihal města Damassku, chtěge mne do wězenj wzýti: Skut. 9,24.

33. Ale * oknem po prowaze zpusstěn sem w kossi přes zed, y vssel sem rukau geho. Joz. 2,15. Skut. 9,25.

Kapitola XII.

Ostatek potřebné chlauby aposstolowy, 20. a naučenj gakby měli na geho přjchod očekáwati.

Ale chlubiti mi se nenj dobré; nebo přisselbych k (wyprawowánj) o widěnjch a * zgewenjch Páně. Gal. 1,12.

2. Znám člowěka w Krystu před lety čtrnácti, (w těleli [se to stalo,] newjm, čili krom těla, newjm; Bůhť wj;) kterýž byl wtržen až do třetjho nebe.

3. A znám takowého člowěka, (byloli w těle, čili krom těla, newjm; * Bůh wj.) k. 11,11.

4. Že byl wtržen do ráge, a slyssel newyprawytedlná slowa, kterýchž neslussj člowěku mluwiti.

5. Takowým budu se chlubiti; ale sám sebau nebudu se chlubiti, než * toliko nemocmi swými. k. 11,23.30.

6. Nebo buduli se chtjti chlubiti, nebuduť nemaudrým; prawdu zagisté powjm: ale vskrownjmť, aby někdo nesmýssleł wjce o mně, nežli widj (při) mně, a neb slyssj odemně.

7. A abych se wysokostj zgewenj nad mjru nepozdwihl, dán mi gest osten do těla, (totiž) angel satan, aby mne zassigkowal, abych se nad mjru nepowyssowal.

8. Za to třikrát sem Pána prosyl, aby to odstaupilo odemně.

9. Ale řekl mi: Dosti máš na mé milosti; neboť moc má w nemocy dokonáwá se. Neyraděgi tedy chlubiti se budu nemocmi swými, aby we mně přebýwala moc Krystowa.

10. Protož ljbost mám w nemocech, w pohaněnjch, w nedostatcých, w protiwenstwjch (a) w vzkostech, pro Krysta; nebo když mdljm, tehdy sylen gsem.

11. Včiněn sem nemaudrým, chlubě se: wy ste mne k tomu přinutili. Nebo gá od wás měl sem chwálen býti; poněwadž sem nic menssj nebyl, nežli ti welicý aposstolé, ačkoli nic negsem.

12. Znamenj * zagisté aposstolstwj prokázána gsau mezy wámi we wssj trpěliwosti, y w diwjch a w zázracých a w mocech. Řjm. 15,18.19.

13. Nebo co gest, čehobyste wy méně měli, nežli giné cýrkwe, leč to, že sem gá wás * neobtěžowal? Odpusťtež mi to bezprawj. 1 Kor. 9,12.

14. Ay, giž potřetj hotow sem, přigjti k wám; a nebuduť wás obtěžowati. Neboť nehledám toho, což gest wasseho, ale wás: nemagjť zagisté synowé rodičům pokladů shromažďowati, ale rodičowé synům.

15. Gáť pak welmi rád nákład včinjm, y sám se * wynaložjm za dusse wásse; ačkoli welmi wás miluge, málo sem (od wás) milowán.
k. 1,6. k. 6,12.13.

16. Ale * nechť gest tak, že sem gá wás neobtěžowal; než chytrý gsa, lstj sem wás zgjmal. k. 11,9. 2 Tes. 3,8.

17. Zdali skrze někoho z těch, kteréž sem poslal k wám, oblaupil sem wás?

18. Dožádal sem se * Týta, a † poslal sem s nim bratra toho: zdali wás Týtus podwedl? zdaliž sme gednjm duchem nechodili? zdali negedněmi sslepěgemi? * k. 8,6.16.18. † k. 8,22.23.

19. A zase domnjwáteli se, že se wymlauwáme před wámi? Před * obljčegemť Božjm w Krystu mluwjme; a to wssecko, neymilegssj, k wassemu wzdělánj. Řjm. 15,18. 2 Kor. 2,17.

20. Neboť se bogim, abych snad přigda, nenalezl wás takowých, gakýchžbych nechtěl, a gá nebyl nalezen od wás, gakéhožbyste wy nechtěli: aby snad nebylo (mezy wámi) swárů, záwistj, hněwů, wád, vtrhánj, reptánj, nadýmánj, různic;

21. Aby mne opět, kdyžbych přissel, neponjžil Bůh můg v wás; a plakalbych nad mnohými z těch, kteřjž prwé hřessili a nečinili pokánj z nečistoty a z smilstwa a z nestydatosti, kterauž páchali.

Kapitola XIII.

Nenaprawugjcým včiniw pohrůžku, napomjná aby sobě wmyslyli. 14. A probudiw wssech ku pobožnosti, 12. pozdrawenjm wsse zawřel.

TOto * potřetj gdu k wám. † W wstech dwau neb třech swědků staneť každé slowo. *k. 12,14. † Deut. 17,6.

2. Předpowědělť * sem, a předpowjdám podruhé gako přjtomný, a nynj nepřjtomný pjssi těm, kteřjž prwé hřessili, y ginýmwssechněm, že přigdulit opět znowu, neodpustjm. Gal. 5,21.

3. Poněwadž wsykugete zkůsyti toho, kteřjž skrze mne mkuwj, Krysta, kteryžto k wám nenj nemocný, ale mocný gest w wás.

4. Nebo ačkoli wkřižowán gest gako nemocný; ale žiw gest z mocy Božj. A tak y my mdlj gsme s nim; ale žiwi budeme s nim, z mocy Božj mezy wámi.

5. Sami sebe * zkussůgte, gsteli w wjře; sami sebe ohledůgte. Čili sami sebe neznáte, že Gežiš Krystus gest w wás? buleč ste snad zawrženi. 1 Kor. 11,28.

6. Ale naděgi mám, že poznáte, žeť my negsme * zawrženi. k. 3,6.

7. Modljmť se pak Bohu, abyste nic zkého nečinili: ne proto, abychom my se dokonalj ukázali, ale abyste wy to, což gest dobrého, činili; my pak gako zawrženi abychom byli.

8. Neboť nic nemůžeme proti prawdě, ale k (rozssirowánj) prawdy.

9. Raduyeme se zagisté, že ač gsme mdlj, ale wy gste sylnj: a za toť se y modljme, abyste wy byli dokonalj.

10. Protož toto * nepřjtomný gsa pjssi, abych přjtomen gsa, nemusyl býti přjsný, podlé mocy, kterauž mi dal Pán k wzdělánj a ne k zkáze. 1 Kor. 4,21.

11. Naposledy, bratřj, měgteť se dobře: dokonalj buďte, potěssůgte se, gednostegně smyslte, pokog měgte; a Bůh lásky a pokoge budeť s wámi.

12. Pozdrawteť * gedni druhých poljbenjm swatým. Pozdrawugj wás wssickni swatj. Rjm. 16,16. 1 Kor. 16,20.

13. Milost Pána Gezukrysta, a lásky Božj, a včastenstwj Ducha swatého (budiž) se wssechněmi wámi. Amen.

Druhý list k Koryntským psán byl z Filippis, města Macedonského, po * Tytowi a † Lukássowi. k. 8,16. 17. 22 sqq. † k. 12,18.

Epistol'a (S.) Pawl'a apostol'a k Galatským.

Kapitola I.

O původu apostolstwy swého, 9. gistotě Ewangelium, 13. předessle horliwosti swé bez wměnj 15. y o naprawenj se k djlu Božjmu, wyprawuge.

PAwel apostol (ne * od lidj, ani skrze čkowěka, † ale skrze Gezukrysta a Boha Otce, kteryž geg wzkřjsyl z mrtwých), * Tyt. 1,3. † njž. w. 12.

2. Y ti, kteřjž semnau gsau, wssickni bratřj zbořům Galatským,

3. Milost wám a pokog (budiž) od Boha Otce a Pána nasseho Gezukrysta:

4. Kteryž wydal sebe samého za přjchy násse, aby nás wytrhl z tohoto přjtomného wěku zkého, podlé wůle Boha a Otce nasseho;

5. Gemuž * buď sláwa na wěky wěků, amen. 2 Tym. 4,18. 1 Petr. 4,11.

6. Diwjm se, že ste * tak rychle od toho, kteryž wás powolal w milost Krystowu, wchýlili se † k ginému Ewangelium: *k. 5,8. † 2. Kor. 11,4.

7. Kteréž nenj giné; ale gsau někteří, gessto wás kormautj, a přewrátiti chtěgj Ewangelium Krystowo.

8. Ale, bychom pak y my neb angel z nebe kázal wám, mimo to, což sme wám kázali, prokletý buď.

9. Gakož sme prwé powědělí, a gesstě znowu prawjm: Gestližeby wám kdo (giné) Ewangelium kázal, mimo to, kteréž ste přigali, prokletý buď.

10. Nebo * lidskéliž wěcy, čili Boží předkládám? Zdaliž lidem se ljbiti hledám? Kdybých se zagisté gesstě lidem † zalibowal, služebnjk Krystů bych nebyl. * 1 Tes. 2,4. † Jak. 4,4.

11. Oznamugiť * pak wám, bratřj, že Ewan-

Ewangelium to, kteréž kázáno geſt odemně, nenj podlé čkowěka.

12. Nebo aniž sem gá ho * přigal od čkowěka, ani se naučil, ale skrze zgewenj Gežisse Krysta. 1 Kor. 11,23.

13. Skýchali ste zagisté o mém obcowánj někdyesſjm w židoſtwu, * že sem se přewelice protiwil cýrkwi Božj, a hubil sem gi: Skut. 9,1. k. 22,4.

14. A že sem prospjwal w židowſtwu nad mnohé mně rowné w pokolenj swém, byw welmi * horliwý mikownjk otcowſkých vstanowenj. Fil. 3,6.

15. Ale když se zaljbilo Bohu, kterýž mne byl oddělil z žiwota matky mé, a powolal skrze mikost swau,

16. Zgewiti Syna swého mně, abych geg kázal mezy pohany, hned sem se neporadil s tělem a krwi;

17. Aniž sem se wrátil do Geruzaléma k těm, kteřjž prwé byli apoſtolé, nežli gá; ale ssel sem do Arabie, přissel sem pak zase do Damaſſku.

18. Potom * po třech letech nawrátil sem se do Geruzaléma, abych nawſstjwil Petra; a pobyl sem u něho patnácte dnj. Skut. 9,26.

19. Giného pak z apoſstolů žádného sem newiděl, než Jakuba, bratra Páně.

20. Což pak pjssi wám, ay, před Bohem (oswědčugi), že nelkamám.

21. Potom přissel sem do kragin * Syrſkých a Cylických. Skut. 9,30.

22. Nebyl sem pak známý osobau zbořům židowſkým, kteřjž (gsau) w Krystu;

23. Než toliko slýchali, že ten, kterýž se nám někdy protiwil, giž nynj káže wjru, kterauž někdy plénil.

24. A slawili ze mně Boha.

Kapitola II.

Swatý Pawel Ewangelium od giných apoſstolů newzal; 7. a wſſak od nich za spolu towaryſſe přigat gsa, 11. wěrně w tom y nad giné se měl.

POtom po čtrnácti letech opět wstaupil sem do Geruzaléma s Barnabáſſem, pogaw s sebau y Týta.

2. Wſtaupil sem pak podlé * zgewenj, a wyprawowal sem gim Ewangelium, kteréž káži mezy pohany; a zwlásſté pak znamenitěgſſjm, abych snad nadarmo neběžel nynj y prwé. Skut. 19,21.

3. Ale ani * Týtus, kterýž semnau byl, pohan byw, nebyl přinucen obřezati se, Skut. 16,3. 1 Kor. 9,21.

4. Totiž pro podeſſké falesſné bratři, kterjž se byli wkaudili k wyſſpehowánj swobody naſſj, kterauž máme w Krystu Gežiſſi, aby nás w službu podrobili.

5. Kterýmž ani na chwilku, nevstaupili sme, a nepoddali se; aby prawda Ewangelium zůstala u wás.

6. Od těch pak, kteřjž se zdali něco býti; ač gacý někdy byli, mně potom nic nenj: Bůh * osoby čkowěka nepřigimá; ti, prawjm, kteřjž se něco zdali býti, nic mi nepřidali. Skut. 10,34.

7. Nýbrž naodpor, když wzřeli, že geſt mi * swěřeno Ewangelium, abych ge kázal neobřezaným, gako y Petrowi mezy Židy: Skutc. 13,46. k. 22,21.

8. Nebo ten, kterýž mocný byl skrze Petra z strany apoſstolſtwj mezy Židy, byl mocný y skrze mne mezy pohany.

9. A poznawſſe mikoſt mně danau, Jakub a * Petr a Jan, kteřjž se zdagj slaupowé býti, podali † prawic mně a Barnabáſſowi na (oswědčenj) towaryſſtwj; abychom my mezy pohany, a oni mezy Židy (kázali). * Jan 1,42. † Skut. 13,2.3.

10. Toliko abychom na chudé pamatowali; což sem se y činiti snažowal.

11. A když byl přissel Petr do Antyochye, zgewně sem gemu odporowal; hoden zagisté byl trestánj.

12. Nebo prwé než přissli někteřj od Jakuba, gidal s pohany: a když přissli, wcházel a oddělowal se (od nich), boge se těch, kteřjž byli z židowſtwa.

13. A spoku s nim w tom pokrytſtwj byli y ginj Židé; tak že y Barnabáš wweden byl w to gegich pokrytſtwj.

14. Ale gá wzřew, že * neprostně chodj w prawdě Ewangelium, řekl sem † Petrowi předewſſemi: Poněwadž ty gſa Žid, pohanſky žiw gſy, a ne židowſky; proč pohany židowſkému způsobu nutjš? * wýš w 5. † 1 Tym. 5,20.

15. My * přirozeni Židé, a ne pohané † hřiſſnj, * Skut. 15,10.11. † Efez. 2,12.

16. Wědauce, že * nebýwá čkowěk oſprawedlněn z skutků zákona, ale skrze wjru w Gezukryſta, y my w Krysta uwěřili sme, abychom oſprawedlněni byli z wjry Kryſtowy a ne z skutků zákona; proto že nebude oſprawedlněn z skutků zákona žádný čkowěk. Žal. 143,2.

17. Geſtli-

17. Gestliże pak, hledagjce osprawedlnění býti w Kryštu, nalézáme se y my hřjssnjcy: tedy gest Kryštus služebnjk hřjcha? Nikoli!

18. Nebo buduli to, což sem zbořił, opět zase wzděláwati, přeskupnjkem sebe činjm.

19. Gá zagisté skrze zákon zákonu wmřel sem, abych žiw byl Bohu.

20. S Kryštem wkřižowán sem. Žiwť sem pak giž ne gá, ale žiw gest we mně Kryštus. Že pak nynj žiw gsem w těle, w wjře Syna Božjho žiw gsem, kterýž zamiłował mne, a wydał sebe samého za mne.

21. Nepohrdámť tau miłostj Božj. Nebo gestliže gest z zákona sprawedlnost, tedyť Kryštus nadarmo wmřel.

Kapitoła III.

Z nemaudrosti a nestáłosti, apostoł Galatských potrestaw, 3. o osprawedlnění čłowěka wjrau w Krysta 11. a ne zákonem ꝛc. důwodně a potěšeně wyprawuge.

O * Nemaudřj Galatsstj! kdo wás tak zmámił, abyste nebyli powolni prawdě? kterýmž před očima Gežiš Kryštus prwé byl wymałowán (a) mezy wámi wkřižowán. Luk. 24,25.

2. Toto bych gen rád chtěl zwěděti od wás, z skutkůli zákona Ducha ste přigali, čili skyssenj wjry?

3. Tak nemaudřj gste? počawsse duchem, nynj tělem dokonáwáte?

4. Tak mnoho trpěli ste * nadarmo? a gesstě nadarmoli. 2 Jan. w. 8.

5. Ten tedy, kterýž wám dáwá Ducha a činj diwy mezy wámi, z skutkůli zákona (to činj), čili skyssenj wjry?

6. Gako Abraham wwěřił Bohu, a počteno gemu to k sprawedlnosti.

7. A tak widjte, že ti, kteřjž gsau z wjry, ti gsau synowé Abrahamowy.

8. Předzwěděwssi pak pjsmo, že z wjry osprawedlňuge pohany Bůh, předpowědělo Abrahamowi: W tobě budau požehnáni wssickni národowé.

9. A tak ti, kteřjž gsau z wjry, docházegj požehnánj s wěrným Abrahamem.

10. Kteřjž pak koli * z skutků zákona gsau, pod zkořečenstwjm gsau. Nebo psáno gest: Zkořečený każdý, kdož nezůstáwá we wssem, což gest psáno w knize zákona, aby to plnił. Řjm. 4,14.15.

11. A že z zákona nebýwá žádný osprawedlněn před Bohem, zgewné (gest z toho), že sprawedliwý z wjry žiw bude.

12. Zákon pak nenj z wjry: ale ten čłowěk, kterýžby plnił geg, žiw bude skrze něg.

13. (Ale) wykaupiłť nás Kryštus z zkořečenstwj zákona, učiněn byw pro nás * zkořečenstwjm; (nebo psáno gest; Zkořečený każdý, kdož wisý na dřewě);

Řjm. 8,3. 2 Kor. 5,21.

14. Aby na pohany * požehnánj Abrahamowo přišło w Kryštu Gežissi, a abychom zasljbenj Ducha přigali skrze wjru. Gen. 12,3. k. 22,18.

15. Bratřj, po lidsku prawjm: Wssak utwrzené čłowěka smłauwy žádný nerussj, aniž (k nj co) přidáwá.

16. Abrahamowi pak učiněna sau zasljbenj, y semeni geho. Nedj: A semenům, gakoby o mnohých (mluwił); ale gako o gednom: A semenu twému, genž gest Kryštus.

17. Totoť pak prawjm: (Že) smłauwy prwé od Boha stwrzené (wztahugjcý se) k Kryštu, zákon, kterýž po čtyřech stech a po třidcżti letech začał se, newyprazdňuge, aby slib Božj w nic obrátił.

18. Nebo gestliže z zákona dědictwj, giž ne z zasljbenj; ale Abrahamowi skrze zasljbenj Bůh (ge) darował.

19. Což pak zákon? Pro přestupowánj ustanowen gest, dokudžby nepřišło to sýmě, gemuž se stało zasljbenj; způsobený skrze angely w ruce prostřednjka.

20. Ale prostřednjk nenj gednoho; Bůh * pak geden gest. Deut. 4,39.

21. Tedy zákon gest proti slibům Božjm? Odstup to! Nebo kdyby był zákon dán, kterýžby mohł obživiti, gistě z zákona bykaby sprawedlnost.

22. Ale zawřeło pjsmo wssecky pod hřjch, aby zasljbenj z wjry Gezukryštowy dáno było wěřjcým.

23. Prwé pak, než přišła wjra, pod zákonem byli sme ostřjhání, * zawřjni gsauce k té wjře, kteráž potom měła zgewena býti. Žid. 9,8 sqq.

24. A tak zákon * pěstaunem nassim był k Kryštu, abychom z wjry osprawedlněni byli.

Mat. 5,17. Skut. 13,38.

25. Ale když přišła wjra, giž negsme pod pěstaunem.

26. Wssi-

26. Wſſickni zagiſté ſynowé Božj gſte w Kryſtu Gežiſſi ſkrze wjru.

27. Nebo kteřjžkoli w Kryſta pokřtěni ſte, Kryſta ſte oblékli.

28. Nenjť * ani Žid, ani Rek, ani ſkauha, ani ſwobodný, ani muž, ani žena: nebo wſſickni wy gedno gſte w Kryſtu Gežiſſi. Rjm. 10,12. 1 Kor. 12,13.

29. A když * Kryſtowy gſte, tedy ſýmě Abrahamowo gſte, a podlé zaſljbenj dědicowé. Rjm. 9,7.

Kapitola IV.

Kryſtem z gha zákonnjho wyprosſtěným hanba y ſſkoda opět ſe w ně zaplétati 12. protož ge pamatuge, a pěkným přjkladem při tom oſwěcuge.

Prawjmť pak, že pokudž, dědic maličký geſt, nic nenj rozdjlný od ſlužebnjka, gſa Pánem wſſeho;

2. Ale pod ochráncemi a zpráwcemi geſt, až do času wkoženého od otce.

3. Tak y my, když ſme byli maličcý, pod žiwky ſwěta byli ſme w * ſkužbu podrobeni; Kol. 2,20.

4. Ale když přiſſla plnoſt času, wyſlal Bůh Syna ſwého, narozeného z ženy, včiněného pod zákonem;

5. Aby ty, kteřjž * pod zákonem byli, wykaupil, abychom † práwo ſynů přigali. *k. 3,13. † Jan 1,12.

6. Poněwadž pak gſte ſynowé, * poſlal Bůh Ducha Syna ſwého w ſrdce wáſſe, wokagjcýho, Abba, Otče. Rjm. 8,15.

7. A tak giž negſy ſkauha, ale ſyn; a *poněwadž ſyn, tedy y dědic Božj ſkrze Kryſta. Rjm. 8,17.

8. Ale tehdáž, neznawſſe Boha, ſkaužili ſte těm, kteřjž z přirozenj * negſau bohowé. 1 Kor. 8,4. k. 12,2.

9. Nynj pak, znagjce Boha, nýbrž poznáni gſauce od Boha, kterakž ſe zpátkem zaſe obracýte k mdlým a bjdným žiwlům, gimž opět znowu chcete ſkaužiti?

10. Dnů ſſetřjte, * a měſýců, a časů, y let. Rjm. 14,5. Kol. 2,16. Žid. 7,18.

11. Bogjm ſe za wás, abych ſnad nadarmo nepracowal mezy wámi.

12. Buďte * gako gá; nebo y gá gſem gako wy: bratřj, proſým wás; nic ſte mi † newbljžili. *1 Kor. 11,1. †2 Kor. 2,5.

13. Nebo wjte, že * s mdlobau těla kázal ſem wám Ewangelium poneyprwé; 1 Kor. 2,3. 2 Kor. 11,30.

14. A pokuſſenj mé na těle mém nebyło y wás máło wáženo, aniž ſte (mnau) pohrdli; ale gako angela Božjho přigali ſte mne, gako Kryſta Gežiſſe.

15. Gaké tehdy było blahoſlawenſtwj wáſſe? Swědectwjť wám zagiſté dáwám, že, kdyby to možné było, oči ſwé wykaupjce bylibyſte mi dali.

16. Což tedy včiněn ſem waſſjm nepřjtelem, prawdu wám prawě?

17. Mikugjť wás * (někteřj) nedobře, nýbrž odſtrčiti nás chtěgj, abyſte wy gе mikowali. Rjm 10,2. 2 Kor. 11,2.

18. Skuſſnéť geſt pak, horliwě mikowati w dobrém wždycky, a ne gen toliko tehdáž, když ſem přjtomen wám.

19. Synáčkowé mogi, kteréž * opět rodjm, ažby Kryſtus ſformowán byl w wás. 1 Kor. 4,15. Filem. w. 10.

20. Chtělbych přjtomen wám býti nynj, a proměniti hłas ſwůg; nebo w pochybnoſti ſem o wás.

21. Powěžte mi, * kteřj pod zákonem chcete býti, nepozorugeteliž zákona? k. 3,10.25.

22. Nebo pſáno geſt: Že Abraham měl dwa ſyny; * gednoho z děwky, a druhého z ſwobodné. Gen. 16,15.

23. Ale ten z děwky, podlé * těla ſe narodil; ten pak z ſwobodné, podlé zaſljbenj. Jan 8,39. Rjm. 9,7.8.

24. Kterézto wěcy v figůře ſe ſtaly. Nebo toť gſau * ti dwa zákonowé; geden z hory Synai, k manſtwj zpłozugjcý, a tenť geſt (gako) Agar. Žid. 8,10.

25. Agar zagiſté geſt hora Synai w Arabij: dobřeť ſe pak k nj trefuge nynějſſj Geruzalém, nebo w ſkužbu podroben geſt ſ ſyny ſwými.

26. Ale ten ſwrchnj Geruzalém ſwobodný geſt, kteréž geſt matka wſſech nás.

27. Nebo * pſáno geſt: Weſel ſe nepłodná, kteráž nerodjš; wykřikni a zwolkey, kteráž nepracuges ku porodu: nebo ta opuſſtěná mnoho má ſynů, wjce než ta, kteráž má muže. Izai. 54,1.

28. Myť gſme tedy, ó bratřj! tak gako Izák, ſynowé zaſljbenj.

29. Ale gakož tehdáž ten * podlé těla zpłozený protiwil ſe domu, kteréž (byl) podlé ducha; tak y nynj. Gen. 21,9.

30. Než co prawj pjſmo? Wywrz děwku y ſyna gegiho; nebo nebudeť dědicem ſyn děwky ſ ſynem ſwobodné.

31. A

31. A tak, bratřj, negsmeť synowé dĕwky, ale * swobodné. Rjm. 6,18.

Kapitoła V.

Napomjná k zůstáwánj w prawé křesťanské swobodĕ, 13. gegjž gest prawidło zřjzené Boha w bližnjho milowánj; 17. za tjm, skutky těła y owoce ducha, a obého cýl wkazuge.

PRotož w swobodĕ, kterauž Krystus nás oswobodił, stůgte, a nezapleteyte se zase w gho služebnosti.

2. Ay, gá Pawel prawjm wám, že, * budeteli se obřezowati, Krystus wám nic neprospĕge. Skutc. 15,1.

3. A zase oswĕdčugi wšelikému čłowĕku, kterýž se obřezuge, že gest powinen * wšecken zákon naplniti. Jak. 2,10.

4. Zbawili ste se Krysta, * kteřjžkoli w zákonĕ osprawedlnĕni býti hledáte; wypadli ste z milosti. 1 Kor. 1,13.

5. My zagisté duchem z wjry nadĕge sprawedlnosti očekáwáme.

6. Nebo * w Krystu Gežjssi ani obřjzka nic neprospjwá, ani neobřjzka; ale wjra skrze lásku dĕłagjcý. 1 Kor. 7,19.

7. Bĕželi ste dobře, kdo wám překazył, abyste prawdy neposłauchali?

8. Nenjť ta rada * z toho, kterýž wás wołá. ť. 1,6.

9. Maličko * kwasu wšecko tĕsto nakwassuge. 1 Kor. 5,6.

10. Gá mám * nadĕgi o wás w Pánu, že nic giného smýšleti nebudete: ale ten, kterýž kormautj wás, trpĕti bude saud, kdožť gest on koli. 2 Kor. 2,3.

11. Gá pak, bratřj, kážili také obřjzku, y proczeż gesstĕ protiwenstwj trpjm? Tedy gest wyprázdnĕno pohorssenj křjže.

12. O by také * odřezáni byli, kteřjž wás nepokogj. Deut. 13,5. 1 Kor. 5,13.

13. Nebo wy w swobodu powołáni ste, bratřj: toliko abyste pod zámyslem té swobody (nepowolowali) tĕłu; ale skrze lásku posłauhůgte sobĕ wespołek.

14. Nebo wšecken zákon w gednom słowu se zawjrá, (totiž) w tom: * Milowati budeš bližnjho swého gako sebe samého. Leu. 19,18. Mat. 22,39.

15. Pakli se wespołek * kaussete a žerete, hledĕtež, abyste gedni od druhých zkaženi nebyli. 2 Kor. 12,20.

16. Ale prawjmť: Duchem chodte, a žádosti tĕła newykonáte.

17. Nebo * tĕło žádá proti duchu, a duch proti tĕłu: ty pak wĕcy gsau sobĕ wespołek odporné, tak abyste ne, cožbyste chtĕli, to činili. Rjm. 7,15. 23 sqq.

18. Gestliže pak duchem * wedeni bywáte, negste pod zákonem. Rjm. 8,2.

19. Zgewnił gsau pak skutkowé tĕła, genž gsau: cyzołožstwo, smilstwo, nečistota, chlipnost;

20. Modłosłužba, čarowánj, nepřátelstwj, swárowé, nenáwisti, hněwowé, dráždĕnj, různice, sekty,

21. Záwisti, wraždy, * opilstwj, hodowánj, a tĕm podobné wĕcy; kteréž kdokoli činj, toť wám předpowjdám, gakož sem y prwé prawił, že królowstwj Božjho dĕdicowé nebudau. Luk. 21,34. Rjm. 13,13.

22. Owoce * pak Ducha gestiť láska a radost, pokog, tichost, dobrotiwost, dobrota, wĕrnost, krotkost, středmost; Efez. 5,9. Kol. 3,12.

23. Proti takowýmť nenj zákon.

24. Nebo, kteřjž gsau * Krystowy, ti (swé) tĕło ukřižowali s wášnĕmi a s žádostmi. Mark. 9,41. 1 Kor. 15,23.

25. Gsmelit duchem * žiwi, duchem y chodme. Rjm. 8,5.

26. Nebýweyme * marné chwáły žádostiwi, gedni druhých popauzegice, a gedni druhým záwidjce. Fil. 2,3.

Kapitoła VI.

W duchu tichostj naprawowati wĕj padłé, 6. lid wĕrný aby služebnjky z statkú swých opatrował; 12. a chytrákům se od Krysta odwoditi nedał, pilně napomjná.

BRatřj, byłliby pak * zachwácen čłowĕk w nĕgakém pádu, wy duchownj, naprawte takowého w duchu tichosti; prohlédage sám k sobĕ, abyš y ty nebył pokaussjn. Mat. 18,15.

2. Gedni * druhých břemena neste: a tak plńte zákon Krystú. Mat. 11,29.

3. Nebo * zdáli se komu, žeby nĕco był, nic negsa, takowého włastnj myšl geho swodj. Jak. 1,26.

4. Ale djła swého * zkus gedenkažďý; a tehdyť sám w sobĕ chwálu mjti bude, a ne w giném. 1 Kor. 11,28. 2 Kor. 13,5.

5. Nebo gedenkažďý * swé břjmĕ ponese. Žak. 62,13. Ger. 17,10. ť. 32,19.

6. Zdj-

6. Zdjleyž ſe pak ten, kteryž * naučenj přigjmá w ſkowu, s tjm, od kohož naučenj béře, wſſjm dobrým. Rjm. 15,27.

7. Nemylte ſe, Bůh nebude poſmjwán; nebo, cožbykoli rozſýwal člowěk, toť bude y žjti.

8. Nebo kdož * rozſýwá tělu ſwému, z těla žjti bude poruſſenj; ale kdož rozſýwá duchu, z duchať žjti bude žiwot wěčný. Přjſk. 22,8.

9. Činjce pak * dobře † neoblewůgme; nebo časem ſwým budeme žjti neſtáwagjce. *2 Teſ. 3,13. †Zgew. 2,3.

10. A protož, dokudž čas máme, činme * dobře wſſechněm, neywjce pak domácým wjry. Efez. 2,10.

11. Pohleďte, gaký ſem wám liſt napſal ſwau rukau.

12. Ti, kteryž chtěgi twárnj býti podlé těla, nutj wás, abyſte ſe obřezowali, genom * aby protiwenſtwj pro kryž Krystú netrpěli. Fil. 3,18.

13. Nebo ani ſami ti, kteryž ſe * obřezugj, nezachowáwagj zákona, ale chtj, abyſte ſe obřezowali, (proto,) aby ſe těkem waſſjm chlubili. Skutc. 15,10.

14. Ale odemně * odſtup to, abych ſe chlubil, gediné w kržji Pána naſſeho Gezukryſta; kterže něhož geſt mi ſwět ukřižowán, a gá ſwětu. Ger. 9,24.

15. Nebo w Krystu Gežjſſi ani obřjzka nic neſproſpjwá, ani neobřjzka, ale nowé ſtwořenj.

16. A kteryžkoli tohoto * prawidla následugj, † pokog (přigde) na ně a mikoſrdenſtwj, y na lid Božj Izraelſký. *Fil. 3,16. †Zak. 125,5.

17. Dále pak žádný mi nečiň zaměſtkánj: gá * zagiſté gizwy Pána Gežiſſe noſým na těle ſwém. 2 Kor. 4,10.

18. Mikoſt Pána Gežiſſe Kryſta (budiž) s duchem waſſim, bratrj, Amen.

(Liſt tento) pſán byl k Galatſkým z Rjma.

Epiſſtol'a (S.) Pawl'a apoſſtol'a k Efezſkým.

Kapitola I.

Apoſſtol za wſſeligaké požehnánj w Krystu, 3. zwlášſtě za mikoſtné wywolenj 8. a za zgewenj Ewangelium ſwatého, Boha zwelebuge, 24. též za Efezſké djky čině, hogněyſſího oſwjcenj a mocy gim žádá.

Pawel apoſſtol Gezukryſtú, ſkrze wůli Božj, ſwatým, kteryž gſau w Efezu a wěrným w Krystu Gežjſſi;

2. Mikoſt wám a pokog od Boha Otce naſſeho a Pána Gezukryſta.

3. Požehnaný * Bůh a Otec Pána naſſeho Gezukryſta, kteryž požehnal nám wſſelikým požehnánjm duchownjm w nebeſkých wěcech w Krystu. 2 Kor. 1,3. 1 Petr. 1,3.

4. Gakož * wywolil nás w něm před ſtanowenjm ſwěta, abychom byli ſwatj a nepoſſkwrnění před obljčegem geho w láſce: Jan 15,16.

5. Předzřjdiw * nás k zwolenj za ſyny ſkrze Gežiſſe Kryſta pro ſebe, podlé dobře libé wůle ſwé. Rjm. 8,15.29.30.

6. K chwále ſláwy mikoſti ſwé, kterauž přjgemné nás učinil * w tom neymilegſſjm; Mat. 3,17. k. 17,5.

7. W němž máme wykaupenj ſkrze krew geho, (totiž) odpuſſtěnj hřjchů, podlé bohatſtwj mikoſti geho;

8. Kterauž rozhognil k nám * we wſſi maudroſti a opatrnoſti: Kol. 1,9.

9. Oznámiw nám * tagemſtwj wůle ſwé podlé dobré ljboſti ſwé, kterauž předwložil byl ſám w ſobě, Rjm. 16,25.

10. Aby w dokonánj plnoſti časů w gedno ſhromážditi wſſecko w Krystu, buď nebeſké wěcy, buď zemſké,

11. W kterémž y * k koſu připuſſtěni ſme, předzřjzeni bywſſe, podlé předwoženj toho, kteryž wſſecko půſobj podlé rady wůle ſwé. Skut. 26,18. Rjm. 8,17.

12. Abychom tak byli k chwále ſláwy geho * my, kteryž ſme prwé naděgi měli w Krystu. Gal. 3,23. 25.

13. W kterémž y wy (naděgi máte), ſlyſſewſſe ſlowo prawdy, (totiž) Ewangelium ſpaſenj ſwého: ſkrze kteréž také wwěřiwſſe, * zapečeteni ſte Duchem zaſlibenj ſwatým; k. 4,30. 2 Kor. 1,22.

16. Kte-

14. Kterýž gest záwdawek dědictwj nasseho, na wykaupenj toho, což gim dobyto gest, k chwále slávy geho.

15. Protož y gá, slyssew o * wassj wjře w Pánu Gežissi a o lásce ke wssechněm swatým, Kol. 1,4. 1 Tes. 3,2.

16. Nepřestáwám djkú činiti z wás, zmjnku čině o wás na modlitbách swých;

17. Aby Bůh Pána nasseho Gezukrysta, Otec slávy, dal wám ducha maudrosti a zgewenj ku poznánj geho;

18. (A tak) oswjcené oči misli wassj; abyste wědeli, kterába byla naděge powolánj geho, a gaké bohatstwj slávy dědictwj geho swatých;

19. A kterak gest nesmjrná welikost * mocy geho k nám wěrjcým podlé působenj mocnosti sýly geho, 1 Kor. 2,5.

20. Kteréž dokázal na Krystu, * wzkřjsyw geg z mrtwých, a posadiw na prawicy swé na nebesých, Skutc. 2,24.

21. Wysoce nadewssecko knjžatstwo, y mocnosti, y mocy, y panstwo, y (nad) každé gméno, kteréž se gmenuge, netoliko w wěku tomto, ale y w budaucým:

22. A wssecko * poddal pod nohy geho, a geg dal hlawu nadewssecku církwi, Žal. 8,7.8. Mat. 28,18.

23. Kteráž gest tělo geho, (a) plnost wssecko we wssech naplňugjcýho.

Kapitola II.

Čehožkoli dosli od Boha Židé y pohané, to wsse z mikosti Božj posslo; 13. protož obogj tak w swaté lásce spogeni, 19. y na výborném gruntu wzděláni gsauce růsti mágj.

Y Wás (obživil) * mrtwé w winách a hřjssjch; Kol. 2,13.

2. W nichž ste někdy chodili podlé obyčege swěta tohoto, (a) podlé knjžete mocného w powětřj, ducha toho, kterýž nynj děłá w synech zpoury:

3. Mezy nimiž y my wssickni obcowali sme někdy w žádostech těła swého, činiwsse to, což se ljbilo tělu a mysli; a byli sme přirozenj synowé hněwu, gako y ginj.

4. Ale Bůh, * bohatý gsa w mikosrdenstwj, pro welikau lásku swau, kterauž zamikował nás, Rjm. 10,12.

5. Také y nás, když sme * mrtwj byli w hřjssjch, obživil spoku s Krystem, (gehož) mikostj spaseni ste. Rjm. 5,6 sqq.

6. A spoku (s nim) wzkřjsyl y posadil na nebesých w Krystu Gežissi:

7. Aby ukázal w wěku budaucým nepřewýssené bohatstwj mikosti swé, z dobroty (swé) k nám w Krystu Gežissi;

8. Nebo * mikostj spaseni ste skrze wjru; a to ne sami z sebe, darť gest to Božj; Rjm. 3,24.

9. Ne * z skutků, aby se někdo nechlubil. Rjm. 3,20.27. k. 4,2.

10. Gsme zagisté geho * djlo, gsauce stwořeni w Krystu Gežissi k skutkům dobrým, kteréž Bůh připrawil, abychom w nich chodili. Žal. 100,3.

11. Protož * pamatugte, že ste wy, někdy pohané (gsauce) podlé těła, kteřjž ste slauli neobřjzka, od těch, kteřjž slauli obřjzka na těle, kteráž se působj rukama, (oddělení byli). 1 Kor. 12,2. Efez. 5,8.

12. Wy ste byli onoho času bez Krysta, odcyzenj od spokečnosti Izraele, a cyzý od umluw zaslibenj, naděge nemagicý a bez Boha na swětě.

13. Ale nynj w * Krystu Gežissi wy, kteřjž ste někdy byli dalecý, bljzcý učiněni ste skrze krew Krystowu. Rjm. 8,1.

14. Nebo oně gest * pokog nás, kterýž učinil oboge gedno, zbořiw hradbu děljcý na různo; Izai. 9,6.

15. A nepřátelstwj, (totiž) * zákon přikázánj (zaležegicý) w ustanowenjch, wyprázdniw skrze tělo swé; aby ty oboge wzděłal w samém sobě w † gednoho nowého člowěka, (tak) čině pokog,

*Kol. 2,14. † 2 Kor. 5,17.

16. A w * mjr uwodě oboge w gednom těle Bohu skrze křjž, wyhladiw nepřátelstwj skrze něg. Kol. 1,10.

17. A přissed, zwěstowal * pokog wám, dalekým y bljzkým. Izai. 57,19.

18. Neboť skrze něho obogj máme přjstup w gednom Duchu k Otcy.

19. Ay, giž tedy negste hosté a přjchozý, ale spoku * měssťané swatých a domácý Božj; Fil. 3,20.

20. Wzděłanj na základ apossstolský a prorocký, kdež gest gruntownj wheľný kámen sám Gežiš Krystus:

21. Na němž * wssecko stawenj přjskussně wzděłané roste w † chrám swatý w Pánu: *Efez. 4,16. † 1 Kor. 3,16.

22. Na kterémž y wy spoku wzděláwáte se w přjbytek Božj, w Duchu (swatém).

Kap=

Kapitola III.

S. Pawel, oswědčiw se zřjzeným býti nestihlých bohatstwj Božjch kazatelem, 13. napomjná Efezských k stálosti 14. a za ně se 20. s djků činěnjm modlj.

PRo tu přjčinu gá Pawel * wězeň (gsem) Krysta Gežjsse pro wás pohany. Skut. 21,33. Efez. 4,1.

2. Poněwadž ste slyssseli o * milosti Božj, kteráž gest mi wdělená k (přisluhowánj) wám; Skut. 9,15. k. 13,2.

3. Že skrze zgewenj oznámil mi (Bůh) tagemstwj, (gakož sem prwé psal krátce.

4. Z čehož můžete čtauce porozumětj známosti mé w tagemstwj Krystowu;)

5. Kteréž za giných wěků nebylo * známo synům lidským, tak gako nynj zgeweno gest swatým aposstolům geho a prorokům skrze Ducha. Kol. 1,26.

6. (Totiž) že gsau pohané spoku dědicowé a gednotělnj, y spoku včastnicy zaslibenj geho w Krystu skrze Ewangelium;

7. Kteréhož sem učiněn * skauha z daru milosti Božj sobě dané, podlé † působenj mocy geho.

*Rjm. 1,5. † Efez. 1,19.

8. Mně, * (prawjm,) neymenssjmu ze wssech swatých dána gest milost ta, abych mezy pohany zwěstowal ta nestihla bohatstwj Krystowa; 1 Kor. 15,9.10.

9. A wyswětlil wssechněm, gakéby byla obcowánj tagemstwj skrytého od wěků w Bohu, kterýž wssecko stworil skrze Gežjsse Krysta:

10. Aby nynj oznámena byla knjžatstwu a mocem na nebesých skrze cýrkew rozlična maudrost Božj:

11. Podlé předwyložení wěčného, kteréž wložil w Krystu Gežjssi Pánu nassem;

12. W němžto máme smělost a přistup s daufánjm skrze wjru geho.

13. Protož * prosým, abyste nehynuli w mých ssauženjch pro wás, kteráž gsau sláwa wásse. Fil. 1,14.

14. Pro tuť přjčinu * klekám na kolena swá před Otcem Pána nasseho Gežukrysta, k. 1,3.

15. Z něhož wsseliká rodina na * nebi y na zemi se gmenuge: k. 1,10.

16. Aby wám dal, podlé bohatstwj slávy swé, mocý posylněnu býti skrze Ducha swého na wnitřnjm čkowěku;

17. Aby Krystus skrze * wjru přebýwal w srdcých wassich: Jan 14,23.

18. Abyste, w lásce wkořenění a založeni gsauce, mohli stihnauti se wssechněmi swatými, kterakáby byla sirokost, a dlauhost, a hlubokost, a wysokost;

19. A poznati přenesmjrnau lásku Krystowu; abyste naplněni byli we wsselikau plnost Božj.

20. Tomu pak, kterýž mocen gest, nadewssecko učiniti mnohem hognēgi, než my prosýme a neb rozumjme, podlé mocy té, kterauž děla w nás,

21. Tomu, (prawjm, buď) sláwa w cýrkwi skrze Krysta Gežjsse po wssecky wěky wěků. Amen.

Kapitola IV.

Prosý, aby hodně w powolánj swém, 4. w prawé gednotě wjry zůstáwagjce, chodili, 7. rozličných darů Božjch k gedinému cýli, totiž k wzdělánj cýrkwe wžjwali, 17. a tak se nowým Krystowým žiwotem stkwěli.

PRosýmť tedy wás gá * wězeň w Pánu, abyste chodili tak, gakž hodné gest na to powolánj, kterýmž powolánj ste: Skutc. 21,13.33. Efez. 3,1.

2. Se wssj pokorau, tichostj y snášseliwostj, snášsegjce se wespolek w lásce:

3. Wsylugjce zachowáwati gednotu ducha w * swazku pokoge.

Kol. 3,14.

4. Gedno (gest) * tělo a geden duch, gakož y powolánj ste w gedné naděgi powolánj swého. Rjm. 12,5.

5. Geden * Pán, gedná wjra, geden křest; Deut. 6,4. 1 Kor. 8,4.6. k. 12,5.

6. Geden * Bůh a Otec wssech, kterýž gest nadewssecko a skrze wssecko y we wssech wás. 1 Kor. 8,6. k. 12,6.

7. Ale gednomukažděmu z nás dána gest * milost podlé mjry obdarowánj Krystowa. Rjm. 12,3.

8. Protož dj (pjsmo): Wstaupiw na wýsost, gatě wedl wězně, a dal dary lidem.

9. Ale to, že * wstaupil, co gest, gediné že y zstaupil prwé do † neynižssjch stran země?

* Jan 3,13. k. 6,62. † 1 Petr. 3,19.

10. Ten (pak), kterýž zstaupil, onť gest, kterýž y wstaupil wysoko nadewssecka nebesa, aby naplnil wssecko.

11. A onť dal některé zagisté * apo-

sstoly,

ſſtoky, některé pak † proroky, giné pak ewangeliſty, giné pak paſtýře a včitele: *1 Kor. 12,28. † Skut. 11,27.

12. Pro ſpořádánj ſwatých k djku ſlužebnoſti, pro wzděkánj těka Kryſtowa;

13. Ažbychom ſe sběhli wſſickni w gednotu wjry a známoſti Syna Božjho, w muže dokonalého; w mjru poſtawy plného wěku Kryſtowa.

14. Abychom giž wjce nebyli děti zmjtagjcý ſe a točjcý každým wětrem včenj w nevſtawičnoſti lidſké, w chytroſti k okkamáwánj kſtiwému:

15. Ale vpřjmě ſe magjce w láſce, * roſtme w toho wſſeligak, kterýž geſt hlawa, (totiž w) Kryſta; 2 Petr. 3,18.

16. Z kteréhož * wſſecko těko přiſluſſně ſpogené a ſwázané, po wſſech klaubjch přiſluhowánj, podlé wnitřnj mocy w mjru gednohokaždého auda, zrůſt, gakž na těko přjſluſſj, béře, k wzděkánj ſwému w láſce. Řjm. 12,5.

17. A protož totoť prawjm a oſwědčugi ſkrze Pána, abyſte giž wjce nechodili, gako y ginj pohané chodj, w * marnoſti myſli ſwé, Řjm. 1,18.21.

18. Zatemněnj w rozumu, odcyzeni gſauce * od žiwota Božjho, pro † neznámoſt, kteráž geſt w nich z zatwrzenj ſrdce gegich. *k. 2,12. † 1 Teſ. 4,5.

19. Kteřjž, * zaufawſſe ſobě, wydali ſe w neſtydatoſt, aby wſſelikau nečiſtotu páchali lakomě. Řjm. 1,24.26.

20. Ale wy ne tak ſte ſe wyvčili (od) Kryſta;

21. Ač geſtliže ſte ho ſlyſſeli, a o něm byli wyvčeni, gakž geſt prawda w Gežjſſowi:

22. (Totiž,) žeť wám (náležj) * zložiti ono prwnj obcowánj, podlé toho ſtarého člowěka, ruſſjcýho ſe, podlé žádoſtj okkamáwagjcých: Kol. 3,8.

23. Obnowiti * ſe pak duchem myſli ſwé, Řjm. 12,2. Kol. 3,10.

24. A * oblécy toho nowého člowěka, podlé Boha ſtwořeného, w ſprawedlnoſti a w ſwatoſti prawdy. Řjm. 6,4. 2 Kor. 5,17. Kol. 3,9.

25. Protož zložjce lež, mluwtež prawdu, gedenkaždý s bližnjm ſwým; nebo gſme weſpolek audowé.

26. Hněweyte ſe a nehřeſſte; ſlunce nezapadey na hněwiwoſt waſſi.

27. Nedáweyte mjſta ďábku.

28. Kdo kradl, giž wjce nekraď: ale raděgi pracůg, děkage rukama, což dobrého geſt, aby měl, z čeho vděliti nuznému.

29. Žádná řeč * mrzutá newycházey z vſt waſſjch: ale geſtli gaká dobrá k wzděkánj vžitečnému, aby dala miloſt poſluchačům. Mat. 12,36. Efez. 5,4.6.

30. A * nezarmucůgte Ducha ſwatého Božjho, kterýmž zapečetěni ſte ke dni wykaupenj. Izai. 7,13. k. 63,10.

31. Wſſeliká * hořkoſt, a rozzlobenj ſe, y hněw, y křik, y rauhánj buď odgato od wás, ſe wſſj zloſtj; Kol. 3,8.19.

32. Ale buďtek ſobě weſpolek * dobrotiwj, miloſrdnj, odpauſſtěgjce ſobě weſpolek, gakož y Bůh w Kryſtu odpuſtil wám. Filip. 2,1. 1 Petr. 3,8.

Kapitola V.

Včj apoſſtol Efezſké, Otce nebeſkého náſledowati; 3 bezbožnoſti ſe warowati; 15. opatrně ſobě počjnati; 22. manželé k ſobě gak ſe magj chowati.

Buďtež tedy náſledownjcy Božj, gakožto ſynowé milj:

2. A * choďte w láſce, gako y Kryſtus miloval nás, a wydal ſebe ſamého za nás, dar a oběť Bohu v wůni rozkoſſnau. Jan 13,34. k. 15,12.

3. Smilſtwo pak a wſſeliká nečiſtota, neb lakomſtwj, aniž gmenowáno buď mezy wámi, gakož ſluſſj na ſwaté.

4. A (tolikéž) mrzkoſt, ani bláznowé mluwenj, ani ſſprymowánj, kteréžto wěcy gſau nenáležité; ale raděgi djků činěnj.

5. Wjte zagiſté o tom, že žádný ſmilnjk a neb nečiſtý, ani lakomec, (genž geſt modloſlužebnjk) nemá dědictwj w králowſtwj Kryſtowě a Božjm.

6. Žádný wás neſwoď marnými řečmi; nebo pro takowé wěcy přicházý hněw Božj na ſyny nepoddané:

7. Nebýweytež tedy včaſtnjcy gegich.

8. Byli ſte zagiſté někdy temnoſtj; ale nynj (gſte) ſwětlo w Pánu; gakožto ſynowé ſwětla choďte:

9. Nebo owoce ducha (záležj) we wſſj dobrotě a ſprawedlnoſti a w prawdě.

10. O to * ſtogjce, cožby ſe dobře ljbilo Pánu. Řjm. 12,2. Fil. 1,10.

11. A neobcůgte s ſkutky nevžitečnými tmy, ale raděgi ge treſcete.

12. Nebo

12. Nebo což se tagně děge od nich, mrzko gest o tom y mluwiti.
13. Ale to wssecko, když býwá od swětla trestáno, býwá zgeweno; cožkoli zagisté zgewné býwá, swětlo gest.
14. Protož * prawj (pjsmo): Probuď se ty, kdož spjš, a wstaň zmrtwých, a zaswjtjť tě tobě Krystus. Izai. 60,1.
15. Wiztež tedy, kterakbyste * opatrně chodili, ne gako nemaudřj, ale gako maudřj. Přjsl. 14,18.
16. Wykupugjce * čas; nebo dnowé zlj gsau. Řjm. 12,11. Kol. 4,5.
17. Protož nebýweyte neopatrnj, ale rozuměgjcý, kteráby byla wůle Páně.
18. A * neopjgegte se wjnem, w němž gest prostopassnost, ale naplněni buďte Duchem; Přjsl. 20,1. k. 23,29.
19. Mluwjce sobě wespolek * w žalmjch a chwalách a w pjsničkách duchownjch, zpjwagjce a plésagjce w srdcých swých Pánu. Kol. 3,16.
20. Djky * činjce wždycky ze wsseho we gménu Pána nasseho Gezukrysta Bohu a Otcy. Kol. 3,17. 1 Petr. 2,5.
21. Poddáni gsauce gedni druhým w bázni Božj.
22. Ženy mužům swým * poddány buďte, gako Pánu. Gen. 3,16.
23. Nebo * muž gest hlawa ženy, gako y Krystus hlawa cýrkwe; a onť gest spasytel těla. 1 Kor. 11,3.
24. A protož, gakož cýrkew poddána gest Krystu, tak y ženy mužům swým (ať gsau poddány) we wssem.
25. Mužj, * milůgte ženy swé, gako y Krystus milowal cýrkew, a wydal sebe samého za ni: Kol. 3,19.
26. Aby gi poswětil, očistiw (gi) obmytjm wody skrze slowo:
27. Aby gi sobě postawil * slawnau cýrkew, nemagjcý posskwrny, ani wrásky neb cokoli takowého; ale aby byla swatá a bez vhony. Žal. 45,14.
28. Takť sau powinni mužj milowati ženy swé, gako swá wlastnj těla: kdo miluge ženu swau, sebeť samého miluge.
29. Žádný zagisté nikdý těla swého neměl w nenáwisti: ale * krmj a chowá ge, gakožto y Pán cýrkew. Efez. 4,16.
30. Neboť * gsme audowé těla geho, z massa geho a z kostj geho. Řjm. 12,5.
31. A protoť opustj * člowěk otce swého y matku, a připogi se k manželce swé; y budau ti dwa gedno tělo. Gen. 2,24.
32. Tagemstwj toto weliké gest; ale gá prawjm o Krystu a o cýrkwi.
33. A wssak y wy, gedenkaždý z wás, manželku swau, tak gako sám sebe, milůg; žena pak ať se bogj muže.

Kapitola VI.

Apossstol včj, kterak djtky k rodičům, 4. rodičowé k djtkám, 5. služebnjcy ku panům, 9. páni k služebnjkům mjti se magj, 10. a wssickni gakby proti ďáblu bogowati měli.

Djtky, * poslaucheyte rodičů swých † w Pánu; neboť gest to sprawedliwé. * Kol. 3,20. † Efez. 5,22.
2. Cti otce swého y matku; (toť gest přikázanj prwnj s zasljbenjm.)
3. Aby * dobře bylo tobě, a (aby) byl dlauhowěký na zemi. Exod. 20,12.
4. A (wy) otcowé nepopauzeyte k hněwu djtek swých, ale wychowáweyte ge w cwjčenj a w napomjnánj Páně.
5. Služebnjcy buďte poslussni panů tělesných s báznj a s strachem, w sprostnosti srdce swého, gako Krysta;
6. Ne na oko slaužjce, gako ti, kteřjž se lidem ljbiti vsylugj; ale gako služebnjcy Krystowy, činjce wůli Božj z té dusse,
7. S dobrau myslj slaužjce, * gakožto Pánu a ne lidem. Kol. 3,23.
8. Wědauce, že, cožbykoli gedenkaždý * včinil dobrého, za to odplatu wzýtj má ode Pána, buďto služebnjk, buďto swobodný. Řjm. 2,6. 1 Kor. 3,8. Kol. 3,24.
9. A wy, * páni, též se tak měgte k nim, odpausstěgjce pohrůžky: wědauce, že y wy také máte Pána swého w nebesých, a přigjmánj osob nenj v něho. Kol. 4,1.
10. Dale pak, bratřj mogi, * posylňte se w Pánu a w mocy sýly geho. 1 Kor. 16,13. 2 Tym. 2,1.
11. Oblecte se w * celé oděnj Božj, abyste mohli státi proti vtokům ďábelským. Řjm. 13,2. 2 Kor. 6,7.
12. Neboť nenj bogowánj násse * proti tělu a krwi: ale proti knjžatstwu, proti mocnostem, proti swěta panům temnostj wěku tohoto, proti duchownjm zlostem, (kteréž sau) wysoko. Mat. 16,17.
13. A protož * wezměte celé oděnj Božj, abyste mohli odolati w den zlý, a wssecko wykonagjce, státi. 2 Kor. 6,7.

14. Stůg=

14. Stúgtež * tedy, magjce podpásaná bedra swá prawdau, a oblečeni gsauce w panchýř sprawedlnosti: Luk. 12,35.

15. A obuté magjce nohy w * hotowost k Ewangelium pokoge.
Skutc. 10,36.

16. A zwlásstě pak wezmauce sstjt wjry, kteréhmžbyste mohli wssecky sstipy ohnjwé nesslechetnjka toho vhasyti.

17. Lebku také spasenj wezměte, y meč ducha, genž gest slowo Božj:

18. Wsselikau modlitbau a prosbau modléce se každého času w duchu, a w tom bedliwi gsauce se wssj vstawičnosti; a prossenjm za wssecky swaté,

19. Y za mne, aby * mi dána byla řeč k otewřenj vst mých s směłau daufánliwosti, abych oznamował tagemstwj Ewangelium; Rjm. 15,30. Kol. 4,3.

20. Pro něž vřad konám w řetězu; abych w něm směle mluwił, gakž mně mluwiti náleži.

21. Abyste pak wědeli y wy, co se semnau děge a co činjm, wssecko wám to oznámj * Tychykus, miły bratr a wěrný služebnjk w Pánu; Skut. 20,4.

22. Gehož sem pro to samo k wám poslał, * abyste wědeli o nassich wěcech, a aby potěssił srdcý wassich. Kol. 4,7.

23. (Měgtež) pokog, bratřj, a lásku s wjrau od Boha Otce a Pána Gezukrysta.

24. Milost (Božj budiž) se wssechněmi milugjcými Pána nasseho Gezukrysta k neporussitedlnosti. Amen.

(List tento) k Efezským psán byl z Rjma po Tychykowi.

Epistoła (S.) Pawła apossstoła k Filipenským.

Kapitoła I.

Apossstoł z Filipenských bywa potěssen, 9. dobrého gim žádał, 12. užitek swého wězenj oznámil, 20. a ač žádał umřjti, wssak y žiw býti, pro ně hotow byl, 27. když by gednjné oni stálj, gednomyslnj a vdatnj byli.

PAwel a Tymoteus, služebnjcy * Gežisse Krysta, wssechněm swatým w Krystu Gežissi, kteřjž gsau w (městě) Filippis, s biskupy a s Jahny; 1 Kor. 1,2. Efez. 1,1.

2. Milost wám a pokog od Boha Otce nasseho a Pána Gezukrysta.

3. Děkugi Bohu swému, když se koli na wás rozpomenu;

4. Wždycky při každé modlitbě swé, s radosti za wssecky za wás prosbu čině,

5. Z wasseho obcowánj w Ewangelium, hned od prwnjho dne až posawád;

6. Gist gsa tjm, že * ten, kteréhž začał w wás djlo dobré, dokoná (ge) až do dne Gežisse Krysta. Žid. 12, 2.

7. Gakož gest mi sprawedliwé, tak smysliti o wssech wás, proto že wás w srdcu mám y w wězenj swém, a w obraňowánj y w utwrzowánj Ewangelium; wás (prawjm) wssecky, včastnjky milosti mně dané.

8. Swědek * mi gest zagisté Bůh, kterak po wssech po wás taužjm w střewách Gežisse Krysta: Rjm. 1,9. k. 9,1.

9. A za to se modlim, aby lásska wásse gesstě wjce a wjce se rozhogňowała w známosti a we wsselikém smysku:

10. K tomu, abyste zkussenjm rozeznati mohli užitečné wěcy (od nevžitečných); tak abyste byli upřjmj a bez vrazu, až ke dni Krystowu:

11. Naplněni gsauce owocem sprawedlnosti, kteréž (nesete) skrze Gezukrysta k sláwě a k chwále Božj.

12. Chcyl pak, bratřj, abyste wědeli, že to, což mne obkljčiko, k wětssjmu prospěchu Ewangelium přissło:

13. Nebo wězenj mé pro Krysta rozhlásseno gest po wssem pałácu (cýsařském), y ginde wssudy.

14. A mnozý z bratřj w Pánu, spolehsse na wězenj mé, hognějssj smělost magi, bez strachu mluwiti slowo (Božj).

15. A wssak někteřj z záwisti a nawzdoru, někteřj pak také z obljbenj Krysta kážj.

16. Ti pak, kteřjž nawzdoru Krysta zwěstugi ne w čistotě, domnjwagj se, že mi k wězeni mému ssauženj přidagj;

17. Kteřj pak z lásky, ti wědj, že sem k obraně Ewangelium postawen.

18. (Ale) což pak (o to?) nýbrž gakým-

kýmkoli způsobem, buď w samé twárnosti, buď w prawdě Kryſtus ſe zwěſtuge; y z tohoť ſe radugj a geſſtě radowati budu.

19. Nebo * wjm, že mi to přigde k wžitku ſkrze waſſi modlitbu a pomoc Ducha Gezukryſtowa, 2 Kor. 1, 11.

20. Podlé pečliwého * očekáwánj a naděge mé, že w ničem nebudu zahanben: ale we wſſj daufánliwé směkoſti, gakž (prwé) wždycky, tak y nynj † weleben bude Kryſtus na těle mém, buď ſkrze žiwot, buď ſkrze ſmrt.

*Rjm. 5, 5. † 1 Kor. 6, 20.

21. Mně zagiſté * žiwu býti (geſt) Kryſtus, a wmřjti zyſk. Jan 14, 6.

22. Geſtli mi pak proſpěſſněgi, žiwu býti w těle pro prácy, tedy newjm, cobych wywolil.

23. K obému ſe k tomu nakłoňugi, žádoſt mage wmřjti a býti ſ Kryſtem; (což by) mnohem lépe byko:

24. Ale pozůſtati w těle, potřebnějſi (geſt) pro wás.

25. Načež ſpoléhage, wjm, že pobudu, a ſ wámi ſe wſſemi ſpoku pozůſtanu k waſſemu proſpěchu a k radoſti wjry:

26. Aby ſe wáſſe ze mně * chłauba w Kryſtu Gežiſſi rozhogniła, když k wám zaſe přigdu. 2 Kor. 1, 14.

27. Toliko, * gakž ſłuſſj na (včaſnjky) Ewangelium Kryſtowu, obcůgte, abych buď přigda a wás wida, buď wzdálen gſa, ſłyſſeł o wás, že ſtogjte w gednom duchu, gednomyſlně pracugjce ſ wjře Ewangelium. 1 Kor. 7, 20. Kol. 1, 10.

28. A w ničemž ſe * neſtrachugjce protiwnjků: což geſt gim giſtým znamenjm zahynutj, wám pak ſpaſenj, a to od Boha. Mat. 10, 28. Luk. 12, 4.

29. Nebo wám geſt to z miłoſti dáno pro Kryſta, abyſte netoliko w něho wěřili, ale také pro něg y trpěli:

30. Týž bog magjce, gakýž ſte při mně widěli, y nynj o mně ſłyſſjte.

Kapitoła II.

Welmi pilně k gednomyſlnoſti, 3. pokoře a poſłuſſenſtwj gich napomjná. 5. Wtěſſený na Kryſtu dáwage přjkład, 19. Potom ſchwaługe Tymotea 25. a Epafrodyta, gehož k nim poſýłá.

Protož, geſtli * gaké potěſſenj w Kryſtu, geſtli které wtěſſenj łáſký, geſtli která ſpołečnoſt ducha, gſauli która ſtřewa a ſlitowánj, Rjm. 12, 1. 10.

2. Naplňte radoſt mau, abyſte gednoſtegného * ſmyſłu byli, gednoſtegnau łáſku magjce, gednoduſſnj gſauce, gednoſtegně ſmýſſlegjce. Rjm. 12, 16.

3. Nic (nečinjce) ſkrze ſwár a neb marnau chwáłu; ale w pokoře gedni druhé za důſtognějſſj nežli ſebe magjce.

4. Nehledeyte gedenkażdý gen ſwých wěcý, ale każdý také toho, což geſt giných.

5. Budiž tedy táž myſł při wás, kteráž y při Kryſtu Gežiſſ (była);

6. Kterýž gſa w * způſobu Božjm, nepokożił ſobě toho za łaupež, rownný býti Bohu: Jan 1, 1. 2. k. 17, 5.

7. Ale ſamého ſebe zmařił, způſob ſłużebnjka přigaw, podobný lidem učiněn:

8. A w způſobu nalezen gako člowěk, * ponjżił ſe, poſłuſſný byw až do ſmrti, a to ſmrti křjže. Dan. 9, 26.

9. Protož y Bůh powýſſił ho nadewſſe, a dał gemu gméno nad każdé gméno;

10. Aby we * gménu Gežiſſe każdé koleno klekało, těch, kteřjž gſau na nebeſých, a těch, kteřjž gſau na zemi, y těch kteřjž gſau pod zemj: Izai. 45, 23.

11. A każdý gazyk (aby) wyznáwał, že * Gežjš Kryſtus geſt Pánem w ſłáwě Boha Otce. Skut. 2, 36. Rjm. 14, 9.

12. A tak, mogi milj, gakož ſte wždycky poſłuſſni byli, netoliko w přjtomnoſti mé, ale nynj mnohem wjce w nepřjtomnoſti mé, ſ * bázni a ſ třeſenjm ſpaſenj ſwé koneyte. Efez. 6, 5. 1 Petr. 1, 17.

13. Bůh zagiſté geſt, kterýž působj w wás y chtěnj y ſkutečné činěnj podlé dobře libé wůle (ſwé).

14. Wſſecko čiňte bez * reptánj a bez pochybowánj: Rjm. 12, 17.

15. Abyſte byli bez * wżony a wřjmj ſynowé Božj, bez oſwinění † w proſtřed národu złého a přewráceného: mezy kterýmižto ſwěcte, gakožto ſwětła na ſwětě; *Fil. 1, 10. † 1 Kor. 5, 10.

16. Skowo žiwota zachowáwagjce, ku poctiwoſti mé w den Kryſtů, že ſem ne nadarmo běżełał nadarmo pracował.

17. A bych pak y obětowán był pro obět a ſłużbu wjře waſſi, radugi ſe, a ſpoku radugi ſe, ſe wſſechněmi wámi:

18. A též y wy * radugte ſe, a ſpoku radugte ſe ſemnau. k. 3, 1. k. 4, 4.

19. Mámť pak naděgi w Pánu Gežiſſi,

ssi, że *Tymotea brzo possli wám, abych y gá pokogné myssli byk, zwěda, kterak wy se máte: Skut. 16,1. Rjm. 16,21.

20. Nebo žádného tak gednomyslného nemám, (gako geho,) kteryžby tak wlastně o wásse wěcy pečowak.

21. Wssickni* zagisté swých wěcý hledagi, a ne těch, kteréž gsau Krysta Gežisse; 1 Kor. 10,24. k. 13,5.

22. Ale geg zkussenéhó býti wjte, že, gako * syn s otcem, semnau přiskuhowak w Ewangelium. 1 Kor. 4,14.

23. Tohoť hle, naděgi mám, že possli, * gakž gen vzřjm, co se bude djti semnau. Efez. 6,22. Fil. 2,19.

24. Mámť pak* naděgi w Pánu, že y sám brzo přigdu k wám. k. 1,25.

25. Ale zdáko se mi za potřebné, Epafrodyta, bratra a pomocnika a spokurytjře mého, wasseho pak apossstoła y služebnika w potřebě mé, poskati k wám.

26. Ponewadž* tauzik po wssech wás, a welmi smuten nad tjm byk, že ste o něm skyssseli, žeby byk nemocen. k. 1,8.

27. A bykť gistě* nemocen (y) bljzek smrti; ale Bůh se nad njm smikowak: a ne nad njm toliko, ale y nademnau, abych zámutku na zámutek neměk.

Izai. 38,1.

28. Protož tjm chtiwěgi poskak sem ho, abyste widauce geg zase, radowali se, a gá abych byk bez zámutku.

29. Přigmětež * geg tedy w Pánu se wssi radosti, † a měgtež takowé w poctiwosti. *Rjm. 16,2. † 1 Kor. 9,14.

30. Neboť pro djko Krystowo až k smrti se přibljžik, opowážiw se žiwota, aby doplnik to, w čemž ste wy měli nedostatek při poskauženj mně.

Kapitoła III.

Welj w Pánu radost mjti, 2. fakessných wůdců se warowati, 8. w Krystu a ne ginde sprawedlnosti hledati, 15. w té růsti 17. a wěrných služebnjků Krystowých následowati.

Dále pak, bratřj mogi, * radůgte se w Pánu. Gednostegných wám wěcý psáti, mně se gistě nesteyssstě, wám pak (to) vžitečné gest. 2 Kor. 13,11.

2. Wizte* psy, wizte zlé dělnjky, wizte roztržku.

Izai. 56,10. Rjm. 16,18.

3. Nebo myť gsme obřjzka, kteřjž duchem skauzjme Bohu, a chlubjme se w Krystu Gežissi, a nedaufáme w těle;

4. Ačkoli y gá mohlbych* daufati w těle; zdalit se komu ginému, žeby mohl daufati w těle, gá wjce, Skut. 23,6.

5. Obřezán gsa osmého dne, (gsa) z rodu Izraelského, z pokolenj Benyaminowa, Žid z Židů, podlé zákona Faryzeus;

6. A z strany horliwosti * protiwnjk cýrkwe; z strany (pak) sprawedlnosti zákonnj, gsa bez vhony. Skutc. 8,3.

7. Ale to, což mi byko zyskem, pokozik sem sobě pro Krysta za sskodu.

8. Nýbrž y wssecky wěcy pokládám sskodau býti pro newyssenost známosti Krysta Gežisse Pána swého; pro něgž sem to wssecko stratik, a mám to gako za keyna, abych Krysta zyskak,

9. A w něm nalezen byk, nemagicý swé sprawedlnosti, kteráž gest z zákona, ale tu, kteráž gest z wjry Krystowy, tu sprawedlnost, kteráž gest z Boha a v wjře (záležj);

10. Abych poznak geg, a moc wzkřjssenj geho y spokečnost vtrpenj geho, připodobňuge se k smrti geho;

11. Zdabych tak přissel k* wzkřjssenj z mrtwých. Luk. 14,14. k. 20,35.

12. Ne žebych giž* dosáhl, a neb giž dokonalým byk; ale snažně běžjm, zdabych y vchwátiti mohl to, nečež vchwácen sem od Krysta Gežisse. 1 Tym. 6,12.

13. Bratřj, gá nemám za to, žebych giž dosáhl:

14. Ale to gedno (činjm), na ty wěcy, kteréž gsau za mnau, *zapomjnage, k těm pak, kteréž gsau předemnau, vsylně chwátage, k cýli běžjm, k odplatě swrchowaného powolánj Božjho w Krystu Gežissi. Žak. 45,11. Luk. 9,62.

15. Protož, kteřjžkoli gsme dokonalj, to smýssleyme: a pakli w čem ginak smyslite, y toť wám Bůh zgewj.

16. Ale k čemuž sme giž přissli, w tom při gednostegném zůstáweyme prawidle, a gednostegně smyslme.

17. Spoku následownjcy mogi buste, bratřj, a sseřte těch, kteřjž tak chodj, gakož máte přjkład na nás.

18. Neboť* mnozý chodj, o nichž sem častokrát prawik wám, a nynj s pláčem prawjm, že (gsau) nepřátelé křjže Krystowa; Mat 7,13. Rjm. 16,17.

19. Gichžto

19. Gichžto konec (geſt) * zahynutj, gegichž Bůh (geſt) břicho, a ſkáwa w mrzkoſtech gegich, kteřjž o zemſké wěcy ſtogj. 2 Kor. 11,15. Fil. 1,28.

20. Ale nášſe obcowánj geſt w nebeſých; odkudž y ſpaſytele očekáwáme Pána Gezukryſta:

21. Kteryž proměnj tělo nášſe ponjžené aby bylo podobné k tělu ſkáwy geho, podlé mocnoſti té, kterauž mocen geſt y wſſecky wěcy podmaniti ſobě.

Kapitola IV.

Wzbuzuge bratřj k ſtálоſti, 4. radoſti, 5. mjrnoſti, 6. daufánliwoſti; 8. a tak žiwota ſwatoſti a ſſlechetnoſti; 10. potom wděčnoſt ſwau za gegich ſſtědré pomocy, k nim prokazuge.

TAk, bratřj mogi milj a přežadaucý, radoſt a * koruno má, tak ſtůgte w Pánu, milj! 2 Kor. 1,14.

2. Ewody proſým y Syntychény proſým, aby gednoſtegně ſmyſlily w Pánu.

3. Ano y tebe proſým, towaryſſi můg wlaſtnj, budiž těm pomocen, kteréžto * w Ewangelium ſpoku ſemnau pracowaly, y ſpoku s Klementem a s ginými pomocnjky mými, gegichž gména gſau † w knize žiwota. *k. 1,27. † Exod. 32,32.

4. Radůgte ſe w Pánu wždycky: opět prawjm, radůgte ſe.

5. Mjrnoſt * wáſſe známa buď wſſechněm lidem: Pán bljzko. Luk. 12,45.46.

6. O nic nebuďte * pečliwj; ale we wſſech wěcech ſkrze modlitbu a ponjženau žádoſt s djků činěnjm proſby wáſſe známy buďte Bohu: Mat. 6,25.31.

7. A pokog * Božj, kteryž přewyſſuge wſſelikу rozum, hágiti bude ſrdcý waſſich y ſmyſlů waſſich w Kryſtu Gežiſſi. Jan 14,27. Rjm. 5,1.

8. Dále pak, bratřj, kterékoli wěcy gſau prawé, kterékoli poctiwé, kterékoli ſpraweblíwé, kterékoli čiſté, kterékoli miłé, kterékoli dobropowěſtné, geſtli která ctnoſt, a geſtli která chwáka, o těch wěcech přemyſſlůgte.

9. Kteryмž ſte ſe y naučili, (což ſte) y přigali, a ſlyſſeli y widěli na mně: ty wěcy čiňte, a Bůh pokoge budeť s wámi.

10. Zradowal ſem ſe w Pánu welice, že giž opět zaſe rozzelenala ſe péče wáſſe o mně: načež wſſak byli ſte (y prwé) myſlili, ale nedoſtalo ſe wám přjhodného času.

11. Ne proto, žebych gakau nauzy měl, (toto) prawjm; nebo gá naučil ſem ſe doſti mjti na tom, což mám.

12. Wmjmť y ſnjžen býti, wmjm také y hognoſt mjti: wſſudy a we wſſech wěcech pocwičen ſem, y naſycen býti a lačněti, totiž hognoſt mjti y nauzy trpěti.

13. Wſſecko * mohu w Kryſtu, kteryž mne poſyluge. Izai. 40,29.31.

14. A wſſak dobře ſte včinili, * obcowawſſe mému ſſauženj. k. 1,7.

15. Wjte pak y wy, Filipenſſtj, že při počátku Ewangelium, když ſem ſſeł z Macedonye, žádný zbor nevděčil mi z ſtrany dánj a wzetj, než wy ſami.

16. Ano y do Teſſalonyky gednau y podruhé, čehož ſem potřebowal, poſłali ſte mi.

17. Ne proto, žebych hledal darů: * ale hledám užitku hogného k waſſemu proſpěchu. Luk. 13,7. Rjm. 15,28.

18. Přigał ſem pak wſſecko, a hognět mám, naplněně ſem wzaw od * Epafrodyta to, což (poſłáno było) † od wás, wůni ſkadkoſti, obět wzácnau a libau Bohu. *k. 2,25. †2 Kor. 11,9.

19. Bůh pak můg * naplnjť wſſelikau potřebu wáſſi podlé bohatſtwj ſwého ſławně w Kryſtu Gežiſſi.

2 Kor. 9,8.

20. Bohu pak a Otcy naſſemu (budiž) ſláwa na wěky wěků, Amen.

21. Pozdrawtež wſſech ſwatých w Kryſtu Gežiſſi. Pozdrawugť * wás bratřj, kteřjž gſau ſemnau. 1 Kor. 16,20.

22. Pozdrawugť wás * wſſickni ſwatj, zwłáſſtě pak ti, kteřjž gſau z domu cýſařowa. 2 Kor. 13,12.

23. Miłoſt Pána naſſeho Gezukryſta (buď) ſe wſſechněmi wámi. Amen.

(Liſt tento) k Filipenſkým pſán geſt z * Rjma po Epafrodytowi. Efez. 6,24.

Epiſſtoľa (S.) Pawľa apoſſt. k Koloſſenſkým.

Kapitoľa I.

Apoſſtoľ pozdrawiw Koloſſenſkých, 3. a wjru y ľáſku gegich ſchwáliw, 9. čeho gim žádá na P. Bohu, 15. ſſiroce s diwným Kryſta P. oſľawowánjm wyprawuge, 21. aby ti bratřj gaſněgi na to patřili, k gakým a gak welikým wěcem přiwedeni gſau.

PAweľ, * apoſſtoľ Gežjſſe Kryſta, ſkrze wůli Božj, a † Tymoteus; *2 Kor. 1,1. † Fil. 1,1.

2. Těm, kteřjž gſau w Koloſſys, * ſwatým a wěrným bratřjm w Kryſtu Gežjſſi. Miľoſt † wám a pokog (budiž) od Boha Otce naſſeho a Pána Gežjſſe Kryſta. *Řjm 1,7. † 1 Kor. 1,3.

3. Djky * činjme Bohu a Otcy Pána naſſeho Gezukryſta, wždycky za wás modléce ſe; Řjm. 1,8. Efez. 1,15.16.

4. Sľyſſewſſe o wjře waſſj w Kryſtu Gežjſſi, a o ľáſce ke wſſechněm ſwatým.

5. Pro naděgi zľoženau wám w nebeſých; o njž ſte prwé ſľyſſeli w ſľowu prawdy, (to geſt,) Ewangelium;

6. Kteréž geſt přiſſľo k wám, gako y na wſſecken ſwět; a owoce neſe, gako y v wás: od toho dne, w kterémž ſte ſľyſſeli a poznali miľoſt Božj w prawdě.

7. Gakož ſte ſe y naučili od Epafry, miľého ſpoľu ſľužebnjka naſſeho, kterýž geſt wěrný k wám ſľužebnjk Kryſtú;

8. Kterýž také oznámiľ nám ľáſku waſſi w duchu.

9. Protož y my, od toho dne, gakž ſme (to) vſľyſſeli, nepřeſtáwáme modliti ſe za wás a žádati, abyſte naplněni byli známoſti wůle geho we wſſj maudroſti a rozumnoſti duchownj.

10. Abyſſte * chodili hodně Pánu, ke wſſj, (geho) ljbeznoſti, w každém ſkutku dobrém, owoce wydáwagjce a roſtauce w známoſti Božj; 1 Kor. 7,17.

11. Wſſelikau mocý zmocněni gſauce, podlé ſýľy ſľáwy geho, ke wſſj trpěliwoſti a dobrotiwoſti s radoſtj.

12. Djky činjce Otcy, kterýž * nás včiniľ způſobné včaſtnoſti † ľoſu ſwatých w ſwětle; *2 Kor. 3,6. † Skut. 26,18.

13. Kterýž * wytrhľ nás z mocy temnoſti, a přeneſľ do králowſtwj miľého Syna ſwého; Efez. 2,2.

14. W němž máme wykaupenj ſkrze krew geho, (totiž) odpuſſtěnj hřjchů;

15. Kterýž geſt obraz Boha newiditedlného, prworozený wſſeho ſtwořenj;

16. Nebo * ſkrze něho ſtwořeny ſau wſſecky wěcy, kteréž gſau na nebi y na zemi, widitedlné y newiditedlné: buďto trůnowé neb panſtwa, buďto knjžatſtwa neb mocnoſti, wſſecko ſkrze něho a pro něho ſtwořeno geſt. Gen. 1,3.

17. A * on geſt předewſſjm, a wſſecko nim ſtogj. Přiſľ. 8,25 ſqq.

18. A onť geſt hľawa těľa cýrkwe, kterýž geſt počátek (a) prworozený z mrtwých, aby tak on we wſſem prwotnoſt držeľ.

19. Poněwadž ſe zaljbiľo (Otcy), aby w něm wſſecka plnoſt přebýwaľa:

20. A ſkrze něho aby * ſmjřiľ s ſebau wſſecko, w pokog vwodě ſkrze krew křjže geho, ſkrze něg, (prawjm,) buďto ty wěcy, kteréž gſau na zemi, buď ty, kteréž gſau na nebi. Řjm. 5,10. 2 Kor. 5,18.19.

21. Ano y wás, * někdy odcyzené a † nepřáteľy, w myſli, ſkrze ſkutky zľé, nynj giž ſmjřiľ, *Efez. 2,2. † Řjm. 8,7.

22. Těľem ſwým ſkrze ſmrt: aby wás poſtawiľ ſwaté a nepoſſkwrněné, a bez vhony před obljčegem ſwým.

23. Wſſak geſtliže * zůſtáwáte v wjře zaľoženj a pewnj, a nevchylugete ſe od naděge Ewangelium, kteréž ſte ſľyſſeli, genž geſt kázáno wſſemu ſtwořenj, kteréž geſt pod nebem, gehož gá Paweľ včiněn ſem ſľužebnjk: Jan. 15,6.

24. Kterýž nynj radugi ſe z vtrpenj ſwých pro wás, a doplňugi oſtatky ſſauženj Kryſtowých na těle ſwém za geho těľo, genž geſt cýrkew:

25. Gegiž včiněn ſem gá ſľužebnjk, tak gakž mi to ſwěřiľ Bůh, na to, abych wám ſľaužiľ, a tak naplniľ ſľowo Božj;

26. (Genž geſt) tagemſtwj * ſkryté od wěků a národů, nynj pak zgewené ſwatým geho; Řjm. 16,25. Efez. 1,9.

27. Gimžto Bůh ráčiľ * známo včiniti, kterakéby byľo bohatſtwj ſľawného tagemſtwj tohoto mezy pohany, genž geſt Kryſtus mezy wámi ta naděge ſľáwy; Řjm. 9,23. k. 16,26. Efez. 1,7.

28. Kteréhož my zwěſtugeme, napomjna-

mjnagjce * každého člowěka, a včjce každého člowěka we wssj maudrosti: abychom postawili každého člowěka dokonalého w Krystu Gežjssi. Jan 1,7.

29. O čež y * pracugj, boguge podlé té geho mocnosti, kteráž děla we mně mocně. 1 Kor. 15,10.

Kapitola II.

Swau o ně pečliwost oswědčuge; 6. k stálosti w prawdě, 8. y k opatrnosti před falessnými aposstoly pilně napomjná, 16. předkládage gim prawý cýl wssech figůr a ceremonyj, Krysta.

Chcyť zagisté, abysste wěděli, * gaký bog mám o wás, a o ty, kteřjž gsau w Laodycey, a kteřjžkoli newiděli twáři mé podlé těla:

Fil. 1,30. k. 4,3.

2. Aby potěssena byla srdce gegich, spogená w lásce, a to ke wssemu bohatstwj přegistého smyslu, ku poznánj tagemstwj Boha y Otce y Krysta:

3. W němž gsau skryti wssickni pokladowé maudrosti a známosti.

4. A totoť prawjm, aby * wás žádný falessnými důwody neoklamal, podobnau k prawdě řečj.

Efez. 5,6. Kol. 2,18.

5. Nebo * ačkoli wzdálen gsem tělem, wssak duchem s wámi gsem, raduge se, a wida † řád wáš, a vtwrzenj té wjry wassj w Krysta. *1 Kor. 5,3. †k. 14,40.

6. Protož, gákž ste přigali Krysta Gežjsse Pána, (tak) w něm choďte:

7. Wkořeněnj a wzdělánj na něm, a vtwrzenj v wjře, gakž ste naučeni, rozhogňugjce se w nj s djků činěnjm.

8. Hleďtež, aťby wás někdo neoblaupil maudrostj swěta a marným zklamánjm, (vče) podlé vstanowenj lidských, podlé žiwlů swěta, a ne podlé Krysta.

9. Nebo w něm přebýwá wssecka plnost Božstwj tělesně.

10. A (wy) w něm ste * doplněni, kterýž gest † hlawa wsseho knjžatstwa y mocnosti;

*Jan 1,16. Kol. 1,28. † Efez. 1,21.

11. W němž y * obřezáni ste obřezánjm ne rukau včiněným, zwlékssetělo hřjchů skrze obřezánj Krystowo:

Deut. 10,16.

12. Pohřbeni gsauce s nim skrze křest, skrze něgž y spolu s nim z mrtwých wstali ste skrze wjru, kteráž gest mocné djlo Božj, kterýž wzkřjsyl geg z mrtwých.

13. Ano y wás, mrtwé w hřjssjch a w neobřjzce těla wasseho, spolu s nim obžiwil, odpustiw wám wssecky hřjchy;

14. (A) zmazaw (ten, genž) proti nám byl, nápis, (záležegjcý) w vstanowenjch kterýž byl odporný nám, y wyzdwihl geg z prostředku, přibiw geg k křjži:

15. (A) oblaupiw * knjžatstwa y mocy, wedl ge na odiwu zgewně, tryumf slawiw nad nimi skrze něg. Gen. 3,15.

15. Protož žádný wás nesuď pro pokrm a neb pro nápog, a neb z strany swátku, neb nowuměsýce, a neb sobot:

17. Kteréžto gsau stjn wěcý budaucých; ale tělo gest Krystowo.

18. Nižádný wás * nepředchwacůg swémyslně pokorau a náboženstwjm angelským, w to, čehož newiděl, se wydáwage, (a) marně se nadýmage smyslem těla swého: Ger. 29,8. Ezech. 13,3.

19. A nedrže se hlawy, od njž wssecko tělo po klaubjch a swazých wzdělané a spogené, roste Božjm zrůstem.

20. Gestliže tedy * zemřeli ste s Krystem žiwlům swěta, proč, gakobysste žiwi byli swětu, těmi ceremonyemi dáte se obtěžowati? Řjm. 6,3.5. k. 7,4.

21. [(Když se řjká) Nedotýkey se, ani okaussey, aniž se s tjm objrey;

22. Kteréžto wssecky wěcy samým vžjwánjm gjch kazý se;] * podlé přikázanj a včenj lidských; Izai. 29,13. Mat. 15,9.

23. Kteréžto wěcy magj syc twárnost maudrosti, w způsobu té nábožnosti a w pokoře possmaurné, y w neodpausstěnj tělu; (a wssak) negsau w žádné platnosti, (než toliko) k nasycenj těla.

Kapitola III.

Žiwotu sslechetnému Krystowy včastnjky, 5. w skutečném skládánj zlého, 12. a následowánj dobrého záležegjcýmu povčiw, 18. napomenutj potřebné lidem powolanj rozdjlného včinil.

Protož, powstalili se s Krystem, wrchnjch wěcý hledeyte, kdež Krystus na prawicy Božj sedj.

2. O swrchnj wěcy * pečůgte, ne o † zemské. *Mat. 6,33. † Filip. 3,19

3. Nebo zemřeli ste, a žiwot wáš skryt gest s Krystem w Bohu.

4. Když se (pak) vkáže * Krystus,

žiwot náš, tehdy y wy vkážete ſe s nim w ſľáwe. Fil. 1,21. k. 3,21.

5. Protož*mrtwěte audy ſwé zemſké, ſmilſtwo, nečiſtotu, chlipnoſt, žádoſt zľau y ľakomſtwj, genž geſt modľám ſľauženj. Mat. 18,8. Efez. 4,22.

6. Pro kteréžto wěcy * přicházý hněw Božj na ſyny zpurné. 1 Kor. 6,10.

7. W kterýchžto y wy někdy chodili ſte, když ſte žiwi byli w nich:

8. Ale nynj zľožtež y wy wſſecko to, hněw, prchliwoſt, zľobiwoſt, zľořečenj, (y) mrzkomľuwnoſt z vſt ſwých.

9. Neľžete * gedni na druhé, když ſte zwlékli (z ſebe) ſtarého čľowěka s ſkutky geho, Zach. 8,16. Efez. 4,25.

10. A * oblékli toho nowého, obnowugjcýho ſe k známoſti, podlé obrazu toho, kterýž geg ſtwořiľ: Efez 4,23.24.

11. Kdežto nenj * Řek a Žid, obřjzka a neobřjzka, cyzozemec a Scýta, ſlužebnjk a ſwobodný: ale wſſecko a we wſſech Kryſtus.

Řjm. 10,12. 1 Kor. 12,13.

12. Protož oblectež ſe gako wywolenj Božj, ſwatj a milj, w ſtřewa miľoſrdenſtwj, w dobrotiwoſt, nizké o ſobě ſmyſſlenj, krotkoſt, trpěliwoſt;

13. Snáſſegjce * geden druhého, a odpauſſtěgjce ſobě weſpoľek, měľliby kdo proti komu žaľobu; gako y Kryſtus odpuſtiľ wám, tak y wy (čiňte).

Efez. 4,2.

14. Nadto pak nadewſſecko (oblecte ſe w) ľáſku, kteráž geſt ſwazek dokonaľoſti.

15. A pokog Božj wjtězyž w ſrdcých waſſich, k němuž y powoľáni ſte w gedno těľo, a buďtež wděčni. Efez. 4,3.

16. Sľowo Kryſtowo přebýweyž w wás bohatě ſe wſſj maudroſtj, včjce a napomjnagjce ſebe weſpoľek, žaľmy a zpěwy a pjſničkami duchownjmi, s miľoſtj zpjwagjce w ſrdcy ſwém Pánu.

17. A wſſecko, * cožkoli činjte w ſľowu neb w ſkutku, wſſecko (čiňte) we gménu Pána Gežjſſe, djky činjce Bohu a Otcy ſkrze něho. 1 Kor. 10,31.

18. Ženy, poddány buďte mužům ſwým tak, gakž ſľuſſj, w Pánu.

19. Mužj, * miľůgte ženy (ſwé), a neměgte ſe přiſně k nim.

Efez. 5,25. 1 Petr. 3,7.

20. Djtky, poſľaucheyte rodičů we wſſem; nebo to geſt dobře libé Pánu.

21. Otcowé, nepopauzeyte k hněwiwoſti djtek ſwých, aby ſobě nezaufaľy.

22. Sľužebnjcy, poſľuſſni buďte we wſſem panů tělesných, ne na oko ſľaužjce, gako ti, genž ſe vſylugj lidem ljbiti, ale w ſproſtnoſti ſrdce, bogjce ſe Boha.

23. A wſſecko, cožbyſſtekoli činili, ſrdečně čiňte, * gako Pánu, a ne lidem:

Efez. 6,7.

24. Wědauce, že ode * Pána wzýti máte odpľatu dědictwj; nebo Pánu Kryſtu ſľaužjte. Efez. 6,8.

25. Kdožby pak neprawoſt páchaľ, odměnu ſwé neprawoſti wezme: a nenjť přigjmánj oſob (v Boha).

Kapitoľa IV.

Geſſtě wždy o tom, gakby ſe gedenkaždý w řeči y w ſkutku mjti měľ, wyprawuge, 7. potom potěſſitedlným, ſwatých toho zboru, pozdrawowánjm, epiſſtoľu zawjrá.

PAni, * ſprawedliwě a ſľuſſně s ſľužebnjky nakľádegte: wědauce, že y wy Pána máte w nebeſých.

Job 31,13.

2. Na modlitbě buďte vſtawičnj, bdjce w tom s djků činěnjm:

3. Modléce * ſe ſpoľu y za nás, aby Bůh otewřeľ nám dwéře ſľowa, k mľuwenj o tagemſtwj Kryſtowu, pro něž y w wězenj gſem: Efez. 6,19.

4. Abych ge * zgewowaľ tak, gakž mi náležj mľuwiti. Týt. 1,3.

5. Choďtež w maudroſti před těmi, kteřjž gſau wně, čas wykůpugjce.

6. Řeč * wáſſe wždycky (budiž) přjgemná, ozdobená ſolj; tak abyſte wěděli, kterakbyſſte měli gednomukaždému odpowědjti. Efez. 4,29.

7. O wěcech mých o wſſech oznámj wám Tychykus, bratr miľý a wěrný ſľauha, a ſpoľu ſľužebnjk w Pánu:

8. Kteréhož ſem * poſľaľ k wám p ro to ſamo, aby zwěděľ, co ſe děge v wás, a potěſſiľ ſrdcý waſſich, Efez 6,22.

9. S Onezýmem, wěrným a miľým bratrem, kterýž geſt tam od wás; (tiť) wám wſſecko oznámj, co (ſe děge) v nás.

10. Pozdrawuge * wás Aryſtarchus, ſpoľu wězeň můg, a Marek, ſeſtřenec Barnabaſſú, o kterémž ſem wám poručiľ, přiſſeľliby k wám, abyſſte geg přigali; Filem. w. 24.

11. A

11. A Gezus, kterýž slowe Justus,* kterýž gsau Zidé. Ti toliko (gsau) † pomocnicy (mogi) w králowstwj Božjm, kterýž byli mé potěssenj. * Skut. 11,2. † 1 Kor. 3,9.

12. Pozdrawuge wás * Epafras, kterýž od wás gest, slauha Krystú, kterýž wždycky wsylně pracuge na modlitbách za wás, abyste stáli dokonalj a plnj we wssj wůli Božj. Kol. 1,7.

13. Nebo * swědectwj gemu wydáwám, žeť wás welmi horliwě miluge, a též y ty, kterýž (gsau) w Laodycey, y kterýž (gsau) w Hierapoli. Rjm. 10,2.

14. Pozdrawuge wás * Lukáš lékař milý a Démas. 2 Tym. 4,10.11.

15. Pozdrawte bratrj Laodycenských, y Nymfy, y té cýrkwe, * kteráž gest w domě geho. Rjm. 16,5. 1 Kor. 16,19.

16. A když bude přečten u wás tento list, zprawtež to, ať gest y w Laodycenském zboru čten: a ten z Laodycey, y wy také přečtěte.

17. A * rcete Archippowi: Wiz, abys služebnost, kterauž sy přigal od Pána, wyplnil. Filem. w. 2.

18. Pozdrawenj mau rukau Pawkowau. Pamatůgtež na mé wězenj. Mikost (Boži budiž) s wámi. Amen.

(List tento) psán k Kolossenským z Rjma po Tychykowi a Onezýmowi.

Prwnj Epistoka k Tessalonycenským (S.) Pawka apostoka.

Kapitoka I.

Ducha otcowského prokázal apostol k těm bratřjm, že Bohu z nich děkuge y za ně se modlj, 5. swau gim službu, a gegich dowěrnost, 6. y s trpěliwostj, ku příkladu giným připomjná.

Pawek a * Sylwán, a Tymoteus, cýrkwi Tessalonycenských w Bohu Otcy a Pánu Gežjssi Krystu. Mikost wám (buď) a pokog od Boha Otce nasseho a (od) Pána Gezukrysta. 1 Tes. 1,1.

2. Djky * činjme Bohu wždycky ze wssech wás, zmjnku činjce o wás na modlitbách swých. Rjm. 1,8.9. Efez. 1,15.16.

3. Bez přestánj pamatugjce na skutek wjry wassj, a na prácy lásky, a na trpěliwost naděge Pána nasseho Gezukrysta, před Bohem a Otcem nassim:

4. Wědauce, bratřj Bohu milj, o * wywolenj wassem. Kol. 3,12.

5. Nebo Ewangelium násse k wám nezáleželo toliko w slowu, ale y w mocy y w Duchu swatém a w gistotě mnohé: gakož wjte, gacý sme byli mezy wámi pro wás.

6. A wy následowncy nássi y Páně učiněni ste, přigawsse slowo (geho) we mnohé wzkosti, s radostj Ducha swatého;

7. Tak že ste učinění příkład wssem wěrjcým w Macedonyj a w Achaij.

8. Nebo od wás rozhlášeno se slowo Páně, netoliko w Macedonyj a w Achaij, ale y na wsselikém mjstě wjra wásse, kteráž gest w Boha, rozneslo se, tak že nepotřebj nám (o tom) nic mluwiti.

9. Oniť zagisté sami o nás wyprawugj, gaký byl přjchod nás k wám, a kterak ste se obrátili k Bohu od modl, abyste slauzili Bohu živému a prawému.

10. A * očekáwali Syna geho z nebe, kteréhož wzkřisyl z mrtwých (totiž) Gežjsse, kterýž wyswobodil nás od hněwu budaucýho. Skut. 1,11. 1 Kor. 1,7.

Kapitoka II.

Swau w kázanj S. Ewangelium wěrnost, 4. upřjmost, 7. ponjženost, před Bohem y lidmi, předkládá; 13. gegich poslussenstwj, oprawdowost a stálost, gim potěšeně připomjnage.

Nebo wy sami wjte, bratřj, že přjchod nás k wám nebyl daremný:

2. Ale y prwé trpěwsse, y pohaněnj snášewsse, (gakož wjte,) w (městě) Filippis, oswobodili sme se, w Bohu swém mluwiti wám směle Ewangelium Božj s mnohými odpory.

3. Na-

3. Napomjnánj zagiſté nášſe nebyko z podwodu, ani z nečiſtoty, ani we kſli.

4. Ale gakož zkuſſeni gſauce od Boha, aby nám ſwěřeno byko Ewangelium, takť mkuwjme; ne gako lidem ſe ljbjce, ale Bohu, kteryž zkuſſuge ſrdcý naſſich.

5. Anižť ſme zagiſté kdy wžjwali řeči pochlebné, gakož wjte, ani za přjčinau něčeho kakomſtwj prowodili; Bůhť geſt ſwědek!

6. Ani ſme * hledali od lidj chwáky, ani od wás, ani od giných; ač ſme mohli (wás) obtěžowatj, gako Kryſtowy apoſſtolé; Jan 5,41.44. k. 12,43.

7. Ale byli ſme přjwětiwj mezy wámi, gako když matka chowá djtky ſwé;

8. Tak nakkonění wám bywſſe, hotowi ſme byli, s welikau chutj wydati wám netoliko Ewangelium Božj, ale také y * duſſe ſwé, proto že ſte nám byli milj. 2 Kor. 12,15.

9. Nebo pamatugete, bratřj, na prácy naſſj a wſtáwánj; we dne y w nocy zagiſté pracowawſſe, proto abychom žádného z wás neobtěžowali, kázali ſme y wás Ewangelium Božj.

10. Wy (gſte) ſwědkowé y Bůh, žeť ſme ſwatě a ſprawedliwě a bez vhony obcowali mezy wámi, kteřjž ſte wwěřili.

11. Gakož wjte, že gednohokaždého z wás, gako * otec djtek ſwých, napomjnali ſme a potěſſowali, k. 2,7.

12. Y s oſwědčowánjm, abyſte chodili hodně Bohu, kteryž powokal wás do králowſtwj ſwého a w ſkáwu.

13. Protož y my * djky činjme Bohu bez přeſtánj, že přigawſſe ſkowo Božj, kteréž ſte ſkyſſeli od nás, přigali ſte ne gako ſkowo lidſké, ale [gakož w prawdě geſt,] (gako) ſkowo Božj, kteryž y djko ſwé půſobj w wás wěřjcých. k. 1,2.

14. Wý zagiſté, bratřj, náſledownjcy včiněni ſte cýrkwj Božjch, kteréž gſau w židowſtwu w Kryſtu Gežiſſi: nebo ſte takowéž wěcy y wy trpěli od ſwého pokolenj, gako y oni od Židů;

15. Kteřjž y Pána Gežiſſe * zabili, y ſwé † wkaſtnj proroky, a nás wyhnali; a Bohu ſe neljbj, a wſſechněm lidem gſau odpornj.

* Skut. 2,22. † Mat. 23,34.37.

16. Nedopauſſtěgjce nám, mkuwiti pohanům, aby ſpaſeni byli, aby tak wždy doplňowali hřjchy ſwé; nebo wylit geſt na ně hněw (Božj) konečný.

17. My pak, bratřj, zbaweni bywſſe wás na chwjli, těkem ne ſrdcem, oprawdowěgi vſylowali ſme, widěti twář waſſj s mnohau žádoſtj.

18. Protož chtěli ſme přigjti k wám (zwkáſſtě gá Pawek) gednau y podruhé, ale překazyl nám ſatan.

19. Nebo která geſt nášſe naděge neb radoſt, a neb koruna chkauby? Zdali ne y wy před obljčegem Pána naſſeho Gezukryſta w přjchodu geho?

20. Wy giſtě gſte * ſkáwa nášſe y radoſt. 2 Kor. 8,23.

Kapitoka III.

W pokuſſenjch na ně přiſſlých přjhodný gim retuňk apoſſtol ſkrze nawſſtjwenj gich Tymoteowo obmyſlik; 6. a tudy zwěděw o gegich ſtákoſti w prawdě, těſſj ſe; 10. proſpěchu hognějſſjho gim, a ſobě brzkého gich widěnj žádage.

Protož nemohſſe ſe déle zdržeti, za neylepſſj ſe nám widěko, abychom w Atenách pozůſtali my ſami.

2. A poſlali ſyce Tymotea, * bratra ſwého a ſkuzebnjka Božjho, a pomocnjka ſwého w Ewangeliu Kryſtowu, aby potwrdil wás a napomenul k tomu, což náležj k wjře waſſj: Skut. 16,1.

3. Aby ſe žádný nepohnul w takowých těchto ſauženjch: nebo y ſami wjte, že ſme k tomu poſtaweni.

4. Geſtě zagiſté, když ſme y wás byli, předpowjdali ſme wám, že budeme ſauženi: gakož ſe y ſtako, gakž wjte.

5. Protož ygá, nemoha ſe déle zdržeti, poſlal ſem, abych zwěděl o wjře waſſj, aťby ſnad něgak nepokauſſel wás ten pokuſſitel, y bylaby daremná práce nášſe.

6. Nynj pak, když k nám přiſſel Tymoteus od wás, a zwěſtowal nám nowinu weſſelau o wjře a láſce waſſj, a že nás připomjnáte dobře, žádagjce wždycky nás widěti, gako * y my wás. 1 Teſ. 2,17.

7. Protož potěſſeni ſme, bratřj, z wás we wſſelikém ſauženj a neſnadnoſti ſwé ſkrze wjru waſſj.

8. Nebo * ay žiwi gſme, geſtliže wy ſtogjte w Pánu. Gen. 45,27.

9. A gakým * děkowánjm z wás můžeme

žeme se odměniti Bohu za wſſecku tu radoſt, kterauž radugeme se pro wás před Bohem swým, Efez. 3,14.15.16.

10. Dnem y nocý přehorliwě modlécе se, abychom vzřeli twář wassi, a doplnili to, čehožby se nedoſtáwalo wjře wassj.

11. Sám pak Bůh a Otec náš a Pán náš Gežiš Kryſtus zprawiž ceſtu náſſi k wám.

12. Wás pak ten Pán račiž rozmnožiti a rozhogniti w lásce k ſobě weſpolek, y ke wſſechněm, gako y nás k wám;

13. Aby tak * vtwrzena byla ſrdce wáſſe nepoſſkwrněná w ſwatoſti, před Bohem a Otcem naſſim, ku přiſtj Pána naſſeho Gezukryſta, ſe wſſechněmi ſwatými geho. *2Teſ. 2,17. †Efez. 1,4.

Kapitola IV.

Napomjná, aby ſe tak gakž gim přikázanj wydal chowali, w čiſtotě, 9. lásce S. 10. pokognoſti y pracowitoſti; 13. poněwadž té práce, w den poſledniho ſaudu ljto nebude.

DAle pak, bratrj, proſýme wás a napomjnáme w Pánu Gežiſſi, gakož ſte přigali od nás, kterakbyſſte měli choditi, a ljbiti ſe Bohu, (w tom,) abyſſte ſe rozhognili wjce.

2. Wjte zagiſté, gaká přikázanj wydali ſme wám ſkrze Pána Gežiſſe.

3. Tať geſt zagiſté * wůle Božj, (totiž) poſwěcenj wáſſe, abyſſte ſe zdržowali od ſmilſtwa; Rjm. 12,2. Efez. 5,17.

4. (A) aby vměk gedenkaždý z wás ſwým * oſudjm wkádnauti w ſwatoſti a w poctiwoſti; 1 Kor. 6,13.15.

5. Ne w ljboſti * žádoſti gako y pohané, kterjž Boha neznagj; Kol. 3,5.

6. (A) aby nevtiſkal ani okkamáwal w gednánj bratra ſwého: proto že mſtitel geſt Pán wſſeho toho, gakož y předpowěděli ſme wám a oſwědčili.

7. Nebo * nepowokal nás Bůh k nečiſtotě, ale ku poſwěcenj. Leu. 11,44.

8. A protož, kdo (tjm) pohrdá, ne člowěkem pohrdá, ale Bohem, kterýž y nám dal Ducha ſwého ſwatého.

9. O lásce pak bratrſké nenj potřebj pſáti wám; nebo ſte wy od Boha naučeni, abyſſte mikowali gedni druhé.! ǩ. 3,12. 1 Petr. 1,22. 2 Petr. 1,7.

10. A giſtě činjte to wſſechněm bratřjm we wſſj Macedonyj. Napomjnámeť pak wás, bratrj, abyſſte ſe (w tom) wjce * rozhognili; výš w. 1.

11. A ſnažili ſe, pokognj býti a hleděti toho, což komu náležj, a pracowati rukama ſwýma wlaſtnjma, gakož ſme přikázali wám; 1 Petr. 4,15.

12. Abyſſte * poctiwě chodili předtěmi, kteřjž gſau wně, a w ničemž abyſte neměli nedoſtatku. Rjm. 13,13.

13. Nechcyť pak, abyſſte * newěděli, bratrj, o těch, kteřjž zeſnuli, abyſſte ſe nermautili, gako y ginj, kteřjž naděge nemagj. 1 Kor. 10,1.

14. Nebo, gakož * wěřjme, že Gežiš vmřel, a z mrtwých wſtal: takť Bůh y ty, kteřjžby zeſnuli w Gežiſſowi, přiwede ſ nim. Rjm. 14,9.

15. Toto zagiſté wám prawjme * ſkowem Páně, † že my, kteřjž živi pozůſtaneme do přjchodu Páně, nepředegdeme těch, kteřjž zeſnuli.

*1 Kor. 7,10. †ǩ. 15,23. 51. 52.

16. Nebo ſám ten Pán ſ zwukem ponaukagjcým, ſ hlaſem archangela a ſ traubau Božj zſtaupj z nebe; a mrtwj w Kryſtu wſtanau neyprwé;

17. Potom my živj pozůſtawenj ſpolu ſ nimi zachwáceni budeme do oblakú wſtřjc Pánu w powětřj; a takwždycky ſ Pánem budeme.

18. A protož * potěſſugte gedni druhých těmito ſkowy. 2 Kor. 13,11.

Kapitola V.

Wyprawuge apoſtol, že nenadále ſtraſſliwý Páně den hřjſſnjky přikwačj; 4. z čehož ſe pobožnj těſſiti, 6. y k bedliwoſti ponaukati magj; 12. ſkužebnjkú Kryſtowých dráze ſobě wážjce, y poſkuſſně následugjce.

O * Časých pak a chwilech, bratrj, † nepotřebugete aby wám pſáno byko. *Mat. 24,3.36. † 1 Teſ. 4,9.

2. Nebo wy ſami wyborně wjte, že ten den Páně, gako zloděg w nocy, tak přigde.

3. Nebo když děgj: Pokog a bezpečnoſt; tedy rychle přigde na ně zahynutj, gako boleſt ženě těhotné, a nevgdaut.

4. Ale wy, bratrj, negſte we tmě, aby wás ten den, gako zloděg, zachwátil.

5. Wſſickni wy ſynowé ſwětla gſte, a ſynowé dne; negſmeť nocy ani tmy.

6. Ne-

6. Neſpěmež tedy, gako ginj; ale bděme a ſtřjžliwj buďme.
7. Nebo, kteřjž ſpj, w nocy ſpj; a kteřjž ſe opjgegj, w nocy opilj gſau.
8. Ale my, (ſynowé) dne gſauce, ſtřjzliwj buďme, oblečeni gſauce w pancýř wjry a ľáſky, a w ľebku naděge ſpaſenj.
9. Nebo* nepoſtawiľ nás Bůh k hněwu, ale k nabytj ſpaſenj, ſkrze Pána naſſeho Gezukryſta; Řjm. 9,22.
10. Kterýž vmřeľ za nás, * abychom, buď že bdjme, buď že ſpjme, ſpoľu s nim žiwi byli.
Řjm. 14,8.9. Gal. 2,20.
11. Protož * napomjneyte ſe weſpoľek, a wzděľáweyte geden druhého, gakož y činjte. Žid. 10,24.25.
12. Proſýmeť pak wás, bratřj, zneytež ty, kteřjž pracugj mezy wámi, a předľoženi ſau wám w Pánu, a napomjnagj wás;
13. A welice ge miľůgte pro prácy gegich, a měgte ſe k ſobě weſpoľek pokogně.
14. Proſýmeť pak wás, bratřj, * napomjneyte z řádu wyſtupugjcých, potěſſůgte chauľoſtiwých, ſnáſſeyte mdľé, trpěliwě ſe měgte ke wſſechněm. Mat. 18,15.
15. Wizte, aby někdo zľého za zľé neodpľacowaľ; ale wždycky včinnoſti dokazůgte, y k ſobě weſpoľek y ke wſſechněm.
16. Wždycky ſe radůgte;
17. Bez přeſtánj ſe modlte:
18. Ze wſſeho * djky čiňte; nebo ta geſt wůle Božj w Kryſtu Gežjſſi, (aby ſe tak dáľo) od wás. Efez. 5,20. Kol. 2,7.
19. Ducha nevhaſſůgte;
20. Proroctwjm nepohrdeyte;
21. Wſſeho * zkuſte; což dobrého geſt, toho ſe držte: Řjm. 2,18.
22. Od wſſeliké zľé * twárnoſti ſe warůgte. Fil. 4,8.
23. Sám pak * Bůh pokoge poſwětiž wás we wſſem; a ceľý wáš duch y duſſe y těľo bez vhony, ku přjſſtj Pána naſſeho Gezukryſta, zachowáno budiž.
Řjm. 15,33. Fil. 4,9.
24. Wěrnýť geſt ten, kterýž powoľaľ wás, kterýž také y včinj (to).
25. Bratřj, modlte ſe za nás.
26. Pozdrawte * wſſech bratřj s poljbenjm ſwatým. Řjm. 16,16.
27. Zawazugjť * wás ſkrze Pána, aby čten byľ liſt tento wſſechněm bratřjm ſwatým. Kol. 4,16.
28. Miľoſt * Pána naſſeho Gezukryſta (budiž) s wámi. Amen. Fil. 4,23.

(Liſt) prwnj k Teſſalonycenſkým pſán geſt w * Atenách. Skut. 17,15.16.

Druhá Epiſſtoľa k Teſſalonycenſkým (S.) Pawľa apoſſtoľa.

Kapitoľa I.

Z zrůſtu wjry a ľáſky při těch bratřjch, 3. wděčně Bohu děkuge apoſſtoľ; 5. a gich w tom, připomjnánjm y hrozné a wěčné nad bezbožnými pomſty, 7. y přerozkoſſné ſwatým ſe přibližugjcý odpľaty, potwrzuge.

PAweľ * a Sylwán a Tymoteus cýrkwi Teſſalonycenſké, w Bohu Otcy naſſem a Pánu Gežjſſi Kryſtu:
1 Teſ. 1,1.
2. Miľoſt wám a pokog (budiž) od Boha Otce naſſeho, a Pána Gezukryſta.
3. Powinniť gſme djky činiti Bohu wždycky z wás, bratřj, tak gakž hodné geſt, (proto) že welmi roſte wjra wáſſe, a rozmáhá ſe ľáſka gednohokaždého z wás, wſſechněch k ſobě weſpoľek;
4. Tak že my ſe wámi w zbořjch Božjch * chľubjme, waſſj trpěliwoſtj a wjrau we wſſech protiwenſtwjch waſſich a ſſauženjch, kteráž ſnáſſjte: 2 Kor. 7,14.
5. (A tať gſau) zgewný * důwod ſprawedliwého ſaudu Božjho, abyſte tak za hodné gmjni byli králowſtwj Božjho, pro něž y trpjte. Fil. 1,28.
9. Poněwadž ſprawedliwé geſt v Boha, aby zaſe odpľaceno byľo těm, kteřjž wás ſſužugj, ſſauženjm:
7. Wám pak, kteřjž vzkoſt trpjte, odpočinutjm s námi, při zgewenj Pána Gežjſſe z nebe s angeľy mocy geho;

8. W

8. W*plameni ohně, kteréž pomſtu vwede na ty, geſſto neznagj Boha, a † neposlauchagj Ewangelium Pána naſſeho Gezukryſta; *2 Petr. 3,7. †Rjm. 2,8.

9. Kterjž pomſtu * ponesau, wěčné zahynutj (zahnáni gſauce) od twáři Páně a od ſlávy mocy geho: Izai. 2,19.

10. Když přigde, aby oſlawen byl w ſwatých ſwých, a přediwný vkázal ſe we wſſech wěřjcých, (nebo vwěřeno geſt ſwědectwj naſſemu v wás) w onen den.

11. Proteż y* modljme ſe wždycky za wás, aby wás hodné včiniti ráčil powolánj toho Bůh nás, a wyplnil wſſecku dobře libau wůli dobrotiwoſti (ſwé), y ſkutek wjry mocně: 1 Teſ. 5,17.

12. Aby* oſlaweno byko gméno Pána naſſeho Gezukryſta w wás, a wy w něm, podlé mikoſti Boha naſſeho, a Pána Gezukryſta. 1 Kor. 1,31.

Kapitoka II.

Žádá za to, aby byli ſtálj, 2. a fakeſſným budaucých wěcý předpowjdánjm nedali ſe kormautiti; 3. ale wědělj, že antykryſt prwé ſe má zgewiti, y kralowati, 7. y ode Pána teprw zabit býti; 13. protož aby s dobrau myſlj zachowáwati to, což gim wydal apoſſtol, vſylkowali.

Y Proſýmeť pak wás, bratřj, ſkrze přiſſtj Pána naſſeho Gezukryſta, a náſſe ſhromážděnj k němu.

2. Abyſſte ſe nedali rychle wyrážeti z myſli (ſwé), ani kormautiti, buď ſkrze * dycha, buď ſkrze řeč, neb ſkrze liſt, gako od nás (poſlaný), gakoby naſtáwal den Kryſtů. 1 Jan. 4,1.

3. Neſwodiž wás žádný nižádným způſobem: neboť (nenaſtane den Páně), leč až prwé přigde odſtaupenj, a zgewen bude ten člowěk hřjcha, syn zatracenj;

4. Protiwjcý a * powyſſugjcý ſe nadewſſecko, což ſkowe Bůh, a neb čemuž ſe děge Božſká čeſt; tak že ſe w chrámě Božjm, gako Bůh, poſadj, počjnage ſobě, gakoby byl Bůh. Dan. 11,16.

5. Nepomnjteliž, že geſſtě byw * v wás, o tom ſem wám prawjl? Jan 16,4.

6. A nynj, co meſſká, wjte, (totiž) aby on zgewen byl časem ſwým.

7. Nebo giž tagemſtwj neprawoſti půſobj, toliko ažby ten, kteréž (geg) zdržuge nynj, z proſtředku byl wywržen;

8. A tehdáž zgewen bude ten bezbožnjk, kteréhož Pán zabige duchem vſt ſwých, a zkazý zgewenjm gaſné přjtomnoſti ſwé;

9. Toho (neſſlechetnjka), gehož přiſſtj geſt podlé mocného* djka ſatanowa, ſe wſſj mocý a diwy y zázraky lžiwými; Jan 8,41. 2 Kor. 4,4.

10. A ſe wſſelikým podwodem neprawoſti w těch, * kteřjž hynau: proto, že † lásky prawdy nepřigali, aby ſpaſeni byli. *2 Kor. 2,15. k. 4,3. †2 Tym. 4,4.

11. A protož poſſle gim Bůh mocné djko podwodů, aby wěřili lži:

12. (A) aby odſauzeni byli wſſickni, kteřjž* newěřili prawdě, ale obljbili ſobě neprawoſt. wýš w. 10.

13. Mýť pak gſme powinni děkowati Bohu wždycky z wás, bratřj Pánu milj, že wywolil wás Bůh od počátku k ſpaſenj w poſwěcenj ducha a v wjře prawdy.

14. K čemuž * powolal wás ſkrze Ewangelium náſſe, k dogitj ſlávy Pána naſſeho Gezukryſta. 1 Petr. 5,10.

15. A protož, bratřj, ſtúgteż, a držteż ſe včenj wydaného, gemuž ſte ſe naučili, buď ſkrze řeč, buď ſkrze liſt nás.

16. Ten pak nás Pán Gežjš Kryſtus, a Bůh y Otec nás, kteréž * zamilowal nás, a dal (nám) potěſſenj věčné a naděgi dobrau z mikoſti, Jan 3,16. Rjm. 5,8.

17. Potěſſůgž ſrdcý waſſich, o vtwrdiž wás w každém ſkowu y ſkutku dobrém.

Kapitoka III.

Ponauká apoſſtol k ſnažnoſti w ſwatých modlitbách, 6. a warowánj ſe neřádných a nepokognych bratřj; 14. kteřjžby tjm zahanbeni gſauce, ſnáze napraweni býti mohli.

Dále (pak), bratřj, modlte ſe za nás, aby ſkowo Páně rozmáhako ſe a ſkaweno byko, gako y v wás.

2. A abychom * wyſwobozeni byli od nezbedných a zkých lidj; neboť ne wſſech (geſt) wjra. Skutc. 2,40.

3. Ale wěrnýť geſt Pán, kteréž vtwrdj wás a oſtřjhati bude od zkého.

4. Daufámeť pak w Pánu o wás, že (to), což wám předkládáme, činjte y činiti budete.

5. Pán pak zprawůgž ſrdce wáſſe k lásce

kásce Božj, a k trpěliwému očekáwánj Krysta.

6. Přikazugemeť pak wám, bratřj, we gménu Pána nasseho Gezukrysta, abyste se oddělowali od každého bratra, kteryžby se chowak neřádně, a ne podlé naučenj wydaného, kteréž přigak od nás.

7. Nebo sami wjte, kterak gest potřebj následowati nás; poněwadž sme se nechowali mezy wámi neskussně:

8. Aniž sme darmo chleba gedli v koho; ale * s prácý a s těžkostj we dne y w nocy děkagice, abychom žádnému z wás nebyli k obtjženj.

Skut. 20,34.

9. Ne gakobychom neměli k tomu práwa: ale abychom se wám za přjkkad wydali, abysste nás následowali.

10. Nebo, y když sme byli v wás, to sme wám předkádali: Kdo nechce * děkati, aby také negedł. Gen. 3,19.

11. Skyssjmeť zagisté, že někteřj mezy wámi chodj nezpůsobně, nic nedělagice, ale w nevžitečné wěcy se wydáwagice.

12. Protož takowým * přikazugeme, a napomjnáme (gich) skrze Pána nasseho Gezukrysta, aby pokogně pracugice, swůg chléb gedli. Řjm. 15,30.

13. Wy pak, bratřj, * neoblewůgte dobře činjce. Gal. 6,9.

14. Pakli kdo nevposlechne skrze psánj řeči nassj, toho znameneyte, a nemějte s nim nic, ačby se zastyděł.

15. A wssak nemějte (ho) za nepřjtele, ale napomjneyte gako bratra.

16. Sám pak ten Pán pokoge deyž wám wždycky pokog wsseligakým způsobem. Pán (budiž) se wssemi wámi.

17. Pozdrawenj mau * rukau Pawkowau, což gest za znamenj w každém listu; taki obyčegně pissi. 1 Kor. 16,21.

18. Milost Pána nasseho Gezukrysta (budiž) se wssechněmi wámi. Amen.

Druhý (list) k Tessalonycenským psán byl * z Atén. Skut. 17,15.16.

Prwnj Epistol'a k Tymoteowi (S.) Pawl'a apostol'a.

Kapitoka I.

Péči měw apostoł o Efezské, aby od falessných apostołů podwedeni nebyli. 3. Tymotea při nich nechał, 5. gemuž prawý cýl zákona Páně wkázaw, 12. milosrdenstwj Božj při sobě y při giných zwelicuge, 18. a Tymoteowi, aby dobrého swědomj ostřjhał, přikazuge.

Paweł, apostoł Gežjsse Krysta, podlé * zřjzenj Boha spasytele nasseho, a Pána Gezukrysta, naděge nassj.

Skutc. 9,15.

2. Tymoteowi, * wlastnjmu synu v wjře, milost, milosrdenstwj, a pokog od Boha Otce nasseho, a (od) Krysta Gežjsse Pána nasseho. Týt. 1,4.

3. Gakož sem prosył tebe, abys pozůstał w Efezu, když sem sseł do Macedonye, (wizyž), abys přikázał některým, giného včenj nevčiti;

4. Ani oblibowati básnj a wyprawowánj rodů; čemuž konce nenj; odkudž gen hádky pocházegj, wjce nežli wzdělánj Božj, kteréž gest v wjře.

5. Gessto konec přikázanj gest lásky z srdce čistého a z swědomj dobrého a z wjry neossemetné.

6. Od čehož někteřj, gako od cýle,* pobłaudiwsse, wchýlili se k marnomłuwnosti; ł. 6,4.20.

7. Chtěwsse býti * včitelé zákona, a nerozuměwsse, ani co młuwj, ani čeho zastáwagj. Jan 3,10.

8. Wjme pak, že * dobrý gest zákon, kdyžby ho kdo náležitě vžiwał:

Řjm. 7,12.

9. Toto znage, že sprawedliwému nenj vložen zákon, ale neprawým a nepoddaným, bezbožným a hřjssnjkům, nesslechetným a nečistým, mordéřům otců a matek, wražedlnjkům,

10. Smilnjkům, samcołožnjkům, těm, kteřjž lidi kradau, łhářům, křiwým přisežnjkům, a gestli (gest) co giného, gesstoby było na odpor zdrawému včenj.

11. Po-

11. Podlé sławného Ewangelium* błahosławeného Boha, † kteréž mně gest swěřeno. *k. 6,15. † 1 Tes. 2,4.

12. Protož děkugi tomu, kterýž mne zmocnił, Krystu Gežjssi Pánu nassemu, že mne za* wěrného saudił, aby mne w służbě té postawił; Skutc. 9,15.

13. Gessto sem prwé był* ruhač a protiwnjk a vkrutnjk; ale miłosrdenstwj sem dossel; nebo sem to z neznámosti činił w newěře.
Skutc. 8,3. k. 9,1.

14. Rozhogniła* se pak náramně miłost Pána nasseho, s wjrau a s miłowánjm w Krystu Gežjssi. Řjm. 5,20.

15. Wěrnáť* gest tato řeč a wsseligak obljbenj hodná: že Krystus Gežjš přissel na swět, aby hřjssné spasył, z nichž gá prwnj gsem. k. 4,9.

16. Ale* proto miłosrdenstwj sem dossel, aby na mně prwnjm dokázał Gežjš Krystus wsseliké dobrotiwosti, ku přjkładu těm, kteřjž magj † vwěřiti w něho k žiwotu wěčnému. *wýš w. 13.
† Mark. 16,16.

18. Protož králi wěků* nesmrtedlnému, newiditedlnému, samému maudrému Bohu (budiž) čest y sláwa na wěky wěků, Amen. Řjm. 16,27.

18. Totoť* přikázanj pořaučjm tobě, synu Tymotee, abys podlé předesslých o tobě proroctwj † bogował w tom dobrý bog; wýš w. 5. † 1 Tým. 6,12.

19. Mage wjru a dobré swědomj, kteréž někteřj potratiwsse, zhynuli v wjře.

20. Z nichž gest Hymeneus a Alexander; kteréž sem wydał satanu, aby strestáni gsauce, včili se nerauhati.

Kapitoła II.

Pilně k modlitbám 2. y za wrchnost nopomjná, 5. předkłádage prostřednjka prawého Krysta; 8. a welj, aby se wěřjcý na wsselikém mjstě poctiwě a słussně měli, gakž na pobožné muže, 9. a sslechetné ženy náležj.

NApomjnámť pak, aby* předewssjm činěny býwały pokorné modlitby, prosby, žádosti a djků činěnj za wssecky lidi: Fil. 4,6.

2. Za* krále y za wssecky w mocy postawené, abychom pohodlný a pokogný žiwot wedli we wssj pobožnosti a sslechetnosti. Ger. 29,7.

3. Nebo toť gest* dobré a wzácné před spasytelem nassjm Bohem; k. 5,4.

4. Kterýž chce, aby wssickni lidé spaseni byli a k známosti prawdy přissli.

5. Gedenť gest zagisté Bůh, geden také y prostřednjk Božj a lidský, člowěk Krystus Gežjš;

6. Kterýž dał sebe samého mzdu na wykaupenj za wssecky, (na) oswědčenj časem swým.

7. K čemuž postawen sem gá za kazatele a aposstoła, (prawduť prawjm w Krystu [a] nakłamámť), za včitele pohanů v wjře a prawdě.

8. Protož chtěłbych, aby se modlili mužj na každém mjstě, pozdwihugjce čistých rukau, bez hněwu a bez roztržitosti.

9. Takž také y ženy, aby se* oděwem słussným, s stydliwostj a s středmostj ozdobowały; ne křtałtowánjm sobě własů, neb złatem, a neb perłami, a neb drahým rauchem; 1 Petr. 3,3.4.

10. Ale tak, gakž słussj ženám, kteréž dokazugj při sobě* pobožnosti, dobrými skutky. k. 5,10.

11. Žena* ať se včj mlčecy, we wsseliké poddanosti. Gen. 3,16. Efez. 5,22.

12. Nebo ženě nedopausstjm včiti, ani włádnauti nad mužem, ale aby była w mlčenj.

13. Adam zagisté prwé gest stwořen, potom Ewa.

14. A Adam nebył* sweden, ale žena swedena gsaucý, přjčinau přestaupenj była. Gen. 3,6. 2 Kor. 11,3.

15. Ale wssak spasena bude w płozenj dětj, gestližeby zůstala v wjře a w łásce, a w poswěcenj s středmostj.

Kapitoła III.

Gakýby měł býti w obcowánj y w obyčegjch, a gakými ctuostmi ozdobený biskup 8. y Jahen, wyměřuge aposstoł, 14. a přjčinu tohoto psánj swého vkazuge.

WErnáť* gest řeč, žádali kdo † biskupstwj, (žeť) wýborné práce žádá. *2 Tym. 2,11. † Skutc. 20,28.

2. Ale musýť* biskup býti bez vhony, gedné manželky muž, bedliwý, středmý, wážný, k hostem přjwětiwý, způsobný k včenj: Týt. 1,6. 1 Petr. 5,3.

3. Ne* pigán wjna, ne bitec, ani mrzkého zysku žádostiwý, ale mjrný, neswárliwý, ne łakomec; Leu. 10,8.

4. Kte-

4. Kterýžby dům ſwůg dobře zprawowaľ, kterýžby * djtky měľ w poddanoſti ſe wſſj poctiwoſtj; 1 Sam. 2,12.
5. (Nebo, geſtliže kdo domu ſwého zprawiti nevmj, kterak o cýrkew Páně pečowati bude?)
6. Ne nowák, aby nadut gſa, * nevpadľ w potupenj ďábľowo. njž. w. 11.
7. Muſýť také y ſwědectwj dobré mjti od těch, kteřjž ſau wně, aby nevpadľ w pohaněnj a w oſydľo ďábľowo.
8. Takž podobně * Jahnowé (magj býti) poctiwj, ne dwogjho gazyka, ne mnoho † wjna pigjcý, ne žádoſtiwj mrzkého zyſku; *Skut. 6,3. † wýš. w. 3.
9. Magjcý * tagemſtwj wjry w ſwědomj čiſtém. k. 1,19.
10. A ti také ať ſau neyprw zkuſſeni, a tak ať přiſľuhugj, gſauce bez vhony.
11. Též y manželky (ať magj) poctiwé, nevtrhawé, ſtředmé, we wſſem wěrné.
12. Jahnowé buďtež * gedné manželky mužj, kteřjžby djtky dobře zprawowali y ſwé domy. wýš w. 2.
13. Nebo, kteřjžby dobře přiſľuhowali, dobrého ſtupně ſobě dobudau, a mnohé daufánliwoſti v wjře, kteráž geſt w Kryſtu Gežjſſi. Mat. 25,21.
14. Totoť pjſſi tobě, mage naděgi, že brzo přigdu k tobě;
15. Pakliť prodljm, abys * wěděľ, kterak máš w domě Božjm obcowati, kterýž geſt cýrkew Boha žiwého, ſľaup a vtwrzenj prawdy. 2 Tym. 2,20.
16. A w prawdě welikéť geſt tagemſtwj pobožnoſti, (že) Bůh zgewen geſt w těle, oſprawedlněn w duchu, vkázaľ ſe angeľům, kázán geſt pohanům, vwěřeno gemu na ſwětě, wzhůru přigat geſt w ſľáwu.

Kapitoľa IV.

Prorokuge o budaucých bľudařjch, 6. za tjm Tymotea, gakby ſe měľ mjti, 15. a k gakemu cýľi w ſľowu y w ſkutku ſměřowati, včj.

Duch pak ſwětle prawj, * že w poſlednjch čaſých odwrátj ſe někteřj od wjry, poſľauchagjce duchů bľudných a včenj ďábeľſkých. Mat. 24,23.24.
2. W pokrytſtwj ľež mľuwjcých, a ceychowané magjcých ſwědomj ſwé;
3. Zbraňugjcých ženiti ſe, (přikazugjcých) zdržowati ſe od pokrmů, kteréž Bůh ſtwořiľ k vžjwánj, s djkčiněnjm wěřjcým y těm, kteřjž poznali prawdu.
4. Nebo * každé ſtwořenj Božj dobré geſt; a nic nemá zamjtáno býti, což ſe s djků činěnjm přigjmá. Gen. 1,31.
5. Poſwěcuge ſe zagiſté ſkrze ſľowo Božj a modlitbu. Týt. 1,15.
6. Toto předkľádage bratřjm, budeš * dobrý ſľužebnjk Gezukryſtú, wykrmený ſľowy wjry a prawého včenj, kteréhož ſy naſledowaľ. 1 Teſ. 3,2.
7. Swětſké pak a babſké bázně zawrz, ale cwič ſe w pobožnoſti.
8. Nebo tělesné cwičenj maľého geſt vžitku: ale pobožnoſt ke wſſemu geſt vžitečná, a má y nyněgſſjho y budaucýho žiwota zaſljbenj.
9. Wěrnáť * geſt tato řeč, a hodná, aby wſſeligak obljbena byľa. k. 1,15.
10. Proto zagiſté y pracugeme y pohaněnj neſeme, že * naděgi máme w Bohu žiwém, kterýž geſt ſpaſytel wſſech lidj, (a) zwľáſſtě wěřjcých. Žaľ. 3,4.
11. Ty wěcy předkľádey a vč.
12. Nižádný * mľadoſtj twau nepohrdey, ale buď přjkľadem wěrných w řeči, w obcowánj, w ľáſce, w duchu, v wjře, w čiſtotě. 1 Kor. 16,10. Týt. 2,15.
13. Dokudž nepřigdu, buď pilen * čjtánj, napomjnánj, včenj. Jan 5,39.
14. Nezanedbáwey daru, kterýž geſt w tobě, genžť geſt dán ſkrze proroctwj s wzkľádánjm rukau ſtarſſjch.
15. O tom přemyſſlůg, w tom buď, aby * proſpěch twůg zgewný byľ wſſechněm. Efez. 4,15.
16. Budiž * ſebe pilen y včenj; w tom trwey; nebo to čině, y ſamého ſebe ſpaſýš, y ty, kteřjž tebe poſľauchagj.

Kapitoľa V.

Kterakby ſe Tymoteus k ſtarým y mľadým až y k wedowám měľ chowati, 17. a gak nad zpráwcy lidu a kazateľi bdjti.

Starſſjho * netreſcy, ale napomjney gako otce; mľadſſjch gako † bratřj; *Leu. 19,32. † 2 Teſ. 3,15.
2. Starých žen gako matek; mľadic gako ſeſtr, we wſſj čiſtotě.
3. Wdowy měg w poctiwoſti, kteréž * prawé wdowy gſau; njž. w. 5.
4. Pakli která wdowa djtky neb wnuky má, nechažť ſe včj předně k ſwému domu pobožnoſti dokazowati, a zaſe rodičům

čům se * odpłacowati; neboť gest to chwalitebné a wzácné před obljčegem Božjm. Mat. 15,4.

5. Kteráž pak * prawě wdowa gest a osamělá, máť naděgj w Bohu, a trwáť na modlitbách a swatých žádostech dnem y nocy; wýs w. 3.

6. Ale * chlipná, živa gsauc, giž † vmřela. *Řim. 8,13. †Efez. 2,1.

7. Protož to * přikaž, ať gsau bez † vhony. *k. 4,11. k. 6,17. †k. 6,14.

8. Gestliže pak kdo o swé, a zwlášstě o domácý péče nemá, zapřel wjry, a gest horssi, než newěřjcý. Gal. 6,10.

9. Wdowa buď wywolená, kterážby neměla méně ssedesáti let, kteráž byla * gednoho muže manželka; Deut. 24,3.4.

10. O njžby swědectwj bylo, že dobré skutky činila, gestliže djtky wychowala, gestliže do domu pocestné přigimala, gestliže swatým nohy wmýwala, gestliže bjdným poskuhowala, gestliže každého skutku dobrého pilna byla.

11. Ale mladých wdow nepřigjmey; nebo když, nedbagjce na Krysta, w chlipnost se wydagj, wdáwati se chtěgj;

12. Gsauce giž hodné potupenj, proto že * prwnj wjru zrussily. k. 1,19.

13. Nýbrž také gsauce y zahálewé, učj se * choditi po domjch; a netoliko zahálewé, ale y † klewetné a wssetečné, mluwjce, což neslussj. *Přjsl. 7,11. †Týt. 2,3.

14. Protož chcy, * aby se mladssj wdáwaly, děti rodily, hospodyně byly, (a) žádné † přičiny protiwnjku nedáwaly ku pomlauwánj. *1Kor. 7,9. †Týt. 2,8.

15. Nebo giž se některé * wchýlily zpět po satanu. k. 1,6.

16. Protož, málič kdo wěřjcý neb která wěřjcý, wdowy, opatrůgž ge, a nebuď obtěžowána cýrkew, aby těm, kteréž prawě wdowy gsau, postačilo.

17. Předložený, kteříž dobře zprawugj, dwogi cti hodni gmjni buďte; zwlášstě ti, kteříž pracugj w slowu a w učenj.

18. Nebo prawj pjsmo: * Woku mlátjcýmu nezawjžeš wst; a hodenť gest dělnik swé mzdy. Deut. 25,4.

19. Proti knězy žalobu nepřigjmey, leč pode dwěma neb třmi swědky.

20. Ty (pak), kteříž hřessj, předewssemi tresc, aby y ginj bázeň měli.

21. Oswědčugjť před obljčegem Božjm a Pána Gezukrysta y wywolených angelů, abys těchto wěcý † ostřjhal bez přigimánj osob, nic nečině podlé náchylnosti.

22. Newzkládey * rukau rychle na žádného, a neobcůg hřjchům cizým; sebe samého ostřjhey w čistotě. Skut. 6,6.

23. Nepj giž wjce wody, ale * wjna skrowně wžjwey, pro swůg žaludek a časté nemocy swé. Žal. 104,15.

24. Některých lidj hřjchowé prwé * zgewnj gsau, předcházegjcý saud; některých pak y následugj; Gal. 5,19.

25. A také y skutkowé dobřj, prwé zgewnj gsau; což pak gest ginak, * wkryti se nemůže. Mat. 10,26.

Kapitola VI.

Gakby měl služebnjky poslussenstwj a uctiwosti ku pánům wyučowati; 3. odporného učenj, též 6. y lakomstwj utjkati; 11. pobožnosti následowati; 12. w gisté naděgi odplaty, wěrně pracowati; 17. a bohatých ku pokoře a dobrým skutkům ponaukati.

Kteřjžkoli pod ghem gsau služebnjcy, ať magj pány swé * za hodné wssj poctiwosti, aby gméno Božj a učenj nebylo rauháno: Efez. 6,5.

2. Kteřjž pak magj pány wěřjcý, nechažť gich sobě nezlehčugj, proto že gsau bratřjmi; ale (tjm) raděgi služ, proto že gsau wěřjcý a milj, dobrodinj (Božjho) účastnjcy. Tomu * wyučůg a napomjnej. k. 4,11. Týt. 3,8.

3. Gestližeť kdo ginak * učj, a nepowoluge zdrawým řečem Pána nasseho Gezukrysta, a tomu učenj, kteréž gest podlé pobožnosti, Gal. 1,6.7. 1Tym. 1,3.

4. Nadutýť gest, nic newjge, ale nemaudrost prowodj při otázkách a hádkách o slowa, z kteréchž pocházý záwisť, swár, rauhánj, zlá domněnj,

5. Marné hádky lidj na mysli porussených a prawdy zbawených, domnjwagjcých se, žeby pobožnosť byla zysk (tělesný). Takowých se warůg.

6. Gestiť pak * zysk welký pobožnosť, s takowau myslj, kteráž na tom, což má, přestati umj. Přjsl. 15,16.

7. Nic sme zagisté * nepřinesli na tento swět, bez pochyby, že také nic odnesti nemůžeme; Job 1,21.

8. Ale magjce * pokrm a oděw, na tom přestaneme. Gen. 28,20.

9. Kte-

9. Kterýž pak chtj *zbohatnauti, vpadagj w pokussenj a w osýdko, a w žádosti mnohé nerozumné a sskodliwé, kteréž pohřižugj lidi w zahynutj a w zatracenj. Přísk. 20,21. k. 25,4. k. 28,20.

10. Kořen zagisté wsseho zlého gestiť mikowánj peněz, kterýchž někteřj žádostiwi bywsse, pobkaudili od wjry, a sami se naplnili bolestmi mnohými.

11. Ale ty, ó* čkowěče Božj, takowých wěcý vtjkey; následug † pak sprawedlnosti, pobožnosti, wjry, lásky, trpěliwosti, tichosti. *2Tym. 2,22. †Žid. 12,14.

12. Bogůg*ten dobrý bog wjry, dosáhni wěčného žiwota, k němuž y powokán gsy, a wyznals dobré wyznánj před mnohými swědky. 1 Kor. 9,25.26.

13. Přikazugiť tobě před Bohem, kterýž wssecko obživuge, a (před) Krystem Gežjssem, kterýž oswědčik před pontským Pilátem dobré wyznánj;

14. Abys ostřjhak přikázanj tohoto, (gsa) bez posskwrny a bez vhony, až do zgewenj se Pána nasseho Gežjsse Krysta.

15. Kteréž časem swým vkáže ten bkahoskawený a sám mocný, král kralugjcých, a pán panugjcých:

16. Kterýž sám má nesmrtedlnost, a přebywá w swětle nepřistupitedlném, gehož žádný z lidj newiděk, aniž widěti může; kterémužto (buď) čest a sýla wěčná, Amen.

17. Bohatým tohoto swěta* přikazůg, ať negsau wysokomyslnj, a ať nedaufagj w negistém zboží, ale w Bohu živém, kterýž dáwá nám hognost wsseho ku požjwánj; k. 5,7. k. 6,13.

18. (A ať)* dobře činj, a bohatnau w dobrých skutcých, a snadnj ať gsau k vdjlenj, y přjwětiwj; Deut. 15,7.10.

19. Skkádagjce * sobě zákkad dobrý k času budaucýmu, aby † dosáhli wěčného žiwota. *Mat. 6,20. † 1 Tym. 6,12.

20. O Tymotee! cožť gest swěřeno, * ostřjhey, vtjkage nepobožných daremnjch křiků, a odporů falessně nazwaného wmění; 2 Tym. 1,14. Zgew. 3,3.

21. Kterýmž někteřj chkubjce se, z strany wjry, * pobkaudili od cýle. Milost (Božj budiž) s tebau, Amen. k. 1,6.

K Tymoteowi prwnj (list) psán byk z * Laodycye, města hkawnjho Frygie Pakacyanské. Kol. 4,16.

Druhá Epistol'a k Tymoteowi (S.) Pawl'a apostol'a.

Kapitoka I.

Pozdrawiw Tymotea kaskáwě, 4. připomjná žiwau geho wjru, 6. a ponauká ho ku prácy, a tak k zrůstu w darjch Božjch, y k daufánliwé směkosti, aby se nestyděk za Ewangelium, y za něg, 13. ale čemuž se od něho naučik, toho aby ostřjhak.

PAwek, * apostok Gežjsse Krysta, skrze wůli Boži, podlé zaslibenj žiwota, kterýž gest w Krystu Gežjssi, Kol. 1,1.

2. Tymoteowj, mikému synu, mikost, mikosrdenstwj (y) pokog od Boha Otce a Krysta Gežjsse Pána nasseho (žádá).

3. Djky činjm Bohu, gemuž skaužjm, gako y předkowé, w swědomj čistém, že mám na tě ostawičnau pamět na swých modlitbách we dne y w nocy;

4. Žádage widěti tebe, zpomjnage na twé slzy, abych radosti naplněn byk;

5. Rozpomjnage se na tu wjru, kteráž w tobě gest bez pokrytstwj, kteráž byka neyprw w bábě twé Loidě, a w matce twé Eunyce a tak smysljm, že y w tobě (gest).

6. Pro kterauž přjčinu napomjnám tebe, abys rozněcowak w sobě dar Boži, kterýžť gest dán skrze wzkkádánj rukau mých;

7. Nebo nedak nám Bůh ducha bázně, ale mocy a mikowánj a mysli způsobné.

8. Protož nestyď se za swědectwj Pána nasseho, ani za mne, wězně geho; ale čitedlen buď vzkosti (přicházegjcých pro) Ewangelium podlé mocy Boži;

9. Kterýž spasyk nás, a powokak powokánjm swatým, ne podlé skutků nassich, ale podlé vkoženj swého a mikosti

nám

nám dané w Kryſtu Gežiſſi před časy wěkú.

10. Nynj pak * zgewené ſkrze přjſſtj patrné ſpaſytele naſſeho Gezukryſta, kteréž zahladil ſmrt, žiwot pak na ſwětko wywedł, y neſmrtedlnoſt ſkrze Ewangelium; Rjm. 16,25. Eſez. 1,9.

11. Gehož gá uſtanowen ſem kazatelem a apoſſtolem y učitelem pohanú.

12. A pro tu přičinu toto trpjm; ale neſtydjmť ſe (za to); nebo wjm, komu ſem uwěřil, a giſt ſem tjm, že mocen geſt toho, což ſem u něho zložił, oſtřjhati až do onoho dne.

13. Měgž giſtý přjkład zdrawých řečj, kteréž ſy ſlýchał odemně, u wjře a w láſce; kteráž geſt w Kryſtu Gežiſſi.

14. Wýborného toho * pokładu oſtřjhey, ſkrze Ducha ſwatého přebýwagjcýho w nás. k. 1,12.

15. Wjš ſnad o tom, že ſe odwrátili odemně wſſickni, kteřjž gſau w Azyj; z nichž geſt Figellus a Hermogenes.

16. Deyž miloſrdenſtwj Pán domu Onezyforowu; nebo často mi činił pohodlj, aniž ſe ſtyděł za řetězy mé;

17. Nýbrž přiſſed do Rjma, pilně mne hledał y nalezł;

18. Deyž gemu Pán nalezti * miloſrdenſtwj u Pána w onen den. A gak mi mnoho poſłuhował w Efezu, ty wýborně wjš. Mat. 5,7.

Kapitoła II.

Napomjná k ſtatečnému, wěrnému a opatrnému těženj hřjwnau; 16. k warowánj ſe gedú kacýřſkých, 19. a přjdrženj ſe prawého gruntu.

PRotož ty, ſynu můg, * zmocniž ſe w miloſti, kteráž geſt w Kryſtu Gežiſſi; Efez. 6,10.

2. A což ſy ſłyſſeł odemně před mnohými ſwědky, ſwěřůgž to lidem wěrným, kteřjžby způſobnj byli y giné učiti.

3. A tak ty * ſnáſſey protiwenſtwj, gako ctný rytjř Gežiſſe Kryſta. k. 1,8.

4. Žádný, kdož * rytěřuge, neplete ſe w obecné žiwnoſti, aby ſe ſwému heytmanu ljbił. 1 Kor. 9,25.

5. A geſtližeby kdo y bogował, nebude korunowán, lečby řádně bogował.

6. Pracowati * muſý y oráč, prwé než užitku okuſý. 1 Kor. 9,10.

7. Rozuměg, což prawjm, a deyž tobě Pán we wſſem rozum;

8. Pamatůg, že Gežiš Kryſtus wſtał z mrtwých, (genž geſt) z ſemene Dawidowa, podlé Ewangelium mého;

9. W kterémžto * protiwenſtwj trpjm, až y wězenj, gakobych zločinec był; ale ſłowo Božj nenj u wězenj. Efez. 3,13.

10. Protož wſſecko ſnáſſjm pro wywolené, aby y oni ſpaſenj doſſli, kteréž geſt w Kryſtu Gežiſſi, s ſławau wěčnau.

11. Wěrná (geſt) tato řeč; nebo geſtližeť ſme s nim zemřeli, tedy také ſpołu s nim žiwi budeme.

12. A * trpjmelič, budeme také ſpołu s nim kralowati; pakli ho zapjráme, y onť nás zapře; Rjm. 8,17.

13. Pakliť gſme newěrnj, onť zůſtáwá wěrný, zapřjti ſám ſebe nemůže.

14. Tyto wěcy připomjney, s oſwědčowánjm před obljčegem Páně, ať ſe o ſłowa newadj, což k ničemu nenj užitečné, (ale geſt) ku podwrácenj poſłuchačú.

15. Pilně ſe ſnažůg, * wydati ſebe Bohu milého dělnjka, za něgžby ſe nebyło proč ſtyděti, kteréhžby prawě ſłowo prawdy rozdělował. 1 Tym. 4,6.

16. Nepobožné pak * ty křiky daremnj zaſtawůg; neboť welmi rozmnožugj bezbožnoſt. 1 Tym. 1,4. k. 4,7. k. 6,4. 20.

17. A řeč gegich gako rak rozgjdá ſe; z nichž geſt Hymeneus a Filétus;

18. Kteřjž při prawdě pobłaudili od cýle, prawjce, žeby ſe giž ſtało wzkřjſſenj; a přewracegj wjru některých.

19. Ale wſſak * pewný záłład Božj ſtogj, mage znamenj toto: Znáť Pán ty, kteřjž gſau geho, a (opět): Odſtup od neprawoſti każdý, kdož wzýwá gména Kryſtowo. Zał. 1,6. Mat. 7,23.

20. W domě pak * welikém netoliko gſau nádoby złaté a ſtřjbrné, ale také dřewěnné y hliněnné; a některé zagiſté ke cti, některé pak ku potupě. Rjm. 9,21.

21. Protož, geſtližeby ſe kdo očiſtił od těch wěcý, bude nádobau ke cti poſwěcenau a užitečnau Pánu, ke wſſelikému ſkutku dobrému hotowau.

22. Mládenečjch také žádoſtj utjkey; a * následůg ſprawedlnoſti, wjry, láſky, pokoge, s těmi, kteřjž † wzýwag Pána z ſrdce čiſtého.

*1 Tym. 6,11. †1 Kor. 1,2.

23. Bláznjwých * pak a newzdělawa-

watedlných otázek warůg ſe, wěda, že pľodj ſwáry. 1 Tym. 4,7. Týt. 3,9.

24. Neſľuſſjť pak na ſľužebnjka Páně, waditi ſe, ale aby byľ přjwětiwý ke wſſechněm, způſobný k včenj, trpěliwý;

25. Kterýžby w tichoſti wyvčowaľ ty, kteřjž ſe protiwj; zdaby někdy daľ gim Bůh pokánj ku poznánj prawdy,

26. Aby ſami k ſobě přigdauce, (dobyli ſe) z oſydľa ďábľowa, od něhož ſau zgjmani, k (činěnj) geho wůle.

Kapitoľa III.

Proroctwj o hrozných bezbožnoſtech budaucýho wěku; 5. napomenutj Tymotea, k vtjkánj lidj takowých, 10. a k zůſtáwánj w tom, čemuž ſe od něho naučiľ.

TOto pak wěz, * že w poſlednjch dnech naſtanau čaſowe nebezpečnj; 1 Tym. 4,1. 2 Petr. 3,3.

2. Nebo naſtanau lidé ſami ſebe miľugjcý, * penjze miľugjcý, chľubnj, pyſſnj, zľoľeycy, rodičů nepoſľuſſnj, newděčnj, bezbožnj, Řjm. 1,30.31.

3. Neljtoſtiwj, ſmľuw nezdrželiwj, vtrhači, * neſtředmj, pľaſſj, kterýmž nic dobrého miľo nenj, Týt. 1,8.

4. Zrádcy, přjwažčiwj, nadutj, rozkoſſj * miľownjcy wjce, nežli miľownjcy Boha, Fil. 3,9.

5. Magjce * způſob pobožnoſti, ale mocy gegj zapjragjce; a od takowých ſe odwracůg. Mat. 7,15. k. 15,7.8.

6. Nebo z těch gſau y ti, kteřjž ſe wľuzugj do domů, a gjmagjce wodj ženky obtjžené hřjchy, kteréž wedeny býwagj rozličnými žádoſtmi; Týt. 1,11.

7. Kteréž wždycky ſe včj, ale nikdý ku poznánj prawdy přigjti nemohau.

8. Gakož zagiſté * Jannes a Jámbres zprotiwili ſe Mogžjſſowi, tak y tito protiwj ſe prawdě, lidé na myſli poruſſenj a při wjře zawrženj. Exod. 7,11.

9. Ale nebudauť wjce průchodu mjti; nebo nemaudroſt gegich zgewná bude wſſechněm, gako y oněch byľa.

10. Ale ty ſy doſſeľ mého včenj, způſobu žiwota mého, vmyſľu, wjry, ſnáſſeliwoſti, ľáſky, trpěliwoſti;

11. Protiwenſtwj, vtrpenj, kteráž na mne přiſſľa w Antyochyj, w Ikonyj (a) w Liſtře; kterážto protiwenſtwj ſnáſſeľ ſem; ale ze wſſech wyſwobodiľ mne Pán.

12. A takž y wſſickni, kteřjž chtěgj pobožně žiwi býti w Kryſtu Gežjſſi, protiwenſtwj mjti budau.

13. Zlj pak lidé a ſwůdcowé půgdau (ze zľého) w horſſj, y ti, kteřjž w bľud vwodj, y ti, kteřjž gſau bľudem pogati.

14. Ale ty * zůſtáwey w tom, čemužs ſe naučiľ, a cožt geſt ſwěřeno, wěda, od kohos ſe naučiľ. k. 2,2.

15. A že od dětinſtwj ſwatá pjſma znáš, kteráž tě mohau maudrého včiniti * k ſpaſenj ſkrze wjru, kteráž geſt w Kryſtu Gežjſſi. Řjm. 1,16. 1 Kor. 15,2.

16. Wſſelikét pjſmo od Boha (geſt) wdechnuté, a vžitečné k včenj, k treſtánj, k naprawowánj, k zpráwě, kteráž (náležj) k ſprawedlnoſti;

17. Aby byľ dokonaľý čľowěk Božj, ke * wſſelikému ſkutku dobrému hotowý. k. 2,21.

Kapitoľa IV.

K horliwému wykonáwánj práce vřadu ode Pána přigatého, zawazuge Tymotea; 6. o ſwém brzkém z ſwěta odgitj, potěſſeně wyprawuge, 10. též o některých pomocnjcých ſwých y protiwnjcých, 17. a ochráně Božj před nimi.

PRotož gá oſwědčugi před obljčegem Božjm a Pána Gezukryſta, kterýž má ſauditi žiwé y mrtwé w přjchodu ſwém ſľawném a králowſtwj ſwém; Řjm. 1,9. k. 9,1.

2. Kaž ſľowo (Božj), ponaukey w čas (neb) ne w čas; treſcy, žehři, napomjney we wſſj tichoſti a včenj.

3. Nebo přigde čas, že zdrawého včenj nebudau trpěti, ale magjce ſwrablawé vſſi, podlé ſwých wľaſtnjch žádoſtj ſhromáždowati ſami ſobě budau včitele;

4. A odwratjť vſſi od prawdy a k báſněm (ge) obrátj. 2 Teſ. 2,10.11.

5. Ale ty we wſſem buď bedliw, * protiwenſtwj ſnáſſey, djľo † kazatele koney, dokazug toho doſtatečně že gſy wěrný ſľužebnjk. * k. 1,8. k. 2,3. † Efez. 4,11.

6. Nebo gá ſe giž k tomu bljžjm, abych obětowán byľ, a čas * rozdělenj mého naſtáwá. Fil. 1,23. k. 2,17. 2 Petr. 1,14.

7. Bog * wýborný bogowaľ ſem, běh ſem dokonaľ; wjru ſem zachowaľ; 1 Kor. 9,24,25. Filip. 3,14.

8. Giž za tjm * odľožena geſt mi koruna ſprawedlnoſti, kterauž dá mi w onen den Pán, ten ſprawedliwý ſaudce; anetoliko

toliko mně, ale y wſſechněm těm, kteřjž miługj ſkawné přjſſtj geho.
Kol. 1,5. 2 Tym. 1,12.14.

9. Přičiň ſe k tomu, * abys ke mně brzo přiſſeł. njž w. 21.

10. Nebo * Démas mně opuſtił, zamiłowaw tento ſwět, a ſſeł do Teſſalonyky; Kreſcens do Galacye, Tytus do Dalmacye. Kol. 4,14.

11. Sám toliko Lukáš ſemnau geſt. Marka wezmi s ſebau; nebo geſt mi welmi potřebný k ſłużbě.

12. Tychikał ſem poſłał do Efezu.

13. Truhličku, kteréž ſem nechał w Troadě v Karpa, když půgdeš, přines (s ſebau), y knihy, zwłáſſtě pargamén.

14. Alexander * kotłář mnoho mi złého způſobił; odpłatiž gemu Pán podłe ſkutků geho. 1 Tym. 1,20.

15. Kteréhož y ty ſe wyſtřihey; nebo welmi ſe protiwił řečem naſſjm.

16. Při prwnjm mém odpowjdánj žádný ſemnau nebył, ale wſſickni mne opuſtili; nebudiž gim to počjtáno.

17. Pán pak był ſemnau a posylnił mne, aby ſkrze mne wtwrzeno było kázanj, a ſłyſſeli (ge) wſſickni národowé; y * wytržen ſem był z uſt lwa.
Skutc. 12,11.

18. A * wyſwobodjł mne Pán od każdého ſkutku złého, a zachowá k králowſtwj ſwému nebeſkému; gemuž ſłáwa na wěky wěků, Amen. Mat. 6,13.

19. Pozdraw * Pryſſky a Akwile, y Onezyforowa domu. Skutc. 18,2.

20. Eraſtus * zůſtał w Koryntu; Troſima † pak nechał ſem w Miłétu nemocného. *Skutc. 19,22. †k. 20,4. k. 21,29.

21. Poſpěš před zymau přigiti. Pozdrawuge tebe Eubulus a Pudens a Ljnus a Klaudya, y wſſickni bratřj.

22. Pán Gežjš Kryſtus * (budiž) s duchem twým. Miłoſt † (Božj) s wámi, Amen. *Filem. w. 25. †Tyt. 3,15.

(Liſt tento) druhý pſán geſt z * Řjma k Tymoteowi, (kteréž prwnj w Efezu za biſkupa ſkrze wzkładánj rukau žřjzen był,) když Pawel opět podruhé ſe ſtawěł před cýſařem Neronem. Gal. 6,28. Efez. 6,24.

Epiſſtoł'a k Tytowi (S.) Pawł'a apoſſtoł'a.

Kapitoła I.

Poručj hodné oſoby k přadu kněžſkemu řjditi; 10. nehodným pak ſłużby ſcestné zaſtawowati, a ge treſtati.

PAwel, ſłużebnjk Božj, apoſſtoł pak Gežjſſe Kryſta, podłe wjry wywolených Božjch a známoſti prawdy, kteráž geſt podłe pobožnoſti;

2. K naděgi žiwota wěčného, kteréž * zaſlibił před časy † wěků, Bůh ten, kteréž nikdy nekłamá; *Řjm. 1,2. †k. 16,25.

3. Zgewił pak časy ſwými to ſłowo ſwé, ſkrze kázanj mně ſwěřené, podłe žřjzenj ſpaſytele naſſeho Boha;

4. Tytowi * właſtnjmu ſynu v wjře obecné, miłoſt, miłoſrdenſtwj (a) pokog (budiž) od Boha Otce a Pána Gezukryſta ſpaſytele naſſeho. 1 Tym. 1,2.

5. Z té přjčiny zanechał ſem tebe w Krétě, abys to, čehož tam geſſtě potřebj, zprawił, a uſtanowił po městech kněži, gakož gá tobě ſem poručił.

6. Geſtli kdo bez * whony, gedné manželky muž, djtky mage wěřjcý, na kteréžby nemohło žałowáno býti, żeby byli bůgnj a neb nepaddanj.
1 Tym. 3,2.4.

7. Neboť biſkup má býti bez whony, * gako Boži ſſafář, ne ſwémyſlný, ne hněwiwý, ne pigán wjna, ne bitec, ne žádoſtiwý mrzkého zyſku; Mat. 24,45.

8. Ale * přiwětiwý k hoſtem, miłownjk dobrých, opatrný, ſprawedliwý, ſwatý, zdrželiwý, 1 Tym. 3,2.

9. Pilně ſe * přjdržjcý wěrné řeči k wyučowánj doſtatečné, aby mohł y napomjnati učenjm zdrawým, y ty, kteřjž odpjragj, přemáhati. 2 Tym. 1,13.

10. Neboť gſau mnozý nepoddanj, marnomłuwnj y ſwůdcowé myſli, zwłáſſtě ti, kteřjž gſau z obřjzky;

11. Gimž muſegj uſta zacpána býti; kteřjž celé domy přewracegj, učice neſluſſným wěcem, pro mrzký zyſk.

12. Řekł geden z nich, właſtnj gegich pro-

prorok: Kretenssti gsau wždycky * kháři, zká howada, břicha leniwá. Jan 8,55.

13. Swědectwj to * prawé geſt; a protož trescyž ge přjsně, ať gsau zdrawj v wjře, Jan 19,35. k. 21,24.

14. Neſſetřjce * židowských básnj, a přikázanj lidj těch, kteřjž se odwracugj od prawdy.

1 Tym. 1,4. k. 4,7. k. 6,20.

15. Wſſecko zagisté čiſté geſt čiſtým; poſſkwrněným pak a newěřjcým nic nenj čiſtého, ale poſſkwrněna geſt y myſl gegich y swědomj.

16. Wyprawugj o tom, že Boha znagj, ale ſkutky swými (toho) zapjragj; ohawnj gſauce a nepoddanj, a ke wſſemu ſkutku dobrému nezpůſobnj.

Kapitoka II.

K čemu by ſtarců, 2. babek, 4. mkadic, 6. mkádenců, 9. y ſluh napomjnati měl, a gak přjkkadem dobrým wſſechněm swjtiti, předkládá Tytowi; 11. naposledy ſummu křeſtanſtwj kratičkými ſlowy wypiſuge.

Ty pak mkuw, což ſkuſſj na * zdrawé včenj. 1 Tym. 6,3.

2. Starcy ať gſau ſtřjzliwj, wážnj, opatrnj, * zdrawj v wjře, w kásce, w snášſeliwoſti. k. 1,13.

3. Též y * ſtaré ženy, ať (chodj) po božně, w oděwu přjſluſſném, a ať negſau přewrhké, ani mnoho wjna pigicý, poctiwým wěcem včjcý; 1 Tym. 2,9.

4. Aby mkadice wyučowaly, (gakby) muže swé y djtky mikowati měly;

5. (A byly) ſſlechetné, čiſtotné, netaukawé, dobrotiwé, * mužům swým poddané; aby nebylo dáno w porauhánj ſſowo Božj. Gen. 3,16.

6. Takž y mkádenců napomjney k ſtředmoſti;

7. We wſſech wěcech ſebe ſamého wydáwage za přjkkad dobrých ſkutků, (mage) w včenj ceſt, wážnoſt,

8. Skowo * zdrawé, bez vhony; aby ten, kteryžby ſe protiwik, * zaſtydět ſe muſył, nemage co zkého mkuwiti o wás.

9. Skužebnjky (vč), ať gſau poddánj pánům swým, we wſſem (gim) ſe ljbjce, neodmkauwagice, Efez. 6,5.

10. Neokrádagice, ale we wſſem wěrnoſti prawé dokazugice, aby včenj ſpaſytele naſſeho Boha we wſſem ozdobowali.

11. Zgewikat ſe zagisté ta mikoſt Božj ſpaſytelná wſſechněm lidem;

12. Wyučugicý * nás, abychom odřeknauce ſe bezbožnoſti a ſwětſkých žádoſtj, ſtřjzliwě a ſprawedliwě a pobožně živi byli na tomto swětě; Luk. 1,74.

13. Očekáwagice oné blahoſlawené naděge, a přjſſtj ſkáwy welikeho Boha a ſpaſytele naſſeho Gezukryſta;

14. Kteryž * dak ſebe ſamého za nás, aby nás wykaupil od wſſelikého neprawoſti, a očiſtil ſobě ſamému lid zwlákſſtnj, horliwě následowný dobrých ſkutků.

Gal. 1,4. k. 2,20.

15. Toto mkuw, a napomjney, a trescy mocně. Žádný tebau nepohrzey.

Kapitoka III.

Tytus napomenut, aby oſprawedlněné w Kryſtu lidi, včil pobožnoſti 8. a dobrým, ſkutkům; 9. též warowati ſe marných otázek, 10. a newſtupných kacýřů.

Napomjney * gich, ať gſau knjžatům a mocnoſtem poddáni, (gich) poſkuſſni, a ať gſau k každému ſkutku dobrému hotowi; Rjm. 13,1.

2. Žádnému ať ſe nerauhagj, negſau swárliwj, ale přjwětivj, dokazugice wſſelikú tichoſti ke wſſechněm lidem.

3. Bylit ſme zagisté y * my někdy nesmyſlnj, twrdoſſignj, blaudjcý, ſkauzjce žádoſtem a rozkoſſem rozličným, w zkoſti a w záwiſti bydlice, ohyzdnj, we ſpolek ſe nenáwidjce. 1 Kor. 6,11.

4. Ale, když ſe zgewika dobrota a láſka k lidem ſpaſytele naſſeho Boha;

5. Ne * z ſkutků ſprawedlnoſti, kterézbychom my činili, ale podlé mikoſrdenſtwj swého ſpaſył nás, ſkrze obmytj druhého narozenj a obnowenj Ducha ſwatého; Skut. 15,11.

6. Kteréhož wylił na nás hogně, ſkrze Gezukryſta ſpaſytele naſſeho;

7. Abychom, * oſprawedlněni gſauce mikoſtj geho, byli dědičowé w naděgi života wěčného. Rjm. 3,24.

8. Wěrnáť (geſt) řeč tato, a chcył, abys těch wěcý potwrzowal, ať ſe snažj w * dobrých ſkutcých předčiti, kteřjž wwěřili Bohu; a toť gſau ty wěcy poctiwé y lidem užitečné. 1 Tym. 6,18.

9. Nemaudré pak otázky, a wyčjtánj rodů a ſwáry a hádky zákonnj zaſtawůg; neboť gſau nevžitečné a marné.

10. Čko-

10. Ěkowěka kacýře po gednom neb druhém napomjnánj vtjkeg.

11. Wěda, že * takowý gest přewrácený a hřessj, swým wlástnjm saudem gsa odsauzen. 1 Tym. 6,5.

12. Když possli k tobě Artemana a neb * Tychika, snaž se přigiti ke mně do Nykopolis; nebo sem vmjnil tam přes zymu pobyti. Skut. 20,4.

13. Žéna, včeného w zákoně, a * Apollo s pilnosti wyprowoď, ať w ničemž nemagj nedostatku. Skut. 18,24.

14. A nechažť se také včj y nássi w dobrých skutcých předčiti, kdež gsau toho potřeby, aby nebyli nevžitečnj.

15. Pozdrawugi tě, kteřjž gsau semnau, wssickni. Pozdrawiž těch, kteřjž nás milugi v wjře. Milost (Božj budiž) se wssechněmi wámi. Amen.

K Týtowi, kterýž prwnj biskup církwe Kretenské skrze wzkládánj rukau zřjzen byl, psán z Nykopolis města Macedonského.

Epistol'a k Filemonowi (S.) Pawl'a aposst.

S. Pawel pozdrawiw některých swatých, 4. Filemonowu lásku, a gegj owoce schwaluge; 10. a k němu za poběhlého Onezyma, giž Pánu zýskaného, welmi pilně se přimlauwá.

Pawel, wězeň Krysta Gežisse, a Tymoteus bratr, Filemonowi milému a pomocnjku nassemu,

2. A Apfij, (sestře) milé, a * Archippowi spoku rytjři nassemu, y církwi, kteráž gest w domě twém; Kol. 4,17.

3. Milost wám a pokog (budiž) od Boha Otce nasseho a Pána Gezukrysta.

4. Djky * činjm Bohu swému, wždycky † zmjnku o tobě čině na swých modlitbách, *1 Tes. 1,2. †2 Tym. 1,3.

5. Slyssse * o lásce twé a wjře, kterauž máš ku Pánu Gežissowi y ke wssechněm swatým; Efez 1,15. Kol. 1,14.

6. Aby společnost wjry twé mocná byla, ku poznánj wsseho toho, cožkoli dobrého gest w wás skrze Krysta Gežisse.

7. Radost zagisté máme welikau, a potěssenj z lásky twé, že střewa swatých občerstwena sau skrze tebe, bratře!

8. Protož * ačkoli mnohau smělost mám w Krystu, rozkázati tobě, cožby náležeko; 1 Tes. 2,7.

9. Wssak pro lásku raděgi prosým, gsa takowý, totiž Pawel starý, a nynj y wězeň Gežisse Krysta.

10. Prosýmť (pak) tebe za * syna swého, kteréhož sem zplodil w wězenj swém, Onezyma; Kol. 4,9.

11. Kterýž byl někdy tobě y mně welmi nevžitečný, ale nynj tobě y mně welmi vžitečný; gehož sem odeslal.

12. Protož ty geg, gakožto střewa má, přigmi;

13. Kteréhož gá chtěl sem byl při sobě zdržeti, aby mi * poskuhowal mjsto tebe w wězenj, (kteréž snássjm pro) Ewangelium; Fil. 2,30.

14. Ale bez wědomj twého nechtěl sem nic včiniti, aby dobrý skutek twůg nebyl bezděčný, ale dobrowolný.

15. Ano snad proto byl (od tébe) odssel na chwjli, abys geg (potom) wěčně měl;

16. Giž ne * gako služebnjka, ale wjce než služebnjka, (totiž) bratra milého, zwlásště mně, a čjm wjce tobě, y podlé těla y w Pánu. Efez. 6,9.

17. Protož mássli mne za towaryssse, přigmiž geg, gako mne;

18. Gestližeť pak w čem obljžil, a neb dłużenlič co, to mně přičti.

19. Gá Pawel psal sem swau rukau, gáť zaplatjm; ať nedjm tobě, že ty y sám sebe gsy mi dłużen.

20. Tak, bratře, (ať) gá vžiwu tebe w Pánu; očerstwiž střewa má w Pánu.

21. Gist gsa twým * poskussenstwjm, napsal sem tobě, wěda, že y wjce, než prawjm, včinjš. 2 Kor. 7,15.16.

22. A mezy tjm * připraw mi také hospodu; neboť naděgi mám, že † k modlitbám wassim budu wám nawrácen. *Žid. 13,2. †Fil. 1,25. k. 2,24.

23. Pozdrawugj tě Epafras, (ſpoľu wězeň můg pro Kryſta Gežjſſe,)
24. Marek, Aryſtarchus, Démas, (a) Lukáš, pomocnjcy mogj.
25. Miľoſt * Pána naſſeho Gezukryſta, (nechť geſt) s duchem waſſjm, Amen.

2 Tym. 4,22.

(Liſt tento) k Filemonowi pſán byľ z Řjma po Onezymowi ſľužebnjku.

Epiſſtoľa k Židům (S.) Pawľa apoſſtoľa.

Kapitoľa I.

Důſtognoſt a ſľáwu Kryſta Pána, toho wěčného wtěleného ſľowa, 3 kterauž, Otcy ſwému rowný gſa, 5. wſſecka ſtwořenj přewyſſowaľ, wyprawuge apoſſtoľ.

ČAſtokrát a * rozličnými způſoby mľuwjwaľ někdy Bůh otcům ſkrze proroky; w těchto (pak) poſlednjch dnech mľuwiľ nám ſkrze Syna (ſwého);

Num. 12, 6.8.

2. Kteréhož * vſtanowiľ dědicem wſſeho, ſkrze něhož y wěky včiniľ. Žal. 2,8.
3. Kterýžto gſa bľeſk ſľáwy a obraz oſoby geho, a zdržuge wſſecko ſľowem mocnoſti ſwé, očiſſtěnj hřichů naſſich ſkrze ſebe ſamého včiniw, poſadiľ ſe na prawicy welebnoſti na wýſoſtech;
4. Tjm důſtognēgſſj nad angeľy včiněn, čjm * wywýſſeněgſſj nad ně gméno dědičně obdržeľ. Fil. 2,9.10.
5. Nebo kterému kdy z * angeľů řekľ: Syn můg gſy ty, gá dnes zpľodiľ ſem tebe? A opět: Gá budu gemu Otcem, a on mi bude Synem. Žaľ. 2,7.
6. A opět, když vwodj prworozeného na okrſſľek země, dj: A kľaněgte ſe gemu wſſickni angelé Božj.
7. A o angeljch zagiſté dj: Kterýž * činj angeľy ſwé wětry, a ſľužebnjky ſwé pľamen ohně. Žaľ. 104,4.
8. Ale k Synu (dj): Stolice twá, ó Bože, na wěky wěků; berľa prawoſti (geſt) berľa králowſtwj twého.
9. Miľowaľ ſy ſprawedlnoſt, a nenáwiděľ ſy neprawoſti; protož pomazaľ tebe, ó Bože, Bůh twůg olegem weſelé nad ſpoľu včaſtnjky twé;
10. A (opět): * Ty, Pane, na počátku zaľožiľ ſý zemi, a djľa † rukau twých gſauť nebeſa. *Žaľ. 102,26. †Žaľ. 8,4.
11. Onať pominau, ty pak zůſtáwáš; a wſſecka gako raucho zwetſſegj;
12. A gako * oděw ſwineš ge, y budauť změněna; ale ty gſy ten týž, a léta twá nepřeſtanau. Žaľ. 102,27.28.
13. A kterému kdy z angelů řekľ: Seď na prawicy mé, dokudž nepoľožjm nepřáteľ twých za podnože noh twých?
14. Zdaliž wſſickni negſau ſľužebnj duchowé, kteřjž poſýľáni býwagj k ſľužbě pro ty, genž magj dědičně obdržeti ſpaſenj.

Kapitoľa II.

Nowého Kryſtowa zákona mnohem pilněgi poſľaucháno býti má, než onoho ſtarého, poněwadž 9. y ſmrt y oſľawenj Páně, 11. k naſſemu přewelikému vžitku přiſſľo.

PRotož muſýmeť my tjm ſnažněgi ſſetřiti toho, což ſme ſľýchali, aby nám to newymizeľo.
2. Nebo poněwadž ſkrze angeľy mľuwené ſľowo byľo pewné, a každé přeſtaupenj a nepoſľuſſenſtwj wzaľo ſprawedliwau odměnu pomſty;
3. Kterakž my vtečeme, takowého zanedbáwagjce ſpaſenj? Kteréžto neyprwé začawſſi wyprawowáno býti ſkrze ſamého Pána, od těch, kteřjž (geg) ſľýchali, nám geſt vtwrzeno;
4. Čemuž y Bůh * ſwědectwj wydáwaľ ſkrze diwy a zázraky a rozličné mocy, y podělowánj Duchem ſwatým, podlé wůle ſwé. Mark. 16,20.
5. Nebo nepoddaľ angeľům okrſſľku země budaucýho, a kterémž mľuwjme.
6. Oſwědčiľť pak na gednom mjſtě někdo, řka: Co geſt čľowěk, že naň pomnjš? a neb Syn čľowěka, že na něg patřjš?
7. Maličkos geg menſſjho než angeľy včiniľ, ſľawau a ctj korunowaľ ſy ho, a vſtanowiľs geg nad djľem rukau ſwých;
8. Wſſecko * ſy podmaniľ pod nohy geho. Poddaw pak gemu wſſecko, niceho

ho nezanechal nepodmaněného gemu. V wšak nynj gesstě newidjme, aby gemu wšecko poddáno byko. Žal. 8, 7.

9. Ale toho Gežisse, kterýž maličko nižšj byl nežli angelé, widjme pro vtrpenj smrti slawau a ctj korunowaného, aby z mikosti Božj za wšecky okusyl smrti.

10. Skussekoť * zagisté na toho, pro kteréhož gest wšecko, a skrze kteréhož gest wšecko, aby mnohé syny k slawě přiweda, wůdce spasenj gegich skrze vtrpenj poswětil Jan 1, 3. Rjm. 11, 36.

11. Nebo y ten, kterýž poswěcuge, y ti, kterjž poswěceni bywagj, z gednoho gsau wšickni. Pro kteraužto přičinu nestydj se, gich nazywati bratřjmi,

12. Řka: Zwěstowati budu gméno twé bratřjm swým, v prostřed shromážděnj prozpěwowati budu tobě.

13. A opět: Gá budu w něm daufati. A opět: Ay gá a djtky, kteréž mi dal Bůh.

14. Poněwadž tedy djtky včastnost magj těla a krwe, y on též podobně včasten gest gich: aby skrze smrt zahladil toho, kterýž má wládařstwj smrti, to gest, dábla;

15. A * (aby) wyswobodil ty, kteřjž bázni smrti po wšecken čas žiwota † podrobeni byli w služebu.

* Luk. 1, 74. † Rjm. 8, 15.

16. Neboť nikoli nepřigal angelů, ale sýmě Abrahamowo přigal.

17. Pročež we wšem připodobněn býti měl bratřjm, aby mikosrdný byl, a wěrný biskup w tom, což (se) v Boha k očisstěnj hřjchů lidu (djti) měko).

18. Nebo že sám trpěl, pokaussjn byw, může také w pokussenj trpjcým spomáhati.

Kapitola III.

Mnohem důstognějssjho Krysta Pána nad Mogžjsse býti dowodě, 7. k wyřjmému hlasu Páně poslussenstwj, 9. hrozný o Židech připomjnage přjklad, pilně ponauká.

Protož, bratřj swatj, * powolánj nebeského včastnjcy, spatřugte apossstola a biskupa wyznánj nasseho, Krysta Gežisse. 1 Petr. 1, 15. Fil. 3, 14.

2. Wěrného tomu, kdož geg ustanowil, gako y * Mogžjš (byl) w wšem domě geho. Num. 12, 7. Žid. 3, 5.

3. (Tjm) wětšj zagisté sláwy tento nad Mogžisse gest hoden, čjm wětšj má čest stawitel, nežli sám dům.

4. Nebo wšelikýť dům ustawen bywá od někoho; ten pak, kdož wšecky tyto wěcy ustawěl, Bůh gest.

5. A Mogžjš * zagisté wěrný byl w celém domě geho, gako služebnjk, na oswědčenj toho, což potom mělo mluweno býti; Num. 12, 7. wýš w. 3.

6. Ale Krystus, gako Syn, (panuge) nad domem swým; kterýžto dům * my gsme, gestliže tu swobodnau daufánliwost a tu chlaubu naděge až do konce pewnau zachowáme. 1 Kor. 3, 16.

7. Protož gakž prawj Duch swatý: Dnes, vslyssetelibysste hlas geho,

8. Nezatwrzugtež srdcý swých, gako při onom * popuzenj w den pokussenj toho na paussti; Exod. 17, 7 sqq.

9. Kdež pokaussili mne otcowé wáši, (y) zkusylit mne, a widěli skutky mé po čtyřidceti let.

10. Protož hněwiw sem byl na pokolenj to, a řekl sem: Tito wždycky blaudj srdcem a nepoznáwagj cest mých.

11. Pročež přisáhl sem w hněwe swém, že newegdau w odpočinutj mé.

12. Wiztež, bratřj, aby snad w někom z wás nebylo srdce zlé (a) newěrné, kterézby odstupowalo od Boha živého;

13. Ale * napomjneyte se wespolek po wšecky dny, dokudž se dnes gmenuge, aby někdo z wás nebyl zatwrzen oklamánjm hřjcha. Mat. 18, 15.

14. Včastnjcy zagisté Krysta včiněni sme, gestliže wšak ten počátek podstaty až do konce pewný zachowáme;

15. (Protož,) dokudž se řká: Dnes, * vslyssetelibysste hlas geho, nezatwrzugte srdcý swých, gako při onom popuzenj. Žal. 95, 7. 8. Žid. 4, 7.

16. Nebo někteří slyssewsse popauzeli (ho); ale ne wšickni, kteřjž wyssli z Egypta skrze Mogžisse.

17. Na které se pak hněwal čtyřidceti let? Zdali ne na ty, kteřjž hřessili, gegichž těla padla na paussti?

18. A kterým * zapřisáhl, že newegdau do odpočinutj geho? wšak těm, kteřjž byli neposlussnj. Num. 14, 28 sqq.

19. A widjme, žeť nemohli wgiti pro newěru.

Kapi-

Kapitoka IV.

Wěřicým právě w Kryſta, připraweno geſt odpočinutj, k němužto gakož oni prwnj pospjchali, 11. tak y my owſſem znamenagice cesty nebezpečnoſt, 13. očj Božjch gasnoſt, 15. y biſkupa neywyššjho mikostiwoſt, snažně chwáteyme.

BOgmež se tedy, aby snad opuſtě zaſljbenj o wgitj do odpočinutj geho, neopozdil se někdo z wás.

2. Nebo y nám zwěſtowáno geſt, gako y oněmno; ale neprospěka gim řeč ſkyſſená, nepřipogená k wjře těch, kteřjž ſkyſſeli.

3. Neboť wcházýme w odpočinutj my, kteřjž sme wwěřili, gakož řekl: * Protož sem přiſáhl w hněwě swém, žeť newegdau w odpočinutj mé, ačkoli dokonána sau djla od wſtanowenj swěta. Žak.95,11.

4. Nebo powěděl na gednom mjſtě o ſedmém dni takto: Y odpočinul Bůh dne ſedmého odewſſech ſkutků swých.

5. A tuto zase: * Newegdau w odpočinutj mé. Num.14,30.

6. A poněwadž wždy na tom geſt, že někteřj magj wgitj do něho, a ti, kterýmž prwé zwěſtowáno geſt, newěſſli pro nedowěru;

7. Opět wložil den gakýſy, ſkrze Dawida, po takowém času prawě: Dnes, (gakož řečeno geſt,) dnes wſkyſſjteli hlas geho, nezatwrzůgte ſrdcý swých.

8. Nebo byť byl Jozue w * odpočinutj ge wwedl, nebyliby potom mluwil o giném dni: Deut.31,7.

9. A protož zůſtáwáť (geſtě) odpočinutj lidu Božjmu.

10. Nebo kdožkoli wſſel w odpočinutj geho, takéť y on odpočinul od ſkutků swých, gako y Bůh od swých.

11. Snažmež se tedy, wgitj do toho odpočinutj, aby někdo nevpadl w týž přjklad nedowěry.

12. Živáť (geſt) zagiſté řeč Božj a mocná, a pronikawěgſſj nad každý meč na obě ſtraně oſtrý; a dosahugeť až do rozdělenj y duſſe y ducha y klaubů y mozků w koſtech; a rozeznáwá myſſlenj y mjnění ſrdce:

13. A nenjť ſtwořenj, kterézby nebylo zgewné před obljčegem geho; nýbrž wſſecky wěcy sau nahé a odkryté očima toho, o kterémž geſt řeč nášſe.

14. Protož, magice biſkupa welikého, kteryž pronikl nebeſa, Gežiſſe Syna Božjho, držmež (to) wyznánj.

15. Nebo nemáme biſkupa, kteryžby nemohl čitedlen býti mdkob naſſich, ale zkuſſeného we wſſem (nám) podobně, kromě hřjchu.

16. Přiſtupmež * tedy směle s daufánjm k trůnu mikoſti, abychom doſáhli mikoſrdenſtwj, a mikoſt nalezli ku pomocy w čas přjhodný. Eſez.2,18.

Kapitoka V.

Kryſtus P. geſt neydůſtognějſſj, 4. a od Otce nebeſkého powolany biſkup; 6. gehož figurowal onen Melchyſedech y král y kněz; 11. o čež apoſſtol y pro hlubokoſt wěcý, y pro mdkobu Židů, nemohl tak, gakž ſkuſſeko, wyprawowati.

KAždý zagiſté * biſkup z lidu wzatý za lidi bywá poſtawen w gednánj s Bohem, (totiž) aby obětowal y dary y oběti za hřjchy; Exod.30,7jqq.

2. Kteryžby mohl, gakž ſkuſſj, ljtoſt mjti nad neznagicými a blaudjcými, gſa y ſám obkljčen nemocý;

3. A pro ni powinen geſt, gakož za lid, tak y za ſebe ſamého obětowati za hřjchy.

4. A aniž kdo ſobě ſám tě cti oſobuge, gedině ten, kteryžby byl powolán od Boha, gako y Aron.

5. Tak y Kryſtus ne * ſám ſobě te cti oſobil, aby byl biſkupem, ale ten, kteryž řekl gemu: Syn můg gſy ty, gá dnes zplodil ſem tebe. Jan8,54.

6. Gakž y ginde prawj: * Ty gſy kněz na wěky podlé řádu Melchyſedechowa. Žak.110,4. Žid.7,17.

7. Kteryž za dnů těla swého modlitby a ponjžené proſby k tomu, kteryž ho mohl zachowati od ſmrti, s křikem welikým a ſlzami obětowal, a wyſlyſſán geſt w tom ſtrachu. Mat.26,38ſqq.

8. A ačkoli byl Syn (Boži), z toho wſſak, což trpěl, * naučil ſe poſluſſenſtwj; Fil.2,8.

9. A tak dokonaný gſa, včiněn geſt wſſechněm ſebe * poſluſſným † původem ſpaſenj wěčného;

* Řjm. 1,5. † Žid. 2,10.

10. Nazwán gſa od Boha biſkupem podlé řádu Melchyſedechowa.

11. O kterémž mnohoby ſe měło mluwiti,

wjti, a to nesnadných wěcý k wyprawenj; ale wy gste nezpůsobných vssj.

12. Nebo měwsse býti w tak dkauhém času mistřj, opět potřebugete wčeni býti prwnjm počátkům wýmkuwnosti Božjch; a wčiněni ste mléka potřebugjcý, a ne pokrmu hrubssjho.

13. Kdožkoli zagisté mléka se drži, nechápá skowa sprawedlnosti; nebo * nemkuwně gest. 1 Kor. 3,2. k. 14,20.

14. Ale dokonakých gest hrubý pokrm, (totiž) těch, kteřjž pro zwykkost magj smysky způsobné k * rozeznánj dobrého y zkého. Izai. 7,15.16. Rjm. 12,2.

Kapitoka VI.

Napomjná Židů, aby neklesali, 7. ale růsti, prospjwati, y k dokonakosti se nésti wsylowali; 12. a přegistá Božská zasljbenj, daufánliwě zpoléhagjce.

Protož opustjce řeč počátku Krystowa, k dokonakosti se nesme, ne opět zakkádagjce fruntu * pokánj z skutků mrtwých a wjry w Boha, k. 9,14.

2. Křtů, wčenj, a wzkkádánj rukau, a wzkřjsseni z mrtwých y saudu wěčného;

3. A toť wčinjme, dopustjli Bůh.

4. Nebo * nemožné gest gednau giž oswjceným, kteřjž y zakusyli daru nebeského, a wčastnicy wčiněni byli Ducha swatého; Mat. 12,31.45. 2 Petr. 2,20.

5. Okusyli také dobrého Božjho skowa, a mocy wěku budaucýho;

6. Kdyby padli, zase obnowiti se ku pokánj, gakožto těm, kteřjž opět sobě znowu křižugi Syna Božjho a w porauhánj (ho) wydáwagj.

7. Země zagisté, kteráž často na sebe přicházegjcý déšť pige, a rodj bylinu přjhodnau těm, od kterýchž bývá děkána, dochází požehnánj od Boha;

8. Ale wydáwagjcý trnj a bodláky, zawržená (gest) a * blizká zkořečenj, gegjžto konec (bývá) spálenj.

Mat. 21,19.

9. A wssak, neymilegssj, naděgemeť se o wás lepssjch wěcý, a náležegjcých k spasenj, ačkoli tak mkuwjme.

10. Neboť nenj * nesprawedliwý Bůh, aby se zapomenuk na prácy wassj a na pracowitau lásku, kteréž ste dokazowali ke gménu geho, skauziwsse swatým a (gesstě gim) skauzjce. Rjm. 3,4.

11. Žádámeť pak, aby gedenkaždý z wás až do konce prokazowak tu oprawdowau pilnost, (k nabytj) plné gistoty * naděge; Mat. 24,13. Žid. 3,6.14.

12. Tak abysste nebyli leniwj, ale následownjcy těch, kteřjž skrze wjru a snásseliwost obdrželi dědictwj zasljbené.

13. Bůh zagisté, zasljbenj čině Abrahamowi, když neměl, skrze koho wětssjho přisáhnauti, přisáhl skrze sebe samého,

14. Řka: Gistě požehnám welmi tobě, a welice rozmnožjm tebe.

15. * A tak trpěliwě očekáwage, dosáhl zasljbenj. k. 10,36.

16. Lidé zagisté skrze wětssjho * přisahagj, a rozepře mezy nimi konec gest, když bývá potwrzena přjsahau.

Exod. 22,11.

17. A takž Bůh, chtěge dostatečně ukázati dědicům zasljbenj neproměnitelnost rady swé, wkoždl mezy to přjsahu;

18. Abychom skrze ty dwě wěcy nepohnutelné, (w nichž nemožné gest, aby Bůh * lhal,) měli přepewné potěssenj; (my,) kteřjž sme se utekli k obdržení předložené naděge; Num. 23,19. Týt. 1,2.

19. Kterauž máme gako kotwu dusse, y bezpečnau y pewnau, a wcházegjcý až do wnitřku za oponu;

20. Kdežto předchůdce pro nás wssek Gežjš, gsa wčiněn podlé řádu Melchysedechowa biskupem na wěky.

Kapitoka VII.

Knězstwj lewitské, potom y kněze Melchysedecha, figurugjcýho Krysta kněze wěčného, pěkně wyswětluge, 12. a gak diwným způsobem Krystus prawda, wssecky figůry přewyssowal, radostně wyprawuge.

Nebo ten Melchysedech, (byl) * král Sálem, kněz Boha neywyssjho, kteryž wyssek w cestu Abrahamowi, nawracugjcýmu se od pobitj králů, a dak gemu požehnánj;

Gen. 14,18.

2. Kterémuž * Abraham y desátek dak ze wsseho; kteryž neyprwé wykkádá se král sprawedlnosti, potom pak y král Sálem, to gest, král pokoge;

Gen. 14,20.

3. * Bez otce, bez matky, bez rodu, ani počátku dnů ani skonánj žiwota nemage; ale připodobněn gsa Synu Božjmu, zůstáwá knězem wěčně. njž w. 6.

4. Pohleďtež tedy, kterakýten (byl), gemuž

gemuż y desátky z kořistj dał Abraham patryarcha.

5. A gesſto ti, kteřjž gsau z synů Léwj, knězſtwj přigjmagjcy, přikázanj * magj, desátky bráti od lidu podlé zákona, to gest, od bratřj swých, ačkoli posſlých z bedr Abrahamowých.

Num. 18,21.26.

6. Tento pak, gehož rod nenj počten mezy nimi, desátky wzal od Abrahama, a tomu, kteryž měł * zaſljbenj, požehnánj dał. Rjm. 4,13. Gal. 3,16.

7. A (gistě) bezewſſeho odporu menſſj od wětſſjho požehnánj béře.

8. A tuto desátky berau smrtedlnj lidé, ale tamto ten, o němž se wyſwědčuge, že gest žiw.

9. A ať tak djm, y sám Léwj, kteryž desátky béře, w Abrahamowi desátky dał.

10. Nebo gesſtě w bedrách otce byl, když wyſſeł proti němu Melchyſedech.

11. A protož bykalił *dokonałoſt skrze lewitſké knězſtwj, (nebo za něho wydán gest lidu zákon;) gakáž toho była potřeba, aby giný kněz podlé řádu Melchyſedechowa powſtał, a nebył podłé řádu Aronowa gmenowán? w. 18.19.

12. A poněwadž gest knězſtwj proměněno, muſyłoť také y zákona změnění býti.

13. Nebo ten, o kterémž se to prawj, giného gest pokolenj, z kteréhož žádný při oltáři w służbě nebył.

14. Zgewné gest zagisté, že *z pokolenj Jůdowa poſſeł Pán náš; o kterémž to pokolenj nic z strany knězſtwj nemłuwił Mogjjš. Gen. 49,10. Jzai. 11,1.

15. Nýbrž hognězi to gesſtě zgewné gest, že powſtał giný kněz podlé řádu Melchyſedechowa;

16. Kteryž včiněn gest ne podlé zákona přikázanj tělesného, ale podlé mocy žiwota neporuſſitedlného.

17. Nebo (tak) swědčj: Ty gſy kněz na wěky podlé řádu Melchyſedechowa.

18. Stało se zagisté * złożenj onoho předeſſłého přikázanj, proto že było † mdłé a neužitečné.

*Gał. 4,9. †Rjm. 8,3.

19. Nebo ničeho k dokonałoſti nepřiwedł zákon, ale na mjſto geho wwedena lepſſj naděge, skrze niž přibližugeme se k Bohu. Jan 1,17. Skut. 13,38.

20. A to y podlé toho, že ne bez přiſahy (gest wwedena).

21. Nebo onino bez přiſahy knězjmi včiněni bywali, tento pak s přiſahau, skrze toho, kteryž řekł k němu: *Přiſáhł Pán, a nebudeť toho litowati: Ty (gſy) kněz na wěky podlé řádu Melchyſedechowa. Žał. 110,4.

22. Podlé čehož lepſſj *smłauwy prostřednjkem včiněn gest Gežjš. k. 8,6.

23. A také onino mnozý bywali knězi, proto že smrt bránił gim wždycky trwati;

24. Ale tento, poněwadž zůſtáwá na wěky, wěčné má knězſtwj.

25. A protož y dokonále spaſyti může ty, kteřjž přiſtupugi skrze něho k Bohu, wždycky gſa žiw k orodowánj za ně.

26. Takowéhoť * zagisté nám ſłuſſeło miti biſkupa, swatého, newinného, nepoſſkwrněného, oddělených od hrjſſnjků, a kteryžby wyšſſj nad nebesa včiněn był; k. 4,14.15.

27. Kteryžby nepotřebował na każdý den, gako onino knězi, * neyprw za swé właſtnj hřjchy oběti obětowati, potom za lid; nebo včinił to gednau, samého sebe obětowaw. Leu. 9,7. k. 16,6 ſqq.

28. Zákon zagisté lidi * magjcy nedoſtatky ustanował za biſkupy; ale ſłowo přiſežné, kteréž se stało po zákonu, (ustanowiło) Syna dokonałého na wěky.

Kapitoła VIII.

Krystus Pán nowé smłauwy mikostiwé předůstogný prostřednjk, 5. staré smłauwy prostřednjky y służebnjky wſſecky newyprawitedlně přewyſſuge.

Ale ſumma toho młuwenj (tato gest), že takowého máme biſkupa, kteryž *se posadił na prawicy trůnu welebnoſti w nebeſých; Efez. 1,20.

2. Służebnjk gſa swatyně a *prawého toho stánku, kteryž Pán wzděłał, a ne člowěk. 2 Kor. 5,1. Žid. 9,8.11.24.

3. Nebo każdý biſkup k obětowánj darů a obětj bywá ustanowen; a protož potřebj było, aby y tento měł, * coby obětował. Efez. 5,2. Žid. 5,1.

4. Nebo kdyby był na zemi, anižby knězem był, kdyžby zůſtáwali ti knězi, kteřjž obětugj dary podlé zákona;

5. Służjce podobenſtwj a *ſtjnu nebeſkých wěcý, gakož Mogjjſſowi od Boha

ha řečeno byko, když dokonáwati měl stánek: Hledi, prý, abys wšeckо ku podobenstwj, kteréžť gest ukázáno na této hoře. Kol. 2,17. Žid. 10,1.

6. Nynj pak (tento náš biskup tjm) důstognějšjho dosseł wřadu, čjmž y lepšjj smłauwy prostřednjkem gest, kteráž to lepšjmi zaslibenjmi gest utwrzena.

7. Nebo kdyby ona prwnj była bez winy, nebyłoby hledáno mjsta druhé.

8. Nebo obwiňuge Židy, dj: Ay dnowé gdau, prawj Pán, w nichž wegdu s domem Izraelským a s domem Judským w smłauwu nowau;

9. Ne podlé smłauwy té,* kterauž sem učinił s otcy gegich w ten den, když sem ge wzał za ruku gegich, abych ge wywedł z země Egyptské; nebo oni nezůstali w té smłauwě mé, a gá opustił sem ge, prawj Pán. Exod. 19,5 sqq.

10. Protož tatoť gest smłauwa, w kterauž wegdu s domem Izraelským po těch dnech, prawj Pán: Dám zákony své w mysł gegich, a na srdcých gegich napjšši ge, a budu gegich Bohem, a oni budau mým lidem.

11. A nebudauť učiti gedenkaždý bližnjho swého, a gedenkaždý bratra swého, řjkagice: Pozney Pána; proto že mne wšickni znáti budau, od neymenšjho z nich až do neywětšjho z nich.

12. Nebo mikostiw budu neprawostem gegich, a na hřjchy gegich, ani na neprawosti gegich njkoli nezpomenu wjce.

13. A když prawj o nowé, (tedy) pokládá prwnj za wetchau; což pak wetšjj a scházý, bljzké gest (swému) zkaženj.

Kapitoła IX.

Rozłoženj rozkossné, figury stánku 3. y těch wěcý, kteréž w něm były, 11. s oznámenjm, kterak Krystus Pán neywyššj sám gediný biskup, a do gaké wssek swatyně gedinau, kdy a s gakau obětj 15. y co dobrého tjm zgednał.

Měłať pak y * prwnj ona (smłauwa) nařjzené služby a swatyni zemskau. Exod. 25,8.

2. Nebo wděłán był stánek prwnj, w kterémž był swjcen, a stůł, a poswátnj chlebowé: a ten słauł swatyně.

3. Za druhau pak oponau (był) stánek, kterýž słauł swatyně swatých;

4. Złatau mage kadidlnicy, a truhłu smłauwy, wssudy obłoženau złatem; kdežto (było) wěderce złaté, magjcý w sobě Mannu, a hůl Aronowa, kteráž była zkwetła, a dsky zákona.

5. Nad truhłau pak cherubjnowe sláwy, zastěňugjcý slitownicy; o kterýchž wěcech nenj potřebj nynj wyprawowati o gednékaždé obzwłáštně.

6. To pak když tak gest zřjzeno, do prwnjho stánku wždycky * wcházegj kněži, služby wykonáwagice; Num. 18,3 sqq.

7. Do druhého pak * gednau w roce sám biskup, ne bez krwe, kterauž obětuge sám za sebe y (za) lidské newědomosti. Exod. 30,10. Leu. 16,2 sqq.

8. Čjmž Duch swatý ukazuge to, že gesstě nebyła zgewena cesta k swatyni, dokudž prwnj stánek trwał;

9. Kterýž był podobenstwjm na ten tehdejšj čas, w němž darowé a oběti se obětugj, kteréž nemohau dokonałého w swědomj učiniti toho, kdož obětuge,

10. Toliko w * pokrmjch a w nápogjch, a w rozličných umýwánjch a osprawedlňowánjch tělesných, až do času naprawenj, záležegicých. Leu. 11, 2 sqq.

11. Ale Krystus přissed, * biskup budaucýho dobrého, skrze wětšj a dokonalegšj stánek, ne rukau udělaný, to gest, ne tohoto stawenj; k. 3,1.

12. Ani skrze * krew kozłů a telat, † ale skrze swau włastnj krew wssek gednau do swatyně, wěčné wykaupenj nalezł. Leu. 16,3. † Skutc. 20,28.

13. Nebo * gestliže krew býků a kozłů, a popeł gałowice, pokropugicý posskwrněných, poswěcuge k očisstěnj těła; Leu. 16,14. Žid. 10,4.

14. Čjm * wjce krew Krystowa, kterýž skrze Ducha wěčného samého sebe obětował nepossskwrněného Bohu, očistj swědomj wásse od skutků mrtwých k służenj Bohu živému? 1 Petr. 1,19. 1 Jan. 1,7.

15. A pro tu přjčinu nowé smłauwy * prostřednjk gest, aby, když by smrt mezy to wkročiła, k wyplacenj přestaupenj těch, kteráž była za prwnj smłauwy, zaslibenj wěčného * dědictwj přigali ti, kdož sau powołáni. 1 Tym. 2,5.

16. Nebo kdež gest kssaft, potřebj gest, aby k tomu smrt přikročiła toho, kdož činj kssaft.

17. Kssaft zagistě těch, kteřjž zemřeli, stálý

stálý gest; poněwadž gesstě nemá mocy, dokudž žiw gest ten, kdož kssaft činik.

18. Protož ani prwnj onen (kssaft) bez krwe nebyk poswěcowán.

19. Nebo, když Mogžjš wssecka přikázanj podlé zákona wssemu lidu předkožik, wzaw krew telat a kozků, s wodau a s wlnau čerwenau a s Izopém, tak spoku y knihy y wsseho lidu pokropik,

20. Rka: * Tatoť gest krew zákona, kterýž wám Bůh wydak. Exod. 24,8.

21. Ano y stánku y wssech nádob k službě náležitých rownč též krwj pokropik.

22. A téměř wssecko podlé zákona krwj očisstkowáno bywá, a bez krwe wylitj nebywá odpusstěnj (win).

23. Protož potřebj byko, aby wěcy nebeských přikkadowé těmi wěcmi očisstkowáni byli; nebeské pak wěcy lepssjmi obětmi, nežli gsau ty.

24. Neboť newssek Krystus do swatyně rukau wděkané, kterážby neska figůru (swatyně) prawé, ale w samo nebe, aby nynj wkazowak se twáři Božj za nás.

25. Ne aby častokrát obětowak sebe saměho, gako biskup wcházek do swatyně každý rok se krwj cyzý:

26. (Syc ginak bykby musyk častokrát trpěti od počátku swěta,) ale nynj gednau při skonánj wěků, na zhkazenj hřjcha skrze obětowánj sebe saměho, zgewen gest.

27. A gakož wkoženo lidem gednau wmřjti, a potom (bude) saud;

28. Tak y Krystus gednau gest obětowán, k zhkazenj mnohých (lidj) hřjchů; podruhé bez hřjchu wkáže se těm, kteřjž ho čekagj k spasenj.

Kapitoka X.

Wkázaw apossťok nedostatečnost starého zákona, 5. dostatečnost pak přewýssenau Krysta Pána, 19. k oprawdowému geho se přjdrženj, 24. a w swatosti žiwota prospjwánj, welmi pilně napomjná.

Zákon zagisté, mage stjn budaucýho dobrého, a ne sám obraz těch wěcý, gednosteynými obětmi, kteréž po wssecka léta obětugj, nikdy nemůž přistupugicých dokonalých činiti;

2. Syc ginak zdaližby giž nepřestaky obětowány býti? proto žeby giž neměli žádného swědomj z hřjchu ti, kteřjž obětugj, gsauce gednau očisstěni;

3. Ale při těch (obětech) připomjnánj hřjchů děge se každého roku.

4. Neboť možné nenj, aby krew býků a kozků zhkadika hřjchy.

5. Protož wcházege na swět, dj: Oběti * a daru nechtěk sy, ale tělo sy mi způsobik. Žak. 40,7. k. 50,8. Izai. 1,11.

6. Zápalných obětj ani (obětj) za hřjch sy neobljbik;

7. Tehdy řekk sem: Ay gdu, (gakož w knjhách psáno gest o mně), abych činik, ó Boże, wůli twau.

8. Powědčw napřed: Že oběti a daru, a zápaků, y (obětj) za hřjch, (kteréž se podlé zákona obětugj), nechtěk sy, aniž sy (ge) obljbik;

9 Tehdy řekk: Ay * gdu, abych činik, ó Boże, wůli twau. Russj prwnj, aby druhé wstanowik. Žak. 40,8.9.

10. W kterézto wůli poswěceni sme skrze obětowánj těka * Gežisse Krysta gednau. k. 9,12.28. k. 10,14.

11. A každý zagisté kněz stogi na každý den (w oktáře) službu konage, a gednosteyné často obětuge oběti, kteréž * nikdy nemohau odgjti hřjchů; wýš. w. 1.

12. Ale tento, gednu obět obětowaw za hřjchy, * wždycky (trwagicý), sedj na †prawicy Božj. *k. 9,12. †Žak. 110,1.

13. Giž dále * očekáwage, ažby † pokoženi byli nepřátelé geho za podnože noh geho.

*k. 2,8. †Žak. 110,1. Skut. 2,35.

14. Nebo gednau obětj dokonalé činik na wěky ty, kteřjž poswěceni bywagj.

15. Swědčit pak nám (to) y sám Duch swatý; nebo prwé powědčw:

16. Tatoť gest * smlauwa, kterauž činim s nimi po těch dnech, prawj Pán; Dám zákony swé w srdce gegich, a na myslech gegich napissi ge; Ger. 31,32.

17. A na hřjchy gegich, y na neprawosti gegich nikoli nezpomenu wjce.

18. Kdežť pak gest odpusstěnj gich, nenjť wjce oběti za hřjch.

19. Magjce tedy, bratřj, * plnau swobodu k wgitj do swatyně skrze krew Gežissowu, 1 Jan. 2,28. Žid. 4,16.

20. Tau cestau * nowau a žiwau, kterauž nám způsobik skrze oponu, to gest, těko swé; Jan 14,6. Žid. 9,8.

21. A * kněze welikého nad domem Božjm; k. 4,14.16.

22. Přistupmež s * prawým srdcem w plné

plné gistotě wjry, očiſťěná magice ſrdce od ſwědomj zkého; Efez. 3,12.

23. A vmyté těko wodau čiſtau, držmež nepochybné wyznánj naděge; nebo wěrnýt geſt ten, kterýž zaſljbik.

24. A ſſetrme gedni druhých, k rozněcowánj ſe w láſce a dobrých ſkutcých.

25. Neopauſſtěgice ſpolečného ſhromážděnj ſwého, gako někteřj obyčeg magj; ale napomjnagice ſe, a to tjm wjce, čjmž wjce widjte, že ſe ten den přibližuge.

26. Nebo geſtliže bychom dobrowolně hřeſſili po přigetj známoſti prawdy, nezůſtáwakoby giž oběti za hřjchy;

27. Ale hrozné negaké * očekáwánj ſaudu a ohně prudká páliwoſt, kterýž žráti má protiwnjky. Ezech. 36,5.

28. Kdožbykoli pohrdal zákonem Mogjſſowým, bez ljtoſti * pode dwěma neb třmi ſwědky vmjrá: Num. 35,30.

29. Což ſe wám zdá, čjm přjſněgſſjho treſtánj hoden geſt ten, kdožby Syna Božjho poſſlapáwal, a krew ſmlauwy, kterauž byl poſwěcen, za nehodnau drahého wáženj by měl, a Ducha milosti potupu učinil?

30. Známeť zagiſté toho, genž řekl: Mně pomſta, gá odplatjm, prawj Pán. A opět: Pán ſauditi bude lid ſwůg.

31. Hroznéť geſt * vpadnauti w ruce Boha živého. 2 Sam. 24,14.

32. Rozpomeňtež ſe pak na předeſſlé dny, w nichž oſwjceni bywſſe, mnohý bog vtrpenj ſnáſſeli ſte;

33. Buďto, když ſte byli y pohanênjmi y ſſauženjmi gako diwadlo učinění; buďto * včaſtnjcy učiněni bywſſe těch, kteřjž tak zmjtáni byli. Fil. 4,14.

34. Nebo y wězenj mého čitedlni ſte byli, a rozchwátánj ſtatků ſwých s radoſtj ſte ſtrpěli, wědauce, že w ſobě máte lepſſj zbožj nebeſké a trwánliwé.

35. Protož nezamjtejtež ſměſké daufánliwoſti ſwé, kteráž welikau má odplatu,

36. Než potřebjť geſt wám * trpěliwoſti, abyſſte wůli Božj činjce, doſáhli † zaſljbenj. * Luk. 21,19. Jak. 5,7.

37. Nebo geſſtě welmi, * welmi maličko, (a ay) ten, kterýž přigjti má, přigde, a nebudeť meſſkati. Ag. 2,7.

38. Sprawedlliwý pak z wjry žiw bude; pakliby ſe (kdo) ginam obrátil, nezalibuge ſobě duſſe má w něm.

39. Ale myť negſme poběhlcy k zahynutj, ale wěřjcý k zýſkánj duſſe.

Kapitola XI.

O wjře prawé coby byla, 2. a kterak welmi welike mocy geſt, s připomjnánjm mnohých ſtarých a S. otců 32. y přediwných ſkutků Božjch při nich, potěſſitedlné wyprawuge.

Wjra pak geſt nadějných věcý * podſtata, (a) důwod † newiditedlných. * Řjm. 8,38. † 1 Kor. 2,9.

2. Pro ni zagiſté ſwědectwj doſſli předkowé.

3. Wjrau * rozumjme, že včiněni ſau wěkowé ſlowem Božjm, tak že z ničého geſt to, což widjme, včiněno.

Gen. 1, 1 ſqq.

4. Wjrau lepſſj obět Bohu obětowal Abel, nežli Kain, ſkrze kterauž ſwědectwj obdržek, že geſt ſprawedliwý, gakž ſám Bůh darům geho ſwědectwj wydak; a ſkrze tu, vmřew, geſſtě mluwj.

5. Wjrau Enoch přenešen geſt, aby newiděl ſmrti; a nenj nalezen, proto že geg Bůh přeneſl. Prwé zagiſté, než geſt přenešen, ſwědectwj měl, že ſe ljbil Bohu;

6. Bez wjry pak nemožné geſt ljbiti ſe gemu; nebo přiſtupugjcý k Bohu wěřiti muſý, že geſt (Bůh), a těm, kteřjž ho hledagj, že odplatu dáwá.

7. Wjrau napomenut gſa od Boha * Noe o tom, čehož geſſtě nebyl widěti, boge ſe, připrawowal koráb k zachowánj domu ſwého; ſkrze něgž odſaudil ſwět, a ſprawedlnoſti té, kteráž geſt z wjry, učiněn geſt dědicem. Gen. 6,8.14.

8. Wjrau powolán gſa Abraham, * vpoſlechl (Boha), aby odſſel na to mjſto, kteréž měl wzýti za dědictwj; y ſſel, newěda kam přigde. Gen. 12,1.4.

9. Wjrau * bydlil w zemi zaſljbené gako w cyzý, w ſtanjch přebýwage s Jzákem a s Jákobem, ſpolu dědicy téhož zaſljbenj. Gen. 14,13. k. 17,8. k. 35,27.

10. Nebo * očekáwal měſta základy magicýho, gehožto řemeſlnjk a ſtawitel geſt Bůh. k. 12,22. k. 13,14.

11. Wjrau také y Sára * moc ku početj ſemene přigala, a mimo čas wěku porodila, když wěřila, že geſt wěrný ten, kterýž zaſljbil. Gen. 17,19. k. 21,2.

12. A protož y z gednoho, * a to giž vmrt-

vmrtweného, rozpľodiľo ſe (potomků), gako geſt množſtwj hwězd nebeſkých, a gako pjſek nezčiſlný, kterýž geſt na břehu mořſkém, Řjm. 4,19.

13. Podlé wjry * zemřeli ti wſſickni, newzawſſe zaſljbenj, ale zdaleka ge widěwſſe, gim y wěřili, y ge wjtali, a wyznáwali, že gſau † hoſté a přjchozý na zemi. * Jan 8,52.53. † Gen. 23,4.

14. Nebo ti, kteřjž tak mľuwj, zgewně to prokazugj, že wľaſti hledagj.

15. A giſtě, kdyby ſe byli na onu rozpomjnali, z kteréž wyſſli, měli (doſti) čaſu, zaſe ſe nawrátiti;

16. Ale oni lepſſj žádagj, to geſt nebeſké; protož y ſám Bůh * neſtydj ſe, ſľauti gegich † Bohem; nebo připrawiľ gim měſto. *k. 2,11. † Exod. 3,6.

17. Wjrau * obětowaľ Abraham Izáka, byw pokauſſjn, a to gednorozeného obětowaľ, ten, kterýž byľ zaſljbenj přigaľ: Gen. 22,1 ſqq.

18. K němuž byľo řečeno: W Izákowi nazwáno bude tobě ſýmě:

19. Tak o tom ſmýſſlege, že geſt mocen Bůh, y z mrtwých wzkřjſyti; pročež geg gako z mrtwých * wzkřjſſeného přjgaľ. Gen. 22,12.

20. Wjrau o budaucých wěcech požehnánj daľ Izák Jákobowi a Ezau.

21. Wjrau * Jákob vmjrage každému z ſynů Jozefowých požehnánj dáwaľ; a pokľoniľ ſe (ſpolehna) na † wrch hůlky ſwé. *Gen. 48,15. † k. 47,31.

22. Wjrau Jozef * dokonáwage o wygitj ſynů Izraelſkých zmjnku včiniľ, a o koſtech ſwých poručiľ. Gen. 50,24.

23. Wjrau Mogžjš narodiw ſe, vkryt byľ za tři měſýce od rodičů ſwých, proto že widěli kráſné pacholátko; a nebáli ſe rozkazu králowſkého.

24. Wjrau Mogžjš, * byw gjž doroſtlý, odepřeľ ſľauti ſynem dcery Faraonowy, Exod. 2,11.12.

25. Wywoliw * ſobě, raděgi protiwenſtwj trpěti s lidem Božjm, nežli čaſné a hřjſſné pohodlj mjti; Žaľ. 84,11.

26. Wětſſj ſobě pokľádage zbožj nad Egyptſké pokľady pohaněnj Kryſtowo; nebo prohlédaľ k odpľatě.

27. Wjrau opuſtiľ Egypt, neboge ſe hněwu králowſkého; nebo, gakoby widěľ newiditedlného, (tak) ſe vtwrdiľ.

28. Wjrau * ſľawiľ hod beránka a wylitj krwe, aby ten, kterýž hubiľ prworozené, nedotekľ ſe gich. Exod. 12,18 ſqq.

29. Wjrau * přeſſli moře čerwené gako po ſuchu; o čež pokuſywſſe ſe Egyptſſtj, ztonuli. Exod. 14,22.

30. Wjrau zdi * Gerycha padľy, když ge obcházeli za ſedm dnj. Joz. 6,20.

31. Wjrau Raab * newěſtka nezahynuľa s nepoſľuſſnými, pokogně přigawſſi ſſpehéře. Joz. 2,18.19. k. 6,17.23.

32. A coť mám wjce prawiti? Nepoſtačjť mi zagiſté čas k wyprawowánj o Gedeonowi, a Barákowi, a Samſonowi, a Gefte, a Dawidowi, a Samuelowi, a prorocých;

33. Kteřjž ſkrze wjru wybogowáwali králowſtwj, činili ſprawedlnoſt, docházeli zaſljbenj, zacpáwali vſta lwům,

34. Vhaſſowali * moc ohně, vtekli oſtroſti meče, zmocněni býwali w mdľobách, ſylnj včiněni w bogi, wogſka zaháněli cyzozemců. Dan. 3,25.

35. Ženy * přigjmaľy mrtwé ſwé wzkřjſſené. Ginj pak roztahowáni ſau, neoblibiwſſe ſobě wyſwobozenj, aby lepſſjho doſáhli wzkřjſſenj. 1 Král. 17,23.

36. Ginj pak poſměchy a mrſkánjm trápenj, ano y wězenjmi a žaľáři.

37. Kamenowáni ſau, ſekáni, pokauſſjni, mečem zmordowánj, chodili w kožjch owčjch a kozelčjch, opuſſtěni, ſſauženi, a zle s nimi nakľádáno;

38. Gichžto nebyľ ſwět hoden, po puſtinách bľaudjce, y po horách, a geſkynjch, y w daupatech země.

39. A ti wſſickni ſwědectwj doſáhſſe ſkrze wjru, neobdrželi zaſljbenj:

40. Proto že Bůh něco lepſſjho nám obmýſſleľ, aby oni bez * nás nepřiſſli k dokonaľoſti. Zgew. 6,11.

Kapitoľa XII.

Napomjná apoſſtol k rytěřowánj v wjře 2. a k ſnáſſenj protiwenſtwj, ode Pána dopuſſtěných, 10. neyſľawněgſſj wěcy nebeſké, gako prawý, k němuž běžjme cýl, před oči předkľádage.

PRotož y my, takowý obľak ſwědků wůkoľ ſebe magjce, * odwrhauce wſſeliké břjmě y ſnadně obkličugjcý nás hřjch, ſkrze trpěliwoſt koneyme běh vloženého ſobě boge; Řjm. 6,4.13.

2. Patřjce na wůdce a dokonawatele wjry Gežjſſe, kterýž mjſto předložené ſobě

bě radosti strpěl * kříž, opowáživ se hanby, y posadil se na prawicy trůnu Božího. Luk. 24,26.46. Skut. 3,15.

3. A powažte, gaký gest ten, kterýž * snášel od hříšníků takowá proti sobě odmkauwánj, abyste nevstáwali w myslech swých hynauce. Luk. 2,34.

4. Gesště ste se až do krwe * nezprotiwili, proti hříchu bogugjce.

1 Kor. 10,13.

5. A což ste zapomenuli na napomenutj, kteréž k wám gako k synům mkuwj: * Synu můg, nepohrdey kázni Páně, aniž sobě stýskey, když od něho trestán bywáš; Job 5,17. Přísl. 3,11.12.

6. Nebo kohož * miluge Pán, (tohoť) trescе, a sswihá každého, kteréhož za syna přigjmá. Zgew. 3,19.

7. Gestliže kázeň snášjte, Bůh se wám podáwá gako synům; nebo který gest syn, gehožby netrestal otec?

8. Pakli gste bez kázně, kteréž wssickni včastni gsau, tedy gste cyzoložňata, a ne synowé.

9. Ano tělesné otce swé měli sme, kteříž nás trestali, a měli sme [ge] v wážnosti; y zdaliž nemáme mnohem wjce poddáni býti * Otcy duchů, abychom živi byli? Num. 16,22. k. 27,16.

10. A onino zagisté po nemnohé dny, gakž se gim widělo, trestali; ale tento w wěcech prowzitečných, totiž k tomu, abychom dossli včastnosti swatosti geho.

11. Každé pak trestánj, když přitomné gest, nezdá se býti potěssené, ale smutné: než potom rozkossné owoce sprawedlnosti přinássj těm, kteříž by w něm pocwičeni byli.

12. Protož opusštěných rukau a zemdlených kolen * posylňte;

Izai. 35,3.

13. A přjmé kroky činte nohama swýma, aby, což zkulhawělo, do konce se newywinulo, ale raděgi vzdraweno bylo.

14. Pokoge * následugte se wssechněmi a swatosti, bez njž žádný nevzřj Pána:

Rjm. 12,1.2.18. 2 Kor. 13,11.

15. Prohlédagjce, * aby někdo † neodpadl od milosti Božj, a aby nějaký kořen hořkosti nepodrostl, a nevčinil překážky, skrze nějž by posskwrnění byli mnozj. * k. 3,11. † 2 Kor. 6,1.

16. Aby někdo nebyl smilnjk, a neb ohyzdný, gako Ezau, kterýž za gednu krmi prodal prworozenstwj swé.

17. Wjte zagisté, že potom, * chtěge dědičně dosáhnauti požehnánj, pohrdnut gest; nebo nenalezl mjsta ku pokánj ačkoli ho s pláčem hledal. Gen. 27,30sqq.

18. Nebo * nepřistaupili ste k hmotné hoře a k hořjcímu ohni, a k wichru, a k mrákotě, a k bauři; Exod. 19,12.

19. A k zwuku trauby a k hlasu slow, kterýž, když slyssely, * prosyli, aby k nim nebylo wjce mluweno.

Exod. 20,19.

20. (Nebo nemohli snésti toho, což bylo praweno: * Kdyby se [y] howado dotklo hory, budeť ukamenowáno, a neb sjpem postřeleno. Exod. 19,12.13.

21. A tak hrozné bylo to, což widěli, [že y] Mogjjš řekl: Lekl sem se, až se třesu.)

22. Ale * přistaupili ste k hoře Syonu, a k městu Boha živého, † Gerusaléma nebeskému, a k nezčislnému zástupu angelů, *Izai. 2,2. †Gal. 4,26.

23. K weřegnému shromáždění a k církwi prworozených, kteříž * zapsáni sau w nebesých, a † k Bohu saudcy wssech, a k duchům sprawedliwých dokonalých.

*Luk. 10,20. †Gen. 18,25.

24. A k * prostředniku nowého zákona Gežjssowi, a ku pokropenj krwj, lépe mluwjcí než Abelowa.

1 Tym. 2,5.

25. Wizteż, abysste neodpjrali mluwjcímu; * nebo poněwadž onino nevssli, kteříž odpjrali tomu, genž na zemi na mjstě Božjm mluwil; čjm wjce my, gestliže tjm, kterýž z nebe gest, pohrdneme? k. 2,3. k. 10,29.

26. Gehož hlas tehdáž byl zemj pohnul; nynj pak zaslibil, řka: * Gesště gá gednau pohnu netoliko zemj, ale y nebem. Agg. 2,7.

27. To pak že dj: Gesště gednau, swětle ukazuge pohnutedlných wěcí přenesenj, gakožto (rukama) učiněných; aby zůstáwaly ty, kteréž gsau nepohnutedlné.

28. Protož králowstwj přigjmagjce nepohnutedlné, mějmež * milost, skrze kteraužto služme libě Bohu, s † wážnostj a uctiwostj.

* 1 Petr 5,5. † Fil. 2,12.

29. Neboť * Bůh náš gest oheň spalugjcý. Deut. 4,24. Žal. 18,9.

Kapi-

Kapitola XIII.

K dobrým a miłoſrdným ſkutkům, 5. k ctnému żiwotu, 13. k ſnáſſenj protiwenſtwj, pro Krysta, 17. ku poſłuſſenſtwj zpráwcům, 18. y k modlitbám za ně, napomjná apoſſtoł.

Láſka * bratrſká ať zůſtáwá (mezy wámi). Řim. 12,10. Efez. 4,3.

2. Na přjwětiwoſt k hoſtem nezapomjneyte; nebo ſkrze ni někteřj newěděwſſe angeły za hoſtě přigjmali.

3. Pomněte * na wězně, gakobyſſte ſpolu wězňowé byli; na ſſaużené, gakożto ti, kteřiż také w těle gſte. Mat. 25,36.

4. Poctiwéť (geſt) y wſſech manżelſtwj a łoże nepoſſkwrněné; ſmilnjky pak a cyzołożnjky ſauditi bude Bůh.

5. Obcowánj (weďte) bez łakomſtwj, doſti † magjce na tom, což máte; nebo on řekł: Nikoli nenechám tebe, aniż tě opuſtjm. Exod. 23,8. Deut. 16,19.

6. Tak abychom daufánliwě řjkali: Pán ſpomocnjk můg, aniż ſe budu báti, by mi co včiniti mohł čłowěk?

7. Zpomjneyte na wůdce ſwé, kteřjż wám młuwili ſłowo Bożj, gegichżto obcowánj gaký był cył ſpatřugice, náſledůgtež (gegich) wjry.

8. Gežjš Kryſtus * wčera y dnes ten týž (geſt), y na wěky (bude). Żał. 2,7.

9. Včenjm * rozličným a cyzým nedeyte ſe točiti; nebo wýbornét geſt, aby miłoſtj vpewněno było ſrdce, a ne pokrmy, kteřjż neproſpěli těm, kteřjż ſe nimi wázali. Ger. 29,8. Mat. 24,4.

10. Mámeť oltář, z něhož ti nemagj práwa gjſti, kdož ſtánku ſłaużj.

11. Nebo * kteřýchż howad krew wnáſſjna bývá za hřjch do ſwatyně ſkrze biſkupa, těch pálena bywagj těła wně za ſtány; Leu. 4,5.12.21. ř. 6,30.

12. Protož y Gežjš, aby poſwětił lidu ſwau właſtnj krwj, wně za branau trpěł.

13. Wygděmež tedy k němu wen z ſtanů, pohanénj geho neſauce.

14. Neboť * nemáme zde měſta zůſtáwagjcýho, ale onoho budaucýho hledáme. Żał. 39,14. Mich. 2,10.

15. Protož ſkrze něho obětůgme Bohu obět chwáły wżdycky, to geſt, owoce rtů, oſławugjcých gméno geho.

16. Na včinnoſt pak a na zdjlnoſt nezapomjneyte; nebo w takowých obětech zwłáſſtnj ſwau ljboſt má Bůh.

17. Powolni * buďte zpráwcům ſwým a poſłuſſnj; nebo oni bděgj nad duſſemi waſſimi, gako ti, kteřiż počet magj wydati; aby to s radoſtj činili, a ne s ſtýſkánjm; nebořby wám to nebyło vżitečné. Fil. 2,29. 1 Teſ. 5,12.

18. Modlteż * ſe za nás; nebo daufáme, że dobré ſwědomj máme, gako ti, kteřiż ſe chceme we wſſem chwalitebně chowati Efez. 6,18.19. Fil. 1,19.

19. Tjm pak wjce proſým wás, abyſſte to činili, proto, abych tjm dřjwe nawrácen był wám.

20. Bůh pak pokoge, kteryż toho welikého, pro krew ſmłauwy wěčné, * paſtýře owcý, wzkřjſył z mrtwých, Pána naſſeho Gežiſſe; Skut. 2,24.

21. Včiniż wás způſobné we wſſelikém ſkutku dobrém, k činěnj wůle ſwé, půſobě w wás to, což geſt libé před obljčegem geho, ſkrze Gezukryſta; gemuż (buď) ſłáwa na wěky wěků, Amen.

22. Proſýmť pak wás bratřj, ſneſtež trpěliwě ſłowo napomenutj tohoto; neboť ſem krátce pſał wám.

23. Wěztež o bratru Tymoteowi, że geſt propuſſtěn, s kteryměžto (přiſſekliby brzo) nawſſtjwjm wás.

24. Pozdrawtež wſſech zpráwců ſwých, y wſſech ſwatých; pozdrawugj wás (bratřj) z Włach.

25. Miłoſt * (Bożj budiż) ſe wſſechněmi wámi. Amen. Tyt. 3,15.

K Żidům pſán geſt z Włach po Tymoteowi.

Epistol'a obecná (S.) Jakuba apostol'a.

Kapitoka I.

Wčj S. Jakub, abychom se nedĕsyli pokussenj, ale statečnj w snássenj a přemáhánj gich byli; o wsselikau pomoc k neylepssjmu dárcy, 13. kterýž žádnému nenj přičinau hřjchu neb pádu, dowĕrně se otjkagjce; 22. gemuž abychom se skutečně ljbiti vsylowali, napomjná.

Jakub, Božj a Pána Gezukrysta skužebnjk, dwanácteru pokolenj rozptýlenému pozdrawenj (wzkazuge).

2. Za * neywĕtssj radost mĕgte, bratřj mogi, kdyžkoli w rozličná pokussenj upadáte; Mat. 5,11.12. Rjm. 5,3.

3. Wĕdauce, * že zkussenj wjry wassj působj trpĕliwost; Rjm. 5,3.

4. Trpĕliwost pak ať má dokonalý skutek, abysste byli dokonalj a celj, w ničemž nemagjce nedostatku.

5. Gestliže pak komu z wás nedostáwá se maudrosti, žádeyž (gj) od Boha, kterýž wssechnĕm dáwá ochotně a neomkauwá; y budeť dána gemu.

6. Žádeyž pak * důwĕrně, nic nepochybuge; nebo, kdož pochybuge, podoben gest wlnám mořským, kteréž wjtr sem y tam žene a nimi zmjtá.

Ger. 29,12. Mat. 7,7.

7. Nedomnjwey se zagisté čkowĕk ten, by co wzýti mĕl ode Pána;

8. Muž * dwogj mysli gest nevstawičný we wssech cestách swých.

k. 4,8.

9. Chlubiž se pak bratr ponjžený w powýssenj swém;

10. A bohatý w ponjžowánj se; nebo * gako kwĕt byliny pomine.

Job 14,2.

11. Nebo (gakož) slunce wzesslé s horkostj vsussiko bylinu, a kwĕt gegi zpadl, y vsslechtilost postawy geho zhynuka; takť y bohatý w swých cestách vswadne.

12. Blahoslawený muž, kterýž snássi pokussenj: nebo, když bude zkussen, wezme korunu žiwota, kterauž zaslibil Pán tĕm, kdož ho milugj.

13. Žádný, když bývá pokaussjn, nerjkey, žeby od * Boha pokaussjn byl; neboť Bůh nemůže pokaussjn býti wezlém, aniž také on koho pokaussj.

1 Kor. 10,13.

14. Ale gedenkaždý pokaussjn bývá od swých wlastnjch žádostj gsa zachwacowán a oklamáwán.

15. Potom žádost, když počne, porodj hřjch; hřjch pak wykonaný zplozuge smrt.

16. Nebkuďtež, bratřj mogi milj.

17. Každé dánj dobré a každý dar dokonalý z hůry gest zstupugicý od Otce swĕtel, v nĕhož nenj proměnĕnj, ani (pro) obrácenj se (ginam) zastjnĕnj.

18. (On) proto, že chtĕl, zplodil nás slowem prawdy, k tomu, abychom byli prwotiny nĕgaké stwořenj geho.

19. A tak, bratřj mogi milj, budiž každý čkowĕk rychlý k slyssenj, (ale) zpozdilý k mluwenj, zpozdilý k hněwu.

20. Nebo hněw čkowĕka to, co (v) Boha sprawedliwé (gest), nepůsobj.

21. Protož * odwrhauce wsselikau necistotu a ohyzdnost zlosti, s tichostj přigimeyte wsáté slowo, kteréž může spasyti dusse wásse. Rjm. 13,12.

22. Buďtež pak * činitelé slowa, a ne poslauchači toliko, oklamáwagjce sami sebe. Mat. 7,21.24. Luk. 11,28.

23. Nebo bykliby kdo poslauchač slowa, a ne činitel, ten podoben gest muži spatřugicýmu obljčeg přirozený swůg w zrcadle.

24. Wzhlédl se pak y odssel, a hned * zapomenul, gakýby byl.

2. Petr. 1,9.

25. Ale kdožby se * wzhlédl w dokonalý zákon swobody, a zůstáwalby (w něm), ten negsa poslauchač zapominatedlný, ale činitel skutku, blahoslawený bude w skutku swém. k. 2,12.

26. Zdáli se * pak komu z wás, že gest nábožný, a w wzdu nepogjmá gazyka swého, ale swodj srdce své, takowého marné gest náboženstwj. 1 Kor. 8,2.

27. Náboženstwj čisté a nepossklwrněné před Bohem a Otcem totoť gest: Nawsstĕwowati syrotky a wdowy w ssauženjch gegich, (a) ostřjhati sebe nepossklwrněného od swĕta.

Kapi-

Kapitoła II.

Welj aby wjra nebyła zprzněowána přigjmánjm osob, prawě, že to w Boha mjsta nemá, 14. potom rozdjl wjry mrtwé od wjry žiwé, 16. přjgemně a srozumitedlně překládá.

BRatřj mogj, nepřipogůgtež * přigjmánj osob k wjře slawného Pána nasseho Gezukrysta. Leu. 19,15.

2. Nebo kdyby přissel do shromážděnj wasseho muž, mage prsten zlátý w drahém rausse; a wsselby také y chudý w chaterném oděwu;

3. A popatřilibysste k tomu, kterýž drahé raucho má, a řeklibysste gemu: Ty sedni tuto poctiwě; chudému pak řeklibysste: Ty stůg tamto, a neb sedni tuto, pod podnožj noh mých;

4. Zdaliž ste giž nevčinili rozdjlku mezy sebau, a včiněni ste saudcowé w myssljnjch zlých?

5. Slyssste, bratřj mogj milj, zdaliž Bůh * newywolil chudých na tomto swětě, (aby) bohatj byli v wjře a dědicowé králowstwj, kteréž zaslibil těm, kdož geg miługj? Mat. 5,3.

6. Ale wy ste * nevctili chudého. Zdaliž bohatj mocý nevtisskugj wás, a onit wás y k saudům přiwozugj?

1 Kor. 11,22.

7. Zdali oni nerauhagj se tomu slawnému gménu, kteréž wzýwáno gest nad wámi?

8. Gestliže pak plnjte zákon králowský podlé pjsma: Miłowati budeš bližnjho swého, gako sebe samého, dobře činjte;

9. Pakliť osoby přigjmáte, hřessjte, (a) zákon wás tresce, gako přestupnjky.

10. Nebo * kdobykoli celého zákona ostřjhal, přestaupilby pak gediné, proti wssechněm zawinil. Deut. 27,26.

11. Ten zagisté, kterýž řekl: Nesesmilnjš; také řekl: Nezabigeš. Pakliby s nesesmilnil, ale zabilbys, včiněn sy přestupnjkem zákona. Exod. 20,14.

12. Tak mluwte, a tak činte, gakožto ti, kteřjž podlé zákona * swobody sauzeni býti máte. k. 1,25.

13. Nebo odsauzenj bez * miłosrdenstwj (stane se) tomu, kdož nečinj miłosrdenstwj; ale chlubjt se miłosrdenstwjm proti odsudku. Mat. 5,7. k. 6,15.

14. Co prospěge, bratřj mogi, prawjli se kdo wjru mjti, a nemáli skutků? zdaliž geg ta wjra může spasyti?

15. A kdyby bratr neb sestra * neodění byli, a opusstěni z strany žiwnosti wezdegssj: Luk. 3,11. 1 Jan. 3,17.

16. Řekłby pak gim někdo z wás: Gděte w pokogi, shřeyte se a nagezte se; a wssak nedalibysste gim potřeby tělesné, * což to płatj?

1 Jan. 3,18.

17. Takž y wjra, nemáli * skutků, mrtwáť gest sama w sobě. njž w. 26.

18. Ale dj někdo: Ty wjru más, a gá mám skutky; ukažiž ty mi wjru swau z * skutků swých, a gá tobě ukáži wjru swau z skutků swých. Gal. 5,6.

19. Ty wěřjš, že gest geden Bůh: dobře činjš; y * dábłowěť (tomu) wěřj, a wssak třesau se; Mat. 8,29.

20. Ale chcessliž wěděti, ó člowěče marný! že wjra bez skutků gest mrtwá?

21. Abraham, otec nás, zdali ne z skutsků osprawedlněn gest, obětowaw syna swého Izáka na oltář?

22. Widjssli, že * wjra napomáhała skutkům geho, a z skutků wjra dokonała była? Žid. 11,17.

23. A tak naplněno gest pjsmo, řkaucý: * Y uwěřil Abraham Bohu, a počteno gest gemu to za sprawedlnost, a přjtelem Božjm nazwán gest. Gen. 15,6.

24. Widjteliž tedy, že z skutků osprawedlněn bywá člowěk, a ne z wjry toliko?

25. Též podobně * y Raab newěstka, zdali ne z skutků osprawedlněna gest, přigawssi ony posły, a ginau cestau (ge) pryč wypustiwssi?

Joz. 2,1. Žid. 11,31.

26. Nebo gakož těło bez dusse gest mrtwé, takť y * wjra bez skutků gest mrtwá. k. 2,17.

Kapitoła III.

Skodliwau gazyka neskrocenost a wrtkost, pod přikłady pěknými wypisuge; 3. a pilně k bedliwému nim wkádnautj, 13. potom y k prokazowánj prawé maudrosti napomjná.

NEbudtež * mnozý mistři, bratřj mogi, wědauce, žebychom těžssi odsauzenj wzali. Mat. 7,1. k. 23,8.

2. W mnohém zagisté * klesáme wssickni. Kdožť nekleská w slowu, tenť gest doko-

dokonalý muž, mohaucý gako vzdau zprawowati také wssecko tělo.

Přjsł. 20,9.

3. Ay, my * koňům vdidka w vsta dáwáme, aby nám powolni byli, a (tak) wssjm tělem gegich wkádneme;

Žal. 32,9.

4. Ay, y lodj, tak welké gsauce a prudkými wětry hnány bywagjce wssak y neymenssjm weslem bywagj sem y tam obracyny, kamžkoli ljbj se tomu, kdož ge zprawuge:

5. Tak y gazyk, malý, (syce) aud gest, a wssak welké wěcy prowodj. Ay, malický oheň, kterak welký les zapálj!

6. Y gazyk (gest) oheň (a) swět neprawosti; taki gest postawen gazyk mezy audy nassimi, (že) nanečisstuge celé tělo, a rozpaluge kolo narozenj (nasseho), gsa rozněcowán od ohně pekelného.

7. Wsseliké zagisté přirozenj y zwěři, y ptactwa, y zeměplazů, y mořských (potwor), bywá skroceno, a gest okroceno od lidj;

8. Ale gazyká žádný z lidj skrotiti nemůže; (tak gest) neskrotitedlné zlé; pln (gsa) gedu smrtedlného.

9. Njm dobrořečjme Bohu Otcy, a nim zkořečjme lidem, ku * podobenstwj Božjmu stwořeným. Gen. 1,27.

10. Z gedněch a týchž wst pochází dobrořečenj y zkořečenj; netakť býti má, bratřj mogi!

11. Zdaliž studnice gednim pramenem wydává skadkau y hořkau (wodu)?

12. Zdaliž * může, bratřj mogi, fikowý strom nésti olliwky, a neb winný kmen fiky? Takť žádná studnice skané a skadké wody newydává. Mat. 7,16.

13. Kdo gest maudrý a wměký mezy wámi? Wkažiž dobrým obcowánjm skutky swé w krotké maudrosti;

14. Paklič máte hořkau závisť, a dráždění w srdcy swém, nechlubte se, a nekłameyte proti prawdě.

15. Nenjť ta maudrost z hůry zstupugicý, ale gest zemská, howadná (a) ďábelská.

16. Nebo * kdež (gest) závisť a rozdráždění, tu (y) roztržka y wsseliké djko zlé (gest). 1 Kor. 3,3. Gal. 5,20.

17. Ale maudrost, kteráž (gest) z hůry, neyprwé zagisté gest čistotná, potom pokogná, mjrná, powolná, plná miko-

srdenstwj a owoce dobrého, bez rozsuzowánj (osob) a bez pokrytstwj.

18. Owoce pak sprawedlnosti w pokogi rozsýwá se těm, kterýž pokog působj.

Kapitola IV.

Hanj a zastawuge swáry a různice, 2. prawě že y modlitbám sskodj: 6. nevstawičným, wrtkawým a wysokomyslným, skužbu činj k vpřjmnosti a pokoře, 13. y kratičkost a vstawičnau negistotu žiwota lidského připomjnage.

Odkud (gdau) bogowé a swády mezy wámi? Zdali ne odtud, (totiž) z ljbostj wassich, kterež * rytěřugj w audech wassich? Rjm. 7,23.

2. Žádáte a nemáte; záwidjte (sobě) a dychtjte (po tom, což sobě zalibugete), a nemůžete dosáhnauti; bogugete a válčjte, a wssak (toho, oč vsykugete), neobdržjwáte, proto že neprosýte.

3. Prosýte * a nebéřete, proto že zle prosýte, abysste (to) na swé ljbosti wynakládali.

Job 27,9. ł. 35,12.13. Žal. 18,42.

4. Cyzokožnjcy a cyzokožnice! což newjte, že * přjzeň swěta gest nepřjtelkyně Božj? A protož, kdobykoli chtěł býti přjtelem tohoto swěta, nepřjtelem Božjm učinen bywá. Jan 15,19.

5. Což mnjte že nadarmo dj pjsmo: (Zdali) k závisti nakłonuge duch ten, kterýž přebywá w nás?

6. Nýbrž hognějssj dáwá mikost; nebo dj: Bůh se pyssným protiwj, ale pokorným dáwá mikost.

7. Poddeytež se tedy Bohu, (a) zepřete se ďábku, y vteče od wás.

8. Přibližte se k Bohu, a přibližiť se k wám; wmegte ruce, hřjssnjcy! a očisťte srdce wy, kteřjž gste dwogité mysli.

9. Sstuženi buďte, * kwělte, a plačte; smjch † wáš obratiž se w kwjlenj, a radost w zámutek. *Mat. 5,4 †Luk. 6,25.

10. Ponižte se před obličegem Páně, a powýssjť wás.

11. Netrheytež * gedni druhým, bratřj! Kdož vtrhá bratru a saudj bratra swého, vtrhá zákonu a saudj zákon; saudjssli pak zákon, negsy plnitel zákona, ale saudce. Leu. 19,16. Žak. 15,3.

12. Gedeň gest wydawatel zákona, kterýž může spasyti y zatratiti; ty kdo gsy, gessto saudjš giného? Mat. 7,1.

13. Ale nuže wy, kteřjž řjkáte: Dnes neb zytra wyprawjme ſe do onoho mẽſta, a pobudeme tam přes celý rok, a budeme kupčiti, a (nẽco) zýſſtẽme;

14. Geſſto * newjte, co zytra (bude). Nebo gaký geſt žiwot † wáš? pára zagiſté geſt, kteráž ſe na maličko wkáže, a potom zmižý. *Luk. 12,20. †Izai. 40,6.

15. Mjſto toho, cobyſſte mẽli řjcy:* Budeli Pán chtjti a budemeli žiwi, včinjme toto neb onono. Skutc. 18,21.

16. Wy pak chlubjte ſe w pýſſe ſwé. Wſſeliká takowá chlauba zká geſt;

17. A protož, kdo * wmj dobře činiti a nečinj, hřjch má. Luk. 12,47. Jan 9,41.

Kapitoka V.

Bohačům ležjcým w neprawoſtech, a daufagjcým w negiſtém zboži, činj pohrůžku; 7. vtiſſtěných pak k trpělywému na Pána očekáwánj poňauká; 12. a k warowánj ſe přjſahy, ku poboženoſti, 16. y k dowẽrným modlitbám napomjná.

Nuže nynj, * bohátj, pkačte, kwjljce nad bjdami ſwými, kteréž přigdau. Přiſk. 11,28. Amos 6,1.

2. Zboži wáſſe * ſhniko, a raucho wáſſe zmolowatẽko; Mat. 6,19.

3. Zkato wáſſe a ſtřjbro zerzawẽko, a rez gegich bude na ſwẽdectwj proti wám, a žžjřeť tẽla wáſſe gako oheň. Shromážďili ſte pokład ku poſlednjm dnům.

4. Ay, mzda dẽlnjků, kteřjž žali kraginy wáſſe, při wás zadržaná, křičj; a hlas wolánj ženců w uſſi Pána zástupů weſſeť.

5. Rozkoš ſte prowodili na zemi, a zbůgnẽli ſte; wykrmili ſte ſrdce ſwá, gako ke dni zabitj.

6. Odſaudili ſte, zamordowali ſte ſprawedliwého, a neodpjrak wám.

7. A protož trpẽliwj buďte, bratřj, až do přjchodu Pánẽ. Ay, oráč očekáwá drahého užitku zemſkého, trpẽliwẽ naň očekáwage, ažby přigak podzymnj y garnj déſſť.

8. Buďteť y wy trpẽliwj, potwrzůgte ſrdcy ſwých; neboť ſe přibližuge přjſſtj Pánẽ.

9. Newzdycheyteť gedni proti druhým, bratřj, abyſſte nebyli odſauzeni: ay, ſaudce giž přede dwéřmi ſtogi.

10. Ku přjkładu snáſſenj protiwenſtwj a dlauhočekánj, bratřj mogi, wezmẽte proroky, kteřjž mluwjwali we gmẽnu Pánẽ.

11. Ay, * blahoſlawjme ty trpẽliwé. O trpẽliwoſti Jobowẽ ſlýchali ſte, a dokonánj Pánẽ widẽli ſte; nebo welmi geſt mikoſrdný Pán a ljtoſtiwý. Mat. 5,12.

12. Předewſſemi pak wẽcmi, bratřj mogi, nepřiſaheyte, ani ſkrze nebe, ani ſkrze zemi, ani kteraukoli ginau přjſahau; ale buď (řeč) wáſſe, giſtẽ, giſtẽ; nikoli, nikoli; abyſſte nepadli w odſauzenj.

13. Geſtli kdo z wás zkormaucený? modl ſe; pakli geſt kdo * myſli dobré? prozpẽwůg. Efez. 5,19. Kol. 3,16.

14. Stůnẽli kdo z wás? zawolkey ſtarſſich zboru, ať ſe modlj za nẽho, mažjce geg olegem we gménu Pánẽ.

15. A modlitba * wjry wzdrawj neduživého, a pozdwihneť ho Pán; a geſtliže geſt, co prohřeſſil, budeť gemu odpuſſtẽno. Žak. 30,3.

16. Wyznáweyteť ſe * pak gedni druhým z hřjchů, a modlte ſe gedni za druhé, abyſſte wzdraweni byli; mnohoť † může modlitba ſprawedliwého oprawdowá. *Num. 5,7. †Žak. 145,18.

17. Eliáš byl člowẽk, týmž bjdám gako y my poddaný, a modlitbau modlil ſe, aby neprſſelo: y neprſſel déſſť na zemi za tři léta a za ſſeſt mẽſýců.

18. A zaſe modlil ſe, y wydalo nebe déſſť, a zemẽ zplodila owoce ſwé.

19. Bratřj, geſtližeby kdo z wás pobłaudil od prawdy, a někdoby geg zaſe obrátil;

20. Wẽzyž, že ten, kdožby * odwrátil hřjſſnjka od bludné ceſty geho, wyſwobodj duſſi od ſmrti, a přikryge množſtwj hřjchů. Žak. 51,15.

Prwnj Epiſſtol'a obecná (S.) Petra apoſſt.

Kapitoła I.

Rozptýlených bratřj pozdrawiw S. Petr, 3. k rozwkaženj y zažženj ſrdce gegich, o důſtogném dědictwj ſwatých, ſkawně wypra-wuge; 13. aby ſe tak w ſwatoſti žiwota rozhogňowali.

PEtr, apoſſtoł Gežiſſe Kryſta, přj-chozým rozptýleným w Pontu, Galacyj, Kappadocyj, w Azyj a w Bytynyj;

2. Wywoleným podlé předzwěděnj Boha Otce, w poſwěcenj Ducha, ku poſkuſſenſtwj a ſkropenj krwj Gežiſſe Kryſta; mikoſt wám a pokog rozmno-žen buď!

3. Požehnaný * Bůh a Otec Pána naſſeho Gežiſſe Kryſta, kterýž podlé mnohého mikoſrdenſtwj ſwého znowu zpłodił nás w naděgi žiwau ſkrze wzkři-ſſenj Gežiſſe Kryſta z mrtwých,

2 Kor. 1,3.

4. K dědictwj neporuſſitedlnému a neposſkwrněnému a newwadlému, kteréž ſe chowá w nebeſých wám;

5. Kteřjž mocý Božj oſtřjháni bywáte ſkrze wjru k ſpaſenj, kteréž hotowo geſt, aby zgeweno było w času poſlednjm.

6. W čemžto weſeljte ſe maličko nyn-j, (geſtliže kdy potřebj geſt,) zkormau-ceni gſauce w rozličných pokuſſenjch;

7. Aby * zkuſſenj wjry waſſj, mnohem draží ſſj nežli zkato, kteréž hyne, a wſſak ſe w ohni zkuſſuge, nalezeno było (wám) k chwále, a ke cti y k ſkáwě při zgewe-nj Gežiſſe Kryſta. Jak. 1,3.

8. Kteréhož * newiděwſſe, mikugete; kteréhož nynj newidauce, a wſſak (w něho) wěřjce, weſeljte ſe radoſtj newy-mkuwnau a oſkawenau; Jan 20,29.

9. Docházegjce konce * wjry ſwé, ſpa-ſenj duſſj ſwých. Řjm. 6,22.

10. O kterémž ſpaſenj bedliwě pře-myſſlowali a (ge) wyſtihati vſylowali prorocy, kteřjž o té mikoſti, kteráž ſe wám (ſtáti měła), prorokowali;

11. Wyſtihagjce to, na který a neb gaký čas mjnikby ten, kterýž w nich (był, Duch Kryſtů, předpowjdagjcý o vtrpenjch Kryſtowých a o weliké za tjm (gdaucý) ſkáwě.

12. Kterýmžto zgeweno geſt, že ne ſobě, ale nám tjm přiſkuhowali, což geſt wám nynj zwěſtowáno ſkrze ty, kteřjž wám kázali Ewangelium, w Du-chu ſwatém zeſkaném z nebe; na kteréžto wěcy žádoſtiwi gſau angelé patřiti.

13. Protož * přepáſſice bédra myſli ſwé, a ſtřjzliwi gſauce, dokonále daufey-te w té mikoſti, kteráž wám dána bude při zgewenj Gežiſſe Kryſta. Luk. 12,35.

14. Gakožto * ſynowé poſkuſſnj, † ne-přirownáwagjcý ſe prwnjm neznámoſti ſwé žádoſtem; *Efez. 5,1. †Řjm. 12,2.

15. Ale gakž ten, kterýž wás powo-kał, ſwatý geſt, y wy ſwatj we wſſem obcowánj buďte.

16. Gakož napſáno geſt: Swatj buď-te, neboť gá ſwatý gſem.

17. A poněwadž * Otcem nazýwáte toho, kterýž bez † přigjmánj oſob ſaudj wedlé ſkutků gednohokažděho, (wizteż,) abyſſte w bázni čas ſwého zde putowá-nj konali; *Mat. 6,9. †Deut. 10,17.

18. Wědauce, * že ne poruſſitedlný-mi wěcmi, ſtřjbrem neb złatem, wykau-peni ſte z marného ſwého obcowánj, od otcú wydaného; 1 Kor. 6,20. k. 7,23.

19. Ale * drahau krwj, gakožto † be-ránka newinného a neposſkwrněného, Kryſta; *Žid. 9,12.14. †Jan 1.29,36.

20. Předzwěděného * zagiſté před vſta-nowenjm ſwěta, zgeweného pak w ča-ſých poſlednjch pro wás, Řjm. 16,25.

21. Kteřjž ſkrze něho wěřjte * w Bo-ha, genž geg † wzkřiſył z mrtwých, a dał gemu ſłáwu, aby wjra wáſſe a na-děge była w Bohu.

* Skutc. 2,24. † Skutc. 2,33.

22. Poněwadž duſſe ſwé očiſtili ſte po-ſkuſſenſtwjm prawdy ſkrze Ducha, k mi-kowánj neoſſemetnému bratrſtwa; z čiſ-tého (tedy) ſrdce gedni druhé mikůgte ſnažně.

23. Znowu * zrozeni gſauce, ne z po-ruſſitedlného ſemene, ale z neporuſſi-tedlného, (totiž) ſkrze ſłowo Božj žiwé a zůſtáwagjcý na wěky. Jan 1,13.

24. Nebo * wſſecko těło (geſt) gako tráwa, a wſſeliká ſłáwa čłowěka gako kwět trávy; vſwadła tráwa, a kwět gegj zpadł; Žak. 102,12.

25. Ale * ſľowo Páně zůſtáwá na wěky. Totoť pak geſt to ſľowo, kteréž zwěſtowáno geſt wám. Mat. 5,18.

Kapitoľa II.

K oprawdowému wzděľáwánj ſe na wýborném vheľném kamenu Kryſtu, 11. k zdržowánj ſe od žádoſtj těleſných, ku poddanoſti wrchnoſtem, 19. y k ſwaté trpěliwoſti, 22. a tak k náſledowánj K. P. pilně napomjná Petr S.

PRotož * zľožjce wſſelikau zľoſt a wſſelikau ľeſt a pokrytſtwj a záwiſt y wſſecka vtrhánj, Řjm. 6,13.

2. Gakožto nynj zrozená nemľuwňátka, mléka beze ľſti, (Božjho) ſľowa žádoſtiwi buďte, abyſſte nim roſtli;

3. Když ſte * okuſyli, kterak dobrotiwý geſt Pán. Žaľ. 34,9.

4. K kterémuž přiſtupugjce (gako) k kameni žiwému, od lidj zagiſté zawrženému ale od Boha wywolenému a drahému;

5. Y wy, gako kamenj žiwé, wzděľáweyte ſe w dům duchownj, kněžſtwo ſwaté, k obětowánj duchownjch obětj, wzácných Bohu ſkrze Gezukryſta.

6. A protož prawj pjſmo: Ay, zakľádámť na Syonu kámen vheľný, wybraný, drahý, w kterýž kdokoli wěřj, nikoli nebude zahanben.

7. Wám tedy wěřjcým (geſt) poctiwoſtj; ale nepowolným * kámen, kterýž zawrhli ſtawitelé, tenť geſt včiněn w hľawu vheľnj, a kámen vrazu a ſkáľa pohorſſenj; Žaľ. 118,22.

8. (Totiž) těm, kteřjž ſe vrážegj na ſľowu, nepowolnj gſauce; k čemuž y odľoženi ſau.

9. Ale wy (gſte) rod * wywolený, králowſké kněžſtwo, národ ſwatý, lid dobytý, abyſſte zwěſtowali ctnoſti toho, kterýž wás powoľal ze tmy w předivné ſwětľo ſwé. Exod. 19,6.

10. Kteřjž ſte někdy * ani lidem nebyli, nynj pak gſte lid Božj; kteřjž ſte někdy byli nedoſſli miľoſrdenſtwj, nynj pak ſte doſſli miľoſrdenſtwj. Oze. 2,23.

11. Neymilegſſj, proſýmť (wás), abyſſte, gakožto * přjchozý a pohoſtinnj, zdržowali ſe od těleſných žádoſtj, kteréž rytěřugj proti duſſi. 1 Par. 29,15.

12. Obcowánj * ſwé mezy pohany magjce dobré, aby mjſto toho, kdež vtrhagj wám, gako zľočincům, dobré ſkutky (wáſſe) ſpatřugjce, welebili Boha w den nawſſtjwenj. Luk. 1,74.

13. Poddáni * tedy buďte wſſelikému lidſkému zřjzenj pro Pána; buďto králi, gako neywyšſſjmu; Řjm. 13,1.

14. Buďto wľádařům, gako od něho poſľaným, ku pomſtě zle činjcých a k * chwále dobře činjcých. Řjm. 13,3.4.

15. Nebo tak geſt wůle Božj, abyſſte dobře činjce, zacpali vſta nemaudrých (a) nevměľých lidj.

16. (Buďtež) gako ſwobodnj, wſſak ne gako záſtěru magjce ſwé zľoſti ſwobodu; ale gakožto ſľužebnjcy Božj.

17. Wſſecky * ctěte; bratrſtwo miľůgte; Boha ſe bogte; krále w poctiwoſti měgte. Řjm. 12,10.

18. Sľužebnjcy * poddáni buďte we wſſj bázni panům, netoliko dobrým a mjrným, ale zľým. Efez. 6,5.

19. Nebo toť geſt * miľé, geſtliže kdo pro ſwědomj Božj ſnáſſj zámutky, trpě bez winy. Mat. 5,10. 2 Kor. 7,10.

20. Nebo gaká geſt (to) chwáľa, byſſte pak y ſnáſſeli pohľawkowánj, hřeſſjce? Ale geſtliže dobře činjce a (bez winy) trpjce, ſnáſſjte, toť geſt miľé před Bohem.

21. Nebo y k tomu powoľáni ſte, gako y Kryſtus * trpěľ za nás, nám pozůſtawiw přjkľad, abyſſte náſledowali ſſlepěgj geho. k. 3,18.

22. Kterýž hřjchu nevčiniľ, aniž geſt ľeſt nalezena w vſtech geho.

23. Kterýžto, když mu zľořečili, nezľořečiľ zaſe, trpěw nehrozyľ, ale poraučeľ tomu, kterýž ſprawedliwě ſaudj.

24. Kterýžto hřjchy naſſe na ſwém těle ſám wneſľ na dřewo, abychom hřjchům zemrauce, ſprawedlnoſti žiwi byli, gehož z ſynaľoſtj vzdraweni ſte;

25. Nebo ſte byli gako * owce bľaudjcý, ale nynj obráceni ſte ku paſtýři a biſkupu duſſj ſwých. Žaľ. 119,176.

Kapitoľa III.

Wyvčuge Petr S. gakby ſe manželky pobožně, ſſlechetně a poſľuſſně, k manželům ſwým mjti měľy, 7. y oni zaſe k nim; 8. nýbrž wſſickni wywoleni, gednomyſlnoſtj, ľáſkau, miľoſtiwoſtj, 14. vdatnoſtj y trpěliwoſtj, aby ſe ſtkwěli, gakž na dědice wěčného žiwota náležj.

TEž podobně y ženy buďte poddané mužům ſwým, aby, byť pak kteřj

kteřj y newěřili skowu, skrze (pobožné) obcowánj žen bez skowa zyskáni byli,

2. Spatřugice w bázni swaté wásse obcowánj.

3. Kteryhžto ozdoba budiž ne ta zewnitřnj, w zpletánj wkasů a prowjgenj zlatem, a neb w odjwánj kásstů;

4. Ale ten skryty srdce člowěk, (záležegicý) w neporussitedlnosti krotkého a pokogného ducha, kteryž před obljcegem Bożjm welmi drahý gest.

5. Tak zagisté někdy y ony swaté ženy, kteréž naděgi měly w Bohu, ozdobowaky se, poddány bywsse mużům swým:

6. Gako * Sára poskussna byla Abrahama, pánem geg nazywagic; gegjžto wy gste dcerky, dobře činjce, a nebogice se žádného přestrassenj.

Gen. 18,12.

7. Též podobně y * mużj s nimi bydljce podlé wměnj, gakožto mdlegssjmu osudj ženskému wděkugte cti, gakožto y spoku dědičkám żiwota mikosti, aby modlitby wásse nemély překážky.

Efez. 5,25.

8. A tak summau, wssickni (buďte) * gednomyslnj, gedni druhých bjd čitedlnj, bratrstwa mikownjcy, mikosrdnj, dobrotiwj; Rjm. 12,16. k. 15,5.

9. Neodplacugice * zlého za zlé, ani zlořečenstwj za zlořečenstwj, ale raděgi dobrořečjce, wědauce, że ste k tomu powoláni, abyste požehnánj dědičně obdrželi; Leu. 19,18. Přjsl. 17,13.

10. Nebo kdož chce mikowati żiwot a widěti dny dobré, skrocůž gazyk swůg od zlého, a usta geho ať nemluwj lsti;

11. Wchyl se od zlého a čiň dobré; hledey pokoge a stihey geg.

12. Nebo oči Páně (obrácené gsau) na spravedliwé, a ussi geho k prosbám gegich; ale (zůřiwý) obljceg Páně na ty, kteřjž činj zlé wěcy.

13. A kdo gest, gesstoby wám zle učinil, gestliže budete následownjcy dobrého?

14. Ale kdybysste pak y trpěli pro spravedlnost, blaho laweni (gste); strachu pak gegich nebogte se, ani se kormuite;

15. Ale Pána Boha * poswěcugte w srdcých swých. Hotowi pak (buďte) wždycky k wydánj počtu wsselikému, kdožby od wás požádal zprávy z naděge té, kteráž gest w wás, (a to) s tichostj a s bázni; Job 1,21. Izai. 8,13.

16. Magice dobré swědomj, * aby za to, že wtrhagj wám gako zločincům, zahanbeni byli ti, kteřjž hanějj wásse ctné w Krystu obcowánj. Tyt. 2,8.

17. Lépeť * gest zagisté, abysste dobře činjce, ljbilokliby se tak wůli Bożj, trpěli, nežli zle činjce. 1 Petr. 2,20.

18. Nebo y Krystus gednau za hřjchy trpěl, spravedliwý za nespravedliwé, aby nás přiwedl k Bohu; wmrtwen g'a z strany těla, ale obżiwen duchem.

19. Skrze něhož y těm, kteřjž (gsau) w żaláři, duchům přissed * kázal,

k. 4,6.

20. Tehdáž nepowolným, * když gednau očekáwala Bożj snásseliwost za dnů Noe, když děkan byl koráb, w kterémžto máko, to gest osm dussj, zachowáno gest w wodě; Gen. 6,14. k. 7,1.

21. K čemuž připodobněn gsa nynj křest, y nás spaseny činj; ne (to) tělesné sspiny smytj, ale dobrého swědomj w Boha dotázánj, skrze wzkřjssenj Gežisse Krysta.

22. Kteryž, wssed w nebe, gest * na prawicy Bożj, podmaniw sobě anggely y mocnosti y mocy. Žal. 110,1.

Kapitola IV.

Wystřjhá apossstol od hřjchů. 7. Napomjná pak k opatrnosti, k modlitbám, k lásce, k wěrnosti a oprawdowosti při Bożjch służbách 12. a k ochotnému protiwenstwj pro Krysta snássenj.

Poněwadž tedy Krystus trpěl za nás na těle, y wy také tymž myssleným odjni buďte: (totiž,) že ten, kdož trpěl na těle, přestal od hřjchu,

2. K tomu, aby giž nebyl wjce tělesným żádostem, ale wůli Bożj w těle żiw, po (ten) čas, což ho gesstě zůstáwá.

3. Dostit gest zagisté nám na tom * přebehlém času żiwota, w němž sme ljbosti pohanů páchali, chodiwsse w nestydatých chlipnostech, w żádostech, w zbytečném pitj wjna, w hodowánj, w opilstwj a w ohyzdném modloskauženj.

Efez. 4,17.18.

4. A protož, když s nimi neběháte k takowému wydáwánj se w rozpustilost, zdá se gim to cosy nowého býti, a rauhagj se tomu;

5. Tit

5. Tiť wydagj počet tomu, kterýž hotow gest, sauditi žiwé y mrtwé.

6. Protož gest zagistě y * mrtwým kázáno Ewangelium, aby sauzeni byli podlé lidj (to gest) z strany těla, ale žiwi byli podlé Boha duchem;

Jan 5,25. 1 Petr. 3,19.

7. Wssemuť se pak * přibližuge konec.

1 Kor. 10,11. Fil. 4,5.

8. A protož buďte střednj a bedliwj k modlitbám; předewssjm pak lásku gedni k druhým oprawdowau mějte; nebo láska přikryge množstwj hřjchů.

9. (Buďte) wespolek přjwětiwj * k hostem bez reptánj. Žid. 13,2.

10. Gedenkaždý gakž wzal dar, (tak) wespolek tjm sobě přisluhugte, gako dobřj ssafáři rozličné mikosti Božj.

11. Mluwjli * kdo, (mluwiž) gako řeči Božj; gestliže kdo přisluhuge, (čiň to) gako z mocy, kteréž gemu uděluge Bůh: aby we wssem slawen byl Bůh skrze Gezukrysta, kterýž má slávu a cýsařstwj na wěky wěků, Amen. Ger. 23,28.

12. Neymilegssj, nebuďž wám * diwný ten přisslý na wás oheň, pro zkussenj wás, gakoby se wám něco nowého přihodiko; Izai. 48,10. 1 Kor. 3,13.

13. Ale z toho, že gste * účastni utrpenj Krystowých, radůgte se, abysste y při zgewenj slávy geho radowali se s weselim. Řim. 8,17. 2 Kor. 4,10. k. 8,2.

14. Trpjteli pohanění pro gméno Krystowo, blahoslaweni (gste); nebo Duch ten slávy a Božj na wás odpočjwá; (kterýž) z strany gich zagistě rauhán, ale z strany wassj oslawowán bywá.

15. Žádný * pak z wás netrp gako wraždenjk, neb zloděg, neb zločinec, neb wssetečný. 1 Petr. 2,19. k. 3,17.

16. Gestliže pak gako křesťan, nestyď se (za to), ale * oslawug Boha w té částce. Jan 21,19.

17. Nebo (gest) čas, * aby se začal saud od domu Božjho. A poněwadž neyprw od nás, gakýž bude konec těch, kteřjž negsau powolni Ewangelium Božjmu? Izai. 10,12. Ger. 25,29.

18. A poněwadž sprawedliwý * sotwa zachowán bywá, bezbožný a hřjssnjk kde se ukáže? Přjsl. 11,31. Luk. 23,31.

19. A protož y ti, kteřjž trpj podlé wůle Božj, gakožto wěrnému stwořiteli ať poraučegj dusse swé, dobře činjce.

Kapitola V.

Starssjch a neb zpráwců lidu Božjho, k wěrnému pasenj stáda Páně; 5. mládenců ku poskussenstwj, a wssechněch ku pokoře, 7. zřjzenému na Pána spolehánj; k střednosti a k bogowánj proti dábku, živě napomjná.

STarssjch, kteřjž mezy wámi gsau, prosým gá spolustarssj a swědek Krystowých utrpenj, a budaucý, kteráž zgewena bude, slávy účastnjk,

2. Paste stádo Božj, kteréž při wás gest, opatřugice ge, ne bezděky, ale dobrowolně; ne pro mrzký zysk, ale ochotně;

3. Ani gako panugice nad dědictwjm (Páně), ale příkladem gsauce stádu.

4. A když se ukáže knjže pastýřů, wezmete tu newadlau korunu slávy.

5. Podobně mládency, buďte poddáni starssjm: a wssickni poddanost gedni druhým ukazugte; pokorau wnitř se ozdobte. Bůh zagistě pyssným se protiwj, ale pokorným dává mikost.

6. Pokořtež se * tedy pod mocnau ruku Božj, aby wás powýssil časem (swým); Job 22,29.

7. Wsselikau péči swau uwrhauce na něg; nebo on má péči o wás.

8. Střjzliwj buďte, bděte; nebo protiwnjk wás dábel, gako lew řwaucý obchází, hledage, koho by ježrał;

9. Gemuž odpjreyte sylnj (gsauce) u wjře, wědauce, že ta táž utrpenj bratrstwo wásse, kteréž na swětě gest, obkličugj.

10. Bůh pak wsseliké mikosti, kterýž powolał nás k wěčné slávě swé w Krystu Gežjssi, když malićko potrpjte, on dokonaké wás učiň, utwrď, zmocni y upewni;

11. Gemuž * sláwa a sýla na wěky wěků, Amen. 2 Tym. 4,18. Žid. 13,21.

12. Po Sylwánowi, wám wěrném bratru, tak za to mám, že sem psal krátce, napomjnage a oswědčuge, že tato gest prawá mikost Božj, w kteréž stogjte.

13. Pozdrawuge wás ta (cýrkew), kteráž gest w Babilóně, účastnice wywolenj wasseho; a Marek syn můg.

14. Pozdrawtež gedni druhých w polibenj laskawém. Pokog wám wssechněm, kteřjž gste w Krystu Gežjsse. Amen.

Druhá

Druhá Epistol'a obecná (S.) Petra apošt.

Kapitola I.

Zveličuge nestihká bohatstwj nám w Krystu zkořená y w včastnost daná; 5. a pilně napomjná k nesenj Bohu libého owoce, 8. užitek pracý wěrných a gistotu naděge nassj, 17. y Božj hlas y prorocký slawně připomjnage.

Simon Petr, služebnjk a apostol Gežisse Krysta, těm, kteřjž spoku s námi zaroweň drahé dosáhli wjry, pro spravedlnost Boha nasseho a spasytele Gezukrysta;

2. Mikost * wám a pokog rozmnožen buď skrze známost Boha a Gežisse Pána nasseho. Rjm. 1,7. 1 Petr. 1,2.

3. Gakož nám od geho Božské mocy wssecko, což k životu a ku pobožnosti (náležeko), darováno gest, skrze známost toho, kteryž powolal nás k slawě a k ctnosti.

4. Pročež veliká nám a * drahá zaslibenj dána sau, abysste † skrze ně Božského přirozenj včastni učiněni byli, vteksse porussenj toho, kteréž gest na swětě w žádostech. * Izai. 56,5. † Jan 14,23.

5. Na to tedy samo wssecku snažnost wynakožjce, připogůgte * k wjře své ctnost, a k ctnosti vměnj;

Pjseň Sal. 4,9.

6. K vměnj pak zdrželiwost, a k zdrželiwosti trpělíwost, k trpělíwosti pak pobožnost,

7. Ku pobožnosti pak bratrstwa milowánj, a k milowánj bratrstwa lásku.

8. Ty zagisté věcy, když * budau při wás a rozhognj se, ne prázdné ani nevžitečné postawj wás w známosti Pána nasseho Gezukrysta. Jan 7,17.

9. Nebo při komž nenj těchto věcý, * slepýt gest, a toho, což wzdáleno gest, newida, zapomenuw se na očisstěnj swých starých hřichů. 1 Jan. 2,9.11.

10. Protož raděgi, bratřj, snažůgte se powolánj a wywolenj své vpewňowati; nebo to činjce nepadnete nikdy.

11. Takť zagisté hogné způsobeno wám bude wgitj k wěčnému králowstwj Pána nasseho a spasytele Gezukrysta.

12. Protož nezanedbámť, wždycky wám připomjnati těch wěcý, ačkoli wmělj y utwrzeni gste w přjtomné prawdě.

13. Neboť to mám za spravedlíwé, dokudž gsem w tomto stánku, abych wás * probuzowal napomjnánjm, k. 3,1.

14. Wěda, * že brzké gest zkoženj stánku mého; gakož mi y Pán nás Gežiš Krystus oznámil. 2 Tym. 4,6.

15. Přičinjmť se tedy wsseligak o to, abysste wy po odchodu mém na ty wěcy rozpomjnati se mohli.

16. Nebo ne nějakých utipně skožených básnj následugice, známu učinili sme wám Pána nasseho Gezukrysta moc a přjchod; ale gakožto ti, kteřjž sme očima swýma widěli geho welebnost.

17. Přigalť * zagisté od Boha Otce čest a slávu, když se stal k němu hlas takowý od welebné slávy: Tentoť gest ten můg miký Syn, w němž mi se zaljbiko. Mat. 17,5. Mark. 9,7. Luk. 9,35.

18. A ten hlas my sme slyssjeli z nebe possly, s nim bywsse na oné hoře swaté.

19. A mámeť přepewnau řeč proročkau, kterézto že ssetřjte, gako swjce w temném mjstě swjtjcý, dobře činjte, ažby se den rozednik a dennice wzessla w srdcých wassich;

20. Toto neyprwé znagjce, že žádného proroctwj pjsma wýklad nezáležj na rozumu lidském.

21. Nebo nikdý z lidské wůle neposslo proroctwj, ale * Duchem swatým buzeni bywsse, mluwili swatj Božj lidé. Skut. 28,25. 2 Tym. 3,16.

Kapitola II.

Wýstrahu wěrným dáwá, aby fakessným apošstolům k wůli na mikost Božj nehřessili, 2. zkostnj a rauhawj nebywali; 3. ale na přjsnau Božj proti hanebným hřjssnjkům spravedlnost patřjce, 12. ohyzdnými a nestydliwými bludaři směle pohrdali.

Bywali pak y * fakessnj prorocy w lidu; gakož y mezy wámi budau fakessnj učitelé, kteřjž uwedau sekty zatracenj, a toho Pána, kteryž ge wykaupil, zapjragice, přitáhnau sobě rychlé zahynutj. Deut. 13,1 sqq. Mat. 24,11.

2. A * mnozý následowati budau gegich

gich zahynutj, ſkrze něž ceſta prawdy bude w porauhánj dáwána. 2 Tym. 4,3.

3. A ľakomě ſkrze wymyſſlené řeči wámi kupčiti budau; kterýchž * odſauzenj giž dáwno nemeſſká, a zahynutj gegich neſpj. Deut. 32,35. 1 Tym. 6,5.

4. Nebo poněwadžť Bůh angeľům, kteřjž zhřeſſili, neodpuſtiľ, ale ztrhna ge do žaľáře, řetězům mrákoty oddaľ, aby k odſauzenj chowáni byli.

5. Y prwnjmu ſwětu * neodpuſtiľ, ale (ſamo) oſmého Noe, kazatele ſprawedlnoſti, zachowaľ, když potopu na ſwět bezbožnjků vwedľ; Gen. 7,7. k. 8,1.

6. A měſta * Sodomſkých a Gomorſkých w popeľ obrátiw, podwrácenjm odſaudiľ, přjkľad budaucým bezbožnjkům vkázaw; Gen. 19,24. Deut. 29,23.

7. A ſprawedliwého * Lota, těch neſſlechetnjků proſtopaſſným obcowánjm ztrápeného, wytrhľ.
Gen. 19,7.9.15.

8. Ten zagiſté ſprawedliwý, bydliw mezy nimi, den ode dne hleděnjm y ſlyſſenjm ſprawedliwau duſſi (ſwau) neſſlechetnými (gegich) ſkutky trápiľ.

9. Vmjť Pán pobožné z pokuſſenj wytrhnauti; neprawých pak ke dni ſaudu potreſtaných dochowati.

10. A zwľáſſtě těch, * kteřjž powolugjce těľu w žádoſti nečiſté chodj, a wrchnoſtj pohrdagj, ſmělj, ſobě ſe zalibugjcý, neoſtýchagj ſe důſtognoſtem porauhati. Ep. Jůd. w. 4.7.8.10.16.

11. Geſſto angelé, gſauce wětſſj w ſýle a w mocy, newynáſſegj proti nim před Pánem potupného ſaudu.

12. Tito pak gako * nerozumná howada, kteráž za přirozenjm gdau, zpľozená k zgjmánj a k zahynutj, tomu, čemuž nerozuměgj, rauhagjce ſe, w tom ſwém poruſſenj zahynau; Ger. 12,3.

13. (A) odpľatu neprawoſti poneſau, gakožto ti, kteřjž ſobě za rozkoš poľožili, aby ſe na každý den w ljboſtech ſwých kochali; * (negſauce než) poſſkwrny a mrzkoſti, ti, kteřjž s wámi hodugjce, w ſwých ľſtech ſe kochagj. Ep. Jůd. w. 12.

14. Oči magjce plné cyzoľožſtwa, a bez přeſtánj hřeſſjcý, přeľuzugjce duſſe neſtáľé, ſrdce magjce wycwičené w ľakomſtwj, ſynowé zľořečenſtwj;

15. Kteřjž opuſtiwſſe ceſtu přjmau, zbľaudili, * náſledugjce ceſty Balámowy, (ſyna) Bozorowa, kterýž mzdu neprawoſti zamiľowaľ; Num. 22,7.24.

16. Ale měľ, od kohoby * pokárán byľ pro ſwůg wýſtupek; (nebo) ghu poddaná oſlice němá, čľowěčjm hľaſem promľuwiwſſi, zbrániľa nemaudroſti proroka. Num. 22,28.

17. Tiť gſau ſtudnice bez wody, mľhy wichrem zbauřené, gjmžto mrákota tmy ſchowána geſt na wěčnoſt.

18. Nebo * přepyſſně marné wěcy wyprawugjce, žádoſtmi těľa (a) chlipnoſtmi ľaudj ty, kteřjž byli w prawdě vtekli od těch, genž bľudu obcugj;
Žaľ. 17,10.

19. Slibugjce gim ſwobodu, geſſto ſami gſau ſľužebnjcy poruſſenj; poněwadž, od kohož kdo geſt přemožen, tomu geſt y w ſľužbu podroben.

20. Geſtližeby pak ti, kteřjž * vſſli poſſkwrn ſwěta, ſkrze známoſt Pána a ſpaſytele Gezukryſta, opět zaſe w to zapleteni gſauce přemoženi byli, včiněn geſt poſlednj způſob gegich horſſj nežli prwnj. Fil. 3,7.8.

21. Lépeby zagjſté gim byľo, nepoznáwati ceſty ſprawedlnoſti, nežli po nabytj známoſti odwrátiti ſe od wydaného gim ſwatého přikázanj.

22. Ale přihodiľo ſe gim to, což ſe w přjſľowj prawém řjkáwá: Pes nawrátiľ ſe k wýwratku ſwému, a ſwině vmytá do kaliſſtě bľáta.

Kapitoľa III.

K ſtáľoſti a k zrůſtu w přigaté prawdě, 3. k warowánj ſe poſměwačů, y ſtrogenj ſe ku přjchodu Páně napomjná; 6. a mezy tjm o předeſſľém prwnjho ſwěta wodau wytopenj, 10. y budaucým tohoto ohněm wypálenj, žiwě wyprawuge.

NEymilegſſj, giž toto druhý liſt wám pjſſi, nimižto wzbuzugi ſkrze * napomjnánj waſſj vpřjmau myſl;
k. 1,13.

2. Abyſſte pamatowali na ſľowa předpowěděná od ſwatých proroků, a na * přikázanj (wydané) od nás apoſſtoľů Pána a ſpaſytele. k. 1,15.19.

3. Toto neyprwé wědauce, žeť přigdau w poſlednjch dnech poſměwačj, podlé ſwých wľaſtnjch žádoſtj chodicý,

4. A řjkagjcý: * Kdež geſt to zaſlibowánj o přjchodu geho? Nebo, gakž otcowé

wé zeſnuli, wſſecko tak trwá od počátku ſtwořenj. Izai. 5,19. Ger. 17,15.

5. Tohoť zagiſté z vmyſla wědĕti nechtj; * že nebeſa giž dáwno ſkowem Božjm byla učiněna, y zemĕ z wody a na wodĕ vpewněna. Gen. 1,6.9. Žak. 33,6.

6. Pročež onen prwnj ſwĕt, * wodau gſa zatopen, zahynul. Gen. 7,17.21.

7. Ta pak nebeſa, kteráž nynj gſau, y zemĕ, týmž ſkowem odložená, chowagi ſe k * ohni, ke dni ſaudu a zatracenj bezbožných lidj. Žak. 102,27. Izai. 51,6.

8. Ale tato gedná wĕc nebuď před wámi ſkryta, neymilegſſj! * že geden den v Pána geſt gako tiſýc let, a tiſýc let gako geden den. Žak. 90,4.

9. Nemeſſkáť * Pán s (naplněnjm) ſlibů, (gakož někteřj za to magi, že obmeſſkáwá,) ale ſhowjwá nám, nechtĕ, aby kteřj zahynuli, ale wſſickni ku pokánj ſe obrátili. Abak. 2,3.

10. Přigdeť pak ten den Páně, gako * zlodĕg w nocy, w kterémž nebeſa gako w prudkoſti wichru pominau, a živlowé páliwoſtj † ohně rozplynau ſe; zemĕ pak y ty wĕcy, kteréž gſau na nj, wypáleny budau.

* Mat. 24,43.44. † Žak. 102,27.

11. Poněwadž tedy to wſſecko má ſe rozplynauti, gacý pak wy býti máte w ſwatých obcowánjch a w pobožnoſtech,

12. Dĕkáwagjce a chwátagjce ku přjſſtj dne Božjho? w němžto * nebeſa hořjce rozpuſtj ſe, a živlowé páliwoſtj ohně rozplynau ſe.

Žak. 50,3. 2 Teſ. 1,8.

13. Nowého pak nebe a nowé zemĕ podlé zaſljbenj geho čekáme, w kterýchž ſprawedlnoſt přebýwá.

14. Protož, neymilegſſj! takowých wĕcý * čekagjce, ſnažtež ſe, abyſſte bez poſſkwrny a bez vhony před njm nalezeni byli w pokogi; 1 Teſ. 3,13.

15. A Pána naſſeho * dkauhočekánj za ſpaſenj mĕgte; gakž y mylý bratr náš Pawel, podlé ſobĕ dané maudroſti, pſal wám; Rjm. 2,4. 1 Petr. 3,20.

16. Gako y we wſſech epiſſtolách (ſwých), mluwĕ w nich o těch wĕcech; mezy nimiž některé gſau neſnadné k wyrozumĕnj, kterýchžto nevčeni a neytwrzeni natahugj, gako y ginýchpiſem, k ſwému wlaſtnjmu zatracenj.

17. Wy tedy, neymilegſſj! (to) prwé wĕdauce, ſtřežtež ſe, abyſſte bludem těch neſſlechetných nebyli pogati, a newypadli od ſwé pewnoſti;

18. Ale * rozmáheyte ſe w milokoſti a w † známoſti Pána naſſeho a ſpaſytele Gezukryſta; gemuž (nechť geſt) ſláwa y nynj y na časy wĕčné. Amen.

* Kol. 1,10. † 2 Petr. 1,8.

Prwnj Epiſſtol'a obecná (S.) Jana apoſſt.

Kapitoka I.

Předrahé ſpogenj wĕřjcých ſkrze Kryſta s Bohem, radoſtně oſwĕdčuge, 4. za důwod toho při nich, w ſwĕtle Páně chozenj; 8. a wſſak k hřjchům ſe přiznáwánj, gich wyznáwánj a w Kryſtu ſe očiſſtowánj, býti pokládage.

CŽ byko od počátku, což ſme ſlýchali, co gſme očima ſwýma widĕli, a co ſme pilně ſpatřili, a (čeho ſe) ruce nášſe dotýkaly, o ſlowu života;

2. (Nebo ten život * zgewen geſt, a my ſme widĕli a ſwĕdčjme y zwĕſtugeme wám ten život wĕčný, kterýž byl v Otce, a zgewen geſt nám;) Jan 1,4.

3. Což ſme widĕli a ſlyſſeli, zwĕſtugeme wám, abyſſte y wy s námi * obecenſtwj mĕli; a obecenſtwj náſſe (aby byko) s Otcem y s Synem geho, Gezukryſtem. Jan 17,21. 1 Kor. 1,9.

4. A totoť piſſeme wám, aby * radoſt wáſſe byla plná.

Jan 15,11. k. 16,24.

5. Toť geſt tedy zwĕſtowánj to, kteréž ſme ſlýchali od něho a zwĕſtugeme wám: Že Bůh geſt * ſwĕtko, a tmy w něm nižádné nenj. Žak. 104,2. Jan 1,9.

6. Djmeli, že s nim obecenſtwj máme a we tmĕ chodjme, * lžeme a nečinjme prawdy; k. 2,4.

7. Pakliť chodjme w ſwĕtle, gako on geſt w ſwĕtle, obecenſtwj máme mezy ſebau, a * krew Kryſta Gežiſſe, Syna geho, očiſſtuge nás od wſſeho hřjchu.

Skut. 20,28. 1 Petr. 1,19.

8. Ge-

8. Gestli djme, že * hřjchu nemáme, sami se swodjme, a prawdy w nás nenj; 1 Král. 8,46. 2 Par. 6,36.

9. Gestliže pak budeme wyznáwati hřjchy swé, wěrnýť gest (Bůh) a sprawedliwý, aby nám odpustiť hřjchy, a očistiť nás od wssech neprawostj.

10. Djmeli, že sme nehřessili, cinjme geg kłámem, a nenjť w nás słowa geho.

Kapitola II.

Napomjná k skutečnému a stálému prawé známosti Krysta prokazowánj; 9. hrozý těm, kdož lásky nemagj, 15. swět mikugj, 18. w Krystu a w cýrkwi nezůstáwagj 22. a Krysta zapjragj.

Synáčkowé mogi, totoť wám pjssi, abysste nehřessili; pakliby kdo zhřessiť, * přjmłuwcy máme u Otce Gežjsse Krysta sprawedliwého. Rjm. 8,34. 1 Tym. 2,5.

2. A onť gest * smjřenj za hřjchy násse; a netoliko za násse, ale y za wsseho swěta. Rjm. 3,25. 2 Kor. 5,18.

3. A po tomť známe, že sme geg poznali, gestliže přikázanj geho ostřjháme.

4. Djlič * kdo: Znám geg; a přikázanj geho neostřjhá, kłámť gest, a prawdy w něm nenj; 1 Jan. 1,6. k. 4,20.

5. Ale kdožť ostřjhá słowa geho, w praw dě láska Božj w tom gest dokonaná; po tomť známe, že gsme w něm.

6. Kdo prawj, že w něm zůstáwá, tenť má, gakž on chodiť, tak choditi.

7. Bratřj, ne nowé přikázanj pjssi wám, ale přikázanj staré, kteréž ste měli od počátku; (a) to přikázanj staré gistič słowo to, kteréž ste słyssely od počátku.

8. A zase přikázanj * nowé pjssi wám, kteréž gest prawé y w něm y w wás; nebo tma † pomjgj, a swětko to prawé giž swjtj. *Jan 13,34. †Jan 1,9. k. 12,35.

9. Kdo prawj, že gest w swětle, a bratra swého * nenáwidj, w temnostič gest až posawád. 1 Kor. 13,2. Jan 3,15.

10. Kdož miługe bratra swého, w swětle zůstáwá, a pohorssenj w něm nenj;

11. Ale kdož nenáwidj bratra swého, w * temnosti gest a w temnosti chodj, a newj kam gde; nebo temnosť oslepiła oči geho. Jan 3,14. 15. k. 4,20.

12. Pjssi wám, synáčkowé, žeť gsau wám odpusstěni hřjchowé pro gméno geho.

13. Pjssi wám, otcowé, že ste poznali toho, kteréhož gest od * počátku. Pjssi wám, mládency, že ste swjtězyli na tjm † złostnjkem. *Jan 1,1. †Mat. 6,13.

14. Pjssi wám, djtky, že ste poznaky Otce. Psak sem wám, otcowé, že ste poznali toho, kteréhož gest od počátku. Psak sem wám, mládency, že * sylnj gste, a słowo Božj w wás zůstáwá, a že ste swjtězyli nad tjm złostnjkem. Efez. 6,10.

15. Nemiługteť swěta, ani těch wěcý, kteréž na swětě gsau. Miługeliť kdo swět, nenjť lásky Otcowy w něm.

16. Nebo wssecko, což gest na swětě, (gako) * žádost těła, a žádost očj, a pýcha žiwota; (toť) nenj z Otce, ale gest z swěta. Luk. 14,18 sqq.

17. Swět pak * hyne y žádost geho; ale kdož činj wůli Božj, tenť trwá na wěky. Žak. 90,10. Izai. 40,6.

18. Djtky, poslednj hodina gest, a gakož ste słýchaly, že * antykryst přigjti má, y nynjť antykrystowé mnozý powstali, odkudž známe, že poslednj hodina gest. Mat. 24,5. 24. Skut. 20,29.

19. Z násť wyssli, ale nebyli z nás; nebo byť byli z nás, byliby zůstali s námi, ale (wyssli z nás), aby zgeweni byli, že negsau wssickni z nás.

20. Wy pak máte * pomazánj od swatého, a znáte wssecko. Jan 14,26.

21. Nepsal sem wám (proto), žebysste neznali prawdy, ale že gi znáte, a že wsseliká lež odporná gest prawdě.

22. A kdo gest kłámť? nenjli ten, kdož zapjrá, že Gežjš gest Krystus? Tenť gest * antykryst, kdož zapjrá Otce y Syna; 1 Jan. 4,3. 2 Jan. w. 7.

23. Každý kdož * zapjrá Syna, nemáť ani Otce; Luk. 12,9. Jan 5,23.

24. A protož zůstaniž w wás to, což ste słýchali od počátku; zůstanelič w wás to, co ste słýchali od počátku, y wy (také) w Synu y w Otcy zůstanete.

25. A toť gest to zaslibenj, kteréž on nám zaslibiť, (totiž) ten žiwot wěčný.

26. Tyto wěcy psak sem wám o těch, kteřjž wás swodj;

27. Ale pomazánj to, kteréž ste wzali od něho, w wás zůstáwá, a nepotřebugete, aby kdo učiť wás, ale, gakž pomazánj to učj wás o wssech wěcech, a prawéť gest a neokłamawatedlné, a gakž naučiło wás, (tak) w něm zůstáweyte.

28. A

28. A nynj, synáčkowé, * zůstáweyteż w něm, abychom kdyžby se okázal, směłé daufánj měli, a nebyli zahanbeni od něho w přjchodu geho. Jan 15,4.9.

29. Poněwadž wjte, že (on) sprawedliwý gest, zneyteż (také), že každý, kdož činj sprawedlnost, z něho gest narozen.

Kapitola III.

S. Jan, k wděčnosti Božjch dobrodinj, y k bedliwé pilnosti w následowánj K. Pána wěrně powzbuzuge; 13. potěssenau o wěčnem žiwotě, 16. a o oprawdowosti láský Krystowy k nám, zmjnku čině.

POhleděte, gakau lásku dal nám Otec, (totiž) abychom * synowé Božj slauli; protoť swět nezná nás, že geho nezná. Jan 1,12. Gal. 3,26.

2. Neymilegssi, nynj * synowé Božj gsme, ale gesstěť se neokázalo, co budeme; wjmeť pak, že když se okáže, podobni gemu budeme; nebo widěti geg budeme tak, gakž gest; Izai. 56,5.

3. A každý, kdož má takowau * naděgi w něm, očissťuge se, gakož y on čistý gest. 2 Kor. 7,1. 1 Petr. 1,15.16.

4. Každý, kdož činj hřjch, činjť proti zákonu; * nebo hřjch gest přestaupenj zákona. 1 Jan. 5,17.

5. A wjte, že on se okázal, aby hřjchy násse sňal, a hřjchu w něm nenj.

6. Každý (tedy), kdož w něm zůstáwá, nehřessj; (ale) každý, kdož hřessj, newiděl ho, aniž ho poznal.

7. Synáčkowé, * nižádný wás neswoď; kdož činj † sprawedlnost, sprawedliwý gest, gakož y on gest sprawedliwý. *Efez. 5,6. † 1 Jan. 2,29.

8. Kdož činj hřjch, z * ďábla gest; nebo ďábel od počátku hřessj. Na toť gest zgewen Syn Božj, aby kazyl skutky ďábelowy. Mat. 13,38.39.

9. Každý, kdož se * narodiť z Boha, hřjchu nečinj; nebo sýmě geho w něm zůstáwá, aniž může hřessiti, nebo z Boha narozen gest. k. 3,6. k. 5,18.

10. Po tomtoť zgewnj gsau synowé Božj a synowé ďáblowi. Každý, kdož nečinj sprawedlnosti, a kdož nemilúge bratra swého, nenjť z Boha.

11. Nebo toť gest to * zwěstowánj, kteréž ste slýchali od počátku, abychom milowali gedni druhé. k. 2,7.24.

12. Ne gako Kain, (kterýž) z toho zkostnjka byl, a zamordowal bratra swého. A pro kterau přjčinu zamordowal ho? Proto, že skutkowé geho byli zlj, bratra pak geho sprawedliwj.

13. Nediwteż se, bratřj mogi, gestliže wás swět nenáwidj.

14. My wjme, že sme přenesseni z smrti do žiwota, nebo milúgeme bratřj. Kdož * nemilúge bratra, zůstáwáť w smrti. Leu. 19,17. 1 Jan. 2,11. k. 4,21.

15. Každý, kdož * nenáwidj bratra swého, wražedlnjk gest; a wjte, že žádný wražedlnjk nemá žiwota wěčného w sobě zůstáwagjcýho. Mat. 5,21.22.

16. Po tomto sme poznali lásku, že on dussi swau za nás pokožil; y myť tedy máme za bratřj dusse kłásti.

17. Kdoby pak měl statek tohoto swěta, a widělby bratra swého, an nauzy trpj, a zawřelby střewa swá před njm, kterak lásska Božj zůstáwá w něm?

18. Synáčkowé mogi, nemilúgmež * slowem ani gazykem, ale skutkem a prawdau. Rjm. 12,9.10.

19. A po tomť poznáwáme, že z prawdy gsme, a před obljčegem geho spokogjme srdce swá;

20. Nebo potupowakoliěby nás srdce násse, owssemť Bůh, kterýž gest wětssi, nežli srdce násse, a zná wssecko.

21. Neymilegssi, gestliže by nás srdce násse nepotupowako, směłau * daufánliwost máme k Bohu; k. 2,28. k. 4,17.

22. A začbychom ho koli * prosyli, béřeme od něho; nebo přikázanj geho ostřjháme, a to, což gest libého před obljčegem geho, činjme. Žak. 10,17.

23. A totoť gest to přikázanj geho, abychom wěřili gménu Syna geho Gezukrysta, a milowali gedni druhé, gakož nám wydal přikázanj.

24. Nebo kdož ostřjhá přikázanj geho, w němť zůstáwá, a on (také) w něm; a po tomť poznáwáme, že zůstáwá w nás, (totiž) po Duchu, kteréhož dal nám.

Kapitola IV.

Wěj opatrnosti při rozeznáwánj služebnjků Krystowých od antykrystowých. 7. Lásku swatau, gako prawý wssech dobrých wěcý původ y cýl, 18. s gegjmi užitky zweličuge.

NEymilegssi, ne každému duchu * wěřte, ale zkussugte duchů, gsauli z Boha

z Boha; nebo mnozý fakessnj prorocy wyssli na swět. Ger. 14,14. k. 23,16.

2. Po tomto zneyte Ducha Božjho: Každý duch, kterýž wyznáwá Gezukrysta w těle přisslého, z Boha gest;

3. Ale wsseliký duch, kterýž newyznáwá Gezukrysta w těle přisslého, nenj z Boha; nýbrž toť gest ten (duch) antykrystů, o kterémž ste slýchali, že přigiti má, a giž gest nynj na swětě.

4. Wy z Boha gste, synáčkowé, a swjtězyli ste nad nimi; nebo * wětssjť gest ten, kterýž w wás, nežli ten, kterýž gest w swětě. 2 Král. 6,16.

5. Oni z swěta gsau, a protož o swětu mluwj, a swět gich poslauchá.

6. My z Boha gsme; kdo zná Boha, poslauchá nás; kdož nenj z Boha, neposlauchá nás; a po tomť poznáwáme ducha prawdy a ducha bludu.

7. Neymilegssj, milúgmež gedni druhé; nebo láska z Boha gest; a každý, * kdož miluge, z Boha se narodil, a znáť Boha. Jan 8,42. 1 Jan. 5,1.2.

8. Kdož * nemiluge, nezná Boha; nebo Bůh láska gest.

k. 2,4. k. 3,6.

9. W tomť * zgewena gest láska Božj k nám, že Syna swého gednorozeného poslal Bůh na swět, abychom živi byli skrze něho.

10. W tomť gest láska, ne žebychom my Boha milowali, ale že on * milował nás, a poslal Syna swého, (aby byl) smjřenj za hřjchy násse.

Jan 15,16.

11. Neymilegssj, poněwadž tak milował nás Bůh, y myť * máme gedni druhé milowati. Mat. 18,33.

Jan 15,12.13.

12. Boha žádný nikdý * nespatřil: (ale) miluge melit gedni druhé, Bůh w nás přebýwá, a láska geho dokonalá gest w nás. Jan 1,18. 1 Tym. 1,17.

13. Po tomtoť poznáwáme, že w něm * přebýwáme a on w nás, že z Ducha swého dal nám. Jan. 14,20.

14. A myť sme * widěli, a swědčjme, že Otec poslal Syna, (aby byl) spasytelem swěta. Jan 1,14. 1 Jan. 1,2.

15. Kdožbykoli wyznával, že Gežjš gest * Syn Božj, Bůh w něm přebýwá a on w Bohu. k. 5,5.

16. A myť sme poznali a uwěřili o lásce, kterauž Bůh má k nám. Bůh * láska gest, a kdož w lásce přebýwá, w Bohu přebýwá a Bůh w něm.

wýš w. 8.

17. W tomtoť gest k dokonánj swému přissla láska (Božj) s námi, abychom bezpečné daufánj měli w den saudný, kdyžto, gakýž gest on, (takowj) y my gsme na tomto swětě.

18. Bázněť nenj w lásce, ale láska dokonalá wen wyhánj bázeň; nebo bázeň trápenj má; kdož se pak bogj, nenj dokonalý w lásce.

19. My miluqeme geg; nebo on * prwé milował nás. wýš w. 10.

20. Řekliby * kdo: Miluqi Boha, a bratra swého nenáwidělby, lhář gest; nebo kdož nemiluge bratra swého, kteréhož widěl, Boha, kteréhož newiděl, kterak může milowati? k. 2,4.11.

21. A totoť * přikázanj máme od něho, aby ten, kdož miluge Boha, milował y bratra swého. Leu. 19,18.

Kapitola V.

Prawau wjru a milowánj za gistá znamenj ctnosti wěčného žiwota předkládá; 14. prawě, že takowých lidj modlitby Pán Bůh slyssj, 18. a oni w hřjchy žádné zaumyslně se newydáwagj.

Každý, kdož wěřj, že Gežjš gest Krystus, z Boha se narodil; a každý, kdož miluge toho, kterýž zplodil, miluget y toho, kterýž zplozen gest z něho.

2. Po tomť * poznáwáme, že miluqeme syny Božj, když Boha miluqeme, a přikázanj geho ostřjháme. k. 3,19.

3. Nebo toť gest láska Božj, abychom přikázanj geho ostřjhali; a přikázanj geho negsau těžká.

4. Wssecko zagisté, * což se narodilo z Boha, přemáhá swět; a toť gest to wjtězstwj, kteréž přemáhá swět, wjra násse.

Jan 16,33. 1 Jan. 4,4.

5. Kdo gest gessto * přemáhá swět, gediné (ten), kdož wěřj, že † Gežjš gest Syn Božj? *1 Kor. 15,57. † 1 Jan. 4,15.

6. Toť gest ten, kterýž * přissel skrze wodu a krew, Gežjš Krystus; ne y wodě toliko, ale y wodě a we krwi; a Duch gest, kterýž swědectwj wydáwá, že Duch gest prawda. Jan 19,34.35.

7. Nebo

7. Nebo třj gſau, kteřjž ſwědectwj wydáwagj na nebi, Otec, Sľowo a Duch ſwatý, a ti třj gedno gſau.

8. A třj gſau, kteřjž ſwědectwj wydáwagj na zemi, Duch a woda a krew, a ti třj gedno gſau.

9. Poněwadž ſwědectwj lidſké přigjmáme, ſwědectwjť Božj wětſſj geſt. Nebo totoť ſwědectwj geſt Božj, kteréž wyſwědčiľ o Synu ſwém.

10. Kdož * wěřj w Syna Božjho, máť ſwědectwj ſám w ſobě. Kdož newěřj Bohu, ľhářem geg včiniľ; nebo nevwěřiľ tomu ſwědectwj, kteréž wyſwědčiľ Bůh o Synu ſwém. Jan 3,18.33.36.

11. A totoť geſt ſwědectwj to, že žiwot wěčný daľ nám Bůh; a ten žiwot w Synu geho geſt.

12. Kdožť má Syna, máť žiwot; kdož nemá Syna Božjho žiwota nemá.

13. Tyto wěcy pſaľ ſem wám, wěřjcým we gméno Syna Božjho, abyſſte wěděli, že máte wěčný žiwot, a abyſſte wěřili we gméno Syna Božjho.

14. A totoť geſt to ſměľé daufánj, kteréž máme k němu, že, začbychom koli proſyli podlé wůle geho, ſľyſſj nás.

15. Že pak wjme že nás ſľyſſj, proſylibychom zač, (podlé toho) wjme, že máwe proſby naplněné, kteréž ſme předkľádali gemu.

16. Widěľliby * kdo bratra ſwého hřeſſjcýho hřjchem ne k ſmrti, modliž ſe (za něg, a dá gemu (Bůh) žiwot; (totiž) hřeſſjcým ne k ſmrti. Geſtiť hřjch † k ſmrti; ne za ten, prawjm, aby ſe (někdo) modľiľ.

* k. 3,17. † Num. 15,30.

17. Každá * neprawoſt geſtiť hřjch, ale geſtiť hřjch ne k ſmrti. k. 3,4.

18. Wjme, * že každý, kdož ſe narodiľ z Boha, nehřeſſj; ale ten, kdož narozen geſt z Boha, oſtřjhá ſebe ſamého, a ten zľoſtnjk ſe ho nedotýká. k. 3,9.

19. Wjme, že z Boha gſme, ale ſwět wſſecken * we zľém ľežj.

Gal. 1,4.

20. A wjmeť, že Syn Božj přiſſeľ, a daľ nám ſmyſľ, abychom poznali toho prawého; a gſmeť w tom prawém (y) w Synu geho Gežiſſi Kryſtu; onť geſt ten prawý Bůh a žiwot wěčný.

21. Synáčkowé, * wyſtřjheyte ſe modľ! Amen. Exod. 20,3. k. 23,13.

Druha Epiſſtoľa (S.) Jana apoſſtoľa.

Miľowánj ſwatého, poněwadž y ǧrunt y cýl a prawidľo geſt prawda a gegj včaſtnoſt, 4. z té přjčiny pilně napomjná k zůſtáwánj w prawdě, 8. a warowánj ſe wſſeligakých kacýřů.

STarſſj (w Kryſtu), wywolené panj y ſynům gegim, kteréž gá * miľugi w prawdě, a ne ſám gá, ale y wſſickni, kteřjž † poznali prawdu;

* 3 Jan. w. 1. † 1 Tým. 2,4.

2. Pro * prawdu, kteráž zůſtáwá w nás, a s námiť bude na wěky.

1 Jan. 1,8.

3. Budiž s wámi * miľoſt miľoſrdenſtwj a pokog od Boha Otce, y od Pána Gezukryſta, ſyna Otcowa, w prawdě a w ľáſce. 1 Tym. 1,2.

4. Zradowaľ ſem ſe welmi, že ſem nalezľ (některé) z ſynů twých, an * chodj w prawdě, gakož ſme přikázanj wzali od Otce. 3 Jan. w. 4.

5. A nynj proſým tebe, panj, ne gako nowé přikázanj předkľádage tobě, ale to, kteréž ſme měli od počátku, abychom miľowali gedni druhé.

6. A totoť geſt ta ľáſka, abychom chodili podlé přikázanj geho. Přikázanj (pak) toto geſt, gakž ſte ſľýchali od počátku, abyſſte w něm chodili.

7. Nebo mnozý * bľudaři wyſſli na ſwět, kteřjž newyznáwagj Gezukryſta přiſſľého w těle; takowý (každý) geſt bľudař a antykryſt. Mat. 24,5.24.

8. Warůgte ſe, abychom neztratili toho, o čemž ſme pracowali, ale odpľatu plnau abychom wzali.

9. Každý, kdož * přeſtupuge, a nezůſtáwá w včenj Kryſtowu, nemá Boha; kdož zůſtáwá w včenj Kryſtowu, tenť y Otce y Syna má. 3 Jan. w. 11.

10. Přicházýli * kdo k wám a tohoto včenj nepřináſſj, nepřigjmeyte ho do domu, aniž ho pozdrawůgte.

11. Nebo

11. Nebo, kdož takowého pozdrawuge, obcuge skutkům geho zlým.

12. Mnoho wám psáti měw, nechtěl sem (se swěřiti) * černidlu a papjru, ale mámť naděgi, že k wám přigdu, a ústy k ústům mluwiti budu, aby radost nášse plná byla.

3 Jan. w 13.14.

13. Pozdrawugj tě synowé sestry twé (w Pánu) wywolené. Amen.

Tretj Epistol'a (S.) Jana apostol'a.

Kterak gedni při druhých a zwlásstě otcowé při djtkách máme se prawdě těssiti, 5. přjwětiwj býti, 10. nepřátely prawdau přemáhati, 12. y swědectwj prawdě wydáwati, wčj swatý Jan.

STarssj Gáiowi milému, kteréhož gá * miługi w prawdě.

2 Jan. w. 1.

2. Neymilegssj žádámť obzwlásstně, abys se dobře měl a zdráw byl, tak gako dusse twá dobře se má.

3. Zradowalť sem se zagisté welice, když přissli bratřj a swědectwj wydáwali o twé wpřjmnosti, (wyprawugice), kterak ty * w wpřjmnosti chodjš. 2 Jan. w. 4.

4. Nemámť wětssj radosti, než abych slyssel, že * synowé mogi chodj w wpřjmnosti. 1 Tes. 3,8. 2 Jan. w. 4.

5. Neymilegssj, wěrně děláš, cožkoli * činjš bratřjm a hostem, Rjm. 16,23.

6. Kteřjž swědectwj wydali o lásce twé před cýrkwj; kterézto * wyprowodjssli, tak gakž slussj na Boha, dobře wčinjš: Týt. 3,13.

7. Neboť pro gméno geho wyssli, a nic newzali od pohanů.

8. Mámeť tedy my takowé přigjmati, abychom byli pomocnjcy prawdy.

9. Psal sem zboru (wassemu); ale Dyotrefes, kteryž stogj o prwotnost mezy nimi, nepřigjmá nás.

10. Protož, přigduli (tam), připomenuť skutky geho, kteréž činj, mluwě proti nám zlé řeči; a nemage dosti na tom, y sám * bratřj nepřigjmá, y těm, kteřjžby (přigjmati) chtěli, nedopaussti, a ze zboru (ge) wykučuge.

Mat. 23,13.

11. Neymilegssj, * nenásledůgž zlého ale dobrého. Kdož dobře činj, z Boha gest; ale kdož zle činj, newidj Boha.

Žak. 37,27. Izai. 1,16.

12. Demetryowi swědectwj wydáno gest odewssech y od samé prawdy; ano y my swědectwj (o něm) wydáwáme, a wjte, že swědectwj nášse prawé gest.

13. Mnohoť sem měl psáti, ale * nechcýt psáti, černidlem a pérem. 2 Jan. w. 12.

14. Nebo mám naděgi, že tě brzo wzřjm, a ústy k ústům mluwiti budeme.

15. Pokog (budiž) * tobě. Pozdrawugj tě přátelé; pozdrawiž (y ty) přátel ze gména. 1 Petr. 5,14.

Epistol'a obecná (S.) Jůdy apostol'a.

Napomjná S. Jůdas wěrjcých, aby včenj apostolského se přjdržegice, 3. o tu neyswětěgssj wjru rytěřowali, w nj se gako y w S. lásce wzděláwali, naděgi swau w Bohu pokládagice; 4. a wystřjhá od kacýřů, ohawné gegich smysly wyčjtage y skutky, 5. y hrozné Božj nad nimi pomsty.

Jůdas, * Gežjsse Krysta služebnjk, bratr pak † Jakubů, poswěceným od Boha Otce, a Krystu Gežjssi zachowanym (y k němu) powolaným,

* Jan 14,22. † Mat. 10,3.

2. Milosrdenstwj * wám a pokog y láska budiž rozmnožena.

2 Petr. 1,2.

3. Neymilegssj, wssecku snažnost wynakládage na to, abych wám psal o obecném spasenj, musyl sem psáti, wás napomjnage, abysste statečně bogowali o wjru, kteráž gest gednau dána swatým.

4. Neboť podessli některj lidé * bezbožnj, prwé giž dáwno poznamenani k tomu odsauzenj; kteřjž milost Boha nasseho přenássegj w chlipnost, a toho, kteryž gest sám

ſám Hoſpodin, Boha a Pána naſſeho Gezukryſta zapjragj. Rjm. 9,21.22.

5. Protož widěko mi ſe, wám to připomenauti, kteřjž gednau giž o tom wjte, že když Pán, lid z země Egyptſké wyſwobodił, potom *ty, kteřjž newěřjcý byli, zatratił. Num. 14, 29.35. ł.26,64.65.

6. A ty angeły, kteřjž neoſtřjhali ſwého knjžeſtwj, ale opuſtili přjbytek ſwůg, k ſaudu welikého toho dne wazbau wěčnau pod mrákotau ſchował.

7. Gako Sodoma a Gomora, a okolnj měſta, když podobným způſobem, gako y tito, w ſmilſtwo ſe wydali, a odeſſli po těle cyzým, předložena ſau za přjkład, pokutu wěčného ohně ſnáſſegjce.

8. Takéž *podobně y tito, gako w hłuboký ſen pohřiženi, těło zagiſté poſſkwrňugj, panſtwjm pak pohrdagj, a důſtognoſti ſe rauhagj.

2 Petr. 2,10.11.

9. Geſſto Michał archanger, když s ďábłem odpor mage, hádał ſe o těło Mogžiſſowo, neſměł wynéſti ſaudu zkořečenj, ale řekł: Ztreſcyž tě Pán.

10. Tito pak, čehož neznagj, tomu ſe rauhagj; a což od *přirozenj znagj, gako nerozumná howada, w tom ſe poſſkwrňugj. 2 Petr. 2,12.

11. Běda gim; nebo cestau *Kainowau odeſſli, a pobłauzenjm Balámowy mzdy (po łakomſtwj) ſe wylili, a odporowánjm Koré zahynuli. Gen. 4,8.

12. Tiť gſau na hodech waſſich poſſkwrny, kteřjž s wámi hodugjce bezſtaudně, ſami ſe paſau: (gſau) obłakowé bez wody, gimiž wjtr ſem y tam točj ſtromowé wwadlj, nevžitečnj, dwakrát mrtwj (a) wykořenění; 2 Petr. 2,13.

13. Wzteklé *wlny mořſké, wymjtagjcý ſwé hanebnoſti, hwězdy błudné, gimžto mrákota tmy zachowána geſt na wěčnoſt. Izai. 57,20.

14. Prorokował pak také o nich ſedmý od Adama Enoch, řka: Ay, Pán ſe béře s ſwatými tiſýcy ſwými;

15. Aby učinił ſaud wſſechněm, a treſtał wſſecky, kteřjžbykoli mezy nimi byli bezbožnj, ze wſſech ſkutků bezbožnoſti gegich, w nichž bezbožnoſt páchali, y ze wſſech twrdých (řečj), kteréž młuwili proti němu hřjſſnjcy bezbožnj.

16. Tiť gſau reptácy ſtyſkawj, podlé *žádoſtj ſwých chodjce, gegichž † uſta młuwj pýchu, pochlebugjce oſobám pro (swůg) užitek.

*Týt. 3,3. † Žak. 5,10.

17. Ale wy, neymilegſſj, pamatůgte na ſkowa předpowěděná od apoſſtołů Pána naſſeho Gezukryſta.

18. Neboť powěděli wám, že w poſledním času budau poſměwačí, podlé ſwych bezbožných žádoſtj chodjcý.

19. Toť gſau ti, kteřjž ſe ſami *odtrhugj, † howadnj, Ducha (Kryſtowa) nemagicý. *Přjſł. 18,1 † 1 Kor. 2,14.

20. Ale wy, neymilegſſj, wzděłáwagjce ſe na té neyſwětěgſſj wjře ſwé, w Duchu ſwatém modléce ſe,

21. Oſtřjheyte ſe w łáſce Božj, očekáwagjce miłoſrdenſtwj Pána naſſeho Gezukryſta k wěčnému žiwotu.

22. A nad některými zagiſté ljtoſt měgte, rozeznánj w tom magjce;

23. Giné pak *ſtrachem k ſpaſenj přiwozůgte, z ohně ge wychwacugjce; w nenáwiſti magjce y tu ſkrze těło poſſkwrněnau ſukni. Fil. 2,12. 1 Petr. 1,17.

24. Tomu pak, kteréž mocen geſt, zachowati wás bez wrazu, a poſtawiti před obljčegem ſłáwy ſwé bez whony s weſeljm,

25. Samému *maudrému Bohu, ſpaſytele naſſemu, (budiž) ſłáwa a welebnoſt, ſýła y moc, y nynj y po wſſecky wěky. Amen. Rjm. 16,27.

Zgewenj (S.) Jana Theologa.

Kapitoła I.

Swatý Jan diwné widěnj, kteréž gemu 9. na oſtrowě Patmos 11. Pán Kryſtus zgewił, wyprawuge.

Zgewenj Gežiſſe Kryſta, kteréž dał gemu Bůh, aby ukázał ſłužebnjkům ſwým, které wěcy měłyby ſe djti brzo; (on) pak (ge) zgewił, poſław ge ſkrze angeła ſwého ſłužebnjku ſwému Janowi;

2. Kteréž oſwědčił ſłowo Božj, a ſwědectwj Gezukryſtowo, a cožkoli widěł.

3. Błahoſławený, *kdož čte, y ty, kteřjž

řijž slyssij slowa proroctwj tohoto, a ostřijhagj toho, což napsáno gest w něm; nebo † čas bljzko gest. *k 22,7. †Rjm. 13,11.

4. Jan sedmi zborům, kteřijž (gsau) w Azyj: Mikost wám a pokog (budiž) od toho, kteryž gest, a kteryž byl, a kteryž přigjti má; a od sedmi duchů, kteřijž gsau před obljčegem trůnu geho;

5. A od Gežijsse Krysta, (genž gest) * swědek wěrný, prworozený z mrtwých, a knjže králů země; kteryž zamilowal nás a wmyl nás od hřjchů nassich krwj swau;

Izai. 55,4. Jan 8,14.

6. A * včinil nás krále a kněži Bohu a Otcy swému; gemuž (buď) sláwa a moc na wěky wěků. Amen. Izai. 61,6.

7. Ay, * běře se s oblaky, a wzřjt geg wsseliké oko, y ti, kteřijž ho bodli; a budau plakati pro něg wssecka pokolenj země; gistě, amen. Izai. 3,14.

8. Gá gsem * Alfa y Oměga, (totiž) počátek y konec, prawj Pán, kteryž gest, a kteryž byl, a kteryž přigjti má, ten wssemohaucý. Izai. 41,4. k. 44,6.

9. Gá Jan y bratr wáš, y * spolu včastnjk w sauženj y w králowstwj y w trpělliwosti Gežijsse Krysta, byl sem na ostrowě, kteryž slowe Patmos, pro slowo † Božj a pro swědectwj Gežijsse Krysta; * Rjm. 8,1,7. Fil. 1,7. † Zgew. 6,9.

10. (A) byl sem w * wytržený ducha w den Páně, y † wslyssel sem za sebau hlas welikí gako trauby, *k. 4,2. †k. 10,3.8.

11. An dj: Gá gsem * Alfa y Oměga, ten prwnj y poslednj; a což widjš, piš † do knihy, a possli sedmi zborům, kteřijž gsau w Azyj, do Efezu, a do Smyrny, a do Pergamu, a do Tyatyru, a do Sardys, a do Filadelfie, y do Laodycey.

*k. 2,8. k. 22,13. † k. 14,13.

12. Y obrátil sem se, abych widěl ten hlas, kteryž mlumil semnau; a obrátiw se, wzřel sem * sedm swjcnů zlatých.

Exod. 25,37.

13. A * w prostřed těch sedmi swjcnů podobného Synu čkowěka, oblečeného w dlauhé raucho, a přepásaného na prsech pasem zlatým; k. 2,1.

14. Hlawa * pak geho a wlasowé bjlj, gako bjlá wlna, gako snih; a oči geho gako plamen ohně; Dan. 7,9.

15. Nohy pak geho podobné mosazy, gako w pecy hořjcý, a hlas * geho gako hlas wod mnohých. k. 14,2. k. 19,6.

16. A měl w prawé ruce swé * sedm hwězd, a z wst geho meč z obau stran ostrý wycházel; a twář geho gako slunce, když gasně swjtj. w. 20. k. 2,1.

17. A gakž sem geg wzřel, * padl sem k nohám geho gako mrtwý; y položil ruku swau prawau na mne, řka ke mně: Nebog se! Gá gsem ten prwnj y poslednj, Dan. 8,18. k. 10,9.10.

18. A * živý, gessto sem byl mrtwý, a ay, živý gsem na wěky wěků, amen; a mám klíče pekla y smrti; Rjm. 6,9.

19. Napiš * ty wěcy, kteréž sy widěl, a kteréž gsau, a kteréž se magj djti † potom. * k. 14,13. † k. 4,1.

20. Tagemstwj těch sedmi hwězd, kteréž sy widěl w prawicy mé, a sedm swjcnů zlatých, (gest tato:) Sedm těch hwězd gsau angelé sedmi zborů; a sedm swjcnů, kteréžs widěl, gest sedm zborů.

Kapitola. II.

S. Jan z rozkazu Páně psal čtyřem zprávcům čtyř zborů; totiž Efezského, 8. Smyrnenského, 12. Pergamenského 18. a Tyatyrského.

Angelu * Efezské cýrkwe piš: Totoť prawj † ten, kteryž drži těch sedm hwězd w prawicy swé, kteryž se prochází y prostřed těch sedmi swjcnů zlatých.

* Mal. 2,7. † Zgew. 1,13.16.20.

2. Znám * skutky twé a prácy twau y trpělliwost twau, a že nemůžeš trpěti zlých; a zkusyl sy těch, kteřijž se prawj býti apostolé, ale negsau, a shledals ge, že (gsau) kháři. 1 Tes. 1,3.

3. A snášel sy, a trpělliwost máš, a pro gméno mé pracowals a nevstals;

4. Ale mámť * proti tobě to, že sy tu prwnj lásku swau opustil. njž w. 14.20.

5. Protož pomni, odkud sy wypadl, a * čiň pokánj, a prwnj skutky: pakliť toho nebude, přigdu na tebe rychle, a pohnuť swjcnem twým z mjsta geho, nebudesli pokánj činiti. Mat. 3,2. k. 4,17.

6. Ale toto máš, že * nenáwidjš skutků Mikulášenců, kteryžj y gá nenáwidjm. Žal. 139,21.22. njž w. 15.

7. Kdo * má wssi, slyš, co Duch prawj cýrkwjm: Tomu, kdož swjtězý, dám gisti z dřewa života, kteréž gest w prostřed ráge Božjho.

Mat. 11,15. k. 13,9.

8. Angelu pak Smyrnenské cýkwe piš:

piš: Toto * prawj ten prwnj y poslednj, kterýž byl mrtwý a ožil; Izai. 41,4.

9. Wjm o skutcých twých y o ssauženj a chudobě (twé, ale bohatý gsy), y o rauhánj těch, kteříž se prawj býti Židé, a negsau, ale zběř satanová.

10. Nebogž * se nic toho, co trpěti máš; ay wwržet ďábel některé z wás do wězenj, abysste zkussenj byli; a budete mjti wzkost za deset dnj. Budiž † wěrný až do smrti, a dámť korunu žiwota. *Mat. 10,28. † Mat. 10,22.

11. Kdo * má wssi, slyš, co Duch prawj církwjm: Kdo swjtězý, nebude wražen od smrti druhé. Mat. 11,15.

12. Angelu pak Pergamenské církwe piš: Totoť prawj ten, kterýž má ten * meč z obau stran ostrý; Žid. 4,12.

13. Wjm skutky twé, y kde bydljš, (totiž) tu, kdež gest * stolice satanowá, a že držjš se gména mého, a nezapřel sy wjry mé, ani w těch dnech, když Antypas, swědek můg wěrný, zamordowán gest v wás, tu, kdež bydlj satan. k. 13,2.

14. Ale * mámť (něco) máko proti tobě, že tam máš ty, kteříž držj † včenj Balámowo, kterýž učil Baláka pohorssenj klásti před obljčegem synů Izraelských, aby gedli modlám obětowané, a smilnili. *wýš w. 4. † Num. 22,2. k. 23,1.

15. Tak y ty máš ty, kteříž držj včenj Mikulášssenců, což gá w nenáwisti mám.

16. Činiž * pokánj; pakli nebudeš, přigdu na tebe brzy, a bogowati budu s nimi mečem wst swých. Mat. 3,2.

17. Kdo * má wssi, slyš, co Duch prawj církwjm: Tomu, kdož wjtězý, dám gjsti tu Mannu skrytau, a dám gemu kamének bjlý, a na tom kaménku gméno nowé napsané, kterého žádný newj, než ten, kdož ge přigjmá. Mat. 13,9.

18. Angelu pak Thyatyrské církwe piš: Totoť prawj Syn * Božj, kterýž má oči gako plamen ohně, a gehož nohy podobné (gsau) mosazy; k. 1,14.15.

19. Známť * skutky twé y lásku y přisluhowánj y wěrnost y trpělliwost twau, a skutky twé; y (že) ty poslednj wětssj (gsau) nežli prwnj. k. 2,2.9.13.

20. Ale * mámť (něco) máko proti tobě: Že nechámáš ženy Gezábel, kteráž se býti prawj prorokynj, aby učila a swozowala služebnjky mé, aby smilnili a gedli modlám obětowané. wýš w. 4.

21. Ale dalť sem gj * čas, aby pokánj činila z smilstwa swého; a wssak nečinila. Rjm. 2,4.

22. Ay, gá * wwrhu gi na lože, y ty, kteříž cyzoložj s nj, w ssauženj přewelké, gestliže nebudau činiti pokánj z skutků swých. k. 18,6.9.

23. A syny gegj zmordugi smrti; y zwědjť wssecky církwe, žeť gsem gá zpytatel ledwj y srdcez a odplatjm wám gednomukaždému podlé skutků wassich.

24. Wámť pak prawjm y giným Thyatyrským, kteříkoli nemagj včenj tohoto, a kteříž nepoznali hlubokosti satanowy, gakž oni říkagj: Newzložjmť na wás giného břemene.

25. A wssak to, * což máte, držte, dokudž nepřigdu. k. 3,11.

26. Kdožby pak * wjtězyl a ostřjhal až do konce skutků mých, dám gemu moc nad pohany; wýš w. 7.11.17.

27. Y budeť ge * zprawowati prutem železným; a gako nádoba hrnčířowa zstřjskáni budau; † gakž y gá wzal sem od Otce swého. *k. 12,5. † k. 3,21.

28. A dám gemu hwězdu gitrnj.

29. Kdo * má wssi, slyš, co Duch prawj církwjm. k. 3,6.13.22.

Kapitola III.

Troge psánj Jana S. ke třem zprávcům, totiž Sardynskému, 8. Filadelfitskému, 14. Laodycenskému; kteréž wěrným služebnjkům církwe, mjsto zrcadla býti může, gako y předesslé čtwero.

Angelu pak církwe Sardynské piš: Toto prawj ten, kterýž má * sedm duchů Božjch a sedm těch hwězd: Wjm skutky twé, že máš gméno, že gsy žiw, ale gsy mrtwý. k. 1,4. k. 4,5.

2. Budiž bedliwý, a utwrzůgž giné umjragicý; nebotť sem nenalezl skutků twých plných před Bohem.

3. Pomniž tedy, co sy přigal a slyssel, a ostřjhey (toho), a čiň pokánj; pakli bdjti nebudeš, přigduť na tě gako zloděg, a nezwjš, w kterau hodinu na tě přigdu.

4. (Ale) máš některé osoby y w Sardys, kteréž nepossknrniky raucha swého, protož budau se semnau procházeti w bjlém rausse; nebo gsau (toho) hodni.

5. Kdo * swjtězý, tenť bude odjn rauchem bjlým; a nikoliť newymaži gména geho z knihy žiwota: ale wyznámť gmé-

no geho před obljčegem Otce swého y před angeky geho. k. 2,7.11.

6. Kdo *má vssi, slyš, co Duch prawj cýrkwjm. k. 2,7.11.17.29. njž w. 13.

7. Angeku pak Filadelfitské cýrkwe piš: Totoť prawj ten swatý a *prawý, kterýž má †klič Dawidú, kterýžto otwjrá, a žádný nezawjrá, a zawjrá, žádný pak neotwjrá.

*1 Jan. 5,20. †Job 12,14.

8. Wjm skutky twé; ay, postawil sem před tebau dwéře otewřené, a žádnýgich nemůže zawřjti; nebo (ač) nemáš welikau moc, předce sy ostřjhal skowa mého, a nezapřel sy gména mého.

9. Ay, dáwámť z zběři satanowy ty, kteřjž se prawj býti Židé, a negsau, ale kłamagi; ay, způsobjm to, žeť přigdau a budau se kłaněti před nohama twýma, a poznagjť, že sem gá tě miłował.

10. A ponewadž sy ostřjhal skowa trpěliwosti mé, y gáť tebe ostřjhati budu od hodiny pokussenj, * kteráž přigjti má na wssecken swét, aby zkusseni byli obywatelé země. Skut. 11,28.

11. Ay, přigduť brzy; drž se toho, co máš, aby žádný newzał koruny twé.

12. Kdo * swjtězý, včinjm geg skaupem w chrámě Boha swého, a newygdeť giž wjce wen: a napjssiť na něm gméno města Boha swého, nowého Geruzaléma, zstupugjcýho z nebe od Boha mého, y gméno své nowé. k. 2,7.11.17.

13. Kdo má vssi, * slyš, co Duch prawj cýrkwjm. k. 2,7.11.17. Mat. 13,9.

14. Angeku pak cýrkwe Laodycenské piš: Toto prawj Amen, swědek ten * wěrný a prawý, †počátek stwořenj Božjho; *Zgew. 1,5. wýš w. 7. †Kol. 1,15.

15. Wjmť *skutky twé, že ani gsy studený ani horký; ó bys studený byl aneb horký! k. 2,2.9.13.19.

16. A tak, že gsy wlažný, a ani studený ani horký, wywrhu tě z wst swých.

17. Nebo prawjš: * Bohatý gsem a zbohatł sem, a žádného nepotřebugi; a newjš, že gsy bjdný a mizerný, a chudý, y slepý, y nahý. 1 Kor. 4,8.

18. Radjmť, abys sobě koupil odemně * złata ohněm zprubowaného, abys byl bohatý: a raucho bjłé, abys oblečen byl a neokazowała se hanba nahoty twé; a očj swých pomaž (maslj na oči) kolliryum, abys widěł. 1 Petr. 1,7.

19. Gá, kteréžkoli *miługi, kárám a tresscy; rozhorliž se tedy a čiň pokánj. Job 5,17. Přjsł. 3,12.

20. Ay, stogjmť v dwerj a tłuku; gestliżeby kdo vslyssel hłas můg, a otewřel mi dwéře wegduť k němu, a budu s nim wečeřeti, a on semnau.

21. Kdož * swjtězý, dám gemu seděti s sebau na trůnu swém, gako y gá swjtězył sem, a sedjm s Otcem swým na trůnu geho. k. 2,7.11.17.26.

22. Kdo má *vssi, slyš, co Duch prawj cýrkwjm. k. 2,11.17.29.

Kapitoła IV.

Widěł S. Jan Pána sedjcýho na stolicy v prostřed čtyřmecytma starců, 5. a při tom błyskánj, zwuk, hromobitj, lampy, 6. sklenné moře, 7. čtweroz wjřat, a tak Božj slávu.

POtom sem widěł, a ay, dwéře otewřené w nebi, a ten hłas prwnj, kteryž sem byl slyssel gako trauby, an młuwj semnau řkauc: Wstup sem, a ukážiť, co se má djti potom.

2. A hned sem byl *v wytrženj ducha; a ay, trůn postawen byl na nebi, a †na trůnu (geden) seděl. *k. 1,10. †k. 5,1.

3. A ten, kteryž (na něm) seděl, podoben byl obljčegem kameni Jaspidu a Sardyowi; a wůkol toho trůnu była duha, na pohleděnj podobná Smaragdu;

4. A około toho trůnu (było) trůnů čtyřmecýtma, a na těch trůnjch widěł sedm čtyřmecýtma *starců sedjcých, obłecených w raucha bjłá, a měli na hławách swých koruny złaté; k. 11,16.

5. A z toho trůnu pocházelo błýskánj a hromobitj a hłasowé; a sedm lamp ohniwých hořjcých (było) před trůnem, genž gsau sedm duchů Božjch.

6. Było také před tjm trůnem * moře sklenné, podobné křisstáku, a v prostřed trůnu a wůkoł trůnu čtwero zwjřat, plných očj z předu y z zadu. k. 15,2.

7. Prwnj pak to zwjře podobné byłokwu, a druhé zwjře podobné teleti, a třetj zwjře magjcý twárnosť čłowěka, a čtwrté zwjře podobné orłu letjcýmu.

8. A gednokażdé z těch čtyř zwjřat měło * sest křjdeł około, a wnitř plná była očj, a neměła odpočinutj dnem y nocý, řjkagjce: Swatý, swatý, swatý Pán Bůh wssemohaucý, kteryž byl, a gest, y přigjti má. Ezech. 1,6 sqq.

9. A

9. A když ta zwjřata wzdáwaka sláwu a čest y djků činěnj sedjcýmu na trůnu, tomu žiwému na wěky wěků;

10. Padko těch čtyřmecýtma starců před obljčegem toho sedjcýho na trůnu, a klaněko * tomu žiwému na wěky wěků, a metali koruny swé před trůnem, řkauce: k. 5,14.

11. Hoden * gsy, Pane, přigjti sláwu a čest y moc; nebo ty sy † stwořil wssecky wěcy, a pro wůli twau trwagj y stwořeny sau. *k. 5,12. †k. 10,6. k. 14,7.

Kapitola V.

Knihu zapečetěnau Beránek přigal, 11. protož od angelů, zwjřat, starců, 13. a odewsseho stwořenj, spoku s sědjcým na trůnu gednosteynau čest, sláwu a chwáku sobě činěnau měl.

Y Widěl sem po prawicy * sedjcýho na trůnu † knihu popsanau wnitř y zewnitř, zapečetěnau sedmi pečetmi.
*k. 4,2. †Ezech. 2,9.10.

2. A widěl sem * angela sykného, wokagjcýho hlasem welikým: Kdo gest hoden, otewřjti tu knihu a zrussiti pečeti gegj? k. 10,1.

3. Y nemohl žádný, * ani na nebi, ani na zemi, ani pod zemj, otewřjti té knihy, ani pohleděti do nj. Fil. 2,10.

4. Proček gá plakal sem welmi, že nenj nalezen žádný, kdoby hoden byl otewřjti a čjsti tu knihu, ani pohleděti do nj.

5. Tedy geden z těch starců řekl mi: Neplač! ay, * swjtězykí lew, kteryž gest z pokolenj Jůdowa, kořen Dawidů, aby otewřel tu knihu a zrussil sedm pečetj gegi. Gen. 49,9 01.

6. Y pohleděl sem, a ay, mezy trůnem a čtyřmi těmi zwjřaty a mezy * těmi starcy Beránek † stogj gako zabitý, mage sedm rohů a sedm očj, genž gsau sedm duchů Božjch, poslaných na wssecku zemi.
*k. 7,17. †Jan 1,29.36.

7. Y přissel a wzal tu knihu z prawice toho, kteryž seděl na trůnu.

8. A gakž wzal tu knihu, (hned) těch čtwero zwjřat a těch * čtyřmecýtma starců padko před tjm Beránkem, magjce gedenkažný z nich † harfu, a báně zlaté plné ** můně, genž gsau modlitby swatých. *Jzai. 24,23. †Zgew. 14,2. **k. 8,3.

9. A zpjwali pjseň nowau, řkauce: Hoden gsy wzýti tu knihu, a otewřjti pečeti gegj; nebo sy byl zabit, a wykaupils nás Bohu krwj swau ze wsselikého pokolenj a gazyku a lidu y národu;

10. A učinil sy nás Bohu nassemu * krále a kněžj a budeme † kralowati na zemi. *k. 1,6. †k. 1,5.

11. Y widěl sem a slyssel hlas angelů mnohých okoko toho trůnu, a těch zwjřát a starců, y byl gich počet stokrát tisýc tisýců, a desetkrát sto tisýců;

12. Řkauchých welikým hlasem: * Hoden geste ten Beránek zabitý, wzyti moc a bohatstwj y maudrost y sýlu y čest y sláwu y požehnánj. k. 13,8.

13. Též * wssecko stwořenj, kteréž gest na nebi, y na zemi, y pod zemj, y w moři, y wssecko, což w nich gest, slyssel sem řkauce: Sedjcýmu na trůnu a Beránkowi požehnánj, čest a slawa a sýla na wěky wěků. Žal. 148,1 sqq. Fil. 2,10.

14. Čtwero pak těch zwjřat řeklo: * Amen! A těch čtyřmecýtma starců padko, a † klaněli se žiwému na wěky wěků.
*k. 19,4. †k. 4,10.

Kapitola VI.

Při otwjránj ssesti pečetj, 12. běh a způsob wěků budaucý, 14. až y den saudu posledniho, pod diwnými figůrami gest ukázán.

Y Widěl sem, když otewřel ten Beránek gednu z těch pečetj, a slyssel sem gedno ze čtyř zwjřat, ano prawj, gako hlasem hromowým: Pod a wiz.

2. Y pohleděl sem, a * ay, kůň bjlý, a ten, kteryž seděl na něm, měl kučisstě; a dána gest gemu koruna, y † wygel wjtěz, aby přemáhal. *Zach. 3,10. †k. 14,3.

3. A když otewřel pečet druhau, slyssel sem druhé * zwjře řkaucý: Pod a wiz. k. 4,7.

4. Y wyssel giný kůň ryzý; a sedjcýmu na něm dáno gest, aby pokog wyzdwihl z země, aby se wespolek mordowali; a dán gemu meč welikí.

5. A když otewřel pečet třetj, slyssel sem třetj zwjře řkaucý: Pod a wiz; y pohleděl sem, a ay, kůň wraný, a ten, kteryž na něm seděl, měl wáhu w ruce swé.

6. Y slyssel sem hlas z prostředku těch čtyř zwjřat, an prawj; Měřice pssenice za peniz; a tři měřice gečmene za penjz; olegi pak a wjnu nesškoď.

7. A když otewřeł pečet čtwrtau, słyssel sem hłas * čtwrtého zwjřete, řkaucý: Pod a wiz! k. 4,7. wýs w. 3.5.

8. Y pohleděł sem, a ay, kůň * pławý, a toho, kterýž seděł na něm, gméno było smrt; a pekło ssło za njm. Y dána gest gim moc nad čtwrtým djłem země, aby mordowali mečem a hładem a morem a sselmami zemskými. Zach. 6,3.6.

9. A když otwřeł počet pátau, widěł sem pod * ołtářem dusse zmordowaných † pro słowo Božj a pro swědectwj, kteréž wydáwali; *k. 8,3. † k. 1,9.

10. Y wołali hłasem welikým, řkauce: Až dokud, Pane swatý a prawý, nesaudjš a nemstjš krwe nassj nad těmi, kteřjž přebýwagj na zemi?

11. Tedy dáno gednomukaždému z nich * raucho bjłé, a řečeno gim, aby odpočjwali gesstě za małý čas, ažby se naplnił počet społusłužebnjků gegich a bratřj gegich, kteřjž zmordowáni býti magj, gako y oni. k. 3,5. k. 7,9.14.

12. Y pohleděł sem, když otewřeł pečet ssestau, a ay, země třesenj weliké stało se, a słunce zčernało, gako pytel žjněný, a měsýc wssecken był gako krew.

13. A hwězdy nebeské padaly na zemi, podobně gako dřewo * fjkowé zmjtá z sebe owoce swé, když od welikého wětru kłáceno býwá. Luk. 13,6.

14. A nebe se * schowało, gako kniha zawřená, a každá hora y ostrowowé z mjsta swého pohnuli se. Žał. 102,27.

15. A králowé země, y knjžata, y bohatj, a vřednjcy, a mocnj, y každý słužebnjk y wsseliký swobodný, kryli se w geskynjch a w skalj hor;

16. A řekli * horám y skalám: Padněte na nás, a skreyte nás před twářj toho, kterýž sedj na trůnu, a před hněwem toho Beránka. Izai. 2,19. Luk. 23,30.

17. Neboť gest přissel ten den weliký hněwu geho, a kdo bude mocy ostáti?

Kapitoła VII.

Widěł S. Jan čtyři angeły, 2. a pátého k ochraněnj wěrných přissłeho; 4. słyssel počet zapečetěných; 9. widěł cýrkew a nezčjslný zástup před trůnem stogjcých, 11. a s angeły w předjwné sláwě Boha radostně chwáljcých.

Potom pak widěł sem čtyři angeły, stogjcý na čtyřech vhłech země, držjcý čtyři wětry zemské, aby newáł wjtr na zemi, ani na moře, ani na žádný strom.

2. A widěł sem giného angeła, wystupugjcýho od wýchodu słunce, magjcýho pečet Boha žiwého; kterýž zwołał hłasem welikým na ty čtyři angeły, gimž było dáno, aby sskodili zemi a moři,

3. Řka: Nesskoďte zemi, ani moři, ani stromům, dokudž nezapečetjme służebnjků Boha swého na čeljch gegich.

4. Y słyssel sem počet zapečetěných; sto čtyřidceti a čtyři tisýce gich zapečetěno z wssech pokolenj synů Izraelských.

5. Z pokolenj Jůda dwanácte tisýců zapečetěných; z pokolenj Růben dwanácte tisýců zapečetěných; z pokolenj Gád dwanácte tisýců zapečetěných;

6. Z pokolenj Asser dwanáete tisýců zapečetěných; z pokolenj Neftaljm dwanácte tisýců zapečetěných; z pokolenj Manases dwanácte tisýců zapečetěných;

7. Z pokolenj Symeon dwanácte tisýců zapečetěných; z pokolenj Léwj dwanácte tisýců zapečetěných; z pokolenj Izachar dwanácte tisýců zapečetěných;

8. Z pokolenj Zabulon dwanácte tisýců zapečetěných; z pokolenj Jozef dwanácte tisýců zapečetěných; z pokolenj Benyamin dwanácte tisýců zapečetěných.

9. Potom pohleděł sem, a ay, zástup weliký, kteréhožby žádný sčjsti nemohł, z * wssech národů a pokolenj a lidj y gazyků, ani stogj před trůnem a před obljčegem Beránka, † oblečeni gsauce w bjłé raucho, a palmy (były) w rukau gegich. *k. 5,9 † k. 3,5.18. k. 6,11.

10. A wołali hłasem welikým, řkauce: Spasenj (gest od) Boha nasseho na trůnu sedjcýho a (od) Beránka!

11. A wssickni * angelé stáli około trůnu a starců a čtyř zwjřat; y padli před trůnem na twáři swé a kłaněli se Bohu, k. 5,11.

12. Řkauce: * Amen! Požehnánj a sláwa a maudrost a djků činěnj a čest a moc y sýła Bohu nassemu na wěky wěků. Amen. k. 5,12.

13. Y promłuwił ke mně geden z těch starců, a řekł mi: Kdo gsau tito oblečeni w bjłé raucho? a odkud přissli?

14. Y řekł sem gemu: Pane, ty wjš. Y řekł mi: To gsau ti, kteřjž přjssli z welikeho

likého sſauženj, a vmyli raucha swá a zbjlili ge we krwi Beránkowě;

15. Protož gsau před trůnem Božim, a skauži gemu dnem y nocý w chrámě geho; a ten, kterýž * sedj na trůnu, zastěňowati ge bude; Izai. 4,5.

16. Nebudau * kačněti ani žižniti wjce, a nebude † bjti na ně skunce ani žádné horko. *Izai. 49,10. †Žak. 121,6.

17. Nebo Beránek, kterýž gest v prostřed trůnu, pásti ge bude, dowedeť ge k živým studnicým wod, a zetře Bůh wsselikau slzu z očj gegich.

Kapitola VIII.

Pečet sedmá otewřjna; 2. sedm angelů se postawilo před Pánem; 3. giný angel kadil při oltáři; 7. potom z těch sedmi angelů čtyřj, geden po druhém traubili, a w tom přehrozné Božj pokuty světu sau předykázány.

A Když otewřel pečet sedmau, stalo se * mlčenj na nebi, gako za půl hodiny. Izai. 32,17.

2. Y widěl sem sedm těch angelů, kteřjž stogj před obljčegem Božim, gimž dáno byly * sedm trub. 1 Kor. 15,52.

3. A giný angel přissel, a postawil se před * oltářem, mage kadidlnicy zlatau; y dáni sau gemu zápalowé mnozý, aby (ge) obětowal s modlitbami wssech swatých na oltáři zlatém, kterýž gest před trůnem. k. 6,9. k. 9,13.

4. Y wstaupil dým * zápalů s modlitbami swatých z ruky angela před obljčeg Boži. Žak. 141,2. Skut. 10,4.

5. Y wzal angel kadidlnicy, a naplnil gi ohněm z oltáře, a zwrhl gi na zem; y stalo se hromobitj * a hlasowé a blýskánj y země třesenj. k. 4,5.

6. A těch sedm angelu, kteřjž měli sedm trub, připrawili se, aby traubili.

7. Y zatraubil prwnj angel, a stalo se krupobitj a oheň smjssený se krwj, a zwrženo gest to na zem; a třetj djl stromů shořel, a wssecka tráwa zelená spálena gest.

8. Potom zatraubil druhý angel, a gako hora weliká ohněm hořjcý wwržena gest do moře; y obrácen gest w krew třetj djl moře,

9. A zemřel w moři třetj djl stwořenj těch, kteráž měla dussi, a třetj djl lodj zhynul.

10. A třetj angel zatraubil, y zpadla z nebe * hwězda weliká, hořjcý gako pochodně, a padla na třetj djl řek a do studnic wod. k. 9,1.

11. Té pak hwězdy gméno byly pelynek; y obrátil se třetj djl wod we pelynek, a mnoho lidj zemřelo od těch wod, nebo byly zhořkly.

12. Potom čtwrtý angel zatraubil, y vderena gest třetina skunce, a třetina měsýce, a třetj djl hwězd, tak že se třetj djl gich zatměl, a třetina dne neswjtila, a též podobně y nocy.

13. Y widěl sem a slyssel angela gednoho, an letj po prostředku nebe, a prawj hlasem welikým: * Běda, běda, běda těm! kteřjž přebýwagj na zemi, pro giné hlasy trub třech angelů, kteřjž magj traubiti. k. 9,12. k. 11,14.

Kapitola IX.

Pátý angel zatraubil, 3. a přehrozná trápenj lidj skrze kobylky, wylita sau na bezbožné. 13. Po zatraubenj pak sestého angela, rozwázáni sau čtyřj zhaubcowé lidj, 16. a k tomu přidán přewelikým počet strassliwých gezdců.

P Otom * angel pátý zatraubil, y widěl sem, že hwězda z nebe zpadla na zem, a dán gest gj † klič od studnice propasti. *k. 8,10. †k. 17,8.

2. Kterážto otewřela studnicy propasti; y wyssel dým z té studnice, gako dým z pece welike; y *zatměło se skunce y powětřj od dymu té studnice. k. 8,12.

3. A z toho dymu * wyssky kobylky na zem, gimž dána gest moc, gakauž moc magj sstjrowé zemstj.

Exod. 10,4 sqq.

4. Ale řečeno gim, * aby nesskodily tráwě zemské, ani čemu zelenému, ani kterémukoli stromowj, než toliko lidem, † kteřjž nemagj znamenj Božjho na čelich swých. *k. 6,6. †Ezech. 9,4.

5. Dáno gest pak gim, ne aby ge zabjgely, ale trápily za pět měsýců, a aby trápenj gich byko, gako trápenj od sstjra, kdyžby wsstkl člowěka.

6. Protož w těch dnech hledati budau lidé smrti, ale nenaleznau gi; a žádati budau zemřjti, ale smrt uteče od nich.

7. Způsob pak těch kobylek * podobný (byl) koňům připrawenym k bogi; a na hlawách gegich (byly) gako koruny podobné

dobné zlatu, a twáři gegich gako twáři lidské; Exod. 10,4. Joel 2,4.

8. A měly wlasy, gako wlasy ženské, a* zubowé gegich byli gako lwů;

Joel 1,6.

9. Měly také pancýře, gako pancýře železné; a zwuk křidel gegich, gako zwuk wozů, když mnozstwj koni běžj k bogi;

10. A měly ocasy podobné sstjrům, a žihadla w ocasých gegich byla; a moc gegich (byla) sskoditi lidem za pět měsýců.

11. Měly pak nad sebau krále, angela* propasti, gemuž † gméno židowsky Abaddon, w řeckém pak (gazyku) gméno má Apollyon. * w. 1. † 2 Tes. 2,3.

12. Bjda * gedna pominula, a ay přigdau gesstě dwě bjdy potom.

k. 8,13.

13. Tedy ssestý angel zatraubil, y slyssel sem hlas geden ze čtyř rohů oltáře zlatého, kterýž gest před obljčegem Božjm,

14. Řkaucý ssestému angelu, kterýž měl traubu: Rozwěž * ty čtyři † angely, kteřjž gsau w wězenj při ** weliké řece Eufrates. * k. 20,7. † k. 7,1.

** k. 16,12.

15. Y rozwázáni gsau ti čtyřj angelé, kteřjž byli připraweni k hodině a ke dni a k měsýcy a k roku, aby zmordowali třetj djl lidj.

16. A byl počet wogska lidu gjzdného dwěstěkrát tisýc tisýců; nebo slyssel sem počet gich.

17. A též widěl sem koně w widěnj, a ti, kteřjž seděli na nich, měli pancýře ohniwé a hyacyntowé a z syry; hlawy pak těch koni byly gako hlawy lwowé, a z wst gegich wycházel oheň a dým a syra.

18. A tjmto trogjm zmordowána gest třetina lidu, ohněm a dymem a syrau, kteréž wycházely z wst gegich.

19. Nebo moc gegich gest w wstech gegich a w ocasých gegich; nebo ocasowé gegich gsau podobni hadům, magjce hlawy, nimiž sskodj.

20. Ginj pak lidé, kteřjž negsau zmordowáni těmi ranami, nečinili* pokánj z skutků rukau swých, aby se nekklanēli dáblům a † modlám zlatým a stříbrným a měděnným y kamennym y dřewěnným, kteréž ani hledět nemohau, ani slyssety, ani choditi;

* k. 16,11.21. † Leu. 17,7.

21. Aniž činili pokánj z wražd swých, ani z čarowánj swých, ani z smilstwa swého, ani z krádežj swých.

Kapitola X.

Angel slawný gednau nohau na zemi, druhau na moři stoge, wolal; 4. sedm hromů mlkuwilo; 7. on potom s přjsahau, gistý wssech časů cýl oswědčil; 9. a knižku, kterauž w rukau držel, Janowi S. snjsti dal.

Y Widěl sem giného * angela sykného zstupugjcýho z nebe, oděného oblakem, a duha na hlawě geho byla, a twář geho gako slunce, a nohy geho gako slaupowé ohniwj. k. 5,2.

2. A w ruce swé měl * knižku otewřenau; y postawil † nohu swau prawau na moři, a lewau na zemi.

* k. 5,1. † Žal. 72,8.

3. A wolal hlasem welikým, gakoby lew řwal; a když dokonal wolánj, mluwilo sedm hromů hlasy swé.

4. A když odmluwilo sedm hromů hlasy swé, bylbych (to) psal; ale slyssel sem hlas z nebe, řkaucý ke mně: Zapečeť to, co mluwilo sedm hromů, a nepiš toho.

5. Tedy * angel, kteréhož sem widěl stogjcýho na moři a na zemi, pozdwihl ruky swé k nebi, Dan. 12,7.

6. A * přisáhl skrze žiwého na wěky wěků, kteréž stwořil nebe y to, což w něm gest, a zemi y to, což na ni gest, a moře y to, což w něm gest, že giž wjce času nebude; Mat. 26,63.

7. Ale * we dnech hlasu sedmého angela, když bude traubiti, dokonánoť bude tagemstwj Božj, gakož zwěstowal služebnjkům swým prorokům. k. 11,15.

8. A ten hlas, kteréž sem byl slyssel z nebe, opět mluwil semnau, a řekl: Gdi a wezmi * tu knižku otewřenau z ruky angela, stogjcýho na moři a na zemi. w. 2.

9. Y šel sem k angeku a řekl sem gemu: Dey mi tu knižku. Y řekl mi: *Wezmi a požři gi; a učinjť hořkost w břjsse twém, ale w wstech twých budeť sladká gako med. Ezech. 3,1-3.

10. Y wzal sem tu knižku z ruky angela, a požřel sem gi; y byla w wstech mých sladká gako med, ale, když sem gi požřel, hořko mi bylo w břjsse mém.

11. Y řekl mi: Musýš opět * prorokowati lidem a národům a gazykům y králům mnohým. k. 1,11.19.

Kapi-

Kapitola XI.

Swědkowé Páně dwa, od sselmy přemoženi a zbiti byli, 8. těla gegich nepohřbená leżeti magj; 11. ale wstanauce z mrtwých, w nebe wstaugj; 15. a kdyż sedmý angel zatraubj, Krystus Pán králowstwj obdrżi, a sláwu swau nebeskau prediwně zgewj.

Y Dána mi třtina, podobná prutu, a postawil se tu angel, řka: * Wstań a změř chrám Bożi, y oltář, y ty, kteřijż se modlj w něm. Ez.40,5. k. 41,1. k.42,1.

2. Ale sýň, kteráż wně gest před chrámem, wywrz wen, a neměř gi; neboť gest dána pohanům; a budauť tlačiti město swaté za čtyřidceti a dwa měsýce;

3. Ale dám (ge) dwěma swědkům swým, kteřijż budau prorokowati tisýc dwě ste a ssedesáte dnů, oblečeni gsauce w pytle.

4. Tit gsau * dwě oliwy a dwa swjcnowé, stogjcý před obljčegem Boha (wssj) země. Zach. 4,2.3.11.44.

5. Gimżto gestliżeby kdo chtěl obliżowati, oheň wygde ze wst gegich, żżiře nepřátely gegich; a kdożbykoli gim sskoditi chtěl, takt musý zabit býti.

6. Tit magj * moc, zawřjti nebe, aby neprssel dést za dnů proroctwj gegich; a magj moc nad wodami, aby ge obrátili w krew, a bili zemi wsselikau ranau, kolikrátkoli chtěli. 1 Král.17,1. k.18,1.

7. Ale, kdyż dokonagi swědectwj swé, * sselma ta wystupugicý zpropasti, † wálku powede proti nim, a swjtězý nad nimi, y zmorduge ge.

*Dan. 7,21. † Zgew. 13,7.

8. A leżeti budau * těla gegich mrtwá na rynku města welikého, kteréż skowe duchownē Sodoma a Egypt, kdeż y Pán náš wkřiżowán gest. Ger. 9,22.

9. A wjdati budau (mnozý) z pokolenj a z lidu a z gazyků y z národů ta těla gegich mrtwá za půl čtwrta dne, ale těl gegich mrtwých nedagj pochowati w hrobjch.

10. Anobrż ti, kteřijż * přebýwagj na zemi, radowati se budau nad nimi a wesseliti se, a dary budau posýlati gedni druhým; nebo ti dwa prorocy trápili ty, kteřijż přebýwagj na zemi.

k. 8,13.

11. Ale po půl čtwrtu dni duch żiwota od Boha wstaupil do nich; y postawili se na nohách swých, * a bázeň weliká zpadla na ty, kteřijż ge widěli.

Luk. 7,16.

12. Potom sskyssel hlas welikým z nebe, řkaucý k nim: Wstupte sem! Y wstaupili na nebe w obłace, a hledělj na ně nepřátelé gegich.

13. A w tu hodinu stało se * země třesenj welike, a desátý djl města padl, a zbito gest w tom země třesenj sedm tisýců lidu, a † ostatnj zstrassenj sau, a wzdali sláwu Bohu nebeskému.

k. 16,18. Mat. 27,54.

14. Bjda * druhá pominula, a ay, třetj bjda přigde rychle.

k. 8,13. k. 9,12. k. 15,1.

15. A sedmý * angel zatraubil, y stali se hlasowé welicý w nebi, řkaucý: Včinēnať † sau králowstwj swēta Pána nasseho a Krysta geho, a kralowati bude na wěky wěků. *k.10,7. †k.12,10. k.19,6.

16. Tedy těch * čtyřmecýtma starců, kteřijż před obljčegem Bożjm sedj na stolicých swých, † padli na twáři swé a klanēli se Bohu, *k. 4,4.10. † k.7,11.

17. Řkauce: Djky činjme tobě, Pane Boże wssemohaucý, * kteréż gsy, a kteréżs byl, a kteréż přigjti máš; nebo sy přigal moc swau welikau, a králowstwj vgal. k. 1,4. k. 4,8. k. 16,5.

18. Y rozhněwali se národowé, a * přissel hněw twůg, a čas mrtwých, aby sauzeni byli, a aby † dána byla odplata służebnjkům twým, prorokům a swatým, a bogicým se gména twého, malým y welikým; a aby zkaženi byli ti, kteřijż nakażugi zemi. *k. 6,16.17.

† Mat. 20,28.

19. Y * otewřjn gest chrám Bożj na nebi, a widjna gest truhla smlauwy geho w chrámě geho; y stało se błýskánj, * hlasowé, a hromobitj, a země třesenj, y krupobitj welike. k. 15,5.

Kapitola XII.

Żeně sluncem oděně, drak sedmi hlawý syna zeżrati chtěl; 7. ale Michael archanget draka přemohl, 10. nad njmż ačkoli včastnjcy Beránkowi swjtězyli, 14. y żena vletěla, 16. a země řeku wypila; 17. wssak ten drak proti ostatkům swatých bogowati nepřestáwá.

Y Vkázal se diw welikż na nebi: Żena oděná sluncem, pod gegimiż

miž nohama byk mĕsýc, a na gegjž hlawĕ byla koruna dwanácti hwĕzd.

2. A gsaucý tĕhotná, křičela pracugjcý ku porodu, a trápjcý se, aby porodila.

3. Y widjn gest giný diw na nebi; nebo ay, * drak weliký ryssawý (vkázal se), mage hlaw sedm a rohů deset; a na těch hlawách swých sedm korun.

Dan. 7,24.

4. Gehož ocas ztrhl třetinu hwĕzd z nebe, a zwrhl ge na zem; ten pak drak stál před ženau, kteráž mĕla porodit, aby, gakžby porodila, syna gegiho zežrak.

5. Y * porodila syna pacholjka, kterýž mĕl zprawowati wssecky národy prutem železným; y wytržen gest syn gegi k Bohu a k trůnu geho. Izai. 7,14.

6. A žena utekla na pausst, kdež mĕla mjsto od Boha připrawené, aby gi tam živili za dnů tisýc dwĕ stĕ a ssedesát.

7. Y stal se bog na nebi: Michal a angelé geho bogowali s drakem, a drak bogowal y angelé geho.

8. Ale (nic) neobdrželi, aniž gest nalezeno wjce mjsto gegich na nebi.

9. Y zwržen gest drak ten weliký, had starý, kterýž slowe ďábel a satanáš, swodjcý wssecken okrssek swĕta; zwržen gest na zem, y angelé geho s nim zwrženi sau.

10. Y slyssel sem hlas weliký, * křaucý na nebi: Nynj stalo se spasenj, a moc, † y králowstwj Boha nasseho, a moc Krysta geho; nebo zwržen gest žalobnjk bratrj nassich, kterýž žalowal na ně před obljčegem Boha nasseho dnem y nocý. * k. 11,15. † Efez. 5,5.

11. Ale oni * swjtĕzyli nad nim skrze krew Beránka, a skrze slowo swĕdectwj swého, a nemilowali dussj swých až do smrti. Rjm. 8,33 sqq.

12. Protož * wesselte se nebesa, a kteřjž přebýwáte w nich. Bĕda tĕm, kteřjž přebýwagj na zemi a na moři; nebo ďábel zstaupil k wám, mage hněw weliký, wĕda, že krátký čas má. Žal. 96,11.

13. A když wzřel drak, že gest zwržen na * zem, honil ženu tu, kteráž porodila toho pacholjka. Gen. 3,14.15.

14. Ale dána sau té ženĕ dwĕ křjdla orlice welike, aby letĕla od twáři hada na pausst, na mjsto swé, kdežby gi živili do času a časů a do půl času.

15. Y wypustil had z ust swých po té ženĕ wodu gako řeku, aby gi řeka zachwátila.

16. Ale zemĕ pomohla ženĕ; nebo otewřela zemĕ usta swá, a požřela řeku, kterauž wypustil drak z ust swých.

17. Y rozhněwal se drak na tu ženu, a ssel bogowati s ginými z semene gegjho, kteřjž ostřjhagj přikázanj Božjch, a magj swĕdectwj Gežisse Krysta.

18. Y stál sem na pjsku mořskem.

Kapitola XIII.

Sselmĕ hrozné 7. proti swatým bogowati y nad nimi wjtĕzyti dopusstĕno; 11. giná sselma Beránkowi podobná, diwné wĕcy prowodila; 16. gegjhožto charakteru kdož nepřigal, kupowati ani prodáwati nemohl.

Y Widĕl sem sselmu wystupugjcý z moře, kteráž mĕla sedm hlaw a deset rohů; a na rozých gegich deset korun, a na hlawách gegich gméno rauhánj;

2. Byla pak sselma ta, kterauž sem widĕl, podobná pardowi, a nohy gegi gako nedwĕdj, a usta gegi gako usta lwowá; y dal gj * drak sýlu swau a † trůn swůg y moc welikau.

*k. 12,9. † k. 2,13.

3. A widĕl sem, ano gedna z hlaw gegich gako zbitá byla až na smrt; ale rána gegi smrtedlná uzdrawena gest; tedy * diwiwssi se wssecka zemĕ, ssla za tau sselmau. k. 17,8.

4. A klanĕli se tomu draku, kterýž dal moc sselmĕ; klanĕli se y sselmĕ, řkauce: Kdo gest * podobný té sselmĕ? kdo bude mocy bogowati s nj? k. 18,18.

5. Y dána gsau gj usta, mluwjcý welike wĕcy a rauhánj; a dána gj moc, wládnauti za čtyřidceti a dwa mĕsýce.

6. Protož otewřela * usta swá k rauhánj se Bohu, aby se gménu geho rauhala y stánku geho, y tĕm, kteřjž přebýwagj na nebi. k. 16,9.11.

7. Dáno gj y * bogowati s swatými, a přemáhati ge; a dána gj moc nad wsselikým pokolenjm, nad gazykem y nad národem. Dan. 7,21. Zgew. 11,7.

8. Protož klanĕti se gj budau wssickni, kteřjž přebýwagj na zemi, gichžto gména negsau napsaná w knize života Beránka zabitého od počátku swĕta.

9. Máli

9. Máli kdo vssi, slýš!
10. Gestliže * kdo do wězenj powede, do wězenj půgde; zabigeli kdo mečem, musý mečem zabit býti. Zdeť gest trpěliwost a wjra swatých. k.11,18.
11. Potom widěl sem * ginau sselmu wystupugjcý z země, a měla dwa rohy, † podobné Beránkowým, ale mluwila gako drak. *k.11,7. †Mat 7,15. k.24,11.24.
12. Kteráž wssecku * moc prwnj té sselmy prowozuge před twářj gegj, a působj to, že země y ti, kteřjž přebýwagj na nj, klaněgj se sselmě té prwnj, gegjžto rána smrtedlná vzdrawena byla.
k. 19,20.
13. A činj * diwy weliké, tak že y ohni rozkazuge zstupowati z nebe na zem před obljčegem lidským. Mat.24,24.
14. A swodj ty, kteřjž přebýwagj na zemi, těmi diwy, kteréž dáno gj činiti před obljčegem sselmy, řjkagjcý obywatelům země, aby vdělali obraz té sselmě, kteráž měla ránu od meče, ale ožila zase.
15. Y dáno gj, aby dáti mohla ducha tomu obrazu sselmy, aby y mluwil obraz té sselmy; a (aby) to způsobila, kteřjžkoli * neklaněliby se obrazu té sselmy, aby byli zmordowáni.
k. 14,11. k. 19,2.
16. A rozkazuge * wssechněm malým y welikým, bohatým y chudým, swobodným y w službu podrobeným, aby měli znamenj na prawé ruce swé, a neb na čeljch swých; k. 14,11.
17. A aby žádný nemohl kupowati an prodáwati, než ten, kdož má znamenj a neb gméno té sselmy a neb počet gména gegjho.
18. Tuť gest * maudrost; kdo má rozum, sečtiž † počet té sselmy; nebo gest počet člowěka; a gestiť počet ten ssest set ssedesáte a ssest. *k. 17,9. †k. 15,2.

Kapitola XIV.

Beránek s prwotinami swatých na Syonu widjn; 6. angel letě, ku pokánj napomjnal. 8. Druhý angel pád Babilóna ohlassowal. 9. Třetj chtěgjcým sselmu ctjti, pohrůžku činil. 14. Poslednj pomstu swau nad bezbožnými, Krystus saudce sprawedliwý předvkázal.

Tedy pohleděl sem, a ay, Beránek stál na hoře Syon, a s njm sto čtyřidceti a čtyři tisýce, magjcých gméno Otce geho napsané na čeljch swých.
2. A slyssel sem hlas z nebe, gako hlas wod mnohých, a gako hlas hromu welikého; a hlas slyssel sem těch, kteřjž hragj na harfách swých.
3. A zpjwali, gakožto pjseň nowau, před trůnem a před těmi čtyřmi zwjřaty a před těmi starcy; a žádný nemohl se naučiti té pjsni, gediné těch sto čtyřidceti a čtyři tisýce, kteřjž sau kaupeni z země.
4. Totoť * gsau ti, kteřjž s ženami negsau posskwrněni; nebo panicowé gsau. Tiť gsau, kteřjž následugj Beránka, kamžbykoli ssel; tiť sau kaupeni z lidj, prwotiny Bohu a Beránkowi. 1Kor.6,15.
5. A w * vstech gegich nenj nalezena lest; neboť gsau bez vhony před trůnem Božjm. Žal. 32,2. Sofon.3,13.
6. Y widěl sem giného * angela letjcýho po prostředku nebe, magjcýho Ewangelium wěčné, aby ge zwěstowal těm kteřjž bydlj na zemi, a wsselikému národu y pokolenj y gazyku y lidu;
k. 8,13.
7. Řkaucýho welikým hlasem: Bogte se Boha, a wzdeyte gemu chwálu; neboť přissla hodina saudu geho; a klaněgte se tomu, kterýž včinil nebe y zemi y moře y studnice wod.
8. A giný angel letěl za njm, řka: Padl, * padl Babilon, to město weliké! nebo wjnem hněwu smilstwj swého napágelo wssecky národy.
Izai. 21,9.
9. A třetj angel letěl za nimi, prawě welikým hlasem: Budeli se kdo klaněti sselmě a obrazu gegjmu, a wezmeli znamenj gegj na čelo swé a neb na ruku swau,
10. Y tenť (také) bude pjti * wjno hněwu Božjho, wjno, kteréž gest wlito do kalichů hněwu geho: a trápen bude ohněm a syrau před obljčegem swatých angelů a před obljčegem Beránka;
Žal. 75,9.
11. A * dým muk gegich wstaupjť na wěky wěků; a nebudauť mjti odpočinutj dnem y nocy ti, kteřjž se klaněgj sselmě a obrazu gegjmu, a gestliže kdo přigme znamenj gména gegjho.
Izai. 34,10.
12. Tuť * gest trpěliwost swatých; tu gsau

gsau ti, kteřjž † ostřjhagj přikázanj Božjch a wjry Gežjssowy.

*k. 13,10. †k. 12,17.

13. Y slyssel sem hlas z nebe, řkaucý ke mně: Piš! Blahoslaweni (gsau) od této chwjle mrtwj, kteřjž w Pánu umjragj; Duch zagisté dj (gim), aby odpočinuli od prací swých; skutkowé pak gegich gdau za nimi.

14. Y pohleděl sem, a ay, oblak běloskwaucý, a na tom oblaku seděl podobný Synu člowěka, mage na hlawě swé korunu zlatau, a w ruce swé srp ostrý.

15. A giný angel wyssel z chrámu, wolage hlasem welikým na toho, kteréjž seděl na oblaku: Pusť srp swůg, a žni; neboť * přissla tobě hodina žně; nebo giž dozrala žeň země.

Joel 3,13. Mat. 13,39.

16. Y zpustil ten, kteréjž seděl na oblaku, srp swůg na zem, a požata gest země.

17. A giný angel wyssel z chrámu toho, kteréjž gest na nebi, mage y on srp ostrý.

18. Opět wyssel giný angel z oltáře, kteréjž měl moc nad ohněm, a wolal křikem welikým na toho, kteréjž měl srp ostrý, řka: Pusť srp swůg ostrý, a zbeř hrozny winnice zemské; neboť sau wzrali hroznowé gegi.

19. Y zpustil angel srp swůg na zem, a zebral winnicy země, a wmetal do presu welikého hněwu Božjho.

20. Y tlačen gest pres před městem, a wyssla krew z presu až do wdjdl koňům za tjsýc a za ssest set honů.

Kapitola XV.

Ukázal Pán S. Janu sedm angelů, a sedm posledujch ran; 2. moře sklenné, a nad njm ty, kteréjž nad sselmau swjtězyli, 3. diwné B. chwály s welikau radostj prozpěwugjcy.

POtom widěl sem * giný zázrak na nebi welikỳ a přediwný: Sedm těch † angelů magicých sedm ran posledujch; nebo skrze ně má dokonán býti hněw Božj. *Zgew. 12,1.3. †k. 21,9.

2. A widěl sem, gako moře * sklenné, smjssené s ohněm, a ty, kteréjž swjtězyli nad tau sselmau a obrazem gegjm a nad charakterem gegim y nad počtem gména gegjho, ani stogj nad tjm mořem sklenným, magjce harfy Božj; k. 4,6.

3. A zpjwagj *pjseň Mogžjsse, služebnjka Božjho, a pjseň Beránkowu, řkauce: Welicý a přediwnj gsau skutkowé twogj, Pane Bože wssemohaucý! sprawedliwé a prawé gsau cesty twé, ó Králi swatých! Exod. 15,1. Deut. 32,1.

4. Kdožby se * nebál tebe, Pane, a nezwelebowal gména twého? nebo ty sám swatý gsy. Wssickni zagisté † národowé přjdau, a klanětí se budau před obljčegem twým; nebo saudowé twogi zgeweni sau.

* Ger. 10,6.7. † Žak. 86,9.

5. Potom pak pohleděl sem, * a ay, otewřjn byl chrám † stánku swědectwj na nebi. *k. 11,19. †Num. 1,50.

6. Y wyssko sedm těch angelů z chrámu, magicých sedm ran, oblečeni gsauce rauchem lněným, čistým a běloskwaucým, a přepásáni na prsech pasy zlatými.

7. A gedno ze čtyř zwjřat dako sedmi angelům sedm kosljků zlatých, plných hněwu Boha žiwého na wěky wěků.

8. Y naplněn gest chrám dymem od slávy Božj a od mocy geho, a žádný nemohl wgiti do chrámu, dokudž se newykonako sedm ran těch sedmi angelů.

Kapitola XVI.

Přehroznýchsedm ran Božjch na sselmu a včastnjky gecj wylito; 5. w nichž sprawedliwé hněwu Božjho pomsty, na nesslechetný a od falessných proroků kstiwě swedený swět se waljcý, zawřjny sau.

YSkyssel sem hlas welikỳ z chrámu, řkaucý těm sedmi angelům: Gděte, wylite * sedm kosljků hněwu Božjho na zem. k. 15,7.

2. Y ssel prwnj, a wylil kosljk swůg na zem; y wywrhli se wředowé sskodliwj a zlj na lidech, magicých znamenj sselmy, a na těch, kteréjž se klanělí obrazu gegjmu.

3. Za tjm druhý angel wylil kosljk swůg * na moře, a včiněno gest gako krew umrlého; a wsseliká dusse živá w moři umřela. Exod. 7,17.21.

4. Potom třetj angel wylil kosljk swůg na řeky a na studnice wod, y * obráceny sau w krew. Exod. 7,17.

5. Y skyssel sem angela wod, řkaucýho:

ho: Sprawedliwý gsy, Pane, kterýž gsy a kterýžs byl, a swatý, žes to vsaudil.

6. Ponëwadž krew swatých a proroků * wylëwali, y dal sy gim krew pjti; nebo gsau (toho) hodni. Žal. 79,3.

7. Y skyssel sem * giného od oltáře, kterýž řekl: Gistë, Pane Bože wssemohaucý, † prawj (gsau) a sprawedliwj saudowé twogi. *k. 9,13. †k. 15,3.

8. Potom čtwrtý angel wylil kosljk swůg na sslunce; y dáno gest gemu, páliti lidi ohnëm.

9. Y pálili se lidé horkem welikým, a * rauhali se gménu Boha toho, kterýž má moc nad tëmi ranami; a wssak † nečinili pokánj, aby wzdali slávu gemu. *k. 13,6. †k. 9,20.21.

10. Tedy pátý angel wylil kosljk swůg na stolicy té sselmy, y učinëno gest králowstwj gegj tmawé, y kausali gazyky swé pro bolest.

11. A rauhali se Bohu nebeskému pro bolesti swé a pro wředy swé; a wssak nečinili pokánj z skutků swých.

12. Sseslý pak angel wylil kosljk swůg na tu welikau řeku Eufrates; y wyschla woda gegj, aby priprawena byla cesta králům od wýchodu slunce.

13. A widěl sem, ano z wst draka a z wst sselmy a z wst falessného proroka (wyssli) tři duchowé nečistj, podobnj žabám.

14. Nebo gsau * duchowé ďábelsstj, gessto činj diwy, a chodj mezy krále zemské a wsseho okrsslku swëta, aby ge shromáždili k bogi k tomu welikému dni Boha wssemohaucýho. Mat. 24,24sqq.

15. Ay, * přicházýmť gako zkoděg; blahoslawený, kdož bdj a ostřjhá raucha swého, aby nah nechodil, aby newidëli hanby geho. Mat. 24,42-44.

16. Y shromáždil ge na mjsto, kteréž slowe židowsky Armageddon.

17. Tedy sedmý angel wylil kosljk swůg na powëtřj; y wyssel hlas welikých z chrámu nebeského z trůnu, * řkaucý: Stalo se. k. 21,6.

18. Y stali se zwukowé a hromobitj a blýskánj; y zemë třesenj stalo se welické, gakéhož nikdý nebylo, gakž gsau lidé na zemi, zemë třesenj tak welikého.

19. Y roztrhlo se to welické mëstо na tři strany, a mëstа národů padla, a Babilon welikých přissel na pamët před obljčegem Božjm, aby dal gemu kalich wjna prchliwosti hnëwu swého.

20. A wssickni ostrowowé pominuli, a hory negsau nalezeny.

21. A kraupy welické, gako centnéřowé, prssely z nebe na lidi; y rauhali se Bohu lidé pro ránu těch krup; nebo welmi welická byla ta gegich rána.

Kapitola XVII.

Hrozné odsauzenj té ohyzdné a krwj S. opilé newěstky, 3. kteráž na sselmě seděla, 14. a bogugjcý s Beránkem, gest přemožena.

Y Přissel * geden z sedmi angelů, kteřjž mëli sedm kosljků, a mluwil semnau, řka ke mnë: Pod, ukážit odsauzenj newëstky welické, kteráž sedj na wodách mnohých; k. 15,1.

2. S kterauž * smilnili králowé zemë, a zpili se wjnem smilstwj gegiho obywatelé zemë. Ger. 51,7. Zgew. 14,4.8.

3. Y * odnesl mne na pausti w duchu; a widěl sem ženu sedjcý na sselmë brunátné, plné gmén rauhánj, magjcý sedm hlaw a deset rohů. Mat. 4,1.

4. Žena pak odjna byla ssarlatem a brunátným rauchem, a ozdobena zlatem a kamenjm drahjm y perlami, magjcý kosljk zlatý w ruce swé, plný ohawnosti a nečistoty smilstwa swého.

5. A na * čele gegjm napsané gméno tagemstwj, Babilon welikých, mátë smilstwa a ohawnosti zemë. 2 Tes. 2,7.

6. A widěl sem ženu tu * opilau krwj swatých, a krwj mučedlnjků Gežjssowých, a widěw gi, diwil sem se diwenjm welikým. k. 18,24.

7. Y řekl mi angel: Co se diwjš? Já tobë powjm tagemstwj té ženy y * sselmy, kteráž gi nese, magjcý hlaw sedm a rohů deset. k. 13,1.

8. Sselma, kterauž widěl, byla a nenj; a mát wystaupiti * z propasti, a na zahynutj gjti. Y † diwiti se budau bydlitelé zemë, (ti, kterýchž gména negsau napsána w knize žiwota od wstanowenj swëta,) widauce sselmu, kteráž byla a nenj, a wssak gest. *k. 11,7. †k. 13,3.

9. Tentoť pak gest smysl, a mát maudrost. Sedm hlaw gest sedm hor, na kterýchž ta žena sedj.

10. A králů sedm gest; pět gich padlo, geden gest, giný gesstë nepřissel; a když

a když přigde, na maľau chwjli musý trwati.

11. A * sselma, kteráž byľa a nenj, onať gest osmý, a z těch sedmi gest, y na zahynutj gde. k. 19,19.20.

12. Deset pak rohů, kteréžs widěľ, gestiť deset králů, kteřjž gesstě králowstwj nepřigali, ale přigmauť moc, gako králowé, gedné hodiny spoľu s sselmau.

13. Tiť gednu radu magj, a sýľu y moc swau sselmě dagj.

14. Tiť bogowati budau s Beránkem, a Beránek swjtězý nad nimi; neboť Pán pánů gest a Král králů, y ti, kteřjž gsau s njm, powoľani, a wywoleni a wěrnj.

15. Y řekľ mi: Wody, kteréžs widěľ, kdež newěstka sedj, gsauť lidé, a zástupowé a národowé a gazykowé.

16. Deset pak rohů, kteréžs widěľ na sselmě, ti w nenáwist wezmau newěstku, a včinj gi opusstěnau a nahau, a těľo gegi gjsti budau, a gi páliti budau ohněm.

17. Neboť daľ Bůh w srdce gegich, aby činili wůli geho, a aby se sgednomyslnili, a králowstwj swé sselmé dali, dokudžby nebyľa wykonána sľowa Božj.

18. A * žena, kteraužs widěľ, gest město to weliké, kteréž má králowstwj nad králi země. k. 16,19. wýš w. 5.

Kapitoľa XVIII.

Swatému Janu vkázán hrozný, rychlý, nenadálý pád a zahynutj Babilóna; 6. pľáč a nařjkánj nad njm na zemi, 20. radost pak a wesselé na nebi.

POtom pak widěľ sem angeľa zstupugjcýho z nebe, magjcýho moc welikau; a země * oswjcena byľa od sľáwy geho. Ezech. 43, 2. Luk. 2,9.

2. Y zkřikľ sylně hľasem welikým, řka: Padľ, padľ Babilon ten weliký, a včiněn gest přjbytkem ďábľů, a strážj každého ducha nečistého, a strážj wsselikého ptactwa nečistého a ohyzdného.

3. Nebo z wjna hněwu smilstwa geho pili wssickni národowé, a králowé zemsstj smilnili s nim, a kupcy zemsstj z zbožj rozkossj geho zbohatli.

4. Y sľysseľ sem giný hľas z nebe, řkaucý: * Wygděte z něho, lide můg, abysste neobcowali hřjchům geho, a abysste nepřigali z geho ran. Gen. 19,12sqq.

5. Neboť * dosáhli hřjchowé geho až k nebi, a rozpomenuľ se Bůh na neprawosti geho. Gen. 18,20. Ger. 51,9.

6. Deytež * gemu, gakož y on dáwaľ wám, a deyte gemu dwénásob podlé skutků geho; w kosljk, kterýž (wám) naléwaľ, naljte gemu dwénásob. Žaľ. 37,8.

7. Gakž se * mnoho chľubiľ a zbůgněľ byľ, tak mnoho deyte gemu muk a pľáče; neboť w srdcy swém prawj: † Sedjm králowna, a negsemť wdowau a pľáče nevzřjm.

*Ger. 50,29sqq. † Izai. 47,5.7.8.

8. Protož w geden den přigdau * rány geho, smrt a pľáč y hľad, a ohněm spálen bude; nebo syľný gest Pán, kterýž geg odsaudj. Izai. 47,9. Ger. 50,31.

9. Y * pľakati ho budau, a kwjliti nad njm králowé země, kteřjž s nim smilnili a swau rozkoš měli, když vzřj dým zapálenj geho; Ezech. 26,16.17.

10. Zdaleka stogjce, pro bázeň muk geho, (a) řkauce: Běda, * běda; weliké město Babilon, to město syľné, že gedné hodiny přisseľ odsudek twůg. k. 14,8.

11. Ano y kupcy zemsstj budau pľakati a kwjliti nad njm; nebo zbožj gegich žádný nebude kupowati wjce;

12. Kupectwj * (od) zľata, a střjbra, a drahého kamene, y pereľ, y kmentu, y ssarľatu, y hedbáwj, y brunátného raucha, y wsselikého dřewa thyinowého, a wssech nádob z kostj sľonowých, y wsselikého nádobj z neydražssjho dřjwj, y z mědi, y železa, y z mramoru;

Ezech. 27,12.13.22.

13. A skořice y wonných wěcý, a mastj, y kadidľa, y wjna, y olege, y bělj, y pssenice, y dobytka, y owec, y konj, a wozů, y sľužebnjků, y dussj lidských:

14. Y owoce žádostiwá dussi twé odessľa od tebe, a wssecko tučné a krásné odessľo od tebe, a aniž toho giž wjce nalezneš.

15. Ti kupcy, kteřjž w tom kupčili (a) njm zbohatli, zdaleka stanau pro strach muk geho, pľačjce a kwjljce;

16. A řkauce: Běda, běda! město weliké, kteréž * odjno byľo kmentem a ssarľatem, a brunátným rauchem, a ozdobene byľo zľatem a kamenjm drahým y perľami; nebo w gednu hodinu zahynuľa tak weliká bohatstwj.

Ger. 50,23. Zgew. 17,4.

17. Y

17. Y wsseliký marynář, y * wssecko množstwj lidj, kteřjž gsau na ľodech y pľawcy, a kteřjžkoli swau žiwnost na mořj magj, zdaleka stanau, Ezech. 27,29.

18. A zkřiknau, widauce dým zapálenj geho, řkauce: Které (byľo) podobné městu tomuto welikému!

19. A sypauce prach na hľawy swé, křičeti budau pľačjce a kwjlice a řkauce: Běda, běda! město weliké, w němž zbohatli wssickni, kteřjž měli ľodj na moři, ze mzdy geho; nebo gedné hodiny zpustľo.

20. Radůg se * nad njm nebe y swatj aposstolé y prorocy; nebo pomstiľ wás Bůh nad njm. Izai. 44,23. k. 49,13.

21. Y * zdwihľ geden syľný angeľ kámen, gako žernow weliký, a hodiľ njm do moře, řka: Tak † prudce vwržen bude Babilon, to město weliké, a nikoli wjce nebude nalezen.

*k. 5,2. † Ger. 51,63.64.

22. A * hľas hragjcých na harfách, a zpěwáků, a pisstců, a trubačů, nikoli nebude wjce w tobě sľyssán: a žádný řemeslnjk žádného řemesľa nebude w tobě wjce nalezen; a zwuk žernowu nebude w tobě wjce sľyssán;

Izai. 24,8. Ger. 7,14.

23. Ani * swětľo swjce nebude w tobě wjce swjtiti, a hľas † ženicha y newěsty nebude w tobě wjce sľyssán; gessto kupcy twogj býwaľa knjžata zemská, a tráwenjmi twými w bľud vwedeni byli wssickni národowé. *Ger. 25,10. †k. 7,34.

24. Ale w něm nalezena gest * krew proroků a swatých y wssech zmordowaných na zemi. Mat. 23,37. Zgew. 17,6.

Kapitoľa XIX.

Sprawedliwé Božj saudy y w pomsté nad Babilónem, 7. y w způsobenj té wěčné swadby Beránkowy radostně wssecka stwořenj zwelebugj a osľawugj. 11. Za tjm vkázán způsob Pána k saudu poslednjmu sľawně se beraucýho, 17. ano y způsob trápenj wěčného.

POtom sem * sľyssel weliký hľas welikého zástupu na nebi, řkaucýho: Halleluiah! Spasenj, a sľáwa, a čest, y moc Pánu Bohu nassemu.

k. 11,15.

2. Neboť (gsau) prawj a sprawedliwj saudowé geho, kterýž odsaudiľ newěstku tu welikau, kteráž byľa porussiľa zemi smilstwem swým, a pomstiľ krwe sľužebnjků swých z ruky gegj.

3. Y řekli podruhé: Halleluiah! A dým gegj wstupowaľ na wěky wěků.

4. Y padľo * čtyřmecýtma starců a čtwero zwjřat, a kľaněli se Bohu sedjcýmu na trůnu, řkauce: Amen, Halleluiah! k. 4,4.10.

5. Y wyssel z trůnu * hľas, řkaucý: Chwalte † Boha nasseho wssickni sľužebnjcy geho, a kteřjž se bogjte geho, y malj y welicý!

*k. 21,3. †Žaľ. 113,1.

6. A * sľyssel sem hľas, gako zástupu welikého, a gako hľas wod mnohých, a gako zwuk hromů syľných, řkaucých: Halleluiah! vgaľť gest králowstwj Pán Bůh (náš) wssemohaucý! w. 1.

7. Radůgme se a wesselme se, a chwáľu wzdeyme gemu; neboť * přissľa swadba Beránkowa, a manželka geho připrawiľa se. Mat. 22,2. k. 25,10.

8. A dáno gest gj, aby se oblékľa w kment čistý a stkwaucý, a ten kment gsauť osprawedlňowánj swatých.

9. Y řekľ mi: * Piš! Bľahosľaweni, kteřjž sau k wečeři swadby Beránkowy powoľáni! A řekľ mi: Tato sľowa Božj gsau prawá. k. 14,13.

10. Y padľ sem k nohám geho, abych se kľaněľ gemu: ale řekľ mi: Hleď! abys toho nečiniľ; gsemť spoľusľužebnjk twůg y bratřj swých, těch, kteřjž magj swědectwj Gežjssowo; Bohu se kľaněg. Swědectwj pak Gežjssowo gestiť duch proroctwj.

11. Y widěľ sem nebe otewřené, a ay, * kůň bjľý, a ten, kterýž seděľ na něm, sľauľ † wěrný a prawý, a sprawedliwě saudj y boguge. *k. 6,2. †k. 3,14.

12. Oči pak geho (byľy) gako pľamen ohně, a na hľawě geho korun množstwj; a měľ gméno napsané, kterého žádný nezná, než on sám;

13. A byľ odjn * rauchem pokropeným krwj, a sľoweť gméno geho Sľowo Božj. Gen. 49,11. Izai. 63,1sqq.

14. A rytjřstwo * nebeské geľo za njm na bjľých konjch, gsauce odjni kmentem bjľým a čistým; k. 4,4.

15. A z vst geho wycházeľ meč ostrý, aby njm bjľ národy; nebo on bude ge zprawowati prutem železným; onť y

pres

pres wjna hněwu a prchliwosti Boha wssemohaucýho tlačiti bude.

16. A mát na rauchu a na bedrách swých * napsané gméno: † Král králů a Pán pánů. *wýš w. 12. † 1Tym.6,15.

17. Y widěl sem gednoho angeka, an stogi w sluncy, a zkřikl hlasem welikým, řka wssechněm ptakům, kteřjž létali po prostřed nebes: Poďte, * a shromážďte se k wečeři welikého Boha;

Ger. 12,9. Ezech. 39,17 sqq.

18. Abysste * gedli těla králů, a těla heytmanů, a těla sykných, a těla koňů y těch, kteřjž na nich sedj, a těla wssech swobodných y služebnjků, y malých y welikých. Izai. 49,26.

19. Y widěl sem sselmu a krále země a * wogska gegich, ani se sgeli, aby bogowali s tjm, kterýž seděl na tom koni, a s rytjřstwem geho. Izai. 30,2.32.

20. Y * gata gest ta sselma, a s nj fakessný prorok ten, kterýž činjwal diwy před nj, nimiž swodil ty, kteřjž přigali znamenj sselmy, a kteřjž se klanēli obrazu gegjmu; (y) wwrženi sau oba za živa do gezera ohniwého; hořjcýho syrau. Dan. 7,11.12.26.

21. A * ostatnj zbiti sau mečem toho, kterýž seděl na koni, wycházegjcým z wst geho; a wssickni ptácy nasyceni sau těky gegich. Žak. 149,6 sqq.

Kapitola XX.

Angel draka starého swázal, 3. kterýž po tisýcy letech zase na čas rozwázán býti má; 4. mučedlnjků Božjch odpłata; 9. wjtězstwj nad Gožem a Mažožem; 12. saud y wýpowěd mrtwým podlé knih otewřených.

Y Widěl sem angeka zstupugjcýho z nebe, magjcýho * klič od propasti, a řetěz veliký w ruce své.

k. 1,18.

2. Y * chopil draka, hada toho starého, kterýž gest ďábel a satan, y swázal geg za tisýc let; Izai. 27,1.2.

3. A wwrhl ho do propasti, y zawřel, a zwrchu nad njm zapečetil, aby * neswodil wjce národů, ažby se wyplnilo tisýc let; neboť potom musý býti propuštěn na malý čas. k. 16,14.

4. Y widěl sem stolice, a posadili se na nich, y dán gest gim saud; a dusse ztjnaných pro swědectwj Gežjssowo a pro slowo Božj, a kteřjž se nekłanēli sselmě, ani obrazu gegjmu, a aniž přigali znamenj gegjho na čela swá, a neb na ruce swé; a ožili, a kralowali s Krystem tisýc let.

Dan. 7,9.22.27.

5. Ostatnj pak mrtwj * neožili, dokudžby se newyplnilo těch tisýc let. Toť gest prwnj wzkřjssenj. Izai. 26,14.

6. Blahoslawený, a swatý, kdož má djl w * prwnjm wzkřjssenj; nad těmit ta druhá smrt nemá mocý; ale budau knězj Božj a Krystowi, kralowati s nim budau tisýc let.

Luk. 14,14. k. 20,35.

7. A když se wyplnj tisýc let, propusstěn bude satan z žaláře swého.

8. Y * wygde aby swodil národy, kteřjž gsau na čtyřech stranách země, Goga † a Magoga, a aby ge shromáždil k bogi; kterýchžto počet gest gako pjsku mořského.

*wýš w. 3. † Ezech. 38,2.7.

9. Y wstaupili na sširokost země, a * obklječili stany swatých, y to město milé; ale zstaupil oheň od Boha z nebe, a spálil ge. Izai. 31,4.5.

10. A ďábel, kterýž ge * swodil, wwržen gest do gezera ohně a syry, kdež (gest) y sselma, y fakessný prorok, a budauť mučeni dnem y nocý na wěky wěků.

11. Y widěl sem trůn veliký bjlý, a * sedjcýho na něm, před gehož twářj † utekła země y nebe, a mjsto gim neni nalezeno. *k. 21,5. † 2 Petr. 3,10.

12. Y widěl sem mrtwé, * malé y welké, stogjcý před obličegem Božjm, a knihy otewřjny sau: a giná † kniha (také) gest otewřjna, to gest (kniha života); y sauzeni sau mrtwj podlé toho, gakž psáno bylo w knihách, (totiž) podlé skutků swých.

*Dan. 7,10. † Exod. 32,32.

13. A wydalo moře mrtwé, kteřjž byli w něm, tolikéž * smrt y pekło wydali ty, kteřjž w nich byli; y sauzeni sau gedenkaždý podlé skutků swých.

Přjsł. 7,27.

14. Smrt * pak a pekło wwrženi sau do gezera ohniwého; a toť gest † smrt druhá. 1 Kor. 15,26.54,55. Zgew. 6,8.

15. Y ten, * kdož nenj nalezen w knize života zapsán, wwržen gest do gezera ohniwého. Mat. 25,41.

Kapi-

Kapitola XXI.

Widěl swatý Jan nowé nebe a zemi, 2. y Geruzalém nowý, 10. město neyslawnějssj, gehož přediwný způsob, a nikdy newjdané ani slýchané ozdoby ssiroce wyprawuge.

POtom widěl sem nebe * nowé a zemi nowau; nebo prwnj nebe a prwnj země byla pominula, a moře giž nebylo. Izai. 65,17. k. 66,22.

2. A gá Jan widěl sem * město swaté, Geruzalém nowý, zstupugicý od Boha z nebe, připrawený, gako newěstu okrasslenau muži swému. Gal. 4,26.

3. Y slyssel sem hlas welikỳ z nebe, řkaucý: Ay, stánek * Božj s lidmi, a † bydliti bude s nimi, a oni budau lid geho, a on Bůh s nimi bude, (gsa) Bůh gegich. *2Kor.6,16. Ezech.37,27.

4. A zetřeť Bůh wsselikau slzu z očj gegich, a smrti giž wjce nebude, ani kwjlenj, ani křiku, ani bolesti nebude wjce; nebo prwnj wěcy pominuly.

5. Y řekl ten, kterýž * seděl na trůnu: Ay, nowé činjm wssecko. Y řekl mi: Piš! nebo gsau tato slowa wěrná a prawá. k.4,2. k.20,11.

6. Y dj mi: Stalo * se; gá† gsem † Alfa y Oměga, počátek y konec. Gá† dám žizniwému z studnice wody živé darmo. *k.16,17. †Izai.41,4. k.44,6.

7. Kdož * swjtězỳ, obdržjť dědičně wssecko, a budu† gemu Bohem, a on mi bude synem. k.2,26.28.

8. Strassliwým * pak a † newěrným, a ohyzdným, a wražedlnjkům, a smilnjkům, a čarodějnjkům, a modlářům, y wssechněm klamářům, djl gegich w gezeře, kteréž hoří ohněm a syrau, genž gest smrt druhá. *k.22,15. †1 Kor.6,9.

9. Y přišel ke mně geden z těch sedmi angelů, kteřjž měli sedm kofljků plnýchsedmi ran neyposlednějssjch; a mluwil semnau, řka: Pod, ukážiť newěstu, manželku Beránkowu.

10. Y * wnesl mne w duchu na horu welikau a wysokau, a ukázal mi město weliké, ten swatý Geruzalém, zstupugicý z nebe od Boha; k.1,10.

11. Magicý * slawu Božj; gehož swětkost (byla) podobná k kameni neydražssjmu, gako k kameni Jaspidu, kteréžby byl způsobu křisstálowého. Izai.60,1.

12. A magicý * zed welikau a wysokau, magicý dwanácte bran, a na těch branách dwanácte angelů, a gména napsaná, kterážto gsau dwanáctera pokolenj synů Izraelských.
Ezech. 48,31. Zach. 2,5.

13. Od wýchodu slunce brány tři; od půlnocý brány tři; od poledne brány tři; od západu brány tři.

14. A zed městská měla * základů dwanácte, a na nich gména dwanácti aposstolů Beránkowých. Mat. 16,18.

15. A ten, kterýž * mluwil semnau, měl třtinu zlatau, aby změřil město y brány geho y zed geho. Ezech. 40,3.

16. Položenj * pak města toho čtwrhrané gest, gehož dlauhost tak welikágest, gako y ssirokost. Y naměřil toho města tau třtinau dwanácte tisýců honů; dlauhost pak geho y ssirokost y wysokost gednostegná gest. Efez. 3,18.

17. Y změřil zed geho, sto, čtyřidceti a čtyři loktů, měrau člowěka, kteráž gest (mjra) angela.

18. A byla stawenj zdi geho Jaspis; město pak samo bylo zlato čisté, podobné sklu čistému.

19. A * základowé zdi městské wsselikým kamenem drahým ozdobeni byli. Základ prwnj (byl) Jaspis, druhý Safjr, třetj Chalcedon, čtwrtý Smaragd;
Izai. 54,11.12.

20. Pátý Sardonyx, sestý Sardyus, sedmý Chryzolit, osmý Beryllus, dewátý Topazyon, desátý Chryzoprassus, gedenáctý Hyacynt, dwanáctý Ametyst.

21. Dwanácte pak bran dwanácte perel gest, gednakaždá brána gest z gedné perly; a rynk města zlato * čisté, gako sklo, kteréž se naskrze prohlédnauti může. k.22,2.

22. Ale chrámu sem w něm newiděl; nebo * Pán Bůh wssemohaucý chrám geho gest a Beránek. k.4,8.

23. A to město * nepotřebuge slunce ani měsýce, aby swjtili w něm; nebo sláwa Božj ge oswěcuge, a swjce geho gest Beránek. Izai. 60,19. Zach. 14,7.

24. A národowé, kteřjžby k spásenj přišli, * w swětle geho procházeti se budau; a králowé zemstj přenesau slawu a čest swau do něho; Izai. 50,3.5.

25. A brány geho nebudau zawjrány we dne; nocy zagisté tam nebude.

26. A

26. A snesau do něho * sláwu a čest národů; Zal. 47,9.

27. A newegdeť do něho nic posskwrňugjcýho, a neb působjcýho ohyzdnost a lež: než toliko ti, kteřjž napsáni sau w knize žiwota Beránkowa.

Kapitola XXII.

Stkwaucý žiwé wody potok, 2. se wssjm, což k wěčnému blahoslawenstwj přináležj, Pán vkázaw, 7. brzký přjchod swůg předpowjdá; 12. zřetedlné tudy swým dáwage náwěsstj, aby se ku přigetj geho bedliwě strogili.

Y Vkázal mi potok čistý wodi žiwé, swětlý gako křisstál, tekaucý z trůnu Božjho a Beránkowa.

2. V prostřed pak rynku geho a z obau stran potoka (bylo) dřewo žiwota, přinássegjcý dwanáctero owoce, na každý měsýc wydáwagjcý owoce swé, a ljstj swé k zdrawj národů.

3. A ničeho * zlořečeného giž wjce nebude: ale trůn Božj a Beránkú bude w něm, a služebnjcy geho slaužiti gemu budau. Zach. 14,11.

4. A twář geho widěti budau, a gméno geho (bude) na čeljch gegich.

5. A nocy tam nebude, aniž budau potřebowati swjce, ani swětla slunečného; nebo Pán Bůh ge oswěcuge, a kralowati budau na wěky wěků.

6. Y řekl mi: Slowa * tato gsau wěrná a prawá, a † Pán Bůh swatých proroků poslal angela swého, aby vkázal služebnjkům swým, co se djti musý brzo. * k. 19,9. k. 21,5. † k. 1,1.

7. Ay, * přigduť rychle. Blahoslawený, † kdož ostřjhá slow proroctwi knihy této. * Zal. 40,8. Zgew. 3,11. † k. 1,3.

8. Gá pak Jan * widěl sem a slyssel tyto wěcy. A když sem slyssel a widěl, padl † sem, klaněti se (chtěge) před nohama angela toho, kterýž mi tyto wěcy vkazowal. * Skut. 10,26. † Zgew. 19,10.

9. Ale řekl mi: Hleď, abys toho nečinil; neboť gsem spolusluzebnjk twůg a bratřj twých proroků, a těch, kteřjž ostřjhagj slow knihy této; Bohu se klaněg.

10. Potom řekl mi: * Nezapečetůg slow proroctwj knihy této; neboť gest bljzko čas. Dan. 8,26. k. 12,4.

11. Kdo * nepráwě činj, čiň gesstě nepráwě; a kdo smrdj, smrď gesstě; a kdo gest sprawedliwý, osprawedlni se gesstě; a swatý poswět se gesstě. 2 Tym. 3,13.

12. A ay, * přigduť brzo, a odplata má semnau, abych odplatil gednomu každému podlé skutků geho. k. 3,11.

13. Gáť gsem * Alfa y Oméga, počátek y konec, prwnj y poslednj. Izai. 41,4.

14. Blahoslaweni, kteřjž * zachowáwagj přikázanj geho, aby měli práwo k dřewu žiwota, a aby branami wessli do města. 1 Jan. 2,3. Zgew. 12,17.

15. Wně * pak (budau) psy a čaroděgnjcy, a smilnjcy, a wražedlnjcy, a modláři, y každý, kdož miluge a činj lež. 1 Kor. 6,10.

16. Gá Gežjš * poslal sem angela swého, aby wám swědčil o těchto wěcech w cýrkwjch. Gá gsem kořen a rod Dawidú, a hwězda gasná gitrnj. k. 1,1.

17. A Duch y newěsta řkau! Poď! A kdož slyssj, rcyž: Přiď! A kdož * žiznj, přigdiž; a kdo chce, nabeř wody žiwota darmo. Izai. 55,1sqq. Jan 7,37.

18 Oswědčugiť pak každému, kdožby slyssel slowa proroctwj knihy tého, gestližeby kdo přidal k těmto wěcem, žeť gemu přidá Bůh ran napsaných w knize této;

19. A gestližeby * kdo vgal od slow proroctwj tohoto, odegmeť Bůh djl geho z knihy žiwota, a z města swatého, a z těch wěcý, kteréž sau napsány w knize této. Deut. 4,2. k. 12,32.

20. (Takť) prawj ten, kterýž swědectwj wydáwá o těchto wěcech: Gistěť * přigdu brzo, Amen. Přigdiž tedy, Pane Gežjssi! k. 1,7.

21. Molost Pána nasseho Gezukrysta (budiž) se wssechněmi wámi. Amen.

K O N E C.

Regstřjk Pjsem swatých,

kteráž se

we dnech nedělnjch a w slawnosti weyročnj,

w shromážděnjch spokečných čjtagj.

W Ned. 1. Adwentnj.

Epistola Řjm. 13, w. 11. do konce.
Ewangel. Mat. 21,1. do 9.

W Ned. 2. Adwentnj.

Epistola Rjm. 15,4. do 13.
Ewangel. Luk. 21,25. do 36.

W Ned. 3. Adwentnj.

Epistola 1 Kor. 4,1 do 5.
Ewangel. Mat. 11,2. do 15.

W Ned. 4. Adwentnj.

Epistola Fil. 4,4. do 7.
Ewangel. Jan 1,19. do 28.

Na den Naroz. Páně.

Epistola Týt. 2,11. do 14. aneb
Izai. 9,2. do 7.
Ewang. Luk. 2,1. do 14. aneb
Luk. 2,15. do 20. též.
Epistola Týt. 3,4. do 7.
Ewangel. Jan 1,1. do 14.

Na den S. Sstěpána.

Epist. Skut. 6,8. do konce, a 7,1. do konce.
Ewangel. Mat. 23,34. do konce.

Na den S. Jana Ew.

Epist. Žid. 1,1. do 12. aneb Syr. 15,1. do 8.
Ewangel. Jan. 21, od půl 19. až do 24.

W Ned. před nowým Létem.

Epistola Gal. 4,1. do 7.
Ewangel. Luk. 2,33. do 40.

Na nowé Léto.

Epist. Gal. 3,23. do k.; též Týt. 3,4. do 7.
Ewangel. Luk. 2,21.

W Ned. po now. Létě.

Epistola 1 Petr. 4,12. do 19.
Ewangel. Mat. 2,13. do 18.

Na den Zgew. Krysta Pána Mudrc.

Epistola Izai. 60,1. do 6.
Ewangel. Mat. 2,1. do 12.

W Ned. 1. po Třech Králjch.

Epistola Řjm. 12,1. do 5.
Ewangel. Luk. 2,41. do 52.

W Ned. 2. po Třech Králjch.

Epistola Řjm. 12,6. do 16.
Ewangel. Jan. 2,1. do 11.

W Ned. 3. po Třech Králjch.

Epistola Řjm. 12,17. do 21.
Ewangel. Mat. 8,1. do 13.

W Ned. 4. po Třech Králjch.

Epistola Řjm. 13,8. do 10.
Ewangel. Mat. 8,23. do 27.

W Ned. 5. po Třech Králjch.

Epistola Kolos. 3,12. do 17.
Ewangel. Mat. 13,24. do 30.

W Ned. 6. po Třech Králjch.

Epistola 1 Kor. 1,26. do 31.
Ewangel. Mat. 17,1. do 9.

W Ned. Dewjtnjk.

Epist. 1 Kor. 9,24. do 27.
Ewangel. Mat. 20,1. do 16.

W Ned. po Dewjtnjku.

Epist. 2 Kor. 11,19. do k. 12,1—9.
Ewangel. Luk. 8,4. do 15.

W Ned. Maſſopuſtnj: Quinq.
Epiſſtoka 1 Kor. 13,1. aż do konce.
Ewangel. Luk. 18,31. do 43.

W Ned. 1. Poſtnj: Invocavit.
Epiſſtoka 2 Kor. 6,1. do 10.
Ewangel. Mat. 4,1. do 11.

W Ned. 2. Poſtnj: Reminiſcere.
Epiſſtoka. 1 Teſ. 4,1. do 8.
Ewangel. Mat. 15,21. do 28.

W Ned. 3. Poſtnj: Oculi.
Epiſſtoka Efezk. 5,1. do 11.
Ewangel. Luk. 11,14. do 28.

W Ned. 4. Poſtnj: Lätare, Druż.
Epiſſtoka Ğak. 4,21. do 31.
Ewangel. Jan 6,1. do 14.

W Ned. 5. Poſtnj: Jud., Smrt.
Epiſſtoka Żid. 9,11. do 15.
Ewangel. Jan 8,46. do 59.

W Ned. 6. Poſtnj: Kwětná.
Epiſſtoka Fil. 2,5. do 11.
Ewangel. Mat. 21,1. do 9.

W zelený Čtwrtek.
Epiſſtoka 1 Kor. 11,20. do 32.
Ewangel. Jan 13,1. do 15.

W weliký Pátek.
Epiſſtoka Izai. 53,1. do 12.
Ewangel. Jan 18,19.

Na den ſlaw. Welikon.
Epiſſtoka 1 Kor. 5,6. do 8.
Ewangel. Mark. 16,1. do 7.

W Pond. Welikon.
Epiſſtoka Skutc. 10,34. do 41.
Ewangel. Luk. 24,13. do 35.

W Auterý Welikon.
Epiſſtoka Skutc. 13,26. do 41.
Ewangel. Luk. 24,36. do 47.

W Ned. 1. po Welik.: Quaſimodog.
Epiſſtoka 1 Jan 5,4. do půl 10.
Ewangel. Jan 20,19. do 23.

W Ned. 2. po Welik.: Miſeric. Dom.
Epiſſtoka 1 Petr. 2, od p. 21. do konce.
Ewangel. Jan 10,11. do 16.

W Ned. 3. po Welikon.: Jubilate.
Epiſſtoka 1 Petr. 2,11. do půl 21.
Ewangel. Jan 16,16. do 23.

W Ned. 4. po Welikon.: Cantate.
Epiſſtoka Jak. 1,17. do 21.
Ewangel. Jan 16,5. do 15.

W Ned. 5. po Welikon.: Rogate.
Epiſſtoka Jak. 1,22. do 27.
Ewangel. Jan 16, od půl 23. do 30.

Na den Wſtaupenj Páně.
Epiſſtoka Skutc. 1,1. do 11.
Ewangel. Mark. 16,14. do konce.

W Ned. po Wſtaup. P.: Exaudi.
Epiſſtoka 1 Petr. 4, od půl 8. do 12.
Ewangel. Jan 15,26. do w. 4. k. 16.

Na den ſlawný Ducha ſwat.
Epiſſtoka Skutc. 2,1. do 21.
Ewangel. Jan 14, od půl 23. do půl 31.

W Pond. Swatoduſſnj.
Epiſſtoka Skutc. 10,42. do půl 48.
Ewangel. Jan 3,16. do 21.

W Auterý Swatoduſſnj.
Epiſſtoka Skutc. 8,14. do 17.
Ewangel. Jan 10,1. do 10.

Na den Swaté Trogice.
Epiſſtoka Řjm. 11,33. do 36.
Ewangel. Jan 3,1. do 15.

W Ned. 1. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 1 Jan. 4, od půl 16. do konce.
Ewangel. Luk. 16,19. do 31.

W Ned. 2. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 1 Jan. 3,13. do 18.
Ewangel. Luk. 14,16. do 24.

W Ned. 3. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 1 Petr. 5,6. do 11.
Ewangel. Luk. 15,1. do 10.

W Ned. 4. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Řjm. 8,18. do 23.
Ewangel. Luk. 6,36. do 42.

W Ned. 5. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 1 Petr. 3,8. do půl 15.
Ewangel. Luk. 5,1. do 11.

W Ned. 6. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Řjm. 6,3. do 11.
Ewangel. Mat. 5,20. do 26.

W Ned. 7. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Řjm. 6,19. do 23.
Ewangel. Mark. 8,1. do 9.

W Ned 8. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Řjm. 8,12. do 17.
Ewangel. Mat. 7,15. do 23.

W Ned. 9. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 1 Kor. 10,1. do 13.
Ewangel. Luk. 16,1. do 9.

W Ned. 10. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 1 Kor. 12,1. do 11.
Ewangel. Luk. 19,41. do 48.

W Ned. 11. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 1 Kor. 15,1. do 10.
Ewangel. Luk. 18,9. do 14.

W Ned. 12. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 2 Kor. 3,4. do 11.
Ewangel. Mark. 7,31. do 37.

W Ned. 13. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Gal. 3,15. do 22.
Ewangel. Luk. 10,23. do 37.

W Ned. 14. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Gal. 5,16. do 24.
Ewangel. Luk. 17,11. do 19.

W Ned. 15. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Gal. 5,25. až do w. 10. k. 6.
Ewangel. Mat. 6,24. do 34.

W Ned. 16. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Efezk. 3,13. do 21.
Ewangel. Luk. 7,11. do 17.

W Ned. 17. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Efezk. 4,1. do 6.
Ewangel. Luk. 14,1. do 11.

W Ned. 18. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 1 Kor. 1,4. do 9.
Ewangel. Mat. 22,34. do 46.

W Ned. 19. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Efezk. 4,22. do 32.
Ewangel. Mat. 9,1. do 8.

W Ned. 20. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Efezk. 5,15. do 21.
Ewangel. Mat. 22,2. do 14.

W Ned. 21. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Efezk. 6,10. do 18.
Ewangel. Jan 4, od půl 46. až do konce.

W Ned. 22. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Fil. 1,3. do 11.
Ewangel. Mat. 18,23. do 35.

W Ned. 23. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Fil. 3,17. do 21.
Ewangel. Mat. 22,15. do 22.

W Ned. 24. po S. Trogicy.
Epiſſtoka Kol. 1,9. do 14.
Ewangel. Mat. 9,18. do 26.

W Ned. 25. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 1 Teſ. 4,13. do 18.
Ewangel. Mat. 24,15 do 28.

W Ned. 26. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 2 Teſ. 1,3. do 10.
Ewangel. Mat. 25,31. do 46.

W Ned. 27. po S. Trogicy.
Epiſſtoka 2 Petr. 3,3. do 7.
Ewangel. Mat. 25,1. do 13.

Na gyné
Swátky některých Swatých.

Na den S. Ondřege.
Epistola Řjm. 10, do půl 8. do 18.
Ewangel. Mat. 4,18. do 22.

Na den S. Tomásse.
Epistola Ezek. 1,3. do 6.
Ewangel. Jan. 20,24. do 31.

Na den Mkadatek.
Ewangel. Mat. 2,13. do 18.

Na den Obrác. S. Pawka.
Epistola Skutc. 9,1. do 22.
Ewangel. Mat. 19,27. do 30.

Na den Očistow. P. Marye aneb Hromnic.
Epistola Mal. 3,1. do 4.
Ewangel. Luk. 2,22. do 32.

Na den S. Matěge.
Epistola Skutc. 1,15. do 26.
Ewangel. Mat. 11,25. do 30.

Na den Zwěstow. P. Marygi.
Epistola Izai. 7,10. do 16.
Ewangel. Luk. 1,26. do 38.

Na den S. Filipa a Jakuba.
Epistola Efezk. 2,19. do 22.
Ewangel. Jan 14,1. do 14.

Na den S. Jana Křtitele.
Epistola Izai. 40,1. do 5.
Ewangel. Luk. 1,57. do 80.

Na den S. Petra a Pawka.
Epistola Skutc. 12,1. do 11.
Ewangel. Mat. 16,13. do 19.

Na den Nawstjwenj P. Marye.
Epistola Izai. 11,1. do 5.
Ewangel. Luk. 1,39. do 59.

Na den Marye Magdalény.
Epistola Přjslow. 31,10. do 31.
Ewangel. Luk. 7,36. do 50.

Na den S. Jakuba.
Epistola Řjm. 8,28. do 39.
Ewangel. Mat. 20,20. do 28.

Na den Proměnénj Krysta P.
Epistola 2 Petr. 1,13. do konce.
Ewangel. Mat. 17,1. do 9.

Na den S. Wawřince.
Epistola 2 Kor. 9,6. do 11.
Ewangel. Jan 12,24. do 26.

Na den S. Bartolomëge.
Epistola 2 Kor. 4,7. do 10.
Ewangel. Luk. 22,24. do 30.

Na den Stětj S. Jana.
Epistola Žid. 11,36. do 40.
Ewangel. Mark. 6,17. do 29.

Na den Narozenj P. Marye.
Epistola Syr. 24,22. do 31.
Ewangel. Mat. 1,1. do 16.

Na den S. Matausse.
Epistola 1 Kor. 12,4 do 11. aneb Efezk. 4,7. do 14.
Ewangel. Mat. 9,9. do 13.

Na den S. Michaka.
Epist. Zgew. S. Jana 12,7. do 12.
Ewangel. Mat. 18,1. do 10.

Na den S. Ssimona Jůdy.
Epistola 1 Petr. 1,3. do 9.
Ewangel. Jan 15,17. do 21.

Na den wssech Swatých.
Epistola Zgew. S. Jana 7,2. do 12.
Ewangel. Mat. 5,1. do 12.

Na den Poswěcenj Chrámu.
Epistola Zgew. S. Jana 11,1. do 5.
Ewangel. Luk. 19,1. do 10.

Celý

Žaltář

Krále a Proroka

Dawida,

opět

s welikau pilnosti přehljdnuty,

a nowe wydany.

W Kyšeku, 1841.
Tiskem a Nákladem Karla Reicharda.

Kniha Žaľmů.

Žalm I.

Wlastnosti 3. y ssťastný prospěch lidj bkahoslawených. 4. Způsob lidj bezbožných, y cýl hrozný gegich.

Blahoslawený * ten muž, kterýž nechodj po radě bezbožných, a na cestě hřissnjků nestogj, a na stolicy posměwačů nesedá; ž.119,1.

2. Ale w zákoně Hospodinowě (gest) ljbost geho, a w zákoně geho * přemýsslj dnem y nocy. Joz.1,8.

3. Nebo bude gako * strom sstjpený při tekutých wodách, kterýž owoce swé wydáwá časem swým, gehožto list newadne; a cožkoli činiti bude, sstastně(mu)se powede. Izai. 44,4. Ger. 17,8.

4. Netakť (budau) bezbožnj; ale gako * plewy, kteréž rozmjtá wjtr. Job 21,18.

5. A protož neobstogj bezbožnj * na saudu, ani hřissnjcy w shromáždění spravedliwých. Mat. 25,32.41.46.

6. Neboť zná Hospodin cestu spravedliwých, ale cesta bezbožných zahyne.

Žalm II.

Nepřátel Dawidowých a Krystowých marná wsykowánj. 5. Wkoženj Božj o králowstwj Krystowu, 10. a napomenutj ku poddánj se a k skauženj gemu.

Proč se baurj národowé, a lidé daremné wěcy přemyssluge?

2. Sstupugj se králowé zemsstj, a knjžata se spolu * radj proti Hospodinu a proti po mazanému geho; ž. 31,14.

3. (Rjkagjce:) Roztrhegme swazky gegich, a zawrzme od sebe prowazy gegich.

4. (Ale) ten, genž přebýwá w nebesých, směge se; Pán posmjwá se gim.

5. Tehdáž mluwiti bude k nim w * hněwě swém, a w prchliwosti swé předěsý ge, (řka:) ž.11,6.

6. Gáť sem wstanowil krále swého nad Syonem, horau swatau mau:

7. Wyprawowati budu wsudek; Hospodin řekl ke mně: Syn * mug ty gsy, gá dnes zplodil sem tě; Mat. 3,17.

8. Požádey * mne, a dámť národy * dědictwj twé, a končiny země wládařstwj twé. 1 Král. 3,5. † ž. 22,28.

9. Roztlučeš ge prutem železným, a gako nádobu hrnčířskau roztřjsstjš ge.

10. A protož, králowé, nynj srozumějte! wywčúgte se saudcowé zemsstj.

11. Služte Hospodinu w * bázni, a wesselte se s třesenjm. Fil. 2,12.

12. Ljbeyte * syna, aby se nerozhněwal, a zhynulibyste (na) cestě, gakžby se gen málo zapálil hněw geho. Blahoslawenj sau wssickni, † kterýž daufagj w něho. *Deut. 18,15.19. † ž. 34,9.

Žalm III.

Dawid tauže swých těžkostj Bohu, 4. s předkládánjm sobě geho dobroty y ochrany prwněgssj, za swé y wsseho lidu spasenj se modlj.

1. Žalm Dawidů, když * wtjkal před Absolonem synem swým. 2 Sam. 15,14.16.

2. Hospodine! gakť sau * mnozý nepřátelé mogi? mnozý powstáwagj proti mne. ž. 15,29.

3. Mnozý mluwj o dussi mé: Nemáť tento žádné pomocy w Bohu.

4. Ale ty Hospodine (gsy) * sstjtem wůkol mne, sláwau mau, a kterýž powyssuges hlawy mé. Gen. 15,1.

5. Hlasem swým * wolal sem k Hospodinu, a wyslyssel mne z hory swaté swé. Sélah. ž. 4,4.

6. Gá sem lehl a spal sem, y zaš procýtil; nebo mne zdržowal Hospodin.

7. Nebudu se báti mnoha tisýců lidj, kterýž se wůkol kladau proti mně.

8. Powstaniž * Hospodine! zachowey mne, Bože můg, kterýž sy zbil wssech nepřátel mých ljce, (a) zuby bezbožnjků zwyrážel. ž. 58,7.

9. Twéť, ó Hospodine, gest spasenj! (a) nad lidem twým požehnánj twé. Selah.

Žalm IV.

Dawid modlitbau žalm tento začjnage y zawjrage 8. mezy tjm protiwnjky swé tresce, 4. wčj, strassj 5. a ku pokánj wzbuzuge.

1. Přednjmu zpěwáku na Neginot, Žalm Dawidů.

2. Když wolám, wyslyš mne, Bože sprawedlnosti mé; (ty) sy mi w wzkosti prostranstwj způsobowal: smilúg se nade mnau, a wyslyš modlitbu mau.

3. Synowé lidsstj, dokudž sláwa má w potupě (bude? dkauholiž) marnost mikowati a lži hledati budete? Sélah.

4. Wězte, žeť gest oddělil Hospodin, sobě * milého: Wyslyssjť mne Hospodin, když k němu wolati budu. Mat. 3,17.

5. Vleknětež se * a nehřesste: přemysslůgte (o tom) w srdcy swém, na ložcy swém, a vmlkněte. Sélah! Efezk. 4,18.

6. Obětůgte oběti sprawedlnosti, a * daufeyte w Hospodina. ž. 62,9.

7. Mnozý řjkagj: O bychom widěti mohli dobré wěcy! Hospodine, pozdwihni nad námi gasného obljčege swého.

8. Y způsobjš radost * w srdcy mém, wětssj než oni mjwagj, když obilé a wjno gegich se obrodj. ž. 16,9.

9. (Gáť) v pokogi y * lehnu y spáti budu: nebo ty Hospodine sám způsobjš mi bydlenj bezpečné. ž. 3,6.

Žalm V.

Dawid S. požádaw slyssenj, a vstawiw se w dowěrnosti, 9. modlj se za ochráněnj cýrkwé, 11. a zkaženj Bohu odporných nepřátel.

1. Přednjmu zpěwáku na Nechilot žalm Dawidú.

2. Slowa má slyš, Hospodine, porozuměg tužebnému vpěnj mému.

3. Pozorůg hlasu wolánj mého, Králi * můg a Bože můg; nebo se tobě modljm. Zgew. 15,3.

4. Hospodine! w gitře wyslyssjš hlas můg, w gitře předložjm tobě (žádost), a ssetřiti budu.

5. Nebo ty, ó Bože sylný! neoblibugeš bezbožnosti; nemá * mjsta v tebe nesslechetnjk. ž. 34,17.

6. Neostogj * blázniwj před očima twýma, w nenáwisti máš wssecky činitele neprawosti. ž. 75,5.

7. Zatratjš * mluwjcý lež: člowěka vkrutného a lstiwého w ohawnosti má Hospodin. ž. 9,6. Skut. 5,5.10.

8. Gá pak we množstwj milosrdenstwj twého * wegdu do domu twého: klaněti se budu swatému chrámu twému w bázni twé. Luk. 18,10.13.

9. Hospodine! proweď mne w sprawedlnosti swé, pro ty, genž mne střehau, zprawůg předemnau cestu swau.

10. Neboť nenj w vstech gegich žádné, vpřjmnosti; wnitřnosti gegich plné nesslechetnosti: hrob otewřený hrdlo gegich, gazykem swým lahodně mluwj.

11. Zkaz * ge, ó Bože! Nechať padnau od rad swých: pro množstwj nesslechetnosti gegich rozptyl ge, poněwadž odpornj gsau tobě. ž. 9,6.

12. A ať se wssickni w tě daufagjcý * radugj, na wěky ať plésagj, když ge zastjrati budeš; ať se w tobě wesselj, kteřjž koli milugj gméno twé. ž. 4,8.

13. Nebo ty, Hospodine, požehnáš sprawedliwému, (a) gako sstjtem, přjwětiwostj swau * korunugeš geg. ž. 103,4.

Žalm VI.

Dawid S. modle se, aby nemocy y smrti zprosstěn byl. 9. A gsa tjm gist, že bude wyslyssán, 11. nepřátelům swým zahanbenj žádá.

1. Přednjmu Kantoru na Neginot, k njzkému zpěwu žalm Dawidú.

2. Hospodine! * netrescý mne w hněwě swém, ani w prchliwosti swé káreg mne. ž. 38,2. Ger. 10,24.

3. Smilůg * se nademnau, Hospodine; neboť sem zemdlený, vzdraw mne, Hospodine, nebo ztrnul y kosti mé. ž. 41,5.

4. Ano y dusse má předěssena gest náramně: ty pak, Hospodine, až dokawád?

5. Nawratiž se, * Hospodine, a wytrhni dussi mau; spomoz mi pro milosrdenstwj swé. ž. 86,16.

6. Nebo mrtwj nezpomjnagj na tebe, (a) w hrobě kdo tě bude oslawowati?

7. * Vstáwám w vpěnj swém, ložce swé každé nocy swlažugi; slzami swými postel swau smáčjm. ž. 38,10.

8. Sskwrkla se zámutkem * twář má, zstarala se přjčinau wssech nepřátel mých. Job 17,7. ž. 31,10.

9. Odstuptež * ode mně wssickni činitelé neprawosti: neboť gest wýslyssel Hospodin hlas pláče mého. Mat. 25,41.

10. Wyslyssel * Hospodin pokornau modlitbu mau: Hospodin modlitbu mau přigal. ž. 10,17.

11. Nechažť se zastydj a předěsý zřegmě wssickni nepřátelé mogi: nechažť sau zpět obráceni a rychle zahanbeni.

Žalm VII.

Dawid S. modlj se Bohu za wyswobozenj: 11. za tjm vstanowiw se w daufánj, protiwnjkům swým trestánjm hrozý; 18. sám pak od sebe wděčnost zaslibuge.

1. Oswědčenj newiny Dawidowy, o čemž zpjwal Hospodinu, z přjčiny slow Chůzy, syna Geminowa.

2. Hospodine, Bože můg! w toběť daufám, wyswoboď mne ode wssech protiwnjků mých, a wytrhni mne;

3. Aby

3. Aby nevchwátil gako*lew dusse mé, (a) neroztrhal, kdyžby nebyl, kdoby wyswobodil. ž. 10,9.
4. Hospodine, Bože můg! včinili sem to, gestli neprawost w rukau mých;
5. Činilli sem zle tomu, kdož se ke mně pokogně chowal: (nýbrž spomáhal sem protiwjcýmu se mi bez přjčiny;)
6. Nechať sstihá nepřjtel dussi mau, y popadne, a posslapá na zemi žiwot můg, a sláwu mau w prach vwede. Sélah.
7. Powstaň, Hospodine, w hněwě swém, wywyš se proti wztekłostem mých nepřátel, a procýť ke mně, nebo sy saud nařjdil.
8. Y shrne se k tobě shromážděnj lidj: pro ně tedy v wýsost nawrať se zase.
9. Hospodin * sauditi bude lidi: Sudiž mne, Hospodine, podlé sprawedlnosti mé, a podlé newinnosti mé, kteráž při mně gest. Gen. 18,25. ž. 9,5.
10. O by giž k skončenj přissla nesslechetnost bezbožných! sprawedliwého pak aby vtwrdil (ty), kterýž zkussugeš srdce a ledwj, Bože sprawedliwý.
11. Bůh gest * sstjt můg, kterýž spaseny činj vpřjmé srdcem. ž. 3,4. 18,3.
12. Bůh gest * saudce sprawedliwý, (Bůh) sylný hněwá se (na bezbožného) každý den. ž. 9,5. 94,2.
13. Neobrátjli se, naostřjť meč swůg: łučisstě swé * natáhl, a naměřil ge. Pláč Ger. 2,4. 3,12.
14. Připrawil sobě y zbrog smrtedlnau; střely * swé proti skůdcým přistrogil. ž. 45,6.
15. Ay, rodj neprawost: nebo * počaw těžkau bolest, vrodj lež. Job 15,35.
16. Gámu kopal, y wykopal gi; ale padne do dołu, kterýž přistrogil.
17. Obrátjť se * vsyłowánj geho na hławu geho, a na wrch hławy geho neprawost geho zstaupj. Přjsl. 5,22.
18. Sławiti budu Hospodina podlé sprawedlnosti geho, a žalmy zpjwati gménu Hospodina neywyšssjho.

Žalm VIII.

Proroctwj o Krystu, geho důstogném králowstwj, vtrpenj a sláwě.

1. Přednjmu zpěwáku na Gitteyský nástrog žalm Dawidú.
2. HOspodine, Pane náš! gak důstogné gest gméno twé na wssj zemi; (nebo) sy wywýssil sláwu swau nad nebesa
3. Z vst nemłuwňátek a těch, genž prsý požjwagj, mocně dokazugeš sýły, z přjčjny swých nepřátel, aby přjtrž včinil protiwnjku a wymstjwagjcýmu se.
4. Když spatřugi nebesa twá, djło * prstů twých, měsýc a hwězdy, kteréž sy tak vpewnil, (řjkám:) ž. 102,26.
5. Co * gest člowěk, že sy naň pamětliw? a syn člowěka, že geg nawsstěwugeš? Job 7,17. Žid. 2,6.
6. Nebo včinil sy ho máło * menssjho Angelů, sláwau † a ctj korunowal sy geg. * Žid. 2,7. † ž. 21,6.
7. Pánem * sy ho včinil nad djłem rukau swých, wssecko sy † podłožil pod nohy geho; * 1 Kor. 15,27. † Žid. 2,8.
8. Owce y woły wssecky, také y * zwěř polnj, Ger. 27,5.6. Dan. 2,38.
9. Ptactwo nebeské, y ryby mořské, (a) cožkoli chodj stezkami mořskými.
10. Hospodine, Pane náš! gak důstogné gest gméno twé na wssj zemi.

Žalm IX.

Dawidowa za poraženj nepřátel wděčnost k Bohu, 12. y giných k nj napomenutj, 14. a za tjm modlitba.

1. Přednjmu zpěwáku na Mutlabben žalm Dawidú.
2. OSławowati * (tě) budu, Hospodine, celým srdcem swým; wyprawowati budu wssecky diwné skutky twé. ž. 138,1.
3. Radowati a * wesseliti se budu w tobě, žalmy † zpjwati budu gménu twému, ó neywyšssj! * ž. 31,8. 92,2.
4. Proto, že nepřátelé mogi sau na zpět obráceni, že klesli a zahynuli od twáři twé.
5. Nebo sy wywedl saud můg, a při mau: posadils se na stolicy saudce * sprawedliwý. ž. 7,12. 50,6.
6. Ohromil sy národy, * zatratils bezbožnjka; gméno gegich † wyhładil sy na wěčné wěky. ž. 5,7. † 34,17.
7. O nepřjteli! gižli sau dokonány zhauby twé na wěky? gižli sy města podwrátil? zahynuła * památka gegich s nimi; Job 18,17.
8. Ale Hospodin * na wěky kraluge, připrawil k saudu trůn swůg. ž. 103,19.
9. Onť saudj sám okrsslek w sprawedlnosti, a * wýpowěd činj národům w prawosti. ž. 96,13. 98,9.

10. Hos-

10. Hospodin zagisté gest* vtočissté chudého, vtočisstě w čas ssauženj. ž. 37,39.
11. Y budau w tebe daufati, kteřjž znagj gméno twé: nebo neopausstiš * hledagjcých tě, Hospodine. ž. 34,5.6.
12. Žalmy * zpjweyte Hospodinu, přebýwagjcýmu na Syonu; zwěstůgte mezy národy skutky geho. ž. 74,2.
13. Nebo on * wyhledáwá krwe, rozpomjná se na ni; aniž se zapomjná na křik vtisstěných. Deut. 32,43. Zgew. 6,10.
14. Smilůg * se nademnau, Hospodine: wiz ssauženj mé od těch, kteřjž mne nenáwidj, ty kterýž mne wyzdwihuges z bran smrti; ž. 6,3.
15. Abych wyprawowal wssecky chwály twé w branách dcery Syonské, (a) * wesselil se w spasenj twém. ž. 13,6.
16. Pohřiženiť sau národowé w * gámě, (kterauž) vděkali; w osýdle, kteréž polékli, vwázla noha gegich. ž. 7,16.
17. Přisselť gest w známost Hospodin, pomstu včiniw. W djle rukau swých zapletl se bezbožnjk; wěc powáženj hodná! Sélah.
18. Obráceni buďte bezbožnjcy do pekla, wssickni národowé, kteřjž se zapomjnagj nad Bohem.
19. Neboť nebude dán chudý v wěčné zapomenutj: očekáwánj ssaužených nezahyneť na wěky.
20. Powstaniž, * Hospodine, ať se nesylj člowěk: národowé buďte sauzeni před tebau. ž. 7,7. 68,2.
21. Pusť na ně strach, ó Hospodine! ať tomu porozuměgj národowé, že smrtedlnj gsau. Sélah.

Žalm X.

Cýrkew Božj nad opusstěnjm sebe, nad pýchau, zlostj, sstéstjm, y nátisky swých nepřátel nařjká, 12. a za wyswobozenj, nepřátel pak ztrestánj daufánliwě se modlj.

PRoč, ó Hospodine! stogjš zdaleka? a skrýwáš se w čas ssauženj?
2. Z pýchu bezbožnjk protiwenstwj činj chudému: ó by gati byli w zlých radách, kteréž wymýsslegj!
3. Neboť se honosý bezbožnjk w ljbostech žiwota swého; a lakomý (sobě) pochlebuge, (a) Hospodina popauzý.
4. Bezbožnjk pro pýchu, kterauž na sobě prokazuge, nedbá na nic; wssecka mysslenj geho (gsau, že) nenj Boha.
5. Dobře mu se dařj na cestách geho, wsselikého času, saudowé twogi wzdáleni sau od něho; (y) na wssecky nepřátely swé fauká,
6. Řjkage w srdcy swém: Nepohnuť * se od národu až do pronárodu; nebo (nebogjm se) zlého. ž. 30,7.
7. Vsta * geho plná gsau zlořečenstwj, y chytrosti a lsti, pod gazykem geho trápenj a starost; ž. 12,3. Řjm. 3,14.
8. Sedj w zálohách (we) wsech a w skrýssjch, aby zamordowal newinného: očima swýma po chudém sspehuge.
9. Čjhá w skrytě gako lew w geskyni swé; čjhá, aby pochytil chudého, vchwacugeť geg, a táhne pod sýtku swau.
10. Připadá a stuluge se, dokudžby newpadlo w sylné (pazaury) geho shromážděnj chudých.
11. Řjká w srdcy swém: Zapomenulť gest Bůh sylný, skryl twář swau, * nepohledjť na wěky. Job 22,13. ž. 94,7.
12. * Powstaniž, Hospodine, Bože sylný, wznes ruku swau, nezapomjneyž se nad chudými. ž. 7,7. 9,20.
13. Proč má bezbožnjk Boha popauzeti? řjkage w srdcy swém: (Že toho) wyhledáwati nebudeš.
14. Djwáš se (do času); nebo ty nátisk a bolest spatřugeš, aby gim odplatil rukau swau; na tebeť se spausstj chudý, syrotku * ty gsy spomocnjk. ž. 68,6.
15. Potři rámě bezbožného, a wyhledey neprawosti zlostného, tak, aby neostál.
16. Hospodin gest králem wěčných wěků, národowé z země swé hynau.
17. Žádost * ponjžených wyslýcháš, Hospodine; vtwrzugeš srdce gegich, vcha swého (k nim nakloňugeš, ž. 18,28.
18. Aby * saud činil syrotku a ssauženému, tak, aby (gich) nessužowal wjce člowěk bjdný (a) zemský. Deut. 10,18.

Žalm XI.

Dawid swé w Bohu daufánj. 2. a bezbožných zahynutj, 4. též Božj swých opatřowánj, 6. bezbožnjků pak přjsné trestánj vkazuge.

1. Přednjmu zpěwáku (žalm) Dawidú.
W Hospodina * daufám; kterakž tedy řjkáte dussi mé: Vleť z hory swé (gako) ptáče? ž. 7,2. 16,1.
2. Nebo ay, bezbožnjcy napjnagj lučisstě; přikládagj ssjpy swé na tětiwo, aby střjleli skrytě na vpřjmé srdcem.

3. Ale

3. Ale těmi vsykowánjmi zkaženj budau; (nebo) sprawedliwý co včinil?

4. Hospodin (gest) w * chrámě swatém swém, trůn † Hospodinú w nebi gest; oči geho hledj, wjčka geho zkussugj synů lidských. *Abak. 2,20. †Izai. 66,1.

5. Hospodin zkussuge sprawedliwého, bezbožnjka * pak a mikugicýho neprawost nenáwidj dusse geho. ž. 5,5.

7. Dsstjti bude na bezbožnjky vhljm řeřawým, ohněm a syrau; a duch wichřice (bude) částka kalicha gegich.

7. Nebo Hospodin sprawedliwý gest, sprawedlnost mikuge; na vpřjmého oči geho patřj.

Žalm XII.

Wzýwage Dawid Boha na pomoc, nad řidkosti vpřimých, y přewrácenosti bezbožných nařká; 6. a prawdomkuwnými sliby Božjmi sebe y giné w daufánj vstawuge.

1. Přednjmu Kantoru k njzkému zpěwu žalm Dawidú.

2. Pomoz, ó Hospodine! nebo se giž * nenaléza mikosrdného, a wyhynuli wěrnj z synů lidských. Izai. 57,1.

3. Lež mkuwj gedenkaždý s bližnjm swým; rty vlisnými z srdce dwogitého řeči wynássegj.

4. O by wyplénil Hospodin wsseliké rty vlisné, (a) gazyk welikomkuwný!

5. (Těch), kteřjž řikagj: Gazykem swým přemůžeme, mámeť vsta swá s sebau, kdo * gest pánem nassjm? Ex.5,2. Dan.3,15.

6. Pro zhaubu chudých, pro vpěnj nuzných giž powstanu, prawj Hospodin; w bezpečnosti postawjm (toho), na něgž polečeno bylo.

7. Wýmkuwnosti * Hospodinowy gsau wýmkuwnosti čisté, (gako) stříbro † w hlinénné pecy přehnané, a sedmkrát zprubowané. *Přjsl.30,5. †Přjk.27,21.

3. Ty, Hospodine, gim spomáhati budeš, a ostřjhati každého od národu tohoto až na wěky.

9. Wůkol * a wůkol bezbožnj se potulugj, když takowj ničemnj wywýsseni bywagj mezy syny lidskými. Přjsl. 28,12.

Žalm XIII.

Dawid w sauženj ztjžně se na Boha o prodlewánj s pomocý domkauwá; 4. z toho zase za zachowánj a spomoženj pokorně a dowěrně gemu se modlj.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Dawidú.

2. Až * dokud, Hospodine? (Což) se na wěky zapomenes na mne? Dokudž † twář swau skrýwati budeš přede mnau? *ž. 77,8.9. †ž. 44,25.

3. Dokud rady wyhledáwati budu w mysli swé, (a) den odedne swjrati se w srdcy swém? Až dokud se zpjnati bude nepřjtel můg nademnau?

4. Wzhlédni, wyslyš mne, Hospodine, Bože můg! * oswěť oči mé, abych nevsnul (snem) smrti, Ezdr. 9,8.

5. A aby neřekl nepřjtel můg: Swjtězyl sem nad njm, a nepřátelé mogi aby nepléšali, gestliže bych se pokleskl.

6. Gáť zagisté w mikosrdenstwj twém daufám; plésati bude srdce mé * w spasenj twém; zpjwati budu Hospodinu, že gest mi tak dobře včinil. ž. 9,15.

Žalm XIV.

Prorok obecnau wssech lidj zkázu a porussenj předkládá, 5. pobožné těssj, 6. bezbožným domkauwá, 7. a wyswobozenj wěřjcým žádá.

1. Přednjmu zpěwáku (pjseň) Dawidowa.

Řjká bázen w srdcy swém: Nenj Boha. Porussenj sau a ohawnj w snažnostech, nenj, kdoby činil dobré.

2. Hospodin z nebe * popatřil na syny lidské, aby widěl, bykliby kdo rozumný (a) hledagjcý Boha. ž. 33,13.

3. Wssickni se * odwrátili, napořád nevžitečnj včiněni sau; nenj, kdoby činil dobré, nenj ani gednoho. Řjm. 3,12.

4. Zdaliž newědj wssickni činitelé neprawosti, že * zjiragj lid můg, (gakoby) chléb gedli; Hospodina (pak) † newzýwagj? *ž. 79,7. †Oze. 7,7.14.

5. Tehdáž se náramně strassiti budau, nebo Bůh (gest) w rodině sprawedliwého.

6. Radu chudého potupugete, ale Hospodin * gest naděge geho. ž. 46,2.

7. O * by z Syona dáno byko spasenj Izraelowi! Když Hospodin zase přiwede zagaté lidu swého, plésati bude Jákob, a wesseliti se Izrael. ž. 53,7.

Žalm XV.

Dawid se otazuge, a Bůh odpowjda na to, kdoby prawj audowé cýrkwe swaté byli, a w nebi wěčně přebýwati měli.

1. Žalm Dawidú.

HOspodine! kdo * bude přebýwati w stánku twém? kdo † bydliti bude na hoře swaté twé? *Ž. 84,5. †Ž. 24,3.

2. (Ten,) kdož chodj w upřjmnosti, a činj sprawedlnosť, a mkuwj prawdu z srdce swého;

3. Kdož newtrhá gazykem swým, bližnjmu swému nečinj zkého, a potupy newwodj na bližnjho swého;

4. (Ten) před gehož očima w * newážnosti gest zawržený, w poctiwosti pak bogicý se Hospodina; a † přisáhkliby y se sskodau, wssak (toho) nemēnj;

*Přjsk. 18,5. †Joz. 9,20.

5. Kdož * penēz swých nedáwá na lichwu, a daru proti newinnému nebéře. Kdož tyto wēcy činj, nepohnet se na wēky. Ex. 22,25.

Žalm XVI.

Proroctwj o Krystu, geho wtrpenj a z mrtwých wstánj.

1. Zkatý zpēw Dawidů.

OStřjhey * mne, Bože sykný! neboť w tebe daufám. Ž. 86,2.

2. Rcyž (dusse má) Hospodinu: Ty gsy Pán můg, dobrota má nic tobě neprospēge,

3. (Ale) swatým, kteréž sau na zemi, a znamenitým, w nichž wssecka ljbost má.

4. Rozmnožugj bolesti swé ti, kteřjž k cyzýmu (bohú) chwátagj; neokusým * obēti gegich ze krwe, aniž wezmu gména gegich we rty swé. Izai. 1,11.

5. Hospodin gest částka djlu mého a kalicha mého; Ty zdržugeš los můg.

6. Prowazcowé padli mi na (mjstech) wesselých, a * dēdictwj rozkossné (dostalo se) mj. Ž. 2,8.

7. Dobrořečiti budu Hospodinu, kteréž mi radj; (nebo) y w nocy wyučugj mne ledwj má.

8. Předstawugi * Hospodina před obličeg swůg wždycky, a kdyžť gest mi po prawicy, nikoli se nepohnu. Skut. 2,25.

9. Z té přičiny * rozweselilo se srdce mé, a zplésala sláwa má; ano y tělo mé w bezpečnosti přebýwati bude. Ž. 13,6.

10. Nebo * nenechás dusse mé w pekle, aniž dopustjš swatému swému widēti porussenj. Skut. 2,27.31.

11. Známu učinjš mi * cestu života; sytost hogného wesselj gest před obličegem twým, (a) dokonalé wtēssenj po prawicy twé až na wēky. Izai. 53,10 sqq.

Žalm XVII.

Muž swatý w ssauženj swém poručj se s swau newinau Bohu, nepřátel swých wzteklost, swau pak k Bohu daufánljwost předkládage.

1. Modlitba Dawidowa.

WYsłyš, Hospodine, * sprawedlnosť, (a) pozorůg wokánj mého; nakloň wssj k modlitbě mé, (kteráž gest) beze wssj rtů ossemetnosti.

Ž. 4,2. 5,1.

2. Od twáři twé wigdiž saud můg, oči twé nechať patřj na upřjmnosť.

3. Zkusyls * srdce mého, nawsstjwils (ge) w nocy; ohněm sy mne zprubowal, aniž sy co shledal. To, což myljm, nepředstihá wst mých. Ž. 7,10.

4. Z strany (pak) skutků lidských, gá podlé skowa rtů twých wystřjhal sem se stezky * zhaubce. Jan 8,44.

5. Zdržůg kroky mé na cestách swých, aby se (z nich) newchylowaly nohy mé.

6. Gá wokám k tobě, nebo wyslýcháš mne, ó Bože sykný! nakloň ke mně ucha swého, (a) slyš řeč mau.

7. Prokaž * mikosrdenstwj swá, naděgi magicých ochránce před těmi, kteřjž powstáwagi proti prawicy twé. Ž. 31,22.

8. Ostřjhey mne, gako zřjtedlnice oka, w stjnu křjdel swých skrey mne.

9. Od twáři bezbožných těch, kteřjž mne hubj, (od) nepřátel mých uhlawnjch, obkličugicých mne;

10. (Kteřjž) tukem swým zarostli, mkuwj * pyssně usty swými. Ž. 10,2.

11. Gižť y kroky * násse předstihagj; oči swé obrácené magj, aby (nás) porazyli na zem. Ž. 118,10.11.

12. Každý z nich podoben gest * lwu žádostiwému kaupeže, a lwjčeti sedjcýmu w skreyssi. Ž. 10,9.

13. Powstaniž, Hospodine předegdi twář geho, sehni geg, (a) wytrhni dussi mau od bezbožnjka mečem swým,

14. Rukau swau od lidj, ó Hospodine! od lidj swětských, gižto * oddjl gest w tomto žiwotě, a gegichž břicho ty z sspižirny své naplňugeš; (čjmž y) synowé gegich nasyceni bywagj, a ostatků zanechawagi malickým swým. Luk. 16,25.

15. Gá (pak) w sprawedlnosti spatřowati budu twář twau; nasycen budu obrazem twým, když procytjm.

Žalm

Žalm XVIII.

Wypsaw Dawid S. wyswobozenj sebe z rukau nepřátel, 47. oprawdowau wděčnost za to Pánu Bohu připowjdá.

1. Přednjmu zpěwáku skužebnjka Hospodinowa * Dawida, kterýž mkuwil Hospodinu skowa pjsně této w ten den, w němž ho wyswobodil Hospodin z ruky wssech nepřátel geho, y z ruky Saulowy, a řekl: 2 Sam. 22,1.2 sqq.

2. Wnitřnosti srdce mikugi tě, Hospodine, * sýko má. ž. 46,1.

3. Hospodin skála ma, a hrad můg, y wyswoboditel můg; Bůh sykný můg, skála má, * w němž naděgi zkládám, sstit můg, a roh spasenj mého, mé otočisstě. Žid. 2,13.

4. * Chwálky hodného wzýwak sem Hospodina, a od nepřátel swých byk sem wyprosstěn. ž. 146,2.

5. Obkljčikyť mne byky bolesti smrti, a praudowé nesslechetných předěsyli mne.

6. Bykyť sau mne obkljčiky bolesti hrobu, oslýdka smrti zachwátika mne.

7. W * wzkosti swé wzýwak sem Hospodina, a k Bohu swému wokak sem; (y) wyskyssek z chrámu swého hkas můg, a wokánj mé před obljčegem geho přisslo w ussi geho. Izai. 26,16.

8. Tehdy pohnuka se a zatřáska země, základowé hor pohnuli se, a třásli se pro rozhněwánj geho.

9. Dým wystupowak z chřipj geho, * a ohen zžiragjcý z wst geho, od něhož se vhlj rozpáliko. ž. 97,3. Žid. 12,29.

10. Nakloniw nebes, zstaupik, * a mrákota (byka) pod nohami geho; ž. 97,2.

11. A sedě na Cherubjnu, letěk; letěk na perj wětrowém.

12. Wděkak sobě z temnostj * skreyssi, wůkol sebe stánek swůg z temných wod, a hustých obkaků. Izai. 50,3.

13. Od bleску před nim obkakowé geho rozehnánj sau, krupobitj y vhlj řeřawé.

14. Y * hřjmak na nebi Hospodin; a neywyssj wydak zwuk swůg, (y) krupobitj a vhlj řeřawé. ž. 29,3.

15. Wystřelik y střely swé, a rozpthlik ge; a bkyskánjm častým porazyk ge.

16. Y ukázaly se hlubniny wod, * a odkryti sau základowé okrssku pro žehránj twé, Hospodine, pro dchnutj wětru chřipj twých. Gen. 7,11.

17. Poskaw z wýsosti, vchopik mne; wytáhk mne z welikých wod.

18. Wytrhk * mne od nepřjtele mého sykného, a od těch, kteřjž mne nenáwiděli, ačkoli sylnějssj mne byli. Luk. 1,71.

19. Předstihlik sau mne byli w den trápenj mého, ale Hospodin byk mi podpora;

20. Kterýž wywedk mne na prostranno; wytrhk mne, nebo mne sobě obljbik.

21. Odpkatik mi Hospodin podlé sprawedlnosti mé; * podlé čistoty rukau mých nahradik mi. Job 22,30.

22. Nebo sem ostřjhak cest Hospodinowých, aniž sem se bezbožně ztrhk Boha swého.

23. Wssickni zagisté * saudowé geho (gsau) předemnau, a wstanowenj geho neodkožik sem od sebe. Deut. 17,19.

24. Nýbrž wpřjmě chowak sem se k němu, a wystřjhak sem se neprawosti swé.

25. Protož odpkatik mi Hospodin podlé sprawedlnosti mé, podlé čistoty rukau mých, (kteráž gest) před očima geho.

26. Ty (Pane) s mikosrdným mikosrdně nakkádáš, a k čkowěku wpřjmému wpřjmé se más.

27. K sprostnému sprostně se wkazuges, a s přewrácenym přewrácene zacházýš.

28. Lid pak saužený wyswobozuges, a * oči wysoké znižuges. Luk. 1,51.52.

29. Ty zagisté rozswěcuges swjcy mau: Hospodin Bůh můg * oswěcuge temnosti mé; ž. 97,11. 112,4.

30. Nebo w tobě proběhk sem wogsko, a w Bohu swém přeskočik sem (y) zed.

31. Boha tohoto sykného cesta gest dokonaká, wýmkuwnosti Hospodinowy gsau přečisstěné, (oně) gest sstit wssech, kteřjž w něho daufagj.

32. Nebo, * kdo (gest) Bohem, kromě Hospodina? a kdo skálau, kromě Boha nasseho? Izai. 43,11. 44,6.8.

33. Ten Bůh sykný přepasuge mne wdatnosti, a činj dokonakau cestu mau.

34. Činj nohy mé, gako kanj, a na wysokostech mých postawuge mne.

35. Wčj ruce mé bogi, tak že kámi y kučisstě oceliwé rukama swýma.

36. Tys mi také dodak sstitu spasenj swého, a prawice twá podpjraka mne, a dobrotiwost twá mne zwelebika.

37. Rozssjřik sy krokům mým mjsto podemnau, a nepodwrtky se nohy mé.

38. Honik sem nepřátely swé, a postihk sem

sem ge, * aniž sem se nawrátik, až sem ge wyhubik. 1 Sam.30,17sqq.

39. (Tak) sem ge * zranik, že nemohli powstati, padsse pod nohy mé. ž.2,9.

40. Ty sy zagisté mne přepásak vdatnostj k bogi, powstáwagjcý proti mně sehnuk sy podemne.

41. Nýbrž daks mi sſjgi nepřátek mých, abych ty, kteřjž mne nenáwiděli, wyplénik.

42. Wokalik sau, ale nebyko spomocnjka, k Hospodinu, ale newyskyssek gich.

43. Y potřek sem ge, gako prach v powětrj, gako * bláto na vlicých rozsſlapak sem ge. ž. 83,11.

44. Ty sy mne wyprostik z různic lidu, a postawiks mne w hlawu národům: lid, kterého až sem neznak, skauzik mi.

45. Gakž gen zaslechli, vposlechli mne: cyzozemcy khali mi.

46. Cyzozemcy swadli a třásli se w ohradách swých.

47. Živ gest * Hospodin, a požehnaná skála má; protož buď wywyssowán Bůh spasenj mého, Deut.32,40.

48. Bůh sykný, kterýž mi pomsty poraučj, a podmaňuge mi lidi.

49. (Ty gsy) wyswoboditek můg z (mocy) nepřátek mých; také y nad powstáwagjcý proti mně wywýssiks mne, a od čkowěka vkrutného wyprostiks mne.

50. A protož * chwáliti tě budu mezy pohany, ó Hospodine! a gménu twému žalmy prozpěwowati, Rjm.15,9.

51. Kterýž tak důstogně wyswobozuges * krále swého, a činjš mikosrdenstwj pomazanému swému, Dawidowi, y semeni geho, až na wěky. ž.2,6.

Žalm XIX.

Wyročowánj o Krystu, djku a skowu geho, 13. též y o prawém pokánj.

1. Přednjmu z Kantorů žalm Dawidů.

2. Nebesa * wyprawugj skáwu Boha sykného, a djlo rukau geho obkoha zwěstuge. ž.97,6. Rjm.1,20.

3. Den po dni (nastáwage) wynássj řeč, a noc po nocy vkazuge vměnj.

4. Nenjt řeči ani skow, (kdežby) nemohl skyssán býti hlas gegich.

5. Po wssj * zemi rozchází se zpráwa gegich, a až do končin okrsſlku skowa gich; skuncy † (pak) rozbik stánek na nich,

*Rjm. 10,18. †Mal.4,2.

6. Kteréž gako ženjch wycházý z pokoge swého, wesselj se, gako * vdatný rek, cestau běžeti mage. Gen.49,10.

7. Od končin nebes wýchod geho, a obcházenj geho až zase do končin gegich, a ničeho nenj, čožby se vkryti mohlo před horkostj geho.

8. Zákon Hospodinú gest dokonalý, obcerstwugjcý dussi; Hospodinowo swědectwj prawé, maudrost dáwagjcy nevmělým.

9. Rozkazowé Hospodinowi přjmj, obwesselugjcý srdce; přikázanj Hospodinowa čisté, oswěcugjcý oči.

10. Bázeň Hospodinowa čistá, zůstáwagjcý na wěky; saudowé Hospodinowi prawj, a k tomu y sprawedliwj.

11. Mnohem žádostiwěgssj gsau než zlato, a než mnoho ryzýho zlata; sladssj než med a střed z plástů.

12. Služebnik twůg zagisté gimi oswěcowán bývá, a kdož gich ostřjhá, * vžitek hogný má. ž.106,3.

13. (Ale) pobkauzenjm kdo wyrozumj? (Protož y) od tagných očisť mne!

14. Y od zwmyslných (wýstupků) z držůg služebnjka swého, aby nademnau nepanowali; a tehdyť dokonalý budu, a očisstěný od přestaupenj welikého.

15. O ať gsau skowa vst mých (tobě) * přjgemná, y přemyssłowánj srdce mého před tebau, Hospodine, † skála má, a wykupiteli můg! *ž.40,14. †ž.78,35.

Žalm XX.

Modlitba za krále, 7. a potěssené swědectwj o naplněnj gj, 8. s dokoženjm přjčin toho, 10. y kratičkým též modlitby obnowenjm.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Dawidů.

2. Wyskyssiž tě Hospodin w den ssauženj, k zwýssenj tě přiweď * gméno Boha Jákobowa. Přjsł.18,10.

3. Zessliž tobě pomoc * z swatyně, a z Syona vtwrzůg tě. Izai.57,15.

4. Rozpomeniž se na wssecky obětj twé, a zápaky twé w popel obrať. Sélah.

5. Dejž tobě (wsse) * podlé srdce twého, a wsselikau radu twau wyplň. ž.21,3.

6. Y budeme prozpěwowati * o spasenj twém, a we gménu Boha nasſého korauhwe wyzdwihneme; naplniž Hospodin wssecky prosby twé. ž.13,6.

7. Nynjt sme poznali, že Hospodin zachowak swého pomazaného, a že geg wyskyssek z nebe swatého swého; (nebo) w geho přesykné prawicy gest spasenj.

8. Tito * w wozých, ginj w konjch (daufagj)

fagi), ale my gméno Hospodina Boha nasſého sobě připomjnáme. ž.44,7.

9. (A protož) oni sehnuti sau, * a padli, ale my powstali sme, a zmužile stogjme. ž.9,4.

10. Hospodine, *zachowáwey (nás), y král at slyssi nás, když (k němu) wokati budeme. ž.12,2.

Žalm XXI.

Wjtězstwj Krysta Pána nad nepřáteky swými.

1. Přednjmu z Kantorů žalm Dawidů.

2. HOspodine! w sýle twé raduge se král, a w spasenj twém *wesselj se přenáramně. ž.13,6.

3. Žádost srdce geho dak sy gemu, a prosbě rtů geho neodepřek sy. Sélah.

4. Předssek sy geg zagisté hognými požehnánjm, wstawik sy na hkawu geho *korunu z ryzýho zkata. ž.132,18.

5. Žiwota požádak od tebe, a dal sy mu prodlenj dnů na wěky wěků.

6. Welikà gest *slàwa geho w spasenj twém, důstognosti a krásau přioděk sy geg. ž.8,6.

7. Nebo sy geg wystawik (za přjkkad) hogného požehnánj až na wěky; rozwessilik sy geg radosti obljčege swého.

8. A poněwadž král daufá w Hospodina, a w mikosrdenstwj neywyššjho:* nepohnet se. ž.102,28sqq.

9. Nagdeť ruka twá wssecky nepřáteky swé; dosáhne prawice twá těch, kteřjž tě nenáwidj.

10. Wwržeš ge gako do pecy ohniwé, w čas rozhněwánj swého; Hospodin w prchliwosti swé zehktj ge, a oheň zjjře ge.

11. Plémě gegich*z země wyhkadjš, a sýmě gegich z synů lidských. ž.109,13.

12. Nebo sau proti tobě *vkkádali zkost; mysslili na nesslechetnost, (ač gi dowessti) nemohli. Gen.50,20.

13. Protož ge wystawjš za cýl, na tětiwa swá přikkádati budeš, proti twáři gegich.

14. Zgewiž se, ó Hospodine! w *sýle swé, a budemeť zpjwati, a oskawowati wdatnost twau. ž.80,3.

Žalm XXII.

Prorokuge o wtrpenjch Krystowých, w nichž horliwě se modliw, že wyslyssán gest, swědčj, že kněžstwj a králowstwj geho wečné ke wssj cýrkwi přináležj, wkazuge.

1. Přednjmu zpěwáku k času gitřnjmu žalm Dawidů.

2. BOže můg, Bože můg! pročež sy mne opustik? Wzdáliks se od spasenj mého, a od skow nařjkánj mého.

3. Boże můg! přes (celý) den wolám, a neskyssjš, y w nocy, a nemohu se wtagiti. Job 19,7.

4. Ty zagisté gsy swatý, zůstáwagicý wždycky, k welikè chwále Izraelowi.

5. W tobě daufali otcowé nássi; daufali, a wyswobozowaks ge.

6. K tobě *wokáwali, a spomáhaks gim; w tobě daufali, a † nebýwali zahanbeni. *ž. 107,6. †ž. 25,2.3.

7. Gá pak čerw gsem, a ne čkowěk, wtržka lidská, a powrhel wůbec.

8. Wssickni, kteřjž mne widj, posmjwagj se mi; ossklebugj se, a hkawami* potřásagj, (řjkagice:) 2Sam.16,5sqq.

9. Spustiktě se na Hospodina, nechť ho wyswobodj;*nechať geg wytrhne, poněwadž se mu w něm zalibiko. Mat.27,43.

10. Gessto ty gsy, kteřýž sy mne*wywedk z žiwota, wstawiw mne w daufánj při prsých matky mé. ž.71,6.

11. Na tebeť gsem wwržen od narozenj swého, od * žiwota matky mé Bůh můg ty gsy. ž.31,15.

12. Newzdalůgž* se ode mne; nebo ssauženj bljzkè gest, a nemám spomocnjka. ž.35,22.

13. Obkličugjť mne býkowé mnozý, sykny (wokowé) z Bázan obstupugj mne.

14. Otwjragj na mne wsta swá, (gako) lew rozsapáwagicý a řwaucý.

15. Gako woda rozpkynuk sem se, a rozstaupiky se wssecky kosti mé; a srdce mé gako wosk rozpustiko se w prostřed wnitřnosti mých.

16. Wyprahka gako střepina sýka má, a gazyk můg přilnuk k dásnjm mým; anobrž w prachu smrti pokoziks mne.

17. Nebo psy obskočili mne, rota zkostnjků oblehka mne; * zprobjgeli ruce mé y nohy mé. Jan 19,18.

18. Mohkbych sčjsti wssecky kosti swé; oni (pak) hledj na mne, a djwagj se mi;

19. Dělj mezy sebau raucha má, a o můg oděw mecý los. Mat.27,35.

20. Ale ty, Hospodine, newzdalůgž se, sýko má, přispěg k spomoženj mému.

21. Wychwať od meče dussi mau, a z mocy psů gedinkau mau.

22. Zachowey mne od wst lwa, a od rohů gednorožcowých wyprosť mne.

23. (Y)

23. (Y) budu wyprawowati bratřjm swým o gménu twém, v prostřed shromáždĕnj chwáliti tĕ budu, (rka:)

24. Kteřjž se bogjte Hospodina, * chwalte geg; wssecko sýmĕ Jákobowo ctěte geg, a bog se ho wssecka rodino Izraelowa. ž.32,11.

25. Nebo nepohrdá,* ani se odwracý od trápenj ztrápeného, anjž skrýwá twáři swé od něho; nýbrž když k němu wolá, wyslýchá (geg.) ž.9,13.

26. O tobĕ chwáka má w shromáždĕnj welikém; sliby swé plniti budu před tĕmi, kteřjž se bogj tebe.

27. Gjsti * budau tisší, a nasyceni budau; chváliti budau Hospodina ti, kteřjž ho hledagj; živo bude srdce wásse na wĕky. Izai. 65,13.

28. Rozpomenau * a obrátj se k Hospodinu wssecky končiny zemĕ, a * skłánĕti se budau před njm wssecky čeledi národů. *Izai.60,14. †ž.72,11.

29. Nebo Hospodinowo gest královstwj, a onť panuge nad národy.

30. Gjsti budau, a skłáneti se před njm wssickni * tučnj zemĕ; gemu se skłánĕti budau wssickni zstupugicý do prachu, a kteřjž dusse swé nemohau při žiwotu zachowati. ž.68,23.

31. Sýmĕ * (gegich) skauženi mu bude, (a) přičteno bude ku Pánu w každém wĕku. Izai.53,10.

32. Přigdauť, a lidu, kteryž z nich wygde, wyprawowati budau spráwedlnost geho; nebo (gi skutkem) wykonał.

Žałm XXIII.

Prorok Krysta pastýřem swým, sebe pak owcý být wyznáwage, 2. wychwaluge péči geho, 6. y naděgi o dalssjm opatřowánj se wstawuge.

1. Žałm Dawidů.

HOspodin gest můg pastýř, nebudu mjti nedostatku.

2. Na pastwách zelených pase mne, k wodám tichým mne přiwodj.

3. Dussi mau * občerstwuge; wodj mne po stezkách spráwedlnosti, pro gméno swé. Ger.31,25. Mat.11,28.

4. Byť mi se dostało gjti přes wdolj stjnu smrti, nebuduť se báti zkého, nebo ty semnau gsy; prut twůg a hůl twá, toť mne potĕssuge.

5. Strogjš stůl před objčegem mým, naproti mým nepřátelům; pomazugeš olegem hławy mé, kalich můg (naléwáš) až opkýwá.

6. Nadto y dobrota a mikosrdenstwj (twé) následowati mne budau, po wssecky dny žiwota mého; a přebýwati budu w domĕ Hospodinowĕ za dłauhé časy.

Žałm XXIV.

Wkázaw prorok, kdo a gaký král gest Krystus, 3. též kdo spoku obywatelé a lid geho, 7. k wctiwému a náležitému přigetj Krysta napomjná.

1. Žałm Dawidů.

HOspodinowa * gest zemĕ, a plnost gegi, okrsslek zemĕ, y ti, kteřjž obýwagj na něm. Exod.19,5. Deut.10,14.

2. Nebo on gi na moři * založil, a na řekách wpewnił gi. ž.104,5.

3. Kdo staupj na horu Hospodinowu? a kdo stane na mjstĕ swatém geho?

4. (Ten, kdož gest) rukau newinných, a srdce čistého; kdož neobrácý dusse swé k marnosti, a nepřisahá klamĕ.

5. (Ten) přigme požehnánj od Hospodina, * a spráwedlnost od Boha spasytele swého. Izai.48,18.

6. Toť gest * národ hledagjcých geho, † hledagjcých twáři twé, (ó Bože) Jákobů! Sélah. *ž.14,2. †22,27.

7. Pozdwihnĕtež, ó brány! zwrchků swých, pozdwihnĕtež se wrata wĕčná, aby wgiti mohł král slávý.

8. Kdož * gest to ten král slawy? Hospodin sylný a mocný, Hospodin wdatný wálečnjk. ž.8,6. Mat.21,10.

9. Pozdwihnĕtež, ó brány! zwrchků swých, pozdwihnĕtež se wrata wĕčná, aby wgiti mohł král slávy.

10. Kdož gest to ten král slawy? Hospodin zástupů, onť gest * král slawy. Sélah. 1Kor.2,9.

Žałm XXV.

Modlitba za to, aby Bůh Dawida skowem y duchem swým zprawował. 8. Welebenj dobroty Božj a stĕstí bogjcých se Boha, 16. a opĕt modlitba.

1. (Žałm) Dawidů.

KTobĕ, Hospodine, dusse swé pozdwihugi.

2. Bože můg! w tobĕ naděgi zkládám. Nechť negsem zahanben, aby se neradowali nepřátelé mogi nademnau.

3. A takť y wssickni, * kteřjž na tĕ očekáwagj, zahanbeni nebudau; zahanbeni

beni budau, kteřjž se přewrácenē magi bez přjčiny. Rjm. 9,33.

4. Cesty swé, Hospodine, wwed mi w známost, (a) stezkám swým wyuč mne.

5. Deyž ať chodjm w prawdē twé, a powčůg mne; nebo ty gsy Bůh spasytel můg, na tebeť očekáwám dne každého.

6. Rozpomeň se na slitowánj swá, Hospodine, a na mikosrdenstwj swá, * kteráž gsau od wěků. ž. 103,17.

7. Hřjchů * mkadosti mé a přestaupenj mých nezpomjney; (ale) podlé mikosrdenstwj swého † pamětliw buď na mne, pro dobrotu swau, Hospodine!

Job 13,26. † Neh. 5,19.

8. Dobrý a přjmý (gest) Hospodin, a protož wyučuge hřjssnjky cestē (swé);

9. Působj to, aby tissi chodili w saudu, a wyučuge tiché cestē swé. Job 36,22.

10. Wssecky stezky Hospodinowy (gsau) * mikosrdenstwj a prawda těm, † kteřjž ostřjhagj smkauwy geho, a swědectwj geho.

ž. 89,2. † Jan 7,17.

11. Pro gméno swé, Hospodine, odpusť neprawost mau, neboť gest weliká.

12. Který gest čkowěk, gessto se bogj Hospodina? Tohož * wyučuge, kterauby cestu wywoliti měl. ž. 32,8.

13. Dusse geho w dobrém přebýwati bude, a sýmē * geho dědičně obdrží zemi ž. 37,9

14. Tagemstwj * Hospodinowo (zgewné gest) těm, kteřjž se geho bogj, a w známost gim wwodj smkauwu swau.

ž. 50,23. Přjsl. 3,32.

15. Oči mé * wždycky (patřj k Hospodinu; on zagisté z leči wywodj nohy mé.

ž. 120,1.2.

16. Popatřiž * na mne, a smilůg se nademnau; neboť gsem opusstěný a ztrápený. ž. 86,16.

17. Ssauženj srdce mého rozmnožugj se; z wzkostj mých wywed mne.

18. Wiz trápenj mé, a bjdu mau, a odpusť wssecky hřjchy mé.

19. Wiz * nepřátely mé, gak mnozý gsau, a † nenáwistj nesslechetnau nenáwidj mne. ž. 3,2. † Jan 13,25.

20. * Ostřjhey dusse mé, wytrhni mně, ať negsem zahanben; neboť w tebe daufám. ž. 16,1.

21. Sprostnost a wpřjmnost nechať mne ostřjhagj; nebo na tě očekáwám.

22. Wykup, * ó Boże! Izraele ze wsseligakých wzkostj geho. ž. 130,8.

Žalm XXVI.

Modlj se tuto Dawid S. za wyswobozenj z mocy nepřátel, 3. při čemž swau newinnost a při Božj službě cekost oswědčuge, 12. též y wděčnost zaslibuge.

1. Žalm Dawidů.

Sůd mne, Hospodine, nebo gá w wpřjmnosti swé chodjm, a w (tē) Hospodina daufám, nepohnuť se.

2. Zprubůgž mne, Hospodine, a zkus mne, přepal ledwi má, srdce mé.

3. Mikosrdenstwj twé zagisté před očima mýma gest, a * chodjm stále w prawdē twé. 2 Jan. w. 4.

4, S lidmi marnými nesedám, a s pokrytcy (w spolek) newcházým.

5. W nenáwisti * mám shromážděnj zkostnjků, a s bezbožnými se newsazugi.

ž. 119,128.

6. Wmýwám * w newinnosti ruce swé; postawugi se při oltáři † twém, Hospodine! * Deut. 21,6. ž. 27,4. † 42,5.

7. Abych (tē) hlasytě chwálil, a wyprawowal wssecky diwné skutky twé.

8. Hospodine! gáť milugi obydlj domu twého, a mjsto přibytku skáwy twé.

9. Nezahrnůgž s hřjssnými dusse mé, a s lidmi wražedlnými žiwota mého,

10. W gegichž rukau (gest) nessleschetnost, a prawice gegich darů plná.

11. Gá pak w wpřjmnosti swé chodjm; wykupiž mne, a smilůg se nademnau.

12. Noha má stogj na rowině; w * shromážděnjch (swatých) dobrořečiti budu Hospodinu. ž. 22,23. 40,10.

Žalm XXVII.

Dawid S. moc swého w Bohu daufánj předkládage 4. za wolnost k chozenj do domu páně, 9. za pomoc, 11. včenj a widenj, též za zachowánj od nepřátel se modlj; 14. a k očekáwánj na Hospodina napomjná.

1. (Žalm) Dawidů.

Hospodin * swětlo mé, a spasenj mé, kohož se budu báti? Hospodin sýla žiwota mého, kohož se budu strassiti?

Mich. 7,8. Jan 1,4.

2. Wtok učiniwsse na mne zkostnicy k sežránj těla mého, protiwnjcy mogi, a nepřátelé mogi sami se potkli a padli.

3. (Protož,) byť y * stany swé proti mně rozbili, nebude se lekati srdce mé; byť se pozdwihl a proti mně (y) wálka, na toť se gá spausstjm. ž. 3,7.

4. Ged-

4. Gedné wěcy žádal sem od Hospodina, tét (wždy) hledati budu; abych *přebýwal w domě Hospodinowě po wssecky dny žiwota sweho, a spatrowal okrasu Hospodinowu, a zpytowal w chrámě geho.
ž.23,6.

5. Nebo (tu) mne wkryge w stánku swém; w den zlý schowá mne w skreyssi stanu swého, a na skálu wyzdwihne mne.

6. A tak * wywýssena bude hlawa má nad nepřáteky mými, kteřiž mne obkljčili; y budu obětowati w stánku geho oběti plésánj, prozpěwowati, a chwály wzdáwati budu Hospodinu. ž.18,49.

7. *Slyš * mne, Hospodine, hlasem wokagicýho, a smilug se nademnau, y wyslyš mne. ž. 4,2. 5,2.

8. O tobě přemýsslj srdce mé, (že wljš, řka:) *Hledeyte twáři mé! (a protož) twáři twé, Hospodine † hledati budu.
*ž. 50,15. †ž. 24,6. Iz. 45,19.

9. Neskrýweyž * twáři swé předemnau, aniž zamjtey w hněwě služebnjka swého; spomoženj mé býwal sy, neopaussteg mne, aniž se mne zhosstiug, Bože spasenj mého!
ž. 13,2.

10. Ačkoli * otec můg a matka má mne opustili; Hospodin wssak mne (k sobě) přiwine. Izai. 63,16. ž. 64,8.

11. Wyuč * mne, Hospodine, cestě swé, a weď mne po stezce přjmé, pro ty, genž mne střehau. ž. 5,9. 25,4.

12. Newydáweyž † mne ljbosti protiwnjků mých; nebo kby ostáli proti mně swědkowě křiwj, y ten; genž dýsse wkrutnosti. ž. 31,9.

13. Bych newěřil, že wžiwati budu dobroty Hospodinowy * w zemi žiwých, nikolibych neostál). Iz. 38,11. ž.116,9.

14. Očekáweyž na Hospodina, posylň se, a (ont) posylnj srdce twého, protož očekáwey na Hospodina.

Žalm XXVIII.

Dawid S. modlil se za to, aby nebyl trestán s bezbožnjky, 4. ale oni aby zaskaužena mzdu swau wzali. 6. Wyslýssán pak gsa Bohu děkuge, 9. a cýrkwi dobrých wěcy žáda.

1. (Žalm Dawidů.)

K Tobě, Hospodine, wokam, skálo má, neodmlčugž mi se; abych, neozwalliby mi se, nebyl * podobný včiněn těm, kteřiž zstupugi do hrobu. ž. 134,7.

2. Wyslýchey * hlas pokorných modliteb mých, kdyžkoli k tobě wokám, když *pozdwihugi rukau swých k swatyni swattosti twé. ž. 4,2. 141,2.

3. Nezahrnůg mne s bezbožnjky, a s těmi, kteřjž pássj neprawost, kteřjž * mluwjwagj pokog s bližnjmi swými, ale přewrácenost gest w srdcých gegich.

4. Deyž gim podlé skutků gegich; a podlé zkosti nesslechetnostj gegich; podlé práce rukau gegich dey gim, zapkal gim zaskaužena mzdu gegich.

5. Nebo nechtj * myssli přikožiti k skutkům Hospodinowým, a k djlu rukau geho; (protož) podwrátj ge, a nebude gich wzděkáwati. Izai. 5,12.

6. Požehnaný Hospodin; nebo wyslyssel hlas pokorných modliteb mých.

7. Hospodin gest sýla má, a sstjt můg, w němť gest zkožiko naděgi srdce mé, a dána mi pomoc; protož se wesselj srdce mé, a pisničkau swau oslawowati geg budu.
Exod. 15,2.

8. Hospodin gest sýla swých, a sýla hogného spasenj * pomazaného swého on gest. ž. 20,7.

9. Spas lid * swůg (Hospodine) a požehney dědictwj swému, a pas ge, y wywýš ge až na wěky. ž. 29,11.

Žalm XXIX.

Wzbuzuge k oslawowánj Boha z toho, že se zgewuge skrze hřjmánj slowa swého.

1. Žalm Dawidů.

Wzdeyte Hospodinu welikomocnj, wzdeyte Hospodinu čest a sýlu!

2. Wzdeyte Hospodinu slawu gména geho; skánětge se Hospodinu * w ozdobě swattosti! ž. 110,3.

3. Hlas * Hospodinú nad wodami; Bůh sykný slawy † hřjmánj wzbuzuge, Hospodin (to činj) nad wodami mnohými.
*Zgew.10,3. †Job 37,4.

4. Hlas Hospodinú (přicházy) s mocý; Hlas Hospodinú s welebnostj.

5. Hlas Hospodinú láme cedry, rozrážjt Hospodin cedry Libánské;

6. A činj, aby skákali gako telata, Libán a Syryon, gako mladý gednorožec.

7. Hlas Hospodinú * rozkřesáwá plamen ohně. Izai. 66,15.16.

8. Hlas Hospodinú k bolesti přiwodj pausst, k bolesti přiwodj Hospodin pausst Kádes.

9. Hlas Hospodinú to činj, že kaně plodu pozbýwagj, obnažugi y lesy; ale

w *

w *chrámě swém wssecku swau skáwu wyprawuge. Zgew. 19,1.3.6.

10. Hospodin *nad potopau seděk, a budeť seděti Hospodin, (gsa) králem (y) na wěky. Gen. 1,2. 6,17. 7,1.23.

11. Hospodin sýkau lid swůg daŕj, Hospodin požehná lidu swému w pokogi.

Žalm XXX.

Dawid wyswobozen gsa z rukau Absolonowých, Boha skawj, 5. a pobožných k témuž pobjzý; 8. bjdy předesslé 12. y nawrácenj swé k prwnj důstognosti wyprawuge, a slib wděčnosti Bohu činj.

1. Žalm pjsně při poswěcenj *domu Dawidowa. 2Sam.5,11.12.

2. W Dwyssowati tě budu, Hospodine! nebo sy wywýssil mne, aniž sy *obradował nepŕátelé mých nade mnau. ž.35,19. 38,17.

3. Hospodine, Bože můg! k*tobě sem wolal, a vzdrawil sy mne. Iz.38,2sqq.

4. Hospodine! *wywedl sy z pekla dussi mau, obživil sy mne, abych s ginými nezstaupil do hrobu. ž.86,13. 116,3.4.

5. Žalmy zpjweyte Hospodinu swatj geho, † a oslawugte památku swattosti geho. ž. 97,12.

6. Nebo † na kratičko trwá w hněwě swém, (po wssecken pak) život w dobrélibeznosti swé; z wečera potrwá pláč, ale z gitra nawrátj se prozpěwowánj. Izai. 53,7.

7. Y gá sem řekl, když mi se sstastně wedlo: Nepohnu se na wěky.

8. (Nebo) ty, Hospodine, podlé dobře libezné wůle swé sýkau vpewnil sy horu mau; (ale gakž) sy skryl twář swau, byl *sem přestrassen. ž. 104,29.

9. Y wolal sem k tobě, Hospodine; Pánu pokorně sem se modlil, (řka:)

10. Gaký (bude) vžitek z mé krwe, gestliže zstaupjm do gámy? *Zdaliž tě prach oslawowati bude? Zdaliž zwěstowati bude prawdu twau? ž. 6,6.

11. Wyslyssiž (mne), Hospodine, * a smilůg se nademnau; Hospodine! budiž můg spomocnjk. ž.6,3.

12. Y *obrátil sy mi pláč můg w plésánj, odwázal sy pytel můg, přepásals mne wesseljm. Jan.16,20.

13. Protož tobě žalmy zpjwati bude gazyk (můg), a nebude mlčeti; Hospodine, Bože můg! na wěky tě oslawowati budu.

Žalm XXXI.

Dawid w sauženj Bohu se modlj, 11. a těžkosti swé překládage, protiwnjkům zahynutj žádá. 20. Potom Boha z dobrodinj negedněch dobrořeče, 24. pobožných k milowánj a poctě Božj napomjná.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Dawidů.

2. W Tebe, Hospodine, *doufám, †nedeyž mi zahanbenu býti ma wěky; pro sprawedlnost swau wyswobod mne. *ž. 25,2. †71,2.

3. *Nakloň ke mne ucha swého, rychle wytrhni mne; budiž mi pewnau skálau, a domem ohraženým, aby mne zachował. ž. 71,2.

4. Nebo* skála má a hrad můg ty gsy; protož †pro gméno swé wed y dowed mne. *ž.18,3. †ž.23,3.

5. Wyweď mne z leči, kterauž polékli na mne; nebo sýla má ty gsy.

6. W ruce twé poručjm ducha swého; (nebo) sy mne wykaupil, Hospodine, Bože sylný (a) wěrný.

7. Nenáwidjm * těch, kteřjž následugj pauhých marnostj; nebo gá w Hospodinu naděgi zkládám. ž. 119,113.

8. Plésati a radowati se budu w milosrdenstwj twém, že sy wzezřel na mé trápenj, (a) poznal sy w sauženj dussi mau.

9. Aniž sy mne zawřel w ruce nepŕjtele, (ale) postawil sy na sirokosti nohy mé.

10. Smilůg se nademnau, Hospodine; nebo sem saužen, tak že uswadla zámutkem twář má, dusse má, y život můg.

11. Žalostj zagisté zhynulo zdrawj mé, a léta má od vpěnj; zemdlena bjdau mau sýla má, a kosti mé wyprahly.

12. W wssech nepŕátel swých sem w pohaněnj, a neywjce v saused; známým pak swým (sem) strassidlem, kteřjž mne wjdagj wně, vtikagj předemnau.

13. Wyssel sem *z paměti (lidem) tak, gako mrtwý: učinen sem, gako nadoba rozražená. Kazat.9,6.

14. Nebo slýchám vtrhánj mnohých, strach odewssad, když se proti mne *spolu puntugj, kstiwě přemýsslegjce, gakby odgali dussi mau. ž.2,2. Jan11,53.

15. Ale gá w tobě naděgi zkládám, Hospodine. Řekl sem: Bůh můg gsy ty.

16. W rukau twých gsau * časowé mogi; wytrhni mne z ruky nepŕátel mých, a těch, kteřjž mne stihagj. ž.139,16.

17. Os-

17. Oswěť * twář swau nad služebnjkem swým, zachowey mne pro milosrdenstwj swé. ž.80,4.

18. Hospodine! ať negsem zahanben, nebo sem tě wzýwal; nechať sau zahanbeni bezbožnjcy, a skroceni w pekle.

19. Oněměgte rtowé lžiwj, kteřjž mluwj proti sprawedliwému twrdě, pyssně a s potupau.

20. (O) gak weliká gest * dobrotiwost twá, kterauž sy odložil těm, genž se bogj tebe, (o kterauž) sy činjwal daufagjcým w tebe, před syny lidskými! ž.17,17.

21. Ty ge*skrýwáš w skreyssi obljčege swého, před wysokomyslnostj člowěka; skrýwáš ge, (gako) w stanu, před gazyky swárliwými. ž.27,5.

22. Požehnaný buď Hospodin! nebo* prokázal ke mně diwné milosrdenstwj swé, (gako) w městě ohraženém. ž.17,7.

23. Gá zagisté když sem (z strachu)* pospjchal, řekl sem: Zawržen sem † od očj twých, ale ty sy wyslyssel hlas pokorných modliteb mých, když tem k tobě wolal. *ž.116,11. †Jon.2,5.

24. Milůgtež Hospodina wssickni swatj geho; (neboť) ostřjhá wěřjcých Hospodin, a též * odplacý wrchowatě tomu, kdož pýchu prowodj. Job22,29.

25. Zmužile sobě čiňte, [a posylnj (Bůh) srdce wassého] wssickni, kteřjž naděgi máte w Hospodinu. ž. 27,14.

Žalm XXXII.

Prorok blahoslawenstwj w odpusstěnj hřjchů předkladage, 4. a přjkladem wlastnjm toho dotwrzuge, 6. včj, gakby se ten chowati měl, kdoby téhož dogjti chtěl, neb y dossel.

1. (Žalm) Dawidú wyvčugjcý.

Blahoslawený * (gest) ten, gemuž odpusstěno přestaupenj, (a) gehož hřjch přikryt gest. Řjm. 4,7.

2. Blahoslawený člowěk, * gemuž nepočjtá Hospodin neprawostj, a w gehož duchu lsti neni. Gen.15,6.

3. (Gá) když sem mlčel, prahly kosti wé w vpěnj mém každého dne.

4. Nebo dnem y nocý obtjžena byla nademnau ruka twá, tak že * přirozená wlhkost má obrátila se w sucho letnj. Sélah. ž.22,16.

5. (Protož) hřjch swůg oznámil sem tobě, a neprawosti swé sem nevkryl. Řekl sem: Wyznám na sebe Hospodinu přestaupenj swá, a ty sy odpustil neprawost hřjchu mého. Sélah.

6. Za toť se tobě bude modliti každý swatý, w času (přjhodném) k nalezenj (tebe); pročež wody mnohé w rozwodněnj k němu nedosáhnau.

7. *Ty gsy skreysse má; od ssauženj zachowáš mne, (a) plésánjm wjtězným obdařjš. Sélah. ž.27,5. Izai. 4,5.6.

8. (Gá) tobě k srozuměnj poslaužjm, a wyvčjm tě cestě, po njžby choditi měl; dámť radu, oči swé na tě (obrátě).

9. Nebýweyte gako kůn (a) gako mezek, kteřjž rozumu nemagj; gegichž vsta * vzdau a vdidly sewrjti musýš, aby tobě nesskodili. Přjsl.26,3.

10. Mnohé bolesti (gsau) bezbožnjka; ale toho, genž naděgi zkládá w Hospodinu, milosrdenstwj obkljčj.

11. Radůgte * se w Hospodinu, a pléseyte sprawedliwj; a prozpěwůgte wssickni srdce vpřjmého. ž.81,1.

Žalm XXXIII.

Prorok k Božj chwále wzbuzuge, 4. skutky geho přirozenými y zázračnými; 13. a dotýkage ze gména Božj w swětě zpráwy, 20. k čemu powědomost gj pobožným slauži, vkazuge.

*Wesselte se sprawedliwj w Hospodinu; na vpřjmeť přjslussj chwálenj, ž.32,11. 64,11.

2. Oslawůgte Hospodina na harfě, na lautně, (a) na nástrogi o desýti strunách, žalmy * zpjweyte gemu. ž.92,4.

3. Zpjweyte gemu * pjseň nowau, a huďte dobře (a) zwucně. ž.96,1. 98,1.

4. Nebo prawé gest slowo Hospodinowo, a wsseliké djlo geho stálé.

5. Milugeť * sprawedlnost a saud; milosrdenstwj Hospodinowa † plná gest země. *ž.45,8. †104,24.

6. Slowem * Hospodinowým nebesa včiněna sau, a Duchem vst geho wssecko wogsko gegich. Gen.1,1.6.

7. Onť shrnul gako na hromadu wody mořské, a zložil na poklad propasti.

8. Bog se Hospodina wssecka země; děstež se před nim wssickni * obywatelé okrsslku zemského. Job 37,23.

9. Nebo on * řekl, a stalo se; on rozkázal, a postawilo se. Gen. 1,3.

10. Hospodin russj rady národů, a w nic obracý přemysslowánj lidská.

11. Ra-

11. Rada * (pak) Hospodinowa na wěky trwá, myſſlenj ſrdce geho od národu do pronárodu. Přiſſ.21,30.

12. Blahoſlaweny národ, kteréhož Hospodin geſt Bohem geho; lid ten, kterýž ſobě (on) wywolil za dědictwj.

13. Hospodin*patřez nebe, widj wſſecky ſyny lidſké; ž.14,2. 53,3.

14. Z přibytku trůnu ſwého dohlédá ke wſſechněm obywatelům země.

15. Ten, kterýž ſtworil ſrdce gednohokažděho z nich, *ſpatřuge wſſecky ſkutky gegich. ž.56,9. Přiſſ.5,21.

16. Nebýwá král zachowán ſkrze mnohý zástup, aniž wdatný rek wyſwobozen ſkrze welikau moc (ſwau).

17. Oklamawatedlný geſt*kůň k ſpomoženj, aniž we množſtwj ſýly ſwé wytrhuge. ž.147,10.

18. Ay, oči Hospodinowy(patřj)na ty, kteřjž ſe ho bogj, (a) na ty, kteřjž očekáwagj mikoſrdenſtwj geho,

19. Aby wyproſtil od ſmrti duſſe gegich, a živil ge w (čas) hladu.

20. Duſſe nášſe*očekáwá na Hospodina; on geſt ſpomoženj nášſe, a† pawéza nášſe. *ž.27,14. †Gen.15,1.

21. W něm zagiſté*rozweſſelj ſe ſrdce nášſe; nebo we gménu geho ſwatém naděgi zkládáme. Jan 16,12.

22. Budiž *mikoſrdenſtwj twé nad námi, Hospodine, gakož naděgi máme w tobě. ž.31,7.8.

Žalm XXXIV.

Dawid těžkého nebezpečenſtwj zproſtěný Boha ſkawj,4.giné k němuž wzbuzuge;12.zatjm wede k životu ſſlechetnému, 16. a k rozgjmánj Božj při lidech zprávy y ochrany.

1. (Žalm) Dawidů, když proměnil obljčeg ſwůg před Abimelechem; pročež gſa od něho wyhnán, odſſel.

2. Dobrořečiti * budu Hospodinu každého času, wždycky chwála geho w uſtech mých. ž.104,33.

3. W Hospodinu *chlubiti ſe bude duſſe má, (což) vſkyſſjc tiſſj, budau ſe weſſeliti. Ger.9,24.

4. Zwelebůgtež ſemnau Hospodina, a gméno geho ſpolečně wywyſſůgme.

5. Hledal * ſem Hospodina, a wyſkyſſel mne, a†ze wſſech přiſtrachů mých wytrhl mne. *Izai.65,24. †njž. w.18.

6. (Pročež) k němu patřiti budau, a sbjhati ſe, a nebudau *zahanbeny twáři gegich, (ale řkau:) Mat. 15,22.

7. Tento chudý * wolak, a Hospodin wyſlyſſel, y ze wſſech vzkoſtj geho wyſwobodil geg. ž.69,34.

8. Wogenſky * ſe kłade Angel Hospodinú okolo těch, kteřjž ſe ho bogj, a zaſtáwá gich. Gen.32,1.2. ž.91,11.

9. Okuſte*a wizte, gak dobrý geſt Hospodin; blahoſlawený člowěk kteřjž daufá w něho! Žid.6,4.5.

10. Bogtež ſe Hospodina ſwatj geho; neboť * nemiwagj nedoſtatku ti, kdož ſe ho bogj. ž.37,19. 107,9. 111,5.

11. Lwjčátka nedoſtatek a hlad trpjwagj; ale ti, kteřjž hledagj Hospodina, nemjwagj nedoſtatku w ničemž dobrém.

12. Pobtež * djtky, poſlauchegte mne; bázni Hospodinowě wyučowat wás budu. ž.66,16.

13. Který člowěk * žádoſtiw geſt života, (a) miługe dny, (aby) vžjwal dobrých věcý? 1 Petr.3,10.

14. Zdržůg * gazyk ſwůg od zlého, a rty ſwé od mluwenj klſti. ž.39,2.

15. Odſtup od zlého, a*čiň dobré, hledey pokoge, a ſtihey geg. Izai.1,16.

16. Oči * Hospodinowy (obrácené gſau) k ſprawedliwým, a vſſi geho k wolánj gegich; Job 36,7. ž.33,18.

17. (Ale) žůřiwý obljčeg Hospodinú proti těm,kteřjž páſſj zlé věcy, aby wyplénil z země pomátku gegich.

18. Wolagjli (ſprawedliwj), Hospodin wyſlýchá, a ze wſſech gegich vzkoſtj ge wytrhuge.

19. (Nebo) bljzko geſt Hospodin těm, kteřjž gſau * ſrdce ſkraufſeného; a potřeným w duchu ſpomáhá. ž.51,19.

20. Mnohé vzkoſti ſau ſprawedliwého, ale Hospodin ze * wſſech geg wytrhuge. Job 5,19.

21. Oně oſtřjhá wſſech koſtj geho, (tak že) žádná z nich nebýwá zlámána.

22. Bezbožnjka * zahubj (wlaſtnj geho) zloſt, a ti, kteřjž nenáwidj ſprawedliwého zkaženi budau. ž.32,10.

23. Skuzebnjků (pak) ſwých duſſe wykaupj Hospodin, a * nebudau zkaženi, kteřjž daufagj w něho. ž.37,33.

Žalm XXXV.

Dawid S. žádage pomſty nepřátelům, 11. křiwdy ſobě činěné y gegich přewrácenoſt wypiſuge; 17. a hledage y Boha ochrany, s njmi rozeznán býti žádá, pro Božj ſlávu a pobožných potěſſenj.

1. (Žalm) Dawidů.

Sud se, * Hospodine, s těmi, kteřjž se semnau saudj; bogůg proti těm, kteřjž proti mně bogugi. Izai. 49, 25.

2. Pochyť sstit a pawézu, a powstáň mi ku pomocy. ž. 12, 6.

3. Wezmi y kopj, a wygdi w střjc těm, kteřjž táhnau proti mně; rcyž dussi mé: Spasenj twé gá gsem.

4. Nechať se zahanbj a zapýřj ti, kteřjž hledagi dusse mé; zpět ať sau obráceni a zahanbeni ti, kteřjž mi zké obmýsslegj;

5. Ať gsau gako plewy před wětrem, a Angel Hospodinú rozptykůgž ge.

6. Cesta gegich budiž * temná a plzká, a Angel Hospodinú sstihey ge. Dan. 6, 24.

7. Nebo sau * bez přjčiny polékli w gámě oýdko swé, bez přjčiny wykopali (gámu) dussi mé. ž. 119, 85. Mat. 22, 15.

8. Připadnij na ně zetřenj, gehož se nenadáli; a sýt gegich, kterauž wkryli, ať ge wkowj, s hřmotem ať do nj wpadnau.

9. Dusse má pak ať se wesselj w Hospodinu, a ať raduge se w spasenj geho.

10. (A tuť) wssecky kosti mé řeknau: Hospodine, kdo gest podobný tobě? gessto * wytrhuges ztrápeného z (mocy toho), kteréž nad něg sylnějssi gest; tolikéž chudého a nuzného, od toho, kteréž ho násylně kaupj. Job 36, 15.

11. Powstáwagi swědkowé kžiwj, a na to, o čemž newjm, dotazugi se mne.

12. Zkým za dobré mi se odplacugi, dusse mé zbawiti (mne chtegjce).

13. Gessto gá w nemocy gegich pytlem sem se přiodjwak, dussi swau postem trápik, a sam v sebe za ně často se modlik.

14. Gako k přjteli, gako k bratru wkastnjmu (k nim) sem chodjwak; gakožto ten, kteréž po matce kwilj, smutek nesa, tak sem se ponižowak.

15. Ale oni z mého zkého radowali se, a rotili se, shromažďowali se proti mně (y ti) neynewážněgssi; o čemž sem newědek, vtrhali (mi) a nemlčeti.

16. S pokrytcy, posměwači, fatkáři, * sskřipěli na mne zuby swými. ž. 37, 12.

17. Pane! dkauholiž se * djwati budeš? wytrhni dussi mau od zhauby gegich, od lwů gedinkau mau. Zgew. 6, 10.

18. (Y) budu tě * oskawowati w shromážděnj welikém, we množstwj lidu tebe chwáliti budu. ž. 40, 10. 111, 1.

19. Nechažť se nademnau neradugi ti, kteřjž bezprávně ke mně se nepřátelsky magj; * ti, kteřjž mne nenáwidj bez přjčiny, ať nemhauragj očima. Jan 15, 25.

20. Neboť * nemkuwj (ku) pokogi, ale proti pokogným na zemi skowa kstiwá wymýsslegj; ž. 36, 5. 52, 4.

21. Anobrž rozdjragj proti mně usta swá, a řjkagj: * Hahá! hahá! (gižť) widj oko násse. ž. 40, 16. 70, 4.

22. Widjš (ty to), Hospodine, neodmlčugž se; Pane, newzdalůgž se odemne.

23. Probudiž * se, a procyť k saudu mému, Bože můg, a Pane můg! k (obhágenj) pře mé. ž. 44, 24.

24. Sud mne * podlé sprawedlnosti swé, Hospodine, Bože můg, ať se neradugi nademnau; ž. 43, 1.

25. Ať neřjkagj w srdcy swém: Měhodeť dussi nássj! ať neřjkagj: Sehktili sme geg!

26. (Ale) ať se * zahanbj a zapýřj wssickni radugicý se mému zkému, w stud a hanbu ať sau oblečeni ti, kteřjž se zpjnagi proti mně. ž. 6, 11. 31, 18.

27. Ti (pak), kteřjž mi přegi mé sprawedlnosti, ať * pléšagi, a radugi se, a ať řjkagi wždycky: Weleskawen budiž Hospodin, kteréž přege pokoge skuzebnjku swému. ž. 40, 17.

28. Y můg * gazyk (také) ohkassowati bude sprawedlnost twau, a na každý den chwáku twau. ž. 63, 7.

Žalm XXXVI.

Dawid wypisuge nesslechetnost lidj bezbožných, 6. Bozj zprávu při wěcech stwořených y při cýrkwi geho welebj, 11. o dobrých wěcý sobě y lidu Božjmu žádá.

1. Přednjmu z Kantorů skuzebnjka Hospodinowa Dawida.

2. Přewrácenost bezbožnjka pogisstuge v wnitřnosti srdce mého, že nenj žádné bázně Božj před očima geho.

3. Nebo mu (ona) * pochlebuge před očima geho, aby wykonak neprawost swau až do zosskliwenj. 2 Král. 17, 9.

4. Skowa wst geho gsau neprawá a kstiwá, přestak srozumjwati, aby dobře činik.

5. Neprawost smýsslj (y) na kožcy swém, vstawuge se na cestě nedobré, zkého se newaruge.

6. Hospodine! až do * nebes mikosrdenstwj twé, prawda twá až do neywýssjch obkaků. ž. 57, 11. 108, 5.

7. Sprawedlnost twá gako neywýssi hory, saudowé twogi (gako) hlubokost ne-

nesmjrná; lidi y howada (sám) zachowáwáš, Hospodine!

8. Gak přewelmi * drahé gest milosrdenstwj twé, Bože! a protož synowé lidsstj w stjnu křjdel twých daufagj. ž. 17,8.

9. Tučnostj domu twého rozwlažowáni býwagj, a potokem rozkossj swých napágjš ge.

10. Nebo v tebe gest studnice žiwota, a w swětle twém swětlo wjdjme.

11. Rozprostři * milosrdenstwj swé na ty, kteřjž tebe znagj, a sprawedlnost twau na vpřjmé srdcem. Rut 3,9.

12. Nechažť nedotjrá na mne noha pyssných, a ruka bezbožnjků ať mne nezawozuge.

13. Tam, kdež padagj * činitelé neprawosti, poraženi býwagj, a nemohau powstati. Ger. 50,32.

Žalm XXXVII.

Pobožnj nad sstěstjm bezbožných horssiti se nemagj.

1. (Žalm) Dawidú.

NEhněweg se * přjčinau zlostnjků, nechtěg záwiděti těm, kteřjž pássj neprawost. Přjsl. 14,9. 24,19.

2. Nebo, gako tráwa, w náhle podťati budau, a gako zelená bylina vwadnau.

3. Daufey w Hospodina, a čiň dobře; přebýwey na zemi, a žiw se sprawedliwě.

4. Těš se w Hospodinu, a (on) dá * tobě žádosti srdce twého. ž. 20,5.

5. Vwal * na Hospodina cestu swau, a zlož w něm naděgi; onť zagisté (wssecko) zprawj; Mat. 6,25.

6. A wywedeť sprawedlnost twau gako swětlo, a newinu twau gako poledne.

7. Mlčeliwě se měg k Hospodinu, a očekáwey na něg pečliwě. Nekormuť se přjčinau toho, gemuž se dařj na cestě geho, přjčinau člowěka, kterýž prowodj cožkoli vmyslil.

8. Pusť mimo sebe * hněw, a zanech prchliwosti; nezpauzeg se tak, aby zle činiti chtěl. Efezk. 4,26.31. Kol. 3,8.

9. Nebo * zlostnjcy wypléněni budau; ale ti, kteřjž očekáwagj na Hospodina, dědičně zemj wládnauti budau. Mat. 5,5.

10. Po malé chwjli zagisté, anť bezbožnjka nebude; a pohledjš na mjsto geho, anť ho giž nenj.

11. Ale tissj dědičně obdržj zemi, a rozkoš mjti budau w množstwj pokoge.

12. Zle myslj bezbožnjk o sprawedliwém, a sskřipj na něg zuby swými.

13. (Ale) Hospodin směge se gemu; nebo widj, že se přibližuge den geho.

14. Wytrhugjť * bezbožnjcy meč, a natahugj lučisstě swé, aby porazyli chudého a nuzného, aby hubili ty, kteřjž gsau ctného obcowánj; ž. 7,16.

15. (Ale) meč gegich wegde w gegich srdce, a lučisstě gegich budau polámána.

16. Lepssj gest * málo, což má sprawedliwý, než weliká bohatstwj bezbožnjků mnohých. Přjsl. 15,16.

17. Nebo * ramena bezbožných polámána budau, sprawedliwé pak zdržuge Hospodin. 1 Sam. 2,31.

18. Znáť Hospodin dny vpřjmých; protož dědictwj gegich na wěky zůstane.

19. Nebudauť zahanbeni w čas zlý, a we dnech hladu nasyceni budau;

20. Ale bezbožnjcy * zahynau, a nepřátelé Hospodinowi, gako tuk beranů s dymem mizý, (tak) zmizegj. ž. 68,3.

21. Wypůgčuge bezbožnjk, a nemá co odplatiti; ale sprawedliwý * milost činj, a rozdáwá. ž. 112,5.

22. Nebo požehnánj ode Pána zemj wládnauti budau; ale zlořečenj od něho budau wypléněni.

23. Krokowé člowěka (sprawedliwého) od Hospodina zprawowáni býwagj, a cestu geho (sobě on) libuge.

24. Gestližeby vpadl, nevrazý se; nebo Hospodin držj geg za ruku geho.

25. Mlad sem byl, a zstaral sem se, a newiděl sem sprawedliwého opusstěného, ani semene geho žebrati chleba.

25. Každého dne milost činj, y půgčuge, a wssak sýmě geho (gest) w požehnánj.

27. Odstup * od zlého, a čiň dobré, a bydliti budeš na wěky. ž. 34,15.

28. Nebo Hospodin miluge saud, a neopaussti * swatých swých: na wěky w stráži geho budau; sýmě pak bezbožnjků bude wypléněno.

29. (Ale) sprawedliwj vgmau zemi dědičně, a na wěky w nj přebýwati budau.

30. Vsta sprawedliwého mluwj maudrost, a gazyk geho wynássj saud.

31. Zákon Boha geho (gest) w srdcy geho; pročež nepodwrtnau se nohy geho.

32. Sspehugeť * bezbožnjk po sprawedliwém, a hledá ho zahubiti: ž. 10,9.

33. (Ale) * Hospodin ho nenechá w ruce geho, aniž ho dopustj odsauditi, kdyžby sauzen byl. Dan. 6,14.20.

34. Očekáweyž (tedy) na Hospodina, a ostřihey cesty geho, a on tě powýssj, aby dědičně obdržel zemi, (z njž) že wykořenění budau bezbožnjcy, uhlédáš.

35. Widěl sem bezbožnjka hrozné sýky, an se, rozložil, gako zelený samorostlý (strom);

36. Ale (tudjž) pominul, a ay, nebyl ho; nebo hledal sem ho, a nenj nálezen.

37. Pozor měg na pobožného, a wiz upřjmého, žeť (takowého) člowěka poslednj wěcy gsau potěssené.

38. *Přestupnjcy pak že tolikéž wyhlazeni budau, a bezbožnjcy naposledy wytati; ž. 73,19.

39. Ale spasenj sprawedliwých (gest) od Hospodina; (Oně gest) sýla gegich w času sauženj.

40. Spomáhát gim Hospodin, a ge wytrhuge, wytrhuge ge od bezbožnjků, a zachowáwá ge; nebo daufagj w něho.

Žalm XXXVIII.

Dawid hřichy swé wyznáwá; 12. nad nesstěstjm nařká; 14. a daufánliwě 22. za spomoženj Boha prosý.

1. Žalm Dawidů k připomjnánj.

2. HOspodine! w prchliwosti swé * netresc mne, ani w hněwě swém kárey mne. ž. 6,2. Ger. 10,24.

3. Nebo střely * twé wwázly we mně, a ruka twá na mne těžce dolehla. Job 6,4.

4. Nic nenj * celého w těle mém pro twau hněwiwost, nemagj pokoge kosti mé pro hřich můg. Izai. 1,6.

5. Nebo neprawosti mé wzessly nad hlawu mau; gako břjmě těžké nemožné sau mi k unesenj.

6. Zahnogily se, a kyssj * rány mé pro bláznowstwj mé. Izai. 53,5.

7. Pohrbený a sklječený sem náramně, každého dne w smutku chodjm.

8. Nebo ledwj má plná gsau mrzkosti, a nic nenj celého w těle mém.

9. Zemdlen gsem a potřjn přewelice, řwu pro wzkost srdce swého.

10. Pane! před tebau gest wssecka žádost má, a * wzdychánj mé neni před tebau skryto. ž. 6,7.

11. Srdce mé zmjtá se, opustila mne * sýla má, y to swětlo očj mých nenj semnau. ž. 22,10.

12. Ti, kteřjž mne * milowali, a towarysssj mogi, sstjti se ran mých, a přibuznj mogi zdaleka stogi. Job 19,13.14.

13. Ti (pak), kteřjž * stogj o bezžiwotj mé, osýdka lécegj, a kteřjž mého zlého hledagj, mluwj přewrácenĕ, a přes celý den lest a chytrost smýssllegj; Mat. 26,4.

14. Ale gá gako hluchý neslyssjm, a gako němý, kteryž neotwjrá wst swých.

15. Tak gsem, gako člowěk, kteryž neslyssj, a w gehož * wstech nenj žádného odporu. 1 Petr. 2,23.

16. Nebo na tě Hospodine očekáwám, ty (za mne) odpowjš, Pane Bože můg!

17. Nebo sem řekl: Ať se neradugi ze mne; pokleslaliby se noha má, ať se pyssně nepozdwihugi nademnau.

18. Poněwadž k (snássenj) bjd hotow gsem, anobrž bolest má wždycky gest předemnau,

19. A že * neprawosti swé wyznáwám, a pro hřich swůg teskljm. ž. 32,5.

20. Pročež nepřátelé mogi wesseli gsauce sylj se, a rozmnožugi se ti, kteřjž mne, bez přjčiny nenáwidj;

21. A zlým * za dobré mi se odplacugjce, činj mi protiwenstwj, proto, že dobrého následugi. ž. 35,12.

22. Neopaussťtěgž mne, Hospodine, Bože můg, newzdalůgž se odemne.

23. Přispěg * k spomoženj mému, Pane spasenj mého! ž. 40,14.

Žalm XXXIX.

Modlitba za sstastné skonánj, gakožto gisté lékařstwj proti pohorssenj.

1. Přednjmu zpěwáku * Jedutunowi žalm Dawidů. 1 Par. 16,42.

2. ŘEkl sem: Ostřjhati budu cest swých, abych nezhřessil gazykem swým; pogmu w uzdu usta swá, dokudž (bude) bezbožnjk předemnau.

3. Mlčenjm byl sem k * němému (podobný), umlčel sem se (y) sprawedliwého (odporu); ale bolest má wjce z bauřena gest. ž. 38,14.

4. Hořelo we mně srdce mé, roznjcen gest oheň w přemyssłowánj mém, (tak že) sem mluwil gazykem swým: (řka:)

5. Dey mi * znáti, Hospodine, konec (žiwota) mého, a odměřenj dnů mých gaké gest, abych wědĕl, gak dlauho trwati mám. ž. 90,12.

6. Ay, * na dlaň odměřil sy mi dnů, a wěk můg gest gako nic před tebau; a gistě žeť nenj než pauhá marnost každý člowěk, (kakkoli) pewně stogicý. Sélah. ž. 90,5.

7. Gistě tak pomjgj člowěk, gako stjn, na-

nadarmo zagisté kwaltuge se; * shromažduge, a newj, kdo to pobéře. Kaz. 2,18.

8. Na čežbych tedy nynj očekáwal, Pane? Očekáwánj mé gest na tebe.

9. (A protož) ode wssech přestaupenj mých * wyswoboď mne; za posměch bláznům newystawůg mne. ž. 79,9.

10. Oněměl sem, a neotewřel vst swých, proto, že sy ty včinil to.

11. Odegmi odemne metlu swau, (nebo) od sswihánj ruky twé docela zhynul sem.

12. Ty, (když) žehránjm pro neprawost tresceš člowěka, hned gako mol k zetlenj přiwodjš zdárnost geho; marnost zagisté gest wsseliký člowěk. Sélah.

13. Wyslyssiž * modlitbu mau, Hospodine, a wolánj mé přigmi w vssi (swé), neodmlčůgž se kwjlenj mému; nebo gsem přjchozý a podruh v tebe, gako (y) wssickni otcowé mogi. ž. 4,2. 27,7.

14. Ponechey mne, ať se posyljm, prwé nežbych se odebral, a giž (zde wjce) nebyl.

Žalm XL.

Proroctwi o Krystu, geho vtrpenj a vřadu prorockém.

1. Přednjmu zpěwáku Dawidú žalm.

2. ŽAdostiwě * očekáwal sem na Hospodina; y naklonil se ke mně, a wyslyssel mé wolánj, ž. 27,14. 38,16.

3. A wytáhl mne z čisterny hlučjcý, * y z bláta bahniwého, a postawil na skále nohy mé, a kroky mé vtwrdil. ž. 69,3.

4. A tak wložil w vsta má * pjseň nowau, chwálu Bohu nassemu: (což) když vhlédagj mnozý, y báti se, y daufánj zkládati budau w Hospodinu. Zgew. 5,9.

5. Blahoslawený * ten člowěk, kterýž zkládá w Hospodinu swau naděgi, a neohlédá se na pyssné, ani na ty, kteřjž se ke lži vchylugj. ž. 2,12.

6. Mnohé wěcy činjš ty, Hospodine, Bože můg, * (a) diwnj (gsau) skutkowé twogi y mysslenj twá o nás; nenj, kdoby ge pořád wyčjsti mohl před tebau: (ga) chtěl libých ge wymluwiti a wyprawiti, mnohem wjce gich gest, nežli wypraweno býti může. ž. 92,6. 139,17.

7. Oběti * a daru neobljbils, (ale) † vssi sy mi probodl, zápalu a oběti za hřjch nežádal sy. * ž. 51,18. † Exod. 21,6.

8. Tehdy řekl sem: Ay, gduť, (gakož) w knihách psáno gest o mně;

9. Abych činil wůli twau, Bože můg, ljbost mám; nebo zákon twůg (gest) v prostřed wnitřnostj mých.

10. Ohlassowal sem sprawedlnost * (twau) w shromážděnj welikém; ay, rtů swých (že) sem nezdržowal, ty znáš Hospodine. ž. 35,18. Jan 17,14.26.

11. Sprawedlnosti twé nevkryl sem v prostřed srdce swého, prawdu twau a spasenj twé wyprawowal sem, * nezatagik sem milosrdenstwj twého a prawdy twé w shromážděnj welikém. ž. 57,4.

12. Ty (pak), Hospodine, newzdalůg slitowánj swých ode mne; milosrdenstwj * twé a prawda twá wždycky ať mne ostřjhagj. ž. 61,8.

13. Neboť sau mne obkljčily zlé wěcy, gimž počtu nenj; dostihly mne mé neprawosti, tak že prohlédnauti nemohu; rozmnožily se nad (počet) wlasů hlawy mé, a srdce mé opustilo mne.

14. Račiž ty mne, Hospodine, wyswoboditi; Hospodine, * pospěssiž ku pomocy mé. ž. 38,23. 70,2.

15. Zahanbeni buďte, a zapyřte se wssickni, kteřjž hledagj dusse mé, aby gi zahladili; zpět obráceni a w potupu dáni buďte, kteřjž ljbost magj w nesstěstj mém.

16. Přigdiž na ně spusstěnj za to, že mne k hanbě přiwésti vsýlugj, řjkagjce; * Hahá! Hahá! ž. 35,21.25.

17. (Ale) ať radugj a wesselj se w tobě wssickni hledagjcý tebe; a milugjcý spasenj twé ať řjkagj wždycky: Weleslawen budiž Hospodin!

18. Gá pak (ačkoli) chudý a nuzný sem, Pán (wssak), pečuge o mne; Pomoc má a wyswoboditel můg ty gsy, Bože můg neprodléweyž.

Žalm XLI.

Dawid blahoslawenstwj těch, kteřjž nad bjdnými ljtost magj, vkázaw, 6. nad nevpřjmnostj nepřátel swých nářjká, 11. a za wyswobozenj y ztrestánj tákowých lidj Bohu se modlj.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Dawidú.

2. BLahoslawený, kdož * opatrně ssetřj chudého; w den zlý wyswobodj geg Hospodin. Přjsl. 14,21.

3. Hospodin ho ostřeže, a odžiwj geg; blažený bude na zemi, aniž ho wydá ljbosti nepřátel geho.

4. Hospodin ho * na ložcy we mdlobě posylj; wssecko leženj geho w némocy geho proměnj. 2 Král. 20,3 sqq.

5. Gá řekl sem: Hospodine! * smilůg se nademnau, vzdraw dussi mau, † nebo sem tobě zhřessil. ž. 6,3. † ž. 51,6.

6. Ne-

6. Nepřátelé mogi mkuwili zle o mně, (řkauce): Skoroliž wmře, a zahyne gméno geho?

7. A gestliže (kdo z nich) přicházý, aby mne nawsſtjwik, pochlebenſtwj mkuwj; srdce geho zbjrá sobě neprawoſt, a wygda wen, roznáſſj (gi).

8. Sſseptáwagj * se spoku proti mně wſſickni, kteřjž mne nenáwidj, a přičjtagi mi zlé wěcy, (řjkagjce:) Mat. 22,15.

9. Pomſta (pro) neſſlechetnoſt přichytika se ho, a kdyžtě se zložik, nepowſtanet zaſe.

10. Také y ten, s nimž sem byk w přátelſtwj, gemuž sem se dowěřowak, * a kteryž gjdak chléb mům, pozdwihk paty proti mně; Jan 13,18.

11. Ale ty, Hoſpodine, smikům se nademnau, a pozdwihni mne, a odplatjm gim;

12. Abych odtud * poznak, že mne sobě libugeš, kdyžby se neradowak nademnau nepřjtel mům. 2Sam. 5,12.

13. Mne pak, mne (prawjm) w wpřjmnoſti mé zachowáš, a poſtawjš před * obljčegem ſwým na wěky. 1Par. 18,27.

14. Požehnaný * Hoſpodin, Bůh Izraelſký, od wěkú až na wěky, Amen y Amen. ž. 72,18. Luk. 1,68.

Žalm XLII.

Dawid nad bjdau w přonásledowánj tauží; 6. a o wjtězſtwj nad nj wyprawuge.

1. Přednjmu zpěwáku (z) synů Chore (žalm) wyučugjcý.

2. GAkož * gelen řwe, (dychtě) po tekutých wodách, † tak duſſe má řwe k tobě, ó Bože. *ž. 22,1. †ž. 25,1.

3. Žjžnj * duſſe má Boha, Boha živého, (řjká:) Skoroliž půgdu, a wkáji ſe před obljčegem Božjm? ž. 143,6.

4. Slzy mé gſau mi mjſto chleba dnem y nocý, když mi řjkagj každého dne: * Kdež geſt Bůh twůg? ž. 79,10.

5. Na to když ſe rozpomjnám; témeř duſſi ſwau sám w sobě wylewám, že sem chodjwak s mnohými, (a) vbjrákak sem ſe s njmi do domu Božjho s hkaſytým zpjwánjm, a djk činěnjm, w záſtupu pléſagjcých.

6. Proč ſy * ſmutná duſſe má, a proč ſe kormautjš? Poſečkey na Boha, neboť geſſtě wyznáwati geg budu, (y) hogné ſpaſenj twáři geho. ž. 43,5.

7. Můg Boże! gak teſkkj duſſe má; protož ſe na tě rozpomjnám w kragině Jordánſké a Hermonſké, na hoře Mitſar.

8. Propaſt propaſti ſe ozýwá k hkučenj trub twých; wſſecka wlnobitj twá, a rozwodnénj twá na mne ſe ſwalika.

9. (Wěřjm wſſak), žeť mi wdělj we dne Hoſpodin mikoſrdenſtwj ſwého; a w nocy pjſnička geho ſemnau, (a) modlitba má (wſtaupj) k Bohu života mého.

10. Djm k Bohu ſyknému, ſkále ſwé: * Pročež ſy zapomenuk ſe nademnau? proč † pro ſſauženj (od) nepřjtele w ſmutku mám choditi? ž. 13,2. †ž. 43,2.

11. Gako rána w koſtech mých (geſt to), když mi * wtrhagj nepřátelé mogi, řjkagjce mi každého dne: Kdež geſt Bůh twůg? ž. 119,42.

12. Proč ſy * ſmutná duſſe má? a proč ſe kormautjš we mně? Poſečkey na Boha, neboť geſſtě wyznáwati geg budu: (oně geſt) hogné ſpaſenj twáři mé, a Bůh můg. ž. 43,5.

Žalm XLIII.

Dawid násylj trpě, prosý Boha za wyſwobozenj, 5. a w naděgi ſe vſtawuge.

SUš * mne, ó Bože! a zaſaď ſe o mau při; od národu nemikoſrdného, a od čkowěka kſtiwého a neprawého † wytrhni mne. *ž. 26,1. †ž. 140,2.

2. Nebo ty gſy Bůh mé ſýky, proč ſy mne zapudik? proč pro ſſauženj (od) nepřjtele w ſmutku mám vſtawičně choditi?

3. Zeſſliž ſwětko ſwé, a prawdu ſwau; to (obé) ať mne wodj (a) zprowodj na horu ſwattoſti twé, a do přjbytků twých;

4. Abych přiſtaupik k oltáři Božjmu, k Bohu radoſtného pléſánj mého, a budu tě oſkawowati na harfě, ó Bože, Bože můg!

5. Proč ſy ſmutná duſſe má? a proč ſe kormautjš we mně? Poſečkey na Boha, neboť geſſtě wyznáwati geg budu; (oně geſt) hogné ſpaſenj twáři mé, a Bůh můg.

Žalm XLIV.

Cýrkew přjkkady předků swých, ſmkauwau y wůli Božj vtwrzená, 10. swých těžkoſtj Bohu tauži, 18. a že to pro geho gméno ſnáſſj vkazugjc, 24. pomocy k ſpaſenj ſwému žádá.

1. Přednjmu zpěwáku z synů Chore wyučugjcý.

2. BOže! vſſima ſwýma ſkýchali ſme, (a) otcowé náſſi wyprawowali nám o ſkutcých, (kteréž) ſy činjwak za dnů gegich, za dnů ſtarodáwnjch.

3. Tys * ſám rukau ſwau wyhnak pohany, a wſſtjpik ſy ge; potřek ſy lidi, a ge ſy rozpkodik. Deut. 7,1 ſqq.

4. Ne-

4. Neboť sau neopanowali země * mečem swým, aniž gim rámě gegich spomohko; ale prawice twá a rámě twé, a swětkosť obljčege twého, proto, že sy † zamikowak. Deut. 8,17. †Deut. 7,8.

5. Ty gsy * sám král můg, ó Bože! vdlegž hogného spasenj Jákobowa. ž. 5,3.

6. W tobě sme protiwnjky násse potjrali, (a) we gménu twém posskapáwali sme powstáwagjcý proti nám.

7. Neboť sem * w kučisšti swém naděge nezkládak, aniž mne (kdy) obránik meč můg; ž. 20,8.

8. Ale ty sy nás wyswobozowak od nepřátek nassich, a kteřjž nás nenáwidj, ty sy zahanbowak.

9. (A protož) chwáljme (tě) Boha na každý den, a gméno twé wstawičně oskawugeme. Sélah.

10. Ale (nynj) sy nás zahnak y zahanbik, a newycházyš s wogsky nassimi.

11. Obrátik sy nás na zpět (před nepřjtelem), a ti, kteřjž nás nenáwidj, rozchwátali mezy sebau (gměnj násse).

12. Oddak sy nás, gako owce (k) sněděnj, y mezy pohany rozptýlik sy nás.

13. *Prodak sy lid swůg bez penězy, a nenadsadils mzdy gegich. Deut. 32,20.

14. Wydak sy nás * k wtrhánj sausedům nassim, k posměchu a ku potupě těm, kteřjž sau wůkol nás. ž. 79,4.

15. Wwedk sy nás w přjskowj mezy národy, a mezy lidmi, aby * nad námi hkawau zmjtáno byko. ž. 22,8.

16. Na každý den styděti se muším, a hanba twáři mé přikrywá mne,

17. A to z přjčiny řeči * wtrhagjcýho, a hanědjcýho, z přjčiny nepřjtele, a wymstjwagjcýho se. ž. 74,10.

18. Wssecko to přissko na nás, a wssak sme se nezapomenuli na tě, aniž sme zrussili smkauwy twé.

19. Neobrátiko se na zpět srdce násse, aniž se wchýlik krok nás od stezky twé;

20. Ačkoli sy nás byk potřek na mjstě draků, a přikryk sy nás stjnem smrti.

21. Kdybychom se byli zapomenuli na gméno Boha swého, a pozdwihli rukau swých k Bohu cyzýmu;

22. Zdaližby toho Bůh byk newyhledáwak? nebo on zná skrytosti srdce.

23. Anobrž pro * tebe mordowáni bywáme každého dne; gmjni sme gako owce k zabitj oddané. Rjm. 8,36.

24. Procytiž, proč spjš, ó Pane? Probudiž se, a nezahánějg (nás) na wěky.

25. Y pročež twář swau * skrywáš, a zapomjnáš se na trápenj a ssauženj násse? ž. 13,2.

26. Nebotě se (giž) skonika až k prachu dusse násse, přilnuk k zemi žiwot nás.

27. Powstaniž (k) nassemu spomoženj, a wykup nás pro swé mikosrdenstwj.

Žalm XLV.

Krysta, prawého církwe ženicha, 10. též y církwé, gako newěsty geho, y s powinnostmi gegjmi wypsánj.

1. Přednjmu Kantoru z synů Chore, na Sossannym, wyučugjcý pjseň o kásce.

2. WYnesko srdce mé skowo dobré, wyprawowati budu * pjsně swé o králi; gazyk můg, (gako) péro hbitého pjsaře. Kol. 3,16.

3. Krásněgssj * gsy nad (wssecky) syny lidské; rozlita gest y mikost † we rtech twých, proto, že gest tobě požehnak Bůh až na wěky. * Pjseň Ssak. 1,16. †k. 4,3.

4. Připaš * meč swůg na bedra, ó reku wdatný! (prokaž) důstognost a skáwu swau. Izai. 11,6. Žid. 4,12.

5. A w té skáwě swé sskastně wygižděg, s skowem prawdy, tichosti a sprawedlnosti; a dokáže prawice twá hroznych wěcý.

6. Střeky twé gsau ostré; padati budau (od nich) před tebau národowé, (proniknau) až k srdcy nepřátek králowskych.

7. Trůn twůg, ó Bože! (gest) wěčný a stálý; berka králowstwj twého (gestiť) berka neyypřjměgssj.

8. Mikuges * sprawedlnost, a † nenáwidjš bezbožnosti; protož pomazak tě, Bože, Bůh twůg olegem wesselé, nad wčastnjky twé. * ž. 33,5. † ž. 5,6.

9. Mirrau, * aloes a kassyj, wssecka raucha twá (wonj), z palácú, z kostj skonowých wzděkanych, nad ty, genž tě obwesselugj. Jan 19,39.

10. Dcery králů gsau mezy wzácnými twými; přjstogit (y) manželka tobě po prawicy, w ryzým zlatě.

11. Skyssiž dcerko, a wiž, a nakloň ucha swého, a * zapomeň na lid swůg a na dům otce swého; Mat. 10,37.

12. Y zaljbj se * králi twá krása; oně gest zagisté Pán twůg, protož skláněg se před nim. Pjseň Ssak. 4,1.

13. Tuť (se wkáži) * y Tyrsstj s dary, před

před obljčegem twým kořiti se budau bohatj národowé. ž. 72,10. Izai. 23,18.

14. Wssecka slawná (gest) dcera králowská v wnitřku, raucho zlatem wytkáwané gest oděw gegj.

15. W rausse krumpowaném přiwedena bude králi, y panny (kteréž chodj) za ni, družičky gegj, přiwedeny budau k tobě;

16. Přiwedeny budau s radostj welikau a plésánjm, a wegdau na palác králowský.

17. Mjsto otců swých budeš mjti * syny swé, kteréž postawjš za knjžata po wssj zemi. Žid. 2,13.

18. W pamět vwoditi budu gméno twé po wssecky wěky; pročež oslawowati tě budau národowé na wěky wěků.

Žalm XLVI.

Cýrkew djky činj Bohu, že gi před nepřátely ochránil, 9. a wesspolek se k rozwažowánj toho napomenuwsse, 12. přitomnostj Božj potesseně se chlubj.

1. Přednjmu Kantoru z synů Chore pjseň na Alamot.

2. Bůh (gest) násse * vtočisstě y sýla, we wsselikém ssauženj pomoc wždycky hotowá. ž. 18,2.3.

3. A protož * nebudeme se báti, byť se pak y země podwrátila, a zpřewrácely se hory do prostřed moře; ž. 3,2 sqq.

4. Byť * y gečely, (a) kormautily se wody geho, a hory se rozrážely od dutj geho. Sélah. Luk. 21,25.

5. Potok (a) pramenowé geho obwesselugj * město Božj, neyswětěgssj z přjbytků neywyšssjho; ž. 48,9.

6. Bůh gest * v prostřed něho, nepohneť se; přispěgeť gemu Bůh na pomoc hned † w gitře. Zgew. 21,3. † ž. 30,6.

7. Když hlučeli národowé, (a) pohnula se králowánj, wydal (Pan) hlas swůg, (a) rozplynula se země.

8. Hospodin zástupů (gest) s námi, hradem wysokým (gest) nám Bůh Jákobú. Sélah.

9. Poďte, wizte skutky Hospodinowy, gakýchť gest pustin naděkal na zemi.

10. Přjtrž * činj bogům až do končin země, lučisstě láme, kopj posekáwá, a wozy spaluge ohněm, ž. 76,4.

11. (Mluwě): Vpokogtež se, a wězte, žeť gsem gá Bůh, kterýž wywýssen budu mezy národy; wywýssen budu na zemi.

12. Hospodin * zástupů (gest) s námi; hradem wysokým (gest) nám Bůh Jákobú. Sélah. 2 Par. 13,12. Řjm. 8,31.

Žalm XLVII.

Cýrkew Izraelská wzbuzuge pohany k radosti w Krystu, aby geg chwálili z toho, 4. že gich k spasenj powolal, 6. na nebe wstaupil, 8. y mocnau zpráwu a ochranu w králowstwj swém nad nimi wede.

1. Přednjmu zpěwáku z synů Chore žalm.

2. Wssickni národowé pléseyte * rukama, traubte Bohu s hlasytým prozpěwowánjm; 2 Král. 11,12.

3. Nebo Hospodin neywyšssj, hrozný, (gest) král weliký nade wssj zemi.

4. Vwozuge * lidi w (moc) nássi, a národy pod nohy násse. ž. 149,4 sqq.

5. Oddělil nám za dědictwj násse sláwu Jákobowu, kteréhož milowal. Sélah.

6. Wstaupil * Bůh s traubenjm, Hospodin s zwukem trauby. ž. 68,19.

7. Žalmy zpjweyte Bohu, zpjweyte; zpjweyte žalmy králj nassemu, zpjweyte;

8. Nebo král wssj země Bůh (gest), zpjweyte žalmy rozumně.

9. Kraluget * Bůh nad národy, Bůh sedj na trůnu swém swátem. ž. 2,8.

10. Knjžata * národů připogili se (k) lidu Boha Abrahamowa; nebo pawézy země Božj gsau, (pročež on) náramně † wywýssen gest. * ž. 45,27. † ž. 97,9.

Žalm XLVIII.

Cýrkew Izraelská chwálj Boha, že gest gi ochránil, buď před Senacherybem, za času Ezechyásse, a neb před Moabskými, za dnů Jozafatowých.

1. Pjseň žalmu synů Chore.

2. Weliký gest Hospodin, a přewelmi chwalitebný, w městě Boha nasseho, (na) hoře swattosti swé.

3. Ozdoba kraginy, vtěcha wssj země gestiť hora Syon, (k) straně půlnočnj, * město krále welikého. Mat. 5,35.

4. Bůh na palácých geho, (a) znagj ho býti * wysokým hradem. ž. 9,10.

5. Nebo * ay, králowé když se shromáždili [a] spolu táhli, ž. 2,2.

6. Sami to vzřewsse, welmi se diwili, [a] předěsseni bywsse, náhle vtjkali.

7. Tuť gest ge * strach popadl, [a] bolest, gako ženu rodjcý. Mich. 7,12.

8. Wětrem wýchodnjm * rozrážjš lodj Tarské. Izai. 2,16.

9. Gakž sme slýchali, tak sme spatřili, w městě Hospodina zástupů, w městě Boha nasseho; Bůh vpewnj ge až na wěky.

10. Rozgjmáme, ó Bože! mikosrdenstwj twé, v prostřed chrámu twého.
11. Gakož gméno twé, Bože, tak y chwáła twá, až do končin země; prawice twá zagisté plná gest sprawedlnosti.
12. Radůg se horo Syone, pléseyte dcery Jůdské z přičiny saudů Božjch.
13. Obegděte Syon, a obstupte geg, sečtěte wěže geho.
14. Přikožte mysłswau k ohradě, popatřte na paláce geho, abysste wměli wyprawowati wěku potomnjmu,
15. Že tento Bůh gest Bůh *náš, na wěčné wěky, [a že] on můdce náš bude až do smrti. Izai. 25,9.

Žakm XLIX.

Prorok ku pozorowánj słow swých probudiw, 6. napomjná pobožné, aby se nad časným sstěstjm bezbožných nekormautili, žiwotem wěčným gisti gsauce.

1. Přednjmu Kantoru z synů Chore žakm.
2. SLysste to wssickni národowé, pozorúgte wssickni obywatelé zemsstj!
3. Tak z lidu obecného, gako z powýssených, tak bohatý, gako chudý!
4. Usta má mkuwiti budau maudrost, a přemysslowánj srdce mého rozumnost.
5. Nakłonjm k přjslowj ucha swého, a při harfě *wykkádati budu přjpowjdku swau. ž. 78,2. Mat. 13,35.
6. Y proč se báti mám we dnech złých? [aby] neprawost těch, kteřjž mi na paty sslapagj, mne obkljčiti měka;
7. Kteřjž daufagj w swá zbožj, a množstwjm bohatstwj swého se chłubj.
8. Žádný bratra swého nigakž wykaupiti nemůže, ani Bohu za něg dáti mzdy wyplacenj;
9. Nebotby * welmi drahé musyło býti wyplacenj dusse gegich. Protož nedowedeť [koho] na wěky. Mat. 16,26.
10. Aby žiw byl wěčně, a newiděl porussenj.
11. Nebo se wjdá, že y maudřj wmjragj, * bázen a howadný člowěk zaroweň hynau, zbožj † swého y cyzým zanechágwajce. *Job 9,22. † Kaz. 6,2.
12. Mysslenj gegich [gest], že domowé gegich wěčnj sau, a přjbytkowé gegich od národu do pronárodu; [pročež ge] po kraginách nazýwagj gmény swými.
13. Ale člowěk w slávě netrwá, gsa podobný howadům, kteráž hynau.
14. Takowá snažnost gegich gest bláznowstwjm při nich; a wssak potomcy gegich ústy swými to schwalugj. Sélah.
15. Gako howada, w pekle zkladeni budau; smrt ge žráti bude, ale wprjmj panowati budau nad nimi w gitře; způsob pak oněchno aby zwetssel, z přjbytku swého (octnau se) w hrobě.
16. Ale Bůh wykaupj dussi mau z mocy pekła, když mne přigme. Sélah.
17. Nebog se, kdyžby někdo zbohatł, a kdyžby se rozmnožila sláwa domu geho.
18. Při smrti zagisté ničeho newezme, aniž zstaupj za njm sláwa geho.
19. Ačkoli dussi swé, pokudž gest *žiw, kahodj; k tomu, chwálj geg [y ginj], když sobě čistě powoluge: Luk. 12,19.
20. A wssak musý se odebrati za wěkem otců swých, a na wěky swětła newzřj.
21. [Summau] člowěk gsa we cti, nevsrozumjli [sobě], bývá včiněn *podobný howadům, kteráž hynau. Kaz. 3,19.

Žakm L.

Boha na Syonu přebywagjcýho důstognost, sláwu, skutky y słowo prorok wywyssuge; 7. prawě Božj poctě wyučuge; 16. a bezbožné z hrjchů tresce, 22. y ku pokánj gim skauží.

1. Žakm Azafowi.

Bůh sykný, Bůh, Hospodin * mkuwił, a přiwokał zemi od wýchodu słunce, y od západu geho. ž. 62,12.
2. Z Syona * w dokonalé kráse Bůh zastkwěł se. Deut. 33,2.
3. Běřeť se Bůh náš, a nebude mlčeti; oheň před nim [wsse] zžjrati bude, a wůkol něho wichřice náramná.
4. Zawołał * nebes z hůry, y země, aby saudił lid swůg, [řka:] Deut. 31,28.
5. Shromažďte mi swaté mé, kteřjž smłauwu semnau včinili při obětech.
6. Y budau wyprawowati nebesa sprawedlnost geho; nebo sám Bůh * saudce gest. Sélah. ž. 7,12. 9,5.
7. Skyš, lide můg! a budut mkuwiti; Izraeli, a budut tebau oswědčowati: Gá [zagisté] Bůh, Bůh twůg gsem;
8. Nechcy tě obwiňowati * z přičiny obětj twých, ani zápałů twých, žeby wždycky předemnau [nebyli]. Ger. 7,22.23.
9. Newezmut z domu twého wołka, ani z chlewů twých kozłů.
10. Nebo má gest wssecka * zwěř lesnj, y howoda na tisýcy horách. ž. 8,8.9.

11. Gá

11. Gá znám wssecko ptactwo po horách, a zwěř polnj před sebau mám.
12. Zlačnjmli, nic tobě o to nedjm; nebo můg gest okrsslek zemský, y plnost geho.
13. Zdaliž gjdám masso [z] wolů, a pigjm krew kozlowau?
14. Obětůg Bohu [oběť] chwály, a plň neywyšssjmu swé sliby;
15. A wzýwey mne w den ssauženj, wytrhnu tě, a ty mne budeš slawiti.
16. Syc ginak bezbožnjku prawj Bůh: Což * tobě do toho, že ty wyprawugeš vstanowenj má, a béřeš smlauwu mau w vsta swá; Řjm. 2,17.
17. Poněwadž sy wzal w nenáwist kázeň, a zawrhl sy za sebe slowa má?
18. Widjssli zloděge, hned s nim běžjš, a s cyzoložnjky djl swůg más.
19. Vsta swá pausstjš ke zlému, a gazyk twůg skládá lest.
20. Vsazugeš se, a mluwjš proti bratru swému, a na syna matky swé lehkost vwodjš.
21. To sy činil, a gá * mlčel sem; měkliž sy ty se domnjwati, že gá tobě podobný budu? [nýbrž] trestati tě budu, a předstawjmť [to] před oči twé. Izai. 42,14.
22. Srozuměgtež tomu giž aspoň wy, kteřjž se zapomjnáte na Boha, abych snad nepochytil, a nebylby, kdoby wytrhl.
23. Kdož obětuge [oběť] chwály, tenť mne vctj, a tomu, kdož naprawuge cestu [swau], vkáži spasenj Božj.

Žalm LI.

Dawid obwiněn gsa skrze proroka, za milost pokorně prosý, 12. a aby ducha S. mage, w poswěcenj se ostřjhati, giné wyvčowati, y Božj slávu rozssjřowati mohl; 20. modlj se také za spasenj lidu, y wděčnost slibuge.

1. Přednjmu z Kantorů žalm Dawidú,
2. Když k němu přissel * Nátan prorok, po [geho] wgitj k Betsabé. 1Sam. 12,1.7.
3. SMilůg * se nademnau, Bože, podlé milosrdenstwj swého; podlé množstwj slitowánj swých † zhlad přestaupenj má. * ž. 56,2. † Izai. 44,22.
4. Dokonále obmey mne od neprawosti mé, á od hrjchu mého očisť mne;
5. Nebo gá znám přestaupenj swá, a hřjch můg předemnau gest vstawicně.
6. Tobě, tobě samému zhřessil sem, a zlého se před očima twýma dopustil, aby sprawedliwý zůstal w řečech swých, a bez vhony w saudech swých.
7. Ay, w neprawosti zplozen gsem, a w hřjchu počala mne matka má.
8. Ay, ty libugeš prawdu wnitřnostech; nadto skrytau * maudrost zgewil sy mi. Job 11,6. Kol. 1,26.
9. Wyčisť mne yzopem, a očisstěn budu, vmey mne, a nad snih běleyssj budu.
10. Dey mi slysseti radost a potěssenj, tak ať zplessi kosti [mé], kteréž sy potřel.
11. Odwrať twář swau přjsnau od hřjssnostj mých, a wymaž wssecky neprawosti mé.
12. Srdce * čisté stwoř mi, ó Bože! a ducha přjmého obnow v wnitřnostech mých. Ezech. 11,19. 36,26. Mat. 5,8.
13. Nezamjtey mne od twaři swé, a * Ducha swatého swého neodgjmey ode mne. Efez. 4,30.
14. Nawrať mi radost spasenj swého, a duchem dobrowolným vtwrď mne.
15. Y budu wyvčowati přestupnjky cestám twým, aby * hřjssnjcy k tobě se obraceli. Luk. 22,32.
16. Wytrhni mne z pomsty pro wylitj * krwé, ó Bože, Bože spasyteli můg! a budeť s wesseljm prozpěwowati gazyk můg o sprawedlnosti twé. 2Sam. 11,17.
17. Pane! rty mé otewři, y budau * vsta má zwěstowáti chwálu twau. ž. 71,8.
18. Nebo neobljbilby oběti, bychť [gi] y dal, anižby zápalu (mého) přigal.
19. Oběti Božj duch * skraussený; srdcem skraussenym a potřeným, Bože, nezhrzýš. ž. 34,19. Izai. 57,15.
20. Dobrotiwě nakládey z milosti swé s Syonem, wzděley zdi Geruzalémské;
21. A tehdáž sobě zaljbjš oběti * sprawedlnosti, zápaly, a pálenj celých obětj; tehdážť woly na oltáři twém obětowati budau. Deut. 33,19. Žal. 4,6.

Žalm LII.

Dawid domlauwá Doežowi pro geho nesslechetnosti; 7. Oswědčuge ma zahynutj, 10. naposledy téssj se Božj dobrotau, a že s wěřjcými pocty geho wykonáwati bude.

1. Přednjmu z Kantorů wyvčugjcý [žalm] Dawidú;
2. Když přissel Doeg Idumeyský, a zwěstowal Saulowi, a powěděl mu, že Dawid wssel do domu Achymelechowa.
3. PRoč se chlubjš nesslechetnosti, ty mocný? milosrdenstwjť * Boha sylného [trwá] každého dne. ž. 138,8.

4. Tež-

4. Těžkosti obmýsslj gazyk twůg, tak, gako břitwa nabraussená lest prowodj.
5. Milugeš zlé, wjce než dobré; raděgi lež mluwjš, než sprawedlnost. Sélah.
6. Miluges wsseligaké řeči k zehlcenj (bližnjho), a * gazyk ossemetný. Jak. 3,6.
7. Y tebeť Bůh sylný zkazý na wěky, * pochytj tě, a wytrhne tě z stánku, a wykořenj z země žiwých; Sélah. ž. 50,22.
8. Což sprawedliwj widauce, budau se báti, a gemu posmjwati, (řjkagjce):
9. Ay, toť gest ten člowěk, kterýž nezkládal w Bohu sýly swé, ale daufage we množstwj bohatstwj swých, zmocňowal se w zlosti swé.
10. Gá pak [budu], gako * oliwa zelenagjcý se w domě Božjm; [neboť] sem naděgi zložil w milosrdenstwj Božjm na wěky wěků. ž. 92,13.14.
11. Oslawowati tě budu, [Pane], na wěky, že sy [to] * včinil; a poshowjm na gméno twé, neboť gest wzácné před obljčegem swatých twých. ž. 39,10.

Žalm LIII.

O porussenj lidském a wyswobozenj z něho skrz Krysta.

1. Přednjmu z Kantorů na Machalat wyvčugjcý [žalm] Dawidú.
2. Řjká blázen w srdcy swém: Nenj Boha. Porusseni sau, a ohawnau pássj neprawost, nenj kdoby činil dobré.
3. Bůh z nebe * popatřil na syny lidské, aby widěl, byliby kdo rozumný (a) hledagjcý Boha. ž. 33,13.
4. (Ay), každý z nich na zpět odssel, napořád nevžitečnj včiněni sau; nenj, kdoby činil dobré, nenj ani gednoho.
5. Zdaliž (toho) newědj wssickni činitelé neprawosti, lid můg zžjragjce, gakoby chléb gedli? Boha (pak) newzýwagj.
6. Tuť se náramně strassiti budau, kdež nenj strachu; Bůh zagisté rozptýlj kosti těch, kteřjž tě wogensky oblehli, zahanbjš [ge]; nebo Bůh pohrdl gimi.
7. O by * z Syona dáno bylo spasenj Izraelowi! když Bůh zase přiwede zagaté lidu swého, plésati bude Jákob, a wesseliti se Izrael. ž. 14,7.

Žalm LIV.

Dawid wyzrazen gsa od Zyfeyských, sobě ochrany, nesslechetnjkům pomsty od Boha žádá; a přiřjká za tu milost, Bohu slaužiti, a geg sláwiti.

1. Přednjmu z Kantorů na Neginot wyvčugjcý (žalm) Dawidú;
2. * Když přissli Zyfeysstj, a řekli Saulowi: Newjssliž, že se Dawid pokrýwá v nás? 1 Sam. 23,19. 26,1.
3. Bože! * spasena mne včiň pro gméno swé, a w mocy swé weď při mau. ž. 79,8. 106,47.
4. Bože! slyš * modlitbu mau, pozorůg řeči vst mých; ž. 4,2. 5,2.
5. Neboť sau cyzý powstali proti mně, a vkrutnjcy hledagj dusse mé, * nepředstawugjce sobě Boha před obljčeg swůg. Sélah. ž. 16,8.
6. Ay, Bůhť gest spomocnjk můg; * Pán s těmi gest, kteřjž gsau podpůrcowé žiwota mého. ž. 97,10.
7. Odplať zlým nepřátelům mým, w prawdě swé wypleň ge, (ó Pane!)
8. Y buduť dobrowolně oběti obětowati, sláwiti budu * gméno twé, Hospodine, proto, že gest dobré. ž. 44,9.
9. Nebo ssauženj wsselikého wytrhl mne (Bůh); nýbrž y (pomstu) nad nepřátely mými widělo oko mé.

Žalm LV.

Dawid z přjčiny puntu Absolonowa, sobě ochrany, protiwnjkům pak pomsty, od Boha žádá; 16. gistoty že se to stane připomjnage, wjru totiž swau, a Božj dobrotiwost, z strany pak nepřátel, bezbožnost a vkrutnost gegich.

1. Přednjmu Kantoru na Neginot wyvčugjcý (žalm) Dawidú.
2. Slyš, ó Bože! modlitbu mau, a neskrýwey se před prosbau mau.
3. Pozorůg, a wyslyš mne; (neboť) nařjkám w vpěnj swém, a kormautjm se,
4. (A to) pro křik nepřjtele, pro nátisk bezbožnjka; neboť sčjtagj na mne lžiwé wěcy, a s wstekloſtj se proti mně postawugj.
5. Srdce mé těsklj we mně, a strachowé * smrti připadli na mne. ž. 18,5.
6. Bázeň a strach přissel na mne, a hrůza přikwačila mne.
7. Y řekl sem: O bych měl křjdla, gako holubice! zaletělbych, a poodpočinul.
8. Ay, dalekobych se wzdáljl, a přebýwalbych na paussti. Sélah.
9. Pospjssilbych vgjti wětru prudkému a wichřicy.
10. Zkaz (ge), ó Pane! změť * gazýk gegich; nebot sem spatřil bezprawj a rozbrog w městě. ž. 12,13.
11. Dnem y nocý ty (wěcy) ge obkličugj

gj po zdech geho; a w prostředků geho gest neprawost a přewrácenost.

12. Těžkosti gsau v prostřed něho, aniž wycházý chytrost a lest z vlic geho.

13. Nebo ne (něgaký) nepřjtel vtržky mi činil, syc ginak snesl bých (to); ani ten, kdož mne nenáwidj, pozdwihl se proti mně, nebo skrylbych se před nim;

14. Ale ty, člowěče mně rowný, wůdce můg, a * domácý můg. ž. 41,10.

15. Gessto sme spolu mjle tagné rady držjwali, (a) do domu Božjho * společně chodjwali. ž. 42,5.

16. O by ge smrt náhle přikwačila! tak aby * za žiwa zstaupiti musyli do pekla; nebo gest nesslechetnost w přjbytcých gegich, a v prostřed nich. Num. 16,33.

17. Gá [pak] k Bohu wolati budu, a Hospodin wyswobodj mne.

18. V wečer, * [y] ráno, též o poledni modliti se, a nezbedně wolati budu, až y wyslyssj hlas můg. Dan. 6,10.

19. Wykaupjť dussi mau, tak, aby w pokogi byla před wálkau proti mně; nebo weliké množstwj bylo gich při mně.

20. Wyslyssjť Bůh sylný, a ge ssaužj; [neboť sedj od wěčnosti. Sélah.] proto, že nenaprawugj, aniž se bogj Boha.

21. Wztáhl ruce swé na ty, kteřjž s nim pokog měli, a zrussil smlauwu swau.

22. Liběgssj než * máslo byla [slowa] vst geho, ale w srdcy bog; měkčegssi nad oleg řeči geho, a wssak byly [gako] † mečowé. * ž. 62,5. † ž. 64,4.

23. Vwrz * na Hospodina břjmě swé; a onť opatřowati tě bude, aniž dopustj, aby na wěky pohnut byl sprawedliwý. ž. 37,5.

24. Ale onyno, ty Bože, zwedeš do gámy zatracenj; lidé [zagisté] * wražedlnj a lstiwj nedogdau polowice dnů swých; gá pak w tebé † daufati budu. * ž. 5,7. † 25,2.

Žalm LVI.

Dawid vtjkage před Saulem, vpadl w ruce Filistýnských; pročež za wyswobozenj žádá, a nepřátelům pomstau hrozy; 4. daufánjm w Boha se chlubj; 8. a z naplněnj slibů geg sláwj, y dalssých očekáwá.

1. Přednjmu z Kantorů, o němé holubicy w [mjstech] wzdálených, zlatý [žalm Dawidú, když ho * gali Filistýnsstj w Gáth. 1 Sam. 21,11.

2. SMilůg * se nademnau, ó Bože! nebo mne zehltiti chce člowěk, každého dne bog weda ssužuge mne. ž. 51,3.

3. Zehltiti mne vsylugj na každý den mogi nepřátelé; gistě, žeť gest mnoho wálčjcých proti mne, ó neywyšssj!

4. Kteréhokoli dne strach mne obkličuge, w * tebe daufám: ž. 25,2.

5. Boha chwáliti budu z slowa geho, w Boha daufati budu; aniž se budu báti, aby * mi co mnohlo včiniti tělo. Žid. 13,6.

6. Na každý den slowa má * přewracegj, proti mně gsau wssecka mysslenj gegich ke zlému. Mat. 26,61.

7. Spolu se scházegj, skrýwagj se, a sslepěgj mých ssetřj, čjhagjce na dussi mau.

8. Za nesslechetnostliž zniknau [pomsty?] w * prchliwosti, ó Bože! zmeceš lidi [ti]. ž. 59,14.

9. Ty má vtjkánj w počtu máš; schowey slzy mé do láhwice swé, a cožby gich w počtu neměl?

10. A tehdyť obracéni budau zpět nepřátelé mogi, w ten den, když wolati budu; toť wjm, že Bůh při mně (stogj).

11. Gáť budu Boha chwáliti z slowa (geho), Hospodina oslawowati budu z slowa (geho).

12. W Boha daufám, nebudu se báti, aby mi co včiniti mohl člowěk.

13. Tobě sem, Bože * včinil sliby, [a protož] tobě wzdám chwály. ž. 66,13.

14. Nebo sy wytrhl z smrti dussi mau, a nohy mé od poklesnutj, tak, abych stále chodil před Bohem w swětle žiwých.

Žalm LVII.

Proroctwj ó Krysta Pána vtrpenj z mrtwých wstánj, y na nebe wstaupenj, pod obrazem Dawida krále.

1. Přednjmu Kantoru, [gako] Newyhlazůg, zlatý [žalm] Dawidú, když vtekl před Saulem do geskyně.

2. SMilůg se nademnau, ó Bože! smilůg se nademnau; neboť w tebe daufá dusse má, a w stjnu křidel twých schránjm se, až přegde ssauženj.

3. Wolati * budu k Bohu neywyšssjmu, k Bohu sylnému, kterýž dokonáwá za mne (djlo swé). ž. 55,17.

4. Onť possle z nebe, a zachowá mne [od] potupy vsylugjcýho mne * zehltiti; Sélah. Possle Bůh milosrdenstwj swé a prawdu swau. ž. 56,3.

5. Dusse má gest v prostřed lwů; bydljm mezy paliči, mezy lidmi, gegichž zubowé kopj a střely, a gazyk gegich, gako ostrý meč.

6. Wy-

6. Wywyssiž se* nad nebesa, ó Bože! a nade wssecku zemi sláwa twá. njž.w.12.

7. Tencta roztáhli nohám mým, sklj-čjli dussi mau, wykopali*předemnau gámu [ale sami] vpadli do nj. Sélah.ž.7,16.

8. Hotowo gest*srdce mé, Bože! hotowo gest srdce mé, zpjwati † a oslawowati tě budu. *ž.108,1. †ž.22,23.26.

9. Probuď se sláwo má, probuď se lautno a harfo, když w switánj powstáwám.

10. Sláwiti*tě budu mezy lidmi, Pane; žalmy prozpěwowati tobě budu mezy národy. ž.18,50. Žid.2,12.

11. Nebo weliké gest až k nebi milosrdenstwj twé, a až k neywyšssjm oblakům prawda twá. ž.36,6. 108,5.

12. Wywyssiž se nad nebesa, ó Bože! a nade wssecku zemi sláwa twá.

Žalm LVIII.

Dawid Saulowým radám domlauwá pro neprawosti gegich; 7. Božjch saudů na ně žádá a gimi hrozý; 11. naposledy předpowjdá dobrým vtěssenj.

1. Přednjmu z Kantorů, [gako] Newyhlazůg, Dawidú [žalm] zlatý.

2. PRáweliž wy, ó shromážděnj! sprawedlnost wypowjdáte? vpřjměliž saudy činjte, wy synowé lidsstj?

3. Anobrž raděgi neprawosti w srdcy vkládáte, [a]* násylj rukau swých w zemi této odwažugete. Přjsl.21,29.

4. Vchýlili se bezbožnjcy hned od narozenj; poblaudili hned od žiwota matky, mluwjce* lež. ž.116,11.

5. Ged w sobě magj, gako gedowatý had, gako ljtý* had hluchý, kterýž zacpáwá vcho swé, Gen.3,1.

6. Aby neslyssel hlasu zaklinačů, a čaroděgnjka, w čářjch wycwičeného.

7. O Bože! potři*gim zuby w vstech gegich, střenownj zuby lwjčat [těch] polámey, Hospodine! ž.3,8.

8. Nechť se rozplynau, gako woda, a zmizegj; ať sau gako ten, kterýž napjná [luk], gehož wssak střely se lámj.

9. Gako hlemeyžď, kterýž tratj se a mizý; gako* nedochůdče ženy, gessto nespatřilo slunce. Job 3,16.

10. Prwé než [lidé] pocýtj trnj gegich [a] bodláku, hned za žiwa zapálenjm, gako wichřicý, (bezbožnjcý) zachwáceni budau.

11. Y bude se wešseliti sprawedliwý, když vzřj pomstu, nohy swé vmyge we krwi bezbožnjka.

12. Ano dj každý: W prawdě, žeť má vžitek sprawedliwý, gisté, žeť gest Bůh* saudce na zemi. ž.7,9.12. 9,5.

Žalm LIX.

Dawid od náhončj Saulowých gsa obskočen, sobě wyswobozenj, 6. gim pak setřenj, 24. pro Božj sláwu žádá.

1. Přednjmu z Kantorů, [gako] Newyhlazůgž, Dawidú žalm zlatý,* když poslal Saul, aby střehauc domu zabili ho. 1 Sam.19,11.

2. WYtrhni mne od nepřátel mých, Bože můg; před těmi, kteřjž* powstáwagj proti mně, bezpečna mne včiň. ž.3,2.

3. Wytrhni mne od těch, kteřjž pássj neprawost, a od mužů wražedlných zachowey mne.

4. Neb ay, zálohy činj dussi mé, sbjragj se proti mně mocnj, bez mého prowinněnj, a bez hřjchu mého, ó Hospodine!

5. Beze wssj [mé] neprawosti sbjhagj se, a strogj; *powstaniž mně w střjc, a popatř. ž.35,23.

6. Sám ty, Hospodine, Bože zástupů, Bože Izraelský, procyť, aby nawsstjwil wssecky národy, aniž se smilowáwey nad kterým z těch*přewrácenců nesslechetných. Sélah. ž.56,8.

7. Nawrácegj se k wečeru, sstěkagj gako *psy, a běhagj okolo města. ž.22,17.

8. Ay, [coť] wynássegj vsty swými? mečowé*gsau we rtech gegich, nebo [řjkagj]: Zdaliž kdo slyssj? ž.55,22.

9. Ale ty, Hospodine, směgeš se gim, posmjwáš se wssechněm národům.

10. Když on moc prowozuge, na tebe pozor mjti budu; nebo [ty], Bože, [gsy] hrad můg wysoký.

11. Bůh mně milosrdný předegdeť mne; Bůh* dá mi widěti [pomstu] nad nepřátely mými. ž.54,9. 91,8.

12. Nezbjgeg gich (pogednau,) aby nezapomněl lid můg; [ale] *zmjtey nimi mocý swau, a zházey ge, pawézo násse, ó Páne! ž.68,2.

13. Hřjch vst swých, slowa rtů swých, postiženi gsauce w pýsse swé, pro prokletj a chřadnutj, ať wyprawugj.

14. Zahlaď *w prchliwosti, zahlaď (ge), ať gich nenj; ať poznagj, že Bůh panuge w Jákobowi y do končin země. Sélah. ž.56,8.

15. Y nechažť se pak zase *nawrácegj k we-

k wečeru, sstěkagj gako psy, a běhagj okolo města. wýš. w. 7.

16. Nechať těkagj, a potrawy (hledagj), wssak ýkadowitj gsauce wkoziti se musegj.

17. Gá pak zpjwati budu o sýle twé; hned * z gitra hlasytě slawiti budu mikosrdenstwj twé, nebo gsy byl † hrad můg wysoký, a útočisstě w den sauženj mého. ž. 92,3. † wýš. w. 10. ž. 9,10.

18. Sýko má! žalmy tobě * zpjwati budu; nebo (gsy) Bůh, wysoký hrad můg, Bůh mně mikosrdný. Exod. 15,1.

Žalm LX.

Dawid Sýrské porazyw, pomocy proti Jdumeyským žádá, sauženj předesslá připomjnage; 6. potom sliby y skutky Božj sobě předkožiw, bogownjků k vdatnosti napomjná.

1. Přednjmu z Kantorů na Ssussan eduth, zlatý (žalm) Dawidů k wyučowánj;

2. Když válku wedl proti Sýrským w Mezopotamij, a proti Sýryj Soba; když to nawrátil se Joáb, pobiw Jdumeyských w vdolj slaném dwanácte tisýců.

3. BOže! zawrhl * sy byl nás, roztrhls nás, (a) hněwals se, nawratiž se zase k nám. ž. 44,24.

4. Zatřásl sy byl zemj, a roztrhls gi, vzdrawiž rozsedliny gegi; neboť se chwěge.

5. Wkazowal sy lidu swému twrdé wěcy, napágels nás wjnem zkormaucenj;

6. (Ale nynj) dal sy těm, kteřjž se tebe bogi, korauhew, aby (gi wyzdwihli pro prawdu (twau). Sélah.

7. * (Deyž tedy,) ať sau wyswobozeni milj twogi: zachowáweyž gich prawicý swau, a wyslyš mne. ž. 108,7.

8. Bůh mluwil skrze swattost swau: wesseliti se budu, budu děliti * Sýchem, a vdolj Suchot rozměřjm. Gen. 12,6.

9. Můgť (gest) Galád, můg y Manasses, a * Efraim sýla hlawy mé: Jůda včitel můg. Jzai. 11,13.

10. Moáb medenice k vmýwánj mému, na Edoma vwrhu * obuw swau; proti mně Palestýno traub. Deut. 25,9.

11. Kdo mne wwede do města ohrazeného? kdo mne zprowodj až do Jdumee?

12. Zdali ne ty, ó Bože! kteryž sy nás byl zawrhl, a * newycházels, Bože, s wogsky nassimi? ž. 44,10.

13. Wděliž nám * pomocy před nepřjtelem; nebo marná gest † pomoc lidská. *ž. 108,13. † ž. 146,3.4.

14. W Bohu * vdatně sobě počjnati budeme, a oni posslapá nepřátely násse. ž. 18,30. 108,10.

Žalm LXI.

Dawid král gsa do neyzadněgssj kragjny wytisstěn, prosý aby Bůh rozpomena se na předesslá dobrodinj, geho retowal; 7. Zrůstu králowstwj Krystowu žádá, 9. a wděčnost slibuge.

1. Přednjmu z Kantorů na Neginot (žalm) Dawidů.

2. SLyš, * o Bože! wokánj mé, pozorůg modlitby mé! ž. 5,2.

3. Od konce země, w sewřenj srdce swého, k tobě * wokám; na skálu nademne wyssij wwedjž mne. ž. 18,7.

4. Nebo sy bywal mé * útočisstě, a pewná wěže před twářj nepřjtele. ž. 46,2.

5. Budut bydliti w stánku twém na wěky, schránjm se w skreyssj * křjdel twých. Sélah. ž. 36,8. 57,2.

6. Ty gsy zagisté, Bože, * wyslyssel žádosti mé, dal sy dědictwi bogjcým se gména twého. Gen. 28,20.

7. Ke dnům krále (wjce) dnů * přidey, (ať gsau) léta geho od národu do pronárodu, Jzai. 38,5. 53,10.

8. Ať bydlj na wěky před twářj Božj; * mikosrdenstwj a prawdu nastrog, ať ho ostřjhagj. ž. 40,12. Přjsl. 20,28.

9. A tak žalmy zpjwati budu gménu twému na wěky, a * sliby swé plniti budu (tobě) den po dni. ž. 65,2.

Žalm LXII.

Dawid gaké daufánj w Boha měl, když saužen byl, oznámiw. 4. Protiwnjký tresce, 6. sebe y giné wěřjcý w daufánj wstawuge; 11. a od spolehánj w marných wěcech odwozuge.

1. Přednjmu z Kantorů * Jedutunowi žalm Dawidů. ž. 39,1.

2. WŽdy předce k Bohu má se * mlčeliwě duse má; od něhoť gest spasenj mé. Jzai. 30,15.

3. Wždyť předce * on gest skála má, mé spasenj, wysoký hrad můg, nepohnut se sskodliwě. ž. 18,2 sqq.

4. Až dokud zkě * obmýssleti budete proti čkowěku? wssickni wy zahubeni budete, gako zed † nawážená, a stěna nachýlená (gste). *ž. 31,14. † Jz. 30,13.

5. Wssak nic méně radj se o to, gakby (geg) odstrčili, aby nebyl wywýssen; kež obli-

oblibugj, vsty swými dobrořečj, ale v wnitřnosti swé prokljnagi. Sélah.

6. Wždy předce měg se k Bohu mlčeliwě, dusse má; nebo od něho gest očekáwánj mé.

7. Onť gest zagistě skála má, mé spasenj, wysoký hrad můg, nepohnuť se.

8. W Bohu (gest) spasenj mé, a sláwa má, skála syky mé, * daufánj mé w Bohu gest. Ž. 61,4.

9. Naděgiw* něm zkládeyte wsselikého času, ó lidé! wyléweyte před obljčegem geho srdce wásse, (řjkagjce:) Bůh (gest) vtočisstě násse. Sélah. Ž. 4,6.

10. Gistě žeť (gsau) * marnost synowé lidsstj, a synowé mocných kžiwj; budauli spoku na wáhu wkoženi, lehčegssj budau nežli marnost. Ž. 39,6.12.

11. Nedaufeytež w vtjskowánj, ani w kaupežj, (a) nebýweyte marni; statku přibýwakoliby, nepřikládeyte srdce.

12. Gednau mkuwil Bůh, dwakrát sem to skyssel, že Božj gest moc,

13. A že twé, Pane, gest mikosrdenstwj, a (že) * ty odplatjs gednomukažděmu podlé skutků geho. Mat. 16,27.

Žalm LXIII.

Předkládá swau wraucý žádost spatřowánj zase sláwy Božj w chrámě geho; 9. přitomnau mikostj Božj se se těssj; 10, nepřátelům zahynutj, sobě pak radost předpowjdá.

1. Žalm Dawidů, * když byl na pausstj Jůdské. 1 Sam. 23,14. 24,1.

2. BOže! Bůh sylný můg ty gsy; teť hned w gitře hledám, tebe * žižnj dusse má, po tobě tauži těko mé, w zemi žižniwé a wyprahlé, w njž nenj wody; Ž. 26,6. 42,3.4.

3. Abych tě w swatyni twé spatřowal, a widěl sýlu twau a sláwu twau:

4. [Neboť gest * lepssj mikosrdenstwj twé, nežli žiwot,] aby tě chwálili rtowé mogi; Ž. 69,17.

5. A tak abych tobě * dobrořečil, pokudž gsem žiw, a we gménu twém pozdwihowal rukau swých. Ž. 104,33.

6. Gako tukem a sádlem sytikaby se (tu) dusse má, a s radostným rtů prozpěwowánjm chwálikaby (tě) usta má.

7. Gistě, žeť na tě pamětliw gsem y na kožcy swém, každého bděnj nočnjho * přemýssljm o tobě; Ž. 35,28.

8. Nebo sy mi býwal ku pomocy; protož w stjnu * křjdel twých prozpěwowati budu. Ž. 17,8. 36,8. 61,5.

9. Přinuka dusse má k tobě, * prawice twá zdržuge mne. Izai. 41,10.

10. Pročež ti, kteřjž hledagj pádu dusse mé, sami * wegdau do neywětssj hkubokosti země. Num 16,31 sqq.

11. * Zabigj každého z nich ostrostj meče, y budau lisskám za podjl. Ger. 18,21.

12. Král pak wesseliti se bude w Bohu, y každý, kdož * skrze něho přisahá, chlubiti se bude; nebo † usta mkuwjcých kež zacpánabudau. Deut.6,13. †Ž.107,42.

Žalm LXIV.

Dawid se Bohu modli, aby geg před vkladý protiwnjků ochránil; za tjm dává sobě dobrau naděgi, že to Bůh učiniti, a onyno strestati ráčj.

1. Přednjmu z Kantorů žalm Dawidů.

2. SLyš, * ó Bože! hlas můg, když naříkám; před hrůzau nepřitele ostřjhey žiwota mého. Ž. 27,7.

3. Skrey mne před vkladý zkostnjků, před zbauřenjm těch, kteřjž pássj neprawost,

4. Kteřjž naostřili gako meč * gazyk swůg, naměřili (gako) střeku swau řeč přehořkau;

5. Aby střjleli * z skreyssj na vpřjmého, nenadále nań wystřelugj, aniž se koho bogj. Ž. 55,22. 59,8. Ž. 11,2.3.

6. Zatwrzugj se we zlém, smlauwagj se, gakby polécy mohli oslýchat, a řjkagj: * Kdo ge spatřj? Job 22,13. Ž. 94,7.

7. Wyhledáwagj snažně nesslechetnosti; hyneme od rad překlstiwých; takť wnitřnost a srdce člowěka hluboké gest.

8. Ale gakž Bůh wystřelj na ně prudkau střeku, poraženi budau.

9. A ku pádu ge přiwede * wlastnj gazyk gegich; wzdálj se gich každý, kdožby ge widěl. Ž. 7,16.

10. Y budau se báti wssickni lidé, * a ohlassowati skutek Božj, a k srozumjwánj djlu geho přjčinu dagj. Exod. 8,19.

11. Sprawedliwý (pak) * wesseliti se bude w Hospodinu, a w něm daufati; anobrž chlubiti se budau wssickni, kteřjž gsau vpřjmého srdce. Ž. 32,11. 68,4.

Žalm LXV.

Dawid Boha welebj, y z duchownjho požehnánj, kteréhož církwj skrz Krysta wdjlj, 8. y z časného, kteréž ať na wssecken okrsslek zemský, wssak neywjce na swůg lid wylévati ráčj.

1. Přednjmu z Kantorů žalm, Dawidowa pjseň.

2. To

2. TObě se w mlčenj dĕge chwáła, ó Boże! na Syonu, a (tuť) se tobě slib * wyplňuge. ž. 50,14.

3. (Tu) k tobě modlitbu wyslýchagjcýmu wsseliké tĕlo přicházeti bude.

4. Mnohé neprawosti, kteréž se * zmocniły nás, (a) † přestaupenj násse ty očistjš. * ž. 38,4.5. † Izai. 53,4.5 sqq.

5. Błahoslawený, (kohož) wywoluges, a přiwodjš, (aby) obýwał w sýňcých twých; (tuť) nasyceni budeme dobrým domu twého, (w) swatyni chrámu twého.

6. Přediwné wĕcy podlé sprawedlnosti nám mkuwjš, Boże spasenj nassého, nadĕge wssech končin zemĕ, ý moře dalekého!

7. Kterýž upewňuges hory * mocý swau, sýlau gsa přepásán. Žid. 1,3.

8. Kterýž skrocuges zwuk moře, gečénj wlnobitj geho, y baurenj se národů;

9. Tak že se báti musegj obywatelé končiň zázraků twých, (kteréž) nastáwánjm gitra a wečera k plésánj přiwodjš.

10. Nawsstĕwuges zemi, a swlažuges gi, hognĕ gi obohacuges; potok Božj naplňowán býwá wodami, y nastrouges obilé gegich, když gi tak zprawuges.

11. Záhony gegj swlažuges, brázdy gegj znižuges; dessti gi obmĕkčuges, a zrostlinám gegjm požehnánj dáwáš.

12. Korunuges rok dobrotiwostj swau, o sslepĕge twé skropugi (zemi) tučnostj.

13. Skropugi pastwisstě po pustinách, tak že y pahrbkowé plésánjm přepasowáni býwagj.

14. Přiodjny býwagj rowiny dobytkem, a wdolj přistřjna obiljm, (tak že) radostj prokřikugj a prozpĕwugj.

Žalm LXVI.

Prorok k oslawowánj Boha wssech lidj ponauká, 5. y diwným Božjm wssech wĕcý, 9. zwlásstě cýrkwé swaté řjzenjm, 13. y sebe samého za přjklad předstawenjm.

1. Přednjmu z Kantorů pisen žalmu.

PLésey Bohu wssecka zemĕ!

2. Zpjweyte žalmy (k) slawĕ gména geho, oslassůgte slawu (a) chwálu geho.

3. Rcete Bohu: Gak hrozný (gsy) w skutcých swých! pro welikost sýły twé kháti budau tobě nepřátelé twogi.

4. Wssecka zemĕ skánĕti se tobě, a prozpĕwowati bude, žalmy zpjwati bude gménu twému. Sélah.

5. Poďte a wizte skutky Božj, gak hrozný gest w zprawĕ při synech lidských.

6. Obrátil * moře w suchost, † řeku přessli nohau (po susse), tuť sme se wesselili w něm. * Exod. 14,21. † Joz. 3,14.

7. * Panuge w sýle swé nade (wssjm) swětem; oči geho spatřugi národy, zpurnj nebudau mjti zniku. Sélah. ž. 11,5.

8. Dobrořečte národowé Bohu nassemu, a ohlassůgte hlas chwály geho.

9. Zachował při žiwotu dussi nássi, aniž dopustil, aby se pokleska noha násse.

10. Nebo sy nás * zprubował, ó Boże! přečistil sy nás, tak gako přečisstĕno býwá stříbro. Přísl. 17,3.

11. Wwedl sy nás byl do leči, krutĕ sy bedra násse ssauzil.

12. Wsadils člowĕka na hlawu nássi; wessli sme byli do ohně y do wody, a wssak sy nás wywedl do rozwlaženj.

13. (A protož) wegdu do domu twého * s zapalnými obĕtmi, a plniti tobě budu sliby swé, Gen. 8,20.

14. Kteréž wyřkli rtowé mogi, a wynesla usta má, když sem byl w ssauzenj.

15. Zápaly tučných beranů obĕtowati budu tobě, s kadĕnjm, wokú y kozlů nastrogjm tobě. Sélah.

16. Poďte, slyssĕte! * a wyprawowati budu (wám), kteřjž se koli bogjte Boha, co gest učinil dussi mé. ž. 34,12.

17. Wsty swými k němu sem wolal, a wywýssował sem [ho] gazykem swým.

18. Bych byl patřil k neprawosti srdcem swým, nebylby wyslyssel Pán;

19. Ale wyslyssel Bůh, a pozorował hlasu modlitby mé.

20. Požehnaný Bůh, kterýž neodstrčil modlitby mé, a milosrdenstwj swého ode mne [neodgal].

Žalm LXVII.

Králowstwj Krystowo aby se w Izraelowi wzděkáwálo, 3. ku pohanům bližilo, 5. a služebami Božjmi, y požehnánjm wsselikým, w známost přicházelo, cýrkew Božj za to se modlí.

1. Přednĕgssjmu z Kantorů na Neginot žalm k zpjwánj.

2. BOže! smilůg se * nad námi, a požehney nám, zasswĕť oblíčeg swůg nad námi; Sélah. ž. 51,1.

3. Tak, aby poznali na zemi cestu twau, mezy wssemi národy spasenj twé.

4. Ať budau tĕ oslawowati národowé, ó Boże! oslawowati tĕ budau wssickni lidé.

5. Wesseliti se a prozpĕwowati budau národowé; * nebo ty sauditi budeš lidi w pra-

w prawosti, a národy zprawowati budeš na zemi. Sélah. Izai. 11,4. Mich. 4,3.

6. Y budau tě oslawowati * národowé, ó Bože! oslawowati tě budau wssickni lidé. ž. 45,18.

7. Země [také] * wydá vrodu swau; † požehnánj swého vděliž nám Bůh, Bůh náš. Leu. 26,4. † Skut. 3,25.26.

8. Požehney nás Bůh, a * bogtež se geho wssecky končiny země. ž. 33,8.

Žalm LXVIII.

Zřegmé proroctwj o wywýssenj Krysta Pána, sláwě a rozmanjtém vžitku geho.

1. Přednjmu z Kantorů Dawidů žalm k zpjwánj.

2. POwstane Bůh; [a] rozprchnau se nepřátelé geho, a vtekau od twáři geho ti, kteřjž ho magj w nenáwisti.

3. Gakož rozehnán býwá dým, tak [ge] rozženeš; gakož se * rozplýwá wosk před ohněm, [tak] bezbožnj zahynau před twářj Božj; ž. 97,5.

4. Sprawedliwj pak * wesseljce se, poskakowati budau před Bohem, a plésati budau radostj. ž. 64,11.

5. Prozpěwůgte Bohu, žalmy zpjweyte gménu geho; wyrowneyte cestu tomu, kterýž se wznássj na oblacých! Hospodin gest gméno geho, plésеytež před nim.

6. Otec [gest] syrotků, a ochránce wdow, Bůh w přjbytku swatém swém.

7. Bůh samotné rozmnožuge w domy, wywodj wězně z okowů; zpurnj pak bydliti musegj w zemi wyprahlé.

8. Bože! když sy předcházel lid swůg, když sy kráčel po paussti. Sélah.

9. Země se třásla, též y nebesa rozplýwala se před twářj Božj; y ta [hora] Synai před přjtomnostj Božj, Boha Izraelského. Exod. 19,16 sqq. ž. 18,14.

10. Desstěm sstědrosti hogné skropowal sy, Bože, dědictwj swé; a když zemdljwalo, ty sy ge zase občerstwowal.

11. Zástupowé twogi přebýwagj w něm, [kteréžs ty] nastrogil dobrotiwostj swau pro chudého, ó Bože!

12. Pán dal slowo [swé, y] těch kteréž potěssené zwěstowaly, zástup weliký [řkaucých:]

13. Králowé s wogsky vtjkali, vtjkali, a doma hljdagjcý děliły kořisti.

14. Ačkoli ste mezy kotly ležeti musyli; [wssak gste gako] holubice, magjcý křjdla postřjbřena, a brky z ryzýho zlata.

15. Když wssemohaucý rozptýlj krále w této [zemi], zběljš gako snih, na [hoře] Salmon,

16. Hoře weliké, hoře w Bázan, hoře pohrbkowaté, hoře w Bázan.

17. Pročež wyskakugete hory pahrbkowaté? [na] tétoť hoře zaljbilo se Bohu přebýwati, gistě, žeť [na nj] Hospodin na wěky přebýwati bude.

18. Wozů * Božjch gest dwadceti tisýců. mnoho tisýců Angelů; Pán pak mezy nimi, [gako na] Synai, w swatyni přebýwá. 2 Král. 6,17. Dan. 7,10.

19. Wstaupil sy na wýsost, gaté sy wedl wězně, wzal sy dary pro lidi, y neyzpurněgssj k přebýwánj [s námi], Hospodine Bože, (přiwozugeš.)

20. Požehnaný Pán; * každého dne nás osýpá (dary swými), Bůh sylný spasenj nasseho. Sélah. ž. 66,20.

21. Onť gest Bůh sylný náš, Bůh sylný k hognemu spasenj; Hospodin Pán * z smrti wywodj. Zgew. 1,18.

22. Ranj zagisté Bůh hlawu nepřátel swých, a wrch hlawy wlasatý chodjcýho w hřissjch swých.

23. Řekl tě Pán: Zaseť wywedu (swé), gako * z Bázan, zase wywedu † z hlubokosti mořské. * Num. 21,33. † Ex. 14,21.

24. A protož * noha twá zbrocena bude we krwi, y gazyk † psů twých (krwj) nepřátelskau. * ž. 58,11. † 1 Král. 21,19.

25. Spatřili slawné gitj * twé, Bože, gitj sylného Boha mého, a krále mého, w swatyni. 2 Sam. 6,13.14.

26. Napřed ssli zpěwácy, z zadu hragjcý na nástroge hudebné, v prostřed pak * děwečky bubnugjcý. Exod. 15,20.

27. W shromáždenjch dobrořečte Bohu! Pánu, kteřjž ste z národu Izraelského;

28. Tu (ať gest) Benyamin maličký, kterýž ge opanowal, (tu) knjžata z Jůdy, á haufowé gegich, knjžata z Zabulona, y knjžata z Neftaljm.

29. Obdařil tě Bůh twůg sýlau; potwrdiž, Bože, což sy mezy námi wzděl al.

30. Z chrámu swého nad Geruzalémem, (do něhož) tobě * přinásseti budau králowé dary. ž. 72,10.

31. Zahub zástup kopidlnjků, sebránj mocných wůdců, y lidu bogného, pyssně wykračugjcý s kusy střjbra, rozptyl lidi žádostiwé wálek.

32. Přigdauť neywzácněgssj * z Egypta;

pta; Maurenínská země rychle wztáhne ruku swáu k Bohu. Izai. 19,21.

33. Králowstwj země zpjweyte Bohu, žakmy zpjweyte Pánu; Sélah.

34. Tomu, kterýž se wznášjj nad nebem, nebes starodáwnjch, ay, wydáwá hlas swůg, přemocný.

35. Deyte * (čest) sýky Bohu, gehož důstognost nad Izraelem, a welikomocnost geho na oblacých. ž. 29,1.

36. Přehrozný sy, ó Bože! z swatých přibytkú swých; Bůh sylný Izraelský, onť dáwá moc * a sýku lidu swému; Bůh požehnaný. Luk. 9,1.

Žalm LXIX.

Dawid v figůře Krysta P. nad bezprawjm sobě včiněným težce nařká, 14. Bohu za spasenj swé a nepřátel zkáženj se modlj, 30. slib čině, že geho mikosti chwála za to wzdáwána bude.

1. Přednjmu z Kantorů na Ssossannym žakm Dawidů.

2. Wyswoboď mne, ó Bože! neboť sau dosáhly wody až k dussi mé.

3. Pohřižen sem w hlubokém bahně, w němž dna nenj; wssel sem do hlubokosti wod, gegichž praud zachwátil mne.

4. Wstal sem * wokage, wyschlo hrdlo mé; zemdleky † oči mé oo ohljdánj se na (tě) Boha swého. *Job 19,7. †ž. 38,11.

5. Wjce * gest těch, kteřjž mne nenáwidj bez přjčiny, než wlasů hlawy mé; zmocnili se ti, kteřjž mne wyhladiti wsykugi, a gsau nepřátelé mogi bez mého prowinnění; to, čehož sem newydřel, nahražowati sem musyl. Jan 15,25.

6. Bože! ty znáš sám nemaudrost mau, a * wýstupkowé mogi negsau skryti před tebau. 2 Kor. 5,21.

7. Nechť nebýwagj * zahanbeni přjčinau mau ti, kteřjž na tě očekáwagj, Pane, Hospodine zástupů; nechť nepřicházegi skrze mne k hanbě ti, kteřjž tě hledagj, ó Bože Izraelský! ž. 25,2.3.

8. Neboť pro tebe snášjm * pohanění, (a) stud přikryl twář mau. njž. w. 20.21.

9. Cyzý včiněn sem bratřjm swým, a cyzozemec synům matky swé,

10. Proto, že * horliwost domu twého snědla mne, a hanění † hanějcych tě na mne připadla. *Jan 2,17. †Rjm. 15,3.

11. Když sem * plakal, † postem [trápiw] dussi swau, byko mi [to] ku potupě obráceno. * Luk. 19,41. † Mat. 4,1 sqq.

12. Když sem brak na se pytel mjsto raucha, tehdy sem gim byl za přjslowj;

13. Pomlauwali mne sedjce w bráně, a pjsničkau byl sem těm, kteřjž pili wjno.

14. Gá pak modlitbu swau k tobě (odsýkám), Hospodine, časť gest dobré ljbeznosti (twé); ó Bože! wedlé množstwj mjkosrdenstwj swého wyslyš mne, pro prawdu swau spasytedlnau.

15. Wytrhni mne z bláta, abych nebyl pohřižen; nechť sem * wytržen od těch, kteřjž mne nenáwidj, gako z hlubokosti wod; ž. 18,18.

16. Aby mne nezachwátili praudowé wod, a nezehltila hlubina, ani se nademnau zawřela prohlubně.

17. Wyslyssiž mne, Hospodine, neboť gest dobré mikosrdenstwj twé; wedlé množstwj slitowánj swých wzhlédniž na mne;

18. A neskrywey * twáři swé od služebnjka swého; neboť mám wzkost, rychle wyslyš mne. ž. 102,3.

19. Přibliž se k dussi mé, (a) wyprost gi, pro nepřátely mé wykup mne.

20. Ty znáš * pohanění mé, a zahanbenj mé, y potupu mau; před tebau sau wssickni nepřátelé mogi. wýš. w. 8.

21. Pohanění potřelo srdce mé, pročež sem byl w žakosti; očekáwal sem, zdaliby mne kdo politowal, ale žádného nebylo; zdaliby kdo * potěssiti chtěli, ale nedočkal sem; Pláč Ger. 1,2.9.

22. Nýbrž mjsto pokrmu poskytli mi * žluči, a w žjzni mé napágeli mne octem. Mat. 27,34.48. Jan 19,29.

23. Budiž gim stůl gegich před nimi za * osýdko, a pokogný způsob gegich mjsto sýti; Rjm. 11,9.

24. Ať se zatmj oči gegich, aby * widěti nemohli, a bedra gegich k stálému přiwěd zemdlenj. Izai. 6,9.

25. Wyleg na ně rozhněwánj swé, a prchliwost hněwu twého ať ge zachwátj.

26. Budiž * přibytek gegich pustý; w stanjch gegich kdoby obýwal, ať nenj žádného. Skut. 1,20.

27. Nebo se tomu, gehož sy * ty zbil, protiwj, a o bolesti zraněných twých (s chutj) rozmlauwagj. Izai. 53,4.5.

28. Přikož * neprawost k neprawosti gegich, a ať nepřicházegi k sprawedlnosti twé. Rjm. 1,24.

29. Nechť sau wymazáni * z knihy žiwých,

wých, a s ſprawedliwými ať negſau zapſáni. Fil. 4,3. Zgew. 3,5. 17,8.

30. Gá pak ztrápený gſem, a bolestj ſewřený, ale ſpaſenj twé, ó Bože! na mjſtě bezpečném poſtawj mne.

31. Y budu (tehdaž) * chwáliti gméno Božj s prozpěwowánjm, a welebiti ge s děkowánjm; ž. 145,1.2.

32. A bude [to] přjgemnēgſſj Hoſpodinu, nežli * wůk, neb wolek rohatý s rozdělenými kopyty. ž. 50,9.13.

33. To když uhlédagj tiſſj, radowati ſe budau, hledagjce Boha, a ožiwe * ſrdce gegich. ž. 22,27.

34. Neboť * wyſlýchá chudé Hoſpodin, a wězni swými nezhrzý. ž. 34,7.

35. Chwaltež ho * nebeſa a země, a moře y wſſeliký hmyz gegich. ž. 148,1.

36. Bůhť zagiſtě * zachowá Syon, a wzděłá města Jůdſká; y budau tu bydliti, a [zemi] tu dědičně obdržj; ž. 51,20.

37. Tolikéž y sýmě ſkužebnjků geho dědičně nj wkádnauti budau, a mikugjcý gméno geho w nj přebýwati.

Žalm LXX.

Dawid ſwatý, v figůře Krysta, sobě wyſwobozenj, bezbožným wyhlazenj, 5. pobožným potěſſenj od Boha žádá.

1. Přednjmu z Kantorů [žalm] Dawidů * k připomjnánj. ž. 38,1.

2. BOže! aby mne wytrhl, Hoſpodine, aby mi ſpomohl, poſpěš.

3. Zahanbeni buďte, * zapyřte ſe, kteřjž hledagj duſſe mé; zpět obráceni a w potopu dáni buďte, kteřjž ſe kochagj w neſtěſti mém. ž. 35,4. 40,15.

4. Zpět obráceni buďte, za to, že mne k hanbě přiweſti wſykugj, ti, kteřjž na mne * powokawagj: Hahá, hahá! ž. 35,21.

5. [Ale] ať ſe * radugj a weſelj w tobě wſſickni ti, kteřjž tě hledagj a ti, kteřjž mikugj ſpaſenj twé, ať řjkagj wždycky: Weleſkawen budiž Bůh [náš]! ž. 35,27.

6. Gá pak * chudý a nuzný gſem, ó Bože! poſpěſſiž ke mně; pomoc má, a wyſwoboditel můg ty gſy, neprodléwejž, Hoſpodine? ž. 40,18. 69,30.

Žalm LXXI.

Prorok v figůře Krysta wyznaw daufánj swé w Boha, žádá od něho sobě ſpomoženj, nepřátelům zahanbenj, předkládage ſliby, ſkutky y ſlávu geho, y 22 swau budaucý wděčnoſt k němu,

WTebeť, Hoſpodine, daufám, nechť negſem zahanben na wěky.

2. Wedlé ſprawedlnoſti swé * wytrhni mne, a wyproſť mne; nakloň ke mne ucha swého, a ſpas mne. Dan. 9,16.

3. Budiž mi * ſkálau obydlj, na niž bych wſtawičně utjkal; † přikázal ſy oſtřjhati mne, nebo ſkála má y pewnoſt má ty gſy. * ž. 61,4. † 91,11.

4. Bože můg! wytrhni mne z ruky bezbožnjka, z ruky přewraceného a násylnjka.

5. Nebo ty gſy má * naděge, Pane! Hoſpodine; w tebeť daufám od swé mládoſti; ž. 46,2. 65,6.

6. Na tebe ſem zpolehl hned od žiwota, z břicha matky mé ty ſy mne wywedl; w tobě (geſt) chwála má wždycky.

7. Gako zázrak byl ſem mnohým, a wſſak ty gſy mé ſykné daufánj.

8. (O) ať gſau * naplněna uſta má chwálenjm tebe, přes celý den ſlámenjm tebe! ž. 51,17.

9. Nezamjteyž mne w wěku ſtaroſti; když zhyne ſýla má, neopauſſtěgž mne;

10. Nebo mluwili nepřátelé mogi proti mně, a ti, genž * ſtřehau duſſe mé, radili ſe ſpolu, ž. 56,7.

11. Prawjce: Bůh geſt opuſtil, * honěte, a popadněte geg; nebo kdoby ho wytrhl, nenj žádného, Exod. 15,9.

12. Bože! newzdalůgž ſe odemne; Bože můg! přiſpěgž mi na pomoc.

13. Nechť ſau zahanbeni, (a) zhynau protiwnjcy duſſe mé; přikryti buďte lehkoſtj a hanbau, kteřjž hledagj pádu mého.

14. Gá pak uſtawičně čekati, a wždy wjc a wjc tě chwáliti budu.

15. Uſta má budau wyprawowati ſprawedlnoſt twau, každého dne ſpaſenj twé, * ačkoli (mu) počtu newjm. ž. 40,9.

16. Přiſtaupě k (wyprawowánj) wſſeligaké mocy panownjka Hoſpodina, připomjnati budu twau wlaſtnj ſprawedlnoſt.

17. Bože! učil ſy mne od mládoſti mé, a až po dnes * wyprawugi o diwných činech twých. ž. 77,12.

18. Protož také y do * ſtaroſti a ſſedin, Bože, neopauſſtěg mne, až w známoſt uwedu rámě twé (tomuto) wěku, a wſſechněm potomkům ſýlu twau. Izai. 46,4.

19. Nebo ſprawedlnoſt twá, Bože, wywýſſená geſt; prowodjš zagiſté wěcy weliké. Bože! kdo geſt podobný tobě?

20. Kteřýž ač ſy mi dal * okuſyti uzkoſtj welikých a hroznych; (wſſak) zaſe

k žiwotu nawrátjš mne, a z propastj zemē zaſe mne wyzdwihneš. ž. 34,20.

21. Rozmnožiš * důſtognoſt mau, a zaſe vtěſſjš mne. ž. 18,36.

22. Y gá ták budu tē ſkawiti na náſtrogi hudebném, y prawdu twau, Bože můg! žakmy tobē zpjwati budu na harfē, ó ſwatý * Izraelſký! Leu. 20,8.

23. Pléſati budau rtowé mogi, když žakmy zpjwati budu tobē, y * duſſe má, kterauž ſy wykaupil. ž. 103,2.

24. Nadto y gazyk můg každý den wyprawowati bude ſprawedlnoſt twau; nebo ſe * zaſtydēti a zahanbiti muſyli ti, genž mého pádu hledali. ž. 70,3.

Žakm LXXII.

Dawid Sſakomaunowi v figůře Kryſta P. k. zprávē králowſtwj geho potřebných daru žádá; 4. a oſkawiw pěkný geho y Kryſtu regiment, 18. Boha chwálj.

1. Sſakomaunowi.

BOže! ſaudy ſwé krali dey, a ſprawedlnoſt ſwau ſynu králowu;

2. Aby ſaudil lid twůg w ſprawedlnoſti, a chudé twé w prawoſti.

3. Hory přineſau * pokog lidu, y pahrbkowé w ſprawedlnoſti. ž. 85,5.

4. Sauditi bude * chudé z lidu, a wyſwobodj ſyny nuzného, nášylnjka pak potře. Job 36,6. ž. 45,5.

5. Báti ſe budau tebe, dokudž ſlunce a měſýc trwati bude, od národu až do pronárodu.

6. Gako když zſtupuge * déſſť na přiſečenau trávu, a gako tiſſj deſſtowé ſkrápēgicý zemi; Izai. 45,8.

7. (Tak) zkwete * we dnech geho ſprawedliwý, a (bude) hognoſt pokoge, dokud měſýce ſtáwá. ž. 92,15.

8. Panowati bude od moře až k moři, a od řeky až do končin zemē.

9. Před njm ſkanēti ſe budau obywatelé puſtin wyprahlých, a * nepřátelé geho prach ljzati budau. Izai. 49,23.

10. Králowé při moři a z oſtrowů poctu mu přineſau, králowé Sſebeyſſtj, a Sabeyſſtj dary obētowati budau.

11. Nadto * klanēti ſe gemu budau wſſickni králowé, wſſickni národowé gemu ſlaužiti budau. ž. 86,9. njž. w. 17.

12. Nebo wytrhne * nuzného, wokagicýho a nátiſk trpicýho, kterýž nemá ſpomocnjka. Job 36,15. ž. 35,20. Iž. 61,1.

13. Smilůge ſe nad bjdným a potřebným, a * duſſe nuzných ſpaſý. ž. 97,10.

14. Od kſti a nášylj wyſwobodj duſſi gegich; neboť (geſt) * drahá krew gegich před očima geho. ž. 9,13.

15. Budeť * klauhowēky, a dáwati mu budau zlato Arabſké; a vſtawnē za nēg ſe modliti, na každý den gemu dobrořečiti budau. Izai. 53,10. Zgew. 1,18.

16. Když (ſe wrže) hrſt * obilj do zemē, na wrchu hor, klátiti ſe budau gako Libán klaſowé geho, a kwěſti budau měſtané, gako byliny zemē. ž. 65,14.

17. Gméno geho bude na wēky, dokudž ſlunce trwá, dēditi bude gméno geho; a * požehnánj ſobē dáwagice w něm wſſickni pohané, budau ho † klahoſkawiti. *Gen. 12,3. †ž. 117,1.

18. Požehnaný Hoſpodin Bůh, Bůh Izraelſký, kterýž ſám činj diwné wēcy;

19. A požehnané gméno ſláwy geho na wēky; budiž také naplněná ſláwau geho wſſecka zemē, Amen y Amen.

20. Skonáwagj ſe modlitby Dawidowy, ſyna * Izai. 1 Sam. 16,18.

Žakm LXXIII.

Prorok w tomto žakmu vkazuge, gak ſe nad ſtěſtim bezbožných lidj vražeť a horſſil, 16. a kterak geſt zaſe ſpokogen.

1. Žakm Azafú.

GIſtē, žeť (geſt) Bůh dobrý Izraelowi, těm, kterýž gſau * čiſtého ſrdce; Mat. 5,8.

2. Ale nohy mé téměř ſe byly * vſſinuky, o máło, žeby byli zkauzli krokowé mogi, ž. 94,18.

3. Když ſem horlil proti bláznjwým, wida ſtěſtj * neſſlechetných. Job 21,7.

4. Nebo nebýwagj wázáni až k ſmrti, ale zůſtáwá w cele ſýła gegich.

5. W prácy lidſké negſau, a s lidmi treſtáni nebýwagj.

6. Protož otočeni ſau pýchau, gako halžj, a vkrutnoſtj, (gako) rauchem ozdobným přiodjni.

7. Wyſedło tukem oko gegich, magice hognoſt (nad) pomyſſlenj ſrdce.

8. Rozpuſtilj gſau, a mkuwj zkoſtně, o nátiſku welmi pyſſně mkuwj.

9. Stawēgj proti nebi vſta ſwá, a gazyk gegich po zemi ſe wozý.

10. A protož na to přicházý lid geho, když ſe gim wody (pokuſſenj) až do wrchu naljwá.

11. Že

11. Že řikagj: Gakť má o tom wědeti Bůh sykný, a neb, zdaž gest to známé neywyššjmu?

12. (Nebo) ay, ti bezbožnj glauce magj pokog w swětě, (a) dosahugj zbožj.

13. Nadarmo * tedy w čistotě chowám srdce swé, a w † newinnosti ruce swé wywám; *Mal. 3,14. †ž. 24,4.

14. Poněwadž * každý den trestán bywám, a kázeň (přicházý) na mne každého gitra. Mat. 6,34.

15. Reknuli: Wyprawowati budu wěcy takowé; hle, rodina synů twých dj, že sem gim křiw.

16. Chtěl sem to rozumem wystihnauti, ale widělo mi se prácno,

17. Až sem wssel do swatyně Boha sykného; tu sem srozuměl * poslednj wěcy gegich. Mal. 3,18.

18. Gistě, že sy ge na mjstech plzkých postawil, a wwržeš ge w spustliny.

19. (Ay), gakť přicházegj na spusstěnj, gako w okámženj, mizegj a hynau * hrůzami. ž. 37,38.

20. Gako snowé tomu, (kdož) procýtj; Pane, když (ge) probudjš, obraz ten gegich za nic pokožiš.

21. Když zhořklo srdce mé, a ledwj má bodena byla,

22. Nesmyslný sem byl, aniž sem (co) znal, (gako) howádko byl sem před tebau.

23. A wssak wždycky (sem byl) s tebau; [nebo] sy mne * vgal za mau prawicy. ž. 37,24.

24. Podlé rady swé weď mne, a potom w slávu přigmeš mne.

25. Kohožbych měl na nebi (krom tebe)? a mimo tebe w žádném ljbosti nemám na zemi.

26. Ač tělo y srdce mé hyne; (wssak) skála srdce mého, a * djl můg Bůh [gest] na wěky. Plač Ger. 3,24.

27. Nebo ay, ti, kteřjž se wzdalugj tebe, zahynau; wytjnáš ty, kteřjž * cyzoložj [odcházenjm] od tebe; Jůd. w. 7.

28. Ale mně neylépe gest přjdržeti se Boha: [pročež] zkládám w Panownjku Hospodinu daufánj swé, abych * wyprawowal wssecky skutky geho. ž. 66,16.

Žalm LXXIV.

Lid Božj opakámage toho, gak se s nimi w zagetj Babilonském dálo, 12. s daufánjm se modlj za swé, pro slávu Božj wyswobozenj, a nepřátel zahanbenj.

1. Wyučugjcý Azafú.

Proč, ó Bože! nás tak do konce * zamjtáš? [proč] roznjcena gest prchliwost twá proti stádcy paslwy twé? ž. 44,24.

2. Rozpomeň se na shromážděnj swé, gehož sy od starodáwna dobyl [a] wykaupil, na prautek dědictwj swého, na Syon horu tuto, na njž přebýwáš.

3. Pospěssiž! aby k spusstěnj wěčnému přiwedl wssecky nepřátely, kteřjž sskoditi hledj swatyni twé.

4. Rwali nepřátelé twogi w prostřed shromáždenj twých, [a] na znamenj toho zanechali množstwj korauhwj swých.

5. Za hrdinu gmjn byl ten, kteryž co neywýsse zdwihl sekeru, raubage wazbu dřjwj geho.

6. A nynj giž řezby geho napořád sekerami a palicemi otkaukagj.

7. Wwrhli * oheň do swatyně twé, na zem [zřitiwsse], posskwrnili přjbytku gména twého. 2 Král. 25,9.

8. Rekli w srdcy swém: Wyhubme ge napořád; takž wypálili wssecky stánky Boha sykného w (této) zemi.

9. Znamenj swých newidjme, gižť nenj proroka, aniž gest mezy námi, kdoby wěděl, dokud to [stane].

10. Y dokudž, ó Bože! wtržky činiti bude odpůrce? a nepřjtel wstawičněliž rauhati se bude gménu twému?

11. Proč zdržugeš ruku swau, a prawice swé z klna swého (newzneseš)?

12. Wssak gsy ty, Bože, král můg od starodáwna, působjš * hogné spasenj w prostřed země. ž. 68,21. 121,1.2 sqq.

13. Ty sýkau swau rozdělil sy moře, a potřeks hlawy draků w wodách.

14. Ty sy potřel hlawu Lewiatanowi; dal sy geg za pokrm lidu na pausti.

15. Ty sy * otewřel wrchowisstě a potoky, ty sy osussil y řeky prudké. Ex. 17,6.

16. Twůgť gest den, twá gest také y noc; swětlo y slunce ty sy učinil.

17. Ty sy zakožil wssecky končiny země, léto y zymu ty sy sformowal.

18. Rozpomeniž se na to, (že) wtržky činil ten odpůrce Hospodinu, a lid bláznivý gak se gménu twému rauhal.

19. Newydáweyž té zběři dusse hrdličky swé, na stádce chudých swých nezapomjney se na wěky.

20. Ohlédni se na smlauwu; nebo plnj sau y neytmawěgssj kautowé země pelessj wkrutnosti.

21. Nechažť bjdnj neodcházegi s hanbau;

bau; chudý a nuzný ať chwálj gméno twé.

22. Powstaniž, ó Bože! (a) weď při swau; rozpomeň se na pohanénj, kteréžť se (děge) od nesmyslných na každý den.

23. Nezapomjnej se na wykřikowánj swých nepřátel, a na hluk proti tobě powstáwagjcých, kteréhž se sylj wstawičně.

Žalm LXXV.

Dawid wyslyssaw, že Abner zabit, boge se nowých nesnázý, 3. Bohu slib činj, že powinnost swau wěrně konati, 10. y wděčnost swau k němu snažně prokazowati chce.

1. Přednjmu z Kantorů, (gako) Newýhlazúg žalm Azafú, (a) pjseň.

2. Skawugeme tě, Bože, oskawugeme; nebo (že gest) bljzké gméno twé, wyprawugj (to) přediwnj skutkowé twogi.

3. Když přigde čas wložený, gá prawě sauditi budu.

4. Rozplynuta * se země, y wssickni obywatelé gegi; (ale) gá wtwrdjm sloupy gegi. Sélah. Joz. 2,9.24.

5. Djm bláznům: Neblázněte; a bezbožným: Newyzdwihúgte rohů:

6. Newyzdwihúgte proti neywyššjmu rohů swých, (aniž) mluwte twrdossigně.

7. Nebo ne od wýchodu, ani západu, ani od pausstě [přicházý] zwýšenj;

8. Ale Bůh saudce gednoho * ponižuge, a druhého powyssuge. 1 Sam. 2,7.

9. Kalich * zagisté (gest) w rukau Hospodinowých, a to wjna kalného plný nalitý; z něhož nalewati bude, tak že y kwasnice geho wywáží, a wypigj wssickni bezbožnjcy země; ž. 60,5.

10. Gá pak zwěstowati budu (skutky Páně) na wěčnost, žalmy zpjwati budu Bohu * Jákobowu; ž. 76,7.

11. A wssecky * rohy bezbožnjků zrážjm; rohowé pak sprawedliwého wywýšeni budau. wýš. w. 5.6.

Žalm LXXVI.

Lid Boží za wyswobozenj sebe z rukau Assyrských Bohu djky činj; 12. k dalssj poctě a službě Boží se wespolek napomjnage.

1. Přednjmu z Kantorů na Neginot, žalm Azafů, (a) pjseň.

2. Znám gest Bůh w Jůdstwu, a w Izraeli welké gméno geho.

3. W Sálem gest stánek geho, a * obydlé geho na Syonu. ž. 9,12. 74,2.

4. Tamť gest pokámal ohniwé ssipy, kuciště, pawézu, a meč, y wálku. Sélah.

5. Skawný sy wčiněn a důstogný horami kaupeže.

6. Wkaupež dáni sau wdatnj srdcem, zesnuli snem swým, aniž nalezly zmužilé hrdiny (sýly) w rukau swých.

7. Od žehránj twého, ó Bože Jákobů! y můž * y kůň twrdě zesnuli. Ex. 15,1.21.

8. Ty gsy, ty (prawjm) welmi hrozný, a * kdo gest, gesstoby před tebau ostál w rozhněwánj twém? ž. 90,7.

9. Když z nebe dáwáš slyšseti wýpowěd swau, země se bogj, a tichne;

10. Když powstáwá * k saudu Bůh, aby zachował wssecky pokorné (na) zemi. Sélah. Izai. 34,8.

11. Zagisté y hněw člowěka chwáliti tě musý, a ostatek zůřiwosti skrotjš.

12. Sliby čiňte a plňte Hospodinu Bohu wassemu; kteřjžkoli gste wůkol něho, přinásseyte dary přehroznému.

13. Oni odgjmá ducha knjžatům, a k * hrůze gest králům zemským. ž. 47,3.

Žalm LXXVII.

Dawid wkazuge, gak se w swých těžkostech utjká k Bohu o pomoc; 6. předkládage přitom odpor těla, 11. y wjtězstwj ducha proti tělu; a gak se w daufánj k Bohu wtwrzowal.

1. Přednjmu Kantorů, (z potomků) Jedutunowých, s Azafem, žalm.

2. Hlas můg k Bohu, když wolám, hlas můg k Bohu (wznássj se), aby ucha nakloníl k mně.

3. W den sauženj swého Pána hledal sem; w nocy ruce swé rozprostjral sem bez přestánj, a nedala se potěssiti duše má.

4. Na Boha zpomjnal sem, a kormautil sem se, přemyssloval sem, a wzkostmi swjrán byl duch můg. Sélah.

5. Zdržowal sy oči mé, aby bděly; potřjn sem byl, aniž sem mluwiti mohl.

6. *(Y) přicházeli mi na paměť dnowé předessllj, (a) léta dáwnj. ž. 143,5.

7. Rozpomjnal sem se w nocy na zpěwy swé; w srdcy swém přemyssloval sem, a zpytował (to) duch můg, (prawě:)

8. Zdali na wěky zažene (mne) Bůh? nikdyliž giž wjce lásky newkáže?

9. Zdali do konce přestane mikosrdenstwj geho? (a) konec wezme slowo (geho) od pokolenj až do pokolenj?

10. Zdali se zapomněl smikowáwati Bůh sykný? zdaž zadržel w hněwě mikosrdenstwj swá? Sélah.

11. Y řekl sem: * Toť gest má smrt; (Ale

(Ale včinjť) proměnu prawice neywyšssjho. ž. 16,2.
12. Rozpomjnati se budu na skutky Hospodinowy, a * připomjnati sobě diwné činy twé, (kteréž sy činil) od starodáwna; ž. 71,17.
13. A přemysslowati o wsselikém djle twém, a o skutcých twých mluwiti, (řka:)
14. Bože! swatá gest cesta twá; kdo gest sylný, weliky, gako Bůh (náš)?
15. Ty gsy ten Bůh sylný, genž činjš * diwné wěcy; vwedl sy w známost mezý národy sýlu swau. ž. 98,1.
16. Wyswobodil sy ramenem lid swůg, syny Jákobowy a Jozefowy. Sélah.
17. * Widěly ť sau tě wody, Bože, widěly tě wody, (a) zstrassily se; pohnuly se také y hlubiny. ž. 97,4.
18. Wydali powodně oblakowé, wydala * hřmot nebesa; ano y střely twé skákály. ž. 18,14.15. 29,3.
19. Wzněło hřjmánj twé po obloze; blýskánj oswěcowało okrsslek zemský, po hybowala se a třásla země.
20. Skrze moře [byla] cesta twá, a stezky twé skrze wody weliké, a wssak sslepěgj twých nebylo znáti.
21. *Wedl sy gako stádo lid swůg, skrze Mogžjsse a Arona. Ex. 12,37. 14,22.

Žalm LXXVIII.

Prorok k známosti Božj a poctě geho slaužj, 5. předkládánjm včenj slowa 12. a skutků Páně, 13. zwlássť dobrodinj, 30. metel, 43. pomst nad nepřátely, 59. y nad zpurnými z Izraele, 67. a přjchylnosti Božské k Jůdowi.

1. Wyvčugjcý Azafowi.
Pozorůg, lide můg, zákona mého, nakloňte vssj swých k slowům vst mých.
2. Otewru * w podobenstwj vsta swá, wyprawowati budu prjpowjdky starobylé. ž. 49,7. Mat. 13,35.
3. Co sme slýchali, y poznali, a co nám otcowé nássi wyprawowali;
4. Nezatagjme toho před syny gegich, kteřiž budaucým potomkům (swým) wyprawowati budau chwály Hospodinowy, ano y moc geho, a diwné skutky geho, kteréž činil.
5. Neboť gest wyzdwihl swědectwj w Jákobowi, a zákon wydal w Izraeli; * což přikázal otcům nassim, aby (to) w známost vwodili synům swým, Gen. 18,19.
6. Aby (to) poznal wěk potomnj, synowé, kteřjž se zroditi měli, (a ti) powstanauce aby (to též) wyprawowali djtkám swým;
7. Aby pokládali w Bohu naděgi swau, a nezapomjnali se na skutky Boha sylného, ale ostřjhali přikázanj geho;
8. Aby nebýwali gako otcowé gegich, pokolenj zpurné a protiwné, národ, kterýž nenaprawil srdce swého, a nebyl wěřný Bohu sylnému duch geho;
9. (Gako) synowé Efraim, zbrognj, (ač vměle) z lučisstě střjleli, (wssak) * w čas boge zpět se obrátili. ž. 140,8.
10. (Nebo) neostřjhali smlauwy Božj, a w zákoně geho zpěčowali se choditi.
11. Zapomenuli se na činy geho, a na diwné skutky geho, kteréž gim vkázal;
12. (Gessto) před otcy gegich činil diwy w zemi Egyptské, na poli Soan.
13. Rozdělil moře, a přewedl ge; včinil, aby stály wody, gako hromada.
14. Wedl ge we dne w oblace, a každé nocy w gasném ohni.
15. Protrhl skály na paussti, a napágel (ge), gako z propasti welikých.
16. Wywedl potoky z skály, a včinil, aby wody tekly gako řeky.
17. A wssak (wždy) přičjněli hřjchů proti němu, a popauzeli neywyšssjho na paussti;
18. A pokausseli * Boha sylného w srdcy swém, † žádagjce pokrmu podlé ljbosti swé. * 1 Kor. 10,9. † Num. 11,4.
19. A mluwili proti Bohu, řkauce: Zadliž bude mocy Bůh sylný připrawiti stůl na této paussti?
20. Ay, vdeřilť gest w skálu, a tekly wody, a řeky se rozwodnily; zdali také bude mocy dáti chléba? zdali nastrogj massa lidu swému?
21. A protož vslyssaw Hospodin, rozhněwal se, a oheň zažžen gest proti Jákobowi, a prchliwost wstaupila na Izraele;
22. Proto, že se nedowěřili Bohu, a neměli naděge w spasenj geho.
23. Ačkoli rozkázal oblakům z hůry, a průduchy nebeské otewřel,
24. A dsstil na ně * Mannau ku pokrmu, a obilé nebeské dáwal gim. Ex. 16,14.
25. Chléb mocných gedl člowěk; zeslal gim pokrmů do sytosti.
26. Obrátil wjtr wýchodnj v powětřj, a přiwedl mocý swau wjtr polednj;
27. Y dsstil na ně * massem, gako pra-

prachem, a ptactwem pernatým, gako pjſkem mořſkým; Num. 11,31.

28. Zpuſtil ge do proſtřed wogſka gegich, a wſſudy wůkol ſtanů gegich.

29. Y gedli, a naſyceni ſau hognē, a dal gim to, čehož žádali.

30. Geſſtē newyplnili žádoſti ſwé, geſſtē pokrm byl w vſtech gegich;

31. * A w tom prchliwoſt (Božj) připadla na nē, a zbil tučné gegich, a neyſylnēgſſj Izraelſké porazyl. Num. 11,33.

32. S tjm ſe wſſjm wždy geſſtē hřeſſili, a newěřili přediwným ſkutkům geho.

33. A protož dopuſtil na nē, že marnē ſkonali dny ſwé, a léta ſwá s chwátánjm.

34. Když ge hubil, geſtliže ho hledali, a zaſe k Bohu ſyknému hned na vſwitē ſe nawraceli,

35. Rozpomjnagjce ſe (na to), že Bůh (byl) ſkála gegich, a Bůh ſyknýy, neywyššjj wykupitel gegich;

36. [Ačkoli mu s * pochlebenſtwjm mluwili vſty ſwými, a gazykem ſwým lhali gemu, Izai. 29,13.

37. A ſrdce gegich nebylo vpřjmé přednjm, aniž ſe wērnē mēli w ſmlauwē geho.]

38. On gſa miloſrdný, odpauſtēl neprawoſti gegich, a nezahladil (gich); častokrát odwracel hněw ſwůg, a newzbuzowal wſſj zůřiwoſti ſwé.

39. Nebo pamatowal, že gſau tělo, (a gako) wjtr, kterýž odcházý, a nenawracuge ſe zaſe.

40. Kolikrát ſau ho drážděli na pauſſti, a k boleſti přiwodili na puſtinách?

41. Týž y týž nawracugjce ſe, pokauſſeli Boha ſyknéhо, a * ſwatému Izraelſkému cýle wyměřowali. ž. 71,22.

42. Nepamatowali na moc geho, (a) na ten den, w kterémž ge wyſwobodil z ſſauženj;

43. Když činil w Egyptē znamenj ſwá, a zázraky ſwé na poli Soan;

44. Když obrátil w krew řeky, a potoky gegich, tak že (gich) pjti nemohli.

45. Dopuſtil na nē ſmēſycy žižal, aby ge žraly, a žáby, aby ge hubily;

46. A dal * chraustům vrody gegich, a oſenj gegich kobylkám. Exod. 10,13.15.

47. Potkaukl * krupami réwj gegich, a ſtromy fikowé gegich ledem. Ex. 9,25.

48. Wydal krupobitj na howada gegich, a na dobytek gegich vhlj řeřawé.

49. Poſlal na nē prchliwoſt hněwu ſwého, rozpálenj, zůřiwoſt y ſſauženj, dopuſtiw na nē Angely zlé.

50. Vprostrannil ſtezku prchliwoſti ſwé, newchowal od ſmrti duſſe gegich; ano y na howada gegich mor dopuſtil;

51. A pobil * wſſecko prworozené w Egyptē, prwotiny ſýly w ſtanjch Chamowých; Exod. 12,29.

52. Ale lid * ſwůg wywedl, gako owce, a wodil ſe s nimi, gako s ſtádem po pauſſti. Exod. 13,18. ž. 77,21.

53. Wodil * ge w bezpečnoſti, tak že ſe neſtraſſili, (nepřáteły pak gegich přikryło moře,) Exod. 14,19.22.27.

54. Až ge přiwedl ku pomezý ſwattoſti ſwé, na horu tu, kteréž * dobyla prawice geho. ž. 80,16.

55. Wyhnaw před twářj gegich narody, způſobil to, aby gim na prowazec dědictwj gegich přiſſli, a aby přebýwala w ſtanjch gegich pokolenj Izraelſká.

56. Wſſak wždy předce pokauſſeli, a drážděli Boha neywyššjho, a ſwědectwj geho neoſtřjhali.

57. Ale zpět odſſedſſe přewrácenē činili, gako y předkowé gegich: vchýlili ſe, * gako mylné kuciſſtē; Oz. 7,16.

58. Nebo popauzeli ho wýſoſtmi ſwými, a rytinami ſwými k horlenj přiwedli geg.

59. (Což) ſlyſſel Bůh, a rozhněwal ſe, a v welikau oſſkliwoſt wzal Izraele;

60. Tak že opuſtiw přjbytek w Sýlo, ſtánek, (kterýž) poſtawil mezy lidmi;

61. Wydal w zagetj ſýlu ſwau, a ſkáwu ſwau w ruce nepřjtele.

62. Dal pod meč lid ſwůg, a na dědictwj ſwé ſe rozhněwal.

63. Mládence geho * zežrał oheň, a panny geho nebyły chwáleny. Job 1,16.

64. Knēžj * gegich od meče padli, a wdowy gegich nepłakały. 1 Sam. 22,17.

65. Potom pak * procytil Pán, gako ze ſna, gako ſyknýy rek, kterýž po wjně ſobē wykřikuge; Mat. 8,24.

66. A ranil nepřáteły ſwé po zadu, (a) v wěčné pohanēnj ge wydal.

67. Ačkoli pak pohrdl ſtánkem Jozefowým, a pokolenj Efraimowa newywolil:

68. Wſſak wywolil pokolenj Jůdowo, horu Syon, kterauž zamilował;

69. A (tu) wyſtawēl ſobē, gako (hrad) wyſoký, ſwatyni ſwau: (aby ſtálá byla) gako zemē, kterauž utwrdil na wěky.

70. A

70. A wywolil Dawida, služebnjka swého, wzaw geg od chlewů stáda.

71. Když chodil za owcemi březými, zawedl geg, aby pásl Jákoba, lid geho, a Izraele dědictwj geho;

72. Kterýž pásl ge w vpřjmnosti srdce swého, a zwlásstnj opatrnosti rukau swých wodil ge.

Žalm LXXIX.

Na weliké swé těžkosti a vkrutnost nepřátel cýrkwe tuzebně před Bohem nařká; 6. wedlé toho, aby nepřáteky gegich stresťak, gim pak hřichy odpustil, ponížene prosýce, 13. wděčnost spokečnau oswědčuge.

1. Žalm Azafowi.

O Bože! wtrhli pohané do dědictwj twého; posskwrnili chrámu swattosti twé, obrátili Geruzalém w hromady.

2. Dali těla mrtwá služebnjků twých za pokrm ptákům nebeským, těla swatých twých (k zežránj) sselmám zemským.

3. Wylili krew gegich, gako wodu, okolo Geruzaléma; a nebyl, kdoby ge pochowáwal.

4. Wydáni * sme w pohanění sausedům nassim; w posměch a žert těm, kteřjž sau wůkol nás. ž. 44,14. 89,42.

5. Až * dokud, ó Hospodine? na wěky liž se hněwati budeš? a hořeti bude gako oheň horlenj twé? ž. 77,8. 85,6.

6. Wyley * hněw swůg na národy, kteřjž tě neznagj, a na králowstwj, kteráž gména twého newzywagj. Ger. 10,27.

7. Neboť sau zežrali Jákoba, a obidlj geho w pausstku obrátili.

8. Nezpomjneyž * nám dřewnjch neprawostj nassich; rychle ať předegdau nás milosrdenstwj twá, neboť sme welmi znuzeni. ž. 25,27. Izai. 64,9.

9. Pomoz nám, ó Bože spasenj nasseho! pro slávu gména swého; wytrhni * nás, a buď milostiw hřichům nassim pro gméno swé. ž. 39,9.

10. Proč magj říkati pohané: Kdež gest Bůh gegich? Budiž znám mezy pohany, před očima nassima, skrze pomstu krwe služebnjků swých, kteráž gest wylita.

11. Wstupiž před obljčeg twůg vkánj wězňů, a podlé welikosti sýly swé zanechey (sobě) ostatků k smrti oddaných;

12. A odplať sausedům nassim sedmernásobně do kůna gegich, za * pohanění, kteréž sau tobě činili, ó Páne! ž. 89,52.

13. My pak lid * twůg a owce pastwy twé skawiti tě budeme na wěky; od národu do pronárodu wyprawowati budeme chwálu twau. ž. 100,2.

Žalm LXXX.

Cýrkew Božj w zagetj za wyswobozenj modljse Bohu, 5. těžkosti swé wyčtá; 9. předesslá Božj dobrodinj, 13. y přjtomný způsob swůg vkazuge, a wždy mikosti y ochrany žádá.

1. Přednjmu z Kantorů na Ssossannym žalm swědectwj, Azafowi.

2. O Pastýři * Izraelský! pozorůg, kterýž wodjš Jozefa gako stádo, kterýž † sedjš nad Cherubjny, (ó) zastkwěgž se! *ž. 23,1. †1 Sam. 4,4. Izai. 37,16.

3. Před Efraimem, Benyaminem a Manasse wzbuď moc swau, a přispěg k spasenj nassemu.

4. O Bože! nawrať nás, a dey, ať (nám) swjtj obljčeg twůg, a spaseni budeme.

5. Hospodine, Bože zástupů! dokudž se přjsně stawěti budeš k modlitbám lidu swého?

6. Nakrmils y ge * chlebem pláče, a dals gim wypiti slz mjru welikau. ž. 102,10.

7. Postawils nás k swáru sausedům nassim, a nepřátelé nássi aby sobě posměch (z nás) činili.

8. O Bože zástupů! nawrať nás, a dey, ať (nám) * swjti obljčeg twůg; a spaseni budeme. Gen. 32,30.

9. (Ty) sy kmen winný z Egypta přenesl; wyhnal sy pohany, a wsadils geg.

10. Wyprázdnil sy mu, a učinils, aby se wkořenil, y zemi naplnil.

11. Přikryti sau hory stjnem geho, a réwj geho gako neywyššj cedrowé.

12. Wypustil ratolesti swé až k moři, * a až do řeky rozwody swé. Exod. 23,31.

13. Y pročež sy rozbořil hradbu winnice (swé,) tak, aby * každý, kdožby tudy sšel, trhati z nj mohl? ž. 89,42. Iz. 5,5.6.

14. Wepř diwoký zryk gi, a zwěř polnj spásla gi.

15. O Bože zástupů! obrať se giž, popatř z nebe; wiz, a nawsstěw kmen winný tento;

16. Winnicy tu, kterauž * sstjpika prawice twá, a mladistwé réwj, (kteréž) sy zmocnil sobě. ž. 78,45. Izai. 5,7.

17. Popálenáť gest ohněm, a poraubána; od žehránj obljčege twého hyne.

18. Budiž (k ochraně) ruka twá nad muzem prawjce twé, nad synem čkowěka, kteréhož sy zmocnil sobě;

19. A

19. A neodſtaupjmeť od tebe; zachowey nás při životu, ať gméno twá wzýwáme.

20. Hoſpodine, Bože zástupů! *nawratiž nás zaſe, (a) dey, ať (nám) ſwjtj obljčeg twůg; a ſpaſeni budeme. wýš. w. 8.

Žalm LXXXI.

Cýrkew k oſlawowánj Boha ſe ponaukage, 7. řeč ſamého Boha (o dobrodinjch gim čjněných a nepoſlauſſenſtwj gegich, ať y o tom, coby gim byl učinil, kdyby ho byli poſlauchali) k nim mluwenau, připomíná.

1. Přednjmu z Kantorů na Gittyt, Azafowi.

2. Plésejte Bohu, ſýle naſſj; prokřikůgte Bohu Jákobowu.

3. Wezměte žalťář, přideyte buben, harfu libau, a lautnu.

4. Trubte traubau na nowměſýce, w wložený čas, w den ſlawnoſti naſſj.

5. Nebo toť geſt wſtanowenj w Izraeli, řád Boha Jákobowa.

6. (Na) ſwědectwj w Jozefowi wyzdwihl geg, když byl wyſſel proti zemi Egyptſké, (kdež) ſme gazyk neznámý ſlýchati muſyli.

7. Oſwobodil ſem, (dj Bůh), od břemene rameno geho, a ruce geho nádob zednických zproſtěny byly.

8. W ſſauženj tom když ſy wolal, wytrhl ſem tě; wyſlyſſel ſem tě z ſkreyſſe hromu, * zkuſſowal ſem tě při wodách ſwáru. Sélah. Ex.17,6.7. Num.20,13.

9. (Nekťi ſem:) Slyš, * lide můg! a oſwědčjm ſe tobě; ó Izraeli! budeſſli mne poſſlauchati; ž. 50,7.

10. A nebudeli mezy wámi Boha giného, a nebudeſſli ſe klaněti Bohu cyzýmu;

11. [(Nebo) gá gſem* Hoſpodin, Bůh twůg, kteryž ſem tě wywedl z země Egyptſké:] Otewři † gen uſta ſwá, a naplnjm geť. * Ex. 20,2. † Přjſl. 31,8.9.

12. Ale nepoſlechl lid mug hlaſu mého, a Izrael nepřeſtal na mně.

13. A protož puſtil ſem ge w žádoſt ſrdce gegich, y chodili po radách ſwých.

14. O byť mne byl lid můg poſlauchal, a Izrael po ceſtách mých chodil!

15. Tudjžbych gá byl * nepřátely gegich znjžil, a na protiwnjky gegich obrátil ruku ſwau; Dze. 7,13.

16. A ti, kteryž w nenáwiſti magi Hoſpodina, vliſněby ſe gim poddáwati muſyli; y bylby (pokogný) čas gegich až na wěky.

17. A krmilbych ge byl gádrem pſſenice, a medem z ſkály ſytilbych ge.

Žalm LXXXII.

W žalmu tomto Bůh ſaudce a zprámce ſwěta 2. treſce, 3. napomjná, 5. nad nimj naříká, 6. a ſmrti gim hrozý; 8. při koncy pak prorok za obnowenj zprámj ſwěta ſe modlj.

1. Žalm Azafů.

Bůh ſtogj w ſhromážděnj Božjm, y proſtřed bohů ſaud čině, [a dj.]

2. Dokudž ſauditi budete neſpraweďliwě, a * oſoby neſſlechetných přigjmati? Sélah. Deut. 1,17. Přjſl. 17,15.

3. Zaſtáweyte * bjdného a ſyrotka; vtiſſtěného a † chudého ſprawedliwa wyhlaſſůgte. * Izai. 1,17. † ž. 45,5.

4. Wytrhněte bjdného a nuzného; z ruky neſſlechetných wytrhněte [ho.]

5. Ale newědj nic, nerozumějí nic; we tmách wſtawičně chodj, až ſe (proto) wſſickni zákkadowé země pohybugj.

6. Řekl ſem gá byl: Bohowé gſte, a ſynowé neywyšſſjho wy wſſickni;

7. A wſſak gako (y ginj) lidé zemřete, a gako geden z knjžat padnete.

8. Powſtaniž, ó Bože! ſuď zemi; nebo ty dědičně wládneš wſſemi národy.

Žalm LXXXIII.

Bezbožná wýſkowánj nepřátel proti lidu Božjmu předſewzatá prorok připomenuw, 10. pomſty 17. pro rozſſířenj Božj ſlawy gim žáda.

1. Pjſeň (a) žalm Azafů.

2. Bože! * neodmlčugž ſe (dále), nečiň ſe neſlyſſe, aniž ſe wpokogůg, (ó Bože) ſylný! ž. 28,1.

3. Nebo ay, * nepřátelé twogi ſe bauří, a ti, kteřjž tě w nenáwiſti magi, pozdwihugi hlawy. ž.81,16.

4. Chytře tagné rady proti lidu twému ſkádagi, a radj ſe proti těm, kteréž ty ſkrýwáš.

5. Řikagice: Poďte! a wyhladme ge, ať negſau národem, tak, aby ani zpomjnáno nebylo wjce gména Izraelowa.

6. Gednomyſlně ſe na tom ſpoku ſneſli, y ſmlauwau ſe proti tobě zawázali;

7. Stánkowé Idumeyſſtj, a Izmaelitſſtj, Moabſſtj a Agarenſſtj,

8. Gebálſſtj a Ammonytſſtj, a Amalechytſſtj, Filiſtýnſſtj s obywatelj Tyrſkými.

9. Ano y Aſſyrſſtj ſpogili s nimi, gſauce ramenem ſynům Lotowým. Sélah.

10. Wči-

10. Včiniž gim, gako *Madyanským, *gako Zyzarowi, a gako Jabjnowi při potoku Cýson; *Saud.7,25. †14,15.21.
11. (Kteřjž) sau do konce wyhlazeni w Endor, (a) včiněni hnůg země.
12. Nalož s nimi, a wůdcy gegich, gako* s Gorébem, gako s Zébem; gako s Zebahem, a gako s Salmunau, (tak) se wssemi knjžaty gegich. Saud. 7,25.
13. Neboť sau řekli: Vwažme* se dědičně w přjbytky Božj. ž. 74,8.
14. Můg Bože včjn to, ať gsau gako chumelice, a gako stébło před wetřem.
15. Gakož oheň spaluge les, a gako płamen zapaluge hory;
16. Tak ty ge wichřicý swau s stihey, a bauřj swau ohrom ge.
17. Naplň twáře gegich zahanbenjm, tak, aby hledali gména twého, Hospodine.
18. Nechať se hanbj a děsý na wěčné časy, a ať potupu nesau, a zahynau.
19. A tak ať poznagj, že ty, kterýž sám gméno máš* Hospodin, gsy neywyšssj nade wssj zemj. Exod.14,3.

Žalm LXXXIV.

Oprawdowé swé tauženj po přjbytcých Božjch a službách swatých prorok předložiw, 9. žádá w nich stále zůstáwati, a dobroty Hospodinowy vžjwati.

1. Přednjmu z Kantorů na Gittyt, synů Chore, žalm.
2. GAk gsau* milj přjbytkowé twogi, Hospodine zástupů! Num.24,25.
3. Žádostiwa gest, a welice taužj dusse má po sýncých Hospodinowých srdce mé y těło mé plésse k Bohu žiwému.
4. Ano y ten wrabec nalezł sobě mjsto a własstowice hnjzdo, w němžby schránila mładé swé, při oltářjch twých, Hospodine zástupů králi můg, a Bože můg!
5. Błahosławenj, kteřjž přebýwagj w domě twém, (tiť) tebe na wěky chwáliti budau. Sélah.
6. Błahosławený člowěk, gehož* sýła gest w tobě, a wgegichž* srdcých připrawené cesty gsau. ž.18,2.3.
7. Ti, kteřjž gdauce přes vdolj morussj, za studnicy geg sobě pokládagj, (na něž) y děssť požehnánj přicházý.
8. Berau se hauf za haufem, a vkazugj se před Bohem na Syonu.
9. Hospodine, Bože zastupů! *wysłyš modlitbu mau, pozorůg, ó Bože Jákobú! Sélah. ž. 5,2.3.
10. Pawézo násse, popatř, ó Bože! a wiz twář pomazeného swého.
11. Nebo lepssj gest den w sýňcých twých, než (ginde) tisýc; zwolił sem sobě raděgi v prahu seděti w domě Boha swéhe, nežli přebýwati w stáncých bezbožnjků.
12. Nebo Hospodin Bůh (gest) słunce a pawěza; (tuť) miłostj y sláwy vdjlj Hospodin, aniž odepře čeho dobrého chodjcým w vpřjmnosti.
13. Hospodine zástupů! błahosławený, člowěk, kterýž naděgi zkłádá w tobě.

Žalm LXXXV.

Dobrodinj Božská předesslým činěná připominage lid Božj, za podobná w podobně přjčině Bohu se modli; 9. a hledě na Božj sliby, vstawuge se w naděgi o naplněnj též modlitby.

1. Přednjmu z Kantorů synů Chore žalm.
2. LAskáwěs se, Hospodine, (někdy) vkazował k zemi swé; přiwedłs zase (z) wězenj Jákoba.
3. Odpustił sy neprawost lidu swého, přikryłs wsseliký hřjch gegich. Sélah.
4. Zdržełs wssecken hněw swůg, odwrátiłs od zůřiwosti prchliwost swau.
5. Nawratiž se zase (k) nám, ó Bože spasenj nasseho! a včiň přjtrz hněwu swému proti nám.
6. Zdaliž na wěky* hněwati se budeš na nás? (a) protáhneš zůřiwost swau od národu do pronárodu? ž. 77,8.
7. Zdaliž ty obrátě se neobžiwjš nás, tak, aby se lid twůg wesselił w tobě?
8. Vkaž nám, Hospodine, miłosrdenstwj swé, a spasenj swé dey nám.
9. (Ale) posłechnu, co řjká (k tomu) Bůh ten syłný, Hospodin; gistě, žeť młuwj pokog k lidu swému, a k swatým swým, gen aby se nenawracowali zase k błaznowstwj.
10. Zagisté žeť gest bljzké těm, kteřjž se ho bogi, spasenj geho, (a) přebýwati bude sława (geho) w zemi nassj.
11. *Miłosrdenstwj a wjra potkagj se społu, sprawedlnost a pokog dagj sobě polibenj. ž.72,3.
12. Wjra z země pučiti se bude, a sprawedlnost z nebe wyhlédati.
13. Dáť také Hospodin (y časné) dobré, *tak že země násse wydá vrody swé. Leu.26,4. ž.67,7. Joel 2,19.22.

14. Způ-

14. Způsobj to, aby sprawedlnost před njm sſka, když obrátj k cestě nohy swé.

Žalm LXXXVI.

Dawid prosý za wyprosſtěnj od protiwnjkůw swých, předkládage toho přjčiny, neprw z strany sebe, 5. potom z strany Boha, 14. naposledy z strany nepřatel.

1. Modlitba Dawidowa.

NAkloň, * Hospodine, ucha swého, (a) wyſlyš mne; neboť gsem † chudý a nuzný. *ž. 88,3. †ž. 40,18.

2. Ostřjhey duſſe mé, neboť gsem ten, gehož milugeš; zachowey služebnjka swého, ty Bože můg, w tobě naděgi magicýho.

3. Smilůg se nademnau, Hospodine; k tobě zagisté každého dne wolám.

4. Potěš duſſe služebnjka swého, neboť k tobě, ó Pane! duſſe swé pozdwihugi.

5. Nebo ty gsy, Pane, dobrotiwý a ljtostiwý, a hogný w milosrdenstwj ke wſſechněm, kteřjž tě wzýwagj.

6. Slyš, Hospodine, modlitbu mau, a pozorůg hlasu žádostj mých.

7. W den * ssauženj swého wzýwám tě; nebo mne wyſlýcháš. ž. 50,11.

8. Nenjť žádného tobě podobného mezy bohy, ó Pane! a nenj takowých skutků, gako gsau twogi.

9. Wſſickni národowé, kteréž sy učinil přjcházegjce sklanětj se budau před tebau, Pane, a ctjti gméno twé.

10. Nebo gsy ty weliký, a činjš diwné wěcy; ty gsy Bůh sám.

11. Wyuč * mne, Hospodine, cestě swé, (abych) chodil w prawdě twé; wstaw srdce mé w bázni gména swého. ž. 139,24.

12. (Y) budu tě * oslawowati, Pane Bože můg, z celého srdce swého, a ctjti gméno twé na wěky. ž. 9,2.

13. Poněwadž milosrdenstwj twé weliké (gest) nademnau, a wytrhls * duſſi mau z gámy neyhlubſſj. ž. 30,4.

14. O Bože! powstalit * sau pyſſnj proti mně, a rota násylnjkůw hledagj bez žiwotj mého, ti, kteřjž tě sobě nepředstawugi; ž. 54,5.

15. Ale ty, Pane, Bože sykný, †ljtostiwý, a milostiwý, showjwagjcý, a hogný w milosrdenstwj, y prawdomluwný.

Exod. 34,6.

16. Wzhlédnjž na mne, a smilůg se nademnau, obdař sýla swau služebnjka swého, a zachowáwey † syna děwky swé. ž. 116,16.

17. Prokaž ke mně znamenj dabrotiwosti, tak, aby widauce (to) ti, kteřjž mne nenáwidj, zahanbeni byli, že sy ty mi Hospodine, spomohl, a mne potěſſil.

Žalm LXXXVII.

Prorok sláwu y blahoslawenstwj cýrkwe Křesťanské předkládá, 4. a o rozſſjřenj gj skrze wwedenj do nj pohanů předpowjdá.

1. Synům Chore žalm (a) pjseň.

ZAkład, (kteryž zakožil) na horách swatých,

2. Milugeť Hospodin, (totiž) brány Syonské nade wſſecky (giné) přjbytky Jákobowy.

3. Přeslawnéť gsau to wěcy, kteréž se o tobě hlasagj, ó město Božj! Sélah.

4. (Y gát) připomjnati budu † Egypt a Babilon před swými známými, ano y Filistýnské, a Tyrské, y Maurenjny, [že se] tu každý z nich narodil. ž. 89,11. Iz. 30,7.

5. A protož y o (bydliteljch) Syona praweno bude: Ten y onen gest rodem z něho; sám pak neywyſſj utwrdj geg.

6. Sečteť Hospodin při popisu národy, a dj, že tento se tu narodil. Sélah.

7. Tau přjčinau zpjwagj s plésánjm o tobě wſſecky mocy žiwota wého.

Žalm LXXXVIII.

Prorok předkládage swé rozličné a weliké těžkosti, tužebně před Bohem naříká; 11. a pro geho sláwu při žiwotu zachowánj, y ze wſſech těžkosti wyprosſtěnj sobě žádá.

1. Pjseň [a] žalm synů Chore, přednjmu zpěwáku na Machalath, k zpjwánj. Wyučugjcý (složený) od Hemana * Ezrachytského. 1 Král. 4,31. 1 Par. 25,5.

2. HOspodine, Bože spasenj mého! we dne y w nocy k tobě wolám.

3. Wstupiž před † obljčeg twůg modlitba má, nakloň ucha swého k wolánj mému. ž. 5,2. 86,1.

4. Neboť gest † naplněna trápenjmi duſſe má, a žiwot můg až k hrobu se přjbližil. Plač Ger. 1,12.

5. Počten sem mezy ty, kteřjž se dostáwagi do gámy; připodobněn sem člowěku beze wſſj sýly.

6. Mezy mrtwé gsem odložen, gako zmordowani, ležicý w hrobě, na něž nezpomjnáš wjce, (gakožto na ty,) kteřjž od ruky twé wyhlazeni sau.

7. Spustils mne do gámy neyzpodněgſſj, do neytemněgſſjho a neyhlubſſjho mjsta.

8. Do-

8. Dolehka na mne prchliwoſt twá, a wſſjm † wlnobitjm ſwým přikwačil ſy mne. Sélah. ž. 42,8.

9. Daleko ſy wzdálil mé známé ode mne, gimž ſy mne welice zoſſkliwil, a tak ſem ſewřjn, že mi nelze nigakž wygjti.

10. Zrak můg hyne trápenjm; (protož) na každý den wzýwám tě, Hoſpodine, ruce ſwé před tebau rozproſtjrage.

11. Zdali před † mrtwými učinjš zázrak? a neb wſtanauliž mrtwj, aby tě oſlawowali? Sélah. ž. 6,6.

12. Y zdali bude ohlaſſowáno w hrobě mikoſrdenſtwj twé? a prawda twá w zahynutj?

13. Zdaliž w známoſt přicházý we tmách (učiněný) diw twůg? a ſprawedlnoſt twá w zemi zapomenutj?

14. Gá pak, Hoſpodine, k tobě wolám, a každého gitra předcházý tě modlitba má.

15. Proczež, ó Hoſpodine! zamjtáš mne? [a] * twář ſwau ſkrýwáš přede mnau? ž. 13,2. 44,25. 69,18.

16. Ztrápený ſem, gako hned mage wmřjti od náſylj; ſnáſſim hrůzy twé, a (gſem gako) omámený.

17. Hněw twůg přiſný na mne ſe obořil, [a] hrůzy twé krutě ſewřeky mne.

18. Obkličugj * mne, gak woda, na každý den, obſtupugj mne hromadně. ž. 22,13.

19. Wzdálil ſy * ode mne přjtele a towaryſſe (mého), a známým ſwým (gſem gako) w tmě. Job 30,10.

Žalm LXXXIX.

Vtěſſené proroctwj o Kryſtu, a ſlawné králowſtwj geho důſtognoſti.

1. Wyučugjcý (ſložený) od Etana * Ezrachytſkého. ž. 88,1.

2. O Mikoſrdenſtwjch * Hoſpodinowých na wěky zpjwati budu; od národu do pronárodu zwěſtowati budu prawdu twau uſty ſwými. ž. 92,3.

3. Nebo ſem řekl: Na wěky mikoſrdenſtwj wzděláwati ſe bude, na nebi utwrdjš prawdu ſwau, (o nižš řekl:)

4. Učinil ſem * ſmlauwu s wywoleným ſwým; přiſáhl ſem Dawidowi, ſkužebnjku ſwému, 2Sam.7,12.13.

5. Že až na wěky * utwrdjm ſýmě twé, a wzdělám od národu do národu trůn twůg. Sélah. njž. w. 30.

6. Protož oſlawugj * nebeſa diw twůg, Hoſpodine, (ano) y prawdu twau w ſhromážděnj ſwatých. ž. 19,2.

7. Nebo kdo na nebi přirownán býti může Hoſpodinu? (kdo) geſt podobný Hoſpodinu mezy ſyny ſylných?

8. Bůh y w ſhromážděnj ſwatých ſtraſſliwý (geſt) náramně, a hrozný nade wſſecky, (genž ſtogj) wůkol něho.

9. Hoſpodine, Bože záſtupů! kdo geſt gako ty, ſylný Hoſpodin? nebo prawda twá tobě přiſtogj wſſudy wukol.

10. Ty panugeš † nad dutjm moře; když ſe zdwjhagj wlny geho, ty ge ſkrocugeš. ž. 107,29. Mat.8,26.

11. Ty ſy gako raněného potřel Egypt, a ſylným ramenem ſwým * rozptýlil ſy nepřátely ſwé. Luk.1,51.

12. Twáť (gſau) nebeſa, twá také y země; okrſſlek y plnoſt geho ty ſy zakožil.

13. Půlnočnj y pokednj ſtrana, kteréž ſy ty ſtwořil, [y] Tábor a Hermon o twém gménu zpjwagj.

14. Twé rámě [geſt] přemocné; ſylná (geſt) ruka twá, a wywýſſená prawice twá.

15. Sprawedlnoſt † a ſaud gſau zákkadem trůnu twého; mikoſrdenſtwj a prawda předcházegj twář twau. ž. 97,2.

16. Bláhoſlawený lid, kterýž zná zwuk twůg; [tit] Hoſpodine, w ſwětle obličege twého choditi budau.

17. We gménu twém pléſati budau každého dne, a ſprawedlnoſti twé wywýſſi ſe.

18. Nebo ſláwa ſýlu gegich ty gſy, a z mikoſti twé k zwýſſenj přigde roh náš.

19. Nebo ſtit náš [geſt] Hoſpodinú. a ſwatého Izraelſkého král náš.

20. Tehdy mluwě w widěnj k ſwatému ſwému, řekl ſy: Zložil ſem pomoc (lidu ſwému) w reku wdatném, zwýſſil ſem wybraného z lidu;

21. Nalezl ſem * Dawida, ſkužebnjka ſwého, olegem † ſwým ſwatým pomazal ſem ho. 1Sam.16,10 ſqq. † ž. 45,8.

22. A protož budeť s nim ſtále * ruka má, ano y ramenem ſwým poſylowati ho budu. Izai.41,10.

23. Nebudeť ho mocy nuzyti nepřjtel, aniž člowěk neſſlechetný trápiti.

24. Nebo potru před twářj geho protiwnjky geho, a ty, kteřjž ho nenáwidj, porazým.

25. Nadto prawda má a mikoſrden-

ſtwj

stwj mé s nim bude, a we gménu mém wywýssen bude roh geho;
26. A wlóžjm na *moře ruku geho, a na řeky prawice geho. ž. 72,8.
27. On wolage ke mně, † [dj]; Ty gsy otec můg, Bůh sylný můg, a skála spasenj mého. 2Sam. 7,14.
28. Gá také za *prworozeného wystawjm geg, a za wysssjho (wssech) králů zemských. Kol. 1,15.
29. Na wěky zachowám gemu milosrdenstwj swé, a smlauwa má s nim stálá bude.
30. Včinjm y [to], aby na wěky * (trwalo) sýmě geho, a † trůn geho, gako dnowé nebes. *wýš. w. 5. †Luk. 1,32,33.
31. Gestližeby [pak] synowé geho opustili zákon můg, a w saudech mých nechodiliby;
32. Gestližeby vstanowenj mých posskwrnili, a přikázanj mých neostřjhali:
33. Tedy nawsstjwjm metlau přestaupenj gegich, a trestánjm neprawost gegich.
34. Ale milosrdenstwj *swého neodegmu od něho, aniž klamati budu proti prawdě swé. Izai. 54,10.
35. Neposskwrnjmť smlauwy swé, a toho, což wysslo z vst mych, nezměnjm.
36. Gednau sem přisáhl skrze swattost swau, neskłamámť Dawidowi,
37. Že sýmě geho na wěky bude, a trůn geho, gako slunce, předemnau;
38. Gako měsýc vtwrzeno bude na wěky, a gako * swědkowé na obloze hodnowěrnj. Gen. 9,13 sqq. Izai. 54,9.
39. Ale ty sy [geg] zawrhl a potupil; rozhněhwals se na pomazaného swého.
40. Zawrhl sy smlauwu s služebnjkem swým; powrhls korunu geho na zem.
41. Roztrhal sy wssecky ohrady geho, [a] bassty geho sy rozwálel.
42. Derau geg wssickni, * kteřiž tudy gdau; gest ku posměchu (y) sausedům swým. ž. 44,14. 70,4.
43. Wywýssil sy prawicy protiwnjků geho; obwesselils wssecky nepřátely geho.
44. Ztupils y ostřj meče geho, aniž sy dal gemu, aby ostáti mohl w bogi.
45. Včinils přjtrž okrase geho, a trůn geho zwrhl sy na zem.
46. Vkrátil sy dnů mladosti geho, (a) hanbaus geg přiodel. Sélah.
47. Až dokud, * Hospodine? na wěky-liž se skrýwati budeš? takliž hořeti bude gako ohneň prchliwost twá? ž. 77,8.
48. Rozpomeniž se na mne, gak kratičký gest wěk (můg); zdaliž sy pak nadarmo stwořil wssecky syny lidské?
49. (Nebo) kdo z lidj může tak žiw býti, aby neokusyl smrti? (kdo) wytrhne žiwot swůg z hrobů? Sélah.
50. Kdež gsau milosrdenstwj twá prwnj, ó Pane! (o nichž) sy přjsahu včinil Dawidowi w prawdě swé?
51. Pamatůg, Pane, na vtržky (činěné] služebnjkům twým, a (gak) sem gá nosyl w lůně swém (potupu) ode wssech neymocněgssjch národů;
52. Gak sau *vtrhali nepřatelé twogi, Hospodine, gak sau vtrhali sslepěgjm pomazaného twého. ž. 79,10.
53. Budiž *pochowálen Hospodin na wěky, Amen y Amen. ž. 40,17.

Žalm XC.

Milost kterauž Bůh swatým swým činiti ráčil, Mogžjš připomenuw, 3. gakož nestálost žiwota wssech lidj, 7. y tak bjdu Izraeljtů wyswětluge; 12. modle se při tom Bohu, aby lid swůg obnowě, 14. potěssiti y djlo swé při nich vtwrditi ráčil.

1. Modlitba Mogžjsse, muže Božjho. PAne! ty sy býwal přjbytek nás od národu do pronárodu.
2. Prwé * než hory stwořeny byly, nežlis sformowal zemi, a okrsslek swěta, ano hned od wěků, a až na wěky, ty gsy Bůh sylný. Přisl. 8,25. Izai. 43,13.
3. Ty přiwodjš člowěka na to, aby zetřjn byl, řjkage; Nawraťtež se zase, synowé lidsstj.
4. Nebo (by) tisýc let přetrwal, (gest to) * před očima twýma, gako den wčeregssj, a bděnj nočnj. 2 Petr. 3,8.
5. Powodnj zachwačugeš ge; gsau sen, (a) gako bylina, hned w gitře pomjgegjcý;
6. Toho gitra, kteréhož wykwetne, měnj se, v wečer (pak) gsauc podťata, vsychá;
7. Ale my hyneme od hněwu twého, a prchliwostj twau sme zděsseni.
8. Nebo sy položil neprawosti násse před sebe, * a tagnosti násse na swětlo obljčege swého. ž. 51,11.
9. Pročež wssickni dnowé nássi w náhle přebjhagj pro twé rozhněwánj; k skončenj let swých docházýme, gako řeč.
10. Wssech dnů let nassich (gest) let sedmdesáte, a neb gestli kdo sylněgssjho přiro-

rozenj, osmdesát let, a ty to, což neyzdárněgssjho w nich, gest práce a bjda, a když (to) pomine, tožť y hned rychle zaletjme.

11. (Ale) kdo gest, gesstoby znal přjsnost hněwu twého, a ostýchal se žůřiwosti twé?

12. Naučiž * (nás tedy) počjnati dnů nassich, abychom vwodili maudrost (w) srdce. ž. 39,5.

13. Nawrať se zase, Hospodine; až dokud (prodléwáš)? měgž ljtost nad služebnjky swými.

14. Nasyť nás hned w gitře swým milosrdenstwjm, tak, abychom pozpěwowati, a wesseliti se mohli po wssecky dny násse.

15. Obwesseliž nás podlé dnů, (w nichž) sy nas ssužowal, a let, (w nichž) sme okausseli zlého.

16. Budiž zřegmé při služebnjcých twých djlo twé, a okrasa twá při synech gegich.

17. Budiž nám přjtomná y ochotnost Hospodina Boha nasseho, a * djla rukau nassich potwrď mezy námi, djla (prawjm) rukau nassich potwrď. ž. 138,8.

Žalm XCI.

Prorok S. wssech w Boha daufagjcých potěssuge, že ge we wsseligakých nebezpečenstwých, zwlásstě w čas morowého powětřj, ochranowati bude.

TEn, kdož w skreyssi neywyšssjho přebýwá, w * stjnu wssemohaucýho odpočjwati bude. ž. 17,8. 36,8.

2. (Protož y gá) djm Hospodinu: Vtočisstě * mé, a hrad můg, Bůh můg, w němž naděgi zkládati budu. ž. 142,6.

3. Onť zagisté wyswobodj tě z osýdla lowce, (a) od neygedowatěgssjho nakaženj mornjho.

4. Brky swými přikryge tě, a pod křjdly geho bezpečen budeš; mjsto sstjtu a pawézy budeš mjti prawdu geho.

5. Nebudeš se báti přjstrachu nočnjho, ani střely létagitý we dne;

6. Ani nakaženj mornjho, wlekaucýho se w mrákotě, ani powětřj mornjho, w poledni čas hubjcýho.

7. Padne gich po boku twém tisýc, a deset tisýců po prawicy twé; (ale) k tobě (ta zhauba) se nepřibljžj.

8. Očima toliko swýma to spatřjš, a odplatě bezbožných se podjwáš.

9. Poněwadž sy Hospodina, kterýž vtočisstě mé gest, (a) neywyšssjho, za swůg přjbytek položil;

10. Nepřihodj se tobě nic zlého, aniž se přibližj gaká rána k stánku twému.

11. Nebo * Angelům swým přikázal o tobě, aby tě ostřjhali na wssech cestách twých. ž. 34,8. Mat. 4,6. Luk. 4,10.

12. Na rukau ponesau tě, aby * nevrazyl o kámen nohy swé. ž. 121,3.

13. Po lwu a * bazylissku choditi budeš, a posslapáš lwjče y draka. Mark. 16,18.

14. Poněwadž mne, (dj Bůh) * zamilawal: wyswobodjm geg, a wywýssjm, nebo poznal gméno mé. Izai. 65,24.

15. Wzýwati mne bude, a wyslyssjm geg; gá s nim budu w s sauženj, wytrhnu, a oslawjm geg.

16. Dlauhostj dnů geg nasytjm, a vkáži gemu spasenj swé.

Žalm XCII.

Proroctwi o Krystu, a králowstwj geho zwelebenj.

1. Žalm a spjseň ke dni sobotnjmu.

2. DObré * gest oslawowati Hospodina, a žalmy zpjwati gménu twému, ó neywyšssj! ž. 147,2.

3. Zwěstowati každé gitro milosrdenstwj twé, a prawdu twau každé nocy,

4. Při nástrogi o desýti strunách, při lautně, a při harfě s pjsničkau.

5. Nebo sy mne rozwesselil, Hospodine, skutky swými; o skutcých rukau twých zpjwati budu.

6. Gak welicý gsau * skutkowé twogi, Hospodine! welmi † hluboká gsau mysslenj twá. * ž. 104,24. † ž. 139,17.

7. Člowěk howadný nezná toho, aniž blázen rozumj tomu,

8. Že wyrostagj bezbožnj gako bylina, a kwetau wssickni činitelé neprawosti, aby wyhlazeni byli na wěky;

9. Ty pak, * ó neywyšssj! že na wěky (gsy) Hospodin. ž. 97,9.

10. Nebo ay, nepřátelé twogi, Hospodine, nebo ay, nepřátelé twogi zahynau; * rozptýleni budau wickni činitelé neprawosti. ž. 68,2.

11. Můg pak * roh wyzdwihneš, gako gednorožcú; pokropen budu olegem nowým. ž. 89,18.25.

12. Y podjwá se * oko mé na ty, genž mne sspehugj, a o těch nesslechetnjcých, genž proti mně powstáwagj, vssima swýma vslyssjm (wděčné wěcy.) ž. 91,18.

13. Sprawedliwý gako palma kwésti bude, (a) gako cedr na Libánu, rozložj se.

14. Sstj-

14. Sstjpenj w domě Hospodinowě, w sýňcých Boha nasseho kwésti budau;
15. Gesstě y w ssedinách*owoce ponesau, spanilj a zelenj budau; ž. 1,3.
16. Aby to zwěstowáno bylo, že*přjmý gest Hospodin, skála má, a že neprawosti žádné při něm nenj. Deut. 32,4.

Žalm XCIII.

Králowstwj Krystowa ssirokost a moc, kteráž netoliko při zpráwě wsseho wstořenj, 5. ale obzwlásstně při cýrkwi se spatřuge, prorok Božj ohlassuge.

HOspodin kraluge, w důstognost se oblékl; oblékl se Hospodin w sýlu, (a přepásal se; (Onť) také okrsslek země vpewnil, aby se nepohnul.
2. Vtwrzenť gest trůn twůg přede (wssemi) časy; od wěčnosti ty gsy.
3. Gakkoli pozdwihugj se řeky, ó Hospodine! pozdwihugj řeky * zwuku swého, pozdwihugj řeky wlnobitj swých; ž. 65,8.
4. (Wssak) nad zwuk mnohých wod, nad sýlu wln mořských mnohem*sylnegssj gest na wýsostech Hospodin. ž. 92,9.
5. Swědectwj twá gsau welmi gistá, domu twému vsslechtilá swattost, Hospodine, (zůstáwá) až na wěky.

Žalm XCIV.

Prorok Boha prosý, aby domácý lidu swého tyrany strestal; 8. Gjmž domlauwage proto, že Božjho řjženj zapjrali, 12. pobožné vtisstěné nadjle sliby, nadjle přjkladem swým w daufánj vstawuge a těssj.

BOže sylný pomst, Hospodine, Bože sylný pomst; zastkwěg se.
2. Zdwihni se, * ó saudce (wssj) země! a dey odplatu pyssným. ž. 7,12.
3. Až dokud bezbožnj, Hospodine, až dokud bezbožnj budau plésati?
4. Žwáti, a *hrdě mluwiti, honosýce se, wssickni cinitelé neprawosti? ž. 31,19.
5. (Až dokud) lid twůg, Hospodine, potjrati, a dědictwj twé bědowati (budau)?
6. Wdowy * a přjchozý mordowati? a syrotky hubiti? Ezech. 22,7.
7. Řjkagjce: Nehledyť na to Hospodin, aniž (tomu) rozumj Bůh Jákobú?
8. Rozuměgte, ó wy howadnj w lidu! a wy blázni kdy (sobě) srozumjte?
9. Zdali ten, genž včinil vcho, neyslyssj? a kterýž stwořil oko, zdali nespatřj.
10. Zdali ten, genž tresce národy, nebude kárati? kterýž včj lidi vměnj, (zdaž sám nevmj.)
11. Hospodinť zná mysslenj lidská, * že gsau pauhá marnost. 1 Kor. 3,20.
12. Blahoslawený*gest ten muž, kteréhož ty cwicjš, Hospodine, a z zákona swého geg wyvčugeš; Přisl. 3,12.
13. Aby mu způsobil pokog před časy zlými, ažby za tjm wykopána byla bezbožnjku gáma.
14. Neboť neopustj Hospodin lidu swého, a dědictwj swého nezanechá.
15. Ale až k sprawedlnosti nawrátj se saud, a za njm wssickni vpřjmého srdce.
16. Kdožby se byl o mne zasadil proti zlostnjkům? kdoby se byl za mne postawil proti těm, genž pássj neprawost?
17. Kdyby mi Hospodin nebyl (ku) pomocy, tudjžby se byla octla dusse má w mlčenj.
18. Giž sem byl řekl: Klesla noha má; (ale) milosrdenstwj twé, ó Hospodine! zdrželo mne.
19. We množstwj přemysslowánj mých v wnitřnosti mé, twá potěssowánj * obwesselowala dussi mau. 2 Kor. 1,4.5.
20. Zdaliž se k tobě přitowaryssj stolice přewrácenostj těch, genž wynássegj nátisk mjsto sprawedlnosti?
21. Genž se shlukugj proti dussi sprawedliwého, a krew newinnau odsuzugj?
22. Ale Hospodin gest mým hradem wysokým, a Bůh můg skálau vtočisstě mého.
23. Onť * obrátj na ně neprawost gegich, a (pro) zlostj gegich zahladj ge, zahladj ge Hospodin, Bůh náš. ž. 55,24.

Žalm XCV.

Dawid cýrkew k prawé poctě, a poslussenstwj Krysta P. napomjná.

POďte, zpjweyme Hospodinu, prokřikůgme skále spasenj nasseho.
2. Předegděme obljčeg geho s djkčiněnjm; žalmy prozpěwůgme gemu.
3. Nebo Hospodin (gest) Bůh weliký, a král weliký nade wssecky bohy;
4. W gehož*rukau základowé země, a wrchowé hor geho gsau; ž. 50,10.
5. Gehož gest (y) moře, nebo on ge včinil; y země, kterauž ruce geho sformowaly.
6. Poďte, skláněgme se, a padněme před njm, klekeyme před Hospodinem stwořitelem nassim. ž. 132,7.
7. Onť gest zagisté Bůh náš, a my sem

sme lid pastwy geho, a stádo rukau geho. Dnes vslyssjteli hlas geho,

8. Nezatwrzůgte srdce swého, gako (při) popuzenj, a w den pokussenj na paussti;

9. Kdežto pokausseli mne otcowé wássi, zkusyliť sau mne, a widěli skutky mé.

10. Za čtyřidceti let měl sem nesnáz s národem (tjm), a řekl sem: Lid tento blaudj srdcem, a nepoznali cest mých;

11. Gimž sem přisáhl w hněwě swém, že newegdau w odpočinutj mé.

Žalm XCVI.

Prorok wěřjcých ponauká, aby Boha chwálili, 4. předkládage geho důstognost 10. a králowstwj neskonalé, 13. kteréž synu Božjmu w přjchodu geho w ruce vwedeno býti mělo.

Zpjweyte * Hospodinu pjseň nowau, zpjwey Hospodinu wssecka země. ž. 98,1. 139,1. Izai. 42,10.

2. Zpjweyte * Hospodinu, dobrořečte gméno geho, zwěstůgte den po dni spasenj geho. 1 Par. 16,23.

3. Wyprawůgte mezy národy sláwu geho, mezy wssemi lidmi diwy geho.

4. Nebo weliký Hospodin, a wssj chwálý hodný, y hrozný gest nade wssecky bohy.

5. Wssickni zagisté bohowé národů (gsau) modly, ale Hospodin nebesa včinil.

6. Sláwa a důstognost před nim, sýla y okrasa w swatyni geho.

7. Wzdeyte Hospodinu čeledi národů, wzdeyte Hospodinu čest y moc.

8. Wzdeyte Hospodinu čest gména geho; přineste dary, a wegděte do sýňcý geho.

9. Skláněgte se Hospodinu w * okrase swattosti; bog se obljčege geho wssecka země. ž. 110,3.

10. Rcete mezy pohany: Hospodin * kraluge, a že y okrsslek zemský vpewněn bude, tak, aby se nepohnul, a že sauditi bude lide sprawedliwě. ž, 93,1.

11. Rozwesseltež se nebesa, a plésey země, zwuč moře, y což w něm gest.

12. Plésey pole, a wsse, což na něm; tehdáž ať prozpěwuge wssecko dřjwj lesnj,

13. Před twářj Hospodina; neboť se béře, béře se zagisté, aby saudil zemi. Budeť sauditi okrsslek swěta w sprawedlnosti, a národy w prawdě swé.

Žalm XCVII.

Dawid o králowstwj Krystowu prorokuge. 7. modlářstwj zkaženj, 8. radost z toho wěřjcým ohlassuge; 10. a tjm gich ku possluſſenstwj, 11. y k chwále Božj ponauká.

Hospodin * kraluge; plésey země, a wessel se ostrowů wssecko množstwj. ž. 93,1.

2. Oblak a mrákota gest wůkol něho, sprawedlnost a saud základ trůnu geho.

3. Oheň * předcházý geg, a zapaluge wůkol nepřátely geho. ž. 50,3.

4. Zaswěcugjť se po okrsslku swěta blýskánj geho; to widauc země, děsy se.

5. Hory * gako wosk rozplýwagj se před obljčegem Hospodina, před obljčegem panownjka wssj země. Mich. 1,4.

6. Nebesa * wyprawugj o geho sprawedlnosti, a sláwu geho spatřugj wssickni národowé. ž. 19,2.

7. Zastydte se wssickni, kteřjž slaužjte rytinám, kteřjž se chlubjte modlami; skláněgte se před njm wssickni bohowé.

8. To vslysse Syon, rozwesselj se; a zplésſj dcery Jůdské z přjčiny saudů twých, Hospodine!

9. Nebo ty, * Hospodine, gsy neywyšssj na wssj zemi, a welice sy wywýssený nade wssecky bohy. ž. 92,9.

10. Wy, kteřjž milugete Hospodina, * měgte w nenáwisti to, což zlého gest; onť ostřjhá dussj swatých swých, a z ruky bezbožnjků ge wytrhuge. Amos 5,14.15.

11. Swětlo wsáto gest sprawedliwým, a rádost těm, kteřjž sau * vpřjmého srdce. ž. 112,4.

12. Wesselte se * sprawedliwj w Hospodinu, a oslawůgte pomátku swattosti geho. ž. 32,11. 33,1.

Žalm XCVIII.

Napominá prorok lidu Izraelského, 4 y giných národů, 7. nýbrž wssech tworů, aby na čest Krystu Pánu z wjtězstwj geho nad nepřátely prozpěwowali.

1. Žalm.

Zpjweyte Hospodinu pjseň nowau, neboť gest diwné wěcy včinil; spomohla mu prawjce geho, a rámě swattosti geho.

2. W známost vwedl Hospodin spasenj swé; před očima národů zgewil sprawedlnost swau.

3. Rozpomenul se na milosrdenstwj swé, a na prawdu swau, (mluwenau) k domu Izraelskému; wssecky končiny země widj * spasenj Boha nasseho. Luk. 2,30.

4. Prokřikůgte * Hospodinu wssickni (obywatelé) země; zwuk wydeyte, prozpěwůgte, a žalmy zpjwegte. ž. 100,1.

5. Žalmy zpjweyte Hospodinu na cytaře, k cytaře y hlasem přizpěwůgte.

6. Trubami a zwučnými pozauny hlas wydeyte před králem Hospodinem.

7. Zwuč moře, y to, což w něm gest; okrsslek swěta, y ti, kteřjž na něm bydlj.

8. Řeky rukama pléseyte, spoku (s nimi y) hory prozpěwůgte,

9. Před Hospodinem; *neboť se béře, aby saudil zemi. †Budeť sauditi okrsslek swěta w sprawedlnosti, a národy w prawosti. *ž. 96,13. †ž. 9,9.

Žalm XCIX.

Prorok Krysta krále moc, sprawedlnost, a mikost ke wssechněm wyprawuge; 6. gehož w tom nepoměnnost přjkladem otcům ukázaw, 9. k oslawowánj krále toho napomjná.

Hospodin * kraluge, vzasněte se národowé; sedj nad Cherubjny, pohniž se země. ž. 93,1. 97,1.

2. Hospodin na Syonu* welký, a wywýssený gest nade wssecky lidi. ž. 48,2.

3. Oslawůgte (wssickni) gméno twé welké a hrozné; (nebo) swaté gest.

4. Moc zagisté králowa mikuge saud; ty sy ustanowil práwa, saud a sprawedlnost w Jákobowi ty konáš.

5. Wywyssůgte * Hospodina, Boha nasseho, a sklánēgte se u podnožj noh geho: (nebo) swatýť gest. Izai. 6,3.

6. Mogžjš * a Aaron mezy knēžjmi geho, a Samuel mezy wzywagjcými gméno geho, wolákawali k Hospodinu, a on ge wyslýchal. Exod. 14,15.

7. W slaupu obłakowém mluwjwal k nim; kteřjžto kdýž ostřjhali swēdectwj geho, y ustanowenj (swá) gim wydal.

8. Hospodine, Bože náš! tys ge wyslýchal; Bože! bywals gim milostiw, (y když) sy ge trestal pro wystupky gegich.

9. Wywyssůgte Hospodina, Boha nasseho, a sklánēgte se na hoře swaté geho; neboť (gest) swatý Hospodin, Bůh náš.

Žalm C.

Žiwé probuzenj wěřjcých k chwálenj Krysta a toho, že ge za lid a owce pastwy swé wywoliti, 4. y powolati ráčil, a že až na wēčnost k nim laskawý, býti nepřestane.

1. Žalm k djkůčinēnj.

Prokřikůg Hospodinu wssecka země! 2. Služte* Hospodinu s wesseljm; předstupte před obljčeg geho s prozpěwowánjm. ž. 2,11. 66,2. 98,4.

3. Wēzte, že Hospodin gest Bůh; on učinil nás, a ne my sami sebe, abychom byli lid geho, a owce pastwy geho.

4. Wcházeyte do bran geho s djkčinēnjm, (a) do sýnj geho s chwálami; oslawůgte geg, (a) dobrořečte gménu geho.

5. Nebo dobrý gest Hospodin; na wēky (trwá) milosrdenstwj geho, a od národu až do pronárodu prawda geho.

Žalm CI.

Dawid gsa na králowstwj pomazán, slibuge Bohu, že swé, 5. rad swých, 6. dworu, 8. králowstwj, y cýrkwé poswēcenj na pěti mjti chce.

1. Žalm Dawidů.

Milosrdenstwj a saudu zpjwati budu, tobě, ó Hospodine! žalmy budu zpjwati. ž. 89,2. 92,3.

2. Opatrně se mjti budu na cestě přjmé, až přigdeš ke mně; choditi budu ustawičně w * upřjmnosti srdce swého, (y) w domě swém. Num. 12,7. Žid. 3,2.

3. Nepředstawjmť sobě před oči wēcy nesslechetné; skutek ochylugjcých se w nenáwisti mám, nepřichytjť se mne.

4. Srdce přewrácené * odstaupj ode mne; zlého nebudu oblibowati. ž. 6,9.

5. Sskodjcýho gazykem bližnjmu swému * tagně, tohoť wytnu. Oči wysokých, a mysli naduté nikoli nebudu moc (trpěti). ž. 15,3.

6. Oči mé (obrácené budau) na prawdomluwné w zemi, aby (takowj) sedali semnau; kdož chodj po cestě upřjmé, tenť mi sslauziti bude.

7. Nebude bydliti w domě mém * činjcý lest, a mluwjcý leż nebude mjti mjsta u mne. Přisl. 13,5.

8. Každého gitra * pléniti budu wssecy nesslechetné z země, abych tak wyplénil z města Hospodinowa wssecky, kdož páššj neprawost. Izai. 13,9.

Žalm CII.

Lid Božj w zageti pokorně 4. swé bjdy Bohu předkládá, 13. nim se potěssuge; 25. a aby pamětliw gsa na sliby y slámu swau, dobrodincém lidu swého zůstati ráčil, za to se modlj.

1. Modlitba chudého, když sewřjn gsa před Hospodinem wylewá žádosti swé.

2 Hospodine! slyš modlitbu mau, a wolánj mé přigdiž k tobě.

3. Neskryway twáři swé předemnau, w den ssauženj mého nakloň ke mně ucha

vcha swého; když k tobě wolám, rychle wyslyš mne.

4. Nebo mizegj gako dým dnowé mogi, a kosti mé gako ohnisstě wypáleny sau.

5. Poraženo gest, gako bylina, a vswadlo srdce mé, tak že sem chléba swého gisti zapomenul.

6. Od hlasu kkánj mého přilnuly kosti mé k kůži mé.

7. Podobný sem včinen pelikánu na pausšti: gsem gako sowa na pustinách.

8. Bdjm, a gsem gako wrabec osamělý na střesse.

9. Každý den vtrhagj mi nepřátelé mogi, a posměwači mogi prokljnagj mne.

10. Nebo gjdám popel, gako chléb, a k nápogi swému slz přimessugi,

11. Pro rozhněwánj twé a zažžený hněw twůg; nebo zdwihna mne, hodils mnau.

12. Dnowé mogi gsau gako stjn nachýlený, a gá gako tráwa vswadl sem.

13. Ale ty, Hospodine, na wěky zůstáwáš, a památka twá od národu až do pronárodu.

14. Ty powstana smilugeš se nad Syonem; nebo (giž) čas gest včiniti milost gemu, a čas vložený přissel.

15. Nebo ljbost magi služebnjcy twogi w kamenj geho, a nad prachem geho slitugi se;

16. Aby se báli pohané gména Hospodinowa, a wssickni králowé země slawy twé.

17. Když by Hospodin wzděkal Syon, a vkázal se w slawě swé;

18. Když by popatřil k modlitbě ponjženého (lidu), nepohrdage modlitbau gegich.

19. Budeť to zapsáno pro budaucý potomky, a lid, kterýž má stwořen býti, chwáliti bude Hospodina,

20. Že zhlédl z wýsosti swattosti swé, Hospodin zad nebe na zemi že popatřil;

21. Aby wyslyssel wzdychánj wěznů, a rozwázal ty, kteřjž giž k smrti oddáni byli.

22. Aby wyprawowali na Syonu gméno Hospodinowo, a chwálu geho w Geruzalémě;

23. Když se spolu shromáždj národowé, a králowstwj, aby slauzili Hospodinu.

24. Ztrápil gest na cestě sýlu mau, vkrátil dnů mých;

25. (Až) sem řekl: Můg Bože! neber mne v prostřed dnů mých; od národu * zagisté až do pronárodu gsau léta twá; ž. 61,7.

26. (Y) prwé, nežlis založil zemi, a djlo rukau swých nebesa.

27. Onať pominau, ty pak zůstáwáš; wssecky ty wěcy gako raucho zwetssegi, gako oděw změnjš ge, a změněny budau.

28. Ty pak (wždycky) gsy ten týž, a léta twá nikdy nepřestanau.

29. (Takž y) synowé * služebnjků twých bydliti budau, a sýmě gegich zmocnj se před tebau. ž. 69,37.

Žalm CIII.

Dawid k chwále Božj sebe probudiw; dobrodinj sobě y cýrkwi, skowem y skutkem prokázaná, připomjná, 19. a aby z nich Bůh nade wssjm panugjcý 20. ode wssech tworů oslawowán byl, k tomu powzuka.

1. (Žalm) Dawidů.

Dobrořeč * dusse má Hospodinu, a wssecky wnitřnosti mé gménu swatému geho. ž. 104,1.35.

2. Dobrořeč dusse má Hospodinu, a * nezapomjnej se na wssecka dobrodinj geho; Deut. 4,9. 32,7 sqq.

3. Kterýž * odpaussti tobě wssecky neprawosti, kterýž vzdrawuge wssecky nemocy twé; ž. 32,1.2.

4. Kterýž wyswobozuge od zahynutj žiwot twůg, kterýž tě korunuge milosrdenstwjm, a mnohým slitowánjm;

5. Kterýž * nasycuge dobrými wěcmi vsta twá, tak, že se obnowuge gako orlice † mladost twá. *ž. 81,11. †Job 33,25.

6. Činj, což sprawedliwého gest, Hospodin, a saudy wssechněm vtisstěným.

7. Známé včinil Mogžissowi cesty swé, synům Izraelským skutky swé.

8. Litostiwý * a milostiwý gest Hospodin, dlauhoshowjwagicý, a mnohého milosrdenstwj. Exod. 34,6.

9. Nebudeť vstawičně žehrati, ani * na wěky [hněwu] držeti. Mich. 7,19.

10. Ne podlé hřjchů nassich nakládá s námi, ani wedlé neprawosti nassich odplacuge nám.

11. Nebo gakož gsau wysoko nebesa nad zemj; (tak gest) wywýssené milosrdenstwj geho nad těmi, kteřjž se ho bogj.

12. A gak daleko gest wýchod od západu; (tak) daleko wzdálil od nás přestaupenj násse.

13. Gakož se slitowáwá otec nad djtkami; (tak) se slitowáwá Hospodin nad těmi, kteřjž se ho bogj.

14. Oně zagisté zná slepenj násse, w paměti má, že*prach gsme. Gen. 18,17.

15. Dnowé cžowěka gsau gako tráwa, a gako kwět polnj, tak kwete;

16. Gakž wjtr na ně powane, ant ho nenj; aniž ho giž wjce pozná mjsto geho.

17. Mikosrdenstwj *pak Hospodinowo od wěků až na wěky, nad těmi, kteřjž se ho bogj, a sprawedlnost geho nad synj synů (gegich); Přád. Ger. 3,22. Luk. 1,50.

18. Kteřjž *ostřjhagj smkauwy geho, a pamatugj na přikázanj geho, aby ge činili. ž. 25,10.

19. Hospodin na * nebesých vtwrdil trůn swůg, a kralowánj geho nade wssim panuge. ž 9,8. 93,3.

20. Dobrořečte Hospodinu Angelé geho, kteřjž gste mocnj w sýle, (a) * činjte slowo geho, poslussnj gsauc hlasu slowa geho. Dan. 7,10.

21. *Dobrořečte Hospodinu wssickni zástupowé geho; služebnjcy geho, kteřjž činjte wůli geho. Joel 2,11.

22. Dobrořečte Hospodinu wssickni skutkowé geho, na wssech mjstech panowánj geho. *Dobrořeč dusse má Hospodinu. ž. 104,35.

Žalm CIV.

Prorok slávj Boha z geho přediwné maudrosti, wssemohaucnosti, a dobroty, kterauž y w skutku stwořenj zgewil, y w skutku opatrowánj wsseho stwořenj, lidem k dobrému prokazowati ráčj.

Dobrořeč dusse má Hospodinu. Hospodine, Bože můg! welmi sy weliký, welebnost a krásu sy oblékl.

2. Přiodělls se swetlem, gako rauchem. roztáhls nebesa gako kortýnu;

3. Kteřjž sklenul na wodách paláce swé, kteřjž wzjwá hustých obkaku mjsto wozů, a wznássj se na peřj wětrowém;

4. Kteřjž činj *posly swé duchy, služebnjky swé oheň plápolagjcý. Žid. 1,7.

5. Zakložils zemi na skaupjch gegich, tak že nepohne na wěky wěku.

6. Propastj gako rauchem byl sy gi přioděl, (y) nad horami stáky wody;

7. K žehránj (wssak) twému rozběhly se, před hřmotem hromu twého pospjssily.

8. Wystaupily hory, znjžilo se wdolj na mjsto, kteréž sy gim zakložil;

9. Meze * sy (gim) położil, aby (gich) nepřestupowaly se, ani nawracowaly k přikrýwánj země. Gen. 1,9. Job 38,11.

10. Kteřjž wypausstjš * potoky přes wdolé, (aby) tekli mezy horami, ž. 74,15.

11. (A) nápog dáwali wssechněm žiwočichům polnjm; (tuť) uhassugj oslowé diwocý žjžeň swau.

12. Při nich hnjzdj se ptactwo nebeské, (a) z prostřed ratolestj hlas swůg wydáwá.

13. Kteřjž * swlažuges hory z wýsostj swých, aby owocem činů twých sytila se země. ž. 65,11.

14. Dáwáš, aby * rostlá tráwa dobytku, a bylina ku potřebě cžowěku, aby tak wywodil chléb z země. ž. 147,8.

15. A wjno, * genž obwesseluge srdce cžowěka; činj, aby se stkwěla a twář (gako) od olege, ano y pokrmem zdržuge žiwot lidský. Saud. 9,13.

16. Nasyceno bywá (wlahau y) dřjwj Hospodinowo, cedrowé Libánsstj, kteréž sstjpil;

17. Na nichž se ptácy hnjzdj, y čáp přjbytek swůg (má) na gedlj.

18. Na horách wysokých kozy diwoké, w skalách králjkowé utočisstě (magj).

19. Učinil měsýc k gistým časům, (a) slunce zná * západ swůg. Gen. 1,14.

20. Wwodjs tmu, a bywá noc, w niž wybihagj (wen) wssickni žiwočichowé lesnj;

21. Lwjčata řwaucý po kaupeži, aby hledali od Boha sylného pokrmu swého.

22. Když (pak) slunce wycházý, zase* shromažugj se, a w daupatech swých se wkládagj. Job 37,8.

23. (Tehdáž) cžowěk wycházý ku práci swé a k djlu swému až do wečera.

24. Gak mnozý (a) welicý gsau skutkowé twogi, Hospodine! (gakť) wsseckys ge maudře učinil! plná gest země bohatstwj twého.

25. W moři pak welikém a přessirokém, tamť (gsau) hmyzowé nezčislnj, (a) žiwočichowé malj y welicý.

26. Tuť bárky přecházegj (y) welryb, kteréhož sy stwořil, aby w něm hrál.

27. Wssecko * to na tě očekáwá, aby gim dáwal pokrm časem swým. ž. 145,15.

28. Když gim dáwáš, zbjragj; když otwjrás rukau swau, nasyceni bywagj dobrými wecmi.

29. Když skrýwáš twář swau, rmautj se; když odgjmáš ducha gegich, hynau, a w prach swůg se nawracegj.

30. (O-

30. (Opět) wyſýkáš ducha ſwého, a zaſe ſtwořeni bywagj, a (tak) obnowugeš twář země.

31. Budiž ſláwa Hoſpodinowa na wěky, rozweſſekůžž ſe Hoſpodin w ſkutcých ſwých;

32. On když (toliko) pohledj na zemi, anať ſe třeſe, když ſe dotkne hor, anť ſe kauřj (z nich).

33. Zpjwati budu Hoſpodinu, dokudž ſem žiw; žakmy Bohu ſwému zpjwati budu, pokudž mne ſtáwá.

34. Libé bude přemyſſlowánj mé o něm, gáť rozweſſeljm ſe w Hoſpodinu.

35. O by hřjſſnjcy wyhynuli z země, a bezbožných aby giž nebyko! Dobrořeč duſſe má Hoſpodinu. HaleluJah.

Žakm CV.

Kratičkě obſaženj gak dobrodinj, tak y ſaudů Božjch, od časů Abrahama, až do dnůJozue.

Oſkawůgte* Hoſpodina, ohkaſſůgte gméno geho, oznamůgte mezy národy ſkutky geho. 1 Par. 16, 8ſqq.

2. Zpjweyte gemu, žakmy prozpěwůgte gemu, rozmkauweyte* o wſſech diwných ſkutcých geho. ž. 71, 17.

3. Chkubte ſe gménem ſwatým geho; * weſſel ſe ſrdce těch, kteřjž hledagj Hoſpodina. ž. 69, 33.

4. Hledeyte Hoſpodina a ſýky geho, * hledeyte twáři geho vſtawičně. ž. 27, 8.

5. Rozpomjneyte ſe na diwné ſkutky geho, kteréž činik; na zázraky geho, a na ſaudy vſt geho.

6. (Gſme zagiſté) ſýmě Abrahamowo, ſkužebnjka geho, ſynowé Jákobowi, wywolenj geho;

7. Onť (také) geſt Hoſpodin Bůh náš, na wſſj zemi ſaudowé geho.

8. (Kteréžž) pamatuge * wěčně na ſmkauwu ſwau, na ſkowo, (kteréž) přikázak (až) do tiſýce pokolenj; Exod. 2, 24.

9. Kteréž vpewnik s Abrahamem, a na přiſahu ſwau (včiněnau) Izákowi.

10. Nebo gi vtwrdik Jákobowi za vſtanowenj, Izraelowi (za) ſmkauwu wěcnau,

11. Prawě: Tobě dám zemi Kananeyſkau za podjk dědictwj waſſeho.

12. Geſſto gich byk (maký) počet, maký počet, (a geſſtě) w nj byli pohoſtinu.

13. Přecházeli zagiſté z národu do národu, a z králowſtwj k ginému lidu;

14. Nedopuſtik (wſſak) žádnému vbljžiti gim; * ano y krále pro ně treſtak, (řka:) Gen. 12, 17. 20, 3.

15. * Nedotýkeyte ſe pomazaných mých, a prorokům mym nečiňte nic zkého. 1 Par. 16, 22.

16. Když přiwokak hkad na zemi, wſſecku* hognoſt chleba odgaw; Leu. 26, 26.

17. *Poſkak před nimi muže znamenitého, (genž) za ſkužebnjka prodán byk, (totiž) Jozefa; Gen. 37, 28.

18. *Gehožto nohy ſewřeli pauty; železa podniknauti muſyk, Gen. 39, 20.

19. Až do toho času, když ſe zminka ſtaka o něm; řeč Hoſpodinowa zkuſyka ho.

20. *Poſkaw král, propuſtiti ho rozkázak; panownjk lidu ſwobodna ho včinik. Gen. 41, 14.

21. *Vſtanowik ho pánem domu ſwého, a panownjkem wſſeho wkádařſtwj ſwého; Gen. 41, 40ſqq.

22. Aby wkádk (y) knjžaty geho podlé ſwé ljboſtj, a ſtarce geho wyučowak maudroſti.

23. *Potom wſſek Izrael do Egypta, a Jákob pohoſtinu byk w zemi † Chamowé. *Gen. 46, 5. †ž. 78, 51.

24. Kdež* rozmnožik Bůh lid ſwůg náramně, a včinik, aby ſylněgſſj byk nad nepřátely ſwé. Exod. 1, 12.

25. *Změnik myſl těchto, aby w nenáwiſti měli lid geho, a aby vkládali reſt o ſkužebnjcých geho. Exod. 1, 8. 16.

26. (Y) poſkak Mogžiſſe, ſkauhu ſwého, a Arona, kteréhož wywolik;

27. Kteřjž předkožili gim ſkowa znamenj geho, a zázraků w zemi Chamowě.

28. Poſkak* tmu, a zatměko ſe, aniž odporná byka ſkowu geho. Ex. 10, 22.

29. * Obrátik wody gegich w krew, a zmořik rybu w nich. Exod. 7, 20.

30. Wydaka země gegich množſtwj žab, (y) w pokogich králů gegich.

31. Řekk, y přiſſka ſměſýce žjžak, a ſtěnice na wſſecky končiny gegich.

32. *Dak (gim) mjſto deſſtě krupobitj, oheň hořjcý na zemi gegich, Exod. 9, 23.

33. Tak že potkaukk réwj gegich, y fikowj gegich, a zpřerážek dřjwj w kragině gegich.

34. (Opět) řekk, y přiſſky kobykky, a chraufů s nezčiſlné množſtwj;

35. Y zežrali wſſelikau bylinu w kraginé gegich, a pogedli vrody země gegich.

36. *Nadto pobik wſſecko prworozené w zemi gegich, † počátek wſſelikého ſýky gegich. *Exod. 12, 29. †ž. 78, 51.

37. Te-

37. Tedy wywedl swé s stříbrem a zlatem,*aniž byl (kdo) w pokolenjch gegich, gesstoby se pokkesl. Ex.12,35.36.

38. Wesselili se Egyptsstj, když tito wycházeli; nebo byl připadl na ně strach Izraelských.

39. *Roztáhl oblak k zastjránj (gich), a oheň k oswěcowánj nocy. Ex. 13,21.

40. K žádosti (gegich) přiwedl křepelky, a chlebem nebeským sytil ge.

41. *Otewřel skálu; y tekly wody, a odcházely přes wyprahlá mista, (gako) řeka. Exod. 17,6. Num. 20,11.

42. *Nebo pamětliw byl na slowo swattosti swé, k Abrahamowi služebnjku swému (mluwené). Gen. 22,16.

43. Protož wywedl lid swůg s radosti, s prozpěwowánjm wywolené swé;

44. A dal gim * země pohanů, a tak osenj národů dědičně obdrželi, Joz. 1,1.3.4.

45. Aby zachowáwali ustanoweni geho, a práw geho ostřjhali. HaleluJah.

Žalm CVI.

W žalmu tomto pobožnj napominagj se k chwálenj Boha, 4. a za wyswobozenj prosý; 6. Potom hřjchy wlastnj y predků swých wyznáwagjce, a trestánj y wysswobozenj z něho připomjnagjce, 47. žádost swau obnowugj, 48. a dobrořečenjm wsse zawjragj.

HAleluJah. Oslawugte Hospodina; nebo dobrý gest, nebo na wěky (trwá) milosrdenstwj geho.

2. Kdo může wymluwiti nesmjrnau moc Hospodinowu, a wyprawiti wssecku chwálu geho?

3. Blahoslawenj, kteřjž ostřjhagj saudu, a činj sprawedlnost každého času.

4. Pamatug na mne, Hospodine, pro milost, (kterauž más) k lidu swému, nawsstěw mne spasenjm swým;

5. Abych wzjwal dobrých wěcý s wywolenými twými, a wesselil se wesseljm, národu twého, a chlubil se spolu o dědictwjm twým.

6. Zhřessili sme*(y) s otcy swými, neprawě sme činili, a bezbožnost páchali. Saud. 10,10.

7. Otcowé (zagisté) nássi w Egyptě nerozuměli přediwným skutkům twým, aniž pamatowali na množstwj milosrdenstwj twých; ale odporni byli † při moři, při moři rudém; Exod. 14,10.11.

8. A wssak wysswobodil ge (Hospodin) pro gméno swé, aby w známost wwedl moc swau.

9. Nebo*přimluwil moři rudému, a wyschlo; y prowedl ge skrze hlubiny, gako (po) paussti. Exod. 14,21.

10. A tak*zachowal ge od ruky toho, genž gich nenáwiděl, a wyprostil ge z ruky nepřjtele. Luk. 1,71.

11. W tom přikryly*wody ty, kteřjž ge sstužowali, (tak že) nezůstalo ani gednoho z nich. Exod. 14,28.

12. A ačkoli (tehdáž) wěřili slowům geho, a zpjwali chwálu geho;

13. (Wssak) rychle zapomenuli na skutky geho, a nečekali na radu geho;

14. Ale gati gsauce žádostj na paussti, pokausseli Boha sylného na pustinách.

15. Y dal gim, čehož se gim chtělo, a wssak dopustil hubenost na žiwot gegich.

16. Potom, když záwistj (powstalj) proti Mogžjssowi w wogsstě, a (proti) Aronowi swatému Hospodinowu;

17. Otewřewssi se země, požřela Dátana, a přikryla zběř Abironowu;

18. A roznjcen byl*oheň na rotu gegich, plamen spálil bezbožnjky. Num. 16,35.

19. Udělali*y telé na Orébě, a sklánělí se slitině; Exod. 32,4.

20. A změniwsse sstáwu swau w podobiznu woka, genž gj trávu,

21. Zapomnělí na Boha sylného, spasytele swého, kteryž činil weliké wěcy w Egyptě.

22. (A)*přediwné w zemi Chamowě, prehrozné při moři rudém. ž. 105,27.

23. Pročež řekl, že ge wyplénj, kdyby se byl Mogžjš, wywolený geho, neposstawil w té mezeře před njm, a neodwrátil prchliwosti geho, aby (wjce) nehubil.

24. Za tjm*zossliwili sobě zemi žádanau, newěřjce slowu geho, Num. 14,2.

25. A repcýce w stanjch swých, neposslauchali hlasu Hospodinowa.

26. A protož pozdwihl ruky swé proti nim, aby ge rozmetal po paussti;

27. A aby rozptýlil sýmě gegich mezy pohany, a rozehnal ge do (cyzých) zemj.

28. Spřáhli se také byli*s modlau Belsegor, a gedli obětí mrtw. Num. 25,3.

29. A tak dráždili Boha skutky swými, až se naně obořila rána;

30. Až se postawil Fines, a pomstu wykonal, y přetržena gest rána ta.

30. Což

31. Což gest mu počtena za sprawedlnost, od národu do pronárodu, (a) až na wěky.

32. Opět ho*byli popudili při wodách swáru, až se y †Mogžjssowi zle stało pro ně; *Exod. 17,3. †Num.20,3.12.

33. Nebo k hořkosti přiwedli ducha geho, a pronesl (gi) rty swými.

34. (K tomu) newyplénili ani národů těch, o kterýchž gim byl Hospodin*poručił; Deut. 7,1.2. 12,2.3.

35. Ale smĕssugjce se s těmi národy, naučili se skutkům gegich,

36. A skauzili modlám gegich, kteréž gim byly osidlem.

37. Obětowali*zagisté syny swé a dcery swé ďáblům; Leu.18,21. Deut.32,17.

38. A wylili krew newinnau, krew synů swých a dcer swých, kteréž obětowali trapidlům Kananeyským; tak že posskwrněna gest zemĕ těmi wraždami.

39. Y zmazali se skutky swými, a smilnili činy swými.

40. Protož*rozpáliw se w prchliwosti (své) Hospodin na lid swůg, w osskliwost wzal dědictwj své. Saud. 2,14.

41. A wydal ge w ruce pohanů; y panowali nad nimi ti, genž ge w nenáwisti měli;

42. A utiskali ge nepřátelé gegich, tak že znjženi sau pod ruku gegich.

43. Mnohokrát ge wyswobozowal, oni wssak popauzeli ho radau swau; proteč potkačeni gsau pro neprawost swau.

44. A wssak patřil na wzkost gegich, (a) slyssel křik gegich.

45. Nebo se* rozpomenul na smlauwu swau s nimi, a želel toho podlé množstwj milosrdenstwj swých;

46. Tak že nakloníl k nim ljtostj wssecky, kteřjž ge v wězenj drželi.

47. Zachowey nás, Hospodine, Bože nás, a shromažď nás z těch pohanů, abychom slawili gméno twé swaté, * a chlubili se w chwále twé. 1 Par. 16,35.

48. Požehnaný Hospodin, Bůh Izraelský, od wěků a až na wěky; na to rcyž wssecken lid: Amen, HaleluJah.

Žalm CVII.

Skladatel žalmu tohoto napomenuw těch, gimž Bůh w gegich těžkostech ku pomocy přispěti ráčil, aby gemu za to děkowali, 43. naříká, že to Božj otcowské opatřowánj řjdcý rozwažugj.

Skawůgte* Hospodina; nebo gest dobrý, nebo na wěcky (trwá) milosrdenstwj geho. ž. 106,1.

2. Nechť (o tom) wyprawugj ti, kteřjž sau wykaupenj skrze Hospodina, gak ge on wykaupil z ruky těch, kteřjž ge ssužowali;

3. (A) shromáždil ge ze (wssech) zemj, od wýchodu a od západu, od půlnocy y od moře.

4. Bkaudili po paussti, po cestách pustých, města k přebýwánj nenacházegice.

5. Hkadowitj a žjznjwj byli, až w nich swadla dusse gegich.

6. Když wokali k Hospodinu w ssauženj swém, z wzkostj gegich wytrhl ge;

7. A wedl ge po cestě přjmé, aby prissli do města k bydlenj (přihodného).

8. Nechať oslawugj před Hospodinem milosrdenstwj geho, a diwně skutky geho před syny lidskými.

9. Ponĕwadž napágj dussi žjznjwau, a dussi hkadowitau* naplňuge dobrými wěcmi. ž. 111,5. Luk. 1,53.

10. Kteřjž sedj*we tmě a wstjnu smrti, sewřjni gsauce bjdau y železy; Luk.1,79.

11. Proto, že odporni byli řečem Boha sykného, a radau neywyššjho pohrdli:

12. Pročež ponjžil bjdau srdce gegich, padli, a nebylo pomocnjka.

13. Když wokagj k Hospodinu w ssauženj swém, z wzkostj ge wyswobozuge.

14. Wjwodj geg z temnostj a stjnu smrti, a swazky gegich trhá.

15. Nechať oslawugj před Hospodinem milosrdenstwj geho, a diwné skutky geho před syny lidskými;

16. Ponĕwadž káme brány mĕděnné, a záwory železné posekáwá.

17. Bkázni, (kteřjž) pro cestu přewracenosti swé, a pro neprawosti swé w trápenj bywagj,

18. (Tak že) se gim osskliwj wselikỳ pokrm, až se y k branám smrti přibližugj

19. Když* wokagi k Hospodinu w ssauženi swém, z wzkostj gegich ge wyswobozuge. Luk.17,13.

20. Posýká skowo swé, a wzdrawuge ge, a wyswobozuge ge z hrobu.

21. Nechať (tedy) oslawugj před Hospodinem milosrdenstwj geho, a diwné skutky geho před lidskými;

22. A* obětugjce obĕti chwáky, ať wyprawugj skutky geho s prozpěwowánjm. ž. 50,14. 116,17.

23.(O=

23. (Owssem pak) kteřjž se pkáwj po moři na kodech, pracugjce na welikých wodách;

24. Tiť wjdagj skutky Hospodinowy, a diwy geho w hkubokosti;

25. (Že) gakž gen dj, hned se strhne wjtr bauřliwý, a dme wlny mořské,

26. (Tak že oni gednák) wznássegj se k nebi, (gednák) zstupugj do propasti, dusse gegich w nebezpečenstwj rozplýwá se;

27. Motagj se a nakloňugj (sem y tam) gako opilý, (a) wssecko umění gegich mizý;

28. (Wssak) když * wokagi k Hospodinu w ssauženj swém, z vzkosti gegich ge wyswobozuge. Mat. 8,25.

29. Proměnuge (zagisté) bauři w vtissenj, tak že umlkne wlnobitj gegich.

30. Y wesselj se, že vtichko (wlnobitj); a tak přiwodj g k břehu žádostiwému.

31. Nechať (tedy) oskawugj před Hospodinem mikosrdenstwj geho, a diwné skutky geho před syny lidskými.

32. Nechť ho wywyssugj w shromážděnj lidu, a w radě starců chwálj geg.

33. (Oni) * obracý řeky w pausť, a prameny wod w suchost; 1 Král. 17,7.

34. Zemi vrodnau w slatinnau, pro zkost obywatelů gegich.

35. (Zase) pustiny obracý w gezera, a zemi wyprahlau w prameny wod;

36. Y osazuge na nj hkadowité, aby stawěli města (k) bydlenj;

37. Kteřjž oséwagj pole, a děkagj winnice, (a) shromáždugj sobě vžitek vrody.

38. Takť on gim žehná, že se rozmnožugj welmi, a dobytka gegich nevmenssuge

39. (A někdy) pak vmenssenj a znjženi bywagj vkrutenstwjm, bjdau a truchkostj;

40. (Když) wylévá pohrdánj na knjžata, dopausstěge, aby bkaudili po pausti bezcestné.

41. Oni wyzdwihuge nuzného z trápenj, a rozmnožuge gako stádo rodinu (geho).

42. Nechť to * spatřugj vpřjmj, a rozwesselj se, ale † wsseliká neprawost ať zacpá vsta swá. *Job 22,19. †ž. 63,12.

43. (Ale) kdo gest (tak) maudrý, aby toho ssetřil, a wyrozumjwal mnohému mikosrdenstwj Hospodinowu?

Žalm CVIII.

Dawid wdečnost prokazuge Bohů, že geg na královstwj dosadil; 6. za tjm žádá za dalssj přjtomnost a pomoc, ažby se w něm zmocnil, 8. dáwage sobě naděgi, že se tak stane.

1. Pjseň a žalm Dawidů.

2. HOtowo gest srdce mé, Bože; zpjwati a oslawowati tě budu, také y * slá-wa má. ž. 16,9.

3. Probuď se (tedy) * lautno a harfo, když w switánj powstáwám. ž. 57,9.10.

4. Slawiti * tě budu mezy lidmi, Hospodine, a tobě žalmy prozpěwowati mezy národy. ž. 57,10.

5. Nebo nad * nebesa wětssj gest mikosrdenstwj twé, a až k neywyššjm oblakům prawda twá. ž. 57,11 sqq.

6. Wywyssiž se nad nebesa, ó Bože! a nade wssecku zemi slkáwa twá;

7. Ať sau * wyswobozeni milj twogi, zachowáweyž (ge) prawicý swau, a wyslyš mne. ž. 60,7.

8. Bůh mluwil skrze swatttost swau; (protož) wesseliti se budu, (že) budu děliti Sýchem, a vdolj Suchot že rozměřjm.

9. Můgť (gest) * Galád, můg y Mánasses, a Efraim sýla hlawy mé; Jůda včitel můg. ž. 60,9.10.

10. Moáb medenice k vmýwánj mému, na Edoma vwrhu obuw swau; proti Palestýně traubiti budu.

11. Kdo mne * vwede do města hrazeného? kdo mne zprowodj až do Idumeyské země? ž. 60,11.

12. Zdali ne (ty), ó Bože! (kteřjž) sy nás byl zawrhl, a * newycházeks, ó Bože s wogsky nassimi? ž. 44,10.

13. Vděliž nám pomocy proti nepřjteli; nebo marná gest pomoc lidská.

14. W Bohu vdatně sobě počjnati budeme, a on posslapá nepřátely nasse.

Žalm CIX.

Proroctwj o Gidássowi a geho zrádě, též y skussné geho pokutě.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Dawidů. DBože chwály mé! nečiň se neslyssse;

2. Nebo vsta * nesslechetného a vsta lstiwá proti mně se otewřela, mluwili proti mně gazykem lživým; ž. 52,4.5.6.

3. A skowy nenáwisti (plnými) osočili mne, wálčj proti mně beze wssj přjčiny.

4. Protiwili mi se za mé milowánj, gessto sem se (za ně) * modljwal. ž. 69,14.

5. Odpkacugi * se mi zlým za dobré, a nenáwisti za milowánj mé. ž. 35,12.

6. Postaw nad njm bezbožnjka, a * protiwnjk ať mu stogj po prawicy. Zach. 3,1.

7. Když před saudem stane, ať zůstane za nesslechetného, a prosba geho budiž gemu k hřjchu.

8. Bu-

8. Budiž dnů geho málo, a*vřad geho wezmi giný. Skut. 1,20.
9. Buďtež*děti geho syrotcy, a žena geho wdowau. Deut. 28,32.
10. Budtež běhauni a tulácy synowé geho, žebřete, hledeyte (chleba), wyhnáni gsauce z paustek swých.
11. Přitáhni k sobě lichewnjk wssecko, cožkoli (on) má, a osenj geho rozchwáteyte cyzy.
12. Nebudiž, kdoby mu chtěl milosrdenstwj prokázati; aniž buď, kdoby se smilowal nad syrotky geho.
13. Potomcy geho * z kořene wyťati buďte, w drahém pokolenj wyhlazeno buď gméno gegich. ž. 21,11.
14. Přigdiž na pamět * neprawost předků geho před Hospodinem, a hřjch matky geho nebuď zhlazen. Exod 20,5.
15. Buďtež (takowj) před Hospodinem vstawičně, ažby wyhladil z země památky gegich;
16. Proto, že nepamatowal, aby činil milosrdenstwj, ale protiwenstwj činil člowěku chudému a nuznému, a zewřenému bolestj srdce, aby geg zamordowal.
17. Poněwadž milowal zlořečenj, nechať přigde na něg; neměl ljbosti w požehnánj, nechať se wzdálj od něho.
18. A tak budiž oblečen w zlořečenstwj gako w swůg oděw; a ať wegde do wnitřnostj geho gako woda, a gako oleg do kostj geho.
19. Budiž gemu (to) gako plásst k přiodjwánj, a gako pás k vstawičnému opasowánj.
20. Takowá mzda (budiž dána) mým protiwnjkům od Hospodina, a*mluwjcým zlé wěcy proti dussi mé. wyš. w. 3.
21. Ty pak, Hospodine Pane, nalož semnau (laskáwě pro gméno swé; nebo dobré gest milosrdenstwj twé, wytrhni mne.
22. Gsemť zagisté chudý a nuzný, a srdce mé raněno gest v wnitřnostech mých.
23. Gako*stjn, když se nachyluge, vcházeti musým; honj se za mnau, gako za kobylkau. Job 14,2. ž. 144,4.
24. Kolena má*klesagj postem, a tělo mé wyschlo ze (wssj) tučnosti. ž. 31,11.
25. Nadto gsem gim za posměch; když mne vhlédagj, *potřásagj hlawami swými. Mat. 27,39.
26. Spomoz mi, ó Hospodine, Bože můg! zachowey mne podlé milosrdenstwj swého,
27. Tak, aby poznati mohli, že gest to ruka twá, (a že) sy ty, Hospodine, včinil to.
28. Nechť oni gakkoli*zlořečj, ty dobrořeč; (kteřjž) powstali (proti mně), nechť se zastydj, aby se wesselil služebnjk twůg. Mat. 5,44. 1 Kor. 4,12.13.
29. Buďtež*oblečeni protiwnicy mogi w zahanbenj, a nechť se oděgj gako plásstěm hanbau swau. ž. 35,26.
30. Slawiti*budu Hospodina welice vsty swými, a v prostřed mnohých chwáliti geg budu, ž. 22,23.
31. Proto, že stogj po*prawicy nuznému; aby (ho) zachowal od těch, kteřjž odsuzugj žiwot geho. ž. 16,8.

Žalm CX.

Dawid o králowstwj 4. a wěčném kněžstwj Krystowu prorokuge, 5. wedlé čehož y močného wjtězstwj nad nepřátely, a slawného tryumfu geho dotýká.

1. Dawidú žalm.

Řekl Hospodin Pánu mému: * Seď na prawicy mé, dokudž nepokožjm nepřátel twých za podnože noh twých. Mat. 22,44.
2. Berlu mocy twé wyssle Hospodin ze Syona, (řka:) Panůg v prostřed nepřátel swých.
3. Lid twůg dobrowolný (pohotowě wygde) w den boge twého, w ozdobě swattosti: z žiwota (gako) rosa w switánj plod twůg (bude).
4. Přisáhl Hospodin, a nebude želeti toho, *(řka:) Ty gsy kněz na wěky, podlé řádu Melchysedechowa. Žid. 5,6.
5. Pán po prawicy twé (gsa), potře w den hněwu swého (mnohé) krále;
6. Saud činiti bude mezy národy, porážku hroznau včinj, potře (y) hlawu panugjcý nad mnohými kraginami.
7. Z potoka na cestě * pjti bude; a protož powýssj hlawy. 1 Sam. 14,27.

Žalm CXI.

Lid Bohu děkuge za rozličná a mnohá dobrodjnj, kteráž otcům y gim gsau činěná; 10. a odkudby prawá maudrost pocházela, včj.

1. HaleluJah.

Slawiti budu Hospodina z * celého srdce, (w) radě † přjmých, y w shromážděnj. *ž. 9,2. † ž. 22,23.
2. Weliké (gsau)*skutky Hospodinowy, (a) patrné wssechněm, kteřjž w nich ljbost magj. ž. 140,24.

3. Slaw-

3. Slawné a překrásné djlo geho, a sprawedlnost geho zůstáwagjcý na wěky.
4. * Památku způsobil předivným skutkům swým milostiwý a milosrdný Hospodin. Luk. 22,19.
5. Pokrm dal těm, kteřjž se ho bogj, pamětliw gsa wěčně na smlauwu swau.
6. Mocné skutsky swé oznámil lidu swému, daw gim dědictwj pohanů.
7. Skutkowé rukau geho (gsau) prawda a saud, (a) nepohnutedlnj wssickni rozkazowé geho;
8. Vpewněnj na wěčnau wěčnost; (nebo) včiněni gsau w prawdě a w prawosti.
9. Wykaupenj poslaw lidu swému, přikázal na wěky (ostřjhati) smlauwu swau; swaté a hrozné gest gméno geho.
10. Počátek maudrosti (gest) bázen Hospodina; rozumu wýborného nabýwagj wssickni, kteřjž činj ty wěcy: chwála geho zůstáwá na wěky.

Žalm CXII.

Duch Páně bogjcým se Hospodina, a činjcým dobré wěcy, mnohé požehnánj zaslibuge; 10. ale bezbožným nesstěstjm hrozý.

1. HaleluJah.

Blahoslawený * muž, kterýž se bogj Hospodina, (a) w přikázanjch geho má welikau ljbost. ž. 1,1.2. ž. 119,1.
2. Mocné na zemi bude sýmě geho, rodina vpřjmých požehnánj dogde.
3. Zbožj a bohatstwj (bude) w domě geho, a sprawedlnost geho zůstáwá na wěky.
4. Wzcházý * we tmách swětlo vpřjmým, milostiwý (gest), milosrdný a sprawedliwý. ž. 97,11. Ex. 10,23.
5. Dobrý člowek slitowáwá se y půgčuge, (a) řidj swé wěcy s saudem.
6. Nebo nepohne se na wěky: (nýbrž) w paměti wěčné bude sprawedliwý.
7. Slysse zlé nowiny, nebogj se; nebo stálé gest srdce geho, (a) daufá w Hospodina.
8. Vtwrzené srdce geho nebogj se, až y vzřj (pomstu) na swých nepřáteljch.
9. Rozděluge sstědře, a dáwá nuzným; sprawedlnost geho zůstáwá na wěky, roh geho bude wywýssen w sláwě.
10. Bezbožný wida (to) zlobiti se, zuby * swými sskřipěti a schnauti bude: žádost bezbožnjků zahyne. ž. 35,16. 37,12.

Žalm CXIII.

Dawid swým přjkladem napomjná cýrkwe k chwálenj Boha, 4. pro důstognost, 6. opatrowánj 7. a zpráwu geho předivnau.

1. HaleluJah.

Chwalte služebnjky Hospodinowi, chwalte gméno Hospodinowo.
2. Budiž gméno Hospodinowo požehnáno od tohoto času až na wěky.
3. Od * wýchodu slunce až do západu geho chwáleno (buď) gméno Hospodinowo. Mal. 1,11.
4. Wywýssenť gest nade wssecky národy Hospodin, (a) nad nebesa sláwa geho.
5. Kdo gest rowný Hospodinu, Bohu nassemu? kterýž wysoko bydlj;
6. Kterýž znižuge se, aby wssecko spatřowal, což gest na nebi y na zemi.
7. Wyzdwihuge z prachu nuzného, a z hnoge wywyssuge chudého;
8. Aby (geg) posadil s knjžaty, (a to) s knjžaty lidu swého;
9. Kterýž wzděláwá neplodnau w čeled, (aby gsaucy) matkau djtek wesselila se. HaleluhJah.

Žalm CXIV.

Wěcý a zázraků některých při wywedenj z Egypta stalých, 5. mistrowské, skrz otázku a odpowěd na nj, ke cti Pána Boha připomenutj.

Když wycházel Izrael z Egypta, * (a) rodina Jákobowa z národu gazyka cycýho, Exod. 12,4. ž. 105,23.
2. Byl Jůda poswěcenjm geho, a Izrael panowánjm geho.
3. (To) když widělo moře, vtekło; (y) Jordán nazpět se obrátil.
4. Hory * poskakowaly, gako skopcy, pahrbkowé gako gehňata. Exod. 19,18.
5. Coť (bylo), ó moře! že sy vtjkalo? Jordáne, že sy nazpět se obrátil?
6. O hory! že ste poskakowaly gako skopcy? (wy) pahrbkowé gako gehňata?
7. Pro přjtomnost Panownjka třásla sem se gá země, pro přjtomnost Boha Jákobowa;
8. Kterýž obracý (y) tu skálu (w) gezero wod, a sskřemen w studnicy wod.

Žalm CXV.

Cýrkew od Boha pro sláwu geho wyswobozenj sobě žádá; 4. modl y modlářů marnost vkazuge, 9. pobožným k wjře slaužj; 17. a že lidé dokud žiwi gsau Bohu slaužiti magj, včj.

Ne nám, Hospodine, ne nám, ale gménu swému dey čest, pro milosrdenstwj swé, (a) pro prawdu swau.
2. Proč magj řjkati pohané: Kdež * (gest) nynj Bůh gegich? ž. 42,4.11.

3. Gess-

3. Gessto Bůh nás gest na nebi, čině * wssecko, což se mu ljbj. ž. 135,6.

4. Modly * (pak) gegich gsau stříbro a zlato, djko rukau lidských. ž. 135,15.

5. Vsta * magj, a nemkuwj; oči magj, a newjdj. Ger. 5,2.

6. Wssi magj, a neslyssj; nos magj, a nečigj.

7. Ruce magj, a nemakagj; nohy magj, a nechodj, aniž wokati mohau hrdlem swým.

8. Nechať gsau gim podobnj, kteřjž ge dělagj, (a) kdožkoli w nich daufagj.

9. (Ale ty) Jzraeli! * daufey w Hospodina; (nebo) spomocnjkem a sstjtem takowých on gest. ž. 131,3.

10. (Dwssem ty) dome Aronú! daufey w Hospodina; (nebo) spomocnjkem * a sstjtem takowých on gest. ž. 3,4.

11. (Wssickni,) kteřjž se bogjte Hospodina, daufeyte w Hospodina; (nebo) spomocnjkem a sstjtem takowých on gest.

12. Hospodin rozpomena se na nás, požehná; požehná domu Jzraelowu, požehná (y) domu Aronowu.

13. Požehná (wssechněm) bogjcým se Hospodina, makým y welikým.

14. Rozmnoží Hospodin wás, wás y syny wásse.

15. Požehnani (gste) * wy od Hospodina, kteryž včinil nebesa y zemi. Gen. 26,29.

16. Nebesa gsau nebesa Hospodinowa, zemi pak dal synům lidským.

17. Ne * mrtwj chwáliti budau Hospodina, ani kdo ze wssech těch, kteřjž zstupugj do (mjsta) mlčenj; ž. 6,6.

18. Ale my dobrořečiti budeme Hospodina, od tohoto času až na wěky, HaleluJah.

Žalm CXVI.

Dawid děkuge Bohu, že ho wyswobodil z rukau Saulowých, 3. dotýkage w gakých těžkostech y gaký geho způsob w nich byl, 12. a za tjm swau wděčnost k Bohu oswědčuge.

MIlugi Hospodina, proto, že * wyslýcha hlas můg, a pokorné modlitby mé. ž. 66,19.

2. Nebo nakloniť ucha swého ke mně, když sem ho wzýwal we dnech swých.

3. Obkljčilyt * mne byly bolesti smrti, a vzkosti hrobu potkaly mne; sewřenj a truchlost přissla na mne. ž. 18,6.

4. Y wzýwal sem gména Hospodinowo, (řka:) Prosým, ó * Hospodine! wyswoboď dussi mnau. Mat. 26,39.

5. Mikostiwý Hospodin a sprawedliwý, Bůh nás (gest) ljtostiwý.

6. Ostřjhá sprostných Hospodin; znuzen sem byl, a spomohl mi.

7. Nawratiž se dusse má do odpočinutj swého; poněwadž Hospodin gest dobrodjnec twůg.

8. Nebo sy wytrhl dussi mau od smrti, oči mé od slz, nohu mau od pokleſnutj.

9. Wstawičně * choditi budu před Hospodinem w zemi živých. Gen. 17,1.

10. Wwěřil sem, protož y mluwil sem; ačkoli sem byl welmi ztrápený.

11. Gá sem byl řekl w posplchánj: Wsseliký * člowěk gest lhář. Rjm. 3,4.

12. Čjm se odplatjm Hospodinu za wssecka dobrodinj geho mně (včiněná)?

13. Kalich mnohého spasenj wezmu, a gméno Hospodinowo wzýwati budu.

14. Sliby * swé Hospodinu splnjm, teď, přede wssjm lidem geho. ž. 22,26.

15. Drahá gest před očima Hospodinowýma smrt swatých geho.

16. O Hospodine! že gsem služebnjk twůg, služebnjk, prawjm, twůg, syn děwky twé, rozwázal sy swazky mé.

17. (Protož) tobě obětowati budu obět djků činěni, a gméno Hospodinowo wzýwati budu.

18. Sliby * swé Hospodinu splnjm, teď, přede wssjm lidem geho, ž. 50,14.

19. W sstěnách domu Hospodinowa, w prostřed tebe, Geruzaléme. HaleluJah.

Žalm CXVII.

Napomenutj pohanů k chwálenj Krysta Pána. z mikosrdenstwj a wěčné prawdy geho.

CHwalte Hospodina wssickni národowe, welebtež ho wssickni lidé;

2. Neboť gest rozssjřeno nad námi * mikosrdenstwj geho, a prawda Hospodinowa na wěky. HaleluJah. ž. 100,5.

Žalm CXVIII.

Djků činěnj za dobrodinj skrz wtrpenj Krysta nám nadobytá.

SKlawůgte * Hospodina; nebo gest dobrý, nebo na wěky (trwá) mikosrdenstwj geho. ž. 106,6. ž. 136,1.

2. Nyní nynj * Jzraeli, že na wěky (trwá) mikosrdenstwj geho. ž. 115,12.13.

3. Nyní nynj * dome Aronú, že na wěky (trwá) mikosrdenstwj geho. ž. 115,10.

4. Nyní nynj bogjcý se Hospodina, že na wěky (trwá) mikosrdenstwj geho.

5. W * vzkosti wzýwal sem Hospodina

na; a wyskyssew vprostrannik mi Hospodin. ž. 107,6.13. Izai. 26,16.

6. Hospodin *semnau, nebudu se báti: co mi může včiniti čkowek? ž. 23,4.

7. Hospodin semnau (gest) mezy pomocnjky mými; pročež gá podjwám se těm, kteřjž mne magj w nenáwisti.

8. Lépe gest daufati wHospodina,nežli naděgi zkkádati w čkowěku. ž. 146,3.

9. Lépe gest daufati wHospodina,nežli naděgi zkkádati w knjžatech.

10. Wssickni národowé obkljčili mne, ale we gménu Hospodinowu wyplénik sem ge;

11. Mnohokrát obkljčili mne, ale we gménu Hospodinowu wyplénik sem ge.

12. Ssuli se na mne gako wčely, wssak zhasli gako oheň z trnj; nebo we gménu Hospodinowu wyplénik sem ge.

13. Welmi sy ztuha na mne dotjrak, abych padk, (ó nepřjteli!) ale Hospodin spomohk mi.

14. Sýka má a pjsnjčka má (gest) Hospodin; on byk můg wyswoboditel.

15. Hkas prokřikowánj a spasenj(zwucj) w stanich sprawedliwých, (řkaucý:) Prawice Hospodinowa dokázaka sýky;

16. PrawiceHospodinowa wywýssika se, prawice Hospodinowa dokázaka sýky.

17. Nevmruť, ale žiw budu, abých wyprawowak skutky Hospodinowy.

18. *Káraltě mne přjsně Hospodin, ale smrti mne newydak. 2 Kor. 6,9.

19. Otewřetež * mi bránу sprawedlnosti, (abych) wegda do nich oskawowak Hospodina. Izai. 26,2.

20. Tať gest brána Hospodinowa, kterauž sprawedliwj wcházegj.

21. Tuť gá tě oskawowati budu; nebo sy mne wyskyssek, a byks můg wyswoboditel.

22. Kámen, kterýž zawrhli stawitelé, včiněn gest w hkawu vhelnj.

23. Od Hospodina stako se to, a gest diwné před očima nassima.

24. Tentoť gest den, kterýž včinik Hospodin; a protož *radůgme se a wesselme se w něm. Zgew. 19,7.

25. Prosým, Hospodine, * zachowáweyž giž; prosým, Hospodine, dáweyž giž sstastný prospěch. Jan 12,13.

26. Požehnaný, genž se béře we gménu Hospodinowu; dobrořečjme wám, (kteřjž gste) z domu Hospodinowa.

27. Bůh sykný (gest) Hospodin, onť se zaswětik nám; wažte prowazy beránky až k rohům oltáře.

28. Bůh sykný můg * ty gsy, protož skawiti tě budu; Bože můg! wywyssowati tě budu. ž. 22,11. 31,15.

29. Oskawůgtež * Hospodina; neboť gest dobrý, nebo na wěky (trwá) mikosrdenstwj geho. ž. 136,1.26.

Žalm CXIX.

Žalm tento naskrze welikau chwáku a skawné swědectwj dáwá skowu Božjmu; přj čemž také skadatel geho, aby geg Bůh tjm skowem swým oswěcowati y zprawowati ráčik, za to se gemu týž y týž modlj.

Aleph.

Blahoskáwenj * ti, kteřjž gsau ctného obcowánj, kteřjž chodj w zákoně Hospodinowé. ž. 1,1.2. 112,1.

2. Blahoskawenj, kteřjž ostřjhagj swědectwj geho, a kteřjž ho celým srdcem hledagj.

3. (Tiť) nečinj zagisté neprawosti, (ale) kráčegj po cestách geho.

4. Ty sy přikázak, aby pilně byko ostřjháno rozkazů twých.

5. O by zpraweny byky cesty mé k ostřjhánj wstanowenj twých!

6. Tehdážť nebudu zahanben, když budu patřiti na wssecka přikázanj twá.

7. Oskawowati tě budu w wpřjmnosti srdce, když se wyučowati budu právům sprawedlnosti twé.

8. Wstanowenj twých budu ostřjhati s pilnostj; toliko neopausstěg mne.

Beth.

9. Gakým způsobem očistj mkádenec stezku swau? (Takowým,) aby se chowak wedle skowa twého.

10. Celým srdcem swým * hledám tebe; nedopausstěgž mi bkauditi od přikázanj twých. Deut. 4,29.

11. W srdcy swém * zkkádám řeč twau, abych nehřessik proti tobě. Luk.2,19.51.

12. Ty chwáky hodný, Hospodine, wyuč * mne wstanowenjm swým. njž. w. 26,64.

13. Rty swými wyprawugi o wssech saudech wst twých.

14. Z cesty swědectwj twých radugi se wjce než y neywětssjho zbožj.

15. O přikázanjch twých přemyssługi, a (wstawičně) patřjm na stezky twě.

16. W wstanowenjch twých se kochám, aniž se zapomjnám na skowo twé.

Gi-

Gimel.

17. (Tu) * mikoſt včin ſe ſkuſebnjkem twým, abych, dokudž ſem žiw, oſtřihak ſkowa twého. ž. 51,20.

18. Otewři oči mé, abych ſpatřowak diwné wěcy z zákona twého.

19. Přjchozý * ſem na tom ſwětě; nevkrýweyž přede mnau přikázanj ſwých. ž. 39,13. 1 Petr. 2,11.

20. Vmdlewá duſſe má pro žádoſt ſaudů twých wſſelikého času.

21. Wyhkazugeš pyſſné, zkořečené (a) kteřjž bkaudj od přikázanj twých.

22. Odeymi ode mne vtržku a potupu; neboť oſtřihám ſwědectwj twých.

23. Také y * knjžata ſe zaſazugj, a mkuwj proti mně; ſkuſebnjk (pak) twůg přemýſſlj o vſtanowenjch twých. ž. 2,2.

24. Swědectwj twá zagiſté gſau mé rozkoſſe a mogi rádcowé.

Daleth.

25. Přilnuka k prachu duſſe má; obžiwiž mne podlé ſkowa ſwého.

26. Ceſty ſwé předložikť ſem, a wyſlýchak's mne; (y nynj) wyuč mne vſtanowenjm ſwým.

27. Ceſtě rozkazů twých dey ať wyrozumjwám, a ať přemýſſljm o diwných ſkutcých twých.

28. Rozplýwá ſe zámutkem duſſe má; občerſtwiž mne podlé ſkowa ſwého.

29. Ceſtu kživau odwrať ode mne, a zákon ſwůg z mikoſti dey mi.

30. Ceſtu prawau ſem wywolik, ſaudy twé ſobě předkkádám.

31. Swědectwj twých ſe přidržjm; Hoſpodine, nedeyž mi zahanbenu býti.

32. (A tak) ceſtau rozkazů twých poběhnu, když ty rozſſjřjš ſrdce mé.

He.

33. Wyuč mne, Hoſpodine, ceſtě vſtanowenj ſwých, kteréžbych oſtřjhak do konce.

34. Dey mi ten rozum, ať ſſetřjm zákona twého, a ať ho oſtřjhám celým ſrdcem (ſwým).

35. Dey, ať chodjm ceſtau přikázanj twych; nebo w tom ſwau rozkoš zkkádám.

36. Nakloň * ſrdce mého k ſwědectwjm ſwým, a ne kkakomſtwj. 1 Sam. 8,3.

37. Odwrať oči mé, ať nehledj marnoſti; na ceſtě ſwé obžiw mne.

38. Potwrď ſkuſebnjku ſwému řeči ſwé, kteryž ſe (cele) oddak k ſkužbě twé.

39. Odwrať ode mne pohanění, gehož ſe bogjm; nebo ſaudowé twogi dobřj gſau.

40. Ay, taužjm po rozkázanjch twých: dey, ať ſem žiw w ſprawedlnoſti twé.

Vau.

41. Dať ſe přibljžj ke mně mikoſrdenſtwj twá, Hoſpodine! (a) ſpaſenj twé wedlé řeči twé!

42. Tak, abych odpowědjti wměk wtrhači ſwému ſkutkem, že daufánj zkkádám (toliko) w ſkowu twém.

43. A * newynjmey z wſt mých ſkowa neyprawěgſſiho; neboť na ſaudy twé očekáwám. Ger. 15,16.

44. Y budu oſtřjhati zákona twého wſtawičně, od wěků až na wěky,

45. A bez přeſtánj choditi na ſſirokoſti; neboť ſem ſe dotázak rozkazů twých.

46. Nýbrž * mkuwiti budu o ſwědectwjch twých (y) před králi, a nebudu ſe hanbiti; Skut. 26,2.26.

47. Nebo rozkoš ſwau zkkádám w přikázanjch twých, kteráž ſem zamikowak.

48. Přjčinjmť y ruce ſwé k přjkázanjm twým, kteráž mikugi, a přemýſſleti budu o vſtanowenjch twých.

Zajin.

49. Rozpomeň ſe na ſkowo k ſkužebnjku ſwému (mkuwené), kterýmž ſy mne vbezpečik.

50. Toť geſt má vtěcha w ſſauženj mém, že mne ſkowo twé obživuge.

51. Pyſſnj mi ſe welmi poſmjwagj; (wſſak) od zákona twého ſe nevchylugi.

52. Neboť ſe rozpomjnám na ſaudy twé wěčné, Hoſpodine, kterýmiž ſe potěſſugi.

53. * Děſým ſe nad bezbožnými, kteřjž opauſſtěgj zákon twůg. ž. 39,4.

54. Vſtanowenj twá gſau mé piſničky, na (každém) mjſté mého putowánj.

55. Rozpomjnám ſe y w nocy na gméno twé, Hoſpodine, a oſtřjhám zákona twého.

56. Toť mám odtud, abych oſtřjhak rozkazů twých.

Cheth.

57. Djl můg (že gſy ty), Hoſpodine, řjkám, oſtřjhage wýmkuwnoſti twé.

58. Modljwám ſe mikoſti twé w celém ſrdcy, (řjkage:) Smikůg ſe nade mnau podlé ſkowa ſwého.

59. Rozwážik ſem na myſli ceſty ſwé, a obrátik ſem nohy ſwé k twým ſwědectwjm.

60. Poſpjchámť a neodkkádám oſtřjhati rozkazů twých.

61. (A-

61. (A ačkoli) rota bezbožnjků zkaupila mne; (ale gá) na zákon twůg se nezapomjnám.

62. O půlnocy wstáwám, abych tě oslawowal w saudech sprawedlnosti twé.

63. Včastnjk sem wssech, kteřjž se bogj tebe, a těch, kteřjž ostřjhagj přikázanj twých.

64. Milosrdenstwj twého, Hospodine, * plná gest země; wstanowenjm swým wyuč mne. ž. 33,5.

Teth.

65. Dobrotiwě sy (wždycky) nakládal se služebnjkem swým, Hospodine, podlé slowa swého.

66. Prawému saudu a wměnj wyuč mne; nebo sem přikázanjm twým wěřil.

67. Prwé než sem znjžen byl, bkaudil sem; ale nynj wýmkuwnosti twé ostřjhám.

68. Dobrý gsy ty a dobrotiwý; wyuč mne wstanowenjm swým.

69. Složilit sau kež proti mně * pyssnj; (ale) gá celým srdcem ostřjhám přikázanj twých. njž. w. 78.85.

70. Zbřidko gako tuk srdce gegich; gá (pak) zákonem twým se potěssugi.

71. K dobrému mě gest mi to, * že sem pobyl w trápenj, abych se naučil wstanowenjm twým. wýš. w. 67.

72. Za lepssj sobě pokládám zákon wst twých, nežli (mnoho) tisýců * zlata a stříbra. ž. 19,11.

Iod.

73. Ruce twé * učinily a sformowaly mne: dey mi ten rozum, abych se naučil přikázanjm twým; Job 10,8.

74. Tak, aby bogjcy se tebe mne widauce radowali se, že na slowo twé očekáwám.

75. Seznáwámť, Hospodine, že sau sprawedliwj saudowé twogj, a že sy mne hodně potrestal.

76. Nechať gest giž zřegmé milosrdenstwj twé ku potěssenj mému, podlé řeči twé (mkuwené) služebnjku twému.

77. Přidtež na mne slitowánj twá, abych žiw býti mohl; * nebo zákon twůg rozkoš má gest. wýš. w. 35.

78. Zahanbeni budte pyssnj, proto, že * lstiwě chtěli mne podwrátiti; gá pak přemyslugi o přikázanjch twých. w. 86.

79. Obraťtež se ke mne, kteřjž se bogj tebe, a kteřjž znagj swědectwj twá.

80. Budiž srdce mé wyprjmé při wstanowenjch twých, tak, abych nebyl zahanben.

Kaph.

81. * Tauži dusse má po spasenj twém; na slowo twé očekáwám. Gen. 49,18.

82. Hynau y oči mé (žádosti) wýmkuwnosti twých, když řjkám: Skoroliž mne potěssjš?

83. Ačkoli gsem gako nádoba kožená w dymu; na wstanowenj twá (wssak) sem nezapomenul.

84. Mnoholiž bude dnj služebnjka twého? Skoroliž saud wykonáš nad těmi, kteřjž mi protiwenstwj činj?

85. Wykopali mi pyssnj gámy, kterážto wěc nenj podlé zákona twého.

86. Wssecka přikázanj twá gsau prawda, bez přjčiny mi se protiwj; spomozyž mi.

87. Téměř sau mne giž w nic obrátili na zemi; gá sem wssak neopustil přikázanj twých.

88. Podlé milosrdenstwj swého obživ mne, abych ostřjhal swědectwj wst twých.

Lamed.

89. Na wěky, ó Hospodine! slowo twé trwánliwé gest w nebesých.

90. Od národu do pronárodu (stálá gest) prawda twá; * Wtwrdil sy zemi, a tak (wstawičně stogj. ž. 89,12.

91. Wedlé wsudků twých stogj to wsse do dnessnjho dne; wssecko to zagisté gsau služebnjcy twogi.

92. Byť zákon twůg nebyl mé * potěssenj; dáwnobych byl zahynul w swém trápenj. wýš. w. 50. Ger. 15,16.

93. Na wěkyť se nezapomenu na rozkazy twé; nimi zagisté obživil sy mne.

94. Twůgť sem gá, zachowáweyž mne: nebo přikázanj twá zpytugi.

95. Očekáwagjť na mne * bezbožnj, aby mne zahubili; (gá pak) swědectwj twá rozwažugi. ž. 37,22.

96. Každé wěcy (gakkoli) dokonalé widjm skončenj: (sám) rozkaz twůg gest přessiroky náramně.

Mem.

97. O gak mikugi zákon twůg! tak že každého dne on gest mé přemyssłowánj.

98. Nad nepřátely mé maudřegssjho mne činjš přikázanjmi swými; nebo mám ge wstawičně před sebau.

99. (Ano y) nade wssecky swé učitele rozumnějssj sem učinen; nebo swědectwj twá gsau má přemyssłowánj.

100. (Y) nad starce opatrnějssj gsem; nebo přikázanj twých ostřjhám.

101. Od

101. Od každé cesty zlé zdržugi nohy swé, abych ostřjhal slowa twého.
102. Od saudů twých se neodwracugi, proto, že ty mne wyvčugeš.
103. O gak sau sladké * dásnjm mým wýmluwnosti twé, (sladssj) nad med vstům mým! ž. 19,11.
104. Z přikázanj twých rozumnosti sem nabyl, a protož wsseliké cesty bludné nenáwidjm.

Nun.

105. Swjce nohám mým gest slowo twé, a swětlo stezce mé.
106. Přisáhl sem, což y splnjm, že chcy ostřjhati saudů sprawedlnosti twé.
107. Ztrápenýť sem přenáramně; Hospodine, obžiwiž mne wedlé slowa swého.
108. Dobrowolné * oběti vst mých, žádám, oblib Hospodine; a práwům swým wyvč mne. ž. 19,15.
109. Dusse má (ačkoli) gest w vstawičném nebezpečenstwj; a wssak na zákon twůg se nezapomjnám.
110. Polékli sau mi bezbožnj osýdlo, ale (gá) od rozkazů twých se neodwracým,
111. Za dědictwj wěčné vgal sem swědectwj twá; neboť gsau radost srdce mého.
112. Nakloníl sem srde swého k wykonáwánj vstanowenj twých vstawičně, (nýbrž) až y do konce.

Samech.

113. Wýmyslků (lidských) * nenáwidjm; zákon pak twůg milugi. ž. 31,7.
114. Skreysse má a pawéza má ty gsy; na slowo twé * očekáwám. wýš. w. 74.
115. Odstuptež ode mne nesslechetnicý, abych ostřjhal přikázanj Boha swého.
116. Zdržůgž mne podlé slowa swého, tak, abych žiw byl; a * nezahanbůg mne w mém očekáwánj. ž. 25,2.3.
117. Posylůg mne, abych zachowán byl, a patřil k vstanowenjm twým vstawičně.
118. Potlačugeš wssecky ty, kteřjž od stupugj od vstanowenj twých; * neboť gest lžiwá opatrnost gegich. Job 5,13.
119. (Tak gako) trůsku odmjtáš wssecky bezbožnjky země; a protož milugi swědectwj twá.
120. Děsý se * strachem před tebau tělo mé; nebo saudů twých bogjm se (náramně). Job 4,14.15.

Ajin.

121. Činjm saud a sprawedlnost: newydáweyž mne mým násylnjkům.
122. Zastup sám služebnjka swého k dobrému, tak, aby mne pyssnj nepotlačili.
123. Oči mé hynau (čekánjm) na spasenj twé, a na wýmluwnost sprawedlnosti twé.
124. Nalož se služebnjkem swým wedlé mjlosrdenstwj swého, a vstanowenjm swým wyvč mne.
125. Služebnjk twůg gsem gá; deyž mi rozumnost, abych vměl swědectwj twá.
126. Časť gest, aby se přičinil, Hospodin; (nebť) gsau zrussili zákon twůg.
127. Z té přjčiny * milugi přikázanj twá, wjce nežli zlato, y to, kteréž gest neylepssj. ž. 19,11.
128. A proto, (že) wssecky rozkazy twé o wssech wěcech prawé býti poznáwám; wsseliké stezky bludné nenáwidjm.

Pe.

129. Předivnáť gsau swědectwj twá, a protož gich ostřjhá dusse má.
130. Začátek včenj twého oswěcuge, a wyvčuge sprostné rozumnosti.
131. Vsta swá otwjrám, a dychtjm; nebo přikázanj twých sem žádostiw.
132. Popatřiž na mne, a smilůg se nade mnau podlé způsobů, (kterýž vkazugeš) k těm, genž milugj gméno twé.
133. Kroky mé vtwrzůg w slowu swém, a nedey, aby nade mnau panowati měla neprawost.
134. Wyswoboď mne z nátisků lidských, abych ostřjhal rozkazů twých.
135. *Zaswěť twář swau nad služebnjkem swým, a vstanowenjm swým wyvč mne. ž. 67,1.
136. Potůčkowé wod wyplýwagj z očj mých přjčinau těch, kteřjž neostřjhagj zákona twého.

Tsade.

137. Sprawedliwý gsy, Hospodine, a vpřjmý w saudech swých.
138. Ty sy wydal sprawedliwá swědectwj swá, a wssj wjry hodná.
139. (Pročež až * swadnu, tak horljm, že se zapomjnagj na slowo twé nepřátelé mogi. ž. 69,10.
140. Zprubowanáť * gest řeč twá dokonále, tau přjčinau gi miluge služebnjk twůg. ž. 12,7. 19,9.
141. Maličký a opowržený sem gá; (wssak) na rozkazy twé se nezapomjnám.
142. Sprawedlnost twá (gest) sprawedlnost wěčná, a zákon twůg prawda.
143. (Když-

143. (Kdýžkoli) ssauženj a natisk mne sstihagj, přikázanj twá gsau mé rozkosse.

144. Sprawedlnost swědectwj twých (trwá) na wěky; dey mi (z nj) rozumnosti nabyti, tak, abych žiw býti mohl.

Koph.

145. Z celého sroce wolám, wyslyssiž mne, ó Hospodine! abych ostřjhal vstanowenj twých.

146. (Když) k tobě wolám, wyswoboď mne, (abych) sstřik swědectwj twých.

147. Předstihám switánj, a wolám, na*twé slowo očekáwám. wýš. w. 114.

148. Předstihagj oči mé bděnj, proto, abych přemýssleko wýmluwnostech twých.

149. Hlas mů slyš podlé swého milosrdenstwj: Hospodine! podlé saudů swých * obžiw mne. wýš. w. 88. 154.

150. Přibližugj se (ke mně) následowncy nesslechetnosti, ti, kteřjž se od zákona twého wzdálili.

151. Ty (mi wssak) bljže gsy, Hospodine; nebo * wssecka přikázanj twá gsau prawda. wýš. w. 86.

152. Gižť to dáwno wjm o swědectwjch twých, že sy ge stwrdil až na wěky.

Resch.

153. Popatřiž na mé trápenj, a wyswoboď mne; neboť se na zákon twůg * nezapomjnám. wýš. w. 16, 141.

154. Zasaď se o mau při, a ochraň mne; pro řeč swau obžiw mne.

155. Daleko geste od bezbožných spasenj; nebo nedotazugi se na vstanowenj twá.

156. Slitowánj twá mnohá gsau, Hospodine; podlé saudů swých obžiw mne.

157. Gakžkoli (gsau) mnozý protiwnjcy mogi a nepřátelé mogi; (wssak) od swědectwj twých se nevchylugi.

158. Widěl sem ty, kteřjž se přewrácenně měli, welmi to těžce nesa, že řeči twé neostřjhali.

159. Popatřiž, žeť rozkazy twé miługi; Hospodine, podlé milosrdenstwj swého obžiw mne.

160. Neypřednějssj (wěc) slowa twého geste*prawda; a na wěky (trwá) wsseliký vsudek sprawedlnosti twé. Jan 17, 17.

Schin.

161. Knjžata mi se protiwj bez přjčiny; wssak (gen) slowa twého děsý se srdce mé.

162. Gá radugi se z řeči twé, tak gako ten, kterýž docházý hogné kořisti.

163. Falsse pak nenáwidjm, a gi w ohawnosti mám; (ale) zákon twůg miługi.

164. Sedmkrát za den chwáljm tě z saudů twých sprawedliwých.

165. Pokog mnohý (magj) ti, kteřjž miługi zákon twůg, a nemagj žádné wrážky. wýš. w. 123.

166. Očekáwám na spasenj twé, Hospodine, a přikázanj twá wykonáwám.

167. Ostřjhá dusse má swědectwj twých; nebo ge welice miługi.

168. Ostřjhám rozkazů twých a swědectwj twých; * nebo wssecky cesty mé gsau před tebau. ž. 139, 3.

Thau.

169. Předstupiž wpěnj mé před obljčeg twůg, Hospodine, (a) podlé slowa swého wděl mi rozumnosti.

170. Wegdiž pokorná prosba má před twář twau, a wedlé řeči swé wytrhni mne.

171. Y wynesau rtowé mogi chwálu, když ty mne wyučjš wstanowenjm swým.

172. Zpjwati bude (y) * gazyk můg slowo twé, a že wssecka přikázanj twá gsau sprawedlnost. Přjsl. 6, 22.

173. Budiž mi ku pomocy ruka twá; neboť sem sobě zwolil přikázanj twá.

174. Taužjm po spasenj twém, Hospodine, a zákon twůg gest rozkoš má.

175. Žiwa bude dusse má, a bude tě chwáliti, a saudowé twogi budau mi na pomoc.

176. Blaudjm gako owce ztracená, hledeyž služebnjka swého; neboť se na přikázanj twá nezapomjnám.

Žalm CXX.

Cýrkew připomenuwssj, že od Boha wyslýssána gest, 2. aby Bůh milost s nj konati ráčil, 3. tak, aby žádný tomu překazyti nemohl, žáda, 5. s nařjkánjm, že dlauho w zagetj zůstáwá.

1. Pjseň stupňů.

K Hospodinu w ssauženj swém*wolal sem, a wyslyssel mne. ž. 50, 15.

2. Hospodine! wyswoboď dussi mau od rtů kžiwých, (a) od gazyka kstiwého.

3. Což (medle) prospěge, a neb což přidá (ten můg) gazyk kstiwý?

4. (Podobný) k střelám přeostrým (střelce) sylného, a k uhlj gakowcowému?

5. Běda mně! že pohostinu byti musým w Mesech, (a) přebýwáti w salássjch * Ledarských. Pjseň Sal. 1, 5.

6. Dlauho bydlj dusse má mezy těmi, kteřjž * nenáwidj pokoge; Izai. 48, 22.

7. (Gessto) gá pokog (miługi); ale

když

když (o to s nimi) mluwjm, oni k bogi (se zchápagj).

Žalm CXXI.

W tomto žalmu Prorok swatý wčj, že gest daremnj wěc pomocy hledati ginde kdekoli, než w Hospodinu samém; tu že gest gistá wždycky; čehož y wžitky wkazuge.

1. Pjseň stupňů;

POzdwihugi očj swých k horám, odkudžby mi přišla pomoc.

2. Pomoc má * (gest) od Hospodina, kterýž učinil nebe y zemi. ž. 124,8.

3. Nedopustjt, aby se pohnauti měla noha twá; (nebo) nedřjmeť strážný twůg.

4. Ay, nedřjmeť, owssem nespj ten, kterýž ostřjhá Izraele.

5. Hospodin (gest) strážce twůg, Hospodin zastjnčnj twé tobě po prawicy.

6. Nebudeť bjti na tě skunce we dne, ani měsýc w nocy.

7. Hospodin tě * ostřjhati bude ode wsseho zlého; (on sám) ostřjhati bude dusse twé. ž. 54,6.

8. Hospodin ostřjhati tě bude, když wycházeti y wcházeti budeš, od tohoto času až y na wěky.

Žalm CXXII.

Dawid radost z toho mage, že w Geruzalémě pocta Božj y řád dobrý wzděkau gest, 6. napomjná lidu, aby se za to město modlili, 8. y sám se za ně modlj.

1. Pjseň stupňů Dawidowa.

WEsseljm se z toho, že mi řjkáno bywá: Pogme do domu Hospodinowa,

2. (A že) postawagj nohy násse w branách twých, ó Geruzalémě!

3. Gižtě Geruzalém wsslechtilé* wystawen, a gako (w gedno) město k sobě wespolek připogen. 2 Par. 6,6.

4. Do něhož wstupugi pokolenj, pokolenj Hospodinowa, k swědectwi Izraelowu, aby oslawowali gméno Hospodinowo.

5. Nebo tamť sau postaweny stolice saudu, stolice domu Dawidowa.

6. Žádeytež pokoge Geruzalému, (řkauce:) Degž se pokognë těm, kteřjž tě miługj;

7. Budiž pokog w předhradj twém, (a) wpokogenj na palácých twých.

8. Pro bratřj swé, a přátely swé žádati budu pokoge tobě.

9. Pro dům Hospodina Boha nasseho, budu twého dobrého hledati.

Žalm CXXIII.

Cýrkew ssauzená k Bohu se wtjkage, 3. sobě mjlostj, 4. a nepřátelům pomsty žádá.

1. Pjseň stupňů.

KTobě pozdwihugi očj swých, ó ty! kterýž na nebesých přebywáš.

2. Ay hle, gakož očj služebnjků (obrácené gsau) k rukám pánů gegich; gakož očj děwky k rukám panj gegj; tak* očj násse k Hospodinu Bohu nassemu, až by se smilowal nad námi. 2 Par. 20,12.

3. Smilůg se nad námi, Hospodine, smilůg se nad námi; neboť sme giž přílis potupau nasyceni.

4. Gižť gest přjlis nasycena dusse násse posmjssky bezbožných, a potupau pyssných.

Žalm CXXIV.

Dawid napomjná lidu Božjho, aby to wyznáwali, že ge Bůh sám před nepřáteky ochránil, a gakby měli zá to Bohu děkowati, wčj.

1. Pjseň stupňů Dawidowa.

BYť Hospodina * s námi nebylo, rcyž nynj Izraeli; ž. 94,27.

2. Byť Hospodina s námi nebylo, když lidé powstali proti nám;

3. Tehdážby nás byli za žiwa zehtili, w rozpálenj hněwu swého proti nám;

4. Tehdážby nás byly * přikwačily ty wody, praud zachwátilby byl dussi nássi; ž. 69,16.

5. Tehdáž zachwátilby byl dussi nássi, (praud wody té zduté).

6. Požehnaný Hospodin, kterýž nás newydal w kaupež zubům gegich.

7. Dusse násse gako ptáče * znikla osýdka ptáčnjků; (nebo) osýdko se ztrhalo, y wynikli sme. Přjsl. 6,5.

8. Pomoc * násse (gest) we gménu Hospodinowu, kterýž † učinil nebe y zemi.

* ž. 121,2. † Gen. 1,1. ž. 146,6.

Žalm CXXV.

Mluwě prorok o přitomnosti Božj o chráněni cýrkwě proti bezbožným, 4. dobrým dobrého, a zlým zlého od Boha žádá.

1. Pjseň stupňů.

TJ, kteřjž daufagj w Hospodina, podobni sau k hoře Syonu, (kteráž) se nepohybuge, (ale) na wěky zůstáwá.

2. (Gakož) okolo Geruzaléma gsau hory; (tak) Hospodin gest wůkol lidu swého, od tohoto času, až na wěky.

3. Neboť nebude (dlauho) státi berla bezbožnjků nad losem sprawedliwých, aby

newztáhli sprawedliwj k neprawosti rukau swých.

4. Dobře wčiň, Hospodine, dobrým a těm, kteřjž gsau wpřjmého srdce;

5. Ty pak, kteřjž se wchylugj k cestám swým křiwým, zapudiž Hospodin s činiteli neprawosti; * Pokog (přigdiž) na Izraele. ž. 128,6. Gal. 6,16.

Žalm CXXVI.

Lid Božj z Babilona wyssly dobrodinj sobě od Boha wčiněná připomjnage, 4. za pozůstalé w zagetj se modlj; 4. a wssech wzkostj swých cýl potěssený sobě předkládá.

1. Pjseň stupňů.

KDyž zase * wedl Hospodin zagaté Syonské, zdáko se nám to, gako we snách. ž. 14,7.

2. Tehdáž byla plná radosti wsta násse, a gazyk náš plésánj; tehdáž prawili mezy národy: Welikě wěcy s nimi wčinil Hospodin.

3. Wčinilť gest s námi welikě wěcy Hospodin; (a protož)) wesselili sme se.

4. Wwediž zase, ó Hospodine! zagaté násse, tak gako potoky na wyprahlau kraginu.

5. Ti, kteřjž se sslzami * rozsýwali, s prozpěwowánjm žiti budau. Mat. 5,4.

6. Sem y tam chodjcý (lid) s pláčem rozsýwá drahé sýmě; (ale potom) přigda s plésánjm snásseti bude snopy swé.

Žalm CXXVII.

Wčj prorok, že wsseliké zprávy, práce y snažnosti lidské bez Božjho řjzenj a požehnánj, za nic nestogj; 8. ano y djtky a zwedenj gich ctné že gsau Božj darowé.

1. Pjseň stupňů Ssalomaunowa.

NEbudeli Hospodin stawěti * domu, nadarmo wsýkugj ti, kteřjž stawěgj geg; nebudeli Hospodin ostřjhati města, nadarmo bdj strážný. Exod. 1,21.

2. Daremnéť gest wám ráno wstáwati, dlauho sedati, a gjsti * chléb bolestj; poněwadž (Bůh) dáwá † milému swému (y) sen. * Ezech. 12,19. † Gen. 2,21.

3. Ay, dědictwj (od) Hospodina (gsau) djtky, a plod žiwota (gest) mzda.

4. Gako * střely w ruce wdatného, tak gsau djtky zdárné. Izai. 49,2.

5. Blahoslawený muž, kteryžby nimi naplnil tauł swůg; nebudauť zahanbeni, když w rozepři budau s nepřátely w bránách.

Žalm CXXVIII.

Gaké wžitky hned zde přinásstj swatá pobožnost, žalm tento wyčtuge.

1. Pjseň stupňů.

BLahoslawený każdý, kdo se bogj Hospodina, a chodj po cestách geho.

2. Nebo z práce rukau swých žiwnost mjti budeš; blahoslawený budeš, a sstasněť se (wssecko) powede.

3. Manželka twá (bude) gako winný kmen plodný, po bocých domu twého; djtky twé gako mladistwé oliwowj, wůkol stolu twého (stanau).

4. Ay, takowěť bude mjti požehnánj muž bogjcý se Hospodina.

5. Požehnánj tobě wděliž Hospodin ze Syona; a ty spatřůg dobré wěcy Geruzaléma, po wssecky dny žiwota swého;

6. A wiz syny synů swých, (a) * pokog nad Izraelem. ž. 125,5. Gal. 6,16.

Žalm CXXIX.

Připomenutj welikých a častých sstužowánj 4. y wyswobozowánj z nich od Boha, 5. a oswědčenj trestánj nepřátelům.

1. Pjseň stupňů.

WElicež sau mne sstužowali, hned od mladosti mé, rcyž nynj Izraeli:

2. Welicež sau mne sstužowali (hned) od mladosti mé, a wssak mne nepřemohli.

3. Pohřbetě mém * orali oráči, a dlauhé prohánělj brázdy swé; Izai. 51,23.

4. (Ale) Hospodin gsa sprawedliwý, zpřetjnal prostranky bezbožných.

5. (Takt) zahanbeni a zpět obráceni budau wssickni, kteřjž nenáwidj Syona;

6. (A) budau gako tráwa na střechách, kteráž prwé než odrostá, wyschá;

7. Z njž nemůže hrsti swé naplniti žnec, ani náručj swého ten, kteryž wáže snopy;

8. Aniž řeknau tudy gdaucý: Požehnání * Hospodinowo budiž s wámi; (aneb:) Dobrořečjme wám we gménu Hospodinowu. Rut 2,4.

Žalm CXXX.

Modlitba kagjcýho a saudu Božjch se bogjcýho čkowěka za odpaussténj hřjchů; 5. naděge a důwěrnost k Bohu o naplnění gj. 7. a napomenutj giných k témuž.

1. Pjseň stupňů.

Z HLubokostj wolám k tobě, Hospodine!

2. Pane! * wyslyš hlas můg; nakoň wssj swých k hlasu pokornýchprosebmých. ž. 5,1. 102,1.

3. Bu-

3. Budeſſli * neprawoſti ſſetřiti, Hoſpodine, Pane, kdo oſtogi? ž. 143,2.

4. Ale v tebe (geſt) odpuſſtěnj, tak, aby vctiwoſt k tobě zachowána byla.

5. Očekáwám * na Hoſpodina, očekáwá duſſe má, a geſſtě (wždy) očekáwá na ſlowo geho. ž. 27,14. 119,174.

6. Duſſe má (čeká) Pána, wjc než ponocnj ſwitánj (očekáwagj), kteřiž ponocugj až do gitra.

7. Očekáweyž, Izraeli, na Hoſpodina; nebo v Hoſpodina geſt miloſrdenſtwj, a hogné v něho wykaupenj. ž. 131,3.

8. Onť zagiſté * wykaupj Izraele, ze wſſech neprawoſtj geho. Gen. 48,16.

Žalm CXXXI.

Dawid mluwj o ſwé pokoře, 3. a k daufánj w Boha lidu geho napomjná.

1. Pjſeň ſtupňů Dawidowa.

HOſpodine! nepozdwihlotě ſe ſrdce mé, ani ſe powýſſiły oči mé, aniž ſem ſe wydal w wěcy weliké, a neb wyšſſj nad to, než mi náležj.

2. Zdali ſem nepokožil a nevpokogil duſſe ſwé, (byw) gako (djtě) oſtawené od matky ſwé; oſtawenému podobná (byla) we mně duſſe má.

3. Daufey, * ó Izraeli! w Hoſpodina, od tohoto času až na wěky. ž. 115,9.

Žalm CXXXII.

Modlitba za to, aby Bůh ráčil w paměti mjti horliwau o to péči Dawida ſwatého, aby truhla Božj ſwé mjſto mjti mohla podlé zaſljbenj, 14. kteréž ſe tu připomjná.

1. Pjſeň ſtupňů.

PAmětliw * buď, Hoſpodine, na Dawida, (y) na wſſecka trápenj geho.

2. Gak ſe přiſahau zawázal Hoſpodinu, a ſlib učinil neymocnēgſſjmu Jákobowu, (řka:)

3. Giſtě že newegdu do * ſtánku domu ſwého, a newſtaupjm na poſtel kožce ſwého; 2 Sam. 7,2.

4. Aniž dám * očjm ſwým vſnauti, ani wjčkám ſwým zdřjmati, Přjſl. 6,4.

5. Dokudž nenagdu mjſta Hoſpodinu k přjbytkům neymocnēgſſjmu Jákobowu.

6. Ay, vſlyſſawſſe o nj, že byla w kragi Efratſkém, naſſli ſme gi * napoljch Jaharſkých. 1 Sam. 7,1.

7. Wegdemeť (giž) do přjbytku geho, a ſtkánēti ſe budeme v podnožj noh geho.

8. Powſtaniž, Hoſpodine, a wegdi do * odpočinutj ſwého, ty y truhla welikomocnoſti twé. Num. 10,35.

9. Knēžj twogi ať ſe zobláčegj w ſprawedlnoſt, a * ſwatj twogi ať weſſele prozpěwugj. ž. 32,11.

10. Pro Dawida ſluženjka ſwého, neodwraceyž twáři pomazaného ſwého.

11. Včinilť geſt * Hoſpodin prawdomluwnau přiſahu Dawidowi, anižſe od nj vchýlj, (řka:) Z plodu žiwota twého, poſadjm na trůn twůg. ž. 89,4.

12. Budauli oſtřjhati ſynowé twogi ſmlauwy mé, v ſwědectwj mých, kterýmž ge wyučowati budu; také y ſynowé gegich až na wěky ſeděti budau na ſtolicy twé.

13. Nebořť geſt wywolil Hoſpodin Syon, obljbil (geg) ſobě za ſwůg přibytek, (řka:)

14. Toť bude * obydlj mé, až na wěky, tuť přebýwati budu; nebo ſem ſobě to obljbil. Izai. 66,1.

15. Potrawu geho * hogným požehnánjm rozmnožjm, chudé geho chlebem naſytjm; Leu. 25,19. ž. 37,19. 111,5.

16. A knēžj geho w ſpaſenj zobláčjm, a ſwatj geho weſſele prozpěwowati budau.

17. Tuť způſobjm, aby zkwetł * roh Dawidů; (tu) připrawjm ſwjcy pomazanému ſwému. Mal. 3,1. Luk. 1,69.

18. Nepřátely geho * w hanbu zobláčjm, nad njm pak kwéſti bude koruna geho. ž. 35,26.

Žalm CXXXIII.

Lidj pobožných ſwornoſt ſpořečná k čemu geſt podobná, 3. a gak užitečná.

1. Pjſeň ſtupňů Dawidowa.

AY, gak (geſt to) dobré, a gak vtěſſené, (když) bratřj w gednomyſlnoſti přebýwagj!

2. (Geſtiť to) gako maſt ona wýborná (wylitá) na hlawě, zſtupugjcý na bradu, bradu Aronowu, tekaucý až y na podolek raucha geho;

3. A gako roſa * (hory) Hermon, (a roſa), kteráž zſtupuge na hory Syonſké; nebo tu vdilj Hoſpodin požehnánj (y) žiwota až na wěky. Pjſeň Sſak. 4,8.

Žalm CXXXIV.

Napomenutj knēžj y ginýchſluženjkůPáně, aby při Božj ſlužbě powinnoſtj ſwých dnem y nocý pilni byli.

1. Pjſeň ſtupňů.

EY nuž * dobrořečte Hoſpodinu, wſſickni ſluženjcy Hoſpodinowi, kteřjž

† stáwáte w domě Hospodinowě každé nocy. * ž. 113,1. † 1 Par. 9,27.33.

2. Pozdwihůgte rukau swých (k) swatyni; a dobrořečte Hospodinu, (řjkagjce:)

3. Požehnyž tobě Hospodin z Syona, kterýž včinil nebe y zemi.

Žalm CXXXV.

Prorok probudiw kněžj y lid k slawenj Boha, 3. z dobroty 4. y skutků geho, 15. marnost modl pohanských wkazuge, 19. a živemu Bohu dobrořečiti welj.

1. HaleluJah.

Chwalte gméno Hospodinowo, chwalte služebnjcy Hospodinowi;

2. Kteřjž stáwáte w domě Hospodinowě, w sýňcých domu Boha nasseho.

3. Chwalte Hospodina, nebo gest * dobrý Hospodin; žalmy zpjweyte gménu geho, nebo rozkossné gest. ž. 118,1.

4. Jákoba zagistě sobě wywolil Hospodin, a Izraele za swůg lid zwlásstnj.

5. Gát sem gistě seznal, že weliký gest Hospodin, a Pán náš (wyššj) * nadewssecky bohy. * Exod. 15,11. ž. 86,8.

6. (Nebo) cožkoli * chce Hospodin, to činj, na nebi y na zemi, w moři, y we wssech propastech. ž. 115,3.

7. Kterýž * způsobuge to, že páry wystupugj od kragů země; blýskánj s desstěm přiwodj, (a) wywodj wjtr z pokladů swých. Ger. 10,13.

8. Kterýž * zbil prworozené w Egyptě, od člowěka, až do howada; Ex. 12,29.

9. Poslal znamenj a zázraky v prostřed tebe, Egypte, na Faraona, y na wssecky služebnjky geho.

10. Kterýž * pobil národy mnohé, a zbil krále mocné; Num. 21. Deut. 2.

11. Seona, * krále Amoreyského, a Oga, krále Bázan, y wssecka králowstwj Kananeyská; Num. 21,24.

12. A dal zemi gegich w dědictwj, w dědictwj Izraelowi lidu swému.

13. Hospodine! gméno twé (zůstáwá) na wěky; Hospodine, památka * twá od národu, až do pronárodu. ž. 102,3.

14. * Sauditi zagistě bude Hospodin lid swůg, a služebnjkům swým bude mikostiw. Deut. 32,36.

15. (Ale) modly pohanské (gsau) stříbro a zlato, djko rukau lidských;

16. Usta magj, a nemkuwj, oči magj, a newidj.

17. Wssi magj, a neslyssj, nýbrž ani ducha nenj w wstech gegich.

18. * Budtež gim podobni (wssickni), kteřjž ge dělagj, a kdožkoli naděgi swau w nich zkládagj. Izai. 42,17.

19. Dome Izraelský! dobrořečte Hospodinu; dome Aronů! dobrořečte Hospodinu;

20. Dome Léwj! dobrořečte Hospodinu, (y wssickni,) kteřjž se bogite Hospodina, dobrořečte Hospodinu.

21. Požehnaný Hospodin z Syona, kterýž přebywá w Geruzalémě. HaleluJah.

Žalm CXXXVI.

Prorok swatý napomjná cýrkwe k chwále Božj, gakož přjčinau dobroty a důstognosti, 4. tak y skutků stwořenj, zdržowánj, řjzenj a opatrowánj geho, 23. zwlásstě k cýrkwi prokázaného.

Oslawůgte * Hospodina, nebo (gest) dobrý; nebo wěčné gest mikosrdenstwj geho. ž. 106,1.

2. Oslawůgte * Boha bohů; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho. Deut. 10,17.

3. Oslawůgte * Pána pánů; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho; ž. 135,5.

4. Toho, kterýž sám činj diwy weliké; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

5. Kterýž včinil nebesa maudře; nebo gest wěčně mikosrdenstwj geho.

6. Kterýž roztáhl zemi na wodách; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

7. Kterýž * včinil swětla weliká; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho;

8. Slunce, aby panowalo we dne: nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho;

9. Měsýc a hwězdy, aby panowaly w nocy; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

10. Kterýž * ranil Egyptské w prworozených gegich; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho; Exod. 12,29.

11. A wywedl * Izraele z prostředku gegich; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho; Exod. 12,41.

12. W ruce sylné, a w rameni wztaženém; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

13. Kterýž * rozdělil moře rudé na djly; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho; Exod. 14,22. Neh. 9,11.

14. A přewedl Izraele prostředkem geho; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

15. A wwrhl * Faraona s wogskem

geho

geho do moře rudého; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho. Exod. 14,28.

16. Kteryž wedl lid swůg přes pausť; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

17. Kteryž pobil krále welike; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

18. A zbil krále znamenité; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

19. Seona (totiž), krále Amoreyského; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho;

20. Též Oga, krále Bázan; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

21. A dal zemi gegich w dědictwj; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho,

22. W dědictwj Izraelowi služebnjku swému; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

23. Kteryž w znižení nassem * pamatuge na nás; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho; Exod. 3,7.8.

24. A wytrhl nás z (mocy) nepřátel nassich; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

25. Kteryž dáwá pokrm wsselikému tělu; nebo gest wěčné mikosrdenstwj geho.

26. Oslawugte Boha sykného nebes; neboť gest wěčné mikosrdenstwj geho.

Žalm CXXXVII.

Gaké posmissky w zagetj Babilonském lid Božj snášel; a gak se w té příčině 7. y k Bohu swému y k nepřátelům chował.

PRi řekách Babilonských, tam sme sedáwali, a plakáwali, rozpomjnagice se na Syon:

2. Na wrbj w té zemi zawěssowali sme cytary swé.

3. A když se tam dotazowali nás, ti, kteřjž nás zagali, na slowa pjsnicky, [gessto sme zawěsyli byli wesselj (nasse)] řjkagice: Zpjweyte nám některau pjseň Syonskau; (odpowjdali sme:)

4. Kterakžbychom měli zpjwati pjseň Hospodinowu, w zemi cyzozemců?

5. Gestliže se zapomenu na tebe, * ó Geruzaléme! zapomeniž y prawice má (wměnj swého). Ger. 51,50.

6. Přilniž (y) gazyk můg k dásnjm mým, nebuduli se rozpomjnati na tebe; gestliže w samém Geruzalémě nebudu mjti swého newěssjho potěssenj.

7. Rozpomeň se, Hospodine, na Jdumeyské, (a) na den (ssauženj) Geruzalémá; kteřjž prawili: Rozbořte, rozbořte (geg) až do základu w něm.

8. Odcero * Babilonská! (y ty) zkažena býti máš. Blahoslawený ten, † kdož odplatj tobě za to, což sy nám zkého učinila. *Izai. 13,19. †Ger. 50,29. 51,24.

9. Blahoslawený, kdož pochytj djtky twé, a o skálu ge rozrážeti bude.

Žalm CXXXVIII.

Dawid děkuge Bohu, že ho w tak welikém nebezpečenstwj zachowati, a k důstogenstwj královskému dopomocy rácil; 7. při čemž daufánj swé w Bohu wkazuge.

1. Dawidů.

DSkawowati tě budu (Pane) celým srdcem swým, (a) před mocnými (budu) žalmy tobě zpjwati.

2. Skánětí se budu k chrámu swatému twému, a oslawowati gméno twé, pro mikosrdenstwj twé, a pro prawdu twau; nebo sy zwelebil nadewssecko gméno twé, (a) slowo swé.

3. Kteréhokoli dne wzýwal sem tě, wyslyssels mne, a obdařil sýlau dussi mau.

4. Oslawowati * tě budu, Hospodine, (y) wssickni králowé země, když vslyssj řeč wst twých; ž. 68,32.33.

5. A zpjwati budau o cestách Hospodinowých, (a) že weliká gest sláwa Hospodinowa.

6. A (ač) wywýssený gest Hospodin; wssak že na ponižených patřj, a wysokomyslného zdaleka zná.

7. Bych pak chodil * y prostřed sauženj, obživjš mne; proti wztekkosti nepřátel mých wztahneš ruku swau, a tak wyswobodj mne prawice twá. Luk. 7,11 sqq.

8. Hospodin (sám) dokoná za mne; nebo mikosrdenstwj twé, Hospodine, (trwá) na wěky: aniž djla rukau swých kdy opustjš.

Žalm CXXXIX.

Dawid proti falessným pomkuwačům Bohem, kteryž geho wýborně powědom gest, se oswědčuge, že gim nic winen nenj; 23. a aby Bůh sám byl swědkem newinnosti geho, za to pokorně prosý.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Dawidů.

HOspodine! ty sy mne * zkusyl, a zeznal. njž. w. 23.

2. Ty znáš sednutj mé, y powstánj mé, rozumjš myssljenj mému zdaleka.

3. Chozenj mé, y leženj mé ty obsahuges, a wssech mých cest powědom gsy.

4. (Prwé) než gesstě mám na gazyku slo-

ſkowo, ay, Hoſpodine, (giž) ty to wſſecko wjš.

5. Z zadu y z předu obkljčiłs mne, a * wkožiłs na mne ruku ſwau. Ex. 23,22.

6. Diwnēgſſj (geſt) wmēnj twé nad můg (wtip); wyſoké geſt, nemohuť ho (wyſtihnauti).

7. Kamžbych (tedy) * zaſſeť od ducha twého? a neb kamžbych před twářj twau vtekť?

8. Geſtližebych * wſtaupiť na nebe, tam gſy ty; paklibych ſobě vſtlak w hrobě, ay přjtomen gſy. Amoš 9,2.

9. Wzaklibych křjdła záře gitřnj, (a zaletěłbych,) abych * bydliť při neydalſſjm moři; Jon. 1,3.

10. Y tamtby mne ruka twá prowedła, a prawice twáby mne popadła.

11. Djmli pak: Aſpoň tmy, gako w ſaumrak, přikrygj mne; ale y noc (geſt tobě) ſwětłem wůkol mne.

12. (Nebo) aniž ty * tmy (čeho) před tebau vkryti mohau; anobrž noc gako den (tobě) ſwjtj, rownē (geſt tobě) tma gako ſwětło. Jak. 1,17.

13. Ty zagiſtě w mocy máš ledwj má, * (hned gakž) ſy mne přioděť w žiwotě matky mé. Job 10,11.

14. Oſławugi tě proto, že ſe * hrozným a diwným ſkutkům twým diwjm; a duſſe má, zná (ge) wýbornē. Job 10,8ſqq.

15. Nenjť * vkryta žadná koſt má před tebau, (hned) gakž ſem včinēn w ſkrytě, (a) řemeſlně ſložen, (gako) w neyhłubſſjch mjſtech země. Job 10,8ſqq.

16. Trupeł můg widěły oči twé; w knihu twau wſſickni audowé geho zapſáni ſau, (y) dnowé, (w nichž) formowáni byli, (anobrž) když geſſtě žádného z nich nebyło.

17. Protož v mne, ó gak * drahá gſau myſſlenj twá, Bože ſyłný! a gak geſt gich nezčiſłná ſumma! ž. 92,6.

18. Chtěłlibych ge ščiſti, * wjce geſt gich než pjſku; (kdyžkoli) procytjm, gá ſe wždy ſ tebau (objrám). 1Král.4,29.

19. Zabikliby, ó Bože! bezbožnjka, tehdážby mužj wražedlnj odſtaupili ode mne;

20. Kteřjž młuwj (proti) tobě neſſlechetně, marně wywyſſugi nepřáteły twé.

21. Zdaliž těch, kteřjž tě w nenáwiſti magj, ó Hoſpodine! (y gá) w nenáwiſti nemám? a ti, kteřjž proti tobě powſtáwagj, (zdaž) mne nemrzegj?

22. Włkawnj nenáwiſtj gich nenáwidjm, a mám ge za nepřáteły.

23. Wyzpytug * mne, Bože ſyłný, a pozney ſrdce mé; zkuš mne, a pozney myſſlenj má. wýš. w. 1.

24. A popatř, chodjmliť gá ceſtau odpornau tobě; a * weď mne ceſtau (ſwau) vſtawičně. ž 25,4. 143,8.10.

Žalm CXL.

Dawid ſobě wyſwobozenj, 10. nepřátełům pak w zatwrdilosti trwagjcým wyhłazenj od Boha žádage, 13. w dowěrnosti k mikoſrdenſtwj a ſpaſenj Božjmu giſtému ſe vtwrzuge.

1. Přednjmu z Kantorů žalm Dawidů.

2. Wyſwoboď mne, * Hoſpodine, od čłowěka złého, (a) od muže vkrutného oſtřjhey mne; ž. 43,1.

3. (Od těch,) kteřjž myſlj złé wěcy w ſrdcy, a na každý den sbjragj ſe k wálce;

4. Naoſtřugj * gazyk ſwůg, gako had; ged ljtého hada geſt we rtech gegich. Sélah. ž. 5,10. 55,22. Rjm. 3,13.

5. Oſtřihey mne, Hoſpodine, od rukau bezbožnjka; od muže vkrutného zachowey mne, (od těch,) kteřjž myſlj podrazyti nohy mé.

6. Położili pyſſni na mne oſidło, a prowazy, roztáhli tenata v ceſty, (a) léčky ſwé mi położili. Sélah.

7. (Ale gá) řekł ſem Hoſpodinu: Bůh ſyłný můg gſy; pozorůg, Hoſpodine, hłaſu pokornýchmodliteb mých.

8. Hoſpodine Pane! (ty gſy) ſýła ſpaſenj mého, kteryž * přikrywáš hławu mau w čas boge. ž. 78,9.

9. Nedáwey, Hoſpodine, bezbožnému, čehož žádoſtiw geſt, ani předſewzetj złého wykonati gemu dopauſſtěg, aby ſe nepowyſſił. Sélah.

10. (Ale raděgi) můdce těch, genž obkličugj mne, * neprawoſt rtů gegich ať přikryge: ž. 7,15.

11. Padey na ně vhlj řeřawé; (a) na oheň vwrž ge do gam hłubokých, aby nemohli powſtati.

12. Čłowěk vtrhač nebude vpewnēn na zemi, (a) muž vkrutný (właſtnj), złoſti pokapen gſa, padne.

13. Wjmť, žet ſe Hoſpodin zaſadj o při * chudého, a pomſtj nuzných. ž. 9,19.

14. A tak ſprawedliwj ſławiti budau gméno twé, (a) vpřjmj přebywati před obličegem twým.

Žalm

Žalm CXLI.

Dawid od přjbuzných k rozkazu Saulowu gsa sstihán, Boha ku pomocy 8. daufánliwě wzywá; 9. nepřátel zprosstěn 10. a nad nimi pomsstěn býti žádage.

1. Žalm Dawidů.

HOspodine! k tobě wolám, *pospěš ke mně; pozorůg hlasu mého, když tebe wzywám. ž. 40,14.

2. Budiž přigemná modlitba má, (gako) kaděnj před obljčegem twým; pozdwiženj *rukau mých, (gako) obět wečernj. *Exod. 9,29.

3. Pokoj, Hospodine, stráž wstům mým; ostřjhey dwerj rtů mých.

4. Nedopausstěg srdcy mému wchýliti se ke zlé wěcy, k činěnj skutkůbezbožných, s muži činjcými neprawost, a abych nebyl překauzen ljbostmi gegich.

5. Nechť mne bige * sprawedliwý, (přigmu to za) dobrodinj; a nechť tresce mne, (obljbjm to nad) oleg neyčistssj, (kterýž) neprorazý hlawy mé; ale gesstě modlitba má (plátná bude) proti zkosti gegich. Přjsk. 10,20.

6. Zmetáni sau do mjst skalnatých saudcowé gegich, aby (tak asposň) skysseli slowa má, nebo sau libá.

7. Gako když někdo raubá a sstjpá (dřjwj) na zemi, tak se rozlétugj kosti násse (až) k wstům hrobowým.

8. Ale k tobě, * Hospodine Pane, (patřj) oči mé; w tebe daufám, newylewey dusse mé. ž 123,2.

9. Zachowey mne*od osýdka, (kteréž) mi roztáhli, a od sýtek (lidj) činjcých neprawosť. ž. 140,6.

10. Nechť *padnau hromadně do sýtek swých bezbožnj, a gá zatjm (bez wrazu) přegdu. ž. 7,6. 9,16.

Žalm CXLII.

Dawid od Saule sewřjn gsa, Boha za wyswobozenj žádá, pro slámu geho.

1. Wywčugicý Dawidů, když byl w geskyni, modlitba (geho.)

2. HLasem swým k Hospodinu wolám; hlasem swým Hospodinu pokorně se modljm.

3. Wylewám před obljčegem geho žádosť swau, a ssauženj své před njm oznamugi.

4. Když se wzkostmi zwjrá we mně duch můg, ty znáš stezku mau; na cestě, po kterézkoli chodjm, * osýdko mi wkryli. ž. 119,110. 140,6.

5. Ohlédámli se na prawo, a patřjm, nenj, kdoby mne znáti chtěl; zhynulo wtočisstě mé, nenj, kdoby se wgal o žiwot můg.

6. (A protož) k tobě wolám, Hospodine, řjkage; Ty gsy *daufánj mé (a) djl můg w zemi žiwých. ž. 91,2.

7. Pozorůgž wolánj mého, neboť sem zemdlen přenáramně: * wysswobod mne od těch, genž stihagj mne; nebo gsau syknějssj nežli gá. ž. 7,2.

8. Wywed *z žaláře dussi mau, abych oslawowal gméno twé; (a tuť) obstaupj mne sprawedliwj, když mi dobrodinj (takowé) činjš. ž. 143,11.

Žalm CXLIII.

Dawid Boha wzywage, 2. a k swé nehodnosti se znage, 13. křiwdu sobě činěnau, 4. y wzkosti ducha swého wyprawuge; 7. sobe wysswobozenj, 10. wyučenj, 12. nepřátelům pak zahubenj od Boha žádá.

1. Žalm Dawidů.

HOspodine! slyš *modlitbu mau, pozorůg pokorné prosby mé; pro prawdu swau wyslyš mne, (y) pro sprawedlnosť swau. ž. 5,2. 17,1. 27,7.

2. A newcházey w saud s služebnjkem swým; nebotby nebyl sprawedliw před tebau nižádný žiwý.

3. Nebo sstihá nepřjtel dussi mau, potjrá až k zemi žiwot můg; na to mne přiwodj, abych bydlil w mrákotě, gako ti, kteřjž giž dáwno zemřeli;

4. Tak že se*zwjrá wzkostmi duch můg we mně, y wnitřnosti mé hyne srdce mé. ž. 142,4.

5. (A wssak) rozpomjnage se (na) dny předesslé, a rozwažuge wssecky skutky twé, a djlo rukau twých rozgjmage,

6. Wztahugi ruce své k tobě; dusse *má, gako země wyprahlá, (žádá) tebe. Sélah. ž. 42,3. 63,2.

7. Pospěssiž, (a) wyslyš mne, Hospodine, hyne duch můg; newkrýweyž twáři swé předemnau, neboť sem podobný těm, kteřjž zstupugi do hrobu.

8. Učiň to, ať (hned) w gitře slyssjm milosrdenstwj twé, neboť w tobě naděgi mám; * oznam mi cestu, po které bych choditi měl, neboť k tobě pozdwihugi dusse swé. ž. 86,11. 139,24.

9. Wytrhni mne z nepřátel mých, Hospodine; y tebeť se skrýwám.

10. Nauč mne činiti wůle twé, nebo ty

ty gſy Bůh můg; duch twůg dobrý wediž mne, gako po rowné zemi.

11. Pro gméno swé, Hoſpodine, obžiw mne; pro ſprawedlnoſt ſwau, wywed z wzkoſti duſſi mau;

12. A pro mikoſrdenſtwj ſwé wypleň nepřáteky mé, a wyhkáš wſſecky, kteřjž trápj duſſi mau; nebo * gá gſem ſlužebnjk twůg. ž. 116,16.

Žalm CXLIV.

Dawid poděkowaw Bohu z witězſtwj, 5. oſtatkům nepřátek wyhkazenj, 7. ſobě pak y s ſwým králowſtjm ſpaſenj 13. a požehnánj žádage, 15. bkahoſkawenſtwj lidu Božjho wyprawuge.

1. Dawidů.

POžehnaný (buď) Hoſpodin, ſkáka má, kteryž * wčj ruce mé bogi, a prſty mé bitwě. 2 Sam. 22,35. ž. 18,35.

2. (Oně geſt) mikoſrdenſtwj mé a hrad můg, wtočiſſtě mé, wyſwoboditel můg, (a) ſtjt můg; protož w něhoť gá daufám; oně mi podmaňuge liďi.

3. Hoſpodine! * co geſt čkowěk, že ſe znáš k němu? (a) ſyn čkowěka, že ho ſobě tak wážjš? ž. 8,5.

4. Čkowěk * marnoſti podobný geſt, dnowé geho (gſau) gako ſtjn pomjgegjcý. Job 14,2. ž. 62,10.

5. Hoſpodine! * nakkoň ſwých nebes, a zſtup; dotkni ſe hor, a kauřiti ſe budau. 2 Sam. 22,10. ž. 18,10.

6. Zeſſli hromobitj, a rozptyl ge; wypuſť ſtřeky ſwé, a poraz ge.

7. Wztáhni ruku ſwau z wýſoſti; wyſwoboď mne, a wytrhni mne z wod mnohých, z ruky cyzozemců;

8. Gegichžto uſta mkuwj marnoſt, a prawice gegich geſt prawice kžiwá.

9. Bože! * pjſeň nowau zpjwati budu tobě na kautně, a na (náſtrogi o) deſátí ſtrunách, žakmý tobě prozpěwowati; ž. 33,2.3. 92,4.

10. (Gakožto tomu,) kteryž dáwá * wjtězſtwj králům, a wyſwobozuge Dawida ſkuženjka ſwého, od meče wražedlného. Přjſk. 21,31.

11. Wyſwoboď mne, a wytrhni mne * z ruky cyzozemců, gegichž uſta mkuwj marnoſt, a prawice gegich (geſt) prawice kžiwá. ž. 17,13.14.

12. Aby * ſynowé náſſi byli gako ſtjpkowé zdárně roſtaucý w mkadoſti ſwé, (a) dcery náſſe, gako wheknj kamenowé teſanj, ku podobenſtwj (kráſy) chrámu. Job 21,11.

13. Sſpižjrny náſſe plné ať wydáwagj wſſeligaké potrawy; dobytek náš ať rodj na tiſýce, a na deſet tiſýcůw ſtágich naſſich.

14. Wokowé náſſi ať ſau wytyli; ať nenj (žádného) wpádu, ani zagetj, ani narikánj na ulicých naſſich.

15. Bkahoſkawený lid, gemuž ſe tak děge. Bkahoſkawený ten lid, gehož Hoſpodin Bohem geſt.

Žalm CXLV.

Dawid gakž ſebe, tak y wſſecky wěcy k Božj chwále probudiw, 12. moc, ſprawedlnoſt y dobrotu, kterauž on prokazuge ke wſſechněm, pěkně wyprawuge.

1. Chwalitebná pjſen Dawidowa.

*WYwyſſowati tě budu, Bože můg králi, a † dobrořečiti gménu twému na wěky wěků. *ž. 34,4. †ž. 69,31.

2. Na každý den dobrořečiti budu tobě, a chwáliti gméno twé na wěky wěků.

3. Hoſpodin (zagiſté) * welikým geſt, a wſſj chwály hodný, a welikoſt geho nemůž wyſtižena býti. ž. 135,5. 147,5.

4. Rodina rodině wychwalowati bude ſkutky twé, a přediwnau moc twau zwěſtowati.

5. O ſláwě a kráſe welebnoſti twé, y o wěcech twých přediwných * mkuwiti budu; ž. 71,17. 77,12. 143,5.

6. A moc přehroznych ſkutků twých (wſſickni) rozhkaſſowati budau; y (gá) důſtognoſt twau budu wyprawowati.

7. Pamět mnohé dobroty twé hkáſati budau, a o ſprawedlnoſtit wé žpjwatj, (řkauce:)

8. Mikoſtiwý * a ljtoſtiwý geſt Hoſpodin, dkauhoſhowjwagjcý, a welikého mikoſrdenſtwj. Exod. 34,6.7.

9. Dobrotiwý * Hoſpodin wſſechněm, a ſlitowánj geho nade wſſecky ſkutky geho. Rjm. 11,32.

10. Dſkawugtež tebe, Hoſpodine, wſſickni ſkutkowé twogi; * a ſwatj twogi tobe dobrořečte: ž. 132,9.

11. Skáwu králowſtwj twého ať wyprawugi, a o ſyle twé mkuwj;

12. Aby (tak) w známoſt wwedli ſynům lidſkým mocy geho, a ſkáwu y * ozdobu králowſtwj geho. wýš. w. 5.

13. Králowſtwj twé (geſt) králowſtwj wſſech

wssech wěkú, a panowánj twé nad gednjmkaždým pokolenjm.

14. Zdržugeť Hospodin wssecky padagjcý, a * pozdwihuge wssechněch sklíčených. ž 146,8.

15. Oči * wssechněch w tebe daufagj, a ty † dáwáš gim pokrm gegich w čas přjhodný. ž. 104,27.

16. Otwjráš ruku swau, a nasycugeš každý živočich podlé dobře ljbezné wůle (své).

17. Sprawedliwý * (gest) Hospodin, we wssech cestách swých, a mjlosrdný we wssech skutcých swých. Deut.32,4.

18. Bljzký (gest) Hospodin wssechněm, kteřjž ho wzýwagj, wssechněm, kteřjž ho wzýwagj w prawdě.

19. Wůli * těch, kteřjž se ho bogj, činj, a křik gegich slyssj, a spomáhá gim. ž.10,17. 37,4. 147,11.

20. Ostřjhá Hospodin wssech, kdož geg mjlugi; ale wssecky bezbožné zatratj.

21. Chwálu Hospodinowu wyprawowati budau ústa má; * dobrořečiti bude wsseliké tělo gménu swatému geho, od wěkú až na wěky. ž. 65,3.

Žalm CXLVI.

Skladatel napomenuw sebe k chwále Božj, 3. odwozuge od daufánj w smrtedlných lidech, 5. a wzbuzuge k dowěřowánj se Bohu, s oznámenim welikých přjčin toho obogjho.

1. HaleluJah.

Chwal duse má Hospodina.

2. Chwáliti * budu Hospodina, dokud sem živ; žalmy zpjwati (budu) Bohu swému, dokud mne stává. ž. 104,33.

3. Nedaufeyteż w knjžatech, w synech lidských, w * nichž nenj wyswobozenj. ž 118,8.9. Ger.17,15.

4. (Nebo) wychází duch gegich, (a tělo) nawracuge se do země swé; w ten týž den mizegi mýsslenj gegich.

5. Blahoslawený gest ten, gehož * spomocnjk gest Bůh sylný Jákobú, gehož naděge gest (zložena) w Hospodinu Bohu geho; ž. 40,5. 84,13.

6. Kterýž * učinil nebe, zemi, moře, y wsse, což w nich gest, kterýž ostřjhá prawdy až na wěky; Skut. 14,15.

7. Kterýž činj saud utisstěným, dáwá chléb kačným; * Hospodin wyswobozuge wězně. ž 105,18.20.

8. Hospodin * otwjrá (oči) slepých; Hospodin pozdwihuge znjžených; Hospodin mjluge spravedlivé. Iz.35,5.

9. Hospodin ostřjhá přjchozých, * syrotku a wdowě pomáhá; ale cestu bezbožných podwracý. ž. 68,6.

10. Kralowati bude Hospodin na wěky; Bůh twůg, ó Syone! od národu až do pronárodu. HaleluJah.

Žalm CXLVII.

Prorok wzbuzuge cýrkew k chwálenj Boha, 2. z wyswobozenj y ginych dobrodinj, kteráž gi y giným tworům činj.

Chwalte * Hospodina, nebo dobré gest zpjwati žalmy Bohu nassemu; nebo rozkossné gest, (a) ozdobná gest chwála. ž. 92,2. 134,1.2.

2. Stawitel (zagistě) Geruzaléma (gest sám) Hospodin; Onť rozptýlený (lid) Izraelský shromažďuge;

3. Kterýž vzdrawuge skraussené srdcem, a wwazuge bolesti gegich;

4. Kterýž sčjtá počet hwězd, a každé z nich ze gména powolává.

5. Welikýť (gest) Pán * náš, a nesmjrny w sýle; rozumnosti geho nenj počtu. ž. 135,5. 145,3.

6. Pozdwihuge pokorných Hospodin; (ale) bezbožné znižuge až k zemi.

7. Zpjweyte * Hospodinu s djkčiněnjm; zpjweyte žalmy Bohu nassemu na cytaře; ž. 34,1 sqq.

8. Kterýž zastjrá * nebesa hustými oblaky, nastroguge zemi déšť, (a) wywodj trávu (na) horách; Skut. 14,17.

9. Kterýž * dáwá howadům potrawu gegich, (y) mladým krkawcům, kteřjž wolagi (k němu). Job 39,4.

10. Nemát w sýle koně zaljbenj, aniž se kochá w leytkách muže vdatného.

11. Ljbost má * Hospodin w těch, kteřjž se ho bogj, (a) kteřjž daufagj w mjlosrdenstwj geho. ž. 145,19.

12. Chwal, Geruzaléme, Hospodina; chwal Boha swého, Syone!

13. Nebo on utwrzuge záwory bran twých; požehnánj vdjlj synům twým v prostřed tebe.

14. On působj w končinách twých pokog, (a) bělj * pšeničnau nasycuge tě. ž. 81,17.

15. On když wysýla na zemi rozkaz swůg, welmi rychle k wykonánj běžj * skowo geho. Žid. 4,12.13.

16. Oně dáwá snih gako wlnu, padkým mrazem gako popelem poseypá.
17. Házý ledem swým, gako skywami; před zymau geho kdo ostogi?
18. (A zase) wysýlage slowo swé rozpaussti ge; hned gakž powane wětrem swým, ani tekau wody.
19. (Nad to) zwěstuge* slowo swé Jákobowi, ustanowenj swá a saudy swé Izraelowi. Deut. 29,29. 33,4.
20. Newčinilť tak * žádnému národu, a protož saudů geho nepoznali. HaleluJah. Deut. 4,7.

Žalm CXLVIII.

Prorok wsseho stwořenj napomjná k oslawowánj Boha, 13. proto, že gest důstogný, a k lidu swému welmi dobrotiwý.

1. HaleluJah.

Chwalte Hospodina (stwořenj) nebeská; chwalteż ho na wýsostech.
2. Chwalte geg * wssickni Angelé geho; chwalte geg wssickni zástupowé geho. ž. 103,20.21. Luk. 2,13.
3. Chwalte geg slunce y měsýc; chwalte geg wssecky gasné hwězdy.
4. Chwalte geg nebesa nebes, y wody, kteréž gsau nad nebem tjmto.
5. Chwalte gméno Hospodinowo (wssecky wěcy,) kteréž, * gakž on řekl, pogednau stwořeny sau. ž. 33,9.
6. A wtwrdil ge na wěčné wěky, wložil (gim y) cýle, z nichžby newykračowaly.
7. Chwalte Hospodina (tworowé) zemssti, welrybowé a wssecky propasti;
8. Ohesi a krupobitj, snih y pára, wjtr bauřliwý, wykonáwagicý rozkaz geho;
9. (Též) y hory a wssickni pahrbkowé, stromowj owoce nesaucý y wssickni cedrowé;
10. Zwěř diwoká y wsseliká howada, zeměpkazowé y ptactwo létawé;
11. Králowé zemssti y wssickni národowé, knjžata y wssickni saudcowé země;
12. Mládency, * též y panny, starcy s djtkami, Ger. 31,13.
13. Chwalte gméno Hospodinowo; nebo wywýsseno gest gméno geho samého, (a) sláwa geho nade wssecku zemi y nebe;
14. A wyzdwihl * roh lidu swého, chwálu wssech swatých geho, synů Izraelských, lidu s nim spogeného. HaleluJah. ž. 89,18. 149,1.5.

Žalm CXLIX.

Prorok cýrkew wzbuzuge k chwálenj Boha, 4. z mikosti, y spasenj od něho přigatého, 6. též y ze slowa geho přemocného, ku potřebě gj daného.

1. HaleluJah.

Zpjweyte * Hospodinu pjseň nowau, chwálu geho w shromážděnj swatých. ž. 96,1. 98,1.
2. Wessel se * Izrael w tom, kterýž ho učinil; † synowé Syonssti plésejte w králi swém. * ž. 100,3. † Zach. 9,9.
3. Chwalte gméno geho na pjssťalu; na buben (a) na cytaru prozpěwugte gemu.
4. Nebo * zaljbilo se Hospodinu w lidu geho; (Oně) ozdobuge pokorné spasenjm. ž. 147,11. Přjsl. 11,20.
5. Plésati budau swatj w sláwě, (a) zpjwati w pokogich swých.
6. Oslawowánj Boha sykného bude we rtech gegich, * a meč na obě straně ostrý w rukau gegich, Žid. 4,12.
7. K wykonáwánj pomsty nad pohany, a k strestánj národů;
8. K swazowánj králů gegich řetězy, a slawnějssich gegich pauty železnými;
9. K nakládánj s njmi podlé práwa zapsaného; (což bude) k sláwě wssechněm swatým geho. HaleluJah.

Žalm CL.

Prorok napomjná cýrkwe, aby wsseligak ochotně Boha chwálila, pro swattost, wssemohaucnost y důstognost geho.

1. HaleluJah.

Chwalte Boha sykného pro swattost geho; chwalte geg pro rozssířenj sýly geho.
2. Chwalte geg ze wsseligaké mocy geho, chwalte geg * podlé welikě důstognosti geho. ž. 145,6.
3. Chwalte geg zwukem trauby, chwalte geg na kautnu a cytaru.
4. Chwalte geg na buben a pjssťalu, chwalte geg na husle a warhany.
5. Chwalte geg na cymbály hlasyté, chwalte geg na cymbály zwučné.
6. Wsseliký * duch chwal Hospodina. HaleluJah. Zgew. 5,13.

KONEC.

16-1961

36

32692

780 413